

上海方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



上海方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



上海方言詞典

李 榮 主編

許寶華 陶 寰 編纂

江蘇教育出版社

數字
字典

ISBN 7-5343-3122-6



9 787534 331220 >

上海方言詞典

李 榮 主 編

許寶華 陶 寰 編 纂

責任編輯 馬鎮興

出版發行：江 蘇 教 育 出 版 社

(南京市馬家街31號,郵政編碼:210009)

經 銷：江 蘇 省 新 華 書 店

排 版：中國社會科學院語言研究所

方言研究室

印 刷：南京愛德印刷有限公司

(江寧縣東山鎮金箔路203號,郵政編碼:211100)

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 16.625 插頁 4 字數 652 000

1997年12月第1版 1997年12月第1次印刷

印數 1-1 700 冊

ISBN 7-5343-3122-6

Z·86

定價:41.10 元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤,可向承印廠調換

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生
成 員 (按姓氏拼音爲序)

陳鳳英	李 榮	繆詠禾
王建邦	熊正輝	徐宗文
楊牧之	葉祥苓	張振興
趙所生	周 方	

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮
副主編 (按姓氏拼音爲序)

繆詠禾	熊正輝	徐宗文
葉祥苓	張振興	趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者采用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：(壹)本地的沿革、地理與人口。(貳)本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。(參)本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調為序。為了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是為序。

一九九三年一月



引 論

壹 上海市

上海是我國人口最多的城市 and 最重要的經濟、交通、文化中心之一。它位於長江三角洲的東南端，我國大陸海岸綫的中點。北臨長江，東瀕東海，南接杭州灣，西南和浙江省嘉興市的平湖、嘉善兩縣接壤，西、西北分別與江蘇省蘇州市的吳江、昆山、太倉三縣交界。大上海市南起北緯 $30^{\circ}23'$ ，北至北緯 $31^{\circ}27'$ ，西從東經 $120^{\circ}52'$ ，東到東經 $121^{\circ}45'$ 。其中市中心區位於北緯 $31^{\circ}14'$ ，東經 $121^{\circ}29'$ 。

“上海”一名首見於《宋會要輯稿》，北宋熙寧十年(1077年)於今南市舊城區設酒務，因地處上海浦西側，故名“上海務”。隋唐以前，松江(今吳淞江)下游近海段河道稱“滬瀆”，故簡稱“滬”；又因上海戰國時為楚春申君封地，也簡稱“申”。

上海地區春秋屬吳，吳滅屬越，戰國屬楚。秦在今上海市境設兩縣，南為海鹽、北為疇縣(公元前207年改稱婁縣)，屬會稽郡。後漢屬吳郡。唐天寶十年(公元751年)置華亭縣，屬蘇州，今上海市區在其東北部。五代吳越時華亭屬秀州，宋屬嘉興府。吳淞江以北的地區為昆山縣地，宋屬平江路，自此，今上海市境以吳淞江為界分屬兩府，宋咸淳三年(1267年)於今南市老城區設上海鎮。元至元十四年(1277年)置華亭府(次年改稱松江府)，屬嘉興路。至元二十九年(1292年)析置上海縣，屬松江府。明清因之。清雍正三年(1725年)從上海縣析置南匯縣，乾隆二十五年(1760年)又析置川沙撫民廳(1911年又改廳為縣)。各縣隸江蘇省。乾隆六年(1741年)置蘇松太道，治上海縣城，自此有“上海道臺”之稱。至1927年廢。鴉片戰爭後，上海於1853年11月27日正式開埠。自此市區面積逐步擴大，人口不斷增加。1927年國民黨政府改上海為特別市，1930年為直轄市。至1949年新中國成立時，上海市轄區面積約為618平方公里，下分二十個市區，十個郊區。

新中國成立後，上海為中央直轄市。1958年嘉定、寶山等十縣相繼劃歸上海，至此，上海市全境確立。

市區行政區劃也幾經變動。八十年代以前，上海共分十個區，面積158.96平方公里，是為市中心區。1980年，恢復吳淞區，次年恢復閔行區(包括吳涇)。1988年，撤銷吳淞區，與寶山縣合併為寶山區。1992年，改嘉定縣為嘉定區。1993年1月，劃黃浦江以東原川沙縣，以及長江口西南、川楊河以北靠市區的一塊三角形地

區設置浦東新區，面積約 350 平方公里。截至 1994 年底，上海市共轄十四個區和六個縣。十四個區是：黃浦、南市、盧灣、長寧、徐匯、靜安、普陀、閘北、虹口、楊浦、閔行、寶山、嘉定、浦東新區；六個縣是：南匯、奉賢、松江、金山、青浦、崇明。全市面積約 6340 平方公里，其中市區面積約 2100 平方公里。

上海是個五方雜處的大都市。開埠以來，大量的外地人口不斷涌入。據有關資料記載，1852 年，上海人口為 544,413 人，1910 年增至 1,289,353 人，1927 年設市時，人口已達 2,641,220 人。另一方面，人口結構十分複雜。以 1934 年為例，上海本地人口佔 25%，江蘇籍佔 39%，浙江籍佔 19%，其他地區佔 17%；1946 年，上海市區人口總數約為 376 萬餘人，本地人口僅 76 萬，佔 20.7%，城區部分更低，如邑廟區（今南市區）僅佔 8.4%，黃浦區佔 5.9%。外地人口的涌入，人口流動量的增加，給上海方言帶來了巨大的影響，使它成了現代吳語中變化最大最快的方言之一。調查結果表明，外地方言，尤其是蘇北話、寧波話、蘇州話，北京話，還有外來語，是影響上海方言變化的最大因素。北京話的影響，主要是在新中國成立以後。其他方言和外來語的影響，則主要在新中國成立以前。

到 1993 年底止，上海市總人口為 1300 萬人，其中市區人口 800 萬人。

貳 上海方言的内部差別

在說明上海方言内部差別之前，先交代一下有關的幾個名稱。

市區老派方言大致指今七十五歲以上（1920 年前出生）土生土長的老年人所使用的方言，以舊上海縣城，即今南市區黃浦江以西地區的口音為準。老上海稱之為“城裏閑話”，與城西徐家匯一帶的“浦西閑話”、黃浦江以東的“浦東閑話”，以及北部虹口一帶的“虹口閑話”均略有區別，但差別不大。現在大多數上海市民都把它們稱為“本地閑話”，以區別於目前通行於上海市區的“上海閑話”，後者實際上包括了市區中派方言和新派方言。

市區中派方言大致指三十歲（1965 年前後出生）至五十五歲（1940 年前後出生）的上海市民使用的方言。五十五歲至七十五歲之間的居民的語音一般兼具老派和中派的特徵。市區新派方言的使用者年齡一般在三十歲以下。中派、新派均以市中心區的口音為準。市中心區處於今高架公路內環綫的包圍之中：東臨黃浦江，南為中山南路、中山南二路，西面是中山西路，北面是中山北路、黃興路和中國路。內環綫之內地區人口結構在近幾十年內相對比較穩定。當然這麼劃綫更多的是基於表述上的方便。事實上，市區中派、新派方言在內環綫外仍有分佈，並通行於郊縣的各市屬農場和市屬大工廠，在其他一些省市的三綫工廠中，五六十年代的上海知青仍使用市區中派方言。

④咸、山攝開口三四等字今讀細音的，市區及近郊洋涇、梅隴、真如、江灣、高橋等處讀[iɪ]韻(市區記作[ie])，與蟹攝開口四等、止攝開口三等今讀細音的[i]韻不同。松江片其他絕大部分地區都讀[i]韻。例如：

市區	底 tiɪ ≠ 點 tieɪ	欺 tɕ'iɪ ≠ 牽 tɕ'ieɪ	移 fiɪ ≠ 鹽 fieɪ
梅隴	底 ?diɪ ≠ 點 ?diɪɪ	欺 tɕ'iɪ ≠ 牽 tɕ'iiɪ	移 fiɪ ≠ 鹽 fiɪɪ
松江、莘莊	底 = 點 ?diɪ	欺 = 牽 c'iɪ	移 = 鹽 fiɪ
惠南、川沙	底 = 點 ?diɪ	欺 = 牽 c'iɪ	移 = 鹽 fiɪ

⑤市區聲調為六個，陽平、陽上、陽去在單字調中沒有差別，均讀[ɿ]13調；松江片其他點單字調有七至八個，陽平與陽去不同調。具體地說，松江小片大部分點有八個調，陽平讀[ɿ]31調，陽上[ɿ]22調，陽去[ɿ]13調，少數點七個調，陽上與陽去合併，讀[ɿ]13調。市區外圍小片一般有七個調，陽平讀[ɿ]22調，陽上與陽去同調，讀[ɿ]13調。浦東小片七個調，陽平與陽上合併，讀[ɿ]113調，陽去讀[ɿ]13調。

⑥市區首字為陽平的兩字組連讀變調形式是低平調加中平調，市區外圍小片的大部分點和浦東小片同此。松江小片為低升調或低平調加高降調。例如：

	市區	洋涇	梅隴	真如	惠南	江灣	松江
蓮心	L ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
農忙	L ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
邪狗	L ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ
長遠	L ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ	ɿ ɿ

⑦臻攝合口三等見系字，市區老派和中派都有 AB 兩派讀法。A 派讀[yəŋ]韻，與梗攝、通攝的合口三等[yoŋ]不混；B 派兩者都讀[yoŋ]韻。例如：

市區 A 派	軍 tɕyɛŋ ≠ 迴 tɕyoŋ	裙 dzyɛŋ ≠ 窮 dzyoŋ
	燠 ɕyɛŋ ≠ 兄 ɕyoŋ	勻 hyɛŋ ≠ 用 hyoŋ
市區 B 派	軍 = 迴 tɕyoŋ	裙 = 窮 dzyoŋ
	燠 = 兄 ɕyoŋ	勻 = 用 hyoŋ

⊖ 年齡差別

市區方言內部的年齡差別較大，以年齡層次分為老、中、新三派，近幾年又有新的變化。整個發展過程呈簡化趨勢，受北京話影響明顯。下面分⑧至⑭十四項來說。

⑧老派合口三等的非敷母讀[ɸ]，奉微母讀[β]，與合口一二等的曉、匣母分別同音。中派、新派兩者不混。例如：

老派	府 = 火 φuɪ	分 = 昏 φəŋɪ	仿 = 謊 φãɪ	發 = 豁 φa?ɪ
	飯 = 還 βɛɪ	文 = 魂 βəŋɪ	房 = 黃 βãɪ	罰 = 滑 βa?ɪ

中派、新派 府 fu₁ ≠ 火 hu₁ 分 fəŋ₁ ≠ 昏 huəŋ₁
 仿 fã₁中、fã₁新 ≠ 謊 huã₁中、huã₁新
 發 fA?₁中、fə?₁新 ≠ 豁 huA?₁中、hue?₁新
 飯 ve₁ ≠ 還 hue₁ 文 vəŋ₁ ≠ 魂 huəŋ₁
 房 vã₁中、vã₁新 ≠ 黃 huã₁中、huã₁新
 罰 vA?₁中、və?₁新 ≠ 滑 huA?₁中、hue?₁新

⑨老派、中派讀爲[z]的日母字，新派讀爲[l]。例如：

老派、中派	如 zɥ ₁ 老、zɥ ₁ 中	人 zəŋ ₁	刃 zəŋ ₁	入 zə? ₁
新派	如 lu ₁	人 ləŋ ₁	刃 ləŋ ₁	入 lo? ₁

⑩老派分尖團，中派和新派都不分尖團，全讀[tɕ tɕ' ɕ]。例如：

老派	酒 tsiv ₁ ≠ 九 tɕiv ₁	青 ts'iq ₁ ≠ 輕 tɕ'iq ₁	息 sie? ₁ ≠ 歇 ɕie? ₁
中派、新派	酒 = 九 tɕiv ₁	青 = 輕 tɕ'iq ₁	息 = 歇 ɕi? ₁

由此在音系上引起的差異是，老派比中派和新派少一個[z]聲母，凡是中派、新派讀[z]聲母的字，老派都讀[z]聲母。如：齊 zi₁ | 秦尋 ziq₁ | 絕 zie?₁，等等。中派的[z]聲母字，如果北京話讀[tɕ tɕ']聲母的，新派一般併入[dz]聲母。如：全 dzɥ₁ | 靜 dziq₁ | 絕 dzɥi?₁。

⑪老派的[ɥ]韻字，中派和新派讀[ɿ]韻母，與北郊各點及嘉定片相同。例如：老派的“除 zɥ₁ | 舒 sɥ₁ | 如 zɥ₁ | 注 tsɥ₁ | 處 ts'ɥ₁”等，中派、新派均讀[ɿ]韻母。

⑫老派蟹攝開口哈韻讀[e]韻，山攝開口寒韻端系讀[ɛ]韻。如：來 le₁ ≠ 蘭 le₁ | 才 ze₁ ≠ 殘 ze₁。松江片其他各點同此。但市區中派、新派兩韻的對立已經消失，都讀[E]韻。如：來 = 蘭 le₁ | 才 = 殘 ze₁。近兩年，中派的[E ue]兩韻又有分化趨勢，[E ue]韻中北京話讀[ei uei]韻的，最新派也讀[ei uei]，其餘字仍讀[E]。如：杯 pei₁ ≠ 扳 pe₁ | 對 tei₁ ≠ 擔 te₁ | 碎 sei₁ ≠ 散 se₁ | 味 huei₁ ≠ 還 hue₁ | 規 kuei₁ ≠ 關 kue₁。“味”的白讀音各派均讀[mi₁]。蟹攝合口一等和蟹攝合口三等祭韻精組和知系的部分字，老派和中派讀[ɔ]韻，新派也讀[uei]韻。如：“罪、最、脆、綴、稅”，老派和中派分別讀[zɔ | tsɔ | ts'ɔ | tsɔ | sɔ]，新派分別讀[zei | tsei | ts'ei | tsei | sei]。

流攝的大部分字老派、中派均讀[ɤ]韻，最新派讀[ɤu]。如：狗[kɤu] | 流[liɤu] | 九[tɕiɤu] | 有[hiɤu]等。

⑬覃韻泥母字、仙韻開口知系字老派讀[e]，中派、新派讀[ɔ]。例如：“南、船”二字老派讀[ne₁、ze₁]，中派、新派讀[nɔ₁、zɔ₁]。

⑭老派的部分[e ue]韻字，中派讀[uɔ]韻，不同於[ɔ]韻。新派則丟失[-u-]介音，[uɔ]韻併到[ɔ]韻。例如：

老派	官 kue ₁ ≠ 乾 kɔ ₁	寬 k'ue ₁ ≠ 看 - 守 k'ɔ ₁
	歡 φe ₁ ≠ 蝦 hɔ ₁	換 βe ₁ ≠ 汗 hɔ ₁
中派	官 kuɔ ₁ ≠ 乾 kɔ ₁	寬 k'uɔ ₁ ≠ 看 k'ɔ ₁

歡 huəv ≠ 蝦 həv 換 huəv ≠ 汗 həv

新派 官 = 乾 kəv 寬 = 看 k'əv 歡 = 蝦 həv 換 = 汗 həv

⑮老派區分[i ie]兩韻，中派、新派兩韻都讀[i]，與松江片情況相同。參見本節上文⊖之④。

⑯老派和中派都區分[ã iã uã]與[ā iā uā]。新派不分，讀為[ã iã uã]。例如：

老派、中派 浜 pãv ≠ 幫 pãv 張 tsãv ≠ 章 tsãv 羊 fiãv ≠ 旺 fiãv
光~火 kuãv ≠ 光~錢 kuãv

新派 浜 = 幫 pãv 張 = 章 tsãv 羊 = 旺 fiãv 光~火 = 光~錢 kuã

⑰在入聲的變化上差別最突出。老派有十六個入聲韻母，中派合併為九個：老派的[əʔ]韻併入[əʔ]韻，[ɔʔ]韻併入[oʔ]韻，[uəʔ]韻一分為二，分別併入[uəʔ]韻和[oʔ]韻，[aʔ iaʔ uaʔ]與[ɑʔ iɑʔ uɑʔ]併為[Aʔ iAʔ uAʔ]，[iəʔ]韻併入[iiʔ]韻（老派記作[ieʔ]）。新派在此基礎上進一步合併為五個入聲韻母：[Aʔ uAʔ]與[əʔ uəʔ]合併為[ɐʔ uɐʔ]，[iAʔ]韻讀同[iiʔ]韻，[ioʔ]韻併入[yiʔ]韻。另外，老派的[yəʔ]韻中派和新派均讀為[yiʔ]。例如：

	八	百	撥	撥	挖	呱	骨	擴	郭
老派	paʔ	paʔ	təʔ	pəʔ	uaʔ	kuəʔ	kuəʔ	k'uəʔ	kuəʔ
中派	pAʔ	pAʔ	təʔ	pəʔ	uAʔ	kuAʔ	kuAʔ	k'uəʔ	koʔ
新派	pɐʔ	pɐʔ	tɐʔ	pɐʔ	uɐʔ	kuɐʔ	kuɐʔ	k'uɐʔ	koʔ
	落	六	捏	腳	喫	節	浴	血	
老派	lɔʔ	loʔ	ɲiaʔ	tɕiaʔ	tɕ'iəʔ	tsieʔ	fiyoʔ	ɕyɔʔ	
中派	loʔ	loʔ	ɲiAʔ	tɕiAʔ	tɕ'iiʔ	tɕiiʔ	fiioʔ	ɕyiʔ	
新派	loʔ	loʔ	ɲiiʔ	tɕiiʔ	tɕ'iiʔ	tɕiiʔ	fiyiʔ	ɕyiʔ	

⑱市區老派有六個單字調，陰上調與陰去調不同。中派和新派都只有五個單字調，陰上與陰去相混，讀同陰去調。例如：

老派	體 t'iɿ ≠ 替 t'iɿ	九 tɕivɿ ≠ 救 tɕivɿ
	綁 pãɿ ≠ 謗 pãɿ	嬭 səŋɿ ≠ 聖 səŋɿ
中派、新派	體 = 替 t'iɿ	九 = 救 tɕivɿ
	綁 = 謗 pãɿ	嬭 = 聖 səŋɿ

⑲老派否定詞“勿”讀陰入，音[uəʔɿ]。中派和新派均讀陽入，音[vəʔɿ]。

⑳匣母一般讀[h-]聲母，但一部分北京話[ɣ-]聲母的字，近幾年有的青少年改讀[z-]聲母。如：效 zivɿ | 行 zivɿ | 熊 zyovɿ | 穴 zyivɿ。

㉑語法上老派和新派也有差別，詳見下文第伍節“上海方言的特點”。

本詞典所記的語音以舊城區老派為準。詞彙則兼收老、中、青三派，必要時也酌收郊區的說法。如農事方面的詞語，城區一般不很熟悉，我們補充了松江話的材

料。但在注音上，一律折合成市區老派，經發音人認可。發音合作人兩位：秦樹屏先生，1916年生，三代居住上海縣城城隍廟附近，口音純正。劉慧勤小姐，記音時二十五歲，四代居住南市區。我們也注意到，有些語音現象已不穩定，尤其是較晚產生的詞，老派的連讀變調與中派調形較相似時，實際發音往往有改用中派調形的情況。對此我們據實記錄，未進行折合。

叁 上海方言的聲韻調

⊙聲母 上海方言共二十七個聲母，包括零聲母在內。

p p' b m φ β, t t' d n l, ts ts' s z, tɕ tɕ' dz ŋ ɕ, k k' g ŋ h f, θ

①[φ]有時讀[f hu-]，如：府[fuŋ]、火[huŋ]。但大部分字不分，偏向於讀[φ]，如：分=昏[fəŋ/φəŋ]。

②[β]有時讀[v hu-]，但偏向於讀[β]，如：房=王[βãŋ/huãŋ]。

③[θ]是喉塞音[ʔ]。

⊙韻母 上海方言有五十四個韻母，[m n ŋ]包括在內。韻母右上角的數字表示韻母排列的次序，單字音表和詞典正文都按這個次序排列。

ɿ ¹	ʮ ²	əl ³	a ⁷	ɛ ¹⁰	e ¹³	ø ¹⁶	ɔ ¹⁸	ɤ ²⁰	o ²²
i ⁴			ia ⁸	ie ¹¹	ie ¹⁴		io ¹⁹	iɤ ²¹	iu ²³
u ⁵			ua ⁹	ue ¹²	ue ¹⁵				
y ⁶						yø ¹⁷			
m ²⁴	n ²⁵	ŋ ²⁶							
ã ²⁷	ã ³⁰	əŋ ³³	oŋ ³⁷	aʔ ³⁹	aʔ ⁴²	əʔ ⁴⁵	ɔʔ ⁴⁹	oʔ ⁵¹	øʔ ⁵³
iã ²⁸	iã ³¹	iŋ ³⁴		iaʔ ⁴⁰	iaʔ ⁴³	iəʔ ⁴⁶	ieʔ ⁴⁸		
uã ²⁹	uã ³²	uəŋ ³⁵		uaʔ ⁴¹	uaʔ ⁴⁴	uəʔ ⁴⁷	uoʔ ⁵⁰		
		yəŋ ³⁶	yoŋ ³⁸					yoʔ ⁵²	yøʔ ⁵⁴

①[a ia ua][aʔ iaʔ uaʔ]中的[a]和[ã iã uã]中的[a]為[A]；[ã iã uã]中的[a]為[v]；[aʔ iaʔ uaʔ]中的[a]為[a]。

②[ie ieʔ]與[tɕ tɕ' dz ŋ ɕ f θ]相拼時實際音值為[ii iiʔ]，其他情況下實際音值為[i iʔ]。[e]為[i]，[-i-]介音不明顯。

③[u]與[p p' b m β]拼合時為[u]，與[φ]拼合時為[v]，其他情況下為[*u]。

④[-u-]介音的實際音值是[-v-]。

⑤“勿要不要[uəʔŋ ioʔŋ]”的合音字是“屺”，中派、新派讀[vioʔ]，但老派說

1. ㄅ ㄊ	先生 sieŋ sãŋ	湯糲 t'ãŋ døŋ	
2. ㄅ ㄎ	辛苦 siŋŋ k'uŋ	沙眼 soŋ ŋɛŋ	相信 siãŋ siŋŋ
	花樣 hoŋ fiãŋ	對過 teŋ kuŋ	泡飯 p'ɔŋ βɛŋ
3. ㄅ ㄗ	巴結 poŋ tɕieŋ	中學 tsoŋŋ hɔŋ	
4. ㄌ ㄊ	辰光 zəŋŋL kuãŋ	前門 zieŋL məŋŋ	桃子 dɔŋL tsŋŋ
	長遠 zãŋL fiyøŋ	脾氣 biŋL tɕ'iŋ	場面 zãŋL mieŋ
5. ㄌ ㄗ	頭髮 dɣŋL fəŋŋ	紅木 fiŋŋL moŋŋ	冷粥 lãŋL tsoŋŋ
	老實 loŋL zəŋŋ	大雪 daŋL sieŋŋ	樹葉 zɣŋL fieŋŋ
6. ㄊ ㄊ	好心 hɔŋŋ siŋŋ	草頭 ts'ɔŋŋ dɣŋŋ	小姐 siɔŋŋ tsiaŋŋ
	小雨 siɔŋŋ fiyŋŋ	做親 tsuŋŋ ts'iqŋŋ	太平 t'aŋŋ biŋŋ
	要緊 iɔŋŋ tɕiqŋŋ	最近 tsøŋŋ dɕiqŋŋ	
7. ㄅ ㄅ	講究 kãŋŋ tɕiŋŋ	本地 pəŋŋ diŋŋ	興趣 ɕiqŋŋ ts'yŋŋ
	故事 kuŋŋ zŋŋ		
8. ㄊ ㄗ	粉筆 fəŋŋ pieŋŋ	小麥 siɔŋŋ maŋŋ	貨色 fəŋŋ səŋŋ
	炸藥 tsoŋŋ fiaŋŋ		
9. ㄌ ㄊ	弟兄 diŋL øyŋŋ	肚皮 duŋL biŋŋ	老酒 loŋL tsivŋŋ
	馬桶 moŋL doŋŋ	地方 diŋL fãŋŋ	外頭 ŋaŋL dɣŋŋ
	露水 luŋL sŋŋ	大雨 duŋL fiyŋŋ	
10. ㄌ ㄅ	罪過 zeŋL kuŋŋ	馬路 moŋL luŋŋ	大蒜 daŋL səŋŋ
	夢話 mãŋL hoŋŋ		
11. ㄗ ㄊ	北方 poŋŋ fãŋŋ	竹牀 tsoŋŋ zãŋŋ	
12. ㄗ ㄅ	百果 paŋŋ kuŋŋ	曲蟻 tɕ'yoŋŋ zeŋŋ	客氣 k'aŋŋ tɕ'iŋŋ
	切麵 ts'ieŋŋ mieŋŋ		
13. ㄗ ㄗ	齷齪 oŋŋ ts'ɔŋŋ	錫箔 sieŋŋ boŋŋ	
14. ㄗ ㄌ	實心 zəŋŋL siŋŋL	別人 bieŋŋL ŋiqŋL	白果 baŋŋL kuŋL
	石臼 zaŋŋL dɕivŋL	字相 bəŋŋL siãŋL	綠豆 loŋŋL dɣŋL
15. ㄗ ㄌ	白蠶 baŋŋL səŋŋL	活絡 βəŋŋL loŋŋL	

上海方言輕聲不顯著，除句末語氣詞外，虛詞連調規律與實詞相同。一般語氣詞在高降調後讀[ɿ]31調，在升調後讀[r]35調，在高平調後讀[r]55調，在高升調後讀[r]53調，在高平短促調後讀[r]55調，在低升短促調後讀[l]13調。

肆 上海方言單字音表

上海方言單字音表見下文第 13—19 頁表之一至表之七。

- ①本表按上海方言韻母、聲母、聲調的順序排列。上海方言的韻聲調見上文第叁節。
- ②表中同一橫行的字聲母相同，同一豎行的字韻母和聲調相同。
- ③圓圈數碼表示有音義但無適當的字可寫，在表下加注。有些字需要特別說明，也在表下加注。
- ④表中有些字重複出現，反映讀書音和說話音的區別或一字多音。
- ⑤本表不收表象聲和感嘆的字。



上海方言單字音表之一

韻 調 聲	i				y				a							
	陰平	陰上	陰去	陽舒	陰平	陰上	陰去	陽舒	陰平	陰上	陰去	陽舒	陰平	陰上	陰去	陽舒
p p' b m ϕ β																
t t' d n l																
ts ts' s z	豬子至 雌齒次 絲水試 自	朱主蛙 鼠處 書暑恕 住			睫姊祭 妻砌 西死細 徐	租祖做 初醋 蘇鎖素 坐			娶趣 需婿 聚				抓差債 篩灑蔡 哈柴			
tɕ tɕ' dz ŋ ɛ					鷄幾記 欺啓氣 奇 擬蟻 希喜戲			居鬼貴 區取去 禹巨 虛許語								
k k' g ŋ h ɦ																
θ					兒	異			餘							
					耳	衣 意	烏 屙	於 椅					挨矮			

涕 ti1 液體下滴

睫 tsi1 眼~毛

母 mu1 ~親,讀書音

母 mu1 ~鷄

跼 gu1 因疼痛等而蹲下

屙 u1 糞便

呂 ly1 ~布,人名

巴 pa1 ~黎,地名

派 p'a1 通過。英語 pass

多 ta1 ~張:好幾張

拖 t'a1 鼻涕掛下來叫~鼻涕

汰 da1 方言字。洗:~手

差 ts'a1 出~

快 k'a1 ~活:快樂

研 ŋa1 碾平叫~平

蝦 ha1 點頭~腰



上海方言單字音表之二

韻 調 聲	ia	ua	ɛ	ie	ue	e	ie
	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒
p p' b m ɸ β			扳板扮 攀盼 蠻翻反泛 飯			杯半配 潘沛 每美妹 灰毀喚 位	鞭扁變騙 偏騙 免便面
t t' d n l	爹嗲		單膽旦 灘炭 ③ 淡難懶			堆助對 食腿探 累耐 臺南來	顛點店 天舔搽 甜 連
ts ts' s z	①姐借 且筴 寫瀉 謝		災盞蘆 攙鏟屏 三傘 饑			專者占 川彩菜 腮扇 社	尖剪薦 簽淺綫 先癩綫 泉
tɕ tɕ' dz ɲ ɕ	佳假駕 鍵鯨 罅②			奸鑑 念 駭			肩簡劍 牽欠 黏件 矜險年 獻
k k' g ŋ h f		乖怪快	爐減鋼 鉛嵌 眼 喊閑		關慣 篾環	甘改蓋 開凱勘 蚶海 害	現
θ	霞雅亞	娃	埃晏	也	彎幻患	哀暗	煙魘厭

- ① tsia₁ 用文火保持食物的溫度
 個 [fia₁]
 斜：畫掛來～也 ie₁ 讀書音。說話音
- ② ɕia₁ ～開：門等打開一條縫
 鍵 dzia₁ 能幹 妹 me₁ ～～：呢稱
 罅 ɕia₁ ～巴眼：斜視 助 te₁ 橫～：蠻不講理
- ③ ne₁ 拿：～物事 亞 ia₁ ～軍 累 le₁ ～堆：累贅
 嗲 tia₁ 撒嬌叫發～ 蠻 me₁ 很：～好 隄 ge₁ 倚，靠
 且 ts'ia₁ 有～可，還可以，還說得過去，表示 屏 ts'ɛ₁ ～頭：懦弱無能的人
 讓步：端午落雨有～可 晏 ɛ₁ 遲，晚：辰光～勒
 輕浮，不穩重：～夾夾

上海方言單字音表之三

韻	ue		ø		yø		ɔ		iɔ		ɻ		iɻ				
	陰平	陰上	陰去	陰舒	陰平	陰上	陰去	陰舒	陰平	陰上	陰去	陰舒	陰平	陰上	陰去	陰舒	
聲	ㄩ	ㄛ	ㄨ	ㄩ	ㄩ	ㄛ	ㄨ	ㄩ	ㄩ	ㄛ	ㄨ	ㄩ	ㄩ	ㄛ	ㄨ	ㄩ	
p p' b m ɸ β								包實報 拋 泡	標 表 飄 票	褒							
t t' d n l			端短 因	鍛 蛻 團 暖 亂			刀島到 滔討套	刁烏鈞 挑 跳	兜抖門 偷 透								
ts ts' s z			追 鑽 猜 脆 酸 水 算 隨			招早照 抄草糙	焦 醮 綠 俏 蕭 小 笑 樵	周走奏 抽 醜 收 手 瘦 受									
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ						捐捲絹 圈犬勸		澆絞叫 蹺巧翹									
k k' g ŋ h ɦ	官鬼貴 奎款塊 潰	肝趕幹 看 看				高絞告 敲考靠		鈞狗鈎 摳口扣									
θ	威碗饅	安 案	冤援怨	坳澳亞	腰 要	歐嘔樞	幽										

- ① ɲiɔ1 步履艱難：走路
 ~發~發
 少 sɔ1 ~爺
 攪 gɔ1 糾纏
 孝 hɔ1 帶~
 亞 ɔ1 亞洲舊稱~細~
 洲
 表 piɔ1 ~阿哥：表兄
 漂 p'iɔ1 ~亮
 瞄 miɔ1 偷看
 媯 βiɔ1 “勿要”的合音
 攔 liɔ1 揮掌打人：~伊
 一記頭塔
 蹺 tɕ'iɔ1 ~腳：跛足
 孝 ɕiɔ1 ~順
 敲 t'ɻ1 展開：拿報紙~
 開來
 趨 gɻ1 縮：~頭縮頸
 齣 hɻ1 惱火
 扭 ɲiɻ1 蠕動
 扭 ɲiɻ1 ~秧歌

上海方言單字音表之四

韻 調 聲	o	iu	m	n	ŋ	ã	iã
	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒
	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ	ㄩ ㄛ ㄨ ㄣ
p p' b m ɸ β	疤把霸怕 爬馬					浜兵 进② 朋孟 橫	
t t' d n l						打 ③ 錫 宕④ 冷	亮
ts ts' s z	遮差 詐岔 曬茶					爭漲帳 撐生暢省 常	漿蔣醬 槍搶槍 箱想煮 牆
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ		靴					僵羌 强 嬢仰娘 香響向
k k' g ŋ h ɦ	瓜誇 掛跨 花化 話		畝		五	耕梗⑤ 坑 夯 杏	佯
θ	蛙 喔		姆	①		鸚	央 映

① nɿ 一奶：祖母

② p'ãɿ 一額角頭：碰運氣

③ t'ãɿ 一一滂：形容濕得往下滴水

④ nãɿ 怎麼，“哪能”的合音

⑤ kãɿ 一灰：用作乾燥劑的成塊生石灰

⑥ gãɿ 擠：～來～去～勿出來

差 ts'oɿ 一板：相差

喔 oɿ 一一鸚：鸚，童話

姆 mɿ 一媽：母親

錫 t'ãɿ 一鑼：中等大小的鑼

宕 dãɿ 垂下

强 tɕ'iãɿ 勉～

嬢 ŋiãɿ 一一：姑媽

上海方言單字音表之五

韻 調 聲	uā	ā	iā	uā	əŋ	iŋ	uəŋ
	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ	陰陰陰陽 平上去舒 ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ
p p' b m ɸ β		幫綁謗 胖 胖 旁 莽網 方謊放 黃			奔本 烹 悶 盆 昏粉奮 問	賓餅柄 拼品聘 鳴敏 平 民	
t t' d n l		當擋黨 湯躺趙 蕩囊 浪 讓			燈等頓 吞余 鈍能 輪	丁頂訂 廳挺⑦ 定 拎 林	
ts ts' s z		椿掌葬 窗創 桑爽噪 牀			針準政 村蠢秤 生筍滲 存	精井浸 親請寢 心醒姓 晴	
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ						今緊鏡 傾 撇 欣 興 近迎	
k k' g ŋ h ɦ	光 ① ②	剛講降 康慷困 戇昂 ③ 杭		光 廣 曠 狂	根 更 指肯④ ⑤ ⑥很擗 衡		滾 坤捆暈 幸
θ	橫	航		汪 往	恩	英隱應	溫穩

- ① kuā₁ 開裂
 ② guā₁ 直洞~:門等敞開,毫無遮攔
 ③ hā₁ 氣喘吁吁:跑仔半日天,~來
 ④ k'əŋ₁ 身上的污垢
 ⑤ gəŋ₁ 脾氣倔
 ⑥ həŋ₁ 撕碎
 ⑦ t'iŋ₁ 剩下
 光 kuā₁ ~火:發火兒
 橫 uā₁ ~劬[teŋ]:蠻不講理
 胖 p'ā₁ ~頭魚:鱸魚
 讓 lā₁ ~聲,數落:撥我~聲脫兩句
 困 k'ā₁ 藏:拿物事~~好
 戇 gā₁ 傻:介~個人
 旺 fiā₁ 火旺:爐子蠻~辣海
 余 t'əŋ₁ 浮
 指 k'əŋ₁ 翻抽屜叫~抽斗
 擗 həŋ₁ ~鼻涕
 撇 tɕ'iŋ₁ 按

上海方言單字音表之六

韻	yəŋ	oŋ	yoŋ	a?	ia?	ua?	a?	ia?	ua?
調	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陰陰陽 平上去舒	陰陽 人人	陰陽 人人	陰陽 人人	陰陽 人人	陰陽 人人	陰陽 人人
聲	ㄩ ㄊ ㄌ ㄐ	ㄩ ㄊ ㄌ ㄐ	ㄩ ㄊ ㄌ ㄐ	ㄩ ㄐ	ㄩ ㄐ	ㄩ ㄐ	ㄩ ㄐ	ㄩ ㄐ	ㄩ ㄐ
p p' b m ɸ β		① 捧 蓬蒙 蒙封 馮		八 拔機 法滑			百拍 白超 劃		
t t' d n l		冬董棟 通統痛 弄 動農龍		答塔 達捺蠟			⑦ ⑧	略	
ts ts' s z		盅總粽 聰寵② 春送 蟲		扎插殺 鬧	⑤		摘拆濕 石	爵鵲削 嚼	
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ	軍窘 群 熏訓		迴 ④ 窮絨 兄		甲恰 捏			腳確 劇虐	
k k' g ŋ h f		公汞貢 空恐空 共 烘③嗅 紅		夾掐 軋齧 呷狹		括 ⑥	格客 ⑨額 嚇		⑩ ⑪
θ	允韻	翁 龜	勇	鴨		挖	阿	約	

① poŋ₁ 用力跳：一～～來老遠② ts'oŋ₁ 扒竊：～手③ hoŋ₁ 捧④ tɕyoŋ₁ 坐，晉語⑤ ts'ia?₁ 擦過，掠過⑥ gua?₁ 偶然看到或聽到⑦ ta?₁ 清水呱～：形容粥等稀薄如水⑧ la?₁ 呱～鬆脆：形容脆⑨ ŋa?₁ 搖擺⑩ kua?₁ 皮膚因乾燥而裂開⑪ gua?₁ 極力～□[la?₁]：形容聲音大蒙 moŋ₁ 天色微明叫～～亮弄 loŋ₁ “弄[loŋ₁]”的又音龜 oŋ₁ 鼻塞不通齧 ŋa?₁ ～口：陶瓷器皿上的缺口超 ma?₁ 走路搖擺不穩阿 a?₁ ～拉：我們

上海方言單字音表之七

韻 調 聲	ə?	iə?	uə?	ie?	ɔ?	uɔ?	o?	yo?	ø?	yø?
	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1	陰陽 入入 1 1
p p' b m ɸ β	撥潑 勃墨 忽佛			筆劈 別密			北撲 薄目 福獲			
t t' d n l	得忒 疊肋			跌鐵 笛力	丑托 躑躅 樂落		肩禿 讀綠		掇脫 奪捋	
ts ts' s z	織出澀 舌	喫		脊切雪 習	捉尙軟 擊		竹戳速 續		卒撮說	
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ				急怯 極熱 吸			覺曲 局肉 蓄		橋缺 掘月 血	
k k' g ŋ h f	鴿克 穉机 黑合		骨闊		各殼 ①岳 霍學	郭擴	國哭 ② ③斛		割渴	域
θ	扼		勿	一	屋		齷	鬱		噉

① gɔ?ɿ 喫～頭：挨批評

② go?ɿ ～碌三姆：全部，總共

③ ho?ɿ 緊貼着

忒 t'ə?ɿ 太

机 ηə?ɿ ～子：方凳

丑 tɔ?ɿ 扔

樂 lo?ɿ ～脈：生活安逸，心情舒暢

尙 ts'ɔ?ɿ ～祭：吃，晉語

軟 so?ɿ 吸溜

肩 to?ɿ 女陰，今已罕用



伍 上海方言的特點

上海方言與周圍吳語有許多共同之處：古全濁聲母今讀濁音；有兩個人聲，人聲收[ʔ]尾，讀短調；單元音韻母發達，等等。但上海方言也有一些自己的特點。

⊖ 語音特點

①上海方言“下、夏、廈、鴉、丫、桎、啞、亞、拗”九個古假攝開口二等麻韻字和假攝合口二等麻韻的“瓦、撿”二字今讀[ɔ]韻，與效攝今讀洪音的字相混。郊區松江一帶同此。這一現象不見於附近的其他吳語。例如：

	上海	松江	嘉定	崇明	嘉興	嘉善	紹興	寧波	蘇州
下	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ
鴉	ɔ	ɔ	o	uo	ɔ	o	o	o	o
瓦	ŋɔ	ŋɔ	ŋɔ		ŋɔ	ŋɔ	ŋɔ	ŋɔ	ŋɔ
號	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiɔ	fiæ

②上海方言蟹開一哈韻讀[e]韻，咸開一談韻和山開一寒韻讀[ɛ]韻，兩者不同。松江片同此。但附近的嘉興、嘉善、平湖、海寧、嘉定、蘇州兩韻相同。例如：

	上海	松江	嘉興	嘉善	平湖	海寧	嘉定	蘇州
胎	t'e	t'e	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ
灘	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ	t'ɛ
擔~心	tɛ	tɛ	tɛ	tɛ	tɛ	tɛ	tɛ	tɛ

③上海方言最顯著的一個語音特點是，單字調中三個舒聲陽調沒有區別。郊區除近郊的洋涇等極少幾個點外，其他點至少能區分兩個舒聲陽調，陽平與陽去有別。鄰近地區的其他吳語都能區分兩個以上的舒聲陽調，多數點陽平、陽去不同調。例如：

	上海	松江	嘉定	崇明	嘉興	紹興	寧波	鎮海	蘇州
陽平	∧	∨	∨	∧	∧	∨	∧	∨	∧
陽上	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∨
陽去	∧	∧	∧	∨	∧	∨	∧	∧	∨

⊖ 詞彙特點

上海從十九世紀中葉開始，市區面積不斷擴大，大量外地人口涌入，加上外來詞以及北京話的影響，使上海話詞彙得以不斷地豐富和發展，也形成了上海話詞彙的幾個比較顯著的特點：

①同義詞多。如表示假設的連詞，有“假使、假使講、假定、假定講、假設、倘使、倘然、如果”八個，其中“如果”是八十年代以後才在口語中大量使用的。表示“總

共”的詞有“一總、總共、共總、攏共、攏總、一共、一共攏總、一個攏總、一塌刮子、亨勃冷、亨勃冷打、□[goʔ˥]碌三姆”等十二個，如果加上其他有此用法的詞語，如“一淘辣海、一齊拉起”等，可多達近二十條。其中“□[goʔ˥]碌三姆”來自洋涇浜英語，“亨勃冷、亨勃冷打”據說來自廣東話(粵語)。郊區松江一帶只有四種說法：一起、一共、總共、一塌刮子，附近蘇州常聽到的也僅“共總、□[goʔ˥]碌三姆、一塌刮子、亨勃冷打”四個。

②詞語來源複雜。除了原有的詞語外，“乖乖、什麼東西”等來自江淮官話；“阿拉、老頭”等來自寧波話，“老頭”的連讀變調形式已超出了上海方言的範圍；“魚生粥、艇子粥”來自粵語；“大餅、羌餅”來自山東話；“木老老很多”是紹興話；“齏這、蒸篾木箕子”是原郊區方言；表示疑問的“阿”是蘇州話。

此外，上海方言中還有許多外來詞，多數來自英語。其中不少詞先進入上海方言，而後才傳入別的方言；有一些則只在上海話裏使用。外來詞舉例如下，注見詞典正文：白脫|土司|加侖|太妃糖|派克大衣|派立司|羅宋帽|史帶脫|水汀|回絲|賴斯卡|派、派司|囂|打開司|翻斯|□[goʔ˥]碌三姆|味之素。

③新老差別大。老派上海方言比較接近松江片，而新派則吸收了不少北京話詞語。表示同一個意思，老派用固有的說法，新派多採用與北京話相同的說法。如下述例子中，老派用前者，新派用後者：昨日——昨天|好一眼——好一點|假使——如果|日逐——每天、天天|常樁——經常|急下烏、險介乎——差一點|葛啻——所以|定規——一定|仔——勒。據估計，目前青少年使用的詞彙中，有一多半與北京話相同。

④上海話的時間名詞“年、日”後，均可帶後綴“子”。“子”的這種用法不見於北京話，附近的吳方言雖有類似用法，但除蘇州方言之外，都不成系統。例如(例中括號表示可帶可不帶)：

上海	北京話	松江	蘇州	嘉興	平湖	寧波	紹興
今朝(子)	今天	今朝	今朝(子)	今朝	今朝	今朝	今朝(日子)
後日(子)	後天	後日	後日(子)	後日	後日	後日	後日
昨日(子)	昨天	昨日	昨日(子)	昨日	昨日(子)	昨日(子)	上外(日子)
前日(子)	前天	貫日子	前日(子)	前日	前日(子)	前日子	前日(子)
今年(子)	今年	今年	今年(子)	今年	今年	今年(子)	今年(頭)

⑤人稱代詞。老派上海話的人稱代詞是：

	第一人稱	第二人稱	第三人稱
單數	我 ŋu˥	儂 noŋ˥	伊 fi˥
複數	侬 ni˥	儂 na˥	伊拉 fi˥L la˥
	我侬 ŋu˥L ni˥		

第一人稱複數口語中一般用“侬”，“我侬”多用於廣播、報告語言。第三人稱的

“伊”，趙元任先生作“夷”，本字當為“渠”，習慣上寫作“伊”。

市區中派、新派的第一人稱與老派不同，單數稱“我[ŋoɿ]”，複數稱“阿拉[ɑʔɿ laʔɿ]”。複數形式明顯來自寧波話，單數形式的韻母變化很可能也受了寧波話的影響。

⑥指示代詞。上海話指示代詞的情況是：

	近指	遠指
老派	迭 dieʔɿ	衣 iɿ
中派、新派	噠 gəʔɿ	哀 ɛɿ

老派的說法與浦東、寶山、嘉定一帶相同，中派、新派則與松江小片一樣。據Edkins的《上海方言語法》(1853)和韓邦慶的《海上花列傳》記載，上海市區方言的近指代詞是“第”[diɿ]，“迭”是“第”的促化音。除此之外，上海方言還有一個遠指代詞“姑”，表示時間或方位的遠指，如：姑面那邊|姑搭那兒|姑歇那時，等。“姑”在《海上花列傳》中作“故”，“故歇”表示“這時候”。“姑”的語源待考。

上海方言的指示代詞不能單獨作主語或賓語，也不能單獨修飾名詞，後面必須跟量詞或方位詞。例如：

噠隻菜比哀隻菜貴交關這(個)菜比那(個)菜貴得多。

迭搭是啥地方這(兒)是什麼地方？

有時口語中似乎“噠”可以直接修飾名詞，如“噠飯燒來太爛勒”。事實上，這個“噠”是“噠個”的合音形式，“個”在上海方言中是泛指量詞。

量詞修飾名詞，前頭不帶指示代詞或數詞時含有“確定”的意思。以下兩個例句裏，“扇門”相當於“這(那)扇門”，“件衣裳”相當於“這(那)件衣裳”。

扇門關脫伊，風忒大勒把這扇門關掉，風太大了。

件衣裳老好看個嘛這件衣服很好看嘛。

㊟語法特點

①上海方言的體助詞(有的論著中稱為“時態助詞”或“動態助詞”)如下：仔[zɿɿ]|哉[zəʔɿ]|辣海[laʔɿ heɿ]|辣辣[laʔɿ laʔɿ]|過[kuɿ]|過歇[kuɿ cieʔɿ]。其中“仔、哉”分別相當於北京話的“了₁、了₂”，“辣海、辣辣”相當於北京話的“在…，…着”，“過、過歇”相當於北京話的“過”。中派和新派上海方言相對於北京話“了₁、了₂”的形式都是“勒”。

上海方言的體助詞與北京話在用法上有相同之處，但也有差別。下面分三點來談。

A) “仔”表示動作完成，只出現在句中，後面除了語氣詞外，還必須有其他實義成分；“哉”表示出現新情況，用於句末，後面只允許出現語氣詞。例如：喫仔飯咯再去吃了飯再去。|水開哉水開了。“仔”在某些動詞後也可以用來表示狀態的持續，更確切地說是動作完成，動作所造成的狀態持續。例如：牆浪掛仔一幅畫牆上掛了

(或“掛着”)一幅畫。|坐仔喫比立仔喫適意坐着吃比站着吃舒服。

與北京話“了”不同的是,上海話的“仔”和“哉”一般不用於祈使句。如:“把垃圾倒了!”上海話一般說成:“拿垃圾倒脫(伊)!”

B)“辣辣、辣海”分別表示近指和遠指,放在動詞之前表示動作的進行,放在動詞之後表示狀態的持續。中派和新派兩者遠近指的對立已基本消失,多用“辣海”。例如:

伊辣辣(或“辣海”)寫文章他在寫文章。

門口頭有交關人立辣海(或“辣辣”)門口有許多站着。

與北京話不同的是,上海方言的“辣辣、辣海”可出現在動結式短語之後,表示結果的持續。例如:

茶先泡好辣海,晏歇嘴巴乾仔好喫先把茶泡好,待會兒渴了可以喝。

伊隻腳攢傷脫辣海唻他的腿兒摔傷了。

其次,上海方言的“辣辣、辣海”可以與“哉”(或“勒”)出現在同一個句子中。如:

儂再等一歇,我已經辣辣穿鞋子勒你再等一會兒,我已經在穿鞋了。

肉切好辣海哉,儂嚙沒看見啊肉已經切好了,你沒看見啊?

“哉”與“辣海哉”意義不同。“伊來哉”表示他在路上,正往這個方向走,“伊來辣海哉”表示他已在這裏。

另一方面,北京話可以說:“走着走着,天就黑了。”和“他們唱着歌,跳着舞。”這兩個句子在上海方言中不能用“辣辣、辣海”來表達,必須說:“走走走走,天就暗勒。”和“伊拉一面(或‘一頭’)唱歌,一面(或‘一頭’)跳舞。”

C)“過、過歇”意思相同,表示有過某種經歷,用法和北京話的“過”基本一樣。例如:

北京我去過三趟北京我去過三次。

迭隻電影儂看過歇哦這部電影你看過嗎?

②上海方言的動詞重疊式表示時量短、動量小,這一點與北京話相同。不過有三點值得說明:

A)單音動詞重疊後,可按兩字組變調,也可讀如“動一動”的調形。如“等等”可說成[təŋr- təŋr]或[təŋr: təŋr]。拿後者跟“等一等[təŋr- ieŋr təŋr]”比較,[təŋr:]可以看作[təŋr- ieŋr]的合併。如果動詞重疊後帶賓語或補語,則多用前一種說法,如果重疊動詞後面不帶別的成分,則多用後一種說法。

B)單音動詞重疊式中可插入“個”字,表示強調。例如:跑個跑|聽個聽|問個問。

C)動詞重疊式可帶補語。例如:跑跑脫|做做好|拿拿進去|儂快點拿房間收捉收捉清爽。

③上海方言中相當於北京話“你是不是學生？”這樣的反復問句共有五種形式：

- A. 儂是勿是學生子？ B. 儂是學生子哦？
C. 儂阿是學生子？ D. 儂阿是學生子哦？
E. 儂是勿是學生子哦？

前兩種說法是上海話原有的，以第二種說法最為常用。Edkins 的《上海方言語法》描寫的上海話以及現在的郊區松江片都只用這兩種形式。第三種說法來自蘇州話，第四種說法是二三兩種說法的混合形式，第五種說法是一二兩種說法的混合，四五兩種句式是上海市區特有的。這五種說法老派都用。後三種已逐步淘汰，新派基本不用了。

④上海方言中動詞同時帶有單音節補語和代詞賓語時，肯定式的語序為“動詞 + 補語 + 賓語”，與北京話相同，否定式的語序可以是“動詞 + 勿 + 補語 + 賓語”或“動詞 + 賓語 + 勿 + 補語”。以下例句“/”斜杠表示前後的句法兩可：

鷄儂捉牢伊，屢撥伊逃脫你把鷄抓住，別讓它跑了。

一隻鷄也捉伊勿牢一隻鷄也抓不住/一隻鷄也捉勿牢伊。

伊蠻看得起我個他很看得起我。

儂屢看勿起我你別瞧不起我/儂屢看我勿起。

例中“捉牢”可以分開單說，“看起”不可以分開單說，但格式相同。上海郊區及蘇州的情況與上海市區相同。但吳語的許多方言一般只能用“動詞 + 賓語 + 補語”的語序。如紹興方言中上述句子分別說成：

鷄儂你搵抓伊牢，勿可別撥伊逃去。

一隻鷄也搵伊勿牢/一隻鷄也搵勿伊牢。

伊蠻看得我起個。

儂屢看我勿起/儂屢看勿我起。

以上特點大都從老派的角度說，拿北京話作為比較對象。從一定程度上說，也是吳語許多方言的共同特點。新派上海方言則有一些與周圍吳語不同而與北京話相同的語法現象，典型的有以下兩條：

⑤上海方言的被動式的標記是“撥”，老派上海方言要求“撥”後面必須有一個名詞充當施事者的角色，這一點是吳語共同的。例如：

疍本小說已經撥人家借脫勒這本小說已經被人借走了。

有幾棵樹撥颶風吹倒脫勒有幾棵樹被颶風吹倒了。

新派上海方言“撥”後面允許不出現表施事的名詞，這一點與北京話相同，顯然是北京話影響的結果。例如：

伊撥捉得去勒他被抓走了。

杯子撥敲碎脫勒杯子被打破了。

⑥上海方言原有“到快哉”這樣的格式，把副詞“快”置於謂語動詞之後，如：飯

要好快勒|功課做好快勒。新派上海方言也可以說：飯快好勒|功課快做好勒。這種說法與北京話相同而不見於周圍的其他吳語。令人感興趣的是，作為熟語形式的“死快勒”(罵人幹了壞事)不能說成“快死勒”，後者只能表示即將死亡的意思。

陸 詞典凡例

㊶ 詞典正文按韻母、聲母、聲調順序排列，聲韻調次序見上文第叁節。首字相同，則依第二字的聲韻調排列，餘類推。單字條列於多字條前。

㊷ 形同音義不同的分立條目，在本條後加○，並在○後注明另見某音。音義同而形不同原則上只采用其中一條列目，如“殺死[səʔɿ]”和“煞[səʔɿ]”，大部分條目和例句都用“殺”。

㊸ 意義相同的條目，相互之間用等號連接。如果首字相同，則只出其中一條，首字不同則分立條目。

㊹ 用國際音標注音，用五度制調號標本調和變調，本調列於變調之前。

㊺ 不同義項用圓圈數碼①②③……表示。

㊻ 例句中的注釋用小字。

㊼ 某些詞條的注解需要聯繫其他條目時，則在注解最後注明“參見”某條。

㊽ 符號說明：

難 字下面的圓圈表示該字為同音替代。“迭這 禱這 衣那 哀那 伊他”等極常用的字和其他不致引起意義混淆的同音字只在初見時加小圓圈。

□ 方框表示有音無字或有音而一時找不到合適的字。

= 同義條目之間用等號連接。

⇨ 同義條目用等號連接時，詳注見⇨後的條目。

~ 注與例子中用浪綫代替本條目。條目字數多少不論，一律用一個替代號。替代號連用表示重疊。

() 條目和注音中的圓括號表示裏面的成分可有可無，但只限於括號中成分的出現與否不影響其他成分的讀音，否則分為幾條。

[] 行文中標音使用方括號，條目注音與列表時一般不用。

或 圓括號內音標前加“或”表示又音。如：月 nyøʔɿ(或 hyøʔɿ)。

： 注與用例之間用冒號。

| 例子之間用單豎綫隔開。

—— 例句中的對話用破折號隔開。

△ 表示後面用的例子是熟語。

- || 考訂本字、詞源、語音變化、使用情況、參考其他條目等都在雙豎綫後說明。雙豎綫後“又見…”表示該字在本詞典條目首字中另有讀音；“又音…”表示該字有不同讀音，但另一讀音不在本詞典條目首字中出現。
- 圓圈後面寫“另見…”表示該條目另有讀音；“也作…”表示該條目另有寫法。

柒 詞典中例句常用字注釋

除上文第伍節所列的人稱代詞、指示代詞和體助詞外，還有一些常用字在此總的作一說明，詞典例句中不再一一加注。

物事 məʔɿɿl zɿɿɿ 名詞。東西：迭個～忒貴哉，便宜眼好哦？

事體 zɿɿɿɿ tʰiɿɿɿ 名詞。事情：一眼眼～撥伊越弄越大。

閑話 hɿɿɿɿ hɿɿɿɿ 名詞。話：～少講兩句，事體多做點。

着 tsaʔɿɿ 動詞。穿：～衣裳|～鞋子。

睏 kʰuəŋɿɿ 動詞。睡：～仔半日天剛剛醒。

因 kʰāɿɿ 動詞。藏東西：物事～～好，晏歇弟弟看見仔要吵個。

曉得 ɿɿɿɿɿɿ təʔɿɿɿɿ 動詞。知道：老張出國，我一眼也勿～嘛。

噠 hɿɿɿɿɿ 動詞。沒有，不單用：～用場|～啥啥。

噠沒 hɿɿɿɿɿɿ məʔɿɿɿɿ ①動詞。沒有：～多少辰光勒 ②否定副詞。沒有：北京我～去過。

嶄 tɿɿɿɿɿ 形容詞。好：伊齣隻小菜燒來～個。

靈 liŋɿɿɿ 形容詞。①靈活，機靈：腦子蠻～ ②靈驗：齣隻藥老～個 ③好：迭本書～哦？

嗲 tiaɿɿɿ ①形容撒嬌的語言和行爲：發～|嬲介～好哦？ ②好：昨日隻電影瞎～。

怵 tɿɿʰiɿɿɿɿ 形容詞。壞：～人|天氣～。

結棍 tɿɿɿɿɿɿ kuəŋɿɿɿɿ 形容詞。利害，褒義：伊喫起飯來～個，每頓要喫三大碗。

來三 leɿɿɿɿɿ sɿɿɿɿɿ ①形容詞。行，能幹：伊拉兒子讀書老～個 ②動詞。行，可以：齣本書借我看兩日，～哦？

齊 zeɿɿɿ 全，都：人～到勒哦？

只 tsaʔɿɿɿɿ 副詞。表示限於某個範圍，僅僅：一日到夜～曉得喫、喫、喫，事體末一眼也勿會得做。

常椿 zāɿɿɿɿ tsūɿɿɿɿ 時間副詞。經常：我去尋伊，伊～勿辣海。

難扳 nɿɿɿɿɿɿ pɿɿɿɿɿɿ 時間副詞。難得，偶爾：讀書讀來喫力勒末，我～也去看場把電影。

蠻 məɿɿɿ 程度副詞。很，但語氣較弱：～好一樣物事，撥伊拆得來齣副樣子。

交關 tɕiɔŋ kueŋ ①程度副詞。很,語氣較強:~好 ②形容詞。許多:門口立仔~人。

邪氣 ziaŋ tɕ'iŋ 程度副詞。非常,可前置或後置:~好喫|好喫來~。

老 lɔŋ 程度副詞。很:儂~長辰光嘸沒來,阿拉儂~想儂個。

瞎 haŋ 程度副詞。非常,表示感嘆語氣,只修飾謂語:南京路浪人~多!

忒 t'əŋ 程度副詞。太:~多哉,少一眼好哉。

介 kaŋ 副詞。這麼,限於修飾形容詞、感覺動詞和心理動詞:~大|~好|~結棍|~痛|~相信|~喜歡。

哪能 naŋ nəŋ 疑問副詞。怎麼:~辦|~做|~好法。

勿 uəŋ 否定副詞。不:~去|~靈|~二~三。

屌 βiɔŋ “勿要”的合音形式。①否定副詞。別,不要:~聽|~去 ②動詞。不要:再吵我就~儂勒。

啥 saŋ 疑問代詞。什麼:~物事|~辰光|~地方|~人。

何裏 haŋ liŋ 疑問代詞。哪裏。“何”,俗寫作“鞋”。

撥 pəŋ ①介詞。被:作業勿做,屌~老師批評嘎? ②動詞。給:~我一本書。

拿 naŋ ①介詞。把:老師~伊批評勒一頓 ②動詞。取:~本書撥我。

脫 t'əŋ ①介詞。幫,替:~我寫封信好哦? ②連詞。和:我~儂一淘去。

脱 t'əŋ 動結式中表示結果的詞尾,相當於“掉”,但使用範圍要廣得多:喫~|敲碎~|等~一歇再去。

殺 saŋ 動結式中表示結果的詞尾,相當於“死”或“極”:隻鷄餓~脱勒|跑~快|開心~勒|好~也只不過齋能。

得來 təŋ leŋ 助詞。得:物事攤~一天世界。

來 leŋ 助詞。得:字寫~大一眼。

個 gəŋ 助詞。我~[gəŋ]物事|今朝天氣蠻冷~[gəŋ]|慢慢叫~[gəŋ]走。

浪 lāŋ 方位詞。上:天~|地~|臺子~桌子上。

浪向 lāŋ ciāŋ 方位詞。用法同“浪”。

高頭 kəŋ dŋŋ 方位詞。用法同“浪”。

裏向 liŋ ciāŋ 方位詞。裏面:抽斗~|心~。

外頭 ŋeŋ dŋŋ 方位詞。外面:門口~|車子~。

眼 ŋeŋ 量詞。一眼即一些或一點兒。

歇 cieŋ(或 cieŋ) 量詞。一歇即一會兒。

葛佬 kəŋ lɔŋ 連詞。所以:只穿齋點點衣裳,~要感冒呀!

難末 neŋ məŋ 連詞。相當於“這下”或“於是”:~完結完蛋|~就相信勒。

咗 lɔŋ 語氣詞。①表示列舉:踏車子個辰光,前頭~後頭要看看清爽|茶~、煙~,買仔交關 ②表示事情先後發生:坐仔一歇~,走哉 ③表示原因:天氣冷~,

要多着點衣裳。

咪 $le\lambda$ 語氣詞。相當於“啦”、“了呀”：好～|算～|伊老早就跑～。

吔 $\beta a\lambda$ 疑問語氣詞。相當於“嗎”：去～？|睇兩天身體好～？

勿啦 $uəʔiŋ\ la\lambda\gamma$ 疑問語氣詞。相當於“嗎”，語氣較強：儂去～你到底去不去？



《現代漢語方言大詞典》第一步計畫編寫四十冊分地方言詞典。現在已經出版

的有：

蘇州方言詞典	葉祥苓		
廈門方言詞典	周長楫		
長沙方言詞典	鮑厚星	崔振華	
	沈若雲	伍雲姬	
崇明方言詞典	張惠英		
婁底方言詞典	顏清徽	劉麗華	
南昌方言詞典	熊正輝		
西寧方言詞典	張成材		
貴陽方言詞典	汪平		
武漢方言詞典	朱建頌		
太原方言詞典	沈明		
烏魯木齊方言詞典	周磊		
梅縣方言詞典	黃雪貞		
南京方言詞典	劉丹青		
丹陽方言詞典	蔡國璐		
忻州方言詞典	溫端政	張光明	
柳州方言詞典	劉村漢		
黎川方言詞典	顏森		
西安方言詞典	王軍虎		
揚州方言詞典	王世華	黃繼林	
徐州方言詞典	蘇曉青	呂永衛	
金華方言詞典	曹志耘		
海口方言詞典	陳鴻邁		
銀川方言詞典	李樹儼	張安生	
洛陽方言詞典	賀巍		
哈爾濱方言詞典	尹世超		
牟平方言詞典	羅福騰		
上海方言詞典	許寶華	陶寰	
寧波方言詞典	湯珍珠	陳忠敏	吳新賢
萬榮方言詞典	吳建生	趙宏因	
南寧平話詞典	覃遠雄	韋樹關	卞成林
東莞方言詞典	詹伯慧	陳曉錦	
濟南方言詞典	錢曾怡		



總 目

引 論	3—34
壹 上海市	3
貳 上海方言的内部差別	4
叁 上海方言的聲韻調	9
肆 上海方言單字音表	12
伍 上海方言的特點	20
陸 詞典凡例	25
柒 詞典中例句常用字注釋	26
捌 上海方言音節表	29
詞典正文	1—396
上海方言義類索引	397
上海方言條目首字筆畫索引	475



捌 上海方言音節表

	1	miλ	17	fiλ	31	ts'uλ	49		
		ϕiλ	18	iλ	32	suλ	49	a	
tsɿλ	1	ϕiλ	18	iλ	32	suλ	50	paλ	59
tsɿλ	2	βiλ	18			suλ	50	paλ	59
tsɿλ	3	tiλ	18	u		zuλ	50	paλ	59
ts'uλ	3	tiλ	19	puλ	33	kuλ	51	p'aλ	60
ts'uλ	3	tiλ	19	puλ	33	kuλ	51	p'aλ	60
sɿλ	4	t'iλ	19	puλ	33	kuλ	51	baλ	60
sɿλ	5	t'iλ	19	p'uλ	33	k'uλ	53	maλ	61
sɿλ	7	t'iλ	19	p'uλ	33	k'uλ	53	maλ	61
zɿλ	8	diλ	19	p'uλ	33	k'uλ	53	ϕaλ	62
		liλ	21	buλ	34	guλ	53	βaλ	62
	ɥ	tsiλ	22	muλ	35	ŋuλ	53	taλ	63
tsɥλ	11	tsiλ	22	muλ	35	uλ	54	taλ	63
tsɥλ	11	tsiλ	22	ϕuλ	35	uλ	55	t'aλ	63
tsɥλ	11	ts'iλ	22	ϕuλ	35			t'aλ	63
ts'uλ	11	siλ	22	ϕuλ	36	y		daλ	64
sɥλ	11	siλ	23	βuλ	37	lyλ	56	naλ	65
sɥλ	12	siλ	24	tuλ	39	ts'yλ	56	laλ	66
zɥλ	12	ziλ	24	tuλ	40	ts'yλ	56	laλ	66
		tɕiλ	24	tuλ	40	tɕyλ	56	tsaλ	68
	əɭ	tɕiλ	25	t'uλ	40	tɕyλ	56	tsaλ	68
fəɭλ	14	tɕiλ	25	t'uλ	41	tɕyλ	56	ts'aλ	68
		tɕ'iλ	26	t'uλ	41	tɕ'yλ	56	ts'aλ	68
	i	tɕ'iλ	26	duλ	41	tɕ'yλ	56	saλ	68
piλ	15	tɕ'iλ	27	nuλ	45	dzyλ	57	saλ	68
piλ	15	dziλ	28	luλ	45	ŋyλ	57	saλ	68
piλ	15	niλ	28	luλ	45	ɕyλ	57	zaλ	69
p'iλ	15	niλ	28	tsuλ	47	fiyλ	57	kaλ	69
p'iλ	15	ɕiλ	30	tsuλ	47	yλ	58	kaλ	70
biλ	16	ɕiλ	31	tsuλ	47			kaλ	70
miλ	17	ɕiλ	31	ts'uλ	49			k'aλ	71

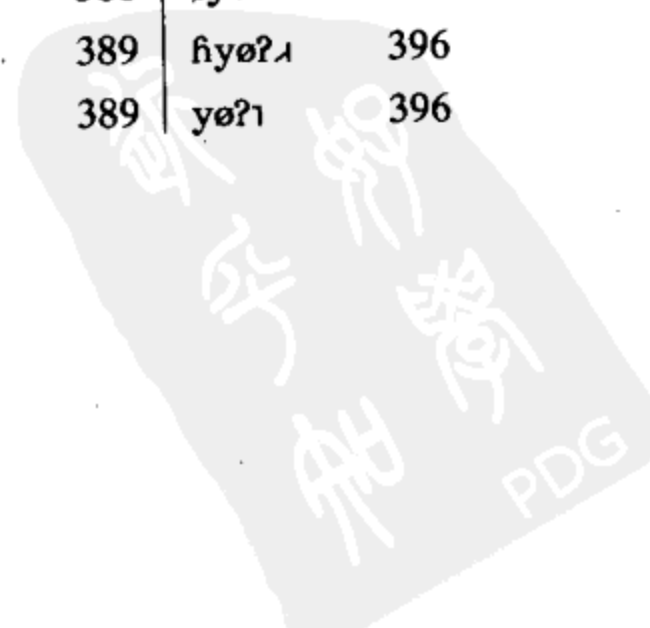
k'aŋ	71	k'uaŋ	79	keŋ	93	t'eŋ	106	mieŋ	119
k'aŋ	71	uaŋ	79	keŋ	93	t'eŋ	106	mieŋ	120
gaŋ	71			k'eŋ	93	deŋ	107	tieŋ	120
ŋaŋ	71		ε	ŋeŋ	93	neŋ	107	tieŋ	120
ŋaŋ	71	p'eŋ	80	heŋ	95	leŋ	108	tieŋ	121
haŋ	73	p'eŋ	80	ŋeŋ	95	leŋ	108	t'ieŋ	121
haŋ	73	p'eŋ	81	eŋ	95	tseŋ	109	t'ieŋ	122
ŋiaŋ	73	p'eŋ	81			tseŋ	109	t'ieŋ	122
aŋ	74	p'eŋ	81		ie	ts'eŋ	110	dieŋ	122
aŋ	74	beŋ	81	tɕieŋ	96	ts'eŋ	110	lieŋ	123
		meŋ	81	ŋieŋ	96	ts'eŋ	110	tsieŋ	124
	ia	meŋ	81			seŋ	111	tsieŋ	125
tiaŋ	75	ɸeŋ	82		ue	seŋ	111	tsieŋ	125
tiaŋ	75	ɸeŋ	82	ku'eŋ	97	zeŋ	111	ts'ieŋ	125
tsiaŋ	75	ɸeŋ	82	ku'eŋ	97	keŋ	112	ts'ieŋ	126
tsiaŋ	75	βeŋ	82	k'ueŋ	97	keŋ	112	sieŋ	126
tsiaŋ	75	teŋ	84	g'ueŋ	97	keŋ	112	sieŋ	126
ts'iaŋ	75	teŋ	85	ueŋ	98	k'eŋ	113	sieŋ	126
siaŋ	75	teŋ	85	ueŋ	98	k'eŋ	115	zieŋ	127
siaŋ	75	t'eŋ	85			k'eŋ	115	tɕieŋ	128
ziaŋ	75	t'eŋ	86		e	geŋ	115	tɕieŋ	128
tɕiaŋ	76	deŋ	86	p'eŋ	99	ŋeŋ	115	tɕieŋ	128
tɕiaŋ	76	neŋ	87	p'eŋ	99	heŋ	116	tɕ'ieŋ	128
tɕiaŋ	76	neŋ	87	p'eŋ	100	heŋ	116	tɕ'ieŋ	129
dziaŋ	76	leŋ	88	p'eŋ	100	ŋeŋ	116	dzieŋ	129
ŋiaŋ	76	tseŋ	89	beŋ	100	eŋ	117	ŋieŋ	129
ɕiaŋ	76	tseŋ	89	meŋ	101	eŋ	117	ŋieŋ	129
ɕiaŋ	77	tseŋ	89	meŋ	101			ɕieŋ	130
ŋiaŋ	77	ts'eŋ	89	meŋ	103		ie	ɕieŋ	130
iaŋ	78	ts'eŋ	89	ɸeŋ	103	pieŋ	118	ɕieŋ	130
iaŋ	78	ts'eŋ	89	ɸeŋ	103	pieŋ	118	ŋieŋ	130
		seŋ	90	βeŋ	104	pieŋ	118	ieŋ	131
	ua	seŋ	92	teŋ	105	p'ieŋ	118	ieŋ	132
ku'aŋ	79	zeŋ	92	teŋ	105	p'ieŋ	118	ieŋ	132
ku'aŋ	79	keŋ	93	t'eŋ	106	bieŋ	119		

	ue	ø1	141	kw	153	tiw	170	ty	182
				tsw	157	tiw	170	t'y	182
		yø		tsw	158	tiw	170	t'y	182
kue	133	tøyø	142	tsw	158	t'iw	171	t'y	183
kue	133	tøyø	142	ts'w	159	t'iw	171	dy	183
k'ue	133	tøyø	142	ts'w	159	diw	171	ly	185
k'ue	134	tø'yø	142	ts'w	160	liw	172	tsy	186
ue	134	tø'yø	142	sw	160	liw	172	tsy	186
ue	134	dzyø	142	sw	161	tsiw	172	tsy	187
		nyø	143	sw	161	ts'iw	172	ts'y	187
	ø	øyø	143	zw	161	ts'iw	172	ts'y	187
tø	135	øyø	143	kw	162	siw	172	ts'y	187
tø	135	hyø	143	kø	163	siø	173	sy	188
tø	135	yø	144	kø	163	siø	176	sy	188
t'ø	135	yø	144	k'w	163	ziw	177	sy	189
dø	135			k'ø	164	tøiw	177	zy	189
nø	136		o	k'ø	164	tøiw	177	ky	190
nø	136	pø	145	gø	164	tøiw	177	ky	190
lø	136	pø	145	hø	165	tø'iw	178	ky	190
tsø	136	pø	146	hw	165	tø'iw	178	k'y	190
tsø	137	p'ø	146	hw	165	tø'iw	178	k'y	191
ts'ø	137	p'ø	146	hw	166	dziw	178	k'y	191
ts'ø	137	bø	146	fw	167	hw	178	gy	191
sø	137	mø	147	w	168	hw	179	hy	191
sø	137	mø	147	w	168	hw	179	hy	191
zø	138	tø	149			hw	179	hy	191
kø	138	tø	149	iw		hw	179	hy	191
kø	139	tø	150	piw	169	hw	179	fy	192
k'ø	139	t'ø	150	piw	169	hw	179	y	193
k'ø	139	t'ø	150	p'iw	169	iw	180	y	193
hø	140	t'ø	151	p'iw	169	iw	180		
hø	140	dp	151	biw	169			iy	
hø	140	mw	152	miw	169	βy	182	liy	194
fw	140	mw	152	miw	169	ty	182	liy	194
ø	141	kw	153	βiw	170	ty	182	tsiy	194
				βiw	170	ty	182	tsiy	195

ts'ivγ	195	oγ	209	sāγ	222			zāγ	249
siγγ	195	oγ	209	sāγ	223		uā	kāγ	252
siγγ	195			zāγ	224	kuāγ	238	kāγ	253
ziγγ	195		iu	kāγ	225	kuāγ	238	kāγ	253
tɕivγ	196	ɕiuγ	210	kāγ	225	uāγ	238	k'āγ	253
tɕivγ	196			kāγ	225			k'āγ	253
tɕ'ivγ	196		m	k'āγ	225		ā	gāγ	253
dziγγ	196	fmγ	211	gāγ	226	pāγ	239	ŋāγ	254
ŋivγ	197	mγ	212	ŋāγ	226	pāγ	239	hāγ	254
ŋivγ	197			hāγ	227	p'āγ	239	hāγ	254
ŋivγ	197		n	hāγ	227	p'āγ	239	āγ	254
ɕivγ	197	nγ	213	āγ	227	bāγ	239		iā
fiγγ	197					māγ	240	fiāγ	255
ivγ	200		ŋ		iā	ɸāγ	240		
						ɸāγ	241		uā
	o	fiŋγ	214	liāγ	228	ɸāγ	241		
				tsiāγ	229	ɸāγ	241		
poγ	201		ā	tsiāγ	229	βāγ	242	kuāγ	256
poγ	201	pāγ	216	ts'iāγ	229	tāγ	244	kuāγ	256
poγ	201	pāγ	216	ts'iāγ	229	tāγ	244	kuāγ	256
p'oγ	201	p'āγ	216	ts'iāγ	229	tāγ	244	uāγ	256
boγ	201	p'āγ	216	siāγ	229	t'āγ	245	uāγ	256
moγ	202	bāγ	217	siāγ	230	t'āγ	245		əŋ
tsoγ	203	māγ	217	siāγ	230	t'āγ	245		
tsoγ	204	βāγ	217	ziāγ	230	dāγ	246	pəŋγ	257
ts'oγ	204	tāγ	218	tɕiāγ	231	nāγ	247	pəŋγ	257
ts'oγ	205	t'āγ	220	tɕ'iāγ	231	lāγ	247	p'əŋγ	257
soγ	205	t'āγ	220	dziāγ	231	lāγ	247	bəŋγ	257
soγ	205	dāγ	220	ŋiāγ	232	tsūγ	247	məŋγ	258
zoγ	205	nāγ	220	ŋiāγ	232	tsūγ	248	məŋγ	258
koγ	206	lāγ	220	ɕiāγ	232	tsūγ	248	ɸəŋγ	259
koγ	206	tsāγ	221	ɕiāγ	233	ts'āγ	248	ɸəŋγ	260
k'oγ	206	tsāγ	221	ɕiāγ	234	ts'āγ	248	ɸəŋγ	260
hoγ	206	tsāγ	221	fiāγ	234	sāγ	248	βəŋγ	260
hoγ	208	ts'āγ	222	iāγ	237	sāγ	249	təŋγ	261
hoγ	208	ts'āγ	222	iāγ	237	sāγ	249	təŋγ	262

təŋ ¹	262	tiŋ ¹	275			koŋ ¹	299	kaʔ ¹	314
t'əŋ ¹	262	t'iŋ ¹	275	yəŋ		koŋ ¹	300	k'aʔ ¹	315
t'əŋ ⁷	262	t'iŋ ⁷	275	təyəŋ ¹	290	k'ouŋ ¹	300	gaʔ ¹	315
dəŋ ¹	262	t'iŋ ¹	275	təyəŋ ⁷	290	k'ouŋ ⁷	300	ŋaʔ ¹	316
nəŋ ¹	263	diŋ ¹	276	dzyəŋ ¹	290	k'ouŋ ¹	300	haʔ ¹	316
ləŋ ¹	263	liŋ ¹	276	ɕyəŋ ¹	290	goŋ ¹	301	ɦaʔ ¹	317
tsəŋ ¹	263	liŋ ¹	277	ɦyəŋ ¹	290	hoŋ ¹	301	aʔ ¹	317
tsəŋ ⁷	264	tsiŋ ¹	278	yəŋ ⁷	290	hoŋ ⁷	301		
tsəŋ ¹	264	tsiŋ ⁷	278			hoŋ ¹	301	iaʔ	
ts'əŋ ¹	265	tsiŋ ¹	278	ouŋ		ɦoŋ ¹	301	ts'iaʔ ¹	320
ts'əŋ ¹	266	ts'iŋ ¹	279	poŋ ¹	291	oŋ ¹	302	tɕiaʔ ¹	320
səŋ ¹	266	ts'iŋ ⁷	280	p'ouŋ ⁷	291	oŋ ¹	302	ɲiaʔ ¹	320
səŋ ⁷	267	siŋ ¹	280	boŋ ¹	291				
səŋ ¹	267	siŋ ⁷	281	moŋ ¹	291	youŋ		uaʔ	
zəŋ ¹	268	siŋ ¹	281	moŋ ¹	291	təyoyŋ ¹	303	kuaʔ ¹	321
kəŋ ¹	270	ziŋ ¹	281	foŋ ¹	291	dzyoyŋ ¹	303	guaʔ ¹	321
kəŋ ¹	270	tɕiŋ ¹	282	βoŋ ¹	292	ɲyoyŋ ¹	303	uaʔ ¹	321
k'əŋ ¹	270	tɕiŋ ⁷	283	toŋ ¹	292	ɕyoyŋ ¹	303		
k'əŋ ⁷	270	tɕiŋ ¹	284	toŋ ⁷	293	ɦyoyŋ ¹	304	aʔ	
k'əŋ ¹	270	tɕ'iŋ ¹	284	toŋ ¹	293	yoyŋ ⁷	304	paʔ ¹	322
gəŋ ¹	270	tɕ'iŋ ⁷	284	t'ouŋ ¹	293			p'aʔ ¹	323
ɦəŋ ¹	270	dziŋ ¹	284	t'ouŋ ⁷	293	aʔ		baʔ ¹	323
ɦəŋ ⁷	270	ɲiŋ ¹	284	t'ouŋ ¹	293	paʔ ¹	305	maʔ ¹	325
ɦəŋ ¹	270	ɕiŋ ¹	285	doŋ ¹	293	baʔ ¹	305	maʔ ¹	325
ɦiəŋ ¹	271	ɦiŋ ¹	286	noŋ ¹	295	maʔ ¹	305	βaʔ ¹	325
		iŋ ¹	286	loŋ ¹	295	faʔ ¹	306	tsaʔ ¹	325
	iŋ	iŋ ⁷	287	tsouŋ ¹	296	βaʔ ¹	308	ts'aʔ ¹	326
piŋ ¹	272	iŋ ¹	287	tsouŋ ⁷	296	taʔ ¹	308	saʔ ¹	327
piŋ ⁷	272			tsouŋ ¹	297	t'aʔ ¹	310	zaʔ ¹	327
piŋ ¹	272	uəŋ		ts'ouŋ ¹	297	daʔ ¹	310	kaʔ ¹	329
p'iŋ ¹	272	kuəŋ ⁷	288	ts'ouŋ ⁷	297	laʔ ¹	311	k'aʔ ¹	329
biŋ ¹	272	k'uəŋ ⁷	288	ts'ouŋ ¹	297	tsaʔ ¹	312	ŋaʔ ¹	330
miŋ ¹	273	k'uəŋ ¹	288	soŋ ¹	298	ts'aʔ ¹	312	ɦaʔ ¹	330
tiŋ ¹	274	uəŋ ¹	289	soŋ ¹	298	saʔ ¹	313	aʔ ¹	330
tiŋ ⁷	274	uəŋ ⁷	289	zoŋ ¹	298	zaʔ ¹	314		

	ia?	ts'ə?1	340	lie?1	360	ŋə?1	378	ho?1	389
		sə?1	342	tsie?1	361	ho?1	378	ho?1	389
tsia?1	331	zə?1	343	ts'ie?1	362	ho?1	379	o?1	389
ts'ia?1	331	kə?1	345	sie?1	364	ə?1	379		
sia?1	331	k'ə?1	346	zie?1	365			yo?	
zia?1	331	gə?1	347	tɕie?1	365	uə?		tɕ'yo?1	390
tɕia?1	331	ŋə?1	347	tɕ'ie?1	366	kuə?1	380	dzyo?1	390
dzia?1	333	hə?1	347	dzie?1	366	k'uə?1	380	nyo?1	390
ɲia?1	333	hə?1	348	ɲie?1	367			hyo?1	391
hia?1	333	ə?1	348	ɕie?1	368				
ia?1	333			hie?1	369	po?1	381		ø?
			ie?	ie?1	369	p'o?1	381	tə?1	392
	ua?	tɕ'ie?1	349			bo?1	381	t'ə?1	392
				ə?		mo?1	382	lə?1	392
kuə?1	334		uə?	βə?1	374	ɸo?1	383	tsə?1	392
				tə?1	374	βə?1	383	ts'ə?1	392
	ə?	kuə?1	352	t'ə?1	374	to?1	383	sə?1	392
pə?1	335	k'uə?1	352	də?1	374	t'o?1	384	kə?1	393
p'ə?1	335	uə?1	352	lə?1	374	do?1	384		
bə?1	335			le?1	375	lo?1	384		yo?
mə?1	336		ie?	tsə?1	376	tso?1	385	tɕyə?1	394
ɸə?1	336	pie?1	356	ts'ə?1	377	ts'o?1	386	tɕ'yə?1	394
βə?1	336	p'ie?1	357	sə?1	377	so?1	387	dzyə?1	394
tə?1	337	bie?1	357	zə?1	378	zo?1	388	nyə?1	395
t'ə?1	338	mie?1	358	kə?1	378	ko?1	388	əyə?1	395
də?1	339	tie?1	358	k'ə?1	378	k'o?1	389	hyə?1	396
lə?1	339	t'ie?1	359	gə?1	378	go?1	389	yə?1	396
tsə?1	339	die?1	360						



1

tsɿɿ

- 【支出】tsɿɿɿ ts'əʔɿɿ = 〔出賬〕 ts'əʔɿɿ tsãɿɿ 支付的款項
- 【枝】tsɿɿ 量詞，用於桿狀的東西：一～筆(槍、蠟燭、香)
- 【知趣】tsɿɿɿ ts'yɿɿ 知道進退，不惹人討厭
- 【知單】tsɿɿɿ tɛɿɿ 聚會等活動前發的通知單
- 【知照】tsɿɿɿ tsɔɿɿ 吩咐使知道：迭樁事體儂～過伊哦？
- 【知了】tsɿɿɿ liɔɿɿ 蟬。學名蚱蟬，夏日鳴聲甚大
- 【知花野面】tsɿɿɿ hoɿɿɿ hiaɿɿ miɿɿ 油腔滑調，玩弄花樣或說假話騙人
- 【知親】tsɿɿɿ ts'iŋɿɿ 關係很近的親戚
- 【梘子花】tsɿɿɿ tsɿɿɿ hoɿɿɿ 一種花卉，花白，香氣濃鬱
- 【脂油奶奶】tsɿɿɿ hiɿɿɿ naɿɿ naɿɿ 形容食物油多色白
- 【脂麻】tsɿɿɿ moɿɿ 一種植物，種子小，常見烏黑色 ○也作“芝麻”
- 【脂麻醬】tsɿɿɿ moɿɿ tsiãɿɿ 脂麻炒熟、磨碎而製成的醬
- 【脂麻餅】tsɿɿɿ moɿɿ piŋɿɿ 一種麵餅，面上有脂麻
- 【脂麻釘】tsɿɿɿ moɿɿ tiŋɿɿ 一種小釘子
- 【滋水】tsɿɿɿ sɿɿɿ 參見“滋水泡”
- 【滋水泡】tsɿɿɿ sɿɿɿ p'ɔɿɿ 水泡，如燙傷後引起的水泡等，水泡內的水叫“滋水”

水”

- 【蜘蛛】tsɿɿɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔結蛛〕 tɕieʔɿɿ tsɿɿɿ
- 【蜘蛛網】tsɿɿɿ tsɿɿɿ māɿɿ ⇨ 〔結蛛(羅)網〕 tɕieʔɿɿ tsɿɿɿ (luɿɿ) māɿɿ
- 【豬彘】tsɿɿɿ luɿɿ ①豬 ②詈語，罵人如豬
- 【豬彘棚】tsɿɿɿ luɿɿ bāɿɿ = 〔豬圈〕 tsɿɿɿ dzyøɿɿ (或 tɕyøɿɿ) 養豬的建築，有棚和欄
- 【豬塼】tsɿɿɿ ziaɿɿ 豬圈中的厩肥
- 【豬賺頭】tsɿɿɿ zɛɿɿ dɿɿɿ ⇨ 〔門槍〕 mənɿɿ ts'iãɿɿ
- 【豬肝】tsɿɿɿ kəɿɿ 豬的肝
- 【豬頭三】tsɿɿɿ dɿɿɿ sɛɿɿ 詈語，義為“畜生” || 這是用縮腳韻的方式構成的詞。“豬頭三牲”為一四字格熟語，藏去“牲”字，用其他三個音節來暗含這個意思。參見“縮腳韻 soʔɿɿ tɕiaʔɿɿ hiyənɿɿ”
- 【豬頭肉】tsɿɿɿ dɿɿɿ nyoʔɿɿ 豬頭上的肉：△～，三勿精罵人樣樣不精通
- 【豬狗臭】tsɿɿɿ kyɿɿ ts'yɿɿ = 〔狐臭〕 βuɿɿ ts'yɿɿ 人身上因汗腺分泌異常而產生的刺鼻的臭味
- 【豬油】tsɿɿɿ hiɿɿɿ 用豬身上的脂肪熬成的油
- 【豬郎】tsɿɿɿ lāɿɿ 專用於配種的公豬
- 【豬腳爪】tsɿɿɿ tɕiaʔɿɿ tsɔɿɿ 豬蹄
- 【錐】tsɿɿɿ ①把刀尖或錐尖刺進物體內，扎：刀～辣裏向在裏面拔勿出來 ②綉：

- ~鞋子
- 【錐鑽】tsɿɿɿ tsəɿɿ 錐子，多用於扎鞋底，是鞋匠的常用工具
- 【錐倒】tsɿɿɿ tɔɿɿ = 〔口倒〕ts'oŋɿɿ tɔɿɿ 低着(頭)：頭~仔走路
- 【子】tsɿɿ 後綴。構成名詞：栗~ | 鑊~ | 法~ | 學生~ | 鞋~ | 被面~ | 今朝~ | 上趟~ | 角~ | 一桿~ | 一個人 | 寫字臺~
- 【子】tsɿɿ 地支的第一位
- 【子女】tsɿɿɿ nɿɿɿ = 〔大細〕duɿɿ siɿɿ 兒子和女兒
- 【子蟹】tsɿɿɿ haɿɿ 帶卵的雌蟹
- 【子貝】tsɿɿɿ peɿɿ 小的乾貝
- 【子蝦】tsɿɿɿ həɿɿ (或 hoɿɿ) 帶卵的雌蝦
- 【子孫釘】tsɿɿɿ səŋɿɿ tiŋɿɿ 大殮時棺材合蓋後，由孝子釘在棺材頂上的大鐵釘
- 【子息】tsɿɿɿ sieɿɿ 子女，後代
- 【仔細】tsɿɿɿ siɿɿ ⇨ 〔把細〕pəɿɿ siɿɿ
- 【姊妹】tsɿɿɿ meɿɿ 妹妹 ○另見 tsiɿɿ meɿɿ
- 【姊妹兩家頭】tsɿɿɿ (或 tsiɿɿ) meɿɿ liãɿɿ kəɿɿ dɿɿɿ = 〔姊妹兩個〕tsɿɿɿ (或 tsiɿɿ) meɿɿ liãɿɿ gəɿɿ 姐妹倆
- 【指指戳戳】tsɿɿɿ tsɿɿɿ ts'oŋɿɿ ts'oŋɿɿ = 〔點點戳戳〕tieɿɿ tieɿɿ ts'oŋɿɿ ts'oŋɿɿ 在背後指指點點地議論 || “戳”也作“搨”或“搨”。《古今小說》第三卷：“只聽得這幾家鄰舍指指搨搨，只說這事”。《二刻拍案驚奇》卷十：“…街坊上人點點搨搨，多曉得是莫翁之種。”
- 【指紋】tsɿɿɿ βəŋɿɿ ⇨ 〔手紋〕sɿɿɿ βəŋɿɿ

- 【紙板箱】tsɿɿɿ pɛɿɿ siãɿɿ = 〔紙箱子〕tsɿɿɿ siãɿɿ tsɿɿɿ 用硬紙做的箱子或大盒子，多用來包裝商品
- 【紙錠】tsɿɿɿ diŋɿɿ 迷信用品，用紙做成的元寶
- 【紙筋】tsɿɿɿ tɕiŋɿɿ 碎粗紙，與石灰拌和後泥牆用
- 【紙筋石灰】tsɿɿɿ tɕiŋɿɿ zaɿɿɿ φɛɿɿ 碎粗紙和石灰的混合物，建築房屋時泥牆用
- 【紙紮】tsɿɿɿ tsaɿɿɿ 迷信用品，用紙紮的人、馬、房子等
- 【紙紮店】tsɿɿɿ tsaɿɿɿ tieɿɿ 舊時出售冥器的商店
- 【紙出】tsɿɿɿ ts'oŋɿɿ = 〔紙催〕tsɿɿɿ ts'oŋɿɿ 紙媒兒，引火用的很細的紙捲兒
- 【紫】tsɿɿ = 〔紫青蓮〕tsɿɿɿ ts'iŋɿɿ lieɿɿ 紅和藍合成的顏色
- 【紫羅蘭】tsɿɿɿ luɿɿ leɿɿ ①一種花卉，葉子長圓形或倒披針形。花多為紫紅色 ②像這種花的顏色
- 【紫菜】tsɿɿɿ ts'eɿɿ 一種海藻，生長在海岸邊，紫紅色，扁平，供食用
- 【紫(絳)紅】tsɿɿɿ (tɕiãɿɿ) fiŋɿɿ 深紅中略帶紫的顏色
- 【紫藤】tsɿɿɿ dəŋɿɿ 落葉木本植物，纏繞莖，花紫色，供觀賞
- 【紫角葉】tsɿɿɿ kəɿɿɿ fieɿɿɿ 一種蔬菜，藤科植物。葉子略呈三角形，色深綠，可做蔬菜
- 【嘴臭】tsɿɿɿ ts'ɿɿɿ ⇨ 〔口臭〕k'ɿɿɿ ts'ɿɿɿ
- 【嘴巴】tsɿɿɿ pəɿɿ = 〔嘴〕tsɿɿ 人或動物進飲食的器官，有的也是發聲器官的一部分 || 有人說成“嘴蒲 tsɿɿɿ

buɿ”

【嘴五舌六】ts₁ɿɿ fiŋɿ zəʔɿ loʔɿ ① 七嘴八舌 ② 多嘴多舌,糾纏不休

【嘴唇】ts₁ɿɿ zəŋɿ = 〔嘴唇皮〕 ts₁ɿɿ zəŋɿ biɿ 人或某些動物口的周圍肌肉組織

【嘴唇膏】ts₁ɿɿ zəŋɿ kəɿɿ 唇膏,一種化妝品

【至以其誠】ts₁ɿɿ fiɿ dziɿ zəŋɿ 極其誠懇、至誠。舊時用語,文言詞

【制服】ts₁ɿɿ βəʔɿ 有規定式樣的服裝

【痣】ts₁ɿ 皮膚上生的青色、紅色或黑褐色的斑痕或小疙瘩

ts'ɿ

【此地】ts'ɿɿ diɿ = 〔此地塊〕 ts'ɿɿ diɿ k'ueɿ 這兒 || “此”字聲調特殊

【吹鼓手】ts'ɿɿ kuɿ sɿɿ 舊時以吹打為業的人,也指這種小樂隊:叫一班~來

【吹泡泡】ts'ɿɿ p'əɿ p'əɿ 吹肥皂泡

【吹手】ts'ɿɿ sɿɿ 吹喇叭的藝人

【吹隱】ts'ɿɿ iŋɿ 吹滅火、油燈、蠟燭等 || “隱”,上海話單字讀陰去

【廁所】ts'ɿɿ suɿ (或 ts'ɿɿ suɿ, ts'ɿɿ suɿ) 供大、小便用的房子,一般指公共廁所 || “所”,老派讀[ɿ]變調,新派讀[ɿ]變調

【廁所間】ts'ɿɿ suɿ keɿ (或 ts'ɿɿ suɿ keɿ) ① 家中的廁所 ② 公共廁所 || 新派讀後一種讀法

【粢飯】ts'ɿɿ βeɿ 蒸熟的粳米或糯米飯

【粢飯團】ts'ɿɿ βeɿ dəɿ 一種食品,粳米或糯米蒸熟後捏成團,內裹油條,

加白糖

【粢飯糕】ts'ɿɿ βeɿ kəɿ 一種食品,粳米或糯米蒸熟後切成方塊,放到油裏炸得顏色略黃後即成

【雌】ts'ɿ 生物中能產生卵細胞的(跟“雄”相對):~馬 | ~牛 || “雌”,新派多說“母 muɿ(或 muɿ)”

【雌鷄啼】ts'ɿɿ tɿɿ diɿ ① 指女人當家:伊屋裏向是~ ② 指嗓子沙啞:伊講起閑話來像~

【雌解雄】ts'ɿɿ buɿ fiyɿ ① 指兩性人 ② 行為舉止類似異性的人,一般指像女性的男子

【雌老虎】ts'ɿɿ ləɿ fəɿ ① 雌性的老虎 ② 比喻兇悍蠻橫的女人

【癡子】ts'ɿɿ tsɿɿ = 〔瘋子〕 fəɿ tsɿɿ 患嚴重精神病的人

【癡頭怪腦】ts'ɿɿ dɿɿ kuɿ nəɿ 瘋癲癲:小姑娘末應該文靜點介,啥人像儂一日到夜~

【次】ts'ɿ 量詞,用於可以反復出現的事物:14~、22~是直達特快 | 第二~世界大戰 | 警告過儂好幾~勒 | 兩~機會儂儂放過去勒 || 除第一、第二個例子只能用“次”外,其他一般用“趟”,但近年來也有不少用“次”

【次貨】ts'ɿɿ fəɿ = 〔次品〕 ts'ɿɿ p'iŋɿ 比標準產品稍差的產品

【次數】ts'ɿɿ suɿ ⇨ 〔趟數〕 t'äɿ suɿ

【次間】ts'ɿɿ keɿ 正房兩側與正房相連的房間

【刺】ts'ɿ ① 蜜蜂等咬人:手浪向撥胡蜂~勒一記 ② 尖銳像針一樣的東西:魚~ | 伊話裏向帶~個 ③ 用針扎,也叫

“戳 ts'oʔɿ”

【刺毛蟲】ts'ɿɿɿ mɔɿɿ zɔŋɿɿ 洋辣子。
刺蛾的幼蟲，蜇人很疼

Sɿ

【司機】sɿɿɿ tɕiɿɿ ⇨〔駕駛員〕tɕiɿɿɿ
sɿɿɿ ɸyɔɿɿ

【尿】sɿɿ 人或動物體內，由腎臟產生，從
尿道排泄出來的液體

【尿布】sɿɿɿ puɿɿ 裹在嬰兒下身或鋪在
嬰兒牀上接尿用的布

【尿脬】sɿɿɿ p'ɔɿɿ 膀胱，多指豬的膀胱

【尿出狗】sɿɿɿ ts'əʔɿɿ kyɿɿ ①經常尿牀
或有尿牀症的人：迭個小囡是～ ②指
年長後忘記父母養育之恩的人：對大
人要孝順，勿要做～

【私事】sɿɿɿ zɿɿɿ 私人的事（區別於“公
事”）

【私弊夾賬】sɿɿɿ biɿɿ kaʔɿɿ tsãɿɿ 造假
賬，弄虛作假：伊管賬最近查出來～多
味！

【私街小巷】sɿɿɿ kaɿɿ siɔɿɿ ɸãɿɿ 小
街小巷

【私囡】sɿɿɿ nɔɿɿ = 〔私生子〕sɿɿɿ
sãɿɿ tsɿɿɿ 非婚生的孩子

【私了】sɿɿɿ liɔɿɿ 私下解決糾紛

【私房】sɿɿɿ ɸãɿɿ ①私人所擁有的住房
②瞞着家人積攢下的財物，也叫“私房
鈔”

【私房鈔】sɿɿɿ ɸãɿɿ dieɿɿ 見“私房”

【私門頭】sɿɿɿ məŋɿɿ dɿɿɿ ⇨〔半開
門〕peɿɿ k'eɿɿ məŋɿɿ

【私塾】sɿɿɿ zɔʔɿɿ = 〔門館〕məŋɿɿ
kueɿɿ 舊時家庭、宗族或教師自己設
立的教學處所，一般只有一個教師，採

用個別教學法，沒有一定的教材和教
學年限

【施藥郎中】sɿɿɿ ɸiaʔɿɿ lãɿɿ tsoŋɿɿ 帶
賣中藥的中醫 || “施”字連調特殊

【師】sɿɿ 軍隊編制單位之一，低於軍，高
於旅

【師母】sɿɿɿ muɿɿ ①老師的夫人 ②師
父的夫人 ③尊稱一般成年女性，通常
前面加上夫姓：張～

【師父】sɿɿɿ ɸuɿɿ ①工、商、戲劇等行業
中傳授技藝的人 ②尊稱各行業中的
人員：剃頭～理髮師 ③尊稱成年男子

【師姑】sɿɿɿ kuɿɿ = 〔尼姑〕niɿɿ
kuɿɿ 出家修行的女佛教徒

【師姑堂】sɿɿɿ kuɿɿ dãɿɿ = 〔庵堂〕
eɿɿ dãɿɿ = 〔尼姑庵〕niɿɿ kuɿɿ
eɿɿ 尼姑修行的地方

【師爺】sɿɿɿ ɸiaɿɿ 舊時稱官府的幕僚，
他們常給主事者出謀劃策，包攬訟事
等 || 師爺中以紹興籍人最為有名，故
紹興人也稱紹興師爺

【梳辮子】sɿɿɿ bieɿɿ tsɿɿɿ 把頭髮梳成辮
子 || “梳”又見 sɿɿɿ

【梳頭】sɿɿɿ dɿɿɿ 梳理頭髮

【梳頭家生】sɿɿɿ dɿɿɿ kaɿɿ sãɿɿ 梳妝
用具

【梳頭娘姨】sɿɿɿ dɿɿɿ niãɿɿ ɸiɿɿ 舊
時專替主人梳頭的女傭

【梳頭髮團】sɿɿɿ dɿɿɿ ɸaʔɿɿ dɔɿɿ 梳髻

【斯文一脈】sɿɿɿ ɸəŋɿɿ ieʔɿɿ maʔɿɿ 形
容非常斯文：讀讀書、寫寫字，裝得～

【絲草】sɿɿɿ ts'ɔɿɿ 龍鬚草。舊時南貨
店中常以其莖葉紮紙包

【絲絡】sɿɿɿ liɿɿɿ 竹木的紋理，織品的
經緯

【絲車】s1γɿ ts'ɔɿɿ 繅絲用的木車

【絲瓜】s1γɿ kɔɿɿ 一種植物，莖蔓生，花黃色。果實長形，嫩時可食用

【絲瓜筋】s1γɿ kɔɿɿ tɕiŋɿɿ 絲瓜成熟後包在皮內的網狀纖維，作藥用時叫“絲瓜絡”

【絲瓜絡】s1γɿ kɔɿɿ lɔʔɿ 參見“絲瓜筋”

【絲竹家生】s1γɿ tsoʔɿɿ kɔɿɿ sãɿɿ 中國傳統的弦樂器的統稱

【獅子】s1γɿ ts1ɿɿ 一種猛獸，有“獸王”之稱。雄獅頸部有長鬣

【獅子頭】s1γɿ ts1ɿɿ dɿɿɿ 作為食品的較大的豬肉丸

【獅子狗】s1γɿ ts1ɿɿ kɿɿɿ 毛較長、頭型像獅子的巴兒狗

【撕票】s1γɿ p'iɔɿɿ 舊時指被綁架的人質在規定期限內未被贖回而遭殺害

【篩子】s1γɿ (或 sɔɿɿ) ts1ɿɿ ①泛指用篾條、鐵絲等編成的有許多小孔的器具，可以用來篩糧食等 ②特指用來篩穀子和米的這種器具 || “篩”又見 sɔɿɿ

【篩穀】s1γɿ kɔʔɿɿ 稻穀脫粒後，放在篩子或箕中來回搖動，使穀子和雜草等分離開來

【水】s1ɿ 一種無色、無臭、無味的透明液體，是人類日常生活的必需品

【水裏】s1ɿɿ liɿɿ = [水裏向] s1ɿɿ liɿɿ ɕiãɿɿ 水中

【水泥】s1ɿɿ niɿɿ = [洋灰] fiãɿɿ ɸɕɿɿ 一種常見的建築材料，灰綠色或棕色粉末

【水潛蛋】s1ɿɿ p'uɿɿ dɕɿɿ 去殼後在水裏煮熟的整個兒的雞蛋

【水葫蘆草】s1ɿɿ βuɿɿ luɿɿ ts'ɔɿɿ = [水浮蓮] s1ɿɿ βɿɿɿ lieɿɿ 一種浮

萍，學名鳳眼蓮，葉柄中下部膨大似葫蘆

【水羅羅】s1ɿɿ luɿɿ luɿɿ 形容眼睛明亮而靈活：一雙眼睛長得～，真漂亮

【水牯牛】s1ɿɿ kuɿɿ niɿɿɿ 雄性水牛

【水果】s1ɿɿ kuɿɿ 可以吃的含水分較多的植物果實，如梨、桃、蘋果等

【水果羹】s1ɿɿ kuɿɿ kãɿɿ 用澱粉糊和水果片做成的羹

【水鼓脹】s1ɿɿ kuɿɿ tsãɿɿ 鼓脹病，中醫指由水、氣、瘀血、寄生蟲等原因引起的腹部膨脹的病

【水牌】s1ɿɿ baɿɿ 舊時臨時登記賬目或記事用的漆成白色或黑色的木板或薄鐵板

【水(潭)潭】s1ɿɿ (deɿɿ) deɿɿ 深的水池子

【水菜】s1ɿɿ ts'eɿɿ = [水菜肉] s1ɿɿ ts'eɿɿ nyoʔɿɿ 蚌

【水麵筋】s1ɿɿ mieɿɿ tɕiŋɿɿ 食品，用麵粉加水拌和，洗去其中所含的澱粉，剩下的混合蛋白質就叫水麵筋。與“油麵筋 fiɿɿɿ mieɿɿ tɕiŋɿɿ”相對

【水仙花】s1ɿɿ sieɿɿ hoɿɿ 一種花卉，地下鱗莖卵圓形，葉子條狀，花白，中心黃色，有香味。市郊崇明縣堡鎮、合興地區的水仙花與福建漳州水仙花並列為我國水仙花的兩大名種

【水蜒蚰】s1ɿɿ fieɿɿ fiɿɿɿ ⇨ [蜒蚰] fiɿɿɿ fiɿɿɿ

【水煙】s1ɿɿ ieɿɿ 用水煙筒抽的細煙絲

【水煙筒】s1ɿɿ ieɿɿ doŋɿɿ 一種用銅、竹等製的吸煙用具，煙通過水的過濾吸出

【水泡】s1ɿɿ p'ɔɿɿ = [水泡泡] s1ɿɿ

- p'ɔɿŋ p'ɔɿk 氣體在水內使水鼓起來造成的球狀或半球狀
- 【水泡眼】sɿŋ p'ɔɿŋ ŋɛɿk ①金魚眼，眼球凸出的眼睛 ②金魚的一種，眼睛突出，外形似水泡
- 【水老蟲】sɿŋ lɔɿŋ zɔŋɿŋ 一種生活在水邊的老鼠
- 【水草】sɿŋ ts'ɔŋŋ 浮萍等水生植物的統稱
- 【水餃】sɿŋ tɕiɔŋŋ = 〔水餃子〕 sɿŋ tɕiɔŋŋ tsɿŋk 帶湯的餃子，舊時上海水餃湯一般用肉骨熬成，內有作料
- 【水籌】sɿŋ zɿŋŋ 參見“老虎竈 lɔɿl ɸuŋŋ tsɔɿk”
- 【水溝】sɿŋ kɿŋŋ 很小的水道，包括小水渠等
- 【水口】sɿŋ k'ɿŋŋ ⇨ 〔市口〕 zɿŋl k'ɿŋŋ
- 【水牛】sɿŋ niŋŋ 牛的一種，角大而彎，毛灰黑色，天氣熱時喜歡泡在水中。食物以草為主。適於耕田
- 【水蛇】sɿŋ zɔɿŋ 一種生活在水邊或水中的蛇，多無毒
- 【水蛇腰】sɿŋ zɔɿŋ iɔŋŋ 比喻女人纖細的腰，帶貶義
- 【水(凼)凼】sɿŋ (dãŋŋ) dãŋŋ ①水坑：一腳踏辣邊浪個～裏 ②水潭
- 【水塘】sɿŋ dãŋŋ ⇨ 〔池塘〕 zɿŋl dãŋŋ
- 【水缸】sɿŋ kãŋŋ 存水用的大缸
- 【水汪汪】sɿŋ uãŋŋ uãŋk ①形容充滿水的樣子 ②形容眼睛明亮而靈活
- 【水門汀】sɿŋ məŋŋŋ t'iqŋŋ ①水泥 ②水泥澆成的地面 || 外來詞，英語 cement
- 【水汀】sɿŋ tiŋŋŋ = 〔熱水汀〕 nieŋŋl sɿŋl tiŋŋŋ 暖氣裝置 || 水汀，外來詞，英語 steam
- 【水淋帶滲】sɿŋ liŋŋŋ taŋŋŋ tiŋk 形容濕，水還在往下滴：衣裳～個，屜拎進來
- 【水芹菜】sɿŋ dzɿŋŋŋ ts'eŋk = 〔水河芹〕 sɿŋ βuŋŋ dzɿŋŋŋ 芹菜的一種，莖細長，葉生頂部，生長在淺水中
- 【水英英】sɿŋ iqŋŋŋ iqŋk 有點濕：衣裳有點～
- 【水桶】sɿŋ doŋŋŋ = 〔提桶〕 diŋl doŋŋŋ = 〔擔桶〕 tɛŋŋŋ doŋŋŋ 裝水或提水用的桶
- 【水龍】sɿŋ loŋŋŋ 救火時引水用的工具
- 【水龍會】sɿŋ loŋŋŋ βɛŋk 舊時消防隊定期舉行的救火演習
- 【水紅菱】sɿŋ fiŋŋŋ liŋŋŋ 紅色的嫩菱，有四個尖角
- 【水赤痘】sɿŋ ts'aŋŋŋ dɿŋk = 〔水痘〕 sɿŋŋ dɿŋŋŋ 急性傳染病，患者多為兒童。症狀是體溫略高，皮膚上出現丘疹，丘疹變成疱疹，疱疹中央不凹陷
- 【水腳】sɿŋ tɕiaŋŋŋ 水運的費用
- 【水鱉蟲】sɿŋ pieŋŋŋ zɔŋŋŋ 生活在水中的一種蟲。身體扁平，頭胸部有甲殼，尾呈叉狀，北京話叫“鱉蟲”或“水鱉子”
- 【水蜜桃】sɿŋ mieŋŋŋ dɔɿŋŋ 桃子的一個品種，皮薄汁多，香濃味甜，為上海各郊縣之名產
- 【水雪】sɿŋ sieŋŋŋ ⇨ 〔爛雪〕 lɛŋl sieŋŋŋ
- 【水落管子】sɿŋ lɔŋŋŋ kueŋŋŋ tsɿŋk 樓

房外面牆上裝的管子，用於排泄樓頂積水

【水作】s17- tsəʔ17 ⇨ 〔泥水匠〕 nɿ1L
s17- ziā17

【水勺】s17- zəʔ17 舀水的工具

【水木作】s17- moʔ17 tsəʔ17 = 〔水木兩作〕 s17- moʔ17 liā1L tsəʔ17 泥水匠和木匠的合稱

【水綠】s17- loʔ17 ⇨ 〔湖綠〕 βu1L
loʔ17

【水曲柳】s17- tɕ'yoʔ17 liɿ1L 落葉喬木，小葉長橢圓形，背面葉脈有褐色絨毛，木材白色帶黃，質地緻密

【史帶脫】s17- ta17 t'əʔ17 繼電器，日光燈上的圓柱形小物品，有啓閉電路的作用 || 外來詞，英語 starter

【史不靈鎖】s17- pəʔ17 liŋ17 su17 裝在門上或抽屜口的一種扁平的鎖。不能隨意取下 || 史不靈，外來詞，英語 spring

【世界】s17- ka17 ① 地球上的所有地方 ② 指空間或地面，僅見於“佔世界”、“一天世界”等少數短語中

【世的克】s17- tieʔ17 k'əʔ17 ⇨ 〔拐杖〕
kuə17 zā17

【四】s11 數字

【四時八節】s17- z17 paʔ17 tsieʔ17 本指春、夏、秋、冬四時和立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至八節，今泛指各個時節

【四季衣衫】s17- tɕi17 i17 se17 全年各個季節穿的衣服

【四季豆】s17- tɕi17 dɿ17 ⇨ 〔刀豆〕
tɕ17 dɿ17

【四大金剛】s17- da17 tɕiŋ17 kā17 大

餅、油條、豆漿、粢飯的俗稱，為上海地區廣大居民喜歡吃的早點

【四眼狗】s17- ŋe17 kɿ17 = 〔四隻眼〕
s17- tsəʔ17 ŋe17 罵戴眼鏡的人

【四鰓鱸】s17- se17 lu17 鱸魚的一種。鰓膜上各有兩條橙黃色斜紋，古人誤為四鰓，故名。以產於郊縣松江鎮秀野橋一帶的肉最為鮮美

【四海】s17- he17 ① 不吝嗇：伊用起銅鈿來～來兩個 ② 舉止自然大方，不拘束：伊拉爺從前頭是外交官，見多識廣，交關～ || 此為舊詞，現已罕用

【四面八方】s17- mie17 paʔ17 fā17 指各個方向

【四點】s17- tie17 四點兒，漢字部首，如“烈煮照”等字的下面部分

【四號】s17- hɔ17 陽曆每個月的第四天

【四平八穩】s17- biŋ17 paʔ17 uəŋ17 形容說話、寫文章或做事穩當，多指不求有功，但求無過

【四通八達】s17- t'ouŋ17 paʔ17 daʔ17 道路等通向四面八方，形容交通發達

【四腳蛇】s17- tɕiəʔ17 zo17 蜥蜴。一種動物，有細鱗，尾易斷，生活在草叢中，捕食昆蟲和其他小動物

【四十】s17- səʔ17 數字

【四十一】s17- zəʔ17 (或 səʔ17) ieʔ1 數字

【四個】s17- gəʔ17 數量詞

【四角籃】s17- kəʔ17 le17 一種底呈四角形的籃子，舊時買菜用。參見“六角籃 loʔ17 kəʔ17 le17”

【四角方方】s17- kəʔ17 fā17 fā17 形容方正：～一塊田，劃碎仔佬賣銅鈿兒童謎語，指豆腐

【使女】s111- nɿy11- 丫環, 婢女 || 現已罕用

【勢頭】s111- dɿ11- ①形勢, 情勢: 一看~勿對, 伊就跑勒 ②勢力: ~大

【勢必要】s111- pie?11- iɔ11k = 〔勢必至於〕 s111- pie?11- ts111- y11k = 〔必然要〕 pie?11- ze11- iɔ11k 事理上確定不移地會導致: 搵隻氣球再撒下去~壞脫

【試卷】s111- tɕyɔ11- ⇨ 〔卷子〕 tɕyɔ11- ts111-

Z1

【士】z11 象棋棋子之一, 只能在九宮內沿斜綫走動

【士林藍】z11L liŋ11- le11- ①陰丹士林藍染的布, 也叫“士林(藍)布” ②指這種藍色

【士林(藍)布】z11L liŋ11- (le11-) pu11 見“士林藍”

【巳】z11 地支的第六位

【示字旁】z11L z11- bā11k 漢字偏旁, 如“社視祖”等字的左邊部分

【市】z11 牢, 結實: ~貨

【市面】z11L mie11- ①城市工商業活動的一般狀況、行情: 聆~ ②局面: 阿拉單位裏向現在小李辣撐~ ③指社會生活: 現在~浪流行啥閑話, 問伊儕曉得個

【市口】z11L k'ɿ11- = 〔水口〕 s111- k'ɿ11- 商店所處的地段

【市房】z11L βā11- 專用於開店的房屋

【市輪渡】z11L ləŋ11- du11k 上海市區內黃浦江兩岸的渡船

【市秤】z11L ts'əŋ11- 民國以後開始用的桿秤, 一斤為十六兩, 相當於舊式秤的

十三兩六錢

【仔】z11 (或 ts11) 體助詞, 附在動詞之後。①表示動作的完成, 相當於北京話的“了”: 今朝早飯喫~一碗泡飯 | 下~班就去沐浴 | 伊拉老爹爺爺死~十年哉 ②表示狀態的持續, 相當於北京話的“着”或“了”: 車子裏向坐~兩個外國人 | 低~頭看書 | 身浪著~一件滑雪衫 ③用在某些動結式短語中, 表示伴隨狀態, 北京話一般什麼都不用: 細軟個物事自家帶~走 ④用在祈使句末尾, 有時後面還有語氣詞“啵”: 行李看好~ | 儂脫我先坐辣海~ | 先拿事體做好~啵再講 | 喫脫~啵 || 有幾點值得注意: A) “仔”一般不能位於句子末尾, 如不能說“落雨仔”、“拿飯喫仔” B) [z11] 為上海原有的說法。[ts11] 是受蘇州話影響的結果 C) “仔”多見於老派、中派, 目前新派、部分中派用“勒” D) 本字可能是“著” ○另見 ts11

【池塘】z11L dā11- = 〔塘〕 dā11 = 〔水塘〕 s111- dā11- 蓄水的坑, 一般不大, 比較淺

【似乎一經】z11L βu11- ie?11- tɕiŋ11k 自我陶醉, 自認為很不錯: 儂勿要~, 勿懂個物事多啵 || 現已罕用

【自】z11 不單用, 只能與動詞構成“自 A 自”格式, 表示“自己 A 自己”: ~管~ | ~顧~ | ~騙~ | ~害~

【自伙淘裏】z11L φu11- dɔ11- li11k 自己一伙人中間

【自家】z11L ka11- 自己

【自家人】z11L ka11- ŋiŋ11- 自己人, 多指同族的人, 與“外頭人 ŋā11L dɿ11- ŋiŋ11-”相對

【自來水筆】z1 ɿL le ɿɣ s1 ɿɿ pieʔɿ ⇨
 【鋼筆】kã ɿɣ pieʔɿ

【自來火】z1 ɿL le ɿɣ fɯ ɿɿ ① 火柴，郊區
 松江又叫“鑿來火 bi ɿL le ɿɣ fɯ ɿɿ”
 ② 舊指煤氣，舊時上海把煤氣公司叫
 做“自來火公司 z1 ɿL le ɿɣ fɯ ɿɿ
 kɔŋ ɿɿ s1 ɿɿ”

【自來火廠】z1 ɿL le ɿɣ fɯ ɿɿ ts'ã ɿɿ 舊
 指生產煤氣的工廠，而非指火柴廠

【自由泳】z1 ɿL fi ɿɿ yɔŋ ɿɿ 游泳的方
 式之一

【自鳴鐘】z1 ɿL miŋ ɿɿ tsoŋ ɿɿ 能自動報
 時的鐘

【自行車】z1 ɿL fiŋ ɿɿ ts'o ɿɿ = 【腳踏
 車】tɕiəʔɿ daʔɿ ts'o ɿɿ 一種兩輪的
 交通工具 || 新派多說“自行車”

【自從】z1 ɿL zoŋ ɿɿ 介詞。表示時間的
 起點，指過去：～伊走脫之後我一直勿
 放心

【自殺】z1 ɿL saʔɿ = 【尋死路】ziŋ ɿL
 si ɿɿ lu ɿɿ = 【尋短見】ziŋ ɿL tɔ ɿɿ
 tɕie ɿɿ 自己結束自己的生命

【自說自話】z1 ɿL səʔɿ z1 ɿɿ fi ɿɿ ① 自
 言自語：伊一家頭一個人辣啦在～ ② 自
 作主張：人家儕辣海忙，伊一家頭～跑
 脫勒 | 辯個人有眼～個

【自族門中】z1 ɿL zoʔɿ məŋ ɿɿ tsoŋ ɿɿ
 同一族中

【字】z1 ɿ ① 文字，特指漢字 ② 一度電或
 一立方米煤氣為一個字

【字號】z1 ɿL fi ɿɿ = 【商號】sã ɿɿ
 fi ɿɿ 商店的名稱

【字帖】z1 ɿL t'ieʔɿ = 【習字帖】zieʔɿ
 z1 ɿɿ t'ieʔɿ 供學習書法的人臨摹的範
 本

【事體】z1 ɿL t'i ɿɿ 事情

【事實上】z1 ɿL zəʔɿ zã ɿɿ ⇨ 【其實(骨
 子)】dzi ɿL zəʔɿ (kuəʔɿ ts1 ɿɿ)

【柿子】z1 ɿL ts1 ɿɿ 一種漿果，多為扁圓
 形，橙黃色或紅色

【柿餅】z1 ɿL piŋ ɿɿ 用柿子製成的餅狀
 食品

【是必過】z1 ɿL pieʔɿ ku ɿɿ ⇨ 【但必過】
 de ɿL pieʔɿ ku ɿɿ

【柱頭肉】z1 ɿL dɿ ɿɿ njoʔɿ ⇨ 【千日
 瘡】ts'ie ɿɿ nieʔɿ ts'ã ɿɿ

【祠堂】z1 ɿL dũ ɿɿ ① 舊時同族人共同祭
 祀祖先的房屋 ② 舊時公眾共同祭祀
 某一人的房屋。上海舊有“先棉祠
 sie ɿɿ mie ɿɿ z1 ɿɿ”，是祭黃道婆的祠堂

【時來福湊】z1 ɿL le ɿɿ foʔɿ ts'ɿ ɿɿ 時
 來運轉

【時鮮】z1 ɿL sie ɿɿ 剛上市的，新鮮的：買
 眼～小菜喫喫 | ～貨

【時鮮貨】z1 ɿL sie ɿɿ fɯ ɿɿ 當令的新鮮
 食品，多指蔬菜水果，與“落市貨 loʔɿ
 z1 ɿL fɯ ɿɿ”相對

【時件】z1 ɿL dzie ɿɿ 作為食物的家禽內
 臟

【時髦】z1 ɿL mɔ ɿɿ = 【時露】z1 ɿL lu ɿɿ
 = 【時興】z1 ɿL ciŋ ɿɿ = 【摩登】
 mu ɿL təŋ ɿɿ 形容人的裝飾衣着或其
 他事物入時 || 摩登，外來詞，英語 mod-
 ern

【時髦郎中】z1 ɿL mɔ ɿɿ lã ɿɿ tsoŋ ɿɿ 醫
 術高、生意好的中醫

【時辰】z1 ɿL zəŋ ɿɿ ① 舊時計時法，一天
 共分十二個時辰，用地支表示 ② 時間：
 辯頓飯儂準備喫到啥個～

【時辰八字】z1 ɿL zəŋ ɿɿ paʔɿ z1 ɿɿ ① 人

的生辰干支,合起來正好八個字 ②時
間:猗個小鬼頭小鬼孛相玩得來得~也
忘記脫哉

【時疫】zɿɿɿɿ fiyøʔɿɿ 一時流行的傳染病

【痔瘡】zɿɿɿɿ ts'ãɿɿ 肛門或直腸末端的
靜脈由於鬱血擴張而形成的突起的小
節。症狀是發癢、灼熱、疼痛、大便帶
血等

【慈姑】zɿɿɿɿ kuɿɿ 一種植物,生長在水
田裏,葉如箭頭,也指其地下莖

【嗣子】zɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ ⇨【領來兒子】liŋɿɿɿɿ
leɿɿɿɿ niɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ

【蒔秧】zɿɿɿɿ iãɿɿ ⇨【插秧】ts'aʔɿɿ
iãɿɿ

【墜】zɿɿɿ 垂下,墜下

【遲】zɿɿɿ ①晚於某一時間:~到 ②慢:
~~勿肯動身

【遲筍】zɿɿɿɿ səŋɿɿɿ 穀雨、立夏之間的
筍,味鮮美,可以做菜,也叫“晚筍
mɛɿɿɿ səŋɿɿɿ”

【鋤田】zɿɿɿɿ dieɿɿ ⇨【盆田】bəŋɿɿ dieɿɿ

【鋤頭】zɿɿɿɿ dɿɿɿɿ 鬆土和鋤草用的農具
||“鋤”又音 zuɿɿ

【鮪魚】zɿɿɿɿ fiŋɿɿɿ 一種海魚。背黑綠
色,腹銀白色,眼周圍帶金光。春季到
長江、珠江、錢塘江等河流產卵。初入
江時體內脂肪肥厚,肉味最爲鮮美,爲
名貴魚類 || 鮪,廣韻平聲之韻市之切:
“魚名,似魴,肥美,江東四月有之”



ɥ

tsɥ

- 【朱紅】tsɥɥɥ ɦoŋɥɥ 比較鮮艷的紅色
- 【朱紅燦綠】tsɥɥɥ ɦoŋɥɥ ts'ɛɥɥ loʔɥɥ 形容顏色豐富、鮮艷
- 【珠子】tsɥɥɥ tsɥɥɥ ①珍珠 ②像珍珠般的顆粒 || “珠”又音 tsɥɥ
- 【珠羅紗】tsɥɥɥ luɥɥ soɥɥ 一種做蚊帳用的紗
- 【珠蘭】tsɥɥɥ leɥɥ 一種花卉，花小，黃色，有香味
- 【珠花】tsɥɥɥ hoɥɥ 用珍珠紮成的小件裝飾品
- 【珠粉】tsɥɥɥ ɸəŋɥɥ 珍珠粉，可吃，也可塗抹在皮膚表面，有養顏作用
- 【諸精百怪】tsɥɥɥ tsɥɥɥ paʔɥɥ kuɥɥ 泛指神怪，引申為指各種鬼樣子：～儕來勒
- 【主犯】tsɥɥɥ βeɥɥ 案件中的首要犯罪分子或起組織作用的罪犯，相對於“從犯 zoŋɥɥ βeɥɥ”而言
- 【主張】tsɥɥɥ tsãɥɥ ①對於如何行動持有某種見解 ②對於如何行動所持有的見解：△三人六～
- 【主人家】tsɥɥɥ ɥiŋɥɥ kaɥɥ =〔主人〕 tsɥɥɥ ɥiŋɥɥ =〔家主〕 tɕiaɥɥ tsɥɥɥ ①接待客人的人，相對於“客人”而言 ②財物的所有人 ③舊時指雇傭工人的人，相對於“傭工”而言 ④舊時指雇傭僕人的人，相對於“僕人”而言 || “家主”已罕用

- 【(主)東家】(tsɥɥɥ) toŋɥɥ kaɥɥ 雇人工作的一方
- 【主客】tsɥɥɥ k'aʔɥɥ 主顧
- 【注】tsɥɥɥ 量詞：一～財香 | 一～房子一整所房子
- 【炷】tsɥɥɥ 量詞，用於點着的香：一～香辰光
- 【疰夏】tsɥɥɥ ɦɔɥɥ 夏天食量減少，身體消瘦
- 【蛀牙】tsɥɥɥ ŋaɥɥ =〔蛀牙齒〕 tsɥɥɥ ŋaɥɥ ts'ɥɥɥ 齲齒
- 【蛀蟲】tsɥɥɥ zoŋɥɥ 能咬樹幹、衣服、書籍等小蟲的通稱

ts'ɥ

- 【處處】ts'ɥɥɥ ts'ɥɥɥ 各個方面：～儕想估人家個便宜 || 表示“各個地方”的意思，一般用“到處 tɔɥɥ ts'ɥɥɥ”
- 【處暑】ts'ɥɥɥ sɥɥɥ 二十四節氣之一

sɥ

- 【書櫥】sɥɥɥ zɥɥɥ 放書的櫥子
- 【書霧騰騰】sɥɥɥ βuɥɥ dəŋɥɥ dəŋɥɥ 指一個人說話做事書生氣十足，貶義
- 【書柬圖章】sɥɥɥ tɕieɥɥ duɥɥ tsãɥɥ 正式場合使用的圖章，用於擔保、簽合同等
- 【書包】sɥɥɥ pɔɥɥ 布或皮革等製成的袋子，主要供學生上學時裝書籍、文具用
- 【書包翻身】sɥɥɥ pɔɥɥ ɸeɥɥ səŋɥɥ 舊指貧寒子弟讀書後升官發財

- 【書籌】sɥɥɥ zɥɥɥ 舊時書場中代替門票的籌碼
- 【書畫箱】sɥɥɥ fiɔɥɥ siãɥɥ 放書畫軸的長箱子
- 【書場】sɥɥɥ zãɥɥ 專供說書或演出評話、彈詞等的場所
- 【書房】sɥɥɥ βãɥɥ = 〔書房間〕 sɥɥɥ βãɥɥ kɛɥɥ 讀書寫字的房間
- 【書渡頭】sɥɥɥ dɔʔɥɥ dɥɥɥ 書馱子
- 【書桌】sɥɥɥ tsɔʔɥɥ = 〔案臺〕 ɔɥɥ deɥɥ = 〔書畫桌〕 sɥɥɥ fiɔɥɥ tsɔʔɥɥ 讀書、寫字用的桌子。舊時書桌上有簾狀的蓋，不用時可以蓋住書桌並加鎖
- 【梳妝臺】sɥɥɥ tsũɥɥ deɥɥ 梳妝用的桌子，桌後上方有鏡子，抽屜內可放梳妝用品 || “梳”又見 sɥɥ
- 【舒徐】sɥɥɥ ziɥɥ ①從容不迫 ②安排就緒，停當：生意談～勸 | 生活安排得舒舒徐徐 ○也作“舒齊”
- 【舒服】sɥɥɥ βɔʔɥɥ ⇨ 〔適意〕 səʔɥɥ iɥɥ
- 【貫器店】sɥɥɥ tɕ'iɥɥ tieɥɥ 承租婚喪器用的商店
- 【暑氣】sɥɥɥ tɕ'iɥɥ 盛夏時的熱氣
- 【暑假】sɥɥɥ kaɥɥ 學校中夏季的假期，在七八月間
- 【數】sɥɥ 查點數目，逐個說出數目
- zɥ
- 【如意】zɥɥɥ iɥɥ ⇨ 〔像心〕 ziãɥɥ siŋɥɥ
- 【如來佛】zɥɥɥ leɥɥ βəʔɥɥ ⇨ 〔正殿菩薩〕 tsəŋɥɥ dieɥɥ buɥɥ səʔɥɥ
- 【住家戶】zɥɥɥ kaɥɥ βuɥɥ ①居住的普通房子 ②住戶
- 【住宅】zɥɥɥ zaʔɥɥ ⇨ 〔宅第〕 zaʔɥɥ diɥɥ
- 【乳腐】zɥɥɥ βuɥɥ 豆腐乳，用小塊的豆腐做坯，經過發酵，腌製而成
- 【苧麻】zɥɥɥ moɥɥ 一種麻，纖維潔白有光澤，是紡織工業的原料，舊時用來納鞋底
- 【除蟲】zɥɥɥ zɔŋɥɥ 用農藥殺蟲
- 【除脫】zɥɥɥ t'əʔɥɥ = 〔除勸〕 zɥɥɥ ləʔɥɥ = 〔除開〕 zɥɥɥ k'ɛɥɥ = 〔除出〕 zɥɥɥ ts'əʔɥɥ 除了，除：～小張之外，還有啥人也想參加 | ～送椿事體，另外事體儕嘍啥要緊個
- 【除服】zɥɥɥ βɔʔɥɥ 除孝的較文氣的說法
- 【柱頭】zɥɥɥ dɥɥɥ = 〔柱子〕 zɥɥɥ tsɥɥɥ 房子中直立的起支持作用的構件 || “柱”又見 zɥɥ
- 【豎面孔】zɥɥɥ mieɥɥ k'ɔŋɥɥ = 〔板面孔〕 pɛɥɥ mieɥɥ k'ɔŋɥɥ 臉部表情表現出對人不客氣的樣子
- 【豎心邊旁】zɥɥɥ siŋɥɥ pieɥɥ bũɥɥ = 〔豎心旁〕 zɥɥɥ siŋɥɥ bũɥɥ 豎心兒，漢字偏旁，如“怪情忖”等字的左邊部分
- 【豎蜻蜓】zɥɥɥ siŋɥɥ diŋɥɥ = 〔豎煙囪〕 zɥɥɥ ieɥɥ ts'ɔŋɥɥ = 〔丁倒立〕 tiŋɥɥ tɔɥɥ lieʔɥɥ 倒立
- 【廚師】zɥɥɥ sɥɥɥ 擅長烹調並以此為業的人
- 【廚房(間)】zɥɥɥ βãɥɥ (kɛɥɥ) 燒飯菜的屋子
- 【樹】zɥɥ 木本植物的通稱
- 【樹幹】zɥɥɥ kəɥɥ 樹的主體部分 || “幹”此處讀陰平

【樹梢頭】zɥɿɿL sɔŋɿ dʒɿɿɿ = 〔樹梢〕
zɥɿɿL sɔŋɿ 樹的頂端

【(樹)丫枝】(zɥɿɿL) ɔŋɿ tsɿɿɿɿ = 〔樹丫
枝〕zɥɿɿL ɔŋɿ ts'ɔŋɿ 樹杈, 樹枝

【樹秧】zɥɿɿL iãŋɿ = 〔樹苗〕zɥɿɿL
miɔŋɿ 可供移栽的小樹

【樹浪開花】zɥɿɿL lãŋɿ k'eŋɿ hoŋɿ 舊
時大律師保證將官司打贏, 但要求分

取當事人的家產, 這種收取訴訟費的
方式叫“樹浪開花”

【樹根】zɥɿɿL kəŋɿɿ 樹的根部

【樹林】zɥɿɿL liŋɿɿ 成片生長的許多樹
木, 但比森林小

【樹葉】zɥɿɿL fieŋɿɿ = 〔樹葉子〕zɥɿɿL
fieŋɿɿ tsɿɿɿ 樹的葉子

【櫥】zɥɿ 一種家具, 有門, 有腿



əl

fəɫ

【二十】fəɫɫ səʔɪɾ = [廿] ɲieɪ 數字

|| “二”又見 ɲiɪ

【二十一】fəɫɫ zəʔɪɾ ieʔɪ = [廿一] ɲieɪɫ ieʔɪɾ 數字

【而且】fəɫɫ tɕ'iɪɾ 連詞，表示進一步，通常前面有“勿但，勿(單)單，非但”等跟它呼應

【耳東陳】fəɫɫ toŋɾ zəʔɪɾ 指“陳”字的結構 || “耳”又見 ɲiɪ



i

pi

【尻】piɿ = [尻] toʔɿ 女陰 || “尻”已罕用

【篋】piɿ 用篋箕梳頭

【篋箕】piɿɿ tɕiɿɿ 篋子，用竹製成的梳頭工具，中間有梁兒，兩側有密齒

【比】piɿ ① 比較，較量：～一～，看啥人跑來快 ② 比方，比喻 ③ 表示得分的對比，數字的對比：四～一 ④ 介詞，用來比較性狀和程度的差別：伊～我會講閑話

【比仔】piɿɿ tsɿɿɿ 介詞，比：伊～我大兩歲 || 少用

【比賽】piɿɿ seɿɿ 在體育、生產、娛樂等活動中，比較本領、技術的高低

【閉汗】piɿɿ fiəɿ 身體不能出汗

【臂巴】piɿɿ pəɿɿ = [手臂巴] sɿɿɿ piɿɿ pəɿɿ 手臂

【臂撐子】piɿɿ ts'ãɿɿ tsɿɿɿ 胳膊肘兒

p'i

【批】p'iɿ 量詞，用於大宗的貨物或分組的人：一～貨色 | 一～人 | 到勒一～新書

【批卷子】p'iɿ tɕyɿɿ tsɿɿɿ = [改卷子] keɿ tɕyɿɿ tsɿɿɿ 批改試卷

【批頭】p'iɿɿ dɿɿɿ 批語，評語

【批分數】p'iɿɿ fəɿɿɿ suɿɿ = [打分數] tãɿɿ fəɿɿɿ suɿɿ 在試卷上打分兒

【批發】p'iɿɿ fəɿɿɿ = [催] ts'əɿɿ 成批地買賣商品

【披水】p'iɿɿ sɿɿɿ 裝在屋檐前或窗上的物體，雨水從上面流下，可防止濺濕窗口等

【披耶挪】p'iɿɿ iəɿɿ noɿɿ ⇨ [鋼琴] kãɿɿ dʒiɿɿɿ

【披肩】p'iɿɿ tɕieɿɿ 婦女穿的斗篷式的上裝

【披風】p'iɿɿ fəɿɿɿ = [兜篷] tɿɿɿ boɿɿɿ = [一口鐘] ieʔɿ k'ɿɿɿ tsəɿɿɿ 斗篷式的外套，長而無袖，左右不開衩，形似舊時的鐘

【披屋】p'iɿɿ ɔʔɿɿ 正房後與正房不相連的較簡陋的小屋，多作廚房或放柴草什物之用

【剗】p'iɿ ① 用刀平切：拿肉～得薄一眼 ② 平削，平刮：～脫一層草 | ～脫一層油

【圮嘴】p'iɿɿ tsɿɿɿ 撇嘴，以示輕蔑

【屁股】p'iɿɿ kuɿɿ ① 臀部 ② 指動物身體後端靠近肛門的部分 ③ 借指物體末尾的部分：香煙～ | 引綫～

【屁股蛋兒】p'iɿɿ kuɿɿ beɿɿ 屁股蛋兒

【屁股槽槽】p'iɿɿ kuɿɿ zəɿɿ zəɿɿ 屁股溝兒

【屁股後頭】p'iɿɿ kuɿɿ fiɿɿ dɿɿɿ ① 身後，背後：孺隻狗老是跟辣我～ ② 後面：大光明上海一家大電影院～

【屁眼】p'iɿɿ ŋeɿɿ = [洞疔] doɿɿɿ koɿɿɿ = [臀疔] dəɿɿɿ koɿɿɿ 肛門

【屁精】p'i1- tsiŋɣ1 ①男娼，也叫“兔子 t'u1- tsɿŋ1” ②男同性戀者

【譬如勿如】p'i1- zɥ1ɣ uəŋ1ɣ zɥ1ɣ 聊勝於無，聊勝於不做：今朝開會發勒一支鋼筆，也好個，～| 稱椿事體我～做一做，反正也嚙啥事體

bi

【皮】bi1 = 〔頑皮〕 me1ɣ bi1- 兒童、少年等愛玩愛鬧，不聽勸導：～來拆天頑皮至極

【皮子】bi1ɣ tsɿŋ1- 包餛飩、春卷等用的薄麵皮，餛飩皮子是生的，春卷皮子一般是熟的

【皮水】bi1ɣ sɿŋ1- ⇨ 〔弄水〕 loŋ1ɣ sɿŋ1-

【皮細】bi1ɣ si1- ⇨ 〔把細〕 pɔŋ1ɣ si1ɣ

【皮膚燥癢】bi1ɣ ɸuɣ1- sɔŋ1- fiã1- 皮膚乾而癢

【皮大王】bi1ɣ da1- βã1- 非常頑皮的孩子

【皮鞋】bi1ɣ fiã1- 皮革製的鞋

【皮蛋】bi1ɣ de1- 松花蛋

【皮蛋青】bi1ɣ de1ɣ ts'iŋɣ1- 如剝殼後的松花蛋那樣的墨綠色

【皮襖】bi1ɣ me1- 皮袍

【皮帽】bi1ɣ mɔ1- 表面為皮革的帽子

【皮老虎】bi1ɣ lɔ1ɣ ɸu1ɣ 皮製風箱，手風琴、照相機等都用

【皮襖】bi1ɣ ɔŋ1- 皮革製的上衣，現在皮衣一般都是夾克衫式的，所以一般叫“皮茄克 bi1ɣ dzia1- k'əŋ1-”

【皮焦骨熱】bi1ɣ tsiɔɣ1- kuəŋ1- nieŋ1- 身體發熱、酸軟無力

【皮箱(子)】bi1ɣ siã1- (tsɿŋ1-) 皮革製的箱子，舊時較好的皮箱用香樟木做

裏子

【皮匠】bi1ɣ ziã1- 製鞋、修鞋的工匠

【皮榔頭】bi1ɣ lã1- dɣ1- 拳頭，打人時的用語：請儂喫～

【皮影戲】bi1ɣ iŋ1- ɕi1- 用獸皮或紙板做成的人物剪影來表演故事的戲曲

【皮統子】bi1ɣ t'ɔŋ1ɣ tsɿŋ1ɣ 做皮衣用的成件的毛皮

【皮蟲】bi1ɣ zoŋ1- 一種蟲，身體裹在用樹葉等膠結而成的梭子狀的囊中，可用來喂鳥 || 郊區松江叫“蓑衣蟲 su1ɣ iŋ1 zoŋ1-”

【皮夾子】bi1ɣ kaŋ1ɣ tsɿŋ1ɣ 錢包

【皮拆天】bi1ɣ ts'aŋ1ɣ t'ieɣ1- 頑皮至極：稱個小囡～ || 也說“皮來拆天”

【埜】bi1 量詞，用於層狀的東西：一～磚 || 廣韻去聲至韻毗至切：“地相次埜也”

【肥皂】bi1ɣ zɔ1- 洗滌去污用的化學製品，通常為塊狀 || “肥”又見 βi1

【肥皂粉】bi1ɣ zɔ1ɣ ɸəŋ1ɣ = 〔洗衣粉〕 siɛŋ1- iŋ1 ɸəŋ1ɣ 洗衣用的粉狀化學製品

【被絮】bi1ɣ si1ɣ ⇨ 〔棉花胎〕 mie1ɣ hoɣ1- t'eɣ1-

【被櫃】bi1ɣ dzy1ɣ 放被子的櫃子 || “被”又見 be1

【被單】bi1ɣ teɣ1- ⇨ 〔單被〕 teɣ1ɣ bi1ɣ

【被面(子)】bi1ɣ mie1ɣ (tsɿŋ1ɣ) 被子蓋在身上時朝上的那一面

【被套】bi1ɣ t'ɔ1ɣ 套在被子外的一個布套，拆洗方便，被子不易弄髒

【被頭】bi1ɣ dɣ1- 被子

【被橫頭】bi1ɣ βã1ɣ dɣ1- 為不弄髒被子，在被子靠近脖子處的一邊縫上的

一塊布片

【被風洞】bi ɿL ɸoŋɿŋ doŋɿk = 〔被頭洞〕 bi ɿL dʏɿŋ doŋɿk 被窩

【被夾裏】bi ɿL kaʔɿŋ li ɿk 被裏子

【被拍】bi ɿL p'aʔɿŋ 拍被子的用具，多為藤製。被子曬後，經被拍一拍，既可去塵，又可打鬆棉花胎

【被褥】bi ɿL ŋyoʔɿŋ 被子和褥子的通稱。舊時上海話把放在棺材中的被褥叫“香花被褥 ɕiãɿŋ hoŋɿŋ bi ɿŋyoʔɿk”，故一般忌諱這麼稱呼

【疲塔塔】bi ɿL t'aʔɿŋ t'aʔɿŋ ①形容疲乏不想動 ②形容吊兒郎當，不聽勸告

【疲脫】bi ɿL t'aʔɿŋ ①膩了：搵樁生活我做得～勒 ②由於申斥或責罰次數過多而感覺無所謂：伊已經撥我罵來～勒

【琵琶襟】bi ɿL boɿŋ tɕiŋɿŋ 女式大襟的一種，鈕扣在胸前右側，衣襟的綫條為琵琶狀

【脾】bi ɿ 人和高等動物的內臟之一，在胃的左側

【脾氣】bi ɿL tɕ'i ɿŋ ①性情：伊～老好個 ②容易發怒的性情，急躁的情緒：發～|～大

【鑿】bi ɿ 磨，擦：～刀布|～自來火|腳浪向個爛泥～～清爽

【鑿刀布】bi ɿL tɕɿŋ pu ɿk 理髮員用來抹刀的布

【鑿墨】bi ɿ mɛʔɿ = 〔搽筆〕 t'ie ɿ pieʔɿ 在硯臺上把多餘的墨刮去，理順筆毛

mi

【眉花眼笑】mi ɿŋ hoŋɿŋ ŋɕɿŋ si ɿk 眉開眼笑：迭個人真財迷貪財，一看到鈔

票就～ || “眉”又見 mi ɿ，又音 me ɿ

【咪】mi ɿ 抵，嘴唇輕輕地沾一下碗或杯子，略微喝一點：老酒撥我～兩口

【咪】mi ɿ ①眼睛微微合上：光綫忒強，眼睛只好～起來 ②小睡：～脫一歇

【咪□眼】mi ɿŋ ts'i ɿŋ ŋɕɿk 看東西時因視力不好而眯起來的眼睛

【微微小】mi ɿŋ mi ɿŋ si ɿk 形容非常小 || “微”讀如明母，陰平調，吳語其他方言也有此現象。“微”又音 βi ɿ

【未】mi ɿ 還早，還需很長時間：搵樁事體要做好～勒 ○另見 βi ɿ

【未老先白頭】mi ɿL lo ɿŋ si ɿŋ baʔɿŋ dʏ ɿk = 〔少年白〕 so ɿŋ ŋie ɿŋ baʔɿŋ so ɿk 少白頭，年紀很輕便有很多白髮

【米】mi ɿ 稻子的子實去皮後即是米，是一種主要的糧食 ○另見 mieʔɿ ɿ

【米蛀蟲】mi ɿL tsɿ ɿŋ zoŋɿŋ ①見“米蟲 mi ɿL zoŋɿŋ” ②舊時貶稱糧店老板

【米醋】mi ɿL ts'u ɿŋ 用米釀製成的醋

【米飯籬】mi ɿL βɕɿŋ lu ɿŋ ⇨ 〔飯籬〕 βɕɿL lu ɿŋ

【米泔水】mi ɿL ke ɿŋ sɿŋk ⇨ 〔泔水〕 ke ɿŋ sɿŋk

【米店】mi ɿL tie ɿŋ = 〔糧店〕 liã ɿL tie ɿŋ 賣米和其他糧食的商店。上海現在的這種商店除賣糧食以外，也賣油鹽醬醋等

【米莧】mi ɿL ɕie ɿŋ 莧菜，一種植物，莖細長，葉子橢圓形，嫩時作蔬菜

【米淘籬】mi ɿL do ɿŋ lu ɿŋ ⇨ 〔淘籬〕 do ɿL lu ɿŋ

【米燒粥】mi ɿL so ɿŋ tsoʔɿŋ 米加水燒成的稀飯

【米花茶】mi ɿL hoŋɿŋ zo ɿŋ = 〔斗丑茶〕

- tuɿ ts'ɿɿ zɔɿ 在爆米花裏放上糖、泡上開水，即成米花茶，意謂甜甜蜜蜜
- 【米漿】miɿ tsiãɿ 用米磨成粉，加水調成的糊狀食物，多用來喂嬰兒
- 【米黃】miɿ βãɿ = 〔米色〕 miɿ səɿ 白而微黃的顏色
- 【米行】miɿ hãɿ 加工並出售糧食的商行
- 【米囤】miɿ dəŋɿ ⇨ 〔囤〕 dəŋɿ
- 【米韌湯】miɿ niŋɿ t'ãɿ 米湯，煮米飯時取出的湯
- 【米蟲】miɿ zɔŋɿ 一種軟體小蟲，生活在米中，也叫“米蛀蟲 miɿ tsɿ zɔŋɿ”
- 【尾尻骨】miɿ tɕ'ɿɿ kuəɿ = 〔尾巴樁骨〕 miɿ pɔɿ tsãɿ kuəɿ 尾骨 || “尾”又見 niɿ
- 【味道】miɿ dəɿ ① 滋味 ② 氣味 || “味”又見 βiɿ
- 【眉毛】miɿ məɿ 長在眼睛上方的兩條毛，可以擋住額頭的汗水流入眼睛 || “眉”又見 miɿ，又音 meɿ
- 【眉心】miɿ siŋɿ 兩眉之間
- 【迷霧】miɿ βuɿ ⇨ 〔霧〕 βuɿ
- 【彌陀芥菜】miɿ duɿ kaɿ ts'eɿ 芥菜的一種，莖上瘤狀突起像彌勒，可供食用
- 【彌月】miɿ hyəɿ ⇨ 〔滿月〕 meɿ hyəɿ

ϕi

- 【非但】ϕiɿ dəɿ 見“勿(單)單 uəɿ (tɕɿ) tɕɿ”
- 【非常】ϕiɿ zãɿ = 〔非常之〕 ϕiɿ zãɿ tsɿɿ 程度副詞，只能前置：今朝

街浪人～多，～鬧猛

- 【沸滾百燙】ϕiɿ kuəŋɿ pəɿ t'ãɿ = 〔熱滋潛燙〕 niɿ tsɿɿ p'uɿ t'ãɿ 形容食物等剛從鍋中取出，還非常熱乎
- 【飛螞蟻】ϕiɿ məɿ niɿ 白蟻
- 【飛象】ϕiɿ ziãɿ 象棋用語，指象向上走一步
- 【緋色】ϕiɿ səɿ 淡粉紅色
- 【肺】ϕiɿ 人和高等動物的呼吸器官
- 【肺炎】ϕiɿ fiɿ = 〔肺風痰喘〕 ϕiɿ fɔŋɿ dəɿ ts'əɿ 一種常見的疾病，一般症狀是發高熱、咳嗽、胸痛、呼吸困難，有的吐鐵銹色的痰等
- 【肺癆】ϕiɿ ləɿ 指肺結核
- 【肺頭】ϕiɿ dəɿ 指食用的豬肺
- 【費神思】ϕiɿ zəŋɿ sɿɿ 費神

βi

- 【未】βiɿ 地支的第八位 ○另見 miɿ
- 【肥頭肥腦】βiɿ dəɿ βiɿ nəɿ 形容人很胖，貶義：長得～ || “肥”又見 biɿ
- 【肥頭胖耳朵】βiɿ dəɿ p'ũɿ niɿ tuɿ 肥頭大耳
- 【肥肉】βiɿ nyoɿ ⇨ 〔油肉〕 hiɿ nyoɿ
- 【味精】βiɿ tsɿɿ = 〔味之素〕 βiɿ tsɿɿ suɿ 白色粉末狀調味品，放在菜或湯中使有鮮味 || “味”又見 miɿ

ti

- 【低】tiɿ ① 垂直距離小，離地面近，跟“高”相對 ② 在一般標準或平均程度之下：水平～ ③ 等級在下的：～年級學生子

【低頭】tiɿɿ dɿɿɿ 垂下頭，比喻屈服：低勒頭走路 | 打伊，伊也勿～

【抵消】tiɿɿ siɿɿɿ 兩種事物的作用相反而互相消除：喫仔藥再去喫茶末，藥個作用就～脫勒 | 阿拉兩家頭兩個人齣筆賬就算～脫勒

【抵椿】tiɿɿ tsɿɿɿ 拼着，捨棄不顧：～迭個號頭獎金敲脫，也要得伊上脫一椿

【底細】tiɿɿ siɿɿ = 〔實底〕 zaɿɿ tiɿɿ 人或事情的根源、內情：齣個人個～儂清爽哦？

【底間】tiɿɿ keɿɿ 底樓的房間

【底下】tiɿɿ fiɿɿɿ ⇨ 〔下頭〕 fiɿɿɿ dɿɿɿɿ

【底下人】tiɿɿ fiɿɿɿ niɿɿɿ ⇨ 〔傭人〕 fiɿɿɿɿ niɿɿɿɿ

【蒂陀】tiɿɿ duɿɿ = 〔蒂頭〕 tiɿɿ dɿɿɿ 瓜果的蒂

【蒂】tiɿ 液體下滴：涎唾～下來勒 | 眼淚落落～ || 集韻去聲霽韻丁計切：“泣貌，一曰滴水”

t'i

【梯拖□拖】t'iɿɿ t'uɿɿ t'aɿɿ t'uɿɿ 形容衣衫不整或過於長大：衣裳穿得來～，難看哦？

【體面】t'iɿɿ mieɿɿ ①體統，身分 ②光榮，光彩，有面子

【剃鬚鬚】t'iɿɿ βuɿɿ suɿɿ ⇨ 〔刮鬚子〕 kuaɿɿ βuɿɿ tsɿɿɿ

【剃刀】t'iɿɿ tɿɿɿ 剃毛髮用的刀子

【剃頭】t'iɿɿ dɿɿɿ = 〔剃頭髮〕 t'iɿɿ dɿɿɿɿ φaɿɿɿ = 〔軋頭〕 gaɿɿɿ dɿɿɿɿ (或 gaɿɿɿ dɿɿɿ) 剪短並修整頭髮

【剃頭師父】t'iɿɿ dɿɿɿ sɿɿɿ βuɿɿ = 〔掃青碼子〕 sɿɿɿ ts'iɿɿɿ moɿɿ tsɿɿɿ

理髮員

【剃頭店】t'iɿɿ dɿɿɿ tieɿɿ = 〔理髮店〕 liɿɿ φaɿɿ tieɿɿ 給人理髮的店鋪

【替手】t'iɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔幫手〕 pāɿɿ sɿɿɿ

【替手腳】t'iɿɿ sɿɿɿ tɿiaɿɿ = 〔搭手腳〕 taɿɿ sɿɿɿ tɿiaɿɿ = 〔搭手搭腳〕 taɿɿ sɿɿɿ taɿɿ tɿiaɿɿ 插手進來，增添麻煩：讓我家頭來做，矮儂來～

【替工】t'iɿɿ koɿɿ 臨時雇用的代替別人幹活的雇工

di

【地皮】diɿɿ biɿɿ ①地：掃～ ②供建築用的土地：齣塊～值多少？

【地基】diɿɿ tɿiɿɿ ⇨ 〔宅基〕 zaɿɿ tɿiɿɿ

【地基石】diɿɿ tɿiɿɿ zaɿɿ = 〔地綫石〕 diɿɿ sieɿɿ zaɿɿ 作為房基的石條

【地契】diɿɿ tɿ'iɿɿ 買賣土地時所立的契約

【地租】diɿɿ tsuɿɿ 依靠土地所有權獲得的收入

【地板】diɿɿ peɿɿ 房內泥地上鋪的一層東西：水泥～ | 塑料～ | 木頭～ | 打蠟～ 上過蠟的地板

【地段】diɿɿ dɿɿɿ 指城市內的一個地區：～醫院 | 阿拉齣搭這兒～勿好，離市區忒遠，交通也勿大方便

【地園】diɿɿ fiɿɿɿ 園子

【地竈】diɿɿ tsɿɿɿ 舊時的一種大竈，無竈突，竈膛低於地面，可放很大的鍋

【地下頭】diɿɿ fiɿɿɿ dɿɿɿ = 〔地底下〕 diɿɿ tiɿɿ fiɿɿɿ = 〔地下〕 diɿɿ fiɿɿɿ 地面以下

【地頭蛇】di ㄌ dʋ ㄌ zɔ ㄌ = 〔地棍〕
di ㄌ kuəŋ ㄌ 當地的惡霸 || “地棍”現
已用得很少

【地頭腳根】di ㄌ dʋ ㄌ tɕiəŋ ㄌ kəŋ ㄌ 地
址：儂拿～寫撥我

【地方】di ㄌ fə ㄌ ①某一區域，空間的
一部分，部位：啥～人？ | 房間裏物事
儕放滿勒，嚙沒～勒 | 迭個～有眼痛
②部分：有個～寫得蠻好，有個～還要
修改

【地浪】di ㄌ lā ㄌ = 〔地浪向〕 di ㄌ
lā ㄌ ɕiā ㄌ = 〔地皮浪〕 di ㄌ bi ㄌ
lā ㄌ = 〔地皮浪向〕 di ㄌ bi ㄌ lā ㄌ
ɕiā ㄌ = 〔地高頭〕 di ㄌ kə ㄌ dʋ ㄌ
地上：～齷齪來 | 飯米糝落辣～要拾起
來 | 晒辣～

【地藏王生日】di ㄌ zā ㄌ βā ㄌ sā ㄌ
nie ㄌ 舊俗，農曆七月三十為地藏王
菩薩的生日，如逢月小，則為七月二十
九。此日家家要插一種名為地藏香的
棒香祭地藏王

【地藏王菩薩】di ㄌ zā ㄌ βā ㄌ bu ㄌ
sa ㄌ = 〔地藏菩薩〕 di ㄌ zā ㄌ bu ㄌ
sa ㄌ 佛教菩薩之一，道場在安徽九華
山

【地坪】di ㄌ biŋ ㄌ ①大面積的場地 ②
舊時長寬各約一尺的磚塊

【地動】di ㄌ doŋ ㄌ = 〔地震〕 di ㄌ
tsəŋ ㄌ 由地球內部變動而引起地殼震
動 || “地震”也作名詞。“地動”為老派
說法，現已少用

【地陌生疏】di ㄌ mə ㄌ sā ㄌ su ㄌ 對
某個地方感到陌生，不熟悉

【地鱉蟲】di ㄌ pie ㄌ zəŋ ㄌ ①土鱉，一
種昆蟲，身體扁，棕黑色，常在住宅牆

根的土內活動，可入藥 ②舊時稱說合
房屋、土地買賣或租賃的中人，又叫
“白螞蟻 ba ㄌ mə ㄌ ni ㄌ”，含貶義

【地栗】di ㄌ lie ㄌ 荸薺，扁圓形，皮赤
褐色或黑褐色，肉白色，可食

【地攤】di ㄌ kə ㄌ = 〔地攤板〕 di ㄌ
kə ㄌ pɛ ㄌ 因泥地潮濕而在上面鋪設
的木板

【弟弟】di ㄌ di ㄌ = 〔阿弟〕 a ㄌ di ㄌ
①同父母的比自己年幼的男性，也指
親戚中比自己年幼的同輩男性 ②舊
時父母稱自己的兒子

【弟新婦】di ㄌ siŋ ㄌ βu ㄌ 弟之妻

【弟兄】di ㄌ ɕyɔŋ ㄌ 哥哥和弟弟

【弟兄淘裏】di ㄌ ɕyɔŋ ㄌ dɔ ㄌ li ㄌ ⇨
〔兄弟淘裏〕 ɕyɔŋ ㄌ di ㄌ dɔ ㄌ li ㄌ

【弟兄兩家頭】di ㄌ ɕyɔŋ ㄌ liā ㄌ kə ㄌ
dʋ ㄌ = 〔弟兄兩個〕 di ㄌ ɕyɔŋ ㄌ
liā ㄌ gə ㄌ = 〔兄弟兩家頭〕 ɕyɔŋ ㄌ
di ㄌ liā ㄌ kə ㄌ dʋ ㄌ 兄弟倆

【第】di ㄌ 表示序數的前綴：～一 | ～三 |
～八 | ～十

【第二日】di ㄌ ni ㄌ nie ㄌ = 〔第二
天〕 di ㄌ ni ㄌ t'ie ㄌ 次日

【第一名】di ㄌ ie ㄌ miŋ ㄌ ⇨ 〔頭(一)
名〕 dʋ ㄌ (ie ㄌ) miŋ ㄌ

【提火】di ㄌ fə ㄌ ⇨ 〔上火〕 zā ㄌ fə ㄌ

【提盂】di ㄌ fy ㄌ 有耳有蓋的大口瓷罐

【提單】di ㄌ te ㄌ = 〔提貨單〕 di ㄌ
fə ㄌ te ㄌ 向貨場或倉庫提取貨物的
憑據

【提籃】di ㄌ le ㄌ 一種大籃，提梁很大，
可背於肩上

【提盤】di ㄌ be ㄌ 舊時送飯菜的用具，
盤內分格，有的還分上下兩層，上有蓋

和提梁

【提磅】di₁l pā₁ 磅秤的一種，較一般的大，可稱五百斤至一千斤

【提莊】di₁l tsā₁ = 〔衣莊〕i₁ŋ tsā₁ 出售衣服的鋪子 || 現已少用

【提燈會】di₁l təŋ₁ βe₁ 為表示慶祝而舉行的提燈游行

【提桶】di₁l doŋ₁ ⇨ 〔水桶〕s₁ŋ doŋ₁

【提綽號】di₁l ts'a₁ŋ₁ hɔ₁ 取綽號

【提腳馬】di₁l tɕia₁ŋ₁ mo₁ 單腳跳着走

【蹄髈】di₁l p'ā₁ 豬大腿部位帶骨的肉，在“坐臀 zu₁l dəŋ₁”或“夾心 ka₁ŋ₁ siŋ₁”的下面

【蹄筋】di₁l tɕiŋ₁ 豬腿上的韌帶

li

【李子】li₁l ts₁ŋ₁ 一種常見的水果，球形，黃色或紫紅色，未完全成熟時為綠色

【里把路】li₁l po₁ŋ₁ lu₁ = 〔一兩里路〕ie₁ŋ₁ li₁ŋ₁ li₁ŋ₁ lu₁ 一里兩里之間的路程

【里弄房子】li₁l loŋ₁ŋ₁ βā₁ŋ₁ ts₁ŋ₁ 見“弄堂房子 loŋ₁ŋ₁ dā₁ŋ₁ βā₁ŋ₁ ts₁ŋ₁”

【利市布】li₁l z₁ŋ₁ pu₁ŋ₁ 指喪事用的白布，諱稱

【利市飯】li₁l z₁ŋ₁ βe₁ŋ₁ 參見“豆腐飯 d₁ŋ₁ŋ₁ βu₁ŋ₁ βe₁ŋ₁”

【利鈿】li₁l die₁ŋ₁ 利錢 || 現已少用

【利濕】li₁l sa₁ŋ₁ 促進體內濕氣排放

【荔枝】li₁l ts₁ŋ₁ 指荔枝樹的果實，新鮮時作水果吃，也可曬乾儲存

【犁】li₁ = 〔步犁〕bu₁ŋ₁ li₁ŋ₁ 耕地用的

農具，一般由牛牽引 || 松江說“犁頭 li₁ŋ₁ d₁ŋ₁ŋ₁”

【犁刀】li₁ŋ₁ tɔ₁ŋ₁ ①指犁，一種農具 ②特指犁鏵，安裝在犁的下端，用來翻土

【犁柄】li₁ŋ₁ piŋ₁ŋ₁ 犁欄

【理路】li₁ŋ₁ lu₁ŋ₁ 思路，邏輯：講閑話～要清爽

【理性】li₁ŋ₁ siŋ₁ŋ₁ 道理：得和儂講～儂屜勿聽 || 現已少用

【理髮店】li₁ŋ₁ φa₁ŋ₁ tie₁ŋ₁ ⇨ 〔剃頭店〕t'i₁ŋ₁ d₁ŋ₁ŋ₁ tie₁ŋ₁

【裏勢紅】li₁ŋ₁ s₁ŋ₁ŋ₁ hoŋ₁ŋ₁ 李子的一種，皮青肉紅 || “裏勢”是“裏邊”的意思，市區已不說，但郊區松江一帶仍用

【裏間】li₁ŋ₁ ke₁ŋ₁ = 〔裏間屋〕li₁ŋ₁ ke₁ŋ₁ ɔ₁ŋ₁ 相連的幾間屋子中不直接通向外面的屋子，與“外間 ŋ₁ŋ₁ŋ₁ ke₁ŋ₁”相對

【裏頭】li₁ŋ₁ d₁ŋ₁ŋ₁ 裏邊，一般用在別的名詞後邊，構成方位短語

【裏向】li₁ŋ₁ ciā₁ŋ₁ = 〔裏向頭〕li₁ŋ₁ ciā₁ŋ₁ d₁ŋ₁ŋ₁ = 〔裏面〕li₁ŋ₁ mie₁ŋ₁ = 〔裏首〕li₁ŋ₁ sy₁ŋ₁ ①裏邊，可單用，也可用在別的名詞後面 ②以內：三十～

【裏牀】li₁ŋ₁ zā₁ŋ₁ 舊式牀靠近牀的裏邊的部位

【裏個】li₁ŋ₁ gə₁ŋ₁ 中綴，起加強語氣的作用：什麼～東西 | 墨駿～黑

【裏壁】li₁ŋ₁ pie₁ŋ₁ 房子內部隔開房間用的牆壁，多為單牆

【裏脊】li₁ŋ₁ tsie₁ŋ₁ 牛、羊、豬脊椎骨內側的條狀嫩肉，做肉食時稱為裏脊

【禮拜】li₁ŋ₁ pa₁ŋ₁ 星期 || “星期”一般不單說，如“上個星期、兩個星期”的“星期”都說“禮拜”。說“星期一”至“星期

六”或問“星期幾”時，新派也說“星期
siŋɿɿ dzɿɿɿ”

【禮拜堂】liɿɿɿ paɿɿɿ dāɿɿɿ ⇨〔教堂〕
tɕiɿɿɿ dāɿɿɿ

【禮拜日】liɿɿɿ paɿɿɿ ŋieʔɿɿɿ = 〔禮拜
天〕liɿɿɿ paɿɿɿ t'ieɿɿɿ 星期天

【禮帽】liɿɿɿ mɔɿɿɿ ⇨〔銅盆帽〕dɔŋɿɿɿ
bɛŋɿɿɿ mɔɿɿɿ

【禮品】liɿɿɿ p'iqɿɿɿ = 〔禮〕liɿɿ 禮物

【禮人】liɿɿɿ ŋiqɿɿɿ 司儀，結婚時主持儀
式的人

【離婚】liɿɿɿ fɔŋɿɿɿ 男女雙方解除婚約

【鯉魚】liɿɿɿ fiŋɿɿɿ 一種淡水魚，背黑，腹
部黃白色，嘴邊有一對鬚：△～跳龍門

【潑】liɿɿ ①過濾：儂拿鷄毛菜一種小青菜汰
一汰～～伊再炒 ②液體一滴一滴地
落下：脫我拿淘個米～～乾

【蠣殼】liɿɿɿ k'ɔʔɿɿɿ 明瓦的一種，用牡蠣
殼製成

【驢子】liɿɿɿ tsɿɿɿɿ 一種家畜，比馬小，多
用作力畜 || 上海地區沒有驢和騾，很
多人驢騾不分 || “驢”又見 luɿɿ

tsi

【擠嘴】tsiɿɿɿ tsɿɿɿɿ ①快嘴，心裏存不住
話或好說三道四 ②利嘴，能說會道

【擠里齋賴】tsiɿɿɿ liɿɿɿ tsɿɿɿɿ laɿɿɿ ①形
容嗓子尖細 ②形容聲音嘈雜：外頭～
個，像煞好像辣吵相罵吵架

【鯽魚】tsiɿɿɿ fiŋɿɿɿ 一種淡水魚，頭尖，
尾部較窄

【□糟】tsiɿɿɿ tsɔɿɿɿɿ 情緒煩躁不安：迭個
小囡～得來

【左面】tsiɿɿɿ (或 tsuɿɿɿɿ) mieɿɿɿ = 〔左
邊〕tsuɿɿɿ pieɿɿɿ 左邊兒 || “左”又見

tsuɿɿ

【左湊筆】tsiɿɿɿ ts'ɿɿɿɿ pieʔɿɿɿ 寫字時筆
順不對

【左手】tsiɿɿɿ (或 tsuɿɿɿɿ) sɿɿɿɿ 身體左側
的手

【左手風】tsiɿɿɿ sɿɿɿɿ fɔŋɿɿɿ ⇨〔左撇
子〕tsuɿɿɿ p'ieʔɿɿɿ tsɿɿɿɿ

【左疊牙】tsiɿɿɿ (或 tsuɿɿɿɿ) dəʔɿɿɿ ŋaɿɿɿ
= 〔左袋牙〕tsiɿɿɿ (或 tsuɿɿɿɿ) deɿɿɿ
ŋaɿɿɿ 上牙在下齒裏面的牙齒

【姊姊】tsiɿɿɿ tsiɿɿɿ ⇨〔姐姐〕tsiaɿɿɿ
tsiaɿɿɿ

【姊妹】tsiɿɿ meɿɿɿ 姐姐和妹妹 ○另見
tsɿɿɿ meɿɿɿ

【姊妹淘裏】tsiɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿ) meɿɿɿ dɔɿɿɿ
liɿɿɿ ①指姐妹關係 ②指姐妹之間

【祭祖】tsiɿɿ tsuɿɿ ①舊俗結婚時，男家祭
祀祖先以告知喜事。這一儀式在“拜
堂 paɿɿ dāɿɿ”後，“見禮 tɕieɿɿ liɿɿ”前 ②
祭祀祖先

【祭菜】tsiɿɿ ts'eɿɿɿ 祭奠亡靈的酒菜

ts'i

【蛆】ts'iɿɿ 蒼蠅的幼蟲，體軟，白色，多生
在糞便或動物屍體上

【棲魚】ts'iɿɿ fiŋɿɿɿ 青魚和草魚的通稱。
是我國重要的淡水魚類

si

【西面】siɿɿ miɿɿɿ ①西邊兒 ②西頭兒
③在…以西

【西家】siɿɿ kaɿɿɿ 指雇員，相對於“東家
toŋɿɿ kaɿɿɿ”而言

【西貝貨】siɿɿ peɿɿɿ fɔuɿɿɿ 指假貨 || “西
貝”合起來為“賈”字，“賈”與“假”諧音

- 【西崽】siɿŋ tseɿk = 〔僕歐〕boʔɿɿ ɿɿɿ
舊時西菜社的服務員或外國商行中的
勤雜工、練習生 || 僕歐, 外來詞, 英語
boy
- 【西菜】siɿŋ ts'eɿk 西式菜肴
- 【西頭】siɿŋ dɿɿɿ = 〔西喊〕siɿŋ heɿk
= 〔西橫頭〕siɿŋ βāɿɿ dɿɿk 西部
- 【西曬日頭】siɿŋ soɿŋ ŋieʔɿŋ dɿɿk 夏
天在天空西半邊的太陽, 曬在房子上
特別熱而且持久
- 【西瓜】siɿŋ koɿŋ 一種常見漿果, 球形
或橢圓形, 果肉水分多, 味甜
- 【西瓜子】siɿŋ koɿŋ tsɿŋk 西瓜的種子,
可以食用
- 【西瓜盤】siɿŋ koɿŋ beɿɿ 一種正方形
的盤子, 較深, 切西瓜時瓜汁不會外溢
- 【西瓜蟲】siɿŋ koɿŋ zoŋɿɿ 一種蟲子,
蜷曲時滾圓如西瓜
- 【西裝】siɿŋ tsūɿɿ 西服
- 【西裝馬袂】siɿŋ tsūɿŋ moɿɿ kaʔɿk ⇨
〔小馬袂〕siɿŋ moɿŋ kaʔɿɿ
- 【籐米】siɿŋ miɿk 一般指早稻米, 米粒
長而細, 黏性小
- 【死】siŋ ① 生物失去生命, 跟“活”相對:
~人 | 一棵樹~脫勒 ② 不可調和的:
冤家~對頭 ③ 固定, 死板, 不靈活
- 【死屍】siŋɿ sɿŋɿ ① 屍體。新派說“屍體
sɿŋŋ t'iŋk” ② 詈語, 罵人如屍體
- 【死水】siŋɿ sɿŋɿ 不通大江大河的水
- 【死皮賴臉】siŋɿ biɿŋ lɑɿɿ lieɿk = 〔死
皮塌臉〕siŋɿ biɿŋ t'aʔɿŋ lieɿk 形容
不顧羞耻, 一味糾纏
- 【死賴活纏】siŋɿ lɑɿɿ βəʔɿɿ zeɿɿ 死乞
白賴地一味糾纏: 伊老是~個來尋我,
我只好看到伊就避開
- 【死蟹一隻】siŋɿ haŋɿ ieʔɿɿ tsaʔɿɿ 事情
不可挽回或無計可施, 束手無策: 難末
算數, ~ | 秤個生活我做勿來, 看到伊
只好~
- 【死板板】siŋɿ peŋŋ peŋk 不靈活變通:
做事體要隨機應變, 變介~
- 【死坯】siŋɿ p'eɿɿ 詈語, 罵人如死人那
樣
- 【死爭】siŋɿ tsāɿɿ ⇨ 〔硬爭〕ŋāɿɿ
tsāɿɿ
- 【死賬】siŋŋ tsāɿŋ ⇨ 〔呆賬〕ŋeɿɿ
tsāɿŋ
- 【死腔】siŋɿ tɕ'iāɿɿ 死樣子, 叫人討厭
的樣子。是對挑逗、反悔、拖延、拒絕
等的罵語, 多出於女性之口, 有時有親
昵的意味, 也叫“死腔樣子”
- 【死樣怪氣】siŋɿ fiāɿŋ kuɑɿɿ tɕ'iɿk
= 〔死樣活氣〕siŋɿ fiāɿŋ βəʔɿŋ
tɕ'iɿk 精神萎靡, 有氣無力, 半死不活
的樣子: 做事體變~, 上緊點
- 【死人】siŋ ŋiŋɿ 死了人 ○另見 siŋɿ
ŋiŋɿɿ
- 【死人】siŋɿ ŋiŋɿɿ 已死的人, 屍體也用
作詈語 ○另見 siŋ ŋiŋɿ
- 【死人牀】siŋɿ ŋiŋɿŋ zāɿk 死者生前睡
的牀
- 【死人勿關】siŋɿ ŋiŋɿŋ uəʔɿŋ kuɿɿk 什
麼事都不關心, 形容冷漠, 無動於衷:
人家忙殺快, 伊是~, 照樣看電視
- 【死法】siŋɿ φaʔɿŋ 死亡的方式
- 【…死…殺】…siŋ…saʔɿ 拼命地, 使用範
圍很小: 我做死做殺, 做得實在喫勿消
勒
- 【死囫圖吞】siŋɿ βəʔɿŋ ləŋɿŋ t'əŋɿk ①
說話吞吞吐吐, 有氣無力 ② 行動遲緩、

拖拉 ●態度不鮮明,不堅決

【死勒滾】siɿɿ ləʔɿɿ kuəŋɿ ⇨〔彈開〕
deɿɿ k'eɿɿ

【死結】siɿɿ tɕieʔɿɿ 不是一拉就解開的
結子,與“活結 βəʔɿɿ tɕieʔɿɿ”相對

【死血】siɿɿ ɕyɕʔɿɿ ⇨〔凍瘡〕toŋɿɿ
tsoʔɿɿ

【細磨細相】siɿɿ muɿɿ siɿɿ siãɿɿ 做事
精細

【細磨快打】siɿɿ muɿɿ k'uəɿɿ tãɿɿ 做
事快而精細

【細襖裙】siɿɿ keɿɿ dzyəŋɿɿ 打有許多
窄而長的褶子的裙子

【細巧】siɿɿ tɕ'ioɿɿ 精細靈巧:搵隻茶壺
做得~來

【細豆】siɿɿ dɿɿɿ 一種大豆,粒小

【細石子】siɿɿ zaʔɿɿ tsɿɿɿ 細碎的小石
子兒,做建築物的外牆面時用

zi

【徐天老爺】ziɿɿ t'ieɿɿ loɿɿ hiaɿɿ ⇨
〔鬼〕tɕyɿɿ

【齊】ziɿ ①整齊 ②完備,全:△等得人
~馬勿~ ③一塊兒,同時:一一 ④正:
~夜快|~巧

【齊哇百叫】ziɿɿ βaɿɿ paʔɿɿ tɕioɿɿ 許
多人由於受驚而大聲喊叫

【齊夜快】ziɿɿ hiaɿɿ k'uəɿɿ ⇨〔夜快
(頭)〕hiaɿɿ k'uəɿɿ (dɿɿɿ)

【齊嘸】ziɿɿ zoɿɿ 嘸嘸啞啞地叫

【齊巧】ziɿɿ tɕ'ioɿɿ =〔齊頭〕ziɿɿ
dɿɿɿ =〔齊頭好〕ziɿɿ dɿɿɿ hɕɿɿ
=〔剛巧〕kãɿɿ tɕ'ioɿɿ =〔正巧〕
tsəŋɿɿ tɕ'ioɿɿ (或 tsəŋɿɿ tɕ'ioɿɿ) 副
詞。表示正是時候或正遇着所希望的

或不希望的事情:~我出去,~伊來|
~十塊洋鈔|~兩家頭儕辣海

【齊整】ziɿɿ tsəŋɿɿ ⇨〔整齊〕tsəŋɿɿ
ziɿɿ

【齋菜】ziɿɿ ts'eɿɿ 一種草本植物,葉子
羽狀分裂,花白色,嫩葉可吃,全草入
中藥

【鱗魚】ziɿɿ hɿɿɿ 魚名。身體側扁,尾
部修長,眼白色,生活在海洋中,春夏
集群洄游到江河產卵。長江流域盛
產。主要種類有“鳳鱗”(加工品稱鳳
尾魚)、“刀鱗”等 || 鱗,廣韻上聲齊韻
徂禮切:“鱗同魮。”元貢師泰《送東流
葉縣尹》:“荻筍洲青鷗鳥狎,楊花浪白
鱗魚鮮。”

tɕi

【嘸里咕嚕】tɕiɿɿ liɿɿ kuɿɿ luɿɿ ①象
聲詞:肚餓得來~亂叫 ② =〔嘸咕〕
tɕiɿɿ kuɿɿ 嘸咕,小聲說話:矮~,要
講閑話就講來響點

【機器腳踏車】tɕiɿɿ tɕ'iɿɿ tɕiaʔɿɿ daʔɿɿ
ts'oɿɿ 摩托車

【鷄】tɕiɿ 一種常見家禽,嘴短,上嘴稍
彎,頭部有紅色肉冠,不善飛

【鷄蛋】tɕiɿɿ deɿɿ 鷄的卵

【鷄眼】tɕiɿɿ ŋɕɿɿ 皮膚病,腳掌或腳趾
上角質層增生而形成的小圓硬塊,樣
子像鷄的眼睛,局部有壓痛

【鷄冠花】tɕiɿɿ kueɿɿ hoɿɿ 一種觀賞
花卉,穗狀花序,形似鷄冠,通常為紅
色 || “冠”上海話一般讀[kueɿɿ],此處讀
音特殊

【鷄內金】tɕiɿɿ neɿɿ tɕiŋɿɿ =〔鷄金
皮〕tɕiɿɿ tɕiŋɿɿ biɿɿ 參見“鷄肫皮”

【鷄冠】tɕiɿɿ kueɿɿ = 〔鷄冠頭〕 tɕiɿɿ kueɿɿ dɿɿɿ 鷄頭頂上鮮紅色的肉冠

【鷄毛菜】tɕiɿɿ mɔɿɿ ts'eɿɿ 一種小青菜，形狀如鷄毛

【鷄毛揮帚】tɕiɿɿ mɔɿɿ tɔɿɿ tsɿɿɿ 鷄毛揮子

【鷄頭】tɕiɿɿ dɿɿɿ ① 芡實。生在水池中，全株有刺，葉子圓形，花托狀如鷄頭，種子可食 ② 鷄的頭

【鷄棚】tɕiɿɿ bāɿɿ = 〔鷄窠〕 tɕiɿɿ k'uɿɿ 鷄窩

【鷄幫】tɕiɿɿ pāɿɿ 鷄翅膀

【鷄登】tɕiɿɿ tɔɿɿɿ 鷄的嗉囊。在食道下部，像個袋子，用以儲存食物

【鷄肫皮】tɕiɿɿ tsəɿɿɿ biɿɿ = 〔鷄黃〕 tɕiɿɿ bāɿɿ 鷄肫內的一張硬皮，多皺紋，入藥叫“鷄內金”，能助消化

【鷄肫乾】tɕiɿɿ tsəɿɿɿ kəɿɿ 鷄肫

【鷄零狗碎】tɕiɿɿ liɿɿɿ kɿɿɿ seɿɿ 十分零碎或十分瑣碎：儂是～個物事

【鷄心】tɕiɿɿ siɿɿɿ ① 鷄的心臟 ② 上圓下尖近似心臟形的首飾

【鷄籠】tɕiɿɿ loɿɿɿ 關鷄的籠子

【鷄胸】tɕiɿɿ ɕyɔɿɿɿ 因佝僂病而形成的胸骨突出像鷄的胸脯的症狀，多見於幼兒、少兒

【鷄腳爪】tɕiɿɿ tɕiəɿɿɿ tsəɿɿɿ 鷄爪子

【鷄腳黃】tɕiɿɿ tɕiəɿɿɿ bāɿɿ 鷄爪子上皮的皮。上海地區的鷄，爪多為黃色

【鷄腳冰】tɕiɿɿ tɕiəɿɿɿ piɿɿɿ 有鷄爪狀紋理的薄冰

【鷄腳風】tɕiɿɿ tɕiəɿɿɿ fəɿɿɿ 鷄爪風，中醫稱手指、腳趾痙攣、不能伸展的病

【鷄雜】tɕiɿɿ zəɿɿɿ 切碎後的鷄內臟

【鷄節頭】tɕiɿɿ tsieɿɿɿ dɿɿɿ 指食指

【鷄粥】tɕiɿɿ tsoɿɿɿ 用鷄湯煮的粥，再配上一盤白切鷄肉。“小紹興”店的鷄粥聞名滬上

【鷄宿眼】tɕiɿɿ soɿɿɿ ŋeɿɿɿ 鷄欲睡眠時欲閉未閉的眼，也指人瞌睡時的眼睛

【鷄血】tɕiɿɿ ɕyɔɿɿɿ 鷄的血液

【幾】tɕiɿ 多少：～鈔多少錢 | ～歲 | ～斤 | ～個

【幾次三番】tɕiɿɿ ts'ɿɿɿ seɿɿɿ fɕeɿɿɿ 屢次：我～警告儂屢軋壞道，儂就是勿肯聽

【幾乎】tɕiɿɿ βuɿɿ = 〔近近乎〕 dɕiɿɿɿ dɕiɿɿɿ βuɿɿ ① 接近於 ② 差一點兒

【幾化】tɕiɿɿ hɔɿɿɿ ⇨ 〔多少〕 tuɿɿɿ səɿɿɿ

【幾個】tɕiɿɿ gəɿɿɿ ① 問數量的多少 ② 表示約數

【己】tɕiɿ 天干的第六位

【計件工】tɕiɿɿ dɕieɿɿɿ koɿɿɿ = 〔點工〕 tieɿɿɿ koɿɿɿ 幹指定的活兒、按件計算工資的雇工

【計夾】tɕiɿɿ kaɿɿɿ 翅膀 || 現在一般都說“翅膀 ts'ɿɿɿ pāɿɿ (或 ts'ɿɿɿ pāɿɿɿ)”

【記】tɕiɿ 量詞，用於動作的次數：打一～ | 一～頭敲定 | 撥人家斬敲詐勒一～

【記】tɕiɿ = 〔胎記〕 t'eɿɿɿ tɕiɿɿɿ 皮膚上生來就有的深色的斑

【…記…記】tɕiɿɿ…tɕiɿɿ 與單音節動詞構成“V記V記”式，表示動作反復地進行：儂隻臂撐子肘部屢鑿記鑿記，弄得人家難過哦

【記牢】tɕiɿɿ ləɿɿɿ 記住：告訴儂個閑話，儂要記記牢

【記性】tɕiɿɿ siɿɿɿɿ 記憶力

【記認】tɕi1ŋ ŋiŋɿk 標記, 記號: 看書看到何裏搭哪裏做個~, 晏歇呆會兒勿會忘記脫

【記得】tɕi1ŋ taŋŋŋ 想得起來, 沒有忘掉

【寄爹】tɕi1ŋ tiɑŋŋ = 〔過房爺〕ku1ŋ βɑ1ŋ ŋiɑ1ŋ 乾爹

【寄娘】tɕi1ŋ ŋiɑ1ŋ = 〔過房娘〕ku1ŋ βɑ1ŋ ŋiɑ1ŋ 乾媽

tɕ'i

【欺生】tɕ'iŋŋ sɑŋŋŋ 欺侮或欺騙新來的生人

【起】tɕ'iŋ ①由坐卧爬伏而站或由躺而坐: ~來 ②長出泡等: 手浪~ 勒一隻泡 ③發生: ~作用 | ~疑心 ④開始, 使開始: ~頭 | 從頭學~ ⑤用在動詞後表示向上: 拎~箱子就跑 ⑥用在動詞後, 表示力量夠得上夠不上, 多用於可能形式: 買勿~ | 喫勿~

【起皮盡瘦】tɕ'iŋŋ bi1ŋŋ ziŋɿL sɿ1ŋŋ 吃肉麵時, 只要瘦肉不要肥肉和皮叫起皮盡瘦

【起底貨】tɕ'iŋŋ tiŋŋŋ φu1k ⇨ 〔折倒貨〕tsəŋŋŋ tɕŋŋŋ φu1ŋŋ

【起霧】tɕ'iŋ βu1 = 〔起霧露〕tɕ'iŋ βu1L lu1ŋŋ 下霧

【起坐間】tɕ'iŋŋ zu1ŋŋ keŋŋŋ = 〔坐起間〕zu1L tɕ'iŋŋŋ keŋŋŋ 家中處理日常事務和休息的房間 || “坐起間”是新派的說法

【起課】tɕ'iŋŋ k'u1ŋŋ 卜卦的一種, 主要是搖銅錢看正反面或掐指預算干支, 以此來推斷吉凶

【起眼】tɕ'iŋŋ ŋe1ŋŋ ⇨ 〔惹眼〕za1L ŋe1ŋŋ

【起臺子】tɕ'iŋŋ de1ŋŋ tsŋŋk 把亡者的靈座燒化

【起來】tɕ'iŋŋ le1k ①由躺而坐, 由坐而站, 引申為上升, 興起 ②指起牀

【起先】tɕ'iŋŋ siɿŋŋ ⇨ 〔一開始〕ieŋŋŋ k'eŋŋŋ sŋŋk

【起報頭】tɕ'iŋŋ pɕ1ŋŋ dɿ1ŋŋ 突然大聲叫嚷: 儂矮一眼眼事體就~

【起錨】tɕ'iŋŋ mɕ1ŋŋ 把錨從水中拉起來, 指船起航

【起早落夜】tɕ'iŋŋ tsɕŋŋŋ lɕŋŋŋ ŋiɑ1k 早上很早開始幹活, 到很晚才休息: 我一個賺鈔票, 儂是為儂好生活得好一眼

【起棧】tɕ'iŋŋ sɕ1ŋŋ 動作敏捷, 辦事利索

【起潮】tɕ'iŋŋ zɕ1ŋŋ ⇨ 〔漲潮〕tsɑŋŋŋ zɕ1ŋŋ

【起頭】tɕ'iŋŋ dɿ1 ①開始, 開端: 儂起個頭 ②開始的時候 ③帶頭: ~鬧事

【起頭起腦】tɕ'iŋŋ dɿ1ŋŋŋ tɕ'iŋŋŋ mɕ1k 帶頭, 發起, 貶義: 儂真是喫飽飯嘸沒事體做, 穉種事體要儂來~

【起九】tɕ'iŋŋ tɕiŋŋŋ = 〔進九〕tsiŋŋŋ tɕiŋŋŋ 從冬至那天開始數九, 至九九八十一天, 這段時間為一年中最冷之時

【起油鑊】tɕ'iŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ βɕŋŋŋŋ 食油燒開後炒菜

【起碼】tɕ'iŋŋŋ mɕ1ŋŋŋ ①最差的: △~貨打八折 ②副詞, 表示最低限度: 伊喫一頓飯~半個鐘頭 || 也說“最起碼 tsəŋŋ tɕ'iŋŋŋŋ mɕ1ŋŋŋ”、“頂起碼 tiŋŋŋŋ tɕ'iŋŋŋŋ mɕ1ŋŋŋ”、“頂頂起碼 tiŋŋŋŋŋŋ tɕ'iŋŋŋŋŋŋ mɕ1ŋŋŋŋŋŋ”

【起卦】tɕ'iŋŋŋ ko1 = 〔掐卦〕k'aŋŋŋŋ ko1 打卦, 根據卦象推算吉凶

【起花】tɕ'iŋŋŋ hoŋŋŋŋ = 〔起秤〕tɕ'iŋŋŋ

ts'əŋŋ 秤能顯示的最小重量：五斤～五斤以下的重量在該秤上便不能顯示

【起陣頭】tɕ'iŋŋ zəŋŋŋ dɿŋŋŋ 烏雲驟起，將要下陣雨

【起勁】tɕ'iŋŋ tɕiŋŋŋ 賣力，積極：伊個事體要儂介～做啥，真是皇帝勿急急太監

【起風】tɕ'iŋŋ fəŋŋŋ ⇨ 〔發風〕 fəŋŋŋ fəŋŋŋ

【去風】tɕ'iŋ fəŋŋŋ 祛除風寒 || “去”又見 tɕ'yŋ

【去濕】tɕ'iŋŋ səŋŋŋ 去除體內濕氣

【汽油】tɕ'iŋŋ fiŋŋŋ = 〔隄斯林〕 geŋŋŋ sŋŋŋ liŋŋŋ 從石油中分餾出來的一種燃料油 || 隄斯林，外來詞，英語 gasoline

【汽(油)船】tɕ'iŋŋ (fiŋŋŋ) zəŋŋŋ 用蒸汽機發動的船，多指小型的

【汽油燈】tɕ'iŋŋ fiŋŋŋ təŋŋŋ 汽燈

【汽車】tɕ'iŋŋ ts'əŋŋŋ 用內燃機做動力的在公路上或馬路上行駛的一種交通運輸工具

【汽車夫】tɕ'iŋŋ ts'əŋŋŋ fəŋŋŋ 舊稱汽車駕駛員

【契口板】tɕ'iŋŋ k'ɿŋŋŋ pɕŋŋŋ 有榫頭，可以拼合起來的板。用於做地板 || “契”，現一般寫作“企”

【氣□】tɕ'iŋŋ tsŋŋŋ 氣味怪，難聞：房間裏向空氣勿好，～得來

【氣水】tɕ'iŋŋ sŋŋŋ 水汽

【氣味】tɕ'iŋŋ miŋŋŋ ①鼻子可以聞到的味兒，多指不好聞的 ②氣味不好：弄間房間～得來氣味難聞

【氣漚漚】tɕ'iŋŋ p'ɿŋŋŋ p'ɿŋŋŋ 形容非常生氣。上海話形容氣憤可說“氣得來阿漚阿漚”。“阿漚阿漚”當為象生氣

時呼吸之聲

【氣數】tɕ'iŋŋ suŋŋŋ ①天數，迷信認為上天安排的命運 ②用來表示失望、指責、鄙視等的嘆詞，無實義：弄場球會得輸脫，真正～

【氣派】tɕ'iŋŋ p'ɿŋŋŋ ①指人的態度作風或某些事物所表現出來的氣勢 ②辦事的魄力：伊做事體～蠻大個

【氣眼】tɕ'iŋŋ ŋɕŋŋŋ 陶器上極細小的氣孔

【氣蓋】tɕ'iŋŋ keŋŋŋ ①一種鍋蓋，有邊，有頂，如倒置的桶。鍋內要放很多東西時得使用氣蓋 ②現在指高壓鍋的鍋蓋

【氣管炎】tɕ'iŋŋ kueŋŋŋ fiɕŋŋŋ ①一種呼吸道疾病 ②跟“妻管嚴”諧音，戲說被妻子管得很嚴的丈夫

【氣喘】tɕ'iŋŋ ts'əŋŋŋ = 〔哮喘〕 ɕiəŋŋŋ ts'əŋŋŋ 呼吸困難的症狀。肺炎、心力衰弱、慢性支氣管炎等病多有這種症狀。氣喘病一般指慢性支氣管炎

【氣球】tɕ'iŋŋ dzɿŋŋŋ ⇨ 〔洋泡泡〕 fiãŋŋŋ p'ɿŋŋŋ p'ɿŋŋŋ

【氣量】tɕ'iŋŋ liãŋŋŋ = 〔量氣〕 liãŋŋŋ tɕ'iŋŋŋ 度量，能容忍的程度，能寬容人的限度

【氣窗】tɕ'iŋŋ ts'ãŋŋŋ 裝得較高的或門頂上的小窗，用於室內外空氣流通

【氣悶】tɕ'iŋŋ məŋŋŋŋ ①氣壓低、空氣不流通或呼吸道疾病而引起的不舒暢的感覺 ②憋氣：看戲忒～，節奏忒慢

【氣昏】tɕ'iŋŋ fəŋŋŋŋ 氣得發昏：聽到兒子偷人家個物事，老娘～勒

【氣色】tɕ'iŋŋ səŋŋŋŋ ⇨ 〔花色〕 hoŋŋŋŋ səŋŋŋŋ

【氣力】tɕ'iɿ lieʔɿ ⇨ 〔力道〕 lieʔɿ dɔɿ

【氣急□□】tɕ'iɿ tɕieʔɿ hãɿ hãɿ
氣喘吁吁：跑得來～

dʒi

【忌嘴】dʒiɿ tsɿɿ 因生病、懷孕或某種限制而忌食某些食物

【忌日】dʒiɿ nieʔɿ 死去的尊長的生日和去世之日

【妓女】dʒiɿ nyɿ 以賣身為業的女子

【妓院】dʒiɿ fyeɿ = 〔堂子〕 dũɿ tsɿɿ 舊時妓女賣身之處 || “堂子”為舊詞，現已少用

【其實（骨子）】dʒiɿ zəʔɿ (kuəʔɿ tsɿɿ) = 〔實際浪〕 zəʔɿ tɕiɿ lãɿ = 〔事實上〕 zɿɿ zəʔɿ zãɿ 副詞，表示所說的是實際情況，承上文而含轉折

【奇出怪樣】dʒiɿ ts'əʔɿ kuəʔɿ fiãɿ 稀奇古怪：伊到過交關地方，看到過交關～個事體，也算見過世面哉

【期求】dʒiɿ dʒiɿ 希望得到

【旗袍】dʒiɿ bɔɿ 婦女穿的一種長袍，原為滿族婦女所穿

【騎馬布】dʒiɿ moɿ puɿ = 〔月經帶〕 fyeʔɿ tɕiɿ taɿ 女性月經期間使用的布製品 || “騎馬布”為舊詞，現老派也很少使用

【騎兩頭馬】dʒiɿ liãɿ dɿɿ moɿ = 〔腳踏兩頭船〕 tɕiəʔɿ daʔɿ liãɿ dɿɿ zɿɿ 指在兩種選擇之間搖擺不定

ni

【拈】niɿ 擦：字寫錯脫，用橡皮～～清爽 || 集韻平聲脂韻女夷切：“研也”，今上海話讀陰平

【二】niɿ (或 fiɿ) 數字。上海話一般用“兩[liãɿ]”，以下場合用“二[niɿ]”：①表示排行：～哥 | 老～ ②表示序數：第～ | 初～ ③數字“十二、廿二”的“二”一般用[niɿ]，“二”及“三十二”以上用[niɿ]或[liãɿ]均可 ④“二兩”說“[niɿ]兩” ⑤“二”加度量衡詞時，老派可說[niɿ]，新派不用 ⑥“星期二”的“二”說[niɿ]或[liãɿ]均可 ⑦“二十”說“廿[niɿ]”，也可以說[fiɿ zəʔɿ]，“二十一”至“二十九”的“二十”多說“廿”，也可說[fiɿ zəʔɿ] ○另見 fiɿ

【二哥】niɿ kuɿ 排行第二的哥哥

【二奶奶】niɿ naɿ naɿ ①舊時排列第二的老爺的妻子 ②僕人稱主人之妾

【二爺】niɿ fiɿ 官吏等身邊的隨從

【二錢】niɿ zieɿ = 〔兩錢〕 liãɿ zieɿ 數量詞

【二下巴】niɿ fiɿ bɔɿ 胖人下巴下垂部分的肉 || 此處“巴”讀作濁聲母

【二紐】niɿ niɿ 秤桿上離秤鈎或秤盤稍遠的秤毫，能稱的重量較小

【二兩】niɿ liãɿ 參見“二”

【二房東】niɿ βãɿ toɿ 舊時把租賃來的房子再租賃給別人從中獲利的人

【二婚頭】niɿ fəŋɿ dɿɿ 第二次出嫁的女子，現在也指第二次娶妻的男子

【二十頭】niɿ zəʔɿ dɿɿ 陰曆每月中

句末, 下旬初

【女婿】ni ɹɿ (或 ny ɹɿ) si ɿ 女兒的丈夫 || “女”又見 ny ɿ

【尼姑】ni ɹɿ ku ɿ ⇨ 〔師姑〕si ɿ ku ɿ

【尼姑庵】ni ɹɿ ku ɿ e ɿ ⇨ 〔師姑堂〕si ɿ ku ɿ dā ɿ

【耳朵】ni ɹɿ tu ɿ ①聽覺器官 ②器物上形狀像耳朵的東西: 桶~ || “耳”又見 hē ɿ

【耳朵邊】ni ɹɿ tu ɿ pi e ɿ 耳輪, 耳朵的邊緣部分: 風吹得~生凍瘡勒

【耳朵環】ni ɹɿ tu ɿ gu e ɿ 耳環, 也叫“圈 tē'yo ɿ”

【耳朵堆】ni ɹɿ tu ɿ te ɿ 耳垂

【耳朵邊旁】ni ɹɿ tu ɿ pi e ɿ bā ɿ = 〔耳朵旁〕ni ɹɿ tu ɿ bā ɿ 單耳旁兒和雙耳旁兒的統稱, 漢字偏旁, 如“印卻即, 郎鄧邵”等字的右邊部分, 以及“防隊階”等字的左邊部分

【耳朵軟】ni ɹɿ tu ɿ ny e ɿ 比喻沒有主見, 易為別人的意見所左右

【耳朵套】ni ɹɿ tu ɿ t'ɔ ɿ 套在耳朵上的保暖用品

【耳朵洞】ni ɹɿ tu ɿ do ŋ ɿ 耳朵眼

【耳朵耷落】ni ɹɿ tu ɿ ta ɿ tɔ ɿ 耳朵耷拉着, 形容垂頭喪氣

【耳馬】ni ɹɿ mo ɿ 耳屎

【耳光】ni ɹɿ ku ā ɿ = 〔巴掌〕po ɿ tsā ɿ 用手掌打人頰部叫打耳光或打巴掌

【耳聆子】ni ɹɿ li ŋ ɿ ts ɿ 耳朵後突出的一塊軟骨

【尾巴】ni ɹɿ po ɿ 鳥、獸、蟲、魚等動物身體末端的突出部分, 用以輔助運動、

保持身體平衡等 || “尾”又見 mi ɿ

【呢】ni ɿ 第一人稱複數, 我們, 咱們。上海話第一人稱複數有些特殊用法。①稱家庭成員或親朋好友時用複數, 相當於“我的”或“我們的”: ~屋裏 | ~爺 | ~愛人 ②有時指“我”: ~勿睬儂。其他人稱的複數也有此用法 || 義項①特殊用法現在也可用“我個”, 如: 我個爺娘 | 我個朋友

【呢兩家頭】ni ɿ li ā ɿ ka ɿ dɿ ɿ = 〔呢兩個〕ni ɿ li ā ɿ gə ɿ ɿ = 〔阿拉兩家頭〕a ɿ la ɿ li ā ɿ ka ɿ dɿ ɿ 我們倆

【兒子】ni ɹɿ ts ɿ ɿ 男孩子, 對父母而言 || “兒”又音 hē ɿ

【呢】ni ɿ (或 nə ɿ) 語氣詞。①用在疑問句(特指問、選擇問)末, 表示疑問的語氣: 人客來勿來~? | 伊到何裏去勒~? | 儂學小提琴~, 還是學鋼琴~? | 人~? 儂到啥地方去勒? ②用在陳述句尾, 指明情況, 用以提示別人: 外頭辣海落雨~, 儂也要出去啊? | 人家辣尋儂~, 儂哪能跑脫勒啦? ③用在分句句末表示停頓, 多為對舉: 儂想喫~, 就自家去買; 勿想喫~, 就算勒 || “呢”在說話時還可以說成[nē ɿ, nā ɿ]等

【呢】ni ɿ 一種較厚較密的毛織品, 多用以做制服、大衣等

【呢啥】ni ɹɿ sa ɿ (或 nə ɿ sa ɿ) 表示疑問, 相當於“...呢還是怎麼”: 看儂一面孔個勿開心, 是勿是撥辣老師批評勒~ | 伊勿肯去~

【泥水匠】ni ɹɿ si ɿ zi ā ɿ = 〔水作〕si ɿ tsɔ ɿ 造房子時幹砌磚、蓋瓦等活兒的建築工人

- 【泥土氣】niAL t'uŋ tɔ'iŋ ①蔬菜等未洗淨，尚沾有泥土時所嘗到的味道 ②別人講到不吉之事或不快之事時聯想到自己後所產生的不愉快的感覺
- 【泥墁頂】niAL meŋ tɪŋŋ 平頂的一種，在房頂下釘上木條，做成平頂，然後再用泥沙和石灰等將其刷平
- 【泥刀】niAL tɔŋŋ 泥水匠用來削磚塊等的工具，似刀
- 【泥鰍】niAL ts'iŋŋ 一種魚，身體圓柱形，有黏液，體滑，嘴有五對鬚，潛伏泥中
- 【泥漿水】niAL tsiãŋ sɪŋŋ 泥漿，泥土和水混合成的半流體
- 【泥墩】niAL tɔŋŋ ⇨ 〔土墩〕 t'uŋ tɔŋŋ
- 【泥埤塵】niAL boŋŋ zɔŋŋ 泥土灰塵
- 【泥桶】niAL doŋŋ 裝泥灰的桶，泥水匠的用具
- 【泥滑溜秋】niAL βaŋŋ liŋŋ ts'iŋŋ 渾身是泥，滑不可抓
- 【泥坵頭】niAL bɔŋŋ dŋŋ = 〔爛泥塊〕 leAL (或 naAL) niAL k'ueŋ 土塊
- 【義子】niAL tsɪŋŋ 拜認的沒有繼嗣關係的兒子
- 【義學】niAL hiãŋŋ 舊時由私人集資或用地方公益金創辦的免費學校
- 【疑注】niAL tsɪŋŋ 對某些東西的形狀、氣味等難以承受的一種心理狀態
- 【疑神疑鬼】niAL zɔŋŋ niŋŋ tɔŋŋ 無端懷疑，瞎懷疑
- 【疑心】niAL siŋŋŋ 懷疑：辯椿事體我～是伊做個
- 【疑心疑惑】niAL siŋŋŋ niŋŋ hoŋŋŋ 疑心：一肚皮個～，喫勿準伊想做啥

- 【疑惑疑注】niAL hoŋŋŋ niŋŋ tsɪŋŋ 猶豫，拿不定主意
- 【儀(牆)門】niAL (ziãŋŋ) mɔŋŋŋ ⇨ 〔中牆門〕 tsoŋŋŋ ziãŋŋ mɔŋŋŋ
- 【儀牆門間】niAL ziãŋŋ mɔŋŋŋ keŋŋ 舊時儀門內側的一間房子，放儀仗，如行牌、執字等，武官也用來放兵器
- 【膩】ni ①食品中油脂過多，使人不想吃：油～ ②舌苔厚所產生的一種感覺：舌苔～來西
- 【膩心】niAL siŋŋŋ 令人作嘔，惡心：看伊副腔勢，～哦？ | 介～個物事，攢脫伊 | 伊拍馬屁個辰光副樣子老～個
- 【□】ni 料想：我～伊明朝會來

ei

- 【兮兮】eiŋŋ eiŋŋ 用在某些形容詞後，構成狀態形容詞，表示“有點兒…”、“像…的樣子”的意思：紅～ | 神經～ | 妖怪～
- 【稀】eiŋ ①含水多，稀薄：～里光郎 ②一定範圍內，人或東西分布少，空隙大
- 【稀里糊塗】eiŋŋ liŋŋ βuŋŋ duŋŋ 糊里糊塗：早上嚙沒睏醒，腦子裏向～ | 馬上就要高考勒，儂～，一日到夜字相
- 【稀里光郎】eiŋŋ liŋŋ kuãŋŋ lãŋŋ 形容粥等稀薄
- 【稀奇勿煞】eiŋŋ dzɪŋŋ uɔŋŋ saŋŋŋ 稀罕，認為稀罕而喜愛，用於否定句或反問句：辯種癩物事有啥好～？ | 儂～
- 【稀毛痢痢】eiŋŋ mɔŋŋ laŋŋ liŋŋ ①頭髮稀少 ②頭髮稀少的人
- 【嬉皮塌臉】eiŋŋ biŋŋ t'aŋŋ lieŋŋ = 〔嬉皮笑臉〕 eiŋŋ biŋŋ siŋŋŋ lieŋŋ 形容嬉笑不嚴肅的樣子

【喜事】*ciɿɿ zɿɿɿ* 值得高興的事，如結婚、建造新房等，但多指結婚：做一置辦婚禮之事

【喜蛛】*ciɿɿ tsɿɿɿɿ* 早上所見的蜘蛛 || 上海有“早見喜，夜見鬼”的俗語

【喜果】*ciɿɿ kuɿɿ* 結婚時分送親友、鄰居的糖、瓜子、花生等物，用小紅紙包包成

【喜蛋】*ciɿɿ deɿɿ* 鷄、鴨等已經成形，但尚未孵化，這種蛋如果用來食用，則稱喜蛋

【喜幔】*ciɿɿ meɿɿ* 舉辦婚禮時張掛的幔

【喜歡】*ciɿɿ feɿɿ* ⇨ [[歡喜]] *feɿɿ ciɿɿ*

【喜娘】*ciɿɿ niãɿɿ* ⇨ [[伴(姑)娘]] *beɿɿ (kuɿɿ) niãɿɿ*

【喜幛】*ciɿɿ tsãɿɿ* 結婚時掛在廳中帶金色喜字的綢布

【喜封】*ciɿɿ foŋɿɿ* 舊時婚禮之日男方給下人的賞賜，用紅紙包住

【喜鵲】*ciɿɿ ts'iaʔɿɿ* 一種鳥，身體大部為黑色，肩、腹部白色，叫聲嘈雜。民間傳說聽見它叫將有喜事來臨，故名

【鬧開】*ciɿɿ k'eɿɿ* ⇨ [[口開]] *ciãɿɿ k'eɿɿ*

【戲子】*ciɿɿ tsɿɿɿ* 舊時稱戲劇演員，帶輕蔑意味。但唱灘簧的藝人和電影演員則不叫戲子

【戲臺】*ciɿɿ deɿɿ* 戲曲舞臺，有固定的，也有臨時搭建的

【戲館】*ciɿɿ kueɿɿ* = [[劇院]] *dziãɿɿɿɿ* *ɿyøɿɿ* 劇場，供演出戲劇、歌舞、曲藝等用的場所 || “戲館”為老派說法，現已少用

【戲法】*ciɿɿ faʔɿɿ* = [[魔術]] *muɿɿɿ*

zəʔɿɿ 雜技的一種，以迅速敏捷的技巧或特殊裝置把實在的動作掩蓋起來，使觀眾感到物體忽有忽無，變化莫測

fi

【伊】*fiɿ* ① 第三人稱單數，相當於“他、她、它” ② 做單音動詞重疊式的賓語，無實義：臺子咯啥措措 ~ | 咳嗽藥水搖搖 ~ 再喫 ③ 在祈使句中做賓語，也無實義：橘子喫脫 ~ | 拿迭眼衣裳全部汰脫 ~ || 本字當為“僂”，集韻平聲魚韻求於切：“吳人呼彼稱，通作渠”。市區聲母弱化為 [fi-]，郊縣有的地區讀 [dzi] 或 [gəʔ]，青浦一帶為 [iɿ]。趙元任《現代吳語研究》作“夷”。今從俗

【伊拉】*fiɿɿ laɿɿ* 第三人稱複數。後接家庭成員及親朋好友時用“伊拉”，相當於“他的”、“他們的” || 參見“伊”、“侬 *niɿ*”

【伊拉兩家頭】*fiɿɿ laɿɿ liãɿɿ kaɿɿ* *dyɿɿ* = [[伊拉兩個]] *fiɿɿ laɿɿ liãɿɿ gəʔɿɿ* 他們倆

【夷】*fiɿ* ⇨ [[又]] *fiɿɿ* (或 *iɿɿ*)

【夷加】*fiɿɿ kaɿɿ* ⇨ [[更加]] *kəŋɿɿ kaɿɿ* (或 *kəŋɿɿ kaɿɿ*)

【異是一樣】*fiɿɿ zɿɿɿ ieʔɿɿ fiãɿɿ* 異樣，貶義：伊講蠻好蠻好，我看着總歸覺着有眼 ~

【異奇各式】*fiɿɿ dziɿɿ kəʔɿɿ səʔɿɿ* 形容式樣奇異眾多

【姨夫】*fiɿɿ fuɿɿ* 姨母之夫

【姨媽】*fiɿɿ maɿɿ* ① 母之姐妹 ② 舊時特指母之姐

【肄業】*fiɿɿ nieʔɿɿ* 沒有畢業而結束學習，或學習期滿而未達到規定要求

【勛】fiɿ 磨損：皮鞋跟～脫勒

【遺腹子】fiɿɿL ɸoʔɿ tsɿɿɿ 父親去世後才出生的孩子

i

【以前】iɿ zieɿ(或 iɿɿ zieɿɿ) 現在或所說某時之前的時期：～迭搭是鄉下頭，現在啱鬧猛勒|解放～|三年～||“以”又音 fiɿ

【以下】iɿ fiɿɿ 表示位置、次序或數目等在某一點之下：三十歲～

【以後】iɿ fiɿɿɿ(或 iɿɿ fiɿɿɿɿ) 現在或所說某時之後的時期：畢業～|～儂屐再來尋我勒

【以上】iɿ zãɿ 表示位置、次序或數目等在某一點之上：五十歲～|縣級～個幹部

【衣】iɿ ⇨〔哀〕eɿ

【衣字旁】iɿɿ zɿɿɿ bãɿɿ ⇨〔立衣邊旁〕lieʔɿɿ iɿɿ pieɿɿ bãɿɿ

【衣櫥】iɿɿ zɿɿɿ 放衣服的櫥子，裏面可以掛衣服

【衣櫃】iɿɿ dzɿɿɿ(或 gueɿɿ) 放衣服的櫃子，不能掛衣服

【衣架】iɿɿ kaɿɿ 掛衣服用的東西，包括立在地上的和套在衣服裏的

【衣頭】iɿɿ dɿɿɿ ⇨〔哀面〕eɿɿ mieɿɿ

【衣橫頭】iɿɿ βãɿɿ dɿɿɿ 那邊，那一帶

【衣箱】iɿɿ siãɿɿ 放衣服的箱子

【衣莊】iɿɿ tsãɿɿ ⇨〔提莊〕diɿɿ tsãɿɿ

【衣裳】iɿɿ zãɿɿ ①衣服 ②指上裝

【衣裳料作】iɿɿ zãɿɿ liɿɿ tsɿɿɿ 衣料

【衣襟】iɿɿ teiɿɿ 上衣、袍子的前面部分

【衣搭場化】iɿɿ taʔɿ zãɿɿ hoɿɿ =〔衣搭戶蕩〕iɿɿ taʔɿ βuɿɿ dãɿɿ 那個地方

【依】iɿ ①依從，同意，多用於大人對孩子：姆媽～儂，儂勿要吵咪 ②按照：～我看迭能做蠻好

【依規蹈矩】iɿɿ kueɿɿ dɿɿɿ teɿɿɿ 循規蹈矩，遵守規矩

【翳】iɿ =〔胨〕siɿɿ 白翳，眼球角膜病變後留下的疤痕，能影響視力

【醫毛病】iɿɿ moɿɿ biɿɿ 醫生給病人治病

【醫生】iɿɿ sãɿɿ 舊稱西醫，現在中醫、西醫均可稱醫生

【意思意思】iɿɿ siɿɿ iɿɿ siɿɿ 送禮表達一下心意：人家幫勒儂介大個忙，儂總歸要～個佬|一眼眼物事，～

【意勿過】iɿɿ uəʔɿ kuɿɿ ⇨〔過意勿去〕kuɿɿ iɿɿ uəʔɿ te'iɿɿ



u

pu

- 【玻璃杯】puɿŋ liŋŋ pɛɿŋ ①玻璃製的杯子 ②陪酒女郎，如同舊時的妓女、舞女、向導女等
- 【菠蘿】puɿŋ luŋŋ 一種多年生草本植物，產於熱帶，果實外部呈鱗片狀，果肉味甜酸，有很濃的香味，是市面上常見果品
- 【菠菜】puɿŋ ts'eŋŋ 一種植物，葉子略呈三角形，根微紅，是普通蔬菜
- 【補補釘】puŋ puŋŋ tiŋŋŋ ⇨〔打補釘〕tãŋ puŋŋ tiŋŋŋ
- 【補補衲衲】puŋŋ puŋŋ nəŋŋŋ nəŋŋŋ 縫縫補補：靠脫人家～過日腳
- 【補藥】puŋŋ hiaŋŋŋ ⇨〔膏滋藥〕kɔŋŋŋ tsɿŋŋŋ hiaŋŋŋ
- 【布機】puŋŋ tsɿŋŋŋ 指舊時的木製織布機
- 【布鞋】puŋŋ haŋŋŋ =〔布鞋子〕puŋŋ haŋŋŋ tsɿŋŋŋ 布製的鞋，現在也有橡膠底的布鞋
- 【布衫】puŋŋ sɛŋŋŋ 中式布衣
- 【布店】puŋŋ tieŋŋŋ 賣布的商店
- 【布毛臭】puŋŋ məŋŋŋ ts'ɿŋŋŋ 棉織品等燃燒時發出的臭味
- 【布草衣裳】puŋŋ ts'ɔŋŋŋ iŋŋŋ zãŋŋŋ 一般的粗布衣服
- 【布穀鳥】puŋŋ kɔŋŋŋ ŋiɔŋŋŋ 一種鳥，即杜鵑，黑灰色，尾巴有白色斑點。初夏時常晝夜不停地叫。吃毛蟲、昆蟲，是

益鳥

【佈告】puŋŋ kɔŋŋŋ 機關、團體張貼出來通告群眾的文件

p'u

- 【鋪排】p'uŋŋ baŋŋŋ ⇨〔調排〕diɔŋŋŋ baŋŋŋ || “鋪”又見 p'uŋ
- 【鋪嫁妝】p'uŋŋ kaŋŋŋ tsãŋŋŋ 嫁妝從女方家搬到男方家後放在廳中讓大家看
- 【鋪蓋】p'uŋŋ keŋŋŋ 指出門時所帶的被褥
- 【鋪蓋索】p'uŋŋ keŋŋŋ sɔŋŋŋŋ 舊時用以捆鋪蓋的繩索
- 【潛】p'uŋŋ 量詞。①用水擦或洗一次為一潛：揩一～|過漂洗衣服一～ ②中藥煎一次為一潛：頭～|二～|喫一～藥
- 【潛】p'uŋŋ ①沸溢：飯～勒 ②溢出，用於固體、液體均可：物事多得來～出來勒|陰溝裏個水～出來勒
- 【浦】p'uŋŋ 不單用，作河流的通名：黃歇～即黃浦江|上海～|下海～
- 【浦東說書】p'uŋŋŋ toŋŋŋŋ sɔŋŋŋŋ sɿŋŋŋŋ 起源於上海浦東一帶的一種曲藝，是鈸子書(又名“滬書”)的一種，也稱東鄉調。演唱者一至二人，有說有唱，唱時以小竹棍敲擊鈸子伴奏
- 【破】p'uŋŋ ①完整的東西受到損傷變得不完整 ②東西差、壞：介～個物事也好意思送撥人家
- 【破支落宿】p'uŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ lɔŋŋŋŋ sɔŋŋŋŋŋ 形容東西破碎零落

【破費】p'u1ɿ ɸi1ɿ = 〔破鈔〕p'u1ɿ ts'ɔɿɿ = 〔煩費〕βɛ1ɿ ɸi1ɿ 花費金錢：儂何必～，又買禮來

【破靴黨】p'u1ɿ ɛi1ɿ tãɿɿ 舊時專門敲詐別人錢物的流氓，因穿破鞋子得名

【破郎當】p'u1ɿ liãɿ tãɿɿ ⇨ 〔郎當〕liãɿ tãɿɿ

【剖肚皮】p'u1 du1ɿ bi1ɿ ⇨ 〔開肚皮〕k'eɿ du1ɿ bi1ɿ

【鋪板】p'u1ɿ pɛɿɿ ⇨ 〔牀板〕zãɿ pɛɿɿ || “鋪”又見 p'uɿ

【鋪場】p'u1ɿ zãɿɿ 小客棧

bu

【步犁】bu1ɿ li1ɿ ⇨ 〔犁〕li1ɿ

【部】bu1 量詞。①用於機器、車輛等：一～車子 | 一～機器 | 一～胡梯梯子 ②用於書籍等，一部書指同一書名同一作者的書，可以是一本，也可以是幾本

【婆婆】bu1ɿ bu1ɿ = 〔阿婆〕aɿɿ bu1ɿ 夫之母，背稱，面稱隨丈夫

【婆家】bu1ɿ kaɿɿ 女人稱丈夫父母的家庭為婆家

【婆新婦兩家頭】bu1ɿ siŋɿɿ βu1ɿ liãɿɿ kaɿɿ dɿɿɿ = 〔婆新婦兩個〕bu1ɿ siŋɿɿ βu1ɿ liãɿɿ gəɿɿ 婆媳倆

【菩薩】bu1ɿ saɿɿ ①泛指佛和某些神，包括民間信仰中的神 ②佛像

【蒲鞋】bu1ɿ ɸiãɿɿ 用蒲草製成的鞋

【蒲扇】bu1ɿ se1ɿ 用香蒲葉做的大扇子

【蒲面子】bu1ɿ mie1ɿ tsɿɿ 兒童玩具，紙糊的面具

【蒲團】bu1ɿ dɔ1ɿ 用草編成的圓形墊子，多為和尚念經、打坐時的坐具

【蒲包】bu1ɿ (或 βu1ɿ) pɔɿɿ 用菖蒲葉編成的袋子

【蒲包片】bu1ɿ pɔɿɿ be1ɿ 蒲草編成的片兒，糊在紙上曬乾後，做布鞋時用來鋪鞋底

【蒲桃】bu1ɿ dɔ1ɿ = 〔胡桃〕βu1ɿ dɔ1ɿ 核桃

【蒲月】bu1ɿ nyøɿɿ (或 ɸyøɿɿ) 農曆五月 || 參見“杏月 ɸiãɿɿ nyøɿɿ”

【孵】bu1 ①鳥類伏在卵上，用體溫使卵內的胚胎發育成雛鳥。也指用人工的方法孵化雛鳥 ②蹲：～太陽 | ～辣地上汰衣裳 ③待：屋門前～勒五個鐘頭 || “孵”本字當為“伏”，廣韻去聲宥韻扶富切：“伏鳥菴子”，今從俗

【孵雞獸頭】bu1ɿ tɛi1ɿ sɿɿɿ dɿɿɿ 屋脊脊吻，即屋脊兩端的裝飾性東西，側看如伏着的雞，正面如獸頭

【(孵)雞筍】(bu1ɿ) tɛi1ɿ səŋɿɿ 端午節左右的筍，味鮮美

【孵窠】bu1ɿ k'u1ɿ 母雞伏在雞蛋上孵小雞

【孵太陽】bu1ɿ t'a1ɿ ɸiãɿɿ = 〔孵日房〕bu1ɿ ɸieɿɿ βãɿɿ 冬天曬太陽取暖

【孵退蛋】bu1ɿ t'e1ɿ dɛ1ɿ 已孵而不能成雛的蛋

【孵豆芽】bu1ɿ dɿɿɿ ŋa1ɿ 指無業，待在家中：伊嚙沒工作，日日辣屋裏～

【孵茶館】bu1ɿ zo1ɿ kue1ɿ 在茶館裏消磨時間

【撫平】bu1 biŋ1 用來回撫摩使衣服平整 || “撫”此處讀[b]聲母。郊區松江洗臉叫“撫面”。“撫”又音 ɸu1

【節】bu1 用竹篾等編成的盛物器具，比

籬筐小而孔眼較大

【簿面】buɿL mieɿɿ 本子的面兒

mu

【墓】muɿ ⇨【墳】βəŋɿ

【墓碑】muɿL peɿɿ 豎立在墓前，刻有死者姓名的石碑

【模子】muɿL tsɿɿɿ 模型，用壓製或澆灌的方法使材料成爲一定形狀的工具

【淋】muɿ(或 moɿ) 泡沫，聚在一起的許多小泡

【摩登】muɿL təŋɿɿ ⇨【時髦】zɿɿL mɔɿɿ

【磨子】muɿL tsɿɿɿ =【磨】muɿ 石磨，把糧食弄成粉狀的工具，通常由兩個圓盤組成。大者由兩個人牽動架子推磨，一人扶磨；小者自牽自扶

【磨牙齒】muɿ ŋaɿL ts'ɿɿɿ ⇨【軋牙牀】ga?ɿL ŋaɿL zãɿL

【磨夜作】muɿL hiaɿɿ tsɔ?ɿɿ ⇨【做夜作】tsuɿɿ hiaɿɿ tsɔ?ɿɿ

【磨盤】muɿL beɿɿ 磨扇

【磨洋工】muɿL hĩaɿɿ koŋɿɿ 工作時拖延時間或偷懶拖沓：有排種人生活勿好好叫做，上班辰光～

【磨黃昏】muɿL βãɿɿ φəŋɿɿ 白天不幹活，到黃昏才幹叫磨黃昏

【磨柄】muɿL piŋɿɿ 磨槩兒

【磨心】muɿL siŋɿɿ =【磨臍】muɿL ziɿɿ 磨扇中間的鐵軸

【磨洞】muɿL doŋɿɿ 上面一塊磨扇上用以加料的圓洞

【磨石子】muɿL za?ɿɿ tsɿɿɿ 小石塊和在水泥中，用機器磨光，是建築物地面施工的一道工序

【蘑菇】muɿL kuɿɿ 食用的蕈類，特指口蘑

【魔術】muɿL zə?ɿɿ ⇨【戲法】ɕiɿɿ φa?ɿɿ

【母】muɿ 參見“雌 ts'ɿɿ”

φu

【夫妻老婆店】φuɿɿ ts'iɿɿ lɔɿL buɿɿ tieɿɿ 夫妻兩人開的，不雇伙計的小雜貨鋪

【夫妻兩家頭】φuɿɿ ts'iɿɿ liãɿL kaɿɿ dɿɿɿ =【夫妻兩個】φuɿɿ ts'iɿɿ liãɿL gə?ɿɿ 夫妻倆

【夫夫】φuɿɿ φuɿɿ ⇨【姑夫】kuɿɿ φuɿɿ

【呵癢□□】φuɿ hĩaɿL ts'iɿɿ ts'iɿɿ 用手輕輕抓撓別人的腋窩、腰部等，使其發癢

【呼】φuɿ ①吸：香煙屁股～～ ②喝：～湯喝水 ③奉承，捧：～牢仔伊個大腿勿放

【呼呼燙】φuɿɿ φuɿɿ t'ãɿ =【滾滾燙】kuəŋɿɿ kuəŋɿɿ t'ãɿ 形容非常燙：小因發寒熱發到四十度，額角頭～

【呼湯喝水】φuɿɿ t'ãɿɿ hə?ɿɿ sɿɿɿ 大口地喝湯、水等

【麩皮】φuɿɿ biɿɿ 麩子，小麥磨成麵後篩下的麥皮和碎屑：～麵包

【□】φuɿ 虎起臉，板着臉：面孔～起仔，像人家欠伊多少鈔票一樣

【火字旁】φuɿɿ zɿɿɿ bãɿɿ 火字旁兒，漢字偏旁，如“烘燈炸”等字的左邊部分

【火鷄麵】φuɿɿ tɕiɿɿ mieɿɿ 用火腿和鷄肉做澆頭的麵條

【火氣大】φuɿɿ tɕ'iɿɿ duɿ ①內火旺，上

火 ● 很生氣

【火炭】φυγ τ'εγ 木炭

【火筷子】φυγ κ'υεγ τσιγκ 夾炭用的長筷子

【火鉗】φυγ dzieγ = 〔火夾〕 φυγ kaγ 燒火時夾燃料的長夾子，鐵製

【火冒】φυγ mαγ 生氣，氣憤：兒子考試勿及格，伊拉爺～得來，拿伊打脫一頓

【火刀】φυγ τωγ 舊時取火的用具，用鋼製成，形似鑿刀，打在燧石上，發出火星，點着火絨

【火老鴉】φυγ ιαγ ωγ 迷信認為帶來火災的人（不是指放火的人）

【火燒火辣】φυγ σωγ φυγ ιαγκ 熱辣辣的感覺：撥人家講得難為情起來，面孔高頭～

【火燒雲】φυγ σωγ ηγ 夜華 ⇨ 〔夜華〕 ηιαλ ηογ

【火燒木頭】φυγ σωγ μογ dγγκ 指發生危急之事時站在一邊一動不動的人

【火酒】φυγ τσιγ 舊指酒精

【火油】φυγ ηιγ ⇨ 〔煤油〕 meγ ηιγ

【火油爐子】φυγ ηιγ ιαγ τσιγκ ⇨ 〔洋風爐〕 ηιαλ φογ ηιγ

【火車】φυγ ts'oy 一種交通運輸工具，由機車牽引車廂在鐵路上行駛 || 近年有人說成 [hoγ ts'oy]

【火車站】φυγ ts'oy zeγκ 停靠火車的地方

【火盆】φυγ βαγ 盛炭火等的盆子，用來取暖或烘乾衣物

【火輪船】φυγ ιαγ zeγ ⇨ 〔輪船〕

ιαγ zeγ

【火通】φυγ t'oy 舊時吹火用的竹筒：△擗麵杖當～，一竅勿通

【火赤練】φυγ ts'ay ηεγκ 赤練蛇，背部黑綠色，有赤色條紋和斑點，無毒

【火石】φυγ zaγ 燧石，點火用 || 參見“火刀”

【火着】φυγ zaγ = 〔着火〕 zaγ φυγ 失火

【火焯鷄】φυγ pieγ τειγ 舊時孵坊中以火烘烤的方式孵化的鷄。現在以電烘烤孵化的鷄則稱“電焯鷄 || 焯，集韻入聲屑韻必結切：“灼物焦也”

【伙計】φυγ τειγ = 〔喫人家飯〕 τειγ ηιγ καγ βεγκ 舊指店員

【伙頭軍】φυγ dγγ τεγ 舊時指軍隊中的炊事員 ● 泛指專門從事炊事工作的人，略含貶義

【伙食】φυγ zaγ 飯食，多指部隊、機關、學校等集體所辦飯食：俚你們食堂裏向～好哦？

【斧頭】φυγ dγγ 斧子：△～喫鑿子，鑿子喫木頭—級壓—級

【虎狸斑】φυγ ηιγ पेγ 狸貓。形似貓，頭部有黑色條紋，軀幹有黑褐色斑點，尾部有橫紋

【虎頭虎口】φυγ dγγ φυγ ts'oyγκ 冒冒失失：辯個人做起事體來～個

【虎撐】φυγ ts'ay 舊時江湖醫生手中搖的鐵質響器

【訃聞】φυγ βαγ 向親友報喪的通知，多附有死者的事略 || “聞”又見 mαγ

【副】φυγ 量詞。● 用於某些成套的東西：一～對聯 | 一～手套 | 一～眼鏡 | 一

~牌 | 一~麻將 ②用於人的表情、行為：一~啥個腔調 | 一~啥個面孔

【貨色】φu1- səŋ1- ① = 〔貨〕 φu1 貨物，商品 ②指人，人品，貶稱：痔個人~ 怵來

【貨色車】φu1- səŋ1- ts'oŋ1- 裝貨的車子

βu

【戶此】βu1L ts'iŋ1- 裝門門用的架子

【戶頭】βu1L dɿ1- ①有賬戶關係的團體或個人 ②指人：好~老實人

【戶蕩】βu1L dā1- 地方 || 市區已不用

【禾旁程】βu1L bā1- zəŋ1- 指“程”字的結構，以區別於“陳”字

【戊】βu1 天干的第五位

【扶】βu1 ①用手支持使人、物或自己不倒 ②用手幫助躺着或倒下的人坐或立，用手使倒下的東西豎直：拿小因~ 起來

【扶梯】βu1L t'iŋ1- ①樓房中兩層之間的樓梯 ②可以移動的梯子

【扶乩】βu1L tɕiŋ1- 在木架上吊一根細木棍，兩人扶着架子，木棍便會在沙盤上畫出一定的痕跡，根據痕跡來定吉凶，這種迷信活動叫扶乩

【扶手】βu1L sɿ1- ⇨ 〔擋手〕 tā1- sɿ1-

【扶正】βu1L tsəŋ1- = 〔冊正〕 ts'aŋ1- tsəŋ1- 舊時，妻死後，通過一定的手續把妾定為正室

【附近】βu1L dzɿŋ1- = 〔近邊〕 dzɿŋ1L piɿ1- ①靠近某地的：城隍廟~ ②附近的地方：伊拉屋裏就蹲辣~

【芙蓉】βu1L fyoŋ1- 金絲雀，自頭至胸為黃色，腰黃綠色，腹白，尾和翅黑色，

叫聲很好聽。供觀賞

【芙蓉花】βu1L fyoŋ1- hoŋ1- 木芙蓉，落葉灌木或小喬木，葉子闊卵形，花白色、粉紅色或紅色，是一種觀賞植物

【芙月】βu1L nɿyɔŋ1- (或 fyoŋ1-) 農曆十月 || 參見“杏月 fā1L nɿyɔŋ1-”

【和】βu1 搓麻將時，某一家的牌合乎規定的要求取得勝利

【和棋】βu1L dzi1- 下棋時雙方不分勝負

【和調】βu1L diɔ1- 沒有主見，隨聲附和：儂哪能自家嚙沒主意，老是跟勒人家瞎~個啦？

【和頭】βu1L dɿ1- 菜肴中的配料

【和尚】βu1L zā1- 出家修行的男性佛教徒

【和尚廟】βu1L zā1- miɔ1- 佛教寺院，和尚修行處

【和尚頭】βu1L zā1- dɿ1- 光頭

【和束暍】βu1L soŋ1- k'uəŋ1- 和衣而睡

【河】βu1 = 〔河浜〕 βu1L pā1- 天然的或人工的大水道

【河裏】βu1L li1- 河中：落辣~

【河蟹】βu1L ha1- 淡水蟹

【河灘】βu1L t'ɕy1- = 〔沿河灘〕 fie1L βu1- t'ɕy1- 河邊水深時淹沒、水淺時露出的坡地

【河鮮】βu1L sie1- 新鮮的淡水食品

【河膠冰凍】βu1L kɔŋ1- piŋ1- toŋ1- 河水結冰，形容天氣寒冷

【河蚌】βu1L bā1- ⇨ 〔蚌〕 bā1

【河塘】βu1L dā1- 小河，小池

【河豚】βu1L dəŋ1- 鮫科魚類的俗稱。肉鮮美，肝臟、生殖腺及血液有劇毒：△拚死喫~

- 【河身】βuɿɿ səŋɿɿ = 〔河牀〕βuɿɿ zāɿɿ 河流兩岸之間容水的部分
- 【河井水】βuɿɿ tsɿŋɿɿ sɿɿɿ = 〔陰陽水〕iŋɿɿ fiãɿɿ sɿɿɿ 一半河水一半井水合成的水，做藥引子用
- 【狐狸】βuɿɿ liɿɿ 一種野獸，形狀略像狼
- 【狐狸精】βuɿɿ liɿɿ tsɿŋɿɿ 比喻好賣弄風騷，勾引男性的女子
- 【狐欣】βuɿɿ k'ɛɿɿ 用以製衣的狐狸胸腹部和腋下的毛皮
- 【狐臭】βuɿɿ ts'ɿɿɿ ⇨ 〔豬狗臭〕tsɿɿɿ kɿɿɿ ts'ɿɿɿ
- 【武氣】βuɿɿ tɕ'iɿɿ 言行等粗俗、粗魯。與“文氣 βəŋɿɿ tɕ'iɿɿ”相對
- 【武生】βuɿɿ sãɿɿ 戲曲中生角的一種，扮演勇武的男子，偏重開打
- 【鬚子】βuɿɿ tsɿɿɿ = 〔鬚鬚〕βuɿɿ suɿɿ 嘴周圍和連着鬚腳長的毛 ○“鬚鬚”也作“鬚蘇”
- 【胡桃】βuɿɿ dɔɿɿ ⇨ 〔蒲桃〕βuɿɿ dɔɿɿ
- 【胡桃塊】βuɿɿ dɔɿɿ k'ueɿɿ 核桃大小的石塊，用於建築
- 【胡蘿蔔】βuɿɿ lɔɿɿ (或 luɿɿ) boʔɿɿ 一種常見蔬菜，根長圓錐形，通常為橘紅色或黃色
- 【胡椒】βuɿɿ tsɿɔɿɿ 一種植物，果實小，球形，乾後呈白色或黑色，有辣味，可作調料
- 【胡椒粉】βuɿɿ tsɿɔɿɿ fəŋɿɿ 胡椒磨成的粉，是一種調味品
- 【胡吡】βuɿɿ iɔɿɿ 瘋鬧：小學生辣課堂裏～
- 【胡蜂】βuɿɿ fəŋɿɿ 馬蜂。一種昆蟲，

體長於蜜蜂，能蜇人

- 【胡嚨】βuɿɿ loŋɿɿ ①喉嚨 ②嗓音 || 也說“喉嚨 fiɿɿ loŋɿɿ”
- 【胡蔥】βuɿɿ ts'oŋɿɿ 大蔥，蔥的一種，葉子和莖較粗大，是普通蔬菜或調味品
- 【荷蘭水】βuɿɿ lɛɿɿ sɿɿɿ 舊稱汽水
- 【荷包蛋】βuɿɿ pɔɿɿ dɛɿɿ 去殼後在油裏煎熟的整個兒的雞蛋
- 【荷花】βuɿɿ hoɿɿ 即蓮的花，生長在淺水中，花大，淡紅色或白色，有香味
- 【荷花大少爺】βuɿɿ hoɿɿ duɿɿ sɔɿɿ fiãɿɿ 破落人家的少爺，只有夏天時才能穿一件綢衣，擺出大少爺的樣子，故稱
- 【荷花燈】βuɿɿ hoɿɿ təŋɿɿ 一種供觀賞的燈，做成荷花形
- 【荷葉】βuɿɿ fieʔɿɿ 荷花的葉子，略呈圓形，乾葉常用來覆瓮和包食品等
- 【荷葉邊】βuɿɿ fieʔɿɿ pieɿɿ 衣物等邊緣上縫的有荷葉狀皺褶的花邊
- 【荷月】βuɿɿ ŋyɔʔɿɿ (或 fiyɔʔɿɿ) 農曆六月 || 參見“杏月 fiãɿɿ ŋyɔʔɿɿ”
- 【壺】βuɿ 量詞，用於壺裝的東西：～茶(酒)
- 【葫蘆】βuɿɿ luɿɿ 一種植物，果實中間細，像兩個球連在一起，表面光滑，主要供觀賞
- 【湖】βuɿ 被陸地圍着的大片積水 || 上海話“河”、“湖”同音
- 【湖羊】βuɿɿ fiãɿɿ 綿羊，因分布於太湖周圍的湖州等地而得名
- 【湖筆】βuɿɿ pieʔɿɿ 指浙江湖州製造的毛筆
- 【湖綠】βuɿɿ loʔɿɿ = 〔水綠〕sɿɿɿ loʔɿɿ 如湖水那樣的綠色

【無天野地】βuɿɿ t'ieɿɿ ɦiaɿɿ diɿɿ 形容小孩極端頑皮：搵個小囡每天辣弄堂裏孛相玩耍得～

【無受無受】βuɿɿ zɿɿɿ βuɿɿ zɿɿɿ 心中煩躁，手足無措

【無花果】βuɿɿ hoɿɿ kuɿɿ 一種果子，熟時為紫紅色，可以吃

【無常(鬼)】βuɿɿ zāɿɿ (tɕyɿɿ) 迷信指拘人靈魂的兩個鬼，一為白無常，一為黑無常

【無論如何】βuɿɿ ləŋɿɿ zɿɿɿ βuɿɿ 不管怎麼樣：儂～一定要來 || 也說“勿管哪能 uəɿɿ kuɿɿɿ nɑɿɿ nəŋɿɿ”、“勿論哪能 uəɿɿ ləŋɿɿ nɑɿɿ nəŋɿɿ”、“隨便哪能 zəɿɿ bieɿɿ nɑɿɿ nəŋɿɿ”

【禍】βuɿɿ = 〔窮禍〕dzyoŋɿɿ βuɿɿ 禍事，危害性大的事情

【禍中頭】βuɿɿ tsoŋɿɿ dɿɿɿ 闖禍的頭子

【蜈蚣】βuɿɿ koŋɿɿ ⇨ 〔百腳〕paɿɿ tɕiaɿɿɿ

【腐竹】βuɿɿ tsoɿɿɿ 捲緊成條狀的乾豆腐皮

【滬劇】βuɿɿ dziaɿɿɿ = 〔申曲〕səŋɿɿ tɕ'yoɿɿɿ 上海市地方戲曲劇種之一，流行於上海 || “申曲”為舊詞，現已少用

【誣告】βuɿɿ kɔɿɿ 無中生有地控告別人有犯罪行為 || “誣”又音 uɿɿ

【舞獅子】βuɿɿ sɿɿɿ tsɿɿɿ 中國傳統的娛樂項目之一，兩個人套上獅狀的罩子，做各種動作

【舞刀】βuɿɿ tɔɿɿ 耍刀

【蝴蝶】βuɿɿ dieɿɿɿ 一種常見昆蟲，種類甚多，翅大，顏色美麗，吸花蜜

【蝴蝶門】βuɿɿ dieɿɿɿ məŋɿɿ 一種門的

式樣，門有兩扇，比較小，上下均有較大空隙。門可從兩面開，舊時理髮店中常見

【蝴蝶結】βuɿɿ dieɿɿɿ tɕieɿɿɿ 一種活結，兩側繩子或帶子彎成兩個圈，狀如蝴蝶。領結也是一種蝴蝶結

【糊塗】βuɿɿ duɿɿ ①不明事理，對事物的認識模糊或混亂 ②內容混亂 ③模糊 || 強調時說“糊里糊塗”

【糊塗麵】βuɿɿ duɿɿ mieɿɿ ⇨ 〔爛糊麵〕leɿɿ βuɿɿ mieɿɿ

【糊三糊四】βuɿɿ səɿɿ βuɿɿ sɿɿɿ 許多人在一起胡鬧：一日到夜屋裏末勿蹲，到外頭去～

【霧】βuɿɿ = 〔霧露〕βuɿɿ luɿɿ = 〔迷霧〕miɿɿ βuɿɿ 空氣中的水蒸氣凝成的小水點，浮在接近地面的空氣中

【護】βuɿɿ 袒護：只曉得～牢自家小囡

【護士】βuɿɿ zɿɿɿ = 〔看護〕k'əɿɿ βuɿɿ 醫療機構中擔任護理工作的人

【護杈】βuɿɿ ts'əɿɿ ⇨ 〔杈〕ts'əɿɿ

【護壁板】βuɿɿ pieɿɿɿ pɕɿɿ = 〔墜度〕geɿɿ duɿɿ 牆的下半部砌的木板牆 || 現在一般叫“護牆板 βuɿɿ ziāɿɿ pɕɿɿ”

tu

【多】tuɿɿ ①數量多，跟“少”相對：街浪車子～得來熱昏一樣 ②超出原有或應有的數目：搵隻碗～出來勒，放到碗櫥裏向去 | ～撥儂兩隻餛飩 ③過分的，不必要的：～心 | ～嘴 ④用在數量詞後，表示有零頭：十斤～ ⑤表示相差程度大：火車比汽車快得～啲 ○另見 tɑɿɿ

【多嘴】tuɿɿ tsɿɿɿ 不該說而說

【多多頭】tuɿɿ tuɿɿ dɿɿɿ ①見“多頭① tuɿɿ dɿɿɿ” ②孩子生得較多後，再生下的孩子叫多多頭

【多半】tuɿɿ peɿɿ ⇨〔大一半〕dɿɿɿ ieɿɿ peɿɿ

【多虧】tuɿɿ k'ueɿɿ ⇨〔虧得〕tə'yɿɿ təɿɿ

【多少】tuɿɿ səɿɿ ①指數量的大小：～勿一樣 ②或多或少。也說“多多少少”

【多少】tuɿɿ səɿɿ =〔幾化〕təiɿɿ hɔɿɿ ①疑問代詞，問數量：～鈔票？| 班浪有～人？|～高|～重 ②表示不定的數量：有～講～ ③表示感嘆，多麼：姍塊布顏色～好辣海啦

【多頭】tuɿɿ dɿɿɿ ①皮膚上增生的小圓塊兒 ②東西、物體多餘的部分 || 義項 ①也說“多多頭”

【多心】tuɿɿ siɿɿ =〔多心思①〕tuɿɿ siɿɿ sɿɿɿ 亂起疑心，用不必要的心思

【多心思】tuɿɿ siɿɿ sɿɿɿ ①⇨〔多心〕tuɿɿ siɿɿ ②經常想着，掛念

【多說多話】tuɿɿ səɿɿ tuɿɿ hɔɿɿ 多嘴：姍椿事體儂是儂～啞話壞脫個

【哆羅呢】tuɿɿ luɿɿ niɿɿ 一種闊幅呢料

【都城盤】tuɿɿ zəɿɿ beɿɿ 舊時書桌上放置筆筒、硯臺等的方盤

【朵】tuɿ 量詞：～花(雲)

【肚子】tuɿɿ tsɿɿɿ 指豬肚 || “肚”又見 duɿ

【堵】tuɿ 量詞，用於牆：～牆

【躲】tuɿ 昆蟲或鳥類停留在物體上棲息：一隻鳥～辣海旗杆個尖尖浪

【躲】tuɿ 藏身：～起來

【賭】tuɿ ①賭博：～場 ②泛指爭輸贏：

打～

【賭牌】tuɿ baɿ 打牌賭博

【賭本】tuɿɿ pəɿɿ 賭博的本錢

【賭神罰咒】tuɿɿ zəɿɿ βəɿɿ tsɿɿɿ 賭咒，發誓

【賭品】tuɿɿ p'iqɿɿ 賭博時體現出來的人品

【賭東道】tuɿɿ toɿɿ dɔɿɿ =〔口東道〕βāɿɿ toɿɿ dɔɿɿ 打賭

【賭銅鈔】tuɿɿ doɿɿ dieɿɿ =〔賭博〕tuɿɿ pɔɿɿ 用各種方式，拿財物作賭注比輸贏

【賭客】tuɿɿ k'aɿɿ 參加賭博的人

【妒忌】tuɿɿ dziɿɿ =〔熬勿得〕ŋɔɿɿ uəɿɿ təɿɿ 對才能、名譽、地位或境遇比自己好的人心懷怨恨

t'u

【拖】t'uɿ =〔盎〕āɿ 實際重量不夠秤毫上的標記時，秤稍下垂叫“拖”或“盎”

【拖】t'uɿ ①拉着物體使之沿地面移動：～地板 ②拉住：～牢伊勿讓伊跑 ③拖延：～勒兩個號頭也嘸沒做好 ○另見 t'aɿ

【拖耳朵】t'uɿɿ niɿɿ tuɿɿ 耳垂較大的耳朵

【拖鞋】t'uɿɿ hɔɿɿ 後半截沒有鞋幫的鞋

【拖鞋皮】t'uɿɿ hɔɿɿ biɿɿ 踩着鞋

【拖袖】t'uɿɿ ziɿɿ 長過手臂的大袖子

【拖油瓶】t'uɿɿ hiɿɿ biɿɿ 婦女改嫁時帶來的子女

【拖賬】t'uɿɿ tsāɿɿ ⇨〔宕賬〕dāɿɿ tsāɿɿ

【拖糞】t'uɿɿ ɸəŋɿɿ = 〔拖蓬〕 t'uɿɿ boŋɿɿ 拖把

【拖身體】t'uɿɿ səŋɿɿ t'iɿɿ ⇨ 〔懷孕〕 βαɿɿ hyəŋɿɿ

【拖腳沒手】t'uɿɿ tɕiaŋɿɿ məŋɿɿ sɿɿɿ 形容衣服長大，不合身

【土】t'uɿ ①自製的，本地的，地方性的：～方法 | ～布 | ～白土話 ②不時髦，不大方

【土地】t'uɿɿ diɿɿ ①田地 ②迷信指管一個小地區的神，也叫“土地菩薩”

【土地菩薩】t'uɿɿ diɿɿ buɿɿ saŋɿɿ 見“土地②”

【土地廟】t'uɿɿ diɿɿ miɿɿ 供奉土地菩薩的廟

【土氣】t'uɿɿ tɕiɿɿ ⇨ 〔鄉氣〕 ɕiãɿɿ tɕiɿɿ

【土布】t'uɿɿ puɿɿ = 〔杜布〕 duɿɿ puɿɿ = 〔老布〕 loɿɿ puɿɿ = 〔平機布〕 biŋɿɿ tɕiɿɿ puɿɿ 用舊式紡織機織的布，與“洋布 hiãɿɿ puɿɿ”相對。上海土布元朝以後一直享譽全國

【土黃】t'uɿɿ βãɿɿ 像黃土的顏色

【土墩】t'uɿɿ təŋɿɿ = 〔土墩墩〕 t'uɿɿ təŋɿɿ təŋɿɿ = 〔土堆〕 t'uɿɿ tɕɿɿ = 〔泥墩〕 niɿɿ təŋɿɿ = 〔爛泥堆〕 leɿɿ niɿɿ tɕɿɿ 土堆兒

【土白】t'uɿɿ baŋɿɿ 土話

【土作】t'uɿɿ tsɔŋɿɿ ⇨ 〔件作〕 fiŋɿɿ tsɔŋɿɿ

【吐司】t'uɿɿ sɿɿɿ 烤的麵包片 || 外來詞，英語 toast

【吐絲】t'uɿɿ sɿɿɿ 蠶長到一定時候，會從口中吐出絲來，絲多為白色

【兔子】t'uɿɿ tsɿɿɿ ①一種動物，耳大，

上唇中間分裂，眼睛通常為紅色 ②見“屁精 p'iɿɿ tsigɿɿ”

【兔子棉鞋】t'uɿɿ tsɿɿɿ mieɿɿ fiɿɿ ⇨ 〔蚌殼棉鞋〕 bãɿɿ k'ɔŋɿɿ mieɿɿ fiɿɿ

【兔子燈】t'uɿɿ tsɿɿɿ təŋɿɿ 元宵節小孩子玩的兔子形紙燈

【氈】t'uɿ 掉毛髮：貓辣海～毛 | ～頭髮 || 廣韻去聲過韻湯卧切：“鳥易毛也”，今上海話義有所擴展

【氈毛】t'uɿ məɿ ⇨ 〔蛻毛〕 t'ɕɿ məɿ

du

【大】duɿ ①在體積、面積、數量、力量、強度等方面超過一般或超過所比較的對象，跟“小”相對：上海個房子儕勿～個 | 年紀忒～ | 風～ ②大小：迭間房子幾化～ ③程度深：～紅 ④排行第一的：老～ | ～阿哥 ⑤用在時令或節日前，表示強調：～年初一 ○另見 daɿ

【大嘴巴】duɿɿ tsɿɿɿ pɔɿɿ = 〔疔腮脹〕 tsoɿɿ seɿɿ tsãɿɿ 流行性腮腺炎

【大水】duɿɿ sɿɿɿ ①因雨水過多而流上岸的河水或街道的積水 ②發大水

【大水大漿】duɿɿ sɿɿɿ duɿɿ tsiãɿɿ 形容洗衣服時用很多水：汰衣裳屨～

【大書】duɿɿ sɿɿɿ 評話

【大櫥】duɿɿ zɿɿɿ 鑲有大鏡子的衣櫃

【大米】duɿɿ miɿɿ ⇨ 〔粳米〕 kāɿɿ miɿɿ

【大細】duɿɿ siɿɿ ⇨ 〔子女〕 tsɿɿɿ nɿɿɿ

【大兒子】duɿɿ niɿɿ tsɿɿɿ 最大的兒子

【大戲】duɿɿ ɕiɿɿ = 〔京劇〕 tɕiŋɿɿ dziaŋɿɿ 我國最主要的傳統劇種

【大姨子】duɿɿ fiɿɿ tsɿɿɿ 妻之姐，背稱

【大姨媽】du ɿɿ ɦi ɿɿ ɱɿɿ ɱaɿɿ 大姨媽

【大大】du ɿɿ du ɿɿ 父之姐

【大肚皮】du ɿɿ du ɿɿ bi ɿɿ ①懷孕 ②孕婦 ③食量大的人：△開飯店勿怕～

【大路】du ɿɿ lu ɿɿ 較寬闊的路 ○另見 da ɿɿ lu ɿɿ

【大姑娘】du ɿɿ ku ɿɿ ɱi ɿɿ 已到婚齡的未婚女青年

【大雨】du ɿɿ ɦy ɿɿ 雨量較大或很大的雨，兼有北京話“大雨”、“暴雨”的意義

【大排骨】du ɿɿ ba ɿɿ ku ɿɿ = 〔大排〕 da ɿɿ ba ɿɿ 帶半邊脊椎骨的肉，多指豬排

【大奶奶】du ɿɿ na ɿɿ na ɿɿ 舊時僕人尊稱主人之妻

【大家大當】du ɿɿ ka ɿɿ du ɿɿ t ɿɿ 很大的家當：～儕撥弄個敗家子敗光勒

【大假腔】du ɿɿ ka ɿɿ t ɿɿ 對人愛理不理的態度

【大解】du ɿɿ ka ɿɿ ⇨ 〔拆廁〕 ts' a ɿɿ u ɿɿ

【大骹】du ɿɿ ga ɿɿ 股骨與盆骨連接處

【大姐】du ɿɿ tsia ɿɿ ①受雇於人的年輕婦女 ②舊時稱未嫁的女子

【大寫字】du ɿɿ sia ɿɿ zɿ ɿɿ ⇨ 〔繁體字〕 βe ɿɿ t' i ɿɿ zɿ ɿɿ

【大眼麥覷】du ɿɿ ŋe ɿɿ ma ɿɿ t ɿɿ 眼大而近視的人

【大半夜】du ɿɿ pe ɿɿ ɦia ɿɿ = 〔大半夜天〕 du ɿɿ pe ɿɿ ɦia ɿɿ t' ie ɿɿ 大半夜裏

【大半天】du ɿɿ pe ɿɿ ɱie ɿɿ = 〔大半天〕 du ɿɿ pe ɿɿ t' ie ɿɿ 大半天，也用以形容時間久：等勒～

【大推扳】du ɿɿ t' e ɿɿ pe ɿɿ 相差很大。加強語氣則可以說：“大推大扳 du ɿɿ t' e ɿɿ du ɿɿ pe ɿɿ”、“大推野扳 du ɿɿ t' e ɿɿ ɦia ɿɿ pe ɿɿ”

【大男小女】du ɿɿ ne ɿɿ si ɿɿ ɱy ɿɿ 泛指子女

【大菜】du ɿɿ ts' e ɿɿ 酒席上最後端上來的全鷄、全鴨等菜肴

【大天白亮】du ɿɿ t' ie ɿɿ ba ɿɿ li ɿɿ 天色大亮

【大先生】du ɿɿ sie ɿɿ sā ɿɿ 舊時稱高檔妓院中的妓女

【大前年】du ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ = 〔大前年子〕 du ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ tsɿ ɿɿ = 〔着前年子〕 za ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ tsɿ ɿɿ 前年的前一年

【大前日】du ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ = 〔大前天〕 du ɿɿ zie ɿɿ t' ie ɿɿ = 〔着前日〕 za ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ = 〔改前日〕 ke ɿɿ zie ɿɿ ɱie ɿɿ 前天的前一天

【大件頭】du ɿɿ dzie ɿɿ dɿ ɿɿ 體積龐大、笨重的家具

【大年初一】du ɿɿ ɱie ɿɿ ts' u ɿɿ ie ɿɿ ⇨ 〔春節〕 ts' ə ɿɿ tsie ɿɿ

【大年三十】du ɿɿ ɱie ɿɿ se ɿɿ s ɿɿ ⇨ 〔年夜頭〕 ɱie ɿɿ ɦia ɿɿ dɿ ɿɿ

【大塊頭】du ɿɿ k' ue ɿɿ dɿ ɿɿ = 〔爛大塊頭〕 ie ɿɿ du ɿɿ k' ue ɿɿ dɿ ɿɿ 胖子

【大毛病】du ɿɿ m ɿɿ bi ɿɿ 大病，重病

【大老官】du ɿɿ l ɿɿ kue ɿɿ ①舊時尊稱別家的主人 ②大拇指

【大潮汛】du ɿɿ z ɿɿ si ɿɿ 一年中定期的大潮，以農曆八月十八發生的最大 ○也作“大潮信”

【大好佬】du ɿɿ h ɿɿ l ɿɿ 大人物

【大頭】du₁L dʰu₁ ⇨ 〔袁大頭〕 hyø₁L du₁ dʰu₁

【大頭鬼】du₁L dʰu₁ tɕy₁ 碰着“大頭鬼”，意即“見鬼”，多指遭逢不順或不吉的人或事

【大頭頸】du₁L dʰu₁ tɕiŋ₁ 甲狀腺發炎腫大

【大口】du₁L kʰu₁ = 〔方框檔〕 fā₁ kʰu₁ tū₁ 四框欄兒，漢字偏旁，如“國囚園”等字的外面部分

【大後年】du₁L hʰu₁ niə₁ 後年的後一年

【大後日】du₁L hʰu₁ niə₁ = 〔大後天〕 du₁L hʰu₁ tʰiə₁ 後天的後一天

【大舅子】du₁L dzi₁ tsɿ₁ = 〔內兄〕 ne₁ cyoŋ₁ 妻之兄，背稱。稱“內兄”比較文氣，正式

【大花面】du₁L ho₁ mie₁ 戲曲中的角色之一，淨：△瞎子唱～，眼勿見爲淨

【大姆媽】du₁L m₁ ma₁ ①伯母 ②妾之子女稱妻 ③稱年齡較大的女性

【大張曉諭】du₁L tsā₁ ɕiɔ₁ hʰy₁ 到處宣揚，讓大家都知道

【大生日】du₁L sā₁ niə₁ 年齡爲整數十的倍數的生日

【大腸】du₁L (或 da₁) zā₁ 腸的一部分，上接小腸，下通肛門

【大量】du₁L liā₁ 氣量大

【大牆門】du₁L ziā₁ mən₁ ⇨ 〔牆門〕 ziā₁ mən₁

【大髀】du₁L pʰā₁ = 〔大腳髀〕 du₁L tɕia₁ pʰā₁ = 〔大腿〕 du₁L (或 da₁) tʰe₁ 髀骨以下膝蓋以上的部分

【大黃魚】du₁L βā₁ hŋ₁ ①黃魚的一種。鱗細，尾窄，背部灰黃色，鰭黃 ②舊時稱十兩重的一塊條形黃金爲“一條大黃魚”

【大湯】du₁L tʰā₁ = 〔大池〕 du₁L zɿ₁ 公共浴室中的熱水浴池

【大講張】du₁L kā₁ tsā₁ 滔滔不絕地聊天：看樣子伊拉今朝要～勒

【大盆子】du₁L bən₁ tsɿ₁ ⇨ 〔盆子〕 bən₁ tsɿ₁

【大門】du₁L mən₁ ⇨ 〔正門〕 tsən₁ mən₁

【大門外頭】du₁L mən₁ n₁ dʰu₁ 大門外

【大餛飩】du₁L βən₁ dən₁ 餛飩的一種，皮兒較大較厚

【大廳】du₁L (或 da₁) tiŋ₁ 大的廳堂，舊時也指正廳

【大清(老)早】du₁L tsʰiŋ₁ (lɔ₁) tsɔ₁ ⇨ 〔一清早〕 ie₁ tsʰiŋ₁ tsɔ₁

【大襟】du₁L tɕiŋ₁ 鈕扣在一側的中裝的前面部分

【大勤共】du₁L dziŋ₁ goŋ₁ 大幹，常指毫無必要地大幹：睂眼眼小事體用勿着～ || “勤共”爲象聲詞

【大人】du₁L niŋ₁ ①成年人 ②長輩

【大風】du₁L fɔŋ₁ 風力較大的風，兼有北京話“大風”、“狂風”的意義

【大衆牲】du₁L tsoŋ₁ sā₁ 體形較大的牲口，如馬、牛等

【大紅】du₁L hoŋ₁ 非常鮮艷的紅色

【大閘蟹】du₁L za₁ ha₁ 一種淡水蟹，體大，味鮮美，江蘇陽澄湖出產的最著名，稱“紅鉗(螯)紅爪(腳)”，足上有淡黃色的毛 || “閘”的本字當是

“燂”，今採用通行的寫法

【大阿哥】du ㄌ aʔɪŋ ku ㄩㄣˊ = 〔大哥〕
da ㄌ ku ㄩㄣˊ 最大的兄長

【大阿福】du ㄌ aʔɪŋ fəʔɪŋ ①無錫惠山的泥人，造型很胖 ②指胖子，有揶揄之意

【大伯】du ㄌ (或 da ㄌ) paʔɪŋ 夫之兄，背稱

【大白菜】du ㄌ (或 da ㄌ) baʔɪŋ ts'e ㄤ = 〔黃芽菜〕βā ㄌ ŋa ㄩ ts'e ㄤ = 〔白菜〕baʔɪŋ ts'e ㄤ = 〔膠菜〕tɕiəŋ ts'e ㄤ 冬季常見的一種蔬菜，葉子很大，色淡黃，常包在一起

【大腳娘姨】du ㄌ tɕiəŋ ŋiā ㄌ fi ㄤ ①不纏足的女傭 ②做家務的男子，有揶揄意味

【大腳風】du ㄌ tɕiəŋ fəŋ ㄩ 由絲蟲病引起的象皮腿，腿部變粗，皮膚粗糙

【大舌頭】du ㄌ zəʔɪŋ dʌ ㄩ 口齒不清：辯個人～，閑話講勿清爽

【大節頭】du ㄌ tsieʔɪŋ dʌ ㄩ = 〔大手節頭〕du ㄌ sʌ ㄩ tsieʔɪŋ dʌ ㄩ = 〔大米節頭〕du ㄌ mi ㄌ tsieʔɪŋ dʌ ㄩ = 〔大拇指〕da ㄌ mu ㄩ tsɿ ㄤ 手的第一個指頭

【大一眼】du ㄌ ieʔɪŋ ŋe ㄤ = 〔大一點〕du ㄌ ieʔɪŋ tie ㄩ 大一點兒

【大一半】du ㄌ ieʔɪŋ pe ㄤ = 〔大半〕du ㄌ pe ㄩ = 〔多半〕tu ㄩ pe ㄤ (數量上)比一半多

【大尪頼】du ㄌ ts'əʔɪŋ p'əʔɪŋ 大胖子，貶義

【大學生意】du ㄌ fəʔɪŋ sā ㄩ i ㄤ 馬上就要滿師的學徒

【大哭小喊】du ㄌ k'əʔɪŋ siə ㄩ he ㄩ 形

容驚慌失措，哭喊連天

【大月生】du ㄌ ŋyəʔɪŋ (或 fɪyəʔɪŋ) sā ㄩ 生日在六月底以前的叫大月生

【杜布】du ㄌ pu ㄩ ⇨ 〔土布〕t'u ㄩ pu ㄩ

【杜解鷄】du ㄌ bu ㄩ tɕi ㄩ 用母鷄孵化的鷄，對“火焗鷄 fə ㄩ pieʔɪŋ tɕi ㄩ”而言

【杜做主張】du ㄌ tsu ㄩ tsy ㄩ tsā ㄩ = 〔杜做主意〕du ㄌ tsu ㄩ tsy ㄩ i ㄩ 自作主張：辯筆生意人家齊勿情願做，是伊一家頭～攬下來個

【杜做貨】du ㄌ tsu ㄩ fə ㄩ 家庭作坊中製造的物品

【杜鵑花】du ㄌ tɕyəŋ hə ㄩ 一種花卉，花多為紅色，又名“映山紅 iā ㄩ se ㄩ fəŋ ㄩ”

【肚皮】du ㄌ bi ㄩ 肚子 || “肚”又見 tu ㄩ

【肚皮餓】du ㄌ bi ㄩ ŋu ㄤ ⇨ 〔餓〕ŋu ㄤ

【肚裏□】du ㄌ li ㄩ zə ㄤ = 〔肚皮□〕du ㄌ bi ㄩ zə ㄤ 腹瀉

【肚裏痛】du ㄌ li ㄩ t'əŋ ㄤ = 〔肚皮痛〕du ㄌ bi ㄩ t'əŋ ㄤ 肚子疼

【肚臍】du ㄌ zi ㄩ = 〔肚臍眼〕du ㄌ zi ㄩ ŋe ㄤ = 〔肚皮眼〕du ㄌ bi ㄩ ŋe ㄤ 肚子中間臍帶脫落的地方

【肚兜】du ㄌ tʌ ㄩ 舊時束在胸前肚子上防止受涼的布片

【肚膨氣脹】du ㄌ bā ㄩ tɕ'i ㄩ tsā ㄤ 吃得太飽，肚子很脹：喫得來～

【肚腸】du ㄌ zā ㄩ 腸子，人和高等動物的消化器官的一部分，形狀像管子，分小腸和大腸兩部分

【肚腸勞曹】du ㄌ zā ㄩ lə ㄩ zə ㄤ 動物的內臟

【肚當】du_{AL} tã_{YF} 對青魚腹部一段的
俗稱：青魚～|紅燒～

【塗脫】du_{AL} t'ə_{YF} 塗掉

【舵】du_{AL} 船等控制方向的裝置

【駝】du_{AL} 背，負：身浪～勒一個小人

【駝駝背】du_{AL} du_{AF} pe_{YF} ⇨〔背背駝〕
pe_{YF} pe_{YF} du_{AF}

【圖死】du_{AL} si_{YF} = 〔圖死日〕 du_{AL}
si_{YF} nie_{YF} 得過且過，渾渾噩噩，不求
上進

【圖(畫)釘】du_{AL} (ho_{AF}) tiŋ_{YF} ⇨〔揪
釘〕 tɕ'ŋ_{YF} tiŋ_{YF}

【圖章】du_{AL} tsã_{YF} = 〔圖書〕 du_{AL}
sy_{YF} 刻有人名或單位名的物體，印在
文件、書籍等上作為標記。也指它印
後的痕迹

【駝子】du_{AL} tsɿ_{YF} 駝背的人

【駝子瞎眼】du_{AL} tsɿ_{YF} ha_{YF} ŋe_{YF} 泛
指不怎麼好的人或東西：揀來揀去也
只必過只不過揀着個～

【駝背】du_{AL} pe_{YF} 一種畸形，人的背柱
向後拱起，北京話叫“羅鍋”

【駝色】du_{AL} sə_{YF} 如駱駝毛那樣的褐
色

nu

【掇】nu_{AL} 揉：額角頭浪跌出一塊烏青
塊，用手～一～ || 廣韻平聲戈韻奴禾
切：“一曰兩手相切摩也”

【糯】nu_{AL} ①富於黏性：粿隻年糕～，好
喫 ②話語等柔和；人隨和，好說話：蘇
州閑話老～個|老張人蠻～個

【糯米】nu_{AL} mi_{AF} 糯稻碾出的米，富於
黏性，可以做糕點，也可以釀酒

【糯米糰】nu_{AL} mi_{AF} dɔ_{AF} ⇨〔糰子〕

dɔ_{AL} tsɿ_{YF}

lu

【擄人勒贖】lu_{YF} zəŋ_{AF} lə_{YF} zo_{YF} 為
金錢而進行的綁架

【擻】lu_{YF} 用手或手臂把東西聚集或撥到
一邊：～攏來|臺子浪個物事～脫伊

【擻】lu_{YF} ①摸：我～進去，嘸沒摸到人|
叫伊揩臺子，伊～勒一～就算揩好勒
②揉：頭浪撞勒一隻塊，用手～～伊 ③
搓：～～手 ④理：頭髮～～齊

【擻順毛】lu_{YF} zəŋ_{AF} mɔ_{AF} 順着對方的
脾氣或意思說話：伊歡喜聽好閑話，儂
要擻伊個順毛

【擻平】lu_{YF} biŋ_{AF} ①用手來回撫摩使東
西平整 ②擺平，把事辦妥

【囉唆】lu_{YF} su_{YF} ①言語繁複 ②事情
瑣碎，麻煩：粿椿事體哪能介～個啦

【如果】lu_{AL} (或 zy_{AL}) ku_{YF} ⇨〔假使〕
tɕia_{YF} si_{YF}

【卵】lu_{AL} 女性生殖細胞 || [lu_{AL}]為避諱
音 ○另見 lə_{AL}

【鹵】lu_{AL} 菜肴中的湯汁：肉～

【鹵搭搭】lu_{AL} ta_{YF} ta_{YF} 形容食物汁
水多

【路】lu_{AL} ①地面上供人或車馬通行的部
分 ②路程：～忒遠勒，踏腳踏車要一個
鐘頭 ③量詞，用於公共汽車：到復旦個
車子有 115～，139～，118～

【路子】lu_{AL} tsɿ_{YF} ①做事的方式 ②來
歷，道兒：伊是啥個～啊？ ③後門，關
係：通～

【路費】lu_{AL} fi_{AF} = 〔盤纏(銅鈔)〕
be_{AL} ze_{AF} (doŋ_{AF} die_{AF}) 旅程中所
用的錢，包括交通、食宿方面的費用

- 【路道】lu ㄌㄨˋ dㄠˋ ㄉㄠˋ ㄉㄠˋ ①後門，關係：～粗關係多 ②解決問題的途徑、方法：摸準～，再好才可以做生活
- 【路條】lu ㄌㄨˋ diㄠˋ ㄉㄠˋ = 〔路單〕 lu ㄌㄨˋ tㄟㄨㄥˋ 舊時一種簡便的通行憑證
- 【路浪(向)】lu ㄌㄨˋ lㄤˋ ㄉㄠˋ (ciㄞㄠˋ ㄉㄠˋ) 路上：～碰着一個老同學，談勒半天，葛佬晏脫勒
- 【路個西面】lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ siㄥˋ mieㄥˋ 路西
- 【路個南面】lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ neㄥˋ mieㄥˋ 路南
- 【路個邊浪】lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ pieㄥˋ lㄤˋ = 〔路個邊浪向〕 lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ pieㄥˋ lㄤˋ ciㄞㄠˋ = 〔路邊浪〕 lu ㄌㄨˋ pieㄥˋ lㄤˋ 路邊
- 【路個東面】lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ toㄥˋ mieㄥˋ 路東
- 【路個北面】lu ㄌㄨˋ gㄚˋ ㄉㄠˋ poㄥˋ mieㄥˋ 路北
- 【路角】lu ㄌㄨˋ kㄛˋ ㄉㄠˋ ①旁門左道：～仄不正派 ②門路，指能達到個人目的的途徑
- 【腦】lu ㄌㄨˋ = 〔旋腦〕 zieㄥˋ lu ㄌㄨˋ ①頭髮旋兒 ②一種指紋，北京話叫“斗”
- 【螺絲批】lu ㄌㄨˋ siㄥˋ piㄥˋ ⇨ 〔捻鑿〕 nieㄥˋ zoㄥˋ
- 【螺絲鑽】lu ㄌㄨˋ siㄥˋ tsㄞㄥˋ 鑽頭帶螺旋槽的鑽子
- 【螺絲(釘)】lu ㄌㄨˋ siㄥˋ (tiㄥˋ) 有螺旋紋的釘子
- 【螺螄】lu ㄌㄨˋ siㄥˋ 水生軟體動物，通常指淡水螺，一般較小，體外包着錐形硬殼，上有旋紋
- 【蘆蓆(席)】lu ㄌㄨˋ phiㄥˋ (zieㄥˋ) = 〔蘆蓆〕 lu ㄌㄨˋ zieㄥˋ 用蓆篾編成的蓆子，用來搭棚子
- 【蘆葦】lu ㄌㄨˋ beㄥˋ = 〔蘆頭〕 lu ㄌㄨˋ dㄨㄥˋ 一種植物，多生在水邊，莖似竹，葉披針形。可編蓆子等
- 【蘆花】lu ㄌㄨˋ hoㄥˋ 蘆葦花軸上密生的白毛
- 【蘆花鷄】lu ㄌㄨˋ hoㄥˋ tㄟㄥˋ 一種名種鷄，毛色如蘆花，個兒大，肉質肥嫩
- 【蘆花掃帚】lu ㄌㄨˋ hoㄥˋ soㄥˋ tsㄨㄥˋ 用蘆葦編紮成的掃帚，較竹絲紮的掃帚小，舊時用以掃臥室等
- 【蘆筍】lu ㄌㄨˋ səㄥˋ = 〔龍鬚菜〕 loㄥˋ syㄥˋ ts'ㄟㄥˋ 石刁柏。外形如小竹筍，白色嫩莖可食用
- 【蘆根】lu ㄌㄨˋ kㄞㄥˋ 蘆葦的地下莖，可入藥，有清涼解毒之功效
- 【蘆箬】lu ㄌㄨˋ niaㄥˋ 一種蘆葉，常作包粽子用
- 【蘆蓆棚】lu ㄌㄨˋ zieㄥˋ bㄤˋ 用蘆蓆蓋房頂的簡陋的小房子。上海地區現已不見
- 【蘆粟】lu ㄌㄨˋ soㄥˋ (或 suㄥˋ) = 〔甜蘆粟〕 dieㄥˋ lu ㄌㄨˋ soㄥˋ (或 suㄥˋ) 高粱的變種，形似甘蔗，但稈較細，汁味微甜，可吃，郊縣崇明盛產
- 【羅圈腳】lu ㄌㄨˋ tㄞˋ yㄞˋ tㄞㄥˋ 羅圈腿兒，向外彎曲的兩條腿，這種畸形多由佝僂病引起
- 【羅宋】lu ㄌㄨˋ soㄥˋ 舊指俄羅斯：～毯 | ～牌九 一種賭博方式 || 外來詞，英語 Russian
- 【羅宋毯】lu ㄌㄨˋ soㄥˋ t'ㄟㄥˋ 俄羅斯出產的羊毛毯
- 【羅宋帽】lu ㄌㄨˋ soㄥˋ mㄛˋ 一種冬天戴

的絨帽子，兩側可以摺起，也可以拉下掩住耳朵、臉頰

【羅宋湯】luɿL soŋɿt t'ãɿt 用大白菜、番茄等做成的湯

【櫓】luɿ 使船前進的工具，比槳大，安在船艙，用人搖

【櫓捻頭】luɿL nieɿt dɿɿt 船上架櫓用的條狀突起，頂端呈半球狀

【櫓綳繩】luɿL pãɿt zəŋɿt 搖櫓用的繩子

【爐】luɿ 量詞，用於爐裝的東西：一～灰（陶器）

【爐子】luɿL tsɿt 見“煤爐 meɿL luɿt”

【爐柵】luɿL saɿt 架在爐子裏的鐵柵，上面放煤球、煤餅等，下面貯煤灰

【露水】luɿL sɿt 凝結在地面或靠近地面的物體上的水珠

【露梯】luɿL t'ɿt 露天的樓梯

【露臺】luɿL deɿt = [曬臺] saɿt deɿt 樓頂平臺，可以是房屋的平頂，也可以是在人字形屋頂上搭建的平臺

【露天通事】luɿL t'ieɿt t'oŋɿt zɿɿt 舊上海在街頭給外國人做翻譯收取小費、同時陪外國人購物收取回扣及小費的人

【露口風】luɿL k'ɿt fəŋɿt 透露消息，透露真實的想法：要保密，千萬屢～

【騾子】luɿL tsɿt 一種家畜，是馬和驢子交配的產物 || 上海地區沒有驢和騾，往往驢騾不分

【驢驢】luɿL luɿt 豬，童語

【籬】luɿ = [籬筐] luɿL k'uãɿt 用竹子編的器具，或圓或方，或方底圓口，用以盛放糧食、蔬菜等

【驢打滾】luɿL tãɿt kuəŋɿt 舊時的一種高利貸，用利滾利的辦法獲取高額利息 || “驢”又見 liɿ

【鑼】luɿ 打擊樂器，用銅製成，形狀如盤，用鑼槌敲打

【鑼鼓家生】luɿL kuɿt kəɿt sãɿt 鑼和鼓，泛指打擊樂器

【鱸魚】luɿL fuɿt ①松江鱸魚。參見“四鰓鱸 sɿt seɿt luɿt” ②鮭科鱸魚。體側扁，口大鱗細，背部灰綠色，腹面白色。夏季進入淡水，冬季返回海中。我國沿岸淺海均產

tsu

【租米】tsuɿt miɿt 用稻穀或米繳納的地租

【租房子】tsuɿ βãɿL tsɿt 租用房子

【左右】tsuɿt fiɿt 用在數詞或數量詞後，表示約數：三十～ | 五十歲～ || “左”又見 tsiɿ

【左撇子】tsuɿt p'ieɿt tsɿt = [左手風] tsiɿt sɿt fəŋɿt 習慣於左手使用筷子、刀、剪等器物的人

【祖宗】tsuɿt tsoŋɿt 家族較早的上輩

【組】tsuɿ 量詞，用於集體事物：分成三～

【做市面】tsuɿ zɿɿL mieɿt 打開做事的局面：伊～做得來忒個大

【做事體】tsuɿt zɿɿt t'ɿt ①幹活 ②從事某一職業或工作 ③指辦喜事，一般指訂婚、結婚等大事

【做時節】tsuɿt zɿɿt tsieɿt 冬至、夏至、清明、七月半、十月朝五個節氣或節日祭祀鬼神

【做米】tsuɿ miɿt ⇨ [搨米] t'aɿt miɿt

【做媚眼】tsu1- mi1Γ ηε1κ 送秋波, 拋媚眼: △俏媚眼做撥瞎子看

【做禮拜】tsu1 li1L pa1Γ 基督教徒到禮拜堂聚會行禮或聽講道

【做戲】tsu1 ci1 = 〔演戲〕ie1 ci1 ①表演戲劇 ②喻裝模作樣

【做衣裳】tsu1- i1Γ zā1Γ 做衣服

【做姑娘】tsu1- ku1Γ ŋiā1Γ 指尚未出嫁: 伊一個辰光老歡喜打扮個

【做鬼臉】tsu1- tɕy1Γ lie1κ ⇨ 〔扮鬼臉〕pe1- tɕy1Γ lie1κ

【做債】tsu1Γ tsa1Γ 借債

【做鞋面】tsu1 hā1L mie1- 做鞋幫

【做夜作】tsu1- hia1Γ tsɔ1Γ = 〔磨夜作〕mu1L hia1- tsɔ1Γ 晚上工作

【做三朝】tsu1- se1Γ tsɔ1Γ 嬰兒出生的第三天擺酒請客, 這桌酒叫“湯餅會 t'ā1Γ piŋ1Γ βe1κ ”

【做媒人】tsu1 me1L ŋiŋ1- = 〔說媒〕sə1Γ me1- 做媒, 介紹婚姻

【做滿月】tsu1 me1Γ hyø1Γ 為嬰兒滿月而辦酒席

【做牽頭】tsu1- tɕ'ie1Γ dɿ1Γ 為不正當的男女關係牽綫搭橋

【做岸】tsu1 ηø1 為防止水稻田漏水而修整田岸

【做好人】tsu1 hɔ1Γ ŋiŋ1- 充當好人: △攬掇兩頭來相罵, 蹲辣當中~

【做小生意個】tsu1 siɔ1Γ sã1Γ i1- gə1κ ⇨ 〔行販〕hā1L φe1-

【做小人家】tsu1 siɔ1Γ ŋiŋ1Γ ka1Γ = 〔辦家家〕be1L ka1Γ ka1Γ 一種兒童遊戲, 如以某些草、葉充當蔬菜, 以瓦片等充當鍋碗, 摹仿做飯等家庭生活。北京話叫“過家家兒”

【做頭】tsu1- dɿ1Γ 指有從事某項工作、做某件事情的價值, 多用於否定句或疑問句中: 送種生活有啥~

【做頭髮】tsu1- dɿ1Γ φα1Γ 做髮型

【做手腳】tsu1- sɿ1Γ tɕia1Γ 暗中進行安排改動, 多指舞弊等

【做個虎勢】tsu1- ky1Γ φu1Γ s1Γ = 〔打個虎勢〕tā1Γ ky1Γ φu1Γ s1Γ 打起精神

【做酒】tsu1 tsi1Γ 農家自己釀米酒

【做舍姆】tsu1Γ so1- hm1κ 坐月子

【做綉子】tsu1- pā1Γ ts1Γ ⇨ 〔綉花〕si1Γ ho1Γ

【做賬】tsu1 tsā1 填製、計算各種賬目

【做廠】tsu1 ts'ā1 ⇨ 〔工人〕koŋ1Γ ŋiŋ1-

【做生意】tsu1- sã1Γ i1κ 做買賣

【做生意個】tsu1- sã1Γ i1- gə1κ ⇨ 〔生意人〕sã1Γ i1Γ ŋiŋ1-

【做生日】tsu1 sã1Γ ŋie1Γ 慶賀生日

【做場面】tsu1- zā1Γ mie1κ 講排場, 裝點門面

【做秧田】tsu1 iā1Γ die1Γ 在水田中平整出一小塊田培育秧苗

【做夢】tsu1 mǎ1 ①睡眠中因大腦抑制過程不徹底而在意識中出現幻象 ②比喻幻想: △捏鼻頭~喻癡心妄想

【做零碎】tsu1- liŋ1Γ se1κ ①做零工 ②零工

【做親】tsu1- ts'iŋ1Γ 結婚儀式中的一個步驟, 新郎新娘叩拜天地、父母, 夫妻對拜

【做新婦】tsu1- siŋ1Γ βu1κ 女子出嫁, 成為別人的兒媳婦

【做人】tsu1 ŋiŋ1 ①為人: 好好叫~ ②

設計陷害他人

【做人做鬼】tsu1-1 niŋ1-1 tsu1-1 tɕy1-1
裝神弄鬼,裝模作樣

【做人情】tsu1 niŋ1-1 ziŋ1-1 送人東西以
拉攏關係:拿我個物事去送撥人家~

【做功】tsu1-1 koŋ1-1 ①演技 ②手藝:件
衣裳~老考究個

【做法事】tsu1-1 ɸa1-1 zɿ1-1 = 〔做道場〕
tsu1-1 dɔ1-1 zã1-1 僧道舉行拜懺、打醮
等事

【做客人】tsu1-1 k'a1-1 niŋ1-1 做客。做
客時比較拘禮、謙讓,因此“做客人”又
有拘謹的意思

【做佛事】tsu1-1 βə1-1 zɿ1-1 和尚或尼姑
做法事

【做脫】tsu1-1 t'ə1-1 ①把活兒幹完 ②弄
死,殺死:~儂個垃圾癩三罵人話

【做七】tsu1-1 ts'ie1-1 舊俗,人死後逢七天
要做佛事,稱為“做七”,直至第四十九
天,也即斷七止,其中以五七最為鄭
重,有“五七望鄉臺,望到家中哭哀哀”
的俗語

ts'u

【初裏】ts'u1-1 li1-1 ⇨ 〔上旬〕 zã1-1
ziŋ1-1

【初三五裏】ts'u1-1 sa1-1 fiŋ1-1 li1-1 農
曆每月上旬的中間幾天。參見“三
se1-1”

【初十】ts'u1-1 zə1-1 農曆每個月的第十
天。從第十一天起不用“初”字,單說
“十一、十二”,餘類推

【初十頭】ts'u1-1 zə1-1 dɿ1-1 農曆每月
月上旬末、中旬初

【初一】ts'u1-1 ie1-1 (或 ts'u1-1 ie1-1) 農曆

每個月的第一天。從初一到初十可類
推

【初伏】ts'u1-1 βə1-1 = 〔頭伏〕 dɿ1-1
βə1-1 三伏的第一伏,從夏至後第三個
庚日算起至第四個庚日止,為期十天

【粗紙】ts'u1-1 tsɿ1-1 一種質地較粗的
紙,舊時用來包貨品,也用作手紙

【粗礪礪】ts'u1-1 li1-1 li1-1 形容聲音粗
魯,態度生硬:講閑話矮~,態度好一
眼

【粗坯】ts'u1-1 p'e1-1 ①身材粗壯的人
②做事粗枝大葉的人 ③大老粗,文化
不高、為人粗獷的人

【粗光糙】ts'u1-1 ku1-1 t'ã1-1 湊合,大
體上過得去:矜個女人生來~

【搓】ts'u1-1 ①摩擦手掌或把手掌放在別
的東西上反復揉:~手|~衣裳 ②用手
推開:~開樹枝朝前走

【粗做娘姨】ts'u1-1 tsu1-1 niã1-1 fi1-1
專幹洗滌等粗活的女傭

【措】ts'u1-1 碾,擦:辣被頭裏~腳|套鞋浪
個爛泥要~~脫

【醋】ts'u1-1 ①調味用的酸的液體,多用米
或高粱等發酵製成 ②比喻嫉妒:喫~|
~罐子打翻脫勒

【鏗邊】ts'u1-1 pie1-1 鏗過邊的銀元,其
重量要打折

【鏗刀】ts'u1-1 tɕy1-1 對木料、金屬、皮革
等表面進行微加工用的工具

SU

【梭子蟹】su1-1 tsɿ1-1 ha1-1 = 〔白蟹〕
ba1-1 ha1-1 一種海蟹,頭胸部的甲形
如梭子

【酥】su1-1 ①食物鬆軟易碎:△嘴硬骨頭

~ ②麵粉和油加糖製成的鬆而易碎的點心：桃~

【酥納納】suɿŋ nəʔɿŋ nəʔɿŋ 形容物體受潮後的鬆軟

【蓑衣】suɿŋ iɿŋ 用草或棕製成的、披在身上的防雨用具

【蘇灘】suɿŋ t'ɛɿŋ 蘇州灘簧，蘇劇的前身

【蘇空頭】suɿŋ k'ɔŋɿŋ dɿɿŋ 舊時上海人以為蘇州人追求表面好看，不求實際，故稱蘇空頭

【蘇北人】suɿŋ pɔʔɿŋ nɿŋɿŋ ⇨ [江北人] kãɿŋ pɔʔɿŋ nɿŋɿŋ

【鬚(鬚)頭】suɿŋ (suɿŋ) dɿɿŋ 流蘇 ○也作“蘇(蘇)頭”。“鬚”又音 syɿ

【鎖】suɿ ①安在門、箱子、抽屜等的開合處或鐵鏈的孔中，使人不能隨便打開的金屬器具 ②給門等上鎖

【鎖片】suɿŋ p'ieɿŋ 一種舊式鎖狀首飾。現已罕見

【鎖紐洞】suɿŋ nɿɿɿŋ dɔŋɿŋ 在開了扣洞的地方用綫把邊縫上

【恕送】suɿŋ sɔŋɿŋ ⇨ [勿送] uəʔɿŋ sɔŋɿŋ

【素】suɿ ①與“葷”相對，指蔬菜、瓜果等食物 ②白色或類似的淡色為素顏色 ③顏色淡雅：姍隻顏色老~個

【素菜】suɿŋ ts'eɿŋ 單用蔬菜、瓜果等而不摻肉類做成的菜，與“葷菜”相對

【素菜館】suɿŋ ts'eɿŋ kueɿŋ 只賣素食的菜館

【素油】suɿŋ fiɿɿŋ 植物油

【素淨】suɿŋ ziŋɿŋ ①顏色樸素、淡雅：伊衣著向來~ ②食物清淡：肚皮勿好，喫得~點

【疏頭】suɿŋ dɿɿŋ 舊時祭神佛時寫的祈禱詞或表章，在神佛前讀後焚化 || “疏”又音 suɿ

【蔬菜地】suɿŋ ts'eɿŋ diɿŋ 菜地

ZU

【助產士】zuɿŋ ts'eɿŋ zɿŋŋ 幫助產婦分娩的醫務人員

【坐】zuɿ 把臀部放在椅子、凳子或其他物體上，支持身體重量

【坐起間】zuɿŋ ts'eɿŋ keɿŋ ⇨ [起坐間] ts'eɿŋ zuɿŋ keɿŋ

【坐窠】zuɿŋ k'uɿŋ ⇨ [立囤] lieʔɿŋ dɔŋɿŋ

【坐家囡】zuɿŋ kaɿŋ nɔŋŋ 招贅的女兒

【坐板瘡】zuɿŋ pɛɿŋ ts'ũɿŋ 屁股上因久坐而生出的瘡

【坐討債】zuɿŋ t'ɔɿŋ tsɔɿŋ 舊時一種要賬的方式，債主自己或雇人上門要債，不拿到就不離開

【坐牢監】zuɿŋ lɔŋŋ keɿŋ = [喫官司] ts'eɿŋ kueɿŋ sɿŋŋ 坐牢

【坐車】zuɿŋ ts'oɿŋ 舊式供小孩坐的竹、木製手推車

【坐莊客人】zuɿŋ tsũɿŋ k'aʔɿŋ nɿŋɿŋ 舊指商家、廠家駐外地的辦事員

【坐牀】zuɿŋ zãɿŋ 新郎新娘入洞房後，並肩坐在新牀的牀沿上，任親友祝賀、嬉鬧

【坐凳】zuɿŋ tɔŋɿŋ 自行車上供人坐的那一部分

【坐臀】zuɿŋ dɔŋɿŋ 指豬的臀肉

【座】zuɿ 量詞，用於較大或固定的物體：一~山(水庫、橋、房子、宅子)

【座臺】zuɿŋ deɿŋ = [靈臺] liŋŋŋ

de¹ 舊俗斷七後為死者購置的小木屋，讓亡靈安居

【助】zu¹ ①酥，爛，程度比“酥”高：肉酥哉，好屨燒哉，再燒下去就～脫哉 ②睏倦：做仔一日天重生活，人～哉

ku

【估計】ku¹ tɕi¹ 根據某些情況，對事物的性質、數量、變化等做大概的推斷

【孤孀】ku¹ sã¹ = 〔寡婦〕ko¹ βu¹ 死了丈夫的獨身女人

【姑夫】ku¹ φu¹ = 〔夫夫〕φu¹ φu¹ 姑母之夫

【姑媽】ku¹ ma¹ 父親的姐妹。也叫“嬢嬢 niã¹ niã¹”

【姑爺】ku¹ hia¹ 舊時對女婿的面稱

【姑面】ku¹ mie¹ = 〔姑面搭〕ku¹ mie¹ ta¹ 那兒，那邊

【姑母阿姊】ku¹ hm¹ a¹ tsi¹ 夫之姐，背稱

【姑娘】ku¹ niã¹ ①未婚的女孩子 ②小姑，夫之妹，背稱

【姑娘家】ku¹ niã¹ ka¹ 女孩子家：～勿好講迭種閑話個

【哥哥】ku¹ ku¹ = 〔阿哥〕a¹ ku¹ 兄長

【箍】ku¹ ①緊套在器物外的圈兒 ②用這種圈兒捆緊：～桶

【箍桶匠】ku¹ doŋ¹ ziã¹ 以修木桶、木盆等為業的人：△造屋請仔～，造出房子突鬪樣圓形

【蝸牛】ku¹ ni¹ 一種軟體動物，殼黃褐色，有螺旋紋，吃草本植物的表皮，危害植物

【鍋子】ku¹ tsɿ¹ 較深、平底的鍋。現

在上海地區也稱“鑊子”。參見“鑊子 βɔ¹ tsɿ¹”

【鍋蓋】ku¹ ke¹ ⇨ 〔鑊蓋〕βɔ¹ (或 hɔ¹) ke¹

【鍋貼】ku¹ t'ie¹ 油煎的餃子，一般為牛肉餡。多出於清真飯店

【古董櫥】ku¹ toŋ¹ zu¹ 博古架。架上有各種形狀不規則的格子，用以放置古玩、盆景等

【古銅色】ku¹ doŋ¹ sə¹ 如陳舊的銅器那樣的顏色

【股】ku¹ 量詞。①形成一個整體的若干條狀物：一～頭髮(辮子、綫) ②用於氣體、氣味等：一～熱氣(味道氣味) ③把東西分成幾份叫幾股，這是老派說法。三股裏兩股表示三份之二，四股裏三股表示四份之三

【果子桶】ku¹ tsɿ¹ doŋ¹ 放乾果的桶

【果合盤】ku¹ hɔ¹ be¹ = 〔果子盤〕ku¹ tsɿ¹ be¹ 舊時放糖、果子的器皿，外形如木匣，內分格，格內放瓷碟，分九格的叫“九子盤 tɕi¹ tsɿ¹ be¹”，分七格的叫“七子盤 ts'ie¹ tsɿ¹ be¹”

【鼓凳】ku¹ təŋ¹ 一種凳子，形似鼓。現在公園中尚能見到

【裹】ku¹ ①用紙、布或其他片狀物纏繞，包紮：～髒 ②包：～餛飩|～勒一肚皮個氣

【裹髒】ku¹ p'ã¹ = 〔膝窠〕sie¹ k'u¹ = 〔捲髒〕tɕyø¹ p'ã¹ 舊時套在小腿上的絨布製成的保暖用品

【故意】ku¹ i¹ ⇨ 〔存心〕zəŋ¹ siŋ¹

【故所以】ku1- suŋŋ hiak = 〔故而〕
ku1- həlɿ = 〔因此(緣故)〕 iŋŋŋ
ts'ŋŋŋ (hiyɔɿL ku1ŋ) 連詞, 表示上下
句為一種因果關係 || “以”又見 iŋ
【故犯】ku1- βeɿŋ 故意犯罪或犯錯誤,
與“誤犯 ŋuɿL (或 βuɿL) βeɿŋ”相對
【故勒】ku1- ləʔɿŋ = 〔過世勒〕 ku1ŋ
sɿŋŋ ləʔɿŋ 去世的委婉說法
【個子】ku1- tsɿŋŋ 指人身材的高矮: ~
高 || 新派說法。“個”又見 gəʔɿ
【過】ku1 ① 從一個地點或時間移到另
一地點或時間, 從一方轉移到另一方:
~來 | ~去 | ~橋 | ~年 ② 使經過: ~濾
③ 超過: ~分 | ~期 ④ 傳染: 當心傷風
~着 ⑤ 衣服等用肥皂洗過後用清水
漂洗: 拿衣裳 ~ ~ ⑥ 用菜下飯或下
酒: ~酒 | 睇眼小菜明朝 ~ 早飯喫
【過】ku1 時態動詞。表示某種情況至
少出現過一次: 北京我勿曾去 ~ | 迭件
衣裳買來到現在只穿 ~ 一趟 | 伊從前
做 ~ 生意個, 後來生意勿好勿做勒
【過世勒】ku1ŋ sɿŋŋ ləʔɿŋ ⇨ 〔故勒〕
ku1- ləʔɿŋ
【過去】ku1ŋ tɕ'iɿŋ ① 離開或經過說話
人的所在地去別的地方 ② 用在動詞
後, 表示離開或經過自己所在的地方
③ 用在動詞後, 表示通過或離開原來
的狀態: 昏 ~ | 翻 ~ 一頁
【過衣裳】ku1- iŋŋ zāɿŋ 用水洗去衣服
上的肥皂液
【過意勿去】ku1- iŋŋ uəʔŋŋ tɕ'iɿŋ =
〔意勿過〕 iŋŋ uəʔŋŋ ku1ŋ 過意不去
【過戶】ku1 βuɿ 房屋等所有權轉移時,
依照一定手續更換物主姓名
【過路郎中】ku1- luɿŋ lāɿŋ tsoŋŋŋ ⇨

〔流醫〕 liɿŋL iŋŋ
【過去】ku1- tɕ'yɿŋ = 〔從前(辰光)〕
zoŋŋL zieɿŋ (zəŋŋŋ kuāɿŋ) = 〔老早
子〕 lɔɿL tsɔŋŋ tsɿŋŋ = 〔老底子〕
lɔɿL tiŋŋ tsɿŋŋ = 〔早先〕 tsɔŋŋŋ sieɿŋ
= 〔先前〕 sieɿŋ zieɿŋ 現在以前的時
期 || “去”又見 tɕ'iɿŋ
【過於】ku1- yŋŋ 過分地, 太: 裝潢 ~ 好
勒 || 也說“過分 ku1ŋ βəŋŋŋŋ”
【過街樓】ku1- kaŋŋ lɿŋŋ 弄堂口橫跨
在弄堂之上的樓
【過夜】ku1ŋ hiaɿŋ 住宿: 儂昨日子辣啥
地方過個夜
【過念頭】ku1 ŋieɿŋ dɿŋŋ 過癮, 動詞:
喫支香煙, 過過念頭
【過道】ku1ŋ dɔɿŋ ⇨ 〔走路場〕 tsɿŋŋŋ
luɿŋ zāɿŋ
【過橋麵】ku1- dzioɿŋ mieɿŋ 澆頭另外
盛裝的麵。這種麵的澆頭一般比較精
緻
【過酒】ku1 tsiŋŋ 下酒
【過房】ku1- βāɿŋ 乾親, 拜認的親屬關
係
【過房爺】ku1- βāɿŋ hiaɿŋ ⇨ 〔寄爹〕
tɕiŋŋ tiaŋŋ
【過房娘】ku1- βāɿŋ ŋiāɿŋ ⇨ 〔寄娘〕
tɕiŋŋ ŋiāɿŋ
【過堂】ku1 dāɿ 舊時訴訟當事人到公
堂上接受審問叫過堂
【過門】ku1 məŋŋ 女子嫁到夫家
【過得去】ku1- təʔŋŋ tɕ'iɿŋ 還可以(不
很好)
【過歇】ku1- ɕieʔŋŋ (或 ɕiŋŋ) = 〔歇〕
ɕieʔŋŋ (或 ɕiŋŋ) 時態助詞, 義同“過”, 但
一般只能放在句子末尾: 文旦我喫 ~

個, 芒果嘸沒喫~ || “歇”是老派說法
 【過一潛】ku1- ie?1r p'u1k 衣服等投水
 一次
 【顧客】ku1- k'a?1r ⇨〔買客〕ma1L
 k'a?1r
 【顧惜】ku1- sie?1r 照顧愛惜: 儂要~自
 家個身體

k'u

【棵】k'u1 量詞。用於整株的植物: 一~
 樹(花、稻、草)
 【窠】k'u1 ①窩: 鳥~|被~ ②量詞, 用
 於一胎所生的或一次孵出的動物: 一
 ~蛋(鷄、鳥、豬獾)
 【骷顛頭】k'u1r lu1r dɿ1r = 〔骷郎
 頭〕k'u1r lã1r dɿ1r 腦袋, 貶義
 【可以】k'u1- fi1r 見“好 hɔ1”
 【苦】k'u1 ①像膽汁或黃連的感覺 ②難
 受, 痛苦: ~日腳
 【苦主】k'u1- tsɿ1r 人命案中被害人的
 家屬
 【苦鹵】k'u1- lu1r 過濾出的鹽水, 味極
 苦
 【苦惱】k'u1- nɔ1r ①痛苦: 心裏向老~
 |讀書讀勿好, 真~ ②生活艱難, 可憐:
 爺娘儂過世勒, 儂講猗小人~哦? ||
 也說“苦惱子”
 【苦惱子】k'u1- nɔ1r tsɿ1k ①見“苦惱
 k'u1- nɔ1r” ②可憐的人: 儂屈去看勿
 起伊, 伊也是~
 【苦頭】k'u1- dɿ1r 苦痛, 磨難, 不幸: 喫
 ~
 【苦瓜】k'u1- ko1r 一種植物, 果實長圓
 形或卵圓形, 兩頭尖, 表面有許多瘤狀
 突起, 熟時橘黃色, 略有苦味, 可做蔬

菜
 【苦搭搭】k'u1- ta?1r ta?1r 形容味兒苦
 【庫房】k'u1- βã1r ①堆放雜貨的房間
 ②舊時衙門內放錢幣或兵器的房子
 【課】k'u1 ①有計劃的分段教學: 上~|
 下~ ②教學的時間單位: 上半日天有
 四節~ ③教學的科目: 猗個學期一共
 有幾門~?
 【課堂】k'u1- dã1r = 〔課堂間〕k'u1-
 dã1r ke1r 教室在用來進行教學活動
 時叫“課堂”或“課堂間”
 【課本】k'u1- pəŋ1r 教科書 || 口語中一
 般說成“書 sɿ1”, 如語文書、數學書
 【褲子】k'u1- tsɿ1r (或 k'u1r tsɿ1k) 穿
 在下身的衣服, 有褲腰、褲襠和兩條褲
 腿
 【褲(子)腳管】k'u1- (tsɿ1r) tɕia?1r
 kue1k = 〔褲腳〕k'u1- tɕia?1r = 〔褲
 筒〕k'u1k doŋ1r 褲腿兒
 【褲帶】k'u1r ta1k 繫褲子的帶子
 【褲片】k'u1r p'ie1k 預先裁好的用來做
 褲子的布片
 【褲腰】k'u1- iɔ1r 褲子最上端繫腰帶
 的地方
 【褲襠】k'u1- tã1r 兩條褲腿相連的地
 方
 【□皮】k'u1- bi1r 表皮

gu

【跼】gu1 蹲下縮成一團: 肚皮痛得來人
 也~下來勒 || 廣韻平聲模韻苦胡切:
 “蹲貌”。今上海話讀為群母

ŋu

【我】ŋu1 (或 ŋo1) 第一人稱單數

【我侬】ηυλ ηιλτ 我們，較正式的說法。上海方言廣播多用“我侬”，平時說話極少用

【我個】ηυλ γα?ιτ (或 ηα?ιτ) 我的 || 其他形式分別為：儂個你的，伊個他的，侬個、我侬個、阿拉個三詞均為“我們的”，哪個你們的，伊拉個他們的

【卧蠶】ηυλ zeιτ 指下眼皮

【梧桐樹】ηυλ δογιτ zuιτ ① 落葉喬木，葉子掌狀分裂。木材白色，質輕而堅韌，可製造各種器具。種子可食，也可榨油 ② 指法國梧桐，即懸鈴木 || “梧”又音 βυλ

【誤犯】ηυλ (或 βυλ) βειτ 非故意犯罪或犯錯誤，與“故犯 kuιτ βειτ”相對

【餓】ηυλ = [肚皮餓] duλ bilγ ηυλκ = [痒] zωι 肚子有飢餓感，想吃東西，與“飽 pωγ”相對 || 痒，字彙補從陶切。越諺卷中：“痒，餓也”

【餓肚皮】ηυλ duλ bilγ 挨餓：食堂勿開，今朝要~勒

【餓殺鬼】ηυλ sa?ιτ teγγκ 用來罵貪吃的人

【鵝】ηυλ 一種家禽，體大，頭上長有紅色的肉質突起，頸長，嘴扁，腳有蹼，善鳧水，不能飛

【鵝卵石】ηυλ luλγ za?ιτ 卵形的石塊，表面光滑，大者叫鵝卵石

【鵝黃】ηυλ βāιτ 像小鵝絨毛那樣的淡黃色

【鵝掌風】ηυλ tsāιγ φογγιτ 手癬，症狀是手心出現紅斑，刺癢，脫皮，嚴重時發生糜爛

【鵝得頭】ηυλ tə?ιτ dγιτ 鵝頭頂上的

紅色肉球。公鵝的尤為明顯

U

【五湖四海】υγβ βυλτ sιγτ ηειτ 指各個地方 || “五”又見 ηιγι

【污】υγ 胡，亂：~攪百葉結胡攪和

【烏】υγ 髒亂，不整潔，無條理 ○也作“污”

【烏理蠻理】υγβ liιγ μαλγ (或 μελγ) liκ 蠻不講理：疍個人老是~個纏勿清，得伊嘸沒啥道理好講

【烏里烏糟】υγβ liιγ υγβ tsωγκ 不乾淨。狀態形容詞 || “烏”也作“污”

【烏棲】υγβ ts'iγτ 青魚。形似草魚，但較細圓，青黑色

【烏泥搭水】υγβ ηιλγ τα?ιτ sιγκ 形容人或東西又髒又濕：件衣裳~個，快點拎出去

【烏蘇】υγβ suγβ = [烏蘇相] υγβ suγβ siāγκ 東西髒亂，使人難受：儂看儂眼頭髮~得來，去汰一汰去 || “烏”也作“污”

【烏蘇天】υγβ suγβ t'ieγτ = [麪世天] ηγγβ sιγτ t'ieγτ 悶熱潮濕的天氣

【烏龜】υγβ teγγιτ ① 一種爬行動物，體扁，長圓形，有硬甲，頭尾四肢能伸入殼內 ② 舊時指妓院裏老鴿的丈夫 ③ 詈語，罵妻子有外遇的人：開眼~妻有外遇，丈夫熟視無睹 || “龜”又音 kueγ

【烏龜抬轎】υγβ teγγιτ deλ dzioιτ 喻知不可為而為之：儂屩~，到末腳最後自扳礮磚自抬腳搬起石頭砸自己的腳 | △~，硬碰硬

【烏夜摸】υγβ ηιαλγ μο?ιτ 夜裏入室行竊的賊

- 【烏炭】uɣɾ t'ɛɿk 一種木炭，質地較鬆，不耐燒
- 【烏油滴水】uɣɾ hiɿɿɾ tieʔɿ sɿɿk 形容食物等油多，油汪汪的
- 【烏痧脹】uɣɾ soɿɾ tsãɿk = 〔中暑〕 tsɔŋɿ sɿɿɿ ①由於長時間受烈日的照射或室內溫度過高、不通風引起的病。症狀是頭痛、耳鳴等，嚴重時昏睡、痙攣，血壓下降 ②指患這種病
- 【烏盆】uɣɾ bæŋɿɿ 陶製的大盤子
- 【烏侖塊】uɣɾ læŋɿɿ k'ueɿk 額頭上碰撞後長出的包
- 【烏青塊】uɣɾ ts'iqɿɿ k'ueɿk 皮下淤血而形成的青色腫塊
- 【烏雲】uɣɾ hiyæŋɿɿ 黑色的雲：△～接日頭，半夜雨稠稠 黃昏時烏雲聚攏，半夜時肯定要下雨
- 【烏黢黑】uɣɾ ts'əʔɿɿ hæʔɿɿ ⇨ 〔墨黢黑〕 məʔɿɿ ts'əʔɿɿ hæʔɿɿ
- 【烏賊魚】uɣɾ zəʔɿɿ fiŋɿk 墨魚
- 【捂】uɣ ①遮蓋或封閉起來：～勒嘴巴哭 | ～牢仔耳朵勿聽 ②擠在一起：～辣一築堆
- 【捂心】uɣɾ siŋɿɿ 心中舒服愉快，稱心滿意，得意：辯兩句閑話講得來伊老～個 | 伊兒子考取勒大學，交關～
- 【浼】uɣ 陷：鞋子～到爛泥裏去勒 || 廣韻去聲過韻烏卧切，今上海話讀陰平
- 【焐】uɣ 捧住或裹住某一樣東西取暖：～熱水袋 | ～手 | 拿飯～辣焐窠裏
- 【焐被頭】uɣɾ biɿɿ dɿɿk 待在被窩裏，多指冬天用這種方式禦寒
- 【焐酥豆】uɣɾ suɿɿ dɿɿk 加鹽煮爛的蠶豆
- 【焐窠】uɣɾ k'uɿɿ = 〔飯窠〕 βɛɿɿ k'uɿɿ 使飯菜保暖的器具，用稻草編成，桶狀有蓋，內放棉花破布等
- 【焐奶頭】uɣɾ nəɿɿ dɿɿk 嬰兒含着乳頭入睡
- 【焐牀】uɣ zãɿ 白天躺在牀上禦寒
- 【唛吵】uɣɾ ts'ɔɿk 小兒啼哭鬧騰 || 唛，集韻平聲歌韻烏禾切：“小兒啼”
- 【蒿(苜)筍】uɣɾ (tɔyɿɿ) səŋɿk ⇨ 〔香蒿筍〕 ciãɿɿ uɣɾ səŋɿk
- 【屙】uɿ 屎
- 【屙藤蒼蠅】uɿɿ dəŋɿɿ ts'ãɿɿ fiŋɿk 一種蒼蠅，體綠色，喜停於糞上



y

ly

【旅】ly¹ 軍隊編制單位之一，低於師，高於團

【旅館】ly¹ kue¹ = 〔客棧〕 k'a¹ŋ¹ zɛ¹ 專為旅客提供住宿，並收取一定費用的地方。較大而設備較好的旅館現在一般稱“賓館 piŋ¹ kue¹”

ts'y

【娶】ts'y¹ 拔毛：鴨毛～～乾淨

【趣】ts'y¹ 漂亮，好看：小姑娘生得交關～|支鋼筆老～個

tɕy

【車】tɕy¹ 象棋棋子之一，能沿直綫移動或吃子

【拘票】tɕy¹ p'io¹ 法院、檢察機關或公安機關簽發的強制被告或有關人員到案的憑證

【鬼】tɕy¹ (或 kue¹) = 〔野客〕 fia¹ k'a¹ŋ¹ = 〔徐天老爺〕 zi¹ t'ie¹ lo¹ fia¹ 迷信指人死後變成的靈魂

【鬼眉】tɕy¹ mi¹ 中間濃黑，兩端稀疏，不呈弧形的眉毛

【鬼眉鬼眼】tɕy¹ mi¹ tɕy¹ ŋɛ¹ 形容長相難看：生來～

【鬼討好】tɕy¹ t'ɔ¹ hɔ¹ 瞎討好：儂去～，人家根本勿睬儂

【鬼頭鬼腦】tɕy¹ dɔ¹ tɕy¹ nɔ¹ 行為鬼鬼祟祟

【鬼頭關刀】tɕy¹ dɔ¹ kue¹ tɔ¹ 形容事情或樣子嚇人：儂矮～，一眼眼事體就大驚小怪

【鬼頭風】tɕy¹ dɔ¹ foŋ¹ 急旋風，舊時迷信的人認為鬼來到就吹急旋風

【鬼打棚】tɕy¹ tā¹ bā¹ 斥責別人亂開玩笑：矮～，正經點

【鬼搭搭】tɕy¹ ta¹ ta¹ 行為鬼鬼祟祟，多用以形容男女之間關係不正當

【舉手】tɕy¹ sɔ¹ 將手往上伸：回答問題要先～|手舉起來，舉來高一眼

【舉壁架子】tɕy¹ pie¹ ka¹ tsɿ¹ 安裝在牆上的架子

【句】tɕy¹ 量詞。用於語言：一～閑話(詩)

【貴】tɕy¹ (或 kue¹) 價錢高

tɕ'y

【虧得】tɕ'y¹ tɔ¹ = 〔好得〕 hɔ¹ tɔ¹ = 〔幸虧〕 fiŋ¹ tɕ'y¹ = 〔幸虧得〕 fiŋ¹ tɕ'y¹ tɔ¹ = 〔多虧〕 tu¹ k'ue¹ 副詞。表示借以免除困難的有利情況：～是儂，有經驗，調一個人老早完結勒|～身邊還有眼鈔票，要勿然回勿來勒||“虧”又見 k'ue¹

【去年】tɕ'y¹ nie¹ = 〔去年子〕 tɕ'y¹ nie¹ tsɿ¹ = 〔舊年〕 dzi¹ nie¹ = 〔舊年子〕 dzi¹ nie¹ tsɿ¹ 今年的前一年||“去”又見 tɕ'i¹

dzy

【具】dzyɿ 量詞。用於鎖：一～鎖 || 現在一般用“把 pɔɿ”

【颯風】dzyɿɿl φoŋɿɿɿ ⇨ [[颯風]] deɿɿl φoŋɿɿɿ

【櫃】dzyɿ 櫃子。與櫥的區別在於，櫃子沒有門，但有蓋。與箱子的區別在於，櫃子較深較大，一般不搬動

【櫃臺】dzyɿɿl (或 gueɿɿl) deɿɿɿ 營業用的器具，式樣像櫃而較長，用木頭或玻璃板製成 || “櫃”讀[dzyɿ]是舊讀法

ny

【女太太】nyɿɿl t'aɿɿɿ t'aɿɿɿ ⇨ [[太婆]] t'aɿɿɿ buɿɿɿ

【女家】nyɿɿl kaɿɿɿ 婚姻關係中女方的家庭。通常是從提親到成婚這段時期的稱呼

【女眷】nyɿɿl tɕyɕɿɿɿ 家中的女性

【女小囡】nyɿɿl siɔɿɿɿ nɔɿɿɿ = [[女小孩]] nyɿɿl siɔɿɿɿ βeɿɿɿ 女孩兒 || “女小孩”來自寧波話，老派不說。“孩”音特殊

【女人家】nyɿɿl nɿŋɿɿɿ kaɿɿɿ 女子

【女傭人】nyɿɿl hyoŋɿɿɿ nɿŋɿɿɿ = [[女相幫]] nyɿɿl siãɿɿɿ pãɿɿɿ 女僕

【女客】nyɿɿl k'aɿɿɿɿ 女性客人

【女個】nyɿɿl gəɿɿɿɿ = [[女人]] nyɿɿl nɿŋɿɿɿ ①女子 ②妻子的俗稱

【蕊頭】nyɿɿl dɿɿɿɿ = [[蕊□]] nyɿɿl dəŋɿɿɿ 花蕾 || “□ dəŋɿɿɿ”為“頭兒”的合音

ɕy

【虛頭】ɕyɿɿɿ dɿɿɿɿ 價格等被誇大之處，水分

hy

【於是乎】hyɿɿl zɿɿɿɿ βuɿɿɿ = [[於是]] hyɿɿl zɿɿɿɿ 連詞。表示後一事緊接着前一事

【羽毛球】hyɿɿl mɔɿɿɿɿ dziɿɿɿɿ ①球類運動的項目之一 ②這種運動使用的球

【羽紗】hyɿɿl soɿɿɿɿ = [[羽毛紗]] hyɿɿl mɔɿɿɿɿ soɿɿɿɿ = [[羽綢]] hyɿɿl zyɿɿɿɿ 一種薄的紡織品，用棉和毛或絲等混合織成，多用來做衣服裏子

【芋艿】hyɿɿl naɿɿɿɿ 一種植物，塊莖橢圓形或卵形，是常見蔬菜

【芋艿子】hyɿɿl naɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ 生在芋頭塊莖周圍的小芋頭

【芋艿頭】hyɿɿl naɿɿɿɿ dɿɿɿɿ = [[芋艿老頭]] hyɿɿl naɿɿɿɿ lɔɿɿɿɿ dɿɿɿɿ 芋艿的大而老的塊莖

【孟鉢】hyɿɿl pəɿɿɿɿ 研藥工具，形似坩堝

【雨】hyɿ 從雲層中降向地面的水

【雨水】hyɿɿl sɿɿɿɿ ①二十四節氣之一 ②降水量：今年～勿足

【雨披】hyɿɿl p'iɿɿɿɿ 騎自行車時穿的雨衣，下擺寬大，前面比後面長，無袖

【雨迷迷】hyɿɿl miɿɿɿɿ miɿɿɿɿ = [[雨濛濛]] hyɿɿl moŋɿɿɿɿ moŋɿɿɿɿ 細雨濛濛

【雨衣】hyɿɿl iɿɿɿɿ 用油布、膠布或塑料等製成的防雨外衣

【雨點】hyɿɿl tieɿɿɿɿ = [[雨點子]] hyɿɿl tieɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ 雨點兒

【雨報頭】hyɿɿl pɔɿɿɿɿ dɿɿɿɿɿ 參見“風報

頭 φoŋ¹ rɔ¹ dɣ¹”

【雨稠稠】hy¹ zɣ¹ zɣ¹ 形容小雨濛濛：△烏雲接日頭，半夜～

【雨麻花】hy¹ mo¹ ho¹ ⇨〔麻花雨〕mo¹ ho¹ hy¹

【雨棚】hy¹ bā¹ 遮雨的簡易棚子或擋板

【雨停哉】hy¹ diŋ¹ zə¹ 雨停了 || “哉”也說“勒”

【雨夾雪】hy¹ ka¹ sie¹ 雨雪交加

【雨落】hy¹ lɔ¹ ⇨〔落雨〕lɔ¹ hy¹ (或 lɔ¹ hy¹)

【圍涎(頭)] hy¹ zɛ¹ (dɣ¹) = 〔圍袋袋〕hy¹ de¹ de¹ = 〔叉胸袋〕ts'oŋ¹ əyɔŋ¹ de¹ 圍在嬰兒胸前保持衣服清潔的布片或塑料片 || “圍”又見 βe¹

【圍身(頭)] hy¹ səŋ¹ (dɣ¹) ⇨〔飯單〕βe¹ tɛ¹

【圍巾】hy¹ (或 βe¹) tɕiŋ¹ 圍在脖子上保暖、保護衣領或做裝飾的長條形針織品或紡織品

【餘剩】hy¹ zəŋ¹ ⇨〔□〕t'iŋ¹

y

【椅子】y¹ (或 i¹) tsɿ¹ 一種有靠背的坐具 || “椅”，上海市區老派已併入陰去

【椅子背】y¹ tsɿ¹ pe¹ = 〔靠背〕k'o¹ pe¹ 椅子上靠身體的那一部分

【椅子浪】y¹ tsɿ¹ lā¹ = 〔椅子浪向〕y¹ tsɿ¹ lā¹ ciā¹ 椅子上。也說“椅子上頭、椅子高頭”

【椅披】y¹ p'i¹ 能罩住整隻椅子的布。多以椅子的形狀特製，舊時辦婚喪大事時用

【喂】y¹ ①給動物東西吃：～豬糞 ②把食物送到人嘴裏：～小囡 || 又音 ue¹



ɑ

pa

【巴兒狗】paɿɣ hǎɿɣ kʸɿɿ = 〔哈巴狗〕hǎɿɣ paɿɣ kʸɿɿ ①一種寵物狗，體小，腿短，毛長 ②比喻順從的奴才 || “巴”又見 paɿ

【爸爸】paɿɣ paɿɿ ⇨ 〔爹爹〕tiaɿɣ tiaɿɿ

【擺】paɿ ①放置：東西～辣啥地方，我尋也尋勿着 ②顯示，炫耀：～闊|～奎勁擺出傲慢的姿態 ③搖擺：大搖大～

【擺渡】paɿ duɿ ①乘渡船過河 ②公共汽車上請人傳遞購買車票

【擺渡船】paɿɿ duɿɣ zeɿɿ 渡船

【擺渡口】paɿɿ duɿɣ k'ɿɿɿ 渡口

【擺架子】paɿɿ kaɿɣ tsɿɿɿ ⇨ 〔搭架子〕taɿɿ kaɿɣ tsɿɿɿ

【擺丹老】paɿɿ teɿɣ ɿɿɿ ①用穢物擲人的頭、臉。是流氓尋釁報復的一種手段 ②引申為敲詐別人錢財等

【擺攤頭】paɿɿ t'eɿɣ dɿɿɿ 設攤兒

【擺攤頭個】paɿɿ t'eɿɣ dɿɿɿ gəɿɿ 攤販

【擺散】paɿɿ seɿɣ ⇨ 〔插秧〕ts'aɿɿ iǎɿɿ

【擺肩胛】paɿɿ tɕieɿɣ kaɿɿ ⇨ 〔擔肩胛〕teɿɣ tɕieɿɣ kaɿɿ

【擺件】paɿɿ dzieɿɣ = 〔擺設〕paɿɿ səɿɿ 放在房間裏做裝飾用的東西

【擺奎】paɿɿ k'ueɿɿ = 〔擺奎勁〕paɿɿ k'ueɿɣ tɕiɿɿɿ 擺出一副傲慢的姿態：

儂矮去問伊，一問伊夷又要～勒

【擺套嵌】paɿɿ t'ɿɿɣ k'eɿɿ 使絆子：伊擺勒一個套嵌，拿我搥絆脫一交

【擺酒席】paɿ tsɿɿɿɿ zieɿɿɿ = 〔擺酒水〕paɿ tsɿɿɿɿ sɿɿɿ = 〔辦酒〕beɿ tsɿɿɿ 置辦酒席

【擺平】paɿɿ biɿɿɿ ①放平：拿凳子擺擺平 ②糾紛解決，事情安排妥帖：伊拉兩個單位個事體已經～勒 ③制服，把某人摔倒在地上：阿拉拿伊～勒

【擺殺辣海】paɿɿ saɿɿɿ laɿɿɿ heɿɿ 明擺着，強調不容更改，無可爭議：～是儂勿對嘛

【擺活兒勢】paɿ βəɿɿ hǎɿɿɿ sɿɿɿ 玩弄巧妙的手段

【擺一歇】paɿɿ ieɿɿɿ ɕieɿɿɿ 趴在桌上小睡一會兒

【擺噱頭】paɿɿ ɕyøɿɿɿ dɿɿɿ 擺樣子，耍花招：儂矮看伊齣歇這會兒介這樣用功，伊是擺擺噱頭個，儂一別轉轉身，伊就去亭相去勒

【拜單】paɿɿ teɿɿɿ 一種跪拜時的用具，木製，面略傾斜，上面鋪以棉墊或布墊

【拜懺】paɿ ts'eɿɿ 舊時僧道念經禮拜，代人懺悔消災

【拜年】paɿɿ niɿɿ 向人祝賀新年

【拜堂】paɿɿ dǎɿ 舊時新郎新娘舉行參拜祖宗的儀式，通常在新婚第二天的上午

【拜帖】paɿɿ t'ieɿɿɿ 舊時拜客用的名帖

【拜帖匣】paɿɿ t'ieɿɿɿ hǎɿɿɿ = 〔拜匣〕

paɿ- ŋaʔɿ 舊時放名帖或封套的長方形扁木盒

p'a

【派】p'aŋ 傳，通過：拿球～撥伊 || 外來詞，英語 pass。另見 p'aɿ

【派司】p'aŋ sɿɿɿ ① 通過。常用以表示“行，可以”的意思 ② 通行證 || 外來詞，英語 pass

【派對】p'aŋ teɿɿ 指娛樂性的聚會：開生日～ || 外來詞，英語 party

【派克大衣】p'aŋ k'aʔɿ daɿ iɿɿ 有帽的大衣 || 派克，外來詞，英語 parka

【派】p'aɿ 難看，差：介～個字，也敢拿出去撥人家看 | 事體越做越～ || 新詞

【派派】p'aɿ p'aɿ = 〔照名分〕 tsɔɿ miŋɿ βəŋɿ 按理說：辯椿事體～應該是儂去個，因為儂忙咯，我叫人家去勒

【派頭】p'aɿ dɿɿ 氣派，架勢：鈔票勿多，～倒老大個 || “派”又見 p'aŋ

【派頭一落】p'aɿ dɿɿ ieʔɿ lɔʔɿ 有氣派，氣派大：伊着件西裝，叼根外煙，～

【派用場】p'aɿ ŋyɔŋɿ zãɿ ① 有用處，能使用：辯眼礮磚現在勿～沒用處勒，儂拿得去罷 ② 使用：今朝要派儂用場勒

ba

【敗家子】baɿ kaŋ tsɿɿ = 〔敗家精〕 baɿ kaŋ tsɿɿɿ 不務正業，揮霍家產的人。通常指男人

【排】baɿ 軍隊編制單位之一，低於連，高於班

【排】baɿ 量詞。用於成行列的東西：一～牙齒(臺子、座位、字、房子)

【排】baɿ ⇨ 〔擱〕 kuaʔɿ

【排】baɿ = 〔排裏〕 baɿ liɿ 量詞。種，多用於指量短語或“有”之後(指量短語含貶義)：迭～赤佬 | 哀～物事 | 有～人

【排排坐】baɿ baɿ zuɿ 並排坐在一起：～，喫果果童語

【排三和土】baɿ seŋɿ βuɿ t'uɿɿ 眾人抓住一人的四肢，然後將其舉起，像打夯似地往地上摔

【排拘】baɿ eyɔɿ 責備：拿伊狠狠叫～勒一頓

【排頭】baɿ dɿɿ 批評：喫～

【排頭排腳】baɿ dɿɿ baɿ teiaʔɿ 從頭到腳地揍：伊撥我～打勒一頓

【排球】baɿ dziɿɿ ① 體育運動項目之一 ② 這種運動使用的球

【排門板】baɿ məŋɿ pɛɿ = 〔塞板〕 səʔɿ pɛɿ 店鋪臨街的一面作用像門的木板，一般有多塊，開店時卸下，關店時裝上

【排骨】baɿ kuəʔɿ ① 附着少量肉的豬、牛、羊等的肋骨或脊椎骨，供食用 ② 指非常瘦的人：伊瘦得像～

【牌】baɿ ① 特指撲克牌 ② 一種娛樂用品：麻將～ | 牌九～ ③ 商品的牌號

【牌子】baɿ tsɿɿ ① 招牌 ② 企業單位為自己產品起的專用名稱

【牌位】baɿ βɛɿ = 〔靈位〕 liŋɿ βɛɿ 人死後暫設的木牌，上寫死者名字，用作供奉對象

【牌頭】baɿ dɿɿ 靠山：噠啥人個～找誰做的靠山

【牌九】baɿɿl tɕiɿɿɿ ①指用牌九牌進行的賭博，玩這種牌叫“推牌九” ②一種可用於賭博，也可用於遊戲的骨牌，也叫“牌九牌”

【牌杌】baɿɿl ŋəʔɿɿ = 〔杌子〕ŋəʔɿɿ tsɿɿɿ = 〔杌凳〕ŋəʔɿɿ təŋɿɿ = 〔骨牌凳〕kuəʔɿɿ baɿɿɿ təŋɿɿ 舊時指凳面為長方形的凳子，只能供一個人坐。以其凳面形狀如骨牌，故名。現在一般都叫“方凳 fāɿɿɿ təŋɿɿ”

【稗草】baɿɿl ts'ɔɿɿɿ 稗子，一種植物，植株如稻，果實如黍米，是稻田害草：△一株～一餐粥，百株～一擔穀

【罷】baɿ (或 βaɿ) ①在句末表示商量、提議、請求、命令：阿拉走～，矮得伊多纏勒|幫幫伊～，伊一家頭做喫勿消個|儂自家好好叫想想～ ②在句末表示同意或認可：好～，我就到松江去～|就癡能～，好吡？ ③在句末表示疑問，帶揣測語氣：伊大概勿會勿來個～？|伊矮是生病勒～？ ④在句末表示不肯定，不要求回答：是個～，好像是伊講個～

【罷勒】baɿɿl ləʔɿɿ ①而已：癡種閑話講講～，好當真嘎？ ②夠了：我拿癡眼～

【罷勿來】baɿɿl uəʔɿɿ ləɿɿ 少不了，免不了：椿事體～要儂來做

ma

【馬虎】maɿɿɿ fɕuɿɿ 草率，敷衍，不細心 || “馬”的聲調和連讀變調特殊，又見 maɿ, moɿ

【埋馬桶】maɿɿɿ moɿɿɿ doŋɿɿ 長時間坐在馬桶上大便 || “埋”又見 maɿ

【媽媽】maɿɿɿ maɿɿɿ ①舊時稱女傭 ②

母親。面稱、背稱均可

【□】maɿ ①身體往下縮：小囡身體朝下一～，矮脫交關 ②形容走路遲緩：走起路來～嗒～

【馬大嫂】maɿɿl daɿɿɿ sɔɿɿɿ 指從事家務活的人 || 為“買、汰、燒”的諧音。“馬”又見 maɿ, moɿ

【埋怨】maɿɿl yəʔɿɿ 因事情不如意而對自己認為原因所在之人或事物表示不滿、責備 || “埋”又見 maɿ

【麻油饊子】maɿɿl fiɿɿɿ seɿɿɿ tsɿɿɿ 把條狀的麵盤成扇狀，用油炸熟 || 來自蘇北話。上海話“麻”說[moɿ], [maɿ] 這個音來自江淮官話。“脆麻花”中的“麻”也是如此。“麻”又見 moɿ

【買篩油】maɿɿl saɿɿɿ fiɿɿɿ 舊時農民上城挨戶收購糞肥

【買辦】maɿɿl beɿɿɿ = 〔剛白圖〕kāɿɿ baʔɿɿ duɿɿ 舊時外國商行的中方代理人 || 剛白圖，外來詞，英語 comprador

【買舊貨個】maɿɿl dziɿɿɿ fɕuɿɿ gəʔɿɿ 收購舊貨的人，其叫買調為“舊貨換 dziɿɿɿ fɕuɿɿ βeɿɿɿ”

【買賬】maɿɿl tsāɿɿɿ (或 maɿɿ tsāɿɿ) 對別人表示佩服或服從：勿買伊個賬

【買進賣出】maɿɿl tsɿɿɿɿ maɿɿɿ ts'əʔɿɿ 做買賣，多指做投機生意

【買客】maɿɿl k'əʔɿɿ = 〔顧客〕kuɿɿ k'əʔɿɿ 商店或服務行業稱來買東西的人或服務對象

【買藥】maɿɿl fiəʔɿɿ 舊指買西藥

【嘛】maɿ 語氣詞。①表示道理或事實顯而易見，帶堅定的語氣：是儂勿對～|有意見就當面提～|廢話，我講過個～ ②表示不解：我剛剛明明看見個～|

我做得對個～，老師哪能批我錯啦？

①表示輕微的驚訝：勿錯～，支筆蠻靈個～|喔唷，原來是儂～ ②表示責備、催促等，語氣比較緩和，也用作撒嬌的語氣：儂屌講出來～責備，講出來就噉沒意思勒|我屌～，我也要去～撒嬌|儂就是壞～撒嬌|儂講～催促 ③表示答應：好～，好～，我去就是勒||與“呀”義相近，但語氣要緩和得多，故撒嬌時常用

【賣大戶】maɿ daɿL βuɿL 零售商店把商品成批賣給大的客戶。指經營中的一種不正當現象

【賣口齋】maɿL ɕiɑɿL tsaɿL 賣弄小聰明

【賣野人頭】maɿ ɦiɑɿL ɲiɿL dʒɿL 虛張聲勢，誇大事實來騙人，蒙蔽人：儂屌辣我面前～，當我是癩大

【賣拳頭】maɿL dʒyɔɿL dʒɿL ①在街上耍雜技、演武術（有的也帶賣膏藥之類）以討錢的人 ②指用賣藝來行乞 ③引申指裝腔作勢地賣弄本領

【賣票員】maɿL p'ioɿL ɦyɔɿL =〔售票員〕zɿL p'ioɿL ɦyɔɿL 在公共汽車、公園、電影院等場所售票的人，多指公共汽車的售票員

【賣頭貨】maɿL dʒɿL ɸuɿL 經過加工製作後出售的商品

【賣茶葉蛋個】maɿ zoɿL ɦieɿL deɿL gəɿL 舊時沿街叫賣夜宵的人，賣品有粽子、豬油豆沙八寶飯、五香茶葉蛋等。現在賣茶葉蛋的人除賣茶葉蛋外，一般只有豆腐乾一種

【賣花姑娘】maɿL hoɿL kuɿL ɦiɑɿL 舊時提着花籃沿街叫賣鮮花的年輕姑娘

【賣長錠個】maɿ zɑɿL diɿL gəɿL 舊時以做紙錠賣紙錠為業的人，多為鄉間婦女。每逢農曆十四和三十傍晚走街串巷叫賣長錠

【賣相】maɿL siɑɿL 人或物體的外表，人做事時的樣子、架勢：伊～交關好|搵種蘋果～勿靈不好

【賣樣】maɿL ɦiɑɿL 顯耀：有啥好～勿殺個啦|有什麼值得炫耀的

【賣力】maɿL lieɿL 儘量使出自己的力量，用力，用功：做生活～點|讀書老～個

ɸɑ

【歪】ɸɑɿ ①不正，斜，偏：～嘴|帽子戴來～脫勒 ②不正當的：～主意

【歪里石角】ɸɑɿ liɿL zaɿL kɔɿL 歪歪斜斜：幅畫掛來～個

【歪堵裏】ɸɑɿ tuɿL liɿL 歪門斜道：搵個人正經事體勿會做，只會～動腦筋

【歪扯】ɸɑɿ ts'aɿL 胡攪蠻纏

βɑ

【哇啦哇啦】βɑɿ laɿL βɑɿ laɿL ⇨

〔橫冷橫冷〕βɑɿ lɑɿL βɑɿ lɑɿL

【哦】βɑɿ 表示疑問，相當於普通話的“嗎”：儂來看看，我迭本書齣～？|儂準備到松江去～？|儂老酒喫飽勒，是～？||“哦”是上海原有的是非問表達手段，後又從蘇州話中吸收了副詞“阿”，於是出現了“阿…哦”的句式，例如：伊阿會得生氣哦？|儂阿是學生子哦？

【淮劇】βɑɿL dziaɿL 江蘇省地方戲曲劇種之一，流行於淮陰、徐州一帶

【懷錶】βαλ πιάτ = 〔掛錶〕κοτ πιάτ 裝在衣袋裏隨身使用的錶，比手錶大。一般有錶鏈，掛在身上的某個地方 || “懷”又音 βελ

【懷孕】βαλ ηγατ = 〔有喜〕ηγατ ειτ = 〔拖身體〕t'uyr səŋyɾ t'iɾk 婦女有了胎

【壞】βαλ ①不好，缺點多的：~人~事 | ~處 ②變得不健全或不好了：物事攢~脫勒 | 肚皮喫~脫勒

【壞坯子】βαλ π'εγτ tsɿɾk = 〔壞料〕βαλ λιατ = 〔壞種〕βαλ tsəŋɾ 品質惡劣的人

ta

【多】taɣ 好幾：~張報紙 | 菜有~棵嘸沒揀 || 市區已不用，郊區松江一帶仍用 ○另見 tuɣ

【帶子】taɪ tsɿɾ ①用皮、布等做的窄而長的條狀物，用以捆紮器物 ②特指錄音帶、錄像帶。新派使用

【帶纜】taɪ lεɪ 停船時繫纜繩

【帶草字】taɪ ts'ɔɾɾ zɿɾk ⇨ 〔潦草字〕λιαλ ts'ɔɾɾ zɿɾ

【帶孝】taɪ hɔɾk = 〔着白〕tsəɾɪ baɾɪ 死者的親屬和親戚，在一定時期內穿着孝服，或在袖子上纏黑紗，辮子上紮白繩兒等，表示哀悼

【帶魚】taɪ ηŋɪ 一種海魚。銀白色，體長如帶

【戴高帽子】taɪ kɔɾɾ mɔɪ tsɿɾk ①喻吹捧 ②說好話哄孩子

t'a

【拖】t'aɣ ①伸出：~舌頭 ②垂下：~鼻

涕 | 辮子~下來 ○另見 t'uy

【太師椅】t'aɪ sɿɾ yɾk 舊時有扶手靠背的大椅子，比一般椅子高。多讓給尊者或年長者坐，故又稱“獨坐 doɾɪ zuɪ”

【太婆】t'aɪ buɪ = 〔女太太〕nyɪ t'aɪ t'aɪ 曾祖母。背稱也說“曾祖母 tsəŋyɾ tsuɾɪ muɾk”

【太太】t'aɪ t'aɪ ①舊時稱老爺的妻子 ②稱曾祖輩，不分男女 ③近年來也用於尊稱別人的妻子

【太監臉】t'aɪ kεyɾ lieɾk 不長鬍子的成年男性

【太陽】t'aɪ hiãɪ = 〔日頭〕ɲieɾɪ dɪɪ 太陽系的中心天體

【太陽帶枷】t'aɪ hiãɪ taɪ kaɣ ⇨ 〔日枷〕ɲieɾɪ kaɣ

【太陽眼】t'aɪ hiãɪ ɲεɾk 見強光要流淚的眼睛

【太陽眼鏡】t'aɪ hiãɪ ɲεɪ tɔɪɾk = 〔墨鏡〕məɾɪ tɔɪɾk 用有色的玻璃製成的平光眼鏡，保護眼睛不受強光刺激

【太陽頭裏】t'aɪ hiãɪ dɪɪ liɪ = 〔太陽底下〕t'aɪ hiãɪ tiɾɪ fiɔɾk = 〔日頭裏向〕ɲieɾɪ dɪɪ liɪ siãɪ 太陽照到的地方

【太陽光】t'aɪ hiãɪ kuãɾ 陽光

【太陽穴】t'aɪ hiãɪ hyəɾɪ 人的鬢角前、眉毛後的部位

【太平】t'aɪ biɾɪ ①指社會平安、安寧 ②人安靜、安寧：儂~點罷，睂眼小事體就嬈吵勒 ③舊時諱稱分娩

【太公】t'aɪ koŋyɾ = 〔男太太〕neɪ t'aɪ t'aɪ 曾祖父。背稱也說“曾祖

父 tsəŋɣɿ tsuŋɿ βuɿk

【泰山】t'a1ɿ sɛɣɿ ①山名,在山東省 ②篤定,從容:屢急,泰泰山山好勒

da

【大暑】daɿL sɿɣɿ 二十四節氣之一 || “大”又見 duɿ

【大鑿搞】daɿL biɿɣ ɡɔɿk 表示錯誤等的“×”形

【大喜】daɿL ɛiɿɿ ①有大喜事 ②特指結婚

【大衣】daɿL iɿɿ 較長的西式外衣

【大拇指】daɿL muɿɣ tsɿɿk ⇨ [大節頭] duɿL tsieɿɿɿ dɿɿɿ

【大戶】daɿL βuɿɣ ①指特別有錢的人 ②大宗貨物的買主:賣~ || 近年來產生的新詞

【大路】daɿL luɿɣ 大方,通情達理:我癡個人做事體~來西得很個 ○另見 duɿL luɿɣ

【大路貨】daɿL luɿɣ ɸuɿk 很平常,很普通的東西:儂隻手錶是~ | 伊寫個文章儂是~

【大哥】daɿL kuɿɿ ⇨ [大阿哥] duɿL aɿɿɿ kuɿɿ

【大排】daɿL baɿɿ ⇨ [大排骨] duɿL baɿɿ kuəɿɿ

【大楷】daɿL k'aɿɿ 手寫的大的楷體漢字

【大凡】daɿL βɛɿɿ = [大凡中] daɿL βɛɿɿ tsəŋɣɿ 用在句子開頭,表示總括一般情形,相當於“凡是”,常跟“總、儂”呼應

【大菜】daɿL ts'eɿɿ ①舊指西菜 ②今泛指酒宴

【大菜臺】daɿL ts'eɿɿ deɿɿ ①吃酒宴用的桌子,一般由幾張方桌拼合而成 ②吃西菜時用的長方形大桌子

【大便】daɿL bieɿɿ ⇨ [拆屙] ts'aɿɿ uɿɿ

【大殮】daɿL lieɿɿ = [入木] zəɿɿ moɿɿ 把屍體放入棺材

【大仙】daɿL sieɿɿ = [仙老爺] sieɿɿ lɔɿɿ fiaɿk 狐仙,迷信認為狐狸能修煉成仙,作祟人間

【大件】daɿL dzieɿɿ 泛指現代化的家用商品,價格較貴。近二十年來大件的內涵不斷變化

【大雁】daɿL ieɿɿ ⇨ [雁鵝] ŋɛɿɿ ŋuɿɿ

【大團結】daɿL dəɿɿ tɔieɿɿɿ 指拾圓面值的人民幣

【大蒜】daɿL səɿɿ 一種植物,花白色帶紫,葉子和花軸嫩時可做菜。地下鱗莖味辣,有刺激性氣味,常做作料

【大蒜頭】daɿL səɿɿ dɿɿɿ 大蒜的鱗莖,白色,內有蒜瓣,常做調味品

【大寒】daɿL fiəɿɿ 二十四節氣之一

【大包子饅頭】daɿL pɔɿɿ tsɿɿɿ meɿɿ dɿɿɿ 一種沒有餡的饅頭

【大毛】daɿL mɔɿɿ 指狐狸、貂、虎、豹等的毛皮,毛較長,一般較珍貴

【大考】daɿL k'aɿɿ 期末考試

【大頭菜】daɿL dɿɿɿ ts'eɿɿ 芥菜的變種,根部肥大,有辣味,可製作醬菜

【大樓房子】daɿL lɿɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ 大樓內的房子,設備較好,有套房,多用於作辦公室,也供居住

【大亨】daɿL hāɿɿ ①大人物 ②財團的代表人物或黑社會的大頭目

【大方】daɿL fãɿɿ ①對於財物不計較，不吝嗇 ②舉止自然，不拘束 ③式樣、顏色等不俗氣：稱件衣裳蠻一個

【大餅】daɿL piŋɿɿ 烤熟的小的發麵餅，表面多有芝麻。舊時上海的早點鋪有不少是山東人經營的，“大餅”的名稱可能來自山東一帶的方言

【大餅攤】daɿL piŋɿɿ t'ɛɿɿ 賣燒餅的鋪子或攤子，一般也兼賣油條等早點

【大興貨】daɿL ɛiŋɿɿ fɯɿɿ 偽劣商品：儂稱隻手錶勿是正宗瑞士錶，是～

【大麥】daɿL maɿɿɿ 麥的一種，子實的外殼有長芒，麥芽可以製啤酒和飴糖

【大約摸酌】daɿL iaɿɿɿ moɿɿɿ tsaɿɿɿ = 〔大約光景〕 daɿL iaɿɿɿ kuãɿɿ tɕiŋɿɿ 副詞。表示估計的數目不十分精確：～三點鐘 | ～有七八百個人 || 口語裏也說“大約”、“約摸酌 iaɿɿɿ moɿɿɿ tsaɿɿɿ”

【大雪】daɿL sieɿɿɿ 二十四節氣之一

【大伏天】daɿL βoɿɿɿ t'ieɿɿɿ ⇨ 〔伏天〕 βoɿɿɿ t'ieɿɿɿ

【沃】daɿ 拖延，推遲：事體～到下半日再做

【沃】daɿ 洗：～衣裳 | ～手 | ～頭 | ～腦子

【沃衣裳（擦）板】daɿL iɿɿɿ zãɿɿɿ (ts'aɿɿɿ) pɛɿɿɿ ①搓板兒。也叫“擦板 ts'aɿɿɿ pɛɿɿɿ” ②大的平板，多為水泥製，可將衣服平鋪在上面刷洗

【沃衣裳作】daɿL iɿɿɿ zãɿɿɿ tsɔɿɿɿ 舊時替他人洗衣的作坊，洗染店。現在叫“沃衣裳店”

【沃浴】daɿL fyoɿɿɿɿ = 〔淨浴〕 ziŋɿɿɿ fyoɿɿɿɿ = 〔潔浴〕 hoɿɿɿɿ fyoɿɿɿɿ 洗澡

【沃浴間】daɿL fyoɿɿɿɿ keɿɿɿ = 〔淨浴間〕 ziŋɿɿɿ fyoɿɿɿɿ keɿɿɿ = 〔潔浴間〕 hoɿɿɿɿ fyoɿɿɿɿ keɿɿɿ 家中用於洗澡的房間

【沃浴盆】daɿL fyoɿɿɿɿ bæŋɿɿ ⇨ 〔浴桶〕 fyoɿɿɿɿ doŋɿɿɿ

【沃浴凳】daɿL fyoɿɿɿɿ tɛŋɿɿɿ = 〔淨浴凳〕 ziŋɿɿɿ fyoɿɿɿɿ tɛŋɿɿɿ 洗澡用的凳子

【玳瑁貓】daɿL meɿɿɿ mɔɿɿɿ 身體由黃、黑、白三種顏色組成的貓 || “玳”又見 deɿɿ

【埭】daɿ 量詞。①用於成排的東西：一～字(房子) ②走一趟叫走一埭

【篾】daɿ 用竹篾編成的扁平形容器，底部有稀疏的孔眼，用於曬東西或篩穀物等 || 集韻上聲駭韻徒駭切：“竹器”

na

【奶】naɿ = 〔奶奶〕 naɿL naɿɿɿ ①乳房 ②乳汁

【奶媽】naɿL maɿɿɿ = 〔奶孃孃〕 naɿL səŋɿɿɿ səŋɿɿɿ 乳母

【奶(奶)頭】naɿL (naɿɿɿ) dɿɿɿɿ 乳頭，有時也指乳房

【奶牙】naɿL ŋaɿɿɿ 小孩換牙之前的牙齒

【奶顛】naɿL heɿɿɿ 嬰兒因奶水充足而發胖

【奶塊】naɿL k'ueɿɿɿ ①乳房內長的小塊 ②有些男孩進入青春前期時長的乳核

【奶癆】naɿL lɔɿɿɿ 嬰兒哺乳期的一種病，症狀是胃口不好，身體消瘦

【奶罩】naɿL tsɔɿɿɿ ⇨ 〔胸罩〕 ɛyoŋɿɿɿ tsɔɿɿɿ

【奶臭】na₁L ts'ɣ₁Γ = 〔奶(花)香〕

na₁L (ho₁Γ) siã₁Γ 嬰兒身上的奶味

【奶黃】na₁L βã₁Γ 如黃油一樣的淺黃顏色

【奶末頭】na₁L mə₁Γ dɣ₁Γ = 〔末拖〕

mə₁Γ t'u₁Γ 最小的孩子:~因女兒

【奶癬】na₁L tsie₁Γ 乳房上長的癬子

【奶鞭肉】na₁L p'o₁Γ nyo₁Γ 豬乳兩旁的肥肉

【哪】na₁ 第二人稱複數。稱家庭成員或親朋好友時用“哪”，相當於“你的”、“你們的”。參見“佢 n₁”

【哪兩家頭】na₁ liã₁L ka₁Γ dɣ₁Γ = 〔哪兩個〕 na₁ liã₁L gə₁Γ 你們倆

【哪能】na₁L nə₁Γ 怎麼, 怎麼辦:~辦? |~介好法? |儂準備~?

【哪能介】na₁L nə₁Γ ka₁Γ 怎麼個, 後接名詞:~做法怎麼個做法 |~樣子怎麼個樣子

【哪能樣子】na₁L nə₁Γ fiã₁L ts₁Γ 怎麼樣, 後接動詞:~做

【拿摩溫】na₁L mo₁Γ uə₁Γ ①舊時稱工頭 ②蝌蚪, 蛙類的幼體狀如拇指, 故稱拿摩溫 || 外來詞, 英語 number one

la

【拉】la₁ ①用力使朝自己所在的方向或跟着自己移動:~車子 ②牽引樂器的某一部分使樂器發出聲音:~小提琴 ③拉攏, 聯絡:~關係 | 要辦公司, 只好到處去~人 ○另見 la₁。又音 la₂

【拉皮條】la₁ bi₁L diə₁Γ ①為妓女拉客 ②拉攏男女之間的非正常關係

【拉關係】la₁Γ kuə₁Γ fi₁Γ (或 si₁Γ) 拉

近乎, 籠絡感情

【拉絳】la₁ tɕ'ie₁ ⇨ 〔背絳〕 pe₁ tɕ'ie₁

【拉倒】la₁Γ tɕ₁Γ 算了: 搵種整腳貨 搵搵脫末~勒

【拉手】la₁Γ sɣ₁Γ 名詞, 裝在門等器物上方便開關、手拿的東西

【拉繩】la₁ zə₁Γ ⇨ 〔拔河〕 ba₂Γ βu₁L

【垃圾馬車】la₁L si₁Γ mo₁Γ ts'o₁Γ 舊時租界上運載垃圾的馬車。用來比喻不擇對象, 亂跟異性發生不正當關係的女人

【垃圾孺三】la₁L si₁Γ pie₁Γ se₁Γ ①以拾垃圾為生的人 ②詈語, 罵人賤或做事不合情理

【拉三】la₁L se₁Γ ①亂搞男女關係的女流氓。也指不務正業混迹社會的女青年 ②詈語, 罵女性用

【拉】la₁ 後綴。①表示人稱代詞的複數, 僅用於“伊拉” ②用在名詞後, 表示領屬: 小王~爺 | 阿姨~個電視機 老大個 | 啥人~兒子考取大學勒? | 搵筆賬是糖果廠~個 ③用在指人的名詞後, 表示處所: 小因辣辣娘舅~喫飯 | 阿拉到李先生~去拜年 || 表示複數時, 多數是在指人的名詞後加“伊拉”: 小王伊拉剛剛跑脫。但沒有類似“老師們”、“工人們”的表達方式。表示處所時, 現在多說“(拉)搭”。○另見 la₁。又音 la₂

【啦】la₁ (或 la₂) ①助詞, 在動詞、形容詞或短語後, 表示狀態的持續, 相當於“着”: 香煙我有~ | 坐~艇動 | 茶先泡好~, 等一歇人客來仔再泡就來勿及哉 ②介詞。後置於動詞, 相當於“在”: 搵搵~水裏 | 睇~牀浪

【啦】laɿ “勒”和“啊”的合音，兼有兩者的意思，表疑問：儂就癩能一走了之一？ | 啥，伊拉爺死脫～？ | 伊走～？

【啦】laɿ 語氣詞。①解釋原因：儂儕大勒～，葛佬我也勿來管儂勒 | 癩椿事體是我個～，是好是壞我儕要負責個 ②在疑問句末，問原因，帶不滿或不解的語氣：做啥～？ | 爲啥要癩能做～？ | 伊哪能介癩個～？ ③在疑問句末，催促別人回答：儂去勿～？ | 儂會勿會～？ 儂講呀 | 伊到底是啥人～？ ④在句中停頓處，讓人注意下面的話：儂癩個人～，勿是講啥，有個辰光是勿大識相 | 剛剛解放個辰光～，阿拉癩搭連得電燈也嘸沒個 || 義項①參見“呀④ hiaɿ”

【啦哉】laɿ zəʔɿ = [啦勒] laɿ ləʔɿ 表示完成。由表示持續的助詞“啦”和語氣詞“哉”或“勒”組成，相當於北京話“已經…了”，“早就…了”：花紅～ | 肉已經切好～，儂來燒好哉 | 湯已經蠻鹹～，還加啥個鹽啦？ || 也說“辣海勒 laʔɿ heɿ ləʔɿ”

【喇叭】laɿ paɿ 號子，比噴吶大

【喇叭腔】laɿ paɿ tɕ'iãɿ 做事等不成樣子：事體到伊手裏，弄弄就要～ | 做出來事體～

【喇叭裙】laɿ paɿ dzyəŋɿ 腰細、下擺寬大呈喇叭狀的裙子

【喇叭花】laɿ paɿ hoɿ 牽牛花。一種花卉，花冠喇叭形，筒部白色

【賴】laɿ ①留在某處不肯動：～辣地浪勿肯起來 ②抵賴：講出閑話矮～ ③誣賴：自家做錯脫個事體矮～別人

【賴】laɿ ⇨ [變天] pieɿ t'ieɿ

【賴斯卡】laɿ sɿ kaɿ ①末班車 ②

引申指最後一次機會 || 外來詞，英語 last car

【賴皮】laɿ biɿ 抵賴

【賴孵雞】laɿ buɿ tɕiɿ 在一個生理周期內，不下蛋，毛鬆弛，體溫上升，欲孵小雞賴在窩裏不醒的母雞

【賴帶鬍子】laɿ taɿ βuɿ tsɿ = [絡腮鬍子] ləʔɿ seɿ βuɿ tsɿ 連着鬚腳的鬍子

【賴柴耙】laɿ zaɿ boɿ ①一種工具，一端有彎齒，一端爲長柄，用以聚攏草等 ②形容做事做得沒有條理

【賴賬】laɿ tsãɿ 不承認欠賬

【賴婚】laɿ fəŋɿ 訂了婚以後又反悔

【賴極皮】laɿ dzieʔɿ biɿ ①無賴，抵賴：矮～ | 伊癩個人老～個 ②耍無賴的人：伊是～，講過閑話勿算數

【賴學】laɿ hɔʔɿ 逃學

【賴學精】laɿ hɔʔɿ tsɿŋɿ 不肯上學或經常逃學的孩子

【癩疥瘡】laɿ kaɿ ts'ãɿ = [癩監瘡] hiãɿ keɿ ts'ãɿ 疥瘡，傳染性皮膚病

【癩蛤巴】laɿ kəʔɿ pɔɿ = [癩團] laɿ dəɿ 蟾蜍。一種常見兩棲動物

【癩蛤巴車】laɿ kəʔɿ pɔɿ ts'oɿ 小型的機動三輪車，載客用

【□】laɿ 容易：～餓容易餓 | ～齷齪易齷

【□歪】laɿ fəɿ 說話不注意，粗野：癩隻～嘴，講閑話介難聽

【□柴】laɿ zaɿ ①骯髒，不修邊幅：迭個人鬍子～，齷齪味 ②事情做得馬虎：事體做得～來

【□柴天】laɿ zaɿ t'ieɿ ⇨ [邈邈天氣] laʔɿ t'aʔɿ t'ieɿ tɕ'iɿ

tsa

【抓手抓腳】tsaγΓ syγΓ tsaγΓ tɕia?ɿk 形容做事不熟練，動作不協調：要好好叫學點技術，否則做起事體來～

【齋】tsaγ 祭祀：老早子每年花朝農曆二月十二個辰光，上海棉花行儕要到先棉祠去～黃道婆個

【齋尊】tsaγΓ tsəŋγΓ 祭祀祖先

【齋月宮】tsaγΓ ŋyø?ɿΓ (或 hyø?ɿΓ) koŋγΓ 中秋那天，從中午開始，點上香燭，供上瓜果月餅，謂之齋月宮

【爪手】tsaγΓ syγΓ = 〔折手〕 zə?ɿΓ syγΓ 手或手臂的一種殘疾

【筴籬】tsaγΓ liγΓ 用竹篾編的能漏水的用具，有長柄，撈東西用

ts'a

【差邀】ts'aγΓ iəγΓ ⇨ 〔打發〕 tāγΓ φa?ɿΓ

【差人】ts'aγΓ ŋiŋγΓ 舊時指衙役 || 這是舊詞，現在一般已不用。“差”又見 ts'oγ

【扯】ts'aγ ①拉：～牢伊勿放 ②撕：衣裳撥儂～壞脫勒 | 書撥伊～脫好幾張 ③平均分攤：～～勻 || 義項①少用

【扯士】ts'aγ zɿγ ⇨ 〔撐士〕 ts'ãγ zɿγ

【扯鑽】ts'aγΓ tsøγΓ 一種鑽子，使用時一手扶住鑽，一手拉動纏在鑽上的繩子

【扯篷】ts'aγ boŋγ 揚帆

【扯篷船】ts'aγΓ boŋγΓ zeγΓ ⇨ 〔帆船〕 βeγΓ zeγΓ

sa

【篩】saγ 斟酒、茶等：～酒 | ～茶 ○另見 sɿγ

【篩馱】saγΓ duγΓ ⇨ 〔喫力〕 tɕ'ia?ɿΓ lie?ɿk

【□】saγ ⇨ 〔截〕 zie?ɿ

【灑花】saγΓ hoγΓ ⇨ 〔綉花〕 siγΓ hoγΓ

【灑藥水】saγ fia?ɿΓ sɿγΓ 指噴灑農藥 || “灑”又音 soγ

【啥】saγ = 〔啥個〕 saγΓ gə?ɿΓ 什麼：～人 | ～物事 | ～事體介急啊 | 爲～ | 做～ | 有～

【啥體】saγΓ tiγΓ “啥事體”之省略，疑問詞。①什麼事情：有～？ ②爲什麼：儂～要齋能做？

【啥地方】saγΓ diγΓ φãγΓ ⇨ 〔何裏〕 haγΓ liγΓ

【啥犯着】saγΓ βeγΓ za?ɿΓ 何苦。表示不值得：脫齋排人吵相罵，～啦？

【啥叫啥】saγΓ tɕiəγΓ saγΓ ①疑問詞，什麼叫做……：～電腦？——電腦末就是計算機呀 ②說什麼，竟然：等勒伊介長辰光，伊～勿來勒

【啥講究】saγΓ kãγΓ tɕiγΓ 什麼原因，爲什麼：儂～要做齋個事體？ | 伊捉進去勒，～？

【啥辰光】saγΓ zəŋγΓ kuãγΓ 疑問詞，什麼時候

【啥人】saγΓ ŋiŋγΓ 疑問詞，誰，什麼人：～敲門啊？ | ～要儂個物事？

【闕】saγ 散開，又開：人統統～開 | 腳～開

【曬臺】saγΓ deγΓ ⇨ 〔露臺〕 luγΓ deγΓ

za

- 【柴】zaɿ 木柴
- 【柴米夫妻】zaɿL miɿt ɸuɿt ts'ɿt 舊時指窮苦人家的夫妻
- 【柴戶】zaɿL βuɿt 用以捆紮農作物的稻草繩
- 【柴柴】zaɿL zaɿt 東西可以將就用一下
叫柴柴：搵個物事好～個，矮丑扔脫
- 【柴片】zaɿL βeɿt 劈成片狀的木柴，做燃料用
- 【柴蟬】zaɿL zeɿt 蚱蟬。蟬中最大的一種
- 【柴間】zaɿL keɿt 放柴草的房子
- 【柴薦(頭)】zaɿL tsieɿt (dɿɿt) 草垛，通常為圓筒狀尖頂 || 郊區松江說法
- 【惹】zaɿ ①惹起，招致：～禍招殃 | ～人厭 ②招惹，用言語、行動觸動對方：～人 | ～別人笑
- 【惹尿】zaɿL sɿɿt ⇨ 〔拆尿〕ts'aɿt sɿɿt
- 【惹尿出】zaɿL sɿɿt ts'aɿt ⇨ 〔拆尿出〕ts'aɿt sɿɿt ts'aɿt
- 【惹氣】zaɿL tɕ'iɿt = 〔觸氣〕ts'oɿt tɕ'iɿt ①令人討厭生氣：搵個人真個老～個，搭啥臭架子啦？ ②生氣，討厭：看見伊就～
- 【惹禍招殃】zaɿL βuɿt tsɔɿt iãɿk 自找麻煩，自己招禍
- 【惹屙】zaɿL uɿt ⇨ 〔拆屙〕ts'aɿt uɿt
- 【惹屙出】zaɿL uɿt ts'aɿt ⇨ 〔拆屙出〕ts'aɿt uɿt ts'aɿt
- 【惹怪且】zaɿL kuɿt ts'iɿt 小孩招惹別人。“怪且”為癢的意思。整個短語含有想挨打的意思

- 【惹眼】zaɿL ŋeɿt = 〔起眼〕tɕ'iɿt ŋeɿt 醒目；顯得突出，惹人重視
- 【惹毛】zaɿL mɔɿt 惹火：拿伊～勒
- 【惹金】zaɿL tɕiŋɿt 孩子討人喜歡：迭個小囡蠻～
- 【惹癩】zaɿL tsieɿt 痢疾

ka

- 【介】kaɿ 這麼，那麼。跟形容詞、心理動詞、感覺動詞合用，有感嘆的意味：～高個山 | 儂個成績真個有～好啊，我倒勿相信 | ～推扳 | ～痛 || 聲調特殊。又音 kaɿ, tɕiaɿ
- 【介許多】kaɿt ɕyɿt tuɿk (或 ɕyɿt tuɿ) 這麼多，有感嘆意味：儂有～好孛相個物事啊
- 【加二】kaɿt niɿk 更加，表示程度上進一步：△六節頭搔癢，～討好 | 為搵椿事體，我～恨伊 || “加”又音 gaɿ, tɕiaɿ
- 【枷】kaɿ ⇨ 〔連枷〕lieɿL kaɿt
- 【家】kaɿ 量詞。用於計算家庭：一～人家 ○另見 tɕiaɿ
- 【家主婆】kaɿt tsɿɿt buɿk ⇨ 〔老婆〕lɔɿL buɿk
- 【家伙】kaɿt (或 tɕiaɿt) ɸuɿk ①東西 ②工具，武器
- 【家具】kaɿt (或 tɕiaɿt) dzyɿk 家庭用具
- 【家小】kaɿt siɔɿk 指妻
- 【家頭】kaɿt dɿɿt 量詞。用於計算人：一～一個人 | 八～八個人
- 【家蛇】kaɿt zoɿt 舊式房子中，幾乎每家都有蛇，捕鼠為食。迷信認為不能打家蛇
- 【家生】kaɿt sãɿt ①日用器具 ②手藝

- 人的工具 ●家具：舊～賣脫伊算哉，留辣海也嘸沒地方放
- 【家常】kaɿɿ zāɿɿ 家務，家庭瑣事
- 【家常衣裳】kaɿɿ zāɿɿ iɿɿ zāɿɿ 平時穿的普通衣服
- 【家常飯】kaɿɿ zāɿɿ βeɿɿ 日常吃的普通飯菜
- 【家常便飯】kaɿɿ (或 tɕiaɿɿ) zāɿɿ bieɿɿ βeɿɿ ①普通家庭日常的飯食 ②比喻很平常、很普通的事：辯種生活對我來講是～勒
- 【家當】kaɿɿ tāɿɿ 家產
- 【家堂】kaɿɿ dāɿɿ 舊時家中設置的供奉祖先靈位的木龕
- 【階沿】kaɿɿ hieɿɿ = 〔階沿石〕 kaɿɿ hieɿɿ zaɿɿ 臺階
- 【街】kaɿ 旁邊有房屋的比較寬闊的道路(指路和房子、商店構成的整體)：到～浪去
- 【街路】kaɿɿ luɿɿ 街，偏指路而言
- 【街面房子】kaɿɿ mieɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔門面房子〕 məŋɿɿ mieɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ
- 【街浪】kaɿɿ lāɿɿ = 〔街浪向〕 kaɿɿ lāɿɿ ɕiāɿɿ 街上 || 表示“街上”不能說“街高頭”
- 【措面】kaɿɿ mieɿɿ 洗臉
- 【假癡假呆】kaɿɿ ts'ɿɿɿ (或 tsɿɿɿ) kaɿɿ ŋeɿɿ 裝聾作啞，佯作不知：儂矮～，儂個底細我儂曉得勒 || “假”又見 tɕiaɿɿ，又音 kaɿ
- 【假雅頭】kaɿɿ iaɿɿ dɿɿɿ 假裝：△～勿喫豬頭肉喻假正經 | 伊～勿睬我
- 【假肩胛】kaɿɿ tɕieɿɿ kaɿɿ 襯在西式衣服上衣肩部的三角形墊物
- 【假老卵】kaɿɿ ləɿɿ ləɿɿ 冒充內行的人
- 【假袖】kaɿɿ ziɿɿɿ 比較好的衣服為防止袖子變髒，在袖口上縫的一段袖子
- 【解】kaɿ (或 gaɿ) ①把束縛着或繫着的東西打開：～紐子 ②鋸：～木頭 ○另見 tɕiaɿ
- 【解大洩】kaɿ duɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔拆屙〕 ts'aɿɿɿ uɿɿ
- 【解纜】kaɿ leɿ 起錨時將纜繩解開
- 【解厭氣】kaɿɿ ieɿɿ tɕ'iɿɿ 消遣：今朝天晴勒，到外頭去走一圈解解厭氣
- 【解小洩】kaɿ siɿɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔拆尿〕 ts'aɿɿɿ sɿɿɿ
- 【解洩】kaɿɿ sɿɿɿ 大、小便
- 【戒指】kaɿɿ tsɿɿɿ 套在手指上的環形裝飾品 || “戒”又音 tɕiaɿ
- 【戒杠】kaɿɿ kāɿɿ 花費：儂害得我～脫交關鈔票
- 【戒尺】kaɿɿ ts'aɿɿɿ 舊時塾師對學生施行體罰時所用的木板
- 【芥菜】kaɿɿ ts'eɿɿ 一種植物，變種很多，形態各異，上海地區常見的為葉用芥菜“雪裏蕻”，可供食用
- 【架型】kaɿɿ hɿɿɿ 身材，儀表，指其好壞時用“架型”
- 【疥癩】kaɿɿ zɿɿɿ ⇨ 〔碗櫛〕 ueɿɿ zɿɿɿ
- 【嫁男人】kaɿɿ neɿɿ nɿɿɿ ⇨ 〔出嫁〕 ts'aɿɿɿ kaɿɿ
- 【嫁因】kaɿ nəɿ = 〔嫁因兒〕 kaɿ nəɿɿ hɿɿɿ 嫁女兒
- 【嫁妝】kaɿɿ tsāɿɿ 女子出嫁時帶到男家的財物
- 【價鈿】kaɿɿ dieɿɿ 價錢

k'a

- 【卡其】k'aγ dzɿɿ = 〔卡其布〕 k'aγ dzɿɿ puɿ 一種斜紋棉布 || 外來詞，英語 khaki。“卡”又見 k'aɿ
- 【卡車】k'aγ ts'oγ = 〔送貨汽車〕 soŋɿ φuɿ tɕ'iɿ ts'oγ 運送貨物、器材等的載重汽車
- 【咖啡色】k'aγ φiγ sɔɿ 如咖啡那樣的顏色，棕色 || “咖啡”，外來詞，英語 coffee。“咖”又音 kaγ
- 【揩】k'aγ 擦，抹：臺子～～乾淨 | 字寫錯脫勒，用橡皮～脫伊
- 【揩布】k'aγ puɿ 抹布
- 【揩面水】k'aγ mieɿ sɿ = 〔面湯水〕 mieɿ t'aγ sɿ 洗臉水
- 【揩面毛巾】k'aγ mieɿ mɔɿ tɕiγ 洗臉用的毛巾
- 【揩竈布】k'aγ tsɔɿ puɿ = 〔揩臺布〕 k'aγ deɿ puɿ 抹桌布
- 【揩油】k'aγ hiγ (或 k'aγ hiγɿ) ① 擦去油污 ② 佔便宜：揩伊拉爺娘個油
- 【揩身】k'aγ sɔγ 擦身
- 【揩腳布】k'aγ tɕiaɿ puɿ ⇨ 〔腳布〕 tɕiaɿ puɿ
- 【揩黑板】k'aγ hɔɿ pɛɿ ① 黑板擦 ② 擦黑板 || 義項 ② 口語又說 [k'aγ hɔɿ pɛɿ]
- 【卡子】k'aɿ tsɿɿ 舊時收稅的港口或碼頭 || “卡”又見 k'aγ
- 【快活】k'aɿ βɔɿ 快樂 || “快”又見 k'uaɿ
- 【快活銅鈿】k'aɿ βɔɿ doŋɿ dieɿ ⇨ 〔花紅〕 hoγ fiŋɿ

ga

- 【茄子】gaɿ tsɿɿ 見“落蘇 lo?ɿ suɿ”
- 【筋三胡】gaɿ sɛγ βuɿ 聊天：上班認真點，矮～
- 【嘎】gaɿ “個”和“啊”的合音，參見“啊 haɿ”
- 【骹】gaɿ = 〔骹節〕 gaɿ tsieɿ = 〔骹節骨落〕 gaɿ tsieɿ kuɔɿ lo?ɿ 骨頭互相連接的地方
- 【懈】gaɿ 失去興趣，鬆懈：搵椿事體做得一眼勿上勁，要～脫勒 || 廣韻去聲卦韻古隘切，今上海話讀如群母
- 【懈門】gaɿ məŋɿ = 〔懈門相〕 gaɿ məŋɿ siāɿ 不感興趣，興趣不大：聽說跑到萬體館去要走介遠個路，就有眼～
- 【懈搭搭】gaɿ taɿ taɿ 形容興致不高，態度淡漠，做事不起勁：伊做隨便啥事體儕～個
- 【澥】gaɿ ① 由稠變稀：漿糊調勒交關辰光，韌頭～脫勒 ② 關係由密切變得疏遠：伊拉兩家頭老早是好朋友，現在勿辣一道佬，有眼～脫勒
- 【□】gaɿ ① 身體往人群中擠，擠在中間：人家矮伊，伊硬勁要～進去 ② 嵌：我喫物事常椿要～牙齒
- 【□子】gaɿ tsɿɿ ⇨ 〔鋸子〕 keɿ tsɿɿ
- ŋa
- 【砑】ŋaγ (或 ŋaɿ) 碾，擦：～脫一層皮 ○另見 ŋaɿ
- 【牙齒】ŋaɿ tsɿɿ = 〔牙子〕 ŋaɿ tsɿɿ 人類和高等動物咀嚼食物的器

官：△～捉捉齊勸人不要亂說話 | ～當階沿石指說話算數 || “牙子”少用

【牙齒痛】𠵼 𠵼 ts'ɿŋɿ t'ɔŋɿ 牙疼

【牙鬚】𠵼 𠵼 suɿɿ 嘴唇上部的鬚鬚

【牙屑】𠵼 𠵼 uɿɿ 牙垢

【牙關】𠵼 𠵼 kuɿɿ 指上頷和下頷之間的關節：咬緊～

【牙筷】𠵼 𠵼 k'ueɿɿ ⇨〔象牙筷〕ziā 𠵼 𠵼 k'ueɿɿ

【牙牀(骨)】𠵼 𠵼 zāɿɿ (kuəŋɿɿ) =〔牙肉〕𠵼 𠵼 ŋyoŋɿɿ 牙齦

【牙粉】𠵼 𠵼 fəŋɿɿ 舊時刷牙的粉狀物

【牙根】𠵼 𠵼 kəŋɿɿ 牙齒的根部，在牙齦內

【牙刷杯】𠵼 𠵼 səŋɿɿ pɛɿɿ ⇨〔嘔口杯〕koŋɿɿ k'ɿɿɿ pɛɿɿ

【外底頭】𠵼 𠵼 tiŋɿɿ dɿɿɿ =〔外首〕𠵼 𠵼 sɿɿɿ 外邊

【外婆】𠵼 𠵼 buɿɿ =〔外婆□奶〕𠵼 𠵼 buɿɿ ŋɿɿ 𠵼 𠵼 nɑɿɿ 外祖母。面稱時也可單稱“□奶 ŋɿɿ 𠵼 𠵼 nɑɿɿ”

【外路人】𠵼 𠵼 luɿɿ ŋiŋɿɿ =〔外邦人〕𠵼 𠵼 pāɿɿ ŋiŋɿɿ =〔外地人〕

𠵼 𠵼 diɿɿ ŋiŋɿɿ =〔客邊人〕k'aŋɿɿ piɿɿ ŋiŋɿɿ 外鄉人

【外加】𠵼 𠵼 kaɿɿ 而且，表示進一步：脾氣恹，～勿聽閑話 | 天氣又冷，～又辣落雨，屨出去勒，好哦？

【外快】𠵼 𠵼 k'uaɿɿ ①正常收入以外的收入：上班勿好好叫上，天天蹲辣外頭賺～ ②佔到便宜，意料之外的順利：今朝撥讓儂～ | 痔椿事體老～個，嚙没想到介快就做成功勒

【外間】𠵼 𠵼 keɿɿ =〔外間屋〕𠵼 𠵼 keɿɿ ɔŋɿɿ 相連的幾間屋子中直接通

向外面的那間屋子，與“裏間 li 𠵼 keɿɿ”相對

【外頭】𠵼 𠵼 dɿɿɿ =〔外面〕𠵼 𠵼 mieɿɿ ①外邊兒，可單用，亦可用在其他名詞後面：～辣落雨 | 門口～ ②以外：三十歲～ || 上海話“外頭”的反義詞是“裏向”而不是“裏頭”

【外頭人】𠵼 𠵼 dɿɿɿ ŋiŋɿɿ ①外人，非同族的人，與“自家人 zɿ 𠵼 kaɿɿ ŋiŋɿɿ”相對 ②外地人

【外甥】𠵼 𠵼 sāɿɿ 相當於北京話的外甥、外孫

【外甥囡】𠵼 𠵼 sāɿɿ nɔɿɿ 相當於北京話的外甥女、外孫女

【外牀】𠵼 𠵼 zāɿɿ 舊式牀靠近上下牀處的部位

【外行】𠵼 𠵼 hāɿɿ ①對某種事或工作沒有經驗和知識 ②指這種人

【外公】𠵼 𠵼 koŋɿɿ =〔外公爹爹〕𠵼 𠵼 koŋɿɿ tiaɿɿ tiaɿɿ =〔外公老爹〕𠵼 𠵼 koŋɿɿ lɔɿɿ tiaɿɿ 外祖父

【外八字】𠵼 𠵼 paŋɿɿ zɿɿɿ 八字腳的一種，走路時腳尖向外

【外國饅頭】𠵼 𠵼 koŋɿɿ meɿɿ dɿɿɿ 舊時稱無餡的麵包

【外國人】𠵼 𠵼 koŋɿɿ ŋiŋɿɿ 本國以外的人

【外國銅匠】𠵼 𠵼 koŋɿɿ doŋɿɿ ziāɿɿ 鉗工，做車牀、鑽牀、刨牀等工作的工人 || 此為舊詞，現已少用

【𠵼】𠵼 𠵼 𠵼：～骨頭 ○另見 𠵼 𠵼

【𠵼草根】𠵼 𠵼 ts'ɔŋɿɿ kəŋɿɿ 被殺頭，詈語

【衙門】𠵼 𠵼 məŋɿɿ 舊時官員辦公事的地方

【趕】ɣaɿ ① 拖延時間：～辰光 ② 待着不動：叫化子～辣門口頭勿走 ③ 待着不走，希望得到某一東西：～食 | 又撥伊～脫兩鈔

【趕食】ɣaɿ ɿ zəʔɿɿ 小孩見別人吃東西待着不走，希望別人給他吃一點

ha

【哈巴狗】haɿɣ ɣaɿɣ kɿɣɿk ⇨ [[巴兒狗]] ɣaɿɣ həɿɿɣ kɿɣɿk

【蟹】haɿ 一種水生動物，體圓形，八足，有一對螯，橫着爬行

【蟹肚臍】haɿɿ duɿɿ zɿɿɿ 蟹的腹甲

【蟹陀陀】haɿɿ duɿɿ duɿɿ 蟹除足、螯外的身體：嚙腳～指自助無力，又無人幫助者

【蟹爪菊】haɿɿ tsəɿɿ tɿɿɿɿɿ 菊花的一種，狀若蟹爪

【蟹螯】haɿɿ ɡəɿɿ 蟹的第一對腳，形狀像鉗子，比其餘八隻腳大得多

【蟹手蟹腳】haɿɿ sɿɿɿ haɿɿ tɿɿɿɿɿ 手脚不靈活，動作不協調：做起事體來～一個

【蟹爬】haɿɿ bəɿɿ = [[蟹蓬]] haɿɿ bəɿɿ 形容字寫得零亂難看：字寫得來像～一樣

【蟹黃】haɿɿ fəɿɿɿ 雌蟹體內的卵巢和消化腺，色黃，味鮮美 || “黃”字在“蟹黃、蛋黃”中讀清聲母陰平調

【蟹粉】haɿɿ fəɿɿɿ 用於做菜或餡兒的蟹黃和蟹肉：～饅頭 | 炒～

【蟹青】haɿɿ ts'ɿɿɿɿ 如活蟹的殼那樣的青色

【蟹腳】haɿɿ tɿɿɿɿɿ ① 螃蟹的足，不包括螯 ② 指爪牙，嘍羅：伊是～，勿是頭頭

【蟹殼黃】haɿɿ k'əɿɿ βāɿɿ 內含酥油，外有芝麻的小烘餅，顏色、形狀均似煮熟的蟹殼。是上海的傳統點心

ha

【也】haɿ 副詞。① 表示同樣：儂姓張，我～姓張 ② 疊用，表示並列：我～歡喜唱歌，～歡喜跳舞 ③ 表示以某種情形為條件，一個如此，另一個同樣如此：儂去我～去 ④ 表示轉折：儂勿講我～曉得個 ⑤ 表示讓步：儂講兩句倒～算勒，一直講就講得人家光火勒 ⑥ 表示強調，常用“連…也…”句式：連小姑娘～勿哭 ⑦ 表示“甚至”：今朝一眼～勿冷 || 又音 ieɿ

【何裏】haɿɿ liɿɿ = [[何裏搭]] haɿɿ liɿɿ taɿɿɿ = [[何裏頭]] haɿɿ liɿɿ dɿɿɿ = [[啥地方]] saɿɿ diɿɿ fəɿɿɿ 哪兒，什麼地方 || “何”，通常寫作“鞋”，又音 βuɿ

【何裏點】haɿɿ liɿɿ tɿɿɿ = [[何裏眼]] haɿɿ liɿɿ tɿɿɿ 哪點兒，哪些

【何裏一個】haɿɿ liɿɿ ieɿɿ ɡəɿɿɿ = [[何裏個]] haɿɿ liɿɿ ɡəɿɿɿ 哪個，哪一個

【啊】haɿ 語氣詞。① 表示疑問，比不用“啊”在語氣上顯得緩和：客人來勒哪能勿倒茶～？ ② 表示感嘆：辰光過得真快～ ③ 用在祈使句中，表叮囑或命令：早點轉來～ | 屌去，～ ④ 用在句子中，表示列舉，相當於“咯”，新派多用：錄音帶～，唱片～，錄像帶～，交關 ⑤ 在句中表示停頓：儂～，年紀末介大勒，事體末介勿懂，哪能辦嘞？ ⑥ 表示驚訝：～，出事體啦，哪能會個啦？ || “個”

和“啊”在語氣中常合爲“嘎 gaɑ”

【鞋子】hɑɑL tsɿŋɿ 穿在腳上、走路時着地的東西

【鞋底】hɑɑL tiŋɿ 鞋接觸地面的部分

【鞋帶】hɑɑL taɿɿ 繫鞋用的帶子

【鞋面】hɑɑL mieɿɿ 鞋除底之外的其餘部分

【鞋楦頭】hɑɑL ɕyøɿɿ dɿɿɿ 鞋楦子

【鞋頭腳面】hɑɑL dɿɿɿ tɕiaʔɿɿ mieɿɿ 鞋襪的統稱

【鞋箱】hɑɑL siãɿɿ 專放鞋子的箱子

【鞋幫】hɑɑL pãɿɿ 鞋的兩側面

【鞋釘】hɑɑL tiŋɿɿ 釘鞋子用的一種小釘子，方形有棱

【鞋拔】hɑɑL baʔɿɿ = 〔鞋沿拔〕 hɑɑL hieɿɿ baʔɿɿ 鞋拔子，穿鞋用具，穿較緊的鞋時，放在鞋後跟裏往上提，使鞋易於穿上

【鞋襪鈿】hɑɑL maʔɿɿ dieɿɿ ⇨ 〔月規鈿〕 hɿyøʔɿɿ kueɿɿL dieɿɿL

【鞋舌頭】hɑɑL zəʔɿɿ dɿɿɿɿ 鞋舌

ɑ

【阿蜎殼】ɑɿɿ liɿɿ k'ɔʔɿɿ 蛤蜊殼，用來製明瓦或裝蛤蜊油。|| “阿”又見 aʔɿ, aʔɿ

【阿姨】ɑɿɿ hiɿɿ ①母之姐妹。舊時只指母之妹 ②稱呼比自己年長一輩的

女性 ③舊時妻之子女稱妾

【阿姨婆婆】ɑɿɿ hiɿɿ buɿɿ buɿɿ 姨奶奶

【阿婆】ɑɿɿ buɿɿ ⇨ 〔好婆〕 hɔʔɿɿ buɿɿ

【阿舅】ɑɿɿ dzɿɿɿ 兒童稱父母輩的男性。是仿照“阿姨”造的新詞。與表示小舅子的“阿舅 aʔɿ dzɿɿɿ”讀音不同

【挨】ɑɿ 輪，輪流：一個一個～過去打針 | 今朝～着我值班

【挨模樣】ɑɿɿ moɿɿ hiãɿɿ 差不多在這個時候，約摸到了這個時候

【挨一從頭】ɑɿɿ ieʔɿɿ zoŋɿɿ dɿɿɿ 從頭開始

【鴉片】ɑɿɿ p'ieɿɿ = 〔阿芙蓉〕 aʔɿ buɿɿ hɿyøŋɿɿ = 〔黑佬〕 hɔʔɿɿ lɔɿɿ 從罌粟中提取的一種毒品 || 此處[ɑɿɿ]的讀音和變調都與“鴉”不合，今依習慣寫法。“鴉”又音 ɔɿ, iaɿ

【鴉片煙鬼】ɑɿɿ p'ieɿɿ ieɿɿ tɕyɿɿ ①抽鴉片上癮的人 ②指乾瘦的人

【矮】ɑɿ ①身材短：人忒～，要立辣凳子浪再夠得着 ②高度小的：～凳

【矮子】ɑɿɿ tsɿŋɿɿ 矮個子

【矮頭頸】ɑɿɿ dɿɿɿ tɕiŋɿɿ 短脖子

【矮凳】ɑɿɿ tɕŋɿɿ ⇨ 〔凳〕 tɕŋɿ

【矮闌門】ɑɿɿ daʔɿɿ məŋɿɿ 裝在大門外的小門，大約半人高。大門往裏開，矮闌門往外開

ia

tia

【爹爹】tiaɿɿ tiaɿɿ = 〔阿伯〕aʔɿɿ
paʔɿɿ = 〔爸爸〕paɿɿ paɿɿ 父親。
面稱、背稱均可

【嗲】tiaɿ ①形容撒嬌的語言、行動，多
用於女子、小孩：伊講起閑話來老是一
聲～氣|發～ ②好，漂亮：今朝個戲瞎
～

【嗲溜溜】tiaɿɿ liɿɿɿ liɿɿɿ = 〔嗲里
里〕tiaɿɿ liɿɿ liɿɿ = 〔嗲咪咪〕
tiaɿɿ miɿɿ miɿɿ 形容嬌滴滴的樣子

tsia

【□】tsiaɿ 用文火保持食物的溫度：水燒
開，火浪再～一歇

【姐夫】tsiaɿɿ ɸuɿɿ 姐之丈夫

【姐姐】tsiaɿɿ tsiaɿɿ = 〔阿姐〕aʔɿɿ
tsiaɿɿ = 〔姊姊〕tsiɿɿ tsiɿɿ = 〔阿
姊〕aʔɿɿ tsiɿɿ ①同父母的比自己年
長的女性 ②也指親戚中比自己年長
的同輩女性

【姐姐頭】tsiaɿɿ tsiaɿɿ dɿɿɿ 指女人，
晉語

【借過夜】tsiaɿɿ kuɿɿ ɸiaɿɿ 借宿

【借口】tsiaɿɿ k'ɿɿɿ = 〔推頭〕t'eɿɿ
dɿɿɿ 假托的理由：△和尚嘸頭髮，落
得好推頭

【借房子】tsiaɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ 租賃房屋

【借因頭】tsiaɿɿ iŋɿɿ dɿɿɿ 找借口

ts'ia

【筴】ts'iaɿ 斜，歪。兼作動詞和形容詞：
畫掛來～個|～轉仔身體寫字

【筴對過】ts'iaɿɿ teɿɿ kuɿɿ = 〔筴對
面〕ts'iaɿɿ teɿɿ mieɿɿ = 〔斜對過〕
ziaɿɿ teɿɿ kuɿɿ 斜對面兒：～片商店
今朝開張

【筴頭】ts'iaɿɿ dɿɿɿ 歪脖子，腦袋不正

sia

【寫字】siaɿɿ zɿɿɿ ①書寫文字 ②舊指
洋行中的普通職員

【寫意】siaɿɿ iɿɿ ⇨ 〔適意〕səʔɿɿ iɿɿ

【寫文書】siaɿɿ βəŋɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔立字據〕
lieʔɿɿ zɿɿɿ tɕyɿɿ

【寫白字】siaɿɿ baʔɿɿ zɿɿɿ 寫別字

【屬】siaɿ 從上往下滑：物事放得勿好，
～下來勒|從扶梯浪～下來 || 集韻去
聲禡韻四夜切：“傾也”

zia

【邪】ziaɿ 很：～大|～好 || 早期市區、郊
區也可後置，說成“好來邪個”。前置
時可重疊為“邪邪”

【邪氣】ziaɿɿ tɕ'iɿɿ ①很，非常：迭眼茶
葉～好|迭眼茶葉好來～ ②形容詞，很
多：拿洋涇浜半瓶醋好好叫劃分劃分
啦，種類邪邪氣氣 || 重疊式只能後置，
又如：多得來邪邪氣氣

【邪狗】ziaɿɿ kɿɿɿ 患狂犬病的狗，能咬

人致死

【斜】zia¹ 跑, 晉語

【斜裏向】zia¹ li¹ tɕiã¹ 斜裏, 參見“橫裏向 βã¹ li¹ tɕiã¹”

【斜對過】zia¹ te¹ ku¹ ⇨ 〔筴對過〕 ts'ia¹ te¹ ku¹

【斜溝】zia¹ ky¹ 屋頂與屋頂相交處的泄水槽

【斜玉旁】zia¹ βã¹ bã¹ 斜玉兒, 漢字偏旁, 如“玩現玲”等字的左邊部分

【斜塘藕】zia¹ dã¹ ŋy¹ ⇨ 〔藕〕 ŋy¹

【斜白眼】zia¹ ba?¹ ŋe¹ ⇨ 〔□巴眼〕 tɕia¹ pa¹ ŋe¹

【塙】zia¹ 廐肥或農家雜肥: 豬~

【謝謝】zia¹ zia¹ 表示感謝的用語

【謝媒人】zia¹ me¹ ŋiŋ¹ 婚事成功後, 男方要備禮感謝媒人

【謝頂】zia¹ tiŋ¹ ⇨ 〔禿頂〕 t'o?¹ tiŋ¹

tɕia

【家主】tɕia¹ tsy¹ ⇨ 〔主人家〕 tsy¹ ŋiŋ¹ ka¹

【家伙】tɕia¹ fu¹ 指人, 常有開玩笑或輕蔑的意味 || “家”又見 ka¹

【家務事】tɕia¹ βu¹ zɿ¹ 家庭事務上的分歧或糾紛: △清官難斷~

【家丁】tɕia¹ tiŋ¹ 家中雇傭來的僕役

【假使】tɕia¹ sɿ¹ = 〔假定〕 tɕia¹ diŋ¹ = 〔倘使〕 t'ã¹ sɿ¹ = 〔如果〕 lu¹ (或 zy¹) ku¹ 連詞。表示假設: ~到年底還做勿好, 就再拖一個號頭 || 現在用得較多的是“假使、假定”和“如果”。“倘使”是較老的說法,

“如果”在八十年代後才開始廣泛使用。“假”又見 ka¹, 又音 ka¹

【解放帽】tɕia¹ fã¹ mɔ¹ 軍帽式樣的帽子 || “解”又見 ka¹

【屆】tɕia¹ (或 ka¹) 量詞, 用於定期的會議或畢業的班級: 九一~本科畢業 | 第三~人民代表大會

【駕駛員】tɕia¹ sɿ¹ hyø¹ = 〔司機〕 sɿ¹ tɕi¹ = 〔開車子個〕 k'e¹ ts'o¹ tsɿ¹ gə?¹ 操縱火車、汽車或電車等交通工具的人

dzia

【茄門辣椒】dzia¹ məŋ¹ la?¹ tsio¹ ⇨ 〔甜椒〕 die¹ tsio¹

【鍵】dzia¹ 能幹: 小張真~, 一歇工夫就拿一隻鳥雕好勒

【鍵頭】dzia¹ dy¹ 潑婦。|| 此為舊詞, 現已罕用

【鍵人頭】dzia¹ ŋiŋ¹ dy¹ 精明能幹的人, 貶義

ŋia

【鯨魚】ŋia¹ fiŋ¹ 淡水魚。身體表面多黏液, 無鱗, 背部蒼黑色。頭扁口闊, 有鬚

tɕia

【鱧】tɕia¹ 從縫隙中看, 偷看, 斜着眼快速地看一下: 考試辰光眼睛矮~發~發 | 讓我~~看, 裏向有人哦

【鱧齋】tɕia¹ tsa¹ 聰明, 能幹, 市區多形容小孩 || 本字或即“奢遮”。〈二刻拍案驚奇〉卷五: “夫人道: ‘此子雖然伶俐, 點點年紀, 奢遮煞也只是四五歲

的孩子，萬眾中擠掉了，怎能勾自會歸來？”

【□】ɕiaŋ 舊指錢

【□巴眼】ɕiaŋ pəŋ ɲeŋ = 〔斜白眼〕 ziaŋ baŋ ɲeŋ 斜視。眼病，當一隻眼睛注視目標時，另一隻眼睛的視線偏斜在目標的一邊

【卸任】ɕiaŋ zəŋ 指官吏離職 || “卸”老派一般讀[siaŋ]

【□開】ɕiaŋ k'eŋ = 〔闔開〕 ɕiŋ k'eŋ 門等開開一條縫：門～一眼眼

hia

【呀】hiaŋ 語氣詞。①表示事實如此，語氣堅定，有時表示諷刺：是儂勿對～ | 我曉得個～ ②表示辯解：我得伊講過個～，伊勿肯聽～，叫我有啥辦法啦 ③表示催促、提醒等，有不滿、責備的意味：儂快做～，老是盯牢仔我做啥？ | 儂來末，也應該先打隻電話撥我個～ ④表示答應：好～，好～，我去 | 是～，是～，儂講得對 || 說“呀”的地方基本上都可以換成“嘛 maŋ”，意義相似。但“呀”語氣顯得比較生硬，“嘛”則比較委婉

【夜市面】hiaŋ zɿŋ mieŋ ① = 〔夜市〕 hiaŋ zɿŋ 夜間做買賣的市場 ②指晚上幹的工作

【夜戲】hiaŋ ɕiŋ 晚上演出的戲

【夜壺】hiaŋ βuŋ 夜間男子用的小便壺

【夜壺臉】hiaŋ βuŋ lieŋ ①骯髒而難看的臉 ②指紙製面具

【夜壺頭】hiaŋ βuŋ dɿŋ ⇨ 〔阿胡卵〕 aŋ βuŋ ləŋ

【夜壺箱】hiaŋ βuŋ siãŋ = 〔牀頭櫃〕 zãŋ dɿŋ gueŋ 放在牀頭邊的小櫃子，從前用來放小便壺

【夜快(頭)】hiaŋ k'uaŋ (dɿŋ) = 〔夜快同〕 hiaŋ k'uaŋ doŋ = 〔齊夜快〕 ziŋ hiaŋ k'uaŋ = 〔黃昏頭〕 βãŋ fəŋ dɿŋ 黃昏

【夜飯】hiaŋ βeŋ 晚飯

【夜來香】hiaŋ leŋ ɕiãŋ 多年生藤本植物，葉對生，卵圓狀心臟形。夏秋開花，黃綠色，香氣夜間更盛，故名

【夜開花】hiaŋ k'eŋ hoŋ 瓠子。一種植物，果實細長，圓筒形，表皮淡綠，肉白色，可做蔬菜

【夜報】hiaŋ pəŋ 晚報。特指上海出版的《新民晚報》

【夜消】hiaŋ siŋ ⇨ 〔消夜〕 siŋ hiaŋ

【夜頭】hiaŋ dɿŋ = 〔夜裏(頭)〕 hiaŋ liŋ (dɿŋ) = 〔夜裏向〕 hiaŋ liŋ ɕiãŋ = 〔夜到(頭)〕 hiaŋ tɿŋ (dɿŋ) 晚上

【夜游河】hiaŋ fiŋ βuŋ ①鴿子的一個品種，能在夜間飛行 ②指喜歡在夜間戲耍，不肯睡覺的孩子。現在一般說“夜游神”

【夜叉】hiaŋ ts'oŋ 迷信指陰間裏的惡鬼

【夜華】hiaŋ hoŋ = 〔火燒雲〕 fuŋ sɿŋ hyəŋ 晚霞，傍晚出現在西方天空中的通紅的雲彩 || 華，本字可能是“霞”

【夜場】hiaŋ zãŋ 在晚上演出的戲或電影

【夜出世】hiaŋ ts'əŋ sɿŋ 晚上出來做

- 事：拜個人日裏向看勿見個，常常～
- 【夜作】fiaɿɿ tsɔŋɿɿ 晚上幹的工作
- 【野蟲】fiaɿɿ zɔŋɿɿ 一種昆蟲，身體圓形，腹部大，吸食植物的汁液，是農業害蟲
- 【野鷄】fiaɿɿ tɕiɿɿ ①雉，似鷄，公的有長尾，甚美 ②舊指沿街拉客的下等妓女 ③指非正式的，無行無幫的或未經批准的營業者或單位，一般條件比較差，檔次較低：～挑夫|～輪船|～大學
- 【野路子】fiaɿɿ luɿɿ tsɿɿɿ 指做事方式不正規，出身不正規：阿拉是～，得哪大學生是勿好比個
- 【野蠻小囡】fiaɿɿ mɛɿɿ siɔŋɿɿ nɔɿɿ ⇨ 〔頑皮(小)囡〕 mɛɿɿ biɿɿ (siɔŋɿɿ) nɔɿɿ
- 【野貓】fiaɿɿ mɔɿɿ 失主的貓
- 【野小鬼】fiaɿɿ siɔŋɿɿ tɕyɿɿ 無人管教的野孩子
- 【野頭野腦】fiaɿɿ dɿɿɿ fiaɿɿ nɔɿɿ 粗魯，不懂禮節
- 【野獸】fiaɿɿ sɿɿɿ 家畜以外的獸類，如老虎、獅子等
- 【野豁豁】fiaɿɿ fɔɿɿɿ fɔɿɿɿ ①形容說話做事不着邊際，言過其實 ②形容數目大或距離遠
- 【野鴨】fiaɿɿ aɿɿɿ ①形狀跟家鴨相似的一種鴨，能飛翔，善游泳，以小魚、貝類及植物的種子、果實等為食 ②老派指大雁

- 【野客】fiaɿɿ k'aɿɿ ⇨ 〔鬼〕 tɕyɿɿ
- 【野日頭喫家日頭】fiaɿɿ ɲieɿɿɿ dɿɿɿ tɕ'ieɿɿɿ kaɿɿɿ ɲieɿɿɿ dɿɿɿ 日食，一種天文現象
- 【野月喫家月】fiaɿɿ ɲyɔɿɿɿ (或 fɿyɔɿɿɿ) tɕ'ieɿɿɿ kaɿɿɿ ɲyɔɿɿɿ (或 fɿyɔɿɿɿ) = 〔天狗喫月亮〕 t'ieɿɿɿ kɿɿɿ tɕ'ieɿɿɿ ɲyɔɿɿɿ (或 fɿyɔɿɿɿ) liãɿɿ 月食，一種天文現象
- 【爺】fiaɿ = 〔爺老頭子〕 fiaɿɿ lɔɿɿ dɿɿɿ tsɿɿɿ 父親，只用於背稱。|| 用“爺老頭子”略帶戲謔的意味。也叫“老頭子 lɔɿɿ dɿɿɿ tsɿɿɿ”
- 【爺爺】fiaɿɿ fiaɿɿ ⇨ 〔老爹〕 lɔɿɿ tiaɿɿ
- 【爺兩家頭】fiaɿɿ liãɿɿ kaɿɿɿ dɿɿɿ = 〔爺兩個〕 fiaɿɿ liãɿɿ gɔɿɿɿ 爺兒倆
- 【爺娘】fiaɿɿ ɲiãɿɿ 父母
- 【爺叔】fiaɿɿ soɿɿɿ = 〔叔叔〕 soɿɿɿ soɿɿɿ ①父之弟，叔父 ②稱父親一輩的男子。現在有的小孩也說“阿叔 aɿɿ soɿɿɿ”，是仿照“阿姨”造的新詞

ia

- 【霞月】iaɿɿ ɲyɔɿɿɿ (或 fɿyɔɿɿɿ) 農曆十一月 || 參見“杏月 fãɿɿ ɲyɔɿɿɿ”
- 【□】iaɿ = 〔蟠〕 beɿ 躲：～辣門背後
- 【□皮】iaɿɿ biɿɿ 在工作或學習時間外出蹺蹺，偷懶
- 【雅梨】iaɿɿ liɿɿ 鴨梨，梨的品種之一

ua

kua

- 【乖】kuaŋ 小孩子不吵鬧，聽話
- 【拐子】kuaŋ tsɿŋ 拐賣婦女、兒童的人 || “拐”單字音今讀陰去調
- 【拐杖】kuaŋ zāŋ = 〔撐壓棒〕 ts'āŋ aŋ bāŋ = 〔世的克〕 sɿŋ tieŋ k'əŋ 拐杖，手杖 || 上海話兩者不分。世的克，外來詞，英語 stick
- 【怪】kuaŋ ① 奇怪：～事體 | ～人 ② 覺得奇怪：大驚小～ ③ 責怪：屢～人家，要～～自家
- 【怪里怪氣】kuaŋ liŋ kuaŋ tɕ'iŋ 怪，狀態形容詞：伊舜個人有眼～個，從來勿脫人家講閑話 | 舜椿事體～個，我總覺着勿大對頭
- 【怪胎】kuaŋ t'eŋ 做事與眾不同、使人不快的人
- 【怪形怪狀】kuaŋ fiŋŋ kuaŋ zāŋ ⇨ 〔妖形怪狀〕 iəŋ fiŋŋ kuaŋ zāŋ
- 【怪勿得】kuaŋ uəŋ təŋ = 〔難怪〕

nɛŋ kuaŋ 怪不得：伊原來是辣拉發寒熱，～嘸沒精神 | 題目實在忒難勒，也～伊

k'ua

- 【快】k'uaŋ ① 趕快，從速，做事等費時短，跟“慢”相對：～點過來 ② 快要：到～勒 | 我來勒兩年～勒 ③ 刀、剪、斧子等鋒利：拿刀磨磨～ ○另見 k'aŋ
- 【快嘴】k'uaŋ tsɿŋ ① 心裏有話存不住的人 ② 喜歡到處傳話的人
- 【快梭】k'uaŋ sɔŋ 快：伊做事體走路～來，一歇歇
- 【快手】k'uaŋ sɿŋ 做事迅速、動作麻利的人
- 【快手快腳】k'uaŋ sɿŋ k'uaŋ tɕiaŋ 動作迅速，手腳麻利：做事體～
- 【快口】k'uaŋ k'ɿŋ 刀刃

ua

- 【蛙泳】uaŋ yɔŋ 游泳的方式之一 || “蛙”又音 oŋ



E

pɛ

- 【扳】pɛɣ ①將一端固定的物體向後拉：一節頭骨 ②用手把東西分開 ③張嘴（老派用詞）：嘴巴～開來 ④球賽中落後的一方改變比分：～平|～回一隻球
- 【扳(俏)價】pɛɣɿ (ts'ioɿɿ) kaɿɿ 賣主不肯馬上出售商品，等待更高的價格
- 【扳坦眼】pɛɣ t'ɛɿɿ ɳɛɿɿ 扒拉下眼皮，用以譏笑別人不害羞 || 參見“坦眼 t'ɛɿɿ ɳɛɿɿ”
- 【扳老酒】pɛɣ loɿɿ tsivɿɿ 喝酒，有悠然自得的意味
- 【扳頭】pɛɣɿ dɿɿɿ = 〔扳手〕 pɛɣɿ sɿɿɿ 擰緊或鬆開螺絲、螺母的工具
- 【扳敲絲】pɛɣɿ ts'iaɿɿ sɿɿɿ 挑刺兒，找岔兒。“敲絲”是竹篾、手指甲等上面翹起的一絲：△象牙筷浪～
- 【扳節頭骨】pɛɣ tsieɿɿ dɿɿɿ kuəɿɿ 扳手指計算等
- 【扳駁】pɛɣɿ poɿɿɿ 辯駁
- 【班】pɛɣ 量詞，用於定時開行的交通運輸工具：末～車
- 【班】pɛɣ 軍隊中最低的編制單位
- 【斑鳩】pɛɣɿ tsivɿɿ 一種鳥，形似鴿子，頸後有白色或黃褐色斑點，常成群在田野裏吃穀粒，對農作物有害
- 【板】pɛɿ ①因缺少水分而變硬：天乾佬，面孔浪有眼～夾夾 ②物體變乾後粘在其他物體上：衣裳浪漿糊～勒一大塊

- 【板】pɛɿ 肯定，必定：我曉得齋椿事體～是齋能樣子個
- 【板牙】pɛɿɿ ɳaɿɿ 牙齒長成一個整體，沒有牙縫，這種牙叫板牙
- 【板板六十四】pɛɿɿ pɛɿɿ loɿɿ zəɿɿ sɿɿɿ 做事頂真、死板：齋個人做隨便啥事體總歸～
- 【板面孔】pɛɿɿ mieɿɿ k'ouɿɿ ⇨ 〔豎面孔〕 zɿɿɿ mieɿɿ k'ouɿɿ
- 【板煙筒】pɛɿɿ ieɿɿ doŋɿɿ 煙斗，多用堅硬的木頭製成
- 【板油】pɛɿɿ fiɿɿɿ 豬體腔內壁上大片的脂肪
- 【板車】pɛɿɿ ts'oɿɿ 木板製成的兩輪載貨人力車
- 【板魚】pɛɿɿ fiŋɿɿ ⇨ 〔鮓鱮魚〕 ɳiaɿɿ t'aɿɿ fiŋɿɿ
- 【板箱】pɛɿɿ siãɿɿ 用木板製成的箱子
- 【板牆】pɛɿɿ ziãɿɿ = 〔板壁〕 pɛɿɿ pieɿɿ 房屋內隔開房間用的木板牆，外面用石灰加以粉刷，這種牆比磚砌的牆輕。有的可拆卸
- 【板牀】pɛɿɿ zãɿɿ ⇨ 〔木板牀〕 moɿɿ pɛɿɿ zãɿɿ
- 【板門】pɛɿɿ məŋɿɿ ①舊俗，人死後要躺在門板上，這塊板叫板門 ②指高大魁梧的人
- 【板凳】pɛɿɿ təŋɿɿ 木製長凳
- 【板定】pɛɿɿ diŋɿɿ ①表示習慣如此：每年放暑假，我～要到外頭去字相一埭個|～到迭個辰光末，伊來哉 ②肯定，

必定：儂齊歇回來，～是撥老師留下來勒 | 伊～來個

【板扎】pɛɿ tsaɿɿ 東西牢固、結實

【板殺數】pɛɿ saɿɿ suɿɿ = 〔呆板(殺)數〕ɲɛɿ pɛɿ (saɿɿ) suɿɿ 可以預見到的，肯定的：兩個小人打相打，～是年紀小個喫虧

【板刷】pɛɿ səɿɿ 洗衣用的硬毛刷子，無柄

【板栗】pɛɿ lieɿɿ = 〔栗子〕lieɿɿ tsɿɿ 一種果實，包在多刺的殼斗內，成熟時殼斗裂開而散出，可食

【版】pɛɿ ⇨ 〔頁〕fiɛɿɿ

【扮烏龜】pɛɿ uɿɿ tɔyɿɿ 舊時指裝烏龜，學其叫聲以行乞的人

【扮鬼臉】pɛɿ tɔyɿɿ lieɿɿ = 〔做鬼臉〕tsuɿɿ tɔyɿɿ lieɿɿ 變化臉形和表情，使人發笑或害怕

【扮】pɛɿ 絆：～脫一交 || 集韻去聲禡韻博幻切：“絆也”

【瓣】pɛɿ 量詞。用於花瓣、葉片等：三～菜三片葉葉 | 一～花瓣

p'ɛ

【攀談】p'ɛɿ dɛɿɿ 交談：碰着一個老朋友，脫伊～脫兩句

【攀親】p'ɛɿ ts'iqɿɿ = 〔攀親眷〕p'ɛɿ ts'iqɿɿ tɔyɿɿ ① 結為親戚 ② 締結婚姻

【禱】p'ɛɿ ① 布製的扣住鈕扣的套子 ② 形狀或功能如禱的東西：搭～ ③ 器具的提梁

bɛ

【丹】bɛɿ 量詞：一～店(天、田一塊田、皮

鞋) | 兩～嘴唇皮 || 又音 pɛɿ

【筵】bɛɿ 爬：△烏龜～門檻硬碰硬 | 小囡辣牀浪～來～去 || 集韻平聲街韻皮咸切：“涉也”

【筵盞勿動】bɛɿ t'ɛɿ uɿɿ dɔɿɿ = 〔行身勿動〕fiɿɿ səɿɿ uɿɿ dɔɿɿ 一點也走不動 || 盞，《越語肯綮錄》：“不能行爲筵盞勿動”

【辦家家】bɛɿ kaɿɿ kaɿɿ ⇨ 〔做小人家〕tsuɿɿ siɿɿ ɲiqɿɿ kaɿɿ

【辦酒】bɛɿ tsɿɿ ⇨ 〔擺酒席〕paɿɿ tsɿɿ zieɿɿ

mɛ

【蠻】mɛɿ 前置副詞。很，滿，程度比“老”低：～好挺好，不錯 | 伊勿是～來三嘎，儂哪能講伊勿來三呢？ || 又音 mɛɿ

【蠻好】mɛɿ hɔɿɿ 挺好，不錯

【晚爺】mɛɿ fiɿɿ 繼父，背稱 || “晚”又音 βɛɿ

【晚稻】mɛɿ dɔɿɿ 夏季播種，初冬收割的水稻

【晚筍】mɛɿ səɿɿ 見“遲筍 zɿɿ səɿɿ”

【晚娘】mɛɿ ɲiɿɿ 繼母，背稱：△六月個日頭太陽，～個拳頭喻繼母兇狠

【頑皮】mɛɿ biɿɿ ⇨ 〔皮〕biɿɿ

【頑皮(小)囡】mɛɿ biɿɿ (siɿɿ) nɔɿɿ = 〔野蠻小囡〕fiɿɿ mɛɿ siɿɿ nɔɿɿ 頑皮的孩子

【慢】mɛɿ ① 速度低，走路、做事等費時長，跟“快”相對：做事體手腳老～個 ② 從緩：儂～點再講，先讓我猜猜看 || 狀態形容詞形式爲“慢吞吞 mɛɿ t'əɿɿ

t'əŋɿk

【慢慢叫】meɿɿL meɿɿŋ tɕiəɿk ①慢慢地：～走，當心攞交 | 做事體要～，屜性急
②等一會兒，慢點兒：儂～再走，我還有椿事體要尋儂辦

【慢走】meɿɿL tsɿɿŋ = 〔慢請〕 meɿɿL ts'iqɿŋ 送客時的道別用語

【慢用】meɿɿL hɿyŋɿŋ 慢吃，吃飯時主人待客的客套語

【慢篤篤】meɿɿL tɕɿŋ tɕɿŋ 形容做事等不急不慌

Φε

【番水】φeyŋ sɿŋk 指臉，常用於臉長得美醜時 || 外來詞，英語 face

【番茄】φeyŋ gaɿŋ 西紅柿，是一種普通蔬菜

【番茄醬】φeyŋ gaɿŋ tsiāɿk = 〔番茄配司〕 φeyŋ gaɿŋ p'eɿŋ sɿŋk 番茄製成的醬，多用於西菜 || 配司，外來詞，英語 paste

【幡】φey = 〔靈幡〕 liŋɿL φeyŋ 招魂幡

【翻梢】φeyŋ sɿŋŋ 翻本，多指賭輸後去翻本

【翻疤】φeyŋ pɕɿŋ 瘡疽等愈後由於受感染而再次發炎化膿

【翻行頭】φey hāɿL dɿŋŋ 更換時髦的衣服：伊歡喜趕時髦，常椿～

【翻門檻】φey məŋɿL k'eɿŋ 指騙人，欺詐：伊辣翻儂門檻，儂勿曉得啊？

【翻跟斗】φeyŋ kəŋɿŋ tɿŋk ①翻筋斗，身體向下翻轉而後恢復原狀 ②價格等翻倍，翻一倍稱“翻一隻跟斗”

【翻白眼】φeyŋ baŋɿŋ ŋeɿk 眼珠上翻，表示無可奈何或冷漠：氣得～

【翻腳底】φeyŋ tɕiəŋɿŋ tiŋk 走開：既然講勿到一淘，儂勿會～個啊？ || 也說“撥腳底儂看 pəŋɿ tɕiəŋɿŋ tiŋŋ noŋɿŋ k'əɿk'

【反胃】φeyŋ βeɿŋ ⇨ 〔痂〕 φey

【反穿衣】φeyŋ ts'eɿŋ iŋŋ 鈕扣在背部的衣服，多指中式童裝

【反犬旁】φeyŋ tɕ'yəŋ bāɿŋ 反犬旁兒，漢字偏旁，如“狂狗猴”等字的左邊部分

【反抄耳光】φeyŋ ts'əɿŋ ŋiɿŋ kuāɿk 反手打的耳光

【反綁手】φeyŋ pāŋŋ sɿŋk 背着手

【反裝門引子】φeyŋ tsūɿŋ məŋɿL hiŋɿŋ tsɿŋŋ 顛倒是非，倒打一耙

【反文旁】φeyŋ βəŋɿŋ bāɿŋ 反文旁兒，漢字偏旁，如“改攻政”等字的右邊部分

【反正】φeyŋ tsəŋɿŋ ⇨ 〔橫豎〕 βāɿL sɿŋŋ (或 zɿŋŋ)

【痂】φey = 〔反胃〕 φeyŋ βeɿŋ 食物咽下後，胃裏不舒服，有惡心甚至嘔吐的症狀

【□】φey ①甩：搖頭～尾巴 ②踹：出去～一圈

βε

【凡立丁】βεɿL lieŋɿŋ tiŋŋŋ 一種平紋單色毛織品，質地薄而挺，宜做夏季衣服，北京話作“凡爾丁” || 外來詞，英語 valetin

【犯忌】βεɿL dziɿŋ (或 βeɿL dziɿ) 觸犯忌諱，冒犯眾人：辣劇場裏哇啦哇啦是～個

【犯賤】βεɿL zieɿ = 〔討賤〕 t'əŋŋ zieɿŋ

自招輕賤，常用於責罵別人變壞或不識抬舉

【犯人】βελ ηιγλ = 〔囚犯〕 zivλ βελ 在押的犯罪之人

【犯法】βελ φαγλ = 〔犯罪〕 βελ zovλ 觸犯法律

【犯着】βελ zovλ 必要，常用否定形式和疑問形式：儂一趟一趟到伊屋裏去幫忙，啥個～，伊又勿領儂個情

【犯着】βελ zovλ 觸犯：辯椿事體～伊個利益勒，葛佬所以伊要光火呀

【犯勿着】βελ uovλ zovλ 犯不着，沒必要：儂～得和辯種人爭

【帆】βελ 掛在桅杆上的布篷，可以利用風力使船推進

【帆船】βελ zovλ = 〔扯篷船〕 ts'ovλ bovλ zovλ = 〔行篷船〕 hāλ bovλ zovλ 用風帆作為推動力的船

【梵啞鈴】βελ ovλ liγλ ⇨ 〔小提琴〕 sivλ diγλ dzivλ

【飯】βελ ①大米乾飯 ②每天定時吃的食物

【飯師父】βελ svγ βuλ ⇨ 〔燒飯師父〕 sovλ βελ svγ βuλ

【飯糝】βελ zivλ = 〔鑊焦〕 bovλ tsivλ = 〔焦飯糝〕 tsivλ βελ zivλ 鍋巴

【飯糝乾】βελ zivλ kovλ 糯米粉放在鍋中烤焦製成的食物。吃時用水泡開放上糖。一般供產婦食用

【飯米】βελ miλ 日常做飯用的米，有時也泛指糧食

【飯米糝】βελ miλ sovλ 飯粒兒，粥中飯粒也稱“粥糝 tsovλ sovλ”

【飯籬】βελ luλ = 〔飯筲箕〕 βελ

sovλ tevλ = 〔飯籃〕 βελ leλ = 〔筲箕〕 sovλ tevλ = 〔米飯籬〕 miλ βελ luλ 一種竹器，形狀與淘籬相似，一般有提梁，通常用來裝剩飯

【飯籬頭】βελ luλ dvλ 盛飯用的小籬

【飯窠】βελ k'ovλ ⇨ 〔焗窠〕 uvλ k'ovλ

【飯單】βελ tevλ = 〔圍身(頭)〕 hγλ sevλ (dvλ) 圍裙，烹飪時圍在身前保護衣服或身體的東西

【飯單襟】βελ tevλ tevλ 衣襟，從身體的一側呈弧綫形繞到另一側，如圍裙圍在身上，這種式樣的衣襟叫飯單襟

【飯店】βελ tieλ ①出售飯菜供人食用的店鋪 ②規模較大、設備較好的旅館：和平～ | 錦江～

【飯碗】βελ ueλ ①裝飯用的碗 ②指職業：～敲脫勒指丟了工作，被解職 || 義項 ②也叫“飯碗頭 βελ ueλ dvλ”

【飯碗頭】βελ ueλ dvλ ①留在碗裏的一點兒剩飯 ②見“飯碗 βελ ueλ”

【飯泡粥】βελ p'ovλ tsovλ = 〔飯燒粥〕 βελ sovλ tsovλ ①飯加水煮成的稀飯 ②比喻說話多且囉唆：閑話多得來像～

【飯抄】βελ ts'ovλ = 〔飯勺〕 βελ zovλ = 〔飯勺子〕 βελ zovλ tsivλ 飯勺兒

【飯瓜】βελ kovλ = 〔南瓜〕 neλ kovλ 一種植物，能爬蔓，葉子心臟形，花黃色，果實可做蔬菜，種子可以吃，又是驅除蠶蟲的藥物

【飯糧】βελ liāλ ⇨ 〔糧食〕 liāλ

zəʔɿ

【飯湯盅】βειλ t'ãɿ tsoŋɿ 較小的飯碗

【飯榔頭】βειλ lãɿ dɿɿ 食量很大的年輕人

【飯桶】βειλ doŋɿ ①裝飯的木桶 ②比喻無能的人

【飯鑊子】βειλ βəʔɿ (或 həʔɿ) tsɿɿ 燒飯用的鐵鍋 || 上海話老派“鑊”、“鍋”不同,“飯鑊子”與“飯鍋子 βειλ kuɿ tsɿɿ”也有區別

【萬年青】βειλ ɱieɿ ts'iqɿ 一種花卉,冬夏常青,花淡綠色 || “萬”又音 meɿ

【萬寶全書】βειλ pəʔɿ zieɿ sɿɿ = 〔百曉〕paʔɿ əiɿ = 〔老百曉〕ləɿ paʔɿ əiɿ 指知識廣博的人

【萬金油】βειλ tɕiqɿ siɿ ①清涼油 ②指什麼都能幹一點的人

【煩】βεɿ ①心情不暢快:心裏向~得來 ②令人心煩:儂拜個人哪能介~個啦,一歇歇跑過來,一歇歇跑過去|屢來~我勒 ③又多又亂:~雜 ④複雜:拜道題目蠻~個

【煩費】βειλ φiɿ ⇨ 〔破費〕p'uɿ φiɿ

【煩難】βειλ neɿ 困難,麻煩

【還】βεɿ ①返回原來的狀態:~俗 ②歸還:~書 ③回報別人對自己的行動:~嘴|~手

【還嘴】βειλ tsɿɿ 回嘴,頂嘴,受到指責時進行辯駁,挨罵時反過來罵對方

【還價】βεɿ kaɿ (或 βειλ kaɿ) ①買方因嫌貨價高而說出願付的價格 ②指可以討論商量的條件:嘸沒~沒有商量的

餘地

【還暖】βειλ nəɿ 天氣轉暖

【還願】βειλ ɱyəɿ 求神保佑的人實踐對神許下的報酬

【還報門】βεɿ pəɿ məŋɿ 匯報,回話:今朝用脫幾鈔要~個

【還潮】βειλ zəɿ = 〔走潮〕tsɿɿ zəɿ 已經曬乾或烤乾的東西又返潮

【還潮天】βειλ zəɿ t'ieɿ = 〔潮濕天〕zəɿ saʔɿ t'ieɿ 潮濕的天氣

【還好】βειλ (或 hειλ) həɿ ①還可以 ②幸虧:~我嘸沒去,否則也要喫批評勒

【還手】βειλ sɿɿ 因被打或受到攻擊而反過來打擊對方

【還賬】βεɿ tsãɿ = 〔退賬〕t'eɿ tsãɿ 歸還所欠的債或償付所欠的貨款

【還韌】βειλ ɱiqɿ 食物受潮,變得不脆

【還俗】βειλ zoʔɿ 僧尼或出家的道士恢復普通人的身分

【繁體字】βειλ t'igɿ zɿɿ = 〔大寫字〕duɿ siəɿ zɿɿ 已有簡化字代替的漢字,分別與“簡體字 tɕieɿ t'igɿ zɿɿ”、“小寫字 siəɿ siəɿ zɿɿ”相對

τε

【丹老】τεγɿ ləɿ ①差,差勁:拜隻機器忒~,用用就要壞 ②膽小懦弱

【單被】τεγɿ biɿ = 〔被單〕biɿ τεγɿ = 〔牀單〕zãɿ τεγɿ = 〔褥單〕ɱyoʔɿ τεγɿ 墊在牀上最上面一層的一塊布

【單耳朵】τεγɿ ɱiɿ tuɿ 單耳刀兒,漢字偏旁,如“卯即卻”等字的右邊部分

【單褲】τεγɿ k'uɿ 只有一層布的褲子

【單單】tɛɣɣ tɛɣɣ = 〔單清〕tɛɣɣ ts'iqɣɣ = 〔單光光〕tɛɣɣ kuāɣɣ kuāɣɣ 副詞，表示從一般的人或事物中間指出個別的：～ 哪幾個人哪能打得過伊拉呢？| 人家作業儕交得來勒，～ 伊嚙沒交 || 也說“單”。“單光光”罕用

【單衫】tɛɣɣ sɛɣɣ = 〔單衣〕tɛɣɣ iɣɣ 單上衣

【單眼皮】tɛɣɣ ŋɛɣɣ biɣɣ 上眼皮下緣沒有褶子的叫單眼皮

【單墜人】tɛɣɣ gɛɣɣ ŋiŋɣɣ = 〔單人旁〕tɛɣɣ ŋiŋɣɣ bāɣɣ 立人兒，漢字偏旁，如“依仁位”等字的左邊部分

【單照】tɛɣɣ tsɔɣɣ ① 修理鐘錶等時使用的單孔放大鏡 ② 舊時有柄的單片眼鏡 ③ 舊時指瞎了一隻眼的人

【單牆】tɛɣɣ ziāɣɣ = 〔單堵牆〕tɛɣɣ tuɣɣ ziāɣɣ 用單塊磚豎起砌成的牆，牆寬僅五寸，故又叫“五寸牆 ŋɣɣɣ ts'əŋɣɣ ziāɣɣ”

【單望】tɛɣɣ māɣɣ 盼望，指望：～ 兒子回來一淘過春節

【單望勿得】tɛɣɣ māɣɣ uəŋɣɣ tɔŋɣɣ ⇨ 〔巴望勿得〕pɔɣɣ māɣɣ uəŋɣɣ tɔŋɣɣ

【單方】tɛɣɣ fāɣɣ 偏方兒，民間流傳的藥方

【單身漢】tɛɣɣ səŋɣɣ hɔɣɣ = 〔光棍〕kuāɣɣ kuəŋɣɣ = 〔獨腳伙〕doŋɣɣ tɔiəŋɣɣ fɯɣɣ 沒有妻子的人

【單零】tɛɣɣ liŋɣɣ 物品成單不成雙

【單角子】tɛɣɣ kɔŋɣɣ tsɣɣɣ 可換一角錢小洋的銀幣

【擔肩胛】tɛɣɣ tɔieɣɣ kaɣɣ = 〔擔干肩〕tɛɣɣ kəɣɣ tɔieɣɣ = 〔擺肩胛〕

pəɣɣ tɔieɣɣ kaɣɣ 擔負責任：迭椿事體伊辣～，葛佬迭兩天忙得來人又黑又瘦 || “擔”又見 tɛɣ

【擔湯掇水】tɛɣɣ t'āɣɣ tɔŋɣɣ sɣɣɣ 提茶端水，形容招待或伺候熱情周到 || “擔”是“拿”的意思，郊區浦東、松江及鄰近的蘇州一帶仍有這個詞，市區已罕用

【膽】tɛɣ ① 指膽囊，在肝的右下前方 ② 膽量：～ 小 ③ 裝在器物內部，可以容納水、空氣等物的東西：瓶～ || 義項②也叫“膽子 tɛɣɣ tsɣɣɣ”

【膽大】tɛɣ duɣ 膽子大

【膽膽大大】tɛɣɣ tɛɣɣ duɣɣ duɣɣ 大膽地：～ 個去做好勒，有啥事體我來負責

【膽小】tɛɣɣ siɔɣɣ 膽子小

【擔】tɛɣ 量詞。用於成擔的東西：一～ 水(米) ○另見 tɛɣ

【擔子】tɛɣɣ tsɣɣɣ ① 扁擔和掛在兩頭的東西合稱擔子 ② 所擔負的責任

【擔桶】tɛɣɣ doŋɣɣ ⇨ 〔水桶〕sɣɣɣ doŋɣɣ

t'ɛ

【坵臺】t'ɛɣɣ deɣɣ = 〔坵招勢〕t'ɛɣɣ tsɔɣɣ sɣɣɣ = 〔現世〕fiɛɣɣ sɣɣɣ 丟臉，出醜

【坵籠】t'ɛɣɣ ts'əŋɣɣ 受辱 || 現已罕用

【毯子】t'ɛɣɣ tsɣɣɣ 鋪在牀上的織品，也可蓋 || “毯”字讀陰平

【攤】t'ɛɣ 量詞，片兒，用於液體或顏色：一～ 水(血、黑黑色)

【攤麵餅】t'ɛɣɣ mieɣɣ piŋɣɣ ① 麵餅 ② 攤製麵餅

【攤牀】t'ɛɣ zāɣ 鋪牀

【灘簧】t'ɛɣɿ βāɿɿ 流行於江蘇南部、浙江北部的一種說唱藝術，後來發展為表演小戲，有的已發展成地方戲，如滬劇、蘇劇都源於灘簧

【癱子】t'ɛɣɿ tsɿɿɿ 癱瘓者

【癱瘓】t'ɛɣɿ φɛɿɿ ⇨ 〔風癱〕φoŋɿɿ t'ɛɣɿ

【坦眼】t'ɛɿɿ ŋɛɿɿ ①下眼皮下垂並外翻的眼睛 ②扒拉下眼皮向對方表示難為情

【坦肩胛】t'ɛɿɿ tɔieɿɿ kaɿɿ 溜肩兒，多用於男性

【炭】t'ɛɿ 用柴火略燒：～一把稻柴

【炭火盆】t'ɛɿɿ φuɿɿ bəŋɿɿ = 〔圓爐〕hyøɿɿ luɿɿ 冬天取暖用具，扁圓形有蓋，平底，內燃炭，下有架子

【炭團】t'ɛɿɿ døɿɿ 球狀炭塊，除夕之夜用。故又稱“歡喜團 φɛɿɿ ɔiɿɿ døɿɿ”

【炭腳】t'ɛɿɿ tɔiaɿɿ 舊俗，從喪家或送喪歸來，要從火上跨過，以除邪祟，謂之“炭腳”

【炭壘】t'ɛɿɿ tɔieɿɿ 炭塊

【嘆苦經】t'ɛɿ k'uɿɿ tɔiŋɿɿ = 〔叫苦惱〕tɔioɿ k'uɿɿ nɔɿɿ 訴苦

【釜】t'ɛɿ 不能行動，癱：烏龜～辣地滾動勿動勒

dɛ

【但必過】dɛɿɿ piɛɿɿ kuɿɿ = 〔只必過〕tsəɿɿ piɛɿɿ kuɿɿ = 〔是必過〕

zɿɿɿ piɛɿɿ kuɿɿ ①只是。與“但是”意思相近，語氣稍輕：我是要出去個，～還有眼事體要做 ②僅僅是，不過是：一日到夜，～看看書，嚙沒啥別個事體要做

【淡】dɛɿ ①顏色淺：～顏色 ②味兒不濃，不鹹：菜忒～，再放眼鹽

【淡藍】dɛɿɿ leɿɿ 淺藍色

【淡灰】dɛɿɿ φɛɿɿ 淺灰色

【淡來呱水】dɛɿɿ leɿɿ kuəɿɿ sɿɿɿ 味淡如水

【淡菜】dɛɿɿ ts'eɿɿ 新鮮的貽貝。貽貝是海產動物食品，殼很厚，三角形，黑褐色

【淡黃】dɛɿɿ βāɿɿ 淺黃色

【淡潔呱□】dɛɿɿ tɔieɿɿ kuəɿɿ laɿɿ = 〔淡嘴疙瘩〕dɛɿɿ tsɿɿɿ kəɿɿ taɿɿ 形容淡而無味

【淡綠】dɛɿɿ loɿɿ 淺綠色

【淡竹】dɛɿɿ tsoɿɿ 一種竹子，節與節之間距離較大，春夏間生筍，秋生鞭筍，葉可入藥，有清肺止咳的功用 || 淡，本字為“淡”，廣韻上聲敢韻徒敢切：“竹名”

【蛋炒飯】dɛɿɿ ts'oɿɿ βɛɿɿ 加蛋炒成的飯

【蛋糕】dɛɿɿ kəɿɿ 雞蛋和麵粉加糖和油做的鬆軟的糕

【蛋黃】dɛɿɿ φāɿɿ 蛋黃兒，蛋中黃色膠狀的東西，球形，周圍為蛋清 || 蛋黃的“黃”字聲母聲調特殊。“黃”又見 βāɿ

【蛋湯】dɛɿɿ t'āɿɿ 以蛋等為原料做成的湯

【蛋青】dɛɿɿ ts'iŋɿɿ 如鴨蛋殼那樣的青色

【蛋清】dɛɿɿ ts'iŋɿɿ 未煮熟的蛋白

【痰盂(罐)】dɛɿɿ hyɿɿ (kueɿɿ) 盛痰用的器皿

【痰齶】dɛɿɿ hyɿɿ 氣喘多痰

【彈子鎖】dɛɿɿ tsɿɿɿ suɿɿ ⇨ 〔掛鎖〕

koɿɿ suɿɿ

【彈眼綠睛】deɿɿ ŋeɿɿ loʔɿɿ tsiŋɿɿ ①

形容東西好，使人眼睛一亮：迭個物事好得來～ ②怒目而視：伊～也勿要怕伊

【彈開】deɿɿ k'eɿɿ = 〔死勒滾〕siɿɿ

ləʔɿɿ kuəŋɿɿ 滾開：儂得我～點 || “彈開”和“死勒滾”均為新詞，多用於新派和中派

【彈(棉)花】deɿɿ (mieɿɿ) hoɿɿ 用弓

子上的弦敲打棉花，使棉花蓬鬆，並去除雜質

【彈老三】deɿɿ ləɿɿ seɿɿ = 〔翹老三〕

tɕ'ioɿɿ ləɿɿ seɿɿ 死，詈語

【彈硬】deɿɿ ŋāɿɿ ①堅強，不懦弱：搿

個小姑娘蠻～個，跌痛勿哭 ②貨物質量好，經得起檢驗

【彈弓】deɿɿ koŋɿɿ 彈棉花用的弓子

【彈出】deɿɿ ts'əʔɿɿ = 〔激出〕tɕieʔɿɿ

ts'əʔɿɿ 用力睜大：伊眼睛～仔辣辣發脾氣

【彈節拍】deɿɿ tsieʔɿɿ k'aʔɿɿ 彈指甲

【談山海經】deɿɿ seɿɿ heɿɿ tɕiŋɿɿ 閑扯

【談戀愛】deɿɿ lieɿɿ eɿɿ = 〔談朋友〕

deɿɿ bāɿɿ hiɿɿ 男女互相愛慕的行動表現

【檀香橄欖】deɿɿ ɕiāɿɿ keɿɿ leɿɿ 新鮮

的橄欖。舊時春節招待來客，用蓋碗兒泡茶，蓋上放兩個新鮮橄欖，名叫元寶茶，象徵吉利，喝了賺元寶：△刮辣鬆脆，～

【檀香扇】deɿɿ ɕiāɿɿ seɿɿ 用檀香木做的

的扇子，多為摺扇

ne

【□】neɿɿ ⇨ 〔拿〕nəɿɿ(或 nɔɿɿ)

【難】neɿɿ = 〔難朝〕neɿɿ tsəʔɿɿ ①現

在：到～|考試考好哉，～日腳日子好過哉 ②這下：～完結勒|～好，杯子敲壞

脫勒 ③表示前一事做完後，接下去再做別的事：先做哀椿事體，做好～做搿椿

【難過】neɿɿ kuɿɿ ①不容易過活：△六

月裏着棉鞋，日(諧“熱”)腳～ ②難受：中浪勿曉得喫勒眼啥個物事，搿歇肚

皮～得來|心裏向～ || 與“好過 hoɿɿ kuɿɿ”相對

【難怪】neɿɿ kuəɿɿ ⇨ 〔怪勿得〕kuəɿɿ

uəʔɿɿ təʔɿɿ

【難扳】neɿɿ peɿɿ 難得，表示不常常發

生：我～來一趙個 || 加強語氣則說：“難難扳扳 neɿɿ neɿɿ peɿɿ peɿɿ”、

“千年難扳 ts'ieɿɿ ŋieɿɿ neɿɿ peɿɿ”、

“千總難扳 ts'ieɿɿ tsəŋɿɿ neɿɿ peɿɿ”

【難為】neɿɿ βeɿɿ ①使人為難：屙去～

伊勒 ②指花錢：別個倒也嘸沒啥，就是～一眼鈔票 ③客套話，用於感謝別人替自己做事，相當於“麻煩”：～儂勒

【難看】neɿɿ k'əɿɿ = 〔難看相〕neɿɿ

k'əɿɿ siāɿɿ ①醜陋，不好看：生來～嘸沒辦法|面色忒～，要去看醫生去

②不體面：搿眼眼物事，送出去～

【難下去】neɿɿ fiəɿɿ tɕ'iɿɿ = 〔難朝後〕

neɿɿ zəɿɿ fiɿɿ = 〔難朝後頭〕neɿɿ zəɿɿ fiɿɿ dɿɿɿ = 〔難後來〕neɿɿ fiɿɿ leɿɿ 從說話時起往後：現在已經

秋天勒，～要越來越冷勒

【難抗】neɿɿ fiāɿɿ 難以承受，吃不消

【難弄】neɿl loŋɿt 不好辦，不好對付

【難總】neɿl tsoŋɿɿ 這下：～滿意勒罷 | 儂已經輸勒五盤勒，～應該服帖勒 | ～剩儂一家頭勒 || 也說“難末”

【難末】neɿl məʔɿt ① 見“難總 neɿl tsoŋɿɿ” ② 表示前一事做完後，再做別的事：做好第一樁，～再做第二樁

【難得】neɿl təʔɿt ① 不容易得到或辦到，有可貴意：儂來啦？真是～ ② 表示不常常發生：阿拉住勒介近也是～碰着個，矮講儂住得遠味

le

【藍】leɿ 像晴天天空的顏色

【藍衫】leɿl seɿt 舊時生員的服裝

【藍青官話】leɿl ts'iqɿt kueɿt hoɿt 舊稱夾雜着方言的普通話

【藍印紙】leɿl iqɿt tsɿɿt = [[複寫紙]]
foʔɿt siaɿɿ tsɿɿk 一種塗着蠟質顏料供複寫或打字用的紙，多為藍色

【濫】leɿ 胡亂：～弄 | ～喫八喫 | ～講

【濫污貨】leɿl uɿɿ ɸuɿk 生活作風不正派的女性

【濫污三鮮湯】leɿl uɿɿ seɿɿ sieɿt t'āɿk 比喻亂搞兩性關係，淫蕩成性的女人

【濫污人】leɿl uɿɿ ɿiqɿt 無能的人或沒有理想、不求上進的人

【濫了坯】leɿl liɿɿ p'eɿt 任意揮霍、無所事事、不求上進的人

【濫弄一泡】leɿl loŋɿɿ ieʔɿɿ p'ōɿk 胡幹一氣，胡搞一通：伊根本勿懂哪能做，就～

【懶】leɿ = [[懶撲]] leɿl p'ōʔɿt = [[懶惰]] leɿl duɿɿ 不愛勞動和工作

【懶惰坯】leɿl duɿɿ p'eɿt = [[懶撲鬼]]

leɿl p'ōʔɿt tɕyɿk = [[懶蟲]] leɿl zoŋɿɿ = [[懶人]] leɿl ɿiqɿt 懶惰的人，懶鬼

【懶凳】leɿl təŋɿɿ 舊時放在牆門內供轎夫們坐躺的大凳子，寬同單人牀，可供六七八人坐

【籃】leɿ ① 籃子，用竹子、藤條、柳條或塑料製成的容器，一般比籬篋小，上面有提梁 ② 量詞，用於籃裝的東西：一～菜(蘋果) || 義項①也說“籃頭 leɿl dɿɿt”

【籃頭】leɿl dɿɿt 見“籃① leɿ”

【籃球】leɿl dziɿɿt ① 體育比賽的項目之一 ② 這種比賽使用的球

【蘭花】leɿl hoɿt 一種常見花卉，葉子叢生，條形，春季開花，淡綠色，味芳香

【蘭花豆】leɿl hoɿt dɿɿt 一種經過加工的蠶豆。在蠶豆尾部剪一刀，油炸時蠶豆裂成數瓣，形似蘭花

【蘭花節頭】leɿl hoɿt tsieʔɿt dɿɿt 蘭花指，拇指和中指相對捲曲，其餘三個手指翹起的姿勢，戲曲中常見

【欄杆】leɿl kəɿt 樓梯、橋、陽臺等邊上起阻擋作用的東西

【爛泥】leɿl (或 naɿl) ɿiqɿt = [[爛糊泥]] leɿl (或 naɿl) βuɿɿ ɿiqɿk 泥土。包括濕的和乾的：褲腳管褲腿浪有眼 || 撲克牌中的“二”也稱“爛糊二”，“二”，諧“泥”

【爛泥坯】leɿl ɿiqɿt p'eɿt 土坯

【爛泥堆】leɿl ɿiqɿt teɿt ⇨ [[土墩]] t'uɿt təŋɿt

【爛泥塊】leɿl (或 naɿl) ɿiqɿt k'ueɿk ⇨ [[泥坡頭]] ɿiqɿl bəʔɿt dɿɿt

【爛糊麵】lɛɿl βuɿɿ mieɿɿ = 〔糊塗麵〕βuɿl duɿɿ mieɿɿ 澆頭和麵條一起煮，並煮得很爛的麵條

【爛大塊頭】lɛɿl duɿɿ k'ueɿɿ dɿɿɿ ⇨ 〔大塊頭〕duɿl k'ueɿɿ dɿɿɿ

【爛飯】lɛɿl βɛɿɿ 水分較多的乾飯

【爛糟糟】lɛɿl tsɔɿɿ tsɔɿɿ 形容破舊得像要爛掉的樣子：張紙頭弄得來～

【爛喉痧】lɛɿl hɿɿɿ sɔɿɿ 白喉

【爛賬】lɛɿl tsãɿɿ ⇨ 〔呆賬〕ŋɛɿl tsãɿɿ

【爛雪】lɛɿl sieɿɿ = 〔水雪〕sɿɿɿ sieɿɿ 氣溫不太低時，落地即融化的雪，與“乾雪 kɔɿɿ sieɿɿ”相對

【攪事】lɛɿl zɿɿɿ 招攪事情，有多管閑事之意

【攪紅攪白】lɛɿl hɔŋɿɿ lɛɿɿ baɿɿ 包攪紅白大事，引申為招攪事情，有管閑事之意

【攪繩】lɛɿl zəŋɿɿ 用許多根棕、麻、金屬絲等擰成的粗繩，用以把船固定在岸邊

tɕɛ

【斬】tɕɛɿ 敲詐，近幾年常把商店、餐廳及娛樂場所向顧客收取比實際價格高得多的費用的不法行為稱為斬 || 俗寫字，本字當是表示“切，剝”義的“剗”。另見 tɕɛɿ

【剗地】tɕɛɿ diɿ = 〔削泥〕siaɿɿ niɿ 用農具把土弄碎

【剗肉】tɕɛɿ ŋyoɿɿ ①切肉 ②剝肉

【斬條】tɕɛɿ diɿɿ 插在死囚背後的糊在竹竿上的紙條，用以驗明正身 || “斬”又見 tɕɛɿ

【蓋】tɕɛɿ 量詞，用於燈：一～燈

【嶄】tɕɛɿ 好，漂亮：搵種紙頭寫起字來～得一塌糊塗 | 衣裳顏色老～個 || 來歷待考，從俗寫作“嶄”

【蘸水筆】tɕɛɿ sɿɿɿ pieɿɿ 蘸水鋼筆

ts'ɛ

【攙】ts'ɛɿ ①用手輕輕地架住對方的手或胳膊 ②握住或挽住手：～手

【攙一把】ts'ɛɿ ieɿɿ poɿɿ ①拉一把：介高個地方，我上勿來，儂攙我一把 ②握一下手，以示慶祝。新派多用

【孱】ts'ɛɿ = 〔□〕ts'iãɿ 把一種東西混合到另一種東西裏去：～眼水 | 拿兩樣物事～一～ || “孱”為俗寫字

【孱假】ts'ɛɿ kaɿ 攙假

【產起】ts'ɛɿ te'iɿ 板着臉叫產起面孔：面孔～仔，好像啥人欠伊多少銅鈔一樣

【產婦】ts'ɛɿ βuɿɿ ⇨ 〔舍姆娘〕soɿɿ hɿɿɿ niãɿɿ

【產緊】ts'ɛɿ teiŋɿɿ 緊催，逼：儂屐產得緊來西，反正按時交撥儂就是勒

【鏟刀】ts'ɛɿ tɔɿɿ = 〔鏟鏟〕βɔɿɿ (或 hɔɿɿ) ts'ɛɿ 炒菜用的工具，形似鏟

【鏟刀頭】ts'ɛɿ tɔɿɿ dɿɿɿ 頭頂後面往下呈削平狀的頭型

【孱頭】ts'ɛɿ dɿɿɿ = 〔孱頭東西〕ts'ɛɿ dɿɿɿ toŋɿɿ siɿɿ 懦弱怕事的人，一般指男子

【□】ts'ɛɿ 推翻，推倒：一桌酒水全部～光 | 伊～我一交

【□光】ts'ɛɿ kuãɿɿ 消耗完：介大一份家當全部～

SE

- 【三】seɿ 數字 || “三”與“四”或“五”合用表示約數時，老派可變讀為[səɿ]，如“三四歲”讀[səɿŋ sɿŋ səɿŋ]、“三五個”讀[səɿŋ hŋŋ gəʔŋ]
- 【三絲】seɿŋ sɿŋŋ 指冬筍絲、豬肉絲和火腿絲(也可以是別的一種絲)。也指這三種絲做成的菜
- 【三事件】seɿŋ zɿŋŋ dzieŋŋ 舊時對兩個錫製燭臺和香爐的通稱
- 【三尾子】seɿŋ miŋŋ(或 meŋŋ) tsɿŋŋ 雌性蟋蟀，尾部有三根毛，不會鬥
- 【三和土】seɿŋ βuŋŋ t'uŋŋ 三合土，石灰、黏土和砂加水混合而成的建築材料
- 【三埭頭】seɿŋ daŋŋ dɿŋŋ 舊上海租界中的巡警 || “埭”俗用“道”
- 【三牙鬚】seɿŋ ŋaŋŋ suŋŋ 一種鬍子的形狀，由上唇上的兩縷鬍子和下巴上的一縷鬍子構成
- 【三翻四覆】seɿŋ fəɿŋŋ sɿŋŋ fəʔŋŋ 形容反復多
- 【三三兩兩】seɿŋ seɿŋŋ liāŋŋ liāŋŋ ①指人三個一群兩個一伙 ②指數量不多
- 【三對六面】seɿŋ teŋŋ loʔŋŋ mieŋŋ 與某事相關的各個方面到場面對面：辯椿事體一定要~對對清爽
- 【三點水】seɿŋ tieŋŋ sɿŋŋ 三點水兒，漢字偏旁，如“漢江清”等字的左邊部分
- 【三連櫥】seɿŋ lieŋŋ zɿŋŋŋ =〔三門櫥〕seɿŋ məŋŋŋ zɿŋŋŋ 一種大櫥，正面左右兩邊為門，中間為一長鏡子
- 【三千】seɿŋ ts'ieŋŋ ①數字 ②後綴，加強語氣：亂話~ | 瞎話~ | 老茄老成，擺老

資格一

- 【三鮮】seɿŋ sieŋŋ 指魚圓或肉圓、魚塊、蛋皮、炸肉等雜合而成的菜
- 【三鮮湯】seɿŋ sieŋŋ t'āŋŋ =〔湯三鮮〕t'āŋŋ seɿŋŋ sieŋŋ 用“三鮮”做成的湯，也泛稱味道鮮美的菜湯
- 【三道頭茶】seɿŋ dəŋŋ dɿŋŋ zəŋŋ 舊時比較考究的待客禮，一般為一道蓮子羹或銀耳羹、一道參湯、一道米花茶。也通稱“茶宴 zəŋŋŋ ieŋŋ”
- 【三朝】seɿŋ tsəŋŋ ①指嬰兒出生後第三天 ②指結婚後第三天
- 【三號】seɿŋ həŋŋ 陽曆每個月的第三天
- 【三朋四友】seɿŋ bāŋŋ sɿŋŋŋ hɿŋŋŋ 泛指朋友(多含貶義)
- 【三長兩短】seɿŋ zāŋŋ liāŋŋŋ təŋŋŋ =〔三長四短〕seɿŋ zāŋŋŋ sɿŋŋŋ təŋŋŋ 指意外之事
- 【三更】seɿŋ kāŋŋ 舊時晚上打更，打三更時為半夜，故有時稱半夜為三更
- 【三更半夜】seɿŋ kāŋŋŋ pəŋŋŋ hɿəŋŋŋ =〔半夜三更〕pəŋŋŋ hɿəŋŋŋ seɿŋŋŋ kāŋŋŋ 本指半夜時分，後泛指深夜
- 【三黃雞】seɿŋ βāŋŋ tɕieŋŋŋ =〔九斤黃〕tɕieŋŋŋŋ tɕieŋŋŋŋ βāŋŋŋ 一種肉用雞，原產浦東，故也稱“浦東雞 puŋŋŋ təŋŋŋŋ tɕieŋŋŋŋ”。其嘴、爪、毛均為深黃色。又因其體重可達九市斤，也稱“九斤黃”。是上海的名種雞。用這種雞做成的白斬雞，為上海的一種名菜
- 【三輪車】seɿŋ ləŋŋŋ ts'oŋŋŋŋ 一種載客的交通工具
- 【三病六痛】seɿŋ biŋŋŋŋ loʔŋŋŋŋ t'oŋŋŋŋŋ 泛指各種病痛
- 【三親四眷】seɿŋ ts'ieŋŋŋŋ sɿŋŋŋŋŋ tɕyəŋŋŋŋ 泛

指親戚

【三心兩意】seɣɣ siŋɣɣ liãɣɣ iɣɣ 不專心一致

【三巡會】seɣɣ ziŋɣɣ βeɣɣ 舊俗上海的城隍神每逢清明、七月半和十月朝要出巡。由十六人抬着神像沿街巡視，以期“保境安民，賑濟孤魂”。陪同出巡的神像還有新江、長人、高昌、財帛四大隨員。每到一處，均設五牲酒筵“招待”

【三百三十】seɣɣ paŋɣɣ seɣɣ səŋɣɣ =
【三百三】seɣɣ paŋɣɣ seɣɣ 數字

【三百八十】seɣɣ paŋɣɣ paŋɣɣ səŋɣɣ =
【三百八】seɣɣ paŋɣɣ paŋɣɣ 數字

【三百十】seɣɣ paŋɣɣ zəŋɣɣ 數字，三百一十

【三百六十】seɣɣ paŋɣɣ loŋɣɣ səŋɣɣ =
【三百六】seɣɣ paŋɣɣ loŋɣɣ 數字

【三隻手】seɣɣ tsaŋɣɣ sɣɣɣ =【□手】
ts'ouŋɣɣ sɣɣɣ =【扒兒手】boɣɣ fiəɣɣ
sɣɣɣ 扒手 || “三隻手”俗寫作“弄”

【三嚇頭】seɣɣ haŋɣɣ dɣɣɣ 色厲內荏的人

【三腳架】seɣɣ tɕiaŋɣɣ kaɣɣ ①由三根竹竿或木棍紮成的架子，用以架晾衣服的竹竿 ②照相機等有三個腳的支架

【三腳貓】seɣɣ tɕiaŋɣɣ mɔɣɣ 什麼都懂一點，但都不精通的人

【三不時】seɣɣ pəŋɣɣ zɣɣɣ 時常，常常

【三十】seɣɣ səŋɣɣ 數字

【三十一】seɣɣ zəŋɣɣ (或 səŋɣɣ) ieŋɣɣ 數字

【三個】seɣɣ gəŋɣɣ 數量詞

【三日兩頭】seɣɣ ɳieŋɣɣ liãɣɣ dɣɣɣ =
【三朝四日】seɣɣ tsɔɣɣ sɣɣɣ ɳieŋɣɣ

經常：伊一得伊拉老婆吵相罵個

【三角板】seɣɣ kəŋɣɣ pɛɣɣ =【三角尺】
seɣɣ kəŋɣɣ ts'aŋɣɣ 繪圖用具，一般用兩塊配合使用 || “三角板”這一說法現已很少使用

【三角褲】seɣɣ kəŋɣɣ k'uɣɣ 西式的呈三角形的短內褲

【三角眼】seɣɣ kəŋɣɣ ŋeɣɣ 三角形的眼睛

【三角檔】seɣɣ kəŋɣɣ tãɣɣ 自行車的三角形的支架

【三角身坯】seɣɣ kəŋɣɣ səŋɣɣ p'eɣɣ 呈倒三角形的體型

【三角粽】seɣɣ kəŋɣɣ tsoŋɣɣ 粽子的一種式樣，只有三隻角。上海地區的粽子一般有四隻角

【山】seɣɣ 地面形成的高聳的部分。上海僅在西部松江、青浦一帶有九座小山，俗稱“九峰 tɕiɣɣɣ fəŋɣɣɣ”，天馬山最高。余山上有天文臺和教堂等，是風景旅遊區

【山芋】seɣɣ fiɣɣɣ 甘薯，莖細長，匍匐地面。塊根皮色紅或白，肉黃白色，供食用

【山芋湯】seɣɣ fiɣɣɣ t'ãɣɣ =【湯山芋】
t'ãɣɣ seɣɣ fiɣɣɣ 用紅薯塊兒煮成的湯

【山高水低】seɣɣ kəŋɣɣ sɣɣɣ tiɣɣɣ 比喻意外發生的不幸事情，多指死亡

【山笆】seɣɣ poɣɣɣ ⇨【笆斗】poɣɣɣ tɣɣɣ

【山牆】seɣɣ ziãɣɣ =【承重牆】zəŋɣɣ
zoŋɣɣ ziãɣɣ 人字形屋頂的房屋兩側的牆壁，用來承受房屋的重量，一般厚達十五寸以上

【山羊】seɣɣ fiãɣɣ 羊的一種，頭上有一

對角，善跳躍，公羊有鬚

【山羊鬚】seγγ fiãγγ βuγγ suγk 下巴上留的鬚子，如公羊下巴上的毛

【山浪】seγγ lãγk = 〔山浪向〕seγγ lãγt ciãγk ①山上 ②口語說“山浪下來個”，指刑滿釋放的人 || 義項①也可以說“山高頭”

【山頂】seγγ tiŋγk 山的頂部

【山青水綠】seγγ ts'iŋγt sɿγt loʔγt 用以形容衣着艷麗整潔：今朝着得～到何裏去啊？

【山腳】seγγ tciãʔγt 山靠近平地的部分

【山藥】seγγ hiaʔγt 一種植物，塊根圓柱形，可吃。市郊崇明縣盛產

【杉樹】seγγ zɿγk 常綠喬木，樹冠呈塔狀，葉子長披針形，是建築和製器具常用木材

【珊瑚筷】seγγ βuγγ k'ueγt 一種染成紅色的骨製筷子

【舢板】seγγ pɛγk 近海或江河上用槳划的小船，一船能坐兩三個人

【傘】seγ ①擋雨或遮太陽的用具，用油紙、布或塑料等製成，中間有柄，可以張合 ②像這種用具的東西：降落～

【傘面】seγt mieγt 傘的遮擋雨水或陽光的部分

【傘骨】seγt kuãʔγt 傘的支架

【散子】seγ tsɿγ 魚產卵

【散戲】seγγ ciγγ = 〔散戲館〕seγt ciγγ kueγk 指戲劇演出散場

【散步】seγ buγ 隨便走走，作為一種休息方式

【散做】seγγ tsuγγ 舊時指臨時幹一段時間的傭人

【散心】seγt siŋγt 使心情舒暢，解悶

【散鬆】seγt soŋγt = 〔鬆散〕soŋγt seγk ①事物結構不緊密 ②閑散

【散局】seγ dzɿoʔγ = 〔走散場子〕tsɿγt seγγ zãγl tsɿγt 散伙，散場

ze

【站櫃臺】zeγ gueγl deγt 指在商店裏做營業員 || 新詞，多用於新派和中派

【站頭】zeγl dɿγt = 〔車站〕ts'oγt zeγk 陸路交通運輸綫上設置的停車地點，是上下乘客或裝卸貨物的場所

【棧條】zeγl diɿγt 用竹篾編成的席狀物，放在簾上圍起來後用以囤糧食

【棧房】zeγl βãγt ①舊指旅館、客棧：借～ ②囤貨的倉庫

【綻】zeγ 飽滿：今年年勢好，兩粒穀這幾顆穀子～來

【甦虻】zeγl tsieʔγt 蟋蟀。隱語叫“蟲zɿγ” || 甦，廣韻去聲闕韻藏濫切。虻，廣韻入聲質韻資悉切：“蜻蛉別名”

【賺外快】zeγ ŋaγl k'uaγt = 〔撈外快〕lɿγ ŋaγl k'uaγt 賺正常收入以外的錢：日裏向上班，夜裏向擺擺攤頭，賺點外快

【賺頭】zeγl dɿγt ①賺到的錢，可賺到的錢：這樁生意～大哦？ ②豬舌。“舌”與“折本”的“折”同音，故諺稱豬舌為“賺頭”

【巉】zeγ 陡：秤座山～來！胡梯擺來～來

【潰】zeγ 指水濺到人身上：～勒一身個水 || 集韻去聲換韻則吁切：“說文汗灑也”

【饒】zeγ 看見好的食物就想吃，專愛吃好的，貪嘴

【饒口】zeγl tsiγt ①嘴快，心裏存不住

話,什麼都往外說 ④多話,嘮叨

【饑唾】zεɿɿ t'uɿɿ = 〔饑唾水〕zεɿɿ t'uɿɿ sɿɿɿ 唾液 || “饑”為方言同音字,本字應作“涎”

【饑唾星】zεɿɿ t'uɿɿ siŋɿɿ 唾沫星兒

【饑癆】zεɿɿ lɔɿɿ 貪吃

【饑癆蟲】zεɿɿ lɔɿɿ zɔŋɿɿ = 〔饑癆坯〕zεɿɿ lɔɿɿ p'eɿɿ = 〔饑坯〕zεɿɿ p'eɿɿ 嘴饑的人,饑鬼

kε

【奸刁】kεɿɿ tiɔɿɿ = 〔刁鑽〕tiɔɿɿ tsɔɿɿ 奸詐,狡猾 || “奸”又見 tɕiεɿ

【間】kεɿ 量詞。房屋的最小單位:一~房間 | 三~門面 ○另見 kεɿ。又音 tɕiεɿ

【監】kεɿ 介詞,相當於“當着…的面”:△~仔和尚罵賊禿

【監瘟】kεɿɿ uəŋɿɿ 舊時指監獄中的流行性疾病 || “監”又音 tɕiεɿ

【監工】kεɿɿ kɔŋɿɿ ⇨ 〔工頭〕kɔŋɿɿ dɿɿɿ

【廕里勿廕尬】kεɿɿ liɿɿ uəŋɿɿ kεɿɿ kəɿɿ ⇨ 〔勿廕勿尬〕uəŋɿɿ kεɿɿ uəŋɿɿ kəɿɿ

【廕尬】kεɿɿ kəɿɿ ①神色、態度不自然 ②處境困難,不好處理:難末事體~勒 ③時間等不湊巧:儂叫我去,我也蠻想去,問題是辰光~, 癩兩日正好辣考試

【廕尬頭】kεɿɿ kəɿɿ dɿɿɿ ①隨時,不是預定的時間:癩眼釘子放起來,~用得着個 ②為難之時,時間不合適:現在是~,儂屢來攪 ③事情做到一半的時候:生活做得~,跑勿開

【揀】kεɿ 挑選,挑:~來~去也~勿出啥

個好物事來

【揀菜】kεɿ ts'eɿ = 〔選菜〕sieɿ ts'eɿ 擇菜

【揀選】kεɿɿ sieɿɿ 挑選:~一批人

【揀周堂】kεɿɿ tsɿɿɿ dāɿɿ 舊時指挑日子,多指挑結婚的日子

【揀佛燒香】kεɿɿ βəŋɿɿ sɔɿɿ ɕiãɿɿ 不一視同仁,有選擇地討好人:伊是~,勿會睬阿拉癩排小八辣子個

【減菜】kεɿɿ ts'eɿɿ 把碗裏或盆裏的菜搬到另一個碗或盆裏

【橄欖】kεɿɿ lεɿɿ 一種果實,長橢圓形,兩端稍尖,綠色

【襴】kεɿ ⇨ 〔褶襴〕tsəŋɿ kεɿɿ

【碱水粽】kεɿɿ sɿɿɿ tsɔŋɿɿ ⇨ 〔灰湯粽〕ɕeɿɿ t'āɿɿ tsɔŋɿɿ

【間日會】kεɿɿ ŋieŋɿɿ βeɿɿ ⇨ 〔隔日會〕kəŋɿɿ ŋieŋɿɿ βeɿɿ

【□屁股】kεɿɿ p'iɿɿ kuɿɿ ①大便完後擦屁股 ②比喻收拾殘局,處理掃尾工作或處理別人留下的僵局

k'ε

【鉛鉛】k'εɿɿ k'εɿɿ ⇨ 〔掐掐〕k'aŋɿɿ k'aŋɿɿ

【鉛桶】k'εɿɿ dɔŋɿɿ = 〔洋鉛桶〕ɕiãɿɿ k'εɿɿ dɔŋɿɿ 鍍鋅鐵皮製的提水桶

【鉛筆】k'εɿɿ pieŋɿɿ 用石墨或加顏料的黏土做筆心的筆

【鉛筆匣子】k'εɿɿ pieŋɿɿ ɕaŋɿɿ tsɿɿɿ 文具盒

ŋε

【眼眵】ŋεɿɿ ts'ɿɿɿ = 〔眼屎〕ŋεɿɿ uɿɿ 眼屎

- 【眼閉瞌眈】𧄂 piŋ k'əŋ ts'oŋŋ 眼睛一閉一閉，要睡覺的樣子，瞌睡：今朝忙勒一日天，癡歇有眼～勒
- 【眼皮】𧄂 biŋ 上眼皮和下眼皮的統稱
- 【眼淚(水)】𧄂 liŋ (sŋŋ) 淚液，從眼睛裏流出的液體
- 【眼淚出】𧄂 liŋ ts'əŋŋ = 〔落眼淚〕 lo?ŋ 𧄂 liŋ = 〔流眼淚〕 liyŋ 𧄂 liŋ 流淚：想起以前喫個苦，就要～
- 【眼睫毛】𧄂 tsiyŋ mɔŋŋ 睫毛 || “睫”讀音特殊
- 【眼火】𧄂 ɸuŋŋ 眼光，眼力：儂～真好，一揀就揀着頂好個
- 【眼挫】𧄂 ts'uŋŋ 忽視，因不留神而未看到：一個～，伊就勿見脫勒
- 【眼烏珠】𧄂 uŋŋ tsyŋŋ ①眼珠 ②指眼睛：～瞎脫啦眼睛瞎了嗎？
- 【眼眼調】𧄂 𧄂 diɔŋŋ 正巧，多指不如意的事：△～碰着～ | ～撥人家看見，總歸勿大好
- 【眼潭】𧄂 deŋŋ = 〔眼圈〕 𧄂 te'yəŋŋ = 〔眼眶〕 𧄂 k'uāŋŋ 眼袋兒，眼皮的邊緣所構成的框兒
- 【眼仙人】𧄂 sieŋŋ ŋiŋŋ 瞳人
- 【眼看】𧄂 k'əŋŋ 馬上：～就要過年勒
- 【眼泡皮】𧄂 p'əŋŋ biŋŋ = 〔眼泡〕 𧄂 p'əŋŋ 上眼皮兒
- 【眼泡鼻腫】𧄂 p'əŋŋ bie?ŋŋ(或 bæ?ŋŋ) tsəŋŋŋ 因病、勞累或挨打而造成的面部浮腫
- 【眼梢】𧄂 sɔŋŋŋ = 〔眼角〕 𧄂 kɔŋŋŋ 小眼角
- 【眼花碌花】𧄂 hoŋŋ lo?ŋŋ hoŋŋ ①眼花繚亂 ②眼花：年紀一大，看物事就有眼～
- 【眼癢】𧄂 hiāŋŋ ①羨慕 ②眼紅
- 【眼肉】𧄂 dāŋŋ 大眼角
- 【眼門前】𧄂 məŋŋŋ zieŋŋ ⇨ 〔面前頭〕 mieŋŋ zieŋŋ dɔŋŋ
- 【眼神】𧄂 zəŋŋŋ 眼睛的神態
- 【眼睛】𧄂 tsiyŋŋŋ 人體的視覺器官
- 【眼睛一眨】𧄂 tsiyŋŋŋ ie?ŋŋ sa?ŋŋŋ 形容時間短：△～，老孵鷄變鴨形容變化極快
- 【眼鏡】𧄂 teiŋŋŋŋ 戴在眼睛上矯正視力或保護眼睛的透鏡
- 【眼紅】𧄂 hoŋŋŋŋ 羨慕並忌妒甚至想據為己有或取而代之：伊看到我有高檔貨就～殺勒
- 【眼瞎邈搭】𧄂 ha?ŋŋ la?ŋŋ ta?ŋŋŋ 形容人眼憐或視力差
- 【眼白】𧄂 ba?ŋŋŋ 白眼珠
- 【眼熱】𧄂 ŋie?ŋŋŋ 羨慕，程度比“眼紅”稍差：小囡看見人家辣喫好物事，～得來，我也脫伊買勒一眼
- 【眼目清涼】𧄂 mo?ŋŋŋ ts'iŋŋŋŋ liāŋŋŋ 指精神振奮
- 【雁鵝】𧄂 ŋuŋŋŋ = 〔大雁〕 daŋŋŋŋ ieŋŋŋ 一種鳥，羽毛褐色，形與家鵝相似而小，能飛，是一種冬候鳥 || “雁鵝”為舊詞，現市區已罕用。“大雁”為新詞，新派多用。雁，老派文讀為[fiəŋ]，白讀為[ŋeŋ]。新派讀[iiŋ]
- 【顏色】𧄂 səŋŋŋŋ ①由物體發射、反射或透過的光波通過視覺所產生的印象 ②指顯示給人看的厲害的臉色或行動：撥伊點～看看

he

【喊】he1 ①大聲叫：窮～八～ ②呼喚，招呼：外頭有人～儂 || 上海話單字讀陰去

hε

【閑書】hεΛL sɿɿɿ 與學習無關的，消遣性的書

【閑家】hεΛL kaɿɿ 牌戲式賭博中除莊家以外的人，與“莊家 tsãɿɿ kaɿɿ”相對

【閑游浪蕩】hεΛL fiɿɿɿ lãɿɿ dãɿɿ 游來逛去，不務正業

【閑話】hεΛL hoɿɿ ①話，語言：上海～ | 中國～ | 一日天一句～也勿講 ②指閑言碎語，參見“講閑話 kãɿɿ hεΛɿ hoɿɿ” ③用在句末，表示假設或條件：姪能介個～，儂就屺去勒

【閑常裏】hεΛL zãɿɿ liɿɿ ⇨ [[平時]] biŋΛL zɿɿɿ

【閑講張】hεΛL kãɿɿ tsãɿɿ = [[閑扯]] hεΛL ts'ɑɿɿ 閑聊：伊拉勿是談正經個事體，辣～呀

【閑插花】hεΛL ts'aɿɿ hoɿɿ 閑事，正事以外的事：正經事體勿做，專門做～

【閑食】hεΛL zəɿɿ = [[零食]] liŋΛL zəɿɿ 正常飯食以外的零星小吃

【銜牌算命】hεΛL baɿɿ səɿɿ miŋΛɿ 用烏雀選牌的方式來算命

【餡頭】hεΛL dɿɿɿ 餡兒

【鹹】hεΛ 一種如鹽的味道

【鹹水妹】hεΛL sɿɿɿ meɿɿ 舊時指接待外國水手的妓女

【鹹貨店】hεΛL ɸuɿɿ tieɿɿ 專賣鹹魚、

鹹肉等的商店

【鹹淡】hεΛL deɿɿ 菜肴鹹的程度

【鹹蛋】hεΛL deɿɿ 腌製過的蛋，一般用鴨蛋腌

【鹹菜】hεΛL ts'eɿɿ 腌製成的菜，多用雪裏蕪腌製

【鹹菜色】hεΛL ts'eɿɿ səɿɿ 如腌過的雪裏蕪那樣的顏色

【鹹酸飯】hεΛL səɿɿ βeɿɿ ⇨ [[菜飯]] ts'eɿɿ βeɿɿ

【鹹小菜】hεΛL siɿɿ ts'eɿɿ 泛指腌製過的菜，包括鹹菜和醬菜等

【鹹齁】hεΛL hɿɿɿ 吃得過鹹而引起的呼吸道疾病

【鹹塔塔】hεΛL t'aɿɿ t'aɿɿ 有點兒鹹

【鹹辣辣】hεΛL laɿɿ laɿɿ 很鹹

【鹹白菜】hεΛL baɿɿ ts'eɿɿ 腌過的白菜

【鹹肉】hεΛL ŋyɿɿ = [[鹽肉]] hieΛL ŋyɿɿ 腌製過的肉

【鹹肉莊】hεΛL ŋyɿɿ tsãɿɿ 舊時指臨時拉暗娼接客的場所，大多分佈在上海市區八仙橋、褚家橋一帶，也稱“韓莊”、“橋頭”

ε

【晏】ε1(或 ie1) 晚，遲：～脱兩分鐘，火車已經開脱勒 | 今朝我碌起來起牀忒～勒 | ～歌會

【晏開天】εɿɿ k'eɿɿ t'ieɿɿ 上午由陰轉晴的天氣

【晏歌】εɿɿ ɿieɿɿ ⇨ [[等一歌]] tɿɿɿ ieɿɿ ɿieɿɿ

【晏歌會】εɿɿ ɿieɿɿ βeɿɿ 待會兒見，道別用語

ie

tɕiɛ

【奸笑】tɕiɛŋŋ siɔŋk 皮笑肉不笑或冷笑
 〓“奸”又見 keŋ

ɲiɛ

【廿】ɲiɛŋ ⇨【二十】ɲiɛŋŋ sɔŋŋ
 【廿幾裏】ɲiɛŋŋ tɕiŋŋ liŋk 農曆每月的下旬
 【廿三四五】ɲiɛŋŋ sɔŋŋ sɪŋŋ ɲiŋŋk ① 每月下旬的中間幾天 ② 二十三四歲年紀 〓義項②也說“廿三五六 ɲiɛŋŋ sɔŋŋ ɲiŋŋŋ loŋŋk”
 【廿草頭】ɲiɛŋŋ ts'ɔŋŋ dɣŋŋŋ =【草字

頭】ts'ɔŋŋ zɪŋŋ dɣŋŋŋ 草字頭兒，漢字偏旁，如“草菜藤”等字的上面部分

【廿七八】ɲiɛŋŋ ts'ieŋŋ paŋŋŋ 二十七、八，常指農曆每月下旬的末了幾天

【廿一】ɲiɛŋŋ ieŋŋŋ ⇨【二十一】ɲiɛŋŋ zɔŋŋŋ ieŋŋŋ

【念】ɲiɛŋŋ 口中喃喃自語，念念有詞：嘴裏一個勿停

【念經】ɲiɛŋŋ tɕiŋŋŋ 朗讀或背誦經文

【鬮泥】ɲiɛŋŋ ɲiŋŋ 用鬮在河中夾泥，積肥的一種方式 〓清王士禎《行玉河上懷故鄉有作》：“蓮子湖頭風物早，誰搖艇子鬮春泥”



ue

kue

- 【乖乖】kuey¹ kuey¹ 表示驚訝或驚嘆：
～，嚇勒我一跳 | ～，儂分數考得介高
啊 || 來自蘇北話，是“乖乖隆的咚”的
省略，此處實錄其語音，變調不合規律
- 【關】kuey ①使開着的物體合攏：～門
②放在裏面不使出來：～辣房間裏勿
出來 ③牽連，關心：勿～儂個事體 | 死
人勿～
- 【關子】kuey¹ tsɿŋ¹ 事情、話語的緊要
處
- 【關帝】kuey¹ ti¹ 三國時的關羽死後
被人封的神
- 【關帝廟】kuey¹ ti¹ miə¹ 祭祀三國
時關羽的廟
- 【關起來】kuey¹ tɕ'iŋ¹ lə¹ 指把犯人
等囚禁起來
- 【關係勿好】kuey¹ ɕi¹ uə¹ hɔŋ¹ 不
和，有矛盾
- 【關夜學】kuey¹ hia¹ hɔŋ¹ 下午放學
時被老師留在學校暫時不給回家
- 【關飯學】kuey¹ βe¹ hɔŋ¹ 中午放學
時被老師留在學校暫時不給回家吃飯
- 【關店】kuey¹ tie¹ ⇨ 〔歇業〕 ɕie¹
ŋie¹
- 【關照】kuey¹ tsɔŋ¹ 吩咐，囑咐：我～儂
走路當心點，儂又勿聽，難好，攢跌痛勒
是哦？
- 【關亡】kuey¹ mā¹ 一種迷信活動。巫
婆作法，使死者通過巫婆與家人通話

- || “亡”又音 βā¹
- 【關門】kuey¹ məŋ¹ ①把門鎖上 ②歇
業，停業
- 【關門落門】kuey¹ məŋ¹ lɔŋ¹ se¹ ①
關着門：矜家人家～，勿曉得到何裏搭
去勒 ②形容沒有挽回的餘地
- 【關燈】kuey¹ təŋ¹ 關掉電燈、日光燈
等
- 【關心】kuey¹ siŋ¹ 把人或事物常放在
心上，表示重視和愛護
- 【關煞】kuey¹ sa¹ 孩子在成長過程中
遇到的疾病、災禍
- 【貫】kue¹ 偶然看到一眼
- 【慣常】kue¹ zā¹ 習慣於，常常，多指
幹不好的事：伊～做偷鷄摸狗個事體

k'ue

- 【筷】k'uey = 〔筷子〕 k'uey¹ (或
kuəy¹) tsɿŋ¹ 夾食物等用的小棍兒，
常成雙使用 || “筷”，是避諱“箸 zɿ¹”與
“遲、墜 zɿ¹”等含消極義字同音產生的
說法
- 【箸箸籠】k'uey¹ zɿ¹ loŋ¹ = 〔箸竹
筒〕 k'uey¹ tsoŋ¹ doŋ¹ = 〔箸筒〕
k'uey¹ doŋ¹ 裝筷子的筒子，舊時多
用竹製

gue

- 【攢】gue¹ ①扔：迭隻壞瓶子～脫伊 ②
握住東西的一端而摔另一端：～稻 ③
跌，使跌：～脫一交

【攢派頭】gueɿɿ p'ɑɿɿ dɿɿɿ 顯示氣派：
儂蹲辣我面前攢啥個派頭

【攢家攢生】gueɿɿ kɑɿɿ gueɿɿ sɑɿɿ 指
發怒時亂摔東西

【攢炮】gueɿɿ p'ɑɿɿ 摔炮

【攢稻】gueɿɿ dɑɿɿ 舊時用手工方式使
稻穀脫粒。常與“牽磨 tɕ'ieɿ loŋɿ”合
稱“牽磨攢稻 tɕ'ieɿɿ loŋɿɿ gueɿɿ
dɑɿɿ”

【攢紗帽】gueɿɿ sɑɿɿ mɑɿɿ 辭職，指因
不滿而辭職

【攢榔頭】gueɿɿ lɑɿɿ dɿɿɿ 說話顯示很
大的口氣，做事顯示很大的氣派。貶
義，有言過其實的意味：儂辣老同學面
前攢啥個榔頭

【攢傷】gueɿɿ sɑɿɿ = 〔跌傷〕 tieɿɿ
sɑɿɿ 摔傷

【環龍橋】gueɿɿ loŋɿɿ dzioɿɿ 一種石拱
橋，拱為半圓形，與水中的倒影合成一

個整圓，故名。俗語云：遠望一個圈，
半個濕來半個乾

【□】gueɿɿ 衣服橫搭在桿狀物上 || 郊區
松江讀作陽上調

ueɿ

【彎】ueɿɿ ①彎曲，不直：彎條小路～～能
個 ②使彎曲：～腰 ③彎子：轉～

【彎臂巴】ueɿɿ piɿɿ poɿɿ ①彎曲伸不
直的胳膊 ②動詞，把胳膊彎過來

【彎椽】ueɿɿ zeɿɿ 圓弧形的椽子，舊時
常用作大廳最前面的一排椽子

【彎舌頭】ueɿɿ zəɿɿ dɿɿɿ 形容外地人
講話的口音

【挽水】ueɿɿ sɿɿ 打水

【挽腳】ueɿɿ tɕiaɿɿ 順路多走幾步：儂
去學校，幫我挽挽腳，到科技書店去買
本書

【挽對】ueɿɿ teɿɿ 挽聯



e

pe

- 【杯子】peɿɿ tsɿŋɿ 盛飲料或其他液體的器具，多為圓柱形或下部略小
- 【指絳】peɿ tɕ'ieɿ = 〔拉絳〕laɿ tɕ'ieɿ 在岸上用繩子拉船前進
- 【搬】peɿ ① 移動物體的位置，多指移動大的或重的物體 ② 遷移：～場 | 伊拉屋裏向～到外地去勒
- 【搬嘴弄舌】peɿɿ tsɿŋɿ loŋɿɿ zəʔɿɿ = 〔尖嘴弄舌〕tsieɿɿ tsɿŋɿ loŋɿɿ zəʔɿɿ 搬弄是非：喫飽飯嘸沒事體做，一日到夜～
- 【搬家】peɿɿ kaɿɿ = 〔搬人家〕peɿɿ ŋiŋɿɿ kaɿɿ 把家遷到別處去
- 【搬嫁妝】peɿɿ kaɿɿ tsãɿɿ 過嫁妝
- 【搬場】peɿ zãɿ ① 搬家：伊拉屋裏向～勒 ② 移動東西，人離開原來的處所：拿點書搬搬場好哦？ | 我～勒，到另外一間辦公室去勒
- 【搬場星】peɿɿ zãɿɿ siŋɿɿ ⇨ 〔流星〕liɿɿ siŋɿɿ
- 【搬亂說】peɿɿ loɿɿ səʔɿɿ 瞎說，胡說八道，撒謊 || 罕用
- 【半死半活】peɿɿ siɿɿ peɿɿ βəʔɿɿ 半死不活：拿伊打得來～
- 【半夜】peɿɿ fiãɿɿ ① 半夜時分 ② 半夜時間，指時長 || 義項①也說“半夜裏向 peɿɿ fiãɿɿ liɿɿ ciãɿɿ”或“半夜裏 peɿɿ fiãɿɿ liɿɿ”
- 【半夜子時】peɿɿ fiãɿɿ tsɿŋɿ zɿɿ 午

夜時分

- 【半夜飯】peɿɿ fiãɿɿ βeɿɿ ⇨ 〔消夜〕siɿɿ fiãɿɿ
- 【半夜三更】peɿɿ fiãɿɿ seɿɿ kãɿɿ ⇨ 〔三更半夜〕seɿɿ kãɿɿ peɿɿ fiãɿɿ
- 【半夜天】peɿɿ fiãɿɿ t'ieɿɿ 半夜，指時間長度
- 【半月俏】peɿɿ βeɿɿ ts'ioɿɿ 指臉長得半邊好看，半邊不好看
- 【半山腰】peɿɿ seɿɿ ioɿɿ 山腰，山頂和山腳之間大致一半的地方
- 【半山勿尷尬】peɿɿ seɿɿ uəʔɿɿ keɿɿ kaɿɿ ① 事情等做至中途，將完未完：生活做得～，讓我做好仔再去 ② 兩頭沒着落：我立辣當中，～個
- 【半半日日】peɿɿ peɿɿ ŋieʔɿɿ ŋieʔɿɿ = 〔半半十日〕peɿɿ peɿɿ səʔɿɿ ŋieʔɿɿ = 〔半半六十日〕peɿɿ peɿɿ loʔɿɿ səʔɿɿ ŋieʔɿɿ 形容時間長：做迭眼眼事體也要～啦
- 【半開門】peɿɿ k'eɿɿ məŋɿɿ = 〔私門頭〕sɿɿ məŋɿɿ dɿɿɿ 舊時指地下妓院 || 老派的說法
- 【半邊風】peɿɿ pieɿɿ fɕŋɿɿ 半身不遂
- 【半圓儀】peɿɿ fiyɕɿɿ ŋiɿɿ = 〔量角器〕liãɿɿ kəʔɿɿ tɕ'iɿɿ 半圓形的量角用的文具 || “半圓儀”為舊稱
- 【半圓臺】peɿɿ fiyɕɿɿ deɿɿ 半圓形的桌子，通常有兩張，拼起來即成圓桌
- 【半吊子】peɿɿ tiɕɿɿ tsɿŋɿ ① 做事不徹底的人，無恒心的人 ② 兩面三刀的人

【半當中】pe1- tãŋ tsoŋŋ = 〔半腰當中〕 pe1- iõŋ tãŋ tsoŋŋ 事情進行的中間：事體到～跑脫勒

【半斤八兩】pe1- tciŋŋ paŋŋ liãŋŋ 指沒有什麼區別，舊制秤十六兩為一斤，八兩即半斤

【半個】pe1- gəŋŋ 數量詞

【半勿涼僵】pe1- uəŋŋ liãŋŋ tciãŋŋ 事情做到一半，停滯不前

【半節頭觀音】pe1- tsieŋŋ dŋŋŋ kueŋŋ iŋŋŋ 指面貌姣好而身材不相稱的女子，含貶義

【半日】pe1- ŋieŋŋ = 〔半(日)天〕 pe1- (ŋieŋŋ) t'ieŋŋ 指半個白天

【半桌】pe1- tsəŋŋ 只有方桌寬度一半的桌子，多用於上供時放香燭、果品等

【背書】pe1 sŋŋ 背誦念過的書 || “背”又見 be1

【背帶】pe1ŋ ta1ŋ 褲子上套在肩上的帶子

【背帶褲】pe1ŋ ta1- k'u1ŋ 褲腰上裝有背帶的褲子

【背背馱】pe1- pe1ŋ du1ŋ = 〔馱馱背〕 du1ŋ du1ŋ pe1- 把人揹在背上，多指揹小孩：△～，賣豬糞童語

【背墊】pe1ŋ dieŋŋ = 〔隄身〕 ge1ŋ səŋŋŋ 墊背用的枕頭狀物品，多放在椅子上

【背後】pe1ŋ hŋŋŋ = 〔背後頭〕 pe1- hŋŋŋ dŋŋŋ ①身後 ②背地裏：有閑話當面講，矮蹲辣～指指戳戳

【背娘舅】pe1- ŋiãŋŋ dziŋŋŋ 用繩子把人勒死後搶劫錢財

【背心】pe1- siŋŋŋ = 〔馬袂〕 mo1ŋŋ kaŋŋŋ 沒有袖子和領子的上衣

【背搭】pe1- taŋŋŋ ①見“梢馬袋 sɔ1- mo1ŋŋ de1ŋŋ” ②指背心兒

【背脊骨】pe1- tciəŋŋŋ kuəŋŋŋ ① = 〔背脊〕 pe1- tciəŋŋŋ 背部 ②脊椎骨 || “脊”讀為見母

【輩分】pe1ŋ βəŋŋŋ = 〔輩數〕 pe1ŋ su1ŋŋ 家族、親友間的世親次第

p'e

【坯】p'eŋ 加在某些名詞或動詞之後，表示適合做某種事的品行或能力(含貶義)：賊～|饑癆～|嘸用～|殺～|強盜～ || 也說“坯子 p'eŋŋ tsŋŋŋ”

【坯子】p'eŋŋ tsŋŋŋ ①模型 ②體形，身材 ③見“坯 p'eŋ”

【拚得】p'eŋŋ təŋŋŋ 拚着，捨棄不顧：△～一身剛，敢把皇帝拉下馬

【判】p'e1 ①評定：批～ ②判決：伊～勒五年他被判五年徒刑

【判官】p'e1- kueŋŋŋ 舊時迷信說法，指閻王手下掌管生死簿的官

【配胃口】p'e1 βe1ŋŋ k'ŋŋŋ ⇨ 〔煞口〕 saŋŋŋ k'ŋŋŋ

be

【伴(姑)娘】be1ŋ (kuŋŋŋ) ŋiãŋŋ = 〔喜娘〕 ɔiŋŋŋ ŋiãŋŋŋ 舊時指伴隨新娘的年輕女子

【伴房】be1ŋ βãŋŋŋ 舊時指在洞房內陪伴新郎新娘的年輕女子

【拌麵】be1ŋ mieŋŋŋ = 〔乾挑〕 kəŋŋŋ t'ioŋŋŋ 燒熟後用料攪拌的不帶湯的麵條

【背暗】be1ŋ e1ŋŋ 幹活、寫字或看書等時，身體的一部分擋着光綫 || “背”又

見 peɿ

【被告】beɿL kɔɿŋ 在民事和刑事案件中被控告的人 || “被”又見 biɿ

【陪嫁】beɿL kaɿŋ 女子結婚時帶到男家的衣物和首飾等

【陪客】beɿL k'ɑɿŋ ①陪客人的人 ②指某件事中非主要的人物, 配角

【備】beɿ 嘮里嘮叨, 說話囉唆: 人年紀一大, 講起閑話來就~哉

【備弄】beɿL loŋɿŋ 廳堂後通往庭院中其他地方的過道

【痱子】beɿL tsɿŋŋ 暑天皮膚上起的紅色或白色小疹, 很刺癢, 秋涼即愈 || 痱, 廣韻去聲末韻扶涕切: “熱瘡”

【盤】beɿ 以言難人: 用閑話~牢伊

【盤】beɿ ①盤子 ②量詞。A) 用於棋類等: 一~棋(錄像帶、磁帶) B) 用於盤子裝的東西: 一~水果(花生米)

【盤子】beɿL tsɿŋŋ ①搬菜等用的木製家具, 托盤 ②現在指裝菜肴的淺底圓形的器皿

【盤嘴舌】beɿL tsɿŋŋ zəɿŋŋ ⇨ [(吵) 相罵] (ts'ɔɿŋŋ) siãɿŋ moɿɿ

【盤貨】beɿL φuɿŋ = 〔盤點〕 beɿL tieŋŋ 商店等清點和檢查實存的貨物

【盤牙】beɿL ŋɑɿŋ 白齒

【盤纏(銅鈿)】beɿL zeɿŋŋ (doŋɿŋ dieɿŋŋ) ⇨ 〔路費〕 luɿL φiɿŋŋ

【盤淘氣】beɿL dɔɿŋŋ tɕ'iɿŋŋ 拌嘴, 鬥嘴: 辯兩個小囡蹲辣一淘常椿~

【盤腸油】beɿL zãɿŋŋ fiɿɿŋŋ 腸壁之間的脂肪

【盤香餅】beɿL ɕiãɿŋŋ piŋŋŋŋ 燒餅的一種, 把麵粉製成條狀後盤成餅狀烤製而成

【盤秤】beɿL ts'əŋŋŋŋ 帶秤盤的秤

【賠】beɿ 賠償, 因自己的行動使他人或集體受到損失而給予補償: ~勿是 | 弄壞脫物事要~個

【賠勿是】beɿL uəɿŋŋ zɿŋŋŋ 賠不是, 道歉

【濫】beɿ 液體因太多而從容器中溢出: 陰溝裏個水~出來勒

【蟠】beɿ ⇨ 〔口〕 iaɿŋ

【蟠野貓】beɿL fiãɿŋŋ moɿŋŋŋ 一種兒童遊戲, 把一個人的眼睛蒙住, 等大家都躲起來後, 讓他把大家找出來

【蟠桃】beɿL dɔɿŋŋŋ 桃子的一個品種, 扁圓形, 頭尾凹陷, 肉柔軟多汁。又名“扁桃 pieŋŋŋ dɔɿŋŋŋ”

【蟠房小姐】beɿL βãɿŋŋ siɔŋŋŋ tsiaŋŋŋŋ 躲在房內不大出門的女孩

me

【每年】meɿŋŋ ŋieɿŋŋ ⇨ 〔年年〕 ŋieɿL ŋieɿŋŋ

【每個月】meɿŋŋ gəɿŋŋ ŋyøŋŋŋ (或 hyøŋŋŋ) = 〔每月〕 meɿŋŋ ŋyøŋŋŋ (或 hyøŋŋŋ) 每一個月

【每日】meɿŋŋ ŋieŋŋŋ ⇨ 〔日逐〕 ŋieŋŋL zoŋŋŋŋ

【每日夜裏】meɿŋŋ ŋieŋŋŋ fiãɿL liɿŋŋŋ = 〔每天夜裏〕 meɿŋŋ t'ieɿŋŋŋ fiãɿL liɿŋŋŋ 每天晚上

【玫瑰紫】meɿL kueɿŋŋ tsɿŋŋŋŋ 比紅玫瑰略深的顏色

【玫瑰醋】meɿL kueɿŋŋ ts'uɿŋŋŋ ⇨ 〔紅醋〕 fiŋŋŋL ts'uɿŋŋŋ

【玫瑰(花)】meɿL kueɿŋŋ (hoɿŋŋŋ) 落葉灌木, 莖幹直立, 刺密, 花多為紫紅色, 也有白色的。

【玫瑰紅】meɿL kueɿŋ fiŋŋɿ 如玫瑰花那樣的紅色

【妹夫】meɿL φuɿɿ 妹之丈夫

【妹妹】meɿL meɿŋ (或 meɿŋ meɿŋ) ①同父母的比自己年幼的女性,也指親戚中比自己年幼的同輩女性 ②父母愛稱女兒 || 稱[meɿŋ meɿŋ]比較親昵

【梅子】meɿL tsɿŋɿ 一種果實,青色,成熟時黃色,味酸

【梅花】meɿL hoɿɿ 一種花卉,早春開花,花瓣五片,味香

【媒人】meɿL niŋɿɿ 婚姻介紹人

【寐】meɿ 物體燃燒時只冒煙,無火苗

【煤】meɿ 一種普通燃料,黑色

【煤爐】meɿL luɿɿ 燒煤球或煤餅的爐子,供做飯、燒水、取暖等用 || 也說“爐子 luɿL tsɿŋɿ”

【煤(爐)灰】meɿL (luɿɿ) φeɿɿ 爐灰,煤球燒盡後留下的灰

【煤棧】meɿL zeɿɿ 舊時堆放煤炭和進行煤炭交易的地方

【煤抄】meɿL ts'ɔɿɿ 鏟煤用的鐵鍬

【煤球】meɿL dziɿɿɿ 把煤塊做成球狀體,便於燃燒

【煤球店】meɿL dziɿɿɿ tieɿɿ = 〔煤炭店〕 meɿL t'ɛɿɿ tieɿɿ 出售煤、炭及柴火的商店

【煤油】meɿL fiɿɿɿ = 〔火油〕 φuɿɿ fiɿɿɿ = 〔洋油〕 fiãɿL fiɿɿɿ 從石油中分餾出來的燃料用油,無色液體。舊上海煤油多由美孚石油公司壟斷

【煤油爐】meɿL fiɿɿɿ luɿɿ ⇨ 〔洋風爐〕 fiãɿL φoŋɿɿ luɿɿ

【煤油燈】meɿL fiɿɿɿ təŋɿɿ ⇨ 〔洋(油)燈〕 fiãɿL (fiɿɿɿ) təŋɿɿ

【煤行】meɿL hãɿɿ 加工并經營煤炭的商行

【煤餅】meɿL piŋɿɿ ①蜂窩煤,圓柱形,有許多上下貫通的孔 ②妓女,新派用詞

【滿】meɿ ①全部充實,達到容量的極點:忒淺勒,~點 | ~~-一車子 ②全:~身 ③達到一定期限:~月 ④滿足:~意

【滿子魚】meɿL tsɿŋɿ fiŋŋɿ 一種最小的黃魚

【滿意】meɿL iɿŋ 滿足自己的願望,符合自己的心意

【滿孝】meɿL hoɿŋ = 〔脫孝〕 t'ɔŋɿ hoɿŋ 帶孝一定時間之後,脫去孝服或其他表示哀悼的飾品

【滿堂彩】meɿL dãɿŋ ts'eŋɿ 全場的喝彩

【滿堂紅】meɿL dãɿŋ fiŋŋɿ 一種紅色的大蠟燭

【滿分】meɿL φəŋɿɿ ①考試題目總的分數:高考語文~一百廿分 ②考試題目全部做對,沒有扣分

【滿身】meɿL səŋɿɿ ⇨ 〔全身〕 zieɿL səŋɿɿ

【滿月】meɿL fiyɔŋɿ (或 niyɔŋɿ) = 〔彌月〕 miɿL fiyɔŋɿ 嬰兒出生滿一個月,這一天要舉辦慶賀的酒席

【霉氣】meɿL tɕ'iɿɿ 倒霉的因素:~忒重

【霉麩】meɿL φuɿɿ 醉麩,是一種豆製品

【霉乾菜】meɿL kəɿɿ ts'eɿɿ 將芥菜或雪裏蕻醃製後再曬乾而製成的菜,以紹興的霉乾菜最著名

【霉黴氣】meɿL tsəŋɿɿ tɕ'iɿɿ 霉味 ||

黠，集韻上聲軫韻止忍切，上海話今讀陰平

【鞦襠褲】meɿL tãɿɿ k'uɿɿ 襠部不開叉的褲子 || 《廣雅·釋詁》四：“鞦，補也。”王念孫疏證：“廣韻又云：鞦，連也。鞦與鞦同”

【饅頭】meɿL dɿɿɿ 饅頭和包子的統稱，包括有餡的和無餡的

【鰻魚】meɿL hŋɿɿ = 〔鰻鱺〕 meɿL liɿɿ 一種魚，身體長形，前部圓筒形，後部側扁，表面多黏液，背部灰褐色，下方白色。鱗細小，埋沒皮膚下，背鰭和臀鰭與尾鰭相連，無腹鰭。生活於淡水中，成熟後到海洋中產卵。平時統稱鰻魚或鰻、鰻鱺，若細分之，海水中的鰻叫海鰻，淡水中的鰻叫河鰻

【鰻鯊】meɿL siãɿɿ 一種乾製食品。海鰻除去內臟後，微腌風乾而成

【美孚燈】meɿɿ ɸuɿɿ tãɿɿ ⇨ 〔洋(油)燈〕 hiãɿL (hiɿɿɿ) tãɿɿɿ

【美人肩】meɿɿ ɳiŋɿɿ tɕieɿɿ 女性窄小的肩膀，舊時女性以肩窄為美

【美人蕉】meɿɿ ɳiŋɿɿ tsiãɿɿ 一種花卉，葉大，互生，長橢圓形，花紅色或黃色

ɸe

【灰】ɸeɿ ① 物質經燃燒後剩下的粉末狀東西 ② 塵土：臺子浪個～揮脫伊 ③ 像木柴灰那樣的顏色，介於黑、白之間 ④ 消沉，失望：～溜溜

【灰鼠】ɸeɿɿ ts'uɿɿ 松鼠的一種，毛灰褐色，腹部白色。產於東北，毛皮珍貴，可製衣，背部的灰色皮毛稱“灰背”

【灰背】ɸeɿɿ peɿɿ 參見“灰鼠”

【灰袋】ɸeɿɿ deɿɿ 一種正方形的口袋，內放草木灰，墊在嬰兒的尿布下面，可以吸收水分，保持褲子和褥子的乾燥

【灰耙】ɸeɿɿ boɿɿ 退灰的工具，似耙

【灰湯粽】ɸeɿɿ t'ãɿɿ tsoŋɿɿ = 〔碱水粽〕 keɿɿ sɿɿ tsoŋɿɿ 用稻草灰浸泡過的水煮的粽子，黃色。因稻草灰中有碱，所以也叫“碱水粽”

【灰塵】ɸeɿɿ zãɿɿ = 〔埽塵〕 boŋɿL zãɿɿ 塵土

【灰塵白埽】ɸeɿɿ zãɿɿ baʔɿ boŋɿɿ 形容灰塵飛揚或物體上滿是灰塵

【灰心】ɸeɿɿ siŋɿɿ 因遭到困難、失敗而意志消沉

【灰蒙蒙】ɸeɿɿ moŋɿɿ moŋɿɿ 形容天空陰暗

【灰節拍】ɸeɿɿ tsieʔɿ k'aʔɿ ⇨ 〔油灰節拍〕 hiɿL ɸeɿɿ tsieʔɿ k'aʔɿ

【灰撲撲】ɸeɿɿ p'oʔɿ p'oʔɿ ① 形容灰色 ② 形容衣物上或身上多灰

【灰禿禿】ɸeɿɿ t'oʔɿ t'oʔɿ 形容物品顏色灰暗

【歡喜】ɸeɿɿ ɕiɿɿ = 〔喜歡〕 ɕiɿɿ ɸeɿɿ 對人或事物有好感或有興趣：～喫啥就講

【晦氣】ɸeɿɿ tɕ'iɿɿ ① 倒霉，遇事不順 ② 不吉利的因素：有～

【晦氣星】ɸeɿɿ tɕ'iɿɿ siŋɿɿ ① 背運的人 ② 帶來壞運氣的人或事物

【喚嬌娘】ɸeɿɿ tɕiãɿɿ ɳiãɿɿ 舊時走鄉穿鎮賣胭脂花粉絲綫等的小商人，敲打小鼓小鑼以吸引顧客

【賄賂】ɸeɿɿ luɿɿ 用財物買通別人

βe

【丸藥】βeɿɿɿ hiaʔɿɿ = 〔藥丸〕 hiaʔɿɿ
βeɿɿɿ = 〔圓藥〕 hyøɿɿ hiaʔɿɿ 丸狀
的中藥

【回】βeɿ 東西轉讓給別人

【回】βeɿ 量詞，僅見於“哪能回事體怎麼
回事”、“儂講個是一回事體”中。是新
派從普通話中吸收的

【回嘴回舌】βeɿɿɿ tsɿɿɿ βeɿɿɿ zəʔɿɿ 回
嘴，頂嘴：得爺娘勿許～

【回絲】βeɿɿɿ sɿɿɿ 廢棉紗頭，上海人常
用來做抹布 || 外來詞，英語 waste

【回拜】βeɿɿɿ paɿɿɿ 回訪

【回來】βeɿɿɿ leɿɿɿ ⇨ 〔轉來〕 tseɿɿɿ leɿɿɿ

【回教堂】βeɿɿɿ tɕiəɿɿɿ dāɿɿɿ 清真寺

【回頭】βeɿɿɿ dɿɿɿ ①回絕：伊拖我去李
相，撥我～脫勒 ②告訴，老派用詞：儂
再吵，我要去～老師勒

【回生】βeɿɿɿ sāɿɿɿ ①煮熟的東西，如粽
子等，放了一定時間後又變得乾硬，叫
回生 ②念熟的書過了一段時間之後
重新變得生疏

【回湯】βeɿɿɿ t'āɿɿɿ 做好的菜肴再放入
湯中煮叫回湯

【回門】βeɿɿɿ məŋɿɿɿ 女子出嫁後初次和
新郎一起回娘家。上海舊俗，回門分
兩種：“當日回門 t'āɿɿɿ nɿeʔɿɿɿ βeɿɿɿ
məŋɿɿɿ”，即結婚當天回門；“三朝回門
sɛɿɿɿ tsəɿɿɿ βeɿɿɿ məŋɿɿɿ”，即婚後第三
天回門

【回形（別）針】βeɿɿɿ hɿŋɿɿɿ (bieʔɿɿɿ)
tsəŋɿɿɿ 一種用細鐵絲彎成“回”字形的
別針兒，用來夾較薄的東西

【回音】βeɿɿɿ iŋɿɿɿ ①回聲 ②答復的信

或話語

【回籠水】βeɿɿɿ loŋɿɿɿ sɿɿɿɿ 蒸餾水，指家
常鍋裏的水受熱後變成蒸氣再冷卻凝
成的液體。工業上用蒸餾方法製取的
水叫蒸餾水，不能叫回籠水

【完】βeɿ 與某些形容詞構成“Λ完Λ
完”，表示非常，極：瘦～瘦～

【完結】βeɿɿɿ tɕieʔɿɿɿ ①完了：阿拉兩家
頭關係到癡搭就～勒 ②完蛋：難末～，
電視機弄壞脫勒

【位】βeɿ 量詞。用於人，含敬意，有時有
戲謔味：～～同志 | 癡～朋友（老兄）戲
謔

【胃】βeɿ = 〔食肚〕 zəʔɿɿɿ tuɿɿɿ 消化器
官的一部分，形狀如口袋，能分泌胃
液，消化食物

【胃氣痛】βeɿɿɿ tɕ'iɿɿɿ t'əŋɿɿɿ ⇨ 〔心口
痛〕 sɿŋɿɿɿ k'ɿɿɿɿ t'əŋɿɿɿ

【胃口】βeɿɿɿ k'ɿɿɿɿ 食欲

【茴香】βeɿɿɿ ɕiāɿɿɿ 指八角的果實，呈八
角形，是調味的香料

【桅杆】βeɿɿɿ kəɿɿɿ ①船上掛帆的杆子
②輪船上懸掛信號、裝設天綫、支持觀
測臺的高杆

【換牙齒】βeɿɿɿ ŋaɿɿɿ ts'ɿɿɿɿ 小孩長到七
八歲時，乳牙脫掉，新牙長出，謂之換
牙齒

【換碗】βeɿɿɿ ueɿɿ 舊時小販以碗等瓷器來
換取廢品

【換糖】βeɿɿɿ dāɿɿ 舊時小販以麥芽糖來
換取廢品

【換糖個】βeɿɿɿ dāɿɿ gəʔɿɿɿ 挑着擔子沿
街用糖換取破爛的小商販

【換帖兄弟】βeɿɿɿ t'ieʔɿɿɿ ɕyɔŋɿɿɿ diɿɿɿ ⇨
〔結拜兄弟〕 tɕieʔɿɿɿ paɿɿɿ ɕyɔŋɿɿɿ diɿɿɿ

- 【圍棋】βeɿL dziɿɿ 棋類運動的一種，棋子分黑白兩類 || “圍”又見 fiɿɿ
- 【圍牆】βeɿL ziãɿɿ 環繞房屋、庭院的牆
- 【爲】βeɿ = 〔爲仔〕 βeɿL zɿɿɿ (或 tsɿɿɿ) = 〔爲勒〕 βeɿL ləɿɿɿ ①表示行爲的對象：～迭本詞典忙勒一年多辰光 ②表示目的：～去聽音樂會，飯也勿喫就走勒 ③表示原因：～伊生毛病呀，辯兩日嘸沒來上班 || 義項③一般用“爲仔”，新派多用“因爲 iŋɿɿ βeɿɿ”
- 【爲啥】βeɿL səɿɿɿ 爲什麼：儂～勿聽我個閑話呢？
- 【爲來爲去】βeɿL leɿɿ βeɿɿ tɕ'ɿɿɿ ①爲這爲那：～儂是爲儂 ②都是因爲：～爲儂勿爭氣呀
- 【爲只爲】βeɿL tsəɿɿɿ βeɿɿ 只是因爲，只是爲了：～儂勿爭氣，爺娘苦頭喫足 | 我一生～儂
- 【會官司】βeɿL kueɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔打官司〕 tãɿɿ kueɿɿ sɿɿɿ
- 【會親】βeɿL ts'ɿɿɿɿ 舊俗，新婚後由男方置辦酒宴，請男女雙方親屬會面，叫做會親
- 【會得】βeɿL (或 ueɿɿ) təɿɿɿ ①表示懂得怎樣做或有能力做：辯道題目～做勒 | 我～講紹興閑話，也～講上海閑話 ②擅長：儂蠻～喫個嘛 ③表示有可能實現：伊～跑脫哦 || 義項①不能說“會得勒”
- 【會說會話】βeɿL (或 ueɿɿ) səɿɿɿ βeɿɿ (或 ueɿɿ) fiɿɿ 能說會道
- 【衛生褲】βeɿL səŋɿɿ k'uɿɿ 絨褲，一種絨織而表面起絨的較厚的褲子
- 【衛生衫】βeɿL səŋɿɿ seɿɿ 絨衣，一種

- 絨織而表面起絨的較厚的上衣
- 【衛生間】βeɿL səŋɿɿ keɿɿ ⇨ 〔馬桶間〕 moɿɿ doŋɿɿ keɿɿ
- 【鮑老司】βeɿL ləɿɿ sɿɿɿ = 〔鮑魚〕 βeɿL fiɿɿɿ 一種魚。似鱈魚，白色，體較大，主產於長江流域 || 鮑魚即鮑魚，“鮑”跟“鮑”上海話裏完全同音。〈本草綱目·鱗部四〉：“北人呼鮑，南人呼鮑，並與鮑音相近，邇來通稱鮑魚，而鮑、鮑之名不彰矣”

te

- 【堆】teɿ 量詞。用於成堆的物：一～爛泥(雪)
- 【堆起來】teɿ tɕ'ɿɿɿ leɿɿ ⇨ 〔疊起來〕 dəɿɿ tɕ'ɿɿɿ leɿɿ
- 【□】teɿ 把手放在水中探冷熱：手先放辣水裏～一～冷熱
- 【對】teɿ 量詞。用於某些成對的東西：一～夫妻(花瓶)
- 【對】teɿ ①介詞。引進對象或事物的關係者：儂～伊好，伊就～儂好 | 儂～辯種事體也感興趣啊？ ②面對，朝：伊～我笑笑
- 【對過】teɿ kuɿɿ 對面：△大舞臺地名～，天曉得
- 【對胃口】teɿ βeɿL k'ɿɿɿ ①合口味 ②比喻適合自己的思想感情
- 【對蝦】teɿ həɿɿ (或 hoɿɿ) ⇨ 〔明蝦〕 miŋɿɿ həɿɿ (或 hoɿɿ)
- 【對牢】teɿ ləɿɿ = 〔對牢仔〕 teɿ ləɿɿ zɿɿɿ (或 tsɿɿɿ) 介詞，對着：～我窮笑
- 【對頭】teɿ dɿɿ ①正確，合適：辦法～ | 算出來勿～嘛 ②正常，多用於否定式：

儂看上去面色勿大～嘛

【對頭】t'e1- dɿɿ 仇敵，敵對的方面

【對門】t'e1- məŋɿ 大門相對的房子或人家：△喫～，謝隔壁

【對勁】t'e1- tɕiŋɿ 適合自己的思想感情，合意：弄杯茶，談談天最～勒

【對折】t'e1- tsəŋɿ 原數的百分之五十

【對質】t'e1- tsəŋɿ 訴訟關係人在法庭上面對面互相質問

【對勿起】t'e1- uəŋɿ tɕ'iŋɿ = 〔對勿住〕
t'e1- uəŋɿ zɿɿ 對不起

【對勿攏頭】t'e1- uəŋɿ loŋɿ dɿɿ 兩個以上的人說的話不相符合，不同的賬目對不起來：儂兩家頭個閑話～個嘛

t'e

【胎記】t'e1- tɕiŋɿ ⇨ 〔記〕 tɕiŋɿ

【胎髮】t'e1- ɸaŋɿ 初生嬰兒未剃過的頭髮

【胎毒】t'e1- doŋɿ 中醫指母體內的熱毒。也指初生嬰兒所患的瘡癤等病

【貪嘴】t'e1- tsɿŋɿ ⇨ 〔猴〕 hɿɿ

【貪圖】t'e1- duɿ 極力希望得到某種好處：～方便

【貪財烏龜】t'e1- zeɿ uɿ tɕyɿ 貪財的人，詈語

【貪官】t'e1- kueɿ 賊官，貪贓枉法的官吏

【貪小】t'e1- siɿ 愛佔小便宜

【推】t'e1 ①向外用力使物體或物體的某一部分順着用力的方向移動：～車子|門一～就開勒 ②推托，辭讓：伊自家勿肯做，就拿椿事體～撥我

【推子】t'e1- tsɿŋɿ ⇨ 〔軋剪〕 gaŋɿ tsieɿ

【推事】t'e1- zɿɿ 舊時法院的審判員

【推磨】t'e1- muɿ ⇨ 〔牽磨〕 tɕ'ieɿ muɿ

【推扳】t'e1- pɕɿ = 〔推為〕 t'e1- βeɿ ①(質量等)差：我隻收音機～來西個|～勿～儂自家看看 ②相差，表示前面的比後面的小、少、輕、差等等：阿拉妹妹～我兩歲|大小～一眼眼

【推扳勿起】t'e1- pɕɿ uəŋɿ tɕ'iŋɿ = 〔差扳勿起〕 ts'oɿɿ pɕɿ uəŋɿ tɕ'iŋɿ ①馬虎不得，不能相差：車零件一定要標準，～一毫米個 ②不是鬧着玩的：胡梯要擋牢，晏歇早晚人攢下來，～個

【推扳一眼眼】t'e1- pɕɿ ieŋɿ ŋeɿ ⇨ 〔差一眼〕 ts'oɿɿ (或 ts'aɿɿ) ieŋɿ ŋeɿ

【推頭】t'e1- dɿɿ ⇨ 〔借口〕 tsiaɿ k'ɿɿ

【推車撞壁】t'e1- ts'oɿɿ zāɿ pieŋɿ 事情做得沒有挽回的餘地，話說得太死，無法改口

【腿】t'e1 ⇨ 〔腳髁〕 tɕiaŋɿ p'āɿ

【□】t'e1 從容(尤指吃東西時)：喫起來～點

【退灰】t'e1- ɸeɿ 把灰從爐膛中扒出來

【退潮】t'e1- zɿɿ = 〔落潮〕 loŋɿ zɿɿ = 〔潮落〕 zɿɿ loŋɿ 潮水下降

【退賬】t'e1- tsāɿ ⇨ 〔還賬〕 βeɿ tsāɿ

【退堂】t'e1- dāɿ 舊指審案或公事結束後，官員退出大堂

【退熱】t'e1- nieŋɿ 退燒

【退縮走】t'e1- soŋɿ tsɿŋɿ 倒着走

【探口氣】t'e1- k'ɿɿ tɕ'iɿ 設法引出對方的話，探聽對某人某事的態度和看法

【探口風】t'e1 k'ɣɿ ɸoŋɿ ⇨ 〔討口風〕 t'ɔɿ k'ɣɿ ɸoŋɿ

【焗】t'e1 把已宰殺的豬、雞、鴨等用開水燙後除毛：～隻雞 || 〈字彙〉：“焗，焗毛也。焗，同焗”

【銛鎖】t'e1 suɿ 用工具開鎖 || 銛，〈方言〉卷三：“取也”。郭璞注：“謂挑取物”。郊區松江讀[t'e1]

de

【代】de1 代替：～課 | ～我寫對信好哦？

【代書】de1L suɿ = 〔代筆〕 de1L pieɿ 代人書寫狀子的人

【苔菜】de1L ts'e1ɿ 一種海藻，可製苔條等

【臺心菜】de1L siŋɿ ts'e1ɿ 用油菜臺腌製成的菜

【抬】de1 ① 往上托，舉：儂手～～好哦？我本書撥儂壓牢勒 ② 共同用手或肩膀搬東西：～轎子

【抬轎子】de1L dziɔɿ tsɿɿ 賭博時兩人串通欺騙某人叫“抬某人的轎子”

【抬頭】de1L dɿɿ 單據、支票等上面開列的收件或收款的單位或人的名稱

【抬頭】de1L dɿɿ 把頭抬起來：～一看，原來是老張

【怠慢】de1L me1ɿ 招待不周，主人送別客人時的客套語。常用重疊式

【玳玳花】de1L de1ɿ hoɿɿ 一種花卉，小枝有刺，花白色，有香氣，可燻茶和製香精 || “玳”又見 da1

【袋】de1 ① = 〔袋袋〕 de1L de1ɿ 口袋，兜兒 ② 量詞，用於口袋裝的東西：～米

【袋粽】de1L tsoŋɿɿ 用布袋包的粽子

【給】de1 有彈性的物件，如棕棚、沙發等因失去彈性而內陷或下墜：沙發～脫勒

【臺】de1L tsɿɿ 桌子

【臺(子)浪(向)] de1L (tsɿɿ) lãɿ (ciãɿ) 桌上。也說“臺子上頭，臺子高頭”

【臺基】de1L tciɿɿ 為男女私通者提供房屋從而收取租金的人

【臺布】de1L puɿɿ 鋪在桌子上的布，以防止弄髒桌面

【臺板】de1L peɿɿ ① 放在寫字桌上的平板：玻璃～ ② 課桌上放書包的地方

【臺球】de1L dziɿɿ ① 在特製的臺子上用杆兒撞球的遊戲 ② 臺球遊戲使用的實心球 ③ 見“乒乓球 p'iŋɿ p'ãɿ dziɿɿ”

【臺球拍】de1L dziɿɿ p'ɑɿɿ 乒乓球拍

【臺型】de1L fiŋɿɿ ① 面子：弄得我一眼～也嘸沒 ② 時髦：薙件衣裳～哦？參見“扎臺型 tsaɿ de1L fiŋɿɿ”

【臺鐘】de1L tsoŋɿɿ 座鐘，與“掛鐘 koɿɿ tsoŋɿɿ”相對

【臺格】de1L kaɿɿ 算子的一種，木製，方形，常用來蒸糕和饅頭

【颯風】de1L ɸoŋɿɿ = 〔颯風〕 dzy1L ɸoŋɿɿ = 〔風潮〕 ɸoŋɿɿ zɔɿɿ 夏季在上海地區及其他沿海地區出現的大風，通常伴有大雨或暴雨

ne

【內弟】ne1L di1ɿ ⇨ 〔小舅子〕 siɔɿɿ dziɿɿ tsɿɿ

【內行】ne1L fiãɿɿ ① 對某種事或工作富有經驗和知識 ② 內行的人

【內兄】neɿL ɕyɔŋɿ ⇨ 〔大舅子〕 duɿL dziɿɿL tsɿŋɿ

【內八字】neɿL paʔɿ zɿɿL 八字腳的一種，走路時腳尖向內

【內侄】neɿL zəʔɿ 舅子(男方)的兒子；兄弟(女方)的兒子

【內侄女】neɿL zəʔɿ nɿɿL 舅子(男方)的女兒；兄弟(女方)的女兒

【奶奶】neɿL neɿL ⇨ 〔□奶〕 nɿL naɿL

【男太太】neɿL t'aɿ t'aɿ ⇨ 〔太公〕 t'aɿ koŋɿ

【男家】neɿL kaɿ 婚姻關係中男子方的家庭為男家。通常是從提親到成婚這段時期內的稱呼

【男囡頭】neɿL nɔɿL dɿɿL = 〔男小囡〕 neɿL siɔŋɿ nɔɿL = 〔男小孩〕 nɔɿL siɔŋɿ βeɿL = 〔男小人〕 nɔɿL siɔŋɿ niŋɿ 男孩兒 || “男小孩”來自寧波話，老派不說，“孩”音特殊

【男人家】neɿL niŋɿL kaɿ 男子

【男客】neɿL k'aɿ 男性客人

【男個】neɿL gəʔɿ = 〔男人〕 neɿL niŋɿL ①男子 ②丈夫的俗稱

【南貨店】neɿL ɸuɿL tieɿL 出售乾果及乾的副食品的商店，貨物不一定來自南方

【南噠】neɿL heɿL ①南邊兒 ②南頭兒 ③特指南市區老城廂

【南棗】neɿL tsɔŋɿ 河南出產的棗子，以粒大味甘而聞名。舊時上海有“河南棗子長三寸”的說法

【南頭】neɿL dɿɿL 南部。舊時特指南市區老城廂

【南瓜】neɿL koɿL ⇨ 〔飯瓜〕 βeɿL koɿL

【南翔饅頭】neɿL ziãɿ meɿL dɿɿL 上海嘉定南翔鎮產的小籠包子，有一百多年歷史，式樣小巧，形如寶塔，皮薄透明，潤滑不黏，餡多肉嫩，汁多味鮮，為名點之一

le

【累堆】leɿL teɿL 累贅 || 〈二刻拍案驚奇〉卷二十一：“王爵道：‘我們帶了累堆物事，如何尋訪？’” || “累”又見 leɿ

【來】leɿ ①附在心理動詞、感覺動詞和形容詞後，表示程度高：儂煩～，做勿來放辣海 | 儂兩個號頭勿寫信回來，儂姆媽想～ | 手撥門軋着一記，痛～ ②結構助詞，功能與北京話“得”大致相同，但不能帶可能補語：件衣裳買～勿好 | 辯位朋友真是戇～一塌糊塗 | 拿我件衣裳弄～齷齪脫勒 || 義項②[leɿ]在口語中一般說成[ləʔɿ]

【來西】leɿL siɿL 附在形容詞後，相當於北京話“滿”或“AA的”、“A得很”：大～大大的 | 好～ | 膩心～ | 樂惠～

【來喜媽媽】leɿL ɕiɿL maɿL maɿL ⇨ 〔孕婦〕 ɸyɔŋɿL βuɿL

【來路貨】leɿL luɿL ɸuɿL 舶來品，舊指進口的貨物

【來三】leɿL seɿL = 〔來事〕 leɿL zɿɿL ①能幹：小張老～個，又會得讀書，又會得李相 ②行，可以：迭能介做～哦？

【來頭】leɿL dɿɿL 來歷：～大

【來往】leɿL uãɿL = 〔走動〕 tsɿɿL doŋɿL = 〔往來〕 uãɿL leɿL 互相訪問，交際

【來煞勿其】leɿL saʔɿL uəʔɿL dziɿL = 〔來勢勿其〕 leɿL sɿɿL uəʔɿL dziɿL 迫

不及待，形容做事、走路等急促、匆忙，冒冒失失：儂一個要到何裏搭去 | 做生活躉～，慢慢叫做好唻

【來得】leɿL tɔ̃ɿɿ ①用在形容詞之前，表示相比之下顯得：躉隻顏色～好看 | 躉根繩子～長，～粗 ②特別，有時承上文而轉折：伊躉兩日～開心 | 躉隻箱子～重嘛 | 叫伊躉跑，伊跑得～快 | 儂躉看伊瘦，伊還～會喫 || 作義項①用時，重音在後面的形容詞上，作義項②用時，重音在“來得”上

【累】leɿ ①沾：衣裳浪～着點齷齪 ②連累：伊～得我喫批評 ○另見 leɿ

【唻】leɿ ①表示提醒，含有不滿或不解的語氣：人家儕跑～，儂哪能還蹲辣躉搭？ ②表示辯解、勸解等：好～，大家省省～，躉吵～ ③在陳述句中，是加強了語氣的“勒”：講講講講，兩家頭就吵起來～，難末大家儕去勸伊拉～ || “唻”是“勒”和“哎”的合音，大致相當於北京話的“啦”，但不能表示疑問。由於上海話沒有單用的語氣詞“哎”，所以“唻”不能分開來說

【唻】leɿ 語氣詞。用在陳述句句末，表示確認事實，使對方信服，含有指示而兼鋪張的語氣，相當於“呢”：早～，急啥，夜場電影要到八點鐘再開場～ | 飯還嚙沒喫好～

【雷】leɿ 雲層放電時發出的響聲

【雷響】leɿL ɔ̃iãɿɿ = 〔打雷〕tãɿ leɿ 雲層放電時發出響聲

【雷神公公】leɿL zãɿɿ kɔ̃ɿɿ kɔ̃ɿɿ 迷信認為司雷的神

【雷陣雨】leɿL zãɿɿ fiɿɿ 伴有雷電現象的陣雨

【痛痛頭】leɿL leɿɿ dɿɿɿ = 〔粉刺〕fɔ̃ɿɿ ts'ɿɿɿ = 〔青春瘡〕ts'iqɿɿ ts'ãɿɿ leɿɿ 痤瘡，多生在青年人的面部

tse

【再】tseɿ 副詞。上海話的“再”除與北京話相同的意思之外，還表示：①表示在某種條件下然後怎樣，相當於北京話的“才”：我昨日看好書～李相個 ②還：頭～還是忒低 | 人家煩也煩殺勒，伊～要講 || “再”單字讀陰平，但連讀時仍依陰去變調

【再醮】tseɿɿ tsioɿɿ 寡婦再嫁

【再有】tseɿɿ fiɿɿɿ 還有：～啥事體，儂來尋我好勒

【磚坯】tseɿɿ p'eɿɿ 已做成磚形，但未經燒製的土塊

【磚灰店】tseɿɿ fɔ̃ɿɿ tieɿɿ 出售建築材料的商店

【磚頭】tseɿɿ dɿɿɿ ⇨ 〔礮磚〕loʔɿL tseɿɿ

【簪】tseɿ = 〔頭髮簪〕dɿɿL fãɿɿ tseɿɿ = 〔插髮簪〕ts'aɿɿ fãɿɿ tseɿɿ 簪子，別住頭髮的條狀物，用金屬、骨頭、玉石等製成

【轉】tseɿ 量詞。次，趟：我勸過伊幾～，伊勿聽 | 上～托儂個事體辦來哪能 | 伊到過龍華，有兩～勒 || 老派用法

【轉椅】tseɿɿ yɿɿ 能四面轉動的椅子

【轉念頭】tseɿɿ niɿɿ dɿɿɿ 想辦法

【轉彎扶梯】tseɿɿ ueɿɿ βuɿɿ t'iɿɿ 有轉角的樓梯 || 新派一般說“轉彎樓梯”

【轉來】tseɿɿ leɿɿ = 〔回來〕βeɿL leɿɿ = 〔回轉來〕βeɿL tseɿɿ leɿɿ ①返回

② 指回家

【轉頭眩】tseɿ- dɿɿɿ ɦyøɿɿ 以身體為軸轉圈

【轉方】tseɿ- ɸāɿɿ 復診時病人不到場，由別人述說病情，請中醫在原来的藥方上稍作增減

ts'e

【穿衣裳】ts'eɿɿ iɿɿ zāɿɿ ⇨〔着衣裳〕tsəɿɿ iɿɿ zāɿɿ

【穿綳】ts'eɿɿ pāɿɿ =〔拆穿綳〕ts'aɿɿ ts'eɿɿ pāɿɿ 露餡，事情被拆穿：事體～勒

【穿堂】ts'eɿɿ dāɿɿ 兩個院子之間供穿行的房間

【穿堂風】ts'eɿɿ dāɿɿ ɸoŋɿɿ 在建築物空氣流通的地方形成的風

【穿紅着綠】ts'eɿɿ ɦoŋɿɿ tsəɿɿ loɿɿ 形容打扮得非常漂亮

【穿着】ts'eɿɿ tsəɿɿɿ =〔穿戴〕ts'eɿɿ taɿɿ 衣着，裝束

【採】ts'eɿ 摘：～花|～棉花

【採棉花】ts'eɿ mieɿɿ hoɿɿ ⇨〔捉花〕tsəɿɿ hoɿɿ

【採毛道】ts'eɿ- mɔɿɿ dɔɿɿ 舊時特指偷雞的賊

【睬儂白眼】ts'eɿ- noŋɿɿ baɿɿ ɲeɿɿ 字面意思為用白眼來搭理你，即理也不要理你，表示對人不滿

【串】ts'eɿ(或 ts'eɿ) 量詞，用於連貫起來的東西：一～鞭炮(葡萄、珍珠)

【串頭繩】ts'eɿ- dɿɿɿ zəŋɿɿ 細而結實的草繩，串錢等用

【串通】ts'eɿ- t'oŋɿɿ 暗中勾結，使彼此言語行動互相配合：兩家頭～好去騙

人

【菜】ts'eɿ ① 蔬菜，也兼指葷菜：今朝準備買啥～ ② 菜類，與“豆類”等相對 ③ 菜肴：掰隻～老靈好個

【菜蒲頭】ts'eɿ- buɿɿ dɿɿɿ 較粗的菜根，如白菜、青菜等都有菜蒲頭

【菜飯】ts'eɿ- βeɿɿ =〔鹹酸飯〕ɦeɿɿ sɔɿɿ βeɿɿ 和着菜煮成的飯，一般還加入香油、鹹肉等

【菜飯店】ts'eɿɿ βeɿɿ tieɿɿ 專賣菜飯的飯館，菜肴較簡單。參見“菜飯”

【菜劍】ts'eɿɿ tɕieɿɿ =〔菜結〕ts'eɿ- tɕieɿɿ 油菜薹

【菜館】ts'eɿ- kueɿɿ 賣炒菜等的館子

【菜乾】ts'eɿ- kɔɿɿ 乾的菜，多指“霉乾菜 meɿɿ kɔɿɿ ts'eɿ-”

【菜刀】ts'eɿ- tɔɿɿ ⇨〔濮刀〕boɿɿ tɔɿɿ

【菜油】ts'eɿ- ɦiɿɿ 從油菜籽中榨出的油

【菜瓜】ts'eɿ- koɿɿ =〔生瓜〕sāɿɿ koɿɿ 一種植物，果實長形或橢圓形，皮白綠色，常腌製後食用

【菜花】ts'eɿ- hoɿɿ ① 花椰菜的花 ② 油菜的花

【菜花蛇】ts'eɿ- hoɿɿ zoɿɿ 一種見於油菜花開時節的蛇，身有彩色花紋，無毒

【菜花甲魚】ts'eɿ- hoɿɿ tɕiaɿɿ ɦŋɿɿ =〔牡丹甲魚〕mɔɿɿ teɿɿ tɕiaɿɿ ɦŋɿɿ 春天油菜花、牡丹花開放時節的鱉，此時的鱉長得最肥

【菜場】ts'eɿ- zāɿɿ ⇨〔小菜場〕siɔɿɿ ts'eɿɿ zāɿɿ

【菜餅】ts'eɿ- piŋɿɿ 油菜籽榨油後的殘渣，呈餅狀，可作肥料或飼料

【菜蟲】ts'e1- zəŋ1- 生在菜中的一種綠色軟體蟲

【菜綠】ts'e1- loʔ1- 一種綠色，比墨綠稍淡

se

【鰓】se1 = 〔魚蛤鰓〕 fiŋ1- kəʔ1- se1- 魚的鰓

【扇】se1 量詞，用於門窗等：一～門 | 拿～窗子關脫

【扇子】se1- tsɿ1- 搨風用的工具

【扇蚶】se1- he1- ⇨ 〔青蚶〕 ts'iŋ1- he1-

【扇面】se1- mie1- 摺扇或團扇的面兒，用紙、絹等做成

【扇骨】se1- kuəʔ1- 摺扇的骨架，多用竹、木製成

【碎】se1 ①完整的東西破成零片零塊：碗敲～脫勒 ②零星，不完整：零～銅鈿

【碎鈔票】se1- ts'ɔ1- p'io1- ⇨ 〔零碎銅鈿〕 liŋ1- se1- doŋ1- die1-

【碎瓦片】se1- ŋə1- be1- 碎瓦

【搨小扇子】se1 siə1- se1- tsɿ1- 挑撥，煽風點火

【賽過】se1- ku1- ⇨ 〔塞過〕 səʔ1- ku1-

ze

【才情】ze1- ziŋ1- 舊時指才能、智慧：有～會出主意

【材罩】ze1- tsə1- 蓋在棺材上的用綢布製的罩子

【財禮】ze1- li1- 聘禮。一般是六件，其中有茶葉，又稱“六禮 loʔ1- li1-”

【財香】ze1- ciā1- 指錢財

【財神(菩薩)】ze1- zəŋ1- (bu1- saʔ1-) 財神爺

【財神日】ze1- zəŋ1- nieʔ1- 農曆正月初五，舊俗這一天迎財神

【船】ze1 水上的交通工具或運輸工具

【船塢公司】ze1- u1- koŋ1- sɿ1- 舊指製造、修理船舶的公司

【船老大】ze1- lo1- da1- 船上的人副，一般也指艄工

【船艄】ze1- sə1- 船尾

【船篙】ze1- kə1- = 〔篙子〕 kə1- tsɿ1- 撐船用的竹竿

【船頭】ze1- dɔ1- 船的最前面的部分

【船洋】ze1- fiā1- 民國時發行的鑄有一條帆船形狀的銀元

【船幫】ze1- pā1- 船體的兩側

【船浪人】ze1- lā1- ŋiŋ1- 在船上工作、生活的人，多指從事水運工作的人

【船艙】ze1- ts'ā1- 船內載客、裝貨的地方

【船身】ze1- səŋ1- 船體

【裁縫(師父)】ze1- βəŋ1- (sɿ1- βu1-) 以做衣服為業的人

【裁縫店】ze1- βəŋ1- tie1- 縫製衣服的鋪子

【裁縫尺】ze1- βəŋ1- ts'aʔ1- 裁縫用的尺子

【椽子】ze1- tsɿ1- 架在樑與樑之間的小木條或竹子

【傳票】ze1- p'io1- 法院或檢察機關簽發的傳喚與案件有關的人到案的憑證

【罪過】ze1- ku1- ①造孽：浪費糧食～個 ②可憐：搨個小因小孩喫也嘸沒喫，穿也嘸沒穿，真老～個 ③謙辭，表示不

- 敢當：～殺儂麻煩您了 || “罪”又音 zə˧
- 【儕】ze˧ 都，全：國慶節街浪～是個人 | 侬～姓王 | 叫伊拉幫幫忙，人～跑光勒
- 【纏】ze˧ ①纏繞：兩根綫屐～辣一道 ②糾纏：我忙得勿得了，儂屐來脫我瞎～
- 【纏頭勢】ze˧L dʏ˧ŋ sɿ˧ŋ ⇨ [攪頭勢] gɔ˧L dʏ˧ŋ sɿ˧ŋ
- 【纏頭經】ze˧L dʏ˧ŋ tɕiŋ˧ŋ 糾纏勁兒
- 【纏夾二先生】ze˧L kaʔ˧ŋ ŋi˧L siɛ˧ŋ sã˧ŋ 經常糾纏不清的人，有揶揄意味
- 【纏腳凳】ze˧L tɕiaʔ˧ŋ təŋ˧ŋ 舊時女人纏腳用的凳子，凳下有抽屜，抽屜裏可以放纏腳布等
- 【鱸絲】ze˧L sɿ˧ŋ 黃鱸肉切成的絲。炒成菜後如不勾芡也叫鱸絲，勾芡則稱鱸糊
- 【鱸糊】ze˧L βu˧ŋ 參見“鱸絲”
- 【蠶】ze˧ 一種軟體蟲，吃桑葉，吐的絲是紡織品的重要原料
- 【蠶屙】ze˧L u˧ŋ = [蠶沙] ze˧L so˧ŋ 桑蠶的糞。可做肥料和家畜、魚的飼料，又可提取葉綠素和維生素 E 等
- 【蠶篋】ze˧L da˧ŋ 一種養蠶用的竹製器具。參見“篋 da˧ŋ”
- 【蠶寶寶】ze˧L pɔ˧ŋ pɔ˧ŋ 蠶，愛稱
- 【蠶豆】ze˧L dʏ˧ŋ = [寒豆] fiə˧L dʏ˧ŋ 一種植物，結莢果，其種子食用方法甚多。上海特產“奶油五香豆”即用其種子所做

ke

- 【甘蔗】ke˧ŋ tso˧ŋ 多年生草本植物，莖圓柱形，有節，表皮光滑，黃綠色或紫色
- 【泔水】ke˧ŋ sɿ˧ŋ = [米泔水] mi˧L

ke˧ŋ sɿ˧ŋ 淘米、刷鍋、洗碗等用過的水

- 【泔腳】ke˧ŋ tɕiaʔ˧ŋ 泔水和吃剩的飯菜的總稱
- 【泔腳缸】ke˧ŋ tɕiaʔ˧ŋ kã˧ŋ 裝泔水和殘湯剩菜的缸 || 也有用鉢裝的，稱“泔腳鉢頭 ke˧ŋ tɕiaʔ˧ŋ pəʔ˧ŋ dʏ˧ŋ”
- 【柑子】ke˧ŋ tsɿ˧ŋ 一種水果，果實呈球形稍扁，果皮粗糙，成熟後金黃色，多汁味甘，以廣東產的“廣柑”最佳
- 【該應】ke˧ŋ iŋ˧ŋ ⇨ [應該] iŋ˧ŋ ke˧ŋ
- 【該落】ke˧ŋ ləʔ˧ŋ 虐待：△～養新婦
- 【該落養新婦】ke˧ŋ ləʔ˧ŋ fiã˧ŋ siŋ˧ŋ βu˧ŋ ①舊指慣受虐待的童養媳 ②舊指常受人欺侮而抬不起頭來的人
- 【改幾日】ke˧ŋ tɕi˧ŋ ŋieʔ˧ŋ 隔幾天
- 【改前日】ke˧ŋ zie˧ŋ ŋieʔ˧ŋ ⇨ [大前日] du˧L zie˧ŋ ŋieʔ˧ŋ
- 【改卷子】ke˧ŋ tɕyɔ˧ŋ tsɿ˧ŋ ⇨ [批卷子] p'i˧ŋ tɕyɔ˧ŋ tsɿ˧ŋ
- 【改日】ke˧ŋ ŋieʔ˧ŋ = [改天] ke˧ŋ t'ie˧ŋ 指離說話時不遠的將來某一天：今朝比較忙，阿拉～再談好哦？
- 【感謝】ke˧ŋ zia˧ŋ 感激或用言語行動表示感激
- 【感冒】ke˧ŋ mɔ˧ŋ = [傷風] sã˧ŋ fɔŋ˧ŋ ①傳染病。症狀是咽喉發乾、鼻塞、咳嗽、打噴嚏、頭痛、發燒等 ②患感冒
- 【感激】ke˧ŋ tɕieʔ˧ŋ 因對方的好意或幫助而對之產生好感
- 【蓋】ke˧ 附在動詞、形容詞或動詞短語後，表示狀態的持續 || “蓋”本是“辣海”後一語素的又讀。參見“辣海 laʔ˧L he˧ŋ”

【蓋】ke1 傷口愈合時所結的痂

【蓋碗】ke1- ue1- 蓋碗兒，由茶碗、茶托、茶碗蓋三個部分組成

【蓋澆飯】ke1- tɕiɔγ βe1- 加了澆頭的飯

【蓋頭】ke1- dɣ1- 蓋子

【蓋頭布】ke1- dɣ1- pu1- =〔蓋頭綢〕
ke1- dɣ1- zɣ1- =〔方巾〕 φāγ
tɕiŋγ 舊時舉行婚禮時蓋住新娘頭部的方形綢布

【鋸子】ke1- ts1- =〔口子〕 ga1
ts1- 鋸木頭、鋼材等的工具，刃呈鋸齒狀

k'e

【開】k'eγ ①打開，使關閉着的東西不再關閉：～門 ②打通，開闢：牆頭浪～個窗口 ③合攏或連接的東西舒張，分離：～花 ④解除限制等：～葷 ⑤發動或操縱，行駛：～車子|火車～勒跑勒 ⑥開辦：對過又～勒一爿店 ⑦開始：～學|～烱 ⑧舉行會議等：～運動會 ⑨寫出單據等：～支票|～方子 ⑩開除：上班勿好好叫上佬，撥廠裏向～脫勒 ⑪指十分之幾的比例：四六～分成

【開】k'eγ 量詞。用於喝茶：吃一～指沖一次開水

【開水】k'eγ s1- 燒開的水或燒開過的水

【開始】k'eγ s1- ①從某一點起：三點鐘～ ②動詞，着手進行：～做生活 ③開始時：～伊勿肯去，我勸勒伊好幾趟

【開市】k'eγ z1- ①商店每天開始營業。也叫“開門” ②商店、作坊等過了休息的日子，或季節性商店、作坊等到了營

業的季節，開始營業 ③商店第一天營業、開張

【開書】k'eγ sɣ1- 說書藝人在某處第一天登臺演藝

【開普帽】k'eγ p'u1- mɔ1- 鴨舌頭帽子的一種，也叫工人帽，帽檐上有扣子可與帽頂的前端扣在一起 || 開普，外來詞，英語 cap

【開火】k'eγ φu1- 比喻開始打架、吵架等

【開伙倉】k'eγ φu1- ts'ā1- 開伙：現在阿拉自家～，勿喫食堂勒

【開荷蘭水】k'eγ βu1- le1- s1- =〔開汽水〕
k'eγ tɕ'i1- s1- 發噓聲，喝倒彩

【開無軌電車】k'eγ βu1- kue1- die1- ts'o1- ①駕駛無軌電車 ②說話離題，漫無邊際地瞎扯：會浪討論問題矮～

【開肚皮】k'eγ du1- bi1- =〔剖肚皮〕
p'u1- du1- bi1- 舊時指在腹腔部位動手術

【開初】k'eγ ts'u1- ⇨〔一開始〕 ie?1-
k'eγ s1-

【開大興】k'eγ da1- ɕiŋ1- 說大話許諾別人而不兌現 || 新詞語，新派使用

【開價】k'eγ ka1- ⇨〔討價〕 t'o1- ka1-

【開牙】k'eγ ŋa1- ①蟋蟀能叫善鬥叫“開牙”，否則叫“勿開牙” ②雙方氣勢汹汹，準備動手打架 ③第一次經歷某種事情，特指首次交合

【開夜車】k'eγ ŋia1- ts'o1- 指晚上該睡覺的時候進行學習或工作

【開玩笑】k'eγ βe1- siɔ1- ⇨〔尋開心〕
ziŋ1- k'eγ- siŋ1-

【開飯】k'eγ βe1- ①把飯、菜擺出來準備

- 吃 ②公共食堂開始供應飯菜
- 【開衫】k'eyŋ seŋŋ 鈕扣在胸前的上衣
- 【開間】k'eyŋ keŋŋ 房子的寬度，一般以一丈為一個開間，普通房子為三開間，也有大至五開間、七開間的
- 【開眼烏龜】k'eyŋ ŋeŋŋ uŋŋ tɕyŋŋ 指妻子有外遇，丈夫熟視無睹
- 【開面】k'ey mieŋ 女子出嫁前用絲綫除去臉上的汗毛
- 【開點】k'ey tieŋ 掉雨點兒，開始下雨
- 【開店】k'ey tieŋ 商店開始營業，也指經營商店：夫妻兩家頭開勒一爿小店，日腳倒也蠻好過
- 【開天窗】k'ey t'ieŋŋ ts'ãŋŋ ①舊時新聞檢查使報紙版面上留下空白 ②在公家的報刊雜誌上剪去一塊 ③指梅毒病患者鼻子潰爛
- 【開年】k'eyŋ ŋieŋŋ = [開年子] k'eyŋ ŋieŋŋ tsɿŋŋ 來年
- 【開苞頭】k'ey pɔŋŋ dɿŋŋ 女子破身
- 【開刀】k'eyŋ tɕŋŋ 指動手術
- 【開號】k'ey hɔŋŋ ①一天中第一個顧客上門購物，或第一個病人上門就醫 ②商店開張時第一個顧客上門
- 【開條斧】k'ey diɔŋŋ fɕŋŋ 暗示某種條件或要求
- 【開銷】k'eyŋ siɔŋŋ ①支付費用 ②支付的費用：現在每個號頭月～總歸總要兩百五十塊左右
- 【開竅】k'ey tɕ'iɔŋŋ 思想搞通，想通：哪能介勿～個啦，叫儂去總歸嚟沒壞事體個佬
- 【開頭】k'ey dɿŋŋ (或 k'eyŋ dɿŋŋ) ①動詞，開始 ②動詞，起頭：儂脫阿拉開個頭，好伐？ ③開始時
- 【開紐洞】k'eyŋ ŋiŋŋŋŋ doŋŋŋ 在衣服上剪扣洞
- 【開碼頭】k'eyŋ moŋŋŋ dɿŋŋŋ 舊時指幫會等到外地佔地盤，做生意
- 【開車子個】k'eyŋ ts'oŋŋŋ tsɿŋŋŋ gəŋŋŋ ⇨ [駕駛員] tɕiɔŋŋŋ sɿŋŋŋ hɿyɔŋŋŋ
- 【開髻】k'eyŋ k'oŋŋŋ 衣服兩側的開叉
- 【開花賬】k'eyŋ hoŋŋŋ tsãŋŋŋ 造假賬從中貪污
- 【開化】k'eyŋ hoŋŋŋ 江河大地開始解凍
- 【開場】k'eyŋ zãŋŋŋ ①小戲、電影等開幕 ②開始，開頭：夫妻勿好吵～
- 【開場書】k'eyŋ zãŋŋŋ sɿŋŋŋŋ 說書剛開場時說的那段書
- 【開場戲】k'eyŋ zãŋŋŋ ɕiŋŋŋ 戲的序幕
- 【開場鑼鼓】k'eyŋ zãŋŋŋ luŋŋŋ kuŋŋŋ ①戲劇開演時的鑼鼓 ②喻會議的開場白
- 【開相】k'ey siãŋŋ 畫出人的臉部
- 【開腔】k'eyŋ tɕ'iãŋŋŋ 開口說話：大家等勒伊半天，伊就是勿～
- 【開洋】k'eyŋ hiãŋŋŋ = [蝦米] hoŋŋŋŋ (或 hoŋŋŋŋ) miŋŋŋŋ 蝦仁的乾製品，一般較小
- 【開洋葷】k'eyŋ hiãŋŋŋŋ fɕəŋŋŋŋ ①舊指吃西菜 ②見世面，開眼界。首次經歷某種事或享受某種東西：領儂到 KTV 包房開～
- 【開烱】k'eyŋ hiãŋŋŋŋ 冰雪開始消融
- 【開方子】k'eyŋ fɕãŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ = [開藥方] k'eyŋ hiɔŋŋŋŋŋ fɕãŋŋŋŋŋ 醫生診完病後，把病人所需要的藥寫在一張特定的單子上
- 【開房間】k'eyŋ βãŋŋŋŋ keŋŋŋŋ ①指去旅館租房間 ②特指去旅館租房搞不正當

的男女關係或嫖娼

【開襠褲】k'eɣɾ tãɣɾ k'uɿɿ 褲襠開叉的褲子，多為嬰幼兒穿

【開張】k'eɣɾ tsãɣɿ 商店第一次開始營業

【開喪】k'eɣɾ sãɣɿ 開吊。多在五七，也即人死後第三十五天舉行的祭奠活動

【開門】k'eɣ mæŋɿ ①把門打開 ②商店每天開始營業

【開門炮仗】k'eɣɾ mæŋɿɾ p'ɔɿɿ zãɿɿ 大年初五商家一年中第一天開業時放的爆竹

【開葷】k'eɣɾ fəŋɿɿ 長期吃素後第一次吃葷

【開燈】k'eɣɾ təŋɿɿ 打開電燈、日光燈等

【開春】k'eɣɾ ts'əŋɿɿ 剛過立春

【開皺】k'eɣɾ ts'əŋɿɿ (或 k'eɣ ts'əŋɿ) ⇨【皺】ts'əŋɿ

【開庭】k'eɣ diŋɿ 審判人員在法庭上對當事人及其他有關人員進行審訊

【開心】k'eɣɾ siŋɿɿ 高興，快樂：講要出去孛相，迭幫學生子是～得來

【開晴】k'eɣ ziŋɿ 天氣轉晴

【開紅燈】k'eɣ fiŋɿɿ təŋɿɿ 指考試不及格：門門功課～，儂辣讀啥個書啊？

【開坵】k'eɣɾ ts'aŋɿɿ ⇨【□】kuãŋɿ

【開勺子】k'eɣ zɔŋɿɿ tsɿɿɿ 用肘部撞擊

【砍樹】k'eɿ zɿɿ 把樹砍掉

【□】k'eɿ 碰在硬物上，撞：小囡勿當心碰辣牆壁上，頭浪～仔一隻烏侖塊|～脫一層皮

ge

【隘】geɿ 倚，靠：掃帚～辣牆角落頭|儂

算勒，旁邊頭～～伊|～牌頭||集韻去聲代韻巨代切：“博雅倚也”

【隘斯林】geɿɿ sɿɿɿ liŋɿɿ ⇨【汽油】tɕ'iɿɿ fiɿɿɿ

【隘度】geɿɿ duɿɿ ⇨【護壁板】βuɿɿ piɕŋɿɿ pɛɿɿɿ

【隘身】geɿɿ səŋɿɿ ⇨【背墊】pɛɿɿɿ diɕɿɿ

【隘壁驢子】geɿɿ piɕŋɿɿ liɿɿɿ tsɿɿɿɿ 驢子喜歡靠牆行走，上海話指想方設法損害別人利益的人

【□】geɿ 飽嗝

ŋe

【艾】ŋeɿ =【艾蓬】ŋeɿɿ boŋɿɿ 艾蒿，多年生草本植物，葉有香氣

【艾繩】ŋeɿɿ zəŋɿɿ 用艾葉搓成的繩子，點燃可除穢，驅蚊蠅

【艾絨】ŋeɿɿ ŋyɔŋɿɿ 艾葉曬乾後搗成的絨狀物，針灸時用以治病

【呆板】ŋeɿɿ pɛɿɿɿ 死板，不靈活

【呆板(殺)數】ŋeɿɿ pɛɿɿɿ (saŋɿɿ) suɿɿ ⇨【板殺數】pɛɿɿɿ saŋɿɿ suɿɿɿ

【呆賬】ŋeɿɿ tsãɿɿɿ =【死賬】siŋɿɿ tsãɿɿɿ =【爛賬】leɿɿ tsãɿɿɿ 收不回的賬

【呆瞪瞪】ŋeɿɿ təŋɿɿɿ təŋɿɿɿ 形容睜大眼睛傻看

【呆木大】ŋeɿɿ moŋɿɿ duɿɿɿ =【呆木頭】ŋeɿɿ moŋɿɿ dɿɿɿɿ =【呆大】

ŋeɿɿ duɿɿɿ 比較愚蠢、遲鈍的人，詈語

【礙】ŋeɿ 妨礙，阻礙：～手～腳|啥人～着儂啦||也說“礙事”

【礙事】ŋeɿɿ zɿɿɿɿ ①見“礙” ②有關，有牽連：碍椿事體脫儂～個

【礙手礙腳】*heAL sɿɿɿ heAL tɕiaɿɿk* 有妨礙，使行動不便：迭隻箱子放辣路當中一個

【礙口】*heAL k'ɿɿɿ* 不便說出口

he

【蚶子】*heɿɿ tsɿɿɿk* = [[瓦楞子]] *ɿɿAL laŋɿɿ tsɿɿɿk* 一種軟體動物，殼厚而硬，外表淡褐色，有瓦楞狀縱綫，邊緣鋸齒狀

【顯】*heɿ* ①腫 ②浮腫 || “顯”有人認為即“虛”字

【顯腫】*heɿɿ tsɿɿɿk* = [[浮腫]] *βɿ* (或 *βuAL*) *tsɿɿɿɿ* 由於皮膚下組織的間隙有過量的液體而引起的全身或局部腫脹的症狀

【□湯】*heɿɿ t'ãɿɿ* ⇨ [[呂湯]] *ɿiɿAL t'ãɿɿ*

【海】*heɿ* ①大洋靠近陸地的部分 ②大的：一碗

【海夫絨】*heɿɿ ɸuɿɿ nyɿɿɿɿ* 一種絨布，舊時帽耳或大衣衣領常用

【海帶】*heɿɿ taɿɿ* 褐藻的一種，形狀像帶子，生活在海底岩石上

【海外奇談】*heɿɿ βeɿɿ dziɿɿ deɿɿk* ⇨ [[笑話奇談]] *ɿiɿɿɿ ɿiɿɿɿ dziɿɿ deɿɿ*

【海會】*heɿɿ βeɿɿ* 後置副詞，非常：恨得來海會 || 也說“海海會 *heɿɿ heɿɿ βeɿɿk*”、“海海會會 *heɿɿ heɿɿ βeɿɿ βeɿɿk*”，如說“多得來海海會”。市區已基本不用，郊區松江一帶仍常用

【海鱸】*heɿɿ ɿieɿɿ* 一種小魚乾，由鯉魚的幼魚腌製而成

【海碗】*heɿɿ ueɿɿ* 最大的一種大碗

【海狗】*heɿɿ kyɿɿ* 哺乳動物。額骨高，

有耳殼，體黑色，腹白

【海狗腎】*heɿɿ kyɿɿ zəŋɿɿk* 海狗的睪丸和陰莖，入藥稱海狗腎 || 動物的腎，上海一般稱“腰子”，睪丸稱“卵子”，陰莖稱“卵”

【海棠果】*heɿɿ dāɿɿ kuɿɿk* 海棠的果實，球形，黃色或紅色，味酸甜

【海棠糕】*heɿɿ dāɿɿ kəɿɿ* 一種海棠花形的糕

【海參】*heɿɿ səŋɿɿ* 一種海產動物食品。略呈圓柱狀，體壁多肌肉，口和肛門在兩端，口周圍有觸手，常與鮑魚合稱

【海青】*heɿɿ ts'iqɿɿ* 道士衣

【海冬青】*heɿɿ toŋɿɿ ts'iqɿɿ* 甜瓜的一個品種，瓜皮青色，肉淡綠色，產於上海寶山縣羅店一帶。也叫“青皮綠肉 *ts'iqɿɿ biɿɿ loɿɿ nyɿɿɿk*”

【海蜇】*heɿɿ zəɿɿ* 一種海產動物食品。半球形，青藍色，上面有傘狀部分，下面有八條口腕，口腕下有絲狀器官

【海蜇皮】*heɿɿ zəɿɿ biɿɿ* = [[海蜇皮子]] *heɿɿ zəɿɿ biɿɿ tsɿɿk* 海蜇的傘狀部分，可食

【海蜇頭】*heɿɿ zəɿɿ dɿɿ* 海蜇的口腕部分，可食

【許】*heɿ* 答應別人的要求：～伊買部自行車 ○又音 *ɕyɿ*

【許願】*heɿɿ* (或 *ɕyɿɿ*) *nyɿɿ* 迷信的人對神佛有所祈求，許下某種酬謝

he

【亥】*heɿ* 地支的第十二位

【含羞草】*heAL siɿɿɿ ts'ɿɿɿ* 一種觀賞植物，葉子被觸動時，小葉合攏，葉柄下垂

e

【哀】eɿ = 〔衣〕iɿ 遠指代詞，相當於“那”，但上海話遠指代詞不能直接加名詞，如不說“~人”“~書”，而須組成指示短語：~個人 | ~本書 || 中青年多用“哀”，壯、老年多用“衣”。下文條目除老派特有詞外，只列“哀”，詞義和變調方式均無區別

【哀面】eɿ miɿ = 〔哀面搭〕eɿ miɿ taʔiɿ = 〔衣頭〕iɿ dɿ 那邊，那兒

【哀(面)點】eɿ (miɿ) tiɿ = 〔哀(面)眼〕eɿ (miɿ) ŋɿ ①那點兒，那些 ②那麼點兒，那麼些個

【哀點點】eɿ tiɿ tiɿ = 〔哀眼眼〕eɿ ŋɿ ŋɿ = 〔哀滴滴〕eɿ tiɿ tiɿ ①那點兒 ②那麼點兒

【哀求苦惱】eɿ dʒiɿ k'uɿ nɿ ⇨

〔丫求苦惱〕ɔɿ dʒiɿ k'uɿ nɿ
【哀能(樣子)】eɿ nɿ (fiãɿ tsɿ)
那樣，後接動詞或形容詞均可：~做 | ~好

【哀搭】eɿ taʔiɿ = 〔哀搭塊〕eɿ taʔiɿ k'ueɿ = 〔哀搭裏〕eɿ taʔiɿ liɿ 那兒，那裏

【哀個】eɿ gəʔiɿ (或 fiəʔiɿ) 那個

【庵堂】eɿ dāɿ ⇨ 〔師姑堂〕sɿ kuɿ dāɿ

【鶴鶉】eɿ zəŋɿ 一種鳥，頭小，尾巴短，赤褐色，肉味美，卵也可食

【暗】eɿ ①光綫不足，黑暗，跟“亮”相對 ②隱藏不露的，秘密的

【暗底裏】eɿ tiɿ liɿ 暗暗地：~想

【暗霜】eɿ sãɿ 黎明前已融化，早晨看不到的霜，與“明霜 miŋɿ sãɿ”相對

【暗綠】eɿ loʔiɿ 色澤較暗的綠色

【□】eɿ ⇨ 〔曷〕əʔi



ie

pie

- 【煽】piev 把菜、肉等放在熟油裏炒到半熟
- 【蝙蝠】pievɿ ɸoʔɿɿ 一種動物，似鼠，有翅能飛，吃蚊、蛾等昆蟲
- 【鞭炮】pievɿ p'ɔɿɿ = 〔百子炮〕paʔɿɿ tsɿɿɿ p'ɔɿɿ 成串的小爆竹
- 【邊(邊)浪】pievɿ (pievɿ) lãɿɿ = 〔邊浪向〕pievɿ lãɿɿ ɸiãɿɿ ① 邊兒上 ② 旁邊
- 【邊頭】pievɿ dɿɿɿ ⇨ 〔旁邊(頭)〕bãɿɿ pievɿ (dɿɿɿ)
- 【邊旁】pievɿ bãɿɿ 漢字偏旁，如：彳、衤、巾等
- 【邊門】pievɿ məŋɿɿ 房子或院子兩側的門
- 【邊角料】pievɿ kɔʔɿɿ liɔɿɿ 裁衣褲後剩下的零碎料子
- 【編魚】pievɿ ɸŋɿɿ 一種常見淡水魚，體側扁，頭小而尖，鱗細，大者約一二斤重 || 鰱，廣韻平聲仙韻卑連切：“魚名。”唐杜甫《解悶十二首》之六：“即今耆舊無新語，漫釣槎頭縮項鰱。”徐珂《清稗類鈔·動物類》：“鰱，古謂之魴，體廣而扁，頭尾皆尖小，細鱗，產於淡水，可食”
- 【扁】pieɿ 圖形或字體上下的距離比左右的距離小，物體的厚度比長度、寬度小：盒子壓～脫勒
- 【扁擔】pieɿɿ tɛɿɿ 放在肩上挑或抬東

- 西的工具，用竹子或木頭製成，扁而長
- 【扁尖】pieɿɿ tsieɿɿ 嫩筍加鹽製成的筍乾，最嫩的稱“托挺”，一般用來做湯
- 【扁毛衆牲】pieɿɿ məɿɿ tsəŋɿɿ sãɿɿ 指鷄、鴨、鵝等馴養的家禽
- 【扁豆】pieɿɿ dɿɿɿ 一種植物，莢果長橢圓形，扁平，微彎。種子白色或紫黑色。這種植物的莢果或種子也稱扁豆
- 【扁馬桶】pieɿɿ məɿɿ doŋɿɿ 醫院中病員使用的便盆
- 【篋】pieɿ 竹製的扁圓形容器，縫密無眼
- 【變戲法】pieɿɿ ɸiɿɿ ɸaʔɿɿ 表演魔術
- 【變天】pieɿɿ t'ieɿɿ = 〔天變〕t'ieɿɿ pieɿɿ = 〔賴〕laɿɿ 天氣發生變化，指由晴變陰雨或颶風、下雪等

p'ie

- 【偏】p'ieɿ = 〔偏偏〕p'ieɿɿ p'ieɿɿ = 〔偏生〕p'ieɿɿ sãɿɿ 副詞。① 表示故意跟客觀要求或客觀情況相反：叫伊嬲去，伊～要去 ② 表示範圍：人家齊做好勒，爲啥～儂還勿曾做好？
- 【偏房】p'ieɿɿ βãɿɿ ⇨ 〔小老嫗〕siɔɿɿ lɔɿɿ məɿɿ
- 【篇】p'ieɿ 量詞。用於文章：一～文章（論文）
- 【片】p'ie1 量詞。① 用於平而薄的東西：一～肉（薑） ② 用於某些抽象事物：一～好心（敬意）
- 【騙子】p'ieɿɿ tsɿɿɿ 騙取財物的人

bie

【便】bie¹ 方便,便利:辦辦樁事體一個|搭~車

【便宜】bie¹AL ɲi¹ɬ ①價錢低 ②不應得的利益:伊老是喜歡佔人家~ ③使得到不應得的利益

【便當】bie¹AL tã¹ɣ ①方便:阿拉辦搭乘車子蠻一個 ②簡單容易:迭樁事體~來西,包辣我身浪

【便桶】bie¹AL doŋ¹ɬ 馬桶的委婉說法

【辮子】bie¹AL tsɿ¹ɣ 把頭髮分股交叉編成的條條兒。現在也指紮成一起的一把頭髮

【辯護】bie¹AL βu¹ɣ 法院審判案件時被告人爲自己或辯護人爲被告進行申辯

mie

【面】mie¹ 量詞。①用於某些扁平的物件:一~旗(鏡子、鑼) ②用於會面的次數:見過一~

【面子】mie¹AL tsɿ¹ɣ ①衣物的表面,朝外的一面 ②體面:伊老要~個 ③情面:看辣儂個~浪,放伊一碼

【面皮】mie¹AL bi¹ɬ 臉皮:~厚|~薄

【面架子】mie¹AL ka¹ɣ tsɿ¹ɣ 臉龐,臉形

【面前頭】mie¹AL zie¹ɣ dʒ¹ɬ = [眼門前] ɲe¹AL məŋ¹ɣ zie¹ɬ = [眼面前] ɲe¹AL mie¹ɣ zie¹ɬ 面前

【面團團】mie¹AL dɔ¹ɣ dɔ¹ɬ 形容胖臉帶笑時和藹可親的樣子:△~,好作富家翁

【面顴骨】mie¹AL dzyø¹ɣ kuə¹ɣ ⇨ [顴骨] dzyø¹AL kuə¹ɣ

【面長面短】mie¹AL zã¹ɣ mie¹ɬ tɔ¹ɣ 指

臉的長相:伊個~我也嘸沒看見過,哪能認得認識 || 《古今小說》第一卷:“...連這小娘子面長面短,老身還不認得,如何應承得此事?”

【面湯水】mie¹AL t'ã¹ɣ sɿ¹ɣ ⇨ [揩面水] k'ã¹ɣ mie¹ɬ sɿ¹ɣ

【面盆】mie¹AL bæŋ¹ɬ 臉盆兒

【面盆架】mie¹AL bæŋ¹ɣ ka¹ɬ 臉盆架

【面升火】mie¹AL səŋ¹ɣ fɔ¹ɣ 因吃藥或緊張等而面色發紅

【面孔】mie¹AL k'ɔŋ¹ɣ ①臉 ②口語說“矮面孔”,指不害羞,無耻

【面孔別轉去】mie¹AL k'ɔŋ¹ɣ bæ¹ɣ tse¹ɣ tɕ'ɿ¹ɣ = [面孔別過去] mie¹AL k'ɔŋ¹ɣ bæ¹ɣ ku¹ɣ tɕ'ɿ¹ɣ 臉轉過去

【面孔肉】mie¹AL k'ɔŋ¹ɣ ɲyo¹ɣ = [面結箍] mie¹AL tɕie¹ɣ ku¹ɣ 腮幫子

【面紅膛采】mie¹AL fɔŋ¹ɣ dã¹ɬ ts'e¹ɣ 面色紅潤,容光煥發

【面白皸俏】mie¹AL bæ¹ɣ liɔ¹ɬ ts'io¹ɣ 臉色蒼白憔悴

【面結骨】mie¹AL tɕie¹ɣ kuə¹ɣ 面部的骨頭,多指顴骨

【面篤嘴翹】mie¹AL to¹ɣ tsɿ¹ɣ tɕ'io¹ɣ 板着臉,噘着嘴,一副不高興的樣子

【面熟】mie¹AL zo¹ɣ 臉熟:我看到儂老~個

【面熟陌生】mie¹AL zo¹ɣ mə¹ɣ sã¹ɣ 似曾相識:小張我看上去有眼~ | △冷水打漿,~“面”諧“麵”,“陌”諧“麥”

【棉褲】mie¹AL k'u¹ɬ 絮了棉花的褲子

【棉鞋】mie¹AL fi¹ɬ 絮了棉花的鞋

【棉襖】mie¹AL me¹ɬ 棉袍

【棉毛衫】mie¹AL mɔ¹ɬ se¹ɬ 一種較厚的針織內衣

- 【棉襖】mieㄨㄌ ㄅㄛㄊ 絮了棉花的上衣
- 【棉花】mieㄨㄌ hoㄨㄊ ①草棉的統稱 ②棉桃中的纖維，用來紡紗、絮衣服被褥等 || 有時也簡稱“花 hoㄨㄊ”
- 【棉花耳朵】mieㄨㄌ hoㄨㄊ niㄨㄊ tuㄊㄊ 指耳朵軟，沒有主見：伊是～呀，儂講齣種事體哪能辦得成功呢！
- 【棉花胎】mieㄨㄌ hoㄨㄊ t'eㄨㄊ = 〔被絮〕 biㄨㄊ siㄊㄊ 縫在被子裏的棉絮
- 【棉鈴】mieㄨㄌ liㄊㄊㄊ 棉桃，成熟後裂開，裏面有棉花和棉籽
- 【麵】mieㄨ = 〔麵條〕 mieㄨㄌ diㄨㄊㄊ ①用麵粉做成的細條狀食品 ②指煮後的麵條，通常前面冠以澆頭名：大排～ | 鹹菜肉絲～ | 臘肉～ || “麵條”前通常不加澆頭名，如口語說“買碗麵條喫喫”，一般不說“買碗肉絲麵條喫喫”
- 【麵衣餅】mieㄨㄌ iㄨㄊ piㄊㄊㄊ 一種薄餅。先將麵粉攤薄如布，四周稍厚，然後放入油中炸，餅中可放荷包蛋、蔥、鹽等
- 【麵店】mieㄨㄌ tieㄊㄊ = 〔切麵店〕 ts'ieㄊㄊㄊ mieㄨㄌ tieㄊㄊ 出售生麵條的店鋪，內為作坊。跟“麵館”不同
- 【麵館】mieㄨㄌ kueㄊㄊ 賣麵條等的飲食店。跟“麵店”不同
- 【麵條子】mieㄨㄌ diㄨㄊㄊ tsㄊㄊㄊ 未煮過的乾麵條
- 【麵杖魚】mieㄨㄌ zāㄊㄊㄊ hㄊㄊㄊ = 〔銀魚〕 niㄊㄊㄌ hㄊㄊㄊ 一種魚，體細長，微透明，口大無鱗。產於長江口
- 【麵湯水】mieㄨㄌ t'āㄊㄊㄊ sㄊㄊㄊㄊ 下過麵的水
- 【麵粉】mieㄨㄌ φㄊㄊㄊㄊ = 〔乾麵〕 kəㄨㄊㄊ mieㄨㄌ 小麥磨成的粉
- 【麵筋】mieㄨㄌ tɕiㄊㄊㄊㄊ 一種食品，用麵粉加水拌和，洗去其中所含的澱粉，剩下

的混合蛋白質就是麵筋

- 【麵疙瘩】mieㄨㄌ kəㄊㄊㄊ taㄊㄊㄊ 一種麵製食品，把麵粉用水調得很稀，一點一點地放到滾水中煮熟，加上佐料即可吃
- 【免】mieㄊㄊ 不必，算了：阿要見見面哦？——～哉
- 【免青】mieㄊㄊ ts'iㄊㄊㄊㄊ 麵條中不放蔥、大蒜等叫免青
- 【免職】mieㄊㄊ tsəㄊㄊㄊㄊ 免去職務

tie

- 【踮腳】tieㄨㄊ tɕiㄊㄊㄊㄊ 腳跟離地，用腳尖承受身體重量
- 【顛】tieㄨㄊ 將容器裏的東西簸一下，使其體積縮小
- 【典主】tieㄊㄊ tsyㄊㄊㄊㄊ 典賣財物的一方
- 【典當】tieㄊㄊ tāㄊㄊㄊ = 〔當舖〕 tāㄊㄊㄊ p'uㄊㄊㄊ 舊時專門收取抵押品、放高利貸的店鋪
- 【掂斤兩】tieㄊㄊ tɕiㄊㄊㄊㄊ liāㄊㄊㄊ 掂重量，喻考慮事情的輕重得失或估量能力等：掂掂自家個斤兩 || 此處“掂”讀陰上
- 【點】tieㄊㄊ 用在某些單音節動語的重疊式之後，一起修飾謂語動詞，表示動作的方式：慢慢～跑 || 使用範圍很窄
- 【點朱】tieㄊㄊ tsyㄊㄊㄊㄊ 用朱筆給神主牌位的“主”字的一點點上。參見“神主牌位 zəㄊㄊㄌ tsyㄊㄊㄊㄊ baㄊㄊㄊ βeㄊㄊㄊ”
- 【點飢】tieㄊㄊ tɕiㄊㄊㄊ 吃少量的食品解餓：肚皮餓勒，先喫眼餅乾點點飢
- 【點介】tieㄊㄊ kaㄊㄊㄊ 附在形容詞、心理動詞後，表示“…一點”：蘋果撥我揀紅～，大～個 | 慢～走
- 【點點戳戳】tieㄊㄊ tieㄊㄊ ts'oㄊㄊㄊㄊ ts'oㄊㄊㄊㄊ ⇨ 〔指指戳戳〕 tsㄊㄊㄊㄊ tsㄊㄊㄊㄊ ts'oㄊㄊㄊㄊ

- ts'oŋŋ
- 【點頭】tieŋ- dɿŋŋ ⇨ 〔得頭〕təŋŋ- dɿŋŋ
- 【點香燭】tieŋ- ɕiãŋŋ tsoŋŋŋ 上海一帶舊俗，燒香的同時一般都要點一對蠟燭，故稱點香燭
- 【點燈】tieŋ- təŋŋŋ 指點油燈或汽燈等
- 【點名】tieŋ- miŋŋŋ ①查點人員數目時一個個地叫名字 ②指名
- 【點名冊】tieŋ- miŋŋŋ ts'aŋŋŋ = 〔點名簿〕tieŋ- miŋŋŋ buŋŋŋ 寫有某一集體人員姓名的冊子
- 【點心】tieŋ- siŋŋŋ 正餐之外的食品，如糕餅麵條之類
- 【點心店】tieŋ- siŋŋŋ tieŋŋŋ 較小的飲食店，以賣麵食為主
- 【點工】tieŋ- koŋŋŋ ⇨ 〔計件工〕təiŋŋ- dʒieŋŋ koŋŋŋ
- 【店家】tieŋ- kaŋŋŋ ⇨ 〔商店〕sãŋŋ tieŋŋŋ
- 【店面】tieŋ- mieŋŋŋ 商店房子沿街的部分：～大
- 【店規】tieŋ- kueŋŋŋ 商店自己制定的規章制度
- 【店堂】tieŋ- dãŋŋŋ 商店營業的地方

t'ie

- 【天】t'ieŋ ①天空 ②迷信中人格化的自然意志：～曉得 | ～數 ③天氣：～好 | ～恹
- 【天妃】t'ieŋ- ɸiŋŋŋ 行舟者供奉的女神
- 【天恹】t'ieŋ- tɕ'iŋŋ 天氣不好，多指陰雨
- 【天火燒】t'ieŋ- ɸuŋŋŋ sɔŋŋŋ 由於自然原因而發生的火災
- 【天河】t'ieŋ- βuŋŋŋ = 〔銀河〕ŋiŋŋŋ

βuŋŋŋ 晴天夜晚天空中呈現出的一條銀白色的光帶

- 【天幔】t'ieŋ- mɛŋŋŋ 舊時大戶人家架在天井中的一大塊遮避風雨和陽光的布，與天棚相似
- 【天藍】t'ieŋ- leŋŋŋ 如晴空那樣的藍色
- 【天然几】t'ieŋ- zeŋŋŋ tɕiŋŋŋ 一種較高的長桌，兩端有捲起的邊，上刻花紋。多放在大廳正中：～種～現在已經勿多見勒
- 【天開眼】t'ieŋ- k'eŋŋŋ ŋɛŋŋŋ 一種天象，雲間忽然裂開，內有光亮，五彩浮動，並伴有轟鳴聲。持續時間很短，也極少見。迷信以為見此天象的人能發財
- 【天變】t'ieŋ- pieŋŋŋ ⇨ 〔變天〕pieŋŋ- t'ieŋŋŋ
- 【天天】t'ieŋ- t'ieŋŋŋ ⇨ 〔日逐〕ŋieŋŋŋ zoŋŋŋŋ
- 【天旱】t'ieŋ- ɸɔŋŋŋ 天氣乾旱 || 早期上海話說“天乾”，今郊區松江一帶仍有此說法
- 【天疱瘡】t'ieŋ- p'oŋŋŋ ts'ãŋŋŋ 一種皮膚病，症狀為皮膚上生透明帶漿液的水疱，化膿糜爛
- 【天老爺】t'ieŋ- lɔŋŋŋ ɸiaŋŋŋ = 〔老天菩薩〕lɔŋŋŋ t'ieŋ- buŋŋŋ saŋŋŋŋ 迷信的人對天的稱呼，他們認為天上有一個主宰一切的神
- 【天好】t'ieŋ- hɔŋŋŋ 天氣晴好
- 【天下世界】t'ieŋ- ɸɔŋŋŋ sɿŋŋŋ kaŋŋŋ 天下：～第一
- 【天曉得】t'ieŋ- ɕiɔŋŋŋ təŋŋŋŋ 天知道，表示無可奈何或無法理解：人老大勒還介饑，真是～
- 【天溝】t'ieŋ- kyŋŋŋ 舊時裝在牆上的承

水的管子,功能類似“水落管子 sɿŋɿ
lɔŋɿ kueŋɿ tsɿŋɿ”

【天狗喫月亮】t'ieŋɿ kɿŋɿ tɕ'ieŋɿ
ŋyɕŋɿ(或 hɿyɕŋɿ) liãŋɿ ⇨〔野月喫
家月〕hiaŋɿ ŋyɕŋɿ(或 hɿyɕŋɿ)
tɕ'ieŋɿ kaŋɿ ŋyɕŋɿ(或 hɿyɕŋɿ)

【天花板】t'ieŋɿ hoŋɿ pɕŋɿ ①室內的
天棚,可以是外加的,也可以是建築平頂
房子時建成的 ②俗稱棺材蓋的內側

【天棚】t'ieŋɿ bāŋɿ ⇨〔頂棚〕tiŋŋɿ
bāŋɿ

【天打】t'ieŋɿ tāŋɿ 響雷落地,因觸電
造成樹木、房屋、人畜焚燒、毀壞、死亡

【天窗】t'ieŋɿ ts'āŋɿ ①開在屋頂上的
窗子 ②舊時報刊等因被審查刪去內容
後而留下的空白處

【天亮快】t'ieŋɿ liãŋɿ k'uɑŋɿ 凌晨

【天亮曉】t'ieŋɿ liãŋɿ ɕiɔŋɿ 啓明星,凌
晨出現在東方天空的金星

【天浪】t'ieŋɿ lãŋɿ =〔天浪向〕t'ieŋɿ
lãŋɿ ɕiãŋɿ 天上:有隻烏辣~飛 || 現
在也說“天高頭 t'ieŋɿ kɔŋɿ dɿŋɿ”

【天門】t'ieŋɿ məŋɿ 凶門

【天平】t'ieŋɿ biŋɿ 一種精密的衡器,
一端放砝碼,一端放物體,以此測物體
重量,多用於實驗室和藥房

【天庭】t'ieŋɿ diŋɿ 指前額,相面用語

【天靈蓋】t'ieŋɿ liŋɿ keŋɿ 指凶門部位

【天津掃帚】t'ieŋɿ tsɿŋɿ sɔŋɿ tsɿŋɿ =
〔高粱掃帚〕kɔŋɿ liãŋɿ sɔŋɿ tsɿŋɿ
用高粱穗編紮而成的掃帚,較小。舊
時多來自天津,故名

【天井】t'ieŋɿ tsɿŋɿ =〔庭心〕diŋɿ
siŋɿ 院子。可以所在的地方分成“牆
門~大門內的院子、書房~書房外的院子、客

堂~客堂外的院子”等等,又可以位置分
成“前~在房前、後~在房後”。“前~”也
單稱天井或庭心

【天落水】t'ieŋɿ lɔŋɿ sɿŋɿ 指雨水

【天竺筴】t'ieŋɿ tsoŋɿ k'uɕŋɿ 一種竹
筴,產於杭州天竺山

【添拖】t'ieŋɿ t'ɑŋɿ 髒,不整齊:小因衣
裳着得來交關~ | 竈間裏攤得來添添
拖拖

【添飯】t'ieŋɿ βɕŋɿ 再次盛飯

【添油加醬】t'ieŋɿ hɿŋɿ kaŋɿ tsiãŋɿ 添
油加醋

【舔】t'ieŋɿ 用舌頭取物或接觸物體

【舔嘴捋舌】t'ieŋɿ tsɿŋɿ lɔŋɿ zɕŋɿ 用
舌頭舔嘴唇,形容吃得滿意

【添筆】t'ieŋɿ piɕŋɿ ⇨〔鑿墨〕biŋɿ məŋɿ

die

【田】dieŋɿ =〔田片〕dieŋɿ βɕŋɿ =〔田
畝〕dieŋɿ pɕŋɿ 農田,上海地區多為
水田

【田鼠】dieŋɿ ts'ɿŋɿ =〔田老蟲〕dieŋɿ
lɔŋɿ zoŋɿ 鼠的一種,生活在樹林、田
野中,主要吃草本植物的莖、葉、種子
等,對農作物有害

【田鷄】dieŋɿ tɕiŋɿ =〔青蛙〕ts'iŋɿ
oŋɿ 一種常見的兩栖動物,體綠色,雄
的善鳴

【田螺】dieŋɿ luŋɿ 一種水生軟體動物,
比螺螄大,殼圓錐形,蒼黑色

【田刀】dieŋɿ tɕɿŋɿ 比鋤頭大的翻土鬆
土的工具

【田頭】dieŋɿ dɿŋɿ 田邊

【田槍岸】dieŋɿ ts'iãŋɿ ŋɕŋɿ =〔田岸〕
dieŋɿ ŋɕŋɿ 田埂

【佃戶主】die₁ ɣu₁ tsɿ₁ 舊時指出租土地給別人種的人

【甜】die₁ 一種如糖的味道

【甜味】die₁ mi₁ mi₁ 有點兒甜

【甜蘆粟】die₁ lu₁ so₁ (或 su₁) ⇨
 〔蘆粟〕 lu₁ so₁ (或 su₁)

【甜醋】die₁ ts'u₁ 一種帶甜味的醋

【甜麵醬】die₁ mie₁ tsiã₁ 用蠶豆粉加甘草等製成的醬

【甜椒】die₁ tsiɿ₁ = 〔茄門辣椒〕 dzia₁ məŋ₁ la₁ tsiɿ₁ 辣椒的一個品種，味不辣。原產德國 || 茄門，外來詞，英語 German

【甜頭】die₁ dɿ₁ 好處：嘗着～

【甜酒釀】die₁ tsiɿ₁ niã₁ ⇨ 〔酒釀〕 tsiɿ₁ niã₁

【甜花笑面】die₁ ho₁ siɿ₁ mie₁ 滿臉堆笑

【甜津津】die₁ tsiŋ₁ tsiŋ₁ ①形容味甜 ②形容生活、愛情美好

【莫耳鄭】die₁ həl₁ zəŋ₁ 指“鄭”字的結構

【電器行】die₁ tɕ'i₁ hã₁ 舊時出售各種家電產品的商店，有的也為居民修理電器

【電綫木頭】die₁ sie₁ mo₁ dɿ₁ ①電綫杆 ②比喻瘦而高的人，詈語 ③比喻人行動遲緩

【電車路】die₁ ts'o₁ lu₁ 指抬頭紋，額頭上不消退的皺紋

【電燈廠】die₁ tɕɿ₁ ts'ã₁ 舊指電力供應公司

【電瓶】die₁ biŋ₁ 蓄電池

【電影】die₁ iŋ₁ = 〔影戲〕 iŋ₁ ɕi₁ 一種綜合藝術，用強光把拍攝的形象

連續放映在銀幕上，看起來像實在活動的形象

【電影院】die₁ iŋ₁ hɿɕ₁ = 〔影戲館〕 iŋ₁ ɕi₁ kue₁ 專供放映電影的場所

【鋤】die₁ 指錢，只能與“幾”合用，或用在熟語中：鷄毛菜小白菜幾～多少錢一斤 | 人工～勿貴

【墊尿】die₁ sɿ₁ 襯在嬰兒尿布下的棉布墊

【墊被】die₁ bi₁ ⇨ 〔褥子〕 nyo₁ tsɿ₁

【墊寫板】die₁ sia₁ pɕ₁ = 〔墊板〕 die₁ pɕ₁ 寫字時墊在紙下的薄板，一般為塑料製品

【墊肩】die₁ tɕie₁ ①扛東西時墊在肩上的厚布 ②襯在上衣肩部的三角形的墊物，使衣服穿起來挺括、美觀

【墊刀頭】die₁ tɕɿ₁ dɿ₁ 做替罪羊，代人受過 || 老派說法

【墊手補】die₁ sɿ₁ pu₁ 留在手頭的備用金 || 老派說法

【墊房】die₁ βã₁ 妻子死後男子再娶的妻子叫墊房

【墊襪腳】die₁ ma₁ tɕia₁ 穿着襪子在地上走叫墊襪腳

【墊腳石】die₁ tɕia₁ za₁ 門檻外供進出時上下方便的石頭，但不是臺階

lie

【連】lie₁ 軍隊編制單位之一，低於營，高於排

【連史紙】lie₁ sɿ₁ tsɿ₁ 用竹子為原料製的細膩潔白的紙，多用來印刷綫裝書

【連仔】lieɿɿ zɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿ) ① 包括在內,通常構成“連仔…也”結構:~小囡也勿肯放過 ② 介詞。和:菜~湯一淘一起喫下去勒

【連皮搭骨】lieɿɿ biɿɿ taʔɿɿ kuəʔɿɿ ① 連皮帶骨:稱點肉~共總兩斤 ② 指渾身:一根粗麻繩拿伊~綁牢

【連底凍】lieɿɿ tiɿɿ toŋɿɿ 嚴冬時,河裏或缸裏的水從面到底全部結冰

【連步三叮囑】lieɿɿ buɿɿ sɛɿɿɿ tiŋɿɿɿ tsoʔɿɿɿ 再三叮囑

【連坐】lieɿɿ zuɿɿ 舊時指一個人犯法,他的家屬、親族、鄰居等連帶受處罰

【連枷】lieɿɿ kaɿɿ =〔枷〕kaɿɿ 一種農具,由一個長柄和一組並排的竹條或木條構成,用來拍打穀物,使子粒掉下來

【連衫褲】lieɿɿ sɛɿɿ k'uɿɿ 兒童穿的連在一起的衣褲

【連衫裙】lieɿɿ sɛɿɿ dzyəŋɿɿ 連衣裙

【連刀塊】lieɿɿ tɔɿɿ k'ueɿɿ ① 肉類食物切成條狀或塊狀時,仍有少許相連未斷稱連刀塊 ② 指說話層次不清

【連草字】lieɿɿ ts'ɔɿɿ zɿɿɿ ⇨〔潦草字〕liɔɿɿ ts'ɔɿɿ zɿɿɿ

【連頭搭尾巴】lieɿɿ dɿɿɿ taʔɿɿ niɿɿɿ pɔɿɿɿ 連頭帶尾

【連頭搭腦】lieɿɿ dɿɿɿ taʔɿɿ nɔɿɿɿ 從頭到腳:一張網拿伊~單辣裏向

【連忙】lieɿɿ māɿɿ =〔趕忙〕kəʔɿɿ māɿɿ 趕快,急忙:客人一來,~脫伊倒茶,遞香煙,交關客氣有禮貌

【連襠褲】lieɿɿ tāɿɿ k'uɿɿ 互相勾結、包庇叫“着連襠褲”

【連襠碼子】lieɿɿ tāɿɿ moɿɿ tsɿɿɿ 指

狼狽為奸的同伙

【連襟】lieɿɿ tɕiŋɿɿ 姐姐的丈夫和妹妹的丈夫之間的親戚關係

【連辣浪】lieɿɿ laʔɿɿ lãɿɿ =〔連牢仔〕lieɿɿ lɔɿɿ zɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿ) 連着,接連:~打勒幾個噴嚏

【連得】lieɿɿ təʔɿɿ 包括在內,通常構成“連得…也”結構:~最嚴格個老師也講伊是個好學生子|儂現在~爸爸媽媽個閑話都勿肯聽啦?

【蓮子羹碗】lieɿɿ tsɿɿɿ kãɿɿ ueɿɿ 一種小碗,比盅稍大,吃蓮子羹用

【蓮心】lieɿɿ siŋɿɿ 乾的蓮子,橢圓形,肉呈乳白色,可以吃,當中有綠色的蓮心:桂圓~湯

【蓮蓬】lieɿɿ boŋɿɿ 蓮花開過後的花托,倒圓錐形,面上多孔,蓮子生在裏面

【蓮蓬頭】lieɿɿ boŋɿɿ dɿɿɿ 噴頭,出水口上的一種裝置,狀如蓮蓬,有許多細孔

【聯通】lieɿɿ t'oŋɿɿ 串通,伙同:兩家頭~起來騙人家

【謔謔】lieɿɿ lɿɿɿ 囉唆,言多且亂:講閑話謔謔謔 || 謔,集韻上聲獮韻力展切:“謔謔,語亂。”今上海話讀陽平。謔,《說文》言部:“謔謔也。後言婁聲”,段玉裁注洛侯切。又《玉篇》卷五口部五十六:“謔謔,力加切”

【鏈條】lieɿɿ diɔɿɿ ① 鏈子 ② 舊指項鏈

【鏢刀】lieɿɿ tɔɿɿ ⇨〔鏢子〕tɕieʔɿɿ tsɿɿɿ

tsie

【尖】tsieɿ ① 末端細小,尖銳 ② 聲音高

而細：聲音～ ①眼睛、耳朵靈敏：眼睛真～

【尖嘴弄舌】tsieɿɿ tsɿŋɿk loŋɿɿl zəʔɿɿ ⇨
〔搬嘴弄舌〕peɿɿ tsɿŋɿk loŋɿɿl zəʔɿɿ

【尖屁股】tsieɿɿ p'iɿɿ kɿɿk 喻人坐不住，好動

【尖臍】tsieɿɿ ziɿɿ ⇨〔長臍〕zāɿɿ ziɿɿ

【尖捻頭】tsieɿɿ ɳieɿɿ dɿɿɿ 尖兒：刀個～|塔個～

【尖鑽】tsieɿɿ tsəɿɿ 千方百計為個人利益打算：搵個人～來，一日到夜只想着自家

【尖頭辣椒】tsieɿɿ dɿɿɿ laʔɿɿ tsioɿɿk 一端尖的辣椒，較辣

【煎】tsieɿ ①鍋裏放少許油，加熱後，把食物放進去，使表面略焦 ②熬中藥：～藥

【煎藥】tsieɿ fiaʔɿ 熬中藥

【剪刀】tsieɿɿ tɔɿɿ 一種常見工具，兩刃交錯，可以開合

【剪節掐】tsieɿɿ tsieʔɿɿ (或 tsieɿ tsieʔɿɿ) k'aʔɿɿ 剪指甲

【剪勺】tsieɿɿ zəʔɿɿ ⇨〔調羹〕diəɿɿl kāɿɿ

【佔】tsieɿ 佔據：～地方

【薦頭】tsieɿɿ dɿɿɿ =〔薦頭人〕tsieɿɿ dɿɿɿ ɳiŋɿɿ 舊指以介紹傭工為業的人

【薦頭店】tsieɿɿ dɿɿɿ tieɿɿ 舊時的傭工介紹所

【薦屋】tsieɿɿ ɔʔɿɿ 房子歪了，使之變正叫薦屋

ts'ie

【千】ts'ieɿ 翻倒：～拉河裏|～跟斗

【千思萬想】ts'ieɿɿ sɿɿɿ meɿɿ siāɿɿ 反復地、苦苦地思考：我～，覺着搵椿事體做仔要害人個 || “萬”又見 βeɿ

【千里鏡】ts'ieɿɿ liɿɿ tɕiŋɿɿ 舊稱望遠鏡

【千多萬謝】ts'ieɿɿ tuɿɿ meɿɿ ziaɿɿ 千恩萬謝

【千刀肉】ts'ieɿɿ tɔɿɿ ɳyoʔɿɿ =〔肉漿〕ɳyoʔɿɿ tsiāɿɿ 切得細碎的肉

【千把個】ts'ieɿɿ pɔɿɿ gəʔɿɿ 一千多個

【千跟斗】ts'ieɿɿ kəŋɿɿ tɿɿk 翻筋斗

【千叮萬囑】ts'ieɿɿ tiŋɿɿ meɿɿl tsoʔɿɿ (或 tiŋɿɿ meɿɿ tsoʔɿɿ) 形容反復地叮嚀、囑咐：對伊～，到仔以後要寫信回來

【千斤頂】ts'ieɿɿ tɕiŋɿɿ tiŋɿɿ =〔壓勿殺〕aʔɿɿ uəʔɿɿ saʔɿɿ 頂起重物的一種工具，在換汽車輪胎，安裝或修理機器時常用

【千人百眼】ts'ieɿɿ ɳiŋɿɿ paʔɿɿ ɳeɿɿ 指許多人、許多雙眼睛都看到

【千日瘡】ts'ieɿɿ ɳieʔɿɿ ts'ūɿɿ =〔柱頭肉〕zɿɿl dɿɿɿ ɳyoʔɿɿ 一種疣。兩三年後會自動退去

【扞】ts'ieɿ ①插：拿花～辣辣花瓶裏向 ②移植：花～活勒

【遷就】ts'ieɿɿ ziɿɿ 將就別人：儂勿好樣樣事體儂～小因個 || 連讀變調不合規律，松江同此

【槩】ts'ieɿ 削：～皮|～腳 || 廣韻平聲鹽韻七廉切：“削皮”。俗寫作“扞”

【槩腳】ts'ieɿɿ tɕiaʔɿɿ 修腳

【簽卷】ts'ieŋ tɕyøŋ 簽詩，求簽時印有表示吉凶的詩文的紙條

【簽花字】ts'ieŋ hoŋ zɿŋ 畫花押

【簽筒】ts'ieŋ doŋŋ 指求簽時裝有竹簽的竹筒

【淺】ts'ieŋ ①從上到下或從外到裏的距離小，跟“深”相對：水～ ②淺顯：送本書忒～勒，儂再挑本深一點介個 ③東西裝得不滿，與“滿”相對：挑爛泥個辰光裝來～一眼，寧可多跑幾趟

sie

【仙老爺】sieŋ loŋŋ hiaŋ ⇨〔大仙〕daŋ sieŋ

【仙人】sieŋ niŋŋ 指巫婆

【仙人跳】sieŋ niŋŋ t'ioŋ 一種騙局。某個婦女假裝求人幫助，送她回家，然後以色相相誘，其夫突然闖入，借機敲榨

【仙人掌】sieŋ niŋŋ tsāŋ 一種觀賞植物，莖呈長橢圓形，稍扁平，如手掌，肉質，有刺，花黃赤色

【仙鶴】sieŋ ŋoŋŋ ⇨〔鶴〕ŋoŋŋ

【先】sieŋ 時間或次序在前：儂～去，我馬上就來|～是我感冒勒，後首來伊也感冒勒

【先前】sieŋ zieŋ ⇨〔過去〕kuŋ tɕ'yŋ

【先頭】sieŋ dɿŋ = 〔先起頭〕sieŋ tɕ'iŋ dɿŋ ①原來，開始時：～伊讀書一般性個，後首來好起來勒 ②以前，從前

【先生】sieŋ sāŋ ①舊時尊稱成年男子。近年又趨流行 ②老師或醫生，用於背稱或面稱 ③舊時稱呼從事算命

等活動的人：算命～|風水～|起課～|拆字～ ④丈夫，多用於背稱。這是近幾年產生的新用法：儂～蹲辣啥地方工作？

【先出世】sieŋ ts'əŋŋ sɿŋ 指父親。背稱，帶戲謔意味，也作詈語

【先勿先】sieŋ uəŋŋ sieŋ 居然：搵樁事體～要伊來管

【先謁岳】sieŋ ieŋŋ ŋoŋŋ 結婚當天先拜見岳父，再回家成親，與“後謁岳 hɿŋŋ ieŋŋ ŋoŋŋ”相對

【宣判】sieŋ p'eŋŋ 法院對當事人宣佈案件的判決

【鮮】sieŋ 實際重量超過秤毫上的標記時，秤梢上翹叫鮮

【鮮健】sieŋ dzieŋŋ 身體健朗，多用於形容老年人：老人家倒蠻～個

【鮮卜活跳】sieŋ poŋŋ βəŋŋ t'ioŋ = 〔鮮龍活跳〕sieŋ loŋŋ βəŋŋ t'ioŋ = 〔活龍鮮跳〕βəŋŋ loŋŋ sieŋ t'ioŋ 形容魚蝦等鮮活

【鮮橘水】sieŋ tɕyøŋŋ sɿŋŋ 橘子水

【洗衣粉】sieŋ iŋŋ fəŋŋ ⇨〔肥皂粉〕biŋŋ zəŋŋ fəŋŋ

【筵帚】sieŋ tsɿŋŋ 用細竹絲紮成的刷鍋用具

【選】sieŋ 選擇：～班幹部|～菜

【選菜】sieŋ ts'eŋ ⇨〔揀菜〕keŋ ts'eŋ

【癬】sieŋ 由霉菌引起的某些皮膚病的統稱

【綫褲】sieŋ k'uŋŋ = 〔運動褲〕hɿŋŋ doŋŋ k'uŋŋ 一種針織褲子，較寬大。適合於運動

【綫板】sieŋ pɕŋŋ 繞綫的板，兩頭大，中間細

【綫毯】sie1t t'ɛŋt 棉織的毯子，比毛巾毯緊密

【綫香】sie1t ɕiãŋt 用木屑加香料做成的細長而不帶棒兒的香。多用以祭神佛

【綫粉】sie1t ɕəŋt = 〔粉絲〕 ɕəŋt sɿŋt 用綠豆等的澱粉製成的綫狀食品

【綫襪】sie1t maʔt 用棉紗織成的襪子

【綫結】sie1t tɕieʔt 縫完東西後圍住針腳所打的疙瘩

【鐵】sie1 闖割，多指闖割公鷄：～卵子 | ～鷄 || 〈正字通〉：“今俗雄鷄去勢謂之鐵”

【鐵鷄】sie1t tɕiŋt ⇨ 〔鐵鷄〕 tɕŋŋt tɕiŋt

zie

【全夜】zie1L ɕiãt ⇨ 〔整夜〕 tsəŋt ɕiãt

【全日】zie1L ɕieŋt ⇨ 〔整日〕 tsəŋt ɕieʔt

【全年】zie1L ɕieŋt ⇨ 〔一年到頭〕 ieʔt ɕieŋt tɕɿt dɿt

【全身】zie1L səŋt = 〔渾身〕 βəŋt səŋt = 〔滿身〕 me1L səŋt 整個身子

【前】zie1 ①在正面的：～門 ②次序靠近頭裏的：～三名 | ～排 ③過去的，較早的，指時間：～天 | 從～ ④前方，前面：朝～走 || 跟“後”相對

【前世冤家】zie1L sɿŋt yɔŋt kaŋt 冤家，比“冤家 yɔŋt kaŋt”語氣強

【前世一劫】zie1L sɿŋt ieʔt tɕieʔt 前世中的劫難，表示“造孽”的意思：我真是～，又碰着儂孺隻討債鬼

【前三後四】zie1L səŋt ɕiãt sɿŋt 每逢節氣變換的前後三四天日子，年老體弱的人容易病變

【前半夜】zie1L pe1t ɕiãt 上半夜

【前年(子)】zie1L ɕieŋt (tsɿŋt) 去年的前一年

【前遭兒子】zie1L tsɔŋt ɕiãt tsɿŋt 鰥夫再娶後，前妻留下的兒子稱前遭兒子

【前頭】zie1L dɿt = 〔前面〕 zie1L mieŋt 前邊，可單用，也可與名詞合用

【前劉海】zie1L liŋt heŋt ⇨ 〔劉海〕 liŋt heŋt

【前生前世】zie1L səŋt zieŋt sɿŋt ①上輩子：我～欠儂個債 ②永遠：儂～也勿會變好勒 || ③義也說“前世裏”

【前兩年】zie1L liãt ɕieŋt = 〔前幾年〕 zie1L tɕiŋt ɕieŋt = 〔往年〕 uãt ɕieŋt 以往的年頭

【前兩日】zie1L liãt ɕieʔt = 〔前幾日〕 zie1L tɕiŋt ɕieʔt = 〔前兩天〕 zie1L liãt t'ieŋt = 〔前幾天〕 zie1L tɕiŋt t'ieŋt 今天以前的幾天

【前額】zie1L ŋaʔt = 〔前額角〕 zie1L ŋaʔt kɔʔt 額，因在頭前部，故名

【前腳後腳】zie1L tɕiãt ɕiãt tɕiãt 表示兩件事時間上挨得近：我得伊～，我出去，伊進來 || 也說成“前腳…後腳…”：我前腳到，伊後腳也到勒

【前個月】zie1L gəʔt ɕyɔʔt (或 ɕyɔʔt) = 〔着前個月〕 zaʔt zie1L gəʔt ɕyɔʔt (或 ɕyɔʔt) 上個月的前一個月

【前日】zie1L ɕieʔt = 〔前日子〕 zie1L ɕieʔt tsɿŋt = 〔前天(子)〕 zie1L

t'ie¹ (tsɿ¹) 昨天的前一天

【泉水】zie¹ sɿ¹ 從地下流出來的水

【旋腦】zie¹ lu¹ ⇨ [腦] lu¹

【旋轉碌轉】zie¹ tse¹ lo¹ tse¹ 不停地轉動：賤骨頭陀螺～ | 伊兩隻眼睛～，我曉得伊是想問我討眼鈔票

【旋風】zie¹ fɔŋ¹ 作螺旋狀運動的風

【旋鑿】zie¹ zo¹ ⇨ [捻鑿] nie¹ zo¹

【賤骨頭】zie¹ kuə¹ dɿ¹ ①賤貨，不自重或不識好歹的人 ②陀螺，不打不轉，故名

【錢】zie¹ 量詞。十分之一兩：一～銀子

【錢櫃】zie¹ dzy¹ 店鋪中放錢的矮櫃

【錢莊】zie¹ tsū¹ 舊時由私人經營的以存款、放款、匯兌為主要業務的金融業商店

tɕie

【肩胛】tɕie¹ ka¹ 肩膀 || “胛”又見 ka¹

【揀菜】tɕie¹ ts'e¹ = [□菜] tɕie¹ ts'e¹ 夾菜

【繭子】tɕie¹ tsɿ¹ 蠶繭

【簡體字】tɕie¹ t'i¹ zɿ¹ = [小寫字] siɔ¹ si¹ zɿ¹ 筆畫比較簡單的字，用來代替原來通行而筆畫較繁的字，分別與“繁體字 βe¹ t'i¹ zɿ¹”、“大寫字 du¹ si¹ zɿ¹”相對

【欠賬】tɕie¹ tsā¹ ①欠債 ②所欠的債

【見禮】tɕie¹ li¹ 結婚那天吃了暖房飯後新郎新娘拜見尊長的儀式

【見氣】tɕie¹ tɕ'i¹ 生氣，通常表示禮貌：矮～

【見數】tɕie¹ su¹ 形容數量少：伊噢來～個

【見面鈔】tɕie¹ mie¹ die¹ 親戚等初次見面時，長輩送給晚輩的錢叫見面鈔

【見老】tɕie¹ lo¹ 顯得老：儂講伊四十歲，是～個；假使五十歲個閑話，伊算是後生長得比實際年齡年輕個

【見笑】tɕie¹ siɔ¹ 被人笑話，謙詞

【見瘦】tɕie¹ sy¹ 顯得瘦：儂疇兩日～嘛，要注意休息

【見長】tɕie¹ zā¹ 顯得高

【見情】tɕie¹ ziq¹ 領情

【見紅】tɕie¹ fiŋ¹ ①女子初次來月經 ②產前少量的出血

【鑿貌辨色】tɕie¹ mɔ¹ bie¹ sə¹ 察顏觀色，比喻善於見機行事：伊老會得～，葛佬從來勿喫虧

tɕ'ie

【牽】tɕ'ie¹ 眼睛向上翻動：眼睛一～一～

【牽絲扳藤】tɕ'ie¹ sɿ¹ pɛ¹ dəŋ¹ 做事不痛快，糾纏不清：我脫疇椿事體勿搭界，矮～纏上來 | 我叫伊幫忙修修房子，伊～個勿肯答應

【牽記】tɕ'ie¹ tɕi¹ 惦記，掛念：～屋裏

【牽磨】tɕ'ie¹ mu¹ = [推磨] t'e¹ mu¹ 使上半個磨扇旋轉

【牽扳】tɕ'ie¹ pɛ¹ 反悔，翻老賬

【牽綫木人頭】tɕ'ie¹ sie¹ mo¹ niŋ¹ dɿ¹ 提綫木偶

【牽頭皮】tɕ'ie¹ dɿ¹ bi¹ 因別人或長輩因小輩的過失而挨罵

【牽走之】tɕ'ie¹ tsɿ¹ tsɿ¹ = [曲腳

之] tɕ'yoʔɪ tɕiaʔɪ tsɪɣɪ 走之兒, 漢字偏旁, 如“道退逃”等字的左邊和下邊部分

【牽牛鼻頭】tɕ'ieɣ ɲiɣɿɿɿ bieʔɪ (或 bəʔɪ) dɣɪɪ ①牽住牛鼻子 ②喻抓住事情的關鍵

【牽筋】tɕ'ieɣ tɕiŋɣɪ 抽筋兒, 肌肉痙攣

【牽勻】tɕ'ieɣ ɰyəŋɪɪ 平均, 均勻: 兩份物事分來蠻~

【牽磨】tɕ'ieɣ loŋɿ 用木磨脫去稻穀的外殼。常與“攢稻 gueɿɿɿ dɔɿɪɪ”合稱“牽磨攢稻 tɕ'ieɣ loŋɿɿ gueɿɪɪ dɔɿɿɿ”

【欠銅鈿】tɕ'ieɪɪ dɔŋɿɿ dieɿɪɪ ⇨ [空銅鈿] k'ɔŋɪɪ dɔŋɿɿ dieɿɪɪ

【芡粉】tɕ'ieɪɪ fəŋɿɿɪ 用芡實做的粉, 勾芡用

【掣】tɕ'ieɪ 擗着頭或身子, 倔犟不從: 牛~轉仔頭扳勿動 | 小囡~轉仔身體勿肯走 || 集韻上聲銑韻牽典切: “說文牛很不從牽也”。上海話老派讀陰去

【絳】tɕ'ieɪ = [絳繩] tɕ'ieɪɪ zəŋɿɪ 拉船用的繩子

ɲie

【件】ɲieɿɿ 量詞。用於上衣、行李等: 一~衣裳(T恤衫、行李)

【健】ɲieɿɿ 身體健朗, 多用於指老年人: 年紀雖然大, 身體倒還~

【擗】ɲieɿɿ 把東西放在肩上搬運

【擗客】ɲieɿɿ k'ɑʔɪɪ 為雙方說合買賣, 從中賺取傭金的商人

【鉗子】ɲieɿɿ tsɪɿɪ 用來夾住或夾斷東西的工具

ɲie

【研焦杵】ɲieɿɿ tsɪɔɿɿ zɿɿɿ 參見“研焦盆”

【研焦盆】ɲieɿɿ tsɪɔɿɿ bəŋɿɪɪ 搗食物用的陶鉢, 它的杵稱“研焦杵”

【研墨】ɲieɿɿ məʔɿɿ = [磨墨] moɿɿ məʔɿɿ 用墨將硯臺中的水磨成墨汁

【捻】ɲieɿɿ ①用手指搓: ~麻繩 ②做事遲緩不爽快: 做事屢~來~去勿爽快

【捻捻舞】ɲieɿɿ ɲieɿɿ βuɿɿɿ 用手擗小陀螺, 使它打轉

【捻鑿】ɲieɿɿ zoʔɿɿɪ = [螺絲批] luɿɿɿ sɪɿɿ p'iɿɿɪ = [旋鑿] zieɿɿ zoʔɿɿɪ 螺絲刀

【黏滋疙瘩】ɲieɿɿ tsɪɿɿ kəʔɿɿ taʔɿɿɿ 形容食物等黏而油膩, 身體微汗而黏乎乎

【黏嘴搭舌】ɲieɿɿ tsɪɿɿ taʔɿɿ zəʔɿɿɿ 形容食物黏而油膩

【黏介介】ɲieɿɿ kaɿɿ kaɿɿ = [黏搭搭] ɲieɿɿ taʔɿɿ taʔɿɿɿ = [黏夾夾] ɲieɿɿ kaʔɿɿ kaʔɿɿɪ 形容東西黏

【年底】ɲieɿɿ tiɿɿɪ = [年腳] ɲieɿɿ tɕiaʔɿɿɪ = [年底邊頭] ɲieɿɿ tiɿɿɪ piɿɿɪ dɣɿɿɪ = [年腳邊頭] ɲieɿɿ tɕiaʔɿɿ piɿɿɪ dɣɿɿɪ 一年的末了幾天

【年紀】ɲieɿɿ tɕiɿɿɪ = [歲數] səɿɿɿ suɿɿɿ 人已經生存的年數

【年紀月生】ɲieɿɿ tɕiɿɿɿ ɲyøʔɿɿɿ (或 ɰyøʔɿɿɿ) sãɿɿɿ 出生年月, 年齡大小

【年貨】ɲieɿɿ fɰɿɿɿ 過農曆年前為過年買的東西

【年初一】ɲieɿɿ ts'uɿɿɪ ieʔɿɿɪ ⇨ [春節] ts'əŋɿɿɿ tsieʔɿɿɪ

- 【年假】nieɿɿ kaɿɿ 舊時私塾在過年前後放的假，時間約一個月
- 【年夜快】nieɿɿ fiaɿɿ k'uaɿɿ = 〔年夜卅邊〕 nieɿɿ fiaɿɿ seɿɿ pieɿɿ = 〔年夜腳邊〕 nieɿɿ fiaɿɿ tɕiaɿɿ pieɿɿ = 〔年夜晚頭〕 nieɿɿ fiaɿɿ meɿɿ dɿɿɿ = 〔剎年夜〕 saɿɿɿ nieɿɿɿ fiaɿɿɿ 年底近除夕時
- 【年夜飯】nieɿɿɿ fiaɿɿɿ βeɿɿɿ 除夕晚上吃的飯
- 【年夜頭】nieɿɿɿ fiaɿɿɿ dɿɿɿɿ = 〔年三十夜〕 nieɿɿɿ seɿɿɿ səɿɿɿɿ fiaɿɿɿɿ = 〔年三十〕 nieɿɿɿ seɿɿɿ səɿɿɿɿ = 〔大年三十〕 duɿɿɿ nieɿɿɿ seɿɿɿ səɿɿɿɿ = 〔大年夜〕 duɿɿɿ nieɿɿɿ fiaɿɿɿ 指農曆除夕
- 【年年】nieɿɿɿ nieɿɿɿ = 〔年常〕 nieɿɿɿ zãɿɿɿ = 〔每年〕 meɿɿɿɿ nieɿɿɿɿ 每一年
- 【年朝】nieɿɿɿ tsɿɿɿɿ 春節那天的早上，僅用於俗語“春朝大似年朝”
- 【年糕】nieɿɿɿ kɿɿɿɿ 用黏性較大的米粉蒸成的糕，是過農曆年的應時食品
- 【年糕糰】nieɿɿɿ kɿɿɿɿ dɿɿɿɿ 尚未做成年糕形狀之前的米粉糰，大餃子狀，可內夾油條或放其他餡兒一起吃
- 【年頭浪】nieɿɿɿ dɿɿɿɿ lãɿɿɿ = 〔年初〕 nieɿɿɿ ts'uɿɿɿ 新年的頭幾天
- 【年份】nieɿɿɿ βəɿɿɿɿ 指某一年
- 【年成】nieɿɿɿ zəɿɿɿɿ = 〔年勢〕 nieɿɿɿ sɿɿɿɿ 指農業上一年的收成：～好豐收 | ～怵歉收
- 【年凍】nieɿɿɿ toɿɿɿɿ 春節前燒好的家常菜肴
- 【年中(心)】nieɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ (sɿɿɿɿɿ) 每年的中間幾天
- 【染坊】nieɿɿɿ fãɿɿɿ 為布匹等染色的作

坊

- 【硯臺】nieɿɿɿ deɿɿɿ 研墨的文具
- 【閻(羅)王】nieɿɿɿ (luɿɿɿ) βãɿɿɿ 迷信指管地獄的神
- 【驗貨手】nieɿɿɿ fɿuɿɿɿ sɿɿɿɿ = 〔驗貨員〕 nieɿɿɿ fɿuɿɿɿ fɿyɿɿɿ 驗貨的人

ɕie

- 【妗夾夾】ɕieɿɿɿ kaɿɿɿ kaɿɿɿ = 〔妗搭搭〕 ɕieɿɿɿ taɿɿɿ taɿɿɿ 形容舉止輕浮不穩重，喜歡拋頭露面 || 妗，集韻平聲咸韻虛咸切：“女輕薄貌”
- 【掀】ɕieɿɿ 張開：門～開一條縫
- 【險介乎】ɕieɿɿɿ tɕiaɿɿɿ βuɿɿɿ 差點兒，險些：～攛脫一交
- 【險險叫】ɕieɿɿɿ ɕieɿɿɿ tɕiaɿɿɿ ① 很危險 ② 差一點兒：～跌脫一交
- 【蜆子】ɕieɿɿɿ tsɿɿɿɿ = 〔麻蜆子〕 moɿɿɿ ɕieɿɿɿ tsɿɿɿɿ 一種水生軟體動物，殼圓形或心臟形，可食
- 【獻寶】ɕieɿɿɿ pɿɿɿɿ 把好東西拿出來給別人看
- 【顯】ɕieɿɿ 顏色明亮，鮮艷，與“蔞 ieɿɿ”相對：蔞隻布真～ || 上海話今讀陰去
- 【顯眼】ɕieɿɿɿ ŋeɿɿɿ 明顯而容易被注意到，引人注目
- 【顯本事】ɕieɿɿɿ pəɿɿɿɿ zɿɿɿɿ 賣弄本領

hie

- 【冶坊】hieɿɿɿ fãɿɿɿ 舊時製造鐵鍋等的作坊
- 【沿】hieɿɿ ① 順着路或物體的邊：～河灘頭走 ② 順着物體的側部流淌：鼻涕～下來勒
- 【沿仔】hieɿɿɿ zɿɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿɿ) ⇨ 〔順仔〕

- zəŋɿɿ zɿɿɿ (或 tsɿɿɿ)
- 【沿河灘】fieɿɿ βuɿɿ t'ɛɿɿ ⇨ 〔河灘〕
βuɿɿ t'ɛɿɿ
- 【沿街房子】fieɿɿ kaɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ ⇨
〔門面房子〕məŋɿɿ mieɿɿ βāɿɿ
tsɿɿɿ
- 【沿鞋條】fieɿɿ fiɿɿ diɿɿ 滾在納好的
鞋底周圍的布條
- 【沿皮膚】fieɿɿ bieɿɿ fɯɿɿ 浮在表面，
沒有深入下去
- 【弦子】fieɿɿ tsɿɿɿ 三弦，一種樂器
- 【現世】fieɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔坍塌〕t'ɛɿɿ
deɿɿ
- 【現世寶】fieɿɿ sɿɿɿ pɔɿɿ 經常出醜的
人
- 【現在】fieɿɿ zeɿɿ = 〔現在辰光〕
fieɿɿ zeɿɿ zəŋɿɿ kuāɿɿ 說話的時
候，有時包括說話前後或長或短的一
段時間，與“過去、將來”相對
- 【現開銷】fieɿɿ k'ɛɿɿ siɿɿɿ 當場對某
事作出反應
- 【現鈔】fieɿɿ dieɿɿ = 〔現鈔〕fieɿɿ
ts'ɔɿɿ 現錢：～交易
- 【現成飯】fieɿɿ zəŋɿɿ βeɿɿ 已經做好，
不用自己動手做的飯：喫～比喻不勞而食
- 【蜨蚰】fieɿɿ fiɿɿɿ = 〔水蜨蚰〕sɿɿɿ
fieɿɿ fiɿɿɿ = 〔鼻涕蟲〕bieɿɿ t'iɿɿ
zəŋɿɿ 蛞蝓。一種蟲，身體長而圓，似
蝸牛而無殼，表面多黏液
- 【嫌比】fieɿɿ piɿɿ ⇨ 〔煙之〕ieɿɿ
tsɿɿɿ
- 【檐漏水】fieɿɿ lɿɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔撩檐水〕
liɿɿ fieɿɿ sɿɿɿ
- 【檐塵】fieɿɿ zəŋɿɿ 屋角或屋檐上的灰
塵

- 【鹽】fieɿɿ 一種白色有鹹味的調味品，粒
狀或塊狀
- 【鹽鹵】fieɿɿ luɿɿ 濃鹽水
- 【鹽(湯)水】fieɿɿ (t'āɿɿ) sɿɿɿ 鹽的溶
液
- 【鹽浸豆】fieɿɿ tsɿɿɿɿ dɿɿɿ ①用鹽煮
的大豆 ②指個兒小的孩子
- 【鹽封鹹菜】fieɿɿ fɔŋɿɿ fiɿɿ ts'eɿɿ
將四月曬乾的芥菜用鹽腌後密封在缸
子中製成的鹹菜
- 【鹽鋒束束】fieɿɿ fɔŋɿɿ soɿɿ soɿɿ 含
鹽的物品乾後在表面呈現出的鹽的結
晶
- 【鹽肉】fieɿɿ ŋyɔɿɿ ⇨ 〔鹹肉〕fiɿɿ
ŋyɔɿɿ

ie

- 【煙之】ieɿɿ tsɿɿɿ = 〔嫌比〕fieɿɿ
piɿɿ 嫌：伊常椿～搵地方勿清爽
- 【煙紙店】ieɿɿ tsɿɿɿ tieɿɿ 小雜貨鋪，以
賣煙、火柴、草紙等日用小商品為特色
- 【煙絲】ieɿɿ sɿɿɿ 煙葉加工後切成的絲
或顆粒
- 【煙火】ieɿɿ fɯɿɿ 燃放時能發出各種顏
色的火花而供人觀賞的東西
- 【煙(袋)袋】ieɿɿ (deɿɿ) deɿɿ 裝旱煙
或水煙的口袋兒
- 【煙油】ieɿɿ fiɿɿɿ 吸煙後，留在指甲、
煙斗等處的焦油
- 【煙囪】ieɿɿ ts'oŋɿɿ 爐竈、鍋竈上排煙
的管狀裝置
- 【胭脂】ieɿɿ tsɿɿɿ 一種紅色化妝品，塗
在兩頰或嘴唇上
- 【蔦】ieɿɿ ①顏色灰暗無光，與“顯 ɕieɿɿ”
相對 ②東西陳舊，失去光澤

【腌】ieɣ 把魚、肉、蛋、蔬菜、果品等加上鹽、糖、醬、酒等

【腌禿鮮】ieɣɿ t'ɔʔɿ siɣɿ 鹹肉和鮮肉和在一起煮的一道菜

【咽】ieɿ 比較長短、高矮等：△蛇喫鰻鱺～長短 || 廣韻上聲阮韻於臆切：“物相當也”

【咽】ieɿ 使嘴裏的食物或別的東西通過咽頭到食道去

【咽勿落】ieɿɿ uəʔɿ lɔʔɿ 咽不下這口氣：撥伊莫名其妙罵脫一頓，想想有眼～

【掩襟】ieɿɿ tɕiŋɿɿ 對襟衣服襯在衣襟內的部分 || 掩，上海話單字讀陰去

【演戲】ieɿɿ ɕiɿɿ ⇨ [[做戲] tsuɿɿ ɕiɿɿ

【演員】ieɿɿɿɿɿɿɿɿ 參加戲劇、電影、舞蹈、曲藝、雜技等表演的人員

【厭氣】ieɿɿɿɿ tɕ'iɿɿɿ 閑極無聊，感到寂寞、煩悶：一家頭蹲辣屋裏～來 | 解解～

【厭酸】ieɿɿɿɿ sɔɿɿɿɿ 因胃酸過多而產生的不適感

【燕子】ieɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ 一種鳥，黑色，尾巴剪刀狀，多在屋檐下築巢

【燕子窠】ieɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ k'uɿɿɿɿ 指舊時的鴉片館

【燕筍】ieɿɿɿɿ səŋɿɿɿɿ 春天的嫩筍，味鮮美，可以做菜



ue

kue

- 【官契】kueɿŋ tɕ'ik 官方文契
- 【官官】kueɿŋ kueɿŋ ⇨ 〔阿官〕 a?ŋ kueɿŋ
- 【官了】kueɿŋ liɔŋ 通過法院或相關的機關解決糾紛
- 【官塘大路】kueɿŋ dāŋ duŋ luŋ 舊指官修的大路
- 【官印】kueɿŋ iŋŋ 舊時官府用的印
- 【官白】kueɿŋ ba?ŋ 用官話說的道白
- 【信人】kueɿŋ ŋiŋŋ 舊指妓女，但不包括“野鷄 ŋiaŋ tɕiŋŋ”
- 【棺材】kueɿŋ zeŋŋ ①盛裝死人的東西 ②指人，略含貶義，來自郊區方言：疍個三隻～勿曉得跑到何裏搭去勒，尋勒伊拉半日天也尋勿着
- 【棺材和頭】kueɿŋ zeŋŋ βuŋŋ dɿŋŋ ①棺材的前端 ②詈語，指人。“和頭”與“戶頭”諧音
- 【棺材車】kueɿŋ zeŋŋ ts'oŋŋ 裝有棺材的靈車
- 【觀音暴】kueɿŋ iŋŋŋ pɕŋŋ 舊時傳說農曆二月十九為觀音菩薩生日，在此前後常有風雨
- 【觀音娘娘】kueɿŋ iŋŋŋ ŋiāŋŋ ŋiāŋŋ = 〔觀音菩薩〕 kueɿŋ iŋŋŋ buŋŋ sa?ŋŋ 觀世音，佛教菩薩之一，道場在浙江普陀山
- 【癸】kueɿŋ 天干的第十位
- 【管】kueɿŋ 量詞。用於管狀物：一～槍

(筆、秤) || 也說“枝 tsɿŋŋ”

- 【管家】kueɿŋ kaŋŋ 舊時大户人家管理家產和日常事務的僕人
- 【管家婆】kueɿŋ kaŋŋ buŋŋ 女管家，舊時大户人家專管丫鬟等女僕的人
- 【管頭管腳】kueɿŋ dɿŋŋ kueɿŋ tɕia?ŋŋ 管這管那
- 【桂皮】kueɿŋ biŋŋ 一種調味香料
- 【桂圓】kueɿŋ ŋyɕŋŋ 龍眼。果實球形，皮黃褐色，肉白色，味甜
- 【桂花】kueɿŋ hoŋŋ = 〔木樨花〕 mo?ŋŋ sie?ŋŋ hoŋŋ 常綠小喬木或灌木，通常秋天開花，花小，白色或暗黃色，有特殊香氣，常用於製作食品
- 【桂花甲魚】kueɿŋ hoŋŋ tɕia?ŋŋ ŋŋŋŋ 秋天桂花開放時節的甲魚，最宜食用
- 【灌水】kueɿŋ sŋŋ 引水灌田
- 【灌迷湯】kueɿŋ miŋŋ t'āŋŋ 灌迷魂湯，說討好別人的假話
- 【灌墨水】kueɿŋ mə?ŋŋ sŋŋŋ ⇨ 〔吸墨水〕 ɕie?ŋŋ mə?ŋŋ sŋŋŋ
- 【罐頭】kueɿŋ dɿŋŋ 罐子
- 【鱸魚】kueɿŋ ŋŋŋŋ 一種名貴淡水魚，味美 || 鱸，廣韻去聲祭韻居衛切：“魚名，大口，細鱗，有斑文。”唐張志和《漁父》：“西塞山前白鷺飛，桃花流水鱸魚肥。”
- k'ue
- 【奎】k'ueɿŋ 傲慢，架子大：疍個人當仔一個小科長就～得來，常椿擺～勁

- 【寬舒】k'ueɣɿ sɿɿɿ ①寬敞：阿拉屋裏向房子蠻～個，儂來住嘸沒問題 ②時間寬裕：睜眼生活做一日，辰光老～ ③經濟寬裕
- 【寬衣】k'ueɣɿ iɿɿ 主人請客人脫去外衣的客套話
- 【寬坐】k'ueɣɿ zuɿɿ 主人請客人隨便坐的客套話
- 【寬湯】k'ueɣɿ t'āɿɿ 指煮好的麵條中湯較多，與“緊湯 tɕiŋɿ t'āɿɿ”相對
- 【寬緊帶】k'ueɣɿ tɕiŋɿ taɿɿ 鬆緊帶
- 【寬胸】k'ueɿ ɕyɔŋɿ 胸悶時吃藥舒胸氣
- 【寬拓】k'ueɿ t'ɔŋɿ 寬敞：睜間房間廿個平方，蠻～
- 【虧本】k'ueɿ pəŋɿ ⇨〔折本〕zəŋɿ pəŋɿ
- 【虧空】k'ueɿ k'ɔŋɿ 支出超過收入，因而欠人財物：一樁大事體做好，總歸要～點個 || “虧”又見 tɕ'yɿ
- 【塊】k'ueɿ 量詞。①用於塊狀或某些片狀的東西：一～石頭（礮磚、肉、墨、布、糕）②用於銀幣，等於“圓”：一～洋鈔
- 【塊】k'ueɿ 疙瘩狀的東西，皮膚上的疙瘩：蚊子～蚊子咬的疙瘩
- 【塊頭】k'ueɿ dɿɿ 單位為“圓”的紙幣：一～|拾～
- 【塊頭】k'ueɿ dɿɿ 身材，個子。只能受“大、小”形容：大～大個子，胖子|～小

身材矮小

- 【塊頭肉】k'ueɿ dɿɿ ŋyɔŋɿ 較大的肉塊兒 || 切得很小的肉塊兒，上海話叫“肉丁(子)”

ue

- 【萎萎戚戚】ueɿ ueɿ ts'ieŋɿ ts'ieŋɿ 胃或肚子有些痛叫萎萎戚戚
- 【煨】ueɿ ①把生的食物放在帶火的灰裏使燒熟 ②用微火慢慢地煮：△攪撥老爺～砂鍋惹惹別人幹壞事
- 【碗】ueɿ 盛食物的器具，口大底小，一般是圓形的
- 【碗櫥】ueɿ zuɿ = 〔疥櫥〕kaɿ zuɿ 放置碗、菜等的櫥
- 【碗肚底】ueɿ duɿ tiɿ = 〔碗底陀〕ueɿ tiɿ duɿ 碗底，指碗外面的底
- 【碗頭】ueɿ dɿɿ 指酒席上裝在碗中端上來的菜肴：八～|十～
- 【碗頭碗腳】ueɿ dɿɿ ueɿ tɕiaŋɿ 殘羹剩飯
- 【碗格】ueɿ kaŋɿ ⇨ 〔蒸格〕tsəŋɿ kaŋɿ
- 【膾】ueɿ = 〔膾得〕ueɿ təŋɿ = 〔勿會〕uəŋɿ βeɿ 不會，不能夠，不可能：今朝天介冷，伊～跑出去個|睜個字我～寫 || “膾”是“勿會”的合音形式，中派、新派說成[veɿ]

Ø

tə

【端】təy 見“掇 təy?”

【端盤子】təy beyl tsɿɿ 指在飯店裏做服務員 || “端”又見 tāy

【端午粽】təyɿ fiŋɿ tsəŋɿ 端午節吃的粽子

【端陽】təyɿ fiāɿ ⇨ [端午] tāyɿ fiŋɿ

【端正】təyɿ tsəŋɿ ①準備：硯臺、毛筆齊脫儂～好勒，儂來寫字罷 ②物體不歪斜：五官～ | 字寫得端端正正 ③正派：品行～ ④使端正：～學習態度

【短】təɿ ①空間或時間上兩點之間距離小，跟“長 zāɿ”相對 ②個子矮：人～

【短褲】təɿ k'uɿ = [短統褲] təɿ t'oŋɿ k'uɿ 褲腿兒短不及膝的褲子

【短大衣】təɿ daɿ iɿ 較短的大衣

【短衫】təɿ seɿ 短上衣

【短壽】təɿ zyɿ = [短壽(促)命]

təɿ zyɿ (ts'oŋɿ) miŋɿ 短命，詈語

【短打】təɿ tāɿ ①舊時男子只穿中式短衫、褲子即為短打，與“長打 zāɿ tāɿ”相對 ②戲曲演員表演時穿短衣開打

【短統襪】təɿ t'oŋɿ maŋɿ 短襪子

【短工】təɿ koŋɿ = [零工] liŋɿ koŋɿ 臨時的雇工

【擗】təɿ 用擗子或別的東西輕輕的抽或掃，去掉灰塵等：～灰塵 | 臺子～～清爽

【擗帚】təɿ tsyɿ 擗子

【鍛磨子】təɿ muɿ tsɿɿ 石磨的齒磨損以後，請石匠重新開鑿新齒，叫鍛磨子

【斷】təɿ 判斷，決定：辯椿事體請人來～
一～ ○另見 dəɿ

【斷奶】təɿ naɿ ⇨ [隔奶] kaŋɿ naɿ

【斷】təɿ 插在水裏攔捕魚蟹的柵欄，多用竹或葦編成 || 《太平廣記》卷三百二十三引《述異記》：“富陽人姓王，於窮濱中作蟹斷”

t'ə

【蛻】t'əɿ ①掉：～頭髮 | ～毛 | 蛇～殼 | 太陽曬得太結棍佬，～皮勒 ②脫：～戒指

【蛻毛】t'əɿ məɿ = [落毛] ləŋɿ məɿ = [罷毛] t'uɿ məɿ 鳥獸脫毛 || “罷毛”為舊的說法

də

【段】dəɿ 量詞。①用於長條東西分成的若干部分：一～木頭(繩子) ②表示一定距離：一～辰光 ③事物的一部分：一～文章(開篇)

【段頭木】dəɿ dɿ moŋɿ 截成段狀的木頭

【團】dəɿ 軍隊編制單位之一，低於旅，高於營

【團臍(蟹)】dəɿ ziɿ (haɿ) 指雌蟹，其腹甲呈圓形，故名：△九月團臍十月尖農曆九月團臍好，十月尖臍好

【團几】dəɹɿl tciɿɿ = 〔腳篋〕tciɑʔɿɿ
piɿɿ 用竹篋編成的盛物器具，圓形，較淺

【團團轉】dəɹɿl dəɹɿɿ tseɿɿ ⇨ 〔頭頭轉〕
dɿɿɿ dɿɿɿ tseɿɿ

【團圓夜飯】dəɹɿl ɸyɿɿɿ ɸiɑɿɿ βɿɿɿ 暖房飯，新郎新娘在新房裏吃的第一頓晚飯，一般只是象徵性地吃一點

【搏】dəɹ 把東西揉弄成球狀：報紙撥伊～起來丟扔脫勒 ○也作“團”

【斷氣】dəɹɿl tɿ'ɿɿɿ 指人死亡 || “斷”又見 tɿɿ

【斷轎杠】dəɹɿ dzɿɿɿl kɑɿɿɿ 事將成功時，突然遇到意想不到的事而失敗

【斷檔】dəɹɿl tɑɿɿɿ 貨物脫銷

【斷命】dəɹɿl miŋɿɿɿ ① 詈語，用在名詞前：秤樣～物事得我去丟脫伊 ② 要命：做仔兩口天還做勿出，真～

【纏】dəɹ ⇨ 〔髮〕bɑɿɿ

【糰子】dəɹɿl tsɿɿɿɿ = 〔糯米糰〕nuɿɿl miɿɿɿ dəɹɿɿ 用糯米粉做成的球狀食品，多有餡

nə

【囡囡】nəɿɿɿ nəɿɿɿ ⇨ 〔阿囡〕ɑʔɿɿ nəɿɿɿ

【囡】nəɿ ① 小孩兒 ② 女兒 ○另見 nəɿ

【囡兒】nəɿɿl ɸŋɿɿɿ 女兒 || “囡”是“女兒”的合音，“囡兒”裏的“兒”是一種重疊形式

【囡兒小姐】nəɿɿl ɸŋɿɿɿ siɿɿɿɿ tsiaɿɿɿ 稱女兒，有時帶揶揄意味

【暖鍋】nəɿɿl kuɿɿɿ 一種銅鍋，鍋中有一爐子，內放炭，可邊燒邊吃

【暖壽】nəɿɿl zɿɿɿɿ 生日前夜全家人為慶賀而喝酒

【暖壽酒】nəɿɿl zɿɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ 生日前夜全家人為慶賀而喝的酒

【暖悠悠】nəɿɿl iɿɿɿɿ iɿɿɿɿ = 〔暖洋洋〕nəɿɿl ɸiɑɿɿɿ ɸiɑɿɿɿ 形容暖和舒適

【暖房】nəɿɿl βɑɿɿɿ 舊俗在親友結婚前一天前往新房賀喜，叫做暖房

【暖熱】nəɿɿl niɿɿɿɿ 暖和：天氣～

lə

【卵】ləɿ ① 男陰，有時特指陰莖 ② 罵人胡說 ○另見 luɿ

【卵子】ləɿɿl tsɿɿɿɿ 睪丸：鐵～閹割

【卵脬】ləɿɿl p'ɿɿɿɿ 陰囊，有時僅指陰囊的皮，不包括睪丸

【卵毛】ləɿɿl mɿɿɿɿ 男性陰毛

【亂】ləɿ ① 沒有秩序，沒有條理：房間～得來一塌糊塗 ② 心緒不寧：心裏～得來 ③ 任意，胡亂：～喫|～講八講

【亂頭髮】ləɿɿl dɿɿɿɿ ɸɑʔɿɿɿ ⇨ 〔秤手〕gəʔɿɿl sɿɿɿɿ

【亂夢顛倒】ləɿɿl mɑɿɿɿɿ tieɿɿɿ tɿɿɿɿ 睡眠不好，整夜做夢

tsə

【最】tsəɿɿ (或 tsəɿɿ) ⇨ 〔頂〕tiŋɿɿ

【最起碼】tsəɿɿ tɿ'ɿɿɿɿ mɿɿɿɿ 見“起碼 tɿ'ɿɿɿɿ mɿɿɿɿ”

【最後】tsəɿɿ ɸɿɿɿɿ (或 tsəɿɿɿ ɸɿɿɿɿ) 時間或次序上在所有別的之後：～一次|秤個字伊拉儕勿認得，～還是我講撥伊拉聽個|伊～還是嚙沒走脫

【鑽路子】tsəɿɿ luɿɿl tsɿɿɿɿ 拼命地找門路 || “鑽”又見 tsəɿ

【鑽佬】tsəɿɿɿ lɿɿɿɿ ⇨ 〔蚤蟲〕tsɿɿɿɿ-səʔɿɿɿ

【最近】tsə1- dzɿŋ1- = 〔新近〕 siŋ1- dzɿŋ1- 說話前後不久的日子 || “最”又見 tsə1

【鑽子】tsə1- tsɿ1- 打孔用的工具 || “鑽”又見 tsə1

【鑽頭】tsə1- dʒ1- 鑽子用以鑽孔的那一部分

ts'ə

【余】ts'ə1 ①把食物放到沸水中稍微一煮：鯽魚～湯 ②溫酒 || 也作“爨”，但聲調不合

【猜】ts'ə1 根據不明顯的線索或憑想象來尋找正確的答案：～～看，我手裏向是啥個物事

【猜枚枚子】ts'ə1 meɿL meɿL tsɿ1- = 〔猜謎語〕 ts'ə1 miɿL ŋɿ1- 猜謎底，捉摸謎語的答案

【猜想】ts'ə1 siã1- 猜測

【猜燈謎】ts'ə1 təŋ1- miɿ1- 捉摸燈謎的答案。燈謎是貼在燈上的謎語

【催】ts'ə1 ⇨ 〔批發〕 p'i1- fəʔ1-

【催生】ts'ə1 sã1- 娘家給待產的女兒送的禮

【踹】ts'ə1 超前：一～就～到前頭去勒

【鯊鱗魚】ts'ə1 diɿ1- fiŋ1- 鯊鱗，一種淡水魚，體小、條狀、側扁、白色

【擻擻】ts'ə1 təʔ1- 慫恿：△～兩面來相罵，蹲辣當中做好人

【脆麻花】ts'ə1- maɿ1- fəʔ1- = 〔絞揆棒〕 kɔ1- lieʔ1- bã1- 麻花，把兩三股條狀的麵擰在一起，用油炸熟 || “麻”又見 moɿ1, “花”又見 hoɿ1

【脆花小姐】ts'ə1- hoɿ1- siɔ1- tsia1- 指一碰就哭的女孩

SØ

【酸】sə1 ①像醋那樣的味道 ②因疲勞或疾病引起的微痛無力的感覺

【酸梅湯】sə1- meɿ1- t'ã1- 用烏梅等製成的一種夏季飲料

【酸滂氣】sə1- p'ã1- tɕi1- = 〔酸滂臭〕 sə1- p'ã1- ts'ɿ1- 食物快變餿時的氣味

【雖然】sə1- zeɿ1- = 〔雖則〕 sə1- tsəʔ1- 連詞。用在上半句，下半句往往有“但是、不過”等跟它呼應，表示承認甲事實為真，但乙事實並不因此而不成立

【稅單】sə1- tɕɿ1- 稅契

【稅鈔】sə1- dieɿ1- 稅錢，稅款

【蒜泥】sə1- ŋiɿ1- 搗得稀爛的蒜，用來拌菜或蘸菜吃

【蒜苗】sə1- miɿ1- 嫩的蒜薹，是一種蔬菜

【歲數】sə1- su1- ⇨ 〔年紀〕 ŋieɿL tɕi1-

【歲朝春】sə1- tsɔ1- ts'əŋ1- 大年初一為立春：△百年難遇～

【算】sə1 ①計算數目：～賬 | ～術 ②謀劃，計劃：打～ | ～計 ③推測：我～～伊今朝應該到勒 ④認做，當做：今朝酒鈔～我個 ⑤算數：儂講個閑話～哦 ⑥作罷，不再計較：～勒，屢響勒

【算計】sə1- tɕi1- 計算，考慮，指對利益出入的計算：疍人得伊嘸啥搭頭個，忒會得～勒

【算數】sə1- su1- ①承認有效力：講過閑話要～ ②算了，作罷：伊勿肯去末～勒

【算盤】sə1- be1- ①一種計算數目的用具 ②比喻為心計，對得失的計算：伊忒會得打～勒

【算盤珠】sə1- be1- tsy1- ①算盤上的珠子 ②一節脊椎骨叫一顆算盤珠

【算命】sə1- miŋ1- (或 sə1 miŋ1) 根據人的生辰八字來推斷人的命運吉凶

【算命先生】sə1- miŋ1- sie1- sã1- 以算命為業的人

【算學】sə1- hia1- 舊稱算術、數學

【算得】sə1- tə1- 算是，夠：我～勿錯勒，伊還要好

zə

【睡茫茫】zə1- mā1- mā1- 睏倦欲睡：好睏覺哉，我有眼～哉

【隨】zə1 ①任憑：～哪能做，我嘸沒意見 ②不管：～儂身體再好，痰裏總歸有得細菌個 ③順便：～手

【隨多隨少】zə1- tu1- zə1- sɔ1- 隨便多少，不拘多少

【隨便】zə1- bie1- ①按照某人的方便：～儂啥辰光來，我反正辣寢室裏勿出去個 ②不在範圍、數量等方面加以限制：電影票～撥伊兩張來好味 ③任憑，無論：～啥物事儂歡喜個 ④怎麼方便就怎麼做，不多考慮，馬虎：伊～來西個

【隨風轉舵】zə1- fəŋ1- tse1- du1- 見風使舵

【隨攏攏】zə1- loŋ1- loŋ1- 不緊不鬆，自然的：書捆勒忒緊，邊、角容易壞，忒鬆末搬起來要散脫，～正好

【隨即】zə1- tsie1- 馬上，表示緊接在某件事後：聽到疇個消息，～趕到屋裏

kə

【肝】kə1 人和高等動物的消化器官之一

【肝火】kə1- fu1- 指容易急躁的情緒，怒氣：動～

【肝炎】kə1- hie1- 肝臟發炎的病，多指病毒性肝炎

【肝胃氣痛】kə1- be1- tɕ'ɿ1- t'əŋ1- ⇨
【心口痛】siŋ1- k'ɿ1- t'əŋ1-

【肝陽】kə1- hiã1- 舊時指高血壓

【乾】kə1 ①沒有水分或水分很少，跟“濕 sa1-”相對：精～ ②不用水的：～洗 ③加工製成的乾的食品：餅～|菜～||
又音 dzie1

【乾絲】kə1- sɿ1- 切成絲兒的豆腐乾

【乾西西】kə1- si1- si1- 形容乾而不舒服：今朝喫飯湯也嘸沒，～個咽也咽勿落去

【乾果】kə1- ku1- 常指外有硬殼而水分較少的果實，如栗子、榛子、核桃等

【乾爛泥】kə1- le1- (或 na1-) ni1- 乾的泥土

【乾杯】kə1- pe1- 喝乾杯中的酒，用於勸別人喝酒和表示慶祝的場合

【乾貝】kə1- pe1- 用海產扇貝的肉柱曬乾而成的食品

【乾麵】kə1- mie1- ⇨【麵粉】mie1- fəŋ1-

【乾點心】kə1- tie1- siŋ1- 糕餅之類不帶水分的點心

【乾挑】kə1- t'ɿ1- ⇨【拌麵】be1- mie1-

【乾頭貨】kə1- dy1- fu1- 出售時未灑過水的蔬菜

【乾綳綳】kəŋ pāŋ pāŋ 形容東西乾硬：兩塊年糕已經～勒

【乾淨】kəŋ ziqŋ ① 沒有塵土、雜質等：衣裳汰得乾乾淨淨 ② 比喻一點不剩：夜到燒個一眼小菜喫得乾乾淨淨

【乾淨天】kəŋ ziqŋ t'ieŋ 乾燥晴朗的天氣

【乾沒】kəŋ məŋ ⇨ 〔喫沒〕 t'e'ieŋ məŋ

【乾濕】kəŋ səŋ 乾點心和水果。舊時去妓院略坐，喝杯茶，吃些點心叫“裝乾濕 tsāŋ kəŋ səŋ”

【乾咳】kəŋ k'əŋ 咳嗽無痰

【乾癟】kəŋ pieŋ 乾而收縮，不豐滿：～老頭子|葉子～

【乾雪】kəŋ sieŋ 堆積在地上不易融化的雪，與“爛雪 leŋ sieŋ”、“水雪 sŋŋ sieŋ”相對

【乾斫乾收】kəŋ tsəŋ kəŋ sŋŋ 莊稼收穫期間天氣晴朗，收割時田和作物都很乾燥 || 郊區松江說法

【乾血癆】kəŋ eŋŋ ləŋ 婦女月經不至

【趕】kəŋ ① 加快行動，使不誤時間：～任務|十點鐘以前一定要～到 ② 駕御：～仔一隻牛 ③ 驅逐：～蒼蠅

【趕騷雄鷄】kəŋ səŋ hyoŋŋ t'eŋŋ 發情的公鷄

【趕忙】kəŋ māŋ ⇨ 〔連忙〕 lieŋ māŋ

【擗麵杖】kəŋ mieŋ zāŋ 擗麵條用的木棍兒：△～吹火——一竅勿通

k'ə

【芊芑】k'əŋ k'uŋ 一種枝幹帶刺的灌

木

【看】k'əŋ ① 守護照料：行李～好辣海|～門 ② 用繩繫住：一隻船～～牢 ○另見 k'əŋ

【看財童子】k'əŋ zeŋ doŋŋ tsŋŋ 神話中觀音菩薩身側有一侍童，叫看財童子，口語中用來比喻守財奴

【看】k'əŋ ① 使視線觸及別的東西：～書 ② 觀察並判斷：～相|儂～穉個辦法好哦？ ③ 訪問，看望：～老朋友 ④ 診治：～病 ○另見 k'əŋ

【看】k'əŋ 一般用在動詞重疊式之後，表示嘗試：穉支鋼筆儂寫寫～，感覺好哦？|儂去問問伊～|做做生意～|讀起來～|做下去～|看看～|試試～

【看西洋景】k'əŋ siŋ fiāŋ t'eŋŋ ① 看拉洋片，早期多採用歐美風景片，故名 ② 指看熱鬧，常用疑問句形式

【看醫生】k'əŋ iŋ sāŋ 病人看病

【看護】k'əŋ βuŋ ⇨ 〔護士〕 βuŋ zŋŋ

【看顧】k'əŋ kuŋ 照應，看護：出門去同鄉之間要互相～

【看野眼】k'əŋ fiāŋ ŋeŋ 注意力不集中在該看的東西上

【看山水】k'əŋ seŋ sŋŋ 察顏觀色，看形勢：儂做事體勿～，葛佬常椿要喫虧

【看來】k'əŋ leŋ = 〔看起來〕 k'əŋ t'e'ieŋ leŋ = 〔量來〕 liāŋ leŋ 從人、事物的外表或事情的迹象判斷：～穉椿事體已經撥伊軋出一眼苗頭來勒，還是告訴伊罷

【看穿】k'əŋ ts'eŋŋ 看破：△腳爐蓋當鏡子，～

【看面孔】k'əŋ mieŋ k'əŋŋ 板着臉，

讓人看不好的臉色：一勿開心就讓人家～，像啥樣子？

【看毛病】k'əɿ məɿL biŋɿ = 〔看病〕
k'əɿɿ biŋɿɿ ① 醫生給病人治病 ② 病人就醫

【看頭】k'əɿɿ dɿɿɿ 欣賞的價值：迭隻戲有嗰個～啦？

【看牛郎】k'əɿɿ nɿɿɿɿ lāɿɿ ⇨ 〔牛郎〕
nɿɿɿɿ lāɿɿ

【看冷鋪】k'əɿɿ lāɿɿ p'uɿɿ 站在一邊看好戲

【看相】k'əɿɿ siāɿɿ ① 看中：伊～儂勒
② 看中某物而想得到

【看香頭】k'əɿɿ ɕiāɿɿ dɿɿɿ 舊時巫婆作法，看燃香的青煙來判斷吉凶

【看望】k'əɿɿ māɿɿ 到長輩或親友處問候起居情況

【看妝酒】k'əɿɿ tsāɿɿ tsɿɿɿɿ 結婚前一天，男家搬回嫁妝，要置辦酒席，招待來看嫁妝的至親。這種酒席叫看妝酒

【看光景】k'əɿɿ kuāɿɿ tɕiŋɿɿ 看情形隨機應變：現在勿好敲定，要做去～

【看準】k'əɿɿ tsəŋɿɿ = 〔看準作〕
k'əɿɿ tsəŋɿɿ tsəŋɿɿ ① 用眼睛把東西看得正確：儂看看準(作)，伊是儂要尋個人哦？ ② 料定：我～伊會得來個

【看重】k'əɿɿ zəŋɿɿ 重視，看得起

【看客】k'əɿɿ k'aŋɿɿ 看戲的人

【看得過】k'əɿɿ təŋɿɿ kuɿɿ 對不良現象熟視無睹或聽之任之

【看勿起】k'əɿɿ uəŋɿɿ tɕ'iŋɿɿ 輕視，小看

ŋə

【岸】ŋəɿ 江河湖海水邊的陸地

hə

【蝦】həɿ (或 hoɿ) 一種常見的水生動物，胸部有一對大足，如鉗，腹部分節 || [həɿ] 大概是“蝦兒”的合音

【蝦子】həɿɿ (或 hoɿɿ) tsɿɿɿ 蝦的卵，乾製後做調味品：～醬油

【蝦皮】həɿɿ (或 hoɿɿ) biɿɿ 小蝦乾

【蝦米】həɿɿ (或 hoɿɿ) miɿɿ ⇨ 〔開洋〕
k'eɿɿ fiāɿɿ

【蝦乾】həɿɿ (或 hoɿɿ) kəɿɿ 大蝦帶殼曬乾而成

【蝦仁】həɿɿ (或 hoɿɿ) nɿɿɿɿ 新鮮的蝦肉

【漢郎頭】həɿɿ lāɿɿ dɿɿɿ 餅夫

【煨】həɿ 用極少的油煎：～塌餅

hə

【汗褲】həɿɿ k'uɿɿ 薄的針織內褲

【汗斑】həɿɿ pɕɿɿ 皮膚病。症狀是皮膚上出現淺黃色或深褐色圓形的斑，日久變成白色，一般不痛也不癢，多見於頸部、胸部、背部

【汗衫】həɿɿ sɕɿɿ 上身穿的一種薄的內衣

【汗背心】həɿɿ pɕɿɿ siŋɿɿ = 〔汗馬袂〕
həɿɿ məɿɿ kəŋɿɿ 沒有領子、袖子的汗衫，一般貼身穿

【汗酸臭】həɿɿ səɿɿ ts'ɿɿɿ 汗味兒

【汗濕勞曹】həɿɿ səŋɿɿ ləɿɿ zəɿɿ =
〔汗漉漉〕 həɿɿ lieŋɿɿ lieŋɿɿ = 〔汗淋淋〕
həɿɿ liŋɿɿ liŋɿɿ 形容大汗淋漓

【寒絲絲】həɿɿ sɿɿɿ sɿɿɿ ① 形容天氣寒冷 ② 形容身體發低燒時的感覺 ③

形容心中害怕：臨考前頭，心裏總歸有眼～個

【寒暑表】həɿɿl sɿɿɿɿ piɿɿɿɿ 溫度計

【寒露】həɿɿl luɿɿɿ 二十四節氣之一

【寒假】həɿɿl kaɿɿɿ 學校中冬季的假期，在一二月間

【寒酸】həɿɿl səɿɿɿ 不大方

【寒毛】həɿɿl məɿɿɿ 人體皮膚表面的細毛

【寒毛凜凜】həɿɿl məɿɿɿ liŋɿɿɿ liŋɿɿɿ 毛骨悚然：儂齣個故事講得我～

【寒毛孔】həɿɿl məɿɿɿ k'əŋɿɿɿ = 〔寒毛管〕 həɿɿl məɿɿɿ kueɿɿɿ 皮膚上長寒毛處的小孔

【寒潮】həɿɿl zəɿɿɿ 寒流

【寒豆】həɿɿl dəɿɿɿ ⇨ 〔蠶豆〕 zəɿɿɿ dəɿɿɿ

【寒場裏】həɿɿl zāɿɿɿ liɿɿɿ ⇨ 〔冬天〕 toŋɿɿɿ t'ieɿɿɿ

【寒食節】həɿɿl zəɿɿɿ tsieɿɿɿ 清明前一天

【□】həɿɿ ⇨ 〔埧頭〕 ləŋɿɿl dəɿɿɿ

∅

【安生】əɿɿɿ səɿɿɿ 安定：矮鬧勒，過過～日腳罷

【安息香】əɿɿɿ sieɿɿɿ ciāɿɿɿ 一種帶細竹棍兒的黑色綫香，迷信以為可以祛邪避穢

【案臺】əɿɿɿ dəɿɿɿ ⇨ 〔書桌〕 sɿɿɿɿ tsəɿɿɿɿ

【案卷】əɿɿɿ təɿɿɿɿ = 〔卷宗〕 təɿɿɿɿ tsəŋɿɿɿ 機關、企業等分類保存的備查考的文件

【案目】əɿɿɿ məɿɿɿɿ 舊時戲院中的領座員。他先出錢將座位買下，然後再賣給觀眾。也稱“案馬” ○也作“按目”



yø

tɕyø

- 【捐鈿】tɕyøɣ dieɣɿ = 〔捐款〕 tɕyøɣ k'ueɣɿ 捐的錢
- 【卷子】tɕyøɣ tsɿɿɿ = 〔考卷〕 k'ɔɿ tɕyøɣɿ = 〔試卷〕 sɿɿɿ tɕyøɣɿ 考試的卷子
- 【卷氣】tɕyøɣ tɕ'iɿɿ 書卷氣，言語雅潔，舉止斯文
- 【卷宗】tɕyøɣ tsoŋɿɿ ⇨ 〔案卷〕 øɿ tɕyøɣɿ
- 【捲】tɕyøɣ 量詞。用於捲成筒狀的東西：一～紙頭(鋪蓋)
- 【捲子麵】tɕyøɣ tsɿɿɿ mieɿɿ 一種機製乾麵條，用紙筒包裝
- 【捲鋪蓋】tɕyøɣ p'uɿɿ keɿɿ 見“歇生意 ɕieɿɿ sãɿɿ iɿɿ”
- 【捲逃】tɕyøɣ dɔɿɿ 見“放白鴿 fãɿɿ bəɿɿ kəɿɿ”
- 【捲餅】tɕyøɣ p'ãɿɿ ⇨ 〔裹餅〕 kuɿɿ p'ãɿɿ
- 【捲心菜】tɕyøɣ siŋɿɿ ts'eɿɿ 結球甘藍，是一種普通蔬菜
- 【捲筆套】tɕyøɣ pieɿɿ t'ɔɿɿ = 〔捲刨〕 tɕyøɣ bɔɿɿ 旋着削鉛筆的刀子
- 【絹篩】tɕyøɣ sɿɿɿ 絹作底子的篩，眼極細密，篩粉用
- 【絹頭】tɕyøɣ dɿɿɿ 手帕

tɕ'yø

- 【圈】tɕ'yøɣ 見“耳朵環 ŋiɿɿ tuɿɿ

gueɿɿ”

- 【圈】tɕ'yøɣ 量詞。①用於環繞四周：兜勒兩～ ②用於循環的活動：打勒三～麻將
- 【圈的文】tɕ'yøɣ tieɿɿ βəŋɿɿ 一種用撲克牌進行的賭博方式，雙方各發若干張牌，比較大小，以二十一點最大，超過則算輸 || 外來詞，英語 Twenty one
- 【勸酒】tɕ'yøɣ tsivɿɿ 勸客喝酒
- 【勸相打】tɕ'yøɣ siãɿɿ tãɿɿ 勸架

dzyø

- 【倦迷迷】dzyøɣ miɿɿ miɿɿ = 〔倦搭搭〕 dzyøɣ taɿɿ taɿɿ 形容疲倦欲睡
- 【倦哉】dzyøɣ zəɿɿ 睏了
- 【拳頭】dzyøɣ dɿɿɿ 五指內握，手掌內收時的手
- 【蜷】dzyøɣ 蜷曲：伊年紀一把勒，身體～牢仔走路 | 腳～起來
- 【蜷頭縮頸】dzyøɣ dɿɿɿ soɿɿ tɕiŋɿɿ 縮着腦袋，形容人怕冷
- 【髻頭髮】dzyøɣ dɿɿɿ fəɿɿɿ 天生彎曲的頭髮
- 【權頭】dzyøɣ dɿɿɿ 門鼻兒，跟釘錫兒等配合可扣住門或加鎖
- 【權柄】dzyøɣ piŋɿɿ 所掌握的權力
- 【顛骨】dzyøɣ kuəɿɿ = 〔面顛骨〕 mieɿɿ dzyøɣ kuəɿɿ 人眼睛下兩腮上突出的骨頭：△～高，殺夫不用刀迷信認為顛骨高的女人克夫

nyø

- 【元配】nyøɿ p'eɿ 第一次娶的妻子
- 【元寶茶】nyøɿ pɔŋ zɔɿ 在泡有茶的蓋碗的蓋上放上兩隻橄欖，這碗茶叫元寶茶。橄欖代表元寶，象徵吉利
- 【元寶魚】nyøɿ pɔŋ hŋɿ 鯉魚，較小，尾常翹起，形似元寶，故名。舊時上海習俗，臘月送歲，祭品中必有魚，且多用鯉魚，取招財進寶、年年有餘之意
- 【元宵節】nyøɿ siɔɿ tsieŋɿ = 〔正月半〕 tsəŋɿ nyøŋɿ (或 hyøŋɿ) peɿ 傳統節日之一，在農曆正月十五日。當日晚上，各地有觀燈的風俗。江南水鄉婦女要“走三橋 tsɿɿ seɿ dzioɿ”，說是“行過三座橋，一年病災消”
- 【元月】nyøɿ nyøŋɿ (或 hyøŋɿ) ⇨ 〔正月〕 tsəŋɿ nyøŋɿ (或 hyøŋɿ)
- 【原子筆】nyøɿ tsɿɿ pieŋɿ 圓珠筆
- 【原底】nyøɿ tiɿ 原先，本來：伊～是大學生，後首來下放到耨搭來個
- 【原原本本】nyøɿ nyøɿ pəŋɿ pəŋɿ 從頭到尾地敘述：拿椿事體～講撥我聽
- 【原泡茶】nyøɿ p'eɿ zɔɿ 新沏的茶
- 【原告】nyøɿ kɔɿ 向法院提出訴訟的人或機關、團體
- 【原舊】nyøɿ dzivɿ = 〔原經〕 nyøɿ teŋɿ = 〔仍舊〕 zəŋɿ dzivɿ 副詞。表示情況繼續不變或恢復原狀：書看好～放辣老地方
- 【原生】nyøɿ sãɿ 完整無損或原封不動：～貨

- 【原本】nyøɿ pəŋɿ ⇨ 〔本生〕 pəŋɿ sãɿ
- 【原脫原(樣)】nyøɿ t'eŋɿ nyøɿ (hiãɿ) 與原樣一模一樣
- 【軟】nyøɿ ① 物體受外力作用後容易改變形狀，跟“硬”相對 ② 軟弱：腳手～ ③ 容易被感動或動搖：心～|耳朵～
- 【軟片】nyøɿ p'ieɿ ⇨ 〔膠捲〕 kɔɿ (或 teioɿ) tɔyɿ
- 【軟冬冬】nyøɿ toŋɿ toŋɿ 形容柔軟而舒服
- 【軟熟】nyøɿ zoŋɿ = 〔軟脆〕 nyøɿ ts'eɿ 紙張、被子、牀鋪、衣服等軟而舒適 || 脆，松江音讀如“串 ts'eɿ”

eyø

- 【喧】eyøɿ 狼吞虎咽地吃
- 【驢】eyøɿ 牛羊等用角頂人或物：撥牛～倒辣地浪 || 集韻平聲元韻許元切：“說文揮角貌”
- 【揼】eyøɿ 打，踢：一腳拿被頭～到地浪 | ~伊兩記耳光 || 廣韻去聲霰韻許縣切：“擊也”。今上海話讀陰平
- 【揼紅】eyøɿ hioŋɿ = 〔血紅〕 eyøŋɿ hioŋɿ 非常紅，其紅如血 || 也可說成：“揼揼紅 eyøɿ eyøɿ hioŋɿ”和“血血紅 eyøŋɿ eyøŋɿ hioŋɿ”
- 【趨】eyøɿ 快走：我晝夜勿停，一腳～到上海 || 集韻平聲仙韻隳緣切：“疾走”
- 【植頭】eyøɿ dɿɿ 植子

hyø

- 【玄虛】hyøɿ eyɿ 跟事實相差很遠：儂耨個價鈿忒～勒，我喫勿消
- 【玄孫】hyøɿ səŋɿ 曾孫

- 【玄色】hyøɿɿ səŋɿ 指黑色
- 【袁大頭】hyøɿɿ duɿɿ dʏɿɿ = 〔大頭〕
duɿɿ dʏɿɿ 舊時鑄有袁世凱頭像的銀元
- 【圓】hyøɿ ①圓周所包圍的平面：～臺面 | ～圈圈 ②像球的形狀
- 【圓子】hyøɿɿ tsɿɿɿ = 〔湯糰〕t'äɿɿ døɿɿ 湯圓兒，用糯米粉做的球形食品，多有餡兒，一般帶湯吃
- 【圓爐】hyøɿɿ luɿɿ ⇨ 〔炭火盆〕t'ɛɿɿ fʊɿɿ bəŋɿɿ
- 【圓臺(子)】hyøɿɿ deɿɿ (tsɿɿɿ) = 〔圓桌〕hyøɿɿ tsɔŋɿɿ 桌面為圓形的桌子
- 【圓臺面】hyøɿɿ deɿɿ mieɿɿ 圓形的大桌面
- 【圓菜】hyøɿɿ ts'ɛɿɿ ⇨ 〔甲魚〕tɕiaŋɿɿ hŋɿɿ
- 【圓規】hyøɿɿ kueɿɿ 兩腳規的一種，用來畫圓或弧
- 【圓房】hyøɿɿ βäɿɿ 童養媳長大完婚
- 【圓凳】hyøɿɿ təŋɿɿ 凳面為圓形的凳子
- 【圓囤】hyøɿɿ dəŋɿɿ 用竹篾編成的圓形囤糧器具
- 【圓釘】hyøɿɿ tiŋɿɿ ⇨ 〔洋釘〕fiäɿɿ tiŋɿɿ
- 【圓麥】hyøɿɿ maŋɿɿ 大麥的一種，粒大，皮薄
- 【圓藥】hyøɿɿ fiäŋɿɿ ⇨ 〔丸藥〕βeɿɿ fiäŋɿɿ
- 【圓作】hyøɿɿ tsɔŋɿɿ 做桶、盆等圓形木器的作坊
- 【遠視眼】hyøɿɿ zɿɿɿ ŋeɿɿ 視力有缺陷的眼睛，能看清遠處的東西，看不清近處的東西
- 【遠來頭】hyøɿɿ leɿɿ dʏɿɿ 從遠方來的

- 人或東西：睜眼橘子是～
- 【遠轉彎】hyøɿɿ tseŋɿɿ ueɿɿ 兜一個大圈子：得伊講閑話要～，喫力也喫力殺勒
- 【遠腳灑灑】hyøɿɿ tɕiaŋɿɿ səŋɿɿ səŋɿɿ ①關係疏遠 ②兩地相距遠
- 【縣長】hyøɿɿ tsäŋɿɿ 縣一級的最高行政官員
- 【懸】hyøɿ ①時間或空間上隔開：～開介多辰光個事體，儂還記勒介清爽 ②懸掛，垂：～空八隻腳 | ～辣半當中
- 【懸里懸空】hyøɿɿ liɿɿ hyøɿɿ k'ɔŋɿɿ 形容毫無根據，憑空

yø

- 【冤家】yøɿɿ kaɿɿ = 〔冤家對頭〕yøɿɿ kaɿɿ teɿɿ dʏɿɿ 仇人
- 【冤單】yøɿɿ tɛɿɿ 舊時官司打輸的一方散發的寫明自己冤情的傳單，目的是博取旁人的同情
- 【冤愆】yøɿɿ tɕ'ieɿɿ 迷信本指前生結下的怨仇，引申指宿怨
- 【冤枉】yøɿɿ uäɿɿ ①受到不公正的待遇，被加上不應有的罪名 ②使無罪者有罪，或沒有事實根據而給人加上惡名 ③不值得，吃虧
- 【冤枉孽賬】yøɿɿ uäɿɿ ŋieŋɿɿ tsäɿɿ 冤枉，作孽，但語氣較強。通常用於抱怨
- 【鴛鴦】yøɿɿ iäɿɿ 鳥，嘴扁，頸長，善游泳。翼長，能飛，雌雄常成對生活在水邊。文學作品和社會生活中常用來比喻夫妻：～戲水 | 睜是一對野～
- 【怨】yøɿ 怨恨，責怪：考勿上大學，儂～啥人啊？

ㄅ

pəv

- 【包】pəv ①用紙、布或其他薄片把東西包裹起來：～餛飩 ②包好了的東西：郵～ ③裝東西的袋子：書～ ④量詞，用於成包的東西：一～衣裳 | 眼淚一～淚水盈眶 ⑤把整個任務承擔下來，負責完成：迭眼事體我～脫勒 ⑥擔保：～儂滿意 ⑦約定專用：～勒一部車子到處兜風
- 【包裹】pəv kuŋk 用布包起來的包兒
- 【包飯作】pəv βeŋ tsəŋ 舊時專為商店職工做飯菜，並負責送去的小飯店
- 【包瞞】pəv meŋ 隱瞞，代人掩蓋事實
- 【包退還洋】pəv t'eŋ βeŋ hiāŋ 貨物不中意，保證可以退貨取回錢款
- 【包管】pəv k'ueŋ 保證：我來做，～滿意
- 【包梢】pəv səŋ 包圓兒，把貨物或剩餘的貨物全部買下 || 也單說“包”
- 【包頭布】pəv d'vŋ puŋk 包頭用的布 || 上海地區農村婦女有包頭的習慣，現在中年以上婦女仍如此
- 【包車】pəv ts'oŋ 私人包租的車子
- 【包打官司】pəv tāŋ kueŋ s'ŋ 舊時包攬訴訟的人
- 【包打聽】pəv tāŋ t'iŋŋ 舊時租界中的便衣偵探
- 【包拍胸脯】pəv p'aŋ ɕyŋŋ buŋ = [拍胸脯] p'aŋ ɕyŋŋ d'ŋ 比喻作出保證

- 【包紮】pəv tsaŋ 指用粗紙包紮糕餅、乾果一類的禮品
- 【包腳布】pəv tɕiaŋ puŋk 舊時男子穿在腳上的布製保暖用品
- 【包袱】pəv βəŋ ①用大塊方布包裹而成的布包 ②喻指負擔
- 【胞衣】pəv iŋ 胎盤和胎膜的通稱
- 【胞漿水】pəv tsiāŋ s'ŋŋ 羊水，羊膜中的液體
- 【保大洋】pəv daŋ hiāŋ 保賺不虧：買股票又勿是～個佬
- 【保險】pəv ɕieŋ ①集中分散的社會資金，補償因自然災害、意外事故或人身傷亡而造成的損失的方法 ②穩妥可靠：迭能做勿大～ ③擔保，保證：儂要好好叫讀書，考試～考得好
- 【保險燈】pəv ɕieŋ təŋŋ 一種以煤油作燃料的燈，可掛，燈上有罩，能反光
- 【保本】pəv pəŋ 做生意時不虧不賺
- 【保人】pəv ŋiŋŋ 作擔保的人
- 【保釋】pəv səŋ 犯人取保釋放
- 【飽】pəv 滿足了食量，與“餓 ŋuŋ”相對
- 【寶貨】pəv φuŋ 指人，貶義，多指品行上有某些缺點或游手好閑者
- 【寶貝】pəv peŋ ①寶物 ②心愛的人，多指孩子 ③動詞，疼愛，多指疼愛孩子：儂忒～伊勒
- 【寶蓋頭】pəv keŋ d'vŋ 寶蓋兒，漢字偏旁，如“富寧密”等字的上部
- 【寶寶】pəv pəv 愛稱幼小的子女
- 【寶匣】pəv hiāŋ ⇨ [首飾匣] s'ŋŋ

səʔɿ fiəʔɿ

【豹】pɔɿ 一種野獸，似虎而較小

【報子】pɔɿ tsɿɿ 舊時中科舉等以後派去報告喜訊的差役

【報銷】pɔɿ siɔɿ ①把領用款項或收支賬目開列清單，報告上級核銷：～車費 ②把用壞作廢的物件報告銷賬 ③從現有的人或物中除掉，東西壞掉：蠻好個一隻收音機就癸能介～脫味

【報喪】pɔɿ səɿ 把去世的消息通知死者的親友

【報日】pɔɿ nieʔɿ 男方請人挑好結婚日期後，請媒人報知女方，以求得答允，所報的日子一般有兩至三個，女方可任擇其一

【鮑魚】pɔɿ fiɿ 一種海產的動物食品，貝殼橢圓形，肉可食，殼入藥。常與“海參 heɿ səɿ”合稱

【爆】pɔɿ 脹裂：氣球～脫勒|熱水瓶～脫勒 || 又音 bɔɿ

【爆】pɔɿ 用油炸魚、蝦等：油～蝦|～魚

【爆炒米花】pɔɿ ts'ɔɿ miɿ hoɿ 爆米花兒，動詞

【爆魚】pɔɿ fiɿ 油炸的魚塊

【□】pɔɿ 植物發芽或生枝：樹葉～出來勒|～芽|～極枝

【□青】pɔɿ ts'iqɿ 春天樹生嫩芽

p'ɔ

【拋】p'ɔ ①扔，舊上海在今河南中路南京東路口有拋球場 ②拋售：癸兩天股票窮漲勒，儂好～出去勒 ③出租汽車司機把車停在某處，等待客人叫車。這是新產生的用法

【拋錨】p'ɔ mɔɿ ①把錨投入水中或岸

邊，使船停穩 ②汽車等在途中發生故障而停止行駛

【泡】p'ɔɿ ①量詞。用於屎尿：一～尿|一～屙 ②“一泡”表示一陣，貶義：瞎弄一～ || “泡”只跟“一”配合，不跟“二、三、四”等量詞配合 ○另見 p'ɔɿ

【泡泡紗】p'ɔɿ p'ɔɿ sɔɿ 一種表面有許多泡泡狀突起的薄紡織品

【泡立水】p'ɔɿ lieʔɿ sɿɿ 一種使木器光亮的塗料 || 外來詞，英語 polish

【泡】p'ɔɿ ①浸泡：衣裳～勒兩個鐘頭 ②消磨：～茶館 ③氣體在液體內使液體鼓起來造成的半球狀體：肥皂～ ○另見 p'ɔɿ

【泡飯】p'ɔɿ βeɿ 和了開水的飯或在飯中加開水煮的稀飯

【泡開水】p'ɔɿ k'eɿ sɿɿ 到供應開水的地方灌開水

【泡茶】p'ɔɿ zɔɿ = [冲茶] ts'ɔɿ zɔɿ 沏茶

【泡湯】p'ɔɿ t'äɿ ①用開水冲湯 ②事情變得沒有指望：本生準備出去掙相，天一落雨，又～勒

【炮】p'ɔɿ 象棋棋子之一

【炮仗】p'ɔɿ zäɿ 爆竹 || “仗”又音 tsäɿ

bɔ

【刨】bɔɿ ①刨子 ②動詞，用刨子或礮牀刨：去拿把刨來拿把迭塊木頭～～好|～黃瓜 ③礮牀，把瓜、蘿蔔等拉成絲或去其皮的用具 || 義項①也說“刨子 bɔɿ tsɿɿ”，義項③也說“瓜刨 kɔɿ bɔɿ”

【刨推】bɔɿ t'eɿ 刨子上的木製部分

【刨刀】bəɿɿɿ tɔɿɿɿ = 〔刨鐵〕bəɿɿɿ t'ieɿɿɿ 刨子用以刨木頭的那部分

【刨花】bəɿɿɿ hoɿɿɿ 刨子推下來的木頭薄片

【刨花水】bəɿɿɿ hoɿɿɿ sɿɿɿɿ 用楊樹的刨花浸泡的水，舊時婦女用來潤髮並固定髮型

【刨冰】bəɿɿɿ piŋɿɿɿ 在酸梅湯中放上一塊半球狀的冰即稱刨冰

【抱】bəɿɿ 摟抱：兩家頭～辣一道|～小囡

【抱腰】bəɿɿɿ iəɿɿɿ ⇨ 〔撐腰〕ts'ãɿɿɿ iəɿɿɿ

【抱裙】bəɿɿɿ dzɿɿɿɿɿɿ 包住嬰兒的袱巾

【跑】bəɿɿ ①兩隻腳或四條腿迅速前進：～步|鹿～得很快 ②走：我到商店裏去～勒一逮 ③為某種事務而奔走：～生意 ④液體因揮發而損耗：汽油儕～光勒

【跑街】bəɿɿɿ kəɿɿɿ 舊指推銷員

【跑鞋】bəɿɿɿ fiəɿɿɿ 球鞋，一種帆布幫兒、橡膠底的鞋

【跑單幫】bəɿɿɿ tɛɿɿɿ pãɿɿɿ 指個人往來各地販賣貨物牟取利潤

【跑早清】bəɿɿɿ tsəɿɿɿ ts'iqɿɿɿ 舊時指早晨趁人上街買菜之際入室行竊的人。也叫“跑清早”

【跑堂】bəɿɿɿ dãɿɿɿ = 〔堂倌〕dãɿɿɿ kueɿɿɿ 舊稱飯館、茶館、酒店中的招待人員。舊上海的跑堂沒有工錢，全靠顧客的小費及一些額外的收入

【跑龍套】bəɿɿɿ loŋɿɿɿ t'əɿɿɿ 在戲曲中扮演隨從或兵卒，比喻在別人手下做無關緊要的事

【暴】bəɿɿ 剛開始的，初：～腌鹹菜|～出道

【暴冷】bəɿɿɿ lãɿɿɿ 天氣突然而又強烈的冷

【暴發戶】bəɿɿɿ fəɿɿɿ βuɿɿɿ 短時間內發財得勢的人或人家

【暴熱】bəɿɿɿ ɲieɿɿɿɿ 天氣突然而又強烈的熱

mɔ

【貓咪】məɿɿɿ miɿɿɿ 貓，帶親昵意味||“貓”又見 məɿɿ

【毛】məɿɿ 後接數詞，表示大約，將近：～五十歲|銅鈿欠仔～兩千|～三斤橘子

【毛體太拖】məɿɿɿ t'iɿɿɿ t'əɿɿɿ t'uɿɿɿ = 〔毛刺太通〕məɿɿɿ ts'ɿɿɿ t'əɿɿɿ t'əɿɿɿ 形容物體不光滑，毛茸茸的

【毛利】məɿɿɿ liɿɿɿ 沒有除去開支的利潤

【毛厘】məɿɿɿ liɿɿɿ 舊時一角錢稱一毛厘，兩角錢稱兩毛厘，餘類推

【毛棲棲】məɿɿɿ ts'iɿɿɿ ts'iɿɿɿ 形容毛扎皮膚的感覺

【毛乎乎】məɿɿɿ fəɿɿɿ fəɿɿɿ ①形容物體粗糙 ②形容脾氣急躁

【毛肚】məɿɿɿ tuɿɿɿ 牛的肚子，上面有許多疙瘩

【毛估估】məɿɿɿ kuɿɿɿ kuɿɿɿ 粗略地估計一下：伊～有得兩百斤重

【毛柴柴】məɿɿɿ zəɿɿɿ zəɿɿɿ ①形容物體粗糙 ②形容做事粗心，不仔細周到

【毛蟹】məɿɿɿ həɿɿɿ 一種淡水蟹，螯上有毛，個體比“大閘蟹”小：△運道來了推勿開，烤熟～爬進來||一說毛蟹即柳蟹，盛產於上海郊縣松江柳湖一帶。宋代傅肱《蟹譜》：“秀州華亭縣（即今松江，宋代屬秀州）出於三柳者最佳，生於通陂塘者特大，故鄉人呼為柳

蟹。”

【毛衫】mɔɿɿL sɛɿɿ 初生嬰兒穿的衣服

【毛蚶】mɔɿɿL hɛɿɿ 蚶子的一種，易寄生甲肝病毒，近年來上海禁止銷售

【毛毛雨】mɔɿɿL mɔɿɿ ɦyɿɿ ① 很小的雨 ② 比喻很小或很易辦到的事，青年人多用：用脫睇眼銅鈿無所謂，～

【毛毛叫】mɔɿɿL mɔɿɿ tɕiɔɿɿ 大約：～有一百個人

【毛毛頭】mɔɿɿL mɔɿɿ dɿɿɿ ⇨ [小毛頭] siɔɿɿ mɔɿɿ dɿɿɿ

【毛毛匠】mɔɿɿL mɔɿɿ ziãɿɿ 專製毛皮衣服的裁縫 || 老派說法

【毛毛蟲】mɔɿɿL mɔɿɿ zɔŋɿɿ 毛蟲。對一些體上長毛的軟體昆蟲的通稱

【毛糙】mɔɿɿL ts'ɔɿɿ ① 粗糙：隻臺子摸起來毛毛糙糙個 ② 不細緻：生活活兒忒～ ③ 形容脾氣急躁

【毛豆】mɔɿɿL dɿɿɿ 大豆的嫩莢，外皮多毛，種子青色，當作蔬菜食用：鹽水～

【毛豆子】mɔɿɿL dɿɿɿ tsɿɿɿ 新鮮大豆粒兒：～炒肉絲

【毛頭姑娘】mɔɿɿL dɿɿɿ kuɿɿ ŋiãɿɿ 未曾出嫁的年輕女子：△～十八變，臨仔上轎變三變指姑娘的變化之大

【毛手毛腳】mɔɿɿL sɿɿɿ mɔɿɿ tɕiãɿɿ 做事粗心大意，不沉着

【毛筍】mɔɿɿL sɛŋɿɿ 毛竹的筍，可食

【毛病】mɔɿɿL biŋɿɿ ① 生理上或心理上發生的不正常狀態 ② 指器物發生的損傷或故障，也比喻工作上的失誤 ③ 缺點，壞習慣：儂哪能～介多個啦，癩樣癩喫，哀樣癩喫

【毛病好哉】mɔɿɿL biŋɿɿ hɔŋɿ zəŋɿ 病好了 || “哉”也說“勒 ləŋɿ”

【毛病好點哉】mɔɿɿL biŋɿɿ hɔŋɿ tieŋɿ zəŋɿ = [毛病輕點哉] mɔɿɿL biŋɿɿ tɕ'iqɿɿ tieŋɿ zəŋɿ 病輕了

【毛巾】mɔɿɿL tɕiqɿɿ 一種針織品，表面不光滑，常用來洗臉擦身子

【毛腳女婿】mɔɿɿL tɕiãɿɿ ŋyɿɿ siɿɿ 訂了婚尚未結婚的女婿

【毛腳新婦】mɔɿɿL tɕiãɿɿ siŋɿɿ βuɿɿ 訂了婚尚未結婚的兒媳婦

【毛刷】mɔɿɿL səŋɿɿ 毛較軟的刷子

【毛筆】mɔɿɿL piɛŋɿɿ = [墨筆] məŋɿ piɛŋɿ 用羊毛等製成的筆

【毛竹】mɔɿɿL tsoŋɿɿ 一種竹子，粗而高大，質地堅韌，是優良的建築材料，也可用來製造器物

【卯】mɔɿ 地支的第四位

【牡丹】mɔɿɿL (或 muɿɿL; mɿɿɿL) tɛɿɿ 一種落葉灌木，羽狀複葉，小葉卵形或長橢圓形，花大，通常為深紅、粉紅或白色，是著名的觀賞植物。根皮可入藥 || [mɿɿɿL]是新派說法

【牡丹甲魚】mɔɿɿL tɛɿɿ tɕiãɿɿ ɦiŋɿɿ ⇨ [菜花甲魚] ts'eɿɿ hɔɿɿ tɕiãɿɿ ɦiŋɿɿ

【茅山道士】mɔɿɿL sɛɿɿ dɔɿɿ zɿɿɿ 指出家的道士

【茅坑】mɔɿɿL k'ãɿɿ ⇨ [坑棚] k'ãɿɿ bãɿɿ

【茅針】mɔɿɿL tsɛŋɿɿ 茅草的嫩穗，可食

【冒牢】mɔɿɿL lɔɿɿ ① 猜測到：我～癩樁事體是伊做個 ② 在幹不正當的事或隱秘的事時，被預先等候的人逮住：伊拉去偷西瓜，撥人家～勒

【冒工水】mɔɿɿL koŋɿɿ sɿɿɿ 事先不知對方的事而裝作知道，用話將對方鎮住，使其吐露真情

【帽子】mɔɹL tsɿɿɿ ①戴在頭上保暖、防雨、遮陽等或做裝飾的用品 ②比喻譽詞或壞名義：戴高～

【帽子頭】mɔɹL tsɿɿɿ dɿɿɿ = 〔秃寶蓋〕t'ɔɿɿ pɔɿɿ keɿɿ 秃寶蓋兒，漢字偏旁，如“軍冠罕”等字的上面部分

【帽耳朵】mɔɹL ɳiɿɿ tuɿɿ 帽子兩側可以摺起，也可以拉下遮住耳朵、臉頰的部分

【帽檐】mɔɹL ɦieɿɿ 帽四周突出的部分

【帽瑣】mɔɹL tsəŋɿɿ 瓜皮帽前面綴的珠玉等裝飾品

【帽舌頭】mɔɹL zəʔɿɿ dɿɿɿ 帽舌

【髦兒戲】mɔɹL ɦəɿɿ ɕiɿɿ 清同治、光緒年間，在上海等城市中出現的，全由青少年女演員演出的戲班。大都唱昆曲和京劇。因演員年輕，故稱髦兒。一說得名於班主李髦兒

【貓】mɔɹ (或 mɔɿ) 一種家畜，面略圓，眼大，瞳孔隨光綫強弱而縮小放大，能捕鼠，品種很多 ○另見 mɔɿ

【貓嘆氣】mɔɹL t'ɕɿɿ tɕ'iɿɿ 一種有蓋的陶鉢，比砂鍋大，蓋較重，貓不易吃到這種容器裏的東西，故名

【貓頭鷹】mɔɹL dɿɿɿ iŋɿɿ 一種鳥，眼睛大而圓，晝伏夜出，吃鼠、麻雀等小動物。是益鳥

【貓狗衆牲】mɔɹL kɿɿɿ tsəŋɿɿ sãɿɿ 泛指牲畜

【貓昏陀】mɔɹL ɸəŋɿɿ duɿɿ 一種玩具，將竹片穿於兩條綫中，然後把兩條綫絞在一起，牽動時竹片不定轉動，發出的聲音類似貓的鼾聲

【錨】mɔɹ 鐵製的停船設備，一端有兩個或兩個以上帶倒鈎的爪兒，另一端用

鐵鏈連在船上，拋到水底或岸邊用來穩定船舶

tɔ

【刀】tɔɿ 量詞。計算紙張的單位，通常為一百張：一～紙頭

【刀背】tɔɿɿ peɿɿ 刀的與刀刃相對的一面，較厚

【刀豆】tɔɿɿ dɿɿɿ = 〔四季豆〕sɿɿɿ tɕiɿɿ dɿɿɿ 菜豆，形扁如刀，綠色

【刀馬旦】tɔɿɿ mɔɿɿ tɕɿɿ 戲曲中旦角的一種，扮演熟習武藝的婦女

【刀魚】tɔɿɿ ɦɿɿɿ 即刀鱗，鱗魚的一種，身體長而薄，形如尖刀，故名。主產於長江流域 || 也作“魴魚”。《說文》段注：“刀魚，以其形像刀也。俗字作魴”

【倒】tɔɿ ①顛倒：書拿來～過來勒 ②使向相反方向移動：～車 ③傾倒，翻倒：～垃圾 | ～一杯茶 | 礮磚放得勿平，～下來勒 ④倒閉：前頭片廠～脫勒

【倒閉】tɔɿɿ piɿɿ 企業或商店因虧本而停業

【倒扳賬】tɔɿɿ peɿɿ tsãɿɿ ⇨ 〔討扳賬〕t'ɔɿɿ peɿɿ tsãɿɿ

【倒霉】tɔɿ meɿ ①遇事不順利 ②禍事臨頭：難這下要～勒

【倒胃口】tɔɿɿ βeɿɿ k'ɿɿɿ ①食欲減退：看到幾隻菜就～ ②興趣消失；沒有興趣：幾隻電影看勒真～

【倒毛】tɔɿɿ mɔɿɿ 向內長的眼睫毛

【倒九折】tɔɿɿ tɕiɿɿ tsəŋɿɿ 原數的百分之十

【倒馬桶】tɔɿɿ mɔɿɿ doŋɿɿ 舊時清潔工推着糞車沿街把馬桶裏的糞便倒進糞車裏

【倒掛眉毛】t'ɔŋ kɔŋ miɿL mɔŋt 八字形的眉毛

【倒黃梅】t'ɔŋ βāŋ meŋt 黃梅雨季延續至小暑以後，謂之倒黃梅

【倒賬】t'ɔŋ tsāŋ 折本已成定局

【倒拔蛇】t'ɔŋ baŋ zɔŋt 蛇爬進洞，要揪住它的尾巴將它從洞中拖出是十分費力的事。比喻做事十分費力，難見成效

【倒塌鬼】t'ɔŋ t'aŋ tɔŋt 倒運的人

【倒踏門】t'ɔŋ daŋ mɔŋt = 〔黃二胖〕βāŋ niŋt p'āŋt 入贅寡婦家的人，現在也叫“倒插門”

【倒脫靴】t'ɔŋ t'aŋ tɔŋt ①賭博時設圈套訛人財物 ②圍棋術語

【倒貼】t'ɔŋ t'ieŋt ①反過來給予或拿出錢物等 ②戀愛過程中，女子花錢比男子多

【搗蛋鬼】t'ɔŋ tɔŋ tɔŋt 專與人搗蛋的人 || “蛋”字聲母讀清音

【到處】t'ɔŋ ts'ɿŋt = 〔各處〕kɔŋt ts'ɿŋt 所有地方，各個地方

【到底】t'ɔŋ tiŋt (或 tiŋt) = 〔到究〕t'ɔŋ tɔŋt 副詞。①用在問句裏，表示深究：儂～準備哪能？②畢竟：～是小青年，勿怕冷

【到巴】t'ɔŋ pɔŋt = 〔到家〕t'ɔŋ kəŋt 達到相當高的水平：功夫～ | 迭樁生活做來～個

【倒茶】t'ɔŋ zɔŋ ①指在茶中添上開水 ②倒上開水：倒杯茶撥我，就白開水好勒

t'ɔ

【叨擾】t'ɔŋ zɔŋt ⇨ 〔驚吵〕tɔŋt

ts'ɔŋt

【叨光】t'ɔŋt kuāŋt 本義為沾光。常作為反話，要求別人不要做某事

【討】t'ɔŋ ①索取，請求：～飯 | ～債 | ～饒 ②娶：～老婆 ③招惹：～打 | ～罵

【討替】t'ɔŋt t'iŋt 迷信認為非正常死亡的人的鬼魂尋找活人做替身，以使自己早日超生

【討氣】t'ɔŋt tɔŋt 惹人生氣：搿個小囡總歸～，一日到夜吵

【討解】t'ɔŋt buŋt 母雞表現出要菴窩的樣子

【討虛頭】t'ɔŋt tɔŋt dɔŋt 買賣時賣方開出比實際價格高的價格：老早子做生意要～個

【討債鬼】t'ɔŋt tsəŋt tɔŋt ①討債的人 ②向自己要這要那的孩子，有時是呢稱

【討惹厭】t'ɔŋt zəŋt ieŋt 惹人厭煩

【討價】t'ɔŋt kəŋt = 〔開價〕k'eŋt kəŋt 要價：儂討隻價鈿 | ～廿塊

【討價還價】t'ɔŋt kəŋt βeŋt kəŋt ①買賣雙方要價還價 ②比喻接受任務或調動工作等時提出種種條件，斤斤計較

【討扳賬】t'ɔŋt pɔŋt tsāŋt = 〔倒扳賬〕t'ɔŋt pɔŋt tsāŋt 顧客買了次品或以次充好的貨物，或付的價錢過高，再去討回一些錢

【討飯】t'ɔŋt βeŋt ①要飯 ②要飯的人，乞丐

【討便宜】t'ɔŋt bieŋt niŋt = 〔搿便宜〕t'aŋt bieŋt niŋt ①佔便宜：搿個人貪心來西，專門歡喜討人家個便宜 ②指調戲婦女

【討賤】t'ɔŋ zieŋ ⇨【犯賤】βeŋ zieŋ

【討厭】t'ɔŋ ieŋ ①事情難辦令人心煩：搵種病蠻～個 ②厭惡，不喜歡

【討老婆】t'ɔŋ- lɔŋ buŋ =【討(大)娘子】t'ɔŋ- (duŋ) ŋiãŋ tsɿŋk 娶妻

【討好】t'ɔŋ- hɔŋ ①取悅，討別人的喜歡：瞎～ ②取得好效果，多用否定形式：喫力勿～

【討俏】t'ɔŋ ts'ioŋ 使人滿意或受人歡迎：搵個小囡真～，嘴巴甜來

【討饒】t'ɔŋ- ŋioŋ =【叫饒】tɕioŋ ŋioŋ 請求饒恕

【討饒頭】t'ɔŋ ŋioŋL dɿŋ ①買東西時請賣主多給一點 ②期求得到更多的好處 ③開玩笑時貶低別人，佔便宜

【討手腳】t'ɔŋ- sɿŋ tɕiãŋ 指撫育孩子要付出不少勞動：養個小囡幾化～

【討口彩】t'ɔŋ- k'ɿŋ ts'eŋ 說好話討個吉利

【討口風】t'ɔŋ k'ɿŋ fɔŋŋ =【探口風】t'eŋ k'ɿŋ fɔŋŋ 試探別人的真實意思或實情

【討罵】t'ɔŋ moŋ 找罵：本生蠻好，伊自家來惹我，真是～

【討話】t'ɔŋ hoŋ =【聽回音】t'iqŋ βeŋ iqŋ 向對方要回話：我明朝來～

【討打】t'ɔŋ tãŋ ⇨【討生活】t'ɔŋ- sãŋ βəŋ

【討賬】t'ɔŋ tsãŋ =【收賬】sɿŋ tsãŋ 要賬

【討生活】t'ɔŋ- sãŋ βəŋ ①找工作，尋求生路 ②=【討打】t'ɔŋ tãŋ 找打

【套】t'ɔŋ 量詞。用於某些成套的東西：一～書(衣裳、辦法、家生)

【套褲】t'ɔŋ k'uŋ 舊時只有褲腿的褲子。一般質料較好，用於較正式的場合，既節約衣料，又不顯得寒儉

【套鞋】t'ɔŋ- fiŋ 橡膠製的雨鞋

【套衫】t'ɔŋ- seŋ 沒有鈕扣的上衣，穿時從頭上套進去

【套間】t'ɔŋ- keŋ ①舊時指次間兩側的屋子，參見“次間 ts'ɿŋ keŋ” ②今指大樓中成套的住房

【套袖】t'ɔŋ- ziŋŋ ⇨【袖套】ziŋŋL t'ɔŋ

dɔ

【桃子】dɔŋL tsɿŋ 一種普通水果，略呈球形，皮面有短絨毛

【桃子頭】dɔŋL tsɿŋ dɿŋ 小孩囡門上留的垂髮

【桃花水】dɔŋL hoŋ- sɿŋ 春汛，桃花盛開前後發生的河水暴漲

【桃仁】dɔŋL ŋiqŋ 桃核內白色的仁，可入藥 || “仁”又音 zəŋ

【桃紅】dɔŋL fiŋŋ 像桃花那樣的紅色

【桃月】dɔŋL ŋyɔŋ (或 fiyɔŋ) 農曆三月 || 參見“杏月 fiãŋL ŋyɔŋ”

【陶情作樂】dɔŋL ziŋŋ tsoŋŋ lɔŋŋ 尋歡作樂：迭個花花公子一日到夜～

【掏】dɔŋ 加水攪拌：～爛泥

【淘】dɔŋ ①用器物盛顆粒狀的東西，加水攪動，或放在水裏簸動，使除去雜質：～米 ②在飯裏加水或湯：～茶飯 | ～湯喫 ③挑選：～舊貨

【淘米】dɔŋL miŋ 把米放在水中洗去表面的髒東西，剔除雜質

【淘裏】dɔŋL liŋ ①用在表親屬朋友關係的詞後，表示存在某種關係：侬是弟

- 兄～ ●表示“…之間”：姊妹～ 屢吵相罵
- 【淘氣】dɔɹL tɕ'iɹɹ ●①生閑氣，鬥嘴 ●頑皮，不聽話 || 李漁《連城壁》作“淘氣”
- 【淘籬】dɔɹL luɹɹ = 〔淘米飯籬〕 dɔɹL miɹɹ βɛɹɹ luɹɹ = 〔米淘籬〕 miɹL dɔɹɹ luɹɹ 淘米用具。舊時竹製，一般沒有提梁
- 【淘伴】dɔɹL βɛɹɹ 伙伴，同伴
- 【淘湯飯】dɔɹL t'ũɹɹ βɛɹɹ = 〔湯淘飯〕 t'ũɹɹ dɔɹɹ βɛɹɹ 和了開水或湯的飯
- 【道】dɔɹ 量詞。●用於某些長形的東西：一～印子痕迹 ●用於命令、題目等：一～命令(題目、菜)|十二～金牌
- 【道士(先生)】dɔɹL zɹɹɹ (sɿɛɹɹ sãɹɹ) 道教徒。出家道士和居家道士的通稱
- 【道士廟】dɔɹL zɹɹɹ miɔɹɹ 道觀
- 【道地】dɔɹL diɹɹ ●①做事仔細周到，實在可靠：花功～|準備工作做得～ ●②真正的，純粹：伊燒個川菜蠻～個
- 【道理】dɔɹL liɹɹ 原因，緣故：儂啥個～，老是介粗心啊？
- 【道具】dɔɹL dzyɹɹ ●①道士做道場時帶的法器 ●②指演出或拍電影時所需的器物
- 【道白】dɔɹL baɹɹɹ ⇨ 〔說白〕 sɔɹɹɹ baɹɹɹ
- 【盜隔山】dɔɹL kaɹɹɹ sɛɹɹɹ ●①戲稱強盜 ●②兒童遊戲，捉強盜
- 【稻】dɔɹ 指水稻
- 【稻柴】dɔɹL zaɹɹɹ = 〔稻草〕 dɔɹL ts'ɔɹɹɹ 稻稈，作燃料時多叫“稻柴”，作其他用途則叫“稻草”
- 【稻柴結】dɔɹL zaɹɹɹ tɕieɹɹɹ 參見“草把

ts'ɔɹɹɹ pɔɹɹɹ”

- 【稻杈】dɔɹL ts'ɔɹɹɹ 丟稻堆稻用的杈子
- 【稻牀】dɔɹL zãɹɹ 舊時用手工使稻穀脫粒時使用的大木桶，一般是方形，敞口，較深 || 松江說法
- 【稻色頭】dɔɹL sɔɹɹɹ dɹɹɹɹ = 〔稻穗頭〕 dɔɹL zɔɹɹɹ dɹɹɹɹ 稻穗
- 【稻蟲】dɔɹL sɔɹɹɹ 一種水稻害蟲

nɔ

- 【拿…叫】nɔɹɹ(或 nɔɹ)…tɕiɔɹɹ 管…叫：有個地方拿木耳菜叫紫角葉 || “拿”又見 nɔɹ
- 【拿…當】nɔɹɹ(或 nɔɹ)…tũɹɹ 把…看成：儂拿我當戇大啊
- 【拿】nɔɹɹ(或 nɔɹ) = 〔□〕 nɛɹɹ ●①用手或用其他方式抓住、搬動東西：伊手裏～勒一把扇子|拿睂眼物事～脫 ●②介詞，引進處置的對象：伊～我一眼辦法也嘸沒 ●③把：～人家打傷勒 ●④用：～尺量衣裳 ○另見 nɔɹɹ
- 【拿手】nɔɹL sɹɹɹɹ 對某種技術擅長
- 【惱】nɔɹ ⇨ 〔光火〕 kuãɹɹ fɹɹɹɹ
- 【腦子】nɔɹL tsɹɹɹɹ = 〔頭腦子〕 dɹɹL nɔɹɹ tsɹɹɹɹ ●①腦袋 ●②腦筋：～壞個精神不正常
- 【腦膜炎】nɔɹL mɔɹɹɹ fiɛɹɹɹ ●①一種大腦疾病 ●②說人的行爲令人不解就叫有腦膜炎。這是近時新起的說法
- 【腦殼】nɔɹL k'ɔɹɹɹɹ = 〔頭腦殼〕 dɹɹL nɔɹɹ k'ɔɹɹɹɹ 腦袋，指留有頭髮部分的外殼
- 【鬧猛】nɔɹL māɹɹɹ = 〔鬧熱〕 nɔɹL ɹieɹɹɹɹ = 〔熱鬧〕 ɹieɹɹɹɹ nɔɹL ●①景象繁盛活躍：睂搭地方平常辰光冷冷

清清,今朝哪能介~啦? ②熱鬧的景象:軋~湊熱鬧

【鬧新房】nɑɿL siŋɿɿ βāɿɿ = 〔吵新房〕ts'ɑɿɿ siŋɿɿ βāɿɿ 結婚當晚,親友在新房內慶賀嬉鬧

lɑ

【撈】lɑɿ ①從水或其他液體裏取東西 ②用不正當的手段獲取:伊~飽勒

【撈外快】lɑɿ ŋɑɿL k'uɑɿɿ ⇨ 〔賺外快〕zɛɿ ŋɑɿL k'uɑɿɿ

【撈橫堂】lɑɿ βāɿL dāɿɿ 撈不義之財

【撈錫箔灰】lɑɿ sieŋɿɿ boŋɿɿ φɛɿɿ 比喻賺取不正當的小便宜

【老】lɑɿ ①年歲大:~來勿成功年齡大,老得不行 ②對某些方面富有經驗:~手|~鬼 ③言語不肯屈於人:嘴巴~ ④很久以前就存在的,陳舊:~字號|~朋友|~主顧 ⑤食物等過了適口時期或火候,與“嫩”相對 ⑥原來的:~地方|用~辦法再試一次 || 又音 lɑɿ

【老】lɑɿ 名詞前綴。①用在數字前,表示排行第幾:~三|~六 ②用在單音節的姓氏前,面稱、背稱皆可:~張|~顏

【老】lɑɿ 很,前置副詞:稱隻電視機~嶄個|伊個字寫得~推扳個 || 加強語氣時說“老老[lɑɿL lɑɿɿ]”。“老”修飾謂語時,句末通常有“個的”

【老師】lɑɿL sɿɿɿ (或 lɑɿɿ sɿɿɿ) 以教書為業的人,面稱、背稱均可

【老是】lɑɿL zɿɿɿ 總是,一直如此,帶不滿的語氣:伊~遲到|~要人家去催伊

【老鼠奶】lɑɿL ts'ɑɿɿ nɑɿɿ 癩子,症狀是皮膚上出現跟正常皮膚顏色相同的

突起,表面乾燥而粗糙,不疼不癢,多長在面部、頭部或手背等處

【老鼠求籤】lɑɿL ts'ɑɿɿ dziɿɿL ts'ieɿɿ 老鼠遇見蛇時的驚慌之狀。老鼠常以前爪磨牙,發出的聲音如搖籤時發出的聲音

【老鼠形】lɑɿL ts'ɑɿɿ fiŋɿɿ 舉止鬼鬼祟祟的人

【老皮膿瘡】lɑɿL biɿɿ noŋɿɿ koŋɿɿ ts'āɿɿ 指久治不愈,也不發作的瘡癤

【老底子】lɑɿL tiɿɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔過去〕kuɿɿ tɔ'ɿɿɿ

【老死】lɑɿL siɿɿ 老年人正常死亡

【老氣】lɑɿL tɔ'ieɿɿ ①形容服裝、器具等色澤暗淡,式樣陳舊:稱件衣裳老~個,儂姆媽穿差勿多 ②人顯得老:年紀勿大,生得~

【老布】lɑɿL puɿɿ ⇨ 〔土布〕t'uɿɿ puɿɿ

【老婆】lɑɿL buɿɿ = 〔娘子〕niāɿL tsɿɿɿ = 〔家主婆〕kɑɿɿ tsɿɿɿ buɿɿ = 〔屋裏個〕ɔŋɿɿ liɿɿ gɔŋɿɿ 妻 || “老婆”來自寧波話,連調特殊

【老虎】lɑɿL φuɿɿ 一種野獸,毛黃色,有黑色斑紋

【老虎牙】lɑɿL φuɿɿ ŋɑɿɿ 虎牙,突出的犬齒

【老虎天窗】lɑɿL φuɿɿ t'ieɿɿ ts'āɿɿ 房頂斜坡上開出的天窗,如老虎張開的大嘴

【老虎鉗】lɑɿL φuɿɿ dzieɿɿ 一種鉗子,鉗口有刃,多用以起釘子或夾斷鐵絲

【老虎竈】lɑɿL φuɿɿ tsɔɿɿ 賣開水的鋪子。舊時這種鋪子砌有爐竈,竈上大鍋如虎肚,小鍋如虎眼,煙囪如虎尾,

- 故稱。鋪子發售一種竹牌，叫做“水籌 $s\dot{1}\dot{7}\dot{1}$ $z\dot{y}\dot{1}\dot{7}$ ”，用戶憑牌買水
- 【老虎黃】 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄨㄛˊㄍ ㄅㄞˊㄌㄞˊ}$ 如老虎皮那樣的黃色
- 【老虎凳】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄨㄛˊㄍ ㄊㄞˊㄍ ①舊時的一種長凳子。一端豎有一個支架，上掛一籃子，內放蠟燭等物，如豎起尾巴的老虎，多用於高處點蠟燭時作支架 ②一種刑具：撥儂喫～指給你點厲害嘗嘗
- 【老虎榻車】 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄨㄛˊㄍ ㄊㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ}$ 載貨用的兩輪平板人力車
- 【老虎腳爪】 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄨㄛˊㄍ ㄊㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ}$ ①老虎的爪子 ②一種含酥油的小甜餅，色黃，形似虎爪，是上海的傳統點心
- 【老虎肉】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄨㄛˊㄍ ㄋㄞˊㄍ 老虎的肉，常用以形容物價之貴：物事貴來得像～
- 【老大】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄉㄨㄞˊㄍ ①排行最大：船～ ②家庭中排行最大的孩子：～已經讀書勒
- 【老醋】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ 多年的陳醋，以山西出品的最著名
- 【老姑娘】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄎㄨㄞˊㄍ ㄋㄞˊㄍ = 〔老小姐〕 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄙㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ 過了婚齡尚未結婚的女子
- 【老鬼三】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ = 〔老鬼〕 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ ①言談雙方心照不宣的人或事物，也代稱難以言表的事物 ②“月經”的諱稱
- 【老太婆】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ ㄅㄨㄞˊㄍ ① = 〔老太〕 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ (或 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ) 老年婦女，常含貶義：搵個～壞得來勿得了|我已經是～勒，還講究啥好看勿好看 ②老年妻子：我個～蠻體貼我個
- 【老太太】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ = 〔老婆婆〕 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄅㄨㄞˊㄍ ㄅㄨㄞˊㄍ}$ 對老年婦女的尊稱
- 【老家】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄎㄨㄞˊㄍ 原籍
- 【老芥菜】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄎㄨㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ ①自視甚高，瞧不起別人的人 ②言談老辣的孩子
- 【老價鈿】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄎㄨㄞˊㄍ ㄉㄞˊㄍ 大價鈿：嬲看迭眼眼物事，買買～辣海
- 【老茄】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄍㄨㄞˊㄍ ①老成：年紀勿大，倒蠻～個 ②擺老資格，自以為了不起 || 義項②也說“老茄茄 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄍㄨㄞˊㄍ ㄍㄨㄞˊㄍ}$ 、老茄三千 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄍㄨㄞˊㄍ ㄙㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ}$ ”
- 【老蟹】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄏㄨㄞˊㄍ ①年紀較大的女人，含貶義 ②手段老練狡猾的老年人，也叫“老八腳”
- 【老爹】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ = 〔爺爺〕 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊㄍ 祖父。背稱時也說“祖父 ㄊㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ ㄅㄨㄞˊㄍ ”
- 【老爺】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊㄍ ①舊稱官吏 ②舊時傭人稱呼主人 ③形容詞，東西質量差，容易壞：弄勒部～車，踏勒三天勿到就壞脫勒
- 【老板】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄞˊㄍ ①私營工商業的財產所有者 ②大學中戲稱導師，這種說法來自美國大學：哪～今年招幾個學生子？
- 【老板娘】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄞˊㄍ ㄋㄞˊㄍ = 〔老板娘娘〕 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄆㄞˊㄍ ㄋㄞˊㄍ ㄋㄞˊㄍ}$ 老板之妻
- 【老旦】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ 戲曲中旦角的一種，扮演年老的婦女
- 【老三老四】 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄙㄞˊㄍ ㄌㄞˊㄍ ㄙㄞˊㄍ}$ = 〔老七老八〕 $\text{ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊㄍ ㄌㄞˊㄍ ㄆㄞˊㄍ}$ 態度傲慢，擺老資格：儂嬲到我門前來～
- 【老來子】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊㄍ ㄊㄞˊㄍ 晚年所生的兒子
- 【老來少】 ㄌㄞˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊㄍ ㄙㄞˊㄍ 雁來紅。一種

花卉，秋天開花，黃綠色，供觀賞

【老面皮】*lɔɿl mieɿŋ biɿŋ* 不怕難為情，臉皮厚：△冬瓜皮，西瓜皮，小姑娘赤膊～嘲笑小女孩赤膊的兒歌

【老面孔】*lɔɿl mieɿŋ k'ɔŋŋk* ①熟悉的臉，熟悉的容貌 ②舊貌，舊時的模樣：一別十年，還是一副～

【老天菩薩】*lɔɿl t'ieɿŋ buɿŋ saŋŋk* ⇨
〔天老爺〕*t'ieɿŋ lɔɿŋ ŋiaɿk*

【老趼】*lɔɿl tɕieŋŋ* 手掌、手指或腳底上磨出的硬皮

【老鹽頭】*lɔɿl ŋieɿŋ dɿɿŋ* 腌製食品，腌得時間較長味兒較鹹的叫老鹽頭

【老棺材】*lɔɿl kueɿŋ zeɿŋ* 罵老年男子的話

【老卵】*lɔɿl lɔɿŋ* ①稱自以為什麼都懂的人，含貶義 ②裝腔作勢的：儂～啥！ ③形容裝出什麼都懂的樣子：伊忒～勒，要教訓教訓伊

【老鴿】*lɔɿl pɔɿŋŋ* 鴿母

【老刀牌】*lɔɿl tɔɿŋŋ bɑɿŋŋ* 舊時一種香煙的牌號，常用來指強盜

【老老早】*lɔɿl lɔɿŋ tsɔŋŋk* 很早，早就，語氣比“老早”強：我～就大學畢業勒

【老老頭】*lɔɿl lɔɿŋ dɿɿŋŋ* 老頭兒

【老糟】*lɔɿl tsɔŋŋŋ* 造黃酒剩下的渣滓

【老早】*lɔɿl tsɔŋŋ* ①很早，早就：撥樁事體伊～就脫我講過勒，我～曉得勒 ②早先：～上海小來西個，現在個南京路～是鄉下頭

【老早子】*lɔɿl tsɔŋŋŋ tsɿŋŋk* ⇨〔過去〕
kuɿŋŋ tɕ'yɿŋŋ

【老酵】*lɔɿl kɔɿŋŋ* 從發酵的麵團中留備後用的麵團

【老鴉】*lɔɿl ɔɿŋŋ* 烏鴉，全身羽毛黑色，

翼有綠光 || 上海方言“鴉”文讀為
[iɑɿŋ]，白讀為[ɔɿŋ, aɿŋ]

【老掉】*lɔɿl diɔɿŋŋ* 指去世，不恭敬的說法

【老交】*lɔɿl tɕiɔɿŋŋ* 深交，老交情：我脫小王是～勒

【老頭】*lɔɿl dɿɿŋŋ* ①老頭兒，有時含貶義 ②父親，背稱（有時略含貶義）|| 來自寧波話。一般說成[*lɔɿl dɿɿŋŋ*]

【老頭子】*lɔɿl dɿɿŋŋ tsɿŋŋk* ①老頭兒 ②老年丈夫。面稱、背稱均可 ③父親的不恭敬說法，多用於背稱 ④舊時黑社會中拜乾爹叫拜老頭子

【老頭衫】*lɔɿl dɿɿŋŋ sɛɿŋŋ* 低圓領的汗衫，老年男子穿的多

【老頭浜】*lɔɿl dɿɿŋŋ pɑɿŋŋ* 老頭子，貶義 || 來自寧波話，“浜”是“伯兒”的合音

【老手】*lɔɿl sɿɿŋŋ* 對某種事情富有經驗的人，兼有資格老的意思

【老口】*lɔɿl k'yŋŋŋ* 嘴巴緊，不易被盤問出東西：△隔年蚊子～意為咬人厲害

【老酒】*lɔɿl tsɿɿŋŋŋ* ⇨〔酒〕*tsɿɿŋŋ*

【老油條】*lɔɿl ŋiɿŋŋŋ diɔɿŋŋŋ* ①炸得較老的油條 ②做事馬虎成性的人

【老渣渣】*lɔɿl tsɔŋŋŋŋ tsɔŋŋŋk* 形容食物老得可以嚼出渣來

【老花眼鏡】*lɔɿl hoɿŋŋŋ ŋɛɿŋŋŋ tɕiŋŋŋk* 老人為矯正老花眼而戴的眼鏡

【老花眼】*lɔɿl hoɿŋŋŋ ŋɛɿŋŋk* =〔老光眼〕
lɔɿl kuɿŋŋŋŋ ŋɛɿŋŋk 遠視眼，年老的人由於眼球的調節能力減退而形成的視力缺陷

【老母豬】*lɔɿl ŋimɿŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ* 專用於繁殖的母豬

【老母鷄】*lɔɿl ŋimɿŋŋŋ tɕiŋŋŋŋ* 生蛋多年的

鷄

【老生】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄙㄞˋ ㄎㄨㄛˋ 戲曲中生角的一種，扮演中年以上男子

【老槍】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨˋ ㄑㄩㄥˋ ①舊指鴉片煙鬼 ②吸煙上癮的人 ③指肺部有病，經常咳嗽的人

【老薑】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄐㄩㄥˋ 生長時間長的薑，藥用時可祛寒，跟“嫩薑 ㄋㄣˋ ㄐㄩㄥˋ ㄊㄞˋ ㄐㄩㄥˋ”相對

【老娘】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ①舊時稱鴛母 ②舊時稱接生婆 ③年老的母親，背稱。現也泛指母親。比較粗俗 ④已婚女子自稱，比較粗俗

【老娘家】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ㄎㄞˋ 指父母，比較粗俗：儂～迭嗆近來身體好哦？

【老江湖】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄎㄨㄞˋ ㄋㄩˋ ㄎㄨㄞˋ 經常走南闖北謀生的人

【老門檻】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄇㄣˋ ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ = 〔老屁眼〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄆㄧˋ ㄩㄢˋ ㄎㄞˋ 指很善於算計、謀劃的人

【老嫩】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄣˋ ㄋㄞˋ 平時很老練，一遇大場面即怯場：△丈二豆芽菜，～

【老□】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ ⇨ 〔□〕 ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ

【老菱】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄩㄥˋ 成熟的菱角，與“嫩菱 ㄋㄣˋ ㄌㄩㄥˋ ㄌㄩㄥˋ”相對

【老清老早】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨㄥˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨㄥˋ ⇨ 〔一清早〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨㄥˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨㄥˋ

【老人】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄩㄞˋ 老年人

【老人斑】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ⇨ 〔壽斑〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄋㄩㄞˋ ㄋㄩㄞˋ

【老鷹】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄩㄥˋ 一種猛禽。嘴爪甚利，翼大善飛，吃蛇、鼠、魚及其他鳥類

【老蟲】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄗㄨㄥˋ = 〔老鼠〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄨㄥˋ 鼠的通稱，一般指家鼠

【老公】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄎㄨㄥˋ (或 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄎㄨㄥˋ) 丈

夫 || 來自寧波話

【老八腳】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄆㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ 罵奸刁狡猾的老人。也叫“老蟹”

【老法】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄆㄞˋ ㄊㄞˋ 舊式，老式

【老辣】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ 形容手段老到、厲害

【老阿爹】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ①老祖父 ②稱呼祖父輩的老年親友

【老鴨】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄞˋ 生蛋多年的鴨

【老百曉】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄆㄞˋ ㄊㄞˋ ⇨ 〔萬寶全書〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄆㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ

【老白酒】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄅㄞˋ ㄊㄞˋ 一種米酒，酒精含量低

【老白蠱】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄅㄞˋ ㄊㄞˋ ⇨ 〔白蠱〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ

【老甲魚】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ 罵老年人

【老猢猻】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄅㄞˋ ㄊㄞˋ ①老猴子 ②比喻油滑的人

【老色媒】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ 老而好色之人

【老十三】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄗㄞˋ ㄊㄞˋ 行爲、言談、舉止輕狂的人。語氣比“十三點 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ”稍重

【老實人】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄗㄞˋ ㄊㄞˋ = 〔老實頭〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄗㄞˋ ㄊㄞˋ 誠實的人，也指軟弱可欺的人

【老喫老做】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ 一貫這麼做：搵種生意伊～勒

【老勿死】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄨㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ 老不死，詈語

【老結】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ = 〔老練〕 ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ①辦事穩重而有辦法 ②不怯場，大方

【老縮】ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ ㄊㄞˋ 因年老而身體萎縮

【牢】ㄌㄞˋ ①牢固，經久：搵頂橋真～，已經好幾百年勒還是蠻好 ②放在動詞後面，相當於北京話的“住”：記～|大

門守～|小囡坐勿～,一歇歇就想出去
李相勒 ①監獄:～監

【牢靠】ləɹ k'ɔŋ ①結實 ②人或消息
等可靠

【佬】ləɹ 語氣詞。①表示列舉,相當於
“和”或“啊”:狗個樣式樣子也有得大～
小,好～恹個|臺子浪書～,簿子～,墨
水瓶～,亂七八糟堆勒一大堆 ②用在
前一個句子或短語的末尾,表示前一
個動作先發生:喫仔飯～走哉|坐仔～
講 ③用在前一個句子的末尾,表示前
面的事情是後面的事情的原因:我昨
日喫仔爛香蕉～,肚皮痛

【佬】ləɹ “勒”和“噢”的合音,表示徵求
意見或警告:儂再吵下去,我跑～|迭
件衣裳儂看看,忒大～?

【佬】ləɹ 語氣詞。①表示事實如此,理
應如此,不設有疑問:儂講得完全對個
～,嘸沒錯～|當然～ ②表示順着對
方的意思提出疑問,多半不需要回答:
葛末這麼說辯句閑話是儂講個～|噢,儂
是講阿三～

【佬】ləɹ 嵌在動詞重疊式中,表示動作
反復發生:我今朝兜～兜,兜到城隍廟
|動～動|講～講|翹～翹|笑～笑|碰
～碰

【佬啥】ləɹ sɑŋ 表示未完的列舉,相當
於北京話“…什麼的”、“等等”、“之類”:
衣裳～要擺擺好|牙刷、牙膏、木梳～
儂帶好勒哦? || 也有少數人說成“興
間 ɕiŋ kɛŋ”,但不見於老派,疑來自
浙江吳語

【勞曹】ləɹ zɔŋ 雜亂零碎的東西或陳
舊破爛的東西:肚腸～動物的內臟

【勞動大姊】ləɹ doŋ dɑŋ tsiŋ 女

傭

【勞碌】ləɹ lɔŋ 事情多而辛苦

【癆病】ləɹ biŋ 中醫指結核病,多指
肺結核

【蘿蔔】ləɹ (或 luɹ) bɔŋ 一種普通
蔬菜,主根肥大,圓柱形或球形,皮的
顏色因品種不同而異:△冬喫～夏喫
薑,一年到頭勿用看醫生

【蘿蔔乾】ləɹ bɔŋ kɔŋ 蘿蔔腌製後
曬乾而成

【蘿蔔莢】ləɹ bɔŋ kaŋ 蘿蔔纓兒,可
作青飼料給豬牛羊吃

tsɔ

【招勢】tsɔŋ sɿŋ 面子:坍～丟臉|辯個
人～屢伊個

【招耳朵】tsɔŋ ŋiŋ tuŋ 招風耳,耳廓
與腦袋分得比較開的耳朵

【招呼】tsɔŋ fuŋ ①用言語動作表示
問候:有人～儂|打～ ②關照:儂要去
個閑話,先得伊打聲～

【招女婿】tsɔŋ ŋyŋ siŋ ⇨〔逆舍女
婿〕ŋieŋ sɔŋ ŋyŋ siŋ

【招牌】tsɔŋ bɑŋ 掛在商店門前寫明
商店名稱或經營貨物的牌號,作為商
店的標志

【招冤做怪】tsɔŋ yɔŋ tsuŋ kuŋ 為
主持正義或公道而招人見怪

【招貼紙】tsɔŋ t'ieŋ tsɿŋ =〔招貼〕
tsɔŋ t'ieŋ 貼在街頭或公共場所,以
達到宣傳目的的文字、圖畫

【朝數裏】tsɔŋ suŋ liŋ 嬰兒出生的
數天內 || “朝”又見 zɔŋ

【搔】tsɔŋ 用指甲撓

【搔手】tsɔŋ sɿŋ =〔勿求人〕uɔŋ

dzixɿŋ zəŋɿŋ (或 nɿŋɿŋ) 手夠不到時, 幫助搔癢的工具, 多為竹製

【早】tsɔŋ ①早晨: 從~到夜, 一歇勿停
②很久以前: 老~ ③時間在先的: ~稻
④比一定時間靠前: ~點來 ⑤用於早晨見面時打招呼: 儂~

【早起】tsɔŋ te'ɿŋ 起早: △~碰着隔夜人強中更有強中手

【早飯】tsɔŋ βeɿŋ 早晨吃的飯

【早晏】tsɔŋ εɿŋ = 〔早晏點〕 tsɔŋ εɿŋ tieŋ 早晚, 遲早: 儂再勿好好叫做人, ~點要捉進去個

【早先】tsɔŋ sieŋ ⇨ 〔過去〕 kuɿ te'yɿŋ

【早稻】tsɔŋ dɔŋ 春季播種, 夏季收割的水稻

【早華】tsɔŋ hoŋ 朝霞: △~夜華, 嚙水燒茶朝霞晚霞是乾旱之兆

【早場】tsɔŋ zãŋ 電影在早上放的場次

【早筍】tsɔŋ səŋŋ 清明前後的筍, 味鮮美

【早晨頭】tsɔŋ zəŋɿŋ dɿŋ = 〔早浪〕 tsɔŋ lãŋ = 〔早浪向〕 tsɔŋ lãŋ çiãŋ = 〔清早晨〕 ts'ɿŋŋ zəŋɿŋ 早晨

【早發頭】tsɔŋ φαŋŋ dɿŋ 發育早的人

【找對象】tsɔŋ teɿŋ ziãŋ ⇨ 〔尋對象〕 ziŋɿŋ teɿŋ ziãŋ

【找頭】tsɔŋ dɿŋ 買東西時找回的錢

【蚤蝨】tsɔŋ səŋŋ = 〔跳蝨〕 t'ioŋŋ səŋŋ = 〔鑽佬〕 tsøŋ lɔŋ 跳蚤, 一種小昆蟲, 寄生在人或哺乳動物身上, 吸血液, 是傳染鼠疫、斑疹傷寒等疾病的媒介

【棗子】tsɔŋ tsɿŋ 一種果實, 成熟時為暗紅色, 多為長圓形

【棗紅】tsɔŋ hoŋŋ 如成熟的棗子那樣的紅色

【照】tsɔŋ = 〔照仔〕 tsɔŋ zɿŋ (或 tsɿŋ) 依照, 按照: ~辯能做下去, 啥辰光做得好? | ~我個閑話去做齣錯個

【照顧】tsɔŋ kuɿ ①考慮到, 注意到: ~到哪個特殊情况, 撥個優惠點 ②特別注意, 加以優待: ~小人

【照牌頭】tsɔŋ baɿŋ dɿŋ 理所當然: 外甥結婚末, 娘舅~要去個

【照會】tsɔŋ βeɿŋ ①舊指執照 ②指臉蛋, 就其漂亮程度而言

【照片】tsɔŋ p'ieŋ = 〔小照〕 siɔŋ tsɔŋ 把感光紙放在照相底片下曝光後經顯影、定影而成的人或物的圖片

【照面】tsɔŋ mieŋ 面對面不期而遇叫打照面

【照相】tsɔŋ siãŋ ①照片, 相片 ②拍照

【照名分】tsɔŋ miŋɿŋ βəŋŋ ⇨ 〔派派〕 p'aŋŋ p'aŋŋ

【照鏡子】tsɔŋ teŋŋŋ tsɿŋ ①對着鏡子, 從鏡子看自己 ②比喻把碗中食物舔光

【照應】tsɔŋ iŋŋ 照料, 照顧: 兩家頭辣一淘, 相互好~~

【照壁】tsɔŋ pieŋŋ ⇨ 〔影壁〕 iŋŋ pieŋŋ

【單】tsɔŋ ①遮蓋, 扣住 ②單子: 燈~ ③用來覆蓋的: ~衫外套

【單衫】tsɔŋ səŋŋ 穿在最外面的中式單上衣

【罩袖】tsɔɿɿ zivɿɿ ①套袖 ②中裝衣料做袖子的那部分

【竈】tsɔɿ 用磚、坯、金屬等製成的生火做飯的設備

【竈肚】tsɔɿɿ dūɿɿ = 〔竈膛〕 tsɔɿɿ dūɿɿ 鍋下燒火處

【竈家菩薩】tsɔɿɿ kavɿɿ buɿɿ saɿɿɿ = 〔竈家老爺〕 tsɔɿɿ kavɿɿ lɔɿɿɿ fiaɿɿɿ 迷信指竈王爺

【竈山】tsɔɿɿ seɿɿɿ 舊式大竈的鍋膛後有一堵牆，上面可放油燈燭臺等物的地方叫竈山

【竈間】tsɔɿɿ keɿɿɿ = 〔竈披〕 tsɔɿɿ p'iɿɿɿ = 〔竈披間〕 tsɔɿɿ p'iɿɿɿ keɿɿɿ = 〔竈頭間〕 tsɔɿɿ dɿɿɿ keɿɿɿ 小廚房，有時也籠統地指廚房

【竈面磚】tsɔɿɿ mieɿɿ tseɿɿɿ 竈面四周砌的一圈磚

【竈頭】tsɔɿɿ dɿɿɿ 舊式大竈

【竈門洞】tsɔɿɿ məŋɿɿ doŋɿɿ 竈上開的方便觀察的洞，在湯罐的上方

【竈豁豁裏】tsɔɿɿ fəɿɿɿ fəɿɿɿ liɿɿɿ ⇨ 〔燒火弄堂〕 sɔɿɿɿ fəɿɿɿ loŋɿɿɿ dūɿɿɿ

【竈(壁)蟻】tsɔɿɿ (pieɿɿɿ) tɔiɿɿɿ 竈馬，狀如蟋蟀，善跳躍，生活在竈前陰暗的地方，常在夜間鳴叫

ts'ɔ

【抄】ts'ɔɿ ①調羹 ②用調羹舀：～湯

【抄排】ts'ɔɿɿ baɿɿɿ ⇨ 〔小排骨〕 siɔɿɿɿ baɿɿɿ kuəɿɿɿ

【抄牙齒】ts'ɔɿɿ ŋaɿɿɿ ts'ɿɿɿ ⇨ 〔耙牙齒〕 boɿɿɿ ŋaɿɿɿ ts'ɿɿɿ

【抄下巴】ts'ɔɿɿ hɔɿɿɿ boɿɿɿ 向前突出的下巴

【抄靶子】ts'ɔɿɿ pɔɿɿɿ tsɿɿɿ ①舊指警察對行人進行搜身檢查 ②對行人搜身的人

【抄湯】ts'ɔɿɿ t'āɿɿ ⇨ 〔舀湯〕 fiaɿɿɿ t'āɿɿɿ

【抄發祿】ts'ɔɿɿ fəɿɿɿ loɿɿɿ 舊時新娘嫁妝搬到婆家後，婆家要進行翻看，謂之抄發祿。意謂能發家

【抄石角】ts'ɔɿɿ zəɿɿɿ kəɿɿɿ = 〔抄近路〕 ts'ɔɿɿ dzɿɿɿɿ luɿɿɿ 走近路 || “石”為斜義

【操牌】ts'ɔɿɿ baɿɿɿ 洗牌，指洗撲克牌

【操心】ts'ɔɿɿ siŋɿɿɿ = 〔操心思〕 ts'ɔɿɿ siŋɿɿɿ sɿɿɿ 費心考慮和料理

【吵】ts'ɔɿ ①爭吵：兩個人～來真兇 ②鬧，聲音雜亂或響亮擾人：迭個小凶真會～ | 搵個地方～得來

【吵世界】ts'ɔɿɿ sɿɿɿ kavɿɿ 小孩大吵大鬧

【(吵)相罵】(ts'ɔɿɿ) siāɿɿ moɿɿɿ = 〔盤嘴舌〕 beɿɿɿ tsɿɿɿ zəɿɿɿ 吵架

【吵新房】ts'ɔɿɿ siŋɿɿɿ βāɿɿɿ ⇨ 〔鬧新房〕 nɔɿɿɿ siŋɿɿɿ βāɿɿɿ

【吵客】ts'ɔɿɿ k'aɿɿɿ = 〔吵貨〕 ts'ɔɿɿ fəɿɿɿ 愛吵鬧的人，常指孩子

【炒】ts'ɔɿ 在熱鍋中放上食物，不斷翻動使熟，炒菜時要先放上油

【炒米花】ts'ɔɿɿ miɿɿɿ hoɿɿɿ 米花兒，舊時多用糯米爆成

【炒菜】ts'ɔɿ ts'eɿɿ ①用油炒菜 ②用炒這種烹調方法做成的菜肴 || 義項②變讀為 [ts'ɔɿɿ ts'eɿɿɿ]

【炒麵】ts'ɔɿɿ mieɿɿɿ 煮熟後再加油和作料炒過的麵條

【炒冷飯】ts'ɔɿɿ lāɿɿɿ beɿɿɿ ①把冷飯炒

- 熟 ●喻重提舊事，重說說過的話或重做做過的事
- 【炒麥粉】ts'ɔŋ maʔŋ ɸəŋŋ ⇨ 〔麥門〕maʔŋ məŋŋ
- 【草】ts'ɔŋ ① 稻草：一繩 ② 席草 ③ 泛指各種雜草：△小暑割～，大暑割稻
- 【草紙】ts'ɔŋ tsɿŋ 大使用紙
- 【草字頭】ts'ɔŋ zɿŋ dʌŋ ⇨ 〔甘草頭〕ŋiɛŋ ts'ɔŋ dʌŋ
- 【草棲】ts'ɔŋ ts'iŋ 草魚。與青魚相似，色淡綠
- 【草鷄】ts'ɔŋ tɕiŋ 農家散養的本地母鷄，肉質比較鮮美，與“洋鷄 ŋiãŋ tɕiŋ”相對
- 【草楷】ts'ɔŋ k'aŋ 草書
- 【草墊子】ts'ɔŋ dieŋ tsɿŋ 用稻草編成的墊子，多作鋪牀用
- 【草簾子】ts'ɔŋ lieŋ tsɿŋ 用稻草編成的簾子，用於遮蓋穀物
- 【草包】ts'ɔŋ pɔŋ ① 用稻草編織成的袋子 ② 比喻不學無術，或無能
- 【草帽】ts'ɔŋ mɔŋ 用麥稈等編成的帽子。夏天用來遮陽
- 【草稿】ts'ɔŋ kɔŋ 初步寫出的文稿、畫出的畫稿等
- 【草頭】ts'ɔŋ dʌŋ 紫雲英，上海地區以其嫩葉為蔬菜
- 【草把】ts'ɔŋ pɔŋ 稻草燒火之前常要挽成一個結，這種結叫草把，又叫“稻柴結 dɔŋ zɔŋ tɕieʔŋ”
- 【草棚棚】ts'ɔŋ bãŋ bãŋ 茅草蓋的簡陋房屋，草棚
- 【草席】ts'ɔŋ zieʔŋ 用席草編成的席子
- 【草屋】ts'ɔŋ ɔŋ 茅草蓋的房子
- 【草綠】ts'ɔŋ loʔŋ 一種綠色，如我國

陸軍軍裝的顏色

- 【鈔票】ts'ɔŋ p'iɔŋ 錢，指紙幣
- 【抄田】ts'ɔŋ dieŋ 把田中耕過的土塊弄碎
- 【糙米】ts'ɔŋ miŋ 舊時磨過但未經舂過或碾得不精的大米

Sɔ

- 【稍為】sɔŋ βeŋ = 〔稍須〕sɔŋ syŋ 稍微，表示數量不多或程度不深：搵件衣裳～長勒一眼 | 搵篇文章再～修改修改
- 【筲箕】sɔŋ tɕiŋ ⇨ 〔飯籬〕βeŋ luŋ
- 【燒火凳】sɔŋ ɸuŋ tɕŋŋ 一種小凳子，燒火時的坐具
- 【燒火弄堂】sɔŋ ɸuŋ loŋŋ dāŋ = 〔竈豁豁裏〕tsɔŋ ɸaʔŋ ɸaʔŋ liŋ 竈後燒火處，也可堆放柴草
- 【燒賣】sɔŋ maŋ 食品，用很薄的燙麵皮包餡兒，頂上捏成摺兒，然後蒸熟
- 【燒飯】sɔŋ βeŋ 做飯。指家務時往往也包括做菜在內
- 【燒飯師父】sɔŋ βeŋ sɿŋ βuŋ = 〔飯師父〕βeŋ sɿŋ βuŋ 專門做飯做菜的人
- 【燒小菜】sɔŋ siɔŋ ts'eŋ = 〔燒菜〕sɔŋ ts'eŋ 做菜
- 【燒窖個】sɔŋ ɸiɔŋ gəʔŋ 以燒製磚瓦為業的人
- 【燒酒】sɔŋ tsɿŋŋ = 〔白酒〕baʔŋ tsɿŋŋ 用高粱、玉米、甘薯等糧食或某些果品發酵、蒸餾而成的酒，無色透明，酒精含量高
- 【燒冷竈】sɔŋ lãŋ tsɔŋ ① 使用舊物 ② 討好疏遠已久的當權者，以拉攏關

係

【燒香】sɔŋŋ ɕiãŋŋ ①信仰佛教、道教或有迷信思想的人拜神佛時把香點着插在香爐中 ②喻指向當權者送禮

【燒腳】sɔŋŋ tɕiãŋŋ 舊指寺中侍候和尚的人

【臊】sɔŋ 像尿或狐狸那樣的氣味：羊～氣

【騷】sɔŋ 舉止輕浮，賣弄風情以引得異性的注意，多用於女性

【少】sɔŋ ①數量小，跟“多”相對 ②不夠原有的或應有的數量，缺少：～脫一個人，牌也勿好打 ③丟，遺失：看一看，屋裏向～脫啥物事哦？○另見 sɔŋ

【少成輒見】sɔŋŋ zəŋŋ ts'əŋŋ tɕieŋŋ 難得碰到，極為少見 || 成，松江作“尋”

【掃】sɔŋ 用笤帚、掃帚除去塵土、垃圾等：～垃圾 | ～馬路

【掃墓】sɔŋŋ muŋŋ (或 sɔŋ muŋ) ⇨ [[上墳]] zãŋ βəŋŋ (或 zãŋ βəŋŋŋ)

【掃帚】sɔŋŋ tsyŋŋ 除去塵土、垃圾等的用具，用竹絲、蘆花、高粱穗等紮成

【掃帚星】sɔŋŋ tsyŋŋ siŋŋŋ ①彗星 ②比喻帶來壞運氣或敗家的女人

【掃青碼子】sɔŋŋ ts'iŋŋŋ moŋŋ tsŋŋŋ ⇨ [[剃頭師父]] t'iŋŋ dɿŋŋ sŋŋŋ βuŋŋ

【嫂嫂】sɔŋŋ sɔŋŋ = [[阿嫂]] aŋŋ sɔŋŋ 兄之妻

【少奶奶】sɔŋŋ naŋŋ naŋŋ 舊指少爺之妻，用於面稱或背稱 || “少”又見 sɔŋ

【少爺】sɔŋŋ fiãŋŋ ①尊稱對方的兒子，背稱 ②舊時僕人對主人之子的稱呼，用作背稱或面稱 ③稱不幹活，要人伺候的男青少年，貶義

【少年白】sɔŋŋ nieŋŋ baŋŋŋ ⇨ [[未老先

白頭]] miŋŋ lɔŋŋ sieŋŋ baŋŋŋ dɿŋŋ

【梢馬袋】sɔŋŋ moŋŋ deŋŋ 褡褳，可攔在肩頭的長方形的布袋，中央開口，兩邊各成一個袋子，裝錢物用 || 也叫“背褡 peŋŋ taŋŋŋ”

【燥】sɔŋ 乾燥

ZO

【召租】zɔŋŋ tsuŋŋ 為出租房屋而貼的廣告

【皂隸】zɔŋŋ diŋŋ 衙門裏的差役

【造】zɔŋ ①做，製作：～船 | ～紙廠 ②捏造，假編：～謠 | 儂儂去相信伊個閑話，伊是～出來個

【造造反反】zɔŋŋ zɔŋŋ ɕeŋŋ ɕeŋŋ 許許多多：我買仔～物事 || 現已少用

【造房子】zɔŋŋ βãŋŋ tsŋŋŋ ①建造房屋 ②跳房子，一種遊戲

【疥】zɔŋ ⇨ [[餓]] ŋuŋ

【紹酒】zɔŋŋ tsiŋŋŋ 紹興產的黃酒，也泛指黃酒

【紹興師爺】zɔŋŋ ɕiŋŋŋ sŋŋŋ hiãŋŋ 參見“師爺 sŋŋŋ hiãŋŋ” || “興”又見 ɕiŋŋ

【紹興戲】zɔŋŋ ɕiŋŋŋ ɕiŋŋŋ ⇨ [[越劇]] hyøŋŋ dziaŋŋŋ

【紹興大班】zɔŋŋ ɕiŋŋŋ duŋŋ peŋŋŋ 紹劇，浙江省地方戲曲劇種之一，流行於紹興一帶

【朝】zɔŋ 面對着，向：～何裏跑 | ～我喊 | ～後頭看看 ○另見 tsɔŋ

【朝仔】zɔŋŋ zŋŋŋ 朝着，向着(某個方向)：～有紅綠燈個地方跑，轉彎就是

【朝裏】zɔŋŋ liŋŋ ①往裏：～走 ②以內，以下：三十歲～

【朝外】zɔŋŋ ŋãŋŋ ①往外：～走 ②開

外,以上:五十歲~|廿個~

【朝外頭】zɔɿ ɲaɿɿ dʋɿɿ = 〔望外頭〕

mãɿ ɲaɿɿ dʋɿɿ 往外:鈔票勿~拿

【朝南坐】zɔɿɿ neɿɿ zuɿɿ 指擺官架子

【朝天睏】zɔɿɿ t'ieɿɿ k'uəŋɿɿ 仰臥

【朝後】zɔɿɿ hɿɿɿ ①表示空間上的“向後” ②從今以後

【朝奉】zɔɿɿ βoŋɿɿ 舊指當舖內的管事人

【槽槽】zɔɿɿ zɔɿɿ = 〔槽〕. zɔɿ 兩邊高起,中間凹下的東西,凹下處稱“槽”或“槽槽”

【槽頭肉】zɔɿɿ dʋɿɿ nɿyoʔɿɿ 豬頭部的肉

【槽坊】zɔɿɿ fãɿɿ 釀酒的作坊

【嘲】zɔɿ ①取笑:矮~我|伊老會得~人個 ②話多且無聊:儂甯個人哪能介~個啦? || 新派用詞

【潮】zɔɿ 潮濕

【潮水】zɔɿɿ sɿɿɿ 海洋中以及沿海地區的江河中受潮汐影響而定期漲落的水

【潮來】zɔɿɿ leɿɿ ⇨ 〔漲潮〕 tsãɿɿ zɔɿɿ

【潮來水】zɔɿɿ leɿɿ sɿɿɿ ①河流入海口漲潮時的河水 ②形容錢多:迭個人鈔票像~一樣

【潮頭囡】zɔɿɿ dʋɿɿ nɔɿɿ 將要發育或剛開始發育的孩子

【潮濕天】zɔɿɿ sãʔɿɿ t'ieɿɿ ⇨ 〔還潮天〕 βeɿɿ zɔɿɿ t'ieɿɿ

【潮落】zɔɿɿ lɔʔɿɿ ⇨ 〔退潮〕 t'eɿɿ zɔɿɿ

【潮落水】zɔɿɿ lɔʔɿɿ sɿɿɿ 河流入海口退潮時的河水

【□籃頭】zɔɿɿ leɿɿ dʋɿɿ 提籃賣瓜子、

花生米等的小販

kɔ

【交】kɔɿ ⇨ 〔脱〕 t'əʔɿ

【交】kɔɿ 叫,請,命令:~伊快點來,我有事體得伊商量|~郎中請中醫

【交我】kɔɿɿ ɲuɿɿ ⇨ 〔脱我〕 t'əʔɿɿ ɲuɿɿ

【交代】kɔɿɿ deɿɿ ①把經手的事務移交給接替工作的人 ②囑咐 || “交”又見 tɕiɔɿ

【交稅】kɔɿ sɔɿ 交納稅金

【交秋】kɔɿɿ ts'ixɿɿ ⇨ 〔立秋〕 lieʔɿɿ ts'ixɿɿ

【交郎中】kɔɿ lãɿɿ tsoŋɿɿ 舊時指請中醫

【交春】kɔɿɿ ts'əŋɿɿ ⇨ 〔立春〕 lieʔɿɿ ts'əŋɿɿ

【交運】kɔɿɿ hɿəŋɿɿ 碰上運氣:甯兩日我~勒

【交節氣】kɔɿɿ tsieʔɿɿ tɕ'iɿɿ 逢上節氣的那個日子

【交伏】kɔɿ βoʔɿɿ 入伏

【茭白】kɔɿɿ baʔɿɿ 菰的嫩莖,是一種蔬菜。這種植物的全株也稱茭白

【高】kɔɿ ①垂直距離大,離地面遠,跟“低”相對 ②高度:迭座山幾化~? ③在一般標準或平均程度之上:興致~

【高頭】kɔɿɿ dʋɿɿ ⇨ 〔上頭〕 zãɿɿ dʋɿɿ

【高粱】kɔɿɿ liãɿɿ ①一種糧食作物,也指這種植物的子實 ②指高粱酒

【高粱掃帚】kɔɿɿ liãɿɿ sɔɿɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔天津掃帚〕 t'ieɿɿ tsiqɿɿ sɔɿɿ tsɿɿɿ

【高墩】kɔɿɿ təŋɿɿ = 〔高泥墩〕 kɔɿɿ

niŋ təŋyŋ 土堆或小山
 【高升】kəyŋ səŋyŋ 二踢腳，一種爆竹
 【高興】kəyŋ ɕiŋyŋ ①愉快而興奮 ②歡喜，帶着愉快的情緒去做某事：今朝身體勿大適意，勿～出去孛相 || 義項①多說“開心 k'eyŋ siŋyŋ”
 【高腳饅頭】kəyŋ tɕiaŋyŋ meŋyŋ dɤyŋ = 〔高裝〕kəyŋ tsāyŋ 一種山東饅頭，較大較結實
 【高腳盆子】kəyŋ tɕiaŋyŋ bəŋyŋ tsɿŋyŋ 下有一隻柄狀腳的盤子，一般用於裝水果糕餅
 【高腳腳桶】kəyŋ tɕiaŋyŋ tɕiaŋyŋ doŋyŋ 有四隻腳的木盆兒，舊時多為婦女洗下身或小孩洗澡時用
 【膏滋藥】kəyŋ tsɿyŋ hiaŋyŋ = 〔補藥〕puŋyŋ hiaŋyŋ 冬天服用的用中藥煎熬成的進補藥物
 【膏方】kəyŋ ɸāyŋ 補藥藥方
 【膏藥】kəyŋ hiaŋyŋ 中藥外用藥的一種，貼在患處，主要用來治瘡癤、消腫痛等
 【鉸鏈】kəyŋ lieŋyŋ 合葉
 【膠捲】kəyŋ (或 tɕiəyŋ) tɕyɔŋyŋ = 〔軟片〕nyɔŋyŋ p'ieŋyŋ 照相用的膠片
 【絞】kəy 量詞。用於絞成一股的絲狀物：一～絨綫(絲綫) || 又音 tɕiəy
 【絞絲邊旁】kəyŋ sɿyŋ piɕyŋ bāyŋ = 〔絞絲旁〕kəyŋ sɿyŋ bāyŋ 絞絲旁兒，漢字偏旁，如“絞綫紅”等字的左邊部分
 【絞面】kəyŋ mieŋyŋ 婦女用綫絞去臉上的寒毛
 【絞腸痧】kəyŋ zāyŋ soŋyŋ 腹部劇痛不吐不瀉的霍亂

【絞揆棒】kəyŋ lieŋyŋ bāyŋ ⇨ 〔脆麻花〕ts'əyŋ maŋyŋ ɸayŋ
 【叫化子】kəyŋ hoŋyŋ tsɿŋyŋ 乞丐：△～喫死蟹，隻隻好 || “叫”又見 tɕiəy
 【叫化甲頭】kəyŋ hoŋyŋ kaŋyŋ dɤyŋ 舊指一群乞丐中的首領
 【告示】kəyŋ zɿyŋ 佈告、標語等
 【告地狀個】kəyŋ diŋyŋ zāyŋ gəŋyŋ 在馬路邊鋪紙寫明不幸遭遇以博人同情施捨的乞丐，也簡稱“告地狀”
 【告狀】kəy zāy ①當事人請求司法機關審理某一案件 ②向某人的上級或長輩訴說自己或別人受到的不公正待遇
 【校】kəy (或 tɕiəy) 訂正，使準確：～秤 | 再～過去三分鐘就對勒 ○另見 hioŋ
 【校場】kəyŋ zāyŋ 舊時操演或比武的場地，也用作刑場
 【教書先生】kəyŋ sɤyŋ sieŋyŋ sāyŋ 教師 || “教”又見 tɕiəy
 【窖】kəy = 〔窖壅〕kəyŋ hyoŋyŋ 施農家肥：窖田給田上肥 || 不指施化肥
 【酵頭】kəyŋ dɤyŋ 發酵用的麵團。現在一般說“發酵粉 ɸaŋyŋ kəyŋ ɸəŋyŋ” || “酵”讀書音為[tɕiəy]
 【篙子】kəyŋ tsɿŋyŋ ⇨ 〔船篙〕zeŋyŋ kəyŋ
 【覺】kəy ①睡醒 ②睡熟一次：睏一～ ○另見 kəyŋ

k'əy

【敲】k'əy ①在物體上面打：～門 | ～背 | 飯碗～脫勒 ②揍：～一頓 | ～耳光 ③蓋圖章：～圖章 ④敲詐：～伊一記 ⑤落實：辯椿事體～～定 ⑥扣除：辯個號頭獎金～脫勒 || 義項②少用。又音

tɕ'ɔŋ

【敲背】k'ɔŋ peɪ = 〔擡背〕 tieŋ peɪ
捶背

【敲開木魚】k'ɔŋ k'eŋ moʔɿ hyɿ
形容笑得合不攏嘴

【敲天牌】k'ɔŋ t'ieŋ baɿ 賭博時輸
得把被子鋪蓋都當掉謂之“敲天牌”

【敲紗】k'ɔŋ soŋ ⇨ 〔香玄紗〕 ciãŋ
hyøŋ soŋ

【敲髻底】k'ɔŋ bãŋ tiŋ ① 舊時婚
俗，有的人家在婚禮的最後一天請親
朋好友喝酒，謂之敲髻底。本義指把
剩餘的酒喝完，把菜吃完，事實上還要
添不少酒菜 ② 指吃宴席上的殘羹剩
菜

【敲打】k'ɔŋ tãŋ 拷打

【敲釘轉腳】k'ɔŋ tiŋ tseŋ tɕiaŋ
追問到底：辯椿事體我一定要～，問問
清爽

【敲定】k'ɔŋ diŋ ① 確定關係、事情
等：拿日腳～下來 ② 特指確立戀愛關
係。新派用詞

【敲木魚】k'ɔŋ moʔɿ hyɿ ① 僧尼敲擊
木魚 ② 比喻常叮囑，提醒

【敲竹槓】k'ɔŋ tsoŋ kãŋ 利用別人
的弱點或借某種口實抬高價格或榨取
財物：伊對人家專門～ || 現在也單說
“敲”，如“敲伊一記”

【考試】k'ɔŋ sɿŋ 考查知識或技能的一
種方法，有口試、筆試、面試等方式

【考籃】k'ɔŋ leŋ 舊時參加科舉考試
的考生所帶的籃子，長方形或橢圓形，
竹篾編成，內分兩層，上層放筆墨紙
硯，下層放食品

【考卷】k'ɔŋ tɕyøŋ ⇨ 〔卷子〕 tɕyøŋ

tsɿŋ

【考究】k'ɔŋ tɕivŋ 精美，講究：辦婚姻
大事，買個物事要～點

【考場】k'ɔŋ zãŋ 舉行考試的場所

【烤子魚】k'ɔŋ tsɿŋ hŋŋ 鳳尾魚，即
“鳳鱗”，是鱗魚的一種，生活在海洋
中，春季或初夏到河中產卵

【靠】k'ɔŋ 後接整百以及一百以內的十
的倍數數詞，表示將近：等脫～廿分鐘
辰光 | 用脫～三百塊洋鈔

【靠左手】k'ɔŋ tsuŋ (或 tsiŋ) sɿŋ 左
邊

【靠背】k'ɔŋ peɪ ⇨ 〔椅子背〕 yɿ
tsɿŋ peɪ

【靠背椅】k'ɔŋ peɪ yɿ = 〔靠背椅
子〕 k'ɔŋ peɪ yɿ tsɿŋ 只有椅子
背沒有扶手的椅子

【靠手】k'ɔŋ sɿŋ 扶手，椅子兩側可攔
手的部位 || 也叫“把手 pɔŋ sɿŋ”

【靠手椅】k'ɔŋ sɿŋ yɿ 有扶手的椅
子

【靠右手】k'ɔŋ hivŋ sɿŋ 右邊

【靠東橫頭】k'ɔŋ toŋ βãŋ dɿŋ 舊
指靠近東部的地方

【拷】k'ɔŋ ① 舀：～浜頭把小河的水舀乾後捕
魚 | 拿河裏向個水～光 ② 零買酒、油、
醬油等：～酒 | ～油 || 俗寫字，聲調不
合

【拷魚】k'ɔŋ hŋŋ = 〔拷浜〕 k'ɔŋ pãŋ
= 〔拷浜頭〕 k'ɔŋ pãŋ dɿŋ 把小
河的水舀乾後捕魚

gɔŋ

【搞】gɔŋ ① 做，幹，辦，弄：～街道工作 |
～聯歡活動 | ～勿清爽 ② 胡幹，瞎做：

~七廿三|~五~六

【搞路子】gɔɹ luɹ tsɿɿ 糾正某人的思想偏向或行爲上的偏差：幫伊拿路子搞搞好

【搞七廿三】gɔɹ ts'ieʔɿ ɲieɹ seɿk ①胡搞，亂搞：兩家頭邪氣勿規矩，辣啦~ ②胡纏：事體蠻清爽辣海，儂矮再脫我~勒

【搞落】gɔɹ lɔʔɿ 花費：~交關銅鈿||也說“搞脫”

【攪】gɔɹ ①糾纏：儂哪能介會得~個啦|兩個問題~起來勒 ②複雜，麻煩：弄道題目老~個

【攪頭勢】gɔɹ dɿɿ sɿɿ =〔纏頭勢〕zeɹ dɿɿ sɿɿ ①糾纏勁兒：弄個小囡~真結棍 ②事情頭緒多、難度大：弄道題目~啊，做勒半天做勿出來

ɲɔ

【瓦】ɲɔ =〔瓦片〕ɲɔ beɿ =〔瓦片〕ɲɔ p'iɿ 鋪屋頂用的建築材料，多指舊式的，形體呈弧形，灰黑色

【瓦片餅】ɲɔ beɿ piɿɿ 燒餅的一種，形似瓦片

【瓦老爺】ɲɔ lɔɿ ɦiaɿ 指傻子，有譏諷的意味

【瓦楞】ɲɔ lɔɿ ①屋頂上用瓦鋪成的凹凸相間的行列 ②瓦楞狀物：~鐵皮蓋棚頂用

【瓦楞子】ɲɔ lɔɿ tsɿɿ ⇨〔蚶子〕ɦeɿ tsɿɿ

【瓦楞草】ɲɔ lɔɿ ts'ɔɿ ⇨〔屋草〕ɔʔɿ ts'ɔɿ

【瓦冷】ɲɔ liɿ 掛在屋頂下的冰錐兒

【瓦屋】ɲɔ ɔʔɿ =〔瓦房〕ɲɔ βāɿ 用磚瓦蓋的房子

【咬耳朵】ɲɔ ɲiɿ tuɿ 耳語，說悄悄話

【咬牙齒印】ɲɔ ɲɔ ts'ɿɿ iɿɿ 訂立攻守同盟

【咬口】ɲɔ k'ɿɿ ①煙嘴兒 ②上口：弄種餅乾~老脆個 ③指有不正當關係的男女

【咬極口】ɲɔ dzieʔɿ k'ɿɿ 作最後的掙扎或反撲：伊~勒

【噉食】ɲɔ zəʔɿ 非常想吃

【熬好戲】ɲɔ hɔɿ ɦiɿ 自找麻煩，自討苦吃

【熬辛喫苦】ɲɔ siɿ tɔ'ieʔɿ k'uɿ ⇨〔喫辛喫苦〕tɔ'ieʔɿ siɿ tɔ'ieʔɿ k'uɿ

【熬勿得】ɲɔ uəʔɿ təʔɿ ⇨〔妒忌〕tuɿ dziɿ

hɔ

【□】hɔ 含油的食物變質

【□氣】hɔ tɔ'iɿ ①含油的食物變質後產生的氣味 ②發霉變質的氣味

【好】hɔ 應該，可以：儂~去喇，再晏火車要趕勿上勒|我~進來哦？——儂進來~勒||現在也說“可以 k'uɿ ɦiɿ”

【好】hɔ ①優點多的，使人滿意的，跟“憊、推扳、蹩腳”等相對：~人|~物事|做事體做來蠻~ ②用在動詞前，表示某方面的性質使人滿意：~喫|~看|~聽 ③與“破”相對，完整，未損壞 ④友愛，和睦：關係~|~朋友|要~ ⑤身體健康，疾病痊愈：身體~|毛病~勒

- ⑥老實：～戶頭 ⑦容易：～喫喫 | 題目老～做個 ⑧便於：儂幫我早點做好，我～早點交脫 ⑨用在動詞後，表示完成或達到完善的地步：飯喫～，出去字相一歇 | 坐坐～ ⑩表示贊許、同意或結束等語氣：～，我陪儂一淘去 | ～勒，大家勿要吵勒 ⑪反話，表示完蛋：難末～，杯子敲脫勒 ⑫套語：儂走～
- 【好】hɔŋ 副詞。很，挺：～勿容易 | ～長辰光嘸沒看到儂勒 || 使用範圍極小
- 【好婆】hɔŋ- buŋ = 〔阿婆〕 aŋ buŋ 稱祖母輩的女性 || 來自蘇州話
- 【好戶頭】hɔŋ- buŋ dʒŋ 脾氣隨和，為人老實，軟弱可欺的人
- 【好多個】hɔŋ- tuŋ gəŋ = 〔好幾個〕 hɔŋ- tɕiŋ gəŋ 若干個，表示數量略多
- 【好過】hɔŋ kuŋ ①生活上困難少，日子容易過：暑假作業儂做好勒，難日腳～勒 ②好受，舒服：着全棉個衣裳老～個 || 與“難過 neŋ kuŋ”相對
- 【好啦】hɔŋ laŋ (或 hɔŋ- ləŋ) ①附在動詞後，表示動作完成而且該狀態持續：我坐～旁邊 | 衣裳擺～抽屜裏 ②用在“辣”後，表示存在，有強調意味，相當於“就在”：伊辣～房間裏 | 伊辣～外頭 || 義項①也說“好仔 hɔŋ zŋŋ”
- 【好天】hɔŋ- t'ieŋ = 〔晴天〕 zŋŋ t'ieŋ 天空中沒有雲或雲很少的天氣
- 【好看】hɔŋ k'əŋ ①穿着美觀：迭件衣裳伊着仔老～個 ②體面，臉上有光彩：儂能做對儂面浪也～眼 ③使人難堪：我要伊～
- 【好看相】hɔŋ- k'əŋ siāŋ ①美觀 ②

體面

- 【好好叫】hɔŋ- hɔŋ tɕiŋ ①好好地：～做功課，屢東看西看 ②更加，遠比現在：哀個辰光比現在～要苦勒 | 儂以後還～要用功勒
- 【好笑】hɔŋ siŋ 可笑
- 【好聲好氣】hɔŋ- sāŋ hɔŋ- tɕ'iŋ 形容和顏悅色：～個對伊講伊就是勿聽，搵種人就叫敬酒勿喫罰酒
- 【好人家大細】hɔŋ- ŋiŋŋ kaŋ duŋ- siŋ 舊指良家子弟或有錢人家的子女
- 【好弄】hɔŋ loŋŋ (或 noŋŋ) 容易對付
- 【好字相】hɔŋ- bəŋ siāŋ 好玩，可愛，有趣：搵個小囡老～個 | 今朝出去碰着一樁老～個事體
- 【好得】hɔŋ- tɕiŋ ⇨ 〔虧得〕 tɕ'ŋŋ tɕiŋ
- 【好勒】hɔŋ- ləŋ ①好，好了：做～功課再字相 | 功課我做～ ②吧，表示建議：儂先喫～，我等一歇再來喫 ③算了，行了：～，屢吵勒
- 【好喫果子】hɔŋ- tɕ'iəŋ kuŋ tsŋŋ 比喻好欺侮的人
- 【好日】hɔŋ- ŋieŋ ①結婚之日 ②結婚，動詞
- 【好一眼】hɔŋ- ieŋ ŋeŋ = 〔好一點〕 hɔŋ- ieŋ tieŋ 好一點兒
- 【好說好話】hɔŋ- səŋ hɔŋ- hoŋ 心平氣和地說話：～儂屢聽，板要我光火 | 我拿伊捉牢，儂倒～個拿伊放脫勒
- 【孝幔】hɔŋ- meŋ 舉辦喪事時靈堂前張掛的幔 || “孝”又見 siŋ
- 【孝輓】hɔŋ- tɕŋŋ 家人死後，婦女頭上戴的東西，用白布或麻布製成
- 【孝堂】hɔŋ- dūŋ = 〔靈堂〕 liŋŋ

dãɹ 停放靈柩、骨灰或設置遺像、靈位供人吊唁的屋子

hɔ

【下】hɔɹ ① 位置在低處的：朝～看 | ～面
② 等級或品位低的：～等人 | ～級 ③
次序或時間在後的：～趟 | ～半年 ④
向下面：～降 || 與“上 zãɹ”相對

【下課】hɔɹ k'uɹ 上課時間結束

【下預告】hɔɹ hyɹ kɔɹ 舊俗，嫁女兒前
先祭祖敬神，告知喜事，叫下預告

【下擺】hɔɹ pɑɹ 衣服的下面部分

【下家】hɔɹ kɑɹ 遊戲中的輸家

【下班】hɔɹ pɛɹ ⇨ 〔落班〕 lɔɹ pɛɹ

【下飯】hɔɹ βɛɹ 就着菜把主食吃下去

【下半年】hɔɹ pɛɹ ɲieɹ 每年的七月至十二月為下半年

【下半身】hɔɹ pɛɹ sɑɹ 腰部以下的身體

【下船】hɔɹ zɛɹ ⇨ 〔落船〕 lɔɹ zɛɹ

【下元節】hɔɹ ɲyɔɹ tsieɹ 指農曆十月十五日

【下願虛】hɔɹ ɲyɔɹ ɔyɹ 作假後擔心別人拆穿而心虛

【下竈】hɔɹ tsɔɹ 在竈下燒火或淘米洗菜等的人，相對於“上竈 zãɹ tsɔɹ”而言

【下頭】hɔɹ dɹɹ = 〔下面〕 hɔɹ mieɹ = 〔下底〕 hɔɹ tiɹ = 〔下底頭〕 hɔɹ tiɹ dɹɹ = 〔底下〕 tiɹ hɔɹ 下邊，可單用，也可與名詞合用：儂快點下來，我辣～等儂 | 鑽辣臺子～，齷齪哦？

【下半日】hɔɹ pɛɹ ɲieɹ = 〔下半

天〕 hɔɹ pɛɹ t'ieɹ = 〔下晝〕 hɔɹ tsɹɹ = 〔後半日〕 hɹɹ pɛɹ ɲieɹ 下午 || “下晝”在上海市區郊區都已不大說

【下手】hɔɹ sɹɹ ① 幫手，助手，打雜的人 ② 指舊時浴室中幫助剪髮、梳頭、擦身的人

【下首】hɔɹ sɹɹ 位置較卑的一側，一般是室內靠外或靠右的一側

【下巴】hɔɹ bɔɹ 臉的最下部分，在嘴的下面 || “巴”字此處讀濁音聲母

【下巴涎】hɔɹ bɔɹ zɛɹ ① 掛在下巴上的口水 ② 指別人說過的話：拾人家～說別人說過的話

【下車】hɔɹ ts'oɹ ⇨ 〔落車〕 lɔɹ ts'oɹ

【下身】hɔɹ sãɹ 下半身，也用來特指陰部

【下房】hɔɹ βãɹ 舊指傭人住的房間

【下旬】hɔɹ ziɹ 每個月的最後十天

【下風頭】hɔɹ fɔɹ dɹɹ 風吹去的方向

【下隻角】hɔɹ tsaɹ kɔɹ 城市中建設較差、生活條件比較艱苦的地區，多為貧民區，如舊時上海南市、閘北、虹口、楊浦、普陀等區的一些地方

【下腳】hɔɹ tsiaɹ 豬牛羊的內臟

【下個月】hɔɹ gɔɹ ɲyɔɹ (或 hyɔɹ) 下一個月。可兼指公曆和農曆 || 單指公曆時可說“下個號頭”

【下作】hɔɹ tsɔɹ = 〔下流〕 hɔɹ liɹ 卑鄙齷齪

【下作坯】hɔɹ tsɔɹ p'eɹ = 〔下作黨〕 hɔɹ tsɔɹ tãɹ 言行、舉止下流的人，詈語

- 【夏至】hɔɿL tsɿɿɿ 二十四節氣之一
- 【夏布】hɔɿL puɿɿ 用苧麻纖維織成的布，多用來做蚊帳或夏季服裝
- 【夏天】hɔɿL t'ieɿɿ = 〔夏天□〕 hɔɿL t'ieɿɿ siŋɿɿ = 〔夏場裏〕 hɔɿL zāɿɿ liɿɿ 夏季
- 【號頭】hɔɿL dɿɿɿ ①號碼：門牌～門牌號 ②月。表示時長，用於數量詞、指示代詞或“上、下”後表示公曆某一月：到北京蹲仔住了九個～|上個～|送個～
- 【豪伎】hɔɿL sɔɿɿ 趕緊，趕快：辰光到快勒，～快點|我看汽車來勒，～跑過去，總算撥我趕着
- 【壕溝】hɔɿL kɿɿɿ 作戰時挖的起掩護作用的溝
- 【掾】hɔɿ 限定數量，估測：～水|～米|料作要～好長短再裁 || 集韻平聲豪韻乎刀切：“較多少曰掾”

○

- 【丫頭】ɔɿɿ dɿɿɿ ①舊時特指婢女 ②今指女孩子，含喜愛義
- 【丫求苦惱】ɔɿɿ dzɿɿɿ k'ɿɿɿ nɔɿɿ = 〔哀求苦惱〕 eɿɿ dzɿɿɿ k'ɿɿɿ nɔɿɿ 苦苦哀求
- 【丫杈頭】ɔɿɿ ts'ɔɿɿ dɿɿɿ = 〔丫杈〕 ɔɿɿ ts'ɔɿɿ 有杈的竹竿，用以架起晾衣服竿子
- 【凹】ɔɿ 低於周圍，跟“凸 dəɿɿ”相對
- 【凹糟】ɔɿɿ tsɔɿɿ 舊指髒，不乾淨
- 【凹凹】ɔɿɿ ɔɿɿ 凹陷下去或凹進去的地方：腳～
- 【凹凹凹凹】ɔɿɿ ɔɿɿ dāɿɿ dāɿɿ 高低不平的地方
- 【凹凹】ɔɿɿ dāɿɿ 凹陷下去的地方

- 【凹進凸出】ɔɿɿ tsɿɿɿ dəɿɿ ts'əɿɿ ⇨ 〔凸進凸出〕 dəɿɿ tsɿɿɿ dəɿɿ ts'əɿɿ
- 【拗】ɔɿ (或 ɔɿ) 折：掰根棒頭儂～得斷哦？
- 【揠】ɔɿ 強給：是儂自家問我討個，勿是我要～撥儂
- 【懊憊】ɔɿɿ lɔɿɿ 後悔，懊悔：～來勿及
- 【懊喪】ɔɿɿ (或 āɿɿ) sāɿɿ 因事情不如意而情緒低落，精神不振 || [āɿ] 是 [ɔɿ] 受後一音節同化而成
- 【顛】ɔɿ 面部凹進去：△～面□[ts'ɔŋɿ] 向前伸出額角 || 集韻平聲爻韻于交切：“大首深目貌”
- 【扶】ɔɿ 用大勺子舀：～一把米|～藥
- 【扶磨】ɔɿ muɿ 把要磨的糧食從磨洞中加進去
- 【拗味】ɔɿɿ miɿɿ 菜肴中調味品放得過多而吃起來不舒服的味道
- 【拗手勁】ɔɿ sɿɿɿ tɔɿɿɿ 扳手腕
- 【拗春冷】ɔɿɿ ts'əŋɿɿ lāɿɿ 冬天不大冷，而接着春寒料峭：～，人老難過個
- 【拗掐】ɔɿɿ k'aɿɿ ⇨ 〔硬裝斧頭柄〕 ŋāɿɿ tsūɿɿ φuɿɿ dɿɿɿ piŋɿɿ
- 【拗出挖進】ɔɿɿ ts'əɿɿ uaɿɿ tsɿɿɿ 一會兒送出去，一會兒又要回來
- 【燻料】ɔɿɿ liɔɿɿ ⇨ 〔作料〕 tsɔɿɿ liɔɿɿ
- 【啞子】ɔɿɿ tsɿɿɿ ①嘴巴啞 ②嘴巴啞的人
- 【啞板】ɔɿɿ pɛɿɿ 敲擊時聲音不清脆的劣質銀元
- 【懊門(肉)痛】ɔɿɿ məŋɿɿ (nɿɔɿɿ) t'ɔŋɿɿ 懊惱而痛惜，多指經濟上受到損失後的心情

io

piɔ

【婊子】piɔŋ tsɿŋk 妓女 || 婊, 上海老派讀作陰平, 中派、新派讀陰去

【灑】piɔŋ 液體受壓而從小孔中激射而出

【標致】piɔŋ tsɿŋk 長相美麗, 一般只用來形容女性和小孩

【錶】piɔŋ 比鐘小, 可隨身攜帶的計時器具 || 市區老派單字讀陰平, 中派、新派均讀陰去

【表弟】piɔŋ diŋ = 〔表阿弟〕 piɔŋ aŋ diŋ 中表親戚中與自己同輩但比自己年幼的男子 || “表”單字音為 piɔŋ

【表姊妹】piɔŋ tsɿŋk meŋ 表姐妹

【表汗】piɔŋ hɔŋ ⇨ 〔發汗〕 fəŋ hɔŋ

【表嫂】piɔŋ sɔŋ = 〔表阿嫂〕 piɔŋ aŋ sɔŋ 表兄之妻

【表兄弟】piɔŋ ɛyŋŋ diŋ ①表兄、表弟 ②特指表弟

【表阿姊】piɔŋ aŋ tsɿŋk = 〔表阿姐〕 piɔŋ aŋ tsiaŋk = 〔表姐〕 piɔŋ tsiaŋk 中表親戚中與自己同輩但比自己年長的女子

【表(阿)哥】piɔŋ (aŋ) kuŋ 表兄

【表阿妹】piɔŋ aŋ meŋ = 〔表妹〕 piɔŋ meŋ 中表親戚中與自己同輩但比自己年幼的女子

【裱心紙】piɔŋ siŋŋ tsɿŋk 一種比較細的草紙, 裱字畫時用來襯底

p'io

【漂亮】p'ioŋ liãŋ ①好看, 美觀: 個小姑娘老~個 ②出色: 閑話講得老~個

【瞟】p'ioŋ 斜着眼睛看

【票】p'ioŋ ①量詞。用於商業活動: 一~貨色(生意) ②⇨〔票子〕 p'ioŋ tsɿŋk

【票子】p'ioŋ tsɿŋk = 〔票②〕 p'ioŋ 印的或寫的作為憑證的紙片

bio

【嫖】bioŋ ①舊時指男子到妓院玩弄妓女 ②以言語戲弄他人: 儂勿要~我

miɔ

【瞄】miɔŋ 在別人不注意時偷偷地瞥一眼: 考試辰光眼睛屐~發~發一瞥一瞥地 ○另見 miɔŋ

【描金】miɔŋ tɛiŋŋ 用金粉銀粉在器物上勾勒描畫, 以為裝飾: △~箱子白銅鎖, 外頭好看裏向空

【描紅】miɔŋ hɔŋŋ 把描紅本上紅的字用毛筆描黑, 小孩練習毛筆字的一種方法

【描紅簿】miɔŋ hɔŋŋ buŋŋ 描紅用的本子

【瞄】miɔŋ 把視力集中在一點上: ~準 ○另見 miɔŋ

【廟】miɔŋ ①寺院 ②也指供奉祖宗或神及歷史上名人神位的處所 ③指監獄: 迭個人剛剛從~裏向回來 || 義項③為

新義

【廟會】miɔɹɹ βɛɹɹ 設在寺廟裏面或附近的集市，在節日或規定的日子舉行。上海風俗，農曆三月十五日至二十八日桃花盛開的季節，龍華寺附近要舉辦盛大的廟會

βiɔ

【屛】βiɔɹ 別，不要：～吵|～忒激動|～搞勿清爽|～緊沒關係 || “勿要”的合音，也說“勿要 uəʔɹ iɔɹɹ”。[βiɔ]的[β]實際讀音為[v]，中派、新派都說[viɔɹ]

【屛講】βiɔɹɹ kʰɹɹ ①不要說：儂就～咪 ②連詞。表示把程度較低、範圍較小、數量較少等的東西放在一邊不論：～儂三個人，再多三個我也勿嚇個

【屛緊】βiɔɹɹ tɕiŋɹɹ = 〔勿要緊〕uəʔɹ iɔɹɹ tɕiŋɹɹ 不要緊，沒關係

【屛客氣】βiɔɹ kʰaʔɹ tɕiɹɹ 別客氣，也說“勿要客氣 uəʔɹ iɔɹɹ kʰaʔɹ tɕiɹɹ”

【屛得】βiɔɹɹ tɕiɹɹ = 〔用勿着〕fiyɔŋɹɹ uəʔɹ zɔʔɹɹ 不用，用不着：～介許多，一眼眼就夠勒

tiɔ

【刁】tiɔɹ ①狡猾：～鑽促掐陰險狡詐 ②對東西要求高：掰小囡隻嘴巴老～個，一般性個物事撥伊伊屛喫個

【刁鑽】tiɔɹɹ tsɔɹɹ ⇨ 〔奸刁〕kɛɹɹ tiɔɹɹ

【刁鑽促掐】tiɔɹɹ tsɔɹɹ ts'oʔɹɹ kʰaʔɹɹ = 〔刁鑽古怪〕tiɔɹɹ tsɔɹɹ kuɹɹ kuɹɹ ①陰險狡詐，好損害別人的利益 ②事情、方法等常人不易想到，難

以對付

【呀嘴】tiɔɹɹ tsɿɹɹ 小孩學語或撒嬌時口齒不清。成人間或也有

【烏】tiɔɹ (或 niɔɹ) 指能飛行的鳥兒。不包括家禽

【烏窠】tiɔɹɹ kʰuɹɹ 鳥窩

【吊】tiɔɹ ①懸掛：～辣車門口|上～ ②用繩子等繫着向上提或向下放：拿井裏向人～上來 ③拖延垂危病人的死亡時間：打支強心針～～辰光

【吊子】tiɔɹɹ tsɿɹɹ 水壺，燒水用

【吊水】tiɔɹ sɿɹ 用吊桶從井中打水

【吊櫛】tiɔɹɹ zɿɹɹ 建在牆壁上方的小櫃子

【吊提】tiɔɹɹ diɹɹ 舀子。舀水、油等液體的用具，平底圓柱形，有長柄

【吊眼皮】tiɔɹɹ ɬɛɹɹ biɹɹ 上眼皮上有疤的叫吊眼皮

【吊胃口】tiɔɹ βɛɹɹ kʰɹɹɹ (或 tiɔɹɹ βɛɹɹ kʰɹɹɹ) 故意不說或不給以引逗別人，使人着急：儂撥我看看末算數，屛吊我胃口勒

【吊鹽水】tiɔɹ fiɛɹɹ sɿɹɹ 用生理鹽水進行輸液

【吊車子】tiɔɹɹ ts'oɹɹ tsɿɹɹ 公共汽車客滿後，在車下的人硬要上車，把住車門不讓關叫吊車子

【吊打】tiɔɹɹ tāɹɹ 一種刑罰，把人吊起來打

【吊長絲瓜】tiɔɹɹ zāɹɹ sɿɹɹ kɔɹɹ 比喻又瘦又高的人，貶義

【吊膀子】tiɔɹɹ pāɹɹ tsɿɹɹ 指男女調情

【吊心境】tiɔɹɹ siŋɹɹ tɕiŋɹɹ ⇨ 〔觸心境〕ts'oʔɹɹ siŋɹɹ tɕiŋɹɹ

【吊桶】tiɔɹɹ doŋɹɹ 吊水用的桶，提梁

上或桶耳朵上繫一根繩子即成

【吊桶繩】t'ioŋ- doŋŋ- zəŋŋ- = [井繩] tsɿŋŋ- zəŋŋ- 繫在吊桶耳上或提梁上的繩子，一般較長

【吊襪帶】t'ioŋ- maʔŋ- tɑŋ- 舊時吊短襪子的帶子

【釣魚】t'ioŋ- hŋŋ- 用釣竿裝上魚餌捉魚

【釣魚竿】t'ioŋ- hŋŋ- kəŋ- 釣竿。在竿子的一端繫綫，綫端有鈎

【釣魚鈎】t'ioŋ- hŋŋ- kʏŋ- 釣魚的鈎兒，上面可裝魚餌

t'io

【挑】t'ioŋ ①挑剔，挑選：～來揀去 | ～毛病 ②扁擔等兩頭掛上東西，用肩膀支起來搬運 ③引逗，使人高興：～～伊，讓伊喫點甜頭

【挑夫】t'ioŋ- ɸuŋ- = [腳班] tɕiaʔŋ- pɛŋ- 舊時指以挑運東西為業的人

【挑頭路】t'ioŋ- dʏŋ- luŋ- 梳頭時把頭髮向兩邊分開

【挑手(邊)旁】t'ioŋ- sʏŋ- (pieŋ-) bɑŋ- 提手旁兒，漢字偏旁，如“挑提捉”等字的左邊部分

【挑痧】t'ioŋ- sɔŋ- 江湖醫生以針在一定穴位上挑出一些血來治中暑的方法

【挑綳綳】t'ioŋ- pɑŋ- pɑŋ- 翻繩，兩人輪換翻動手指頭上的細繩，變出各種花樣

【挑方巾】t'ioŋ- ɸɑŋ- tɕiŋŋ- 婚禮結束後，新郎在洞房中挑開新娘的紅頭蓋。挑方巾一般用秤桿，象徵稱心如意

【跳舞】t'ioŋ- βuŋ ①舞蹈 ②特指跳交際舞

【跳板】t'ioŋ- pɛŋ- ①搭在車、船等的邊

沿便於人上下的長板 ②比喻由一種境遇到另一種較好境遇的臨時憑借

【跳遠】t'ioŋ- hʏŋ- 體育運動項目之一

【跳高】t'ioŋ- kəŋ- 體育運動項目之一

【跳浜】t'ioŋ- pɑŋ- 做事時不按次序，跳過一個或幾個：～做

【跳橡皮筋】t'ioŋ- ziãŋ- biŋ- tɕiŋŋ- 一種兒童遊戲，把一根長橡皮筋綑到一定高度，在上面做各種動作。一般還伴唱兒歌

【跳黃浦】t'ioŋ- βɑŋ- p'ʊŋ- 跳進黃浦江自盡，泛指投河而死

【跳繩】t'ioŋ- zəŋ- 一種運動，把繩子揮舞成圓圈，人趁繩子近地時跳過去

【跳蚤】t'ioŋ- səʔŋ- ⇨ [蚤蟲] tsɔŋ- səʔŋ-

diɔ

【條】diɔŋ 量詞。①用於細長的東西：一～肉絲(被頭、毛巾、魚、街、繩子、河浜)

②用於以固定數量合成的某些長條形東西。肥皂一般是兩塊連起來稱一條，香煙十包合在一起稱一條 ③用於分項的：一～新聞

【條子】diɔŋ- tsɿŋ- ①紙條兒 ②金條 ③近時借用來指身材的綫條，多用於女性：掰個小姑娘面孔生來得倒一般，不過～老挺個

【條頭糕】diɔŋ- dʏŋ- kəŋ- 用糯米粉蒸製的條狀糕，有豆沙餡兒

【條桌】diɔŋ- tsɔŋ- 小長桌

【掉勿落】diɔŋ- uəʔŋ- ləʔŋ- 放心不下：痔椿事體我心裏一直～

【調】diɔŋ ①攪拌：牛奶裏放眼糖～～伊 ②安排，布置

【調排】diɔɿɿɿ baɿɿ = 〔鋪排〕p'uɿɿɿ
baɿɿ 安排, 布置: 辦樁事體儂 ~ 得蠻好

【調包】diɔɿɿɿ pɔɿɿɿ 偷偷調換, 指用假的或差的東西換真的或好的東西

【調頭】diɔɿɿɿ dɿɿɿ ①挪借錢款 ②車船等回頭: 地方忒小, 汽車勿好~

【調羹】diɔɿɿɿ kãɿɿ = 〔剪勺〕tsieɿɿɿ
zɔɿɿɿ 匙子

【調槍花】diɔɿɿɿ ts'iãɿɿɿ hɔɿɿɿ ①指武術表演時耍槍 ②用花言巧語或各種手段欺騙人

【調門】diɔɿɿɿ məŋɿɿɿ 唱歌或說話時音調的高低

【調龍燈】diɔɿɿɿ lɔŋɿɿɿ tɔŋɿɿɿ = 〔出龍燈〕ts'ɔɿɿɿ lɔŋɿɿɿ tɔŋɿɿɿ 舞龍燈

liɔ

【攞】liɔɿ 揚起手來打: ~ 伊一記頭塔 || 廣韻平聲蕭韻落蕭切: “擊也”

【撩水】liɔɿɿɿ(或 liɔɿɿ) sɿɿɿ 用手撈起水灑出去: 花浪向撩點水 || “撩”又見 liɔɿɿ

【料】liɔɿɿ 量詞。用於中醫配製丸藥, 處方規定劑量的全份為一料

【料酒】liɔɿɿɿ tsivɿɿɿ = 〔兵頭酒〕p'ãɿɿɿ
dɿɿɿɿ tsivɿɿɿ 用作調味品的酒, 能去腥, 增加菜肴的香味。一般用黃酒作料酒

【料着】liɔɿɿɿ zɔɿɿɿɿ 料到: 送樁事體撥儂 ~ 勒

【料作】liɔɿɿɿ tsɔɿɿɿɿ ①做衣服的料子 ②指人的品質、為人: 送個人 ~ 老憐個 || 義項②也叫“料作水 liɔɿɿɿ tsɔɿɿɿɿ sɿɿɿɿ”

【撩】liɔɿɿ 撈: 拿河浜裏向件衣裳 ~ 起來 ○另見 liɔɿɿ

【潦草字】liɔɿɿɿ ts'ɔɿɿɿ zɿɿɿɿ = 〔連草字〕lieɿɿɿ ts'ɔɿɿɿ zɿɿɿɿ = 〔帶草字〕taɿɿɿ
ts'ɔɿɿɿ zɿɿɿɿ 寫得很潦草的字

【撩檐水】liɔɿɿɿ fieɿɿɿ sɿɿɿɿ = 〔檐漏水〕fieɿɿɿ lɿɿɿɿ sɿɿɿɿ 屋檐上滴下來的水

【□】liɔɿɿ(或 liɔɿɿ) ①伸長手臂或借助工具向遠處取東西: 介高個物事我 ~ 勿着 ②把東西的垂下部分掀起來: 拿頭髮 ~ 上去 | 長衫 ~ 起來 ③拂: 竹葉 ~ 着我個面孔

tsiɔ

【焦飯糝】tsiɔɿɿɿ βɛɿɿɿ zɿɿɿɿ ⇨ 〔飯糝〕βɛɿɿɿ zɿɿɿɿ

【焦毛氣】tsiɔɿɿɿ məɿɿɿ ts'iɿɿɿ 燒焦的食物發出的氣味

【焦香哉】tsiɔɿɿɿ ɕiãɿɿɿ zɔɿɿɿɿ 飯等燒焦了。也說“焦脫哉”

ts'io

【線】ts'ioɿɿ ①縫紉方法, 做衣服邊兒或帶子時把布邊兒往裏頭捲進去, 然後藏着針腳縫: ~ 邊 ②捲袖子、褲腿等: ~ 袖子管

【線邊】ts'ioɿɿ pieɿɿ 用藏着針腳的縫法縫衣服的邊兒

【俏】ts'ioɿɿ 貨物受歡迎, 賣得快, 走俏: 送隻物事是 ~ 貨

【銷】ts'ioɿɿ 打趣: ~ ~ 伊

siɔ

【消】siɔɿɿ 身體倒下打滾: 痛得來 ~ 啦地浪

【消】siɔɿɿ ①捅, 搗: ~ 鳥窠 ②用棍狀物旋轉着清洗桶狀物的四壁: ~ 馬桶

【消地^口】siɔŋ diŋ kuãŋ 賴在地上打滾，耍無賴

【消夜】siɔŋ fiaŋ = 〔夜消〕fiaŋ siɔŋ = 〔半夜飯〕peŋ fiaŋ βeŋ 夜宵兒，夜裏吃的酒食、點心

【消食】siɔŋ zəŋ = 〔打積食〕tãŋ tsieŋ zəŋ 幫助消化

【硝皮作】siɔŋ biŋ tsɔŋ 把獸皮硝製成皮革的作坊

【銷子】siɔŋ tsŋ = 〔插銷〕ts'aŋ siɔŋ 門窗上裝的金屬門

【銷場】siɔŋ zãŋ = 〔銷路〕siɔŋ luŋ 舊指貨物銷售的出路 || “銷場”為老派用詞

【瀟灑】siɔŋ saŋ ①神情、舉止、容貌等自然大方，有韻致，不拘束：長得老~ | 字寫得老~個 ②經濟寬裕、生活安逸：日腳過得老~ | 屢忒~噢 || 近年來用於口語，詞義和用法擴大了

【小】siɔŋ ①在體積、面積、力量等方面不及一般的或不及比較對象的（與“大”相對）②排行最末的 ③年紀較小的，用在人和動物名前指幼小的，幼崽：~牛 | ~鷄 | ~豬彘豬崽 | ~羊 | ~囡 ④舊指妾：舊社會裏伊是做人家~個

【小豬彘】siɔŋ tsŋ luŋ 仔豬

【小書】siɔŋ sŋ 蘇州彈詞，一種以說唱為主的民間曲藝

【小暑】siɔŋ sŋ 二十四節氣之一：△~一聲雷，黃梅依舊歸

【小米子】siɔŋ miŋ tsŋ 小米，去了殼的粟的子實

【小提琴】siɔŋ diŋ dzinŋ = 〔梵啞鈴〕βeŋ ɔŋ liŋŋ 提琴的一種，體積最小，發音最高 || 梵啞鈴，外來詞，

英語 violin

【小姊妹淘裏】siɔŋ tsŋ (或 tsŋ) meŋ dɔŋ liŋ 關係比較親密的姑娘或青年婦女：迭個禮拜日星期天阿拉~一道去佘山李相

【小鷄】siɔŋ tɔŋ 剛孵化出來的雛鷄

【小氣】siɔŋ tɔŋ = 〔密屑〕mieŋ sieŋ 吝嗇

【小氣鬼】siɔŋ tɔŋ tɔŋ = 〔密屑鬼〕mieŋ sieŋ tɔŋ 吝嗇鬼

【小耳朵】siɔŋ ŋiŋ tuŋ 耳屏，外耳門前的突出，能遮住外耳門

【小兒子】siɔŋ ŋiŋ tsŋ 最小的兒子

【小戲】siɔŋ ɔŋ = 〔齣頭戲〕ts'aŋ dŋ ɔŋ 只有一齣的戲，不是整場的戲

【小姨子】siɔŋ fiŋ tsŋ ⇨ 〔阿姨〕aŋ fiŋ

【小姨姆媽】siɔŋ fiŋ mŋ maŋ 小姨媽 || 現在一般叫“小姨媽”

【小衣裳】siɔŋ iŋ zãŋ 嬰兒的衣服

【小意思】siɔŋ iŋ sŋ ①指微薄的禮品所代表的心意，自謙之詞：一眼~，請儂收下來 ②表示沒什麼關係，或輕而易舉：齣點事體~，明朝就脫儂辦好

【小蒲桃】siɔŋ buŋ dɔŋ 山核桃

【小伙子】siɔŋ fuŋ tsŋ ⇨ 〔後生家〕hŋ sãŋ kaŋ

【小大姐】siɔŋ duŋ tsiaŋ 舊指年齡在十三四歲的少年女傭

【小肚皮】siɔŋ duŋ biŋ = 〔小肚子〕siɔŋ tuŋ tsŋ 小腹

【小姑娘】siɔŋ kuŋ niãŋ 姑娘，女孩子

【小鬼】siɔŋ tɔŋ ①迷信指鬼神的差

- 役 ②指小孩，也叫“小鬼頭”，略含貶義，也作呢稱
- 【小鬼丫頭】siɔŋ tɔyŋ ɔŋ dʒɔŋ 舊指小女孩。多用作詈語，也用作呢稱
- 【小雨】siɔŋ hyŋ 雨量比較小的雨
- 【小排骨】siɔŋ baŋ kuəŋ = 〔小排〕 siɔŋ baŋ = 〔抄排〕 ts'ɔŋ baŋ 豬頸以下帶部分脊椎骨和肋骨的肉
- 【小家敗氣】siɔŋ kaŋ baŋ tɔ'iŋ ①吝嗇：儂矮～，送眼撥我也矮緊個 ②小家子氣：看看是個男子漢，做出來個事體～
- 【小楷】siɔŋ k'aŋ 手寫的小的楷體漢字
- 【小矮凳】siɔŋ aŋ təŋ 小板凳兒
- 【小姐】siɔŋ tsiaŋ ①舊稱未出嫁的女子。近幾年又趨流行，多用於正式的社交場合 ②僕人稱主人之女 ③舊指一種妓女
- 【小寫字】siɔŋ siaŋ zɪŋ ⇨ 〔簡體字〕 tɔieŋ t'iŋ zɪŋ
- 【小爺叔】siɔŋ hiaŋ soŋ 戲稱給自己帶來麻煩的青少年
- 【小乖人】siɔŋ kuəŋ niŋ 會處世，精於得失之道的人
- 【小旦】siɔŋ tɛŋ 戲曲中旦角的一種，扮演年輕女子
- 【小產】siɔŋ ts'ɛŋ = 〔小舍姆〕 siɔŋ soŋ hɪŋ 懷孕後，胎兒未滿二十八周就產出。小產胎兒一般不能成活
- 【小輩】siɔŋ pɛŋ 輩分比自己小的人
- 【小滿】siɔŋ meŋ 二十四節氣之一
- 【小菜】siɔŋ ts'eŋ 菜肴，也單說“菜 ts'eŋ” || 連讀變調特殊，若按普通的變調規律說[siɔŋ ts'eŋ]，則是指小的菜
- 【小菜場】siɔŋ ts'eŋ zãŋ = 〔菜場〕 ts'eŋ zãŋ 出售蔬菜、魚肉禽蛋等的商場
- 【小開】siɔŋ k'eŋ 舊指老板的兒子
- 【小便】siɔŋ biəŋ ⇨ 〔拆尿〕 ts'aŋ siŋ
- 【小辮子】siɔŋ biəŋ tsɪŋ ①短小的辮子 ②比喻把柄
- 【小殮】siɔŋ lieŋ 舊時人死後，請官府中檢驗命案死屍的人為死者擦洗身體，換上衣服，叫小殮
- 【小年夜】siɔŋ niəŋ hiaŋ 農曆十二月二十九，逢十二月小時為除夕，十二月大時為除夕前一天
- 【小官人】siɔŋ kueŋ niŋ ①面稱男性青少年 ②舊指別人的丈夫，背稱：儂～辣何裏搭工作
- 【小囡】siɔŋ nɔŋ = 〔小人〕 siɔŋ niŋ ①小孩兒 ②孩子：儂有幾個～？
- 【小寒】siɔŋ fiəŋ 二十四節氣之一
- 【小寒豆】siɔŋ fiəŋ dʒɔŋ 豌豆
- 【小寒頭】siɔŋ fiəŋ dʒɔŋ 豌豆苗，可食用
- 【小圓子】siɔŋ hyəŋ tsɪŋ 一種用糯米粉做成的小而無餡的圓子
- 【小爆眼】siɔŋ pɔŋ ŋɛŋ 稍向外凸出的一種眼睛，迷信認為這種長相的人不能長壽
- 【小毛】siɔŋ mɔŋ 指羊、兔、狗等的皮毛，毛短小，較普通
- 【小毛頭】siɔŋ mɔŋ dʒɔŋ = 〔小小囡〕 siɔŋ siɔŋ nɔŋ = 〔毛毛頭〕 mɔŋ mɔŋ dʒɔŋ 嬰兒
- 【小毛病】siɔŋ mɔŋ biŋ 小病，比較輕的病

- 【小老嫗】siɔŋ- lɔŋŋ moŋk = 〔小老婆〕
siɔŋ- lɔŋŋ buŋk = 〔小娘子〕 siɔŋ-
ŋiãŋŋ tsɿŋk = 〔偏房〕 p'ieŋŋ βãŋŋ
妾
- 【小照】siɔŋŋ tsɔŋŋ ⇨ 〔照片〕 tsɔŋŋ
p'ieŋk
- 【小考】siɔŋ- k'ɔŋŋ 期中考試
- 【小刁碼子】siɔŋ- tiɔŋŋ moŋŋ tsɿŋk 吝
嗇、刁鑽、工於心計者
- 【小轎車】siɔŋ- dziɔŋŋŋ ts'ɔŋŋ = 〔轎車〕
dziɔŋŋŋ ts'ɔŋŋ 供人乘坐的，有固定車
頂的小型汽車。也叫“小汽車”或“小
車子”
- 【小偷】siɔŋ- t'ɣŋŋ ⇨ 〔賊骨頭〕 zəŋŋ
kuəŋŋ dɣŋŋ
- 【小鼓卵】siɔŋ- t'ɣŋŋ ləŋŋ 指愛出風
頭，行爲舉止不穩重的年輕人
- 【小頭】siɔŋ- dɣŋŋ 舊時指刻有孫中山
或蔣介石頭像的銀元
- 【小袖】siɔŋŋ ziŋŋŋ 女裝上的小袖子，上
鑲滾條，現已少見
- 【小舅子】siɔŋ- dziŋŋŋŋ tsɿŋk = 〔內弟〕
neŋŋ diŋŋŋ 妻之弟，背稱
- 【小馬袂】siɔŋ- moŋŋŋ kaŋŋŋ = 〔西裝馬
袂〕 siŋŋŋ tsũŋŋŋ moŋŋŋ kaŋŋŋ 西式背
心，短至腰以上，無袖無領，對襟
- 【小車子】siɔŋ- ts'ɔŋŋŋ tsɿŋk ① 舊指獨
輪車 ② 見“小轎車”
- 【小花面】siɔŋ- hoŋŋŋ mieŋk 戲曲中的
丑角
- 【小賬】siɔŋŋ tsãŋŋ = 〔小費〕 siɔŋŋ
fiŋŋŋ 顧客、旅客額外給飯館、旅館等行
業中服務人員的錢
- 【小腸】siɔŋ- zãŋŋ 腸的一部分，上接
胃，下通大腸，比大腸細
- 【小腸氣】siɔŋ- zãŋŋ tɕ'iŋk 疝氣，通常
指腹股溝部的疝，症狀是腹股溝凸起
或陰囊腫大，時有劇痛
- 【小髒】siɔŋŋ p'ãŋŋ = 〔小腳髒〕 siɔŋ-
tɕiaŋŋŋ p'ãŋk = 〔小腿〕 siɔŋ- t'eŋŋ
膝蓋以下、踝子骨以上的部分
- 【小黃魚】siɔŋ- βãŋŋŋ hŋŋŋŋ ① 黃魚的一
種。鱗粗，尾寬，背灰褐色，兩側黃色，
鰭灰黑色 ② 舊時稱一塊一兩重的金
條爲“一條小黃魚”
- 【小堂名】siɔŋ- dãŋŋŋ miŋŋŋŋ 舊時喜慶
時雇用的一種民間樂隊，由十五六歲
的孩子組成，穿古裝，能奏曲或唱戲。
- 【小塘菜】siɔŋ- dãŋŋŋ ts'eŋk 青菜的一
個品種，棵兒較小
- 【小廣播】siɔŋ- kuãŋŋŋ puŋk 喜歡到處
傳揚消息的人
- 【小盆子】siɔŋ- bəŋŋŋŋ tsɿŋk ⇨ 〔碟子〕
dieŋŋŋŋ tsɿŋk
- 【小分頭】siɔŋ- fəŋŋŋŋŋ dɣŋŋŋŋ 在頭中間
偏左側或右側向兩邊梳開的髮型，也
叫“三七開 səŋŋŋ ts'ieŋŋŋŋ k'eŋŋŋŋ”
- 【小粉】siɔŋ- fəŋŋŋŋŋ 小麥磨成粉後洗去
麵筋餘下的東西，用來漿衣服
- 【小餛飩】siɔŋ- βəŋŋŋŋŋ dəŋŋŋŋŋ 餛飩的一
種，皮兒較薄較小
- 【小心】siɔŋ- siŋŋŋŋŋ ⇨ 〔當心〕 tãŋŋŋŋŋ
siŋŋŋŋŋ
- 【小襟】siɔŋ- tɕiŋŋŋŋŋ 鈕扣在一側的中裝
襯在大襟內的部分
- 【小(人)書】siɔŋ- (ŋiŋŋŋŋŋ) sɣŋŋŋŋŋ 連環畫
- 【小籠饅頭】siɔŋ- loŋŋŋŋŋ meŋŋŋŋŋ dɣŋk =
〔小籠包子〕 siɔŋ- loŋŋŋŋŋ pɔŋŋŋŋŋ tsɿŋk
一種用小蒸籠蒸的小包子。原嘉定縣
南翔鎮的這種包子是上海有名小吃

- 【小工】siɔŋ- kɔŋɿ 工匠手下幹雜務的
下手
- 【小八辣子】siɔŋ- paŋɿ laŋɿ tsɿŋɿ 小
人物，平民百姓。也指小孩兒
- 【小滑頭】siɔŋ- βaŋɿ dɿɿɿ 油滑，不守
信用的青年
- 【小搨皮】siɔŋ- t'aŋɿ biɿɿ 小頑童，小無
賴，一般是呢稱 || 來自郊區方言
- 【小白菜】siɔŋ- baŋɿ ts'eɿɿ 小而嫩的
青菜
- 【小白臉】siɔŋ- baŋɿ lieɿɿ ①舊指長得
白淨秀氣的男青年 ②今也指以色相
靠女人養活的男子
- 【小麥】siɔŋ- maŋɿ 麥的一種，子實橢
圓形，腹面有溝，磨麵粉用
- 【小腳褲】siɔŋ- tɕiaŋɿ k'uɿɿ 褲腿兒很
瘦，褲管口很小的褲子
- 【小腳鞋子】siɔŋ- tɕiaŋɿ fiaŋɿ tsɿŋɿ 舊
時裹腳婦女穿的鞋
- 【小腳粽】siɔŋ- tɕiaŋɿ tsoŋɿɿ 一種四角
小粽子，其中一隻角很長，形如小腳
- 【小赤佬】siɔŋ- ts'əŋɿ lɔɿɿ = 〔小鬼
頭〕 siɔŋ- tɕyŋɿ dɿɿɿ = 〔小鬼三〕
siɔŋ- tɕyŋɿ sɛɿɿ 指小孩兒，多作詈
語。有時帶親熱意味：迭個～人老聰
明個，就是忒皮頑皮 || 也叫“小鬼”
- 【小舌頭】siɔŋ- zəŋɿ dɿɿɿ 懸雍垂，軟
腭後部中央向下垂的肌肉小突起，有
閉塞鼻腔的作用
- 【小喫】siɔŋ- tɕ'ieŋɿ ①飯店中分量少
而價錢低的菜 ②飯食業中出售的年
糕、粽子、元宵等食品的統稱
- 【小癩三】siɔŋ- pieŋɿ sɛɿɿ ①年幼的乞
丐 ②詈語，罵小孩用，常為呢稱
- 【小滴子帽】siɔŋ- tieŋɿ tsɿŋɿ mɔɿɿ ⇨
〔瓜皮帽〕 kɔŋɿ biɿɿ mɔɿɿ
- 【小節頭】siɔŋ- tsieŋɿ dɿɿɿ = 〔小手節
頭〕 siɔŋ- sɿŋɿ tsieŋɿ dɿɿɿ = 〔小米
節頭〕 siɔŋ- miɿɿ tsieŋɿ dɿɿɿ = 〔小
拇指〕 siɔŋ- muɿɿ tsɿŋɿ 小指
- 【小即零丁】siɔŋ- tsieŋɿ liŋɿ tiŋɿɿ 形
容小巧玲瓏
- 【小雪】siɔŋ- sieŋɿ 二十四節氣之一
- 【小熱昏】siɔŋ- nieŋɿ fəɿɿ 上海滑稽
戲的前身，以小鑼或三巧板伴奏說唱，
舊時一般在街頭演出
- 【小一半】siɔŋ- ieŋɿ peɿɿ = 〔小半〕
siɔŋɿ peɿɿ 不到一半
- 【小樂惠】siɔŋ- lɔŋɿ βeɿɿ 優游自在，
自得其樂
- 【小木作】siɔŋ- moŋɿ tsɔŋɿ 製做桌、椅
及小木雕等小木器的木匠
- 【小叔】siɔŋ- soŋɿ = 〔小叔子〕 siɔŋ-
soŋɿ tsɿŋɿ 夫之弟，背稱
- 【小月生】siɔŋ- nyəŋɿ(或 hyəŋɿ) sāɿɿ
生日在農曆七月初一或陽曆七月一日
以後的叫小月生
- 【笑】siɔɿ ①露出愉快的表情，發出歡喜
的聲音 ②譏笑
- 【笑面老虎】siɔɿ mieɿɿ lɔɿɿ fɔŋɿɿ 臉
上掛着笑容，內心不懷好意的人
- 【笑面堂堂】siɔɿ mieɿɿ dāɿɿ dāɿɿ 態
度和藹，笑容可掬
- 【笑話奇談】siɔɿ fiɔɿɿ dziɿɿ deɿɿ =
〔海外奇談〕 heŋɿ βeɿɿ dziɿɿ deɿɿ
笑話，無稽之談：真是～，伊哪能會得
偷物事呢？
- 【笑靨】siɔɿ ieŋɿ ⇨ 〔酒靨〕 tsivɿɿ
ieŋɿ

zio

【□】zio ①攪動：奶粉泡好先要用調羹
 ~ ~ ②攪和：瞎 ~ ③詐騙錢物：~
 一票

teio

【交關】teioŋ kueŋ ①許多：買仔 ~ 物
 事 ②很，非常：家當 ~ 多 | ~ 恨伊 ||
 “交”又見 kɔ

【交杯酒】teioŋ peŋ tsivŋ 婚禮上新
 婚夫婦交換着喝對方酒杯裏的酒

【交代】teioŋ deŋ ①把事情或意見向
 有關的人說明 ②把錯誤或罪行坦白
 出來

【交保】teioŋ pɔŋ 交保證金或保釋金

【膠菜】teioŋ ts'eŋ ⇨ [大白菜] duŋ
 (或 daŋ) baŋ ts'eŋ

【澆水】teio sŋ 用勺子給農作物灌水

【澆頭】teioŋ dyŋ ①澆在麵條或米飯
 上的菜肴 ②比喻寫文章時外加的修
 飾：寫文章時老是喜歡加 ~

【澆糞】teio fəŋ 上糞，施人糞肥料

【嬌寡】teioŋ koŋ 身體嬌弱

【嬌鳳】teioŋ βoŋ = [阿蘇兒] aŋ
 suŋ fiŋ 一種觀賞鳥，似鸚鵡，較小

【餃子】teioŋ tsŋ 水餃、蒸餃的通稱

【叫】teio ①人或動物的發音器官發出
 較大的聲音：鷄 ~ ②招呼，呼喚：拿伊
 拉統統 ~ 過來 ③名爲，稱爲：儂 ~ 啥
 名字 ④使，命令：~ 伊早點回去 ○另
 見 kɔ

【叫】teio 用在某些單音節形容詞的重
 疊式之後。①修飾後面的謂語動詞，
 表示動作的方式：好好 ~ 上課 | 慢慢 ~

走 | 一家頭靜靜 ~ 個看書 | 輕輕 ~ 個跑
 進去 ②修飾後面的名詞：一間小小 ~
 個房間

【叫喜】teioŋ eiŋ 舊俗，小孩發高燒以
 爲是魂魄失落，家人夜間到戶外喚其
 名字，爲之招魂，俗稱叫喜

【叫哥哥】teioŋ kuŋ kuŋ 螞蟻，像蝗
 蟲，身體綠色或褐色，腹大，翅短，善跳
 躍。雄的借前翅基部磨擦發出清脆的
 聲音，夏天上海街頭常以小竹籠裝之
 叫賣 || 清顧祿《清嘉錄·養叫哥哥》：
 “秋深，籠養螞蟻，俗呼爲叫哥哥，聽鳴
 聲爲玩。”

【叫苦惱】teio k'uŋ nɔŋ ⇨ [嘆苦
 經] t'eŋ k'uŋ teioŋ

【叫句子】teioŋ teyŋ tsŋ 指桑罵槐

【叫扁】teioŋ pieŋ 哨子

【叫冤枉】teioŋ yəŋ βəŋ 叫屈或向
 官府申訴冤情

【叫饒】teioŋ ŋioŋ ⇨ [討饒] t'ɔŋ
 ŋioŋ

【叫春】teioŋ ts'əŋ 貓在春天發情時
 發出異於平時叫聲

【叫名叫姓】teioŋ miŋŋ teioŋ siŋŋ
 直呼其名

【叫應】teioŋ iŋŋ 理睬：伊嘸沒看清
 我，葛佬勿 ~ 我

【教棒】teioŋ bəŋ = [教鞭] teioŋ
 pieŋ 教師講課時指示板書、圖片用的
 棍兒 || “教”又見 kɔ

【教堂】teioŋ dəŋ = [禮拜堂] liŋ
 paŋ dəŋ 基督教徒舉行宗教儀式的
 場所

【教門館子】teioŋ məŋŋ kueŋ tsŋŋ
 = [清真教門館] ts'iŋŋ tsəŋŋ

tɕiɔɿ- məŋɿ kueŋ 舊指清真飯店，出售牛肉鍋貼、牛肉包子等

【教室】tɕiɔɿ- səŋɿ 學校裏進行教學的房間

tɕ'io

【撬】tɕ'ioɿ 把棍棒或刀、錐等的一頭插入縫中或孔中，用力扳或壓另一頭：～門 || 也說“橋 dzioɿ”

【蹺蹺板】tɕ'ioɿŋ tɕ'ioɿŋ pɛŋ 兒童遊戲用具，在狹長的厚木板中裝上軸，支在支柱上，兩端坐人後，可一起一落地做遊戲

【蹺腳】tɕ'ioɿŋ tɕiaŋɿ = 〔折腳〕 zəŋɿ tɕiaŋɿ 跛足

【巧】tɕ'ioŋ ①靈巧：手老～個，樣樣事體儕會得做 ②恰好：勿～，天落雨哉

【巧果】tɕ'ioŋɿ (或 k'ioŋɿ) kuŋɿ 一種油炸的小片麵食，薄而脆。因在七巧節吃，故名

【巧月】tɕ'ioŋɿ ŋyøŋɿ (或 ŋyøŋɿ) 農曆七月 || 參見“杏月 ŋãɿ ŋyøŋɿ”

【翹】tɕ'ioɿ ①一端向上仰起：鬚鬚～勒老老高 ②嘸起：嘴巴～得來好掛油瓶 ③扭：伊動氣勒，一～就走

【翹辮子】tɕ'ioɿ- bieŋ tsɿŋɿ 死，作詈語用，有時帶戲謔意味

【翹老三】tɕ'ioɿ- loŋɿ səŋɿ ⇨ 〔彈老三〕 dɛɿ loŋɿ səŋɿ

【翹鬆鬆】tɕ'ioɿ- soŋɿ soŋɿ 形容柔軟的物體翹起的樣子：△駝背老公公，鬚鬚～指蝦

【竅檻】tɕ'ioɿŋ k'ɛɿ = 〔竅門〕 tɕ'ioɿ- məŋɿ 能解決困難問題的好方法

【蹺二郎腿】tɕ'ioɿ ŋəɿ lãɿ t'ɛŋ 坐

着時把一條腿擱在另一條腿上

dzio

【喬】dzioɿ 木器變形，表面變得高低不平或呈弧形

【喬其紗】dzioɿL dziɿ- soŋɿ 一種有細微均勻的皺紋的絲織品，薄而透明，多用於做窗簾和夏季婦女服裝等 || “喬其”，外來詞，法語 crêpe georgette

【蕎麥】dzioɿL maŋɿ 麥的一種，子實磨成粉供食用

【橋】dzioɿ ①見“撬 tɕ'ioɿ” ②暗中破壞，作梗：伊想～我一記，勿讓我留校 || 集韻去聲笑韻渠廟切：“舉也”，今松江、紹興一帶均讀為陽上調

【橋】dzioɿ 架在河上或街道上空供人或車馬行駛的狹長形建築物：南浦大～ | 楊浦大～ | 天～ | 立交～

【橋堍】dzioɿL t'uɿ = 〔橋腳〕 dzioɿL tɕiaŋɿ 引橋開始的地方

【轎子】dzioɿL tsɿŋɿ 舊時的交通工具，由人抬着走或由騾馬馱着走

【轎夫】dzioɿL fuɿ = 〔轎班〕 dzioɿL pɛɿ 以抬轎為業的人

【轎車】dzioɿL ts'oŋɿ ⇨ 〔小轎車〕 siɿ- dzioɿL ts'oŋɿ

【轎廳】dzioɿL t'iŋɿ 舊時大宅中上下、停放轎子的地方，一般在儀門附近

【□軋】dzioɿL gaŋɿ ①與人不和、有磨擦：我脫伊關係有點～ ②事情擺不平：齷齪事體～來～去

ŋio

【騷】ŋioɿ ①戲弄 ②糾纏：介許多事體，～得我頭也痛勒

【繞山頭】ɲiɔɿɿ sɛɿɿ dɿɿ ①糾纏：伊常椿來脫我～ ②繞着彎子說話

【繞軋】ɲiɔɿɿ gaɿɿ = 〔軋□〕 gaɿɿ dzɿɿ 事情遇到的障礙、麻煩：辯椿事體裏向有點～

【繞腳】ɲiɔɿɿ tɕiɿɿ ①纏足 ②糾纏，“繞”諧“鬻”：儂腰再來～勒

【繞腳布】ɲiɔɿɿ tɕiɿɿ puɿɿ 舊時婦女裹腳用的布

【饒】ɲiɔɿ ①寬容：～伊一記 ②添加：喫脫一隻，再～一隻

【饒頭】ɲiɔɿɿ dɿɿɿ 買貨物時請求多給的那部分東西

【□】ɲiɔɿ ①頭繞圈兒轉動：蠶寶寶吐起絲來頭～發～發 ②步履艱難：走路～發～發

【□頭□頸】ɲiɔɿɿ dɿɿɿ ɲaɿɿ tɕiɿɿ 搖着头，扭動脖子。表示親昵或撒嬌時的忸怩作態

ɕiɔ

【哮喘】ɕiɔɿɿ ts'əɿɿ ⇨ 〔氣喘〕 tɕiɿɿ ts'əɿɿ

【揀】ɕiɔɿ 把蓋在上面的東西拿起：～鍋蓋

【囂】ɕiɔɿ 投籃：～籃 || 外來詞，英語 shoot

【餛肉麵】ɕiɔɿɿ ɲyɔɿɿ mieɿɿ 一種麵食，是鎮江名產，澆頭為鹹菜腌蹄髈。以前上海老半齋的餛肉麵很有名

【曉得】ɕiɔɿɿ tɕiɿɿ 知道：我～伊要到上海來個

【孝子】ɕiɔɿɿ tsɿɿ ①孝順的兒子 ②死者的兒子 || 不說[hɔɿɿ tsɿɿ]。“孝”又見 hɔɿ

【孝孫】ɕiɔɿɿ sɛɿɿ 死者的孫子

fiɔ

【校役】fiɔɿɿ fiyɔɿɿ 舊指學校中的勤雜工 || “校”又見 kɔɿ, 又音 tɕiɔɿ

【舀湯】fiɔɿɿ t'āɿɿ = 〔□湯〕 heɿɿ t'āɿɿ = 〔抄湯〕 ts'ɔɿɿ t'āɿɿ 用勺子取湯

【舀糞】fiɔɿɿ fəɿɿ 掏糞

【搖虎撐】fiɔɿɿ fɕɿɿ ts'āɿɿ 舊指手持虎撐、走街串巷賣草藥的人

【搖船個】fiɔɿɿ zeɿɿ gəɿɿ 艚工

【搖(搖)椅】fiɔɿɿ (fiɔɿɿ) yɿɿ 躺椅的一種，椅子腿下有兩根弧狀木條，躺在上面可前後搖晃。不能摺疊

【搖頭】fiɔɿɿ dɿɿɿ = 〔橫得頭〕 βāɿɿ tɕiɿɿ dɿɿɿ 左右搖動頭部，表示否定、反對或不以為然：我問伊辯道題目哪能做，伊搖搖頭，也勿會做

【搖頭豁尾巴】fiɔɿɿ dɿɿɿ fəɿɿ ɲiɿɿ pɔɿɿ 搖頭擺尾

【搖手】fiɔɿɿ sɿɿ 將手左右搖動，表示阻止或否定

【搖車】fiɔɿɿ ts'əɿɿ 舊時的手搖紡車

【搖盪鼓】fiɔɿɿ dāɿɿ kuɿɿ ①穿行於鄉鎮間的貨郎擔，即“叮咚擔 tiɿɿɿ tɔɿɿɿ tɕiɿɿ” ②貨郎鼓，貨郎手中的小鼓

【搖丁搖當】fiɔɿɿ tiɿɿɿ fiɔɿɿ tāɿɿ = 〔搖丁擺當〕 fiɔɿɿ tiɿɿɿ pəɿɿ tāɿɿ 形容東西放得不穩或晃動不定

【審貨店】fiɔɿɿ fɕɿɿ tieɿɿ 舊指出售砂鍋、藥罐、骨殖罐、缸等陶器製品的商店

【耀眼睛】fiɔɿɿ ɲɛɿɿ tsɿɿɿ 刺眼。指光綫過強，使眼睛不舒服

【耀梗】fiɔɿ kãɿ 門或窗的樞紐

【耀上】fiɔɿ zãɿ 關上門等

【鶴子】fiɔɿ tsɿɿ = 〔風箏〕 fɔŋɿ tsəŋɿ 一種玩具，在竹篾做的骨架上糊紙或絹，拉着繫在上面的長綫，趁着風勢可以放上天空

【鶴子翻身】fiɔɿ tsɿɿ fɛɿ səŋɿ 指翻身跌下：伊一個～，攢辣地浪

iɔ

【幺二】iɔɿ niɿ ①舊時稱比“長三”次一等的妓女。參見“長三 zãɿ sɛɿ”
②骨牌中的一張，由一個點一個兩點組成

【幺二角落】iɔɿ niɿ kɔŋɿ iɔɿ = 〔幺二三角落〕 iɔɿ niɿ sɛɿ kɔŋɿ iɔɿ ①非常偏僻的地方 ②各方面條件都很差的地方：齣種～我屐去

【妖氣】iɔɿ tɕ'iɿ 女子打扮得妖艷

【妖怪精】iɔɿ kuɿ tsɿɿ = 〔白骨精〕 baɿ kuɿ tsɿɿ 好塗脂抹粉、舉止風騷的女性

【妖聲怪氣】iɔɿ sãɿ kuɿ tɕ'iɿ 女子說話聲音不正派

【妖形怪狀】iɔɿ fiŋɿ kuɿ zãɿ = 〔怪形怪狀〕 kuɿ fiŋɿ kuɿ zãɿ 形容裝束奇特，行為不合常態，不正派

【閩】iɔɿ 折，拗：紙頭一～兩|竹頭～斷脫勒||廣韻上聲小韻於小切：“隔也”。今上海話聲調不合。紹興話仍讀上聲

【閩轉】iɔɿ tseɿ 把物體折彎過來

【閩場】iɔɿ zãɿ 會議、比賽等因故而中途停止

【腰】iɔɿ 膀上脅下的部分，在身體的中

部

【腰子】iɔɿ tsɿɿ 腎臟，人或高等動物的主要排泄器官，在脊柱的兩側，左右各一||也說“腎臟 zəŋɿ zãɿ”

【腰子病】iɔɿ tsɿɿ biŋɿ 泛指腎臟疾病

【腰窩】iɔɿ uɿ 豬腰上的肉，較肥

【腰眼】iɔɿ ŋɛɿ 腰後胯骨上面脊椎兩側的部位

【腰花】iɔɿ hoɿ 切成小塊兒的豬腎，刀痕上有交叉

【腰門】iɔɿ məŋɿ “備弄”後牆上除中門以外的其他門，比中門小||參見“備弄 beɿ loŋɿ”和“中門 tsoŋɿ məŋɿ”

【腰菱】iɔɿ liŋɿ 只有兩個角的菱角

【要死】iɔɿ siɿ 形容程度高，只能後置作補語：大得來～|嚇得來～||也說“要命”或“要要命 iɔɿ iɔɿ miŋɿ”

【要面子】iɔɿ mieɿ tsɿɿ 愛面子

【要好】iɔɿ hoɿ 感情融洽，人與人的關係好

【要好看】iɔɿ hoɿ k'ɔɿ ①愛漂亮，愛打扮 ②愛講排場 ③“要…好看”為“讓…難堪，下不來臺”之意：難末齣樁事體伊要儂好看勒

【要長要短】iɔɿ zãɿ iɔɿ tɔɿ 要這要那，頤指氣使：自從伊打老婆打開手之後，常椿～，好便好，勿好就打

【要場面】iɔɿ zãɿ mieɿ 愛講排場，愛擺闊氣

【要命】iɔɿ miŋɿ ①使喪失性命 ②見“要死” ③給人造成嚴重困難：迭個人真～，火車要開勒還勿來

【要緊】iɔɿ tɕiŋɿ ①重要：～關子 ②

嚴重：攞脫一交，嚟嗰～，就會得好個

●急着做某事：～出去孛相佬，事體也勿做

【要緊要慢】iɔ1+ tɕiŋ7ɾ iɔ1+ mɛ1+ 緊要，指時間：～個辰光，人也尋勿着，真急殺人



Y

βy

【浮屍】βyɿɿ sɿɿɿ ①屍體浮於水面，詈語 ②家伙：罍隻～壞是壞得來

【浮萍】βyɿɿ (或 βuɿɿ) biŋɿɿ 一種水生植物，浮生在水面，葉扁平，橢圓形或倒卵形，表面綠色，花白色

【浮腫】βyɿɿ (或 βuɿɿ) tsoŋɿɿ ⇨〔顫腫〕heɿɿ tsoŋɿɿ

tɿ

【兜】tɿɿɿ 繞：～圈子|～遠路

【兜底】tɿɿɿ tɿɿɿ 從容器等的底部往上翻、攪等

【兜火】tɿɿɿ φuɿɿ 用現成的火種點燃香煙等

【兜圈子】tɿɿɿ tɿ'yoɿɿ tɿɿɿ ①繞圈兒 ②說話等繞彎子，不直說：有閑話就講，屢～

【兜生意】tɿɿɿ sãɿɿ iɿɿ 到處兜售商品：褲子賣勿脫，到處去～

【兜篷】tɿɿɿ boŋɿɿ ⇨〔披風〕p'iɿɿ φoŋɿɿ

【兜風】tɿɿɿ φoŋɿɿ 坐車、乘游艇兜圈子乘涼或游逛

【兜得轉】tɿɿɿ tãɿɿ tseɿɿ 交游廣，人際關係好，路路通：伊辣單位裏蠻～個，叫伊辦事體肯定嘸沒問題

【斗】tɿɿɿ ①容量單位，十升等於一斗，十斗等於一石 ②一種容器，容量一斗

【斗丑茶】tɿɿɿ ts'ɿɿɿ zoɿɿ ⇨〔米花

茶〕miɿɿ hoɿɿ zoɿɿ

【斗車】tɿɿɿ ts'oɿɿ 裝貨用的兩輪人力車，裝貨處呈斗狀

【抖】tɿɿɿ 顫動，哆嗦：冷得來發～|一隻腳蹺勒老老高，～發～發

【抖抖病】tɿɿɿ tɿɿɿ biŋɿɿ ⇨〔冷熱病〕lãɿɿ nie?ɿɿ biŋɿɿ

【鬥鷄眼】tɿɿɿ tɿɿɿ ŋeɿɿ 對眼，兩眼的瞳孔同時向中間傾斜

t'ɿ

【偷籽眼】t'ɿɿɿ tɿɿɿ ŋeɿɿ 麥粒腫，症狀是眼瞼疼痛，眼瞼的邊緣靠近睫毛處出現粒狀的小疙瘩，局部紅腫

【偷私乖】t'ɿɿɿ sɿɿɿ kuɿɿ 偷懶取巧

【偷盤】t'ɿɿɿ beɿɿ =〔偷盤子〕t'ɿɿɿ beɿɿ tɿɿɿ 暗地裏，偷偷地：伊一個人～辣喫冷粥||也說“偷偷叫 t'ɿɿɿ t'ɿɿɿ tɿɿɿɿ”

【偷來人參】t'ɿɿɿ leɿɿ niŋɿɿ sãɿɿ 指被肆意糟蹋的東西

【偷瓜精】t'ɿɿɿ koɿɿ tɿɿɿɿ 刺猬，善偷瓜果，故名

【偷糞老鼠】t'ɿɿɿ φãɿɿ lɿɿɿ ts'ɿɿɿ 舊指肛門結核。俗以為癆病病人如肛門結核，就無可救藥

【偷影蟠影】t'ɿɿɿ iŋɿɿ beɿɿ (或 bie?ɿɿ) iŋɿɿ 偷偷地

【敲】t'ɿɿɿ ①展開：報紙～開來 ②抖：拿被～一～

【敲亂】t'ɿɿɿ lɿɿɿ 急躁，冒失，不鎮定

【□】t'ɣɿ ①走路一跳一跳，不穩重：走路屜～發～發 ②做事等不踏實，打扮等愛趕時髦，好出風頭：打扮得～來

【透】t'ɣɿ 多，貶義，限於與“花頭、花樣經”等搭配：迭個人花頭真～勒這個人真會耍花招

【透】t'ɣɿ ①非常。通常構成“A透A透”的格式。郊區松江等地也可用於修飾形容詞：我對伊真是恨～恨～呀！大～大～ ②透徹：我已經拿伊個脾氣摸～勒 ③達到充分的程度：紅燒肉燒來～個

【透火棒】t'ɣɿɿ ɸuɿɿ bāɿɿ 燒火時撥火用的棍子

【透頂】t'ɣɿɿ tiŋɿɿ 到極點：壞～勒|恨～|壞來得～

dɣ

【豆豉】dɣɿɿl zɿɿɿ 把黃豆或黑豆泡透蒸熟或煮熟，經過發酵而成，可放在菜裏調味

【豆柶】dɣɿɿl siɿɿ 豆腐渣

【豆箕】dɣɿɿl dʒiɿɿ 豆稽

【豆腐】dɣɿɿl βuɿɿ 食品，豆漿煮開後加入石膏或鹽鹵使凝結成塊，壓去一部分水分製成

【豆腐飯】dɣɿɿl βuɿɿ βeɿɿ 喪家請吃的飯。因席中必備豆腐，故稱。諺稱“利市飯 liɿɿl zɿɿɿ βeɿɿ”

【豆腐花】dɣɿɿl βuɿɿ hoɿɿ 豆漿煮開後，加入石膏或鹽鹵而凝結成的半固體，吃時加入各種作料

【豆(腐)漿】dɣɿɿl (βuɿɿ) tsiāɿɿ 黃豆泡透磨成的漿，加水去渣煮開而成

【豆酥糖】dɣɿɿl suɿɿ dūɿɿ =【豆門酥】

dɣɿɿl mənɿɿ suɿɿ 一種茶食，把黃豆磨成粉後，加飴糖、白糖做成||“門”可能是“末兒”的合音

【豆芽】dɣɿɿl ŋaɿɿ 發了芽的黃豆或綠豆

【豆瓣】dɣɿɿl pɛɿɿ 去殼剝皮後的蠶豆肉：油氽～

【豆瓣醬】dɣɿɿl pɛɿɿ tsiāɿɿ 黃豆加麵粉製成的醬

【豆牛】dɣɿɿl niɿɿ =【豆蟲】dɣɿɿl zɔŋɿɿ 乾的蠶豆中的黑色蛀蟲，豆象的幼蟲，是害蟲

【豆油】dɣɿɿl fiɿɿ 從大豆中榨出的油

【豆沙色】dɣɿɿl soɿɿ səɿɿ 如豆沙那樣的紫黑色

【豆餅】dɣɿɿl piŋɿɿ 黃豆榨油後的殘渣，做成餅狀，可做肥料和飼料

【豆青】dɣɿɿl ts'iqɿɿ 如青豆子那樣的青色

【豆結】dɣɿɿl tɕieɿɿ 豆莢

【豆蠹】dɣɿɿl dɔɿɿ 蠶豆植株上的一種青色蟲子

【豆綠】dɣɿɿl loɿɿ 如乾的豆子那樣的綠色

【投】dɣɿ ①向一定的目標扔：～籃 ②放進去，送進去：～資要到位 ③跳進去，指自殺：～黃浦

【投河】dɣɿɿl βuɿɿ 跳河自殺

【投人身】dɣɿɿl niŋɿɿ səŋɿɿ ①投胎，迷信認為人死後可投胎轉世 ②罵人急急忙忙，冒冒失失的樣子：儂介急做啥，去～去啊？

【投帖】dɣɿɿl t'ieɿɿ 拜訪別人時，預先將名帖送至別人府上

【痘神娘娘】dɣɿɿl zəŋɿɿ niāɿɿ niāɿɿ

迷信指主管天花的女神

【骰子】dʌ˩L tsɿŋɿ 色子

【頭】dʌ˩ 量詞：一～親事

【頭】dʌ˩ 詞綴。可附在名詞、形容詞、動詞、方位詞及短語後。①表示普通名詞：日～|苗～|角落～|早晨～|壽～|花～|多多～多出來的一點東西，贅物|噓～|推～借口|想～想法|早發～發育早的人|二婚～第二次結婚的女人 ②表示方位：外～|上～|下底～|邊～|東～|南～

【頭】dʌ˩ ①人或動物的腦袋，也指頭髮或頭髮的式樣：分～|平～ ②物體的一端 ③首領，領導

【頭】dʌ˩ 詞綴。①用在“阿+數詞”之後，表示某一行：阿二～|阿四～ ②用在數量短語、量詞後，表示人、東西、事物內部的構成單位：兩塊～兩圓的人民幣|粒～糖糖塊兒|斤～|分～分幣|一記～一下子，一次性|獨隻～|原包～未啓封的 ③用在“一+單音動詞”後，與不加“頭”意思相同：放學以後，書包一丟～就出去孛相去勒 ④用在動詞後，句子形式通常為否定句或反問句，表示“沒什麼可…的”、“有什麼可…的”的意思：有啥商量～|得伊噯啥客氣～個|噯啥罵伊～|有啥賠儂～|孛隻電影噯没看～個

【頭子】dʌ˩L tsɿŋɿ 腦子，多指辦事或處理人際關係的腦筋，只能與形容詞“活、勿活、活絡、勿活絡”合用：伊～老活絡個，隨便啥緊俏個物事儕買得着

【頭勢】dʌ˩L sɿŋɿ ①附在形容詞後，形容程度高，相當於“這個…啊”、“真是…啊”：孛個閑話難聽～啊|齷齪～|熱

～|好看～|尷尬～ ②附在動詞、形容詞後，構成名詞。相當於“…勁兒”：攪～真足|熱～熱勁兒|吞～

【頭皮屑】dʌ˩L biɿɿ sieŋɿ = 〔風屑〕
φoŋɿŋ sieŋɿ 頭屑

【頭裏】dʌ˩L liɿɿ 用在某些名詞之後，表示方位：亮～亮的地方|太陽～太陽下|風～風中|雨～雨中

【頭裏痛】dʌ˩L liɿɿ t'oŋɿɿ 頭痛

【頭起頭】dʌ˩L tɕ'iŋɿ dʌ˩ɿ ⇨ 〔一開始〕ieŋɿ k'eŋɿ sɿŋɿ

【頭潛】dʌ˩L p'uɿɿ 頭煎，中藥第一次煎，也指第一次煎的湯汁。第二次煎的叫“二潛”
ɲiɿL p'uɿɿ

【頭大】dʌ˩L duɿɿ 頭疼，傷腦筋，感到為難：我一看到孛排搗蛋鬼就～|介煩個題目，做得來頭也大勒

【頭路】dʌ˩L luɿɿ 舊指門路

【頭路】dʌ˩L luɿɿ 頭髮朝不同方向梳時中間露出頭皮的一條縫

【頭窠蛋】dʌ˩L k'uɿɿ dɛɿɿ 母雞第一次產下的蛋，據說有滋補作用

【頭面】dʌ˩L mieɿɿ 舊時婦女頭上裝飾品的總稱

【頭眠】dʌ˩L mieɿɿ 蠶在成長過程中要蛻三次皮，每次蛻皮前均不吃不動，稱為“眠”，依次叫“頭眠，二眠，三眠”

【頭鈿】dʌ˩L dieɿɿ 聚賭抽頭之錢

【頭端面正】dʌ˩L tɕɿɿ mieɿɿ tsəŋɿɿ = 〔頭光面滑〕
dʌ˩L kuãɿɿ mieɿɿ βaŋɿɿ 形容容貌端正

【頭刀肉】dʌ˩L tɕɿɿ ɲyoŋɿɿ 豬腿上切下的第一塊肉

【…頭…腦】…dʌ˩…nɕɿɿ ①與含貶義的單音節形容詞或名詞合用，構成狀態

形容詞：花頭花腦 | 癡頭癡腦 | 壽頭壽腦 | 油頭滑腦 | 賊頭狗腦 | 鬼頭鬼腦 | 舉頭偏腦 ●與單音節名詞合用，構成“A頭A腦”式，泛指該類東西：紙頭紙腦 | 餅頭餅腦

【頭腦子】dɿɿɿ nɔɿɿ tsɿɿɿ ⇨ [腦子] nɔɿɿ tsɿɿɿ

【頭腦殼】dɿɿɿ nɔɿɿ k'ɔɿɿ ⇨ [腦殼] nɔɿɿ k'ɔɿɿ

【頭挑】dɿɿɿ t'ɔɿɿ 頭等，最好：△額角頭浪放扁擔，～

【頭頭】dɿɿɿ dɿɿɿ ●一 群人中的首領 ●領導，上司

【頭頭轉】dɿɿɿ dɿɿɿ tseɿɿ = [團團轉] dɔɿɿ dɔɿɿ tseɿɿ 形容忙：忙得來～

【頭紐】dɿɿɿ niɿɿɿ 秤桿上靠近秤鈎或秤盤的那個秤毫，能稱的重量大

【頭橫頭】dɿɿɿ βãɿɿ dɿɿɿ 頭邊上，指躺下時

【頭生】dɿɿɿ sãɿɿ = [頭胎] dɿɿɿ t'eɿɿ ●生第一胎 ●頭生兒，第一胎生下的孩子

【頭浪】dɿɿɿ iãɿɿ ●頭上，頭頂上 ●開始的，開頭的：～三名 | ～兩個 ●開始的時候：～伊勿想去個，後首來後來看看大家儕去末伊也勿好意思勿去勒 ●剛才：～有個人來尋儂

【頭婚】dɿɿɿ fɔɿɿɿ 第一次結婚

【頭渾】dɿɿɿ βəɿɿɿ = [頭眩] dɿɿɿ hyɔɿɿ 頭暈

【頭繩】dɿɿɿ zəɿɿɿ 紮辮子用的綫

【頭頂心】dɿɿɿ tiɿɿɿ siɿɿɿ = [頭頂] dɿɿɿ tiɿɿɿ 頭的頂部

【頭惺惺】dɿɿɿ siɿɿɿ siɿɿɿ 輕度頭暈：

早飯嘅沒喫，到中浪就有眼～

【頭巾】dɿɿɿ tɔɿɿɿɿ 可包頭用的織品

【頭頸】dɿɿɿ tɔɿɿɿɿ = [頭頸骨] dɿɿɿ tɔɿɿɿɿ kuəɿɿɿ 脖子

【頭頸套】dɿɿɿ tɔɿɿɿɿ t'ɔɿɿ ⇨ [領套] liɿɿɿ t'ɔɿɿɿ

【頭髮】dɿɿɿ fəɿɿɿ 人的前額以上，兩耳以上及後頸部以上長的毛

【頭髮簪】dɿɿɿ fəɿɿɿ tseɿɿ ⇨ [簪] tseɿɿ

【頭髮團】dɿɿɿ fəɿɿɿ dɔɿɿɿ 舊時老年婦女盤於腦後的髮髻

【頭寤】dɿɿɿ fəɿɿɿ 剛睡熟的一段時間

【頭蝨】dɿɿɿ səɿɿɿ 寄生在頭髮中的一種蝨子，黑色：△～去仔白蝨來麻煩事接連不斷

【頭(一)名】dɿɿɿ (ieɿɿɿ) miɿɿɿ = [第一名] diɿɿɿ ieɿɿɿ miɿɿɿ 名次排序中第一個

【頭伏】dɿɿɿ βɔɿɿɿ ⇨ [初伏] ts'uɿɿɿ βɔɿɿɿ

lɿɿ

【儂尙】lɿɿɿ gɿɿɿ 冬天手指凍僵不能伸直

【漏字】lɿɿɿ zɿɿɿ 掉字

【漏臍風】lɿɿɿ ziɿɿɿ fɔɿɿɿɿ 因用不潔工具切斷臍帶而引起的初生嬰兒的破傷風

【漏涎】lɿɿɿ zeɿɿɿ 小孩口水經常外流，叫漏涎

【漏肩風】lɿɿɿ tɔɿɿɿɿ fɔɿɿɿɿ 肩膀上生的關節炎

【漏斗】lɿɿɿ tɿɿɿɿ 把液體或顆粒、粉末灌到小口容器中的器具，一般由一個

錐形的斗和一個管子組成

【漏風牙】lɿɿɿL φoŋɿɿɿ ɿɿɿɿɿ 牙縫較大的牙齒

【漏縫】lɿɿɿL βoŋɿɿɿ 漏水的縫兒

【漏勺】lɿɿɿL zɔɿɿɿɿ 鐵絲編成的漏水用具，孔較大

【嘍】lɿɿɿ 語氣詞。①表示招呼：走～|七點鐘嘍，起來～ ②表示提醒對方注意情況的變化：人家儕跑脫～|要豪倭趕緊，趕快～，勿然來勿及～ ③表示幸災樂禍：哂，惹脫～ || “勒”與語氣詞“嘍”或“哂”的合音，但不能拆開來說

【嘍字相】lɿɿɿL bəɿɿɿɿ siãɿɿɿ 戲弄別人來取樂

【樓梯】lɿɿɿL t'ɿɿɿɿ 搭在樓層之間的不能搬動的梯子，是建築物的一部分

【樓梯間】lɿɿɿL t'ɿɿɿɿ kɿɿɿɿ 利用樓梯斜坡的空間分隔出的房間叫樓梯間

【樓梯門】lɿɿɿL t'ɿɿɿɿ məŋɿɿɿ 樓梯口與樓板齊平的門

【樓下(頭)】lɿɿɿL ɦɔɿɿɿɿ (dɿɿɿɿɿ) = 〔樓底下〕 lɿɿɿL tiɿɿɿɿ ɦɔɿɿɿɿ 樓房下面，或底樓的房間

【樓房】lɿɿɿL βāɿɿɿ 二層或二層以上的房子，與“平房 biŋɿɿL βāɿɿɿ”相對

【樓浪】lɿɿɿL lāɿɿɿ = 〔樓浪向〕 lɿɿɿL lāɿɿɿ ɦiãɿɿɿ 樓上，樓房不接近地面的樓層

【蝮姑】lɿɿɿL kuɿɿɿ = 〔油葫蘆〕 ɦiɿɿɿL βuɿɿɿ luɿɿɿ 一種蟲，黃褐色，前足發達，善掘土，晝伏夜出，吃農作物嫩莖

【□】lɿɿɿ 用少量的油炒蔬菜：～草頭

tsɿɿ

【周年】tsɿɿɿɿɿ ɿɿiɿɿɿɿ ①一周年 ②人死

後一周年，也指該日舉辦的祭奠：過～
【走】tsɿɿɿ ①人或鳥獸的腳交互向前動：～路 ②移動，挪動：鐘勿～勒 ③漏出，泄漏：～氣 ④改變或失去原樣：～樣|～味

【走梳頭】tsɿɿɿɿɿ sɿɿɿɿɿ dɿɿɿɿɿ 舊時專門走街穿巷為人梳頭的人

【走水】tsɿɿɿɿ sɿɿɿ 舊時對失火的諺稱

【走味】tsɿɿɿɿɿ miɿɿɿ 食品變味

【走路】tsɿɿɿɿ luɿɿ 走道兒

【走路場】tsɿɿɿɿɿ luɿɿɿ zãɿɿɿ = 〔過道〕 kuɿɿɿ dɔɿɿɿ 房內通向各個房間的通道

【走做】tsɿɿɿɿɿ tsuɿɿɿ 舊指不住在別人家的傭人

【走散場子】tsɿɿɿɿɿ sɿɿɿɿ zãɿɿL tsɿɿɿɿɿ ⇨ 〔散局〕 sɿɿɿ dzyoɿɿɿ

【走潮】tsɿɿɿɿ zɔɿɿ ⇨ 〔還潮〕 βɿɿɿL zɔɿɿɿ

【走好】tsɿɿɿɿɿ hɔɿɿɿ 道別用語

【走油】tsɿɿɿɿ ɦiɿɿɿ ①把肉放在油鍋中炸，讓它失去部分脂肪 ②喻遇到棘手的事

【走油肉】tsɿɿɿɿɿ ɦiɿɿɿɿ ɿɿyoɿɿɿɿ 先把肉炖得半熟，再用油炸，等皮上起皺後，再放入冷水中浸泡，然後放上作料再煮熟。這樣做成的肉叫走油肉

【走馬燈】tsɿɿɿɿɿ moɿɿɿ təŋɿɿɿ ①一種供玩賞的燈，燈上各種人騎馬的形象能不斷地繞圈兒 ②形容人事更動頻繁

【走陽】tsɿɿɿɿɿ ɦiãɿɿɿ 遺精

【走樣】tsɿɿɿɿ ɦiãɿɿ 變形，失去原來的樣子：走路勿好好叫走佬，皮鞋着仔三天就～哉|人胖勒，～勒|事體做做就～勒

【走方郎中】tsɿɿɿɿɿ φãɿɿɿ lãɿɿɿ tsoŋɿɿɿ 舊指江湖醫生

【走黃】tsʰɿ βā 毒氣攻心，舊時以為疔瘡走黃，就無藥可醫了

【走廊】tsʰɿ lā 通道

【走江湖】tsʰɿ kã ɿ βu ①走南闖北謀生 ②走南闖北謀生的人，指靠醫卜星相或賣藝謀生的人

【走親眷】tsʰɿ ts'iq ɿ tɕyø ɿ ⇨〔望親眷〕mã ɿ ts'iq ɿ tɕyø ɿ

【走風】tsʰɿ fɔŋ ɿ 走漏風聲，泄密

【走動】tsʰɿ doŋ ɿ ⇨〔來往〕le ɿ uã ɿ

【走月亮】tsʰɿ nyøʔ ɿ (或 hyøʔ ɿ) liã ɿ 舊時中秋節或前後幾天，女子盛裝夜游

【肘子】tsʰɿ tsɿ ɿ 牛腿靠近身體的部分

【皺】tsʰɿ (或 ts'ɿ) ①皺紋：額角頭嘸沒～紋 ②有皺紋：～皮阿奶 | 衣裳～得來，攏攏挺 ③使起皺紋：～眉頭 ○另見 ts'ɿ

【皺皮阿奶】tsʰɿ bi ɿ aʔ ɿ nã ɿ 形容物體表面皺紋很多，如老奶奶的臉

【縐邊】tsʰɿ (或 ts'ɿ) piɿ ɿ 用緞條綴珠，作帽邊或領套邊

【縐紗】tsʰɿ so ɿ 織出皺紋的絲織品，質地堅牢

【縐紗肚皮】tsʰɿ (或 ts'ɿ) so ɿ du ɿ bu ɿ 食量很大的人

【縐紗餛飩】tsʰɿ so ɿ βəŋ ɿ dən ɿ 以鮮肉做餡的小餛飩

ts'ɿ

【抽】ts'ɿ ①把夾在中間的東西取出 ②從中取出一部分：～查 ③吸：～水馬桶 ○另見 ts'ɿ

【抽屜】ts'ɿ t'iq ɿ = 〔抽斗〕ts'ɿ tɿ ɿ 桌子、櫃子等可以抽拉、盛放東西的匣形器物

【抽光】ts'ɿ kuã ɿ 凌晨時天色開始發亮

【抽心】ts'ɿ siŋ ɿ 抽出物體的中心部分

【抽風】ts'ɿ fɔŋ ɿ 手腳痙攣、口眼歪斜的症狀

【醜百怪】ts'ɿ paʔ ɿ kuã ɿ 容貌醜陋的人

【丑】ts'ɿ 地支的第二位

【臭】ts'ɿ ①一種氣味，與“香 ɕiã ɿ”相對 ②惹人厭惡的：名氣～勒 ③狠狠地：拿伊～罵一頓

【臭嘴】ts'ɿ tsɿ ɿ ①話多且髒的人 ②喜歡貶低別人標榜自己的人

【臭乳腐】ts'ɿ zɿ ɿ βu ɿ 帶有一種特殊臭味的豆腐乳

【臭梧桐】ts'ɿ βu ɿ doŋ ɿ 一種灌木，葉有臭味，熬汁可治風濕病

【臭鹵】ts'ɿ lu ɿ 用浸泡臭豆腐乾等的菜汁，加入筍根、香菇根等發酵而成的鹵水

【臭要死】ts'ɿ iɿ ɿ si ɿ 形容程度極高：熱得來～ | 撥人家打得來～ | 忙得來～ | 兩家頭好得來～

【臭豆腐乾】ts'ɿ dɿ ɿ βu ɿ kɔ ɿ 一種在臭鹵中浸泡後帶特殊臭味的豆腐乾，通常油炸後食用

【臭蟲】ts'ɿ səʔ ɿ = 〔臭蟲〕ts'ɿ zoŋ ɿ = 〔癩蟲〕piɿ ɿ səʔ ɿ 一種小蟲，身體扁平，赤褐色，腹大，吸人畜之血

【湊】ts'ɿ ①聚集：～過來看鬧猛 ②候：

~準

【湊巧】ts'ɿ1- tɕ'ioŋ1 ⇨ 〔碰巧〕 bāɿ
tɕ'ioŋ1

Sɿ

【收據】sɿɿ tɕɿɿ = 〔收條〕 sɿɿ
diɿɿ 收到錢或東西後寫給對方的字
據

【收老人】sɿɿ loɿɿ ɱiŋɿɿ 逢大的節氣
時，天氣突然變化或嚴寒酷暑，導致老
年人死亡，迷信認為這是老天要把老
年人召回，故曰收老人

【收賬】sɿɿ tsāɿ ⇨ 〔討賬〕 t'ɔŋ tsāɿ

【收身】sɿɿ səŋɿɿ 木料或木製家具天
冷或乾燥時體積縮小

【收工】sɿɿ koŋɿɿ 在田間或工地上幹
活的人結束工作

【收入】sɿɿ zəŋɿɿ = 〔進賬〕 tsɿŋɿɿ
tsāɿɿ 收進來的錢

【收骨頭】sɿɿ kuəŋɿɿ dɿɿɿ 比喻加強管
束：伊拉爺回來要撥伊來～勒 | 開學
勒，難又要～勒

【收斫稻】sɿɿ tsɔŋɿɿ dɔɿɿ ⇨ 〔斫稻〕
tsɔŋɿɿ dɔɿɿ

【收捉】sɿɿ tsɔŋɿɿ 收拾，整理：～房間 |
剛剛拿件衣裳～清爽，儂又弄齷齪勒

【收福】sɿɿ ɸoŋɿɿ 老年人晚景愉快，得
以善終

【餽氣】sɿɿ tɕ'iɿɿ ①食物變餽後發出
的味道 ②食物變餽：中浪剩下來個飯
～脫勒

【手】sɿɿ ①手腕子至指尖部分 ②指
胳膊和手的整體 ③量詞。用於技能、本
領：伊蠻有兩～個 | 一～字老好個

【手臂巴】sɿɿ piɿɿ pɔɿɿ ⇨ 〔臂巴〕

piɿɿ pɔɿɿ

【手(底)心】sɿɿ (tiɿɿ) siŋɿɿ = 〔手心
底〕 sɿɿ siŋɿɿ tiɿɿ 手心兒

【手提箱】sɿɿ diɿɿ siāɿɿ ⇨ 〔拎箱〕
liŋɿɿ siāɿɿ

【手提燈】sɿɿ diɿɿ təŋɿɿ = 〔馬拎燈〕
moɿɿ liŋɿɿ təŋɿɿ 一種手提的能防風
雨的煤油燈，騎馬夜行時掛在馬身上

【手裏】sɿɿ liɿɿ = 〔手裏向〕 sɿɿ
liɿɿ siāɿɿ 手中

【手氣】sɿɿ tɕ'iɿɿ 指賭博或抓彩時的
運氣，又特指贏錢或得彩的運氣：～好
| 有～

【手藝人】sɿɿ ɱiɿɿ ɱiŋɿɿ ⇨ 〔匠人〕
ziāɿɿ ɱiŋɿɿ

【手爐】sɿɿ luɿɿ 冬天供手取暖用的爐
子，銅製，圓形，蓋上有孔。內燃炭壘

【手癱腳軟】sɿɿ t'ɕɿɿ tɕioŋɿɿ ɱyɔɿɿ
四肢無力

【手攬手】sɿɿ ts'ɕɿɿ sɿɿɿ 手拉手

【手攢脫】sɿɿ guɕɿɿ t'əŋɿɿ 放手，鬆開
握住物體的手

【手背】sɿɿ peɿɿ 手掌的反面

【手腕】sɿɿ ueɿɿ ①手和臂相接的部分
②見“手條子”

【手套】sɿɿ t'ɔɿɿ 套在手上的物品，用
棉紗、毛錢、皮革等製成，用來禦寒和
保護手

【手照】sɿɿ tsɔɿɿ 舊時可移動的燭盤
或煤油燈，外有透光的罩子

【手銬】sɿɿ k'ɔɿɿ 束縛犯人兩手的刑
具

【手錶】sɿɿ piɿɿ 戴在手腕上的錶，一
般也簡稱“錶” || 錶，中派、新派音
[piɿɿ]

【手條子】SY7- diəŋ tsɿŋk 手腕, 手段:
~辣 || 也說“手腕”

【手紋】SY7- βəŋŋ = 〔紋騰〕βəŋŋ
luŋ = 〔指紋〕tsɿŋ- βəŋŋ 手指肚
上皮膚的紋理, 也指這種紋理留下的
痕迹

【手巾】SY7- tɕiŋŋ 舊式毛巾, 布製品

【手印】SY7- iŋŋ 用手指蓋的印

【手工生活】SY7- koŋŋ sãŋ βəŋŋ 手
工活

【手脚架】SY7- tɕiaŋŋ kaŋŋ ⇨ 〔鷹架〕
iŋŋ kaŋŋ

【手節頭】SY7- tsieŋŋ dŋŋ ⇨ 〔節頭
官〕tsieŋŋ dŋŋ kueŋŋ

【手節掐】SY7- tsieŋŋ k'aŋŋ = 〔手指
掐〕SY7- tsɿŋŋ k'aŋŋ = 〔節掐子〕
tsieŋŋ k'aŋŋ tsɿŋŋ 手指甲

【手鐲】SY7- zəŋŋ = 〔鐲頭〕zəŋŋ
dŋŋ 戴在手腕上的鐲子

【守生】SY7- sãŋ ⇨ 〔接生〕tsieŋŋ
sãŋ

【守生婆】SY7- sãŋ buŋŋ 舊指以接生
為業的婦女, 也叫“老娘 ləŋŋ ŋiãŋŋ”

【守靈】SY7 liŋŋ = 〔守孝堂〕SY7 hɔŋŋ
dãŋ 守在靈牀、靈柩或靈位旁

【首飾】SY7- səŋŋ 泛指耳環、項鏈、手鐲
等裝飾品

【首飾匣】SY7- səŋŋ fiãŋŋ = 〔寶匣〕
pɔŋŋ fiãŋŋ 裝首飾的匣子

【瘦】SY1 脂肪少, 肉少。指人或動物

【瘦長條子】SY1- zãŋŋ diəŋ tsɿŋk =
〔長條子〕zãŋŋ diəŋ tsɿŋk 身材瘦
長的人

【瘦呱呱】SY1- kuãŋŋ kuãŋŋ = 〔瘦節
節〕SY1- tsieŋŋ tsieŋŋ 形容人瘦

ZY

【受】ZY1 積攢財物, 積貯物品: ~鈔票 |
拿隻盆子去~眼水來

【受賄】ZY1L fɕeŋŋ 收受賄賂

【受茶】ZY1 zoŋŋ 女方接受男家的聘禮,
因聘禮中有茶葉, 故叫受茶。受茶表
示答應婚事。上海舊俗, 聘禮中的茶
葉女方一般只收一半

【受用】ZY1L fiyŋŋ ①享受, 得益: Δ
喫末~, 着末威風 ②舒服

【售票員】ZY1L p'ioŋŋ fiyŋŋ ⇨ 〔賣票
員〕maŋŋ p'ioŋŋ fiyŋŋ

【揉】ZY1 拉綫狀物: ~藤瓜 | ~井繩

【揉肚腸】ZY1L duŋŋ zãŋŋ ①滔滔不絕
地敘述過去發生的事情 ②索回早已
送給別人的東西

【揉藤瓜】ZY1L dəŋŋ koŋŋ ①扒掉瓜藤
時藤上留下的瓜 ②指最小的孩子, 帶
貶義

【壽】ZY1 傻, 多指人不知道為自己打算

【壽字香】ZY1L zɿŋŋ ɕiãŋŋ 做成壽字形
的香

【壽器店】ZY1L tɕ'iŋŋ tieŋŋ 出售棺材等
的商店

【壽衣】ZY1L iŋŋ 老年人專為死後穿而
製做的衣服

【壽斑】ZY1L pɕeŋŋ = 〔老人斑〕ləŋŋ
ŋiŋŋ pɕeŋŋ 老人皮膚上出現的黑斑,
多指臉上的

【壽材】ZY1L zeŋŋ = 〔壽器〕ZY1L
tɕ'iŋŋ 生前為自己預備的棺材

【壽麵】ZY1L mieŋŋ = 〔長壽麵〕zãŋŋ
ZY1L mieŋŋ 做生日時吃的麵條

【壽桃】ZY1L dɔŋŋ 將糯米粉染成玫瑰色

後做成的桃子形食品，用來祝壽

【壽糕】zɿɿɿ kɔɿɿ 用染紅的糯米粉做成的定勝形形似銀錠的接棒，取吉利意的糕，用於祝壽

【壽頭】zɿɿɿ dɿɿɿ = [壽頭碼子] zɿɿɿ dɿɿɿ moɿɿ tsɿɿɿ 傻瓜，含有遲鈍、不精明等貶義

【壽幛】zɿɿɿ tsɿɿɿ 慶壽時掛在廳中的帶壽字的一塊綢

【壽辰】zɿɿɿ zəŋɿɿ 多指中老年人的生日，一般較隆重

【壽星】zɿɿɿ siŋɿɿ 做壽時被祝壽的老年人

【壽星頭】zɿɿɿ siŋɿɿ dɿɿɿ 額頭較長的頭型

【壽星竹】zɿɿɿ siŋɿɿ tsoɿɿɿ 一種竹子，富於韌性，常用來製作手杖

【壽燭】zɿɿɿ tsoɿɿɿ 做壽時用的紅蠟燭，上寫壽字

kɿ

【勾】kɿɿ ①用筆畫出鈎形符號，表示刪除或截取：一筆～銷 ②畫出形象的邊緣 ③挽住，纏住：～頸搭背 | 我～牢伊個手

【勾尖】kɿɿɿ tsieɿɿ 用以製衣的狐狸爪子上的皮

【勾頸搭背】kɿɿɿ tɕiŋɿɿ taɿɿ peɿɿ 用手勾着別人的脖子或肩膀，形容非常親昵(含貶義)

【勾勒】kɿɿɿ ləɿɿ ①衣着整潔：着啦衣裳～來 ②工作等有條理，一絲不苟：小張做來生活真～，挑勿出伊毛病個

【鈎秤】kɿɿɿ ts'əŋɿɿ 帶秤鈎的秤

【溝勒匠】kɿɿɿ ləɿɿ ziãɿɿ 開挖、疏通

陰溝的工匠

【狗】kɿɿ 一種家畜，嗅覺和聽覺都很靈敏

【狗皮膏藥】kɿɿɿ biɿɿ kɔɿɿ fiãɿɿ 藥膏塗在小塊狗皮上的一種膏藥，療效比一般膏藥好。舊時走江湖的人常假造這種膏藥來騙取錢財，因而現在比喻為假藥或騙人的貨色

【狗窠】kɿɿɿ k'uɿɿ 狗窩。也常用來形容房間的髒亂：寢室亂得來像～

【狗涎水】kɿɿɿ fieɿɿ sɿɿɿ 狗的唾沫。據說人若被肉骨頭卡住了喉嚨，喝些狗涎水可以融化

【狗咬鑼】kɿɿɿ ŋɔɿɿ luɿɿ 一種小鑼，打擊時敲一下摠一下，發出的聲音如狗叫

【狗生日】kɿɿɿ sãɿɿ ŋieɿɿ 舊俗，農曆六月初六是狗的生日。這一天要給狗洗澡，據說可以除蟲去癩。民諺曰：“六月六，人喫餛飩狗遛浴。”

【狗食鉢】kɿɿɿ zəɿɿ pəɿɿ 喂狗用的陶製器具，似盆而較小

【枸杞頭】kɿɿɿ tɕ'iɿɿ dɿɿɿ 枸杞的嫩葉，春季食用，略有苦味，能明目

【枸橘藜】kɿɿɿ tɕyɔɿɿ liɿɿ 蒺藜。一種植物，莖平鋪在地上，開黃色小花，果皮有尖刺，種子可入藥

【夠事】kɿɿɿ zɿɿɿ 數量上可以滿足需要，後面不能帶動詞性賓語：鈔票～哦？

k'ɿ

【樞】k'ɿɿ ①用手指或細小的東西往較深的地方挖：臺子縫裏～芝麻 ②雕刻：伊～出一隻五角星

- 【摳地牌】k'vɿ diɿL baɿɿ 搶眼鏡，因眼鏡的形狀像牌九中的地牌，故名
- 【嘔牙齒】k'vɿɿ ɲaɿɿ ts'ɿɿk 向內凹的外齒
- 【嘔眼】k'vɿɿ ɲeɿk = 〔嘔裏挖眼〕 k'vɿɿ liɿɿ uaɿɿɿ ɲeɿk 凹進去的眼睛
- 【口氣】k'vɿɿ ts'eɿɿɿ 語氣
- 【口眼勿閉】k'vɿɿ ɲeɿɿ uaɿɿɿ piɿk 本指人死時因有事未了而死不瞑目。通常借用來指工作草率，令人不能放心：事體做得來～
- 【口才】k'vɿɿ zeɿɿ 說話、辯論的才能
- 【口涎水】k'vɿɿ fieɿɿ sɿɿk 掛在嘴外或下巴上的口水
- 【口頭】k'vɿɿ dɿɿɿ = 〔口口頭〕 k'vɿɿ k'vɿɿ dɿɿɿ 物體的外側，靠近說話人的一側：矮瞎翻抽屜，書就蹲勒～
- 【口臭】k'vɿɿ ts'vɿɿ = 〔嘴臭〕 tsɿɿɿ ts'vɿɿ 嘴裏發出難聞的臭味
- 【口信】k'vɿɿ siɿɿɿ 口頭轉告的話：帶～
- 【口輕飄飄】k'vɿɿ ts'eɿɿɿɿ pi'vɿɿ pi'vɿɿ 說話不知輕重，言語輕薄：儂矮～，姍樣物事買買要好幾千塊洋鈿辣海味
- 【口音】k'vɿɿ iɿɿɿ 說話的語音特徵：聽儂個～，像是四川人嘛
- 【口供】k'vɿɿ koɿɿɿ 受審者口頭陳述的與案件有關的話
- 【口舌】k'vɿɿ zəɿɿɿ 吵架之事：儂矮去碰伊個物事，等歇呆會兒又要有～哉
- 【扣】k'vɿ 很勉強地夠，強調沒有多餘：姍塊料作真～
- 【扣扣叫】k'vɿɿ k'vɿɿ ts'eɿɿk ⇨ 〔拍拍叫〕 k'aɿɿ k'aɿɿ ts'eɿɿk

gɿ

- 【趨】gɿɿ 縮，蜷縮：生病生得人也～起來勒|腳～起來
- 【趨頭縮頸】gɿɿL dɿɿɿ soɿɿ ts'eɿɿɿ 縮着脖子和腦袋：天又勿冷啞，～做啥？

ɲɿ

- 【藕】ɲɿɿ = 〔塘藕〕 dāɿL ɲɿɿɿ = 〔斜塘藕〕 ziaɿL dāɿɿ ɲɿɿɿ 蓮的地下莖，長圓形，肥大有節，中間有很多管狀孔，折斷後有絲
- 【藕粉】ɲɿɿL fəɿɿɿ 用藕製成的粉：一般加水調成糊狀後食用
- 【藕色】ɲɿɿL səɿɿɿ 如藕一樣的白色
- 【藕節】ɲɿɿL tsieɿɿɿ 兩段藕之間的相連處，可入藥，利濕

hvɿ

- 【齧】hvɿ 生氣，氣忿：伊辣背後講我壞閑話，儂講我～哦
- 【齧世】hvɿɿ sɿɿk ①心裏煩躁不快，難以名狀的難受：心裏向老～個|事體做勿成功，真是～殺 ②令人煩躁不快，如事情棘手，天氣悶熱：～天
- 【齧世天】hvɿɿ sɿɿɿ t'ieɿɿ ⇨ 〔烏蘇天〕 uɿɿ suɿɿ t'ieɿɿ
- 【齧(馱)病】hvɿɿ (duɿɿ) biɿɿk 指呼吸困難的病，一般指慢性支氣管炎
- 【背】hvɿɿ peɿk ①彎腰後背部拱起 ②較輕微的駝背
- 【齧】hvɿ ⇨ 〔虹〕 fiɿɿɿ
- 【口】hvɿ 因受擊而腫：面孔浪～起一條杠

hɿɿ

- 【厚】hɿɿ ①扁平物上下兩面之間的距離大 ②厚度 ③稠，液體中某種固體成分含量相對較多：△遲來喫～粥
- 【厚滋納答】hɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ nəʔɿɿɿ təʔɿɿɿ 形容臉皮厚
- 【厚皮】hɿɿɿɿ biɿɿɿ 臉皮厚，不知羞耻。常指孩子不聽勸告
- 【厚皮豬鬃】hɿɿɿɿ biɿɿɿ tsɿɿɿɿ luɿɿɿ 不知羞耻，臉皮厚的人，詈語
- 【厚實】hɿɿɿɿ zəʔɿɿɿ ①東西結實 ②菜肴豐盛：筍頓酒水蠻一個，聽說要一千塊洋鈿辣海 ③為人厚道
- 【厚粥】hɿɿɿɿ tsoʔɿɿɿ 較稠的粥：△～爛飯，喫仔靜辦安靜，太平。因厚粥爛飯易消化，故稱
- 【後半夜】hɿɿɿɿ peɿɿɿ hiaɿɿɿ 下半夜 || 也說“下半夜 hɿɿɿɿ peɿɿɿ hiaɿɿɿ”
- 【後半日】hɿɿɿɿ peɿɿɿ nieʔɿɿɿ ⇨〔下半日〕hɿɿɿɿ peɿɿɿ nieʔɿɿɿ
- 【後來】hɿɿɿɿ leɿɿɿ =〔後首來〕hɿɿɿɿ sɿɿɿɿ leɿɿɿ =〔後頭來〕hɿɿɿɿ dɿɿɿɿ leɿɿɿ 過去某一時間之後的時間
- 【後年】hɿɿɿɿ nieɿɿɿ =〔後年子〕hɿɿɿɿ nieɿɿɿ tsɿɿɿɿ 明年的後一年
- 【後頭】hɿɿɿɿ dɿɿɿɿ =〔後面〕hɿɿɿɿ mieɿɿɿ =〔後底〕hɿɿɿɿ tiɿɿɿ =〔後底頭〕hɿɿɿɿ tiɿɿɿ dɿɿɿɿ 後邊。可單用，也可與名詞合用
- 【後頭枕】hɿɿɿɿ dɿɿɿɿ tsəŋɿɿɿ =〔後腦勺子〕hɿɿɿɿ nɔɿɿɿ zəʔɿɿɿ tsɿɿɿɿ 後腦勺
- 【後樓】hɿɿɿɿ lɿɿɿɿ 宅院靠裏面的樓房，女眷、女傭居住於此
- 【後花園】hɿɿɿɿ hoɿɿɿ hɿɿɿɿɿ 在住宅最

裏面一進房後的花園

- 【後生】hɿɿɿɿ sãɿɿɿ ①年輕 ②長得比實際年齡年輕
- 【後生家】hɿɿɿɿ sãɿɿɿ kəɿɿɿ =〔小伙子〕siɔɿɿɿ ɸuɿɿɿ tsɿɿɿɿ 青年男性
- 【後廂房】hɿɿɿɿ siãɿɿɿ βãɿɿɿ 次間後面的房間，與次間相連，參見“次間 ts'ɿɿɿ kəɿɿɿ”
- 【後門】hɿɿɿɿ məŋɿɿɿ ①房子、院子等正門以外的較小的門，多指後邊的門 ②比喻通融、舞弊的途徑：開～
- 【後影】hɿɿɿɿ iŋɿɿɿ 背影
- 【後客堂】hɿɿɿɿ k'aʔɿɿɿ dãɿɿɿ 在住宅最後面一進的客堂
- 【後日】hɿɿɿɿ nieʔɿɿɿ =〔後日子〕hɿɿɿɿ nieʔɿɿɿ tsɿɿɿɿ =〔後日顛〕hɿɿɿɿ nieʔɿɿɿ tieɿɿɿ =〔後天子〕hɿɿɿɿ t'ieɿɿɿ tsɿɿɿɿ 後天
- 【後謁岳】hɿɿɿɿ ieʔɿɿɿ ŋəʔɿɿɿ 成婚後再拜見岳父叫後謁岳，與“先謁岳 sieɿɿɿ ieʔɿɿɿ ŋəʔɿɿɿ”相對
- 【哏】hɿɿɿ ①語氣詞，置於句末。A)表示警告提醒：我死脫以後，儂哪能辦～ | 儂要當心～ B)表示感嘆帶抱怨語氣：件衣裳多少齷齪～ | 幾化慧～ | 隻箱子真重～ | 筍兩個小因真皮～ ②嘆詞，置於句首。A)表示討厭：～，膩心殺勒 B)表示幸災樂禍：～，～，玻璃打碎脫嘍
- 【候】hɿɿɿ 等待：～準作 | ～好迭個辰光衝出去打伊一頓
- 【候口】hɿɿɿɿ k'ɿɿɿɿ (或 hɿɿɿ k'ɿɿɿ) 食物或茶等不冷不熱，正上口：筍杯茶正好～
- 【候分候數】hɿɿɿɿ ɸəŋɿɿɿ hɿɿɿɿ suɿɿɿ 不

多不少,量得很準確: 疍塊料作~正好
撥儂做一條褲子|疍塊布要~量量準

【喉蛾】hɿɿɿ ɿɿɿɿ 扁桃腺發炎紅腫

【喉嚨】hɿɿɿɿ ɿɿɿɿ 見“胡嚨 βɿɿɿ
ɿɿɿɿ”

【猴】hɿɿɿ = [貪嘴] t'eɿɿɿ tsɿɿɿɿ 貪吃:
疍個小囡~來

【猴子】hɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ ①一種小獸,形狀略
像人,身上有毛,行動靈活,喜動 ②舊
時對人稱自己的兒子

【猴極】hɿɿɿɿ dzie?ɿɿɿ 發怒,急躁:連輸

幾盤棋,發~勒|迭椿事體辦勿成,伊
~煞味

ɿ

【偃】ɿɿɿ 彎腰:~腰曲背|人~下來

【偃籃】ɿɿɿɿ ɿɿɿɿ 舊指搖籃

【偃籃禿】ɿɿɿɿ ɿɿɿɿ t'o?ɿɿɿ 嬰兒頭蓋周
圍一圈頭髮脫落的病,日後自愈

【嘔】ɿɿɿ 消化道或呼吸道裏的東西不自
主地從嘴裏涌出



iɿ

liy

- 【溜】liyɿ 偷偷地走開：聽聽聽勿下去，就～出來勒
- 【柳樹】liyɿɿ zɿɿɿ 一種落葉喬木或灌木 || 上海地區楊柳不甚區分，通常以爲樹枝下垂者爲柳樹
- 【柳條】liyɿɿ diɿɿɿ 柳樹的枝條，通常指杞柳的枝條，用來編筐和籃子等
- 【留步】liyɿɿ buɿɿ 主人送客時，客人請主人不要送出去的客套話
- 【留聲機器】liyɿɿ sɿɿɿ tɿɿɿ tɿ'ɿɿɿ 留聲機
- 【留心】liyɿɿ siɿɿɿ 注意：票子我幫儂～勒海，儂放心好勒
- 【留客】liyɿɿ k'ɑɿɿ 挽留客人
- 【流珠】liyɿɿ tsɿɿɿ 癰疽的一種，常發生在腰腿部
- 【流醫】liyɿɿ iɿɿ = 〔過路郎中〕 kuɿɿ luɿɿ lɑɿɿ tsoɿɿɿ 走街穿巷行醫的人
- 【流火】liyɿɿ ɸuɿɿ ①指絲蟲病，症狀是發熱、寒戰，皮膚粗糙，淋巴結腫大，陰囊、臂部或腿部往往變得非常粗大 ②指下肢丹毒
- 【流產】liyɿɿ ts'ɿɿɿ ①小產 ②見“打胎 tɑɿɿ t'ɿɿɿ”
- 【流眼淚】liyɿɿ ŋɿɿɿ liɿɿ ⇨ 〔眼淚出〕 ŋɿɿɿ liɿɿ ts'ɿɿɿ
- 【流氓】liyɿɿ mɑɿɿ 不務正業，爲非作歹的人
- 【流星】liyɿɿ siɿɿɿ = 〔搬場星〕 pɿɿɿ

zɑɿɿ siɿɿɿ 夏夜天空中常見的快速移動的星

【絡】liyɿɿ 量詞。用於聚在一起的若干根絲狀物：三～頭髮

【劉海】liyɿɿ heɿɿ = 〔前劉海〕 zieɿɿ liyɿɿ heɿɿ 婦女或兒童垂在前額的整齊的短髮

tsiɿɿ

【酒】tsiɿɿɿ = 〔老酒〕 lɔɿɿ tsiɿɿɿ 用糧食、水果等含澱粉或糖的物質發酵製成的飲料，多喝能醉人

【酒水】tsiɿɿɿ sɿɿɿ = 〔酒席〕 tsiɿɿɿ zieɿɿɿ 請客或聚餐用的酒和整桌的菜

【酒水糊塗】tsiɿɿɿ sɿɿɿ βuɿɿ duɿɿ 酒喝得太多而糊里糊塗

【酒壺】tsiɿɿɿ βuɿɿ 裝酒的壺，錫製、瓷製、銅製的均有

【酒排間】tsiɿɿɿ baɿɿ keɿɿ = 〔酒排〕 tsiɿɿɿ baɿɿ 酒吧

【酒杯】tsiɿɿɿ pɿɿɿ 喝酒用的杯子

【酒鈿】tsiɿɿɿ dieɿɿ ①酒錢 ②舊時指給僕役的小費

【酒糟】tsiɿɿɿ tsɔɿɿ 造酒剩下的渣滓

【酒糟鼻頭】tsiɿɿɿ tsɔɿɿ bieɿɿɿ (或 bɿɿɿɿ) dɿɿɿ ⇨ 〔赤鼻頭〕 ts'ɑɿɿɿ bieɿɿɿ (或 bɿɿɿɿ) dɿɿɿ

【酒罨】tsiɿɿɿ bɑɿɿ 酒罨子。從前紹興產的黃酒多罨裝，罨子口底皆小，中間大，呈紡錘狀，上加泥封

【酒釀】tsiɿɿɿ ŋiɑɿɿ = 〔甜酒釀〕

dieɿL tsivɿɿ ɲiãɿɿ 江米酒, 味甜

【酒釀圓子】tsivɿɿ ɲiãɿɿ ɸyøɿɿ tsɿɿɿ
一種很小的糯米糰, 多無餡, 和着酒釀
煮食

【酒盅】tsivɿɿ tsøŋɿɿ 小酒杯兒

【酒藥】tsivɿɿ ɸiaɿɿɿ 釀製黃酒或江米
酒用的麴

【酒窩】tsivɿɿ ieɿɿɿ = 〔笑窩〕 siɿɿɿ
ieɿɿɿ 酒窩, 笑時頰上現出的小圓窩, 俗
以為有酒窩的人酒量大

【皺皮皺捺】tsivɿɿ biɿɿ tsivɿɿ naɿɿɿ
形容表面有皺紋, 不光滑 || “皺”又見
tsɿɿɿ

ts'ivɿ

【抽】ts'ivɿɿ (或 tsɿɿɿ) 鞭打: 拿鞭子來 ~
伊一頓 ○另見 ts'ɿɿɿ

【秋子】ts'ivɿɿ tsɿɿɿ 一種水果, 類似花
紅, 味稍酸, 果子的柄上有一疙瘩。一
般在秋天上市

【秋賴柴】ts'ivɿɿ laɿɿ zaɿɿ 立秋後的
間斷的小雨

【秋天】ts'ivɿɿ t'ieɿɿ = 〔秋場裏〕
ts'ivɿɿ zãɿɿ liɿɿ 秋季

【秋收】ts'ivɿɿ sɿɿɿ 秋季收穫農作物,
文氣說法, 口語少說

【秋香色】ts'ivɿɿ ɸiãɿɿ səɿɿɿ 綠色的一
種, 多為作物成熟時略泛黃的綠色, 秋
香色多用於燒香時穿的衣裝

【秋分】ts'ivɿɿ ɸəŋɿɿ 二十四節氣之一

【秋字礮】ts'ivɿɿ bəɿɿ loɿɿɿ = 〔秋老
虎〕 ts'ivɿɿ loɿɿ ɸuɿɿ 立秋後仍十分
炎熱的天氣 || 范成大《石湖居士詩集》
卷二十八《秋雷嘆》詩題下自注: “吳諺
云: ‘秋字礮, 損萬斛’。謂立秋日雷

也。”詞義不同

【揪】ts'ivɿɿ 緊緊抓住, 抓住並拉: 拿伊一
把一牢

siɿ

【修面】siɿɿ mieɿɿ 刮臉, 舊時還包括掏
耳朵、敲背等

【秀】siɿɿɿ 水稻抽穗

【秀溜】siɿɿɿ liɿɿɿ = 〔秀氣〕 siɿɿɿ
ts'iɿɿ 清秀, 俊秀脫俗

【綉球風】siɿɿɿ dzivɿɿ ɸøŋɿɿ 男性陰囊
濕疹

【綉花】siɿɿɿ hoɿɿɿ = 〔做綉子〕 tsuɿɿɿ
pãɿɿ tsɿɿɿ = 〔灑花〕 saɿɿ hoɿɿɿ 用
彩色絲、絨、棉綫在綢、布等上面做成
圖畫或圖案

【綉花針】siɿɿɿ hoɿɿɿ tsəŋɿɿ 綉花用的
針, 細而長

【綉花枕頭】siɿɿɿ hoɿɿɿ tsəŋɿɿ dɿɿɿ 比
喻中看不中用的人: △ ~ 一包草

【綉娘】siɿɿɿ ɲiãɿɿ 舊時指做刺綉等活
兒的女傭

zivɿ

【囚】zivɿɿ 小孩子壞, 兇

【囚犯】zivɿɿ βeɿɿ ⇨ 〔犯人〕 βeɿɿ
ɲiŋɿɿ

【囚車】zivɿɿ ts'oɿɿ 解送犯人用的車

【袖子】zivɿɿ tsɿɿɿ = 〔袖子管〕 zivɿɿ
tsɿɿɿ kueɿɿ 衣服套在胳膊上的筒狀
部分

【袖套】zivɿɿ t'oɿɿ = 〔套袖〕 t'oɿɿ
zivɿɿ 套在衣袖外面保護衣袖的單層
袖子

【袖口】zivɿɿ k'ɿɿɿ 袖子的邊緣

【就】ziv¹(或 zy¹, dziv¹) 副詞。①表示在很短時間之內：我馬上～走 ②表示事情發生得早或結束得早：伊老早～出去勒 ③表示前後事情緊接着：喫好飯～睏覺 ④表示有某種條件自然有某種結果：想去～去 ⑤表示對比：人家五個人做個事體，我一個～可以勒 ⑥表示容忍：衣裳大點～大點罷 ⑦表示原來或早已如此：本生～勿來三 ⑧僅僅，只有：～我一家頭 ⑨表示堅決，多用“就是”：我～勿相信 ⑩表示事實正是如此：伊～是老顏 || [zy¹]是少數人的說法，[dziv¹]是受普通話影響的結果

tɕiɿ

【九】tɕiɿ¹ 數字

【九子盤】tɕiɿ¹ tsɿ¹ be¹ 參見“果合盤 ku¹ hə¹ be¹”

【九號】tɕiɿ¹ hɔ¹ 陽曆每個月的第九天

【九九歸原】tɕiɿ¹ tɕiɿ¹ kue¹ nyə¹ 最終，歸根結底

【九九折】tɕiɿ¹ tɕiɿ¹ tsə¹ 原數的百分之九十九

【九斤黃】tɕiɿ¹ tɕiɿ¹ βā¹ ⇨〔三黃雞〕sɛ¹ βā¹ tɕiɿ¹

【九折】tɕiɿ¹ tsə¹ 原數的百分之九十

【九十】tɕiɿ¹ sə¹ 數字

【九十一】tɕiɿ¹ zə¹(或 sə¹) ie¹ 數字

【九個】tɕiɿ¹ gə¹ 數量詞

【韭芽】tɕiɿ¹ ŋa¹ =〔韭黃〕tɕiɿ¹ βā¹ 冬季培育的韭菜，色淡黃，是一種蔬菜

【韭菜】tɕiɿ¹ ts'e¹ 一種蔬菜，葉子細長而扁，花白色。上海地區以其葉的寬窄分為“闊板”和“狹板”兩種

【韭菜麵】tɕiɿ¹ ts'e¹ mie¹ 寬如韭菜葉的麵條

【韭菜花】tɕiɿ¹ ts'e¹ ho¹ 韭菜的花，可食用

【究竟】tɕiɿ¹ tɕiɿ¹ 副詞，用在問句裏，表示追究：～哪能回事體？

【救火會】tɕiɿ¹ fu¹ βe¹ 舊時指消防隊

【救命車】tɕiɿ¹ miŋ¹ ts'o¹ =〔救護車〕tɕiɿ¹ βu¹ ts'o¹ 醫療單位用於護送危急病人的車子，裝有藍色頂燈

【救命王菩薩】tɕiɿ¹ miŋ¹ βā¹ bu¹ sa¹ 比喻解救急難的人

tɕ'iɿ

【恹】tɕ'iɿ¹ 不好，壞：～人|物事忒～

【蚯蚓】tɕ'iɿ¹ hiŋ¹ ⇨〔蝮蟻〕tɕ'yo¹ zə¹

dziv¹

【求】dziv¹ 束，串，量詞：一～長錠(花、紙花)

【求籤】dziv¹ ts'ie¹ 迷信者在神佛前抽籤，以占卜吉凶

【求仙方】dziv¹ sie¹ fā¹ 在神佛前問病求藥方

【求允】dziv¹ yəŋ¹ 舊俗說媒成功後，男方正式發聘禮和求帖去要女方的生辰八字，這是求。女方若同意，就發允帖，這是允。合稱求允

【求八字】dziv¹ pa¹ zɿ¹ 求親儀式之一，男家向女家求取女子的生辰八

字

【求帖】dzivɿɿ t'ieʔɿ 參見“求允”

【舅媽】dzivɿɿ maɿɿ 舅母

【舅舅】dzivɿɿ dzivɿɿ ⇨ 〔娘舅〕niãɿɿ dzivɿɿ

【舊年】dzivɿɿ nieɿɿ ⇨ 〔去年〕tɕ'yɿɿ nieɿɿ

ɳivɿ

【扭】ɳivɿ 身體左右搖動，蠕動：走路～來～去 ○另見 ɳivɿ

【牛】ɳivɿ 一種動物，頭上有一對角，力氣大，用來耕田

【牛皮紙】ɳivɿɿ biɿɿ tsɿɿɿ 一種質地堅韌、拉力強的紙，黃褐色，多用於包裝

【牛皮糖】ɳivɿɿ biɿɿ dāɿɿ 一種用飴糖、脂麻製成的軟糖，韌而黏，故名

【牛眼罩】ɳivɿɿ ŋeɿɿ tsɔɿɿ 遮住牛的眼睛的罩子。罵人時指眼鏡兒

【牛鞭子】ɳivɿɿ pieɿɿ tsɿɿɿ 作為食品或藥品的公牛生殖器

【牛牽馬綑】ɳivɿɿ tɕ'ieɿɿ moɿɿ pāɿɿ 很勉強地做成事情：掰樁事體是～弄成功拉個

【牛(貫)繩】ɳivɿɿ (kueɿɿ) zəŋɿɿ 繫在牛鼻銷上牽牛的繩子 || 參見“牛鼻銷”

【牛頭褲】ɳivɿɿ dɿɿɿ k'uɿɿ ⇨ 〔平腳褲〕biŋɿɿ tɕiaʔɿ k'uɿɿ

【牛車棚】ɳivɿɿ ts'oɿɿ bāɿɿ 舊時農村為牛拉的水車搭的草棚子 || 松江說法

【牛棚】ɳivɿɿ bāɿɿ 郊區農村養牛的房子

【牛郎】ɳivɿɿ lāɿɿ = 〔看牛郎〕k'oɿɿ ɳivɿɿ lāɿɿ 牧童

【牛百葉】ɳivɿɿ paʔɿɿ fieʔɿɿ = 〔百葉

肚〕paʔɿɿ fieʔɿɿ tuɿɿ 指做食品時的牛的胃

【牛舌頭】ɳivɿɿ zəʔɿɿ dɿɿɿ 牛的舌頭

【牛喫蟹】ɳivɿɿ tɕiaʔɿɿ haɿɿ 比喻勉強做自己不會做的事

【牛鼻銷】ɳivɿɿ bieʔɿɿ (或 bəʔɿɿ) siɔɿɿ 穿在牛鼻子裏繫牛繩用的短棍兒

【紐子】ɳivɿɿ tsɿɿɿ = 〔紐扣〕ɳivɿɿ k'yɿɿ 扣子，包括中式的和西式的

【紐襻】ɳivɿɿ p'ɛɿɿ 中式紐扣中扣住紐頭的那一部分

【紐頭】ɳivɿɿ dɿɿɿ 中式紐扣中被扣的那一部分

【紐洞】ɳivɿɿ doŋɿɿ 扣住扣子的洞，北京話叫“扣眼兒”

【扭秧歌】ɳivɿɿ iãɿɿ kuɿɿ 跳秧歌舞 || “扭”又見 ɳivɿɿ

ɕivɿ

【休息】ɕivɿɿ sieʔɿɿ 暫時停止工作、學習或活動：～一歇，等一歇再做

hivɿ

【又】hivɿɿ (或 ivɿɿ) = 〔夷〕hiɿɿ 副詞。

①表示重複或繼續：伊昨日來過勒，今朝～來勒 ②表示幾種情況或性質同時存在：伊～是學生子，～是老師 | ～長～大 ③表示有矛盾的兩件事情：～想喫，～勿想喫，勿曉得伊到底哪能想個 ④用在否定句或疑問句裏，表示強調語氣：伊～勿是啥個好人佬，儂得伊家氣點啥啦？ || 老派多用“夷”，新派多用“又”

【友輩】hivɿɿ peɿɿ 舊時對小輩的客氣說法

【由性】fiyAL siŋA ⇨ 〔索性〕sɔʔA siŋA

【右半片】fiyAL peA beA 指右面部分

【右面】fiyAL mieA = 〔右邊〕fiyAL pieA 靠右的一邊

【右手】fiyAL sɔA = 〔順手〕zəŋAL sɔA 身體右側的手

【幼稚園】fiyAL zɪA hyəA 幼兒園，實施幼兒教育的機構 || 幼，中派、新派音 [iɔA]

【有氣性】fiyAL tɕ'iaA siŋA 容易生氣

【有喜】fiyA ɕiA ⇨ 〔懷孕〕βaAL hyəŋA

【有意】fiyAL iaA ⇨ 〔存心〕zəŋAL siŋA

【有數】fiyAL suA ①知道，明白：辯椿事體我～個，包儂勿會喫虧 ②有交情：我脫伊蠻～個

【有數脈】fiyAL suA maʔA 心中明白：伊一講，我就～勒

【有趣】fiyAL ts'yA 可愛，有味兒：△丈母看女婿，越看越～

【有且可】fiyAL ts'iaA k'uA 還可以，還說得過去，表示讓步：△端午落雨～，端六五月初六落雨爛脫瓦

【有還價】fiyAL βeA kaA 有條件：要伊做辯椿事是～個

【有眼瞎子】fiyAL ŋeA haʔA tsɪA 指文盲

【有天嘸日頭】fiyAL t'ieA fimAL ŋieʔA dɔA 指陰天：△～，東家勿濕（諧“識”）頭吃虧

【有限】fiyAL fieA 數量不多，程度不高：辯兩樣物事差扳～個 | 辯眼眼物事，～個 || “限”又音 fieA

【有毛病】fiyA mɔAL biŋA ①生病 ②指機器有故障或工作有失誤 ③罵人行爲令人不解

【有咬嚼】fiyAL ŋɔA ziaʔA 食物耐吃，可供細嚼

【有要嘸緊】fiyAL iɔA fimA tɕiŋA ⇨ 〔嘸要嘸緊〕fimAL iɔA fimA tɕiŋA

【有話有商量】fiyAL hoA fiyAL sãA liãA 很能說到一塊兒，談得很投機

【有長性】fiyAL zãA siŋA 有恒心，能持久：做生活要～

【有常時】fiyAL zãA zɪA = 〔有辰光〕fiyAL zəŋA kuãA = 〔常時〕zãAL zɪA 有時：伊～要遲到個 | ～一家頭坐辣房間裏看看書也蠻寫意個

【有上落】fiyA zãAL loʔA ①有出入，有差錯 ②有交往

【有講張】fiyAL kãA tsãA 談得投機：伊拉兩家頭真～

【有請】fiyA ts'iŋA 客套話，表示主人請客人相見

【有心思】fiyAL siŋA sɪA ①精神集中，有耐心 ②有想幹某事的念頭：我～補雙襪子 ③有心計：伊是個～個人

【有心相】fiyAL siŋA siãA 做事專心，有耐心

【有勁】fiyAL tɕiŋA ①帶勁：看電影蠻～個 ②好玩，有趣：阿拉有個同學老～個，人家早浪頭鍛煉身體，伊是半夜裏向去鍛煉

【有得】fiyAL tɕəA ①有：我～一本儂儂嘸沒個書 ②加在動詞之前，表示具有某種資格：我～去，儂嘸沒去我可以去，你不能去 ③加在形容詞前，表示多於實際需要：白錢～長勒白錢長了 ④表示有許

多,有的是,夠...的:生活~做活兒有的是,就怕儂勿想做|儂勿聽我閑話~苦勒|介許多物事~儂喫咪 ⑤後接動詞重疊形式,表示可以或需要很長時間:介多鈔票~用用勒|事體~做做勒

【有出息】fiy ʔ ts'əʔŋr sieʔŋr ①上進,有前途 ②能賺到錢

【有骨子】fiy ʔ kuəʔŋr tsɿŋr 物品等質地堅實

【酉】fiy ʔ 地支的第十位

【油】fiy ʔ ①動植物所含的液體脂肪;礦產的碳氫化合物的混合液 ②肉等肥(與“腩 tsɿŋv”相對):肉介~個,哪能喫得下去呀 ③油滑:~腔滑調

【油脂夾膩】fiy ʔ tsɿŋv kaʔŋr ŋi ʔ 形容很油膩

【油紙傘】fiy ʔ tsɿŋr se ʔ 一種舊式傘,傘骨為木頭,傘面為油紙,與“洋傘 fiā ʔ se ʔ”相對

【油紙扇】fiy ʔ tsɿŋr se ʔ 用油紙做扇面的扇子,可摺疊

【油嘴】fiy ʔ tsɿŋr 善於花言巧語的人

【油水】fiy ʔ sɿŋr ①指飯菜裏所含的脂肪質 ②比喻可以利己的好處

【油水飯】fiy ʔ sɿŋr βe ʔ 指飲食行業

【油膩光菜】fiy ʔ ŋi ʔ kuā ʔ ts'e ʔ 形容衣服上滿是油污

【油衣】fiy ʔ i ʔ ①舊式用油布做的雨衣 ②泛指雨衣

【油葫蘆】fiy ʔ βu ʔ lu ʔ ⇨〔螻蛄〕ly ʔ ku ʔ

【油羅羅】fiy ʔ lu ʔ lu ʔ 形容充滿油的樣子

【油盞頭】fiy ʔ tse ʔ dɿ ʔ 油燈

【油灰】fiy ʔ fe ʔ 桐油灰與石灰拌在

一起舂成,製造或修理木船時與麻絲一起嵌在木板間的縫裏,以防止漏水

【油灰節掐】fiy ʔ fe ʔ tsieʔŋr k'aʔŋr =〔灰節掐〕fe ʔ tsieʔŋr k'aʔŋr 甲癬,由真菌引起,患者指甲變灰,失去光澤,可剝落

【油菜】fiy ʔ ts'e ʔ ①一種蔬菜,略像白菜,葉濃綠色 ②一種油料作物,花黃色,種子可以榨油

【油面搨】fiy ʔ mie ʔ t'aʔŋr 舊時女人用來搨頭油的用具,用幾層布製成,圓形

【油麵筋】fiy ʔ mie ʔ tseŋv ʔ 用麵筋油炸而成,中空,上海常在油麵筋中塞肉餡,炒菜做湯均可

【油□氣】fiy ʔ ho ʔ t'e'i ʔ 油類食物變質後發出的異味

【油條】fiy ʔ di ʔ ①見“油炸檜” ②指做事馬虎、吊兒郎當的人 ③指油滑的人

【油豆腐】fiy ʔ dɿ ʔ βu ʔ 豆腐泡兒,用油炸成,狀如小燈籠,空心,表面黃色||也叫“油墩子”

【油頭繩】fiy ʔ dɿ ʔ zəŋv ʔ 女人紮頭髮用過的紗綫繩,民間用來防治疔瘡蔓延等

【油頭滑腦】fiy ʔ dɿ ʔ βaʔŋr nɔ ʔ =〔滑頭滑腦〕βaʔŋr dɿ ʔ βaʔŋr nɔ ʔ 形容人狡猾輕浮

【油渣】fiy ʔ tso ʔ 豬的脂肪熬油後剩下的部分

【油行】fiy ʔ hā ʔ 舊時批發油料的地方

【油光光】fiy ʔ kuā ʔ kuā ʔ =〔油汪汪〕fiy ʔ uā ʔ uā ʔ =〔油滋滋〕

fiyɿɿL tsɿɿɿ tsɿɿɿ 形容油多得要往外冒

【油墩子】fiyɿɿL təŋɿɿ tsɿɿɿ ①一種麵粉食品，把麵粉和着蘿蔔絲等放在橢圓形的模子中，用大量的油炸熟 ②見“油豆腐”

【油余果肉】fiyɿɿL t'əŋɿɿ kuɿɿ ɲyoʔɿɿ 油炸的花生米

【油桐樹】fiyɿɿL doŋɿɿ zɿɿɿ 落葉喬木，種子可以榨油

【油發肉皮】fiyɿɿL φaʔɿɿ ɲyoʔɿɿ biɿɿ 在油中炸過後晾乾的肉皮

【油炸檜】fiyɿɿL zaʔɿɿ kueɿɿ 一種油炸的麵食，長條形，多用做早點 || 也叫“油條”

【油落落】fiyɿɿL ləʔɿɿ ləʔɿɿ 形容油多欲滴

【油博士】fiyɿɿL poʔɿɿ zɿɿɿ 滿身油污的人

【油肉】fiyɿɿL ɲyoʔɿɿ = [壯肉] tsūɿɿ ɲyoʔɿɿ 肉中的脂肪部分 || 也有人叫“肥肉 βiɿɿ ɲyoʔɿɿ”

【柚子】fiyɿɿL tsɿɿɿ 一種水果，球形，皮

黃色，肉白色或粉紅色，味甜 || 上海話中“文旦”與“柚子”略有不同

【郵差】fiyɿɿL ts'aɿɿ 舊指郵遞員

【游】fiyɿɿ ①鳧水 ②蛇等爬行 ③游玩：~山玩水 | 旅~

【游水】fiyɿɿL sɿɿɿ 人或動物在水裏游動

【游火蟲】fiyɿɿL φuɿɿ zəŋɿɿ = [螢火蟲] fiŋɿɿL φuɿɿ zəŋɿɿ 一種昆蟲，能發光。夏夜常見

【游沿摸索】fiyɿɿL fieɿɿ moʔɿɿ soʔɿɿ 形容動作慢：做起事體來~

【游碼頭】fiyɿɿL moɿɿ dɿɿɿ = [游山玩水] fiyɿɿL sɛɿɿ βɛɿɿ sɿɿɿ 到各處旅游

【魷魚】fiyɿɿL fiŋɿɿ 槍烏賊。形似烏賊而稍長

iy

【悠悠】iyɿɿ iyɿɿ 放在單音形容詞後，構成狀態形容詞：輕~ | 軟~ | 長~ | 短~ | 篤~



O

po

【巴望勿得】poyɿ māɿ uəʔɿ təʔɿ =
 〔巴勿扎得〕 poyɿ uəʔɿ tsaʔɿ təʔɿ
 = 〔巴勿能夠〕 poyɿ uəʔɿ nəŋɿ
 kyɿ = 〔巴勿得〕 poyɿ uəʔɿ təʔɿ
 = 〔單望勿得〕 tɛɿ māɿ uəʔɿ təʔɿ
 巴不得：迭椿事體我～儂代我去做 ||
 “巴”又見 pəɿ

【巴掌】poyɿ tsāɿ ⇨ 〔耳光〕 ŋiɿ
 kuāɿ

【巴結】poyɿ tɕieʔɿ ①趨炎附勢，極力
 奉承 ②勤勞、努力：伊做人家蠻～個

【疤】poy = 〔疤印〕 poyɿ iŋɿ 瘡口或
 傷口長好後留下的痕迹

【笆斗】poyɿ tyɿ = 〔山笆〕 sɛɿ poyɿ
 形同栲栳但較小，一般可容二三斗。
 參見“栲栳 k'əʔɿ ləɿ”

【把】poy 表示大約，通常是喻多：年～辰
 光 | 個～人 | 半夜～

【把】poy ①把握，扶住：～牢自行車龍頭
 | 小囡家爬樓梯要～牢欄杆 ②表示一
 手抓起的數量：一～米 | △一～眼淚，
 一～鼻涕 ③用於某些抽象的事物：年
 紀一～ | 拉伊一～ ④下，次，帶有俚語
 色彩：汰～浴 ⑤量詞：一～刀(椅子、茶
 壺)

【把尿】poyɿ sɿɿ 托着小孩的雙腿讓他
 小便

【把細】poyɿ siɿ = 〔皮細〕 biɿ siɿ
 = 〔仔細〕 tsɿɿ siɿ 細心，用心細密

【把舵】poy duɿ = 〔擋舵〕 tāɿ duɿ 掌
 舵

【把肩】poyɿ uɿ 托着小孩的雙腿讓他
 大便

【把家】poyɿ kaɿ ⇨ 〔當家〕 tāɿ
 kaɿ

【把手】poyɿ syɿ ①拉手 ②扶手 ③負
 責人，限於與序數詞連用：第一～ | 第
 三～

【把根】poyɿ kəŋɿ 辮子位於頭髮根處

【把脈】poy maʔɿ = 〔診脈〕 tsəŋɿ
 maʔɿ 號脈

【把筆】poyɿ pieʔɿ 把着手教寫字

【壩】poy ①攔水的建築物 ②河工險要
 處鞏固堤防的建築物

【壩頭】poyɿ dɿɿ ⇨ 〔踏塗〕 daʔɿ
 duɿ

p'o

【怕】p'oɿ ①害怕，畏懼：老蟲老鼠～貓
 ②恐怕，表示擔心：～伊太喫力 ③醜
 陋，可怕：伊隻面孔～來嚇人 || 義項①
 也說“嚇 haʔɿ”

【怕懼】p'oɿ dzyɿ 懼怕

【怕光】p'oɿ kuāɿ 羞明，眼睛怕見光
 的症狀。角膜、虹膜發炎時都怕光

【怕縮絲絲】p'oɿ soʔɿ sɿɿ sɿɿ ⇨
 〔嚇絲絲〕 haʔɿ sɿɿ sɿɿ

bo

【扒兒手】boyɿ həɿ syɿ ⇨ 〔三隻

手] seɿɿ tsaʔɿɿ sɿɿɿ

【扒灰】boɿɿ feɿɿ 公公與兒媳婦私通

【爬起來】boɿɿ tɕ'ɿɿɿ leɿɿ ⇨ 〔碌起來〕
loʔɿɿ tɕ'ɿɿɿ leɿɿ

【爬來碌起】boɿɿ leɿɿ loʔɿɿ tɕ'ɿɿɿ 坐
臥不定，輾轉反側：小因勿肯睏覺，蹲
辣牀浪～

【爬上司】boɿɿ zãɿɿ sɿɿɿ ⇨ 〔上訴〕
zãɿɿ suɿɿɿ

【耙】boɿ ① 耙子 ② 用手或耙子把柴草、
穀物等聚攏或散開：拿眼草～攏來 ③
刨：伊一直辣海～爛泥

【耙牙齒】boɿɿ ŋaɿɿ ts'ɿɿɿ = 〔耙牙〕
boɿɿ ŋaɿɿ = 〔抄牙齒〕 ts'ɕɿɿ ŋaɿɿ
ts'ɿɿɿ ① 上牙外翹 ② 指這種牙齒

mo

【馬】moɿ ① 一種動物，面長，頸部有髮，
善跑 ② 象棋棋子之一 ○另見 maɿ,
maɿ

【馬戲】moɿɿ eiɿɿ 節目中有經過訓練
的動物參加的雜技表演

【馬路】moɿɿ luɿɿ 舊指可以供車馬行
走的大路，今指街道、公路

【馬褲】moɿɿ k'uɿɿ 為騎馬方便而做
的一種褲子，膝部以上肥大，以下極瘦

【馬褲呢】moɿɿ k'uɿɿ ŋiɿɿ 表面有明
顯斜紋的毛織品，質地厚實，因最初多
用來製做馬褲而得名

【馬快】moɿɿ k'uɑɿɿ 清朝時的一種捕
役

【馬蘭頭】moɿɿ leɿɿ dɿɿɿ 一種野菜，
春天食用，常涼拌着吃

【馬鮫魚】moɿɿ kɕɿɿ ŋjɿɿ 鮫魚。身體
紡錘形，鱗細，背部藍黑色，腹部兩側

銀灰色。生活在海洋中

【馬口鐵】moɿɿ k'ɿɿɿ t'ieʔɿɿ 很薄的鐵
皮，外邊鍍了一層錫，不易生鏽，多用
於罐頭工業

【馬後炮】moɿɿ ŋɿɿɿ p'ɕɿɿ ① 象棋中
的一個殺着 ② 比喻不及時的舉動：稱
個人常椿～，有啥用場

【馬褂】moɿɿ koɿɿ 舊時男子穿在長袍
外的對襟短褂

【馬上】moɿɿ (或 maɿɿ) zãɿɿ = 〔立
(時三)刻〕 lieʔɿɿ (zɿɿɿ seɿɿɿ) k'ɕɿɿ
= 〔臨時豁腳〕 liŋɿɿ zɿɿɿ faʔɿɿ
tɕiaʔɿɿ 副詞。表示緊接着某個時候：
叫儂～去，有極事體 || “馬上”也說
[maɿɿ zãɿɿ]

【馬浪蕩】moɿɿ lãɿɿ dãɿɿ 沒有正當職
業的閑散人員

【馬拎燈】moɿɿ liŋɿɿ tɕŋɿɿ ⇨ 〔手提
燈〕 sɿɿɿ diɿɿ tɕŋɿɿ

【馬鈴】moɿɿ liŋɿɿ 金鈴子的一種，叫聲
如馬嘶

【馬鈴浜瓜】moɿɿ liŋɿɿ pãɿɿ koɿɿ ⇨
〔浜瓜〕 pãɿɿ koɿɿ

【馬桶】moɿɿ doŋɿɿ 桶形有蓋的便器，
以前多為木製

【馬桶間】moɿɿ doŋɿɿ keɿɿ = 〔衛生
間〕 βeɿɿ səŋɿɿ keɿɿ 家中的廁所

【馬桶箱】moɿɿ doŋɿɿ siãɿɿ 舊時放馬
桶的櫃子

【馬桶豁筴】moɿɿ doŋɿɿ faʔɿɿ sieɿɿ 用
細竹條紮成的洗刷馬桶用的東西

【馬袂】moɿɿ kaʔɿɿ ⇨ 〔背心〕 peɿɿ
siŋɿɿ

【麻子】moɿɿ tsɿɿɿ ① 人出天花後留下
的疤痕 ② 臉上有這種疤痕的人 || “麻”

又見 ma˩

【麻衣】mo˩L iŋ˩ 孝子穿的衣服，質地同麻袋

【麻腐】mo˩L βu˩˩ 涼粉，用綠豆粉等熬成糊狀，冷卻後凝結成塊，切成小塊涼拌着吃

【麻酥糖】mo˩L su˩˩ dū˩˩ 用脂麻酥油等製成的酥鬆的食品

【麻煩】mo˩L βe˩˩ ①煩瑣，費事：辯道題目算起來哪能介～個啦？②使人費事或增加負擔：～儂勒客套語！

【麻蜆子】mo˩L cie˩˩ tsɿŋk ⇨〔蜆子〕cie˩˩ tsɿŋk

【麻鳥】mo˩L tiɔŋ˩ = 〔麻將〕mo˩L tsiã˩˩ = 〔麻雀〕mo˩L ts'iaŋ˩˩ ①一種小鳥，頭圓尾短，嘴圓錐狀，毛栗褐色，翅膀短小，善於跳躍，不能遠飛②喻指童子陰||將，“雀兒”的合音，俗寫作“將”

【麻球】mo˩L dziŋ˩˩ 一種球狀的糯米食品，油炸而成，表面有一層脂麻，多有餡，也有無餡的

【麻油】mo˩L fiŋ˩˩ 脂麻油，用脂麻榨的油

【麻(叉)袋】mo˩L (ts'ɔŋ˩˩) de˩˩ 粗麻製的口袋，有的袋口呈“丫”形，便於打結

【麻紗】mo˩L soŋ˩˩ ①用麻的細纖維紡成的紗②用細棉紗或棉麻混紡織成的平紡布，多用來做夏季衣服

【麻花雨】mo˩L hoŋ˩˩ fiŋ˩˩ = 〔雨麻花〕fiŋ˩˩ mo˩˩ hoŋ˩˩ = 〔埤塵雨〕boŋ˩˩ zəŋ˩˩ fiŋ˩˩ 毛毛雨

【麻將牌】mo˩L tsiã˩˩ ba˩˩ 一種娛樂工具，也可用於賭博

【麻將堂】mo˩L tsiã˩˩ dū˩˩ 指茶館，因茶館人多聲雜，如麻雀喧鬧

【麻將桌】mo˩L tsiã˩˩ tsɔŋ˩˩ ⇨〔碰和臺〕p'ã˩˩ βu˩˩ de˩˩

【麻辣辣】mo˩L laŋ˩˩ laŋ˩˩ 形容辣得舌頭髮麻

【麻荔子】mo˩L lieŋ˩˩(或 li˩˩) tsɿŋk ①荔枝，一種熱帶、亞熱帶水果②用手指關節敲擊頭：喫～

【碼子】mo˩L tsɿŋ˩˩ ①人的身材、個子，只能受“大、小”形容：～大|～小②對手，能與之一拼的人：是～有種，是對手③指人，貶義：壽頭～傻瓜

【碼頭】mo˩L dŋ˩˩ ①在江河沿岸及港灣內，供停船時裝卸貨物和乘客上下的建築②指交通便利的商業城市：上海是個大～

【螞蟻】mo˩L ŋi˩˩ 一種小昆蟲，黑色或褐色，在地下築巢，成群穴居

【螞蟻】mo˩L βā˩˩ 環節動物，體長形，稍扁而較肥壯，背面通常暗綠色，生活在河湖、水田中，捕食小動物。能刺傷皮膚，但不吸血。蟲體乾燥後可入藥

【罵】mo˩ ①用粗野或惡意的話侮辱人：～山門|相～②斥責

【罵山門】mo˩L seŋ˩˩ məŋ˩˩ 破口大罵

【磨墨】mo˩L məŋ˩˩ ⇨〔研墨〕ŋieŋ˩˩ məŋ˩˩

tsɔ

【揼】tsɔŋ 用手指抓東西：～蟹|～牌||集韻平聲麻韻莊加切：“說文又取也”

【遮世人眼】tsɔŋ sɿŋ˩˩ ŋiŋ˩˩ ŋe˩˩ 欺瞞周圍的人

【遮糊面子】tsɔŋ βu˩˩ mie˩˩ tsɿŋ˩˩ 用假相掩蓋真相來騙人。“糊面子”是紙

糊的假面具

- 【炸】tso1 把食物放在煮沸的油裏弄熟
 【炸蠶】tso1t ze1t 吃柞樹葉的蠶，吐的絲是紡織品的重要原料
 【炸腮脹】tso1t se1t tsā1k ⇨ 〔大嘴巴〕 du1L ts1t poyt
 【詐癡不癩】tso1t ts'1t pə?1t tie1k 裝傻
 【詐人】tso1t n̄iŋ1t ① 訛詐人，敲詐：伊根本嘸沒撞傷，不過是裝腔作勢想～
 ② 孩子為達到某一目的而要無賴，迫使大人讓步：小囡想買糖喫，勿撥伊買就賴辣地浪～

ts'oy

- 【叉】ts'oy ① 一端有兩個以上長齒，另一端有長柄的器具 ② 用這種器具取東西：～魚 ③ 用筷子取食：喫小菜矮筍隻碗～一筷，伊隻碗～一筷，嘸沒規矩
 ④ 耙：～火 ⑤ 分開：手～開|路～開 ○ 另見 ts'a?1
 【叉袋】ts'oyt de1k 一種口袋，袋口呈叉形，裝上東西後可打結，麻製或布製
 【叉胸袋】ts'oyt eyoyt de1k ⇨ 〔圍涎(頭)〕 h̄y1L ze1t (d̄y1t)
 【叉港】ts'oyt k̄a1t 河道的分叉
 【車】ts'oy ① 陸地上有輪子的交通工具 ② 利用輪軸旋轉的工具 ③ 用車裝運：～一千斤西瓜 ④ 轉動身體或頭：～轉身
 【車子】ts'oyt ts1t 交通運輸工具，如汽車、自行車等
 【車子外頭】ts'oyt ts1t ŋa1t d̄y1k 車外
 【車子前頭】ts'oyt ts1t zie1L d̄y1t 車

前

- 【車子後頭】ts'oyt ts1t h̄y1L d̄y1t 車後
 【車(子)浪】ts'oyt (ts1t) lā1k = 〔車(子)浪向〕 ts'oyt (ts1t) lā1t ciā1k 車上
 【車水】ts'oy s1t = 〔踏水〕 da?1L s1t 人踩水車把水從河中引到田裏
 【車夫】ts'oyt φuyt 舊指以拉車或開車為業的人：馬～|汽～
 【車站】ts'oyt ze1k ⇨ 〔站頭〕 ze1L d̄y1t
 【車鰱魚】ts'oyt pie1t h̄ŋ1k = 〔鰱魚〕 ts'ā1t h̄ŋ1t 一種海魚，身體短而側扁，呈銀灰色，鱗細，頭、口都小
 【車桁】ts'oyt h̄ā1t 人力水車上的架子
 【車行】ts'oyt h̄ā1t ① 出售車子的商店 ② 舊時出租黃包車的店鋪
 【車玉器】ts'oyt nyo?1t t'e'1k 專製玉器的工匠
 【杈】ts'oy = 〔杈槍〕 ts'oyt ts'iā1t = 〔護杈〕 βu1L ts'oyt 一種農具，一端有兩個或兩個以上的長齒，另一端有長柄，用來挑柴草等
 【杈】ts'oy 開玩笑或拿言語譏刺嘲弄
 【差二勿多】ts'oyt n̄i1t uə?1t tu1k = 〔差仿勿多〕 ts'oyt φā1t uə?1t tu1k 相差不多 || “差”又見 ts'oy
 【差扳】ts'oyt pe1t 相差，句子的主語一般是小的、差的等一方：只～一眼眼辰光，車子就開勒跑勒|伊～我兩歲他比我小兩歲
 【差扳勿起】ts'oyt pe1t uə?1t t'e'1k ⇨ 〔推扳勿起〕 t'e1t pe1t uə?1t t'e'1k
 【差殺有限】ts'oyt sa?1t h̄iy1L h̄e1t 差

得不多

【差勿多】ts'əŋ (或 ts'aŋ) uəŋ tuɿk

①在程度、時間、距離等方面相近，相差有限：迭個兩個人～個，儂勿是好人

②不錯，過得去：考試末，九十分也～味，儂想哪能 ③基本上：北京、上海、廣州，全國個大城市我～儂去過勒

【差一眼】ts'əŋ (或 ts'aŋ) ieŋ ŋeɿk

=〔差扳一眼眼〕 ts'əŋ peɿt ieŋ ŋeɿk ŋeɿt =〔差扳一點點〕 ts'əŋ peɿt ieŋ tieŋ tieŋ =〔推扳一眼眼〕 t'eɿt peɿt ieŋ ŋeɿk ŋeɿt 差點兒：～上當

【□嘴】ts'əŋ tsɿŋ ⇨〔插嘴〕 ts'aŋ tsɿŋ

【□一脚】ts'əŋ ieŋ tɕiaŋ ⇨〔軋一脚〕 gaŋ ieŋ tɕiaŋ

SO

【沙泥】soŋ ŋiɿt 泥土

【沙(泥)地】soŋ (ŋiɿt) diɿk 沙土地，含沙量較高的土地

【沙胡嚨】soŋ βuɿt loŋɿt 沙啞的嗓子

【沙發】soŋ φaŋ =〔沙發椅〕 soŋ φaŋ yɿk 裝有彈簧或厚泡沫塑料等的坐具，兩邊有扶手 || 沙發，外來詞，英語 sofa

【沙角菱】soŋ kəŋ liŋɿt 一種小而多角的菱角

【砂鍋】soŋ kuɿt 陶質的鍋，多用來炖食物

【砂糖】soŋ dāɿt =〔冰雪糖〕 piŋɿt sieŋ dāɿt 顆粒較大的糖

【紗】soŋ ①棉花或麻紡成的較鬆的細絲，可捻成綫或織成布 ②某些紡織品

的類名 ③用紗織成的經緯很稀的織品

【紗罩】soŋ tsəɿk 汽燈中發光的那一部分

【除】soŋ 除欠：～一包香煙

【除賬】soŋ tsāɿk 把買賣的貨款數記在賬上延期收付

【舍姆裏】soŋt fɿmɿt liɿk =〔月裏向〕 ŋyøŋli (或 fɿyøŋli) liɿk ciāɿt 坐月子期間 || 舍，本字為“產”

【舍姆娘】soŋt fɿmɿt ŋiāɿt =〔產婦〕 ts'ɛŋt βuɿt 剛生下孩子的婦女

【捨得】soŋt təŋt 願意割捨，不吝惜：儂～拿疍本書送撥辣伊哦？ | 自家勿～喫，勿～用，省下來儂撥辣兒子 || 捨，上海話今讀陰去

【捨勿得】soŋt uəŋt təŋt 捨不得，割捨不下：介好一件衣裳，做生活辰光穿總有眼～

【曬衣裳】soŋt iŋt zāɿt 曬衣服 || “曬”又見 soɿ

ZO

【茶】zoɿ ① =〔茶葉茶〕 zoɿL fieŋɿt zoɿt =〔茶水〕 zoɿL sɿŋt 用茶葉做成的飲料 ②放了大麥或別的一些東西的開水 ③白開水 || 義項③口語裏也可以叫“茶水”

【茶匙】zoɿL zɿɿt 一種小調羹

【茶几】zoɿL tɕiɿt 放茶具用的家具，比桌子小，一般較矮

【茶杯】zoɿL peɿt 喝水、喝茶用的杯子

【茶盤】zoɿL beɿt 放茶具的盤子

【茶點】zoɿL tieŋt ①茶水和點心 ②指桃酥、瓜子、五香豆等乾點心

- 【茶宴】zoɿɿ ieɿɿ 見“三道頭茶 seɿɿɿ dɔɿɿ dɿɿɿ zoɿɿ”
- 【茶館】zoɿɿ kueɿɿ 賣茶水的鋪子，設有座位，供顧客喝茶
- 【茶油】zoɿɿ fiɿɿɿ 用油茶樹的種子榨取加工而成的油
- 【茶房】zoɿɿ βāɿɿ 雜務工，從事掃地、擦桌、泡茶等工作
- 【茶桶】zoɿɿ doŋɿɿ ①一種桶，木製或草編成，側面開一孔。內置棉花，中間放一茶壺，壺嘴從孔中伸出。這是一種舊式的保暖用具 ②放在公共場所，容量較大的桶，內放熱水，供飲用
- 【茶食】zoɿɿ zəɿɿɿ 茶點，包括瓜子、五香豆及糕餅等
- 【茶食店】zoɿɿ zəɿɿɿ tieɿɿ 兼賣茶葉和食品的店鋪
- 【茶葉】zoɿɿ fieɿɿɿ 經過加工的茶樹嫩葉，可以做成飲料
- 【茶葉蛋】zoɿɿ fieɿɿɿ deɿɿ 用醬油和桂皮等煮的雞蛋 || 上海的茶葉蛋作料中茶葉很少
- 【茶托】zoɿɿ t'əɿɿɿ 蓋碗兒茶中托住茶杯的那一部分
- 【蛇】zoɿɿ 一種動物，體細長，有鱗無足。種類很多，有的有毒
- 【蛇蛻】zoɿɿ t'əɿɿɿ = [龍衣] loŋɿɿɿ iɿɿ 蛇蛻下的皮，入藥可治驚風、癲癩等病
- 【蛇蛻殼】zoɿɿ t'əɿɿɿ k'əɿɿɿ ①蛇每年蛻皮一次 ②滑腳溜走：事體撥伊弄僵脫，伊就想～
- 【蛇蟲百腳】zoɿɿ zoŋɿɿ paɿɿɿ tɕiaɿɿɿ 蛇與蜈蚣之類爬行動物
- 【蛇脫腳】zoɿɿ t'əɿɿɿ tɕiaɿɿɿ 蛇爬行到高處時掉下來，迷信認為人看到蛇脫

腳要倒霉

ko

- 【瓜子片】koɿɿ tsɿɿɿ p'ieɿɿɿ 片狀小石塊，用於建築
- 【瓜皮帽】koɿɿ biɿɿɿ məɿɿɿ = [小滴子帽] siɔɿɿɿ tieɿɿɿ tsɿɿɿ məɿɿɿ 像半個西瓜皮形狀的舊式便帽，頂上有一粒珠狀物
- 【瓜刨】koɿɿ bəɿɿɿ 礮牀
- 【掛】koɿɿ ①借助繩子、鉤子、釘子等使物體附着於某處的一點或幾點：牆頭浪～仔一幅畫 ②把耳機放回電話機上使電路斷開：拿電話～脫，讓對方打過來 ③登記：～失 | ～號
- 【掛鎖】koɿɿ suɿɿɿ = [彈子鎖] deɿɿɿ tsɿɿɿ suɿɿɿ 可掛在門、抽屜等環孔中的新式金屬鎖，內有彈子作為動力
- 【掛涎水】koɿɿ fieɿɿɿ sɿɿɿɿ 口水下流
- 【掛錶】koɿɿ piɔɿɿɿ ⇨ [懷錶] βəɿɿɿ piɔɿɿɿ
- 【掛名夫妻】koɿɿ miŋɿɿɿ fəɿɿɿ ts'ɿɿɿɿ 有名無實的夫妻
- 【掛龍】koɿɿ loŋɿɿ 雷雨前雲腳下垂
- 【掛鐘】koɿɿ tsoŋɿɿɿ 掛在牆上的時鐘，與“臺鐘 deɿɿɿ tsoŋɿɿɿ”相對
- 【寡婦】koɿɿ βuɿɿɿ ⇨ [孤孀] kuɿɿɿ sūɿɿɿ

k'o

- 【跨大步】k'oɿɿ daɿɿɿ (或 duɿɿɿ) buɿɿɿ 冒進，急於功利

ho

- 【花】hoɿɿ ①植物的花朵，也指可供觀賞

的植物 ②指棉花

【花】hoγ ①迷惑，欺騙別人。常用於男女感情上：～小姑娘指不用真情追女孩子|儂腰來～我，我勿喫癆一套 ②用來迷惑人的：～言巧語|～賬假報支出的賬目|～功道地男性善於討好女性 ③好追求異性，善於迷惑人的：伊拉阿弟～來西個，三天兩頭調女朋友

【花癡】hoγ ts'ɿɿk 一種精神病，其症狀主要是向慕異性

【花字】hoγ zɿɿk 花押

【花里花綠】hoγ liɿɿ hoγ loʔɿɿ 色彩鮮艷耀眼

【花里八賴】hoγ liɿɿ paʔɿɿ laɿɿ 形容色彩鮮艷，圖案斑駁(貶義)

【花几】hoγ tɕiɿɿ 放花盆用的家具，比茶几高而小

【花箕】hoγ dziɿɿ = 〔花箕柴〕 hoγ dziɿɿ zaɿɿ 棉花稈兒

【花旗】hoγ dziɿɿ 指美國：～牌九|～蜜橘

【花呢】hoγ niɿɿ 表面有條、格、點等花紋的一類毛織品

【花衣】hoγ iɿɿ 棉花中的纖維

【花露水】hoγ luɿɿ sɿɿk ①稀酒精加香料製成的化妝品 ②見“花頭” ③指可得的利益：阿拉單位窮來西，嚙啥～個

【花瓣】hoγ pɕɿɿ 花的組成部分之一

【花旦】hoγ tɕɿɿ 戲曲中旦角的一種，扮演性格活潑或放蕩潑辣的年輕女子

【花磚地面】hoγ tɕɿɿ diɿɿ mieɿɿ = 〔花磚地板〕 hoγ tɕɿɿ diɿɿ pɕɿɿ 室內用彩色小磚鋪成的地面

【花菜】hoγ ts'eɿɿ 花椰菜。花呈塊狀，

黃白色，可食

【花店】hoγ tieɿɿ 出售鮮花的商店

【花鱧】hoγ lieɿɿ = 〔胖頭魚〕 p'āɿɿ dɿɿɿ hɿɿɿ 鱧魚。似鱧魚，但體暗黑色，鱗細密，頭很大

【花煙間】hoγ ieɿɿ keɿɿ 舊時指下等妓院

【花卷】hoγ tɕyɕɿɿ 一種蒸熟吃的麵食，多捲成螺旋狀

【花園洋房】hoγ hyɕɿɿ hiāɿɿ βāɿɿ 一種建築精緻的西式房子，有花園。通常一家獨住 || 也叫“洋房 hiāɿɿ βāɿɿ”

【花朝】hoγ tsɕɿɿ ⇨ 〔百花生日〕 paʔɿɿ hoγ sāɿɿ niɕɿɿ

【花哨】hoγ sɕɿɿ 顏色鮮艷

【花妙】hoγ miɕɿɿ 漂亮，巧妙

【花巧】hoγ tɕ'ioɿɿ ①花招：弄～耍花招 ②不正當的男女關係

【花轎】hoγ dziɕɿɿ 結婚時新娘坐的轎子

【花頭】hoγ dɿɿɿ ①花樣，花紋 ②不正當的男女關係：兩個人當中有～ ③各種主意或辦法，貶義：就儂～最透，一歇要着癆件衣裳，一歇又要着哀件衣裳，煩殺勒 ④奧妙的地方 ⑤指人的本領、前途、指望等，一般用否定式：癆個人嚙啥～個，水平搭漿差勁來西個|做小生意是嚙啥～個 || 義項③也說“花頭經”或“花樣”、“花樣經”，義項⑤也說“花露水”

【花頭花腦】hoγ dɿɿɿ hoγ nɕɿɿ 善於迷惑人，喜歡追求異性

【花頭經】hoγ dɿɿɿ tɕiɿɿ 見“花頭”

【花酒】hoγ tsixɿɿ 舊時在妓院裏擺的

酒席

- 【花賬】hoγ tsāγ 假報支出的賬目
- 【花匠】hoγ ziāγ 園丁, 種植花草的人
- 【花牆】hoγ ziāγ 用磚瓦嵌成各種圖形的牆, 多用於砌“備弄”後的那道牆。參見“備弄 beγ loγ”
- 【花樣】hoγ hiāγ ①花紋的式樣, 泛指式樣或種類 ②見“花頭” ③花招
- 【花樣經】hoγ hiāγ tēγ 見“花頭”
- 【花粉店】hoγ φēγ tieγ 賣花粉等化妝品的商店
- 【花生】hoγ sēγ = 〔長生果〕zāγ sēγ kuγ 落花生, 通常指其果實 || “生”又見 sāγ
- 【花生米】hoγ sēγ miγ 花生仁, 落花生的果實去殼後留下的種子, 供食用, 也可榨油
- 【花生衣】hoγ sēγ iγ 包在花生仁外的一層紅色薄皮, 可入藥
- 【花生油】hoγ sēγ hiγ = 〔生油〕sēγ hiγ 從花生中榨出的油
- 【花生醬】hoγ sēγ tsiāγ 花生炒熟、磨碎而製成的醬
- 【花廳】hoγ t'ēγ 正廳兩側會客用的廳堂, 比正廳小
- 【花心】hoγ siγ 花蕊, 花的雄蕊和雌蕊的統稱
- 【花功】hoγ koγ ①奉承人、騙人的本領 ②特指博得姑娘歡心的本領
- 【花功道地】hoγ koγ dōγ diγ 很善於討好, 一般指男性善於討好女性
- 【花紅】hoγ fioγ = 〔快活銅鈿〕k'āγ βēγ dōγ dieγ 舊時指工商企業等的年終紅利
- 【花紅】hoγ fioγ 落葉小喬木, 果實

如蘋果而小, 黃綠色帶微紅, 是一種常見的水果

- 【花甲】hoγ tēγ 六十年為一個花甲: 我已年過~
- 【花格子門】hoγ kaγ tsγ mēγ 門上雕有花紋的門, 多用於中門、腰門。這種門開的方向與普通門相反。參見“中門 tsoγ mēγ”、“腰門 iōγ mēγ”
- 【花色】hoγ sēγ 物品的種類
- 【花色】hoγ sēγ = 〔氣色〕tēγ sēγ 人的精神和臉色
- 【花席店】hoγ zieγ tieγ 舊時冬天出售棉胎、棉花等, 夏天出售席子、簾子等的商店
- 【花燭】hoγ tsoγ ①本指結婚時用的大紅蠟燭 ②引申指第一次娶的妻子: 伊拉兩家頭是~夫妻
- 【化肥】hoγ βiγ 化學肥料
- 【化錠】hoγ diγ 焚化紙錢
- 【化人堆】hoγ niγ tēγ = 〔化人壇〕hoγ niγ deγ 亂葬崗子
- 【化膿】hoγ noγ = 〔作膿〕tsoγ noγ 人或動物體內的組織因細菌感染等而生膿

ho

- 【畫地圖】hoγ diγ duγ 指尿牀, 有時也稱遺精
- 【畫眉】hoγ meγ 一種觀賞鳥。身體棕黑色, 腹灰白色, 頭、後頸和背有黑褐色斑紋, 有白色眼圈。鳴聲婉轉, 可以籠養 || “眉”又見 miγ, miγ
- 【畫張】hoγ tsāγ 年畫
- 【畫鏡綫】hoγ tēγ sieγ 房內牆上

為掛鏡架、畫架、相片等畫的一圈直綫或釘的一圈木條。畫鏡綫以下的牆一般刷成另一種顏色

【畫龍】fiol loŋ 尿牀，有揶揄意味

【話】fiol ①說：伊～啦今朝走，哪能到迭歇伊還勿曾走 ②說出來的能表達意思的聲音：閑～|講～

【話壞】fiol βaŋ 誹謗，說人壞話：伊到處～我

【話頭】fiol dɿŋ 值得說，可以說：稱種事體有啥～啦？|迭排戇大，儂脫伊嘸啥～個

【話把戲】fiol pɔŋ ɕiŋ 出洋相，做出不像樣的事情：儂事體總歸弄勿像，碰碰就要～

【話長話短】fiol zāŋ fiol tɔŋ 說長道短：小因勿爭氣呀，也怪勿得人家～

【話柄】fiol piŋŋ = 〔話把(頭)〕
fiol pɔŋ (dɿŋ) 可被人拿來諷刺、挖苦、談笑的言語或行爲

【話囃話】fiol k'uəŋŋ fiol k ⇨ 〔講夢話〕
kūŋ mūŋ fiol

【話搭頭】fiol taŋŋ dɿŋŋ 口頭禪

【話劇】fiol dziaŋŋ 用對話或動作來表演的戲劇

【話字相】fiol bəŋŋ siāŋŋ = 〔講字相〕
kūŋŋ bəŋŋ siāŋŋ 說着玩，當不得真：我是～，屢當真

【話勿出】fiol uəŋŋ ts'əŋŋ = 〔說勿定〕
səŋŋ (或 səŋŋ) uəŋŋ diŋŋŋ 說不定，也許：～伊倒是想得儂交個朋友個呢

【劃飯】fiol βɛŋ 用筷子把飯扒拉到嘴裏

O

【掙】oŋ ①用手抓物：手裏～仔一把爛泥|介高個地方我～勿着 ②挽救：大勢已去，～勿回來勒

【掙空】oŋŋ k'oŋŋŋ 抓不到，引申為白幹，幹徒勞的或無意義的事，說無效的話：儂啊，屢辣啦～咪

【喔喔鷄】oŋŋ oŋŋ tɕiŋŋ = 〔咯咯鷄〕
koŋŋŋ koŋŋŋ tɕiŋŋŋ 鷄，童語 || “喔”又音 oŋ



iu

靴

【靴】靴 幫子高到踝子骨以上的鞋，多

指皮製的。橡膠製的雨靴叫“套鞋
t'ɔɪt ɦɑɪt”



m

hm

【畝把田】hm₁L pɔŋ die = 〔一兩畝田〕ieʔ₁ liã₁ hm₁ die 一畝至兩畝之間的田

【嘸】hm 沒有，表示否定：～啥道理 | ～用場

【嘸滋味】hm₁L tsɿ₁ mi₁ ① 沒味兒：癩兩日身體勿大適意呢，喫啥儕～ ② 乏味，對東西感到厭倦或與人不投機

【嘸數】hm₁L su₁ 沒底，不了解：心裏～

【嘸趣(相)】hm₁L ts'y₁ (siã₁) 沒趣，難堪

【嘸啥】hm₁L sa₁ 沒有什麼，可後接名詞：～事體做 | ～要緊個 || 也說“嘸沒啥”

【嘸啥幾化】hm₁L sa₁ tɕi₁ hɔ₁ 沒有多少

【嘸啥哪能】hm₁L sa₁ na₁ nɛŋ₁ ① 沒什麼了不起的，不怎麼樣：人家儕講癩隻電影拍勒好，我看也～嘛 ② 無可奈何，不能怎麼樣：兒子勿聽閑話，儂對伊也～

【嘸啥啥】hm₁L sa₁ sa₁ 沒有什麼，不能後接名詞：一眼～

【嘸還價】hm₁L βɛ₁ ka₁ ① 沒有還價的餘地 ② 沒有反駁、申訴或商量的餘地

【嘸關攔】hm₁L kuɛ₁ lɛ₁ ① 房子等門窗不全 ② 形容嘴快，說話不注意：

隻嘴～個

【嘸千嘸萬】hm₁L ts'ie₁ hm₁ βɛ₁ ⇨ 〔倫千倫萬〕ləŋ₁ ts'ie₁ ləŋ₁ βɛ₁

【嘸淘成】hm₁L dɔ₁ zəŋ₁ 沒什麼收成

【嘸咬嚼】hm₁L ŋɔ₁ zia₁ 形容食物等煮得太爛，嚼起來沒味道

【嘸了日】hm₁L liɔ₁ nie₁ 沒有解決或罷休的時候，無休無止

【嘸聊摸】hm₁L liɔ₁ mo₁ 不實惠，沒什麼實在的東西：儂今朝買個隻鷄瘦來，～個

【嘸要嘸緊】hm₁L iɔ₁ hm₁ tɕiŋ₁ = 〔有要嘸緊〕hiɣ₁ iɔ₁ hm₁ tɕiŋ₁ 形容不着急，慢騰騰，鬆鬆垮垮：做生活屜～個，快點

【嘸頭告示】hm₁L dɣ₁ kɔ₁ zɿ₁ 匿名告示 || 參見“告示 kɔ₁ zɿ₁”

【嘸頭信】hm₁L dɣ₁ siŋ₁ 匿名信

【嘸頭帖子】hm₁L dɣ₁ t'ie₁ tsɿ₁ 匿名帖子

【嘸場面】hm₁L zã₁ mie₁ 場面上不好看，不體面

【嘸本生意】hm₁L pəŋ₁ sã₁ i₁ 無本生意，指算命、相面及醫生、律師等從事的職業

【嘸進出】hm₁L tsɿŋ₁ ts'ə₁ ① 沒有經濟上的往來 ② 指收支相當

【嘸清野頭】hm₁L ts'iŋ₁ hiɔ₁ dɣ₁ 說話、做事不着邊際

【嘸清頭】fɪmɿɿ ts'iqɿɿ dɿɿɿ ①工作或學習憑一時興趣，不能有始有終 ②行為等沒有規矩，出軌：△大塊頭，～罵大個子的話

【嘸心相】fɪmɿɿ siŋɿɿ siãɿɿ 沒有心情幹某事：身體勿好，看電視也～

【嘸用】fɪmɿɿ fiyɔŋɿɿ = 〔嘸用場〕 fɪmɿɿ fiyɔŋɿɿ zãɿɿ 無用，無能

【嘸用坯】fɪmɿɿ fiyɔŋɿɿ p'eɿɿ 無能的人，冒語

【嘸用黑心人】fɪmɿɿ fiyɔŋɿɿ hãɿɿ siŋɿɿ ŋiqɿɿ 貪婪而沒有本領的人

【嘸藥醫】fɪmɿɿ fiãɿɿ iɿɿ 無可救藥

【嘸沒】fɪmɿɿ mǝɿɿ ①表示“領有、具有”等的否定：我～稱本書|～道理 ②表示存在的否定：屋裏向～人 ③用在“啥人、何裏個人”前，表示“全都不”：～啥人睬伊 ④不如，不及：儂～伊重 ⑤不夠，不到：來勒～三天辰光就跑脫勒 ⑥表示丟失、不見、死亡：書包～勒|去年伊拉爺～勒

【嘸沒戲唱】fɪmɿɿ mǝɿɿ eiɿ ts'ũɿ 沒戲唱，比喻事情完蛋，沒指望：伊想評先進，撥人家老底儕翻出來勒，難末～

勒

【嘸沒閑話】fɪmɿɿ mǝɿɿ fiɛɿɿ fiɔɿɿ ①沒有話 ②沒二話，表示爽快地答應：幫朋友一記忙末～，總歸答應個 ③沒話可說了，形容程度高：稱件衣裳好得來～咪

【嘸沒關係】fɪmɿɿ mǝɿɿ kuɛɿɿ eiɿɿ = 〔嘸啥關係〕 fɪmɿɿ sãɿɿ kuɛɿɿ eiɿɿ 沒關係，常作客套語

【嘸得】fɪmɿɿ tǝɿɿ 不准：～去|～喫||市區已不說，郊區松江一帶仍用

【嘸設法】fɪmɿɿ sǝɿɿ fãɿɿ 沒辦法

【嘸落場】fɪmɿɿ lǝɿɿ zãɿɿ 下不了臺：弄得人家～

【嘸角菱】fɪmɿɿ kǝɿɿ liŋɿɿ 沒有角的菱，大者叫“餛飩菱 βǝŋɿɿ dǝŋɿɿ liŋɿɿ”，小者叫“圓角菱 fiyɔɿɿ kǝɿɿ liŋɿɿ”

m

【姆媽】mɿɿ mǝɿɿ ①母親，面稱、背稱均可 ②前面加上夫姓，組成“某家姆媽”的格式時，則是一種對婦女的較客氣的稱呼



n

n

【□奶】nɣɾ naɿɾ = 【阿奶】 aʔɿɾ naɿɾ

= 【奶奶】 neɿL neɿɾ 祖母



hŋ

hŋ

【五】hŋ 數字 ○另見 uɣ

【五顏六色】hŋ ɲeɿɿ loʔɿ səʔɿ =
 〔紅顏綠色〕 hioŋɿ ɲeɿɿ loʔɿ səʔɿ
 形容色彩豐富

【五顏六腫】hŋ heɿɿ loʔɿ tsoŋɿ 形
 容腫或浮腫，常作補語：伊個面孔撥人
 家打得來～

【五千】hŋ ts'ieɿɿ 數字

【五件頭】hŋ dzieɿɿ dɣɿɿ 在“三事
 件”上加一對錫製的花瓶，通稱五件
 頭。參見“三事件 seɿɿ zɿɿ dzieɿɿ”

【五號】hŋ hɔɿɿ 陽曆每個月的第五
 天

【五斗櫥】hŋ dɣɿɿ zɿɿɿ 有五個抽屜
 的櫃子 || 櫃子以抽屜的多少來稱呼的
 還有“三斗櫥”、“七斗櫥”等，但以“五
 斗櫥”最為常見

【五花八門】hŋ hoɿɿ paʔɿ məŋɿ ⇨
 〔七式八樣〕 ts'ieʔɿ səʔɿ paʔɿ hiãɿ

【五花肉】hŋ hoɿɿ ɲyoʔɿ 一層瘦
 肉、一層肥肉組成的肉

【五化細散】hŋ hoɿɿ siɿɿ seɿɿ 形容
 非常零散

【五香豆】hŋ ɕiãɿɿ dɣɿɿ 用蠶豆加各
 種香料製成的一種食品，上海市區域
 隍廟出售的五香豆名聞遐邇

【五香粉】hŋ ɕiãɿɿ ɕəŋɿɿ 用桂皮、茴
 香、丁香等五種香料製成的一種粉狀
 調味品

【五荒六月】hŋ ɕãɿɿ loʔɿ ɲyoʔɿ
 指青黃不接的時節

【五臟殿】hŋ zãɿɿ dieɿɿ 胃的諺稱：
 修五臟殿大吃一頓

【五臟六腑】hŋ zãɿɿ loʔɿ ɕuɿɿ =
 〔五臟六肺〕 hŋ zãɿɿ loʔɿ ɕiɿɿ
 人體內部器官的總稱

【五葷六素】hŋ ɕəŋɿɿ loʔɿ suɿɿ ⇨
 〔七葷八素〕 ts'ieʔɿ ɕəŋɿɿ paʔɿ suɿɿ

【五十】hŋ səʔɿɿ 數字

【五十 -】hŋ zəʔɿɿ (或 səʔɿɿ) ieʔɿ 數
 字

【五個】hŋ gəʔɿɿ 數量詞

【午】hŋ 地支的第七位 || 又音 ɕuɿ

【侷作】hŋ tsəʔɿɿ = 〔土作〕 t'uɿɿ
 tsəʔɿɿ 舊時官府中檢驗命案死屍的人，
 也兼作民間裝殮死人之事

【魚】hŋ 生活在水中的動物，體多扁
 平，有鰓、鱗和鰭。種類極多，大部分
 可供食用 || 又音 ɕyɿ

【魚子】hŋ tsɿɿɿ 魚的卵

【魚船】hŋ zeɿɿ = 〔捉魚船〕 tsəʔɿɿ
 hŋ zeɿɿ = 〔網船〕 māɿɿ zeɿɿ 捕
 魚船

【魚仙人】hŋ sieɿɿ ɲiŋɿɿ = 〔魚神
 仙〕 hŋ zəŋɿɿ sieɿɿ 多指鯽魚眼
 下的橫骨，用以占卜

【魚鮮】hŋ sieɿɿ = 〔魚腥蝦蟹〕
 hŋ siŋɿɿ hɔɿɿ haɿɿ 魚蝦一類的水
 產品

【魚圓】hŋ ɕyɔɿɿ 魚肉做的丸子

【魚泡泡】hŋ ɣL p'ɔŋ ɣL p'ɔŋ 魚鰾，魚用來調節身體沉浮的囊狀器官

【魚膠】hŋ ɣL kɔŋ ɣL = 〔魚肚〕 hŋ ɣL tuŋ 黃魚的鰾

【魚苗】hŋ ɣL miɔŋ ɣL = 〔魚秧〕 hŋ ɣL iãŋ 供養殖用的小魚

【魚簍】hŋ ɣL lɣŋ ɣL 裝魚的簍子，竹製，口小肚大

【魚生粥】hŋ ɣL sãŋ ɣL tsoŋ ɣL = 〔艇子粥〕 t'iŋ ɣL tsɿŋ ɣL tsoŋ ɣL 內有生魚片、皮蛋、肉鬆、火腿等的稀飯，這種稀飯多在廣

東人開的飲食店中出售

【魚網】hŋ ɣL mǎŋ ɣL 捕魚的網

【魚盆】hŋ ɣL bæŋ ɣL 專盛整條大魚的大盤子

【魚鱗】hŋ ɣL liŋ ɣL = 〔魚鱗片〕 hŋ ɣL liŋ ɣL bæŋ ɣL 魚身上的鱗片

【魚蟲】hŋ ɣL zoŋ ɣL 節肢動物，身體很小，透明，橢圓形，有硬殼，是金魚等的好飼料

【魚蛤鰓】hŋ ɣL kəŋ ɣL seŋ ɣL ⇨ 〔鰓〕 seŋ

【魚骨頭】hŋ ɣL kuəŋ ɣL dɣŋ ɣL 魚刺兒



ã

pã

【浜】pãɣ 小河。上海舊有“蘊藻浜、洋涇浜”等

【浜灘】pãɣ t'ɛɣɣ 小河的河灘

【浜兜】pãɣ tɣɣɣ 一頭不通的河道

【浜瓜】pãɣ kɔɣɣ = 〔馬鈴浜瓜〕
moɣɣ liŋɣɣ pãɣ kɔɣɣ 西瓜的一個品種，瓜扁小，長圓形，皮色淡綠。薄而易裂，瓤黃汁多，味極甜

【綳】pãɣ ① 拉緊：繩子～～緊 | ～絨綫 | 衣裳小，要～破脫個 ② 緊縛：凳樺頭鬆開來勒，用繩子～牢伊 ③ 勉強維持，撐：～場面

【綳子】pãɣ tsɿɣɣ 綉花時用以固定綉品的用具

【綳篩】pãɣ sɿɣɣ = 〔粉篩〕
fəŋɣɣ sɿɣɣ 篩粉用的小眼篩子 || 松江說法

【綳架】pãɣ kəɣɣ 安放綉花綳子的架子，比一般的桌子高

【綳面子】pãɣ mieɣɣ tsɿɣɣ = 〔綳場面〕
pãɣ zãɣɣ mieɣɣ = 〔撐場面〕
ts'ãɣ zãɣɣ mieɣɣ 勉強支持場面擺闊氣：拚幾桌酒水伊是問人家借仔鈔票來～個

【綳綳】pãɣ pãɣ 在單音形容詞後，表示程度深：緊～

【綳硬】pãɣ ŋãɣɣ 形容東西非常硬

【綳凳】pãɣ təŋɣɣ 綉花時坐的特製的凳子，比一般凳子窄 || 現已罕見

【躡躡戲】pãɣ pãɣ ɕiɣɣ ⇨ 〔評劇〕
biŋɣɣ dziaɣɣ

【迸】pãɣ = 〔迸裂〕 pãɣ lieɣɣ 裂開：一隻西瓜熟來～哉 | 冰拿水缸～壞脫勒

【迸坼】pãɣ ts'ɑɣɣ ⇨ 〔坼〕
kuɑɣɣ

p'ã

【兵頭酒】p'ãɣ dɣɣ tsɿɣɣ ⇨ 〔料酒〕
liɔɣɣ tsɿɣɣ

【兵兵碰】p'ãɣ p'ãɣ ts'iɣɣ 鉞，一種打擊樂器

【碰】p'ãɣ ① 膨脹：絨綫球～出來勒 ② 使鬆，使膨脹：～～鬆 ③ 膨脹變形：燈籠～開來勒，勿好看勒 ④ 腫：傷口～起來一大塊

【碰】p'ãɣ 雨斜着落下來：門關關好，雨儕～進來勒

【碰和】p'ãɣ βuɣɣ 舊稱搓麻將

【碰和臺】p'ãɣ βuɣɣ deɣɣ = 〔麻將桌〕
moɣɣ tsiãɣɣ tsɔɣɣ 專供搓麻將用的方桌子，桌子四面有小抽屜

【碰】p'ãɣ ① 碰撞：關窗子個辰光拿玻璃～碎脫勒 | △～釘子 ② 重重地拍：～臺子

【碰】p'ãɣ ① 兩個東西放在一起比較，看是否合適：賬～勿攏 ② 關門、窗等：門～～好

【碰臺落凳】p'ãɣ deɣɣ lɔɣɣ təŋɣɣ = 〔碰臺拍凳〕
p'ãɣ deɣɣ p'ɑɣɣ təŋɣɣ 拍桌子扔家具，有時僅指拍桌子發火：有閑話好好叫講，屐碰勿碰動不動就～

【碰僵】p'ãɣ tɕiãɣɣ 弄僵：事體～辣海

唻 | 兩家頭 ~ 脫勒

【□頂】p'ã 1 tɿŋ 1 至多, 到頂: 銖金筆
~ 五塊洋鈔一支

bã

【朋友】bã 1 ɦiɿ 1 ①彼此有交情的人
②指戀愛對象 ③一般稱呼: ~, 幫幫忙, 到復旦大學哪能走? ④月經諱稱
“老朋友”

【蚌】bã 1 = 〔河蚌〕βu 1L bã 1 一種水生軟體動物, 有兩個橢圓形的殼可以開合, 表面黑綠色。生活在淡水中, 有的種類可產珍珠

【蚌殼棉鞋】bã 1L k'ɔŋ 1 mie 1 ɦa 1 = 〔兔子棉鞋〕t'u 1 tɿŋ 1 mie 1 ɦa 1 一種舊式棉鞋, 鞋幫有兩扇, 在鞋面中間縫合, 狀如蚌殼

【棚户】bã 1L βu 1 ①結構簡陋、低矮的房子 ②居住在棚户內的人家

【棚户區】bã 1L βu 1 tɕ'y 1 “棚户”集中的地區。參見“棚户”

【碰巧】bã 1L tɕ'ioŋ 1 = 〔湊巧〕ts'ɿ 1 tɕ'ioŋ 1 表示正是時候或正遇着所希望的或所不希望的事, 否定式通常是“碰得勿巧”或“碰來勿巧”: ~ 天落雨 | 今朝碰得勿巧, 想尋個人儕跑出去勒

【碰頭】bã 1 dɿ 1 會面, 會見: 得伊去碰碰頭看

【碰碰】bã 1L bã 1 = 〔碰勿碰〕bã 1L uəŋ 1 bã 1 動不動: 伊 ~ 就要光火, 癢個脾氣真是怵

【碰傷】bã 1L sũ 1 撞在物體上而受傷

【碰門】bã 1 məŋ 1 (或 bã 1L məŋ 1) 敲門

【碰着】bã 1L zaŋ 1 = 〔碰到〕bã 1L

tɔŋ 1 ①運動着的物體跟別的物體突然接觸: 衣裳 ~ 嚙沒乾個油漆, 汰也汰勿脫 ②遇到, 碰見: 辣街浪 ~ 一個老同學

【碰着法】bã 1L zaŋ 1 ɸaŋ 1 = 〔碰着爲數〕bã 1L zaŋ 1 βe 1 ɸu 1 = 〔撞着法〕zã 1L zaŋ 1 ɸaŋ 1 形容帶有偶然性, 並非一定如此

【碰額角頭】bã 1 ɲaŋ 1 kɔŋ 1 dɿ 1 碰運氣

【碰哭精】bã 1L k'ɔŋ 1 tɿŋ 1 動輒便哭的小孩

【髡】bã 1 = 〔罇〕dø 1 瓮, 小口的陶製容器

【髡頭鹹菜】bã 1L dɿ 1 ɦe 1 ts'e 1 大頭菜葉子加鹽拌和後密封在罇子裏製成的鹹菜

【蟛蜞】bã 1L dzi 1 蟹的一種, 體小, 生活在水邊

mã

【猛】mã 1 = 〔緊猛〕tɕiŋ 1 mã 1 稠密: 雨落來 ~ 來 | 人頭 ~ || 猛, 松江讀陽上調

【猛門】mã 1L məŋ 1 蠻不講理: 一副 ~ 腔, 實在喫伊勿消

ßã

【橫】ßã 1 ①使物體成橫向: 拿扁擔 ~ 過來 ②躺下來休息: ~ 一歇 ③蠻橫, 兇惡: ~ 行霸道 ○另見 uã 1

【橫】ßã 1 ⇨ 〔鏢子〕tɕieŋ 1 tɿŋ 1

【橫豎橫】ßã 1L sɿ 1 ßã 1 破罐子破摔, 橫下心來幹: Δ ~, 拆牛棚

【橫豎】ßã 1L sɿ 1 (或 zɿ 1) = 〔反正〕ɸeŋ 1 tsəŋ 1 副詞。①表示情況雖然

不同,結果並無區別:~去勿去儕一樣個 ②表示堅決肯定的語氣:我勿準備去,~又勿是啥好事體 || 這裏“豎”的讀音特殊

【橫…豎…】βāɿ…zɿɿ… 加同一單音節動詞,表示反復,翻來覆去地:我橫講豎講,儂就是勿聽 | 脣道題目橫做豎做就是做勿對 | 橫揀豎揀,就是勿稱心

【橫裏向】βāɿ liɿ ɕiāɿ 橫裏:~長幾化,直裏向長幾化 || 也說“橫堵裏”、“橫堵裏向”

【橫堵裏】βāɿ tuɿ liɿ = 〔橫堵裏向〕 βāɿ tuɿ liɿ ɕiāɿ ①見“橫裏向” ②旁邊,側面:~趁出個程咬金

【橫頭】βāɿ dɿɿ ①邊兒上:枕頭~ | 頭~ ②表示部位:東~ | 西~ ③指田邊的菜畦

【橫冷橫冷】βāɿ lāɿ βāɿ lāɿ = 〔哇啦哇啦〕 βāɿ laɿ βāɿ laɿ 形容說話聲音大:人家要睏覺,儂~做啥

【橫檔】βāɿ tāɿ ①器物上跟地面平行的、起支撐固定作用的木條或細棍兒 ②指阻撓別人辦事的人:儂勿要做~

【橫白眼】βāɿ baɿ ɲeɿ = 〔白眼睛〕 baɿ ɲeɿ tsɿɿ 白眼睛人

【橫得頭】βāɿ təɿ dɿɿ ⇨ 〔搖頭〕 fiɿɿ dɿɿ

【橫一歇】βāɿ ieɿ ɕieɿ ⇨ 〔睏一歇〕 k'uaɿ ieɿ ɕieɿ

【橫觸槍】βāɿ ts'oɿ ts'iāɿ 說話或辦事時第三者插入

tā

【打】tāɿ ①用手或器具撞擊物體:~鐵 |

~蓮湘用竹板打節拍 ②毆打:~相~ | ~耳光 ③與人交涉:~官司 | ~交道 ④製造,建造:~牆頭 | ~把刀 | ~漿 ⑤攪拌:~蛋 ⑥塗抹:地板要~蠟 ⑦寫、畫:~張支票 | ~草稿 | ~格子 ⑧舉、提:~個虎勢 ⑨發出,放射:~電話 | ~槍 ⑩做某種遊戲:~牌 | ~球 ⑪做某些動作或從事:~雜差 | ~霍險 | ~頓 | ~滑蹺 ⑫採取某種方式:~個比方 | ~官腔

【打】tāɿ 十二個為一打:~~雞蛋 || 外來詞,英語 dozen

【打勢】tāɿ sɿɿ 闖割 || 後面不帶賓語

【打屁股】tāɿ p'iaɿ kuɿ ①舊時一種刑罰 ②父母對小孩的一種體罰

【打地鋪】tāɿ diɿ p'uɿ 把被褥鋪在地上

【打補釘】tāɿ puɿ tiɿɿ = 〔補補釘〕 puɿ puɿ tiɿɿ 在衣服破的地方縫上一塊布

【打派司】tāɿ p'aɿ sɿɿ ①打撲克 ②辦通行證

【打牌】tāɿ baɿ 特指打撲克

【打扮】tāɿ peɿ ①裝飾,使容貌和衣着好看 ②衣着穿戴的樣子

【打彈子】tāɿ deɿ tsɿɿ ①彈玻璃球兒 ②打臺球

【打襖】tāɿ keɿ 給衣裙等做褶子

【打回票】tāɿ βeɿ p'ioɿ 回頭,退回:今朝書店勿開門,只好~

【打胎】tāɿ t'eɿ 人工流產 || 也說“流產 liɿɿ ts'eɿ”

【打雷】tāɿ leɿ ⇨ 〔雷響〕 leɿ ɕiāɿ

【打開司】tāɿ k'eɿ sɿɿ ⇨ 〔香面孔〕 ɕiāɿ mieɿ k'oɿ

【打□】tā ɣe 打飽嗝

【打邊鼓】tā ɣe piɛ ɣɿ ku ɿ 敲邊鼓，從旁助勢、幫忙或說好話

【打蓮湘】tā ɣe liɛ ɿ siā ɿ 打蓮花落。“蓮花落”是曲藝的一種，用竹板打節拍

【打官司】tā ɣe kue ɿ sɿ ɿ = 〔會官司〕βe ɿL kue ɿ sɿ ɿ 進行訴訟

【打官司草】tā ɣe kue ɿ sɿ ɿ ts'ɿ ɿ 車前，草本植物，葉子長卵形，花序穗狀，結蒴果

【打官話】tā ɣe kue ɿ ɿ ɿ ①說北京話 ②見“打官腔”

【打官腔】tā ɣe kue ɿ ts'ia ɿ 說一些冠冕堂皇的話來推脫或責備等 || 也說“打官話”

【打乾哢】tā ɣe kɔ ɿ ə ɿ 乾噁

【打拳蛆】tā ɣe dzyɔ ɿ ts'ia ɿ 子子。蚊子的幼蟲，多生活在死水中，游泳時身體一伸一屈，宛如打拳

【打圓場】tā ɿ hyɔ ɿL zā ɿ 調解糾紛，緩和僵局

【打草稿】tā ɿ ts'ɿ ɿ kɔ ɿ 起稿子

【打醮】tā ɿ tsio ɿ 道士設壇念經做法事

【打腰鼓】tā ɿ iɔ ɿ ku ɿ 一種民間舞蹈，邊打繫在腰上的小鼓，邊隨節奏起舞

【打頭】tā ɿ dɿ ɿ 帶頭，領先

【打頭風】tā ɿ dɿ ɿ ɿ ɿ ①急旋風 ②逆風

【打頭塔】tā ɿ dɿ ɿL t'a ɿ 在腦袋上拍一下或打一下叫打一記頭塔

【打個虎勢】tā ɿ kɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ⇨ 〔做個虎勢〕tsu ɿ kɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

【打狗棒】tā ɿ kɿ ɿ bā ɿ ①乞丐手中的短棒 ②手杖，貶義

【打秋風】tā ɿ ts'ia ɿ ɿ ɿ 假借各種名義向別人索取財物

【打沙蟹】tā ɿ so ɿ hɿ ɿ 用三十六張撲克牌進行賭博，人數不等，每人依次發五張牌，其中一張為暗牌，稱底牌，以其組合比較大小

【打茶圍】tā ɿ zo ɿL βe ɿ 舊指到妓院去喝茶調笑

【打棚】tā ɿ bā ɿ 開玩笑：得伊打打棚，伊就生氣勒 | 我辣忙，屙來得我～

【打橫】tā ɿ βā ɿ 橫放：掇凳子～

【打冷哢】tā ɿ lā ɿL ə ɿ 受寒而打嗝

【打漿】tā ɿ tsia ɿ 打製漿糊，用筷子攪動較稀的麵粉糊

【打槍】tā ɿ ts'ia ɿ ①開槍射擊 ②做一次性買賣，多指賭博、設騙局等

【(打)相打】(tā ɿ) siā ɿ tā ɿ 打架

【打烊】tā ɿ hiā ɿ 商店每天停止營業，也叫“上排門板 zā ɿ ba ɿL mə ɿ ɿ pɛ ɿ”

【打簧錶】tā ɿ βā ɿ piɔ ɿ 摠動機關後能報時的懷錶

【打唱】tā ɿ ts'ā ɿ 舊時喜慶時雇用的民間樂隊，能奏曲或唱戲

【打霜】tā ɿ sū ɿ ⇨ 〔落霜〕lɔ ɿL sū ɿ

【打分數】tā ɿ ɿ ɿ su ɿ ⇨ 〔批分數〕p'ia ɿ ɿ ɿ su ɿ

【打昏塗】tā ɿ ɿ ɿ du ɿ 打鼾

【打頓】tā ɿ tə ɿ ⇨ 〔落腳〕lɔ ɿL tɕia ɿ

【打乒乓】tā ɿ p'ia ɿ p'ā ɿ = 〔拍臺球〕p'a ɿ de ɿ dzia ɿ 打乒乓球

【打菱角】tā ɿ li ɿ kɔ ɿ 玩陀螺

- 【打井】tāŋ tsiŋŋ ⇨ 〔掘井〕 dzyəŋ² tsiŋŋ
- 【打金針】tāŋ tciŋŋŋ tseŋŋŋ ⇨ 〔針灸〕 tseŋŋŋ tciŋŋŋ
- 【打中覺】tāŋ tsoŋŋŋ kəŋŋ = 〔睏中覺〕 k'uaŋŋŋ tsoŋŋŋ kəŋŋ 睡午覺
- 【打公館】tāŋ koŋŋŋ kueŋŋ 舊時租借別人的住宅或公共的館所居住
- 【打窮結】tāŋ dzyoŋŋŋ tciəŋŋŋ 雙手交叉放在胸前
- 【打雄】tāŋ hyoŋŋŋ 鷄、鴨等交配 || 明李翊《俗呼小錄》：“鳥獸交感，驢馬曰罩，鷄鵝曰撩水，餘鳥曰打雄”
- 【打發】tāŋ faŋŋŋ = 〔差遣〕 ts'aŋŋŋ iəŋŋ 差遣：~伊去買包自來火，到拜歌還勿回來
- 【打滑縫】tāŋ βaŋŋŋ daŋŋŋ 機件因螺紋損壞而打滑
- 【打墨水】tāŋ məŋŋŋ sŋŋŋ ⇨ 〔吸墨水〕 cieŋŋŋ məŋŋŋ sŋŋŋ
- 【打雜差】tāŋ zəŋŋŋ ts'aŋŋŋ 幹雜活
- 【打恰】tāŋ kəŋŋŋ 合伙：兩家頭~做生意，一個多出眼銅鈿，一個多出眼力氣
- 【打疙頓】tāŋ kəŋŋŋ təŋŋŋ ⇨ 〔喫螺螄〕 tci'ieŋŋŋ luŋŋŋ sŋŋŋ
- 【打瞌睡】tāŋ k'əŋŋŋ ts'oŋŋŋŋ 打瞌睡
- 【打勿識秤】tāŋ uəŋŋŋ səŋŋŋ ts'aŋŋŋŋ 估計一下
- 【打積食】tāŋ tsieŋŋŋ zəŋŋŋ ⇨ 〔消食〕 siəŋŋŋ zəŋŋŋ
- 【打切口】tāŋ ts'ieŋŋŋ k'ŋŋŋ 用切口進行交談。切口指舊時幫會或某些行業中的暗語
- 【打霍險】tāŋ həŋŋŋ cieŋŋŋ 打哈欠
- 【打惡心】tāŋ əŋŋŋ siŋŋŋŋ = 〔惡心〕

əŋŋŋ siŋŋŋŋ 有要嘔吐的感覺

t'ã

- 【□□滂】t'ãŋŋ t'ãŋŋ tiŋŋ ⇨ 〔洛洛滂〕 taŋŋŋ taŋŋŋ tiŋŋ
- 【□鐸】t'ãŋŋ luŋŋŋ 中等大小的鐸

dã

- 【宕頭】dãŋŋ dŋŋŋŋ 物體懸掛下來的部分，如鐘擺、服飾中的墜子等 || “宕”又見 dãŋŋ
- 【宕宕圈】dãŋŋ dãŋŋŋ tci'yəŋŋŋ 垂在耳朵下的較大的耳環

nã

- 【□】nãŋŋ 怎麼：~辦 | ~可以罵人呢？ || “哪能”的合音

lã

- 【冷】lãŋŋ ① 溫度低，感覺溫度低：~水 | 天~ | 身浪~來 ② 使冷：餛飩忒燙，~一~再喫 ③ 不熱情，不溫和
- 【冷水】lãŋŋ sŋŋŋŋ 涼水，溫度較低的水
- 【冷水壺】lãŋŋ sŋŋŋŋ βuŋŋŋ ① 盛放冷水的水壺。舊時自來水只裝在樓下，在樓上洗滌時需要冷水壺 ② 現在指盛放冷開水的壺
- 【冷氣肉】lãŋŋŋŋ tci'iŋŋŋŋ nyoŋŋŋŋ 冰凍過的肉，與“熱氣肉 nci'eŋŋŋŋ tci'iŋŋŋŋ nyoŋŋŋŋŋŋ”相對
- 【冷板凳】lãŋŋŋŋ pɛŋŋŋŋ təŋŋŋŋŋŋ “坐冷板凳”指受冷遇
- 【冷飯頭】lãŋŋŋŋ βɛŋŋŋŋ dŋŋŋŋŋŋ 剩餘的冷飯
- 【冷面滑稽】lãŋŋŋŋ miɛŋŋŋŋ βaŋŋŋŋŋŋ tciŋŋŋŋŋŋ 說話者神色漠然，而說的話令聽者捧腹：

侯寶林是～，相聲說得交關好

【冷麵】lǎ ㄌㄚˇ mie ㄇㄩㄝˊ = 〔冷拌麵〕 lǎ ㄌㄚˇ

be ㄅㄟ mie ㄇㄩㄝˊ 涼麵，煮熟後冷卻的麵條，加花生醬、醋等作料拌着吃

【冷天】lǎ ㄌㄚˇ t'ie ㄊㄩㄝˊ = 〔冷天家〕 lǎ ㄌㄚˇ

t'ie ㄊㄩㄝˊ ka ㄎㄚˊ = 〔冷天色〕 lǎ ㄌㄚˇ t'ie ㄊㄩㄝˊ sa ㄙㄚˊ 指寒冬時節

【冷天冷世】lǎ ㄌㄚˇ t'ie ㄊㄩㄝˊ lǎ ㄌㄚˇ sɿ ㄙㄩˊ =

〔冷天冷色〕 lǎ ㄌㄚˇ t'ie ㄊㄩㄝˊ lǎ ㄌㄚˇ sa ㄙㄚˊ 指大冷天時的感覺：～，穿迭眼眼衣裳當心感冒

【冷麻痧】lǎ ㄌㄚˇ mo ㄇㄛˊ so ㄙㄛˊ ⇨ 〔霍亂〕

ho ㄏㄛˊ lu ㄌㄨˊ

【冷夯頭】lǎ ㄌㄚˇ hā ㄏㄚˊ dɿ ㄉㄩˊ 突然的襲擊：撥伊喫記～

【冷盆】lǎ ㄌㄚˇ bæŋ ㄅㄥˊ dæŋ ㄉㄥˊ 冷盤，盛在盤子裏的涼菜，如涼拌的瓜類、豬肚等。與“熱炒

nie ㄋㄩㄝˊ ts'ɔŋ ㄊㄨㄥˊ”相對

【冷門貨】lǎ ㄌㄚˇ mæŋ ㄇㄥˊ fu ㄈㄨˊ 不熱銷的商品

【冷餛飩】lǎ ㄌㄚˇ bæŋ ㄅㄥˊ dæŋ ㄉㄥˊ 煮熟後冷卻的餛飩，吃法與“冷麵”同

【冷冰冰】lǎ ㄌㄚˇ piŋ ㄆㄩㄥˊ piŋ ㄆㄩㄥˊ ①形容溫度低 ②形容人不熱情，不溫和 ③形容顏色冷

【冷陌生頭】lǎ ㄌㄚˇ ma ㄇㄚˊ sā ㄙㄚˊ dɿ ㄉㄩˊ ⇨

〔着生頭裏〕 zo ㄗㄛˊ sā ㄙㄚˊ dɿ ㄉㄩˊ li ㄌㄩˊ

【冷熱病】lǎ ㄌㄚˇ nie ㄋㄩㄝˊ biŋ ㄅㄩㄥˊ = 〔抖抖病〕

ty ㄊㄩˊ ty ㄊㄩˊ biŋ ㄅㄩㄥˊ = 〔瘧子〕

ŋa ㄋㄚˊ tsɿ ㄊㄨˊ 瘧疾，急性傳染病，周期性發作，症狀是發冷發熱，熱時大量出汗，頭痛，口渴，全身無力

【冷角落】lǎ ㄌㄚˇ ka ㄎㄚˊ lo ㄌㄛˊ 很偏僻的地方

tsǎ

【爭】tsǎ ㄗㄥˊ 爭執，爭論，爭吵：開開玩笑，

兩家頭就～起來勒 || 又音 tsæŋ

【爭嘴爭舌】tsǎ ㄗㄥˊ tsɿ ㄊㄨˊ tsǎ ㄗㄥˊ zə ㄗㄚˊ 喋喋不休地爭論、鬥嘴

【爭食潭】tsǎ ㄗㄥˊ zə ㄗㄚˊ de ㄉㄟ 後腦窩子

【張】tsǎ ㄗㄥˊ 量詞。①用於紙、皮等：一～

紙頭(皮、單子、地圖) ②用於桌子、牀

等：一～臺子(牀、席子) ③用於嘴：一～

嘴巴 || 義項②③也說“隻 tsəŋ”

【張嘴】tsǎ ㄗㄥˊ tsɿ ㄊㄨˊ 張開嘴巴

【睜】tsǎ ㄗㄥˊ 張開眼睛：△——隻眼閉一隻眼

【漲潮】tsǎ ㄗㄥˊ zə ㄗㄚˊ = 〔起潮〕 tɕ'ɿ ㄊㄩˊ

zə ㄗㄚˊ = 〔潮來〕 zə ㄗㄚˊ le ㄌㄟ 潮水升高

【長輩】tsǎ ㄗㄥˊ pe ㄆㄟ 輩分大的人 || “長”

此處讀陰去

【長發頭裏】tsǎ ㄗㄥˊ fa ㄈㄚˊ dɿ ㄉㄩˊ li ㄌㄩˊ 青春

期，青春期間

【帳子】tsǎ ㄗㄥˊ tsɿ ㄊㄨˊ = 〔蚊帳〕 mæŋ ㄇㄥˊ

tsǎ ㄗㄥˊ 用布、紗或尼龍等製成的張在牀

上的東西

【帳顏】tsǎ ㄗㄥˊ ŋe ㄋㄟ 舊式牀掛在帳子上

方的裝飾品，一般綉有圖案，下有流蘇

【帳竿竹】tsǎ ㄗㄥˊ kə ㄎㄚˊ tso ㄊㄨˊ = 〔帳子

竹〕 tsǎ ㄗㄥˊ tsɿ ㄊㄨˊ tso ㄊㄨˊ 撐帳子用的竹竿

【帳鈎】tsǎ ㄗㄥˊ kɿ ㄎㄩˊ 掛帳子用的鈎子，一

般有兩隻

【帳門】tsǎ ㄗㄥˊ mæŋ ㄇㄥˊ 帳子供人進出的

部分

【帳頂】tsǎ ㄗㄥˊ tiŋ ㄊㄩㄥˊ 帳子的頂部

【脹】tsǎ ㄗㄥˊ 身體內壁受到壓迫而產生不

舒服的感覺

【脹底子】tsã 1- ti 1 ʔ tsɿ 1 ʔ 掙家業，積攢錢財

【脹家當】tsã 1- ka 1 ʔ tã 1 ʔ 購買家具或其他較貴重的物品

【賬臺】tsã 1- de 1 ʔ = 〔賬桌〕 tsã 1- tso ʔ 1 ʔ 舊時賬房先生用的辦公桌

【賬房】tsã 1- βã 1 ʔ ①舊時企業單位或有錢人家中管理銀錢貨物出入的處所，也說“賬房間” ②在這種處所管理銀錢貨物出入的人，也稱“賬房先生”

【賬房間】tsã 1- βã 1 ʔ ke 1 ʔ 見“賬房①”

ts'ã

【撐】ts'ã 1 ①撐開：拿袋袋～牢，我要倒米進去 ②支撐 ○另見 ts'ã 1

【撐士】ts'ã 1 zɿ 1 = 〔批士〕 ts'ã 1 zɿ 1 下棋時士向上走一步

【撐市面】ts'ã 1 zɿ 1 ʔ mie 1 ʔ 支撐局面，唱主角：阿拉單位現在人儕跑光勒，現在儂去也好～勒

【撐腰】ts'ã 1 ʔ iɔ 1 ʔ = 〔抱腰〕 bɔ 1 ʔ iɔ 1 ʔ 比喻給予有力的支持

【撐場面】ts'ã 1 zã 1 ʔ mie 1 ʔ ⇨ 〔綳面子〕 pã 1 ʔ mie 1 ʔ tsɿ 1 ʔ

【暢】ts'ã 1 後置副詞，形容時間長：一頓飯喫～喫～|我等～等～，伊還是勿來

【撐】ts'ã 1 ①塞：肚皮～飽 ②支撐：拿根棒頭～起來 ③置辦家當：～家當 ○另見 ts'ã 1

【撐腰糕】ts'ã 1- iɔ 1 ʔ ka 1 ʔ 年糕放在油中煎炸而成。舊時上海在農曆二月初二（龍抬頭）那天吃撐腰糕，以祈一年中腰身強健

【撐頭】ts'ã 1- dɿ 1 ʔ 支撐物體的東西

【撐牆】ts'ã 1- ziã 1 ʔ 撐牆的石柱

【撐檔】ts'ã 1- tã 1 ʔ 支撐物體用的柱狀物

【撐壓棒】ts'ã 1- a ʔ 1 ʔ bã 1 ʔ ⇨ 〔拐杖〕 kuã 1- zã 1 ʔ

sã

【生】sã 1 跟“熟 zo ʔ 1”相對。①果實沒有成熟 ②食物沒有煮過或煮得不夠的 ③沒有進一步加工或煉過的：～鐵 ④生疏，不熟悉 ○另見 saŋ 1

【生】sã 1 繫，拴：鷄腳浪～根繩子，屢撥伊跑脫

【生水】sã 1 ʔ sɿ 1 ʔ 未曾煮過的水

【生書】sã 1 ʔ sɿ 1 ʔ 新教的課文

【生地】sã 1 ʔ di 1 ʔ 未耕作過的土地，與“熟地 zo ʔ 1 ʔ di 1 ʔ”相對

【生梨】sã 1 ʔ li 1 ʔ 梨，一種常見的水果

【生梨瓜】sã 1 ʔ li 1 ʔ ko 1 ʔ 甜瓜的一個品種，個兒圓，皮、肉皆白色

【生死】sã 1 ʔ si 1 ʔ 非正常死亡

【生氣】sã 1 ʔ te 1 ʔ 1 ʔ 因不合意而不愉快：生啥人個氣|一家頭關辣房間裏生悶氣

【生意】sã 1 ʔ i 1 ʔ ①買賣 ②工作：薦～推薦工作

【生意好】sã 1 ʔ i 1 ʔ ho 1 ʔ 買賣興隆

【生意清】sã 1 ʔ i 1 ʔ ts'iŋ 1 ʔ = 〔生意清淡〕 sã 1 ʔ i 1 ʔ ts'iŋ 1 ʔ de 1 ʔ 買賣清淡

【生意經】sã 1 ʔ i 1 ʔ teiŋ 1 ʔ ①做生意的方法或門路 ②“勿是生意經”相當於北京話“不是個事兒”：介大年紀，整天喫喫宕宕逛逛，總歸勿是～

【生意人】sã 1 ʔ i 1 ʔ niŋ 1 ʔ = 〔做生意個〕 tsu 1- sã 1 ʔ i 1- gə ʔ 1 ʔ 從事買賣的人

【生火】sāŋ φuŋ 把柴、煤等燃起來

【生啦】sāŋ lɑŋ 生來：伊個脾氣～癆能介，儂講我有啥辦法？

【生蛋】sāŋ deŋ 下蛋 || 郊區松江一帶叫“拆蛋 ts'ɑŋ deŋ”

【生菜】sāŋ ts'eŋ 萵苣的變種，葉子狹長，可食用

【生煎饅頭】sāŋ tsieŋ meŋ dŋŋ 一種油煎的小包子，也簡稱“生煎 sāŋ tsieŋ”

【生小囡】sāŋ siŋŋ nŋŋ ⇨【養小囡】fiãŋ siŋŋ nŋŋ

【生手】sāŋ sŋŋ 對某些事情不熟悉的人，新手，與“熟手 zoŋŋ sŋŋ”相對

【生油】sāŋ fiŋŋ 生的油，指沒有熬過的油

【生油臭】sāŋ fiŋŋ ts'ŋŋ 未熬過的油炒菜時產生的氣味

【生怕】sāŋ p'oŋ ⇨【常怕】zãŋ p'oŋ

【生瓜】sāŋ koŋ ⇨【菜瓜】ts'eŋ koŋ

【生□□】sāŋ p'ãŋ p'ãŋ 形容態度生硬

【生冷】sāŋ lãŋ 指瓜果類生吃的食物：儂～吃哦？

【生薑】sāŋ tciãŋ =【薑】tciãŋ 一種植物，根莖黃褐色，常作調味品，也可以入藥

【生光的滑】sāŋ kuãŋ tieŋ βaŋ 形容非常光滑

【生瘡】sāŋ ts'ũŋ (或 sāŋ ts'ũŋ) 長瘡

【生病】sāŋ biŋŋ (或 sāŋ biŋŋ) =【生毛病】sāŋ mɔŋŋ biŋŋ 人體或動物體發生疾病

【生病天】sāŋ biŋŋ t'ieŋ 忽冷忽熱使人容易患感冒等疾病的天氣

【生病人】sāŋ biŋŋ niŋŋ =【病人】biŋŋ niŋŋ 患病的人：△鬼相打難為～

【生疔瘡】sāŋ tiŋŋ ts'ũŋ 長疔。疔瘡在中醫中指病理變化急驟並有全身性症狀的惡性小瘡

【生青】sāŋ ts'iŋŋ 形容蔬菜瓜果等顏色非常青，也指瓜果等沒有成熟

【生清】sāŋ ts'iŋŋ 形容非常清楚或清潔

【生心】sāŋ siŋŋ 留意，留神

【生性】sāŋ siŋŋ ⇨【性子】siŋŋ tsŋŋ

【生人】sāŋ niŋŋ ⇨【陌生人】mɑŋŋ sāŋ niŋŋ

【生客】sāŋ k'ɑŋŋ 初次見面的客人，與“熟客 zoŋŋ k'ɑŋŋ”相對

【生孛落托】sāŋ bəŋŋ lɔŋŋ t'ɔŋŋ 形容食物半生不熟

【生活】sāŋ βəŋŋ ①活兒，也指職業 ②指責罰：再吵請儂喫～

【生漆】sāŋ ts'ieŋŋ 未經加工的原漆，過去上海生漆多來自江西、安徽兩地

【生日】sāŋ niəŋŋ 人出生的日子，也指每年滿周歲的那一天

【生皺皺】sāŋ k'ɔŋŋ k'ɔŋŋ 形容食物生而脆

【聲氣】sāŋ tɕ'iŋŋ 聲音，多指一個人說話的聲音特徵 || “聲”又音 səŋŋ

【省】sãŋ ①節儉：鈔票用來～點 ②免去，減去：癆個字勿好～脫個，勿然意思就大兩樣勒 ③省心，省力氣：小囡儂大勒，讓伊拉自家管自家，儂就～～罷

【省勁】sāŋ tɕiŋŋŋ 省心，輕鬆：廠裏向生活交關～

【省力】sāŋ lieŋŋŋ 不費力：睇眼眼生活啊，～來西個

zā

【丈母(娘)】zāŋ hŋŋŋ (ŋiāŋŋŋ) 岳母，背稱，面稱隨妻子的稱呼

【丈人】zāŋ ŋiŋŋŋ = 〔丈人阿伯〕 zāŋ ŋiŋŋŋ aŋŋŋ paŋŋŋ = 〔丈人老頭〕 zāŋ ŋiŋŋŋ iŋŋŋ dŋŋŋ 岳父，背稱，面稱隨妻子的稱呼

【長】zāŋ ① 空間或時間上兩點之間距離大，與“短”相對：走勒老～個辰光 | 頭髮～勒，要剃勒 | 睇條路蠻～個 ② 長度：迭根繩子三尺～ ③ 個子高：人～

【長子】zāŋ tsŋŋŋ 高個子：△～看戲，矮子喫屁

【長臍】zāŋ ziŋŋŋ = 〔尖臍〕 tsieŋŋŋ ziŋŋŋ 指雄蟹，其腹甲呈狹長形，故名

【長褲】zāŋ k'uŋŋŋ = 〔長褲子〕 zāŋ k'uŋŋŋ tsŋŋŋ = 〔長統褲〕 zāŋ t'ouŋŋŋ k'uŋŋŋ 褲腿兒長至腳腕的褲子

【長埭頭日腳】zāŋ daŋŋŋ dŋŋŋ ŋieŋŋŋ tɕiaŋŋŋ 指黃道吉日，這類日子在舊曆書上的說明很長，故名

【長三】zāŋ seŋŋŋ 舊時指上等妓女

【長衫】zāŋ seŋŋŋ 舊時男子穿的大褂

【長臺】zāŋ deŋŋŋ = 〔長桌〕 zāŋ tsɔŋŋŋ 長桌子，一般長度為寬度的兩倍

【長遠】zāŋ hŋŋŋŋŋ 很久：我教書教勒～勒 | 儂～勿曾來勒嘛

【長毛】zāŋ mɔŋŋŋ ① 鳥類的翎毛 ② 舊時對太平天國農民軍的蔑稱

【長條子】zāŋ diŋŋŋ tsŋŋŋ ⇨ 〔瘦長條子〕 sŋŋŋ zāŋ diŋŋŋ tsŋŋŋ

【長條桌】zāŋ diŋŋŋ tsɔŋŋŋ 一種長桌，比一般的長桌更長

【長腰細頸】zāŋ iŋŋŋ siŋŋŋ tɕiŋŋŋ 形容人身材細長俊俏

【長腰腰】zāŋ iŋŋŋ iŋŋŋ = 〔長悠悠〕 zāŋ iŋŋŋ iŋŋŋ 形容身材或物體長。狀態形容詞

【長壽麵】zāŋ zŋŋŋ mieŋŋŋ ⇨ 〔壽麵〕 zŋŋŋ mieŋŋŋ

【長打】zāŋ tāŋŋŋ 舊時男子穿中式長衣叫長打，與“短打 tɔŋŋŋ tāŋŋŋ”相對

【長豇豆】zāŋ kŋŋŋ dŋŋŋ ⇨ 〔豇豆〕 kŋŋŋ dŋŋŋ

【長凳】zāŋ tɕŋŋŋŋŋ 凳面狹長的凳子

【長枕頭】zāŋ tsɕŋŋŋŋŋ dŋŋŋŋŋ 舊時大牀上與牀的寬度一樣長的枕頭 || 郊區松江叫“像牀枕頭 ziaŋŋŋ zāŋ tsɕŋŋŋŋŋ dŋŋŋŋŋ”

【長生果】zāŋ səŋŋŋŋŋ kuŋŋŋŋŋ ⇨ 〔花生〕 hoŋŋŋŋŋ səŋŋŋŋŋŋ

【長錠】zāŋ diŋŋŋŋŋ 用錫箔和紙相間做成元寶式樣，再用紗線穿成一長串，即為長錠。迷信認為燒化一串長錠可有半個月的吉利，故每月初一、月半都要買一串來燒化

【長鱗】zāŋ liŋŋŋŋŋ 鯧魚的一種，體較長

【長統襪】zāŋ t'ouŋŋŋŋŋ maŋŋŋŋŋ 長襪子

【長腳驚驚】zāŋ tɕiaŋŋŋŋŋ luŋŋŋŋŋ sŋŋŋŋŋ 腿長而體瘦的人，形似驚驚，貶稱

【長腳雨】zāŋ tɕiaŋŋŋŋŋ hŋŋŋŋŋŋ = 〔長頭雨〕 zāŋ dŋŋŋŋŋŋ hŋŋŋŋŋŋŋ 持續多天的雨

【常時】zāŋ zŋŋŋŋŋ ⇨ 〔有常時〕 hiŋŋŋŋŋŋ zāŋ zŋŋŋŋŋŋ

【常怕】zā_{1L} p'oi₁ = 〔生怕〕sā₁
p'oi₁ 擔心, 很怕: ~ 儂勿來, 叫我來請儂

【常椿】zā_{1L} tsū₁ = 〔常常〕zā_{1L}
zā₁ = 〔經常〕təiŋ₁ zā₁ 副詞, 表示事情發生頻繁: 人要 ~ 曬曬太陽 | 伊 ~ 歡喜一家頭出去散步個

【常錫文戲】zā_{1L} sie₁ βəŋ₁ ei₁ ⇨
〔錫劇〕sie₁ dzia₁

【常樂錢】zā_{1L} lo₁ zie₁ 舊時在各式紙上鑿上銅錢的痕迹, 此紙便叫常樂錢。清明掃墓時掛在死者的墳頭或放在草園裏, 以給死者享用

【場】zā₁ 量詞。① 戲劇中較小的一個段落: ~ ~ 戲 | 第五 ~ ② 電影、戲劇等演一次為一場: 早 ~ | 夜 ~ | 演勒好幾 ~ ③ 某些事情從開始到結束也稱場: ~ ~ 雨 | 踢 ~ ~ 球 | ~ ~ 比賽 | 生仔 ~ ~ 病 ④ 動量詞: 哭 ~ ~ | 大吵 ~ ~

【場面】zā_{1L} mie₁ ① 戲曲、電影等中間由布景、音樂和登場人物組成的境況 ② 泛指一定場合下的情景 ③ 表面的排場

【場化】zā_{1L} ho₁ 某一空間或地方

【場東】zā_{1L} toŋ₁ 舊指書場老板

【剩貨】zā_{1L} (或 zəŋ_{1L}) φu₁ 賣剩下的貨物

【剩飯】zā_{1L} βe₁ 上次吃剩下的飯

【腸癰】zā_{1L} yoŋ₁ ⇨ 〔盲腸炎〕mā_{1L}
zā₁ fiē₁

【碾】zā₁ 塞: 再 ~ 下去, 袋袋要繃壞脫勒 || 廣韻去聲映韻除更切: “塞也”

【鋳亮】zā_{1L} liā₁ 器物磨或擦後, 光亮耀眼: 皮鞋擦得 ~

【橙子】zā_{1L} tsɿ₁ 一種水果, 果實圓形

多汁, 皮紅黃色, 味酸甜

【橙黃】zā_{1L} (或 zəŋ_{1L}) βā₁ 如橙子皮般的黃色

kā

【庚】kā₁ 天下的第七位

【羹飯】kā₁ βe₁ 祭祀亡人的飯菜

【耕田】kā₁ die₁ 用牛拉犁翻土

【梗】kā₁ ① 黏性小: 籐隻粉 ~ 來 ② 態度生硬, 性格倔強

【梗米】kā₁ mi₁ = 〔大米〕du_{1L}
mi₁ 梗稻碾出的米

【耿轉做】kā₁ tse₁ tsu₁ 用相反的方法做: 我叫伊迭能做, 伊偏偏要 ~

【耿餅】kā₁ piŋ₁ 柿餅中的上品

【梗子】kā₁ tsɿ₁ = 〔梗〕kā₁ 某些植物的枝或莖: 菜 ~ 好喫個

【櫃牢】kā₁ lo₁ = 〔櫃住〕kā₁
zy₁ 魚骨頭等卡住喉嚨

【櫃櫃叫】kā₁ kā₁ təio₁ 喉嚨感覺乾燥粗糙: 迭兩日胡嚨裏向有眼 ~

【□灰】kā₁ φe₁ 放在器皿中用作乾燥劑的整塊生石灰, 用這種方式使乾燥叫“□ kā₁”

k'ā

【坑棚】k'ā₁ bā₁ = 〔茅坑〕mə_{1L}
k'ā₁ 茅廁

【坑缸】k'ā₁ kū₁ 糞缸

【□】k'ā₁ ① 磨擦: ~ ~ 皮膚癢個地方 ② 擠: 人軋得勿得了, 我 ~ 勿進去

【□鼻頭】k'ā₁ bie₁ (或 bə₁) dɿ_{1L}
用手指擦一下鼻子, 通常表示得意

gā

【□】gā 用力擠：人交關多，只好朝裏向～

ŋā

【硬】ŋā ①物體受外部作用後不易改變形狀，跟“軟”相對 ②性格剛強，意志堅定，態度堅決或執拗 ③不容否認的，不能更改的：別個屢講，成績是～個 ④能力强，質量好：伊拉廠生產個產品是～個 ⑤勉強：～撐要撐出毛病來個

【硬氣】ŋā ts'iaŋ 剛強，有骨氣：做人要～點，屢貪人家便宜

【硬做主張】ŋā tsuŋ tsuŋ tsāŋ 不聽別人的話，硬要按自己的想法做

【硬柴】ŋā zaŋ = 〔木柴〕 moʔ zaŋ 用作燃料的木頭

【硬□□】ŋā dzioŋ dzioŋ 形容態度生硬或東西硬而不舒服

【硬頭】ŋā dʒŋ ①性格倔強的人 ②能吃苦、天不怕地不怕的人

【硬頭家生】ŋā dʒŋ kaŋ sāŋ 木器家具

【硬綳】ŋā pāŋ 因綳得緊而感覺硬

【硬碰硬】ŋā p'āŋ ŋā = 〔硬拍硬〕 ŋā p'əŋ ŋā ①成績、成就等憑真本領：伊個數學分數是～個 | △烏龜碰石頭，～ ②辦事公正，不徇私情 ③硬是，確實：伊～比儂來三，儂也嘸沒啥好勿服帖個

【硬黃】ŋā βāŋ 守信用，實實在在

【硬爭】ŋā tsāŋ = 〔死爭〕 siŋ tsāŋ 強辯：明明伊嘸沒道理，還要～

【硬張】ŋā tsāŋ ①硬：飯燒來～點，屢爛來西 ②結實，硬朗：伊個腰蠻～

【硬噲】ŋā ts'iaŋ 說話生硬 || 也說“硬噲噲”

【硬噲噲】ŋā ts'iaŋ ts'iaŋ ①見“硬噲” ②東西吃起來比較硬，不舒服

【硬傷】ŋā sūŋ ①不如意 ②本來不應搞壞而搞壞：舜椿事體真～，本生完全好辦好個

【硬裝斧頭柄】ŋā tsāŋ ɸuŋ dʒŋ piŋ = 〔拗掐〕 ɸuŋ k'aŋ 誣陷：嘸沒送椿事體個，伊是～

【硬上】ŋā zāŋ 不能幹而硬幹，蠻幹

【硬挺】ŋā t'iaŋ = 〔硬撐〕 ŋā ts'āŋ 勉強支撐

【硬勁】ŋā tɕiaŋ ①硬是，無論如何也要，非…不可：伊～勿肯脫我一淘出去字相 | 舜椿事體我～要伊做伊再做個 ②勉強：件絨綫衫忒小，我是～穿進去個

【硬扎】ŋā tsaŋ ①物體硬，結實：包裹要打～ | 舜家店個麵條蠻～個，我每天來喫 ②身體硬朗：年紀大勒，身體倒還算～

【硬柏紙】ŋā paŋ tsŋ 馬糞紙，多用來製造盒子等

【硬出頭】ŋā ts'əŋ dʒŋ ①不怕風險、壓力等，敢於出面、帶頭 ②指敢於出面、帶頭的人

【硬敲敲】ŋā k'oŋ k'oŋ 形容硬而脆，或板狀東西中間有空隙而硬

【硬槪槪】ŋā dzyəŋ dzyəŋ 形容硬而突出

hā

- 【夯】hāŋ ①用夯砸：拿爛泥地～～結實
 ②很重地揍：～得伊一個號頭一個月爬勿起 ③承受：實在～勿動勒
- 【亨孛冷】hāŋ bəŋ lāŋ = 〔亨孛冷打〕 hāŋ bəŋ lāŋ tāŋ = 〔□碌三姆〕 goŋ loŋ seŋ hŋŋ ①總共，一共：～八個人 ②統統，全部：拿屋裏向個家當，～儕賣光

hā

- 【行】hā ①行走：～身勿動一點也走不動
 ②流行：今年～無袖襯衫 ③做：～善事 || 又音 hŋŋ。另見 hā
- 【行枷】hāŋ kaŋ 帶枷充軍
- 【行嫁妝】hāŋ kaŋ tsāŋ 抬着嫁妝在街上走，讓大家看叫行嫁妝
- 【行盤】hāŋ beŋ 下聘時用六隻或八隻盤裝聘禮，送至女家。這個過程叫行盤
- 【行賄】hāŋ (或 hŋŋ) feŋ 為不正當目的而對別人實施賄賂
- 【行竈】hāŋ tsəŋ 可以搬動的簡單竈具。燒行竈叫“煨行竈 ueŋ hāŋ tsəŋ”
- 【行頭】hāŋ dŋŋ ①戲曲演員演出時用的服裝和道具 ②衣服鞋帽的總稱，多指衣服：伊個～交關多
- 【行打】hāŋ tāŋ = 〔行〕 hā 東西不好，不結實：～貨
- 【行燈】hāŋ təŋŋ 一種低壓電燈，可以移動，多為工人所用
- 【行身勿動】hāŋ səŋŋ uəŋŋ doŋŋ ⇨ 〔蹺登勿動〕 beŋ t'ɛŋŋ uəŋŋ doŋŋ
- 【行軍牀】hāŋ təŋŋŋ zāŋŋ 可以摺疊

的帆布牀

- 【行篷船】hāŋ boŋŋ zeŋŋ ⇨ 〔帆船〕 beŋ zeŋŋ
- 【行腳頭】hāŋ təiəŋŋ dŋŋŋ 竊賊在偷竊前察看地形路徑
- 【杏子】hāŋ tsŋŋŋ 一種水果，圓形，成熟時黃紅色，味酸甜
- 【杏子乾】hāŋ tsŋŋŋ kəŋŋ 乾杏肉，帶核
- 【杏脯】hāŋ fuŋŋ 一種蜜餞，用無核的乾杏肉做成
- 【杏黃】hāŋ βāŋŋ 黃而微紅的顏色
- 【杏仁】hāŋ nŋŋŋŋ 杏核中的仁，有甜的和苦的兩種，甜的可食，苦的入藥，有鎮咳祛痰的作用：～豆腐 | ～鎮咳露
- 【杏月】hāŋ nŋŋŋŋŋ (或 hŋŋŋŋŋŋ) 指農曆二月份 || 舊時賬本中為防塗改，除元月、臘月外，其他月份都有各自的特殊稱呼
- 【桁條】hāŋ diəŋŋ = 〔梁〕 liāŋ = 〔房梁〕 βāŋ liāŋŋ = 〔屋梁〕 ɔŋŋŋ liāŋŋ 檁，架在屋架或山牆上用來支持屋頂的大木頭。正中的一根梁稱“正梁”，依次往前稱為“二梁”(兩根)、“三梁”(兩根)等

ā

- 【櫻珠】āŋ tsŋŋŋŋ = 〔櫻桃〕 āŋ dɔŋŋŋ 一種水果，果實紅色，其大如珠，常對生 || “珠”又見 tsŋŋŋŋ，“櫻”又見 iŋŋŋŋ
- 【櫻里咕里】āŋ liŋŋŋ kuŋŋŋ liŋŋŋŋ 啞咕
- 【鸚哥】āŋ kuŋŋŋ = 〔鸚鵡〕 iŋŋŋŋ βuŋŋŋ 一種鳥，上嘴大，呈鈎狀，羽毛美，能模仿人說話 || “鸚”又見 iŋŋŋŋ
- 【鸚哥綠】āŋ kuŋŋŋ loŋŋŋŋ 如鸚鵡毛那樣的綠色

iã

liã

【良心】liã ㄨㄥˊ liã ㄨㄥˊ 指對是非的內心的正確認識，特別是跟自己行為有關的

【兩】liã ㄨㄥˊ 量詞。十分之一斤：二～肉 | 三～酒

【兩】liã ㄨㄥˊ ①上海話常把“二”說成“兩”，參見“二 niã” ②相當於北京話的“幾”，與實指“二”的“兩”連讀變調不同。如“歇兩日休息幾天”讀[ɕieʔɿ liã ㄨㄥˊ ɲieʔɿ]，“歇兩日休息兩天”讀[ɕieʔɿ liã ㄨㄥˊ ɲieʔɿ]

【兩尾子】liã ㄨㄥˊ mi ㄨㄥˊ tsɿ ㄨㄥˊ 雄性蟋蟀，尾部有兩根毛，善鬥

【兩起生】liã ㄨㄥˊ tɕʰi ㄨㄥˊ sã ㄨㄥˊ ①不一樣，不成一套：茶杯脫蓋子～個 ②不在一起：我脫儂～走

【兩扯扯】liã ㄨㄥˊ tsʰa ㄨㄥˊ tsʰa 買賣雙方各作一定讓步，以求成交：儂雙爭勒，～，大家讓半步

【兩片生】liã ㄨㄥˊ be ㄨㄥˊ sã ㄨㄥˊ 兩半兒

【兩面黃】liã ㄨㄥˊ mie ㄨㄥˊ βã ㄨㄥˊ 用油煎成兩面黃色的炒麵

【兩點水】liã ㄨㄥˊ tie ㄨㄥˊ sɿ ㄨㄥˊ 兩點水兒，漢字偏旁，如“馮次治”等字的左邊部分

【兩錢】liã ㄨㄥˊ zie ㄨㄥˊ ⇨ [二錢] niã ㄨㄥˊ zie ㄨㄥˊ

【兩號】liã ㄨㄥˊ hɔ ㄨㄥˊ 陽曆每個月的第二天

【兩頭大】liã ㄨㄥˊ dɿ ㄨㄥˊ du ㄨㄥˊ 舊時娶妻

後，又在外面娶妾，但不稱妾，叫兩頭大 || 大，指大老婆，妻

【兩頭片】liã ㄨㄥˊ dɿ ㄨㄥˊ be ㄨㄥˊ 習語，義為豬。因豬有兩隻大耳，故名

【兩橫頭】liã ㄨㄥˊ βã ㄨㄥˊ dɿ ㄨㄥˊ ①兩邊兒 ②兩頭：三日～

【兩樣(生)】liã ㄨㄥˊ fiã ㄨㄥˊ (sã ㄨㄥˊ) = [勿一樣] uəʔɿ ieʔɿ fiã ㄨㄥˊ 不一樣：我脫儂衣裳花頭是一樣個，顏色～個

【兩旁邊】liã ㄨㄥˊ bã ㄨㄥˊ pie ㄨㄥˊ 兩邊兒：車子過來勒，～人讓開點

【兩用衫】liã ㄨㄥˊ fi ㄨㄥˊ se ㄨㄥˊ 春秋兩季穿的外套

【兩百五十】liã ㄨㄥˊ paʔɿ ㄨㄥˊ hɿ ㄨㄥˊ səʔɿ = [兩百五] liã ㄨㄥˊ paʔɿ ㄨㄥˊ hɿ ㄨㄥˊ 數字

【兩百五十個】liã ㄨㄥˊ paʔɿ ㄨㄥˊ hɿ ㄨㄥˊ səʔɿ ㄨㄥˊ gəʔɿ 數量詞

【兩腳車】liã ㄨㄥˊ tɕiaʔɿ tsʰo ㄨㄥˊ ⇨ [十一路電車] zəʔɿ ieʔɿ lu ㄨㄥˊ die ㄨㄥˊ tsʰo ㄨㄥˊ

【兩個頭腦】liã ㄨㄥˊ gəʔɿ dɿ ㄨㄥˊ lu ㄨㄥˊ = [雙腦] sã ㄨㄥˊ lu ㄨㄥˊ 雙旋兒

【亮】liã ㄨㄥˊ ①光綫強，跟“暗”相對：一盞燈勿夠～，再開一盞 ②發光：天～哉

【亮頭裏】liã ㄨㄥˊ dɿ ㄨㄥˊ li ㄨㄥˊ = [亮光下] liã ㄨㄥˊ kuã ㄨㄥˊ hɔ ㄨㄥˊ 光綫下，亮的地方

【亮打亮】liã ㄨㄥˊ tã ㄨㄥˊ liã ㄨㄥˊ 形容事情等明擺着，毫無遮掩

【亮光】liã ㄨㄥˊ kuã ㄨㄥˊ 光：有～勒，洞口到快勒

【涼帽】liã ㄨㄥˊ mɔ ㄨㄥˊ 遮陽光用的帽子

【量米】liã ㄨㄥˊ mi ㄨㄥˊ 到糧店買米

【量地皮】liã ˩L di ˩ ˩ bi ˩ ˩ (或 liã ˩ di ˩L bi ˩ ˩) ①指睡在地上：人客走勒，儂好

屩一勒 ②指小孩躺在地上耍賴

【量氣】liã ˩L tɕ'ɿ ˩ ˩ ⇨ 〔氣量〕 tɕ'ɿ ˩ ˩ liã ˩ ˩

【量來】liã ˩L le ˩ ˩ ⇨ 〔看來〕 k'ɔ ˩ ˩ le ˩ ˩

【量角器】liã ˩L kɔ ʔ ˩ tɕ'ɿ ˩ ˩ ⇨ 〔半圓儀〕 pe ˩ ˩ ɸyɔ ˩ ˩ ɳi ˩ ˩

【梁】liã ˩ ⇨ 〔桁條〕 ɸã ˩L diɔ ˩ ˩

【糧串】liã ˩L ts'e ˩ ˩ 交地賦的憑證

【糧店】liã ˩L tie ˩ ˩ ⇨ 〔米店〕 mi ˩L tie ˩ ˩

【糧倉】liã ˩L ts'ã ˩ ˩ 堆放糧食的倉庫

【糧食】liã ˩L zə ʔ ˩ ˩ = 〔飯糧〕 βe ˩L liã ˩ ˩ 供食用的穀物等

tsiã

【將來】tsiã ˩ ˩ le ˩ ˩ 指現在以後的時間
|| “將”又見 tsiã ˩

【將軍】tsiã ˩ ˩ tɕyɔ ʔ ˩ ˩ = 〔將〕 tsiã ˩ ˩ 下象棋時攻擊對方的“將”或“帥”

【漿衣裳】tsiã ˩ ˩ i ˩ ˩ zã ˩ ˩ 舊時用粉漿或米湯浸衣服，使它乾後發硬變挺

【槳】tsiã ˩ ˩ 划船用具，木製，上半截圓柱形，下半截扁平而略寬

【將】tsiã ˩ ˩ = 〔將光郎頭〕 tsiã ˩ ˩ kuã ˩ ˩ lã ˩ ˩ dɿ ˩ ˩ 指象棋中的“將”、“帥” ○另見 tsiã ˩

【醬乳腐】tsiã ˩ ˩ zɸ ˩ ˩ βu ˩ ˩ 紅色的豆腐乳

【醬菜】tsiã ˩ ˩ ts'e ˩ ˩ 腌製過的菜，如什錦菜、醬瓜等，不包括鹹菜在內

【醬園】tsiã ˩ ˩ ɸyɔ ˩ ˩ 製造並出售醬、醬油、醬菜等的作坊、商店

【醬油】tsiã ˩ ˩ ɸiɿ ˩ ˩ 用豆、麥和鹽釀製的鹹的液體調味品

【醬油湯】tsiã ˩ ˩ ɸiɿ ˩ ˩ t'ã ˩ ˩ = 〔神仙湯〕 zə ʔ ˩L siɿ ˩ ˩ t'ã ˩ ˩ 只放醬油和其他調味品的湯

ts'ĩã

【槍斃】ts'ĩã ˩ ˩ bi ˩ ˩ 對罪犯執行死刑

【槍斃鬼】ts'ĩã ˩ ˩ bi ˩ ˩ tɕy ˩ ˩ 該吃槍子兒的，罵蠻不講理、兇狠霸道的人

【槍(籬)笆】ts'ĩã ˩ ˩ (li ˩ ˩) pɔ ˩ ˩ 籬笆

【□】ts'ĩã ˩ ˩ ⇨ 〔孱〕 ts'e ˩ ˩

【搶】ts'ĩã ˩ ˩ ①搶奪：~球 | ~家當 ②搶先，爭先：~勒發言 ③趕緊，突擊：~修 ④搶白：我~伊幾句

【搶】ts'ĩã ˩ ˩ 物體的環節之間錯位

【搶四角】ts'ĩã ˩ ˩ sɿ ˩ ˩ kɔ ʔ ˩ ˩ 一種遊戲，四個人佔據屋子的四角，第五個人乘四人輪換位置時搶佔其一

【搶牙】ts'ĩã ˩ ˩ ŋɔ ˩ ˩ 斜生出的遮住其他牙齒的牙齒

【搶羹飯】ts'ĩã ˩ ˩ kã ˩ ˩ βe ˩ ˩ 罵人吃飯吃得太快。羹飯是祭祀亡人的飯菜

【噲】ts'ĩã ˩ ˩ 剪：拿塊布~開來

【噲】ts'ĩã ˩ ˩ 因刺激性氣體進入呼吸器官而造成咳嗽

【嵒】ts'ĩã ˩ ˩ 用酒、鹵汁和醬油等腌製蝦、蟹等：~蟹 | ~蝦

siã

【相思子】siã ˩ ˩ sɿ ˩ ˩ tsɿ ˩ ˩ ⇨ 〔紅豆〕 ɸoŋ ˩L dɿ ˩ ˩

【相好】siã ˩ ˩ hɔ ˩ ˩ ⇨ 〔姘頭〕 p'ĩŋ ˩ ˩ dɿ ˩ ˩

【相幫】siã ˩ ˩ pã ˩ ˩ ①幫，幫忙：~我一

淘來做事體 | 一有事體, 大家儕來一勒

② 指傭人 || “相” 又見 siãŋ

【相當】siãŋ dāŋ 副詞。表示程度高, 語氣與“交關 tɕiəŋ kuɛŋ”差不多: 儂講得~ 勿錯

【相信】siãŋ siŋŋ ① 認為正確或確實而不加懷疑: 伊個閑話儂勿好~ 個 ② 喜歡: 我~ 喫蘋果, 勿~ 喫生梨

【相贏】siãŋ fiŋŋ 得便宜: 疍越撥儂~ 一記

【相攏送】siãŋ loŋŋ soŋŋ 籠着手, 雙手交叉放在袖管裏

【廂房】siãŋ βãŋ 在正房前面兩旁的房間, 與“次間 ts'ɿŋ kɛŋ”相連, 門與正房的門成直角: △~ 連次間

【箱子】siãŋ tsɿŋ 量詞, 用於箱子裝的東西: 一~ 衣裳

【箱櫥】siãŋ zɿŋ 墊在箱子底下的矮櫥。櫥上有兩個抽屜

【箱夾】siãŋ kaŋŋ 保護箱子的器具。共兩片, 每片用並排的木條紮成, 縛在箱子的上下兩面

【鑲】siãŋ 把物體嵌入另一物體內或圍在另一物體的邊緣: ~ 牙齒 | ~ 一條邊

【想】siãŋ ① 開動腦筋, 思索: ~ 辦法 ② 推測, 認為: 我~ 伊大概勿會來勒 ③ 希望, 打算: 儂~ 喫啥? 我去買 ④ 懷念, 想念: ~ 屋裏 | 我老~ 儂個

【相】siãŋ 附在形容詞後, 構成的詞大多數仍是形容詞: 福~ | 洋~ | 邇邇~ | 罪過~ | 作孽~ | 難看~ | 懈門~ 不感興趣, 興趣不大 | 滑稽~ ○另見 siãŋ

【相面先生】siãŋ mieŋ sieŋ sãŋ 以相面為業的人

【相貌】siãŋ mɔŋ 長相, 多指臉

【相道】siãŋ dɔŋ 行為舉止的風度

【相親】siãŋ ts'iŋŋ 男女雙方會面了解對方的年齡、長相等

【相公】siãŋ koŋŋ 舊稱成年男子

【養】siãŋ 乾魚: 鰻~ | 黃魚~ || 廣韵上聲養韵息兩切: “養, 乾魚臘也。”上海話今已併入陰去

【養魚】siãŋ fiŋŋ = [鰻魚] ləŋŋ fiŋŋ 一種海魚, 體側扁, 銀白色, 頭小, 鰓孔大

ziãŋ

【匠人】ziãŋ niŋŋ = [手藝人] sɿŋŋ niŋŋ niŋŋ 各種工匠的通稱

【象】ziãŋ 象棋棋子之一

【象棋】ziãŋ dziŋŋ 棋類運動的一種, 雙方各有棋子十六個, 兩人對下, 各按規則移動棋子, 將死對方的將或帥為勝

【象牙筷】ziãŋ ŋaŋŋ k'ueŋŋ = [牙筷] ŋaŋŋ k'ueŋŋ 用象牙製的筷子: △拾着~, 配窮人家撿了象牙筷後, 要用其他高檔東西去配它, 以至於無力承受 | △~ 浪扳敲絲鷄蛋裏挑骨頭

【象牙紅】ziãŋ ŋaŋŋ fiŋŋŋ 聖誕花, 為引進的花種

【象鼻頭】ziãŋ bæŋŋ (或 bieŋŋ) dɿŋŋ 大象, 因其鼻子很長, 故稱

【詳簽卷】ziãŋ ts'ieŋŋ tɕyŋŋ 求籤時根據籤詩的內容推測吉凶

【像腔】ziãŋ tɕ'iãŋŋ = [像樣] ziãŋ fiãŋŋ = [登腔] tɕŋŋŋ tɕ'iãŋŋ ① 像話, 言語行為等合理, 常用否定式: 伊做個事體一眼也勿~ ② 否定式, 表示不成樣子: 衣裳破得來勿~

【像心】ziā ㄨ siŋ ㄨ = 〔像心像意〕
 ziā ㄨ siŋ ㄨ ziā ㄨ i ㄨ = 〔如意〕
 zɥ ㄨ i ㄨ = 〔稱心如意〕 ts'əŋ ㄨ
 siŋ ㄨ zɥ ㄨ i ㄨ 稱心,符合心願

【像煞】ziā ㄨ saʔ ㄨ 好像,似乎:伊指指
 點點,一老有水平個|裏向一有啥個物
 事||現在多說“好像 hoʔ ㄨ ziā ㄨ”

【像不同】ziā ㄨ pəʔ ㄨ doŋ ㄨ 動詞,相差
 不多,接近

【橡皮】ziā ㄨ bi ㄨ 用橡膠製成的文具,
 能擦掉石墨或墨水的痕迹

【橡皮電車】ziā ㄨ bi ㄨ die ㄨ ts'oŋ ㄨ 舊
 指無軌電車,因無軌電車使用的是橡
 皮輪胎,與有軌電車的鐵輪兒不同,故
 名

【橡皮魚】ziā ㄨ bi ㄨ fiŋ ㄨ 馬面魚。一
 種海魚,須剝皮吃

【薔薇花】ziā ㄨ bi ㄨ hoŋ ㄨ 一種花卉,
 枝上密生小刺,花白色或淡紅色,有芳
 香||“薇”字聲母讀雙唇濁音

【牆頭】ziā ㄨ dɥ ㄨ = 〔牆壁〕 ziā ㄨ
 pieʔ ㄨ 牆

【牆頭外頭】ziā ㄨ dɥ ㄨ ŋa ㄨ dɥ ㄨ 牆
 外

【牆門】ziā ㄨ məŋ ㄨ = 〔大牆門〕 du ㄨ
 ziā ㄨ məŋ ㄨ 舊時大宅的前門,平日
 一般不開,由側門進出

【牆門間】ziā ㄨ məŋ ㄨ keŋ ㄨ 牆門內側
 的房間,內有長凳子,供門房、轎夫等
 休息,白天一般有門房在此值班

【牆夾弄】ziā ㄨ kaʔ ㄨ loŋ ㄨ ⇨ 〔夾弄〕
 kaʔ ㄨ loŋ ㄨ

【牆腳根】ziā ㄨ tɕiaʔ ㄨ kəŋ ㄨ = 〔牆
 腳〕 ziā ㄨ tɕiaʔ ㄨ = 〔牆基〕 ziā ㄨ
 tɕi ㄨ 牆根,舊式房屋的單牆牆根較

寬,呈塔形

【牆角落(頭)】ziā ㄨ kəʔ ㄨ loʔ ㄨ (dɥ ㄨ)
 = 〔壁角落〕 pieʔ ㄨ kəʔ ㄨ loʔ ㄨ 牆角

【蠓子】ziā ㄨ (或 fiā ㄨ) tsɿ ㄨ 米象。
 一種小飛蟲,生於穀、米之中,體褐色

tɕiā

【薑】tɕiā ㄨ ⇨ 〔生薑〕 sā ㄨ tɕiā ㄨ

【僵】tɕiā ㄨ ① 僵硬:手凍~脫勒 ② 事情
 或人際關係難以處理、搞糟:事體搞~
 脫勒|一句閑話勿對,兩家頭就吵起來
 勒,難末~脫

tɕ'iā

【羌餅】tɕ'iā ㄨ piŋ ㄨ 一種圓形的烙餅,
 較厚,直徑尺許,常切成扇形小塊出
 售。從北方傳入

【腔調】tɕ'iā ㄨ diə ㄨ ① 調門兒 ② 樣
 子,貶義:儂像啥~

dziā

【強盜】dziā ㄨ dɔ ㄨ 用暴力搶奪別人財
 物的人

【強盜坯】dziā ㄨ dɔ ㄨ p'eŋ ㄨ 做强盜的
 坯子,用於罵行爲舉止野蠻的人

【強叫化子】dziā ㄨ kəʔ ㄨ ho ㄨ tsɿ ㄨ 強
 行要錢的乞丐

【強賒硬買】dziā ㄨ soŋ ㄨ ŋā ㄨ ma ㄨ
 憑着權勢以低價或不付錢硬買東西

【強橫】dziā ㄨ βā ㄨ 強硬,蠻不講理

【強兇霸道】dziā ㄨ ɕyoŋ ㄨ po ㄨ dɔ ㄨ
 兇狠霸道,蠻不講理

【囉】dziā ㄨ 價格便宜||方言字。《古今
 小說》卷十二作“強”：“紅個也忒貴，白
 個也弗強”

【舉】dziã ɹ ① 倔強，固執：脾氣～|～頭
 倔腦 ② 掙扎：～勒半天～勿脫 ③ 較
 勁：儂得我～啊？儂～得過我啊？

【舉頭倔腦】dziã ɹL dɤ ɹɣ dzyø? ɹɣ nɔ ɹɔ
 = 〔舉頭白腦〕 dziã ɹL dɤ ɹɣ ba? ɹɣ
 nɔ ɹɔ = 〔舉頭挨腦〕 dziã ɹL dɤ ɹɣ
 lie? ɹɣ nɔ ɹɔ 倔舉 || 上海話無“倔舉”的
 說法

【舉白嘴】dziã ɹL ba? ɹɣ tsɿ ɣɔ 舉嘴，強
 詞奪理

niã

【孃孃】niã ɣɣ niã ɣɣ ① 父之妹 ② 見
 “姑媽 ku ɣɣ ma ɣɣ” ③ 舊時妻之子女
 稱妾

【孃孃婆婆】niã ɣɣ niã ɣɣ bu ɹɣ bu ɹɔ
 父之姑母，姑奶奶

【娘】niã ɹ 母親，限於背稱。也叫“老娘
 ɔ ɹL niã ɹɣ”

【娘子】niã ɹL tsɿ ɣɣ ⇨ 〔老婆〕 ɔ ɹL
 bu ɹɔ

【娘姨】niã ɹL fi ɹɣ ① 女傭人 ② 舊時指
 母之姐

【娘家】niã ɹL ka ɣɣ 女兒出嫁後稱父母
 的家庭為娘家

【娘舅】niã ɹL dzi ɣɣ = 〔舅舅〕 dzi ɣɣL
 dzi ɣɣ 母之兄弟

【娘兩家頭】niã ɹL liã ɹɣ ka ɣɣ dɤ ɹɣ =
 〔娘兩個〕 niã ɹL liã ɹɣ gə? ɹɣ 娘兒倆

【娘娘腔】niã ɹL niã ɹɣ tɕ'iã ɣɣ 男人的
 行為舉止像女人：迭個人哪能介～個
 啦

【瓢】niã ɹ (或 nã ɹ) 瓢子，通常指西瓜、
 甜瓜等皮肉裏包着種子的部分：～
 橘子 | 迭隻黑子紅～個西瓜

ciã

【香】ciã ɣ ① 一種氣味，與“臭 ts'ɤ ɣ”相
 對 ② 用木屑攪香料做成的條狀物，有
 的加上藥物，可燻蚊子：綫～|蚊～ ③
 嗅，吻：～面孔

【香(肥)皂】ciã ɣɣ (bi ɹɣ) zɔ ɹɔ 肥皂的
 一種，有香味

【香榧子】ciã ɣɣ fi ɣɣ tsɿ ɣɔ 香榧，榧子
 樹的果實，有硬殼，兩端尖，仁可以吃

【香火】ciã ɣɣ fə ɣɔ ① 供佛時燃點的香
 和燈火 ② 廟祝，廟宇中照料香火的人：
 △～趕出和尚喻反客為主

【香爐】ciã ɣɣ lu ɹɣ 燒香所用的器具，通
 常圓形有耳，底有三足

【香爐腳】ciã ɣɣ lu ɹɣ tɕiə? ɣɣ 眼角上的
 皺紋，較大較深的一般有三條，與香爐
 腳的數目一樣，故名

【香醋】ciã ɣɣ ts'u ɣɔ 醋的一種，黑色。
 以江蘇鎮江產的香醋最為著名

【香酥餅】ciã ɣɣ su ɣɣ piŋ ɣɔ 內含酥油
 的烘餅

【香菇】ciã ɣɣ ku ɣɣ = 〔香蕈〕 ciã ɣɣ
 ziŋ ɹɣ 一種食用菌，菌蓋表面黑色，有
 裂紋，柄白色，味鮮美

【香高筍】ciã ɣɣ u ɣɣ səŋ ɣɔ = 〔高(苣)
 筍〕 u ɣɣ (tɕy ɣɣ) səŋ ɣɔ 高苣，莖和葉
 子是普通蔬菜：～蔥油拌拌

【香灰】ciã ɣɣ fə ɣɣ 燃香後留下的灰

【香灰色】ciã ɣɣ fə ɣɣ sə? ɣɣ 如香灰那樣
 灰中偏白的顏色，常用於形容病人的
 臉色

【香菜】ciã ɣɣ ts'e ɣɔ 芫荽。莖和葉有特
 殊香味，嫩莖常作調料

【香面孔】ciã ɣɣ mie ɹɣ k'oŋ ɣɔ = 〔打開

- 司] tāㄥ k'eyㄥ sɿㄨ 親嘴 || 開司, 外來詞, 英語 kiss
- 【香涎蟲】ciāㄨ ɰieㄥ zɔŋㄥ 一種生活在潮濕處的小蟲
- 【香煙】ciāㄨ ieㄥ 紙裏包煙絲和配料捲成的條狀物, 供吸用
- 【香煙店】ciāㄨ ieㄥ tieㄥ 舊時出售香煙、爆竹、紙錠等的商店
- 【香煙咬子】ciāㄨ ieㄥ ŋɔㄥ tsɿㄥ = 〔香煙咬口〕 ciāㄨ ieㄥ ŋɔㄥ k'ɿㄥ 煙嘴兒, 吸紙煙用的短棍兒, 較粗的一端裝紙煙, 細的一端銜在嘴裏
- 【香煙殼子】ciāㄨ ieㄥ k'ɔŋㄥ tsɿㄥ 紙質煙盒兒
- 【香脆餅】ciāㄨ ts'ɔŋㄥ piŋㄥ 一種烘得很脆的餅
- 【香乾】ciāㄨ kɔㄥ 五香豆腐乾
- 【香案】ciāㄨ ɔㄥ 放置香爐的長條桌子
- 【香玄紗】ciāㄨ ɰyɔㄥ soㄥ = 〔香雲紗〕 ciāㄨ ɰyɔŋㄥ soㄥ = 〔敲紗〕 k'ɔㄥ soㄥ 一種提花絲織品, 上面塗過薯莨汁液, 呈紫黑色, 適宜做夏季服裝, 主要產於廣東
- 【香蕉】ciāㄨ tsioㄥ 一種水果, 長形稍彎, 味香甜
- 【香斗】ciāㄨ tɿㄥ 用綫香編成的圓形斗狀物, 內貯檀香末, 中間一把香紮成寶塔狀, 常分三節或五節, 中秋節點燃香斗, 齋祭月宮
- 【香瓜】ciāㄨ koㄥ = 〔蜜同瓜〕 mieㄥ doŋㄥ koㄥ 甜瓜, 一種漿果, 多為長橢圓形, 表面光滑, 有香氣, 味甜。上海地區有四大名種: 亭林雪瓜、羅店海冬青、七寶的十稜黃金瓜、蜜瓜
- 【香瓜子】ciāㄨ koㄥ tsɿㄥ 葵花子兒
- 【香花被褥】ciāㄨ hoㄥ biㄥ ɰyoㄥ 放在棺材中, 鋪蓋在死者身上的被褥
- 【香腸】ciāㄨ zāㄥ 用豬的小腸, 裝上碎肉和作料等製成的食品
- 【香堂】ciāㄨ dāㄥ 做道場時設置香案等的房間, 一般為廳堂
- 【香樟木】ciāㄨ tsūㄥ moㄥ = 〔樟樹〕 tsūㄥ zɿㄥ 一種常見喬木, 有香味, 用這種樹的木料製成的箱櫃可防蛀
- 【香港腳】ciāㄨ kūㄥ tɕiaㄥ ⇨ 〔腳癬〕 tɕiaㄥ sieㄥ
- 【香椿頭】ciāㄨ ts'əŋㄥ dɿㄥ 香椿樹的嫩枝葉, 有香味, 可以吃
- 【香鼻頭】ciāㄨ bieㄥ (或 bæㄥ) dɿㄥ
①親嘴 ②兩車對面相撞
- 【鄉氣】ciāㄨ tɕ'iㄥ = 〔土氣〕 t'uㄥ tɕ'iㄥ 指衣服式樣、顏色等不時髦: 每件衣裳個顏色忒~勒
- 【鄉巴子】ciāㄨ paㄥ tsɿㄥ ⇨ 〔阿鄉〕 aㄥ ciāㄥ
- 【鄉下】ciāㄨ ɰɔㄥ = 〔鄉下頭〕 ciāㄨ ɰɔㄥ dɿㄥ = 〔農村〕 noŋㄥ ts'əŋㄥ 以從事農業生產為主的人居住和勞動的地方
- 【鄉下人】ciāㄨ ɰɔㄥ ɰiŋㄥ 生活在農村或戶口在鄉下的人。常帶輕蔑意味
- 【鄉鄰】ciāㄨ liŋㄥ 鄉親, 鄰居: △金~, 銀親眷
- 【響】ciāㄥ ①發出聲音: 一聲勿~ ②響亮, 聲音大, 名聲大: 名氣老~個
- 【響器】ciāㄥ tɕ'iㄥ 指打擊樂器, 如鑼鼓、鏡鈸等
- 【響亮】ciāㄥ liāㄥ 房屋等光綫充足: 厝間房子朝南, 蠻~個

- 【響聲】eiãŋ səŋŋŋ 聲音，響動
 【響勿落】eiãŋ uəŋŋ ləŋŋ 無話可說，不吭聲
 【向來】eiãŋ leŋŋ ⇨〔從來〕zoŋŋ leŋŋ
 【向導社】eiãŋ dəŋŋ zəŋŋ 舊時一種以向導為名，實際賣淫的地方
 【向陽】eiãŋ hiãŋ 對着太陽，通常指朝南，如房屋等
 【向日葵】eiãŋ zəŋŋ gueŋŋ 一種植物，開黃花，圓盤狀，頭狀花序常朝着太陽。子實可以榨油，也可炒後食用

hiã

- 【羊】hiãŋ 一種家畜，一般頭上有一對角，常見的為白色，分山羊、綿羊、羚羊等
 【羊牽風】hiãŋ tɕ'ɿŋŋ fəŋŋŋ 癩癩，由腦部疾患或腦外傷等引起，病發時突然昏倒，全身痙攣，意識喪失，有的口吐白沫
 【羊□□】hiãŋ mɑŋŋ mɑŋŋ 羊，童語
 【羊眼】hiãŋ ŋɛŋŋ 門上可以掛鎖的兩個圈兒，也指門窗上與釘錦兒相配的小圈兒
 【羊棚】hiãŋ bɑŋŋ 養羊的房子，羊圈
 【羊雜碎】hiãŋ zəŋŋ seŋŋ 羊的內臟
 【佯假勸】hiãŋ kɑŋŋ tɕ'yəŋŋ 假意勸解
 【洋】hiãŋ 一圓錢稱“一隻洋”，兩圓錢稱“兩隻洋”
 【洋】hiãŋ 與“土”相對，指來自國外的：
 ～花原產國外的花 | ～貨外國貨 | ～行外國人開的商行
 【洋瓷】hiãŋ zɿŋŋ 搪瓷
 【洋機】hiãŋ tɕiŋŋ ⇨〔縫紉機〕βəŋŋ zəŋŋ tɕiŋŋ
 【洋鷄】hiãŋ tɕiŋŋ 外國種的鷄，與“草鷄 ts'ɔŋŋ tɕiŋŋ”相對
 【洋氣】hiãŋ tɕ'iŋŋ 修飾打扮、生活習慣等顯得時髦
 【洋尼姑】hiãŋ ŋiŋŋ kuŋŋ ⇨〔童身姑娘〕doŋŋ səŋŋŋ kuŋŋ ŋiãŋŋ
 【洋布】hiãŋ puŋŋ 用西式紡織機織的布，與“土布 t'uŋŋ puŋŋ”相對
 【洋簿】hiãŋ buŋŋ 練習本或硬面抄
 【洋火】hiãŋ fəŋŋŋ 舊稱火柴
 【洋貨】hiãŋ fəŋŋŋ 從西方進口的商品
 【洋貨店】hiãŋ fəŋŋŋ tiɛŋŋ 賣進口商品的商店，多為布店
 【洋喇叭】hiãŋ laŋŋ pɑŋŋ 西洋樂器中的號
 【洋山芋】hiãŋ sɛŋŋ fɿŋŋŋ 馬鈴薯，一種植物，羽狀複葉，花白色或藍紫色，地下塊莖肥大，供食用
 【洋傘】hiãŋ sɛŋŋ 用金屬做骨架，布或尼龍等做面的傘，與“油紙傘 fiŋŋ tsɿŋŋ sɛŋŋ”相對
 【洋鉛】hiãŋ k'ɛŋŋ =〔白鐵〕bɑŋŋ t'ieŋŋŋ 鍍鋅鐵，不易生銹
 【洋鉛桶】hiãŋ k'ɛŋŋ doŋŋŋ ⇨〔鉛桶〕k'ɛŋŋ doŋŋŋ
 【洋盤】hiãŋ beŋŋ ①不內行，不識貨 ②不內行、不識貨的人；對事缺少經驗而經常受騙的人
 【洋灰】hiãŋ fɛŋŋŋ ⇨〔水泥〕sɿŋŋ ŋiŋŋŋ
 【洋菜】hiãŋ ts'eŋŋ ⇨〔瓊脂〕dzyoŋŋ tsɿŋŋŋ
 【洋鈿】hiãŋ (或 hãŋ) dieŋŋ 舊指銀

圓,今泛指錢(包括紙幣):撥我五塊~好哦,我身邊一眼零碎鈔票也嘸沒

【洋綫團】hiã ʌL sieŋ ɔ̄ dɔ̄ ʌ ⇨ 〔木紗團〕 moʔ ʌL soŋ ɔ̄ dɔ̄ ʌ

【洋囡囡】hiã ʌL nɔ̄ ʌ ɔ̄ nɔ̄ ʌ = 〔洋娃娃〕 hiã ʌL uɑŋ ʌ uɑŋ ʌ 玩具娃娃

【洋泡泡】hiã ʌL p'ɔ̄ ʌ p'ɔ̄ ʌ = 〔氣球〕 tɕ'iŋ ɔ̄ dziŋ ʌ 一種玩具,用薄橡膠、塗有橡膠的布或塑料等製成,充上氣後呈各種形狀,但多為球形

【洋刀】hiã ʌL tɔ̄ ʌ 可摺疊的小刀

【洋淘淘】hiã ʌL dɔ̄ ʌ dɔ̄ ʌ 態度不嚴肅,因不重視而不專心:做事體~

【洋老蟲】hiã ʌL lɔ̄ ʌ zɔ̄ ʌ 小白鼠

【洋鎚】hiã ʌL kɔ̄ ʌ 鐵鎚

【洋瓦】hiã ʌL ŋɔ̄ ʌ 新式瓦片,較大,形體扁平有凹槽

【洋橋】hiã ʌL dziɔ̄ ʌ ①西式橋梁,與“石橋”相對 ②鐵路橋

【洋油】hiã ʌL' fiŋ ʌ ⇨ 〔煤油〕 me ʌL fiŋ ʌ

【洋(油)燈】hiã ʌL (fiŋ ʌ) tɕŋ ʌ = 〔煤油燈〕 me ʌL fiŋ ʌ tɕŋ ʌ = 〔美孚燈〕 meŋ ɔ̄ fɔ̄ tɕŋ ʌ 以煤油做燃料的燈

【洋房】hiã ʌL βã ʌ ①見“花園洋房 hoŋ ɔ̄ hyɔ̄ ʌL hiã ʌ βã ʌ” ②西式房子,與“本地房子 pɛŋ ʌ di ʌ βã ʌ tsɿŋ ʌ”相對

【洋裝】hiã ʌL tsã ʌ ①西裝 ②書籍等的西式裝裱:~書與“錢裝書”相對 || 義項 ①今多叫“西裝 siŋ ɔ̄ tsã ʌ”

【洋裝癩三】hiã ʌL tsã ʌ pieŋ ʌ sɛŋ ʌ 穿着僅有的一套西裝擺闊的窮人

【洋行】hiã ʌL fiã ʌ ①舊指外國資本家

在我國開設的商行 ②舊指專跟外國商人做買賣的商行

【洋行大班】hiã ʌL fiã ʌ dɑ ʌ pɛŋ ʌ 舊指外國商行中的經理 || 除“大班”外,還有“二班”甚至“三班”,為經理的助手

【洋行小鬼】hiã ʌL fiã ʌ siɔ̄ ʌ tɕŋ ʌ 舊時在外國人開辦的商行裏工作的年輕的低級職員

【洋盆】hiã ʌL bæŋ ʌ ⇨ 〔浴缸〕 fiyoʔ ʌL kã ʌ

【洋釘】hiã ʌL tiŋ ʌ = 〔圓釘〕 fiyɔ̄ ʌL tiŋ ʌ 機製鐵釘,體圓無稜

【洋涇浜】hiã ʌL tɕiŋ ʌ pã ʌ ①上海舊河名,在今延安東路一帶,是舊上海租界與華界的交接處,開有許多以洋涇浜為名的商行,通用一些上海話化的英語,稱之為“洋涇浜英語” ②不地道的某種語言或方言:~上海閑話 | ~普通閑話 ③外行的人:儂疳種~只好旁邊陞陞靠

【洋芹】hiã ʌL dziŋ ʌ 原產於國外的一種芹菜,比普通芹菜大得多

【洋琴】hiã ʌL dziŋ ʌ 西洋的琴類樂器,與民樂器“揚琴”同音

【洋人】hiã ʌL niŋ ʌ 舊稱西方人

【洋風爐】hiã ʌL fɔŋ ʌ lu ʌ = 〔煤油爐〕 me ʌL fiŋ ʌ lu ʌ = 〔火油爐子〕 fɔŋ ʌ fiŋ ʌ lu ʌ tsɿŋ ʌ 以煤油做燃料的爐子

【洋葱頭】hiã ʌL ts'ɔŋ ʌ dŋ ʌ ①洋葱,多年生草本植物,其鱗莖扁球形,外層呈紫紅色,可做蔬菜。洋葱頭多指其鱗莖 ②被高價欺詐的顧客也叫洋葱頭。“葱”諧“□[ts'ɔŋ ʌ]”走路跌跌撞撞

【洋蟲】fiã ㄐL zɔŋ ㄐ 一種用紅棗等飼養的可供食用的小甲蟲

【洋襪】fiã ㄐL maʔ ㄐ 西式襪子，通常指用化學纖維織成的襪子

【洋蠟燭】fiã ㄐL laʔ ㄐ tsoʔ ㄐ 蠟燭的一種，通常為白色，以棉綫為芯

【洋白頭】fiã ㄐL baʔ ㄐ dʋ ㄐ 白癜風，多由皮膚不能形成黑色素引起，症狀是皮膚上呈現一片片白斑，多在臉部或四肢，不痛不癢

【洋鐵鋪】fiã ㄐL t'ieʔ ㄐ p'u ㄐ = 〔白鐵店〕 baʔ ㄐ t'ieʔ ㄐ tie ㄐ 舊稱製造和修理鋁、鐵、鋅皮製品的店鋪

【烱】fiã ㄐ 溶化，熔化，融化：太陽一開，雪就開始～勒 | 糖放勒水裏會～脫個

【陽臺】fiã ㄐL de ㄐ 樓房的房間外搭出的小平臺，有欄杆

【陽眷】fiã ㄐL tɕyɔ ㄐ 死者活着的眷屬

【陽溝】fiã ㄐL ky ㄐ 地面排水溝

【陽文】fiã ㄐL βəŋ ㄐ 圖章或雕刻中把要雕刻的文字或花紋留下，其餘部分挖去即成陽文

【陽春】fiã ㄐL ts'əŋ ㄐ 指農曆三月份左右的春天，氣候溫暖，鮮花盛開

【陽春麵】fiã ㄐL ts'əŋ ㄐ mie ㄐ = 〔光麵〕 kuā ㄐ mie ㄐ = 〔清湯麵〕 ts'iq ㄐ t'ā ㄐ mie ㄐ 不帶澆頭的麵條

【揚】fiã ㄐ 把帶有雜質的東西舉起，然後一點一點讓它落下，讓雜質隨風飄去

【揚亂柴】fiã ㄐ lə ㄐL za ㄐ 篩完穀後，把篩下的稻草揚起，讓風吹去細小的雜質，使夾雜在草中的稻穀分離出來 || 松江說法

【揚麥】fiã ㄐ maʔ ㄐ 用木畝把麥子揚起，讓風吹去雜質

【楊樹】fiã ㄐL zɥ ㄐ 一種落葉喬木 || 上海地區楊柳不甚區分，通常認為樹枝向上者為楊樹

【楊樹頭】fiã ㄐL zɥ ㄐ dʋ ㄐ 比喻沒有主見、受人左右的人。因楊柳樹隨風搖擺，故名

【楊妃榻】fiã ㄐL φi ㄐ t'aʔ ㄐ 籐面的矮榻，左右有固定的枕頭，後有矮欄，傳說為楊貴妃所創

【楊梅】fiã ㄐL me ㄐ 常綠灌木或喬木，葉子狹長，花褐色，果實表面有粒狀突起，成熟時一身為紫紅色，味酸甜。楊梅通常指其子實

【楊梅瘡】fiã ㄐL me ㄐ ts'ā ㄐ 梅毒引起的瘡

【養】fiã ㄐ ① 供給生活資料或生活費用：爺娘年紀大勒，兒子總歸要～伊拉個 ② 飼養動物，培植花草：～豬鬻 | ～花 ③ 生育：伊馬上就要～小因勒 ④ 培養：要～成好個習慣 ⑤ 使身心得到滋補或休息，增進精力或恢復健康：儂現在身體勿大好，屜太喫力，要靜靜叫個～兩日 ⑥ 養護：～路

【養豬鬻個】fiã ㄐL tsɥ ㄐ lu ㄐ gəʔ ㄐ 養豬的飼養員

【養子】fiã ㄐL tsɥ ㄐ ⇨ 〔領來兒子〕 liŋ ㄐ le ㄐ ŋi ㄐ tsɥ ㄐ

【養家】fiã ㄐL ko ㄐ 指動物等馴順

【養刁】fiã ㄐL tiɔ ㄐ 寵壞

【養小因】fiã ㄐL siɔ ㄐ nɔ ㄐ = 〔生小因〕 sā ㄐ siɔ ㄐ nɔ ㄐ 生孩子

【養身娘】fiã ㄐL səŋ ㄐ ŋiã ㄐ 養母，與“親生娘 ts'iq ㄐ sā ㄐ ŋiã ㄐ”相對

【養新婦】fiã ㄐL siŋ ㄐ βu ㄐ 童養媳

【癢】fiã ㄐ ① 皮膚或黏膜受到輕微刺激

時引起的想撓的感覺 ①因不堪等待或對別人的行為不滿而產生的難以抑制的感覺：看伊生活做勒介慢，心裏～得來 | 肚腸根～

【癢監瘡】fiã˥ kɛ˥ ts'ã˥ ⇨ [癩疥瘡] la˥ ka˥ ts'ã˥

iã

【央腔】iã˥ tɕ'iã˥ 不乾脆，不痛快

【秧泥溝】iã˥ ɲi˥ kɻ˥ 田間的小水溝、小水渠：△～裏小鴨，學油（諧“游”）

【秧把頭】iã˥ pɔ˥ dɻ˥ 拔起後紮成一小捆的秧苗

【映山紅】iã˥ sɛ˥ ɬoŋ˥ ①見“杜鵑花 du˥ tɕyø˥ ho˥” ②新鮮山楂



uã

kuã

【光】kuãŋ ① 滿滿地塞：布袋袋裏～足
 輸贏極多 | 肚皮～飽 ② 擁有許多東西：
 一家頭～仔七八件襯衫 ○另見 kuãŋ
 【光火】kuãŋŋ ɸuŋŋ = 〔惱〕 nɔŋ 發怒

【□】kuãŋ ⇨ 〔□〕 kuãŋ

uã

【橫叻】uãŋŋ teŋŋ 把無理講成有理，講
 歪理：講勿出道理就～ || “橫”又見 βãŋ
 【橫綳】uãŋŋ pãŋŋ 蠻橫，倔：～脾氣



ã

pã

【磅秤】pãŋŋ ts'əŋŋk 臺秤，用金屬製成，底座上有承重的金屬板

【幫】pãŋ ⇨〔脫〕t'əŋŋ

【幫】pãŋ 幫助：～我做事體

【幫】pãŋ =〔幫子〕pãŋŋ tsŋŋk 量詞，用於成群的人：～～人（赤佬、躉大、癩三）|伊拉來起來～～～來個

【幫我】pãŋŋ ŋuŋk ⇨〔脫我〕t'əŋŋŋ ŋuŋŋ

【幫會】pãŋŋ βeŋk ①同鄉會，同鄉的人組織起來的辦事機構 ②黑社會的幫會，民間的秘密組織

【幫手】pãŋŋ sŋŋk =〔替手〕t'iŋŋ sŋŋŋ 幫助工作的人

【幫幫忙】pãŋŋ pãŋŋ māŋ ①幫一下忙：儂～好哦，幫我拿箱子搬過去 ②反話，表示不同意或請求別人不要做某事：儂～，我哪能會得幫癡種人混辣一道呢？|～，儂放辣海，我自家來做

【幫忙】pãŋŋ māŋŋ 幫助別人做事，泛指在別人有困難時給予幫助：叫儂～，越幫越忙

【幫襯】pãŋŋ ts'əŋŋk 幫助：～伊兩鈿

【幫人家】pãŋŋ ŋiŋŋŋ kəŋŋ ⇨〔傭人〕ŋyŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ

【幫傭】pãŋŋ ŋyŋŋŋ 做傭工

【綁】pãŋŋ 用繩、帶等纏繞或捆紮

【綁起來】pãŋŋŋ tɕ'iŋŋŋ lɛŋk ⇨〔捆綁〕k'uəŋŋŋ pãŋŋŋ

【綁腿布】pãŋŋŋ t'ɛŋŋŋ puŋk 裹腿

【綁票】pãŋŋŋ p'iəŋŋŋ 綁架

p'ã

【胖頭魚】p'ãŋŋŋ dŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ ⇨〔花鯪〕hoŋŋŋ liɛŋŋŋ

【胖】p'ãŋŋ 人體脂肪多，肉多：～篤篤|～墩墩|～鼓鼓|～乎乎 ○另見 p'ãŋŋ

【髒牽筋】p'ãŋŋŋ tɕ'ieŋŋŋ tɕiŋŋŋŋ 腿抽筋兒：△軋忙頭裏～很忙很急時又遇意外的事或阻礙

【髒豁郎當】p'ãŋŋŋ fəŋŋŋŋ lãŋŋŋ tãŋk 人的下身兩腿交叉的部位

bã

【防】bãŋŋ 防備，防守：以～萬一|邊～||新派音 vãŋŋ

【防風鏡】bãŋŋŋL (或 βãŋŋŋL) fəŋŋŋŋŋŋ tɕiŋŋŋŋŋ 風鏡，擋風沙的眼鏡

【旁邊(頭)】bãŋŋŋL piɛŋŋŋŋ (dŋŋŋŋŋŋ) =〔邊頭〕piɛŋŋŋŋ dŋŋŋŋŋŋ 左右兩邊，靠近的地方：立辣～鑿響|馬路～停仔交關小汽車|～人讓開點，讓人家出去

【旁(邊)人】bãŋŋŋL (piɛŋŋŋŋŋŋ) ŋiŋŋŋŋŋŋ 邊上的人，別人

【旁旁】bãŋŋŋL bãŋŋŋŋŋŋ 作比較：迭件衣裳迭并店五十塊，儂再去～衣面那邊

【棒香】bãŋŋŋL ɕiãŋŋŋŋŋŋ 用細的木棍或竹棍做芯子的香，多用以祭祀祖先和地藏王菩薩

【棒冰】bãŋŋŋL piŋŋŋŋŋŋ 冰棍兒

【傍】bāɿ 趁：△打鐵要～熱，做事要～急

【榜鰓魚】bāɿɿ biɿɿ ɦɿɿɿ 一種魚，與鯽魚相似而小，眼有彩色光澤

mā

【亡人】māɿɿ ɳiɿɿɿ 已死亡之人，迷信指其鬼魂 || “亡”又音 βāɿ

【芒種】māɿɿ tsoŋɿɿ 二十四節氣之一

【忙】māɿ ①事情多，沒有空，與“空 k'opɿ”相對：～得來頭頭轉 ②急迫不停地，加緊地做：儂甯噲辣～點啥

【忙月】māɿɿ ɦyøʔɿɿ 舊指農忙時臨時雇用的短工

【忘記】māɿɿ tɕiɿɿ 不記得，本來知道的東西或事變得不知道：一道題目～脫做 || “忘”又見 βāɿ

【忘記大】māɿɿ tɕiɿɿ duɿ 記性不好，常忘記事兒：△～，自喫苦

【盲腸】māɿɿ zāɿɿ 通常指闌尾

【盲腸炎】māɿɿ zāɿɿ ɦiɿɿɿ = 〔腸癰〕 zāɿɿ yonɿɿ 闌尾炎

【虻蠅】māɿɿ ɦiɿɿɿ 牛虻，一種飛蟲，似蒼蠅而大，雄的吸食植物的汁液和花蜜，雌的吸食牛、馬等家畜的血液 || 松江說法

【望】māɿ (或 βāɿ) = 〔往〕 uāɿ ①介詞。朝着：～東面走 | ～金魚缸裏向丑石頭 | ～後頭看看 ②從：～何裏條路走

【望】māɿ ①看：儂去～～看，伊來勒哦？ ②盼望，指望：～儂早點出頭 || 又音 βāɿ

【望外頭】māɿ ɳaɿɿɿ dɿɿɿ ⇨ 〔朝外頭〕 zəɿ ɳaɿɿɿ dɿɿɿ

【望高】māɿɿ kəɿɿ 向比自己好的人看齊

【望親眷】māɿɿ ts'iqɿɿ tɕyøɿɿ = 〔走親眷〕 tsɿɿɿ ts'iqɿɿ tɕyøɿɿ 走親戚，探望親戚

【夢話】māɿɿ ɦoɿɿ = 〔囈話〕 k'uəŋɿɿ ɦoɿɿ 睡夢中說的話

【網絲骨】māɿɿ sɿɿɿ kuəʔɿɿ 魚背部的細刺兒

【網船】māɿɿ zeɿɿ ⇨ 〔魚船〕 ɦɿɿɿ zeɿɿ

【網綫袋】māɿɿ sieɿɿ deɿɿ 網兜兒，用綫織成的網狀口袋

【網浪油】māɿɿ lāɿɿ ɦiɿɿɿ 附在豬腸壁上的網狀油脂

φā

【方】φāɿ 量詞。用於土地：一一地皮

【方】φāɿ 四個角都是 90° 的四邊形或六個面都是方形的六面體

【方柿】φāɿɿ zɿɿɿ ⇨ 〔銅盆柿〕 doŋɿɿ bəŋɿɿ zɿɿɿ

【方單】φāɿɿ tɕɿɿ 舊時官府出的地契

【方腿】φāɿɿ t'eɿɿ 熟硝肉，切成片狀方形 ○也作“方肱”

【方臺】φāɿɿ deɿɿ = 〔方桌〕 φāɿɿ tsoʔɿɿ 桌面為方形的桌子

【方磚】φāɿɿ tseɿɿ 大塊方形磚，舊時一般用於鋪廳堂的地面

【方才】φāɿɿ zeɿɿ ①剛才：～告訴儂個事體 ②才：喫脫～適意

【方便】φāɿɿ bieɿɿ ①便利：甯搭到南京路蠻～個，乘車子一部頭 ②適宜：甯搭講閑話勿大～

【方糕】φāɿɿ kəɿɿ 食品，一種方形軟

糕,有各種甜餡

【方棚】fāŋ bāŋ(或 pāŋ) 變壓器 || 外來詞,英語 transformer

【方框檔】fāŋ k'uāŋ tāŋ ⇨〔大口〕 duŋ k'ŋŋ

【方凳】fāŋ tāŋŋ 凳面方形或接近方形的凳子

【方巾】fāŋ tɕiŋŋ ⇨〔蓋頭布〕 keŋ dŋŋ puŋ

【方作】fāŋ tsəŋŋ 做棺材的作坊

【荒地】fāŋ diŋ 沒有耕種的土地

【紡織娘】fāŋ tsəŋŋ ŋiāŋ = 〔織布娘〕 tsəŋŋ puŋ ŋiāŋ 一種昆蟲,常見的為綠色,鳴聲如織布的聲音

【放】fā ①解除約束,使自由:拿隻鳥~脫 ②在一定的時間停止工作或學習:~學|~假 ③放養:~牛 ④發出:~光 ⑤點燃:~火|~鞭炮 ⑥擴展:照片~~大 ⑦擱置:拿樁事體先~~ ⑧使處於一定的位置:書~辣臺子高頭 ⑨加進去:菜裏向多~眼鹽

【放過門】fāŋ kuŋ məŋŋ 饒,寬恕,放過:今朝儂勿脫我拿書背出來,我是勿會放儂過門個

【放債】fā tsəŋ = 〔放銅鈔〕 fā dŋŋ dieŋ 借錢給人收取高利

【放假】fā ka 在規定的日期停止工作或學習

【放夜學】fāŋ ŋiāŋ ŋəŋŋ 下午放學

【放野火】fāŋ ŋiāŋ fuŋ 比喻不負責任地亂說,造輿論:辯樁事體撥伊拉~放得忒多勒,辦勿成功勒

【放飯學】fāŋ βeŋ ŋəŋŋ 中午放學

【放焰口】fāŋ ŋieŋ k'ŋŋ 和尚作法事向鬼魂施食

【放盤】fā beŋ 舊指商店減價出售商品

【放倒】fāŋ tɕŋŋ 把樹砍倒、鋸倒或連根挖掉

【放刁】fāŋ tiəŋŋ 用惡劣的手段或態度跟人為難

【放手】fāŋ sŋŋ ①鬆開握住物體的手 ②解除顧慮或限制

【放花筒】fāŋ hoŋ dŋŋŋ ①放花炮 ②指酒後嘔吐

【放生】fāŋ sāŋŋ ①把捉住的小動物放掉,特指信佛的人把別人捉住的魚鳥等買來放掉 ②相約去做某事,一方臨期負約:伊脫我約好去買衣裳,我來勒,伊倒拿我~勒 ③對下屬放任:老師兩個禮拜勿來,拿學生子儕~脫勒 ④饒人:屢去捉伊,放伊生罷

【放心】fāŋ siŋŋ 心情安定,沒有憂慮或牽掛

【放心托膽】fāŋ siŋŋ t'əŋŋ teŋŋ 膽大放心:儂一個去好勒,事體阿拉會得安排個

【放白鴿】fāŋ baŋŋ kəŋŋ ①舊指一種用女人行騙的騙局。青紅幫女流氓派媒人到各地尋主顧,凡有人要娶妻買妾,便介紹出嫁。“白鴿”指被嫁的女人,她先是安分守己,待摸清家底,便席捲而逃,因鴿子能遠飛而返回原地,故名 ②說空話,自食其言 || ③義也叫“放鴿子”或“捲逃 tɕyɔŋŋ dɔŋŋ”

【放尺】fāŋ ts'aŋŋ 賣布時多給顧客一些,如加三放為賣一尺送三寸,這是舊時綢布店招徠生意的一種手段

【放鼻紅】fāŋ bieŋŋ(或 bæŋŋ) ŋŋŋŋ = 〔出鼻血〕 ts'əŋŋ bieŋŋ(或 bæŋŋ)

eyəʔɿ 鼻子因受傷或因內火太重而出血

【放學】fāɿ fəʔɿ 上完課回家

βā

【王八】βāɿ paʔɿ ① 鰲的俗稱 ② 詈語，罵妻有外遇者

【忘命】βāɿ miŋɿ 拼命地：～做生活，服家當購買家具或其他較貴重的物品 || 老派用詞，現已少用。“忘”另見 māɿ

【忘伯伯】βāɿ paʔɿ paʔɿ 很容易忘記事情的人，尤指常忘記別人所託之事的人：△託人託仔～ || “忘”口語音為 [māɿ]，此處讀如讀書音 [βāɿ]，與姓王的“王”諧音，比較詼諧

【旺】βāɿ 茂盛，莊稼等長得好：迭月田～來 ○另見 fiāɿ

【房子】βāɿ tsɿɿ 有牆、頂、門、窗，供人居住或做其他用途的整幢建築物

【房子裏(向)】βāɿ tsɿɿ liɿ (ciāɿ) 屋內

【房子外頭】βāɿ tsɿɿ ŋaɿ dɿɿ 屋外

【房子後頭】βāɿ tsɿɿ hɿɿ dɿɿ 房後

【房契】βāɿ tɕ'ɿɿ = 〔房單〕 βāɿ tɕɿ 買賣房屋時所立的契約

【房數裏】βāɿ suɿ liɿ 大家庭的各支系

【房間】βāɿ keɿ 單間的屋子，特指臥室

【房(間)裏】βāɿ (keɿ) liɿ 房間裏面，一般指臥室內

【房梁】βāɿ liāɿ ⇨ 〔桁條〕 hāɿ diəɿ

【房頂】βāɿ tiŋɿ ⇨ 〔屋頂〕 əʔɿ tiŋɿ

【房東】βāɿ toŋɿ 出租房子的人，相對“房客”而言

【房客】βāɿ k'aʔɿ 租賃別人的房子居住的人或人家，上海有一齣傳統的滑稽戲就叫《七十二家房客》

【黃】βāɿ ① 一種顏色 ② 指事情失敗或計劃不能實現

【黃二胖】βāɿ ŋiɿ p'āɿ ⇨ 〔倒踏門〕 tɕɿ daʔɿ məŋɿ

【黃泥螺】βāɿ ŋiɿ luɿ 一種泥螺，生在海塗中，形如大豆，殼薄，可食

【黃糯糯】βāɿ nuɿ nuɿ 形容顏色嫩黃

【黃芽菜】βāɿ ŋaɿ ts'eɿ ⇨ 〔大白菜〕 duɿ (或 daɿ) baʔɿ ts'eɿ

【黃疸病】βāɿ tɕɿ biŋɿ 引起黃疸的病的通稱，一般指黃疸性肝炎

【黃籃頭】βāɿ leɿ dɿɿ ① 舊時商店中出賣的水果、糕點等禮品都是放在篾黃編成的大眼籃中的，這種籃叫黃籃頭 ② 泛指用這種籃子裝着出售的禮品

【黃梅雨】βāɿ meɿ hɿɿ 農曆五月為江南梅子黃熟的季節，時陰時雨。這個季節下的雨謂之黃梅雨

【黃梅信】βāɿ meɿ siŋɿ 梅雨季節，也說“黃梅信裏”

【黃鑽】βāɿ tɕɿ 鰓魚，青黃色，吻尖，捕食其他魚類

【黃鱔】βāɿ zeɿ 一種魚，黃褐色，如蛇而無鱗，生活在水邊泥洞裏

【黃蜆】βāɿ ciɿ 蜆子的一種，殼黃色

【黃包車】βāɿ pəɿ ts'oɿ 舊時用人

力拉的雙輪載人車

【黃豆】βā ʌL dʌ ʌ 表皮呈黃色的大豆。

乾的叫黃豆，嫩的叫毛豆，可做蔬菜

【黃酒】βā ʌL tsɿ ʌ ʌ = 〔陳酒〕 zəŋ ʌL tsɿ ʌ ʌ 用糯米、大料等釀造的酒，黃褐色，酒精含量較低

【黃牛】βā ʌL nɿ ʌ ʌ ①恃力搶購物資、車票、門票或外幣等，進行倒賣而牟取暴利的人 ②說話等不負責任，油腔滑調的人：毋椿事體儂要敲定下來，勿要～

【黃牛】βā ʌL nɿ ʌ ʌ 牛的一種，角短，皮毛多為黃褐色，用來耕地或拉車，肉供食用，皮可製革

【黃牛肩胛】βā ʌL nɿ ʌ ʌ tɕie ʌ ʌ kə ʌ ʌ ①溜肩兒 ②比喻不負責任，靠不住：迭個人做事體是～，靠勿牢

【黃沙】βā ʌL so ʌ ʌ 沙子

【黃瓜】βā ʌL kə ʌ ʌ 一種植物，莖蔓生，葉子互生，花黃色。果實圓柱形，成熟時呈黃綠色，是普通蔬菜。這種植物的果實也稱黃瓜。未完全成熟時表皮呈青色，也稱“青瓜 ts'iq ʌ ʌ kə ʌ ʌ”

【黃花閩女】βā ʌL ho ʌ ʌ kue ʌ ʌ nɿ ʌ ʌ 處女

【黃花魚】βā ʌL ho ʌ ʌ hŋ ʌ ʌ 小黃魚

【黃花郎】βā ʌL ho ʌ ʌ lā ʌ ʌ ①金針菜 ②蒲公英

【黃魚】βā ʌL hŋ ʌ ʌ 一種海魚，身體側扁，尾巴狹窄，頭大，色黃。分大黃魚、小黃魚兩類

【黃魚肚皮】βā ʌL hŋ ʌ ʌ du ʌ ʌ bi ʌ ʌ 腿肚子，小腿後面隆起的部分

【黃魚腦子】βā ʌL hŋ ʌ ʌ nɔ ʌ ʌ tsɿ ʌ ʌ 指笨腦袋

【黃魚車】βā ʌL hŋ ʌ ʌ ts'o ʌ ʌ 用腳踩的三輪貨車

【黃魚鯊】βā ʌL hŋ ʌ ʌ siā ʌ ʌ 剖開後曬乾的黃魚

【黃楊】βā ʌL hiā ʌ ʌ 常綠灌木或小喬木，生長緩慢，木質緻密，可做工藝品等材料：～木梳

【黃胖綠】βā ʌL p'ā ʌ ʌ lo? ʌ ʌ 像做了蜜餞的橄欖那樣帶黃色的綠

【黃狼】βā ʌL lā ʌ ʌ = 〔黃鼠狼〕 βā ʌL ts'ɿ ʌ ʌ lā ʌ ʌ 一種動物，遇險時能放屁逃走。食鼠，也吃家禽

【黃狼屁】βā ʌL lā ʌ ʌ p'i ʌ ʌ 黃鼠狼的屁惡臭難聞，引申指惡毒不堪入耳的話

【黃狼節頭】βā ʌL lā ʌ ʌ tsie? ʌ ʌ dʌ ʌ ʌ 指無名指

【黃昏曉】βā ʌL fəŋ ʌ ʌ eiɔ ʌ ʌ 長庚星，傍晚出現在西方天空的金星

【黃昏頭】βā ʌL fəŋ ʌ ʌ dʌ ʌ ʌ ⇨ 〔夜快(頭)〕 hia ʌL k'ua ʌ ʌ (dʌ ʌ ʌ)

【黃昏戌時】βā ʌL fəŋ ʌ ʌ sie? ʌ ʌ zɿ ʌ ʌ 晚上七點到九點，有時也泛指晚上

【黃金瓜】βā ʌL tɕieŋ ʌ ʌ kə ʌ ʌ = 〔金石瓜〕 tɕieŋ ʌ ʌ za? ʌ ʌ kə ʌ ʌ 甜瓜的一種，皮黃色，有的品種瓜皮上有黃色條紋

【黃濃鼻涕】βā ʌL noŋ ʌ ʌ bie? ʌ ʌ (或 bə? ʌ ʌ) t'i ʌ ʌ 感冒時流的又黃又稠的鼻涕

【黃鬆糕】βā ʌL soŋ ʌ ʌ kə ʌ ʌ 一種用紅糖加米粉製的黃色鬆軟的糕

【黃落】βā ʌL lɔ? ʌ ʌ 落空：嘸沒想到事體到末腳就～脫勒

【黃熟梅子】βā ʌL zo? ʌ ʌ me ʌ ʌ tsɿ ʌ ʌ 成熟的梅子，皮色黃

【蝗蟲】βā ʌL zoŋ ʌ ʌ 一種蟲，似蚱蜢，色

黃，能飛，對農業危害很大 || 松江叫“蝗蝻 βãɿL māɿɿ”

【簧鎖】βãɿL suɿɿ 舊式鎖，內以簧片作為動力

【□】βãɿ 賭：阿拉～點啥？

【□東道】βãɿL toŋɿɿ dɔɿɿ ⇨ [賭東道] tuɿɿ toŋɿɿ dɔɿɿ

tã

【當時】tãɿɿ zɿɿɿ = [當時辰光] tãɿɿ zɿɿɿ zəŋɿɿ kuãɿɿ = [當時候] tãɿɿ zɿɿɿ hɿɿɿ 指過去某件事情發生的時候 || “當”又見 tãɿ

【當家】tãɿɿ kaɿɿ = [把家] pɔɿɿ kaɿɿ 主持家務

【當家和尚】tãɿɿ kaɿɿ βuɿɿ zãɿɿ 寺院的住持

【當家人】tãɿɿ kaɿɿ nɿɿɿɿ ①主持家務的人 ②主持寺院的和尚

【當面】tãɿɿ mieɿɿ = [當仔面] tãɿɿ zɿɿɿ mieɿɿ 在面前，面對面：有閑話就～講，屢辣背後頭發牢騷

【當場出彩】tãɿɿ zãɿɿ ts'əɿɿ ts'eɿɿ 當眾出醜

【當場戳】tãɿɿ zãɿɿ ts'oɿɿ 舊時指用當場寫字、寫詩為手段要錢的乞丐，多為落魄文人

【當葷】tãɿɿ fəŋɿɿ 舊時作坊、商家等每月初二、十六給其學徒、伙計等吃葷菜

【當令】tãɿɿ liŋɿɿ 合乎時令，喻處於鼎盛時期

【當心】tãɿɿ siŋɿɿ = [小心] siɔɿɿ siŋɿɿ 注意，留神，謹慎：～點，請儂喫生活 | 勿～攢脫一交

【當中】tãɿɿ tsoŋɿɿ ①中間：我個兩個

好朋友吵相罵，我蹲辣～老為難個 | 臺子放辣房間個～ ②裏面，內部：水～ | 隊伍～

【當中橫裏】tãɿɿ tsoŋɿɿ βãɿɿ liɿɿ 中間：阿拉好好叫辣講閑話，伊～趁出來一句，弄得大家齊老勿開心 | 儂個事體齊是伊辣～搞呀，葛佬勿成功

【當中人】tãɿɿ tsoŋɿɿ nɿɿɿɿ 為雙方介紹買賣、調解糾紛並作見證的人：軋煞～

【當中節頭】tãɿɿ tsoŋɿɿ tsieɿɿ dɿɿɿ 中指

【端午】tãɿɿ hŋɿɿ = [端陽] tɔɿɿ hiãɿɿ = [端午節] tɔɿɿ hŋɿɿ tsieɿɿ = [端陽節] tɔɿɿ hiãɿɿ tsieɿɿ 農曆五月初五，我國傳統節日。上海舊俗，端午節小孩要在額頭上寫“王”字，黃浦江上還要進行龍舟競渡 || “端”在此處老派說[tãɿ]，新派說[tɔɿ]

【檔】tãɿ 褲子的檔部

【擋】tãɿ ①攔住，抵擋：～牢 ②遮蔽 ③扶：～牢扶梯走

【擋舵】tãɿ duɿ ⇨ [把舵] pɔɿ duɿ

【擋手】tãɿɿ sɿɿɿ = [扶手] βuɿɿL sɿɿɿ 能讓手扶的東西

【當仔】tãɿɿ tsɿɿɿ (或 zɿɿɿ) = [當] tãɿ 以為：我～儂已經跑脫勒海味，儂哪能還蹲辣癸搭？ || “當”又見 tãɿ

【當舖】tãɿɿ p'uɿɿ ⇨ [典當] tieɿɿ tãɿɿ

【當手】tãɿɿ sɿɿɿ ⇨ [經理] tɔɿɿɿ liɿɿ

【當值】tãɿɿ zəɿɿ ①原指專門服侍產婦、洗尿布等的女傭，現已不用 ②服侍；侍候：伊～得好味

【檔】t'ā₁ 量詞。①表示檔次，引申為種、類、批：拿人分成三～|一～貨色|稱～人貶義 ②場次，用於評彈等：一～書說書(節目) ③算盤上一根細棍兒為一檔，一般的算盤為十三檔

t'ā

【湯】t'ā₁ ①食物煮後所得的汁水：米～|雞～ ②烹調後汁兒特別多的副食：油豆腐綫粉～

【湯水】t'ā₁ s₁₇ₖ 泛指各種湯汁

【湯水圓】t'ā₁ s₁₇ₖ h₁₇ₖ 一種很小的圓子，形如黃豆，無餡，用水煮食

【湯婆子】t'ā₁ bu₁₇ₖ ts₁₇ₖ 扁圓形的壺，以前多為銅製，灌上開水後放入被窩中暖腳用

【湯三鮮】t'ā₁ s₃₃ₖ s₁₇ₖ ⇨〔三鮮湯〕 s₃₃ₖ s₁₇ₖ t'ā₁

【湯山芋】t'ā₁ s₃₃ₖ h₁₇ₖ ⇨〔山芋湯〕 s₃₃ₖ h₁₇ₖ t'ā₁

【湯麵】t'ā₁ mie₁ₖ 帶湯的麵條

【湯罐】t'ā₁ kue₁ₖ 舊時大竈上兩鍋之間的一個罐子，利用做飯時的熱量給罐內的水加溫

【湯碗】t'ā₁ ue₁ₖ = 〔湯盅〕 t'ā₁ tsō₇ₖ 一種小碗

【湯糰】t'ā₁ dō₁ₖ ⇨〔圓子〕 h₁₇ₖ ts₁₇ₖ

【湯包】t'ā₁ pō₁ₖ 一種小包子，和着湯吃

【湯淘飯】t'ā₁ dō₁ₖ β₃₃ₖ ⇨〔淘湯飯〕 dō₁ₖ t'ā₁ β₃₃ₖ

【湯頭】t'ā₁ d₁₇ₖ = 〔藥湯〕 h₁₇ₖ t'ā₁ 中藥的藥汁

【湯餅會】t'ā₁ pi₇ₖ β₃₃ₖ 嬰兒出生第

三天所舉辦的酒席稱湯餅會，湯餅指麵條，俗稱“喫三朝麵”

【湯藥】t'ā₁ h₁₇ₖ h₁₇ₖ 煎湯吃的中藥

【湯勺】t'ā₁ zō₁ₖ 舀湯或作料用的勺子

【擗】t'ā₁ 擗：伊拳頭過來，我一隻手就拿伊～回去勒|～風|儂頭稍微筭一筭，黑板浪個字撥儂～牢勒

【擗風牌】t'ā₁ fō₇ₖ ba₁ₖ 擗箭牌，指用來抵禦風險、指責等的借口

【錫頭】t'ā₁ d₁₇ₖ 一種農具，一端有橫木，一端有長柄，田耕完把泥搗碎後，用這種農具把土弄平

【倘使】t'ā₁ s₁₇ₖ ⇨〔假使〕 t'e₁₇ₖ s₁₇ₖ

【倘盲】t'ā₁ mā₁ₖ 也許，可能 || 今郊區尚保留這一說法

【淌眼淚】t'ā₁ ŋe₁ₖ li₁ₖ 眼睛因病而流淚

【淌白】t'ā₁ ba₁ₖ 舊指一種下等妓女，多由老婦為之接客

【躺死屍】t'ā₁ si₁ₖ s₁₇ₖ 睡覺，詈語

【躺椅】t'ā₁ y₁ₖ 可供人躺的椅子，一般可摺疊，調節椅背與椅面的角度

【躺一歇】t'ā₁ ie₁ₖ cie₁ₖ ⇨〔睏一歇〕 k'uə₇ₖ ie₁ₖ cie₁ₖ

【踢】t'ā₁ 滑，滑倒：我～脫一交|腳一～，攢脫一交

【趟】t'ā₁ 量詞。用於可以反復出現的事情：鱸魚我一～也嘸沒喫過|稱椿事伊對我講過一～

【趟】t'ā₁ 划船：船～發～發～出去勒

【趟數】t'ā₁ su₁ₖ = 〔次數〕 ts'₁ₖ su₁ₖ 動作或事件反復出現的數量：儂店裏向大概我來個～最多勒|稱椿事

體我跟儂講過多少一勒，儂還是忘記

【燙】t'ā₁ ①溫度高 ②溫度高的物體與皮膚接觸使感覺疼痛：手～勒一記 ③利用溫度高的物體使另一物體溫度升高或發生其他變化：～酒|～衣裳燙衣服|～頭髮

【□板】t'ā₁ pe₁ 城門吊橋

dā

【凶田】dā₁ die₁ 地勢較低的田

【宕】dā₁ (或 dā₁) ①垂下：褲帶～下來勒 ②閑逛：一日到夜～來～去勿做事體|～馬路

【宕】dā₁ ①拖延：拿秤筆賬先～一～，好哦？|秤個人～辣上海一直嘸沒安排 ②一隻腳踩在自行車的踏板上推動自行車前進叫宕自行車 ○另見 dā₁

【宕賬】dā₁ tsā₁ = 〔拖賬〕t'u₁ tsā₁ 拖延的欠賬

【堂】dā₁ 量詞：一～毛巾(絹頭) || 老派說法，郊區尚保留，市區已改說“塊、條”

【堂】dā₁ 量詞。①用於家具：一～家生(椅子) ②用於分節的課程：一～課 ③用於戲班子等：叫勒一～一支小樂隊吹打

【堂子】dā₁ ts₁ ⇨ 〔妓院〕dzi₁ h₁

【堂(阿)弟】dā₁ (a₁) di₁ 同宗而非嫡親的比自己年幼的同輩男子

【堂姊妹】dā₁ ts₁ me₁ 同宗而非嫡親的姐妹

【堂妹】dā₁ me₁ = 〔堂妹子〕dā₁ me₁ ts₁ 同宗而非嫡親的比自己年

幼的同輩女子

【堂幔】dā₁ me₁ 辦婚喪等大事時，張掛在大廳中的布、綢或絲絨織物

【堂會】dā₁ βe₁ 舊時家裏有喜慶之事時邀請藝人來家舉行的演出會。舉行這種演出叫“唱堂會 ts'ā₁ dā₁ βe₁”

【堂信】dā₁ kue₁ ⇨ 〔跑堂〕bō₁ dā₁

【堂兄弟】dā₁ eyo₁ di₁ = 〔堂房兄弟〕dā₁ βā₁ eyo₁ di₁ 同宗而非嫡親的兄弟

【堂阿哥】dā₁ a₁ ku₁ = 〔堂房阿哥〕dā₁ βā₁ a₁ ku₁ 堂兄

【堂阿姐】dā₁ a₁ ts₁ = 〔堂阿姊〕dā₁ a₁ ts₁ 堂姐

【場】dā₁ 嫖、淫蕩：～野鷄|～亭相 || 廣韻上聲蕩韻徒朗切：“淫戲貌”

【塘】dā₁ ⇨ 〔池塘〕z₁ dā₁

【塘鱧魚】dā₁ li₁ h₁ 一種淡水魚，體黑有花紋，鱗細，體圓筒形

【塘肚】dā₁ du₁ 小河邊的坡地

【塘藕】dā₁ ŋ₁ ⇨ 〔藕〕ŋ₁

【塘】dā₁ 塗抹：用爛糊泥～爐子

【溏黃】dā₁ φā₁ 沒有完全熟，尚未凝固的蛋黃 || “黃”在“蛋黃”中音[φā₁]

【糖】dā₁ 食用的糖，品種很多

【糖山楂】dā₁ se₁ tso₁ 糖葫蘆，用竹簽把山楂果穿成一串兒，蘸上溶化的冰糖、白糖或麥芽糖製成

【糖炒栗子】dā₁ ts'ō₁ lie₁ ts₁ 用砂糖、飴糖炒熟的栗子

【糖糕】dā₁ kō₁ 一種點心，一般為“丫”字形

【糖茶】dā₁ zo₁ 糖水兒

【糖坊】dā_{AL} φā_{YF} 製作麥芽糖的作坊，上海南市區有糖坊弄

【糖粥】dā_{AL} tso_{YF} 加了糖的糯米粥：△篤篤篤，賣～，三斤蒲桃四斤殼兒歌

【盪】dā_Y ①洗滌，在容器裏裝上水後搖蕩使之乾淨：～碗刷碗 | 拿隻杯子～一～ ②搖動，擺動：～鞦韆 || 廣韻上聲蕩韻徒朗切：“滌蕩，搖動貌”

【盪河船】dā_{AL} βu_{YF} ze_{YF} 跑旱船

【盪口杯】dā_{AL} k'ɣ_{YF} pe_{YF} ⇨ [囀口杯] ko_{YF} k'ɣ_{YF} pe_{YF}

【盪鞦韆】dā_{AL} ts'iy_{YF} ts'ie_{YF} 打鞦韆

【螻螂】dā_{AL} lā_{YF} 一種昆蟲，多為綠色，頭三角形，前腿鎌刀狀，能飛

【鏜鏜】dā_{AL} lu_{YF} 小鑼

nā

【□】nā_Y 上下顫動：腳踏辣跳板浪，走一步，～一步

lā

【浪聲】lā_{YF} səŋ_{YF} 用閑言冷語說別人：伊撥我～脫兩句 || 浪，玉篇卷九言部：“閑言也”

【郎當】lā_{AL} tā_{YF} = [破郎當] p'u_{YF} lā_{YF} tā_{YF} 破舊零碎的東西

【郎戇】lā_{AL} gā_{YF} 形容東西大而空，佔空間，妨礙行動：迭隻箱子忒～勒，放勿落 || 也作“狼狽”。《拍案驚奇》卷一：“若不是海船，也着不得這樣狼狽東西。”又：“主人登舟，一眼瞅去，那艙裏狼狼狽狽這件東西早先看見了”

【郎中】lā_{AL} tsoŋ_{YF} 舊稱中醫

【郎搭】lā_{AL} ta_{YF} 事情耽誤

【狼狽】lā_{AL} pe_{YF} 形容困苦或受窘的樣

子

【浪】lā_Y = [浪向] lā_{AL} ciā_{YF} 上，上面，只能與名詞合用，構成方位短語：牀～ | 山～ | 臺子～ | 房頂～

【浪頭】lā_{AL} dɣ_{YF} 波浪

【浪蕩子】lā_{AL} dā_{YF} tsɿ_{YF} 不務正業的人

【廊檐】lā_{AL} fie_{YF} 屋檐下的通道

【廊棚】lā_{AL} bā_{YF} 搭在廊上的棚

【晾衣裳】lā_{AL} iy_{YF} zā_{YF} 晾衣服

【晾竿】lā_{AL} kə_{YF} = [晾衣裳竹] lā_{AL} iy_{YF} zā_{YF} tso_{YF} 晾衣服的竹竿

【榔頭】lā_{AL} dɣ_{YF} 錘子

tsā

【莊家】tsā_{YF} ka_{YF} 某些牌戲或賭牌中每一局的主持人，與“閑家 fie_{AL} ka_{YF}”相對

【莊稼】tsā_{YF} tɕia_{YF} 長在地裏的農作物

【莊票】tsā_{YF} p'io_{YF} 錢莊出具的能兌付現金的票據

【裝湖羊】tsā_Y βu_{AL} fiā_{YF} = [裝佯] tsā_Y fiā_Y 裝模作樣，裝糊塗：好勒，儂媿～勒，搵樁事體儂肚皮裏蠻清爽辣海 || “羊”諧“佯”，湖羊是綿羊

【裝假肚】tsā_Y ka_{YF} du_{YF} 舊時不能生育的婦女假裝懷孕，然後把抱養來的嬰兒，冒充是自己生的

【裝戇】tsā_Y gā_Y 裝傻，裝糊塗

【裝門面】tsā_Y məŋ_{AL} mie_{YF} 爲了表面好看而加以粉飾點綴

【樟樹】tsā_{YF} zɿ_{YF} ⇨ [香樟木] ciā_{YF} tsā_{YF} mo_{YF}

【樟木箱】tsā_{YF} mo_{YF} siā_{YF} 用香樟木製成的箱子，可防止衣服被蛀

【椿】tsāṽ 量詞：一～事體(條件、生意)

【椿】tsāṽ 一端或全部埋在土中的柱狀物，用於建築等

【蟻】tsāṽṽ lāṽṽ 一種常見的害蟲，體扁平，黑褐色

【掌禮】tsāṽ liṽ 贊禮，結婚時主持儀式

【壯】tsāṽ 肥胖，兼指人畜

【壯肉】tsāṽṽ nyoṽṽ ⇨〔油肉〕fiṽṽ nyoṽṽ

ts'ā

【倉庫】ts'āṽṽ k'uṽṽ 用來堆放東西的房子，如農村中放穀物等的房子

【倉庫場】ts'āṽṽ k'uṽṽ zāṽṽ 倉庫前打穀、曬穀的場地

【倉間】ts'āṽṽ keṽṽ 農村裏放穀物、農具等的屋子

【倉脫】ts'āṽṽ t'əṽṽ 浪費：搵樣物事儂勿是已經有勒嘛，現在哪能又去買一樣來，送眼鈔票多一個 || 新派不用

【菖蒲】ts'āṽṽ buṽṽ 一種植物，葉似劍。舊俗端午懸菖蒲於門，以為可避邪

【窗】ts'āṽ = 〔窗門〕ts'āṽṽ məṽṽ 窗子

【窗(臺)盤】ts'āṽṽ (deṽṽ) beṽṽ = 〔窗臺〕ts'āṽṽ deṽṽ = 〔窗檻〕ts'āṽṽ k'eṽṽ 托着窗框的平面部分

【窗鈎】ts'āṽṽ kyṽṽ 裝在窗上與羊眼相配的小鈎子

【窗口】ts'āṽṽ k'ṽṽ = 〔窗口頭〕ts'āṽṽ k'ṽṽ dṽṽ 窗前

【窗口外頭】ts'āṽṽ k'ṽṽ ṽṽṽṽ dṽṽṽṽ 窗外

【窗格】ts'āṽṽ kaṽṽ 木窗上的格子

【蒼蠅】ts'āṽṽ fiṽṽṽṽ 一種昆蟲，種類很

多，通常指家蠅

【蒼蠅老虎】ts'āṽṽṽṽ iṽṽṽṽ ləṽṽṽṽ fəṽṽṽṽ 一種昆蟲，形似蜘蛛，專以蒼蠅為食

【蒼蠅拍】ts'āṽṽṽṽ iṽṽṽṽ p'əṽṽṽṽ = 〔蒼蠅拍子〕ts'āṽṽṽṽ iṽṽṽṽ p'əṽṽṽṽ tsṽṽṽṽ 拍蒼蠅用的拍子

【鯧魚】ts'āṽṽṽṽ fiṽṽṽṽ ⇨〔車鯧魚〕ts'əṽṽṽṽ piṽṽṽṽ fiṽṽṽṽ

【唱】ts'āṽ ① 口中發出樂音，依照樂律發出聲音：～歌 | ～戲 ② 取笑：伊拉兩家頭嘸沒事體做，一日到夜～我 || 義項②為新派用詞

【唱山歌】ts'āṽṽṽṽ seṽṽṽṽ kuṽṽṽṽ ① 唱民歌 ② 唱歌：△走路～

【唱口聲】ts'āṽṽṽṽ k'ṽṽṽṽ səṽṽṽṽ 以第三者的口吻在別人面前申述自己的要求，製造輿論

【唱喏】ts'āṽṽṽṽ zoṽṽṽṽ 打拱，作揖 || 舊詞，現已不用

【唱功】ts'āṽṽṽṽ koṽṽṽṽ 演唱技巧

【唱滑稽個】ts'āṽṽṽṽ βəṽṽṽṽ tɕiṽṽṽṽ gəṽṽṽṽ 舊時在街頭演出獨腳戲的人

【唱獨腳戲】ts'āṽṽṽṽ doṽṽṽṽ tɕiəṽṽṽṽ ɕiṽṽṽṽ ① 演獨腳戲，參見“獨腳戲 doṽṽṽṽ tɕiəṽṽṽṽ ɕiṽṽṽṽ” ② 喻一個人從事某項工作：嘸没人幫我忙末，我只好～

【闖禍坯】ts'āṽṽṽṽ βuṽṽṽṽ p'eṽṽṽṽ 經常闖禍的人，多指孩子

【闖鄉鄰】ts'āṽṽṽṽ ɕiāṽṽṽṽ liṽṽṽṽ 到鄰居家串門兒

sā

【桑子】sāṽṽṽṽ tsṽṽṽṽ 桑椹，桑樹的果實，成熟時多為黑紫色，味甜，可食

【桑樹】sāṽṽṽṽ zṽṽṽṽ 落葉喬木，葉子可養

蠶，果穗可食。嫩枝、根的白皮、葉和果實均可入藥

【桑葉】sāŋ hieʔŋ 桑樹的葉子，可以養桑蠶

【商店】sāŋ tieŋ = 〔店家〕tieŋ kaŋ 在室內出售商品的場所 || 也單說“店 tieŋ”

【商號】sāŋ hɔŋ ⇨ 〔字號〕zɿŋ hɔŋ

【喪事】sāŋ zɿŋ 人死後處理遺體等事

【傷】sāŋ ①人體或其他物體受到損害：內～ ②傷害 ③悲傷 ④費：儂穿衣裳真～ | 鈔票用～脫勒 ⑤完蛋，一蹶不振：難末～脫

【傷寒症】sāŋ hɔŋ tsəŋŋ = 〔傷寒〕sāŋ hɔŋ 一種急性腸道傳染病，如不及時治療，能致人死命

【傷腦筋】sāŋ nɔŋ tɕiŋŋ 形容事情難辦，費心思

【傷心】sāŋ siŋŋ ①由於遭遇不幸或不如意的事而心裏痛苦 ②使人傷心：矮傷伊個心

【傷風】sāŋ fɔŋŋ ⇨ 〔感冒〕keŋ mɔŋ

【操】sāŋ 把東西重重地往下放

【塹溝】sāŋ kyŋŋ 兩排畦之間用以通水的溝

【霜】sāŋ 靠近地面的水汽在地面物體上凝成的白色冰晶：△春～勿隔夜，隔夜就要賴。春天的霜如果隔夜不化，便是變天之兆

【霜打】sāŋ tāŋ 農作物受霜的侵襲：薺隻菜～過，喫口老好個

【霜降】sāŋ kǎŋ 二十四節氣之一

【雙】sāŋ 量詞，用於某些成對的東西：一

～鞋子(手、襪子、手套)

【雙耳朵】sāŋ ŋiŋ tuŋ 雙耳朵兒，漢字偏旁，如“陳陣隊”等字的左邊部分和“鄧邱郡”等字的右邊部分

【雙腦】sāŋ luŋ ⇨ 〔兩個頭腦〕liǎŋ gəʔŋ dɿŋ luŋ

【雙眼皮】sāŋ ŋeŋ biŋ 上眼皮下緣有褶子的叫雙眼皮

【雙滿月】sāŋ meŋ hyəʔŋ 嬰兒出生兩個月，這一天要請人喝酒

【雙陞人】sāŋ geŋ ŋiŋŋ = 〔雙人旁〕sāŋ ŋiŋŋ bǎŋ 雙立人兒，漢字偏旁，如“行倚往”等字的左邊部分

【雙胞胎】sāŋ pɔŋ t'eŋŋ 同一胎出生的兩個人

【雙料頭】sāŋ liɔŋ dɿŋ ①特別結實的東西 ②身材魁偉的人

【雙釀糰】sāŋ ŋiǎŋ dəŋŋ 含有豆沙、芝麻粉兩層餡兒的糰子

【雙虹】sāŋ hɔŋŋ = 〔雙鸞〕sāŋ hɿŋŋ 虹霓同現

【雙角子】sāŋ kəʔŋ tsŋŋ 舊時可換兩角小洋的銀幣

【爽】sāŋ 爽快：△刀要快，人要～

【爽氣】sāŋ tɕ'iŋŋ ①暢快，氣壓高、空氣流通等情況下感覺呼吸等舒暢：今朝老～個，勿像昨日曷塞因天氣悶或空氣少而感到壓抑或窒息得來 ②爽快，乾脆利落：小王做事體真～

【爽口】sāŋ k'ɿŋŋ 清爽可口

【□】sāŋ 吞食，詈語

zǎ

【上】zǎŋ ①位置在高處的：～～下下儕是個人 | 朝～看 ②等級或品質高的：～

- 等人 ③ 次序或時間在前的：～趟 | ～半日 ④ 向上面：～升 || 與“下 hɔɿ”相對
- 【上巳節】zǎ ɿL zɿɿɿ tsieʔɿɿ 舊俗，農曆三月初三為上巳節，這一天要去河邊沐浴祈福，或去郊外踏青
- 【上市】zǎ ɿL zɿɿɿ ① 季節性貨物開始在市場出售 ② 一天集市開始或處於高峰時期
- 【上祭】zǎ ɿL tsiɿɿ 至親好友備酒菜來祭奠亡靈
- 【上譜】zǎ ɿ p'uɿ 行為合乎規範，可以載入家譜
- 【上火】zǎ ɿ f'uɿ = 〔提火〕diɿ f'uɿ = 〔升火〕səŋɿ f'uɿ 中醫指大便乾燥或鼻腔黏膜、口腔黏膜、結合膜等發炎的症狀
- 【上路】zǎ ɿL luɿɿ ① 做事對頭：迭能做來～勒 ② 指人講義氣、肯幫忙：伊蠻～個，儂去尋伊幫記忙伊板肯定肯個
- 【上訴】zǎ ɿL suɿɿ = 〔上復〕zǎ ɿL f'oʔɿɿ = 〔爬上司〕boɿL zǎ ɿL sɿɿɿ 訴訟當事人不服第一審的判決或裁定，按照法律規定的程序向上一級法院請求改判
- 【上課】zǎ ɿL k'uɿɿ 教師講課或學生聽課
- 【上排門板】zǎ ɿ baɿL məŋɿɿ pɛɿɿ 見“打烊 tāɿ hiãɿ”
- 【上家】zǎ ɿL kaɿɿ 遊戲中的贏家
- 【上枷】zǎ ɿ kaɿ 帶枷
- 【上鞋子】zǎ ɿL hiaɿɿ tsɿɿɿ 把鞋底與鞋幫縫在一起
- 【上班】zǎ ɿL pɛɿɿ 在規定時間到經常工作的地點去工作

- 【上山】zǎ ɿL sɛɿɿ ① 蠶爬到稻草做的繭簇上吐絲結繭 ② 到山上去
- 【上半年】zǎ ɿL pɛɿɿ ɲieɿɿ 每年的一月到六月這一段時間
- 【上(半)身】zǎ ɿL (pɛɿɿ) səŋɿɿ 腰部以上的身體
- 【上半日】zǎ ɿL pɛɿɿ ɲieʔɿɿ = 〔上半天〕zǎ ɿL pɛɿɿ t'ieɿɿ = 〔上晝〕zǎ ɿL tsɿɿɿ 上午 || “上晝”在市區、郊區都已不大用
- 【上代(頭)】zǎ ɿL deɿɿ (dɿɿɿ) 家族的較早的一代或幾代
- 【上南】zǎ ɿL neɿɿ 往南
- 【上菜】zǎ ɿ ts'eɿ 端菜上桌
- 【上肩】zǎ ɿL tɕieɿɿ 把東西放到肩上
- 【上館子】zǎ ɿ kueɿɿ tsɿɿɿ 到飯館去吃飯
- 【上岸】zǎ ɿL ŋøɿɿ 從船上到岸上
- 【上元節】zǎ ɿL ɲyøɿɿ tsieʔɿɿ 元宵節
- 【上照】zǎ ɿL tsɔɿɿ 照片中拍得比本人好看
- 【上竈】zǎ ɿL tsɔɿɿ 在竈上燒菜的人，相對於“下竈 hɔɿL tsɔɿɿ”而言
- 【上下】zǎ ɿL hɔɿɿ = 〔上落〕zǎ ɿL lɔʔɿɿ 用在數詞或數量詞後，表示約數：五十～
- 【上膘】zǎ ɿL piɔɿɿ 牲口長膘
- 【上吊】zǎ ɿL tiɔɿɿ 自縊
- 【上吊□腳】zǎ ɿL tiɔɿɿ pɛɿɿ tɕiaʔɿɿ 落井下石
- 【上頭】zǎ ɿL dɿɿɿ = 〔上面〕zǎ ɿL mieɿɿ = 〔高頭〕kɔɿɿ dɿɿɿ 上邊，可單用，也可用在別的名詞後：擺辣～，矮擺辣下頭 | 書撰辣臺子～ | 蹲辣猗樁事體～大做文章 || “上面”、“上頭”多

與雙音節名詞合用。“高頭”可與單音節名詞合用，“上面”少用

- 【上手】zā ʌL sɿŋɿ 拿到手上
- 【上首】zā ʌL sɿŋɿ 坐席時位尊的一側，一般指對着門的一側或左面的一側
- 【上口】zā ʌL k'ɿŋɿ ①放在嘴裏品味 ②指食物的滋味
- 【上馬桶】zā ʌL mo ʌŋ doŋ ʌk 在馬桶上大小便
- 【上棚】zā ʌL bā ʌ 傍晚時鷄鴨等家禽回窩
- 【上橫頭】zā ʌL βā ʌŋ dɿ ʌŋ 舊俗擺酒席時，座位靠內，面對門的一側，一般讓位尊年長者坐 || 來自浙江吳語
- 【上賬】zā ʌL tsā ʌ 把支出、收入記入賬本
- 【上生意】zā ʌL sā ʌŋ i ʌk 舊指做工，工作
- 【上場】zā ʌL zā ʌŋ ①演出時演員出場 ②開會、集會時某個人出場
- 【上場昏】zā ʌL zā ʌŋ fəŋ ʌŋ 臨場過於緊張而頭昏
- 【上梁】zā ʌL liā ʌŋ ①脊樑，房屋頂部的樑 ②架梁，特指架脊樑：~日腳
- 【上腔】zā ʌL tɕ'ia ʌŋ = 〔尋齣世〕ziŋ ʌL hɿ ʌŋ sɿ ʌŋ 尋釁，鬧事：伊今朝跑得來~勒 | 得伊辣啦~
- 【上當真】zā ʌL tā ʌŋ tsəŋ ʌŋ 把假的當成真的
- 【上裝】zā ʌL tsā ʌŋ = 〔上衣〕zā ʌL i ʌŋ 上身穿的衣服，多指外衣
- 【上牀】zā ʌL zā ʌ 就寢
- 【上墳】zā ʌL βəŋ ʌ (或 zā ʌL βəŋ ʌŋ) = 〔掃墓〕səŋ ʌŋ mu ʌŋ (或 səŋ mu ʌ) 在墓地祭奠、培土和打掃
- 【上燈】zā ʌL təŋ ʌ 舊俗，正月十三上燈，

這一天要吃元宵：△~圓子落燈糕

- 【上秤】zā ʌL ts'əŋ ʌ 過秤，到秤上去稱
- 【上任】zā ʌL zəŋ ʌŋ 指官吏就職
- 【上心事】zā ʌL siŋ ʌŋ zɿ ʌk 擔心
- 【上旬】zā ʌL ziŋ ʌŋ = 〔初裏〕ts'u ʌŋ li ʌk 每個月的頭十天
- 【上緊】zā ʌL tɕiŋ ʌŋ 抓緊：做生活~點
- 【上勁】zā ʌL tɕiŋ ʌ 起勁，帶勁
- 【上人家】zā ʌL niŋ ʌŋ ka ʌŋ 舊指主人供以食宿的女傭
- 【上刑罰】zā ʌL fiŋ ʌL βa? ʌŋ 施以刑罰
- 【上雲】zā ʌL fi ʌŋ ʌŋ 烏雲聚攏
- 【上風頭】zā ʌL fəŋ ʌŋ dɿ ʌŋ 風所吹來的方向：搵搭辣鼓被頭抖被子，灰塵老大個，立到~去
- 【上工】zā ʌL koŋ ʌŋ 工人、農民每天開始工作 || 現已少用
- 【上供】zā ʌL koŋ ʌŋ 擺上祭祀物品
- 【上隻角】zā ʌL tsa? ʌŋ ko? ʌŋ 指上海市區比較繁華、生活條件比較好的地區，如靜安、黃浦、徐匯區的某些地方，是顯示身分的一種標志
- 【上柵】zā ʌL sa? ʌ 上栓
- 【上脫一樁】zā ʌL t'ə? ʌŋ ie? ʌŋ tsā ʌk 大鬧一場
- 【上個號頭】zā ʌL gə? ʌŋ fi ʌL dɿ ʌŋ 前一個月，指公曆
- 【上個月】zā ʌL gə? ʌŋ nyə? ʌŋ (或 fi ʌŋ) 前一個月，可兼指公曆和農曆
- 【上勿上】zā ʌL uə? ʌŋ zā ʌk ⇨ 〔喫勿消〕tɕ'ie? ʌŋ uə? ʌŋ si ʌŋ
- 【上霍】zā ʌL hɕ? ʌŋ 上顎
- 【上學】zā ʌL fi ʌŋ = 〔上學堂〕zā ʌ fi ʌŋ dā ʌL ①到學校學習 ②開始到小學學習 || 口語常說“讀書 do? ʌ

sɿɿ

【狀子】zā ㄗㄚˊ tsɿ ㄊㄩˋ 訴狀，向法院或官方提起訴訟的文書

【牀】zā ㄗㄚˊ 供人躺在上面睡覺的家具。舊式牀有一個固定的牀架，只能從一側上下

【牀底下】zā ㄗㄚˊ tɿ ㄊㄩˋ ɦɿ ㄗㄚˊ ㄎㄚˊ = 〔牀下頭〕 zā ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ dɿ ㄗㄚˊ 牀下

【牀圍】zā ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ 披在牀沿前的布，用以遮住牀下的東西

【牀板】zā ㄗㄚˊ pɛ ㄊㄩˋ = 〔鋪板〕 p' u ㄨㄟ pɛ ㄊㄩˋ 牀供人躺的那一部分，木製

【牀單】zā ㄗㄚˊ tɛ ɿ ㄊㄩˋ ⇨ 〔單被〕 tɛ ɿ ㄊㄩˋ bi ㄗㄚˊ

【牀沿(沿)】zā ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ (ɦɿ ㄗㄚˊ) 牀正面可以上下牀的地方

【牀罩】zā ㄗㄚˊ tsɿ ㄊㄩˋ 新式大牀上用綢布或其他料子製成的罩子

【牀頭櫃】zā ㄗㄚˊ dɿ ㄗㄚˊ ɡue ㄗㄚˊ ⇨ 〔夜壺箱〕 ɦɿ ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ si ㄗㄚˊ ɿ

【牀橫頭】zā ㄗㄚˊ βā ㄗㄚˊ dɿ ㄗㄚˊ 牀的首尾兩端

【牀頂板】zā ㄗㄚˊ tɿ ㄊㄩˋ pɛ ㄊㄩˋ 舊式牀頂上的木板

【幢】zā ㄗㄚˊ 量詞，用於整座的房子：一～大樓

【撞】zā ㄗㄚˊ 運動着的物體跟別的物體猛然碰上

【撞着法】zā ㄗㄚˊ za ㄗㄚˊ ɸa ㄗㄚˊ ⇨ 〔碰着法〕 βā ㄗㄚˊ za ㄗㄚˊ ɸa ㄗㄚˊ

【藏】zā ㄗㄚˊ 量詞，用於重疊放置的東西：一～書(曬磚、衣裳、盒子)

【藏青】zā ㄗㄚˊ ts' iŋ ㄗㄚˊ 藍中帶黑的顏色

【臟腸】zā ㄗㄚˊ zā ㄗㄚˊ 動物的腸子

kā

【江湖先生】kā ㄎㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ si ㄗㄚˊ sā ㄗㄚˊ 走南闖北謀生的人

【江珧】kā ㄎㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ 海裏產的一種貝類，殼略呈三角形，表面蒼黑色，肉曬乾後製成的食品叫“乾貝 kā ㄎㄚˊ pɛ ㄊㄩˋ”

【江北棚棚】kā ㄎㄚˊ pɔ ㄗㄚˊ βā ㄗㄚˊ βā ㄗㄚˊ 結構簡陋、矮小的房子，多用木板、竹子和泥搭建，以柏油紙、蘆席或稻草蓋頂。住戶多來自江蘇長江以北地區，故名。上海地區現已沒有這種房子

【江北人】kā ㄎㄚˊ pɔ ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ = 〔蘇北人〕 su ㄗㄚˊ pɔ ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ 稱蘇北一帶的人或原籍蘇北一帶的人，舊時有輕蔑意味

【扛】kā ㄎㄚˊ (或 ā ㄚˊ) 用肩膀承擔物體

【扛嘴皮】kā ㄎㄚˊ tsɿ ㄊㄩˋ bi ㄗㄚˊ = 〔疊牙牀〕 dɛ ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ zā ㄗㄚˊ 鬥嘴，抬杠

【扛肩胛】kā ㄎㄚˊ tɔ ɛ ㄗㄚˊ ka ㄗㄚˊ ① 上抬的肩膀 ② 動詞，聳起肩膀

【缸】kā ㄎㄚˊ 一種陶製容器，略呈柱形，敞口

【缸底】kā ㄎㄚˊ tɿ ㄊㄩˋ 缸底兒，可指內外兩面

【缸片雲】kā ㄎㄚˊ βɛ ㄗㄚˊ ɦɿ ㄗㄚˊ 秋天的一種魚鱗狀雲，是颶大風的預兆

【缸鬚店】kā ㄎㄚˊ βā ㄗㄚˊ tɛ ㄗㄚˊ 出售陶器製品的商店

【剛炭】kā ㄎㄚˊ t' ɛ ㄗㄚˊ 一種木炭，用青剛櫟燒成，質地較硬，耐燒

【剛巧】kā ㄎㄚˊ tɛ' iɔ ㄗㄚˊ ⇨ 〔齊巧〕 zi ㄗㄚˊ tɛ' iɔ ㄗㄚˊ

【剛剛】kā ㄎㄚˊ kā ㄎㄚˊ ① 剛才，指剛過去不久的時間：伊～走，儂追上去還來得及

|~有人叫儂,儂聽見哦? ②剛,表示勉強達到某種程度,僅僅:今年~五十歲 |勿多勿少,~一杯

【剛正好】kǎŋ tsəŋŋɿ hɔŋk ⇨ [正好] tsəŋŋɿ hɔŋk (或 tsəŋŋɿ hɔŋɿ)

【剛白圖】kǎŋɿ baʔŋɿ duŋɿ ⇨ [買辦] maŋɿ beŋɿ

【豇豆】kǎŋɿ dɿŋk = [長豇豆] zǎŋɿ kǎŋɿ dɿŋɿ 一種普通蔬菜,呈圓筒形,較長,種子呈腎臟形,也指其植株

【鋼皮尺】kǎŋɿ biŋɿ ts'aŋɿ 捲尺

【鋼琴】kǎŋɿ dzɿŋŋɿ = [披耶挪] p'iŋɿ iŋɿ noŋk 一種西洋鍵盤樂器 || 披耶挪,外來詞,英語 piano

【鋼中】kǎŋɿ tsəŋŋɿ 製器具的鋁:~面盆

【鋼中鑊子】kǎŋɿ tsəŋŋɿ hɔʔŋɿ tsɿŋk = [鋼中鍋子] kǎŋɿ tsəŋŋɿ kuŋɿ tsɿŋk 鋁鍋

【鋼筆】kǎŋɿ pieŋɿ = [墨水筆] məʔŋɿ sɿŋɿ pieŋɿ = [自來水筆] zɿŋɿ leŋɿ sɿŋɿ pieŋk 有貯存墨水裝置的鋼筆,筆頭用金屬製成

【港汊】kǎŋɿ ts'oŋɿ 小河的交叉處

【講】kǎŋ ①說:~閑話 | ~故事 ②解釋,說明:辯本書是~歷史個 ③商量,商議:~斤頭 | ~價鈿 ④論:~水平,伊不如儂,但是伊頭子比儂活 ⑤講求:~衛生

【講閑話】kǎŋ hɛŋɿ hɔŋɿ (或 kǎŋɿ hɛŋɿ hɔŋk) ①說話:上課矮~ | 講上海閑話 ②說閑話,閑言碎語:穿介破個衣裳出去要撥人家~個

【講臺】kǎŋɿ deŋɿ ①在教室或會場的一端建築的高出地面的臺子,講課或

講演的人站在上面 ②教師講課時使用的桌子

【講究】kǎŋɿ tɛiŋŋɿ ①講求,重視:~衛生 | ~喫,~着 ②值得注意或推敲的內容,奧妙之處:辯個裏向到底有啥個~ ③精美:辯套家生老~個

【講張】kǎŋɿ tsǎŋɿ 交談:上頭老師辣上課,下頭伊拉兩家頭辣~

【講夢話】kǎŋ mǎŋɿ hɔŋɿ = [話暈話] hɔŋ k'uəŋŋɿ hɔŋk 說夢話

【講斤頭】kǎŋɿ tɛiŋŋɿ dɿŋɿ ①談條件,舊時專指黑社會之間談條件 ②論斤:賣鷄蛋是~個,勿是講隻頭個

【講字相】kǎŋɿ bəʔŋɿ siǎŋk ⇨ [話字相] hɔŋɿ bəʔŋɿ siǎŋk

【痾】kǎŋ 皮膚上劃出的條狀傷痕

【杠棒】kǎŋɿ bǎŋɿ 杠,用以抬物的工具,多為截取的一段竹子

k'ǎ

【糠】k'ǎŋ = [磨糠] loŋŋɿ k'ǎŋɿ 稻穀的外殼碾成的粉狀物

【因】k'ǎŋ 藏:買來物事~辣海勿喫,結果~壞脫勒 || 集韻去聲宕韻口浪切:“藏也”

【因肉】k'ǎŋɿ ŋyɔʔŋɿ 面龐顯瘦而軀體豐腴謂之因肉

【炕几】k'ǎŋɿ tɛiŋŋɿ 舊時放在炕牀上的小桌子

【炕牀】k'ǎŋɿ zǎŋɿ 一種大牀,類似北方的炕,但牀下不能燒火取暖。牀上放有炕几。舊時吸鴉片多在炕牀上

gǎ

【翹】gǎŋ ①傻 ②差勁:辯種手錶~來

西個，戴兩天就壞脫勒 ①難看：燙勒一隻介一個頭髮，難也難看殺勒

【翹大】gā_{AL} du_{AL} ①智力低下的人，白癡 ②傻瓜，詈語，用於親密的人則為呢稱

【翹大女婿】gā_{AL} du_{AL} ny_{AL} si_{AL} 戲稱女婿。上海一帶有不少關於傻女婿的故事

【□臂膊】gā_{AL} pi_{AL} po_{AL} 肘與肘相撞以較量力氣，北京話叫“掰腕子”

ŋā

【昂板】ŋā_{AL} pe_{AL} 舊式房子裏架在椽子間的薄磚

hā

【□】hā_{AL} 氣喘吁吁：跑好三千米，一個人～來

hā

【行】hā_{AL} 量詞。用於成行的東西：一～字(樹)|一目十～ ○另見 hā_{AL}

【行販】hā_{AL} fe_{AL} = 〔做小生意個〕tsu_{AL} si_{AL} sā_{AL} i_{AL} gə_{AL} 小商販

【行會】hā_{AL} βe_{AL} 舊時城市中同行業的手工業者或商人的聯合組織

【行當】hā_{AL} tā_{AL} 工作，職業

【行商】hā_{AL} sā_{AL} 沒有固定的營業場所，靠長途販運獲利

【行情】hā_{AL} zi_{AL} ①市場情況 ②許多，形容詞：門口立仔～人

【行情行市】hā_{AL} zi_{AL} hā_{AL} z_{AL} 許

許多多，語氣比“行情”強：南京路浪人～

【杭州籃】hā_{AL} tsy_{AL} le_{AL} 一種有蓋的籃子，舊時走親戚時用以放食物類禮品。這種籃子產於杭州，故名

【杭勿住】hā_{AL} uə_{AL} z_{AL} ⇨ 〔喫勿消〕tə_{AL} uə_{AL} si_{AL}

【杭鐵頭】hā_{AL} t'ie_{AL} dy_{AL} 上海人以為杭州人性格梗直倔犟，故稱杭州人為杭鐵頭

【吭頭地】hā_{AL} dy_{AL} di_{AL} 田邊用於種植蔬菜的小塊高地

【航船】hā_{AL} ze_{AL} 舊時搭客載貨的民辦班船

【項鍊】hā_{AL} lie_{AL} 套在脖子上垂於胸前的鏈形首飾

【項圈】hā_{AL} tə_{AL} yə_{AL} 套在脖子上的環形飾品

【紉針】hā_{AL} tsə_{AL} 縫棉被、棉衣用的一種長針

ā

【盞】ā_{AL} ⇨ 〔拖〕t'u_{AL}

【舢三】ā_{AL} se_{AL} ①令人不快或失望，糟糕：舢椿事體哪能弄勒介一個啦？|椿事體～勒，勿好交代勒 ②品質差：介一個物事，一用就壞|伊舢個人哪能介一個啦？叫伊幫幫忙，伊倒搭架子勒

【舢小囡】ā_{AL} si_{AL} nə_{AL} 哄孩子睡覺

【舨鱗魚】ā_{AL} s_{AL} h_{AL} 即“黃鱔魚”。一種魚，無鱗，黃褐色，口邊有鬚，背腹部有刺

iã

fiã

【旺】fiã 火燒得旺盛：火～味 ○另見

βã



uā

kuā

【光】kuāŋ 指照在物體上、使人能看見物體的那一種物質 ○另見 kuāŋ

【光】kuāŋ ①光滑：～生 | 磨～ ②完了，一點不剩：一箱方便麵儕喫～勒 ③只，單：介重個任務，～靠儂兩家頭哪能來三

【光麵】kuāŋ mieŋ ⇨ [陽春麵] hiāŋ ts'əŋŋ mieŋ

【光綫】kuāŋ sieŋ ①光 ②光照的條件，指亮度：迭個地方～好，衣搭忒暗哉

【光標相】kuāŋ piəŋ siāŋ ①物品表面光潔 ②事情乾淨利落

【光生】kuāŋ sāŋ = [光滑] kuāŋ βaŋŋ 物體表面平滑，不粗糙：搵隻圓臺面真～

【光趨】kuāŋ t'āŋ 物體光潔美觀

【光(郎)頭】kuāŋ (lāŋ) dŋŋŋ 光頭，頭上無髮

【光棍】kuāŋ kuəŋŋ ⇨ [單身漢] tɛŋŋ səŋŋ həŋŋ

【廣】kuāŋ 偶然看到：齊巧撥我～着一記

【廣漆】kuāŋ ts'ieŋŋ 廣東出產的一種

天然漆，色棕黑

【廣勺】kuāŋ zəŋŋ = [銅勺] doŋŋ zəŋŋ 一種舀水工具，銅製，比一般的勺子大，柄與勺子垂直，據說原產廣東

【逛】kuāŋ 游逛：出去～一圈

【晃湯晃水】kuāŋ t'āŋ kuāŋ sŋŋ 形容碗或盆裏湯汁裝得很滿，稍一晃就溢出

【□】kuāŋ 在暗中摸：暗頭裏～～看有啥物事？

【□】kuāŋ 輕輕擦：讓我～脫點灰塵

uā

【汪汪狗】uāŋ uāŋ kŋŋ 狗，童語

【枉空】uāŋ k'əŋŋ 徒然，枉然：書讀仔好幾年，迭眼眼事體也勿會，真～

【往】uāŋ ⇨ [望] māŋ (或 βāŋ)

【往】uāŋ 液體在器皿裏晃蕩：水～咗～晃來晃去

【往來】uāŋ lɛŋŋ ⇨ [來往] lɛŋŋ uāŋŋ

【往年】uāŋ ŋieŋŋ ⇨ [前兩年] zieŋŋ liāŋŋ ŋieŋŋ

【往後】uāŋ hŋŋŋ = [往後起] uāŋŋ hŋŋŋ tɕ'iŋŋ 從現在這個時間以後：～迭種事體最好屐來尋我勒

əŋ

pəŋ

- 【奔】pəŋɣ 跑：快點～
- 【奔頭】pəŋɣɿ dɿɿɿ 可指望的前途：有～|嘸～
- 【畚】pəŋɣ 用簸箕撮：拿垃圾～脫伊 || 上海方言讀陰平調
- 【本事】pəŋɿ zɿɿɿ 本領
- 【本地灘簧】pəŋɿ diɿɿ t'ɛɿɿ βāɿɿ = 〔本灘〕 pəŋɿ t'ɛɿɿ 上海灘簧，滬劇的前身
- 【本地閑話】pəŋɿ diɿɿ fiɿɿ fiɿɿ 上海話新老差別很大，年輕人把老派的上海話叫本地閑話，新派或中派的上海話叫上海閑話
- 【本地房子】pəŋɿ diɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ 上海的老式住房，住房的門一般為石庫門，與“洋房 fiāɿɿ βāɿɿ”相對
- 【本地人】pəŋɿ diɿɿ nɿɿɿɿ 當地人，與“外地人”相對而言
- 【本街弟兄】pəŋɿ kəɿɿ diɿɿ ɛyɿɿɿɿ 舊時指本街的地痞。他們專在住處周圍的街上敲詐，有時也替周圍的街坊出面辦事
- 【本鈔】pəŋɿ dieɿɿ 本錢
- 【本元】pəŋɿ nɿyɿɿɿ 指人的生命力
- 【本票】pəŋɿ p'ioɿɿ 銀行出具的一種支票，持本票者可去該銀行兌現，銀行不能拒付
- 【本生】pəŋɿ sãɿɿ = 〔本(則)來〕 pəŋɿ (tsəɿɿ) leɿɿ = 〔本底子〕

- pəŋɿ tiɿɿ tsɿɿɿ = 〔原本〕 nɿyɿɿɿ
- pəŋɿ ①原有的，原先：迭件衣裳～的顏色是哪能介個？|～我癆椿事體勿曉得個，是伊講撥我聽個 ②表示理所當然：～就應該好好叫個嘛
- 【本當】pəŋɿ tãɿɿ 本來應當，本來：儂身體勿好，我～來看儂個，因為忙佬勿曾來|我～要到公園裏去，來勒兩個朋友，葛佬勿去勒

p'əŋ

- 【噴鬆】p'əŋɿ sɿɿɿɿ 食物非常鬆脆

bəŋ

- 【盆】bəŋɣ 用鐵鈹翻土：～爛泥
- 【盆田】bəŋɣ dieɿɿ = 〔鋤田〕 zɿɿɿ dieɿɿ 翻整土地
- 【盆】bəŋɣ 量詞。①用於盆裝的東西：一～汰腳水 ②用於盤、碟裝的東西：一～菜
- 【盆子】bəŋɿ tsɿɿɿ = 〔大盆子〕 duɿɿ bəŋɿ tsɿɿɿ 盤子，盛菜肴等的淺底圓形的器皿。搪瓷碗有人也叫盆子
- 【盆湯】bəŋɿ t'ãɿɿ 公共浴室中用澡盆洗澡的設施
- 【盆浴】bəŋɿ fiyɿɿɿ 在澡盆裏洗澡：汰～
- 【笨嘴笨舌】bəŋɿ tsɿɿɿ bəŋɿ zəɿɿɿ 形容不善言辭

mənɣ

【閤聲勿響】mənɣɣ sənɣɣ uəʔɿ ɕiãɣk
=【一聲勿響】ieʔɿ sənɣɣ uəʔɿ
ɕiãɣk 一聲不吭

【閤宮將】mənɣɣ kənɣɣ tsiãɣk ①象棋
中指“將”無法移動而被將死的情況
②被對方指責而無法回嘴反駁的情況

【口】mənɣ 牙齒脫落後用牙肉吃東西叫
~

【門】mənɣ 量詞：一~功課(題目、親事)
|一~心思一心一意

【門徒】mənɣɣ duɣɣ 上海一帶舊俗，大
戶人家有慣常使喚的喜娘、穩婆及和
尚尼姑等。這些人也有各自認定的雇
主，不相爭奪。雇主一般稱這些人爲
門徒 ||《二刻拍案驚奇》卷一：“衆僧見
住持被縛，大家走將攏來，說道：上下
不必粗魯，本寺是山塘王相府門徒，等
閑也不受人欺侮；…”

【門路】mənɣɣ luɣɣ ①做事的訣竅，解
決問題的途徑 ②指能達到個人目的
的途徑

【門牌號頭】mənɣɣ baɣɣ ɕɔɣɣ dɣɣɣ 門
牌號

【門牙】mənɣɣ ŋaɣɣ 上下頷前方中央部
位的牙齒，便於切斷食物。人的上下
頷各有四枚門牙

【門檻】mənɣɣ k'ɛɣɣ ①舊時門框下部
挨着地面的橫木。郊區松江叫“戶檻”
②計算得失的本領、竅門：迭個人~老
精個，做生意從來勿吃虧

【門背後】mənɣɣ peɣɣ ɕɣɣɣ =【門後
頭】mənɣɣ ɕɣɣɣ dɣɣɣ 門後

【門對】mənɣɣ teɣɣ 貼在門上的對聯，

一般都在過春節前貼

【門門】mənɣɣ seɣɣ =【門柵】mənɣɣ
saʔɿ 門關上後，插在門內使門推不開
的木棍或鐵棍

【門門公館】mənɣɣ seɣɣ kənɣɣ kueɣɣ
牆中鑿的一個洞，用以放門門。上門
時將門門拉出即可

【門面】mənɣɣ mieɣɣ ①房子的開間：
舜月店小來西小得很，只有三個~ ②商
店房子臨街的部分 ③比喻外表，表
面：伊弄勒眼好蘋果裝裝~，下頭儕
是爛個

【門面房子】mənɣɣ mieɣɣ βãɣɣ tsɿɣɣ
=【沿街房子】ɕieɣɣ kaɣɣ βãɣɣ
tsɿɣɣ =【街面房子】kaɣɣ mieɣɣ
βãɣɣ tsɿɣɣ 臨街的房屋，一般用於開
店

【門簾】mənɣɣ lieɣɣ 門上掛的簾子。舊
時上海掛布簾，門簾上有板，使之不能
搖晃

【門前】mənɣɣ zieɣɣ =【門前頭】
mənɣɣ zieɣɣ dɣɣɣ ①門的前面 ②面
前，跟前：書就放辣儂~，儂哪能會勿
看見個啦

【門館】mənɣɣ kueɣɣ ⇨【私塾】sɿɣɣ
zoʔɿɣɣ

【門館先生】mənɣɣ kueɣɣ sieɣɣ sāɣɣ
舊時的私塾教師

【門圈郎當】mənɣɣ tɕ'yəʔɿ lãɣɣ tãɣɣ
=【門框郎當】mənɣɣ k'uãɣɣ lãɣɣ
tãɣɣ =【門宕子】mənɣɣ dãɣɣ tsɿɣɣ
①門框 ②門框所在處

【門樓】mənɣɣ lɣɣɣ 指舊時儀門上牌樓
式的建築

【門(口)外頭】mənɣɣ (k'ɣɣɣ) ŋaɣɣ

- dɿɿɿ 門外
- 【門口(頭)】məŋɿɿ k'ɿɿɿ (dɿɿɿ) 門跟前
- 【門後頭】məŋɿɿ hɿɿɿ dɿɿɿ = 〔門背後〕 məŋɿɿ pɛɿɿ hɿɿɿ 門後
- 【門白】məŋɿɿ dzɿɿɿ 舊時裝在門檻旁邊用以承門的白狀物
- 【門球】məŋɿɿ dzɿɿɿ 裝在門上的圓球形把手
- 【門槍】məŋɿɿ ts'iãɿɿ = 〔豬賺頭〕 tsɿɿɿ zɛɿɿ dɿɿɿ 做爲食品的豬的舌頭
- 【門當】məŋɿɿ tãɿɿ 舊時官宦人家裝在大門兩側上端向外突出的東西。古建築上叫“垂花”
- 【門框】məŋɿɿ k'uãɿɿ = 〔門框框〕 məŋɿɿ k'uãɿɿ k'uãɿɿ 門扇固定在牆上的框子
- 【門生】məŋɿɿ səŋɿɿ 門下的學生，舊時常爲自謙之詞，稱自己爲對方的學生
- 【門神(菩薩)】məŋɿɿ zəŋɿɿ (buɿɿ saŋɿɿ) 迷信指看門的神
- 【門搭】məŋɿɿ taŋɿɿ = 〔門搭樺〕 məŋɿɿ taŋɿɿ p'ɛɿɿ = 〔門樺〕 məŋɿɿ p'ɛɿɿ = 〔門搭紐〕 məŋɿɿ taŋɿɿ ŋɿɿɿ = 〔門搭連〕 məŋɿɿ taŋɿɿ lieɿɿ 門釘錦兒
- 【蚊子甲魚】məŋɿɿ tsɿɿɿ tɔiãŋɿɿ hɿɿɿ 指夏天的鱉
- 【蚊(煙)香】məŋɿɿ (ieɿɿ) ɕiãɿɿ = 〔蚊蟲香〕 məŋɿɿ zəŋɿɿ ɕiãɿɿ 夏天驅蚊用的綫香、盤香或片香，呈盤狀、片狀的多見
- 【蚊帳】məŋɿɿ tsãɿɿ ⇨ 〔帳子〕 tsãɿɿ tsɿɿɿ
- 【蚊蟲】məŋɿɿ zəŋɿɿ = 〔蚊子〕 məŋɿɿ

tsɿɿɿ 一種小飛蟲。雄蚊吸食植物的汁液，雌蚊吸食人畜的血液，能傳播瘧疾、流行性乙型腦炎等疾病

【問】məŋɿ 向：～伊打聽打聽 | ～伊借本書 || 又音 βəŋɿ

【聞】məŋɿ = 〔嗅〕 hoŋɿ 用鼻子辨別氣味：～一～是啥個味道 || “聞”又音 βəŋɿ

fəŋ

【分家飯】fəŋɿɿ kəɿɿ βɛɿɿ 分家時款待親友的酒飯

【分開勒】fəŋɿɿ k'ɛɿɿ ləŋɿɿ = 〔拆開勒〕 ts'aŋɿɿ k'ɛɿɿ ləŋɿɿ 暗指夫妻分居

【分頭】fəŋɿɿ dɿɿɿ 從中間把頭髮分開，分別向兩邊梳的一種髮式。也叫“中分 tsəŋɿɿ fəŋɿɿ”

【分頭】fəŋɿɿ dɿɿɿ 單位爲分的硬幣或紙幣：一隻五～

【分心】fəŋɿɿ siŋɿɿ 分散注意力，不專心：好好叫用功，屢～

【昏頭】fəŋɿɿ dɿɿɿ 頭腦迷糊，指人糊塗或作不切實際的幻想：儂～啦？癡種閑話也會得到外頭去亂講八講

【昏頭七□】fəŋɿɿ dɿɿɿ ts'ieŋɿɿ ts'oŋɿɿ 昏頭昏腦，跌跌撞撞

【昏沉沉】fəŋɿɿ zəŋɿɿ zəŋɿɿ 形容頭昏，暈乎。也叫“昏昏沉沉 fəŋɿɿ fəŋɿɿ zəŋɿɿ zəŋɿɿ”

【昏冬冬】fəŋɿɿ toŋɿɿ toŋɿɿ 形容頭昏或糊里糊塗：△肉骨頭敲銅鼓，～“昏”諧“葦”

【婚事】fəŋɿɿ zɿɿɿ ⇨ 〔親事〕 ts'iŋɿɿ zɿɿɿ

【葦】fəŋɿ ①與“素”相對，指鷄鴨魚肉等

食物 ②紅色綠色為葷顏色

【葷菜】ɸəŋɣɿ ts'eɿɿk = 〔葷腥〕 ɸəŋɣɿ siŋɣɿ 用鷄鴨魚肉等做成的菜肴，與“素菜”相對

【葷油】ɸəŋɣɿ hiɿɿɿɿ 動物油

【粉刺】ɸəŋɿɿ ts'ɿɿɿɿ ⇨ 〔癩癩頭〕 leɿɿ leɿɿɿɿ dɿɿɿɿ

【粉絲】ɸəŋɿɿ siɿɿɿɿ ⇨ 〔綫粉〕 sieɿɿɿ ɸəŋɿɿɿ

【粉篩】ɸəŋɿɿ siɿɿɿɿ ⇨ 〔綑篩〕 pāɿɿɿ siɿɿɿɿ

【粉皮】ɸəŋɿɿ biɿɿɿɿ 用綠豆粉或番薯粉等澱粉製成的食品，形如一張張的皮

【粉綫袋】ɸəŋɿɿ sieɿɿɿɿ deɿɿɿɿ 舊時裁衣時在布料上劃綫的一種工具

【粉粉碎】ɸəŋɿɿ ɸəŋɿɿ seɿɿɿɿ 非常破碎：塊玻璃跌得來～

【粉蒸肉】ɸəŋɿɿ tsəŋɿɿɿ nɿɿɿɿɿɿ 塗了熟米粉後加作料蒸製成的肉。北京話叫“米粉肉”

【粉桶】ɸəŋɿɿ doŋɿɿɿɿ 揉米粉用的有蓋木盆，很淺

【粉撲】ɸəŋɿɿ p'oŋɿɿɿɿ 往臉上或身上拍粉用的工具，用有長毛的軟棉織品製成

【糞箕】ɸəŋɿɿ tɕiɿɿɿɿ 用來盛垃圾的簸箕

【糞船】ɸəŋɿɿ zeɿɿɿɿ 舊時上城買糞肥的農船

【糞坑】ɸəŋɿɿ k'āɿɿɿɿ 積糞肥的坑

【糞勺】ɸəŋɿɿ zəŋɿɿɿɿ 掏糞用的長柄勺子

βəŋ

【文】βəŋɣ ①文字，也指語言：英～|日～|中～ ②非軍事的：～官

【文氣】βəŋɿɿ tɕ'iɿɿɿɿ ①文靜，與“武氣 βuɿɿɿ tɕ'iɿɿɿɿ”相對 ②語言接近書面語

或標準語

【文旦】βəŋɿɿ tɕiɿɿɿɿ 水果，柚子的一種，比普通的大，較酸

【文案】βəŋɿɿ eɿɿɿɿ 舊時指文書、秘書

【文縷縷】βəŋɿɿ tsɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ 形容人言談、舉止文雅，略含貶義

【文盲】βəŋɿɿ māɿɿɿɿ ⇨ 〔勿識字個〕 uəŋɿɿ səŋɿɿ zɿɿɿɿ gəŋɿɿɿɿ

【文昌（帝君）】βəŋɿɿ ts'āɿɿɿɿ (tiɿɿɿ tɕəŋɿɿɿɿ) 迷信指主管文人的神

【文憑】βəŋɿɿ biŋɿɿɿɿ = 〔畢業證書〕 pieŋɿɿ nieŋɿɿɿɿ tsəŋɿɿɿ sɿɿɿɿɿ 畢業後，由學校出具的證明書

【文明戲】βəŋɿɿ miŋɿɿɿɿ ɕiɿɿɿɿ 早期話劇，二十世紀初開始流行於上海一帶，沒有正式劇本，演出時可加即興的成分

【文靜】βəŋɿɿ ziŋɿɿɿɿ 性格、舉止等文雅安靜

【混】βəŋɣ ①攪雜 ②蒙混 ③苟且地生活：～日腳

【混天糊塗】βəŋɿɿ t'ieɿɿɿɿ βuɿɿɿɿ duɿɿɿɿ 糊里糊塗，渾渾噩噩

【混亂】βəŋɿɿ ləɿɿɿɿ ⇨ 〔碌亂〕 loŋɿɿɿɿ ləɿɿɿɿ

【混誚】βəŋɿɿ ts'ioɿɿɿɿ = 〔瞎誚〕 haŋɿɿɿ ts'ioɿɿɿɿ 亂開玩笑，胡鬧

【混腔水】βəŋɿɿ tɕ'iāɿɿɿɿ sɿɿɿɿɿ ①蒙混過關：儂勿要～ ②混日子，糊里糊塗地工作、生活

【混堂】βəŋɿɿ dāɿɿɿɿ 舊時指公共浴室

【混克拉水】βəŋɿɿ k'oŋɿɿɿɿ ləɿɿɿɿ sɿɿɿɿɿ 本指不好好念書，在學校混日子，後泛指不求上進，混日子。青年學生多用 || 新產生的詞語。“克拉水”，英語 class

【混日腳】βəŋɿɿ nieŋɿɿɿɿ tɕiəŋɿɿɿɿ 混日子，

渾渾噩噩，不求進取

【混一色】βəŋɿɿɿ ieʔɿɿ səʔɿɿ 麻將牌中由風和其他一個花色的牌構成的和牌

【渾】βəŋɿ ①渾濁。與“清”相對 ②全，滿：～身

【渾水】βəŋɿɿɿ sɿŋɿɿ 渾濁，不透明，含雜質較多的水

【渾淘淘】βəŋɿɿɿ dɔʔɿɿ dɔʔɿɿ = 〔渾瀆瀆〕 βəŋɿɿɿ dɔʔɿɿ dɔʔɿɿ ①形容水等渾濁 ②形容人頭腦昏暈或糊塗

【渾身】βəŋɿɿɿ səŋɿɿɿ ⇨ 〔全身〕 zieɿɿ səŋɿɿɿ

【魂轎】βəŋɿɿɿ dzicɿɿɿ 出殯時放死者牌位的轎子

【魂靈(頭)】βəŋɿɿɿ liŋɿɿɿ (dɿɿɿɿ) = 〔魂靈心〕 βəŋɿɿɿ liŋɿɿɿ siŋɿɿɿ = 〔靈魂〕 liŋɿɿɿ βəŋɿɿɿ 迷信認為附在人的軀體上作為主宰的一種非物質的東西：～勿辣身浪指不專心

【墳】βəŋɿɿ = 〔墳墓〕 βəŋɿɿɿ muɿɿɿ = 〔墓〕 muɿɿ 埋葬死人的穴和上面的墳頭

【紋腦】βəŋɿɿɿ luɿɿɿ ⇨ 〔手紋〕 sɿɿŋɿɿ βəŋɿɿɿ

【墳山】βəŋɿɿɿ seŋɿɿɿ 較大的墳墓

【墳墩(頭)】βəŋɿɿɿ təŋɿɿɿ (dɿɿɿɿ) 較小的墳墓

【餛飩】βəŋɿɿɿ dəŋɿɿɿ 麵食，用薄麵片包餡兒，通常是煮熟後帶湯吃

təŋ

【登腔】təŋɿɿɿ tɔ'iaŋɿɿ ⇨ 〔像腔〕 ziāɿɿ tɔ'iaŋɿɿ

【敦倫】təŋɿɿɿ ləŋɿɿɿ 性交的諱稱

【燈蛾】təŋɿɿɿ ŋuɿɿɿ = 〔麥延蝶〕 maʔɿɿɿ

fiɿɿɿ dieʔɿɿɿ 穀蛾，常飛向燈光

【燈罩】təŋɿɿɿ tsɔŋɿɿɿ 燈上集中光綫或防風的東西

【燈草】təŋɿɿɿ ts'ɔŋɿɿɿ 燈心草莖的中心部分，白色，用作油燈的燈心

【燈頭】təŋɿɿɿ dɿɿɿɿɿ 煤油燈上調節火焰大小的東西

【燈心】təŋɿɿɿ siŋɿɿɿɿ 油燈用來點火的燈草、紗綫等

【燈心絨】təŋɿɿɿ siŋɿɿɿɿ ŋyɔŋɿɿɿ 面上有燈心狀絨條的棉布

【燈籠褲】təŋɿɿɿ loŋɿɿɿ k'uɿɿɿ 一種褲腿肥大的褲子

【燈籠辣椒】təŋɿɿɿ loŋɿɿɿ laʔɿɿɿ tsicɿɿɿɿ 辣椒的一個品種，即柿子椒。外形似球而略扁，表面有縱溝，不甚辣，作蔬菜食用

【燈塔】təŋɿɿɿ t'aʔɿɿɿ 晚上指引船隻通行、裝有強光源的高塔。上海附近的海岸和島上裝有燈塔多座。比如建於1869年，擁有一百二十多年歷史的大戢山燈塔，是航船途經長江口轉入杭州灣的重要助航標志，從太平洋上駛來的航船一看到它，就知道上海港已近在咫尺

【蹲】təŋɿɿ ①兩腿儘量彎曲，像坐的樣子，但臀部不着地 ②待：儂北京～辣幾天？ | ～辣圖書館裏看書 ③居住：我此地已經～辣十幾年勒，從來嚙沒碰着過齣種人 ④在：書～辣臺子浪

【蹲坑】təŋɿɿɿ k'āɿɿɿ 男子大便

【驢】təŋɿɿ 閹割，後面常帶賓語：～鷄 | ～豬 | ～牛 || 廣韻平聲魂韻都昆切：“去畜勢”

【驢豬】təŋɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ 閹割過的公豬和母

豬

【驥鷄】təŋɣɿ təiɣɿ = 〔鐵鷄〕sieɿɿ təiɣɿ 閩割過的公鷄

【驥牛】təŋɣɿ niɣɿɿ 閩割過的公牛

【等】təŋɿ ①等候, 等待: ~伊~~勿來, 人也急殺 ②等到: ~我做好事體再來幫儂算賬

【等穿】təŋɿ ts'eɿɿ 等到見面為止: 等人要~

【等一歇】təŋɿ ieɿɿ ɕieɿɿ = 〔等歇〕təŋɿ ɕieɿɿ (或 təŋɿ ɕieɿɿ) = 〔停歇〕diŋɿ ɕieɿɿ = 〔晏歇〕ɛɿɿ ɕieɿɿ 等一等; 等一會兒 || “等一歇”、“等歇”的“歇”, 老派也可說[ɕieɿ], “等歇”是“等一歇”省略“一”形成的讀音

【戩】təŋɿ 掂重量: 儂哪能勿~~自家分量

【戩子】təŋɿ tsɿɿ 測定貴重物品和藥品重量的器具, 盛物體部分是個小盤子。最大的單位是兩, 小到分或厘

【戩盤】təŋɿ beɿɿ 戩子上放物體的小盤子

【炖】təŋɿ 烹調方法, 加水用文火久煮使食物爛熟(多用於肉類)

【炖蛋】təŋɿ deɿɿ (或 deɿɿ) 打和後加鹽加水蒸熟的蛋

【炖炖炸炸】təŋɿ təŋɿ zaɿɿ zaɿɿ 反復地燒、煮: 秤隻小菜~已經交關日腳勒

【炖粥】təŋɿ tsoɿɿ = 〔篤粥〕toɿɿ tsoɿɿ 熬稀飯。也叫“燒粥 soɿɿ tsoɿɿ”

【頓】təŋɿ 量詞: ~飯(生活指體罰、批評、罵)|喫一~|罵脫一~|擱脫一~

【凳】təŋɿ = 〔凳子〕təŋɿ tsɿɿ = 〔矮凳〕aɿɿ təŋɿ 沒有靠背的坐具

【躉當】təŋɿ tãɿ 整批的: Δ~進, 零碎出|Δ零碎駁~

【燈】təŋɿ 積滯, 不消化: 喫勒兩塊生山芋, 喫~勒

【燈食】təŋɿ zəɿɿ ⇨ 〔喫燈〕tə'ieɿɿ təŋɿ

t'əŋ

【吞】t'əŋɿ 不嚼就咽下

【吞】t'əŋɿ 聞: 我~着一股臭味道

【吞土皮】t'əŋɿ t'uɿɿ biɿɿ 土皮是鴉片的殘渣, 沒有鴉片抽, 只能吞土皮, 聊勝於無, 後喻東西吃得很少或錢賺得很少

【吞頭勢】t'əŋɿ dɿɿɿ sɿɿɿ 架勢, 樣子(貶義): 秤個人爭爭論起來個辰光, 秤副~真叫難看

【吞痧】t'əŋɿ soɿɿ ⇨ 〔發痧〕ɕaɿɿ soɿɿ

【余】t'əŋɿ 用很多的油炸, 使食物浮在油中: ~油條|~花生米

【余江浮屍】t'əŋɿ kãɿɿ βɿɿɿ sɿɿɿ 詈語, 罵人將來要死於水中, 屍體浮於水面

dəŋ

【囤】dəŋɿ = 〔米囤〕miɿɿ dəŋɿ 存放糧食的器具

【囤貨】dəŋɿ ɕuɿɿ 囤積着的貨物

【鈍卵】dəŋɿ ləɿɿ 意氣用事

【鄧】dəŋɿ 反唇相譏, 以反話諷刺挖苦: 伊辣~儂呀, 儂當伊辣講儂好啊?

【鄧祿普】dəŋɿ loɿɿ p'uɿɿ 臉皮厚, 不知羞耻: 秤個人哪能介~個啦? || 鄧祿普原是英國在舊上海開的一家橡膠公司, 鄧祿普牌輪胎是當時最暢銷的

輪胎，一般人以為它的皮比別的更厚，故稱皮厚為鄧祿普

【膳清】dəŋɿL ts'iqɿɸ 膳寫清楚

【臀疔】dəŋɿL koŋɿɸ ⇨ 〔屁眼〕 p'iɿɸ ŋɿɸ

【臀狄肚翹】dəŋɿL dieʔɿ duɿɸ tɕ'ioɿɸ

①形容人得意之態 ②形容胖人穿窄衣之態

【籐籃】dəŋɿL lɿɸ 籐製的匣子，有蓋。舊時用以放置公文等

【籐棚】dəŋɿL pāɿɸ 用籐條穿在框上製成的牀屨子

【籐榻】dəŋɿL t'aʔɿɸ 籐製的可調節靠背與椅面角度的椅子，與“摺疊椅”相似

nəŋ

【能】nəŋɿ ①後置於某些單音節形容詞的重疊式，一起修飾謂語助詞，表示動作的方式：好好～讀書|慢慢～走 ②與“像”等合用，表示“…似的”、“像…樣子”：嬭一日到夜像隻孺三～個

【能長能大】nəŋɿL zāɿɸ nəŋɿɸ duɿɸ 這麼高這麼大，指人：～個，嬭再像小囡能介勒

【能個】nəŋɿL gəʔɿɸ 怎麼這麼：孿個小囡～好呀 || 郊區松江一帶說“能介”。“能”為“哪能”的省稱，“介”為“這麼”

【嫩豆腐】nəŋɿL dɿɿɸ βuɿɸ 水分較多、石膏含量較低的豆腐，較嫩

【嫩薑】nəŋɿL tsiāɿɸ = 〔伏薑〕 βoʔɿL tsiāɿɸ 生長時間短的薑，腌製後可食用，跟“老薑 lɿɿL tciāɿɸ”相對

【嫩菱】nəŋɿL liŋɿɸ 嫩的菱角，水分較多，與“老菱 lɿɿL liŋɿɸ”相對

【嫩赤】nəŋɿL ts'aʔɿɸ 不老練：孿個小伙

子～來

ləŋ

【倫】ləŋɿ 後接數詞，表示大約、將近：～百個|～千～萬成千上萬 || 舊詞，市區現已基本不用

【倫千倫萬】ləŋɿL ts'ieɿɸ ləŋɿɸ βɿɸ = 〔嘸千嘸萬〕 fɿmɿL ts'ieɿɸ fɿmɿɸ βɿɸ 成千上萬，形容數量多

【埤頭】ləŋɿL dɿɿɸ = 〔□〕 fɿoɿɸ 經過深耕平整後的長條土地

【楞嘴】ləŋɿL tsɿɿɸ ⇨ 〔吃嘴〕 kəʔɿɸ tsɿɿɸ

【輪盤】ləŋɿL beɿɸ 輪子

【輪船】ləŋɿL zeɿɸ = 〔火輪船〕 fɿuɸ ləŋɿɸ zeɿɸ 利用機器推動的船，船身一般用鋼鐵做成

tsəŋ

【正月】tsəŋɿɸ nɿyøʔɿɸ (或 fɿyøʔɿɸ) = 〔元月〕 nɿyøɿL nɿyøʔɿɸ (或 fɿyøʔɿɸ) 指農曆一月份 || “正”又見 tsəŋɿ

【正月半】tsəŋɿɸ nɿyøʔɿɸ (或 fɿyøʔɿɸ) pɿɸ ⇨ 〔元宵節〕 nɿyøɿL siɿɸ tsieʔɿɸ

【珍珠米】tsəŋɿɸ tsɿɿɸ miɿɸ 玉米，草本植物，莖高二三米，子實比黃豆稍大，可供食用或製澱粉等 || 新派也有人叫“玉米 nɿyøʔɿL miɿɸ”

【真】tsəŋɿ 舊時由畫工描畫的祖先遺像

【真是】tsəŋɿɸ zɿɸ = 〔真叫〕 tsəŋɿɸ tciɿɸ 後接形容詞，的確，實在：儂講得～勿錯|辰光過來～快

【真也】tsəŋɿɸ fɿaɿɸ 才，表示強調所說的事：孿種人，我～勿去睬伊勒我才不理他呢！

- 【真蕚實貨】tsəŋɣɿ tseŋɿ zəʔɿ ɸuɿ 指貨真價實、比較高檔的東西
- 【真生活】tsəŋɣɿ sãɿ ɢəʔɿ 指艱苦的工作、繁重的勞動
- 【真正】tsəŋɣɿ tsəŋɿ 副詞。①強調數量少，規模小，時間短等：我出去～一歇歇辰光|物事少得來～一眼眼 ②真是：～氣殺人
- 【真神】tsəŋɣɿ zəŋɿ 上帝
- 【真個】tsəŋɣɿ gəʔɿ = [真] tsəŋɿ 真的，實在：我～勿想去|～勿是瞎講|辰光過來～老快個
- 【砧墩】tsəŋɣɿ təŋɿ 老派指較厚的案板。現在也統稱案板
- 【砧墩板】tsəŋɣɿ təŋɿ pɛɿ 案板，切菜用的木板
- 【針綫匾】tsəŋɣɿ sieɿ piɛɿ 放針綫等的小匾
- 【針灸】tsəŋɣɿ tɕiɿ = [打金針] tāɿ tɕiɿ tsəŋɿ 用針刺穴位進行治療
- 【針腳】tsəŋɣɿ tɕiəʔɿ 衣服上針綫的痕迹
- 【殿】tsəŋɿ 用槌子等敲擊並敲結實：拿小釘子～進去|樁頭鬆脫勒，要～～緊 || 集韻平聲真韻之人切：“喜動也，擊也”
- 【曾孫】tsəŋɣɿ 'səŋɿ 孫子之子 || “曾”又音 zəŋɿ
- 【尊】tsəŋɿ 量詞。用於神佛塑像：一～佛
- 【蒸】tsəŋɿ 量詞。用於放在蒸籠中蒸出來的糕：一～糕|原～頭蒸熟後未動過的蛋糕
- 【蒸篾】tsəŋɣɿ daɿ 算子的一種，木製，圓形，常用來蒸糕
- 【蒸圓子】tsəŋɣɿ ɸyøɿ tsɿ 蒸熟的湯圓
- 【蒸籠頭】tsəŋɣɿ loŋɿ dɿ ①蒸籠中有蓋的那一截 ②易出汗的腦袋，尤指冬天吃飯也出汗者。
- 【蒸格】tsəŋɣɿ kaʔɿ = [碗格] ueɿ kaʔɿ 算子，蒸食物用
- 【榛子】tsəŋɣɿ tsɿ = [榛栗] tsəŋɿ lieʔɿ 榛樹的果實，可食
- 【罾】tsəŋɿ 捉魚蝦用的網，用四根竹子撐成四方形，竹子一端紮在一起
- 【口】tsəŋɿ 擠，用壓力使物體從孔隙中出來：～牙膏
- 【診脈】tsəŋɿ maʔɿ ⇨ [把脈] pəʔɿ maʔɿ
- 【準定】tsəŋɿ diŋɿ 確定：龍華我～勿去勒
- 【準作】tsəŋɿ tsəʔɿ 準確無誤：看～|兩斤肉分量蠻～|準準作作八點鐘出門
- 【整齊】tsəŋɿ ziɿ = [齊整] ziɿ tsəŋɿ ①有秩序，有條理，不凌亂 ②外形規則、完整 ③長短、大小相差不多
- 【正】tsəŋɿ ①垂直或符合標準方向：前後對～|裱幅畫掛來勿～ ②位置在正中：～房 ③正面，跟“反”相對：～反面 儕好寫字 ④合乎法度，端正，正常：路子～|～確 ○另見 tsəŋɿ
- 【正殿菩薩】tsəŋɿ dieɿ buɿ saʔɿ = [如來佛] zɿ leɿ ɢəʔɿ 指釋迦牟尼
- 【正好】tsəŋɿ hɔɿ (或 tsəŋɿ hɔɿ) = [剛正好] kãɿ tsəŋɿ hɔɿ ①恰好。指時間、位置不前不後，體積不大不小，數量不多不少，程度不高不低：一隻忒少，三隻忒多，兩隻～ ②副詞。正

- 巧：～身浪帶仔塊洋鈔，就拿辯本書買下來勒 | ～碰着伊 | 來得～，我是辣尋儂
- 【正巧】tsəŋ¹ tɕ'ioŋ¹ (或 tsəŋ¹ tɕ'ioŋ¹) ⇨ 〔齊巧〕zi¹ tɕ'ioŋ¹
- 【正行正經】tsəŋ¹ hã¹ tsəŋ¹ tɕiŋ¹
 ① 正當的：伊～個事體勿肯做，一日到夜想發財，結果呢，撥公安局捉得去勒
 ② 正經地，嚴肅而認真地：事體要～個做，屢拆爛污 || 在用法上，與“正經”略有區別。參見“正經”
- 【正梁】tsəŋ¹ liã¹ 脊樑
- 【正當中】tsəŋ¹ tã¹ tsoŋ¹ = 〔貼當中〕t'ieŋ¹ tã¹ tsoŋ¹ 正中間
- 【正堂】tsəŋ¹ dã¹ 舊時官員辦事的大廳
- 【正項】tsəŋ¹ hã¹ 正當的開支
- 【正門】tsəŋ¹ məŋ¹ = 〔大門〕du¹ məŋ¹ 建築物正面主要的門
- 【正門正路】tsəŋ¹ məŋ¹ tsəŋ¹ lu¹ 嚴肅而認真地：我～對儂講，儂就是當耳旁風
- 【正廳】tsəŋ¹ t'iq¹ 居於正中間的會客用的大廳
- 【正經】tsəŋ¹ tɕiŋ¹ ① 端莊正派，態度嚴肅的：屢開玩笑勒，～點 ② 正當的：～事體屢勿做，專門做閑插花閑事，正事以外的事 || 在用法上，與“正行正經”略有區別。參見“正行正經”
- 【正辣】tsəŋ¹ la¹ (或 la¹) = 〔正辣辣〕tsəŋ¹ la¹ la¹ (或 la¹) 表示動作正在進行。參見“辣海 la¹ he¹”
- 【正日】tsəŋ¹ nie¹ 舉行婚禮的那一天。女方以出嫁那天為正日，男方以成親那天為正日。女方比男方早一天
- 【正屋】tsəŋ¹ ɔ¹ = 〔正房〕tsəŋ¹ βã¹ 一排房子中居中間的那一間
- 【枕套】tsəŋ¹ t'ɔ¹ = 〔枕頭套〕tsəŋ¹ dɣ¹ t'ɔ¹ = 〔枕頭衣〕tsəŋ¹ dɣ¹ i¹ 枕心外面的套子 || “枕頭衣”現已不說
- 【枕頭心子】tsəŋ¹ dɣ¹ siŋ¹ tsɿ¹ = 〔枕心〕tsəŋ¹ siŋ¹ 枕頭的主要部分，裝在枕套中
- 【枕頭粽】tsəŋ¹ dɣ¹ tsoŋ¹ 包成枕頭狀的粽子
- 【整夜】tsəŋ¹ hia¹ = 〔全夜〕zie¹ hia¹ = 〔通宵〕t'ouŋ¹ si¹ 整個兒一個夜晚
- 【整日】tsəŋ¹ nie¹ = 〔整天〕tsəŋ¹ t'ie¹ = 〔全日〕zie¹ nie¹ 整個兒一天，一般指整個白天

ts'əŋ

- 【春二三月】ts'əŋ¹ ni¹ se¹ nyø¹ (或 hyø¹) 指陰曆二三月的時候
- 【春天】ts'əŋ¹ t'ie¹ = 〔春場裏〕ts'əŋ¹ zã¹ li¹ = 〔春浪向〕ts'əŋ¹ lã¹ ciã¹ = 〔春浪〕ts'əŋ¹ lã¹ 春季
- 【春癩】ts'əŋ¹ sie¹ 春季發作的癩
- 【春卷】ts'əŋ¹ tɕyø¹ 油炸的麵皮卷兒，裏面包有菜與肉絲或豆沙等
- 【春朝】ts'əŋ¹ tso¹ 立春那天的早上：△～大似年朝
- 【春頭臘底】ts'əŋ¹ dɣ¹ la¹ ti¹ 冬盡春初的時節
- 【春白】ts'əŋ¹ dziv¹ ⇨ 〔石白〕za¹ dziv¹

- 【春分】ts'əŋɿɿ ɸəŋɿɿ 二十四節氣之一
- 【春凳】ts'əŋɿɿ təŋɿɿ 一種寬而長的凳子，可供坐躺，常放在臥室中 || 以“春”命名凳子，或謂與性生活有關，有人則認為“春”當作“程”。《方言》卷五：“榻前几，江沔之間曰程”，《說文·木部》：“程，牀前几”
- 【春節】ts'əŋɿɿ tsieŋɿɿ = 〔年初一〕
ɳieɿɿ ts'uɿɿ ieŋɿɿ = 〔大年初一〕
duɿɿ ɳieɿɿ ts'uɿɿ ieŋɿɿ 農曆每年的第一天
- 【春雪】ts'əŋɿɿ sieŋɿɿ 立春過後所下的雪，與“臘雪”相對，對農作物生長有害：△臘雪勿烱融化，黃金萬兩；~勿烱，餓斷狗腸
- 【皴】ts'əŋɿɿ = 〔開皴〕 k'eɿɿ ts'əŋɿɿ (或 k'eɿɿ ts'əŋɿɿ) 皮膚因寒冷而開裂
- 【蝗子】ts'əŋɿɿ tsɿɿɿ 一種長在海塗上的軟體動物，殼狹長
- 【寸金地】ts'əŋɿɿ tɕieŋɿɿ diɿɿ 地價極高的鬧市區或人煙稠密地區的土地
- 【寸金糖】ts'əŋɿɿ tɕieŋɿɿ dūɿɿ 一寸左右筆套般粗細的脂麻糖
- 【秤砣】ts'əŋɿɿ duɿɿ 稱物品時用來使秤平衡的金屬錘
- 【秤盤】ts'əŋɿɿ beɿɿ 盤秤一端繫的金屬盤子，用來盛所稱的物品
- 【秤桿】ts'əŋɿɿ kəɿɿ 桿秤的組成部分，用木棍製成；上面鑲着計量的秤星
- 【秤鈎】ts'əŋɿɿ kɿɿɿ 桿秤上的金屬鈎子，用來掛所稱的物體
- 【秤紐繩】ts'əŋɿɿ ɳiɿɿɿ zəŋɿɿ 秤毫。桿稱上有提梁的部分，條狀物，多用繩子或皮條製成
- 【秤星】ts'əŋɿɿ siŋɿɿ 鑲在秤桿上的金

- 屬小圓點，是計量的標志
- 【趁噲勢裏】ts'əŋɿɿ ts'iãɿɿ sɿɿɿ liɿɿ 乘此機會，趁便：伊正好辣造房子，佢也~修一修房子
- 【趁湯下麵】ts'əŋɿɿ t'ũɿɿ ɦɔɿɿ mieɿɿ 比喻順便辦事
- 【趁工】ts'əŋɿɿ kəŋɿɿ 舊指臨時受雇於農家的人
- 【稱】ts'əŋɿɿ 隨，順：~心 | ~儂歡喜 | ~伊去歇 || 又音 ts'əŋɿɿ
- 【稱手】ts'əŋɿɿ sɿɿɿ 工具等用久後變得順手
- 【稱心】ts'əŋɿɿ siŋɿɿ ①合乎心意，如意：~如意 | 稱隻電視機買得來老~個
②舒服：鴨絨被頭晒辣海真~
- 【稱心如意】ts'əŋɿɿ siŋɿɿ zɿɿɿ iɿɿ ⇨
〔像心〕 ziãɿɿ siŋɿɿ
- 【襯裏短衫褲子】ts'əŋɿɿ liɿɿ təŋɿɿ səɿɿ k'uɿɿ tsɿɿɿ 泛指內衣內褲
- 【襯褲】ts'əŋɿɿ k'uɿɿ = 〔襯裏褲子〕
ts'əŋɿɿ liɿɿ k'uɿɿ tsɿɿɿ 內褲
- 【襯頭】ts'əŋɿɿ dɿɿɿ 西服中胸前兩側的硬襯布
- 【襯裙】ts'əŋɿɿ dzɿɿɿ 襯在裙子內的較短小的裙子
- 【襯絨】ts'əŋɿɿ ɳyɿɿɿ 襯在袂衣中的絨布
- 【襯絨袍子】ts'əŋɿɿ ɳyɿɿɿ bɔɿɿ tsɿɿɿ 中式長袍，面子和裏子之間有一層絨布

səŋ

- 【升水】səŋɿɿ sɿɿɿ 舊時稱銀錢與鈔票之間兌換價格的上升
- 【升火】səŋɿɿ ɸuɿɿ ⇨ 〔上火〕 zãɿɿ ɸuɿɿ

【升籬】səŋɣɿ luɿɿ 一種容器，容積一升

【升堂】səŋɣ dāɿ 舊時官員坐堂問案

【申】səŋɣ 地支的第九位

【申報紙】səŋɣɿ pɔɿɿ tsɿɿ 本指〈申報〉，後泛指一般的報紙 || 現已罕用

【申曲】səŋɣɿ tɕ'yoɿɿ ⇨〔滬劇〕βuɿɿ dziaɿɿ

【生油】səŋɣɿ fiɿɿ ⇨〔花生油〕hoɿɿ səŋɣɿ fiɿɿ

【伸懶腰】səŋɣɿ lɛɿɿ iɔɿɿ 睏倦或幹活累時，舉起雙臂伸直腰，同時深呼吸

【伸冤理枉】səŋɣɿ yɔɿɿ liɿɿ uāɿɿ 使冤情得以昭雪 || 〈二刻拍案驚奇〉卷二十一：“大略多守着現成的案，能有幾個伸冤理枉的？”

【伸手】səŋɣɿ sɿɿɿ 伸出手，比喻向別人或組織要東西、爭名譽地位等：△棺材裏伸出手來，死要

【伸後腳】səŋɣɿ fiɿɿ tɕiaɿɿ 協議雙方條件談妥後，一方又節外生枝提出新的要求

【伸伸腰】səŋɣɿ səŋɣɿ iɔɿɿ ⇨〔直直腰〕zəɿɿ zəɿɿ iɔɿɿ

【身】səŋɣ ①量詞。指單身上下的一套衣服：一～衣裳(制服) ②與“一”組成數量短語，表示全身、渾身：一～個灰 | 一～病

【身體】səŋɣɿ t'ɿɿ = 〔身子〕səŋɣɿ tsɿɿ 人或動物的生理組織的整體，有時專指軀幹和四肢，一般用來指人的身體

【身家】səŋɣɿ kaɿɿ 本人及家庭，包括出身、財產及社會地位等

【身坯】səŋɣɿ p'eɿɿ ①體形，身材 ②體格

【身骨】səŋɣɿ kuəɿɿ 商品的質量：儂稱塊布頭～好嘍

【孫子】səŋɣɿ tsɿɿ 兒子的兒子

【孫女婿】səŋɣɿ nɿɿ siɿɿ 孫女的丈夫

【孫因】səŋɣɿ nɔɿɿ = 〔孫因兒〕səŋɣɿ nɔɿɿ fiɿɿ 兒子的女兒

【孫新婦】səŋɣɿ siŋɿɿ βuɿɿ 孫子的媳婦

【深】səŋɣ ①從上到下或從外到裏的距離大，跟“淺”相對：稱條河浜～哦？ | 挖來～點 ②深度：房子個進～ | 稱隻洞幾化～ ③深奧 ④深刻：印象蠻～ ⑤顏色濃：顏色忒～ | ～黃 | ～綠 | ～紅

【深淺】səŋɣɿ ts'ieɿɿ 深度

【紳董】səŋɿɿ toŋɿɿ 舊指豪紳董事

【僧鞋】səŋɿɿ fiəɿɿ 和尚穿的布鞋

【筍】səŋɿ = 〔竹筍〕tsoɿɿ səŋɿɿ 竹的嫩芽，味鮮美，可以做菜

【筍乾】səŋɿɿ kəɿɿ 乾的筍，食前需浸泡

【筍殼】səŋɿɿ k'ɔɿɿ 筍皮

【筍肉】səŋɿɿ nɿɿyoɿɿ 筍去皮後留下的肉，用來做菜

【損腰】səŋɿɿ iɔɿɿ 腰部勞損疼痛

【樨頭】səŋɿɿ dɿɿɿ 竹、木、石器物或構件上利用凹凸方式相接處凸出的部分

【審官司】səŋɿɿ kueɿɿ sɿɿɿ 審理案件

【嬾媽】səŋɿɿ maɿɿ = 〔嬾娘〕səŋɿɿ niāɿɿ 叔父之妻

【聖經紙】səŋɿɿ tɕiŋɿɿ tsɿɿ 詞典紙，最初用來印聖經，故名

【滲酒】səŋɿɿ tsɿɿɿ ⇨〔喫老酒〕tɕ'ieɿɿ iɔɿɿ tsɿɿɿ

【滲酒小菜】səŋɿɿ tsɿɿɿ siɔɿɿ ts'eɿɿ 下酒菜

zəŋ

【仁兄】zəŋɿL ɕyɔŋɿ 稱呼男性同輩，作背稱時略有譏刺意味 || “仁”又音 ɳiŋɿ

【仍舊】zəŋɿL dʒiɿɿ ⇨ 〔原舊〕 ɳyɔL dʒiɿɿ

【成】zəŋɿ 十分之一叫一成，二成三表示百分之二十三，九成五表示百分之九十五

【成衣鋪】zəŋɿL iɿɿ p'uɿɿ 舊時出售成衣的店鋪。現在一般叫“服裝(商)店”

【成家】zəŋɿL kaɿɿ 結婚建立小家庭

【成更半夜】zəŋɿL kãɿɿ peɿɿ ɦiaɿɿ 泛指深夜

【成本】zəŋɿL pəŋɿɿ 生產一種產品或經銷一種商品所需的全部費用

【成功】zəŋɿL koŋɿɿ ①獲得預期的結果，跟“失敗”相對 ②成爲，作補語：稱小因本生蠻好，現在哪能變～稱副樣子 ③罷休，同意：小李得小王道歉，小王勿～，難末兩家頭又吵起來勒 || 義項③現在已罕用

【存心】zəŋɿL siŋɿɿ = 〔有意〕 ɦiɿɿL iɿɿ = 〔故意〕 kuɿɿ iɿɿ 有意識地做某事，多指做不好的事：踢儂一腳，勿是～個 | 儂～觸我霉頭嘛 | ～勿讓我好好叫喫

【任】zəŋɿ 量詞。用於擔任官職的次數：做過一～縣長 || 又音 ɳiŋɿ

【辰】zəŋɿ 地支的第五位

【辰光】zəŋɿL kuãɿɿ ①時候：火車啥～到上海？ ②時間：稱本書看仔交關許多～ ③用於其他時間名詞後，表示那個時候：現在～現在 | 當時～當時 | 開頭～開始時

【呈堂勿出】zəŋɿL dãɿɿ uəŋɿ ts'əŋɿ 指事情見不得人，不能拿到公開場合

【承審官】zəŋɿL səŋɿɿ kueɿɿ 承審員，舊時代代表縣長受理訴訟的專職人員

【承重牆】zəŋɿL zoŋɿɿ ziãɿɿ ⇨ 〔山牆〕 səɿɿ ziãɿɿ

【城】zəŋɿ 舊上海縣城，在今南市區的浦西地區，即今人民路、中華路所包括的範圍

【城河(浜)】zəŋɿL βuɿɿ (pãɿɿ) 護城河，舊上海縣城的護城河於1912年填沒築路，原址與南邊的上海縣城城基合爲民國路，即今人民路

【城垛子】zəŋɿL tuɿɿ tsɿɿ 城牆上向上突出的部分

【城壕地】zəŋɿL ɦɔɿɿ diɿɿ 城牆內側緊挨着城牆的土地

【城隍(菩薩)】zəŋɿL βãɿɿ (βuɿɿ saŋɿɿ) 迷信傳說中指主管某個城的人。上海縣城隍(菩薩)是明代的秦裕伯，秦裕伯據傳是秦觀七世孫，元末蟄居上海，死後葬在上海長壽里，朱元璋敕封他爲上海城隍神

【城隍廟】zəŋɿL βãɿɿ miɔɿɿ 供奉城隍的廟宇。上海舊城區內的城隍廟，歷史悠久，文物豐富，是參觀、游覽的一大景觀

【神志無知】zəŋɿL tsɿɿɿ βuɿɿ tsɿɿɿ = 〔神志野胡〕 zəŋɿL tsɿɿɿ ɦiaɿɿ βuɿɿ = 〔神野胡志〕 zəŋɿL ɦiaɿɿ βuɿɿ tsɿɿɿ ①神志不清，精神恍惚 ②渾渾噩噩

【神主牌位】zəŋɿL tsɿɿɿ baɿɿ βeɿɿ 祭祀神主的牌位。牌上的“主”字一般只寫成“王”字，剩下的一點要請有地位

的或狀元用朱筆點上，以期子孫後代能有出息

【神氣十足】zəŋɿL tɕ'iŋɿ zəŋɿL tsoŋɿL = 〔神氣活現〕 zəŋɿL tɕ'iŋɿ βəŋɿL fiəŋɿ 趾高氣揚，非常傲慢

【神乎其神】zəŋɿL βuŋɿL dʒiŋɿL zəŋɿL 神秘奇妙到了極點

【神仙湯】zəŋɿL siəŋɿL t'āŋɿL ⇨ 〔醬油湯〕 tsiāŋɿL fiŋɿL t'āŋɿL

【神妖鬼怪】zəŋɿL iəŋɿL tɕyŋɿL kuəŋɿL ① 泛指一切神怪 ② 指外形異乎尋常：儂儂～，打扮得難看勒要命

【神洋洋】zəŋɿL fiāŋɿL fiāŋɿL 形容人神後忘乎所以

【神皇鬼叫】zəŋɿL βāŋɿL tɕyŋɿL tɕiəŋɿL 高聲怪叫：大家一路浪向～走過來

【神清氣爽】zəŋɿL ts'iŋɿL tɕ'iŋɿL sūŋɿL 形容人非常有精神

【神經病】zəŋɿL tɕiŋɿL biŋɿL ① 精神病 ② 精神病患者 ③ 詈語，用以責罵瘋癲行爲，女子常用來斥責男子的挑逗行爲，但有時含有撒嬌意味

【神木】zəŋɿL moŋɿL 神像

【神軸】zəŋɿL dʒyoŋɿL 畫有神像的畫軸

【甚至】zəŋɿL tsɿŋɿL = 〔甚至於〕 zəŋɿL tsɿŋɿL fiŋɿL = 〔甚而至於〕 zəŋɿL fiəŋɿL tsɿŋɿL fiŋɿL 連詞。提出突出的事例，有更進一層的意思：伊看書看得忒專心勒，～連飯也忘記脫喫勒

【陣頭雨】zəŋɿL dʒŋɿL fiŋɿL = 〔陣頭〕 dzəŋɿL dʒŋɿL 陣雨：△陣頭大，雨點小 喻貌似嚇人，其實平常

【陣頭風】zəŋɿL dʒŋɿL fəŋɿL 陣風，一般風力較大

【陳年隔宿】zəŋɿL ŋiəŋɿL kaŋɿL soŋɿL 陳

舊，相隔時間長

【陳年宿貨】zəŋɿL ŋiəŋɿL soŋɿL fəŋɿL 陳舊、過時的東西

【陳年宿古董】zəŋɿL ŋiəŋɿL soŋɿL kuŋɿL təŋɿL 陳舊的東西，多年以前的往事

【陳年宿賬】zəŋɿL ŋiəŋɿL soŋɿL tsāŋɿL = 〔陳年宿債〕 zəŋɿL ŋiəŋɿL soŋɿL tsəŋɿL 多年的舊賬

【陳酒】zəŋɿL tsɿŋɿL ⇨ 〔黃酒〕 βāŋɿL tsɿŋɿL

【乘風涼】zəŋɿL fəŋɿL liāŋɿL 乘涼

【純陽仙生日】zəŋɿL fiāŋɿL siəŋɿL sāŋɿL ŋiəŋɿL 舊傳，農曆四月十四爲呂純陽的生日，蘇州人要去神仙廟進香，上海行醫人家要祭呂純陽

【純純】zəŋɿL zəŋɿL 單純：“呆頭呆腦”上海閑話是講個，～“呆頭”勿講個

【盛飯】zəŋɿL βeŋɿL 裝飯 || “盛”又音 zāŋɿL

【腎臟】zəŋɿL zūŋɿL 見“腰子 iəŋɿL tsɿŋɿL”

【剩餘】zəŋɿL fiŋɿL ⇨ 〔□〕 t'iŋɿL

【順】zəŋɿL ① 向着同一個方向，跟“逆”相對：～風 | 攔～毛 ② 趁便，順便：～路買勒兩本書 ③ 順利：辯趟到上海來蠻～個 ④ 順從：百依百～

【順仔】zəŋɿL zɿŋɿL (或 tsɿŋɿL) = 〔沿仔〕 fiəŋɿL zɿŋɿL (或 tsɿŋɿL) 順着，沿着：～迭條路一直走

【順帶便】zəŋɿL taŋɿL biəŋɿL = 〔順便〕 zəŋɿL biəŋɿL 乘做某事的方便做另一事：儂到五角場去，～幫我買條席子來

【順手】zəŋɿL sɿŋɿL ⇨ 〔右手〕 fiŋɿL sɿŋɿL

【順口拖】zəŋɿL k'ɿŋɿL t'əŋɿL 隨口附和

【順溜】zəŋɿL liŋɿL = 〔順當〕 zəŋɿL

tāɿ 在事物的發展或工作、生活中沒有或很少遇到困難阻礙，順利，穩當：車子開勒順順當當 | 日腳過勒順順溜溜 || 多重疊使用

【順風落篷】zəŋɿ ɸəŋɿ ɿəŋɿ ɸəŋɿ 順勢收場

【層】zəŋɿ 量詞。①用於重疊、積累的東西：文科大樓有十三~ | 兩~玻璃 ②用於可以從物體表面揭開或抹去的薄狀東西：一~紙頭(灰、油)

【繩】zəŋɿ = 〔繩子〕 zəŋɿ tsɿŋɿ 用兩股以上的纖維擰成的條狀物，主要用來捆紮東西

kəŋ

【根】kəŋɿ 量詞。用於細長的東西：一~香(繩子、大條子大金條、香煙、棒頭、簪子、毛、椽子)

【根牢果實】kəŋɿ ɿəŋɿ kuŋɿ zəŋɿ 忠厚樸實，做事一絲不苟

【根本】kəŋɿ pəŋɿ ①主要的，重要的：~問題 ②本來，從來：辯句閑話我~嘸沒講過 ③從頭到尾，始終，全然，多用於否定式：我~就勿曉得

【跟嘴跟舌】kəŋɿ tsɿŋɿ kəŋɿ zəŋɿ = 〔學嘴學舌〕 ɸəŋɿ tsɿŋɿ ɸəŋɿ zəŋɿ 跟在別人後面學舌：小囡家屐跟辣大人後頭~，規矩點

【跟屁蟲】kəŋɿ p'ɿɿ zəŋɿ 專跟在別人身後的人

【跟班碌班】kəŋɿ pəŋɿ ɿəŋɿ pəŋɿ 輪換着：伊住辣醫院裏，阿拉幾家頭~去服侍伊

【跟頭】kəŋɿ dɿɿ 旁邊，一般只與“手、腳”合用：手~ | 腳~

【更加】kəŋɿ kəŋɿ (或 kəŋɿ kəŋɿ) = 〔夷加〕 ɸɿɿ kəŋɿ 副詞。表示程度上又深了一層或者數量上進一步增加或減少：借得來個書，~要愛護 | 伊本生就老勿聽閑話個，辯兩日~憚勒

k'əŋ

【措支措支】k'əŋɿ tsɿŋɿ k'əŋɿ tsɿŋɿ 形容幹活或學習勤奮、努力：我~做勒半日天，儂倒好，辣辣暍覺

【肯定】k'əŋɿ dɿŋɿ ①承認事物的存在或事物的真實性 ②一定，無疑問，必然：明朝~要落雨 ③明確，確定：儂敢~哦？ | 伊回答得蠻~個

【□】k'əŋɿ = 〔老□〕 ɿəŋɿ k'əŋɿ 身上的污垢

gəŋ

【□】gəŋɿ 倔強，固執：小王個脾氣真~

həŋ

【哼】həŋɿ 將就使用，老派用詞：迭件衣裳舊啦哉，~~伊末算哉

【□】həŋɿ 撕碎：我~脫兩張照片

【狠】həŋɿ ①兇，厲害：儂辯個人做啥介~，老是勿買賬 ②殘忍，兇惡 ③神氣，瞧不起人：阿拉儂是同學，儂~點啥

【狠三狠四】həŋɿ səŋɿ həŋɿ sɿɿ 兇，蠻不講理，恃強逞兇

【狠霸霸】həŋɿ pəŋɿ pəŋɿ 兇狠蠻橫的樣子

【擄】həŋɿ 按住鼻孔出氣，使鼻涕排出：~鼻涕

hənɿ

【恨】hənɿ 仇視，怨恨：～得來咬牙切齒！

△～鐵勿成鋼

【恨如切骨】hənɿ₁L zɿ₁ɿ₁ ts'ieŋ₁ kuəŋ₁ɿ₁

恨之入骨



iŋ

piŋ

【冰片】piŋ¹ p'ie¹ ①顆粒較小的冰雹
②中藥指龍腦

【冰塊】piŋ¹ k'ue¹ 舊稱冰雹

【冰膠】piŋ¹ kə¹ ⇨〔結冰〕tɕie¹ piŋ¹

【冰清水冷】piŋ¹ ts'iŋ¹ sɿ¹ lã¹ 冷冷清清：大家儕跑脫勒，屋裏向～

【冰雪糖】piŋ¹ sie¹ dā¹ ⇨〔砂糖〕sə¹ dā¹

【兵】piŋ¹ 象棋棋子之一

【嬭相】piŋ¹ siã¹ 婚禮上陪伴新郎新娘的未婚男女

【檳榔芋】piŋ¹ lã¹ hɿ¹ 一種芋艿，肉中有紅絲，如檳榔，有香味

【稟單】piŋ¹ tɕə¹ 下級向上級稟報事情的單子

【餅乾聽】piŋ¹ kə¹ t'iŋ¹ =〔餅乾箱〕piŋ¹ kə¹ siã¹ =〔餅乾筒〕piŋ¹ kə¹ doŋ¹ 馬口鐵製的有蓋的筒子，多放餅乾 || 聽，外來詞，英語 tin

【丙】piŋ¹ 天干的第三位

【柄】piŋ¹ ①器物的櫛兒 ②植物的花、葉、果實跟莖或枝連着的部分

【鈔】piŋ¹ ①抑止呼吸：～氣 ②雙方相持不下：十字路口兩部車子～辣海 ③拖延：勿要～辰光，快點走 || 廣韻去聲映韻陂病切：“堅鈔”

【鬢腳】piŋ¹ (或 piŋ¹) tɕia¹ 耳朵前邊長頭髮的部位，也指長在那裏的頭

髮

p'iŋ

【乒乓球】p'iŋ¹ p'ã¹ dziv¹ ①球類運動項目之一 ②這種運動所使用的球 || 也叫“臺球 de¹ dziv¹”

【拼】p'iŋ¹ ①合在一起，連合：～音 | 拿兩塊板～起來 ②不顧一切地幹，豁出去

【姘頭】p'iŋ¹ dɿ¹ =〔相好〕siã¹ hɔ¹ 情婦或情夫

biŋ

【平】biŋ¹ ①表面沒有高低不平，不傾斜 ②平均，公平 ③安定 ④經常的，普通的 ⑤黑市買賣外煙時的暗語，用在數字前表示整數：～三三元整

【平時（辰光）】biŋ¹ zɿ¹ (zəŋ¹ kuã¹) =〔平常辰光〕biŋ¹ zã¹ zəŋ¹ kuã¹ =〔平常日腳〕biŋ¹ zã¹ nie¹ tɕia¹ =〔平素〕biŋ¹ su¹ =〔閑常裏〕hɛ¹ zã¹ li¹ 一般的、通常的時候

【平凡】biŋ¹ tɕi¹ 蓋在船艙上的可活動的木板

【平機布】biŋ¹ tɕi¹ pu¹ ⇨〔土布〕t'u¹ pu¹

【平菇】biŋ¹ ku¹ 一種食用蕈，形狀像蘑菇

【平臺】biŋ¹ de¹ ①樓頂的露天平地 ②樓梯與樓梯之間的一小塊平地

【平頭】biŋ⁴AL dɿ⁴ = 〔平頂頭〕biŋ⁴AL tiŋ⁴ dɿ⁴ 男子髮式，頂上頭髮留得稍長，剪平，從腦後到兩鬢的頭髮全部推光 || 也說“平頂”

【平彭山響】biŋ⁴AL bā⁴ seŋ⁴ ciā⁴ 形容聲音很大：搬物事屢弄得～

【平常】biŋ⁴AL zā⁴ ①普通，一般 ②平時

【平頂】biŋ⁴AL tiŋ⁴ ①平的房頂 ②特指天花板 ③見“平頭”

【平腳】biŋ⁴AL tɕia⁴ = 〔平腳板〕biŋ⁴AL tɕia⁴ βɛ⁴ 扁平足，足病，足弓減低或塌陷，腳心逐漸變得扁平

【平腳褲】biŋ⁴AL tɕia⁴ k'u⁴ = 〔牛頭褲〕ni⁴AL dɿ⁴ k'u⁴ 一種襯褲，比一般短褲短，式樣如運動短褲 || “牛頭褲”為舊稱

【屏門】biŋ⁴AL məŋ⁴ 大廳、花廳後面的門，有多扇，門上多有窗。平時不常開或只開一扇，屏門外為備弄

【病】biŋ⁴ ①生理上、心理上發生的不正常狀態 ②心病，私弊：弊～ ③缺點，錯誤：語～

【病房】biŋ⁴AL βā⁴ = 〔病房間〕biŋ⁴AL βā⁴ kɛ⁴ 醫院、療養院中病人住的房間

【病汪汪】biŋ⁴AL uā⁴ uā⁴ 病病歪歪，形容生病的樣子

【病人】biŋ⁴AL niŋ⁴ ⇨ 〔生病人〕sā⁴ biŋ⁴ niŋ⁴

【瓶髻罐頭】biŋ⁴AL bā⁴ kue⁴ dɿ⁴ 鑷罐罐

【評劇】biŋ⁴AL dzia⁴ = 〔蹦蹦戲〕pā⁴ pā⁴ ci⁴ 流行於華北、東北等地的地方戲曲劇種

【蘋果】biŋ⁴AL ku⁴ 一種常見水果，果實圓形，味甜或略酸

【蘋果綠】biŋ⁴AL ku⁴ lo⁴ 如青蘋果那樣的淺綠色

miŋ

【民事】miŋ⁴AL zɿ⁴ 有關民法的

【名氣】miŋ⁴AL tɕ'i⁴ 名聲，多指好名聲：伊辣迭頭蠻有～個

【名堂】miŋ⁴AL dā⁴ ①花樣，名目：～蠻多 | 搞啥～ ②成就，結果：癩兩年裏隨便哪能一定要搞眼～出來 ③道理，內容：屢急，癩裏向一定有啥～辣海，慢慢叫研究研究

【名分輩】miŋ⁴AL βəŋ⁴ pe⁴ ①家族的公事或財產中按輩分所應得的一份 ②應得的利益，應盡的義務，應達到的標準等

【名額】miŋ⁴AL ŋa⁴ = 〔額子〕ŋa⁴ tsɿ⁴ 人員的數額：三年級還有三個～多辣海

【名色】miŋ⁴AL sə⁴ ①名目 ②身分，地位

【明年(子)】miŋ⁴AL ni⁴ (tsɿ⁴) 今年的下一年

【明蝦】miŋ⁴AL hɔ⁴ (或 ho⁴) = 〔對蝦〕te⁴ hɔ⁴ (或 ho⁴) 一種海蝦，較大，體長十五至二十厘米，外殼薄而透明，第二對觸角上的鬚很長，肉味鮮美。過去市場上常成對出售，所以也叫對蝦

【明朝(子)】miŋ⁴AL (或 məŋ⁴) tsɔ⁴ (tsɿ⁴) 明天

【明朝會】miŋ⁴AL (或 məŋ⁴) tsɔ⁴ βɛ⁴ 明天見，道別用語

【明瓦】miŋ¹AL ŋɔ¹ 用貝蚌類的殼磨製成的半透明薄片，舊時用來嵌在窗格上

【明打明】miŋ¹AL tã¹ŋ¹ miŋ¹ 明明白白，不加遮掩地，也說“明打明亮”

【明霜】miŋ¹AL sã¹ 早晨尚能見到的霜，與“暗霜 e¹ sã¹”相對

【明明】miŋ¹AL miŋ¹ = 〔明明仔〕miŋ¹AL miŋ¹ tsɿ¹ 副詞，表示顯然如此，確實這樣，下句常為疑問句：本書～是放辣辯搭個嘛，哪能一歇歇就勿見脫勒啦？|～是儂講個，儂還要賴

【明角窗】miŋ¹AL kɔ¹ŋ¹ ts'ũ¹ = 〔明瓦窗〕miŋ¹AL ŋɔ¹ ts'ũ¹ 一種舊式窗子，上嵌雲母片

【明角燈】miŋ¹AL kɔ¹ŋ¹ tɛŋ¹ 燈罩上嵌有透明的雲母片的油燈

【明綠】miŋ¹AL lo¹ 色澤較明亮的綠色

【命】miŋ¹ ①生命 ②指人生的一切遭遇，迷信認為這是人生來就已注定的

【命令】miŋ¹AL liŋ¹ ①上級對下級發出指示 ②上級給予下級的指示

【命宮裏】miŋ¹AL koŋ¹ li¹ 命中。〈三命通會〉認為：“命無宮無所主，故有命宮之說。”舊時上海人也把迷信所說的命叫做命宮裏

【膾】miŋ¹ ①嘴等合攏 ②嘴唇輕輕地沾一下碗或杯子，略微喝一點 || 廣韵上聲軫韵武盡切：“膾合”

【膾縫】miŋ¹AL βoŋ¹ 合攏無縫

tiŋ

【丁】tiŋ¹ 天干的第四位

【丁倒】tiŋ¹ŋ¹ tɔ¹ 顛倒，顛三倒四：帽子～戴 | 字寫得來丁丁倒倒

【丁倒立】tiŋ¹ŋ¹ tɔ¹ lie¹ ⇨ 〔豎蜻蜓〕zɿ¹AL siŋ¹ŋ¹ diŋ¹

【叮咚擔】tiŋ¹ŋ¹ toŋ¹ŋ¹ tɛ¹ 穿行於鄉村、小鎮之間的貨郎擔，也叫“搖盪鼓 fiɔ¹AL dũ¹ ku¹”

【叮】tiŋ¹ 注視：儂～牢仔我看，撥儂看得鷄皮疙瘩也起來勒

【釘】tiŋ¹ = 〔釘子〕tiŋ¹ŋ¹ tsɿ¹ 金屬製的棍形物，一端扁平，一端尖 ○另見 tiŋ¹

【釘鞋】tiŋ¹ŋ¹ fi¹ ①一種田徑運動鞋，鞋底有鐵釘 ②舊式雨鞋，用布做幫，用桐油油過，鞋底釘上大帽子釘

【頂】tiŋ¹ ①人體或物體最高處：房～ ②用頭支承 ③從內部或下面拱出來：一條蟲～發～發從門縫裏～出來勒 ④支撐，抵住 ⑤頂撞 ⑥相當：一個～兩個 ⑦舊指轉讓或取得企業經營權、房屋租賃權

【頂】tiŋ¹ 量詞，用於某些有頂的東西：一～帽子(帳子、轎子、橋不常說)

【頂】tiŋ¹ = 〔最〕tsø¹(或 tsø¹) 副詞，表示程度最高：屋裏向姊妹三家頭，～大個阿姐已經出嫁勒 || 可重疊為“頂頂”、“最最”

【頂頭雷】tiŋ¹ŋ¹ dɿ¹ŋ¹ le¹ ⇨ 〔着地雷〕zɔ¹AL di¹AL le¹

【頂(頭)風】tiŋ¹ŋ¹ (dɿ¹ŋ¹) fɔŋ¹ 逆風

【頂棚】tiŋ¹ŋ¹ bã¹ = 〔天棚〕t'ie¹ŋ¹ bã¹ 夏天搭建在庭院內遮蔽太陽的棚

【頂真】tiŋ¹ŋ¹ tsəŋ¹ = 〔認真〕ŋiŋ¹AL tsəŋ¹ 嚴肅對待，不馬虎：伊做事體老～個

【頂針箍】tiŋ¹ŋ¹ tsəŋ¹ŋ¹ ku¹ 頂針兒，做

針綫活時戴在手指上的工具，用金屬或其他材料製成，上面有許多小窩兒，用來頂住針鼻兒，使針容易穿過活計而手指不至於受傷

【頂脫】tiŋɿ t'əŋɿ 好到極點：搨支筆～勒 || 新詞，新派多用

【訂婚】tiŋɿ fəŋɿ ⇨ 〔定親〕diŋɿ ts'iqɿ

【釘】tiŋɿ ①把釘子捶打進別的東西，用釘子或螺絲釘把東西固定或組合起來 ②用針綫把帶子、鈕扣等縫住 ○另見 tiŋɿ

【釘被頭】tiŋɿ biɿ dɿɿ ⇨ 〔定被頭〕diŋɿ biɿ dɿɿ

【釘碗補鑊子】tiŋɿ ueɿ puɿ βəŋɿ (或 həŋɿ) tsɿ 沿街叫喊，替人補碗、補鍋的工匠

【釘紐子】tiŋɿ niɿ tsɿ 釘扣子

【滷】tiŋɿ 沉澱使水潔淨：水勿大乾淨，要～～再好喫 || 集韻上聲迥韻都挺切：“滷滯水貌”。今上海話讀作去聲

【□彈子】tiŋɿ deɿ tsɿ 一種兒童遊戲，將一個玻璃球舉到一定高度，對準另一個玻璃球扔過去 || “□”[tiŋɿ]是扔、砸義，今上海話不單用

t'iq

【聽】t'iqɿ ①用耳朵接受聲音：～音樂 | ～勿見 ②聽從：我～儂一句，儂矮撥我喫藥喫 ○另見 t'iqɿ

【聽差】t'iqɿ ts'əɿ 舊時在機關或有錢人家做勤雜工的男僕人

【聽回音】t'iqɿ βeɿ iqɿ ⇨ 〔討話〕t'əɿ hoɿ

【聽客】t'iqɿ k'əŋɿ 聽書的人

【聽壁腳】t'iqɿ pieŋɿ tsiaŋɿ 隔牆偷聽，泛指偷聽

【廳堂】t'iqɿ dāɿ 聚會或招待客人用的大房間

【挺】t'iqɿ ①硬而直 ②伸直或突出身體或身體的某一部分 ③勉強支撐 ④錢多 ⑤身材好叫“條子挺”，用於女性 || 義項⑤是新近產生的說法

【挺張】t'iqɿ tsāɿ = 〔挺座〕t'iqɿ zuɿ = 〔挺分〕t'iqɿ fəŋɿ 出錢請客 || 新詞，新派多用

【挺胸凸肚】t'iqɿ cyoŋɿ dieŋɿ duɿ 挺着胸膛，凸出肚子，形容趾高氣揚的神態：儂看伊～，神氣得一塌糊塗

【挺刮】t'iqɿ kuaŋɿ ①衣服、布料、紙張等較硬而平整：毛料個衣裳比較～ ②人長得英俊 ○也作“挺括”

【挺卒】t'iqɿ tsəŋɿ = 〔挺兵〕t'iqɿ piŋɿ = 〔出兵〕ts'əŋɿ piŋɿ 象棋用語，“兵”或“卒”向前推進

【艇子粥】t'iqɿ tsɿ tsoŋɿ ⇨ 〔魚生粥〕hŋɿ sāɿ tsoŋɿ

【聽】t'iqɿ 聽憑：我說謊個閑話，～儂打 ○另見 t'iqɿ

【聽】t'iqɿ 用於罐裝的東西：一～餅乾（荔枝）|| 外來詞，英語 tin

【聽頭】t'iqɿ dɿɿ 裝水果、食品等的鐵罐：我要買一聽～餅乾

【聽張】t'iqɿ tsāɿ 搓麻將時只差一張牌就和時叫聽張

【□】t'iqɿ = 〔□剩〕t'iqɿ zāɿ = 〔剩餘〕zəŋɿ hyɿ = 〔餘剩〕hyɿ zəŋɿ 從某個數量裏減去一部分以後留下來

diŋ

- 【定水湖】diŋɿɿ sɿŋɿ βuɿɿ 水位不受潮汐影響的湖泊
- 【定被頭】diŋɿɿ biɿɿ dɿɿɿ = 〔釘被頭〕
tiŋɿɿ biɿɿ dɿɿɿ = 〔縷被頭〕 liŋɿɿ
biɿɿ dɿɿɿ 縫被子, 做被臥
- 【定被頭針】diŋɿɿ biɿɿ dɿɿɿ tsəŋɿɿ =
〔定被針〕 diŋɿɿ biɿɿ tsəŋɿɿ 縫被子
用的針, 較一般的粗、長, 針眼較大
- 【定肩】diŋɿɿ tɕieɿɿ 一定, 非…不可: 我
~ 要送儂到蘇州 || 來自蘇州方言
- 【定規】diŋɿɿ kueɿɿ ①規定的, 明確的:
時價個意思就是價鈿嘸沒~個, 貴個
辰光貴, 便宜個辰光便宜 ②一定, 用
於規定, 不用於鼓勵: 辯椿事體~要
做, 外加~要做好 | 我勸伊屐去, 伊~
要去
- 【定頭貨】diŋɿɿ dɿɿɿ fɿɿɿ 固執不通情
理的人
- 【定勝糕】diŋɿɿ səŋɿɿ kəŋɿɿ 食品, 用熟
粳米粉製成, 兩端月牙形, 中間較細
- 【定親】diŋɿɿ ts'iqɿɿ = 〔定婚〕 diŋɿɿ
fəŋɿɿ = 〔訂婚〕 tiŋɿɿ fəŋɿɿ 男女訂
立婚約
- 【定心】diŋɿɿ siŋɿɿ 安心: 儂~做生活幹
活兒 || 也說“定定心心”
- 【定心定相】diŋɿɿ siŋɿɿ diŋɿɿ siãɿɿ 安
心, 語氣比“定心”稍強
- 【定金】diŋɿɿ tɕiqɿɿ = 〔定洋〕 diŋɿɿ
fiãɿɿ = 〔定頭鈿〕 diŋɿɿ dɿɿɿ dieɿɿ
定購貨物時付的錢
- 【定席】diŋɿɿ zieɿɿ 在酒席上把客人的
位子按其年齡、輩分、聲望、官職等安
排好, 定席時要奏樂 || 舊詞, 現已不用

- 【亭子間】diŋɿɿɿ tsɿŋɿɿ keɿɿ 舊式樓房後
的小房子樓上的那個房間, 狹小黑暗,
樓下多為廚房
- 【庭心】diŋɿɿ siŋɿɿ ⇨ 〔天井〕 t'ieɿɿ
tsiqɿɿ
- 【停手】diŋɿɿ sɿŋɿɿ ①停工 ②停止打架
- 【停生意】diŋɿɿ sãɿɿ iɿɿ ⇨ 〔歇生意〕
ɕieɿɿ sãɿɿ iɿɿ
- 【停當】diŋɿɿ tũɿɿ 齊備, 完畢: 事體儕
~哉
- 【停湯水】diŋɿɿ t'ũɿɿ sɿŋɿɿ 水溫稍有下
降, 不再沸騰的開水
- 【停停歇歇】diŋɿɿ diŋɿɿ ɕieɿɿ ɕieɿɿ 做
一會兒, 歇一會兒, 或走一會兒, 歇一
會兒
- 【停歇】diŋɿɿ ɕieɿɿ ⇨ 〔等一歇〕 təŋɿɿ
ieɿɿ ɕieɿɿ
- 【筵子】diŋɿɿ tsɿŋɿɿ 紗錠
- 【錠青】diŋɿɿ ts'iqɿɿ 深藍色, 錠藍的顏
色

liŋ

- 【拎】liŋɿ ①提: ~一隻包 | ~桶水 ②領
會: ~得清 || 義項②為新派用法
- 【拎水】liŋɿ sɿŋɿ 提水
- 【拎樑】liŋɿ p'eɿɿ 器物的提梁
- 【拎包】liŋɿ pɔɿɿ 手提包
- 【拎箱】liŋɿ siãɿɿ = 〔手提箱〕 sɿŋɿɿ
diɿɿ siãɿɿ 手提的小箱子
- 【拎得清】liŋɿ təŋɿɿ ts'iqɿɿ 明白事理,
搞得清
- 【拎勿清】liŋɿ uəŋɿɿ ts'iqɿɿ 不明事理,
搞不清: 儂哪能介~個啦, 叫儂去儂就
去, 勿會請儂喫藥個 || 八十年代後產
生的俚語

【另外】liŋ^{AL} ŋa^{AL} 在說過的之外的，此外：儂回去叫～一個人來|我～還有一樁事體要脫儂商量

【另有一功】liŋ^{AL} hi^{AL} ie^{AL} koŋ^{AL} 有與眾不同的功夫：伊～，葛佬人家儂撥伊花倒迷住

【令】liŋ^{AL} 量詞。用於紙，原裝的紙五百張為一令 || 外來詞，英語 ream

【凌宕】liŋ^{AL} dā^{AL} 嚴冬時掛在屋檐下的冰錐 || “宕”又見 dā^{AL}

【淋】liŋ^{AL} ⇨〔洒〕tə^{AL}

【淋雨】liŋ^{AL} hi^{AL} 雨落在身上：今朝早浪向伊淋仔雨哉

【菱】liŋ^{AL} 菱角，生在池沼中，根生在泥裏，葉浮在水面，花白色。果實的硬殼有角，綠色或褐色，果肉可食

【菱粉】liŋ^{AL} fəŋ^{AL} 勾芡用的澱粉，用菱角為原料製成

【聆市面】liŋ^{AL} zɿ^{AL} mie^{AL} ①打聽市場行情 ②打聽情況

【翎子】liŋ^{AL} tsɿ^{AL} 暗示 ○也作“靈子”

【零賣】liŋ^{AL} ma^{AL} =〔零售〕liŋ^{AL} zɿ^{AL} 把商品不成批地賣給消費者

【零碎】liŋ^{AL} se^{AL} ①形容詞。細碎，瑣碎 ②零碎的東西或瑣碎的事情 ③見“零碎銅鈔” || 義項①②可重疊成“零零碎碎”：拿屋裏向個零零碎碎全部賣脫夷

【零碎銅鈔】liŋ^{AL} se^{AL} doŋ^{AL} die^{AL} =〔零碎鈔票〕liŋ^{AL} se^{AL} ts'əŋ^{AL} p'io^{AL} =〔碎鈔票〕se^{AL} ts'əŋ^{AL} p'io^{AL} 零錢 || 也可單說“零碎”

【零碎駁蕙當】liŋ^{AL} se^{AL} po^{AL} təŋ^{AL} t'ā^{AL} 積少成多，集腋成裘

【零頭】liŋ^{AL} dɿ^{AL} ①不夠一定單位的

零碎數量：我個工資大概只有儂個一隻～ ②零碎的錢：一百塊找勿開，～有哦？ ③零碎的貨物：搵塊～布賣撥我算勒

【零頭□角】liŋ^{AL} dɿ^{AL} za^{AL} kə^{AL} 裁衣時剩下的小塊衣料，也指零碎小塊的材料

【零分】liŋ^{AL} fəŋ^{AL} =〔零湯糰〕liŋ^{AL} t'ā^{AL} də^{AL} 考試題目全部做錯，一分未得。因零的形狀像湯圓，故又戲稱“零湯糰”

【零工】liŋ^{AL} koŋ^{AL} ⇨〔短工〕tə^{AL} koŋ^{AL}

【零用(銅)鈔】liŋ^{AL} hi^{AL} doŋ^{AL} (doŋ^{AL}) die^{AL} 零用錢

【零食】liŋ^{AL} zə^{AL} ⇨〔閑食〕hi^{AL} zə^{AL}

【鄰舍】liŋ^{AL} so^{AL} =〔鄰居〕liŋ^{AL} tə^{AL} =〔鄰舍隔壁〕liŋ^{AL} so^{AL} ka^{AL} pie^{AL} =〔隔壁鄰舍〕ka^{AL} pie^{AL} liŋ^{AL} so^{AL} 跟住家鄰近的人或人家

【領來兒子】liŋ^{AL} le^{AL} ni^{AL} tsɿ^{AL} =〔養子〕hi^{AL} tsɿ^{AL} =〔嗣子〕zɿ^{AL} tsɿ^{AL} 領養的兒子，有繼嗣關係

【領套】liŋ^{AL} t'ə^{AL} =〔頭頸套〕dɿ^{AL} təiŋ^{AL} t'ə^{AL} 領圈

【領頭】liŋ^{AL} dɿ^{AL} 衣領

【領盆】liŋ^{AL} bəŋ^{AL} ⇨〔服帖〕βə^{AL} t'ie^{AL}

【領襯】liŋ^{AL} ts'əŋ^{AL} 領子內的襯布或化纖織物

【臨時豁腳】liŋ^{AL} zɿ^{AL} fə^{AL} təi^{AL} ⇨〔馬上〕mo^{AL} zā^{AL} (或 ma^{AL} zā^{AL})

【臨產】liŋ^{AL} ts'əŋ^{AL} =〔達月〕da^{AL}

fiyøʔ¹ 孕婦接近生產

【縷】liŋ¹ 縫：～衣裳 | ～被頭

【縷被頭】liŋ¹ bi¹ d¹ ⇨ [定被頭] diŋ¹ bi¹ d¹

【靈】liŋ¹ ①靈活，靈巧：耳朵蠻～，眼睛已經勿大～勒 ②靈驗，效果好：拜隻藥老～個，一喫病就好勒 | 嬖去求菩薩，勿～個 ③好，用於形容事物：伊燒來兩隻菜儕老～個 ④靈位：守～

【靈幡】liŋ¹ f¹ ⇨ [幡] f¹

【靈泛】liŋ¹ f¹ 靈驗，效果好

【靈眼樹】liŋ¹ ŋ¹ z¹ ⇨ [白果樹] baʔ¹ ku¹ z¹

【靈位】liŋ¹ β¹ ⇨ [牌位] ba¹ β¹

【靈臺】liŋ¹ de¹ ⇨ [座臺] zu¹ de¹

【靈堂】liŋ¹ dā¹ ⇨ [孝堂] h¹ dā¹

【靈光】liŋ¹ kuā¹ ①靈驗 ②好，多指做事：伊生活做得交關～

【靈魂】liŋ¹ β¹ ⇨ [魂靈(頭)] β¹ liŋ¹ (d¹)

【靈清】liŋ¹ ts'ing¹ 神志清醒。“勿靈清”常指人死前神志模糊

tsiŋ

【脞】tsiŋ¹ 肉中含脂肪少，與“油 fiy¹”相對：～肉 || 集韻平聲清韻咨盈切：“肉之粹者”。也作“精”

【脞肉】tsiŋ¹ ŋyoʔ¹ 由許多肌纖維組成的肉，少脂肪 ○也作“精肉”

【精】tsiŋ¹ ①機靈心細，精明：門檻賊～ ②經過提煉或挑選的：～鹽 ③精通 ④用在某些形容詞前，表示程度高：～乾

|～瘦

【精乾】tsiŋ¹ kəy¹ 很乾，缺少水分

【精光】tsiŋ¹ kuā¹ 一點也不剩：一家人家撥伊敗來～

【精光滑過】tsiŋ¹ kuā¹ βaʔ¹ t'aʔ¹ ①一點也不剩。語氣比“精光”強 ②形容非常光滑

【精神病】tsiŋ¹ zəŋ¹ biŋ¹ ①人的大腦功能紊亂而突出表現為精神失常的病 ②精神病患者 || “精神病”少用，多說“神經病”

【精靈】tsiŋ¹ liŋ¹ 小孩機警聰明，機靈

【精蟲】tsiŋ¹ zəŋ¹ = [精子] tsiŋ¹ tsɿ¹ 人的雄性生殖細胞

【精刮】tsiŋ¹ kuaʔ¹ 精明

【精赤仔】tsiŋ¹ ts'aʔ¹ tsɿ¹ = [赤卵赤膊] ts'aʔ¹ ləŋ¹ ts'aʔ¹ pəʔ¹ 舊指赤身露體

【精赤條條】tsiŋ¹ ts'aʔ¹ diəŋ¹ diəŋ¹ 形容一絲不掛

【井欄圈】tsiŋ¹ ləŋ¹ tə'yəy¹ 井口上圍的高於地面的一圈，防止人或其他物體落入井內

【井繩】tsiŋ¹ zəŋ¹ ⇨ [吊桶繩] tiəŋ¹ doŋ¹ zəŋ¹

【進】tsiŋ¹ 一宅之內前後分幾排，一排稱一進，一般連天井在內。也稱“一埭”

【進炮】tsiŋ¹ p'əŋ¹ 象棋用語，“炮”向前走

【進九】tsiŋ¹ tɕi¹ ⇨ [起九] tɕ'i¹ tɕi¹

【進賬】tsiŋ¹ tsā¹ ⇨ [收入] sɿ¹ zəʔ¹

【進分】tsiŋ¹ fəŋ¹ 賺到錢 || 八十年代開始流行的俚語

【進深】tsɿŋɿ səŋɿ 房屋的深度，南北向的房子以南北向為進深

ts'iq

【青】ts'iqɿ ①一種顏色，介於藍、綠之間 ②指綠色或藍色：～草 | ～天 ③比喻年輕：小～年

【青皮】ts'iqɿ biɿ 地痞 || 舊詞

【青泥苔】ts'iqɿ niɿ deɿ 苔蘚，綠色，生長在陰濕之地

【青衣】ts'iqɿ iɿ 戲曲中旦角的一種，扮演莊重的中年或青年婦女，因穿青衫而得名

【青蟹】ts'iqɿ haɿ 一種海蟹，殼呈青色，肉鮮嫩

【青鑽魚】ts'iqɿ tseɿ hŋɿ 鱒魚。背部黃灰色，口小而尖

【青菜】ts'iqɿ ts'eɿ 常見蔬菜，葉多為勺形，綠色

【青蚶】ts'iqɿ heɿ = 〔扇蚶〕 seɿ heɿ 青島出產的毛蚶，比寧蚶大，殼形似扇

【青天大老爺】ts'iqɿ t'ieɿ duɿ lɿɿ hiaɿ ⇨ 〔清官〕 ts'iqɿ kueɿ

【青蓮】ts'iqɿ lieɿ 品藍，藍中帶紅的顏色

【青鹽陳皮】ts'iqɿ fieɿ zəŋɿ biɿ 加鹽製作的橘子皮，蜜餞的一種

【青糰】ts'iqɿ dɔɿ 食品，一種在粉中加菁或艾的汁，蒸熟後呈綠色的糰子，常用豆沙做餡

【青條】ts'iqɿ diɿ 水煙的一種，色綠，出自蘭州

【青椒】ts'iqɿ tsiɿ ①青色的辣椒 ②指燈籠辣椒

【青蛙】ts'iqɿ oɿ ⇨ 〔田鷄〕 dieɿ tciɿ

【青黃豆】ts'iqɿ βāɿ dɿɿ 表皮呈青色的大豆

【青春癩】ts'iqɿ ts'əŋɿ leɿ ⇨ 〔癩癩頭〕 leɿ leɿ dɿɿ

【清】ts'iqɿ ①純淨沒有雜質：～水 ②寂靜：冷～ ③公正廉潔：～官 ④單純：～一色 ⑤一點不留 ⑥生意清淡

【清水貨】ts'iqɿ sɿɿ φuɿ ①純淨不含雜質的貨物 ②舊時指不塗脂抹粉的女人

【清水平頂】ts'iqɿ sɿɿ biɿ tiŋɿ 平頂的一種，在房頂下釘一木條即成，不塗泥沙

【清水呱□】ts'iqɿ sɿɿ kuəŋɿ taŋɿ 形容粥等稀薄如水

【清火】ts'iqɿ φuɿ 中醫指消除身體裏的火氣，去火

【清趣】ts'iqɿ ts'yɿ 高雅，愛潔淨：△混堂浴室裏曬口，假～

【清官】ts'iqɿ kueɿ = 〔青天大老爺〕 ts'iqɿ t'ieɿ duɿ lɿɿ hiaɿ 舊時指廉潔公正的官吏

【清道夫】ts'iqɿ dɔɿ φuɿ 舊稱打掃街道的工人

【清早晨】ts'iqɿ tsɔɿ zəŋɿ ⇨ 〔早晨頭〕 tsɔɿ zəŋɿ dɿɿ

【清湯】ts'iqɿ t'āɿ 只用豬油、蔥、味精、鹽製做的湯

【清湯麵】ts'iqɿ t'āɿ mieɿ ⇨ 〔陽春麵〕 hiaɿ ts'əŋɿ mieɿ

【清湯光水】ts'iqɿ t'āɿ kuāɿ sɿɿ 形容菜肴中沒有什麼東西

【清爽】ts'iqɿ sāɿ ①沒有塵土、雜質

- 等：穿來～點，看來也適意 ② 比喻一點不剩：飯要喫～，屜又剩飯碗頭 ③ 清楚：嘴巴裏向勿清勿爽 | 作業做來～點
- 【清真教門館】ts'iqŋŋ tsəŋŋŋ tɕiəŋŋ məŋŋŋ kueŋŋ ⇨ 〔教門館子〕tɕiəŋŋ məŋŋŋ kueŋŋ tsŋŋŋ
- 【清明】ts'iqŋŋ miŋŋŋ 二十四節氣之一
- 【清清有頭】ts'iqŋŋ ts'iqŋŋ hiŋŋŋ dŋŋŋ 腦子裏記得清清楚楚
- 【清一色】ts'iqŋŋ iəŋŋ səŋŋŋ ① 麻將牌中全由一個花色的牌組成的和牌 ② 比喻全由一種成分構成或全部一個樣子
- 【親事】ts'iqŋŋ zŋŋŋ = 〔婚事〕fəŋŋŋ zŋŋŋ 結婚的事
- 【親家】ts'iqŋŋ kaŋŋŋ 子女結親的兩家
- 【親家姆】ts'iqŋŋ kaŋŋŋ mŋŋŋ 兒子的岳母或女兒的婆婆
- 【親家公】ts'iqŋŋ kaŋŋŋ koŋŋŋ 兒子的岳父或女兒的公公
- 【親眼目睹】ts'iqŋŋ ŋeŋŋ moŋŋŋ tuŋŋŋ 親眼看到
- 【親眷】ts'iqŋŋ tɕyəŋŋ 親戚
- 【親眷朋友】ts'iqŋŋ tɕyəŋŋ βãŋŋ hiŋŋŋ 親朋好友
- 【親生娘】ts'iqŋŋ sãŋŋ ŋiãŋŋ 生母，與“養身娘 hiãŋŋ səŋŋŋ ŋiãŋŋ”相對
- 【親親眷眷】ts'iqŋŋ ts'iqŋŋ tɕyəŋŋ tɕyəŋŋ ① 所有親戚 ② 泛指親戚
- 【請】ts'iqŋŋ ① 請求 ② 邀請 ③ 發語辭，用於希望對方做某事 ④ 購買神像、佛像或供神的用品，爲了表示恭敬，一般只說“請”，不說“買”

siŋŋ

- 【心子】siŋŋŋ tsŋŋŋ ① 心兒，物體的中心部分 ② 食物的餡兒
- 【心思】siŋŋŋ sŋŋŋ ① 想做某件事的心情：做事體嘸沒～ ② 念頭：想～ | 壞～ ③ 腦筋：用～ | 操～
- 【心裏】siŋŋŋ liŋŋŋ = 〔心裏向〕siŋŋŋ liŋŋŋ eiãŋŋ = 〔心裏頭〕siŋŋŋ liŋŋŋ dŋŋŋ 心中
- 【心帶帶】siŋŋŋ taŋŋŋ taŋŋŋ 心中牽掛
- 【心疔】siŋŋŋ zəŋŋŋ = 〔心裏疔〕siŋŋŋ liŋŋŋ zəŋŋŋ 肚子餓或胃裏有類似的不適感
- 【心焦】siŋŋŋ tsioŋŋŋ 着急，心裏煩躁不安：△等人～
- 【心口】siŋŋŋ k'ŋŋŋ ⇨ 〔胸口〕ɕyəŋŋŋ k'ŋŋŋ
- 【心口痛】siŋŋŋ k'ŋŋŋ t'əŋŋŋŋ = 〔胃氣痛〕βeŋŋŋ tɕ'iŋŋŋ t'əŋŋŋŋ = 〔肝胃氣痛〕kəŋŋŋ βeŋŋŋ tɕ'iŋŋŋŋ t'əŋŋŋŋ 胃部疼痛
- 【心腸】siŋŋŋ zãŋŋŋ ① 用心，存心：～好 ② 對事物的感情狀態：鐵石～ | ～硬
- 【心想】siŋŋŋ siãŋŋŋ ① 想做某件事的心情 ② 耐心
- 【心心掛念】siŋŋŋ siŋŋŋ koŋŋŋ ŋieŋŋŋ 全心全意地做事 || 松江說“心心念念”
- 【心驚肉跳】siŋŋŋ tɕiŋŋŋŋ ŋyoŋŋŋŋ t'ioŋŋŋŋ 心驚膽顫：嚇得我～
- 【辛】siŋŋŋ 天干的第八位
- 【星搬場】siŋŋŋ peŋŋŋ zãŋŋŋ 流星現象：△看見～，頭髮根根長
- 【星宿殿】siŋŋŋ siŋŋŋ dieŋŋŋ 上海城隍廟中的一個殿

【青】siŋɣ ⇨ 〔鬚〕 iɣ

【新】siŋɣ ①剛出現的或剛經驗到的：～產品 | ～手 ②沒有使用過的 ③結婚的或結婚不久的：～郎 | ～娘子 ④新近，剛：～來個同學

【新破磬】siŋɣɣ p'uɣɣ loŋɣɣ 用陳稻穀新春成的米

【新婦】siŋɣɣ βuɣɣ 兒媳婦

【新開豆腐店】siŋɣɣ k'eɣɣ dɣɣɣ βuɣɣ tieɣɣ 剛開張的店，剛開始做的新手：△～，賣賣老價鈿大價錢 | 伊拉是熟手，熟門熟路，阿拉是～，勿老鬼內行個

【新年新世】siŋɣɣ ɳieɣɣ siŋɣɣ sɣɣɣ 新年時節

【新(娘)娘】siŋɣɣ (ɳiãɣɣ) ɳiãɣɣ = 〔新娘子〕 siŋɣɣ ɳiãɣɣ tsɣɣɣ 結婚時的女子

【新郎】siŋɣɣ lãɣɣ = 〔新官人〕 siŋɣɣ kueɣɣ ɳiŋɣɣ = 〔新郎官〕 siŋɣɣ lãɣɣ kueɣɣ 結婚時的男子

【新近】siŋɣɣ dzɣɣɣ ⇨ 〔最近〕 tsøɣɣ dzɣɣɣ

【新法】siŋɣɣ φαɣɣ 新式

【腥氣】siŋɣɣ t'e'iɣɣ ①指魚、肉等食品的氣味 ②腥：魚～得來，燒個辰光放眼黃酒辣海，解解～

【蜻蜓】siŋɣɣ diŋɣɣ 一種飛蟲。體細長，生活在水邊：△～咬尾巴，自喫自 || “蜻”今上海話讀[s]聲母

【薪水】siŋɣɣ sɣɣɣ ⇨ 〔工資〕 koŋɣɣ tsɣɣɣ

【醒瞞】siŋɣɣ k'uəŋɣɣ 睡覺時容易被驚醒

【性子】siŋɣɣ tsɣɣɣ = 〔生性〕 sãɣɣ siŋɣɣ 性格，多指天生的性格：～急

【性命交關】siŋɣɣ miŋɣɣ t'eioɣɣ kueɣɣ 關係到生命安全的，形容事情很嚴重或很危險：～個事體，儂哪能好開玩笑呢？

【信殼】siŋɣɣ k'oʔɣɣ = 〔信封〕 siŋɣɣ φoŋɣɣ 裝書信的封套

ziŋ

【巡捕】ziŋɣɣ buɣɣ 舊上海租界中的警察。按巡捕的國籍分為西捕(主要是俄國人)、華捕、印捕、越捕和日捕等

【巡捕房】ziŋɣɣ buɣɣ βãɣɣ 舊上海租界中的外國警察局

【淨浴】ziŋɣɣ ɳyoʔɣɣ ⇨ 〔沐浴〕 daɣɣ ɳyoʔɣɣ

【淨浴間】ziŋɣɣ ɳyoʔɣɣ keɣɣ ⇨ 〔沐浴間〕 daɣɣ ɳyoʔɣɣ keɣɣ

【淨浴凳】ziŋɣɣ ɳyoʔɣɣ təŋɣɣ ⇨ 〔沐浴凳〕 daɣɣ ɳyoʔɣɣ təŋɣɣ

【情彎理曲】ziŋɣɣ ueɣɣ liɣɣ t'e'yoʔɣɣ 事情等詳細的情況或曲折的經過：拿～講一講

【情願】ziŋɣɣ ɳyøɣɣ 表示比較兩方面的利害得失後選取的一面，往往跟上文的“與其”或下文的“也矮”相呼應：我～蹲辣屋裏向喫喫鹹菜算勒 | ～自家喫點虧，也矮叫人家喫虧

【晴天】ziŋɣɣ t'ieɣɣ ⇨ 〔好天〕 hoɣɣ t'ieɣɣ

【尋死】ziŋɣɣ siɣɣ ①自殺 ②詈語，找死

【尋死路】ziŋɣɣ siɣɣ luɣɣ ⇨ 〔自殺〕 zɣɣ saɣɣ

【尋死作活】ziŋɣɣ siɣɣ tsoʔɣɣ βəʔɣɣ 尋死覓活：好日腳矮過，一日到夜～

【尋快活】ziŋɣɣ k'aɣɣ βəʔɣɣ ①自找快

樂：儂要～點 ②開玩笑，逗：尋伊快活
|| “快”此處韻母特殊

【尋對象】ziŋ1L te11- ziā11- = 〔找對象〕tsɔŋ1 te11- ziā11- 找結婚的對象

【尋開心】ziŋ1L k'e11- siŋ11- = 〔開玩笑〕k'e11 βe11L siɔ11- ①用言語或行動戲弄人，打趣：尋伊開心 | 得伊～ ②用不嚴肅的態度對待，當作兒戲：儂手裏向個物事值好幾千塊洋鈔，屢～ ③斥責別人輕視某件事：儂當編字典是老便當個事體啊，～

【尋短見】ziŋ1L tɔŋ11- tɕie11- ⇨ 〔自殺〕z11L saŋ11-

【尋保人】ziŋ1L pɔŋ11- ŋiq11- 取保

【尋齣世】ziŋ1L h11- s11- ⇨ 〔上腔〕zā11L tɕ'iā11-

【尋相罵】ziŋ1L siā11- mo11- 尋釁吵架

【尋銅鈔】ziŋ1L doŋ11- die11- 掙錢

【尋孔討氣】ziŋ1L k'oŋ11- t'ɔŋ11- tɕ'i11- 找岔兒惹人生氣：一勿開心就～

【尋軋頭】ziŋ1L gaŋ11- d11- 故意找毛病，北京話說“挑刺兒，找岔兒”

【尋着】ziŋ1L zaŋ11- 找到：書～勒 | 小因～勒，總算放心勒

【盡頭牙】ziŋ1L d11- ŋa11- = 〔盡根牙〕ziŋ1L kəŋ11- ŋa11- 智齒，口腔中最後面的臼齒，一般要十八至三十歲才長出來，有些人則終生長不出來

【餒糖】ziŋ1L dā11- = 〔麥芽糖〕maŋ11- ŋa11L dā11L 飴糖

【靜幽幽】ziŋ1L i11- i11- ①形容環境幽靜 ②形容人冷靜，不急不慌

tɕiq1

【今年】tɕiq1 ŋie11- = 〔今年子〕

tɕiq1 ŋie11- ts11- 說話時所處的這一年

【今朝】tɕiq1 tsɔ11- = 〔今朝子〕tɕiq1 tsɔ11- ts11- 今天

【金子】tɕiq1 ts11- 一種貴重金屬，赤黃色，柔軟

【金(絲)瓜】tɕiq1 (s11-) ko11- 一種植物，原為美洲南瓜，學名“西葫蘆”，果實成熟後皮為金黃色或紅黃色。常作涼拌菜吃，是市郊崇明縣的特產

【金絲蜜棗】tɕiq1 s11- mieŋ11- tsɔ11- 蘇州洞庭東山山蒲棗製成的蜜棗，色如琥珀，果味濃鬱，質地甜糯

【金字招牌】tɕiq1 z11- tsɔ11- ba11- ①舊時商店的招牌一般將字塗成金色，後指有信譽的店家 ②指值得誇耀的名義或稱號

【金胡蟲】tɕiq1 βu11- zoŋ11- 金龜子。一種昆蟲，身體有光澤，幼蟲吃作物的根和莖，是農業害蟲

【金釧邊】tɕiq1 ts'e11- pie11- 金手鐲

【金柑】tɕiq1 ke11- = 〔金橘〕tɕiq1 tɕyɔŋ11- 一種水果，個兒很小，圓形，果皮金黃色，味酸甜

【金桂】tɕiq1 kue11- 桂花的一種，花黃色

【金糰】tɕiq1 do11- 糯米粉做成的糰子，內有豆沙或百果餡兒，外滾一層黃豆粉，使表面呈金黃色

【金條】tɕiq1 die11- 鑄成長條形的黃金。一般每條重十兩，稱“大黃魚”；也有每條重一兩的，稱“小黃魚”

【金花菜】tɕiq1 ho11- ts'e11- 苜蓿

【金針菇】tɕiq1 tsəŋ11- ku11- 一種食用菌，冠小而圓，柄長，黃色

【金針菜】tɕiŋɣɿ tsəŋɣɿ ts'eɿɿ = 〔金針〕tɕiŋɣɿ tsəŋɣɿ 一種草本植物，葉子叢生，花筒長而大，黃色，有香味，早晨開放傍晚凋謝。可做蔬菜

【金銀眼】tɕiŋɣɿ ŋiŋɿŋɿ ŋeɿɿ 一種兩眼顏色不同的波斯貓，比較名貴

【金鐘罩】tɕiŋɣɿ tsoŋɣɿ tsɔɿɿ 原指武術中的一種硬氣功。口語用來比喻政治上的高壓：拿～罩儂一罩

【金石瓜】tɕiŋɣɿ zəɿɿŋɿ koɿɿ ⇨ 〔黃金瓜〕βāɿɿ tɕiŋɣɿ koɿɿ

【金鯽魚】tɕiŋɣɿ tsieɿɿŋɿ (或 tɕiŋɣɿ) ŋiŋɿŋɿ 金魚，一種觀賞魚

【京貨店】tɕiŋɣɿ ɸuɿɿ tieɿɿ 舊時經營綢布呢絨的商店

【京劇】tɕiŋɣɿ dziaɿɿŋɿ ⇨ 〔大戲〕duɿɿ ɕiɿɿ

【涇】tɕiŋɣ 不單用。上海地區河名多有稱“涇”的，如市區的漕河涇、郊縣的楓涇等

【筋】tɕiŋɣ ① 可以看見的皮下靜脈血管 ② 像筋的條狀物：鋼～|橡皮～ ③ 肌腱或骨頭上的韌帶：蹄～

【筋絲無力】tɕiŋɣɿ sɿɿŋɿ βuɿɿ lieɿɿ 形容一點力氣都沒有：一日天重生活做下來身浪～

【筋筋拉拉】tɕiŋɣɿ tɕiŋɣɿ laɿɿ laɿɿ 形容衣服等破得一條一條的：綉件破衣裳已經是～個勒

【筋出骨出】tɕiŋɣɿ ts'əɿɿŋɿ kuəɿɿŋɿ ts'əɿɿŋɿ 形容瘦得青筋和骨頭都暴露出來

【筋肉疝子】tɕiŋɣɿ ŋyɔɿɿŋɿ beɿɿ tsɿɿŋɿ 鷄皮疙瘩

【經水】tɕiŋɣɿ sɿɿŋɿ 月經期間流出的血

【經理】tɕiŋɣɿ liɿɿ = 〔阿大先生〕aɿɿŋɿ

duɿɿ sieɿɿ sãɿɿ = 〔當手〕tãɿɿ sɿɿŋɿ 企業或公司的最高管理人員或某一部門的最高管理人員

【經布】tɕiŋɣɿ puɿɿ = 〔織布〕tsəɿɿŋɿ puɿɿ 織造布匹

【經田繩】tɕiŋɣɿ dieɿɿŋɿ zəŋɿŋɿ 栽秧時標識行距用的細繩子。把繩子綁在田的兩頭，每根繩子之間的距離一般為一米多，這段距離中並排插六棵秧 || 松江說法

【經常】tɕiŋɣɿ zãɿɿŋɿ ⇨ 〔常椿〕zãɿɿɿ tsãɿɿŋɿ

【經心】tɕiŋɣɿ siŋɿŋɿ 關心，放在心上，留意

【經韌】tɕiŋɣɿ ŋiŋɿɿ 堅韌，經得起折磨

【經用】tɕiŋɣɿ ŋyɔŋɿɿ 耐用：鉛筆是硬鉛芯～，軟鉛芯勿～個

【經折】tɕiŋɣɿ tsəɿɿŋɿ 把禮品折合成錢

【驚吵】tɕiŋɣɿ ts'ɔɿɿŋɿ = 〔叨擾〕t'ɔɿɿŋɿ zɔɿɿ 打擾，客套語

【驚堂木】tɕiŋɣɿ dũɿɿŋɿ moɿɿŋɿ 舊時的官員或曲藝演員為了使場內肅靜而放在手邊的一塊木頭，敲在桌子上能起到提醒作用 || 連讀變調不合規律

【驚蟄】tɕiŋɣɿ zəɿɿŋɿ 二十四節氣之一

【緊】tɕiŋɣ ① 物體受到幾方面的拉力或壓力以後所呈現的狀態，跟“鬆”相對 ② 物體因受外力作用變得固定或牢固：筆捏起來～點 ③ 非常接近，空隙極小：隻抽斗老～個，拉也拉勿開 ④ 事情急，或動作先後密切連接：跟得非常～ ⑤ 時間不寬裕，經濟拮据：手頭～

【緊酵饅頭】tɕiŋɣɿ koɿɿ meɿɿɿ dɿɿɿ 用未經發酵的麵粉製成的饅頭或包子，如小籠饅頭等

【緊俏】tɕiŋɿ ts'ioŋɿ 貨物受歡迎，不易買到：～商品

【緊猛】tɕiŋɿ māŋɿ ⇨〔猛〕 māŋɿ

【緊湯】tɕiŋɿ t'āŋɿ 煮好的麵條放湯較少，與“寬湯 k'ueŋɿ t'āŋɿ”相對

【勁道】tɕiŋɿ dɔŋɿ = 〔勁頭〕 tɕiŋɿ dɿŋɿ ①力氣，力量 ②積極的情緒

【景致】tɕiŋɿ tsɿŋɿ 一定區域內由山水、花草樹木、建築以及某些自然現象構成的可供人觀賞的景象 || “景”此處讀陰去

【儘管】tɕiŋɿ kueŋɿ 副詞。①表示不必考慮別的：儂～講好味 ②表示姑且承認某種事實，下文常有轉折連詞 || “儘”今上海話讀陰去

【儘夠】tɕiŋɿ kɿŋɿ 足夠：我酒量勿大，半斤黃酒～哉

【鏡箱】tɕiŋɿ siāŋɿ 放梳妝用品的箱子，箱蓋內側有一面鏡子

tɕ'ɿŋ

【衾】tɕ'ɿŋɿ 死者身上最後穿的衣服

【輕】tɕ'ɿŋɿ ①重量小，比重小，與“重”相對 ②數量小，程度淺 ③不重要 ④用力不猛 ⑤輕鬆

【輕麵重澆】tɕ'ɿŋɿ mieŋɿ zɔŋɿ tɕioŋɿ 指多放澆頭，少放麵條

【輕巧】tɕ'ɿŋɿ tɕ'ioŋɿ ①輕便靈巧 ②簡單容易：講勒倒～

【輕骨頭】tɕ'ɿŋɿ kuəŋɿ dɿŋɿ 舉止輕浮、不莊重的人

【撇】tɕ'ɿŋɿ 摠：△～牢牛頭喫草

【撇手印】tɕ'ɿŋɿ sɿŋɿ iŋɿ 按手印

【撇紐】tɕ'ɿŋɿ ŋiŋɿ 一摠即可扣上的金屬扣子

【撇釘】tɕ'ɿŋɿ tiŋɿ = 〔圖(畫)釘〕 duŋɿ (hoŋɿ) tiŋɿ 帽大針短的釘子，用來把紙或布釘在木板或牆壁上

dziŋ

【近邊】dziŋɿ pieŋɿ ⇨〔附近〕 βuŋɿ dziŋɿ

【近鄰】dziŋɿ liŋɿ ⇨〔貼鄰〕 t'ieŋɿ liŋɿ

【近近乎】dziŋɿ dziŋɿ βuŋɿ ⇨〔幾乎〕 tɕiŋɿ βuŋɿ

【芹菜】dziŋɿ ts'eŋɿ 一種普通蔬菜，葉羽狀，葉柄肥大，通常食其柄。品種有水芹、藥芹等

【勤謹】dziŋɿ tɕiŋɿ 勤快，勤勞，與“懶撲 leŋɿ p'oŋɿ”相對

【濼】dziŋɿ ⇨〔發濼〕 φαŋɿ dziŋɿ

【擎】dziŋɿ = 〔極〕 dzieŋɿ 量詞，用於階梯上的級：一～階沿石(胡梯)

ŋiŋ

【人氣味】ŋiŋɿ tɕ'iŋɿ miŋɿ 人味兒，指為人所應有的道德品質，用於否定式中：～也嚙沒一眼 || “人”又音 zəŋɿ

【人牌】ŋiŋɿ baŋɿ 牌九中由兩個四點組成的牌為人牌

【人家】ŋiŋɿ kaŋɿ ①住戶，家庭 ②見“別人家 bəŋɿ (或 bieŋɿ) ŋiŋɿ kaŋɿ”

【人家入】ŋiŋɿ kaŋɿ ŋiŋɿ ①舊時指良家婦女 ②現指外人，相當於“別人家”

【人來瘋】ŋiŋɿ leŋɿ foŋɿ 小孩在客人面前撒嬌或特別頑皮的反常表現

【人天人地】ŋiŋɿ t'ieŋɿ ŋiŋɿ diŋɿ 人

山人海

【人千人萬】n̄iŋɿ ts'ieɿ n̄iŋɿ βeɿ
形容人非常多

【人緣】n̄iŋɿ fiyɿ ①與他人的關係：
～好 ②指與他人的關係好：有～

【人洵】n̄iŋɿ dɔɿ 家中的人口：△～
多，喫飯難

【人頭】n̄iŋɿ dɿɿ 人，指人際關係方
面，多與形容詞“熟、勿熟”搭配：伊辣
上海～熟，路道粗有路子，辦事方便

【人手】n̄iŋɿ sɿɿ 做事的人

【人命官司】n̄iŋɿ miŋɿ kueɿ sɿɿ
殺人或死了人的案件

【人丁】n̄iŋɿ tiŋɿ 家中人口，舊時多
指男人，現已兼指男女

【人情】n̄iŋɿ ziŋɿ ①情面 ②恩惠；情
誼 ③指禮物

【人中】n̄iŋɿ tsoŋɿ 鼻子與上唇之間
凹下的部分

【人工】n̄iŋɿ koŋɿ ①工作的人 ②工
時單位：今朝做勒四個～

【人客】n̄iŋɿ k'aŋɿ ⇨〔客人〕k'aŋɿ
n̄iŋɿ

【壬】n̄iŋɿ 天干的第九位

【韌】n̄iŋɿ ①受外力作用時，雖易變形而
不易折斷；柔韌而結實，跟“脆”相對：
牛皮筋～來 ②稠：～粥|米～湯 || 又
音 zəŋɿ

【韌皮條筋】n̄iŋɿ biɿ diɿ tɕiŋɿ 人
不爽快，做事不痛快

【韌牢】n̄iŋɿ lɔɿ 腳底打滑時努力站
住

【韌頭】n̄iŋɿ dɿɿ 韌的程度：有～

【韌凍凍】n̄iŋɿ toŋɿ toŋɿ 形容物體
柔黏而略有彈性：漿糊～個|肉個凍水

～個

【韌粥】n̄iŋɿ tsoŋɿ 稠而糊的粥

【寧蚶】n̄iŋɿ heɿ 寧波出產的毛蚶，較
小

【寧波灘簧】n̄iŋɿ poŋɿ (或 puɿ) t'ɕɿ
βāɿ 甬劇，浙江省地方戲曲劇種之
一，流行於浙江寧波一帶

【認真】n̄iŋɿ tsəŋɿ ⇨〔頂真〕tiŋɿ
tsəŋɿ

【認腳】n̄iŋɿ tɕiaŋɿ 穿鞋子時分清左
右腳，不能穿錯叫認腳

【認得】n̄iŋɿ təŋɿ 認識：儂～個人勿少
嘛|迭個字我～個 || “認得儂”，有時表
示記着你、日後會找你算賬之意

【認勿得】n̄iŋɿ uəŋɿ təŋɿ 認不出：好
幾年勿見，我都～儂勒

【銀絲芥菜】n̄iŋɿ sɿɿ kaɿ ts'eɿ 芥
菜的一種，莖細似薺菜。舊時上海人
常烹製成一種芥辣，為春節祭祀和年
夜飯必備的菜肴。又名“顧菜”、“佛手
芥”

【銀鼠】n̄iŋɿ ts'ɿɿ 用以製衣的兔子
皮

【銀河】n̄iŋɿ βuɿ ⇨〔天河〕t'ieɿ
βuɿ

【銀魚】n̄iŋɿ fiŋɿ ⇨〔麵杖魚〕mieɿ
zāɿ fiŋɿ

【銀洋鈔】n̄iŋɿ fiāɿ dieɿ =〔銀元〕
n̄iŋɿ fiyɿ 舊時使用的銀質硬幣，
圓形

【銀錠】n̄iŋɿ diŋɿ 錫箔製的元寶

ɕiŋ

【興】ɕiŋɿ 多，密，興盛：人頭～|市面～

【興致】ɕiŋɿ tsɿɿ 情緒，興趣

【興隆饅頭】eiq1- loŋ1ŋ me1ŋ dɿ1ŋ 搬家時分發給親戚、鄰居的包子，一般以豆沙為餡。取名“興隆”是為討吉利

【舉陽櫛】eiq1- hiã1ŋ βəŋ1ŋ 腫大的淋巴核 || 舉，廣韻去聲證韻許應切：“腫起”

hiŋ

【引】hiŋ1 映襯：姍雙顏色蠻～得起個

【引路石】hiŋ1L lu1ŋ zaŋ1ŋ 舊時大的宅第內，院子中用碎石鋪成的路，兩邊用磚塊圍成邊

【引綫】hiŋ1L (或 hi1L) sie1ŋ 縫衣針

【引綫屁股】hiŋ1L (或 hi1L) sie1ŋ p'i1ŋ kuŋ 針鼻兒，針上穿綫的孔

【引綫頭】hiŋ1L (或 hi1L) sie1ŋ dɿ1ŋ 針尖兒

【引小囡】hiŋ1L siŋ1ŋ nəŋ1ŋ 逗孩子

【幸虧】hiŋ1L tə'y1ŋ ⇨ [虧得] tə'y1ŋ təŋ1ŋ

【寅】hiŋ1 地支的第三位

【螢火蟲】hiŋ1L φuŋ1ŋ zoŋ1ŋ ⇨ [游火蟲] hiŋ1L φuŋ1ŋ zoŋ1ŋ

【營造商】hiŋ1L zəŋ1ŋ sã1ŋ = [作頭] tsəŋ1ŋ dɿ1ŋ 承包造房子的商人

iq1

【因此(緣故)】iq1ŋ ts'ɿ1ŋ (hiyə1L ku1ŋ) ⇨ [故所以] ku1ŋ suŋ1ŋ hi1ŋ

【因為】iq1ŋ βe1ŋ 表示原因或理由，有時句末還有表原因的語氣詞“啫”，下文常有“所以”：～天要落雨，所以勿出去 | ～另外還有事體啫，伊急勒要跑勒

【因頭】iq1ŋ dɿ1ŋ ①原因，緣由：姍椿事體是有～個 ②借口：儂要當心點，伊

肯定要尋～報復個

【音信全無】iq1ŋ siŋ1ŋ zie1ŋ βu1ŋ 杳無音信

【姻伯】iq1ŋ paŋ1ŋ 弟兄的岳父，姐妹的公公

【姻伯母】iq1ŋ paŋ1ŋ mu1ŋ 弟兄的岳母，姐妹的婆婆

【陰】iq1 ①天空既不見太陽也不下雨：天～ ②陰險，不多說話而工於心計

【陰司鬼】iq1ŋ sɿ1ŋ təy1ŋ = [陰間秀才] iq1ŋ keŋ1ŋ siŋ1ŋ ze1ŋ 比喻慣於暗中盤算，表面不露聲色的人

【陰絲呱□】iq1ŋ sɿ1ŋ kuəŋ1ŋ taŋ1ŋ ①形容天陰 ②形容不愛說話而工於心計的人

【陰(勢)天】iq1ŋ (sɿ1ŋ) t'ieŋ1ŋ = [陰子天] iq1ŋ tsɿ1ŋ t'ieŋ1ŋ 不見太陽也不下雨的天氣

【陰山背後】iq1ŋ seŋ1ŋ peŋ1ŋ hiŋ1ŋ 終年照不到太陽的地方，如房屋或山背陰的部分

【陰癬】iq1ŋ sie1ŋ 舊時稱長在生殖器部位的癬

【陰皂隸】iq1ŋ zəŋ1ŋ di1ŋ 迷信指閻王殿上的衙役

【陰頭裏】iq1ŋ dɿ1ŋ li1ŋ = [蔭涼頭裏] iq1ŋ liã1ŋ dɿ1ŋ li1ŋ 太陽照不到的地方

【陰壽】iq1ŋ zɿ1ŋ 人死後做的壽叫陰壽

【陰溝】iq1ŋ kyŋ1ŋ 地下的排水溝

【陰陽水】iq1ŋ hiã1ŋ sɿ1ŋ ⇨ [河井水] βu1L tsiq1ŋ sɿ1ŋ

【陰陽怪氣】iq1ŋ hiã1ŋ kuəŋ1ŋ tə'i1ŋ 不直率，不坦白，說話等吞吞吐吐：姍個人～個，葛啫嚙沒啥朋友 | 講閑話屌

~, 有啥想法就直截了當個講出來

【陰陽面】iŋɥɥ fiãɥɥ mieɥɥ 一邊臉上有胎記的臉

【陰文】iŋɥɥ βəŋɥɥ 圖章或雕刻中把要雕刻的文字或花紋的那一部分刻去即成陰文

【陰損】iŋɥɥ səŋɥɥ 暗中損害別人

【陰鷲】iŋɥɥ tsieŋɥɥ 陰德, 迷信指在人間所做而在陰間可以記功的好事

【蔭涼】iŋɥɥ liãɥɥ 因太陽照不到而涼爽的: 熱天蹲辣辣大樹下底頭老~個

【蔭涼頭裏】iŋɥɥ liãɥɥ dɥɥɥ liɥɥ ⇨
 【陰頭裏】iŋɥɥ dɥɥɥ liɥɥ

【窳井】iŋɥɥ tsɪŋɥɥ 地下管綫工程中, 為便於檢查或疏通而設的井狀建築

【應該】iŋɥɥ keɥɥ = 【該應】keɥɥ iŋɥɥ 表示理所當然 || “應”又見 iŋɥ

【櫻花】iŋɥɥ hoɥɥ 落葉喬木, 葉橢圓形, 花白色或粉紅色, 略有芳香 || “櫻”又見 āɥ

【鷹架】iŋɥɥ kaɥɥ = 【腳手架】tɕiaŋɥɥ sɥɥɥ kaɥɥ = 【手腳架】sɥɥɥ tɕiaŋɥɥ kaɥɥ 造房子時用竹子等臨時搭建的架子

【鷹爪鼻】iŋɥɥ tsɔŋɥɥ bieŋɥɥ (或 bəŋɥɥ) 鼻梁隆起, 鼻尖內勾的鼻子

【鷹洋】iŋɥɥ fiãɥɥ 墨西哥銀元, 上面鑄有一隻鷹

【鸚鵡】iŋɥɥ βuɥɥ ⇨ 【鸚哥】ãɥɥ kuɥɥ

【□□米】iŋɥɥ iŋɥɥ miɥɥ 薏米

【影戲】iŋɥɥ ɕiɥɥ ⇨ 【電影】dieɥɥ iŋɥɥ

【影戲館】iŋɥɥ ɕiɥɥ kueɥɥ ⇨ 【電影院】dieɥɥ iŋɥɥ fiyɔɥɥ

【影壁】iŋɥɥ pieŋɥɥ = 【照壁】tsɔɥɥ

pieŋɥɥ 大門外對着大門做屏蔽用的牆壁 || 也叫“照牆 tsɔɥɥ ziãɥɥ”

【影跡無蹤】iŋɥɥ tsieŋɥɥ βuɥɥ tsɔŋɥɥ 無影無蹤

【隱瀉】iŋɥɥ siaɥɥ 隱蔽, 不暴露: 尋個~點個地方休息一歇 || 老派用詞, 現已罕用

【印子鈔】iŋɥɥ tsɪŋɥɥ dieɥɥ 印子錢, 把本錢和很高的利息加在一起, 約定期限, 由債務人分期償還, 在折子上蓋印為記

【印泥缸】iŋɥɥ niɥɥ kãɥɥ = 【印泥匣】iŋɥɥ niɥɥ fiãɥɥ 放印泥的盒子

【印糕】iŋɥɥ kɔɥɥ 上面打有各種木印的米粉糕, 較酥鬆

【印花紙】iŋɥɥ hoɥɥ tsɪŋɥɥ 一種印有花紋的薄紙, 浸濕後貼在其他物體上, 可把原有的花紋印在該物體上

【涸】iŋɥɥ 液體慢慢地透過或漏出: △打碎水缸隔壁~ | 秤種紙頭要~水個

【涸水紙】iŋɥɥ sɪŋɥɥ tsɪŋɥɥ = 【吸水紙】ɕieŋɥɥ sɪŋɥɥ tsɪŋɥɥ 一種薄紙, 吸水性强, 用來吸乾其他物體上的水分

【應時貨】iŋɥɥ zɪɥɥ fɥuɥɥ 適合時令的東西 || “應”又見 iŋɥ

【溼】iŋɥɥ 涼, 比“冷”程度低: 冷空氣來勒, 天氣~仔交關, 衣裳要多穿點

【溼颼颼】iŋɥɥ sɥɥɥ sɥɥɥ 涼颼颼, 帶寒意

【溼泔泔】iŋɥɥ tɔŋɥɥ tɔŋɥɥ 涼得舒服: 熱天家井水~, 喫起來老適意個

【□】iŋɥɥ ①燈火漸小: 燈~下去勒 ②火熄滅: 蠟燭~脫勒

uəŋ

kuəŋ

【滾】kuəŋ ① 滾動，翻轉：蹲辣地浪～來～去 ② 走開，離開，斥責語：～開 ③ 液體沸騰：水～勒 ④ 縫紉方法，沿着衣服等的邊緣縫上布條、帶子等：～邊

【滾水】kuəŋ t'əi = 〔滾湯〕 kuəŋ t'əi 沸水

【滾地雷】kuəŋ diŋ leŋ ⇨ 〔着地雷〕 zaŋ diŋ leŋ

【滾地龍】kuəŋ diŋ loŋ 舊時棚戶中最簡陋的一種，沒有屋頂和牆壁之分，用竹片做骨架，上面鋪上破竹席、破麻袋或稻草墊子，裏面僅一兩張方桌寬。人爬着進去，在裏面只能躺或席地而坐。也稱“窩棚”

【滾條】kuəŋ diəŋ 緞邊，在衣服、布鞋等的邊緣特別縫製的一種圓棱形的邊 || “滾條、滾邊”的“滾”，無論是動詞還是名詞語素，本字當作“緞”。“緞”，廣韻上聲古本切，段注說文：“織成帶也”，章炳麟新方言：“凡織帶皆可以為衣服緣邊，故今稱緣邊曰緞邊，俗誤書滾。”

【滾綉球】kuəŋ siŋ dziŋ 舞獅子時，用綉球逗引獅子，或讓獅子站在綉球上滾動。是傳統娛樂項目或雜技項目之一

【滾壯】kuəŋ tsāŋ 很胖 || 也說“滾滾壯 kuəŋ kuəŋ tsāŋ”

【滾滾燙】kuəŋ kuəŋ t'āŋ ⇨ 〔呼呼

燙〕 φuŋ φuŋ t'āŋ

k'uəŋ

【捆】k'uəŋ = 〔紮〕 tsaŋ 量詞。用於捆起來的東西：一～書（行李、蘿蔔、菜）

【捆綁】k'uəŋ pāŋ = 〔綁起來〕 pāŋ t'əiŋ leŋ 用繩子捆人

【暎斯懵懂】k'uəŋ siŋ moŋ t'oŋ 睡眠惺忪

【暎衣】k'uəŋ iŋ 睡衣

【暎衣暎褲】k'uəŋ iŋ k'uəŋ k'uŋ 睡衣睡褲

【暎褲】k'uəŋ k'uŋ 睡覺時穿的長內褲

【暎鞋】k'uəŋ fiŋ 睡覺時穿的鞋

【暎晏覺】k'uəŋ εŋ kəŋ = 〔暎晏早〕 k'uəŋ εŋ tsəŋ 睡懶覺，早上起得晚

【暎扁頭】k'uəŋ piŋ dŋ 斥人妄想

【暎下去】k'uəŋ fiŋ t'əiŋ 躺下

【暎話】k'uəŋ fiŋ ⇨ 〔夢話〕 māŋ fiŋ

【暎搶頭頸骨】k'uəŋ ts'iāŋ dŋ t'əiŋ kuəŋ ⇨ 〔落枕〕 ləŋ tsəŋ

【暎(夢)頭裏】k'uəŋ (māŋ) dŋ liŋ 睡熟的時候

【暎中覺】k'uəŋ tsoŋ kəŋ ⇨ 〔打中覺〕 tāŋ tsoŋ kəŋ

【暎着】k'uəŋ zaŋ = 〔暎去〕 k'uəŋ t'əiŋ 睡着

【睏一寤】k'uən¹ ie?¹ fə?¹ = 〔睏一覺〕 k'uən¹ ie?¹ kə?¹ 睡一覺

【睏一歇】k'uən¹ ie?¹ ɕie?¹ = 〔躺一歇〕 t'ā¹ ie?¹ ɕie?¹ = 〔橫一歇〕 βā¹ ie?¹ ɕie?¹ 躺一會兒

uən

【溫書】uən¹ sɿ¹ ⇨ 〔復習〕 fə?¹ zie?¹

【溫州席】uən¹ tsɿ¹ zie?¹ 溫州生產的草席

【溫墩】uən¹ t'əŋ¹ ①指溫度不高，不熱，多用於形容水：～水 ②指性格等不易激動

【溫墩水】uən¹ t'əŋ¹ sɿ¹ ①溫水 ②喻指人的性格或習慣不易激動，行動比較遲緩

【瘟鷄】uən¹ tɕi¹ ①得了瘟病的鷄 ②形容無精打采的人：迭個人像隻～

【瘟牲】uən¹ səŋ¹ ①經常受騙上當的人 ②罵人爲畜牲

【蕪藻】uən¹ ts'əŋ¹ 一種水藻 || 上海有一重要地名叫蕪藻浜，其中的“藻”聲母讀音較特殊，讀送氣音[ts']

【穩】uən¹ 肯定，準：罽場球阿拉～贏個，兩個隊勿是一個檔次個嘛

【穩當】uən¹ t'ā¹ 穩重妥當，穩固 || 也說“穩當當 uən¹ t'ā¹ t'ā¹”



yən

tɕyən

【君子蘭】tɕyənɣɿ tsɿŋɿ leɿɿ 蘭花的一個品種

【窘】tɕyənɣ 尷尬，處境窘困，神色態度不自然

dzyən

【裙】dzyənɣ = 〔裙子〕 dzyənɣɿ tsɿŋɿ 一種圍在腰部以下的衣服

【裙褲】dzyənɣɿ k'uɿɿ 女人穿的裙子狀的短褲

【裙筒】dzyənɣɿ doŋɿɿ 舊式圍裙的下端

ɕyən

【燠】ɕyənɣ ① 煙等接觸物體，使變顏色或沾上氣味等：撥煙～得來眼睛也睜勿開 ② 燠製食品：～魚

【燠青豆】ɕyənɣɿ ts'iŋɿɿ dɿɿɿ 燠製的青色大豆

ɰyən

【勻淨】ɰyənɣɿ zɿŋɿɿ = 〔勻落〕 ɰyənɣɿ lɔŋɿɿ 指物體粗細、大小一樣或顏色深淺一致

【孕婦】ɰyənɣɿ βuɿɿ = 〔來喜媽媽〕

leɿɿ ɕiŋɿɿ maɿɿ maɿɿ 懷孕的婦女

【耘稻】ɰyənɣɿ dɔɿɿ 除去水稻田裏的雜草

【雲】ɰyənɣɿ = 〔雲頭〕 ɰyənɣɿɿ dɿɿɿ 由水滴、冰晶聚集成懸浮在空中的絮狀物

【雲裏霧裏】ɰyənɣɿɿ liɿɿ βuɿɿ liɿɿ ① 頭昏腦脹 ② 茫然不知：伊拉辣談物理 啉啥，我是～，一眼也聽勿懂

【雲耳】ɰyənɣɿɿ ŋiɿɿ (或 ɰɕɿɿɿ) 木耳，通常指銀耳

【雲頭雨】ɰyənɣɿɿ dɿɿɿ ɰyɿɿ 雲朵飄過時灑下的雨點：△～，嚇小鬼不足為懼

【雲銅】ɰyənɣɿɿ doŋɿɿ 雲南出產的銅，比較有名

【運氣】ɰyənɣɿɿ tɕ'iɿɿ = 〔運道〕 ɰyənɣɿɿ dɔɿɿ ① 好運，幸運 ② 命運

【運動褲】ɰyənɣɿɿ doŋɿɿ k'uɿɿ ⇨ 〔綫褲〕 sieɿɿ k'uɿɿ

【熨斗】ɰyənɣɿɿ tɿɿɿ 燙平衣物的金屬器具，現在基本上都用電熨斗

yən

【允帖】yənɣɿɿ t'ieŋɿɿ 女家接受男家聘禮求帖後，要回送禮物，同時回上一帖，上寫“允”字，表示答應婚事，俗稱允帖

oŋ

pəŋ

【□】pəŋ¹ 蹦, 用力跳: 一~~來老遠

p'əŋ

【捧】p'əŋ¹ ①用雙手托: ~仔一隻花瓶
②奉承人或代人吹噓

bəŋ

【捧塵】bəŋ¹ zəŋ¹ ⇨ [灰塵] fəŋ¹ zəŋ¹

【捧塵雨】bəŋ¹ zəŋ¹ hɿŋ¹ ⇨ [麻花雨] mɔ¹ hɔ¹ hɿŋ¹

【蓬】bəŋ¹ = [叢] zəŋ¹ 量詞。用於長在一起或聚在一起的絲狀物: 一~毛(頭髮、草)

【蓬蒿菜】bəŋ¹ hɔ¹ ts'e¹ 茼蒿。一種蔬菜, 嫩莖和葉有特殊的香氣

【蓬頭癡子】bəŋ¹ dɿŋ¹ ts'ɿŋ¹ tsɿŋ¹ 指頭髮亂蓬蓬的人

【蓬鬆】bəŋ¹ sɔŋ¹ 形容頭髮、草、絨毛等鬆而散開

【篷】bəŋ¹ ①帆 ②遮蔽日光、風、雨的設備, 用竹木、葦席或帆布等製成, 一般在車船上用

məŋ

【蒙】məŋ¹ 遮蓋: ~牢仔頭睏覺 || 又音 mɔŋ¹

【蒙蒙亮】məŋ¹ mɔŋ¹ liã¹ 天色微明

【芒果】məŋ¹ (或 mǎ¹) kuŋ¹ 一種果實, 略呈腎臟形, 熟時黃色, 果肉黃色, 味美多汁 || “芒”又音 mǎ¹

【懵懂】məŋ¹ tɔŋ¹ ①剛睡醒而糊里糊塗 ②糊塗, 不明事理

fəŋ

【封】fəŋ¹ 量詞。用於裝封套的東西: 一~信(公文)

【風】fəŋ¹ 跟地面大致平行的空氣流動: △八月南~兩日半, 九月南~當日轉, 十月南~好似靈丹藥 三句諺語都說風對下雨的影響

【風吹肉痛】fəŋ¹ ts'ɿŋ¹ nɿŋ¹ t'əŋ¹ 形容過分地疼愛孩子, 怕風把孩子吹痛了

【風水】fəŋ¹ sɿŋ¹ 指住宅基地、墳地等的地理形勢。迷信認為風水的好壞可影響家族、子孫的盛衰吉凶

【風衣】fəŋ¹ iŋ¹ 擋風的薄的外衣

【風爐】fəŋ¹ luŋ¹ 燒木炭的爐子, 有的帶有風箱

【風雨雪落】fəŋ¹ hɿŋ¹ sieŋ¹ lɔŋ¹ 泛指惡劣的天氣: 碰着~, 伊也從來勿遲到

【風癱】fəŋ¹ t'eŋ¹ = [癱瘓] t'eŋ¹ fəŋ¹ 由於神經機能障礙而造成的身體一部分喪失運動能力

【風報頭】fəŋ¹ pɔŋ¹ dɿŋ¹ 舊傳二月初八為張大帝生日, 此日颳的風謂風報頭, 常伴有雨(稱“雨報頭” hɿŋ¹)

ρωγ dυγ”) , 有時夾有雪(稱“雪報頭 sie?γ ρωγ dυγ”)

【風潮】φουγ ζωγ ⇨ 〔颱風〕 deγ φουγ

【風頭】φουγ dυγ ① 比喻某一運動正處在全面開展或高峰時期 ② 接在方位詞“東南西北”後, 表示該方向的風: 南~|西~

【風涼】φουγ liāγ 涼快, 清涼爽快

【風涼皮鞋】φουγ liāγ biγ hαγk 涼鞋, 常泛指涼鞋

【風涼鞋】φουγ liāγ hαγ 涼鞋, 夏天穿的鞋面通風的鞋

【風涼話】φουγ liāγ hογk 不負責任的冷言冷語: 事體勿會做, ~倒是蠻會得講個

【風箱】φουγ siāγ 壓縮空氣而產生氣流的一種裝置, 用以使爐火旺盛

【風箏】φουγ tsəγγ ⇨ 〔鷓子〕 hiγal tsγγ

【風疹塊】φουγ tsəγγ k'ueγk = 〔風痧〕 φουγ soγγ 蕁麻疹, 症狀是局部皮膚突然成塊地紅腫、發癢, 消退也很快, 不留任何痕跡

【風停哉】φουγ diγal zəγγ 風停了 || “哉”也說“勒”

【風菱】φουγ liγγ 風乾的菱角

【風赤離離】φουγ ts'aγγ liγ liγk 形容門窗未關或沒有門窗, 四面透風

【風腳】φουγ tciāγγ 大風過後的餘勢

【風色】φουγ səγγ 風向和風力

【風屑】φουγ sieγγ ⇨ 〔頭皮屑〕 dυγ biγ sieγγ

【風(雪)帽】φουγ (sieγγ) məγk 一種擋風禦寒的帽子

【蜂巢】φουγ k'uyγ 蜂窩兒

【蜂蜜】φουγ mieγγ = 〔蜜糖〕 mieγγ dūγ 蜜蜂採集花蜜後釀成的黏液, 黃白色, 味甜, 主要成分是葡萄糖和果糖, 可供食用和藥用

【瘋子】φουγ tsγγk ⇨ 〔癡子〕 ts'γγ tsγγk

βουγ

【縫】βουγ = 〔縫縫〕 βουγal βουγγ = 〔豁豁〕 φαγγ φαγγ = 〔坼坼〕 ts'aγγ ts'aγγ 裂開或自然露出的狹長的空處

【縫紉機】βουγal zəγγ tciγγ = 〔鐵車〕 t'ieγγ ts'oγγ = 〔洋機〕 hiāγal tciγγ 做針綫活的機器 || “鐵車”、“洋機”均為舊詞, 現已基本不用

τουγ

【冬至】τουγ tsγγk 二十四節氣之一: Δ ~大似年

【冬菇】τουγ kuγγ 冬天採集的香菇, 比一般的厚

【冬天】τουγ t'ieγγ = 〔冬場裏〕 τουγ zāγ liγk = 〔寒場裏〕 hογal zāγ liγ 冬季

【冬瓜】τουγ koγγ 一種植物, 果實球形或長圓柱形, 是普通蔬菜

【冬筍】τουγ səγγk 冬天挖的竹筍, 肉淺黃色, 質嫩, 做菜味極鮮美

【冬青樹】τουγ ts'iqγγ zyγk 上海地區常見樹之一, 常綠喬木, 葉長橢圓形, 前端尖, 種子和樹皮可以入藥

【冬雪】τουγ sieγγ ⇨ 〔臘雪〕 laγal sieγγ

【東西】τουγ siγγ ⇨ 〔物事〕 məγal

zɿɿ

【東家】t'ouŋɿ kaŋɿ 雇主。與“西家 siŋɿ kaŋɿ”相對

【東家娘娘】t'ouŋɿ kaŋɿ niãɿ niãɿ 舊時雇工稱東家之妻為東家娘娘

【東丹丹】t'ouŋɿ pɛɿɿ pɛɿɿ = 〔東半丹〕 t'ouŋɿ pɛɿɿ pɛɿɿ 東面，指某一地的東部。也有“西丹丹”、“南丹丹”、“北丹丹” || “丹”字讀陰平

【東面】t'ouŋɿ miɿɿ = 〔東喊〕 t'ouŋɿ hɛɿɿ ①東邊兒 ②東頭兒 ③…以東

【東頭】t'ouŋɿ dɿɿɿ 東部

【東洋人】t'ouŋɿ hiãɿ niŋɿ 舊稱日本人

【東鄰西舍】t'ouŋɿ liŋɿ siŋɿ soɿɿ 左鄰右舍

【東丟西擲】t'ouŋɿ tɔŋɿ siŋɿ gueɿ = 〔東丟西擲〕 t'ouŋɿ tiŋɿ siŋɿ gueɿ 亂丟亂扔：物事要放放好，屢～

【懂】t'ouŋɿ 知道，了解：老師上課儂聽得～哦？ |～英文

【懂經】t'ouŋɿ tɛiŋɿ ①精通：辯個人着衣裳真～ ②時髦 || 新詞，新派多用

【凍水】t'ouŋɿ sɿɿɿ 因天冷而凍結起來的湯或菜汁

【凍殺鬼】t'ouŋɿ saŋɿ tɛyɿɿ 罵怕冷的人

【凍瘡】t'ouŋɿ tsoŋɿ = 〔凍瘡〕 t'ouŋɿ ts'ũɿ = 〔死血〕 siŋɿ ɕyɔŋɿ 局部皮膚因受冷而形成的瘡，多長在手、腳的邊緣和指頭以及耳輪部位 || 瘡，廣韻入聲燭韻陟玉切：“寒瘡也”

t'ouŋ

【通知】t'ouŋɿ tsɿɿɿ ①把事項告訴人知道 ②通知事項的文書或口信

【通知書】t'ouŋɿ tsɿɿɿ sɿɿɿ = 〔通知單〕 t'ouŋɿ tsɿɿɿ tɛɿɿ 通知事項的文書，也指大學、中學等的錄取通知書

【通路子】t'ouŋɿ luɿɿ tsɿɿɿ 打通關節，走後門

【通疏】t'ouŋɿ suɿɿ 祭祀時寫明死者姓名、生卒年及陽眷的票籤。一般由寺院在固定的格式上填寫分發，到年終收取工本費

【通關手】t'ouŋɿ kuɿɿ sɿɿɿ 手掌中有一條橫紋貫通左右的手

【通宵】t'ouŋɿ siɿɿɿ ⇨ 〔整夜〕 tsəŋɿ hiãɿɿ

【通誠】t'ouŋɿ zəŋɿɿ 在神佛前默默表達自己的願望

【通通】t'ouŋɿ t'ouŋɿ 副詞，表示全都：人～跑脫，一個勿剩

【通紅】t'ouŋɿ fiŋɿ 形容很紅 || 也說“通通紅 t'ouŋɿ t'ouŋɿ fiŋɿ”

【桐】t'ouŋɿ 褲子、襪子、鞋子的筒狀部分 ○俗也作“統”

【統共】t'ouŋɿ goŋɿɿ ⇨ 〔總共〕 tsoŋɿ goŋɿɿ

【痛】t'ouŋɿ ①一種感覺，由疾病、創傷等引起 ②心疼：做生意虧脫好幾萬，真～啊 ③悲傷

【痛】t'ouŋɿ 移：兩隻臺子要～過去 | 字再～上去兩行

doŋ

【同】doŋɿ ⇨ 〔脫仔〕 t'əŋɿ zɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿ)

【同年】doŋɿ niɿɿɿ 年齡相同

【同謀】doŋɿ mɿɿɿ 參與謀劃做壞事的人

【同業公會】doŋɿɿɿ ɲieʔɿɿ koŋɿɿ βeɿɿ
舊時同行業企業組成的行會組織

【同學】doŋɿɿɿ ɬɔʔɿɿ ①在同一學校學習的人,尤指同班同學 ②稱呼學生

【洞裏老虎】doŋɿɿɿ liɿɿ ɿɔɿɿ ɸuɿɿ 在家裏稱王稱霸而在外常受欺侮的人 || 也稱“七石缸 ts'ieʔɿɿ zaʔɿɿ kãɿɿ”:△七石缸,門裏大

【洞庭紅】doŋɿɿɿ diŋɿɿ ɬoŋɿɿ 產於蘇州太湖洞庭山的一種早紅橘

【洞洞(眼)】doŋɿɿɿ doŋɿɿ (ŋeɿɿ) 小洞兒:衣裳浪有隻~ | 臺子浪鑿隻~ || 大的洞或天然的洞一般稱洞,如“山洞”

【洞疔】doŋɿɿɿ koŋɿɿ ⇨〔屁眼〕p'iɿɿ ŋeɿɿ

【掬】doŋɿɿ 量詞。十隻相同的碗為一掬

【掬】doŋɿɿ 套置衣服、碗等:小碗~辣大碗裏 | 衣裳~起來,早浪頭着個辰光好快交關

【桐子】doŋɿɿɿ tsɿɿɿ 油桐樹的種子,可榨油

【桐油】doŋɿɿɿ ɬiɿɿɿ 油桐樹的果實所榨的油,可做防水防腐劑:新做仔一隻木桶,要買眼~油油伊

【動氣】doŋɿɿɿ tɕ'iɿɿ 生氣:矮~,我勿是故意個

【動土】doŋɿɿɿ t'uɿɿ ①破土動工 ②指安葬,諱稱

【動肝風】doŋɿɿɿ kəɿɿ ɸoŋɿɿ 嚴重高血壓的症狀,手足顫抖 || 舊詞,現已基本不用

【動腦子】doŋɿɿɿ nɔɿɿɿ tsɿɿɿ 動腦筋,想辦法:做題目要動點腦子

【動手】doŋɿɿɿ sɿɿɿ ①開始做,做 ②用手接觸 ③指打人

【動忙】doŋɿɿɿ māɿɿ 農忙開始 || 松江說法

【動鏟子】doŋɿɿɿ tɕieʔɿɿ tsɿɿɿ 指收割莊稼 || 松江說法

【桶】doŋɿɿ 量詞,用於桶裝的東西:一~水(汽油)

【桶耳朵】doŋɿɿɿ ɲiɿɿɿ tuɿɿ 桶兩側突出的耳狀物,上有孔,用以繫繩

【童子鷄】doŋɿɿɿ tsɿɿɿ tɕiɿɿ ①未發育成熟的小公鷄、小母鷄,肉質鮮嫩 ②指童男,語帶猥褻色彩

【童男童女】doŋɿɿɿ neɿɿ doŋɿɿ ɲyɿɿ 指供在牌位兩側的紙製童男童女像

【童便】doŋɿɿɿ bieɿɿ 兒童的尿液,可入藥

【童身姑娘】doŋɿɿɿ səŋɿɿ kuɿɿ ɲiãɿɿ =〔洋尼姑〕ɬiãɿɿ ɲiɿɿ kuɿɿ 修女,指天主教或東正教中出家修道的女子

【筒】doŋɿɿ 量詞,用於包成筒狀的東西:一~捲子麵(牛皮紙、鐵紗窗)

【銅】doŋɿɿ 一種金屬,淡紫紅色

【銅皮鐵骨】doŋɿɿɿ biɿɿ t'ieʔɿɿ kuəʔɿɿ 形容人皮膚黑裏透紅,筋骨強健

【銅鼓】doŋɿɿɿ kuɿɿ 鼓,多指大鼓

【銅板】doŋɿɿɿ peɿɿ 指舊時銅鑄的錢幣

【銅鈔】doŋɿɿɿ dieɿɿ ①銅錢,圓形,有方孔 ②泛指金錢

【銅鈔銀子】doŋɿɿɿ dieɿɿ ɲiŋɿɿ tsɿɿɿ 泛指錢:買疍間房子,儂損脫花了幾化多少~

【銅吊】doŋɿɿɿ tiɔɿɿ =〔銅罐〕doŋɿɿɿ kueɿɿ 銅質的燒水壺,現在也指普通的燒水壺

【銅匠】doŋɿɿɿ ziãɿɿ 打製和修理銅器的工匠

【銅匠擔】doŋɿɿL ziãɿɿ tɛɿɿ 銅匠挑子，裏面放着銅匠配鑰匙、開鎖、焊銅錫器等活兒的工具

【銅盆柿】doŋɿɿL bəŋɿɿ zɿɿɿ = 〔方柿〕
fãɿɿ zɿɿɿ 柿子的一種，外形圓中帶方，無核

【銅盆帽】doŋɿɿL bəŋɿɿ mɔɿɿ = 〔禮帽〕
liɿɿL mɔɿɿ 一種闊邊帽子

【銅掇】doŋɿɿL təʔɿɿ 銅製有蓋的桶，貯物不易受潮 || 紫銅製品稱“紫銅掇 tsɿɿɿ doŋɿɿ təʔɿɿ”，錫製品稱“錫掇 sieʔɿɿ təʔɿɿ”

【銅勺】doŋɿɿL zəʔɿɿ ⇨ 〔廣勺〕kuãɿɿ zəʔɿɿ

noŋ

【農村】noŋɿɿL ts'əŋɿɿ ⇨ 〔鄉下〕xiãɿɿ fɔɿɿ

【農民】noŋɿɿL miŋɿɿ ⇨ 〔種田個〕tsoŋɿɿ dieɿɿL gəʔɿɿ

【儂】noŋɿ 第二人稱單數

【膿頭】noŋɿɿL dɿɿɿ 瘡癤中膿水的源頭，要等去掉膿頭才能治愈瘡癤

loŋ

【弄】loŋɿ (或 loŋɿɿ) ① 做，幹，辦，搞：～飯 | 書撥儂～壞脫勒 ② 設法取得：伊歡喜～眼事體出來做做 ③ 敷衍：用勿着一本正經，瞎～～末算勒

【弄水】loŋɿɿL sɿɿɿ = 〔皮水〕biɿɿL sɿɿɿ (兒童)玩水

【弄火】loŋɿɿL fɯɿɿ ① 玩火 ② 惹人發怒

【弄花巧】loŋɿɿL hoɿɿ tɛ'ioɿɿ ① 開玩笑 ② 耍花招

【弄堂】loŋɿɿL dāɿɿ 較小的街道，相當於

“胡同”或“巷子”。用作街道名時則單稱“弄”：王醫馬弄

【弄堂房子】loŋɿɿL dāɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ 不靠街的房子 || 也叫“里弄房子 liɿɿL loŋɿɿ βāɿɿ tsɿɿɿ”

【弄成】loŋɿɿL zəŋɿɿ ① 捉弄 ② 給別人添麻煩，讓別人費心，客套話

【弄神弄鬼】loŋɿɿL zəŋɿɿ loŋɿɿ tɛɿɿ 裝神弄鬼

【弄松】loŋɿɿL soŋɿɿ 捉弄，欺侮：伊拉兩家頭一搭一檔～別人

【弄筆頭】loŋɿɿL pieʔɿɿ dɿɿɿ 舞文弄墨

【龍衣】loŋɿɿL iɿɿ ⇨ 〔蛇蛻〕zoɿɿL t'əɿɿ

【龍鬚菜】loŋɿɿL syɿɿ ts'eɿɿ ⇨ 〔蘆筍〕luɿɿL səŋɿɿ

【龍抬頭】loŋɿɿL deɿɿ dɿɿɿ 舊俗，農曆二月初二為龍抬頭。這一天要將糞灰一直撒到門外、井邊，形成一條長龍，俗稱“引龍”

【龍蝦】loŋɿɿL hɔɿɿ (或 hoɿɿ) 一種海蝦，上海內河溝渠中也能見到

【龍捲風】loŋɿɿL tɛɿɿɿ fɔŋɿɿ = 〔龍取水〕loŋɿɿL ts'yɿɿ sɿɿɿ 風力極大而範圍不廣的旋風

【龍頭】loŋɿɿL dɿɿɿ ① 舊時指郵票，清代郵票上有龍頭圖案，故稱 ② 自來水管、茶壺等讓水流出的那一部分 ③ 自行車把握方向的那一部分

【龍洋】loŋɿɿL fiãɿɿ 清代的銀元，上有龍的圖案

【龍柏】loŋɿɿL paʔɿɿ 一種常青喬木，葉針形，樹冠呈錐形

【龍舌蘭】loŋɿɿL zəʔɿɿ leɿɿ ① 常綠植物，葉形似劍。纖維耐磨、耐腐蝕，是製造繩子、漁網等的重要原料 ② 一種

草本植物，葉灰綠色，花黃綠色，供觀賞

【攏】loŋ¹ ①合上：嘴脣～ ②總合：～共 |～總 ③放在動詞後，表示聚攏，向內：縮～

【攏總】loŋ¹ tsoŋ¹ ⇨〔總共〕tsoŋ¹ goŋ¹

【擻】loŋ¹ 脫去稻穀外皮的農具，形狀略像磨，多用木料製成

【擻糠】loŋ¹ k'ā¹ ⇨〔糠〕k'ā¹

【擻糠搓繩】loŋ¹ k'ā¹ ts'u¹ zəŋ¹ 喻起頭難

【聾】loŋ¹ bā¹ ①耳聾 ②=〔聾子〕loŋ¹ tsɿ¹ 耳聾的人

【籠】loŋ¹ 量詞，用於放在蒸籠中蒸出來的包子等：一～小籠包子

tsoŋ

【中氣】tsoŋ¹ tɕ'i¹ 底氣，肺部積聚的氣

【中飯】tsoŋ¹ βe¹ 午飯，中午吃的飯

【中飯前頭】tsoŋ¹ βe¹ zie¹ dɿ¹ 吃午飯之前，指午前

【中灰】tsoŋ¹ φe¹ 深淺適中的灰色

【中元節】tsoŋ¹ nyø¹ tsie¹ ⇨〔七月半〕ts'ie¹ nyø¹ (或 hyø¹) pe¹

【中保】tsoŋ¹ pɔ¹ 舊指中人和保人

【中秋節】tsoŋ¹ ts'i¹ tsie¹ ⇨〔八月半〕pa¹ nyø¹ (或 hyø¹) pe¹

【中浪】tsoŋ¹ lā¹ =〔中浪向〕tsoŋ¹ lā¹ ɕiā¹ =〔日中心〕nie¹ tsoŋ¹ siŋ¹ =〔喫飯同〕tɕ'ie¹ βe¹ doŋ¹ 中午

【中裝】tsoŋ¹ tsā¹ =〔中式衣裳〕

tsoŋ¹ sə¹ i¹ zā¹ 中式服裝

【中牆門】tsoŋ¹ ziā¹ məŋ¹ 院子裏的第二道門，有四至八扇不等

【中門】tsoŋ¹ məŋ¹ “備弄”後牆上正中間開的那扇門。參見“備弄 be¹ loŋ¹”

【中旬】tsoŋ¹ ziŋ¹ 每個月的中間十天

【中人】tsoŋ¹ niŋ¹ =〔中介人〕tsoŋ¹ tɕiə¹ niŋ¹ 為雙方介紹買賣並作見證的人

【中伏】tsoŋ¹ βo¹ 三伏的第二伏，從夏至後第四個庚日起至立秋後第一個庚日，為期二十天

【盅】tsoŋ¹ ①盅子，飲酒或喝茶用的沒有蓋兒的杯子 ②量詞，用於這種杯子裝的東西：一～酒

【終】tsoŋ¹ 表示比較肯定的推測：伊請假三日，今朝～要來上班勒

【終究】tsoŋ¹ tɕi¹ 畢竟，終歸：去～是要去個 |～送椿事體要弄穿綳露筋，事情被拆穿個

【衆牲】tsoŋ¹ sā¹ =〔畜牲〕ts'o¹ sā¹ ①指動物(不包括人)，多指家畜、家禽 ②詈語，罵人如禽獸 || “衆”此處讀陰平。“衆”又見 tsoŋ¹

【棕】tsoŋ¹ 把席子捲起來，豎着往地上摔打：～脫點席蟲

【棕綳】tsoŋ¹ pā¹ 用棕繩穿在木框上製成的牀屙子

【棕綳牀】tsoŋ¹ pā¹ zā¹ 一種牀，牀屙子用木框穿上棕繩製成

【鐘卵子】tsoŋ¹ lə¹ tsɿ¹ 舊稱鐘擺

【種】tsoŋ¹ 量詞。表示種類：兩～人 | 一～蟲子(布) | 各～情況 ○另見 tsoŋ¹

【種糧】tsoŋ¹ liā¹ 留作種子用的糧食

【總】tsɔŋɿ 表示按理應該, 大概應該: 秤
秤事體 ~ 要向上頭匯報個罷 | 落仔介
許多日個雨, ~ 要晴勒罷

【總歸】tsɔŋɿɿ kueɿɿ ①總是, 老是, 向
來如此: 每趟阿拉講閑話, 伊 ~ 坐辣一
旁邊勿響個 ②終究: 秤盤棋輸 ~ 是要
輸個, 關鍵是輸多少 | 事實 ~ 是事實

【總共】tsɔŋɿɿ goŋɿɿ = 〔共總〕 goŋɿɿ
tsɔŋɿɿ = 〔一共〕 ieŋɿ goŋɿɿ = 〔攏
總〕 loŋɿɿ tsɔŋɿɿ = 〔統共〕 t'ɔŋɿɿ
goŋɿɿ = 〔一搨刮子〕 ieŋɿ t'aŋɿɿ
kuaŋɿ tsɿɿ 副詞。表示合在一起: 八
隻班級 ~ 大概有四百個人 | ~ 有十三
個同義詞

【中暑】tsɔŋɿ sɿɿ ⇨ 〔烏痧脹〕 uɿɿ
soɿɿ tsãɿɿ

【中邪】tsɔŋɿ ziãɿ ①迷信認為被鬼或邪
祟害了, 以致神志不清 ②喻為壞人或
邪說所迷惑, 以致不能有正確的判斷

【中風】tsɔŋɿɿ foŋɿɿ 多由腦血管栓塞
或發生血栓、腦溢血等引起。初時突
然頭痛、眩暈, 短時間內失去知覺。得
病後身子偏癱或截癱, 嚴重的即時死
亡

【眾街娘舅】tsɔŋɿɿ kaɿɿ niãɿɿ dziɿɿɿ
街坊上長一輩的男子 || “眾”又見
tsɔŋɿ

【種樹】tsɔŋɿ zɿɿ 植樹 || “種”又見
tsɔŋɿ

【種田個】tsɔŋɿ dieɿɿ gəŋɿɿ = 〔農民〕
noŋɿɿ miŋɿɿ 以種地為生的人

【種秧】tsɔŋɿɿ iãɿɿ ⇨ 〔插秧〕 ts'aŋɿɿ
iãɿɿ

【粽子】tsɔŋɿɿ tsɿɿɿ 一種米食, 用竹葉
或葦葉等把糯米包住, 紮成一定形狀,

煮熟後食用

【粽箬】tsɔŋɿɿ niãɿɿ 包粽子用的箬竹
的葉子

【越】tsɔŋɿ ①急行: 跑起路來 ~ 咗 ~ ②
躡, 跳: 朝前一 ~, 跳出三尺遠 || 廣韻
平聲鍾韻即容切: “急行也”。老派讀
陰去

ts'ɔŋ

【充得過】ts'ɔŋɿɿ təŋɿɿ kuɿɿ 勉強能通
過, 能敷衍過去

【冲喜】ts'ɔŋɿ ciɿ 舊時, 為病重之人辦
喜事以求能減輕其病情

【冲茶】ts'ɔŋɿ zoɿ ⇨ 〔泡茶〕 p'ɔɿ zoɿ

【冲得出】ts'ɔŋɿɿ təŋɿɿ ts'aŋɿɿ 能上大場
面交際: 秤小伙子蠻 ~

【葱】ts'ɔŋɿ 一種植物, 葉圓筒形, 中空,
是普通蔬菜和調味品

【葱油餅】ts'ɔŋɿɿ fiɿɿ piŋɿɿ 一種油
煎餅, 放細葱和豬油塊兒煎至半熟, 再
用文火烘烤

【葱花】ts'ɔŋɿɿ hoɿɿ 切碎後的葱, 作調
味品: 下陽春麵喫, 要放眼 ~

【葱白頭】ts'ɔŋɿɿ baŋɿɿ dɿɿɿ 葱白, 即
葱的莖, 可供食用

【葱葉】ts'ɔŋɿɿ fieŋɿɿ 葱的葉子, 綠色,
是一種蔬菜或調味品

【葱綠】ts'ɔŋɿɿ loŋɿɿ 如葱一樣的綠色

【寵】ts'ɔŋɿ 寵愛, 偏愛: 小人撥伊拉奶奶
~ 壞脫勒

【總】ts'ɔŋɿ 在一個平面上穿洞: 請儂脫
我辣秤塊板浪 ~ 隻洞 || 集韻平聲東韻
粗叢切: “說文檜總也。一曰大鑿”。今
上海話讀陰去

【□】ts'ɔŋɿ 突出, 伸出: 儂頭 ~ 出仔做

啥? |一隻角~辣外頭

【□】ts'ouŋ¹ 走路不穩,跌跌撞撞:撥石頭一搥,一路浪~過去|跌跌~~

【□】ts'ouŋ¹ 扒竊:辣公共汽車浪撥人家~脫一隻皮夾子

【□倒】ts'ouŋ¹ tɔŋ¹ ⇨【錐倒】tsɿŋ¹ tɔŋ¹

【□手】ts'ouŋ¹ sɿŋ¹ ⇨【三隻手】sɿŋ¹ tsɑŋ¹ sɿŋ¹

【□上】ts'ouŋ¹ zɑŋ¹ 犯上

【□額角】ts'ouŋ¹ ŋɑŋ¹ kɔŋ¹ 前額突出的腦型

soŋ

【松子】soŋ¹ tsɿŋ¹ ①松樹的種子,長在松球內 ②松仁:~糖

【松樹】soŋ¹ zɿŋ¹ 一種常綠樹木,樹皮多為鱗片狀,葉子針形,結球果,木材和樹脂都可利用

【松球】soŋ¹ dziŋ¹ 松樹的果穗,卵圓形

【松香】soŋ¹ ɕiãŋ¹ 松脂蒸餾後剩下的黃色透明物質,是工業原料

【松針】soŋ¹ tsəŋ¹ 松樹的葉子,針狀

【松木】soŋ¹ moŋ¹ 松樹的木料

【春】soŋ¹ ①把東西放在石臼或乳鉢裏搗去皮殼或搗碎:~米|~藥 ②用拳擊,搗:~伊一拳|窖臼裏打拳——松江(諧“春缸”)

【春米】soŋ¹ mi¹ 把糙米放在石臼中搗去皮殼

【春臼】soŋ¹ dziŋ¹ 大如升籬的小臼,春脂麻、花生等用

【鬆】soŋ¹ ①鬆散,跟“緊”相對:書捆來~一點 ②不堅實:~脆 ③解開,放開,

變鬆

【鬆散】soŋ¹ sɿŋ¹ ⇨【散鬆】sɿŋ¹ soŋ¹

【鬆糕】soŋ¹ kɔŋ¹ ①一種米粉糕,一般為圓形,直徑盈尺,糕中有豆沙、赤豆等,面上嵌有棗子、核桃等,拌有豬油。是上海浦東川沙高橋鎮的名點 ②一種較鬆的麵粉糕,雜有什錦菜等,是學校食堂中的普通早點

【鬆緊鞋子】soŋ¹ tɕiŋ¹ fiãŋ¹ tsɿŋ¹ 鞋口上裝有鬆緊帶的鞋,多為布鞋

【送貨汽車】soŋ¹ ɸuŋ¹ tɕ'iŋ¹ ts'ouŋ¹ ⇨【卡車】k'aŋ¹ ts'ouŋ¹

【送野客】soŋ¹ fiãŋ¹ k'aŋ¹ 舊俗,夜間在街頭巷尾祭祀野鬼以驅除病害

【送竈】soŋ¹ tsɔŋ¹ 舊俗,農曆十二月二十三送竈王爺上天述職:△七顛八倒,廿四~

【送竈日】soŋ¹ tsɔŋ¹ ŋiɕiŋ¹ 農曆十二月二十三,舊俗是日送竈王爺上天

【送喪】soŋ¹ sãŋ¹ =【送葬】soŋ¹ tsãŋ¹ 出殯時陪送靈柩

【送羹飯】soŋ¹ kãŋ¹ βɕiŋ¹ 迷信指準備酒菜到野外處施捨給野鬼以祈求平安

【送行衣】soŋ¹ fiãŋ¹ iŋ¹ “行衣”迷信指死者在黃泉路上行走所帶之衣。舊俗,人死後將其生前穿的衣服打成包裹焚化叫送行衣

【送親】soŋ¹ ts'iŋ¹ 出嫁時近親陪新娘至男家

【送客書】soŋ¹ k'aŋ¹ sɿŋ¹ 說書場上快散場時說的那段書

zoŋ

【重】zoŋ¹ ①重量,分量:送隻金戒指幾

化～ ②重量大，比重大，與“輕”相對：
 秤捆紙頭老～個 ③程度深：～傷 ④重
 要：軍事～地 ⑤重視：舊社會～男輕
 女

【重件頭】zong¹L dzie¹ɿɿ dɿ¹ɿɿ 指大而重
 的家具

【重頭生活】zong¹L dɿ¹ɿɿ sə¹ɿɿ βə¹ɿɿ 重
 活，指費力氣的體力勞動

【重陽糕】zong¹L fiã¹ɿɿ kɔ¹ɿɿ 參見“重陽
 (節)”

【重陽(節)】zong¹L fiã¹ɿɿ (tsie¹ɿɿ) 傳統
 節日之一，在農曆九月初九。舊俗這
 一天要吃一種米粉製的糕，稱“重陽
 糕”

【重聽】zong¹L t'ing¹ɿɿ 耳背，比耳聾程度
 輕

【從】zong¹ ①介詞。表示時間、地點等方
 面的起點：～上海到北京 | ～現在起 |
 ～勿懂到懂 ②表示經過，用在表示處
 所的詞語前面：～何裏條路走？ | ～門
 縫朝裏向看

【從犯】zong¹L βe¹ɿɿ 案件中起輔助作用
 的罪犯

【從來】zong¹L le¹ɿɿ = 〔向來〕ciã¹ɿɿ
 le¹ɿɿ = 〔一向〕ie¹ɿɿ ciã¹ɿɿ 副詞。從
 過去到現在：我～勿曾去過北京 | 伊一
 向蠻好，勿曉得哪能，秤兩日變恹勒 ||
 “從來”多用於否定句

【從前(辰光)】zong¹L zie¹ɿɿ (zə¹ɿɿ
 kuã¹ɿɿ) ⇨ 〔過去〕ku¹ɿɿ tɕ'ɿɿɿ

【從今以後】zong¹L tɕing¹ɿɿ iɿ¹ hɿ¹ɿɿ 從說
 話這個時候起 || 新派多用

【訟師】zong¹L sɿ¹ɿɿ 舊時以給打官司的
 人出主意、寫狀紙為職業的人

【蟲蛀郎當】zong¹L tsɿ¹ɿɿ lã¹ɿɿ tã¹ɿɿ 形

容器物、衣服、書籍等被蟲蛀得不成樣
 子

【叢】zong¹ ⇨ 〔蓬〕bo¹ɿɿ

kon

【工資】kon¹ɿɿ tsɿ¹ɿɿ = 〔薪水〕si¹ɿɿɿ
 sɿ¹ɿɿ 作為勞動報酬按期付給勞動者的
 貨幣

【工鉅】kon¹ɿɿ die¹ɿɿ 工錢，也指工資

【工頭】kon¹ɿɿ dɿ¹ɿɿ = 〔監工〕ke¹ɿɿ
 kon¹ɿɿ 舊指監督工人勞動的人

【工人】kon¹ɿɿ ɿi¹ɿɿɿ = 〔做廠〕tsu¹ɿɿ
 ts'ã¹ɿɿ 依靠工資收入為生的人，多指體
 力勞動者

【工作】kon¹ɿɿ tsɔ¹ɿɿɿ ①幹活 ②職業 ③
 任務

【弓】kon¹ 背彎曲：背心～起來

【弓長張】kon¹ɿɿ zã¹ɿɿ tsã¹ɿɿ 指“張”字，
 以區別於“章”字

【公】kon¹ ⇨ 〔雄〕fi¹ɿɿɿɿ

【公事】kon¹ɿɿ zɿ¹ɿɿ 公家的事：～公辦

【公事送達】kon¹ɿɿ zɿ¹ɿɿ sɔ¹ɿɿɿ da¹ɿɿɿ 舊
 時登在報上的一種勸諭的啓事，如勸
 犯人自首等

【公婆】kon¹ɿɿ bu¹ɿɿ 公公和婆婆，背稱

【公寓】kon¹ɿɿ ɿy¹ɿɿ (或 fi¹ɿɿɿ) 能容多
 家居的大樓，房間成套，設備較好

【公館】kon¹ɿɿ kue¹ɿɿ ①舊時指借住的
 住宅：打～ ②舊時比較高級的住宅，一
 般有庭院，為官員、富人所住

【公道】kon¹ɿɿ dɔ¹ɿɿ 公平，合理：價鈿蠻
 ～

【公房】kon¹ɿɿ βã¹ɿɿ 職工住宅 ○也作
 “工房”

【公份】kon¹ɿɿ βə¹ɿɿ 結婚日的後一天，

由親友共同出資唱堂會等以示慶賀，叫公份 || 舊詞，現一般已不用

【公公】kəŋɿɿ kəŋɿɿ = 〔阿公〕aʔɿ kəŋɿɿ 夫之父，背稱。面稱隨丈夫

【功課】kəŋɿɿ k'uɿɿ ① 教學的科目：門門——百分 ② 學習成績：～好 | ～勿靈 ③ 作業：做～ | ～做好再孛相

【功架】kəŋɿɿ kaɿɿ ① 戲曲演員表演時的身段和姿勢 ② 指故意擺出的某種姿態、架勢

【功架十足】kəŋɿɿ kaɿɿ zəʔɿɿ tsoʔɿɿ 很具有某種架勢，形容人傲慢、矜持

【供】kəŋɿ 受審者陳述案情

【供桌】kəŋɿɿ tsoʔɿɿ 陳設供品的桌子

【拱】kəŋɿ ① 用身體撞動別的東西或撥開泥土等物體：豬糞辣槽浪～ ② 身體一屈一伸地行動：菜青蟲爬起來——～ ③ 東西鼓起或陷下：幕布——～，裏向有人辣動 | 牆頭浪個紙頭受潮～起來勒

【貢乾】kəŋɿɿ kəŋɿɿ 曬乾的貽貝，參見“淡菜 dəɿɿ ts'eɿɿ”

【貢橘】kəŋɿɿ tɕyɕʔɿɿ 原產於江西南豐的一種橘子，小而紅，味甚甜

k'əŋ

【空】k'əŋɿ ① 不包含什麼，裏面沒有東西或沒有內容，不切實際：隔壁一間房間～仔兩年勒，嘸没人住 ② 沒有結果的，白白地：～起勁 ○另見 k'əŋɿ

【空斗牆】k'əŋɿɿ tɕɿɿ ziãɿɿ 用橫置、豎置、側置的磚砌成的牆，磚與磚之間留有空隙。承重性較差，多用於造平房

【空頭支票】k'əŋɿɿ dɿɿɿ tsɿɿɿ p'ioɿɿ ① 因票面金額超過存款餘額或透支限

額而不能生效的支票 ② 比喻不實踐的諾言

【空頭冤家】k'əŋɿɿ dɿɿɿ yəŋɿɿ kaɿɿ 無緣無故結成的冤家

【空口白舌】k'əŋɿɿ k'ɿɿɿ baʔɿɿ zəʔɿɿ 說話沒有根據，憑空捏造：哪能好～講人家偷物事？

【空蕩蕩】k'əŋɿɿ dāɿɿ dāɿɿ 形容無物：房間裏～

【空陣頭】k'əŋɿɿ zəŋɿɿ dɿɿɿ 光有閃電、打雷而不下雨

【空心】k'əŋɿɿ siŋɿɿ 物體內部是空的，食物無餡的，未進食的：～湯糰 | ～肚裏 | 蘿蔔～脫勒

【空心肚裏】k'əŋɿɿ siŋɿɿ duɿɿ liɿɿ 清晨起來未吃東西叫空心肚裏

【空心大老官】k'əŋɿɿ siŋɿɿ duɿɿ ləɿɿ kueɿɿ 破落人家的主人

【空心湯糰】k'əŋɿɿ siŋɿɿ t'āɿɿ dəɿɿ 喻不兌現的承諾：△噢～

【空落落】k'əŋɿɿ ləʔɿɿ ləʔɿɿ 室內或腹中空空如也：早飯嘸沒喫，肚皮裏向～個

【孔雀藍】k'əŋɿɿ ts'iaʔɿɿ lɛɿɿ 鮮艷如孔雀翎毛那樣的藍色

【恐怕】k'əŋɿɿ p'oɿɿ = 〔恐防〕k'əŋɿɿ bāɿɿ 副詞。① 表示估計兼擔心：迭能做，～效果勿好 ② 表示估計，也許：伊走脫～有廿天勒

【空】k'əŋɿ ① 騰出來，使空：每段文章開頭要～兩格 ② 沒有被利用或裏面缺少東西：車子裏向蠻～個，儂再進去點，讓後面個乘客上來 ③ 沒有事情或活動，空閑；時間未被利用：癍兩日我蠻～，儂過來孛相好味 | 辰光老～個 ④

未被佔用的時間或地方：抽～ ○另見 k'ouŋ

【空地】k'ouŋ diak = 〔空地皮〕
k'ouŋ diŋ biŋ 沒有利用的土地

【空銅鈔】k'ouŋ doŋ dieŋ = 〔欠銅鈔〕
tɕ'ieŋ doŋ dieŋ 欠錢，欠債

【□窟氣】k'ouŋ k'uəŋ tɕ'ik 腌製的
菜變質後發出的異味

goŋ

【共總】goŋ tsoŋ ⇨ 〔總共〕 tsoŋ
goŋ

hoŋ

【烘】hoŋ 烤：衣裳濕脫勒，放到爐子浪
～一～|～山芋

【□】hoŋ 捧，用雙手托 || 現已不用

【嗅】hoŋ ⇨ 〔聞〕 məŋ

hoŋ

【虹】hoŋ = 〔鬢〕 hv 雨後出現在天
空中的七彩的弧形光

【洪水】hoŋ sŋ 河流因大雨或融雪
而引起的水漲的水流，常造成災害

【紅】hoŋ ①一種顏色 ②象徵順利、成
功或受人重視、歡迎：伊現在蠻～個

【紅米苋】hoŋ miŋ ɕieŋ 苋菜的一
個品種

【紅醋】hoŋ ts'uŋ = 〔玫瑰醋〕
meŋ kueŋ ts'uŋ 一種紅色的醋

【紅派司】hoŋ p'aŋ sŋ 原指紅面
子的工會會員證，後泛指通行證 || 現
已少用

【紅蛋】hoŋ deŋ 生孩子後分發給親
友鄰居的蛋殼染成紅色的蛋

【紅眼睛】hoŋ ŋeŋ tsiŋŋ 急性結膜
炎，眼白發紅

【紅顏綠色】hoŋ ŋeŋ loŋ səŋ ⇨
〔五顏六色〕 hŋ ŋeŋ loŋ səŋ

【紅燒肉】hoŋ səŋ ŋyoŋ 用醬油等
作料煮成的肉塊

【紅豆】hoŋ dŋ = 〔相思子〕 siãŋ
sŋ tsŋ 紅豆樹的種子，常用來象徵
愛情或相思 || 唐代王維〈相思〉詩：“紅
豆生南國，春來發幾枝。願君多採擷，
此物最相思。”

【紅豆樹】hoŋ dŋ zŋ 喬木，種子
鮮紅色

【紅頭阿三】hoŋ dŋ aŋ səŋ 舊上
海租界中的印度籍警察。又稱“紅頭
蒼蠅”

【紅棗子】hoŋ tsəŋ tsŋ 紅棗

【紅腸】hoŋ zãŋ 把肉和麵粉的混合
物灌在豬腸衣中製成，外觀紅色

【紅幫裁縫】hoŋ pãŋ zeŋ ɕoŋ 專
做西服的裁縫。多來自寧波奉化一
帶，因舊時上海“紅”“奉”同音，故稱

【紅湯】hoŋ t'ãŋ 用豬血煮成的湯 ||
上海舊時避“血”字，改說“紅”

【紅糖】hoŋ dãŋ 糖的一種，多為赤
褐色或黑色，用甘蔗的糖漿熬成

【紅燈】hoŋ təŋ ①特指紅色的交通
指揮燈 ②指不及格的成績，常寫成紅
色

【紅靛靛】hoŋ ts'əŋ ts'əŋ 形容有
點紅

【紅白團穿】hoŋ baŋ dɔŋ ts'eŋ
形容面色紅潤

【紅白鑲】hoŋ baŋ siãŋ 用豬血、豆
腐一起煮成的湯

【紅木】fɔŋɿL moʔɿɿ 紫檀一類木材，多為紅色或褐色，質地堅硬，大多用來製作貴重家具

【紅木作】fɔŋɿL moʔɿɿ tsɔʔɿɿ 專製紅木家具及擺設的作坊

oŋ

【翁】oŋɿ ①人擁在一起：𦉳～辣一築堆 | 門口～仔交關人 ②擠：𦉳～來～去

【薤菜】oŋɿɿ ts'eɿɿ 空心菜，莖中空，葉圓卵形或心臟形。嫩莖葉可做蔬菜

【膾臭】oŋɿɿ ts'ɿɿɿ 食物腐敗的氣味

【膾𦉳氣】oŋɿɿ doŋɿɿ tɕ'iɿɿ = [膾𦉳

臭] oŋɿɿ doŋɿɿ ts'ɿɿɿ 食物變質的一種氣味

【𦉳𦉳叫】oŋɿɿ oŋɿɿ tɕiɔɿɿ 形容鼻子不通時說話的聲音：儂是勿是感冒勒？哪能講起閑話來～個啦？

【𦉳鼻頭】oŋɿɿ bieʔɿɿ (或 bæʔɿɿ) dɿɿɿ

①因鼻塞而聲音含糊 ②也指鼻子不靈 || 𦉳，廣韻去聲送韻烏貢切：“鼻塞曰𦉳”

【𦉳中】oŋɿɿ tsoŋɿɿ 懊喪，令人不快：事體弄得真～ | 儂講我～哦，敲脫一隻熱水瓶



yɔŋ

tɛyɔŋ

【□】tɛyɔŋ¹ 坐，詈語：儂脱我去～啦 || 現已不說

dzyɔŋ

【窮】dzyɔŋ¹ ①拼命地：看看辰光來勿及，伊～奔咪 ②很，非常：球打得～好 || 義項②市區現已少用，郊縣仍常用

【窮禍】dzyɔŋ¹ ɣu¹ ⇨〔禍〕ɣu¹

【窮開心】dzyɔŋ¹ k'e¹ siŋ¹ ①苦中作樂：△叫化子打野鷄，～ ②非常高興。“窮”在此為副詞

【窮碰極】dzyɔŋ¹ bā¹ dzie?¹ 窮人遇到急需用錢之事

【窮進爆】dzyɔŋ¹ piŋ¹ pɔ¹ (爭吵時)雙方相持不下：為仔一眼小事體伊拉兩家頭就～咪

【窮兇極惡】dzyɔŋ¹ ɛyɔŋ¹ dzie?¹ ɔ?¹ =〔窮兇窮惡〕dzyɔŋ¹ ɛyɔŋ¹ dzyɔŋ¹ ɔ?¹ ①蠻橫：屢～好哦，大家排好隊慢慢來 ②拼命似地：喫起飯來～，多難看喲 | 上車要講秩序，屢～亂軋

【窮…八…】dzyɔŋ¹ …pa?¹… 與單音節動詞合用，表示“拼命地”的意思。語氣比“窮”強：窮奔八奔 | 窮罵八罵 | 窮喫八喫 || “八”還可與“亂、爛、瞎”合用：亂打八打 | 爛做八做 | 瞎講八講

【窮…阿二頭】dzyɔŋ¹ …a?¹ ŋi¹ dɣ¹ 拼命地，語氣比“窮”強：窮喫阿二頭 |

窮做阿二頭

【瓊脂】dzyɔŋ¹ tsɿ¹ =〔洋菜〕fiā¹ ts'e¹ 用海產的石花菜類製成的一種固體植物膠，無色，無固定形狀，可製冷食

ŋyɔŋ

【絨】ŋyɔŋ¹ ①絨毛：鴨～被 ②上有一層絨毛的紡織品

【絨布】ŋyɔŋ¹ pu¹ 有絨毛的棉布，柔軟而保暖

【絨褲】ŋyɔŋ¹ k'u¹ 絨布製的內褲

【絨綫】ŋyɔŋ¹ sie¹ 毛綫

【絨頭繩】ŋyɔŋ¹ dɣ¹ zəŋ¹ 紮辮子用的毛綫段 || 郊區松江指毛綫

【濃油赤醬】ŋyɔŋ¹ hi¹ ts'a?¹ tsiā¹ 指菜是用大量的調味品烹調的

ɛyɔŋ

【兄弟】ɛyɔŋ¹ di¹ ①合稱哥哥和弟弟 ②只指弟弟

【兄弟淘裏】ɛyɔŋ¹ di¹ dɔ¹ li¹ =〔弟兄淘裏〕di¹ ɛyɔŋ¹ dɔ¹ li¹ ①兄弟(指關係)：佢是～ ②兄弟之間：～勿好吵相罵吵架個

【兄弟兩家頭】ɛyɔŋ¹ di¹ liā¹ ka¹ dɣ¹ ⇨〔弟兄兩家頭〕di¹ ɛyɔŋ¹ liā¹ ka¹ dɣ¹

【胸脯】ɛyɔŋ¹ p'u¹ =〔胸部〕ɛyɔŋ¹ bu¹ 人的頸腹之間的部分

【胸脯肉】ɛyɔŋ¹ p'u¹ ŋyo?¹ =〔胸

- 肌] eyoŋɣɣ tɕiɣɣ 胸部的肌肉
 【胸罩】eyoŋɣɣ tsɔɣɣ = 〔奶罩〕naɣɣ
 tsɔɣɣ 乳罩, 婦女保護乳房使不下垂的
 用品
 【胸口】eyoŋɣɣ k'ɣɣɣ = 〔胸口頭〕
 eyoŋɣɣ k'ɣɣɣ dɣɣɣ = 〔胸膛頭〕
 eyoŋɣɣ dāɣɣ dɣɣɣ = 〔心口〕siŋɣɣ
 k'ɣɣɣ 胸骨下端周圍的部分

hyoŋ

- 【用】hyoŋɣ 使用: 儂 ~ 毛筆寫字 | ~ 鑰
 匙開門
 【用水】hyoŋɣ sɿɣ 女人洗下身, 諱稱
 【用飯】hyoŋɣɣ βeɣɣ 吃飯, 客套語
 【用筷】hyoŋɣɣ k'ueɣɣ = 〔用筷子〕
 hyoŋɣɣ k'ueɣɣ tsɿɣɣ 使筷子
 【用場】hyoŋɣɣ zāɣɣ = 〔用頭〕hyoŋɣɣ
 dɣɣɣ 用處: 物事買得來一眼 ~ 也勿派
 一點兒用處也沒有
 【用心思】hyoŋɣɣ siŋɣɣ sɿɣɣ ①用心, 專
 心: 做功課要 ~ ②用心計: ~ 害人
 【用客賬】hyoŋɣɣ k'ɑɣɣ tsāɣɣ 貪污公
 款
 【用勿着】hyoŋɣɣ uəɣɣ zaɣɣ ⇨ 〔矮
 得〕βiɣɣ təɣɣ

【雄】hyoŋɣ = 〔公〕koŋɣ 指生物中能
 產生精細胞的(與“雌”相對): ~ 馬 | ~
 牛 | ~ 鷄 | ~ 鵝

【雄鴨頭叫】hyoŋɣɣ aɣɣ dɣɣɣ tɕiɣɣɣ
 指男孩發育前期的嗓音如公鴨的叫聲

【傭人】hyoŋɣɣ ŋiŋɣɣ = 〔幫人家〕
 pāɣɣ ŋiŋɣɣ kaɣɣ = 〔僕人〕boɣɣ
 ŋiŋɣɣ = 〔底下人〕tiɣɣ fiɣɣ ŋiŋɣɣ
 指被雇到家中做雜事、供役使的人。
 也叫“相幫 siāɣɣ pāɣɣ” || “傭”又見
 yoŋɣ

【熊】hyoŋɣ 一種野獸, 尾巴短, 四肢短
 而粗, 掌為名貴食品

yoŋ

【永生永世】yoŋɣɣ sãɣɣ yoŋɣɣ sɿɣɣ 永
 遠, 一輩子: 我 ~ 勿會忘記儂個

【傭鈿】yoŋɣɣ dieɣɣ 傭金 || “傭”又見
 hyoŋɣ

【癰】yoŋɣ 皮膚和皮下組織化膿性的炎
 症, 多發生在背部或頸部, 症狀是局部
 紅腫, 形成硬塊, 表面有許多膿泡, 非
 常疼痛, 常引起發燒、寒戰等 || 廣韵平
 聲鐘韵於容切: “癰癰”, 上海話今讀上
 聲



aʔ

paʔ

【八】paʔɿ 數字

【八哥】paʔɿ kɯɿɿ 一種鳥，黑色，頭部有羽冠。能模仿人的某些聲音

【八敗命】paʔɿ bɑɿɿ miŋɿɿ 迷信謂女人克夫敗家的命

【八抬八綽】paʔɿ deɿɿ paʔɿɿ ts'aʔɿɿ 舊時八人抬的大轎子，引申形容氣派大

【八千】paʔɿ ts'ieɿɿ 數字

【八仙桌】paʔɿ sieɿɿ tsɔʔɿɿ 可以坐八個人的方桌 || 以能容納的人數分，尚有“六仙桌”和“四仙桌”

【八寶飯】paʔɿ pɔʔɿɿ βeɿɿ 一種加了豆沙、蓮心等食品煮成的甜糯米飯

【八號】paʔɿ hɔɿɿ 陽曆每個月的第八天

【八姆兩家頭】paʔɿ fɪmɿɿ liãɿɿ kɑɿɿ dɿɿɿ = 〔八姆兩個〕 paʔɿ fɪmɿɿ liãɿɿ gəʔɿɿ 妯娌倆

【八姆淘裏】paʔɿ fɪmɿɿ dɔɿɿ liɿɿ 妯娌之間

【八臘】paʔɿ laʔɿɿ 用在某些雙音節形容詞後，構成狀態形容詞，加強語氣：作孽~ | 罪過~ | 危險~ | 齷齪~ | 膩心~

【八十】paʔɿ səʔɿɿ 數字

【八十一】paʔɿ zəʔɿɿ (或 səʔɿɿ) ieʔɿ 數字

【八個】paʔɿ gəʔɿɿ 數量詞

【八月半】paʔɿ nɿyøʔɿɿ (或 hɿyøʔɿɿ) peɿɿ = 〔中秋節〕 tsɔŋɿɿ ts'ivɿɿ tsieʔɿɿ 傳

統節日之一，有吃月餅、賞月傳統

baʔ

【拔】baʔɿ ①把固定或隱藏在其他物體裏的東西往外拉：~蘿蔔 ②還債：~脫一眼債

【拔火罐】baʔɿ φuɿɿ kueɿɿ 一種治療方法，在小罐內點火燃燒片刻，把罐口扣在皮膚上，造成局部鬱血，以達到對關節炎、肺炎、神經痛等病症的治療目的。北京話叫“拔罐子”

【拔河】baʔɿ βuɿɿ = 〔拉繩〕 laɿɿ zəŋɿɿ 一種體育活動，兩隊人數相等的隊員分別握住繩子兩端，用力向後拉，把繩上的標誌拉過規定界限為勝 || “拉繩”為舊詞，現已不說

【拔短梯】baʔɿ tɔʔɿɿ t'ivɿɿ 食言，失約 || 《二刻拍案驚奇》卷二十：“得了偌多東西，還不知足，又去知縣鄉里處拔短梯，故重複弄出這個事來。”

【拔草】baʔɿ ts'ɔʔɿɿ 薅草

【拔苗頭】baʔɿ miɔɿɿ dɿɿɿ ⇨ 〔軋苗頭〕 gaʔɿ miɔɿɿ dɿɿɿ

【拔毒】baʔɿ doʔɿɿ 用外敷藥去毒

【拔】baʔɿ (或 bəʔɿ) 量詞，用於結成團狀的東西：一~頭髮 | 一~爛泥

maʔ

【襪】maʔɿ = 〔襪子〕 maʔɿ tsɿɿ 一種穿在腳上的東西，用棉、毛、絲、化學纖維等織成或用布縫製

【襪套頭】maʔɿ tʰɔɿL dʌɿL 舊時纏足婦女穿的類似襪子的保暖用品

ɸaʔ

【法】ɸaʔɿ = 〔法子〕 ɸaʔɿ tsɿɿɿ ①加在形容詞後，表示情狀或程度：哪能好～ | 迭能大～ ②加在動詞後，表示方法：汰～ | 講～ | 喫～ | 討論～ | 商量～

【法蘭絨】ɸaʔɿ lɛɿɿ ɳyɔɿɿ 正反兩面都有絨毛的毛織品，質地柔軟，適宜做春秋兩季的服裝 || 外來詞，英語 flannel

【法國梧桐】ɸaʔɿ kɔʔɿ ɳuɿɿ dɔɿɿ 即二球懸鈴木。葉子大，花淡黃綠色，果穗球形。舊時由於上海法租界的行道樹都是此樹，故名

【法國冬青】ɸaʔɿ kɔʔɿ tɔɿɿ tsʰiɿɿ 日本珊瑚樹，葉橢圓形，花冠白色，有香味，供觀賞。木材可用來製細工器物

【發】ɸaʔɿ ①送出，交付：～貨 | 考試卷一人～一份 ②發射：百～百中 ③產生，發生：～芽 ④發財：伊炒股票炒得早，現在～勒 ⑤食物因發酵或浸泡而膨脹，使膨脹：～麵 ⑥因變化而顯現：～黃 | ～臭 ⑦感到：～癢 | ～噁

【發癡】ɸaʔɿ tsʰɿɿ ①精神失常，發瘋 ②精力過於集中或過於興奮而失態 ③癡想

【發脾氣】ɸaʔɿ biɿɿ tʰiɿɿ 因事情不如意而吵鬧或罵人

【發火】ɸaʔɿ ɸuɿɿ 爐火正旺：迭歇爐子蠻一個

【發武】ɸaʔɿ βuɿɿ 精神病人發病時打人或摔東西等

【發大水】ɸaʔɿ duɿɿ sɿɿ 雨水過多而使河流漲水超過堤岸，在城市中使街道積水

【發家】ɸaʔɿ kɔɿɿ 使家庭變得富裕

【發芽豆】ɸaʔɿ ɳaɿɿ dʌɿɿ 發了芽的蠶豆

【發嗲】ɸaʔɿ tiɿɿ = 〔作嗲〕 tsɔʔɿ tiɿɿ 撒嬌

【發癩傷寒】ɸaʔɿ pɛɿɿ sãɿɿ 傷寒的一種，症狀之一是皮膚上有癩痕

【發散】ɸaʔɿ sɛɿɿ 中醫指用發汗的藥物把體內的熱散出去，以治療疾病

【發背】ɸaʔɿ pɛɿɿ 背疽，背部長疽。中醫指局部皮膚腫脹堅硬而皮色不變的毒瘡

【發財】ɸaʔɿ zɛɿɿ 獲得大量的財物

【發麵】ɸaʔɿ miɛɿɿ 讓麵粉發酵

【發汗】ɸaʔɿ ɳɔɿɿ = 〔表汗〕 piɔɿɿ ɳɔɿɿ 用藥物等使身體出汗

【發寒熱】ɸaʔɿ ɳɔɿɿ ɳiɛʔɿɿ = 〔發熱〕 ɸaʔɿ ɳiɛʔɿɿ = 〔發燒〕 ɸaʔɿ sɔɿɿ 體溫升高。如體溫超過 37.5℃，就是發寒熱，是疾病的一種症狀。如高達 39℃ 以上，叫“發高燒”，“發高燒”也用來說人頭腦發熱

【發酒瘋】ɸaʔɿ tsɿɿɿ ɸɔɿɿ (或 ɸaʔɿ tsɿɿɿ ɸɔɿɿ) 撒酒瘋，酒醉後胡鬧

【發痧】ɸaʔɿ sɔɿɿ = 〔吞痧〕 tʰɔɿɿ sɔɿɿ 中暑或生霍亂等疾病

【發冷】ɸaʔɿ lãɿɿ = 〔作冷〕 tsɔʔɿ lãɿɿ 身體覺得冷

【發冷訊】ɸaʔɿ lãɿɿ siɿɿ = 〔發冷頭〕 ɸaʔɿ lãɿɿ dʌɿɿ 寒流到來，氣溫驟然下降

【發洋財】ɸaʔɿ ɳiãɿɿ zɛɿɿ 發大財

【發榜】φα?ɿr pãɿr 考試後公布被錄取者的名單

【發妝】φα?ɿr tsãɿr 女家送嫁妝到男家

【發身】φα?ɿr səŋɿr = 〔發育〕 φα?ɿr hɿo?ɿr 男女到青春期，生殖器官發育成熟，身體其他部分也發生變化，逐漸長成成年人的樣子，這種生理變化叫做發身或發育

【發請帖】φα?ɿr ts'ɿŋɿr t'ie?ɿr = 〔發帖子〕 φα?ɿr t'ie?ɿr tsɿɿr 下請帖

【發慄】φα?ɿr dzɿŋɿr = 〔慄〕 dzɿŋɿr 發抖 || 慄，廣韻上聲寢韻渠飲切：“玉篇云：寒極也。”

【發風】φα?ɿr fɔŋɿr = 〔起風〕 tɕ'ɿɿr fɔŋɿr 颶風：迭兩日辣發大風，着來暖熱點

【發瘋】φα?ɿr fɔŋɿr ①精神失常 ②過於興奮而行爲瘋癲

【發鬆】φα?ɿr sɔŋɿr 說話風趣，引人發笑

【…發…發】φα?ɿr…φα?ɿr 與單音節動詞構成“A發A發”式，表示動作緩慢、反復地進行，相當於北京話“A啊A的”或“XAXA”：房子搖發搖發 | 伊蕩發蕩發蕩到對過個酒吧裏

【發夾】φα?ɿr ka?ɿr 抖起來，變得神氣活現：老早伊又噯沒啥，現在佬～勒

【發腳】φα?ɿr tɕia?ɿr 出發：～早，可以當日趕到

【發極】φα?ɿr dzie?ɿr = 〔發極夾〕 φα?ɿr dzie?ɿr ka?ɿr = 〔發極□〕 φα?ɿr dzie?ɿr pɔŋɿr 發怒耍賴，惱羞成怒：兩家頭先是爭，爭到後來有一個～勒，難末打起來勒

【發瘡子】φα?ɿr ŋɔ?ɿr tsɿɿr 生瘡疾

【發碌】φα?ɿr lo?ɿr ①工作、生活等頗爲

順利、舒服 ②發財

【發厥】φα?ɿr tɕyɔ?ɿr = 〔厥氣〕 tɕyɔ?ɿr tɕ'iɿr 休克，昏厥

【發噱】φα?ɿr ɕyɔ?ɿr 引人發笑

【發】φα?ɿr(或 kua?ɿr) ①張大眼睛：～開仔眼睛看人 ②偶然看見：姍樣物事我好像～着過一記個 || 廣韻入聲末韻呼括切：“大開目也”。《吳下方言考》：“音刮。元色經：斗睛之發，目之動也。案：發，目轉也。吳中謂目偶見曰發。”今上海話兩音俱有

【豁】φα?ɿr ①分開，裂開：臺子～開一條縫 ②躡：人一～，就跳過去勒 ③捨棄，狠心付出很高的代價：～脫兩日工夫 | ～出命來 ④縫隙

【豁嘴】φα?ɿr tsɿɿr = 〔缺嘴〕 tɕ'yɔ?ɿr tsɿɿr 兔唇，先天性畸形，上唇直着裂開，飲食不方便，說話不清楚

【豁水】φα?ɿr sɿɿr 對青魚尾部一段的俗稱：青魚～ | 紅燒～

【豁火球】φα?ɿr fɔɿr dziɿɿr 舊俗，農曆七月三十日地藏王生日，小孩常豁火球以慶祝。豁火球是將棉球蘸油後放在鐵絲籠內燃燒，繫上繩後用力甩

【豁虎跳】φα?ɿr fɔɿr t'ioɿr 側着身翻跟斗

【豁牙】φα?ɿr ŋɔɿr = 〔豁牙齒〕 φα?ɿr ŋɔɿr ts'ɿɿr 豁開的牙齒

【豁眼梢】φα?ɿr ŋɕɿr sɔɿr 小眼角比大眼角高。過去認爲這樣的人聰明

【豁邊】φα?ɿr pieɿr ①越出常規，出紕漏：閑話講～勒 ②糟了：事體撥儂做～勒

【豁圈門】φα?ɿr tɕ'yɔɿr məŋɿr 拱形或圓形的門，形狀類似拱橋的橋洞

【豁拳】φα?ɿ dzɿøɿɾ 飲酒時兩人同時伸出手指並各說一個數，誰說的數目跟雙方所伸手指總數相符，誰就算贏，輸者喝酒認罰

【豁流星】φα?ɿ liɿɿɿɿ siŋɿɿ 耍流星

【豁翎子】φα?ɿ liŋɿɿɿ (或 φα?ɿ liŋɿɿɿ) tsɿɿɿɿ 給予暗示：豁撥儂個翎子儂嬈勿接噢

【豁豁】φα?ɿ φα?ɿɿɿ ⇨〔縫〕βoŋɿɿ

【豁鑊】φα?ɿ βo?ɿɿ 舊時大竈上兩鍋之間設置的小鍋，利用做飯時的熱量給鍋內的水加溫

【□】φα?ɿ 刷馬桶：拿馬桶～～清爽

【□一轉】φα?ɿ ie?ɿɿ tseɿɿɿ 轉一圈，蕩一圈：我到馬路浪去～

βα?

【滑】βα?ɿ ①光滑，滑溜：剛剛落過雨，路～來西，騎車當心點 ②滑動：～雪|～脫一交 ③油滑，狡詐：油腔～調|～頭～腦

【滑】βα?ɿ 倒：面盆裏向個水～脫伊

【滑離離】βα?ɿ liɿɿɿ liɿɿɿ 滑，路等泥濘難行

【滑稽】βα?ɿ tɿɿɿɿ ①引人發笑 ②表示不滿情緒：儂哢個人～哦？又勿是辣講儂，儂罵啥山門啊

【滑稽戲】βα?ɿ tɿɿɿɿ ɿɿɿɿ 一種地方戲曲，包括說唱、獨腳戲和多幕劇等形式，用上海方言演出，滑稽生動，頗受歡迎

【滑胡梯】βα?ɿ βuɿɿɿ t'ɿɿɿɿ 滑梯

【滑翻】βα?ɿ φeɿɿɿ 器物傾倒，裏面的液體流出：碗～勒，湯流勒一臺子

【滑頭】βα?ɿ dɿɿɿɿ 油滑，不老實，辦事

不守信用，也指這種人：迭個人做事體～來西|伊是～

【滑頭滑腦】βα?ɿ dɿɿɿɿ βα?ɿ nɔɿɿɿ ⇨

〔油頭滑腦〕fiɿɿɿɿ dɿɿɿɿ βα?ɿ nɔɿɿɿ

【滑蹠】βα?ɿ da?ɿɿɿ ①光滑 ②滑：打～

【滑腳】βα?ɿ tɿɿɿɿɿɿ 指溜走

【滑雪衫】βα?ɿ sie?ɿɿ seɿɿɿ 羽絨服

【罰銀子】βα?ɿ nɿɿɿɿɿ tsɿɿɿɿ 舊指罰錢

ta?

【搭】ta?ɿ ⇨〔脫〕t'ə?ɿɿ

【搭】ta?ɿ ①支，架：～一座橋|～積木 ②把柔軟的東西放在可以支架的東西上：肩胛浪～仔一塊毛巾 ③連接在一起：前言勿～後語|～手

【搭】ta?ɿ 量詞。用於地方：一～地方

【搭仔】ta?ɿɿɿ zɿɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿɿ) ⇨〔脫仔〕t'ə?ɿɿɿ zɿɿɿɿ (或 tsɿɿɿɿɿ)

【搭底】ta?ɿɿɿ tɿɿɿɿ ⇨〔月底〕to?ɿɿɿ tɿɿɿɿ

【搭死攢】ta?ɿɿɿ siɿɿɿ guɿɿɿɿ 死皮賴臉地糾纏不休

【搭賣】ta?ɿɿɿ mɑɿɿɿ 把質量好的東西和差的或滯銷的東西合在一起出售：老早買一包好香煙要～一包壞香煙

【搭架子】ta?ɿɿɿ kɑɿɿɿ tsɿɿɿɿ =〔擺架子〕pɑɿɿɿ kɑɿɿɿ tsɿɿɿɿ 自高自大，裝腔作勢：伊算什麼東西，去尋伊幫幫忙還要搭搭科長架子

【搭界】ta?ɿɿɿ kɑɿɿɿ 有關係，有牽連：哢樁事體得我勿～個，儂嬈來問我

【搭訕】ta?ɿɿɿ seɿɿɿ =〔搭訕頭〕ta?ɿɿɿ seɿɿɿ dɿɿɿɿ ①搭話，為跟生人接近而找話說 ②與人閑談

【搭乾】ta?ɿɿɿ kəɿɿɿ 陰乾，把衣服放在通風或者陰涼的地方使之乾燥

- 【搭牢】taʔɿ lɔɿɿ 抓住：拿伊一把～
- 【搭橋】taʔɿ dzɿɔɿɿ ①牽綫：秤筆生意做成功，全靠儂～ ②敷衍
- 【搭頭】taʔɿ dɿɿɿ 買東西時搭賣的東西
- 【搭手】taʔɿ sɿɿɿ (或 taʔɿ sɿɿ) ①配合，幫助：我要搭個棚，儂來搭把手 ②合作得好：伊脫我是蠻～個
- 【搭手腳】taʔɿ sɿɿɿ tɕiaʔɿɿ = 〔搭手搭腳〕 taʔɿ sɿɿɿ taʔɿ tɕiaʔɿɿ ⇨ 〔替手腳〕 t'ɿɿɿ sɿɿɿ tɕiaʔɿɿ
- 【搭酒賣】taʔɿ tsiɿɿɿ maɿɿ 借酒勁罵人
- 【搭錯】taʔɿ ts'ɔɿɿ ①弄錯 ②精神不正常，也說“神經搭錯”，詈語：秤個人有眼～個，哪能會得講出秤種閑話來
- 【搭棚睡】taʔɿ bāɿɿ k'uəŋɿɿ 支着腿睡
- 【搭涼棚】taʔɿ liāɿɿ bāɿɿ 把手放在眼睛上方遮住強光
- 【搭漿】taʔɿ tsiāɿɿ 東西的質量差，人做事馬虎潦草或水平差勁：水平～|～貨
- 【搭腔】taʔɿ tɕiāɿɿ = 〔搭嘴〕 taʔɿ tsɿɿɿ 搭理，接着別人的話來說：我問仔半半六十日很久，噯没人～
- 【搭檔】taʔɿ tāɿɿ ①合作的伙伴：佢兩家頭兩個人是老～勒 ②合作共事：秤椿事體我幫儂～
- 【搭脈】taʔɿ maʔɿ ①號脈 ②交手，比較。“勿好搭脈個”表示相差很遠，不能相提并論：人家是大學生，儂幫伊勿好～個
- 【搭煞】taʔɿ saʔɿɿ = 〔的搭〕 tieʔɿɿ taʔɿɿ 用在某些雙音節形容詞後，構成狀態形容詞：外行～|懣大～|厚皮～|備時～囉唆|好人～有點兒像好人
- 【搭濕】taʔɿ saʔɿɿ 衣服等與濕的東西放

在一起而變濕

- 【搭腳】taʔɿ tɕiaʔɿɿ ①有關係，有牽連：秤椿事體脫儂搭得着腳個 ②主人與女僕有染
- 【搭腳搭手】taʔɿ tɕiaʔɿɿ taʔɿ sɿɿɿ 形容行動不便：儂身浪阿是生瘡，哪能走起路來～個啦 || 注意與“搭手搭腳”的區別，後者是“添麻煩”的意思
- 【搭得夠】taʔɿ təʔɿ kɿɿɿ ①能力、錢財等足夠 ②關係密切
- 【搭得着】taʔɿ təʔɿ zəʔɿɿ ①扯得上：儂脫伊～親眷哦？ ②有牽連：秤隻案子～伊個
- 【搭勿夠】taʔɿ uəʔɿ kɿɿɿ ①能力、錢財等有限 ②關係不夠密切：我脫伊～，托伊辦秤椿事體恐怕可能性勿大
- 【搭積木】taʔɿ tsieʔɿɿ moʔɿɿ 一種兒童智力遊戲，把幾種不同的木頭搭成各種不同的形狀
- 【答鼓】taʔɿ kuɿɿ 一種很扁的鼓
- 【答應】taʔɿ iŋɿɿ 允許，同意 || 更常說“肯 k'əŋɿɿ”
- 【答答】taʔɿ taʔɿɿ 單音節形容詞後綴，表示程度加深，有貶義：黏～|濕～|淡～|苦～|澀～|滑～|潮～|懣～|壽～|屈～形容不識相
- 【嗒】taʔɿ 品嚐：～～味道
- 【搭搭滌】taʔɿ taʔɿɿ tiɿ = 〔□□滌〕 t'āɿɿ t'āɿɿ tiɿɿ ①形容物體濕得往下滴水：出去正好碰着一場大雨，淋得來～ ②形容水灑滿地：地浪弄得～ ③形容窮：窮得來～ || 搭，集韻入聲合韻德合切：“濕也”

t'aʔ

【塔松】t'aʔɿ sɔŋɿ ⇨ 〔雪松〕sieʔɿ sɔŋɿ

【塔塔漚】t'aʔɿ t'aʔɿ p'uɿ 形容液體滿得要往外溢，或固體物滿得要往下掉：碗裏向物事多得來～勒

【塌皮】t'aʔɿ biɿ ①無賴，淘氣鬼，搗蛋鬼 ②指行為像無賴等的：姘人做事體交關～

【塌棵菜】t'aʔɿ k'uɿ ts'eɿ 一種蔬菜，葉子近圓形，墨綠色，貼着地面生長。舊時上海除夕晚上的團圓飯中總有這種菜，叫“塌塌長 t'aʔɿ t'aʔɿ tsãɿ”，意為小孩吃了能長高

【塌餅】t'aʔɿ piŋɿ 麵粉製的餅，上有蔥。用少量的油煎成，較硬。是上海的傳統點心

【塌鼻頭】t'aʔɿ bieʔɿ (或 bəʔɿ) dɿɿ = 〔塌鼻梁〕t'aʔɿ bieʔɿ liãɿ 鼻梁凹陷：△塌鼻梁，嚙主張，買三個銅板豆腐要商量

【搨】t'aʔɿ ①塗抹：～眼雪花膏 ②估，取：～便宜 ③鬆土：～花給棉花鬆土鋤草

【搨幣】t'aʔɿ biɿ = 〔擦幣〕ts'aʔɿ biɿ 兩相抵消，互不吃虧：儂打我一記，我還儂一記，大家～

【搨米】t'aʔɿ miɿ = 〔做米〕tsuɿ miɿ 舂米，去除穀粒的外殼 || 松江說法

【搨地】t'aʔɿ diɿ 往地上：～一坐 | 拿皮箱～一放

【搨貨】t'aʔɿ fuɿ 囤積貨物

【搨眼藥】t'aʔɿ ŋeɿ fiaʔɿ 搽眼藥，引申為聊以自慰地飽飽眼福

【搨累】t'aʔɿ leɿ 弄髒：衣裳浪～哉

【搨開眼睛】t'aʔɿ k'eɿ ŋeɿ tsɿŋɿ 張開眼，指剛從睡夢中醒來

【搨便宜】t'aʔɿ bieɿ niɿ ⇨ 〔討便宜〕t'ɔɿ bieɿ niɿ

【搨花】t'aʔɿ hoɿ 給棉花地鬆土鋤草

【搨搨】t'aʔɿ t'aʔɿ 單音節形容詞後綴，表示程度加深，有貶義：白～ | 黑～ | 灰～ | 癩～ | 澀～ | 滑～ | 淡～ | 濕～ | 鹹～

【搨藥膏】t'aʔɿ fiaʔɿ kɔɿ 搽藥膏

【□】t'aʔɿ (或 t'əʔɿ) 滑動：鏈條～出來勒 | 螺絲捻勿牢，～進～出

daʔ

【達月】daʔɿ fiyɔʔɿ ⇨ 〔臨產〕liŋɿ ts'eɿ

【踏】daʔɿ ①踩：一腳～辣爛泥裏 ②蹬，騎：～黃魚車

【踏水】daʔɿ sɿɿ ⇨ 〔車水〕ts'oɿ sɿɿ

【踏步】daʔɿ buɿ 樓梯、石級等階梯狀東西中的一級

【踏塗】daʔɿ duɿ = 〔壩頭〕pɔɿ dɿɿ 砌在河邊的石階，便於洗滌物品，也常用作停船卸貨或乘客上下船處

【踏外跳】daʔɿ ŋaɿ t'ioɿ 胳膊向外拐，不幫自己人而幫別人

【踏榭】daʔɿ ziaɿ 把草木灰、雜草等倒入牲口圈中，與牲口的糞便一起踩成肥料 || 松江說法

【踏板】daʔɿ peɿ 舊式牀前放置的一塊木板或矮木几 || 也說“踏腳板”

【踏棒】daʔɿ t'ieɿ 上下臺階時未踏實而摔交

【踏高蹺】daʔɿ kɔɿ t'ioɿ 踩高蹺

- 【踏車】daʔɿ ts'oŋɿ 水車 || 松江說法
- 【踏踏滾】daʔɿ daʔɿ kuəŋɿ ⇨ [獨獨滾] doʔɿ doʔɿ kuəŋɿ
- 【踏腳步】daʔɿ tɕiəʔɿ buɿ = [踏步級] daʔɿ buɿ tɕiəʔɿ 房門口的臺階
- 【踏腳板】daʔɿ tɕiəʔɿ pɛɿ ① 自行車上供人放腳並踩車前進的那塊板 ② 見“踏板”
- 【踏級石】daʔɿ tɕiəʔɿ zəʔɿ = [石級] zəʔɿ tɕiəʔɿ 在坡道上的石製的臺階
- 【踏軸】daʔɿ dzyoʔɿ 人力水車上的橫軸
- 【竊】daʔɿ 舊式的木窗，比一般窗大，可拆卸下來

laʔ

- 【辣】laʔɿ 攔，擋：球要滾下來個，拿塊板來～牢伊 | ～牢伊勿讓伊走
- 【辣】laʔɿ ① 像薑、蒜、辣椒等刺激性的味道 ② 狠毒
- 【辣裏】laʔɿ liɿ 副詞。在：伊～做啥 || 現已不用
- 【辣貨】laʔɿ ɸuɿ 用腌製後的辣椒做成的糊
- 【辣貨醬】laʔɿ ɸuɿ tsiãɿ ① 用紅辣椒製成的醬 ② 比喻厲害、懲罰：撥儂點～喫喫給你嘗嘗厲害
- 【辣海】laʔɿ heɿ = [辣辣] laʔɿ laʔɿ (或 laɿ) ① 表示人或事物的位置：小王辣～哦？ ② 後接表示活動的動詞，表示動作、事件正在進行之中：大家儂～休息，儂嘍吵 | 伊～想心事 ③ 前接動詞、形容詞或動詞短語，表示狀態的持續。與北京話不同的是，“辣海”和“辣辣”可前接動結式短語，後面

可加相當於“了”的語氣詞或“仔”：花蠻紅～ | 我物事多～嘍 | 坐～喫，屢立～喫 | 肉切好～嘍，儂來燒好勒 ④ 介詞，表示時間、地點、範圍等，多置於謂語動詞之前，但現在也有置於謂語動詞之後的：～上海工作 | 坐～臺子高頭 || “辣海”目前使用很普遍。“海”有人說成[keɿ]，“辣海”說成[leɿ keɿ]

【辣椒】laʔɿ tsiəŋɿ 一種植物，果實多為毛筆的筆尖形，成熟時為紅色，一般有辣味，可食用

【辣手】laʔɿ sɿɿɿ ① 手段兇狠：晚娘真是～，介冷個天只撥伊穿迭眼眼衣裳 ② 厲害：辯記生活喫得～個

【辣手辣腳】laʔɿ sɿɿɿ laʔɿ tɕiəʔɿ 手段毒辣

【辣油】laʔɿ fiɿɿɿ 一種加了辣末兒的調味油

【辣浪】laʔɿ lãɿ 副詞，表示進行：～喫飯 | ～汰衣裳 || 現已少用

【辣陌生頭】laʔɿ məʔɿ sãɿ dɿɿ ⇨ [着生頭裏] zəʔɿ sãɿ dɿɿ liɿ

【辣辣海】laʔɿ laʔɿ heɿ (或 keɿ) ① 表示存在：小王～哦？ ——勿～ ② 副詞。在：我～做事體，儂嘍沒看見啊？ ③ 介詞。引出地點、方位詞：伊～樓浪向讀書

【辣辣叫】laʔɿ laʔɿ tɕiəŋɿ 形容厲害，狠狠地：～打伊一頓

【辣末】laʔɿ məʔɿ ⇨ [阿末] aʔɿ məʔɿ

【痢痢頭】laʔɿ liɿ dɿɿ = [痢痢] laʔɿ liɿ ① 長黃癬的腦袋 ② 長黃癬的人

【邇邇】laʔɿ t'aʔɿ = [邇搭] laʔɿ

taʔɿ 髒, 不整潔

【蠟邊天氣】laʔɿ t'aʔɿ t'ieɿ tɕ'iɿ =
〔□柴天〕laɿ zɑɿ t'ieɿ 多雨的天
氣

【臘梅花】laʔɿ meɿ hoɿ 一種花卉,
冬季開花, 黃色, 香味濃

【臘腸】laʔɿ zãɿ 熟食的一種, 豬的瘦
肉泥加肥肉丁和澱粉、作料, 灌入腸
衣, 再經煮和烤製成

【臘八】laʔɿ paʔɿ 農曆十二月初八, 舊
時這一天喝臘八粥

【臘八粥】laʔɿ paʔɿ tsoʔɿ 農曆十二月
初八這一天民間喝的一種甜粥, 用蓮
子、棗兒、桂圓、白果、栗子、白糖等煮
成

【臘雪】laʔɿ sieʔɿ = 〔冬雪〕toŋɿ
sieʔɿ 臘月裏下的雪。冬雪能凍死害
蟲, 對農作物有利, 是豐年的預兆: △
~ 勿烱融化, 黃金萬兩; 春雪勿烱, 餓斷
狗腸

【臘月】laʔɿ nyøʔɿ (或 hyøʔɿ) 農曆
十二月

【蠟黃】laʔɿ βãɿ 很黃: 生仔一場病
佬, 面色~

【蠟燭】laʔɿ tsoʔɿ ①用蠟或其他油脂
製成的供照明用的東西 ②不知好歹
的人: △~ 勿點勿亮

【蠟燭杆】laʔɿ tsoʔɿ ts'ieɿ 插蠟燭的
器具, 上有針狀部位可插蠟燭

【蠟燭包】laʔɿ tsoʔɿ pɔɿ 包裹着嬰兒
的襁褓

【□柵】laʔɿ soʔɿ ①用竹子、樹枝等做
成的類似籬笆的東西 ②柵欄

tsaʔ

【扎致】tσαʔɿ tsɿɿ ⇨ 〔結作〕tɕieʔɿ
tsoʔɿ

【扎底綫】tσαʔɿ tiɿɿ sieɿ 納鞋底用的
麻綫或多股棉綫

【扎底針】tσαʔɿ tiɿɿ tsəŋɿ 納鞋底用的
一種粗針

【扎鞋底】tσαʔɿ fiɿɿ tiɿɿ (或 tσαʔɿ fiɿɿ
tiɿɿ) 納鞋底

【扎臺型】tσαʔɿ deɿɿ fiŋɿ ①要面子,
爭面子: 伊隨便啥事體儕要~ ②出風
頭, 有光彩: 今朝球場浪撥伊臺型扎足
|| 新派用語

【扎頓】tσαʔɿ təŋɿ ①身體健壯、結實
②東西結實、堅固

【扎緊】tσαʔɿ tɕiŋɿ 關係密切

【扎勁】tσαʔɿ tɕiŋɿ ①帶勁兒, 夠刺激,
有勁: 看書看來老~ 個 ②有趣, 好玩:
阿拉先生老~ 個, 專門跟阿拉開玩笑

【扎滑】tσαʔɿ βaʔɿ 防滑

【扎實】tσαʔɿ zəʔɿ ①結實 ②工作、學
習等實在、踏實

【扎足】tσαʔɿ tsoʔɿ 身體或器物等結實

【紮】tσαʔɿ ⇨ 〔捆〕k'uəŋɿ

【紮臍帶】tσαʔɿ ziɿɿ taɿɿ 絞臍帶

【紮采】tσαʔɿ ts'eɿɿ ⇨ 〔結采〕tɕieʔɿ
ts'eɿɿ

【紮腳帶】tσαʔɿ tɕiaʔɿ taɿɿ 冬天紮住褲
腿下端保暖用的帶子

ts'aʔ

【插嘴】ts'aʔɿ tsɿɿ = 〔□嘴〕ts'oɿɿ
tsɿɿ 加入談話, 多指不合時宜地插
入: 嬭~, 先聽我講好叻

【插掃帚】ts'aʔɿ sɔŋɿ tsyɿk 雙方進行交易時，第三者以高價把貨物全部購去

【插銷】ts'aʔɿ siɔɿ ⇨ 〔銷子〕 siɔɿ tsɿk

【插頭】ts'aʔɿ dɿɿ ⇨ 〔撲碌〕 p'oʔɿ loʔɿ

【插秧】ts'aʔɿ iãɿ = 〔蒔秧〕 zɿɿ iãɿ = 〔種秧〕 tsoŋɿ iãɿ = 〔擺散〕 pɑŋɿ seɿ 移栽秧苗

【插髮簪】ts'aʔɿ ɸaʔɿ tseɿ ⇨ 〔簪〕 tseɿ

【插蠟燭】ts'aʔɿ laʔɿ tsoʔɿ ①因擁擠而不能走動，只能站着 ②到場裝裝樣子

【擦】ts'aʔɿ ①磨擦物體的表面使之光潔，搓洗：鑊子黑脫勒，要～一～|～背 ②一個物體貼着或靠近另一個物體很快地過去：～邊球

【擦幣】ts'aʔɿ biɿ ⇨ 〔搨幣〕 t'aʔɿ biɿ

【擦板】ts'aʔɿ peɿ 搓板兒，洗衣服用

【擦背】ts'aʔɿ peɿ 搓背

【擦上擦落】ts'aʔɿ zũɿ ts'aʔɿ loʔɿ 表示約數：五十塊～

【鏽刀】ts'aʔɿ tɔɿ 種菜用的農具，形狀似刀

saʔ

【刹年夜】saʔɿ nieɿ ɸiaɿ ⇨ 〔年夜快〕 nieɿ ɸiaɿ k'uaɿ

【刹車】saʔɿ ts'oɿ ①用閘等止住車的行進 ②停止說話：～，～，大家屢講勒，講下去閑話就難聽勒 ③使汽車、摩托車、自行車等停止前進的機件

【刹風雨】saʔɿ ɸoŋɿ ɸyɿ 開始下雨

後，原來的風變小甚至停止，這樣的雨叫刹風雨

【眨】saʔɿ 眼睛閉上立刻又睜開：△眼睛一～，老解鷄變鴨 || 也作“睡”，集韻人聲洽韻色洽切：“目睫動貌”

【殺】saʔɿ ①動詞，使…死亡：～人|～一隻鷄|～一條魚 ②放在其他動詞後，表示死亡：攢～脫 ③後置副詞，表示非常，到極點：氣～脫勒|要上火車個辰光車票尋勿着勒，真正急～人|儂好～勒，講人家哪能哪能 ④與“也”連用，表示“再怎麼…也…”的意思：哭～也噯没人睬儂|秤隻鷄重～也只不過兩斤 ○也作“煞”

【殺豬攤個】saʔɿ tsɿɿ luɿ gəʔɿ 以殺豬為業的人，屠夫

【殺豬作】saʔɿ tsɿɿ tsoʔɿ 宰豬的屠場

【殺死】saʔɿ siɿ 硬是，非…不可：叫伊屨去，伊～要去

【殺價】saʔɿ kaɿ 壓低價格。指買主利用賣主急於出售的機會，大幅度地壓低價格

【殺快】saʔɿ k'uaɿ 後綴，本義為“快…死了”，引申為拼命地、非常：做～|恨～|撥人家罵～ || “殺快”通常寫作“煞快”

【殺坯】saʔɿ p'eɿ ①該挨刀的，詈語 ②也稱身體健壯、力大如牛的人

【殺千刀】saʔɿ ts'ieɿ tɔɿ = 〔戳千刀〕 ts'oʔɿ ts'ieɿ tɔɿ 該挨刀的。多為女人罵男人之語

【殺口】saʔɿ nieɿ 過癮，形容詞：剛剛一根香煙喫來真～

【殺頭】saʔɿ dɿɿ 用砍頭的方式處決犯人。上海舊時處決犯人在“九畝地”

【殺渴】saʔɿ k'əʔɿ 解渴，形容詞

【煞】saʔɿ = 〔煞根〕 saʔɿ kəŋɿ = 〔煞克〕 saʔɿ k'əʔɿ 厲害，程度高：稱記生活喫勒蠻一個 || “煞”又音 saɿ

【煞口】saʔɿ k'ɿɿ = 〔配胃口〕 p'eɿ βeɿ k'ɿɿ 對味兒，合口味

【煞爬】saʔɿ boɿ = 〔煞膊〕 saʔɿ poʔɿ ①身體強壯有力 ②厲害，做事幹練，大刀闊斧：新來個經理做事體老一個

【煞爽】saʔɿ sãɿ 非常爽利

【煞辣】saʔɿ laʔɿ 幹練，做事爽快利落

【煞夾】saʔɿ kaʔɿ 非常厲害

【揸】saʔɿ 塞：拿刀～辣褲子腰裏 | 被風洞被窩～～緊 || 集韻入聲盍韻悉盍切：“破聲，一曰持也”

【戮】saʔɿ 在不穩的東西下塞點東西將它墊平：～凳腳 || 廣韻入聲盍韻私盍切：“戮竝起也。出新字林”。又集韻入聲盍韻悉盍切：“起也”

zaʔ

【炸】zaʔɿ 把菜放在水裏煮，一般只放鹽不放其他作料 ○也作“爍”

【炸毛豆】zaʔɿ mɔɿ dɿɿ (或 zaʔɿ mɔɿ dɿɿ) ①放在鍋內加水和鹽煮成的帶莢的青色大豆 ②把帶莢的青色大豆加水和鹽煮熟

【鬧】zaʔɿ ①阻塞：路浪車子太多，～牢勒 ②給管子加壓，使水等激射而出：～水

【趁】zaʔɿ ①亂竄，亂跑：馬路浪矮～來～去 | 魚辣水裏～東～西 ②偶然撞見：伊辣啦勿規矩，正好撥阿拉～着 || 集韻入聲盍韻疾盍切：“疾走貌”

【趁出趁進】zaʔɿ ts'əʔɿ zaʔɿ tsɿŋɿ 焦急地走進走出，坐立不安

【劍刀】zaʔɿ tɔɿ 切草或切其他東西的器具，在底槽上安刀，刀的一頭固定，一頭有欄，可上下活動

【□】zaʔɿ 夾傷：我關門辰光撥門～着一記

kaʔ

【夾】kaʔɿ 走，詈語：～來～去

【夾屁股】kaʔɿ p'iɿ kuɿ 緊跟着，緊跟身後：我一到，伊～也進來勒

【夾裏】kaʔɿ liɿ 用於姓氏之後，表示姓某的家伙：張～ | 劉～ || “夾”大概是“家”字的人聲讀法

【夾和】kaʔɿ βuɿ 把兩種外形相似的東西混淆起來

【夾篾】kaʔɿ daɿ 較大的篾 || 參見“篾 daɿ”

【夾千家】kaʔɿ ts'ieɿ kaɿ 到處游逛，貶義

【夾肝】kaʔɿ kəɿ 豬的胰臟

【夾篙撐】kaʔɿ kɔɿ ts'ãɿ 橫生枝節：蹲辣當中～

【夾鰓勢白】kaʔɿ liɿ sɿɿ baʔɿ 形容面色非常蒼白，沒有血色：嚇得來面孔～

【夾頭夾面】kaʔɿ dɿɿ kaʔɿ mieɿ = 〔夾頭夾腦〕 kaʔɿ dɿɿ kaʔɿ kɔɿ 劈頭劈臉：一盆水～個倒下來

【夾九】kaʔɿ tɔɿ 牌九中三六、四五兩種牌稱夾九，其中“四五”又稱“紅九”

【夾五】kaʔɿ hɿɿ 牌九中幺四、二三兩種牌稱夾五

【夾忙頭裏】kaʔɿ m̄aɿ dɿɿɿ liɿɿ 正在忙碌緊張之時，引申為關鍵時刻：△一筋牽筋

【夾生飯】kaʔɿ sãɿɿ βeɿɿ ①因為水放得太少或火候不好而沒有熟透的飯 ②罵人說話生硬叫“喫夾生飯”

【夾精頭】kaʔɿ tsɿɿɿɿ dɿɿɿɿ 吃肉時把肥肉夾掉，只吃瘦肉

【夾心餅乾】kaʔɿ siɿɿɿɿ piɿɿɿɿ kəɿɿ ①由兩塊餅乾夾着一層巧克力等做成的餅乾，酥香鬆脆，入口易化 ②比喻第三者：伊拉兩家頭想講講心裏閑話，我勿想做～，就跑勒

【夾心肉】kaʔɿ siɿɿɿɿ ɳyɿɿɿɿ 豬前腿靠近身體處的肉

【夾陰傷寒】kaʔɿ iɿɿɿɿ sãɿɿɿɿ fiəɿɿ 舊時俗謂因性交時不慎而得的寒症

【夾弄】kaʔɿ loŋɿɿ = 〔牆夾弄〕ziãɿɿ kaʔɿ loŋɿɿ 兩邊為高牆的小弄

【夾八】kaʔɿ paʔɿɿ 牌九中三五、二六兩種牌稱夾八

【夾夾騰】kaʔɿ kaʔɿɿ ɳiəɿɿɿ 形容糾纏不清

【夾七】kaʔɿ ts'ieʔɿɿ 牌九中二五、三四兩種牌稱夾七

【夾竹桃】kaʔɿ tsoʔɿɿ dɿɿɿɿ 常綠灌木或小喬木，葉似桃葉，花白色或粉紅色。供觀賞。莖和葉有毒，可製強心劑

【胛板骨】kaʔɿ pɛɿɿɿ kuəʔɿɿ 肩胛骨 || “胛”又音 kaɿ

【隔壁西施】kaʔɿ pieʔɿɿ siɿɿɿ sɿɿɿɿ 聲音很動聽但面貌醜陋的女子 || “隔”又見 kaʔɿ

【隔壁鄰舍】kaʔɿ pieʔɿɿ liŋɿɿɿ soɿɿɿ ⇨ 〔鄰舍〕liŋɿɿɿ soɿɿɿ

【袂裏】kaʔɿɿ liɿɿ 衣服等的裏子

【袂褲】kaʔɿɿ k'uɿɿɿ 有兩層布的褲子

【袂鞋】kaʔɿɿ fiəɿɿɿ 鞋面有兩層布的布鞋

【袂衫】kaʔɿɿ seɿɿɿ = 〔袂襖〕kaʔɿɿ ɿɿɿ 有兩層布的上衣

【哈】kaʔɿ 擠眼睛示意：我對小王～～眼睛 | 眼睫毛一～～一 || 集韻人聲洽韻 訖洽切：“目睫動，或從夾”

k'aʔ

【掐卦】k'aʔɿ koɿ ⇨ 〔起卦〕tɕ'iŋ koɿ

【掐掐】k'aʔɿɿ k'aʔɿɿ = 〔鉛鉛〕k'eɿɿɿ k'eɿɿɿ 剛才：～有兩個人來尋儂

【掐掐叫】k'aʔɿɿ k'aʔɿɿ tɕiəɿɿɿ = 〔扣扣叫〕k'ɿɿɿ k'ɿɿɿ tɕiəɿɿɿ ①很勉強地夠 ②正好：趕到學堂，～八點鐘

【□】k'aʔɿ 壓：風忒大，紙頭要吹脫個，拿樣物事～～～

gaʔ

【軋】gaʔɿ ①擁擠：南京路鬧猛是鬧猛，就是忒～ ②參加，插入：樣樣事體儕要～一脚 ③結交：～朋友 ④核對：～賬 ⑤估測：～苗頭 | 我去～～市面看 ⑥碾，壓：～米 | ～鋼

【軋子】gaʔɿɿ tsɿɿɿ 夾子

【軋米】gaʔɿɿ miɿɿ 用機器碾米

【軋牙牀】gaʔɿɿ ŋaɿɿ zãɿɿ = 〔磨牙齒〕muɿ ŋaɿɿ ts'ɿɿɿ ①磨牙 ②多費口舌；說廢話；無意義地爭辯

【軋扁頭】gaʔɿɿ pieɿɿ dɿɿ 擠在中間，左右為難

【軋剪】gaʔɿɿ tsieɿɿ = 〔推子〕t'eɿɿ tsɿɿɿ 理髮工具，剪頭髮用

【軋淘】gaʔɿ dɔɿɿ = 〔恰淘〕kəʔɿ dɔɿɿ 交友：要軋好淘，矮軋壞淘

【軋稻】gaʔɿ dɔɿɿ 用脫粒機使稻子脫粒

【軋鬧猛】gaʔɿ nɔɿɿ māɿɿ 湊熱鬧：伊就是歡喜～，兩隻螞蟻相打也要去看看個

【軋苗頭】gaʔɿ miɔɿɿ dɿɿɿ = 〔拔苗頭〕baʔɿ miɔɿɿ dɿɿɿ = 〔格苗頭〕kəʔɿ miɔɿɿ dɿɿɿ 看情形：儂講閑話哪能勿軋軋苗頭？儂嚙沒看見伊辣啦動氣啊？

【軋□】gaʔɿ dzɔɿɿ ⇨ 〔繞軋〕ɲiɔɿɿ gaʔɿɿ

【軋頭】gaʔɿ dɿɿɿ ① 岔子，事故，錯誤：尋～ ② 不幸的事

【軋頭】gaʔɿ dɿɿɿ (或 gaʔɿ dɿɿ) ⇨ 〔剃頭〕tʰiɿ dɿɿ

【軋頭寸】gaʔɿ dɿɿɿ tsʰəŋɿɿ 舊時指做賬時，使賬面上收支平衡

【軋釵】gaʔɿ tsʰɔɿɿ 舊指普通的髮夾

【軋姘頭】gaʔɿ pʰiŋɿɿ dɿɿɿ 搞不正當的男女關係

【軋平】gaʔɿ biŋɿɿ 核算結果收支賬平衡

【軋辣】gaʔɿ laʔɿɿ 總是，肯定，一定：伊～勿去 || 現已少用

【軋腳】gaʔɿ tɕiɔɿɿ 有牽連：姘椿事體得伊也～個

【軋腳馬】gaʔɿ tɕiɔɿɿ moɿɿ 象棋中按規則不能望某個方向跳的馬

【軋實】gaʔɿ zəʔɿɿ 確定，準確：價鈿～

【軋勿平】gaʔɿ uəʔɿɿ biŋɿɿ 核算結果收支賬不平衡

【軋別丁】gaʔɿ bieʔɿɿ tiŋɿɿ 華達呢，一

種衣料 || 外來詞，英語 gabardeen

【軋一脚】gaʔɿ ieʔɿɿ tɕiɔɿɿ = 〔□一脚〕tsoɿɿ ieʔɿɿ tɕiɔɿɿ 插一脚，參與某種活動，貶義

ŋaʔ

【齧】ŋaʔɿ ① 牙齒或陶瓷質、玻璃質的器皿邊沿產生缺口：牙齒～脫一隻角 | 碗～脫一塊 ② 減少價錢，還價叫“齧價鈿”：物事太貴勒，再～脫兩鈿好哦？

【齧口】ŋaʔɿ kʰɿɿ 陶瓷器皿邊沿上的缺口

【齧七齧八】ŋaʔɿ tsʰieʔɿɿ ŋaʔɿ paʔɿɿ 形容器物滿是缺口

haʔ

【呷】haʔɿ 喝，指具體的動作：～一口酒 | 儂個茶撥我～兩口

【恰好】haʔɿ hɔɿɿ ① 不多不少，正符合要求：姘根繩子勿長勿短，～ ② 正巧：想去尋老張，～伊來

【瞎】haʔɿ ① 眼睛看不見的：～子 ② 沒有根據地，沒有來由地，沒有效果地：～講 | 罵人矮～罵 | ～起勁 | ～亂上胡來，瞎幹

【瞎】haʔɿ 非常，極。前置副詞，用於感嘆句：姘套衣裳～嗲 | 身浪弄來～齷齪

【瞎子】haʔɿ tsɿɿɿ 眼睛失去視力的人

【瞎子擋秤】haʔɿ tsɿɿɿ tãɿɿ tsʰəŋɿɿ 比喻心不在焉：△～，勿辣心(諧“星”)浪 | 伊是～，糊塗得勿得了個

【瞎起勁】haʔɿ tɕʰiɿɿ tɕiŋɿɿ 瞎積極：要儂～，真是皇帝勿急急太監

【瞎和調】haʔɿ βuɿɿ diɔɿɿ 跟着別人說，沒主見：儂哪能自家嚙沒注意，老

是跟勒人家一個啦？

【瞎污搞】haʔi uɣŋ gɔŋk 胡搞

【瞎扯】haʔi ts'aŋŋ 天南海北地胡談，胡扯

【瞎三話四】haʔi seŋŋ hɔŋŋ sɿŋk =
 〔瞎話三千〕 haʔi hɔŋŋ seŋŋ ts'ieŋk
 = 〔瞎講八講〕 haʔi kãŋŋ paʔiŋ
 kãŋk 胡說八道，比“瞎話”語氣更強

【瞎眼】haʔi ŋeŋŋ ①瞎子 ②眼瞎

【瞎來來】haʔi leŋŋ leŋŋ = 〔瞎弄弄〕
 haʔi loŋŋŋ loŋŋŋ 胡來，瞎幹（常作自謙之詞）

【瞎纏】haʔi zeŋŋ 胡纏：△～三官經，豆腐炒麵筋

【瞎（亂）上】haʔi (ləŋŋ) zãŋŋ 胡來，瞎幹，晉語：伊辣啦～呀

【瞎誚】haʔi ts'ioŋŋ ⇨ 〔混誚〕 βəŋŋŋ
 ts'ioŋŋ

【瞎話】haʔi hɔŋŋ = 〔瞎講〕 haʔi
 kãŋŋ 胡說，瞎說

【瞎七搭八】haʔi ts'ieʔiŋ taʔiŋ paʔiŋ ①
 瞎扯，胡搞：儂省省罷，屐一日到夜～
 瞎做 ②胡說八道：啥人講我辣啦做生意，～

【瞎尙拍】haʔi ts'ɔʔiŋ p'aʔiŋ 多管閑事

ɦaʔ

【匣】ɦaʔŋ 量詞。用於盒裝的東西：一～
 自來火火柴（首飾）|| “盒”在咸開一入
 聲合韻匣母。上海話讀[ɦaʔŋ]，但口語
 中一般說[ɦaʔŋ]，字當為“匣”

【狹】ɦaʔŋ 窄：路忒～勒，車子開勿過去

【狹長條子】ɦaʔŋŋ zãŋŋŋ diɔŋŋŋ tsɿŋŋŋ =
 〔狹竄條〕 ɦaʔŋŋ ts'əŋŋŋ diɔŋŋŋ 體型窄
 而高的個子

【狹窄】ɦaʔŋŋ tsaʔiŋŋ 地方小：侂屋裏向
 ～來西

aʔ

【阿】aʔi 前綴。①用於親屬稱謂：～哥|
 ～侄|～嫂|～妹|～舅舅子|～伯父親，面
 稱 ②用於排行：～大|～二|～三頭 ③
 用於人名，有親昵意味：～王|～富根|
 ～青 ④用於其他名詞：～翹|～飛|～
 鄉|～胖 ○另見 aɣ, aʔi

【阿】aʔi 疑問副詞，用於是非問句中：儂
 ～是學生子？|儂～會得彈吉它？||
 來自蘇州話，現已少用

【阿是啊】aʔiŋ zɿŋŋŋ hɔŋŋŋ 是吧，對吧。
 獨立成句，表示徵求意見：疍隻匣子是
 送撥我個，～？|～，儂講我講來對哦？

【阿飛】aʔiŋ fiŋŋŋ 指穿奇裝異服、舉動輕
 狂的青少年流氓

【阿弟】aʔiŋ diŋŋŋ ⇨ 〔弟弟〕 diŋŋŋŋ diŋŋŋŋ

【阿弟官】aʔiŋ diŋŋŋ kueŋŋŋ 稱男孩子，有
 時相當於“老弟”|| 市區已少用

【阿姊】aʔiŋ tsiŋŋŋ ⇨ 〔姐姐〕 tsiŋŋŋŋ
 tsiŋŋŋŋ

【阿姨】aʔiŋ hiŋŋŋ = 〔小姨子〕 siɔŋŋŋŋ
 hiŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ 妻之妹，背稱。|| 現已罕
 用。與稱長輩的“阿姨 aɣŋ hiŋŋŋ”音不
 同

【阿婆】aʔiŋ buŋŋŋ ⇨ 〔婆婆〕 buŋŋŋŋ buŋŋŋŋ

【阿芙蓉】aʔiŋ βuŋŋŋŋ fiyɔŋŋŋŋ ⇨ 〔鴉片〕
 aɣŋŋŋ p'ieŋŋŋŋ

【阿鬍子】aʔiŋ βuŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ ①絡腮鬍子
 ②長絡腮鬍子的人

【阿胡卵】aʔiŋ βuŋŋŋŋ ləŋŋŋŋ = 〔阿胡〕
 aʔiŋ βuŋŋŋŋ = 〔夜壺頭〕 hiŋŋŋŋŋŋ βuŋŋŋŋŋ
 dɣŋŋŋŋ 對事情不懂、胡來的人

【阿土孫】a?i t'uŋ səŋvɿ 譏罵沒見過世面的鄉下人

【阿大先生】a?i duŋ sievɿ sãvɿ ⇨
【經理】tɕiŋvɿ liŋk

【阿蘇兒】a?i suvɿ fiəŋk ⇨【嬌鳳】
tɕiəvɿ βoŋk

【阿哥】a?i kuvɿ ⇨【哥哥】kuvɿ
kuvɿ

【阿奶】a?i nɑŋ ⇨【□奶】nɿvɿ nɑŋ

【阿爹拉娘】a?i tiaŋ laŋ niãŋ 表示不滿、吃驚等語氣：搵樁事體儂也做勿來，真是～|喔唷～，一鑊子飯儂燒焦脫勒

【阿姐】a?i tsiaŋ ⇨【姐姐】tsiaŋ
tsiaŋ

【阿三】a?i seŋ ①指猴子 ②指第三個孩子 ③“紅頭阿三 fiəŋ dɿvɿ a?i seŋ 舊上海租界中的印度籍警察”的省稱

【阿妹】a?i meŋ 妹妹，多作背稱

【阿官】a?i kueŋ =【官官】kueŋ
kueŋ 舊稱有錢人家的男孩 || 現已不用

【阿囡】a?i nəŋ =【囡囡】nəŋ nəŋ 愛稱孩子，多稱女孩子

【阿嫂】a?i sɔŋ ⇨【嫂嫂】sɔŋ sɔŋ

【阿要】a?i iəŋ 要不要：儂搵歇～喫飯哦？|～去問伊一聲，伊明朝啥辰光走？

【阿舅】a?i dzivŋ 妻之兄弟 || 現已少用，與稱長輩的“阿舅 aŋ dzivŋ”音不同

【阿有啥】a?i fiŋvɿ sɑŋ 是不是有。表示反問，言外之意是“居然，怎麼能，怎麼會有”：天下世界～姆媽年紀大勒，就勿肯養勒搵種道理個哦？|伊～

明朝就要走啦

【阿有介事】a?i fiŋvɿ kaŋ zŋŋ 是不是真有這樣的事，是不是有這麼一回事

【阿慧】a?i gãŋ 傻瓜，獸子

【阿鄉】a?i fiãŋ =【鄉巴子】fiãŋ pɑŋ tsŋŋ 鄉下人(表示輕蔑) || 新詞，新派多用

【阿曾】a?i zəŋ ①有沒有，是不是已經：飯～喫過？|我本書儂～看見？②是不是曾經：北京儂～去過？

【阿公】a?i koŋ ⇨【公公】koŋ
koŋ

【阿伯】a?i pɑŋ ⇨【爹爹】tiaŋ
tiaŋ

【阿末】a?i məŋ =【辣末】laŋ məŋ =【(着)末腳】(zaŋ) məŋ tɕiəŋ ①最後的：今朝是亞運會個～一天 ②最後：我先跑，大塊頭大個子～跑

【阿侄】a?i zəŋ =【侄子】zəŋ
tsŋŋ 兄弟的兒子

【阿作興】a?i tsɔŋvɿ fiŋvɿ ①表疑問，是不是，會不會是：伊～生病哉？②表反問，是不是應該，怎麼能：小囡～得大人頂嘴個？

【阿木靈】a?i moŋ liŋ 什麼都不懂，見識很少的人 ○也作“阿木林”

【(阿)屈死】(a?i) tɕ'yəŋ siŋ 不識時務、不識貨或不在行的人，詈語：～！|儂勿要做～喲！

【押租】a?i tsuŋ 租房押金

【押解】a?i kaŋ 押送犯人或俘虜

【押頭】a?i dɿŋ 作抵押用的物品

【押頭】a?i dɿŋ 牛鞭 || 松江說法

【押頭店】a?ɿ dʌɿ tieɿ 舊時重利盤剝的小當舖，業主多為潮州人
 【押金】a?ɿ tɕiŋɿ 作抵押用的錢
 【鴨】a?ɿ = 〔鴨子〕 a?ɿ tsɿɿ 一種家禽，嘴扁，腳有蹼
 【鴨尿臭】a?ɿ sɿɿ ts'ɿɿ 不光彩，不害臊：介大個人還要抱，真～
 【鴨利利】a?ɿ liɿ liɿ 鴨，童語 || 來自蘇州話“鴨連連”
 【鴨蛋】a?ɿ dɛɿ ①鴨下的蛋 ②喻零分：數學考試喫勒隻～得了零分
 【鴨船】a?ɿ zeɿ 一種大碗，專門用來裝煮熟的整隻鴨子
 【鴨頭綠】a?ɿ dʌɿ lo?ɿ 如公的野鴨

頭上羽毛那樣的綠色
 【鴨幫】a?ɿ pāɿ 鴨翅膀
 【鴨舌頭】a?ɿ zə?ɿ dʌɿ ①鴨的舌頭 ②帽子上月牙形的帽檐，鞋子上鴨舌狀的東西
 【壓歲鈔】a?ɿ səɿ dieɿ 壓歲錢
 【壓髮簪】a?ɿ fə?ɿ tseɿ 舊時婦女插在髮髻中的成對的簪子
 【壓勿殺】a?ɿ uə?ɿ sə?ɿ ⇨〔千斤頂〕 ts'ieɿ tɕiŋɿ tiŋɿ
 【壓軸戲】a?ɿ dzyo?ɿ ɕiɿ 一次演出中最後的一個節目或一次戲曲演出中最後的一齣戲：五十年前頭我辣上海共舞臺看過梅蘭芳個～霸王別姬



iaʔ

ts'iaʔ

【ㄅ】ts'iaʔ 擦, 掠: ~邊 | 一塊石頭~過水面

tɕiaʔ

【甲】tɕiaʔ 天干的第一位 ○另見 tɕiaʔ, 又音 kaʔ

ɲiaʔ

【捏】ɲiaʔ ①用拇指和別的手指夾: 捧頭~牢 | ~拳頭 ②用手指把軟東西弄

成一定的形狀: ~粉囡

【捏起拳頭】ɲiaʔ tɕ'iŋɿ dzyøɿ dʏɿ
攥起拳頭

【捏罔】ɲiaʔ māɿ 用來指責別人說捕風捉影的話或做得不到什麼結果的事

【捏粉囡】ɲiaʔ fəŋɿ nəɿ ①捏麵人兒 ②捏麵人兒的藝人

【捏腳】ɲiaʔ tɕiaʔɿ 澡堂的服務項目之一, 幫助腳癬患者按摩止癢

【捏訣】ɲiaʔ tɕyøɿ 舊時道士誦經時, 手指捏成一定的姿勢叫捏訣



uaʔ

kuaʔ

【刮水】kuaʔ₁r s₁r 汽車駕駛室前玻璃上的兩根條狀物，天下雨時向左右轉動，可刮去窗上的雨水，使它不至於擋住視線

【刮皮】kuaʔ₁r bi₁r ①吝嗇 ②喜歡在經濟上佔小便宜

【刮米尖】kuaʔ₁r mi₁r tsie₁r 平斗斛的木棍

【刮鬍子】kuaʔ₁r βu₁l ts₁r = 〔剃鬍鬚〕 t'ī₁ βu₁l su₁r 用剃鬍刀將鬍子剃去

【刮鬼】kuaʔ₁r tɕy₁r = 〔刮皮鬼〕 kuaʔ₁r bi₁r tɕy₁r 吝嗇鬼或喜歡在經濟上佔小便宜的人

【刮痧】kuaʔ₁r so₁r 民間治療某些疾患的一種方法。用銅錢等蘸水或油刮患者的胸背等處，使局部皮膚充血，以減輕內部的炎症

【刮腳】kuaʔ₁r tɕi₁r 浴室服務項目之一，用刀背刮去腳趾間的老皮

【刮積□】kuaʔ₁r tsieʔ₁r za₁k = 〔拆瀉〕 ts'aʔ₁r sia₁r 腹瀉而無大便，通常由急性腸炎或菌痢引起

【攔】kuaʔ₁ = 〔排〕 ba₁ 揍：伊考試勿及

格，回去撥伊拉爺～脫一頓

guaʔ

【□】guaʔ₁ 偶然看到或聽到：～着一眼 | 耳朵裏～着一句

【□】guaʔ₁ ①阻塞：水落管子撥啥物事～牢勒 ②半途中插入事情等：～出別樣事體來

【□】guaʔ₁ ①攔：拿晾衣裳竹～出去 ②因擦過去而沾上：衣裳撥竹梢～着一眼齷齪

uaʔ

【挖兒水】uaʔ₁r hɛl₁r s₁r 辦法，竅門，噱頭，花招：搵個人老有～一個很會耍花招

【挖耳】uaʔ₁r ŋi₁r 挖耳朵的用具，柄細而長，一端有小勺

【挖腰包】uaʔ₁r iɕ₁r pɕ₁r 攔路搶劫

【挖打】uaʔ₁r tã₁r 精打細算

【挖襟】uaʔ₁r tɕiŋ₁r 舊時裁剪上衣時一種節省衣料的方法

【挖空心思】uaʔ₁r k'oŋ₁r siŋ₁r s₁r 用盡心計，千方百計

【挖掐】uaʔ₁r k'aʔ₁r 鑽牛角尖，刁鑽，使人難以對付：問題問勒介～，叫人家哪能回答 | 儂屐挖里挖掐個想勒

aʔ

paʔ

【百子炮】paʔɿ tsɿŋɿ p'ɔɿɿ ⇨ 〔鞭炮〕
piɿɿ p'ɔɿɿ

【百家衣】paʔɿ kaɿɿ iɿɿ 舊時擔心小孩
長不大，向別人要碎布或買布錢做成
的衣服

【百家鎖】paʔɿ kaɿɿ suɿɿ 舊時怕孩子
不易長大，向別人象徵性地要些錢購
製的戴在小孩脖子上的一種鎖式首
飾，上面一般刻有“長命百歲”等字樣

【百褶裙】paʔɿ keɿɿ dzyəŋɿɿ 百褶裙

【百頁】paʔɿ fieɿɿ 豆腐皮，上海通常把
百頁捲成一捲，然後打結，叫“百頁
結”，或者用百葉裹肉，叫“百頁包”

【百草膏】paʔɿ ts'ɔɿɿ kɔɿɿ ①一種用草
藥製成的膏 ②喻凡事稍通而不精的
人

【百曉】paʔɿ ɔiɔɿɿ ⇨ 〔萬寶全書〕 βɛɿɿ
pɔɿɿ zieɿɿ sɿɿɿ

【百有份】paʔɿ fiɿɿ βəŋɿɿ 什麼事都
喜歡插上一腳的人

【百把個】paʔɿ pɔɿɿ gəʔɿɿ 一百多個

【百花生日】paʔɿ hoɿɿ sãɿɿ ɱieʔɿɿ =
〔花朝〕 hoɿɿ tsɔɿɿ 舊俗，農曆二月十
二為“花朝”，與八月十五“月夕”相對，
合稱“花朝月夕”。這一天要剪彩綢或
紅紙繫於花果樹上，賞春花。去郊外
踏青時要摘薺菜花戴在頭上，據說能
保一年不頭痛。晚上要點花神燈。百
花包括棉花在內，此日上海棉花行的

商人要去先棉祠，祭祀黃道婆。小孩
蓄頂髮、女孩穿耳朵也在這一天

【百伶百俐】paʔɿ liŋɿɿ paʔɿ liɿɿ 形容
十分伶俐：搵個小姑娘～，真討人喜歡

【百靈】paʔɿ liŋɿɿ 一種鳥，鳴聲婉轉，
可以籠養

【百靈臺】paʔɿ liŋɿɿ deɿɿ 一種小的圓
桌，底座亦為圓形，桌面可轉動

【百搭】paʔɿ taʔɿɿ ①撲克中的兩張王
牌 ②麻將中可與其他任何牌相配的
牌 ③喜歡或能夠與各種人拉上關係
的人

【百腳】paʔɿ tɕiaʔɿɿ = 〔蜈蚣〕 βuɿɿ
koŋɿɿ 一種蟲，身體長而扁，多足，第
一對能分泌毒液，可入藥

【百合】paʔɿ həʔɿɿ 一種植物，鱗莖呈球
形，白色或粉紅色，可食，味略苦

【百日】paʔɿ ɱieʔɿɿ 人死後一百天，這
一天要舉行祭奠

【百葉肚】paʔɿ fieʔɿɿ tuɿɿ ⇨ 〔牛百
葉〕 ɱiɿɿ paʔɿ fieʔɿɿ

【伯伯】paʔɿ paʔɿɿ ①父之兄 ②夫之兄

【柏支】paʔɿ tsɿɿɿ 用碎布等糊成的布
骨子，用來鋪鞋底或製鞋面

【柏紙簿】paʔɿ tsɿɿɿ buɿɿ 便箋本，一
頭用膠水粘住的白紙小本子，多用於
寫便條等 || 柏，外來詞，英語 pad

【柏樹】paʔɿ zɿɿɿ 常綠喬木，葉鱗片
狀，木質堅硬，可用做建築材料

【擘】paʔɿ 掰開：嘴巴隨便哪能～伊勿開

【擘辮子】paʔɿ bieɿɿ tsɿɿɿ 編辮子

p'a?

【拍板】p'a?r pɛr 舊時商行拍賣貨物，為表示成交而拍打木板。現在也比喻主事人做出決定

【拍臺球】p'a?r deɿr dziɿɿ ⇨ [打乒乓] tāɿ p'iŋɿ p'ãɿ

【拍照】p'a?r tsɔɿr = [拍照片] p'a?r tsɔɿr p'ieɿ 照相

【拍手】p'a?r sɿr 鼓掌

【拍手拍腳】p'a?r sɿr p'a?r tɕia?r 形容高興得手舞足蹈：高興得來～

【拍馬屁】p'a?r moɿr (或 p'a?r moɿr) p'iɿr 諂媚奉承：伊就喜歡拍拍單位裏向頭頭個馬屁

【拍粉】p'a?r fəŋr (或 pa?r fəŋr) 用粉撲敷粉

【拍攏】p'a?r loŋr ①核準無誤 ②合併在一起

【拍胸膛】p'a?r ɕyɔŋr dāɿ ⇨ [包拍胸脯] pɔɿr p'a?r ɕyɔŋr buɿ

【拍拍屁股】p'a?r p'a?r p'iɿr kuɿ 很輕鬆地丟開不管：事體做到一半，伊～就跑脫勒

【拍拍滿】p'a?r p'a?r meɿ 很滿 || 加強語氣時可說“拍拍滿滿”：拍拍滿滿個一碗飯

【版開】p'a?r k'eɿr ①掰開：～一隻西瓜 ②手足等叉開：腳～|手～仔，人家勿好寫字勒 || 集韻入聲陌韻匹陌切：“版，破物也”

【版腳扶梯】p'a?r tɕia?r buɿr t'iɿr 人字梯

【版一字腿】p'a?r ie?r zɿr t'eɿr 叉開雙腿，使形成“一”字形

ba?

【白】ba?r ①一種顏色，與“黑”相對 ②空白，沒有加上什麼東西：～紙 ③有關喪事的：着～|攬紅攬～ ④無代價，無報償：～撥人家做生活 ⑤沒有效果，徒然：儂辯句閑話～講脫個，伊根本勿會得聽

【白米】ba?r miɿr 糙米經過舂後去掉外面的一層糠，即成白米

【白米莧】ba?r miɿr ɕieɿr 莧菜的一個品種

【白米蝦】ba?r miɿr hɔɿr (或 hoɿr) 一種小海蝦，白色，大小如米粒，味鮮美。產於長江流域

【白子】ba?r tsɿr 圍棋棋子之一，白色

【白鱈魚】ba?r sɿr hɿr 一種淡水魚，體扁而長，鱗銀白色 || 白鱈魚不是白魚

【白水粽】ba?r sɿr tsɔŋr = [白米粽] ba?r miɿr tsɔŋr 單用糯米，不摻其他東西的粽子

【白字先生】ba?r zɿr sieɿr sãɿr 經常寫白字或讀白字的人

【白朮棗】ba?r buɿr tsɔr 生棗兒，一種鮮白棗，多指大而甜脆者

【白呼呼】ba?r fuyr fuyr 形容物體表面有白色的粉末：麵包～個，霉脫勒

【白葫蘆】ba?r buɿr luɿr 沒有成熟的西瓜，瓢和子均為白色

【白露】ba?r luɿr 二十四節氣之一：△～個雨，到一處害一處白露天下的雨對農作物危害很大 | △～身勿露到了白露就不能光着膀子

【白果】ba?r kuɿr 銀杏的果實。舊時

上海街道上常有叫賣白果等小食品的，常可聽到這樣的叫賣聲：“火火熱個白果，香是香來糯是糯”

【白果樹】baʔɿ kuŋɿ zɿɿɿ = 〔白眼樹〕baʔɿ ŋeɿɿ zɿɿɿ = 〔靈眼樹〕liŋɿɿ ŋeɿɿ zɿɿɿ 銀杏樹，其木質不易變形、變質，可作砧板、匾等。上海地區有不少具有千年歷史的古銀杏樹

【白果眼】baʔɿ kuŋɿ ŋeɿɿ 白眼珠多、黑眼珠少的眼睛

【白烏龜】baʔɿ uɿɿ tɕyɿɿ 指鵝，諺稱 || 上海話“鵝”與“我”老派同聲，因此忌說“殺鵝”

【白蟹】baʔɿ haŋɿɿ ⇨ 〔梭子蟹〕suɿɿɿ tsɿɿɿ haŋɿɿ

【白鞋子】baʔɿ fiɿɿ tsɿɿɿ 孝鞋

【白飯】baʔɿ βeɿɿ ①指煮時不加任何其他東西的米飯 ②不工作不掙錢叫“喫白飯”

【白蘭花】baʔɿ leɿɿ hoɿɿ 一種花卉，初夏開白花，花瓣長形，有香氣，婦女常佩於胸前

【白剷鷄】baʔɿ tseɿɿ tɕiɿɿ 清煮後再切成塊狀的雞肉 ○也作“白斬鷄”

【白眼睛】baʔɿ ŋeɿɿ tsɿɿɿɿ ⇨ 〔橫白眼〕βãɿɿ baʔɿɿ ŋeɿɿɿ

【白菜】baʔɿ ts'eɿɿ ⇨ 〔大白菜〕duɿɿ (或 daɿɿ) baʔɿɿ ts'eɿɿɿ

【白開水】baʔɿ k'eɿɿ sɿɿɿ 開水，強調不加任何別的東西

【白鱧】baʔɿ lieɿɿ = 〔白魚〕baʔɿ fiŋɿɿ 鱧魚。與鱸魚相似，但腹部白色，頭不很大，肉味略遜

【白蜆】baʔɿ ɕieɿɿ 蜆子的一種，殼白色

【白醪醪】baʔɿ liɿɿ liɿɿ 形容臉色蒼

白，沒有血色 || 醪，集韻上聲篠韻郎鳥切：“醪醪，面白也”

【白頭韭菜】baʔɿ dɿɿɿ tɕiɿɿɿ ts'eɿɿɿ 韭菜的一個品種，其梗白色

【白酒】baʔɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔燒酒〕sɕɿɿɿ tsɿɿɿɿ

【白螞蟻】baʔɿ moɿɿ ŋiɿɿ ①白蟻，能飛，蛀木頭、房屋等 ②專門替寡婦做媒的人，含貶義 ③見“地驚蟲 diɿɿ piɕɿɿ zɕŋɿɿ”

【白花】baʔɿ hoɿɿ ①白的花 ②霉斑，霉點，形如白色的小絨毛 ③發霉：箱子裏個衣裳勿曬要~脫個

【白花郎中】baʔɿ hoɿɿ lãɿɿ tsoŋɿɿ 沒有病人來就醫的中醫

【白話】baʔɿ fiɿɿ ①白說：話也是~ ②話：多講~

【白湯】baʔɿ t'ãɿɿ ①不放醬油的湯 ②清湯

【白糖】baʔɿ dãɿɿ 把甘蔗或甜菜的汁熬過後，分出糖蜜而製成的糖，白色

【白雲耳】baʔɿ fiyɕŋɿɿ ŋiɿɿ (或 fiɕɿɿ) = 〔白木耳〕baʔɿ moʔɿɿ ŋiɿɿ (或 fiɕɿɿ) 銀耳。真菌的一種，白色，半透明，富於膠質。用做滋養品 || 參見“雲耳 fiyɕŋɿɿ ŋiɿɿ (或 fiɕɿɿ)”

【白塔】baʔɿ t'aʔɿɿ 一種奶油 || 外來詞，英語 butter

【白炸蛋】baʔɿ zaʔɿɿ deɿɿ = 〔白和蛋〕baʔɿ βuɿɿ deɿɿ 帶殼的水煮蛋

【白夾邐邐】baʔɿ kaʔɿɿ laʔɿɿ t'aʔɿɿ = 〔白塔塔〕baʔɿ t'aʔɿɿ t'aʔɿɿ 形容有些白

【白白裏】baʔɿ baʔɿɿ liɿɿ ①白白地，徒然：一日天辰光~浪費脫勒 ②沒有任

何代價或報酬。《古今小說》第二卷：“假公子…一頭走一頭想：‘我白白裏騙了一個宦家閨女，…’”

【白腳花狸貓】baʔɿ tɕiaʔɿ hoʔɿ liʔɿ moʔɿ 比喻整天在外面游蕩不歸的人：△～，喫仔就要跑

【白蝨】baʔɿ səʔɿ = 〔老白蝨〕loʔɿ baʔɿ səʔɿ = 〔蝨子〕səʔɿ tsɿʔɿ 一種蟲子，多為白色，腹部大，卵橢圓形。常寄生在人和豬、牛等身體上，能傳染斑疹傷寒和回歸熱等疾病

【白蝨精】baʔɿ səʔɿ tsɿʔɿ 身上很髒，長滿蝨子的人

【白骨精】baʔɿ kuəʔɿ tsɿʔɿ ⇨ 〔妖怪精〕iəʔɿ kuəʔɿ tsɿʔɿ

【白鐵】baʔɿ t'ieʔɿ ⇨ 〔洋鉛〕hiãʔɿ k'ɛʔɿ

【白鐵師父】baʔɿ t'ieʔɿ sɿʔɿ βuʔɿ 修理或製作鋁製或白鐵製生活用品的工匠，如修鍋、配鑰匙等

【白鐵店】baʔɿ t'ieʔɿ tieʔɿ ⇨ 〔洋鐵鋪〕hiãʔɿ t'ieʔɿ p'uʔɿ

【白殼蝦】baʔɿ k'əʔɿ həʔɿ (或 hoʔɿ) 一種白蝦，較大，產於長江流域

【白玉蘭】baʔɿ nyoʔɿ leʔɿ = 〔玉蘭花〕nyoʔɿ leʔɿ hoʔɿ 白蘭，一種常綠喬木，花乳白色，具濃香。是上海市的市花

maʔ

【超】maʔɿ 走路緩慢，搖搖擺擺：老太太年紀大勒，走路～發～發 || 集韻入聲陌韻莫白切：“越也”，又玉篇卷十走部莫百切：“走貌”，今上海話讀陰入

【陌生人】maʔɿ sāʔɿ niŋʔɿ = 〔生人〕

sāʔɿ niŋʔɿ 不相識的人

【脈案】maʔɿ ɔʔɿ 中醫對病症的診斷，一般寫在處方上。也指這張處方

【脈息窠】maʔɿ sieʔɿ k'uʔɿ 手和臂相接的部分，中醫在這個部位把脈

【麥】maʔɿ 麥子的通稱

【麥柴】maʔɿ zaʔɿ 麥稈

【麥芽糖】maʔɿ ŋaʔɿ dāʔɿ ⇨ 〔饅糖〕ziŋʔɿ dāʔɿ

【麥延蝶】maʔɿ fieʔɿ dieʔɿ ⇨ 〔燈蛾〕təŋʔɿ ŋuʔɿ

【麥芒】maʔɿ māʔɿ 麥穗上的芒

【麥門】maʔɿ məŋʔɿ = 〔炒麥粉〕ts'əŋʔɿ maʔɿ fəŋʔɿ 炒麵。先把麥子炒熟，再碾碎，吃時用開水調成糊狀拌上糖 || “門”可能是“末兒”的合音

【麥客麥客】maʔɿ k'aʔɿ maʔɿ k'aʔɿ 形容錢多：△～鈔票多 || 外來詞，英語 mark

【麥色頭】maʔɿ səʔɿ dʒʔɿ = 〔麥穗頭〕maʔɿ zəʔɿ dʒʔɿ 麥穗兒

βaʔ

【畫押】βaʔɿ aʔɿ 在公文、契約或供詞上畫花押或寫“押”字、“十”字，表示認可

【畫□到手】βaʔɿ laʔɿ tɕɿʔɿ sɿʔɿ 弄到手：伊隨便啥物事儕想～

tʂaʔ

【酌】tʂaʔɿ 鈎，使用鈎子搭、掛：～鈎頭

【酌貨】tʂaʔɿ fəʔɿ 形容器皿容量大：倒看勿出，罈隻箱子蠻～個，好裝交關物事

【隻】tʂaʔɿ 量詞。①用於沒有專門量詞

的名詞，許多有專門量詞的名詞也可以用“隻”：一～碗(月餅、圖章、問題、茶壺、熱水瓶、房間、飛機、電視機、椅子、通知、別針、獎章、假山、歌、帽子、牛、狗、燈、笛子、井、象鼻頭大象、炸彈、戲、電影等) ②用於人，貶義：一～老太婆(女人、癩大)| 秤～十三點 ③表示種類：秤～茶得過獎個| 一～顏色| 秤～花頭老好看個

【着】tsaʔɿ ①穿：～衣裳|～鞋子 ②下棋叫着棋 ③放，攔進去：菜浪向～眼水辣海|～色 ○另見 zaʔɿ

【着水】tsaʔɿ sɿŋɿ 出售蔬菜時在上面灑水，使之看起來新鮮，同時可增加重量

【着水貨】tsaʔɿ sɿŋɿ ɸuɿŋɿ 出售時灑了水的蔬菜

【着棋】tsaʔɿ dziɿŋɿ 下棋

【着膩】tsaʔɿ niɿŋɿ 勾芡

【着衣裳】tsaʔɿ iɿŋɿ zãɿŋɿ = 〔穿衣裳〕 ts'eɿŋɿ iɿŋɿ zãɿŋɿ 穿衣服

【着衣鏡】tsaʔɿ iɿŋɿ tɕiŋɿŋɿ 穿衣時用的長鏡子，可以照見全身

【着乖】tsaʔɿ kuaɿŋɿ 精明

【着白】tsaʔɿ baʔɿŋɿ ⇨ 〔帶孝〕 taɿŋɿ hɔɿŋɿ

【着濕布衫】tsaʔɿ saʔɿŋɿ puɿŋɿ sɛɿŋɿ 喻遇到不易擺脫的麻煩或困難

ts'aʔɿ

【叉燒】ts'aʔɿ sɔɿŋɿ 用豬的精肉製成的一種熟食 || “叉”又見 ts'oɿŋɿ

【尺盆】ts'aʔɿ bæŋɿŋɿ 直徑約一尺的大瓷盆

【册正】ts'aʔɿ tsəŋɿŋɿ ⇨ 〔扶正〕 ɸuɿŋɿ tsəŋɿŋɿ

【赤卵】ts'aʔɿ ləŋɿ = 〔赤屁股〕 ts'aʔɿ p'iɿŋɿ kuŋɿŋɿ 光下身 || “赤”又見 ts'aʔɿ

【赤卵赤膊】ts'aʔɿ ləŋɿ ts'aʔɿ pəŋɿŋɿ ⇨ 〔精赤仔〕 tsɿŋɿŋɿ ts'aʔɿ tsɿŋɿŋɿ

【赤豆】ts'aʔɿ dɿŋɿŋɿ 赤小豆，一種草本植物的子實，色暗紅，可食用

【赤腳】ts'aʔɿ tɕiaʔɿŋɿ ①光腳 ②指本錢賭光：輸來～

【赤腳地皮光】ts'aʔɿ tɕiaʔɿŋɿ diɿŋɿ biɿŋɿ kuãɿŋɿ 窮得一無所有

【赤呱□】ts'aʔɿ kuaʔɿŋɿ laʔɿŋɿ ①形容很新：秤疊鈔票剛剛從銀行裏領出來，一個 ②一絲不掛 || 義項①也說“赤呱□新”

【赤鼻頭】ts'aʔɿ bieʔɿŋɿ (或 bæʔɿŋɿ) dɿŋɿŋɿ = 〔酒糟鼻頭〕 tsɿɿŋɿŋɿ tsɔɿŋɿ bieʔɿŋɿ (或 bæʔɿŋɿ) dɿŋɿŋɿ 一種慢性皮膚病，鼻子尖出現鮮紅色斑點，逐漸變成暗紅色，鼻部形成小硬結，能擠出皮脂分泌物

【赤膊】ts'aʔɿ pəŋɿŋɿ 光膀子

【赤膊鷄】ts'aʔɿ pəŋɿŋɿ tɕiɿŋɿŋɿ 羽毛未長全的鷄

【拆】ts'aʔɿ ①把合在一起的東西打開：～信|拿件棉襖～脫 ②拆毀：～房子

【拆】ts'aʔɿ 拉，撒，放，產下：～尿|～屙|～屁|～蛋

【拆尿】ts'aʔɿ sɿŋɿŋɿ = 〔惹尿〕 zaɿŋɿ sɿŋɿŋɿ = 〔小便〕 siɔɿŋɿ bieɿŋɿ = 〔解小溲〕 kaŋɿ siɔɿŋɿ sɿŋɿŋɿ 撒尿 || “拆尿、惹尿、小便”較常用，“小便”比較文雅，最常用

【拆尿出】ts'aʔɿ sɿŋɿŋɿ ts'aʔɿŋɿ = 〔惹尿出〕 zaɿŋɿ sɿŋɿŋɿ ts'aʔɿŋɿ 小便失禁

【拆字】ts'aʔɿ zɿŋɿ 測字，用漢字及其偏旁等來斷吉凶，是一種迷信

- 【拆屁蟲】ts'aʔɿ p'iɿɿ zɔŋɿɿ 臭板蟲兒。
一種昆蟲，體扁，有異味
- 【拆屙】ts'aʔɿ uɿɿ = 〔惹屙〕zaɿɿ uɿɿ
= 〔大便〕daɿɿ bieɿɿ = 〔解大洩〕
kaɿɿ duɿɿ syɿɿ 拉屎 || “拆屙、惹屙、
大便”較常用，“大便”比較文雅，最常
用
- 【拆屙出】ts'aʔɿ uɿɿ ts'aʔɿɿ = 〔惹屙
出〕zaɿɿ uɿɿ ts'aʔɿɿ 大便失禁
- 【拆家敗】ts'aʔɿ kaɿɿ baɿɿ ①敗家子
②揮霍家產，敗家
- 【拆瀉】ts'aʔɿ siaɿɿ ⇨ 〔刮積□〕kuaʔɿɿ
tsieʔɿɿ zaɿɿ
- 【拆臺腳】ts'aʔɿ deɿɿ tɕiaʔɿɿ 施行破壞
手段使別人或集體倒臺或使事情不能
順利地進行：朋友淘裏要互相合作，屢
～
- 【拆穿】ts'aʔɿ ts'eɿɿ 揭穿：△～西洋鏡
揭露別人騙人的手法，說出事實真相
- 【拆穿綳】ts'aʔɿ ts'eɿɿ pãɿɿ ⇨ 〔穿綳〕
ts'eɿɿ pãɿɿ
- 【拆開勒】ts'aʔɿ k'eɿɿ ləʔɿɿ ⇨ 〔分開
勒〕fəŋɿɿ k'eɿɿ ləʔɿɿ
- 【拆梢】ts'aʔɿ sɔɿɿ 流氓借某種口實進
行敲詐勒索：拆別人家一記梢
- 【拆料匠】ts'aʔɿ liɔɿɿ ziãɿɿ 常弄壞東
西的孩子
- 【拆賬】ts'aʔɿ tsãɿɿ 某些行業的工作人
員根據收入和勞動量按比例分錢，叫
拆賬
- 【拆身體】ts'aʔɿ səŋɿɿ t'iɿɿ 做對身體
不利之事，損害健康
- 【拆空老壽星】ts'aʔɿ k'ɔŋɿɿ lɔɿɿ zyɿɿ
siŋɿɿ 完蛋
- 【拆白黨】ts'aʔɿ baʔɿɿ tãɿɿ 舊時專事

敲榨勒索的地痞流氓團伙

- 【拆折】ts'aʔɿ zəʔɿɿ ①破費：去喫喜酒
末，總歸要～幾鈿個 ②折本
- 【拆】ts'aʔɿ ⇨ 〔□〕kuaʔɿɿ
- 【拆拆】ts'aʔɿ ts'aʔɿɿ ⇨ 〔縫〕βɔŋɿɿ
- 【破】ts'aʔɿ 皮膚上的裂縫
- 【焯】ts'aʔɿ 烹調方法，把食物放在水裏
燒，水一開即停火
- 【綽】ts'aʔɿ 攙扶：伊走走走勿動，只好叫
人～轉去

saʔ

- 【濕】saʔɿ ①沾了水的或含水分多的 ②
浸泡衣服等：～衣裳 ○另見 səʔɿ
- 【濕淋淋】saʔɿ liŋɿɿ liŋɿɿ = 〔濕漉漉〕
saʔɿ loʔɿɿ loʔɿɿ 形容物體濕得往下滴
水
- 【□】saʔɿ 副詞，在形容詞前表示程度
深，相當於“非常，很”：嚇得面孔～白 |
～～清爽 || 使用範圍很小
- 【□清】saʔɿ ts'iŋɿɿ 清楚，乾淨，語氣比
“清爽 ts'iŋɿɿ sãɿɿ”更進一步
- 【□□司齊】saʔɿ laʔɿɿ sɿɿɿ ziɿɿ ⇨ 〔畢
嶄司齊〕pieʔɿɿ tɕɛɿɿ sɿɿɿ ziɿɿ
- 【□□司平】saʔɿ laʔɿɿ sɿɿɿ biŋɿɿ 形容
非常平整

zaʔ

- 【石】zaʔɿ 容量單位，一石等於十斗
- 【石】zaʔɿ 注視：眼睛直～
- 【石子】zaʔɿ tsɿɿɿ 小石頭
- 【石鼓墩】zaʔɿ kuɿɿ tɕŋɿɿ = 〔石墩
頭〕zaʔɿ tɕŋɿɿ dɿɿɿ 鼓狀石頭，墊
於柱下
- 【石庫門房子】zaʔɿ k'uɿɿ məŋɿɿ βãɿɿ

- tsɿŋɿ 上海舊式建築，房子為磚木結構，有天井、客堂、前樓、後樓、亭子間。大門稱“庫門 k'uɿɿ məŋɿɿ”，門框用石條砌成，故稱“石庫門”
- 【石板】zaʔɿ peɿɿ ①板狀石頭 ②一種文具，用薄的方形板岩製成，周圍鑲木框，用石筆在上面寫字
- 【石灰】zaʔɿ feɿɿ 一種常用建築材料，白色
- 【石灰漿】zaʔɿ feɿɿ tsiãɿɿ = 〔石灰水〕zaʔɿ feɿɿ sɿŋɿɿ 石灰和水的混合物，刷牆用
- 【石卵子】zaʔɿ ləɿɿ tsɿŋɿɿ 小的鵝卵石
- 【石蕭牆】zaʔɿ siəɿɿ ziãɿɿ 舊時用亂石堆砌成的牆
- 【石頭】zaʔɿ dɿɿɿ 石，構成地殼的礦物質硬塊
- 【石榴】zaʔɿ liɿɿɿ 一種果實，球形，內有很多種子
- 【石臼】zaʔɿ dziɿɿɿ = 〔春臼〕ts'əŋɿɿ dziɿɿɿ 春米的器具，中部凹下，較大，多用石頭製成：△頂仔～做戲，喫力勿討好
- 【石硬】zaʔɿ ŋãɿɿ 非常堅硬，也說“石硬 zaʔɿ zaʔɿɿ ŋãɿɿ”
- 【石榔頭】zaʔɿ lãɿɿ dɿɿɿ 一種錐杵。用柱子架一條木杠，杠的一頭裝有一塊圓形的石頭，用以舂米 || 松江說法
- 【石碾子】zaʔɿ kuəŋɿɿ tsɿŋɿɿ = 〔石碾子〕zaʔɿ ŋieɿɿ tsɿŋɿɿ 石碾，大的圓柱形石頭，用來軋穀物、平場地 || “石碾子”為松江說法
- 【石石老】zaʔɿ zaʔɿɿ ləɿɿ 形容食物火候很大
- 【石筆】zaʔɿ pieɿɿɿ 用滑石製成的筆，

用來在石板上寫字

- 【石屑】zaʔɿ sieɿɿɿ 細碎的小石頭，比“石子”小
- 【石級】zaʔɿ tɕieɿɿɿ ⇨ 〔踏級石〕daʔɿ tɕieɿɿɿ zaʔɿɿɿ
- 【石駁岸】zaʔɿ poʔɿɿ ŋəɿɿ 用石頭砌成的河岸，用以防止河岸的倒塌
- 【宅】zaʔɿ 量詞。一整幢房子叫一宅房子
- 【宅第】zaʔɿ diɿɿ = 〔住宅〕zɿɿɿ zaʔɿɿ 住房，多指規模較大的
- 【宅基】zaʔɿ tɕiɿɿ = 〔地基〕diɿɿ tɕiɿɿ 住宅的基地，房基
- 【着】zaʔɿ 助詞。相當於普通話的“了”，表示與某一標準有差距：衣裳大～一眼 | 好是好，就是稍為舊～一眼 ○另見 tsaʔɿ
- 【着】zaʔɿ ①接觸，挨上：上勿～天，下勿～地 ②感受，受到：～冷 ③燃燒：～火 ④用在動詞後，表示觸及某物（相當於“到”）或達到目的，有了結果：碰～ | 瞞～ | 猜～ | 想～
- 【着地雷】zaʔɿ diɿɿ leɿɿ = 〔滾地雷〕kuəŋɿɿ diɿɿ leɿɿ = 〔頂頭雷〕tiŋɿɿ dɿɿɿ leɿɿ 打到地面的雷，聲音很大，能對地面上的人和東西造成傷亡和損失
- 【着火】zaʔɿ fuɿɿ ⇨ 〔火着〕fuɿɿ zaʔɿɿ
- 【着大後年】zaʔɿ duɿɿ fiɿɿ ŋieɿɿ 後年的後一年
- 【着腳】zaʔɿ tɕiaʔɿɿ 踩腳
- 【着夜燥】zaʔɿ fiaɿɿ səɿɿ 下了一整天雨後，傍晚時天氣轉晴，這通常是繼續下雨的預兆：△～，明朝帶笠帽第二天仍

要下雨

【着前年子】zaʔɿɿ zieɿɿ ɲieɿɿ tsɿɿɿ ⇨

【大前年】duɿɿ zieɿɿ ɲieɿɿ

【着前個月】zaʔɿɿ zieɿɿ gəʔɿɿ ɲyøʔɿɿ

(或 hyøʔɿɿ) ⇨【前個月】zieɿɿ gəʔɿɿ ɲyøʔɿɿ (或 hyøʔɿɿ)

【着前日】zaʔɿɿ zieɿɿ ɲieʔɿɿ ⇨【大前

日】duɿɿ zieɿɿ ɲieʔɿɿ

【着冷】zaʔɿɿ lǎɿɿ 着涼

【着生頭裏】zaʔɿɿ sāɿɿ dɿɿɿ liɿɿ =

【着陌生頭】zaʔɿɿ maʔɿɿ sāɿɿ dɿɿɿ

=【着陌生裏】zaʔɿɿ maʔɿɿ sāɿɿ liɿɿ

=【辣陌生頭】laʔɿɿ maʔɿɿ sāɿɿ

dɿɿɿ =【冷陌生頭】lǎɿɿ maʔɿɿ

sāɿɿ dɿɿɿ =【突然之間】dəʔɿɿ zeɿɿ

tsɿɿɿ tɕieɿɿ 突然, 冷不防: 伊~想着

要到蘇州去勒

【(着)末腳】(zaʔɿɿ) məʔɿɿ tɕiaʔɿɿ ⇨

【阿末】aʔɿɿ məʔɿɿ

【着寤】zaʔɿɿ fəʔɿɿ ⇨【落寤】lɔʔɿɿ

fəʔɿɿ

【着實】zaʔɿɿ zəʔɿɿ ①消息等確實、可

靠: 消息~ ②的確, 實在。海上說夢人

〈歇浦潮〉: “世芳一個人靠在沙發上,

想起賭錢這件事, 着實開心。”

【着力】zaʔɿɿ lieʔɿɿ ①使勁, 用力: 做生

活~點 ②厲害

kaʔ

【格】kaʔɿ 暗中估計: ~苗頭

【格篩】kaʔɿɿ sɿɿɿ 孔眼較細密的篩子, 篩米用

【格苗頭】kaʔɿɿ miɔɿɿ dɿɿɿ ⇨【軋苗

頭】gaʔɿɿ miɔɿɿ dɿɿɿ

【隔】kaʔɿ 調節電視頻道、收音機的頻率

等: ~到五頻道, 看上海臺

【隔河照牆】kaʔɿɿ βuɿɿ tsɔɿɿ ziǎɿɿ 舊

時有的官宦人家將照壁建在河的對

面, 稱為隔河照牆, 是有身分的一種標

志 || “隔”又見 kaʔɿ

【隔奶】kaʔɿɿ naɿɿ =【斷奶】dɔɿɿ

naɿɿ 嬰兒不再吃奶, 改吃其他食物

【隔夜飯】kaʔɿɿ iaɿɿ βeɿɿ 前一天晚上

做好的飯或吃剩下的飯: △~也嘔得

出用來指責別人的長相、言語、行為等惡心

【隔手賬】kaʔɿɿ sɿɿɿ tsǎɿɿ ①別人做了

一段時間之後再接手的賬 ②做了一

段時間之後由其他人接手再做的事

【隔日會】kaʔɿɿ ɲieʔɿɿ βeɿɿ =【間日

會】keɿɿ ɲieʔɿɿ βeɿɿ 改天見, 道別

時用語

k'aʔ

【客】k'aʔɿ ①用手的虎口或雙手緊緊按

住: ~牢胡嚨拿人~殺 ②刁難, 壓制:

儂想拿秤椿事體來~我, 辦勿到

【客】k'aʔɿ 量詞。份兒: 一~湯包(冰淇

淋)|~飯

【客棧】k'aʔɿɿ zeɿɿ ⇨【旅館】lyɿɿ

kueɿɿ

【客邊人】k'aʔɿɿ pieɿɿ ɲiŋɿɿ ⇨【外路

人】ŋaɿɿ luɿɿ ɲiŋɿɿ

【客堂】k'aʔɿɿ dǎɿɿ =【客堂間】k'aʔɿɿ

dǎɿɿ keɿɿ 會客用的正房

【客堂樓】k'aʔɿɿ dǎɿɿ lyɿɿ 客堂的樓上

【客堂後間】k'aʔɿɿ dǎɿɿ hyɿɿ keɿɿ 客

堂後面的一間屋子

【客廳】k'aʔɿɿ t'iŋɿɿ 會客用的廳, 比客

堂大

【客人】k'aʔɿɿ ɲiŋɿɿ =【人客】ɲiŋɿɿ

k'aŋ 被邀請受招待的人；爲了交際或事務目的來探訪的人

【客作】k'aŋ tsɔŋ 舊時指傭工

ŋa?

【額】ŋa? 折：～斷脫一根棒頭

【額子】ŋa? tsɿŋ ⇨ 〔名額〕 miŋŋ
ŋa?

【額角頭】ŋa? kɔŋ dɿŋ ①額 ②指運氣：碰～碰運氣 | 碰着～運氣好 | ～交進運氣好 ③運氣好：辯趙撥儂～這次算你走運

ha?

【嚇】ha? ①害怕，後面不能帶賓語：我看見迭樣物事心裏向就老～個 ②使害怕：～勒一跳 | ～人 | ～～儂

【嚇絲絲】ha? sɿŋ sɿŋ = 〔嚇佬佬〕
ha? lɔŋ lɔŋ = 〔怕縮絲絲〕 p'oŋ
soŋ sɿŋ sɿŋ 形容有些害怕

【嚇人倒怪】ha? ŋiŋ tɔŋ kuɔŋ 形容令人害怕：伊講出來個閑話真有點～ | 一幫小鬼頭蹲辣馬路浪踢球，～個

【嚇殺】ha? sa? 嚇死

【嚇殺(人)】ha? sa? ŋiŋ = 〔嚇人〕
ha? ŋiŋ ①使人感到害怕：小人蹲辣馬路浪字相，老～個 ②形容程度高：熱得來～ | 南京路浪人多得來～ | 迭兩日忙得來～

a?

【阿爺貨】a? ŋiŋ fɿŋ ɸuŋ 不結實的東西 || “阿”又見 aŋ, aŋ

【阿末名】a? ma? miŋŋ 最後一名 || “末”又見 mə?

【阿拉】a? la? 我們 || 來自寧波話。“拉”又見 laŋ, laŋ

【阿拉兩家頭】a? la? liãŋ kaŋ dɿŋ ⇨ 〔促兩家頭〕 ŋiŋ liãŋ kaŋ dɿŋ

欽
乎
船
聲

iaʔ

tsiaʔ

【雀子斑】tsiaʔ₁ tsɿŋŋ pɛŋŋ 雀斑，皮膚病，患者多為女性，症狀是臉部出現黃褐色或黑褐色小斑點，不疼不癢 || 也說“雀斑”，但說“雀斑”時，“雀”聲母讀成送氣音，即[ts'iaʔ₁]

ts'iaʔ

【雀斑】ts'iaʔ₁ pɛŋŋ 見“雀子斑 tsiaʔ₁ tsɿŋŋ pɛŋŋ”

【敲】ts'iaʔ₁ 皮膚、竹、木等翹起一絲：肉～皮 | 嘸～絲 | 疔塊木頭有一搭～起來勒 || 廣韻入聲藥韻七雀切：“皮皴。爾雅云：楛皴，謂木皮甲錯”

siaʔ

【削水片】siaʔ₁ sɿŋŋ p'ieŋŋ 打水飄兒

【削泥】siaʔ₁ niŋ ⇨ [割地] tseŋ diŋ

【削刀磨剪刀(個)】siaʔ₁ tɕŋŋ muŋŋ tsieŋŋ tɕŋŋ (gəʔŋŋ) 以磨刀具為業的人，常走街穿巷高聲吆喝

【削髮剪】siaʔ₁ ɸaʔ₁ŋ tsieŋŋ 削髮刀

【削骨臉】siaʔ₁ kuəʔ₁ŋ lieŋŋ 兩腮瘦削無肉的臉

【削筆刀】siaʔ₁ pieʔ₁ŋ tɕŋŋ 削鉛筆用的小刀子

ziaʔ

【嚼】ziaʔ₁ ① 上下牙齒磨碎食物 ② 說長道短，搬弄是非：～白蛆 | 一眼眼事

體～來～去

【嚼白蛆】ziaʔ₁ baʔ₁ ts'iŋŋ 說話，多指說出無意義的閑話，詈語

【嚼舌頭】ziaʔ₁ zəʔ₁ dɿŋŋ 說話，詈語：勿關儂個事體，要儂來亂～做啥？

【嚼勿動】ziaʔ₁ uəʔ₁ doŋŋ 嚼不動

tɕiaʔ

【甲魚】tɕiaʔ₁ ɦŋŋ = [圓菜] ɦyøŋ ts'eŋŋ 鼈。形似龜，生活在淡水中 || 上海郊縣也用作詈語：儂疔隻老～。 “甲”又見 tɕiaʔ₁

【腳】tɕiaʔ₁ ① 腳腕至腳尖部分 ② 指腿和腳構成的整體

【腳】tɕiaʔ₁ 量詞。用於生意等：一～生意指較大的生意，比一筆生意、一票生意大 || “腳”可能是“屈”促聲化的結果

【腳底板】tɕiaʔ₁ tiŋŋ pɛŋŋ = [腳底] tɕiaʔ₁ tiŋŋ = [腳掌] tɕiaʔ₁ tsāŋŋ 腳朝下的那一部分

【腳底下】tɕiaʔ₁ tiŋŋ ɦɕŋŋ = [腳下頭] tɕiaʔ₁ ɦɕŋŋ dɿŋŋ 腳下

【腳(底)心】tɕiaʔ₁ (tiŋŋ) siŋŋŋ 腳掌的中央部分

【腳氣病】tɕiaʔ₁ tɕ'iŋŋ biŋŋŋ 腳氣，是由於缺乏維生素 B₁ 而引起的。症狀是患者疲勞軟弱，小腿沉重，肌肉疼痛萎縮，手足痙攣，頭痛失眠，下肢發生水腫，心力衰竭等

【腳布】tɕiaʔ₁ puŋŋ = [揩腳布] k'aŋŋ tɕiaʔ₁ puŋŋ 洗腳時用的毛巾

【腳夫】tɕiaʔɪ ɸuɿ 在車站、碼頭等地以代旅客挑行李為業的人

【腳爐】tɕiaʔɪ luɿ 冬天供取暖用的爐子，有蓋，蓋上有許多小孔：△～蓋當鏡子，看穿

【腳骷骨】tɕiaʔɪ k'uɿ kuəʔɪ 踝子骨，腳腕子兩邊凸起的骨頭

【腳帶麵】tɕiaʔɪ taɿ mieɿ 一種寬度逾寸的麵條

【腳班】tɕiaʔɪ pɛɿ ⇨ 〔挑夫〕 t'ioɿ ɸuɿ

【腳板頭】tɕiaʔɪ pɛɿ dɿɿ = 〔腳背〕 tɕiaʔɪ pɛɿ 腳朝上的那一部分

【腳饅頭】tɕiaʔɪ meɿ dɿɿ = 〔膝饅頭〕 sieʔɪ meɿ dɿɿ 大腿和小腿相連的關節的前部：△～浪打瞌睡，自靠自

【腳篋】tɕiaʔɪ pieɿ ⇨ 〔團几〕 dɔɿ tɕiɿ

【腳尖】tɕiaʔɪ tsieɿ 腳的最前部分

【腳癬】tɕiaʔɪ sieɿ = 〔香港腳〕 ɕiãɿ kãɿ tɕiaʔɪ 腳上生的皮膚病，多發生在腳趾之間，症狀是長水泡，奇癢，抓破後流黃水

【腳塊子】tɕiaʔɪ k'ueɿ tsɿɿ 踝骨部位

【腳爪】tɕiaʔɪ tsɔɿ 爪子，也特指豬蹄

【腳高腳低】tɕiaʔɪ kɔɿ tɕiaʔɪ tiɿ 指人的行為有時正常，有時不正常：伊有眼～

【腳蹺黃天寶】tɕiaʔɪ tɕ'ioɿ βãɿ t'ieɿ pɔɿ 蹺着二郎腿或把腳擱得高高的，一副優游自在的樣子：人家忙也忙殺，儂倒好，～，香煙呼呼，報紙翻翻

【腳手架】tɕiaʔɪ sɿɿ kaɿ ⇨ 〔鷹架〕 iŋɿ kaɿ

【腳後跟】tɕiaʔɪ ɸɿɿ kəŋɿ 腳跟

【腳丘彎】tɕiaʔɪ tɕ'ioɿ ueɿ = 〔腳彎彎〕 tɕiaʔɪ ueɿ ueɿ 大腿與小腿間向內彎的部位

【腳麻手冷】tɕiaʔɪ moɿ sɿɿ lãɿ 人身體不適時手腳發冷

【腳花】tɕiaʔɪ hoɿ ① 腳勁，腳步：～軟勒|～亂脫勒 ② 行事的步調

【腳划船】tɕiaʔɪ ɸoɿ zeɿ 指紹興水鄉小河裏行駛的小船，因有一葉用腳划的槳，故名

【腳碰腳】tɕiaʔɪ bãɿ tɕiaʔɪ 差不多：阿拉兩家頭～，屢趨啥苗頭勒

【腳髀】tɕiaʔɪ p'ãɿ = 〔腿〕 t'eɿ 下肢，不包括腳的那部分

【腳盆】tɕiaʔɪ bəŋɿ = 〔腳桶〕 tɕiaʔɪ doŋɿ 洗腳盆兒

【腳跟頭】tɕiaʔɪ kəŋɿ dɿɿ ① 腳跟兒 ② 腳附近，腳邊

【腳踏車】tɕiaʔɪ daʔɿ ts'oɿ ⇨ 〔自行車〕 zɿɿ ɸiŋɿ ts'oɿ

【腳踏兩頭船】tɕiaʔɪ daʔɿ liãɿ dɿɿ zeɿ ⇨ 〔騎兩頭馬〕 dɕiɿ liãɿ dɿɿ moɿ

【腳腳估】tɕiaʔɪ tɕiaʔɪ tsieɿ 得寸進尺

【腳腳頭】tɕiaʔɪ tɕiaʔɪ dɿɿ 吃剩或喝剩下的一點兒東西

【腳色】tɕiaʔɪ səʔɿ ① 角色 ② 善於為人處世、精明能幹者，常含貶義 ③ 為人處世的本領：～好為人八面玲瓏

【腳節頭】tɕiaʔɪ tsieʔɪ dɿɿ = 〔腳指頭〕 tɕiaʔɪ tsɿɿ dɿɿ 腳趾

【腳節指】tɕiaʔɪ tsieʔɪ k'aʔɿ = 〔腳指指〕 tɕiaʔɪ tsɿɿ k'aʔɿ 腳趾甲

dzia?

【劇院】dzia?ɿɿ fiyøɿɿ ⇨ 〔戲館〕 giɿɿ
kueɿɿ

ɿia?

【箸帽】ɿia?ɿɿ mɔɿɿ 斗笠，多用來遮雨，
有很寬的邊，用竹篾或竹篾夾油紙製
成

【鮎魚】ɿia?ɿɿ t'a?ɿɿ fiŋɿɿ = 〔板魚〕
peɿɿ fiŋɿɿ 比目魚的一種，兩目在頭
部的一側，平卧淺海海底，捕食小魚

fia?

【藥水】fia?ɿɿ sɿɿɿ 用於口服的液體藥
品，注射用的針劑藥品

【藥水肥皂】fia?ɿɿ sɿɿɿ biɿɿ zɔɿɿ (或
sɿɿɿ biɿɿ zɔɿɿ) 藥皂

【藥□太】fia?ɿɿ sɿɿɿ t'aɿɿ = 〔藥胡
□〕 fia?ɿɿ βuɿɿ ts'ɿɿɿ 一種青色小
蟬

【藥丸】fia?ɿɿ βeɿɿ ⇨ 〔丸藥〕 βeɿɿ
fia?ɿɿ

【藥材店信】fia?ɿɿ zeɿɿ tieɿɿ kueɿɿ 舊
時稱中藥店的營業人員

【藥店】fia?ɿɿ tieɿɿ 舊指中藥鋪，現在
泛指賣藥的商店

【藥罐頭】fia?ɿɿ kueɿɿɿ dɿɿɿ ①煎中藥
用的陶罐 ②經常生病吃藥的人

【藥膏】fia?ɿɿ kɔɿɿ 外敷的糊狀藥

【藥房】fia?ɿɿ βãɿɿ 指西藥房

【藥湯】fia?ɿɿ t'ãɿɿ ⇨ 〔湯頭〕 t'ãɿɿ
dɿɿɿ

【藥粉】fia?ɿɿ fəŋɿɿ 藥麵兒

【藥腥氣】fia?ɿɿ siŋɿɿ tɕ'iɿɿ ①中藥的
氣味 ②蘿蔔、土豆、水果等霉爛後的氣
味

【藥芹】fia?ɿɿ dziŋɿɿ 一種芹菜，有藥味

【藥引子】fia?ɿɿ fiŋɿɿɿ tsɿɿɿ 中藥藥劑
中另加的一些增強藥效的藥物

【鑰匙】fia?ɿɿ zɿɿɿ 開鎖的工具

ia?

【約約乎】ia?ɿɿ ia?ɿɿ (或 iaɿɿ iaɿɿ)
βuɿɿ ①做事不認真，馬虎：△～，皮老
虎，小東門，十六鋪，大英地界大馬路童
謠 ②質量差 ○也作“夜夜壺”

【約摸酌】ia?ɿɿ mo?ɿɿ tsa?ɿɿ 參見“大約
摸酌 daɿɿ ia?ɿɿ mo?ɿɿ tsa?ɿɿ”



uaʔ

kuaʔ

- 【呱三】kuaʔɿ seɿɿ ①人品差：𠵿個人～
 哦？問伊借三塊洋鈔伊也勿肯 ②事
 情變糟，秘密被發現：事體～勒
- 【呱□鬆脆】kuaʔɿ laʔɿ soŋɿɿ ts'əɿɿ
 ①食物非常鬆脆：△～，檀香橄欖 ②
 聲音清脆 ③辦事乾脆
- 【呱呱叫】kuaʔɿ kuaʔɿ tɕiəɿɿ 形容極

好，不做定語

【呱呱抖】kuaʔɿ kuaʔɿ tɿɿɿ ⇨【宿宿
 抖】soʔɿ soʔɿ tɿɿɿ

【□】kuaʔɿ =【□坼】kuaʔɿ ts'aʔɿ =
 【□】kuāɿ =【坼】ts'aʔɿ =【開坼】
 k'eɿɿ ts'aʔɿ =【進坼】pāɿ ts'aʔɿ
 皮膚、木頭、土地、牆壁等因乾燥或寒
 冷而裂開



əʔ

pəʔ

【不過】pəʔɪr kuɪr = 〔必過〕pieʔɪr kuɪr ①連詞。表示轉折語氣，對上一句話作限制或修正：天氣冷是冷，～風比較小 ②副詞。只，僅僅：伊～十三四歲年紀

【不倒翁】pəʔɪr tɔŋr oŋɪr ⇨ 〔勃勿倒〕bəʔɪl uəʔɪl tɔŋr

【鉢陀】pəʔɪr dɪrɪr 水車上的主齒輪

【鉢頭】pəʔɪr dɪrɪr 鉢。一種陶製容器，敞口，底稍小

【撥】pəʔɪ = 〔撥辣〕pəʔɪr laʔɪr ①被，一般後面要跟名詞性成分。新派的“撥”受北京話影響，也可直接放在動詞之前：杯子～啥人敲碎脫勒|屐哇啦哇啦，當心～人家聽到|伊～捉得去勒 ②給：拿本書送～我末算味|我～伊兩張電影票此句不能用“撥辣” ③允許，讓：撥趙比賽儂～伊參加哦？——勿～伊參加

【撥】pəʔɪ ①撥拉：～算盤子|筷子蹲辣碗裏向～來～去，尋肉喫 ②分出一部分發給，調配：～款

【撥人家講】pəʔɪr ŋiŋr kəŋr kār 挨別人說，被別人議論

【撥腳底儂看】pəʔɪr tɕiaʔɪr tiŋr noŋr k'əŋr 見“翻腳底 fɛŋr tɕiaʔɪr tiŋr”

p'əʔ

【潑】p'əʔɪ 量詞。撥，批：一～貨色(人)

【潑】p'əʔɪ 用力把液體向外倒或向外灑，使散開：～湯～水

bəʔ

【別轉頭】bəʔɪl(或 bieʔɪ) tseŋr dɪrɪr 回頭：頭別轉來回過頭來 || “別”又見 bieʔɪ

【別人家】bəʔɪl(或 bieʔɪl) ŋiŋr kəŋr 別人，有時也指自己 || 也說“人家 ŋiŋr kəŋr”

【孛萄】bəʔɪl dɔŋr 葡萄，是常見的水果，也是釀酒的原料 || 現在也叫“葡萄 buɪl dɔŋr”

【孛相】bəʔɪl siāŋr 玩 || 俗作“白相”，音不合

【孛相幹】bəʔɪl siāŋr kəŋr 玩具

【孛相淘】bəʔɪl siāŋr dɔŋr 玩耍時的同伴

【孛相相】bəʔɪl siāŋr siāŋr 隨便閑玩，無所事事：天天喫喫～，啥個事體儂勿做

【孛相人】bəʔɪl siāŋr ŋiŋr 舊上海沒有正當職業，以行騙、勒索為謀生手段的人

【孛相人嫂嫂】bəʔɪl siāŋr ŋiŋr sɔŋr sɔŋr 舊時的女孛相人 || 也叫“孛相人阿姨”。參見“孛相人”

【孛瞪孛瞪】bəʔɪl təŋr bəʔɪl təŋr 形容眼睛一瞪一瞪地看

【孛倫頭】bəʔɪl ləŋr dɪrɪr 皮膚上增生的塊兒

【孛雜】bəʔɪl zəʔɪl 麻煩，費力：撥眼硬

頭家生搬到樓浪幾化～

【勃】bəʔɿ 搬東西時着地轉動：～石頭

【勃交】bəʔɿ kəʔɿ 捧交，兩人相抱運用
力氣和技巧，以摔倒對方為勝

【勃交打滾】bəʔɿ kəʔɿ tãŋɿ kuəŋɿ
孩子們捧交戲耍，隨地打滾

【勃勿倒】bəʔɿ uəʔɿ tɔŋɿ = 〔不倒翁〕
pəʔɿ tɔŋɿ oŋɿ = 〔跌勿倒〕tieʔɿ
uəʔɿ tɔŋɿ 玩具，形狀像老頭兒，上輕
下重，扳倒後能自己起來

【鴉鴉】bəʔɿ kuəʔɿ 祝鴉。斑鴉的一種，
較小。天將下雨或剛晴的時候，常在
樹上咕咕地叫，其名取其鳴聲

məʔ

【末】məʔɿ 用在陳述句中，表示停頓：儂
去～，我就勿去勒 | 喫仔飯～，出去散
散步 | 儂～，勿好也勿壞。比伊～，推
扳點；比我～，好一點 || 又音 maʔɿ

【末拖】məʔɿ t'uəʔɿ ⇨ 〔奶末頭〕naɿ
məʔɿ dʒɿ

【末哉】məʔɿ zəʔɿ = 〔末勒〕məʔɿ
ləʔɿ 助詞，在句末表示商量、提議、命
令等語氣。相當於北京話輕聲的
“吧”：儂去～，屢緊個 | 儂講～，等一歇
人家罵山門屢怪我 || “末勒”也說“末
唻 məʔɿ leɿ”

【末伏】məʔɿ βəʔɿ 三伏的第三伏，從
立秋後第一個庚日起，為期十天

【沒】məʔɿ “嘸沒”的合音，放在疑問句
末，表示“有沒有…”：儂結婚勒～？ |
勿曉得伊動身勒～？ || 也說“嘸沒”、
“哦”。郊區松江一帶說[mɛɿ]

【沒出出】məʔɿ ts'əʔɿ ts'əʔɿ 默不做聲
地做事或偷偷地做事

【物事】məʔɿ zɿɿ = 〔東西〕toŋɿ
siɿ 泛指各種具體的或抽象的事物，
有時也指人 || “物”又見 βəʔɿ

【茉莉花】məʔɿ liɿ hoəʔɿ 一種花卉，
花白色，香味濃，常用以燻製茶葉

【墨水】məʔɿ sɿɿ 寫鋼筆字用的各種
顏色的水

【墨水筆】məʔɿ sɿɿ pieʔɿ ⇨ 〔鋼筆〕
kəʔɿ pieʔɿ

【墨斗】məʔɿ tɿɿ 木工用來打直綫的
工具

【墨晶眼鏡】məʔɿ tsɿŋɿ ŋɛɿ tɿŋɿ
用黑色水晶製的墨鏡

【墨鏡】məʔɿ tɿŋɿ ⇨ 〔太陽眼鏡〕
t'əɿ hiãɿ ŋɛɿ tɿŋɿ

【墨匣】məʔɿ fiəʔɿ 墨盒，內有絲綿，將
磨好的墨汁放在裏面，寫字時隨時可
用

【墨（黢）黑】məʔɿ (ts'əʔɿ) həʔɿ =
〔墨墨黑〕məʔɿ məʔɿ həʔɿ = 〔烏
黢黑〕uəʔɿ ts'əʔɿ həʔɿ ① 漆黑，很黑
② 很暗 || 加強語氣時說“墨黢里（個）
黑”

【墨筆】məʔɿ pieʔɿ ⇨ 〔毛筆〕məɿ
pieʔɿ

【墨綠】məʔɿ loʔɿ 深綠色

φəʔ

【寤】φəʔɿ 睡一覺叫“睏一寤” || 廣韻入
聲沒韻呼骨切：“睡一覺”

βəʔ

【佛】βəʔɿ ① 釋迦牟尼，也指其他的佛，
如彌勒佛等 ② 佛教徒稱修行圓滿的
人 ③ 佛教 ④ 佛像

【佛婆】βəʔɿ buɿ 服侍尼姑的人

【佛堂】βəʔɿ dāɿ 供奉佛像的堂屋

【囡圖】βəʔɿ ləŋɿ 整個兒, 完整

【物證】βəʔɿ tsəŋɿ 通過對證物分析研究而得出的有關案件事實的證據 || “物”又見 məʔɿ

【活】βəʔɿ ①生存, 有生命, 跟“死”相對 ②在活的狀態下: ~捉 ③活動, 靈活: 兩隻眼睛~來 | ~結 | 頭子腦子老~個

【活水】βəʔɿ sɿɿ 與較大的江河連通的水

【活泛泛】βəʔɿ ɸɛɿ ɸɛɿ 形容聰明靈活, 多指少女

【活蛻】βəʔɿ t'əɿ ①滑溜 ②處世圓滑, 不易被人抓住把柄

【活龍鮮跳】βəʔɿ loŋɿ siɛɿ t'ioɿ ⇨
〔鮮卜活跳〕siɛɿ poʔɿ βəʔɿ t'ioɿ

【活脫活像】βəʔɿ t'əʔɿ βəʔɿ ziāɿ =
〔活脫勢像〕βəʔɿ t'əʔɿ sɿɿ ziāɿ 非常像: 儂兒子脫儂長得~

【活突】βəʔɿ dəʔɿ 態度模稜兩可, 不確定

【活息】βəʔɿ sieʔɿ 小孩子活潑

【活結】βəʔɿ tɕieʔɿ 一拉即開的結子, 與“死結 siɿ tɕieʔɿ”相對

【活絡】βəʔɿ loʔɿ ①筋骨、器物等銜接處活動, 不固定: 人上仔年紀, 牙齒也有眼~勒 | ~扳頭 ②靈活: 頭子腦子~ ③話等不確定: 伊講得老~, 勿曉得伊啥個意思

【活絡扳頭】βəʔɿ loʔɿ pɛɿ dɿɿ 可以調節口徑大小的扳手

【活絡臺子】βəʔɿ loʔɿ deɿ tsɿɿ =
〔摺疊桌〕tsəʔɿ dəʔɿ (或 dieʔɿ) tsəʔɿ 可以拆卸開來的桌子

【狒猴】βəʔɿ səŋɿ ①猴子 ②詈語, 比喻愛動的人

【狒猴屁股】βəʔɿ səŋɿ p'iɿ kuɿ ①坐不住、好動的人: 伊是~呀, 叫伊坐十分鐘屢難過殺嘎? ②比喻被胭脂搽得很紅很難看的臉

【狒猴精】βəʔɿ səŋɿ tsɿŋɿ 指極好動的人

【懶】βəʔɿ 果實的核: 桃子~ | 棗子~ || 廣韻入聲沒韻戶骨切: “果子懶也”

təʔ

【得】təʔ ⇨〔脫〕t'əʔ

【得】təʔ ①結構助詞。其功能是引出各種補語: 伊拉阿妹生~老漂亮個 | 字寫~勿錯 | 好看~勿得了 | 飯喫~脫哦? | 介冷個天哪能跑~出去 | 做~忒喫力勒, 休息一歇 ②用在動詞和“來”、“去”之間: 書撥伊拿~去勒 | 伊倒跑~來勒, 儂哪能儕勿來

【得】təʔ ①像糝糊或膠水等具有的、能使一個物體附着在另一物體上的性質 ②粘: 糖脫紙頭~辣一道勒

【得知】təʔ tsɿɿ 知道

【得仔】təʔ zɿɿ (或 tsɿɿ) ⇨〔脫仔〕t'əʔ zɿɿ (或 tsɿɿ)

【得來】təʔ leɿ ①後置副詞, 有感嘆意味, 相當於“多麼”、“…得不得了”, 強調時說: “A 是 A 得來”: 小菜鮮~ | 開心~ | 隻氣球大是大~ | 儂個人笨是笨~ ②結構助詞, 相當於“得”, 後接補語: 大~勿得了 | 窮~落落蒂 | 生活做~人也癩脫勒

【得來】təʔ leɿ 附在動詞後, 表示能、會: 計算機儂字相~哦? | 做~就做,

做勿來屢硬做 || 也說“會 ueɪ (或 βeɪ)”, “會得 ueɪt- təʔɪr (或 βeɪɪ təʔɪr)”, 但用法上有所不同

【得頭】təʔɪr dɤɪr = 〔點頭〕tieɪr dɤɪr 頭微微向下一動, 表示允許、贊成、領會或打招呼。有時僅指允許、贊成: 秤椿事體秤能介做可以個, 老板點過頭個 || “得頭”為較老的說法, 現在多用“點頭”

【得法】təʔɪr fəʔɪr 順利, 舒服: 伊辣單位裏混勒蠻 ~ 個

【得得□】təʔɪr təʔɪr ts'əŋɪ ⇨ 〔跌跌□〕tieʔɪr tieʔɪr ts'əŋɪk

【得極】təʔɪr dzieʔɪ 後置副詞, 極: 走起路來斯文 ~

【得肉】təʔɪr nɤyoʔɪr = 〔□肉〕hoʔɪr nɤyoʔɪr 緊貼着身體的: ~ 衣裳

【掇臀捧屁】təʔɪr dəŋɪr p'əŋɪr p'iɪk 拍馬屁, 諂媚 || 《二刻拍案驚奇》卷二十二: “... 市井無賴少年多來倚草附木, 獻技呈能, 掇臀捧屁。” “掇”又見 təʔɪ

【德律風】təʔɪr lieʔɪr fəŋɪr ① 電話: 打隻 ~ ② 電話機 || 外來詞, 英語 telephone。現已不用

t'əʔɪ

【忒】t'əʔɪ = 〔忒個〕t'əʔɪr gəʔɪr = 〔忒厭〕t'əʔɪr ieɪr = 〔忒煞〕t'əʔɪr saʔɪr 太: 車子踏來 ~ 慢勒 | 秤個人 ~ 勿像樣勒 | ~ 要漂亮勒

【脱】t'əʔɪ ① 表示動結式的結果, 相當於北京話的“掉”、“去”: 拿衣裳脱 ~ | 還有一眼眼橘子看來賣勿 ~ 勒 | 快點拿壁角落裏個垃圾掃掃 ~ | △ 叫伊淘淘

米, 撇 ~ 飯籬底 | 丑 ~ | 落 ~ 丢失 | 死 ~ | 壞 ~ ② 用於形容詞或動結式短語之後, 表示結果產生。意義較虛: 牛肉酥 ~ 勒 | 衣裳扯壞 ~ 勒 | 事體弄僵 ~ 仔末哪能辦呀 | 落下雨濕 ~ | 閑話講多講 ~ 個 ③ 用於動詞之後, 表示實現。多用於祈使句, 表示建議, 句子多數表示將來的時間: 坐 ~ 一歇再走 | 先想 ~ 十分鐘再講 | 等 ~ 一歇等會兒, 呆會兒就來 | 我剛剛蹲辣伊拉搭李相 ~ 一歇 || “脱”作義項①②用時, 可以加時態助詞、語氣詞, 如“仔、勒、哉、辣辣、辣海、過”等: 飯喫 ~ 仔 | 衣裳壞 ~ 勒 | 肉酥 ~ 哉 | 頭髮亂 ~ 辣海勒 | 秤支筆落 ~ 過好幾趟。作義項③用時, 一般不加, 但有時也可以: 李相 ~ 仔一歇 | 等 ~ 仔儂兩個多鐘頭 ○ 另見 t'əʔɪ

【脱】t'əʔɪ = 〔得〕təʔɪ = 〔搭〕taʔɪ = 〔交〕kəɪ = 〔幫〕pāɪ ① 連詞。和: 我 ~ 儂一樣個 | 儂 ~ 啥人辣講閑話啊? | 我 ~ 儂一淘去 ② 替: 秤椿事體我 ~ 儂去辦 | ~ 大家辦事體

【脱仔】t'əʔɪr zɪɪr (或 tsɪɪr) = 〔得仔〕təʔɪr zɪɪr (或 tsɪɪr) = 〔搭仔〕taʔɪr zɪɪr (或 tsɪɪr) = 〔同〕doŋɪ 連詞。和... 一起: 小王 ~ 小張一淘跑勒

【脱底棺材】t'əʔɪr tiɪr kueɪr zeɪk 任意揮霍、不知積蓄財物的人

【脱我】t'əʔɪr ŋuɪr = 〔幫我〕pāɪr ŋuɪk = 〔交我〕kəɪr ŋuɪk 給我, 加強語氣: 儂 ~ 滾出去

【脱班】t'əʔɪr pəɪr 遲到, 晚點: 車子 ~ 勒 | 今朝我上班 ~ 勒

【脱力】t'əʔɪr lieɪr 一時力竭

【脱綫】t'əʔɪr sieɪr = 〔脱綫腳〕t'əʔɪr

sieɿŋ tɕiaʔɿŋ 衣服的縫或邊脱開

【脱卯】t'əʔɿŋ mɔɿŋ ① 榫頭脱落 ② 事情脱節 ③ 遲到

【脱頭頸】t'əʔɿŋ dʋɿŋ tɕiŋɿŋ ⇨ 〔落枕〕 lɔʔɿŋ tsəŋɿŋ

【脱頭落禱】t'əʔɿŋ dʋɿŋ lɔʔɿŋ p'ɛɿŋ ① 器物損壞，不完整：隻籃頭撥伊弄得來～勒 ② 說話做事丟三落四：做事體要認真踏實，矮～

【脱空】t'əʔɿŋ k'ɔŋɿŋ ① 没抓住：兩手～，人就落辣地浪 ② 落空：矮弄得兩頭～ ③ 用完：鈔票～勒

【脱色】t'əʔɿŋ səʔɿŋ 褪色

dəʔ

【凸】dəʔɿŋ = 〔狄〕 dieʔɿŋ 突出，突起，高於周圍，與“凹 ɔɿ”相對

【凸進凸出】dəʔɿŋ tsɿŋɿŋ dəʔɿŋ ts'əʔɿŋ = 〔凹進凸出〕 ɔɿŋ tsɿŋɿŋ dəʔɿŋ ts'əʔɿŋ ① 凹凸不平，不規則 ② 形容吃得過飽或裝得過滿：麻袋塞得太滿勒，～個|一隻西瓜喫得肚皮～

【突然之間】dəʔɿŋ zɛɿŋ tsɿŋɿŋ tɕieɿŋ ⇨ 〔着生頭裏〕 zəʔɿŋ sãɿŋ dʋɿŋ liɿŋ

【突頭呆】dəʔɿŋ dʋɿŋ ŋɛɿŋ 因突然的緊張而造成的頭腦昏沉

【突脱】dəʔɿŋ t'əʔɿŋ ⇨ 〔落脱〕 lɔʔɿŋ t'əʔɿŋ

【特里特別】dəʔɿŋ liɿŋ dəʔɿŋ bieʔɿŋ 與眾不同，多用於貶義：伊做事體老是孬能介～

【特為】dəʔɿŋ βɛɿŋ ⇨ 〔迭為〕 dieʔɿŋ βɛɿŋ

【特別】dəʔɿŋ bieʔɿŋ ① 與眾不同，不普通：孬件衣裳式樣蠻～ ② 格外：火車

開來～快

【叠】dəʔɿŋ 量詞。用於重叠起來的薄的東西：一～紙頭(衣裳) || 又音 dieʔɿŋ

【叠起來】dəʔɿŋ tɕ'ɿŋ lɛɿŋ = 〔堆起來〕 tɛɿŋ tɕ'ɿŋ lɛɿŋ 把東西叠放起來

【叠羅漢】dəʔɿŋ luɿŋ hɔɿŋ 人上架人，重叠成各種形式，是體操、雜技表演的項目之一

【叠牙牀】dəʔɿŋ ŋaɿŋ zãɿŋ ⇨ 〔扛嘴皮〕 kãɿŋ tsɿŋŋ biɿŋ

ləʔ

【肋條】ləʔɿŋ diɔɿŋ = 〔肋條肉〕 ləʔɿŋ diɔɿŋ ŋyɔʔɿŋ 帶肋骨的肉

【肋棚骨】ləʔɿŋ bãɿŋ kuəʔɿŋ 肋骨

【捋】ləʔɿŋ 手握條狀物向一端活動：～桑葉|～袖子管|～～手臂把 ○另見 ləʔɿŋ

【捋直】ləʔɿŋ zəʔɿŋ 板起臉：～面孔，生氣勒

【勒】ləʔɿŋ 助詞，相當於“了”或“着”：坐～半個鐘頭|孬件衣裳儂着小～一眼|戴～帽子尋帽子|門口立～交關人|本書撥伊借～跑～|到快～ || 這是新詞，老派分別說“仔、着、哉”

【勒殺吊死】ləʔɿŋ səʔɿŋ tiɔɿŋ siŋŋ ① 形容非常吝嗇：我問儂討眼紙頭，儂也～勿肯撥我 ② 氣派小 ③ 做事拖拖拉拉：做事體矮～，快點做做好末算勒

【鰯魚】ləʔɿŋ fiŋŋ ⇨ 〔鯊魚〕 siãɿŋ fiŋŋ

tsəʔ

【仄水桶】tsəʔɿŋ sɿŋŋ doŋɿŋ 一種腰子形的桶，舊時洗澡水先倒入這種桶內，然

後再提出去倒掉

【仄轉側】tsəʔɿ tseɿɿ k'uəŋɿɿ 側卧

【只】tsəʔɿ 副詞。①表示限於某個範圍：
~喫菜，勿喫飯 ②僅僅：屋裏~有我
一家頭

【只顧】tsəʔɿ kuɿɿ = 〔只管〕 tsəʔɿ
kueɿɿ ①僅僅顧到：伊~自家喫，勿顧
別人 ②儘管：儂~去好勒，搵搭個事
體我幫儂擺平把事情安排妥帖

【只消】tsəʔɿ siəɿɿ 只需要：儂要啥物
事，~打隻電話來，阿拉會得脫儂送得
去個

【只有】tsəʔɿ hiɿɿɿ ①僅有：~兩雙襪
子 ②反而：儂搵能做~來得慢 | 伊勿
去~好，去倒要照顧伊

【只當】tsəʔɿ tãɿɿ = 〔只作〕 tsəʔɿ
tsəʔɿɿ 只當作：垃圾滿勒，伊~嚟沒看
見 || “只作”罕用

【只必過】tsəʔɿ pieʔɿɿ kuɿɿ ⇨ 〔但必
過〕 deɿɿ pieʔɿɿ kuɿɿ

【折子】tsəʔɿ tsɿɿɿ 記賬用的小折子 ||
“折”又見 zəʔɿɿ

【折倒】tsəʔɿ tɔɿɿ 小販把剩餘的貨物一
次性出售

【折倒貨】tsəʔɿ tɔɿɿ ɸuɿɿ = 〔起底貨〕
tə'iɿɿ tiɿɿ ɸuɿɿ 一次性出售的剩餘
貨物

【折頭】tsəʔɿ dɿɿɿ = 〔折扣〕 tsəʔɿ
k'ɿɿɿ 買賣貨物時，照標價減去一個數
目叫“打折頭”或“打折扣”，也指事情
或物品的質量比標準稍差

【咂】tsəʔɿ ①咂嘴，吮：小囡嚟奶喫，嘴巴
還辣一~一~ ②仔細辨別滋味 || 義
項①也作“啗”

【則】tsəʔɿ 十二歲為一則：伊比我大一~

【側刀】tsəʔɿ tɔɿɿ 立刀旁兒，漢字偏旁，
如“則例列”等字的右邊部分

【執照】tsəʔɿ tsəɿɿ 由主管機關發給的
准許做某項事情的憑證

【摺被頭】tsəʔɿ biɿɿ dɿɿɿ 疊被

【摺扇】tsəʔɿ seɿɿ 可摺疊的扇子

【摺帽】tsəʔɿ məɿɿ 一種可摺疊的瓜皮
帽

【摺印】tsəʔɿ iŋɿɿ 摺疊後留下的痕迹

【摺疊桌】tsəʔɿ dəʔɿɿ (或 dieʔɿɿ) tsəʔɿɿ
⇨ 〔活絡臺子〕 βəʔɿɿ ləʔɿɿ deɿɿ tsɿɿɿ

【褶襖】tsəʔɿ keɿɿ = 〔襖〕 keɿɿ 褶子

【織布】tsəʔɿ puɿɿ ⇨ 〔經布〕 tɔiŋɿɿ puɿɿ

【織布娘】tsəʔɿ puɿɿ niãɿɿ ⇨ 〔紡織
娘〕 ɸãɿɿ tsəʔɿ niãɿɿ

ts'əʔɿ

【出】ts'əʔɿ ①從裏面到外面：~國 ②來
到：~席 ③超出：~界 ④往外拿：~告
示 ⑤出產，發生：~毛病 ⑥發出，發
泄：~氣筒 | ~汗 ⑦騰出：拿箱子~空 |
~隻碗 ⑧顯露：~名 | ~醜

【出水】ts'əʔɿ sɿɿɿ ①洗完澡 ②過水，
洗乾淨：送個肉先出出水再燒

【出主意】ts'əʔɿ tsɿɿɿ iɿɿ = 〔出點子〕
ts'əʔɿ tieɿɿ tsɿɿɿ 想辦法：叫儂出出主
意，出個餽主意

【出批頭】ts'əʔɿ p'iɿɿ dɿɿɿ 在集會中
間悄悄地溜出去一會兒：我去出個批
頭

【出去】ts'əʔɿ tə'iɿɿ ①出門，離開 ②離
家去外地 ③現在指出國

【出氣】ts'əʔɿ tə'iɿɿ ①酒等物品失去香味
②發泄不滿情緒

【出氣筒】ts'əʔɿ tə'iɿɿ doŋɿɿ 用來發泄

- 心中怒氣的人或物：伊拉兒子也真罪過，常椿撥伊當～
- 【出科弟兄】ts'əʔɿ k'uɿɿ diɿɿ əyɔŋɿɿ 同時滿師的學徒
- 【出窠】ts'əʔɿ k'uɿɿ 鳥兒羽毛長成後離巢而去
- 【出車】ts'əʔɿ tɕyɿɿ 下象棋時，車從原來的位向中間移動
- 【出家】ts'əʔɿ kaɿɿ 離家到廟宇裏去做僧尼或道士
- 【出嫁】ts'əʔɿ kaɿɿ = 〔嫁男人〕 kaɿɿ neɿɿ niŋɿɿ 女子結婚
- 【出外快】ts'əʔɿ ŋaɿɿ k'uɑɿɿ 收取漁翁之利或收取不正當的好處，撈便宜：大家屢亂，當心小賊～ | 今朝撥我出着一記外快
- 【出會】ts'əʔɿ βeɿɿ 舊俗把神像抬到鬧市兜一圈以去邪祟
- 【出店】ts'əʔɿ tieɿɿ = 〔出店師父〕 ts'əʔɿ tieɿɿ sɿɿɿ βuɿɿ 舊時指商店中的搬運工
- 【出田】ts'əʔɿ dieɿɿ = 〔出工〕 ts'əʔɿ koŋɿɿ = 〔落田〕 lɔʔɿɿ dieɿɿ 下地幹活
- 【出罪】ts'əʔɿ zəɿɿ 刑滿釋放
- 【出軟】ts'əʔɿ ŋyɔɿɿ 很軟：迭隻飯燒來～ | 迭塊布摸上去～個
- 【出毛病】ts'əʔɿ mɔɿɿ biŋɿɿ ①發生意外 ②出問題，出差錯
- 【出道】ts'əʔɿ dɔɿɿ ①孩子進入成年階段，能自立 ②學徒滿師之後獨立從事某項工作
- 【出告示】ts'əʔɿ kɔɿɿ zɿɿɿ = 〔貼告示〕 t'ieʔɿ kɔɿɿ zɿɿɿ 發布告：△閻羅王～，鬼話連篇
- 【出痘子】ts'əʔɿ dɿɿɿ tsɿɿɿ 出天花
- 【出頭】ts'əʔɿ dɿɿɿ ①從困苦的環境中解脫出來：～日腳日子 ②出面，帶頭 ③用在整數後表示有零數：三十歲～
- 【出頭椽子】ts'əʔɿ dɿɿɿ zeɿɿ tsɿɿɿ 出頭鳥，敢於出頭露面的人：△～先爛
- 【出手】ts'əʔɿ sɿɿɿ ①指袖子的長短 ②開始做某事時表現出來的本領 ③手的動作：～快 ④動手打架
- 【出碼頭】ts'əʔɿ moɿɿ dɿɿɿ 在一處無法立足而到別處去
- 【出花樣】ts'əʔɿ hoɿɿ fiãɿɿ ①耍花招 ②變換各種辦法
- 【出賬】ts'əʔɿ tsãɿɿ ⇨ 〔支出〕 tsɿɿɿ ts'əʔɿɿ
- 【出場】ts'əʔɿ zãɿɿ ①演員登臺表演 ②出面解決問題
- 【出亮】ts'əʔɿ liãɿɿ 在大庭廣眾之下露面或把秘密等公開
- 【出娘胞胎】ts'əʔɿ niãɿɿ pɔɿɿ t'eɿɿ 自出生以來，從小到大
- 【出洋相】ts'əʔɿ fiãɿɿ siãɿɿ ①鬧笑話，出醜：技術勿過關咗，今朝又～勒 ②使別人出醜，鬧笑話：屢去出別人家洋相
- 【出當】ts'əʔɿ tũɿɿ 人或東西乘機離去或轉移，貶義：偷得來個物事～脫哉
- 【出趟】ts'əʔɿ t'ãɿɿ 在社交場合應對大方，不怯場：矜個人勿～，上仔臺面有眼怕絲絲個
- 【出堂】ts'əʔɿ dũɿɿ 舊時賽會時把土地和城隍抬到街上，叫出堂
- 【出喪】ts'əʔɿ sũɿɿ = 〔出棺材〕 ts'əʔɿ kueɿɿ zeɿɿ 出殯
- 【出行】ts'əʔɿ fiũɿɿ 向內行的人請教：迭種事體我也是第一趟碰到，要去出

出行

【出兵】ts'əʔɿ piŋɿ ⇨ 〔挺卒〕 t'ingɿ tsəʔɿ

【出精】ts'əʔɿ tsingɿ = 〔出奇〕 ts'əʔɿ dziɿ 至極，到極點：笨得來～勒

【出姓】ts'əʔɿ siŋɿ 做贅婿或過繼給別人做子女時更改姓名

【出通換通】ts'əʔɿ t'ouŋɿ βeɿ t'ouŋɿ 把衣服裏裏外外徹底換一遍

【出膿】ts'əʔɿ noŋɿ 傷口流膿

【出龍燈】ts'əʔɿ loŋɿ təŋɿ ⇨ 〔調龍燈〕 diəɿ loŋɿ təŋɿ

【出籠】ts'əʔɿ loŋɿ ① 包子等蒸熟後從蒸籠中取出 ② 喻方法、計劃等出臺或作品發表

【出松】ts'əʔɿ soŋɿ ① 溜走，離開，貶義：伊～勒，此地太平勒 ② 東西損壞：好，難末睇眼物事全部～勒

【出八字】ts'əʔɿ paʔɿ zɿɿ 舊時女家答應男家求親，將女子的生辰八字給予男家

【出白花】ts'əʔɿ baʔɿ hoɿ 發霉，生霉菌：黃梅天衣裳老容易～個

【出客】ts'əʔɿ k'əʔɿ ① 辦事闊綽，體面：迭趟人情送仔兩百塊，蠻～個 ② 漂亮，好看，時髦：打扮得出出客客

【出客衣裳】ts'əʔɿ k'əʔɿ iŋɿ zāɿ 做客時穿的較好的衣服

【出孛勿轉】ts'əʔɿ bəʔɿ uəʔɿ tseɿ 形容地方窄小，連轉身的餘地都沒有

【出骨】ts'əʔɿ kuəʔɿ 去掉肉的骨頭

【出鼻血】ts'əʔɿ bieʔɿ (或 bəʔɿ) cyəʔɿ ⇨ 〔放鼻紅〕 fəʔɿ bieʔɿ (或 bəʔɿ) hoŋɿ

【出息】ts'əʔɿ sieʔɿ ① 掙到的錢：痔種

生意嘸沒啥～個賺不到錢 ② 指發展前途或志氣：伊個兒子有～

【出毒】ts'əʔɿ doʔɿ 擠出膿液

【出說話】ts'əʔɿ səʔɿ hoɿ = 〔出閑話〕 ts'əʔɿ hɛɿ hoɿ ① 議論，被人議論：儂再做勿二勿三個事體，人家要～勒 ② 有意見：伊已經做得蠻好勒，儂再提啥要求，伊要～勒

【赤佬】ts'əʔɿ ləɿ ① 鬼魂：碰着～見鬼 ② 指人，詈語 || “赤”又見 ts'əʔɿ

【赤佬碼子】ts'əʔɿ ləɿ moɿ tsɿ 指人，詈語：哀個～勿做好事體

【測】ts'əʔɿ 搬(桌子)：～臺子

【撒手放腳】ts'əʔɿ sɿɿ fəʔɿ tɛiəʔɿ 放開手腳：伊～個晒辣牀浪向

【齣】ts'əʔɿ 戲曲的一個獨立劇目叫一齣：迭～戲邪氣很，非常有看頭

【齣頭戲】ts'əʔɿ dɿɿ ɛiɿ ⇨ 〔小戲〕 siəɿ ɛiɿ

səʔ

【失寤】səʔɿ fəʔɿ 睡過頭

【色拉】səʔɿ laʔɿ 一種西菜。用土豆丁、香腸(或紅腸)丁、豌豆等加色拉油製成 || 外來詞，英語 salad

【式氣】səʔɿ tɛ'ɿ 附在名詞後，表示“像…的樣子”的意思，常含貶義：豬頭三～ | 壽頭～ | 小囡～

【刷牙齒】səʔɿ ŋəɿ (或 səʔɿ ŋəɿ) ts'ɿ 刷牙

【塞過】səʔɿ kuɿ = 〔賽過〕 seɿ kuɿ 似乎，就像…一樣：伊一進來就亂翻八翻，～痔間房間是伊個一樣 | 伊低勒頭一聲勿響，～是辣想心事 || 老派說“塞過”，不說“賽過”

【塞板】səʔɿr pɛɿr ⇨ 〔排門板〕baɿɿ
mənɿr pɛɿr

【塞頭】səʔɿr dɿɿr 塞子

【塞狗洞】səʔɿr kɿrɿr doŋɿr 把錢花在無用的地方,花冤枉錢

【塞銅鈔】səʔɿr doŋɿr dieɿr 行賄

【塞足】səʔɿr tsoʔɿr 塞滿

【適意】səʔɿr iɿr = 〔寫意〕siaɿr iɿr
= 〔舒服〕sɿɿr βoʔɿr ①身體或精神上感到輕鬆愉快 ②使身體或精神上感到輕鬆愉快

【說媒】səʔɿr meɿr ⇨ 〔做媒人〕tsuɿ
meɿr ɿiŋɿr

【蝨子】səʔɿr tsɿrɿr ⇨ 〔白蝨〕baʔɿɿ
səʔɿr

【澀】səʔɿr 像明礬或不熟的柿子那樣使舌頭感到麻木乾燥的味道

【濕氣】səʔɿr tɕ'ɿrɿr 皮膚上長水泡,奇癢,這樣的病稱濕氣,通常即指腳癬 || “濕”又見 saʔɿ

【濕溫病】səʔɿr uənɿr biŋɿr 中醫稱傷寒的一種

【識貨】səʔɿr ɕuɿr ①能識別貨物的好壞,內行:△勿怕勿~,就怕貨比貨 ②懂事:辯個小囡一眼勿~

【識相】səʔɿr siãɿr 知趣,能看別人的神色或依照情勢行事:△勿~,要喫辣貨醬|~點,拿物事交出來

zəʔ

【入味】zəʔɿɿ miɿɿ 有滋味,有趣味

【入眼】zəʔɿɿ ŋɛɿɿ 順眼,看得上眼:看伊蠻~|看得~

【入場】zəʔɿɿ zãɿɿ 進入考場、運動場等參加考試或比賽等

【入情人理】zəʔɿɿ ziŋɿɿ zəʔɿɿ liɿɿ 合乎情理

【入洞房】zəʔɿɿ doŋɿɿ βãɿr 舊時結婚拜堂之後,新郎新娘進入新房叫入洞房。新郎必須倒退着牽引新娘入房,同時兩邊有兩人高舉花燭,叫“照花燭”,其他人將麻袋一隻一隻往前放,謂之“傳袋”,諧“傳代”

【入席】zəʔɿɿ zieʔɿɿ 舉行宴會或儀式時各就位次 || 這是比較文氣的說法,一般就說“坐起來 zuɿɿ tɕ'ɿrɿr leɿr”

【入木】zəʔɿɿ moʔɿɿ ⇨ 〔大殮〕daɿɿ
lieɿr

【十】zəʔɿɿ 數字 || “十”在“二”至“九”之後,後面沒有其他數字時(如“二十”“三十”),讀[səʔɿ],後面有數字時(如“二十七”“二十九”),[zəʔɿ]、[səʔɿ]均可。在“五”之前老派可讀[sɔɿ],如“十五 sɔɿr ɿŋɿr”、“三十五 sɛɿr sɔɿr ɿŋɿr”

【十幾個】zəʔɿɿ tɕiɿɿ gəʔɿɿ 十多個

【十幾日】zəʔɿɿ tɕiɿɿ ɿieʔɿɿ = 〔十幾天〕zəʔɿɿ tɕiɿɿ t'ieɿɿ = 〔十來日〕zəʔɿɿ leɿɿ ɿieʔɿɿ = 〔十來天〕zəʔɿɿ leɿɿ t'ieɿɿ 十多天

【十三五六】zəʔɿɿ sɔɿɿ ɿŋɿɿ loʔɿɿ ①陰曆每月的中間幾天 ②十四五歲年紀

【十三點】zəʔɿɿ sɛɿɿ tieɿɿ ①形容詞,指人的言行舉止輕狂。作謂語:迭個人有眼~兮兮個|儂哪能介~個啦 ②指言行舉止輕狂的人:伊是~ || 多用於女性。也用於稱呼關係親密的人,有撒嬌的意味

【十三塊六角】zəʔɿɿ sɛɿɿ k'ueɿɿ loʔɿɿ

- koʔɿ ①指烏龜，其背甲有花紋，組成十三個六角形，故稱 ②指妻子有外遇的男子。老上海人買賣時忌十三元六角數字
- 【十號】zəʔɿ ɦɔɿ 陽曆每個月的第十天
- 【十(二)分】zəʔɿ (nɿɿɿ) ɸəŋɿ 形容程度深：搨隻癩三～怵 || “十二分”少用
- 【十靈五爽】zəʔɿ liŋɿ ɦŋɿ sãɿ 形容食物新鮮不黏
- 【十景椅】zəʔɿ tɕiŋɿ iɿ 舊式紅木椅子，有的背上嵌有景石。十景椅是“八椅四茶几”的通稱。其放置的方式為，六隻椅子與四隻茶几相間放置，另外兩隻椅子相對放在兩側
- 【十個】zəʔɿ gəʔɿ 數量詞
- 【十日八夜】zəʔɿ ɳieʔɿ paʔɿ ɦiaɿ 形容時間長，許多天：我個苦～講勿完
- 【十一】zəʔɿ ieʔɿ 數字
- 【十一路電車】zəʔɿ ieʔɿ luɿ dieɿ ts'oɿ = 〔兩腳車〕 liãɿ tɕiaʔɿ ts'oɿ 指步行
- 【十六兩秤】zəʔɿ loʔɿ liãɿ ts'əŋɿ 老式秤，一斤合十六兩
- 【十月朝】zəʔɿ ɳyøʔɿ (或 ɦyøʔɿ) tsɔɿ 農曆十月初一
- 【舌苔】zəʔɿ t'eɿ 舌頭表面上滑膩的物質。醫生常根據病人的舌苔來診斷病情
- 【舌呀扳起】zəʔɿ tiɔɿ pɛɿ tɕ'iɿ 說話發音不清
- 【舌頭】zəʔɿ dɿɿ 辨別滋味，幫助咀嚼和發音的器官
- 【折】zəʔɿ 腿、腳或手、手臂有毛病：～腳～手難看殺勒 ○另見 tsəʔɿ
- 【折手】zəʔɿ sɿɿ ⇨ 〔爪手〕 tsɑɿ sɿɿ
- 【折本】zəʔɿ pəŋɿ = 〔虧本〕 k'ueɿ pəŋɿ 損失本錢，賠本
- 【折本生意】zəʔɿ pəŋɿ sãɿ iɿ ①虧本的買賣 ②吃虧的事
- 【折腳】zəʔɿ tɕiaʔɿ ⇨ 〔蹺腳〕 tɕ'iɔɿ tɕiaʔɿ
- 【直】zəʔɿ ①成直綫的 ②跟地面垂直的 ③從上到下的，從前到後的 ④挺直，使直：～～腰 ⑤公正的，正義的：理～氣壯 ⑥直爽，直截：～心～肚腸 ⑦一直：～快
- 【直絲直落】zəʔɿ sɿɿ zəʔɿ loʔɿ 說話直率，不繞彎子
- 【直裏向】zəʔɿ liɿ ɕiãɿ 豎裏 || 參見“橫裏向 βãɿ liɿ ɕiãɿ”
- 【直檔】zəʔɿ tãɿ 器物上跟地面垂直的、起支撐固定作用的木條或細棍兒
- 【直心直肚腸】zəʔɿ siŋɿ zəʔɿ duɿ zãɿ 形容心直口快，心口如一
- 【直通弄堂】zəʔɿ t'oŋɿ loŋɿ dũɿ 筆直的弄堂
- 【直裰褲】zəʔɿ t'oŋɿ k'uɿ 褲褪上下差不多大的褲子
- 【直洞□】zəʔɿ doŋɿ guãɿ 門等敞開，毫無遮攔：門開來～
- 【直弄通】zəʔɿ loŋɿ t'oŋɿ 筆直，毫無曲折或遮攔
- 【直拔直】zəʔɿ baʔɿ zəʔɿ 直截了當
- 【直直腰】zəʔɿ zəʔɿ iɔɿ = 〔伸伸腰〕 səŋɿ səŋɿ iɔɿ 挺直身體
- 【侄子】zəʔɿ tsɿɿ ⇨ 〔阿侄〕 aʔɿ zəʔɿ
- 【侄囡】zəʔɿ nøɿ = 〔侄囡兒〕 zəʔɿ

nəʔɿ ɦɿŋɿ 侄女

【食肚】zəʔɿ tuŋɿ ⇨〔胃〕βeɿ

【哉】zəʔɿ(或 zeɿ, tseɿ) 語氣詞, 表時態, 用於句子末尾, 相當於北京話的“了”: 落雨~|好~, 屢吵~|我明朝就要回屋裏去~|儂再稍爲等一歇, 我已經辣着鞋子~, 就要好快~ || 可與表持續的助詞“啦”合用, 參見“啦哉 laɿ zəʔɿ”。[zeɿ]的說法較少。更早的說法應該是[tseɿ], 傳教士著作中多寫作“者”。今郊區松江一帶仍說[tseɿ]

【值銅鈔】zəʔɿ doŋɿ dieɿ 值錢

【賊】zəʔɿ 用在少數形容詞前, 表示程度深(含貶義): 門檻~精

【賊皮賊骨】zəʔɿ biɿ zəʔɿ kuəʔɿ 浮滑至極

【賊坯】zəʔɿ p'eɿ 只能做賊的人, 做賊的坯子。詈語

【賊腔】zəʔɿ tɕ'iãɿ 樣子怪得不堪入目, 話語怪得不堪入耳, 不三不四

【賊形賊狀】zəʔɿ ɦiŋɿ zəʔɿ zãɿ = 〔賊頭狗腦〕zəʔɿ dɿɿ kyŋɿ nɔɿ 賊頭賊腦, 鬼鬼祟祟

【賊忒兮兮】zəʔɿ t'eʔɿ ɕiɿ ɕiɿ 形容嬉皮笑臉, 不嚴肅, 不正經

【賊骨頭】zəʔɿ kuəʔɿ dɿɿ = 〔賊〕zəʔɿ = 〔小偷〕siɔŋɿ t'ɿɿ 偷東西的人

【實底】zəʔɿ tiŋɿ ⇨〔底細〕tiŋɿ siŋɿ

【實際浪】zəʔɿ tɕiɿ lãɿ ⇨〔其實(骨子)〕dziɿ zəʔɿ (kuəʔɿ tsɿɿ)

【實惠】zəʔɿ βeɿ 有實際好處, 合算

【實頭】zəʔɿ dɿɿ 副詞。實在: 辯道題目~忒難, 我~做勿來

【實打實】zəʔɿ tãŋɿ zəʔɿ 踏踏實實地

【實心】zəʔɿ siŋɿ ①心地誠實, 真心: 伊待人蠻~個 ②物體內部是實的, 與“空心”相對: ~球

【實質】zəʔɿ tsəʔɿ 裝得滿滿的: 袋袋裏向個米裝來實實質質

【實(個)能】zəʔɿ (gəʔɿ) nəŋɿ 這樣, 可後接形容詞或動詞: ~好|~做 || 郊區松江作“實介能”

【實別別】zəʔɿ bieʔɿ bieʔɿ 結實, 充實, 東西堆得不留空隙: 袋袋裏~五百塊洋鈔

【實疊牆】zəʔɿ dieʔɿ(或 dəʔɿ) ziãɿ 用平放的磚砌成的牆, 牆中間沒有空隙

【雜技】zəʔɿ dziɿ 各種技藝表演的總稱

【雜糧店】zəʔɿ liãɿ tieɿ 以賣米、麵粉爲主, 帶賣雜糧的商店

【雜零之碎】zəʔɿ liŋɿ tsɿɿ seɿ 零零碎碎

【雜恰】zəʔɿ kəʔɿ 煩瑣, 麻煩

【雜恰龍冬】zəʔɿ kəʔɿ loŋɿ toŋɿ = 〔雜恰倫登〕zəʔɿ kəʔɿ ləŋɿ təŋɿ = 〔雜恰亂盤〕zəʔɿ kəʔɿ ləɿ beɿ 雜七雜八, 雜亂無章

kəʔ

【吃嘴】kəʔɿ tsɿɿ = 〔楞嘴〕ləŋɿ tsɿɿ ①結巴 ②結巴的人 || 吃, 廣韻入聲迄韻居乙切: “語難”, 上海話今讀洪音

【恰】kəʔɿ ①交結: ~淘|~幫 ②邀約: ~伊一淘去看電影 ③合伙: ~做生意 || 廣韻入聲合韻古沓切: “併, 聚”

【恰伙】kəʔɿ ɕuɿ 合成一伙 || 新派多

用“合伙 həʔɿ ɸuɿ”

【恰做生意】kəʔɿ tsuɿ sãɿ iɿ ① 合伙做生意 ② 合伙人

【恰家過】kəʔɿ kaɿ kuɿ 合用財物過日子

【恰會】kəʔɿ βeɿ “會”指民間的一種小規模經濟互助的組織。“恰會”指建立或參加這種組織

【恰算】kəʔɿ səɿ 合算，所費人力物力較少而收益較大

【恰淘】kəʔɿ dɔɿ ⇨ 〔軋淘〕 gaʔɿ dɔɿ

【恰角】kəʔɿ kəʔɿ 配得上，合得攏

【疙里糊塗】kəʔɿ liɿ βuɿ duɿ 不明事理而又囉囉唆唆

【疙瘩】kəʔɿ taʔɿ ① 皮膚上突起的小硬塊 ② 球狀或塊狀的小東西：麵～ ③ 心裏彆扭：心裏向～來 ④ 事情麻煩 ⑤ 人不易滿意：儂辯個人哪能介～個啦 || 義項③④也說“疙里疙瘩”，但語氣比“疙瘩”重：事體辦來勿括心末，心裏向總歸有點疙里疙瘩個 | 疙里疙瘩個問題 | 書讀來疙里疙瘩，一眼勿熟

【疙瘩精】kəʔɿ taʔɿ tsigɿ 脾氣非常疙瘩的人

【蛇蟻】kəʔɿ māɿ 蚱蟻。似蝗蟲，青色，善跳躍，能飛。危害禾本科、豆科等植物，是害蟲

【脩肢毛】kəʔɿ tsɿɿ məɿ 腋毛

【脩落竹】kəʔɿ lɔɿ tsoʔɿ 脩肢窩兒

【葛佬】kəʔɿ lɔɿ (或 lɔɿ) 所以。① 表示因果關係的連詞，一般用在下半句表示結果：我脫伊一隻寢室蹲勒好幾年，～對伊比較熟悉 ② 後加“講呀”可單獨成句，表示“原因就在這裏”：～講

呀，一隻碗勿響，兩隻碗丁當 || 也有人說成[kəʔɿ lɔɿ]或[kəʔɿ lɔɿ]。松江說“介佬”。現在口語裏也有人說“所以 suɿ fiɿ”

【葛末】kəʔɿ məʔɿ = 〔葛〕 kəʔɿ 那麼：既然儂勿歡迎我，～我就勿來勒 | ～儂明朝就勿去勒是哦

【蛤蜊】kəʔɿ liɿ 一種軟體動物，殼卵圓形，淡褐色，邊緣紫色，生活在淺海底

【蛤蟆】kəʔɿ təɿ 一種小的兩栖動物，形似蟾蜍

【鴿子】kəʔɿ tsɿɿ 一種常見的鳥兒，品種很多

k'əʔɿ

【刻實】k'əʔɿ zəʔɿ 人實在、正派

【刻薄】k'əʔɿ boʔɿ ① 待人、說話冷酷無情，過分的苛求 ② 剝削

【咳嗽】k'əʔɿ sɿɿ 喉部或氣管的黏膜受刺激時迅速吸氣，隨即強烈呼氣，聲帶振動發聲

【栲栳】k'əʔɿ lɔɿ 用柳條或竹篾編成的盛物用具，形似斗，可容一石 || “三言二拍”形容頭大(頭疼)時常用“栲栳”，即此物

【磕頭】k'əʔɿ dɿɿ 舊時的禮節，跪在地上，兩手扶地，頭近地或着地

【磕頭求拜】k'əʔɿ dɿɿ dziɿ pəɿ 指向人苦苦哀求

【磕頭蟲】k'əʔɿ dɿɿ zoɿ = 〔卜卜跳〕 pəʔɿ pəʔɿ t'ɔɿ 叩頭蟲。一種昆蟲，黑褐色，仰臥時能用胸部反彈而跳起來。幼蟲黃褐色，生活在土壤裏，吃農作物的根莖，是害蟲

【磕碰】k'əʔɿr bāɿr 碰撞，喻與他人冲突：伊拉兩家頭常椿磕磕碰碰，總歸勿太平

gəʔ

【個】gəʔɿ ①量詞。A) 指人等：一～人（饅頭、客人、人家、頭、地方）B) 用於時間：一～鐘頭 C) 用在“齋”後，是泛指量詞，若換成別的量詞，意義就變得實在：齋～事體 | 齋～書是啥人送得來個 | 齋～顏色勿靈個 | 齋～想法 ②用於數量詞前，表示約數：推扳～兩三歲 | 跑～一個鐘頭 ③嵌在重疊動詞中間，比重疊動詞語氣稍強：坐～坐 | 冷～冷 | 擱～擱 ○另見 kuɿ

【個】gəʔɿ(或 həʔɿ) ①結構助詞。相當於北京話的“的、地”：一塊冰慢慢～焯脫勒 | 白白裏～浪費脫勒 | 滿滿～一車子人 | 喫得肚膨氣脹～做啥 | 儂燒～好喫，伊燒～勿好喫 | 我～書 ②句末語氣詞。表示強調語氣，相當於北京話的“的”，但使用範圍比北京話廣：我是勿相信～ | 我勿會忘記儂～ | 齋間房間老大～ | 啥人講伊昨日嚟沒來，伊來啦～

【齋】gəʔɿ ①腋下挾物：～勒一本書進教室 ②抱，擁抱：伊兩隻手～仔一隻西瓜 | 兩家頭～牢仔做啥

【齋】gəʔɿ = 〔迭〕dieʔɿ(或 dəʔɿ) 近指代詞，相當於“這”。中、青年人多用“齋”，壯、老年人多用“迭”，“迭”不能直接加名詞，如不說“迭飯”“迭棒頭”，必須構成指量短語：迭碗飯 | 迭根棒頭。“齋”有“齋書、齋人”的說法，但可能是“齋個”的合音

【齋面】gəʔɿ mieɿ = 〔齋頭〕gəʔɿ dvɿ = 〔齋面搭〕gəʔɿ mieɿ taʔɿ 這邊，這兒。有時也指“那邊”

【齋點】gəʔɿ tieɿ = 〔齋眼〕gəʔɿ ŋeɿ = 〔齋醒〕gəʔɿ siŋɿ ①這點，這些 ②這麼點兒，這麼些個 || “齋醒”少用

【齋點點】gəʔɿ tieɿ tieɿ = 〔齋眼眼〕gəʔɿ ŋeɿ ŋeɿ = 〔齋滴滴〕gəʔɿ tieʔɿ tieʔɿ = 〔齋醒醒〕gəʔɿ siŋɿ siŋɿ ①這點：～物事儂先拿去 ②這麼點兒：就～物事啊？ || 形容東西少。“齋醒醒”少用

【齋手】gəʔɿ sɿɿ = 〔亂頭髮〕ləɿ dvɿr ɸaʔɿr 蚰蜒。一種蟲，似蜈蚣而小，黃褐色，生活在陰濕處

【齋能】gəʔɿ nəŋɿ = 〔齋能介〕gəʔɿ nəŋɿ kaɿ = 〔齋個能〕gəʔɿ gəʔɿ nəŋɿ 這麼，可後接形容詞或動詞：～大個蘋果嚟沒看見過 | ～做勿對，要哀能做 | 伊拉兩家頭～要好法子啊？

【齋搭】gəʔɿ taʔɿ = 〔齋搭塊〕gəʔɿ taʔɿ k'ueɿ = 〔齋搭裏〕gəʔɿ taʔɿ liɿ 這兒，這裏

【齋個】gəʔɿ gəʔɿ(或 həʔɿ) 這個

【齋個月】gəʔɿ gəʔɿ ŋyøʔɿ(或 hyøʔɿ) 這個月

ŋəʔ

【机子】ŋəʔɿ tsɿɿ ⇨ 〔牌机〕baɿ ŋəʔɿr

həʔ

【黑】həʔɿ ①一種顏色，與“白”相對：～裏俏 ②黑暗 ③秘密，不公開，多指違

- 法的：～市 ①壞，狠：心忒～|～良心
- 【黑黝黝】həʔɪ tsɿŋɿ tsɿŋɿ 形容皮膚黑：背心曬得來～ || 黝，集韻平聲之韻莊持切：“手足膚黑”
- 【黑子】həʔɪ tsɿŋɿ 圍棋棋子之一，黑色
- 【黑癡癡】həʔɪ ts'ɿŋɿ ts'ɿŋɿ 形容黑，狀態形容詞
- 【黑裏俏】həʔɪ liŋɿ ts'ioŋɿ 形容女子皮膚雖黑但漂亮
- 【黑板】həʔɪ pɛŋɿ 用木頭或玻璃等製成的可以在上面用粉筆寫字的黑色或其他深色平板
- 【黑板揩】həʔɪ pɛŋɿ k'ɑŋɿ 黑板擦
- 【黑眼烏珠】həʔɪ ŋɛŋɿ uŋɿ tsɿŋɿ 黑眼珠
- 【黑佬】həʔɪ loŋɿ ⇨ 〔鴉片〕 ɑŋɿ p'ieŋɿ
- 【黑棗子】həʔɪ tsɔŋɿ tsɿŋɿ 黑棗
- 【黑豆】həʔɪ dɿŋɿ 子實表皮黑色的大豆
- 【黑幽幽】həʔɪ iŋɿ iŋɿ 形容黑暗得使人害怕
- 【黑魚】həʔɪ fiŋɿ 烏鱧。身體圓柱形，頭扁，口大，背部灰綠色，有黑色斑紋。性兇猛
- 【黑良心】həʔɪ liãŋɿ siŋɿ 黑心腸，比喻沒良心，忘恩負義：儂勿要～，我過去待儂多少好
- 【黑洋酥】həʔɪ fiãŋɿ suŋɿ 黑脂麻磨成粉後，拌入糖和油製成的食品，做餡兒用
- 【黑心】həʔɪ siŋɿ ①陰險狠毒的心腸 ②心腸陰險狠毒 ③貪心，貪得無厭
- 【黑雲】həʔɪ fiyɛŋɿ 指天上黑色的雲，僅見於“黑雲起風，白雲起雨”
- 【黑洞洞】həʔɪ doŋɿ doŋɿ = 〔黑黢

- 黢〕 həʔɪ ts'əŋɿ ts'əŋɿ 形容地方黑暗
- 【黑塔塔】həʔɪ t'aŋɿ t'aŋɿ 形容有些黑
- 【黑勃六禿】həʔɪ boŋɿ loŋɿ t'oŋɿ (或 ts'oŋɿ) = 〔黑勃隆冬〕 həʔɪ boŋɿ loŋɿ toŋɿ = 〔黑鐵墨禿〕 həʔɪ t'ieŋɿ məŋɿ t'oŋɿ (或 ts'oŋɿ) = 〔黑漆墨通〕 həʔɪ ts'ieŋɿ məŋɿ t'oŋɿ = 〔黑黢墨鐵塔〕 həʔɪ ts'əŋɿ məŋɿ t'ieŋɿ t'aŋɿ ①形容顏色有些黑：買仔一件～個衣裳，老氣得勿得了 ②形容沒有光亮，什麼也看不見：房子裏向嚙沒開燈，～個走也勿好走
- 【黑木耳】həʔɪ moŋɿ fiɛŋɿ (或 niɛŋɿ) 菌的一種，生長在腐朽的樹木上，黑色，膠質，狀為人耳，外面有柔軟的短毛，常作菜肴的配料

həʔ

- 【合秤合價鈿】həʔɿ ts'əŋɿ həʔɿ kɑŋɿ dieŋɿ 貨物多少重量合計多少價錢
- 【合撲】həʔɿ p'oŋɿ 趴着：寫字辰光屐～拉臺子浪|～一交
- 【合撲暍】həʔɿ p'oŋɿ k'uəŋɿ 俯臥

əʔ

- 【曷】əʔɿ = 〔搯〕 ieʔɿ = 〔□〕 eɿ 蒙上，捂住：～黃豆芽|牌～牢勿撥人家看
- 【曷得】əʔɿ təʔɿ 笑得透不過氣來：笑來～勿轉
- 【曷塞】əʔɿ səʔɿ 因天氣悶或空氣少而感到壓抑或窒息
- 【焯】əʔɿ 把火蓋住但不讓其熄滅：先拿火～一～，明朝再燒 || 集韻入聲合韻遏合切：“藏火也”

iaŋ

tɕ'iaŋ

- 【喫】tɕ'iaŋ ①把食物等放到嘴裏經過咀嚼咽下去,包括吸、喝:~飯|~香煙|~茶|~藥 ②在某一出售食物的地方進食:~食堂 ③依靠某種事物來生活:靠山~山|~木行飯 ④消滅,多用於下棋:我~脫伊一條大龍,伊只好認輸 ⑤吸收液體:~墨 ⑥受,挨:~生活|~虧|~批評 ⑦侵佔:黑~黑 ⑧欺侮:看伊人小佬~~伊 ⑨佩服,接受:勿~儂齣一套|我就是~伊
- 【喫死飯】tɕ'iaŋ siŋ βeŋ = 〔喫白飯〕 tɕ'iaŋ baŋ βeŋ 沒有工作和收入,在家吃閑飯
- 【喫喜酒】tɕ'iaŋ ɕiŋ tsixŋ 喝喜酒,特指結婚的喜酒
- 【喫螺螄】tɕ'iaŋ luŋ siŋ = 〔打疙頓〕 tāŋ kəŋ təŋ 講話或讀書時卡住,不連貫
- 【喫蘿蔔乾飯】tɕ'iaŋ luŋ boŋ kəŋ βeŋ ①指做學徒 ②指坐牢
- 【喫醋】tɕ'iaŋ ts'uŋ 產生嫉妒情緒,多指在男女關係上
- 【喫素田】tɕ'iaŋ suŋ dieŋ 不施肥的田 || 松江說法
- 【喫排頭】tɕ'iaŋ baŋ dɿŋ 受人批評或責罵:今朝我撥伊~勒
- 【喫壞脫】tɕ'iaŋ βaŋ t'əŋ 因吃得過多或吃了不潔食品而導致腸胃患病
- 【喫大菜】tɕ'iaŋ daŋ ts'eŋ ①吃酒宴

- ②舊指吃西菜 ③喻被老師批評
- 【喫奶】tɕ'iaŋ naŋ = 〔喫奶奶〕 tɕ'iaŋ naŋ naŋ 嬰兒吃母乳
- 【喫家生】tɕ'iaŋ kaŋ sãŋ 挨揍
- 【喫價】tɕ'iaŋ kaŋ ①有本領,了不起:看勿出伊倒是一個大學老師,真~ ②吃香:現在阿拉迭排人勿~勒
- 【喫夜飯】tɕ'iaŋ hiaŋ βeŋ 吃晚飯
- 【喫野食】tɕ'iaŋ hiaŋ zəŋ 比喻女人與丈夫之外的男人發生不正當關係
- 【喫飯】tɕ'iaŋ βeŋ ①用餐 ②吃米飯
- 【喫飯家生】tɕ'iaŋ βeŋ kaŋ sãŋ 賴以生活的工具:剪刀佬、尺佬儂是我個~呀,哪能好賣脫呢
- 【喫飯臺子】tɕ'iaŋ βeŋ deŋ tsŋŋ 飯桌
- 【喫飯同】tɕ'iaŋ βeŋ doŋ ⇨ 〔中浪〕 tsoŋŋ lãŋ
- 【喫殘】tɕ'iaŋ zəŋ 吃後剩下的叫喫殘
- 【喫賠賬】tɕ'iaŋ βeŋ tsãŋ 賠償:借得來個書撥伊落脫勒,難末我要~勒
- 【喫隘飯】tɕ'iaŋ geŋ βeŋ 寄人籬下
- 【喫點心】tɕ'iaŋ tieŋ siŋ 非正餐的進食,多在午飯和晚飯之間
- 【喫官司】tɕ'iaŋ kueŋ siŋ ⇨ 〔坐牢監〕 zuŋ lɔŋ kəŋ
- 【喫酸】tɕ'iaŋ səŋ 受累
- 【喫軟】tɕ'iaŋ ŋyəŋ 易為好言好語所打動
- 【喫飽勒】tɕ'iaŋ pəŋ ləŋ ①吃飽了 ②說人多管閑事

【喫老酒】tɕ'iaŋ lɔŋL tsivŋŋ = 〔滲酒〕
səŋŋŋ tsivŋŋ 喝酒

【喫牢】tɕ'iaŋŋ lɔŋŋ 釘住：伊～我要我賠
伊隻手錶

【喫早飯】tɕ'iaŋ tsɔŋŋ βeŋŋ 早上用餐

【喫好中飯】tɕ'iaŋŋ hɔŋŋ tsəŋŋŋ βeŋŋ
吃完午飯，也指午後

【喫下巴饑】tɕ'iaŋ hɔŋL bɔŋŋ zɛŋŋ 拾
取人家的隻言片語當做自己的話

【喫料】tɕ'iaŋŋ liɔŋŋ 費材料，多指做衣
服費布料

【喫斗】tɕ'iaŋŋ tɕŋŋ 能吃苦，頑強

【喫豆腐】tɕ'iaŋ dɕŋL βuŋŋ ①指在喪
家吃豆腐飯 ②指調戲婦女 ③開玩笑
戲弄人

【喫頭】tɕ'iaŋŋ dɕŋŋ 值得吃的，多用於
否定句：迭隻菜嘸沒～|衣隻酒嘸沒～

【喫壽酒】tɕ'iaŋŋ zɕŋŋ tsivŋŋ 喝生日酒

【喫口】tɕ'iaŋŋ k'ɕŋŋ ①食物的滋味 ②
在家中吃飯的人口 ③指食量：～兇食
量大

【喫茶】tɕ'iaŋ zɔŋ ①喝茶，喝加了茶葉
的開水 ②喝白開水

【喫生活】tɕ'iaŋŋ sãŋŋ βəŋŋ 挨揍

【喫硬】tɕ'iaŋŋ ŋãŋŋ 能經受痛苦，承受
壓力而不屈服

【喫相】tɕ'iaŋŋ siãŋŋ ①吃東西時的樣
子：儂迭個因～要好眼喫 ②做事時的
樣子

【喫香】tɕ'iaŋŋ ciãŋŋ 受到普遍歡迎：名
牌當然～啗，就是忒貴

【喫香煙】tɕ'iaŋŋ ciãŋŋ iɛŋŋ 吸煙

【喫講茶】tɕ'iaŋŋ kãŋŋ zɔŋŋ 舊時幫會
等發生糾紛，便上茶樓請調解人一起
喝茶講理，若雙方願意和好，則調解人

將紅綠兩種茶混在一起，雙方同飲而
盡，若無效，則可能大打出手

【喫饅】tɕ'iaŋ təŋŋ = 〔饅食〕 təŋŋ zəŋŋ
= 〔積食〕 tsieŋŋ zəŋŋ 食積，中醫指
因吃東西沒有節制而引起的消化不良
的病，症狀是胸腹部脹滿，吐酸水，便
秘或腹瀉

【喫零食】tɕ'iaŋ liŋŋL zəŋŋŋ = 〔喫零
碎〕 tɕ'iaŋŋ liŋŋŋ seŋŋ 正餐之外吃零
星的食物

【喫心狠】tɕ'iaŋŋ siŋŋŋ həŋŋ 心狠手辣，
特別指做生意時

【喫辛喫苦】tɕ'iaŋŋ siŋŋŋ tɕ'iaŋŋ k'ɕŋŋ
= 〔熬辛喫苦〕 ŋɔŋL siŋŋŋ tɕ'iaŋŋ
k'ɕŋŋ 含辛茹苦：儂爺～拿儂四個人養
大，儂對伊要孝順點

【喫勁】tɕ'iaŋŋ tɕiŋŋŋ 費力：生活太重，
做起來實在～

【喫勁喫力】tɕ'iaŋŋ tɕiŋŋŋ tɕ'iaŋŋ lieŋŋŋ
很累，很費力

【喫人家飯】tɕ'iaŋŋ ŋiŋŋŋ kaŋŋ βeŋŋ
⇨ 〔伙計〕 φuŋŋ tɕiŋŋŋ

【喫中飯】tɕ'iaŋŋ (或 tɕ'iaŋŋ) tsəŋŋŋ
βeŋŋ 吃午飯

【喫紅燈】tɕ'iaŋŋ hɔŋŋL təŋŋŋ ①行車時
遇到紅燈：一路浪喫着好幾隻紅燈，上
班也晏脫勒 ②指考試不及格

【喫夾當】tɕ'iaŋŋ kaŋŋŋ tãŋŋŋ 挨批評，中
間人挨當事人雙方的批評、責備

【喫白食】tɕ'iaŋŋ baŋŋŋ zəŋŋŋ 白吃

【喫客】tɕ'iaŋŋ k'aŋŋŋ 指精於飲食的人，
美食家

【喫藥】tɕ'iaŋŋ hiaŋŋ ①吃藥治病 ②指吃
毒藥 ③比喻讓某人上當

【喫沒】tɕ'iaŋŋ məŋŋŋ = 〔乾沒〕 kəŋŋŋ

məʔŋ 侵吞, 吞沒: 收得來個物事儕撥
伊~脫勒

【喫食乖】tɕ'iaʔŋ zəʔŋ kuɑŋ = 〔喫食
精〕 tɕ'iaʔŋ zəʔŋ tsɿŋŋ 專挑好東西
吃的人

【喫個物事】tɕ'iaʔŋ gəʔŋ məʔŋ zŋŋ
食物

【喫勿消】tɕ'iaʔŋ uəʔŋ siɑŋ = 〔杭勿
住〕 hɑŋ uəʔŋ zŋŋ = 〔上勿上〕
zɑŋ uəʔŋ zɑŋ 受不了, 支持不住: 三
千米跑勒一千米就~勒 | 迭個人介會
攪, 真正喫伊勿消

【喫勿準】tɕ'iaʔŋ uəʔŋ tsəŋŋ, 不能肯
定, 不能確定, 看不準: ~伊到底想做
啥

【喫勿識頭】tɕ'iaʔŋ uəʔŋ səʔŋ dŋŋ 吃

苦頭兒

【喫勿落】tɕ'iaʔŋ uəʔŋ ləʔŋ = 〔喫勿
住〕 tɕ'iaʔŋ uəʔŋ zŋŋ 能力不夠, 不
能承擔: 做齋椿事體我~

【喫癩】tɕ'iaʔŋ pieʔŋ 無言以對: 伊跑得
去大吵大鬧, 問爲啥要扣伊獎金, 人家
講儂上班老是遲到, 難末伊當場~

【喫力】tɕ'iaʔŋ lieʔŋ = 〔篩馱〕 səŋ
duŋ ① 勞累, 疲乏: 工作勒一日天, ~
勒 ② 費力: 搬三十斤物事也介~啊?
儂真嘸沒用

【喫局】tɕ'iaʔŋ dzyoʔŋ 食物, 通常指乾
點心之類 || 老派用詞, 現已少用

【喫肉】tɕ'iaʔŋ ŋyoʔŋ 指削水果皮時,
皮去得太厚, 刀切入果肉: 儂削水果~
勒, 有眼浪費



uəʔ

kuəʔ

【骨牌凳】kuəʔɿ baɿŋ təŋɿk ⇨ 〔牌机〕
baɿɿ ŋəʔɿŋ

【骨灰箱】kuəʔɿ fəɿŋ siãɿŋ = 〔骨灰
匣〕kuəʔɿ fəɿŋ hãʔɿŋ 骨灰盒

【骨簪】kuəʔɿ tseɿŋ 牛角製的簪子，用
以挑頭路

【骨頭】kuəʔɿ dɿɿŋ 人和脊椎動物體內
支持身體、保護內臟的堅硬組織

【骨殖】kuəʔɿ zəʔɿŋ 屍骨

【骨殖甕】kuəʔɿ zəʔɿŋ bãɿk 裝屍骨的
缸子

k'uəʔ

【窟熟】k'uəʔɿ zoʔɿŋ 把蔬菜、水果土產
等堆放起來，使其失去水分，變得黃熟

【闊】k'uəʔɿ ①寬，廣闊：扇門老～個 ②
寬度：長二尺，～五寸 ③闊綽，闊氣，有
錢：擺～

【闊綽】k'uəʔɿ ts'ɑʔɿŋ 排場大，生活奢侈

【闊客】k'uəʔɿ k'ɑʔɿŋ 用錢大手大腳、沒
有節制的人

uəʔ

【勿】uəʔɿ 否定副詞。①用在動詞、形容
詞和其他副詞前表示否定：～動|～響
|～靈|～哪能|～大 ②加在名詞或名
詞語素前，構形成形容詞：～道德 ③用
在動補結構中間，表示不能夠或不可
能：拿～動|跑～出去|做～好 ④與名

詞構成“A 勿 A”，表示不在乎或不相
干：啥個老師～老師，老師又勿是勿會
錯個佬 ⑤跟“就”連用表示選擇：～是
打牌，就是搓麻將，一眼正經事體也勿
做 ⑥不用，不要：～送|～客氣 上海
話的“勿”不能單用作否定回答。“勿”
中派、新派說[vəʔɿ]，郊區松江一帶仍
說[uəʔɿ]

【勿止】uəʔɿ tsɿŋŋ 不止：伊五十歲～勒
【勿是…就是…】uəʔɿ zɿŋŋ…ziɿɿɿɿ (或
zɿɿɿɿ, dzɿɿɿɿ) zɿŋŋ… 表示選擇，兩者
必擇其一：勿是儂錯，就是我錯，總歸
有一個是錯個

【勿如】uəʔɿ zɿŋŋ 表示前面提及的人
或事物比不上後面的，可作動詞或連
詞用：大家儕～伊|看來今朝討論勿出
結果來勒，～就到此為止

【勿比】uəʔɿ piŋŋ 不比，不能與…相比：
我～儂，退休以後嚟啥事體，每天好養
養花啫啥，我現在幾化忙啊

【勿二勿三】uəʔɿ niŋŋ uəʔɿ seɿk =
〔勿三勿四〕uəʔɿ seɿŋ uəʔɿ sɿŋŋ 不
三不四，不正派，不像樣子

【勿多幾化】uəʔɿ tuɿŋ tɿŋŋ hɔɿk 沒有
多少

【勿多一歇】uəʔɿ tuɿŋ ieŋŋ ɕieŋŋ 不一
會兒：我～就拿功課通通做好勒

【勿大便小】uəʔɿ duɿŋ bieɿɿ siɔŋŋ 不
是大的就是小的。形容沒有合適的

【勿過】uəʔɿ kuɿŋ ①附在形容詞後，表
示程度高，相當於“實在太…”：青皮個

橘子酸~, 屘買| 齷齪~| 皮~| 熱~ ②
附在動詞後, 表示比不上: 跑~伊| 打
~伊

【勿罷】uəŋ baŋ ①不止: 睇眼人一百
個~| 鈔票應該~睇眼個嘛 ②不停:
儂哭~勒

【勿大】uəŋ daŋ = 〔勿大哪能〕 uəŋ
daŋ naŋ nəŋ 不太, 不怎麼: ~好
| ~歡喜 || 現在多說“勿是哪能 uəŋ
zɿŋ naŋ nəŋ”

【勿哪能】uəŋ naŋ nəŋ 不怎麼樣:
儂講睇樣物事蠻好, 我看~

【勿啦】uəŋ laŋ (或 laŋ) ①表示疑問,
與“哦 βaŋ”相似, 但帶有催問的意思:
問儂半天, 儂到底肯~? | 儂去~, 去
末就快點啲 ②表示感嘆, 相當於“多
…啊”: 儂講睇種人推扳~, 斤斤計較
得一塌糊塗| 再出去跑一趟, 噢力~

【勿(單)單】uəŋ (tɕŋ) tɕŋ = 〔勿
(光)光〕 uəŋ (kuāŋ) kuāŋ =
〔勿(僅)僅〕 uəŋ (dʒiŋ) dʒiŋ
①不止, 不只是: 報名個人~伊一個
②不但: 伊~勿肯認錯, 還要罵人 || 義
項②也說“勿但”或“非但 φiŋ dɕŋ”

【勿但】uəŋ dɕŋ 見“勿(單)單 uəŋ
(tɕŋ) tɕŋ”

【勿談】uəŋ dɕŋ 多用於形容詞之後做
補語, 表示程度高, 相當於“沒話說”:
好來~ || 現在多說“嚟沒閑話講啲”

【勿尷尬】uəŋ kɕŋ uəŋ kaŋ =
〔尷尬里勿尷尬〕 kɕŋ liŋ uəŋ kɕŋ
kaŋ 很尷尬, 指時間不湊巧, 或事情
等做至中途, 將完未完: 睇場電影辰光
真是~

【勿會】uəŋ βɕŋ ⇨ 〔齷〕 uɕ

【勿推扳】uəŋ t'ɕŋ pɕŋ 不錯, 尚好

【勿來】uəŋ leŋ 附在動詞後, 表示“不
會, 不能夠”: 做~| 喫~| 孛相~| 我睇
個人笨嘴笨舌, 叫我蹲辣臺浪講閑話
我講~個啦 || 現在也說“勿會”

【勿來三】uəŋ leŋ sɕŋ = 〔勿來事〕
uəŋ leŋ zɿŋ ①不能幹 ②不行, 不
可以 ③不頂事

【勿然】uəŋ zeŋ = 〔勿然介〕 uəŋ
zeŋ kaŋ 連詞, 不然, 不然的話: 明朝
我還有眼事體, ~可以陪儂到外灘去
看一看

【勿礙】uəŋ ŋɕŋ = 〔勿礙事〕 uəŋ
ŋɕŋ zɿŋ 不妨, 不要緊: 儂有空來好
勒, ~個

【勿連牽】uəŋ lieŋ tɕ'ieŋ ①言語不
連貫, 沒有條理 ②辦事不合規矩, 靠不
住 ③不像樣

【勿見世面】uəŋ tɕieŋ sɿŋ mieŋ 沒
見過世面

【勿見脫】uəŋ tɕieŋ t'əŋ 不見了: 支
鋼筆~勒, 勿曉得放啦何裏搭| 一別轉
身, 個人就~勒

【勿超至於】uəŋ ts'ɕŋ tsɿŋ fiŋ 不
至於: 像介好個人照道理~弄到今朝
睇副樣子

【勿好】uəŋ hɕŋ 不好

【勿好意思】uəŋ hɕŋ iŋ sɿŋ 不好
意思

【勿了局】uəŋ liŋ dʒyoŋ 無結果,
不了了之

【勿消】uəŋ siŋ 不需要: ~一個鐘
頭, 我就可以做好勒

【勿消化】uəŋ siŋ hoŋ 消化不良

【勿要好】uəŋ iŋ hɕŋ 人與人之間

- 關係不好,感情不融洽
- 【勿要緊】uəŋ iɔŋ tɕiŋŋk ⇨ 〔矮緊〕
βiɔŋ tɕiŋŋk
- 【勿求人】uəŋ dzivŋ zəŋŋŋ (或 nɿŋŋŋ)
⇨ 〔搔手〕 tsɔŋ sɣŋk
- 【勿有】uəŋ hiŋŋŋ 動詞。沒有 || 舊詞,
老派尚用,中派、新派一般已不用
- 【勿差】uəŋ ts'ɔŋŋ 不錯,挺好
- 【勿生心】uəŋ sãŋŋ siŋŋŋ 不留神,沒
有注意或重視,不存心:~踏着伊一腳
- 【勿響】uəŋ ɕiãŋŋ 不吭聲
- 【勿上路】uəŋ zãŋŋ luŋ 不夠朋友,不
通情理
- 【勿上臺面】uəŋ zãŋŋ deŋL mieŋŋ =
〔勿上臺盤〕 uəŋ zãŋŋ deŋL beŋŋ
事或物不能拿到公開場合去講;人不
宜上社交場合:辯種~個事體儂也會
得到外頭去瞎講,真是天曉得|伊老~
個,儂帶伊去
- 【勿寸勿光】uəŋ ts'əŋŋŋ uəŋ kuãŋŋ
價格不高不低
- 【勿曾】uəŋ zəŋŋŋ ① 尚未:伊還~來,
侬再等脫一歇罷 ② 從未:一輩子~做
過一樁對勿起人家個事體 || “曾”又見
tsəŋŋ
- 【勿平】uəŋ biŋŋŋ 不平,指不公平之
事:△路見~,拔刀相助
- 【勿靈】uəŋ liŋŋŋ ① 不靈活,運轉不正
常 ② 不靈驗,效果不佳 ③ 不好
- 【勿送】uəŋ soŋŋŋ = 〔恕送〕 suŋŋŋ
soŋŋŋ 不送你了,道別用語,常重疊
- 【勿攻勿發】uəŋ koŋŋŋ uəŋ fəŋŋŋ 瘡
等不退,但也不發作
- 【勿搭界】uəŋ taŋŋŋ kəŋŋŋ 沒關係 || 強
調時說“渾身勿搭界 βəŋŋL səŋŋŋ uəŋŋ

- taŋŋŋ kəŋŋŋ”,指根本沒關係
- 【勿答應】uəŋ taŋŋŋ iŋŋŋ 不答應 || 口
語裏更常說“勿肯 uəŋŋ k'əŋŋŋŋ”
- 【勿殺】uəŋ saŋŋŋ 附在某些雙音節動
詞後,表示“沒什麼可以…的”或“別這
麼”,帶不滿的語氣:稀奇~|賣樣~沒
什麼可炫耀的|儂矮要緊~你別這麼要緊
- 【勿殺勿□】uəŋ saŋŋŋ uəŋŋ ŋieŋŋ 不
過癮,語氣比“勿殺□”強
- 【勿着寤】uəŋ zaŋŋŋ fəŋŋŋ 睡得不熟
- 【勿着勿落】uəŋ zaŋŋŋ uəŋŋ iɔŋŋŋ ①
說話不知輕重 ② 處理事務不合規矩
- 【勿得了】uəŋ təŋŋŋ liɔŋŋ 不得了。① 表
示情況很嚴重:~個事體 ② 表示程度
深,只能後置作補語:開心得~|破得
來~|狠得來~
- 【勿得勿然】uəŋ təŋŋŋ uəŋŋ zeŋŋŋ 只能
這樣,不得不如此:我也是~呀,啥人
想弄到辯副光景啊
- 【勿適意】uəŋ səŋŋŋ iŋŋŋ = 〔勿舒服〕
uəŋ sɣŋŋŋ βəŋŋŋ 不舒服,有時特指身
體不適
- 【勿識字個】uəŋ səŋŋŋ zɿŋŋŋ gəŋŋŋ =
〔文盲〕 βəŋŋL māŋŋŋ 不識字的成年
人
- 【勿識頭】uəŋ səŋŋŋ dɿŋŋŋ ① 倒霉,吃
虧:算我~,撥儂敲脫一記竹杠 ② 不知
好歹:小王真~,儂幫伊講閑話伊反而
來罵儂
- 【勿入耳】uəŋ zəŋŋŋ ŋieŋŋŋ 不中聽
- 【勿入調】uəŋ zəŋŋŋ diɔŋŋŋ 愛胡鬧,不
規矩,頑皮
- 【勿入流品】uəŋ zəŋŋŋ liŋŋŋL p'iŋŋŋŋ 不
求上進,不成器
- 【勿…勿】uəŋŋ…uəŋŋ 非…不…:勿到九

點鐘勿開會

【勿勿少少】uəʔɿ uəʔɿ sɔŋɿ sɔŋɿ 形容多。是“勿少 uəʔɿ sɔŋɿ”的強調說法

【勿及格】uəʔɿ dzieʔɿ kəʔɿ 不及格

【勿一樣】uəʔɿ ieʔɿ fiãɿ ⇨ [兩樣(生)] liãɿ fiãɿ (sãɿ)

【勿殼脹】uəʔɿ k'ɔʔɿ tsãɿ 未料到：～前頭有塊石頭，搵絆脫一交

【勿服】uəʔɿ βoʔɿ 不服，多指對判決不服

【勿碌局】uəʔɿ loʔɿ dzyoʔɿ 不妥

【勿局】uəʔɿ dzyoʔɿ 不妥，不好：辯椿事體迭能做是～個 || 老派說法

【頰】uəʔɿ ①把頭搵到水中 ②淹死：伊～殺辣河裏

【殞】uəʔɿ 不痛快，不舒服：辯兩日心裏向～得來

【殞塞】uəʔɿ səʔɿ 心裏煩悶，難受，後悔而說不出來：今朝天氣真叫人～|喫仔一頓冤枉批評，心裏向～得味



ie?

pie?

【必過】pie?1r ku1r ⇨〔不過〕pə?1r ku1r

【必然要】pie?1r ze1r iə1k ⇨〔勢必要〕s11r pie?1r iə1k

【畢嶄司齊】pie?1r tse1r s11r zi1 = 〔□□司齊〕sa?1r la?1r s11r zi1 = 〔簇嶄司齊〕ts'o?1r tse1r s11r zi1 形容非常整齊：隊排來～

【畢靜】pie?1r ziŋ1r 非常安靜：課堂高頭～無聲

【畢直】pie?1r zə?1r 筆直，非常直 || 松江“畢”音[pie?1]，“筆”音[pia?1]，兩字不同音

【畢業】pie?1r nie?1r 在學校或訓練班學習期滿，達到規定的要求，結束學習

【畢業證書】pie?1r nie?1r tsəŋ1r s11k ⇨〔文憑〕βəŋ1L biŋ1r

【筆】pie?1 ①寫字畫圖的用具 ②量詞。A)用於款項或跟款項有關的：一～鈔票(賬、生意、貨色) B)用於書畫藝術：一～好字

【筆架】pie?1r ka1r 用陶瓷、竹、木、金屬等製成的攔筆或插筆的架兒

【筆架山】pie?1r ka1r se1r “山”字狀的筆架

【筆洗】pie?1r sie1r 用陶瓷、石頭、貝殼等製成的洗刷毛筆用的文具

【筆套管】pie?1r t'o1r kue1k = 〔筆套〕pie?1r t'o1r 筆帽

【筆頭】pie?1r d11r = 〔筆尖〕pie?1r tsie1r 毛筆、鋼筆等用來寫字的部分

【筆筒】pie?1r doŋ1r 插筆的筒兒

【嘍嘍】pie?1r tɕi1r 密度較小的斜紋毛織品 || 外來詞，英語 beige

【碧綠】pie?1r lo?1r ①青綠色 ②形容很綠：～生青

【碧綠生青】pie?1r lo?1r sā1r ts'iŋ1r 非常綠，且綠得可愛

【淨】pie?1 擋住渣滓或泡着的東西，把液體倒出：湯～脫 || 廣韻入聲質韻鄰密切：“去滓”

【淨藥】pie?1 fia?1 = 〔淨渣〕pie?1r tso1r 中藥煎成後去藥渣

【壁虎】pie?1r φu1r 一種蟲，身體扁平，能在壁上爬行。吃蚊、蠅、蛾等小昆蟲

【壁□】pie?1r cie1r 喜蛛。一種蟲，形似蜘蛛，腳長，多在室內牆壁間活動結網

【壁角落】pie?1r kə?1r lo?1r ⇨〔牆角落(頭)〕ziā1L kə?1r lo?1r (d11r)

【壁篤翹】pie?1r to?1r tɕ'io1 形容東西很硬很直地翹起

【壁篤直】pie?1r to?1r zə?1r = 〔壁立直〕pie?1r lie?1r zə?1r 像牆壁那樣挺直，非常直

【癩】pie?1 物體表面凹下去，不飽滿

【癩嘴】pie?1r ts11r ①嘴唇不飽滿的嘴 ②欲哭未哭的嘴 ③動詞，撇嘴，通常表示輕蔑

【癩子糰】pie?1r ts11r də1r 一種小的糰子，無餡，上有手按的凹形

【癩腸痧】pieʔɿ luɿɿ soɿɿ 霍亂一類的病，患者上吐下瀉，身體失去水分，手指螺紋下陷

【癩三】pieʔɿ seɿɿ ①乞丐或其他無業游民 ②詈語，朋友之間則為昵稱

【癩塌塌】pieʔɿ t'aʔɿ t'aʔɿ ①形容乾癩，內中無物：袋袋裏向嚙沒物事，一個 ②形容扁：搨個人隻面孔一個

【癩蝨】pieʔɿ səʔɿ ⇨【臭蝨】ts'vɿ səʔɿ

【癩穀】pieʔɿ koʔɿ 子實不飽滿或沒有子實的穀子

p'ieʔ

【匹】p'ieʔɿ 量詞：一～馬(布)

【撇】p'ieʔɿ ①從液體表面上輕輕地舀：湯裏油忒多，～脫一眼 ②漢字的筆畫，向左斜下 ③量詞：兩～小鬍子

【撇清】p'ieʔɿ ts'iqɿɿ 為自己表白，說明自己清白 || 〈二刻拍案驚奇〉卷三十五：“方媽媽道：‘你這臭淫婦約他來的，還要假撇清！’”

【劈硬柴】p'ieʔɿ ŋãɿɿ zaɿɿ 指幾個人共同承擔所花的錢

bieʔ

【別】bieʔɿ(或 bæʔɿ) 轉動，轉變：～轉屁股就跑 | 腦子～勿過來

【別】bieʔɿ 用別針等把東西附着或固定在紙、布等物體上，插住：胸口頭～勒一塊校徽

【別他】bieʔɿ t'aɿɿ 其他：～人 | ～個事體

【別針】bieʔɿ tsəŋɿɿ 一種彎曲而有彈性的針，尖端可打開或扣住，用來把東

西固定在一起

【別搭】bieʔɿ taʔɿɿ =【別搭塊】bieʔɿ taʔɿɿ k'ueɿɿ =【別搭裏】bieʔɿ(或 bæʔɿ) taʔɿɿ liɿɿ =【別(搭)地方】bieʔɿ(taʔɿɿ) diɿɿ fãɿɿ =【別搭戶蕩】bieʔɿ taʔɿɿ βuɿɿ dãɿɿ =【別搭場化】bieʔɿ taʔɿɿ zãɿɿ hɔɿɿ =【別塊戶蕩】bieʔɿ k'ueɿɿ βuɿɿ dãɿɿ 別處，別的地方 || 此處“別”也可讀[bæʔɿ]

【別勿轉】bieʔɿ uəʔɿ tseɿɿ 腦子轉不過彎來：講得介明白，儂哪能還是～？

【別別跳】bieʔɿ bieʔɿ t'ioɿɿ 形容心不住地跳，跳得厲害：嚇得我心～

【別立白□】bieʔɿ lieʔɿ bæʔɿ laʔɿɿ 象聲詞，東西不斷地從高處掉下來的聲音：物事～個攢下來

【枇杷】bieʔɿ boɿɿ 一種水果，淡黃色或橙黃色 || 上海地區不產

【鼻涕】bieʔɿ(或 bæʔɿ) t'iɿɿ =【鼻涕水】bieʔɿ(或 bæʔɿ) t'iɿɿ sɿɿɿ 鼻腔黏膜所分泌的液體

【鼻涕蟲】bieʔɿ t'iɿɿ zoŋɿɿ ⇨【蜒蚰】fiɿɿ fiɿɿɿ

【鼻屑】bieʔɿ(或 bæʔɿ) uɿɿ =【鼻屑乾】bieʔɿ(或 bæʔɿ) uɿɿ kəɿɿ 乾鼻涕

【鼻尖】bieʔɿ(或 bæʔɿ) tsieɿɿ 鼻子下端

【鼻煙】bieʔɿ ieɿɿ 由鼻孔吸入的粉末狀的煙

【鼻煙瓶】bieʔɿ ieɿɿ biŋɿɿ 裝鼻煙用的小瓶，北京話叫“鼻煙壺”

【鼻泡】bieʔɿ(或 bæʔɿ) p'ioɿɿ 鼻翼，鼻尖兩旁的部分

- 【鼻毛】bie?ɿ mɔɿ 鼻孔內的毛
- 【鼻頭】bie?ɿ(或 bə?ɿ) dɿɿ 鼻子
- 【鼻頭洞】bie?ɿ(或 bə?ɿ) dɿɿ doŋɿ 鼻孔
- 【鼻頭勿靈】bie?ɿ(或 bə?ɿ) dɿɿ uə?ɿ liŋɿ 嗅覺遲鈍,也指鼻塞
- 【鼻梁】bie?ɿ(或 bə?ɿ) liãɿ 鼻子隆起的部分
- 【鼻草】bie?ɿ(或 bə?ɿ) ziŋɿ 鼻孔內生的異物
- 【鼻冲】bie?ɿ(或 bə?ɿ) ts'ɔŋɿ 豬鼻,也叫“豬鼻冲 tsɿɿ bie?ɿ ts'ɔŋɿ”
- 【鼻結】bie?ɿ(或 bə?ɿ) tɕie?ɿ 鼻梁上突出的那塊骨頭
- 【整腰】bie?ɿ iɔɿ(或 bie?ɿ iɔɿ) 腰部扭傷,損腰
- 【整腳】bie?ɿ tɕia?ɿ 品質劣,本事差: ~貨|功課真~|儂個人~得來
- 【□】bie?ɿ 比,比高低:我脱儂~一~輸贏
- 【□苗頭】bie?ɿ miɔɿ dɿɿ 比高低
- 【□勿着】bie?ɿ uə?ɿ za?ɿ 很想要但得不到

mie?

- 【米達尺】mie?ɿ da?ɿ ts'ɑ?ɿ 米尺 || “米達”,外來詞,英語 meter。“米”又見 miɿ
- 【米厘】mie?ɿ lie?ɿ 毫米 || 外來詞,英語 milli(metre)。“厘”又音 liɿ
- 【密】mie?ɿ ①事物之間距離近,事物的部分之間空隙小:~~猛猛 ②秘密:保~
- 【密密猛猛】mie?ɿ mie?ɿ māɿ māɿ 密密麻麻:字寫得來~,看也看勿清爽

- 【密屑】mie?ɿ sie?ɿ ⇨〔小氣〕siɔɿ tɕ'ɿɿ
- 【密屑鬼】mie?ɿ sie?ɿ tɕyɿ ⇨〔小氣鬼〕siɔɿ tɕ'ɿɿ tɕyɿ
- 【滅】mie?ɿ 擰:~螺絲 || 廣韵入聲薛韵亡列切:“手拔,又摩也,批也,捧也”
- 【蜜糕】mie?ɿ kɔɿ 舊時逢喜事所送的糕,用糯米加白糖製成,夾有各色果仁,名蜜糕,是取甜甜蜜蜜之義
- 【蜜糖】mie?ɿ dūɿ ⇨〔蜂蜜〕fɔŋɿ mie?ɿ
- 【蜜蜂】mie?ɿ fɔŋɿ 一種昆蟲,能採花釀蜜,也能蜇人
- 【蜜同瓜】mie?ɿ doŋɿ kɔɿ ⇨〔香瓜〕ɕiãɿ kɔɿ
- 【蜜蠟】mie?ɿ la?ɿ 蜂蠟。蜜蜂分泌的製造蜂房的材料,可製藥
- 【蜜色】mie?ɿ sə?ɿ 如蜂蜜那樣的黃色
- 【篾片】mie?ɿ p'ieɿ 竹篾,竹子劈成的薄片
- 【篾黃】mie?ɿ βāɿ 竹子表皮篾青以裏的部分,色黃,質地較脆
- 【篾青】mie?ɿ ts'iqɿ 竹篾的表皮部分,色青,質地較韌
- 【篾席】mie?ɿ zie?ɿ 用竹篾編成的席子

tie?

- 【的溜】tie?ɿ liɿ ①形容圓 ②形容物體滾動或轉動時的樣子
- 【的滑】tie?ɿ βa?ɿ ①非常光滑 ②非常圓滑
- 【的搭】tie?ɿ ta?ɿ ⇨〔搭煞〕ta?ɿ sa?ɿ
- 【的的呱呱】tie?ɿ tie?ɿ kua?ɿ kua?ɿ

=〔的呱〕 tieʔɿ kuəʔɿ 確確實實：伊
～是上海人 | ～是齷樣物事好

【的篤班】 tieʔɿ toʔɿ pɛɿɿ ①舊指越劇
戲班 ②越劇 || “班”應來自“板”字，“的
篤”為象聲詞。參見“的篤板”

【的篤板】 tieʔɿ toʔɿ pɛɿɿ 一種鼓板，用
繩子把兩片或幾片竹板或木板穿在一
起，互相敲擊發出清脆的聲音。越劇
戲班又名“的篤班”也由此而來

【跌】 tieʔɿ ①摔，身體失去平衡而倒下：
～交 | △～得倒，爬得起 ②物價、股票
等下降：今朝股票漲勒還是～勒？ ③
遺失，老派用詞：鋼筆～脫勒

【跌打】 tieʔɿ tãɿɿ 舊時在街頭演武術、
耍雜技的藝人

【跌傷】 tieʔɿ sãɿɿ ⇨〔攢傷〕 guɛɿɿ
sãɿɿ

【跌跟朵】 tieʔɿ kəŋɿɿ tuɿɿ ①絆跟頭，
摔交 ②喻犯大錯誤

【跌勿倒】 tieʔɿ uəʔɿ tɔɿɿ ⇨〔勃勿倒〕
bəʔɿ uəʔɿ tɔɿɿ

【跌跌□□】 tieʔɿ tieʔɿ ts'əŋɿɿ ts'əŋɿɿ
踉踉跄跄：老太婆年紀大勒，走路也～
勒

【跌跌□】 tieʔɿ tieʔɿ ts'əŋɿɿ =〔得得
□〕 təʔɿ təʔɿ ts'əŋɿɿ 形容走路不
穩，跌跌撞撞

【滴】 tieʔɿ 量詞，用於滴下的液體：一～
雨（墨水）

【滴子】 tieʔɿ tsɿɿɿ 見“滴滴頭②”

【滴滴頭】 tieʔɿ tieʔɿ dɿɿɿ ①皮膚上增
生的小圓粒兒 ②蓋子、帽子等頂上的
小圓粒兒，也叫“滴子”

【嫡堂】 tieʔɿ dãɿɿ 父親為親兄弟的子
女之間的關係：我搭伊是～兄弟

【擗】 tieʔɿ ①掐，擗：～一把 ②槌：～背
|| 集韻入聲錫韻丁歷切：“挑也，碓也”

【擗背】 tieʔɿ pɛɿɿ ⇨〔敲背〕 k'əɿ pɛɿɿ

【擗痧】 tieʔɿ soɿɿ 與“刮痧 kuaʔɿ
soɿɿ”相仿，只是不用銅錢刮，而用手
掐，掐痧的部位有脖子、胸、背等處

t'ieʔɿ

【帖】 t'ieʔɿ 量詞，用於配合起來的若干味
湯藥：一～藥

【帖子】 t'ieʔɿ tsɿɿɿ ①請帖 ②寫着字的
小紙片

【貼】 t'ieʔɿ 正好：△～對陸家浜 | ～準 | ～
對面 | ～當中正中間

【貼配】 t'ieʔɿ p'eɿɿ 正好相配

【貼邊】 t'ieʔɿ piɿɿɿ 縫在衣服裏子邊上
的窄條，其料子一般與面料相同

【貼告示】 t'ieʔɿ kɔɿɿ zɿɿɿ ⇨〔出告示〕
ts'əʔɿ kɔɿɿ zɿɿɿ

【貼當中】 t'ieʔɿ tãɿɿ tsəŋɿɿ ⇨〔正當
中〕 tsəŋɿɿ tãɿɿ tsəŋɿɿ

【貼正】 t'ieʔɿ tsəŋɿɿ =〔貼正好〕
t'ieʔɿ tsəŋɿɿ hɔɿɿ 正好：～兩點鐘

【貼身】 t'ieʔɿ səŋɿɿ ①緊挨着身體：～
穿個短袖衫 ②隨身 ③衣服等合身

【貼鄰】 t'ieʔɿ liŋɿɿ =〔近鄰〕 dzɿŋɿɿ
liŋɿɿ 住得很近的鄰居

【貼肉】 t'ieʔɿ nɿyoʔɿɿ 貼心，親熱：因兒
總歸～個，新婦總歸勿大～個

【踢】 t'ieʔɿ 抬起腳撞擊：～一腳 | ～球 | 腳
朝前頭～出去

【踢土旁】 t'ieʔɿ t'uɿɿ bãɿɿ 提土旁兒，
漢字偏旁“扌”，如“場地塊”等字的左
邊部分

【踢毽子】 t'ieʔɿ tɕieɿɿ tsɿɿɿ 踢毽兒

【踢球】t'ieʔɿ dziɿɿ ①舊指足球 ②踢足球

【踢腳】t'ieʔɿ tɕiaʔɿ 牆壁下部稍稍突出的部分，上緣叫踢腳綫

【鐵】t'ieʔɿ 一種常見的金屬，灰色或銀白色，質硬易銹

【鐵鼠】t'ieʔɿ ts'ɿɿ 麝鼠，一種老鼠，生活在沼澤地帶或水邊

【鐵樹】t'ieʔɿ zɿɿ 常綠灌木，葉聚生於莖的頂端，供觀賞，種子可食，葉入藥。通常指蘇鐵，不常開花

【鐵路】t'ieʔɿ luɿɿ 有鋼軌的供火車行駛的道路

【鐵烏青】t'ieʔɿ uɿɿ ts'iqɿɿ 身上受撞擊後，皮下淤血造成的青紫色

【鐵灰】t'ieʔɿ φeɿɿ 如鐵那樣的灰色

【鐵船】t'ieʔɿ zeɿɿ 鐵製的研藥用具，船形

【鐵杆子】t'ieʔɿ ts'ieɿɿ tsɿɿ 通條。鐵製桿狀，通爐子用

【鐵軌】t'ieʔɿ kueɿɿ 鋼軌

【鐵抄】t'ieʔɿ ts'ɔɿɿ 鐵畝

【鐵銹紅】t'ieʔɿ siɿɿ fiŋɿɿ 如鐵銹那樣的紅色，黯淡近棕色

【鐵車】t'ieʔɿ ts'ɔɿɿ ⇨【縫紉機】βoŋɿɿ zəŋɿɿ tɕiɿɿ

【鐵匠店】t'ieʔɿ ziãɿɿ tieɿɿ 出售鋤頭、鐵鏟等鐵器的商店

【鐵墩】t'ieʔɿ təŋɿɿ 鐵砧子，打鐵用

【鐵鎔】t'ieʔɿ taʔɿɿ 裝有長柄，有三到五個向裏傾斜的鐵齒的工具，用於翻土、鬆土等

【鐵鑊子】t'ieʔɿ fiɔʔɿɿ (或 βoʔɿɿ) tsɿɿ 敞口、倒錐狀的鐵鍋 || 與“鐵鍋子”不同，參見“鍋子 kuɿɿ tsɿɿ”

dieʔ

【狄】dieʔɿ ⇨【凸】dəʔɿ

【迭】dieʔɿ (或 dəʔɿ) ⇨【薜】gəʔɿ

【迭為】dieʔɿ βeɿɿ =【迭誠】dieʔɿ zəŋɿɿ =【特為】dəʔɿ βeɿɿ 副詞，表示專為某件事：聽說儂過生日，我～跑到電臺裏去幫儂點勒一隻歌

【迭橫頭】dieʔɿ (或 dəʔɿ) βãɿɿ dɿɿ 這邊，這一帶

【迭搭場化】dieʔɿ (或 dəʔɿ) taʔɿɿ zãɿɿ hɔɿɿ =【迭搭戶蕩】dieʔɿ (或 dəʔɿ) taʔɿɿ βuɿɿ dãɿɿ 這個地方 || 均為舊詞，現在市區已很少使用

【碟子】dieʔɿ tsɿɿ =【小盆子】siɔɿɿ bəŋɿɿ tsɿɿ 小的盤子

【羅米】dieʔɿ miɿɿ (或 dieʔɿ miɿ) 買米

lieʔ

【力道】lieʔɿ dɔɿɿ =【氣力】tɕ'ieɿɿ lieʔɿɿ 力氣

【力把】lieʔɿ pɔɿɿ 勢力，魄力：～粗勢力大或有魄力

【立】lieʔɿ ①站：～起來 | ～辣海矮動 ②建立，制定：～功 ③指確定繼承地位，確立：～嗣

【立字據】lieʔɿ zɿɿ tɕyɿɿ =【立約】lieʔɿ iaʔɿɿ =【寫文書】siaɿɿ βəŋɿɿ sɿɿ 訂立契約

【立(時三)刻】lieʔɿ (zɿɿ sɛɿɿ) k'əʔɿɿ ⇨【馬上】moɿɿ (或 maɿɿ) zãɿɿ

【立嗣爺】lieʔɿ zɿɿ fiaɿɿ 有繼嗣關係的養父，背稱

【立嗣娘】lieʔɿ zɿɿ niãɿɿ 有繼嗣關係的養母，背稱

【立衣邊旁】lie?ɿɿ iɿɿ pieɿɿ bāɿɿ =
 〔衣字旁〕iɿɿ zɿɿ bāɿɿ 衣字旁兒，
 漢字偏旁，如“褲襪衫”等字的左邊部
 分

【立枷】lie?ɿɿ kaɿɿ 舊時的一種刑罰，帶
 枷立於街口示衆三月

【立早章】lie?ɿɿ tsɔɿɿ tsāɿɿ 指“章”字。
 老派上海話“張”、“章”兩字不同音，但
 也有立早章、弓長張的說法

【立夏】lie?ɿɿ fiɿɿ 二十四節氣之一。
 上海舊俗，這一天吃鹹蛋、櫻桃和梅子

【立秋】lie?ɿɿ ts'iyɿɿ = 〔交秋〕kɔɿɿ
 ts'iyɿɿ 二十四節氣之一

【立馬造橋】lie?ɿɿ moɿɿ zɔɿɿ dzicɿɿ
 立刻，隨即：我剛剛搬好臺子，伊又～
 要我搬箱子

【立囤】lie?ɿɿ dəŋɿɿ = 〔立桶〕lie?ɿɿ
 doŋɿɿ = 〔坐窠〕zuɿɿ k'uɿɿ 用稻草
 紮成的桶狀器物，內有竹片，供兒童站
 立，竹片下可放爐子

【立春】lie?ɿɿ ts'əŋɿɿ = 〔交春〕kɔɿɿ
 ts'əŋɿɿ 二十四節氣之一

【立冬】lie?ɿɿ toŋɿɿ 二十四節氣之一

【立壁角】lie?ɿɿ pie?ɿɿ kɔ?ɿɿ 舊時對學
 生的一種處罰，讓學生站在教室的一
 角

【律師】lie?ɿɿ sɿɿɿ 受當事人委托或法院
 指定，依法協助當事人進行訴訟、出庭
 辯護以及處理有關法律事務的專業人
 員

【栗子】lie?ɿɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔板栗〕pɛɿɿ
 lie?ɿɿ

【栗子頸】lie?ɿɿ tsɿɿɿ tɕiŋɿɿ 頸部瘰癧，
 症狀是局部發生硬塊，潰爛後經常流
 膿，不易愈合

【栗殼色】lie?ɿɿ k'ɔ?ɿɿ sə?ɿɿ 栗色

【粒】lie?ɿɿ 量詞，用於小的顆粒狀物：一
 ～米(珠珠、飯、毛豆、藥片、糖、子彈)

【粒頭糖】lie?ɿɿ dɿɿɿ dāɿɿ 糖塊兒

【粒粒屑屑】lie?ɿɿ lie?ɿɿ sie?ɿɿ sie?ɿɿ ①
 形容詞。細細碎碎的：～個物事 ②碎
 屑：拿餅乾聽裏個～全部喫光

【粒屑】lie?ɿɿ sie?ɿɿ 細碎的顆粒

【揆】lie?ɿɿ ①擰，絞：螺絲～斷脫|拿揩布
 裏個水～乾 ②折：棒頭撥我～斷脫勒
 ③轉動：～轉仔手做生活 ④掐：～肉||
 廣韻入聲胥韻練結切：“拗揆，出玉
 篇”。〈吳下方言考〉：“揆，音力。今吳
 人凡持物旋轉之，皆謂之揆”

【裂縫】lie?ɿɿ βoŋɿɿ 裂開的縫隙

【揅】lie?ɿɿ 讓帶水的東西裏的水自行滴
 乾或漏乾：米淘好，先讓水～～乾||集
 韻入聲術韻劣戍切：“去滓汁曰揅”

【歷古以來】lie?ɿɿ kuɿɿ iɿɿ leɿɿ 自古以
 來

【歷歷碌碌】lie?ɿɿ lie?ɿɿ lo?ɿɿ lo?ɿɿ ①
 形容忙亂：迭個人做事體做來～ ②形
 容物體不斷下落

【曆本】lie?ɿɿ pəŋɿɿ 曆書

【衰】lie?ɿɿ 衣服斜纏於身：搵件衣裳着得
 ～轉仔，難看也難看殺勒||集韻入聲
 錫韻狼狄切：“急纏也”

tsie?ɿ

【即鈴子】tsie?ɿɿ liŋɿɿ tsɿɿɿ 昆蟲，金鈴
 子的一種，較小

【脊柱骨】tsie?ɿɿ zɿɿɿ kuə?ɿɿ = 〔脊椎
 骨〕tsie?ɿɿ tsəɿɿ kuə?ɿɿ 人和某些動
 物背部縱貫上下的骨頭，由若干節組
 成

【接嘴】tsieʔɿ tsɿŋɿ ①接着別人的話來說：讓伊去瞎講好嘍，儂去接啥個嘴啦
②應諾，接受：癩椿事體交關麻煩，儂去～做啥

【接路頭】tsieʔɿ luɿɿ dʋɿɿ 見“接財神”

【接煞】tsieʔɿ saɿɿ 舊俗，在人死後的某一天晚上迎接煞神和鬼魂還陽的儀式
|| “煞”又見 saʔɿ

【接衫】tsieʔɿ seɿɿ 舊時上半截布製、下半截綢製的衣服。套上馬褂，就只露出綢製的部分。用於較正式的場合，既節約綢料，又不至寒儉

【接財神】tsieʔɿ zeɿɿ zəŋɿɿ ①舊俗，正月初四迎接財神 ②舊稱以勒索為目的的綁架 || 義項①又說“接路頭”

【接甕】tsieʔɿ tsɔɿɿ 舊俗，農曆除夕夜迎接甕王爺從天上歸來

【接手】tsieʔɿ sʋɿɿ 接過別人的工作往下做

【接受罐】tsieʔɿ zʋɿɿ kueɿɿ 舊時用來儲蓄的瓦罐，上有一個細長的孔用以投放錢幣。要取出錢幣則須打破瓦罐

【接生】tsieʔɿ sāɿɿ = 〔守生〕 sʋɿɿ sāɿɿ 幫助產婦分娩

【接翎子】tsieʔɿ liŋɿɿ tsɿŋɿɿ 接受暗示：癩種人笨是笨得來，勿～個

【接龍】tsieʔɿ loŋɿɿ 骨牌的一種玩法，兩家或幾家輪流出牌，點數相同的一條互相銜接，接不上的人從手裏選一張牌扣下，以終局不扣牌或所扣點數最小者為勝

【接腳】tsieʔɿ tɕiaʔɿɿ ①長途步行中小憩 ②登高時用腳幫助攀登

【接骨】tsieʔɿ kuəʔɿɿ 遷葬時，把屍骨從棺材中取出放入骨殖缸子中

【接骨髹】tsieʔɿ kuəʔɿɿ bāɿɿ 遷葬時裝屍骨的缸子

【接力】tsieʔɿ lieʔɿɿ 幹活幹累時休息一會兒

【接一連二】tsieʔɿ ieʔɿɿ lieɿɿ ŋiɿɿ 接二連三

【跡泥】tsieʔɿ tsoʔɿɿ 衣物上留下的油漬等

【節】tsieʔɿ 舊時把一年分為端午、中秋、年關三節，兩個節日之間為一節：迭宅房子租撥儂兩～

【節頭官】tsieʔɿ dʋɿɿ kueɿɿ = 〔節頭骨〕 tsieʔɿ dʋɿɿ kuəʔɿɿ = 〔手節頭〕 sʋɿɿ tsieʔɿ dʋɿɿ 手指

【節頭縫】tsieʔɿ dʋɿɿ βoŋɿɿ 手指縫兒

【節掐子】tsieʔɿ k'aʔɿɿ tsɿŋɿɿ ⇨ 〔手節掐〕 sʋɿɿ tsieʔɿ k'aʔɿɿ

【節掐眼】tsieʔɿ k'aʔɿɿ ŋeɿɿ 指甲上半月形的白色

【節節飢飢】tsieʔɿ tsieʔɿɿ gaɿɿ gaɿɿ 指身體各個關節：今朝天氣勿好，我～裏儕勿適意

【積食】tsieʔɿ zəʔɿɿ ⇨ 〔喫飽〕 tɕ'ieʔɿ təŋɿɿ

【癰】tsieʔɿ 癰子，症狀是局部出現充血硬塊，紅腫，化膿，疼痛

ts'ieʔ

【七】ts'ieʔɿ 數字 || “七”在與“八”構成約數時，老派可變讀為 [ts'iaɿ]，如“七八歲”讀 [ts'iaɿɿ paʔɿɿ sɔɿɿ]

【七知八搭】ts'ieʔɿ tsɿŋɿɿ paʔɿɿ taʔɿɿ ①見“七搭八搭” ②亂牽連：本生脫我勿搭界個事體，撥伊～搞到我身浪來勒

【七子盤】ts'ieʔɿ tsɿŋɿɿ beɿɿ 參見“果合

盤 kuŋŋ fiəʔŋ beŋŋ”

【七裏向】ts'ieʔŋ liŋŋ ciāŋŋ 人死後四十九天之內稱七裏向

【七死八活】ts'ieʔŋ siŋŋ paʔŋŋ βəʔŋŋ ① 或死或活，形容狼狽不堪 ② 據說懷胎七個月的嬰兒早產，死的居多；懷胎八個月的嬰兒早產，則活的居多，故有“七死八活”之說

【七步蛇】ts'ieʔŋ buŋŋ zoŋŋ 一種劇毒的蝮蛇，據說人被咬後行七步就會死

【七歪八牽】ts'ieʔŋ φəŋŋ paʔŋŋ tɕ'ieŋŋ 形容不整齊、不端正：隊排來～|字寫得來～

【七穿八洞】ts'ieʔŋ ts'eŋŋ paʔŋŋ doŋŋŋ 形容有許多破洞

【七顛八倒】ts'ieʔŋ tieŋŋ paʔŋŋ tɔŋŋŋ = 〔七丁八倒〕ts'ieʔŋ tiŋŋŋ paʔŋŋ tɔŋŋŋ ① 形容東西顛倒雜亂 ② 形容說話語無倫次

【七包八裹】ts'ieʔŋ pɔŋŋ paʔŋŋ kuŋŋŋ 形容帶的東西多

【七老八十】ts'ieʔŋ lɔŋŋ paʔŋŋ səʔŋŋŋ 年愈古稀，也泛泛地形容年老：我～勒，哪能好穿介花個衣裳

【七號】ts'ieʔŋ fiɔŋŋ 陽曆每個月的第七天

【七挑八揀】ts'ieʔŋ t'ioŋŋ paʔŋŋ keŋŋŋ 東挑西揀

【七喬八裂】ts'ieʔŋ dziɔŋŋ paʔŋŋ lieʔŋŋŋ 形容器物變形扭曲

【七手八腳】ts'ieʔŋ sɣŋŋ paʔŋŋ tɕiaʔŋŋŋ 指很多人很雜亂地做事

【七打八】ts'ieʔŋ tãŋŋ paʔŋŋŋ 指數量上佔了七八成：一頓酒水就拿一個號頭個工資用脫～，難下頭接下去哪能過日

腳

【七張八嘴】ts'ieʔŋ tsãŋŋ paʔŋŋ tsɿŋŋŋ = 〔七嘴八舌〕ts'ieʔŋ tsɿŋŋŋ paʔŋŋ zəʔŋŋŋ 形容人多語雜

【七長八短】ts'ieʔŋ zãŋŋ paʔŋŋ tɔŋŋŋ 形容東西長短不一

【七更八調】ts'ieʔŋ kãŋŋ paʔŋŋ diɔŋŋŋ 對什麼都不滿意

【七上八下】ts'ieʔŋ zãŋŋ paʔŋŋ fiɔŋŋŋ 形容心中忐忑不安

【七講八講】ts'ieʔŋ kãŋŋ paʔŋŋ kãŋŋŋ ① 東拉西扯：～講得辰光介晏勒 ② 胡說八道：搵種閑話儂屐到外頭去～噢|我脫搵兩個小偷根本勿搭介個，儂屐～

【七葷八素】ts'ieʔŋ φəŋŋŋ paʔŋŋ suŋŋŋ = 〔五葷六素〕fiŋŋŋŋ φəŋŋŋŋ loʔŋŋŋ suŋŋŋŋ 暈頭轉向，頭昏腦脹，糊里糊塗：剛剛來勒幾個人，我撥伊拉搞得來～，真喫勿消

【七拼八湊】ts'ieʔŋ p'iqŋŋŋ paʔŋŋ ts'ɣŋŋŋ 指從不同地方或用不同的東西拼湊起來

【七停八當】ts'ieʔŋ diŋŋŋ paʔŋŋ tãŋŋŋŋ 安排得十分妥當

【七零八落】ts'ieʔŋ liŋŋŋ paʔŋŋ lɔʔŋŋŋŋ 形容飄散零落：風拿臺子浪個紙頭吹得來～

【七弄八弄】ts'ieʔŋ loŋŋŋ paʔŋŋ loŋŋŋŋ ① 東弄一下，西弄一下：～就弄到喫飯辰光 ② 胡弄：搵隻匣子勿牢個，儂屐～弄壞脫

【七搭八搭】ts'ieʔŋ taʔŋŋ paʔŋŋ taʔŋŋŋ ① 到處和人交友、搭訕，貶義：伊老歡喜～個 ② 亂搭腔：阿拉辣商量要緊事體，儂屐來～ ③ 胡言亂語：△～，蒲鞋着襪

|| 義項②③也說“七知八搭”

【七石缸】ts'ieŋ⁷ zaŋ⁷ kãŋ⁷ ①一種容積爲七石的大缸 ②見“洞裏老虎 doŋ⁷ liŋ⁷ lɔŋ⁷ φuŋ⁷”

【七十】ts'ieŋ⁷ səŋ⁷ 數字

【七式八樣】ts'ieŋ⁷ səŋ⁷ paŋ⁷ hiã⁷ = 〔五花八門〕 hŋ⁷ hoŋ⁷ paŋ⁷ məŋ⁷ 形容式樣、種類繁多

【七十一】ts'ieŋ⁷ zaŋ⁷ (或 səŋ⁷) ieŋ⁷ 數字

【七個】ts'ieŋ⁷ gəŋ⁷ 數量詞

【七勿老欠】ts'ieŋ⁷ uəŋ⁷ lɔŋ⁷ tɕ'ieŋ⁷ 幹的活兒差得不成樣子

【七曲八裊】ts'ieŋ⁷ tɕ'yoŋ⁷ paŋ⁷ ŋiɔŋ⁷ = 〔七曲八彎〕 ts'ieŋ⁷ tɕ'yoŋ⁷ paŋ⁷ ueŋ⁷ 彎彎曲曲

【七月半】ts'ieŋ⁷ ŋyøŋ⁷ (或 hyøŋ⁷) peŋ⁷ = 〔中元節〕 tsoŋ⁷ ŋyøŋ⁷ tsieŋ⁷ 農曆七月十五,相傳爲鬼節

【七月七】ts'ieŋ⁷ hyøŋ⁷ (或 ŋyøŋ⁷) ts'ieŋ⁷ = 〔七巧日〕 ts'ieŋ⁷ tɕ'ioŋ⁷ ŋieŋ⁷ = 〔七巧節〕 ts'ieŋ⁷ tɕ'ioŋ⁷ tsieŋ⁷ 農曆七月初七,傳統節日之一,傳說牛郎織女此日相會

【切司】ts'ieŋ⁷ sŋ⁷ 奶酪,用動物的奶汁做成的半凝固食品,也有人讀作“鷄司 tɕiŋ⁷ sŋ⁷” || 外來詞,英語 cheese

【切理】ts'ieŋ⁷ liŋ⁷ 打扮,動詞 || 現在已罕用

【切菜刀】ts'ieŋ⁷ ts'eŋ⁷ tɔŋ⁷ ⇨ 〔濩刀〕 boŋ⁷ tɔŋ⁷

【切麵】ts'ieŋ⁷ mieŋ⁷ 一種機製的濕麵條

【切麵店】ts'ieŋ⁷ mieŋ⁷ tieŋ⁷ ⇨ 〔麵店〕 mieŋ⁷ tieŋ⁷

【切口】ts'ieŋ⁷ k'ɣŋ⁷ 舊社會幫會或某些行業中所用的不爲外人所知的暗語

【切切促促】ts'ieŋ⁷ ts'ieŋ⁷ ts'oŋ⁷ ts'oŋ⁷ 竊竊私語

【漆匠】ts'ieŋ⁷ ziãŋ⁷ 油漆器物的工匠

sieŋ

【戍】sieŋ⁷ 地支的第十一位

【雪】sieŋ⁷ 空氣中降落白色結晶,是氣溫降低到 0℃ 以下時空氣層中的水蒸氣凝結而成的

【雪水】sieŋ⁷ sŋ⁷ 積雪融化成的水

【雪珠】sieŋ⁷ tsɥŋ⁷ 雪珠子,空中降落的白色不透明的小冰粒

【雪天回晴】sieŋ⁷ t'ieŋ⁷ βeŋ⁷ ziŋ⁷ 下雪後天氣轉晴

【雪報頭】sieŋ⁷ pɔŋ⁷ dɣŋ⁷ 參見“風報頭 φoŋ⁷ pɔŋ⁷ dɣŋ⁷”

【雪燥】sieŋ⁷ sɔŋ⁷ 非常乾燥

【雪糕】sieŋ⁷ kɔŋ⁷ 做成冰棍狀的冰激凌

【雪烱哉】sieŋ⁷ hiãŋ⁷ zaŋ⁷ 雪化了 || “哉”新派說“勒 ləŋ⁷”

【雪爽】sieŋ⁷ sãŋ⁷ ①食物等很爽口 ②性格等很爽快

【雪躉】sieŋ⁷ taŋ⁷ 積雪不化:△~雨來冲

【雪青蓮】sieŋ⁷ ts'ieŋ⁷ lieŋ⁷ 淡藍色

【雪松】sieŋ⁷ soŋ⁷ = 〔塔松〕 t'aŋ⁷ soŋ⁷ 松樹的一種,樹冠呈塔形,是珍貴的觀賞樹

【雪白】sieŋ⁷ baŋ⁷ 很白,像雪一樣白

【雪白粉嫩】sieŋ⁷ baŋ⁷ φəŋ⁷ nəŋ⁷ 白嫩,程度比“雪白”更深

【雪白滾壯】sieŋ⁷ baŋ⁷ kuəŋ⁷ tsũŋ⁷ 又白又胖

【雪裏蕻】sieʔɿ lieʔɿ (或 liɿ) hoŋɿ
芥菜的變種之一，常腌着吃

【膝窠】sieʔɿ k'uɿ ⇨ 〔裹髒〕kuɿ
p'āɿ

【膝窠統】sieʔɿ k'uɿ t'oŋɿ 緊靠豬蹄
上面的一段肉

【膝饅頭】sieʔɿ meɿ dɿɿ ⇨ 〔腳饅
頭〕tɕiaʔɿ meɿ dɿɿ

【錫】sieʔɿ 一種金屬，純錫銀白色，舊時
常用以打製日常用的桶、壺、燭臺等

【錫匠】sieʔɿ ziāɿ 打製和修理錫器的
工匠

【錫劇】sieʔɿ dziaʔɿ = 〔常錫文戲〕
zāɿ sieʔɿ βəŋɿ ɕiɿ 江蘇省地方戲
曲劇種之一，由無錫灘簧和常州灘簧
合流而成，原名“常錫文戲”，流行於該
省南部和上海市

【錫箔】sieʔɿ boʔɿ 上面塗着一層薄錫
的紙，用以製作冥器

【錫箔蟲】sieʔɿ boʔɿ zoŋɿ 蛙蟲的一
種，銀白色如錫箔，蛙衣服

zieʔ

【拾】zieʔɿ 檢，把地上的東西拿起來：～
着一隻皮夾子 | 鋼筆落辣地上，快點～
起來

【拾皮夾子】zieʔɿ biɿ kaʔɿ tsɿɿ ① 檢
錢包 ② 指得到意外之財或好處

【疾殼子】zieʔɿ k'oʔɿ tsɿɿ 病字旁兒，
漢字偏旁，如“痛疼疲”等字的外面部
分

【寂靜無聲】zieʔɿ ziŋɿ βuɿ səŋɿ 形
容一點聲音也沒有

【捷】zieʔɿ ① 擰轉：水龍頭～～緊 ② 轉：
頭～過來 | ～轉屁股就走

【習字帖】zieʔɿ zɿɿ t'ieʔɿ ⇨ 〔字帖〕
zɿɿ t'ieʔɿ

【習上】zieʔɿ zāɿ 求上進

【絕】zieʔɿ 副詞，相當於“很…，極…”，不
常用：△頭頸～細，只想觸祭吃

【絕嫩】zieʔɿ nəŋɿ (花草等)非常嫩。
加強語氣則說“絕絕嫩 zieʔɿ zieʔɿ
nəŋɿ”

【席子】zieʔɿ tsɿɿ 睡覺時墊在身下的
草製品或竹製品

【席枕衣】zieʔɿ tsəŋɿ iɿ 夏天鋪在枕
頭上的席狀物，枕席。現在一般叫“枕
頭席子 tsəŋɿ dɿɿ zieʔɿ tsɿɿ”

【截】zieʔɿ = 〔□〕saɿ 鋸：木頭～脫一
段

tɕieʔ

【急】tɕieʔɿ = 〔極〕dzieʔɿ ① 想要馬上
達到某種目的而激動不安，着急：～勒
要走 ② 使着急：真是～殺人 ③ 急躁，
發怒：發～ ④ 很快而猛烈：～轉彎 | ～
剎車 ⑤ 急迫，緊急：～事體 | ～驚風 ||
“極”可能是“急”濁音化的結果

【急下烏】tɕieʔɿ ɕiaɿ uɿ 差一點：伊
～要晏到

【急溜溜】tɕieʔɿ liɿɿ liɿɿ 形容心情
急切：做事體要慢慢來，屢～

【急症】tɕieʔɿ tsəŋɿ 急病

【急驚風】tɕieʔɿ tɕiŋɿ ɸoŋɿ 小兒由於
發燒而兩眼直視、牙關緊閉、手足痙攣
的病：△～碰着慢郎中喻急事遇到慢性子
的人

【棘子牆】tɕieʔɿ tsɿɿ fiāɿ (或 ziāɿ)
郊區農村有的人家用成排的荆棘圍成
的院牆

【結】tɕieʔɿ ①繫：～隻結頭 ②條狀物打成的疙瘩 ③發生某種關係，凝結 ④結束，了結：～賬

【結蛛】tɕieʔɿ tsɿɿ = 〔蜘蛛〕 tsɿɿ tsɿɿ 一種蟲，體圓形，常在屋頂角上織網，用來捕食昆蟲

【結蛛（羅）網】tɕieʔɿ tsɿɿ (luɿɿ) māɿ = 〔結蛛梁網絲〕 tɕieʔɿ tsɿɿ liãɿ māɿ sɿɿ = 〔蜘蛛網〕 tsɿɿ tsɿɿ māɿ 蜘蛛織的網，由白色的細絲組成 || 新派多說“蜘蛛網”

【結固固】tɕieʔɿ kuɿɿ kuɿɿ 形容結實

【結采】tɕieʔɿ ts'eɿɿ = 〔紮采〕 tsaʔɿ ts'eɿɿ 用綢布、紙條或松枝等結成裝飾物，喜事喪事都可用

【結蓋】tɕieʔɿ keɿ 結痂

【結繭子】tɕieʔɿ tɕieʔɿ tsɿɿ 蠶吐絲結成卵形的繭子

【結頭】tɕieʔɿ dɿɿ 條狀物打成的疙瘩

【結綳綳】tɕieʔɿ pãɿɿ pãɿɿ ①形容東西裝得緊密結實：行李打得～ ②形容經濟拮据：孖家人家鈔票用來忒結棍，常椿勿到月底就～勒

【結婚】tɕieʔɿ fəŋɿɿ 男女雙方結為夫妻

【結冰】tɕieʔɿ piŋɿɿ = 〔冰膠〕 piŋɿɿ kəɿɿ 水凝結成冰

【結棍】tɕieʔɿ kuəŋɿɿ ①身體結實強壯：孖個人是個小～ ②厲害：孖頓批評真～，拿伊批評得來眼淚也出來勒

【結絨綫】tɕieʔɿ ŋyɔŋɿɿ sieɿɿ 把毛綫織成織物

【結拜兄弟】tɕieʔɿ paɿɿ əyɔŋɿɿ diɿɿ = 〔換帖兄弟〕 βeɿɿ t'ieʔɿ əyɔŋɿɿ diɿɿ 舊時因為感情好或有共同的目的而結成的兄弟，結拜時要交換寫有生

辰八字的庚帖，故又名換帖兄弟

【結作】tɕieʔɿ tsəʔɿɿ = 〔結實〕 tɕieʔɿ zəʔɿɿ = 〔扎致〕 tsaʔɿ tsɿɿɿ ①身體結實：生得蠻～ ②東西結實、牢固或堆放得結實：貨色堆得結結作作

【結毒】tɕieʔɿ doʔɿɿ 結下深仇

【激江】tɕieʔɿ kãɿɿ 激怒，用言語刺激或挑撥人，使之發怒

【激出】tɕieʔɿ ts'əʔɿɿ ⇨ 〔彈出〕 deɿɿ ts'əʔɿɿ

【鏢子】tɕieʔɿ tsɿɿɿ = 〔鏢刀〕 lieɿɿ tɔɿɿ = 〔橫〕 βãɿɿ 裝有柄的新月形刀，內側有鋸齒狀刃口

【□菜】tɕieʔɿ ts'eɿ ⇨ 〔揀菜〕 tɕieɿ ts'eɿ

【□□】tɕieʔɿ ŋieɿɿ = 〔鑷子鉗〕 ŋieʔɿ tsɿɿɿ dzieɿɿ 鑷子

tɕ'ieʔ

【齧】tɕ'ieʔɿ ①像齧齒一樣咬住：齒輪撥沙～半勒 ②嵌：螺絲～進去交關深 ③卡，定位：開汽車～錯一隻排擋

【□夾】tɕ'ieʔɿ kaʔɿɿ ①舊指外國造的一種手提箱。舊時來中國做生意的外國商人手中常拎有手提包，等回國時包內裝滿了錢，故稱 ②今指小的密碼箱 || 外來詞，英語 check

dzieʔ

【及格】dzieʔɿ kaʔɿɿ 考試成績達到或超過規定的最低標準

【極】dzieʔɿ 程度副詞，多置於形容詞、動詞後：好～勒 | 恨～勒 | 孖隻半導體用電～省 | ～要面子

【極】dzieʔɿ ⇨ 〔擊〕 dziŋɿɿ

【極】dzie?ɿ ⇨〔急〕tɕie?ɿ

【極其】dzie?ɿ dziɿ 前置副詞，非常，極端：～恭敬

【極吼吼】dzie?ɿ hɿɿɿ hɿɿɿ =〔極里里〕dzie?ɿ liɿ liɿ =〔極出無賴〕dzie?ɿ ts'ə?ɿ βuɿ laɿ 形容急躁不安：看伊～副樣子，肯定是鈔票輪脫勒

【極力□□】dzie?ɿ lie?ɿ gua?ɿ la?ɿ 形容聲音大 || 本為象聲詞

【極殼皮】dzie?ɿ k'ə?ɿ biɿ 發急耍賴的人

ɲie?

【日裏】ɲie?ɿ liɿ =〔日裏向〕ɲie?ɿ liɿ ɕiãɿ 白天 || 現在也說“白天 ba?ɿ t'ieɿ”。“日”又音 zə?ɿ

【日戲】ɲie?ɿ ɕiɿ 白天演出的戲

【日枷】ɲie?ɿ kaɿ =〔太陽帶枷〕t'ɑɿ fiãɿ taɿ kaɿ 日暈，太陽周圍的環形光圈，通常是天氣變化的預兆：△日枷風，月枷雨 || 參見“月枷 ɲyø?ɿ (或 ɲyø?ɿ) kaɿ”

【日間日】ɲie?ɿ keɿɿ ɲie?ɿ 每隔一天

【日頭】ɲie?ɿ dɿɿ ⇨〔太陽〕t'ɑɿ fiãɿ

【日頭裏向】ɲie?ɿ dɿɿ liɿ ɕiãɿ ⇨〔太陽頭裏〕t'ɑɿ fiãɿ dɿɿ liɿ

【日長世久】ɲie?ɿ zãɿ sɿɿ tɕiɿɿ 長時間，久而久之：～下去，總歸要拆穿綳露出真相個

【日光接火光】ɲie?ɿ kuãɿ tsie?ɿ ɕuɿ kuãɿ 指黃昏時分

【日正午時】ɲie?ɿ tsəŋɿ ɲiɿ zɿɿ 正午時分 || “午”又音 βuɿ

【日輕夜重】ɲie?ɿ tɕ'ieɿɿ ɲiaɿ zəŋɿ

病情白天輕，晚上重

【日中心】ɲie?ɿ tsəŋɿ siɿɿ ⇨〔中浪〕tsəŋɿ lãɿ

【日腳】ɲie?ɿ tɕia?ɿ 日子：△六月着棉鞋，～(諧“熱腳”)難過

【日出卯時】ɲie?ɿ ts'ə?ɿ məɿ zɿɿ 早上五時至七時太陽升起的那段時間

【日逐】ɲie?ɿ zo?ɿ =〔日逐日〕ɲie?ɿ zo?ɿ ɲie?ɿ =〔日多〕ɲie?ɿ tuɿ =〔日日〕ɲie?ɿ ɲie?ɿ =〔天天〕t'ieɿ t'ieɿ =〔每日〕meɿɿ ɲie?ɿ 每一天 || “日逐”、“日多”為舊詞，現已少用。《古今小說》第一卷：“這婆子能言快語，況且日逐串街走巷，那一家不認得。”

【逆面冲】ɲie?ɿ mieɿ ts'əŋɿ 首次見面印象不佳

【逆舍女婿】ɲie?ɿ soɿ ɲyɿ siɿ =〔招女婿〕tsəɿ ɲyɿ siɿ 入贅的女婿。現在也叫“倒插門 tɕɿ ts'ɑɿ məŋɿ”，顯然是受北京話影響的結果

【逆槍】ɲie?ɿ ts'iaɿ =〔逆□〕ɲie?ɿ ts'iaɿ 逆着別人的意圖

【熱】ɲie?ɿ ① 溫度高，略次於“燙”。與“冷”相對：～天 ② 使熱，加熱，多指食物：飯～一～再喫 ③ 受很多人歡迎的：～門貨 | 現在電腦蠻～個

【熱滋潑燙】ɲie?ɿ tsɿɿ p'uɿ t'ãɿ ⇨〔沸滾百燙〕ɕiɿ kuəŋɿ pa?ɿ t'ãɿ

【熱水】ɲie?ɿ sɿɿ 溫度較高的水

【熱水瓶】ɲie?ɿ sɿɿ biɿɿ 保溫瓶，多用於保存熱水

【熱水汀】ɲie?ɿ sɿɿ tiɿɿ ⇨〔水汀〕sɿɿ tiɿɿ

【熱氣肉】nie?ɿɿ tɕ'iɿɿɿɿɿ nie?ɿɿɿ 未冰凍過的肉，與“冷氣肉 lãɿɿɿ tɕ'iɿɿɿɿɿ nie?ɿɿɿɿɿ”相對

【熱天】nie?ɿɿɿ t'ieɿɿɿɿɿ = 〔熱天家〕
nie?ɿɿɿ t'ieɿɿɿɿɿ kɑɿɿɿ = 〔熱天□〕
nie?ɿɿɿ t'ieɿɿɿɿɿ sãɿɿɿ 指盛夏時節

【熱天熱世】nie?ɿɿɿ t'ieɿɿɿɿɿ nie?ɿɿɿɿ sɿɿɿɿɿ = 〔熱天熱色〕 nie?ɿɿɿ t'ieɿɿɿɿɿ nie?ɿɿɿɿ sãɿɿɿ 大熱天的：～，蹲辣太陽底下做啥？

【熱鬧】nie?ɿɿɿ nɔɿɿɿɿ ⇨ 〔鬧猛〕 nɔɿɿɿɿ mãɿɿɿ

【熱炒】nie?ɿɿɿ ts'ɔɿɿɿɿ 熱的炒菜，與“冷盆 lãɿɿɿ bəŋɿɿɿ”相對

【熱齣齣】nie?ɿɿɿ hɿɿɿɿɿ hɿɿɿɿɿ 形容運動以後身體熱

【熱門】nie?ɿɿɿ məŋɿɿɿ 吸引人，暢銷：痔兩年計算機老～個|～貨

【熱昏】nie?ɿɿɿ fəŋɿɿɿɿ ①頭腦發熱，昏頭 ②形容程度高：南京路浪人多得來～個

【熱烘烘】nie?ɿɿɿ hoŋɿɿɿɿ hoŋɿɿɿɿ = 〔熱炯炯〕 nie?ɿɿɿ doŋɿɿɿɿ doŋɿɿɿɿ 熱乎乎，熱乎乎，形容物體。不能說“心裏向熱烘烘（或熱炯炯）” || 炯，廣韻平聲東韻徒紅切：“熱氣炯炯，出字林”

【熱辣辣】nie?ɿɿɿ la?ɿɿɿ la?ɿɿɿ 形容食物熱而燙嘴

【熱癩頭】nie?ɿɿɿ tsie?ɿɿɿɿ dɿɿɿɿɿ 夏天生在頭部的癩子，秋涼即愈

【熱絡】nie?ɿɿɿ lɔ?ɿɿɿɿ 關係親密，熱乎

【鑷子鉗】nie?ɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ dzieɿɿɿ ⇨ 〔□□〕 tɕie?ɿɿɿɿ nieɿɿɿɿ

【□卷子】nie?ɿɿɿ tɕyɔ?ɿɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ 抓鬪

cie?

【吸水紙】cie?ɿɿɿ sɿɿɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ ⇨ 〔洒水紙〕 iŋɿɿɿ sɿɿɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ

【吸墨水】cie?ɿɿɿ mə?ɿɿɿ sɿɿɿɿɿ = 〔打墨水〕 tãɿɿɿ mə?ɿɿɿ sɿɿɿɿɿ = 〔灌墨水〕 kueɿɿ mə?ɿɿɿ sɿɿɿɿɿ 給鋼筆灌墨水

【吸鐵石】cie?ɿɿɿ t'ie?ɿɿɿɿɿ zɑ?ɿɿɿɿɿ 磁鐵，對鐵及其製品有吸附作用

【吸血蟲】cie?ɿɿɿ cyɔ?ɿɿɿɿɿ zɔŋɿɿɿɿɿ = 〔血吸蟲〕 cyɔ?ɿɿɿɿɿ cie?ɿɿɿɿɿ zɔŋɿɿɿɿɿ 一種寄生蟲，能引起血吸蟲病

【揭】cie?ɿɿ 把蓋子拿起：～鑊蓋 || “揭”字聲母讀擦音

【歇】cie?ɿɿ (或 ciɿɿ) ⇨ 〔過歇〕 kuɿɿɿ cie?ɿɿɿ (或 ciɿɿɿ)

【歇生意】cie?ɿɿɿ sãɿɿɿɿɿ iɿɿɿɿɿ = 〔停生意〕 diŋɿɿɿɿ sãɿɿɿɿɿ iɿɿɿɿɿ 舊時店員、職員等被解雇。也說“捲鋪蓋 tɕyɔ?ɿɿɿɿ p'ɿɿɿɿɿ keɿɿɿɿ”

【歇腳】cie?ɿɿɿ tɕia?ɿɿɿɿɿ 長途步行後坐下來休息或住宿

【歇勿歇】cie?ɿɿɿ uə?ɿɿɿɿɿ cie?ɿɿɿɿɿ ⇨ 〔一歇勿歇〕 ie?ɿɿɿɿɿ cie?ɿɿɿɿɿ uə?ɿɿɿɿɿ cie?ɿɿɿɿɿ

【歇業】cie?ɿɿɿɿɿ nie?ɿɿɿɿɿ = 〔關店〕 kueɿɿɿɿɿ tieɿɿɿɿɿ 暫時停止營業

【歇(一)歇】cie?ɿɿɿɿɿ (ie?ɿɿɿɿɿ) cie?ɿɿɿɿɿ ①休息一會兒 ②一會兒：伊～就來

【歇攔】cie?ɿɿɿ kɔ?ɿɿɿɿɿ 作罷：痔椿事體儂去做做看，做得好就做，做勿好就～

【蠟子】cie?ɿɿɿ tsɿɿɿɿɿ 一種蟲，身體多為黃褐色，尾部有毒鈎，用來捕食或禦敵。中醫入藥

fiəʔ

- 【頁】fiəʔɿ = 〔版〕 pɛɿ 量詞：一一書
 【掖】fiəʔɿ ①拉：門～～上 | 衣裳～～直
 ②攙扶：～一把老人
 【逸眼法】fiəʔɿ ɲɛɿɿ ɸaʔɿɿ 障眼法，讓人看不清真相，無法辨別真偽的手法

ieʔ

- 【一清兩白】ieʔɿ ts'iqɿɿ liãɿɿ baʔɿɿ 非常清白
 【一】ieʔɿ ①數字：～條 | ～根 ②同一：～回事體 | ～家門一家 | ～似～樣 ③全，滿：～身汗 | ～臺子個物事 | ～肚皮個氣 ④專一：～門心思 | ～心～意 ⑤表示時間短、動量小、數量少：～歇歇 | ～眼眼 | ～泔泔 | 看～眼 | 笑～笑 | 問～問 ⑥用在動詞或動量詞前面，表示先做某個動作，下文說明動作的結果：～氣就氣出毛病來勒 | ～跳就跳過去勒
 【一吹一唱】ieʔɿ ts'ɿɿɿ ieʔɿ ts'ãɿɿ = 〔一搭一檔〕 ieʔɿ taʔɿɿ ieʔɿ tãɿɿ 形容配合默契，常指幹壞事。“一吹一唱”和“一搭一檔”也常連在一起說
 【一時頭浪】ieʔɿ zɿɿɿ dɿɿɿ lãɿɿ = 〔一時之間〕 ieʔɿ zɿɿɿ tsɿɿɿ tɕieɿɿ 表示暫時，臨時：我看儂總歸有眼面熟，就是～想勿起來
 【一豎】ieʔɿ zɿɿɿ 漢字的基本筆畫之一
 【一米米】ieʔɿ miɿɿ miɿɿ 用以形容小：字寫得小來～
 【一底一面】ieʔɿ tiɿɿ ieʔɿ mieɿɿ 指成本 and 利潤相等，百分之一百的利潤
 【一齊】ieʔɿ ziɿɿ = 〔一起〕 ieʔɿ tɕ'ɿɿɿ = 〔一同〕 ieʔɿ doŋɿɿ 副詞，表示同

- 時同地做某件事：伊拉恰仔淘～出去個 || 現在一般用“一淘”
 【一期歲】ieʔɿ tɕiɿɿ sɔɿɿ 一周歲
 【一記頭】ieʔɿ tɕiɿɿ dɿɿɿ 一次性，一下子，一口氣：睇眼生活～做做脫末算勒
 【一系列】ieʔɿ ɕiɿɿ lieʔɿɿ 許許多多有關聯的，一連串的：～問題（變化、措施）
 【一步裙】ieʔɿ buɿɿ dzyɿɿɿ 一種裙身特別窄小的裙子
 【一無細絲】ieʔɿ βuɿɿ siɿɿ sɿɿɿ 形容物體光滑
 【一大半】ieʔɿ duɿɿ pɛɿɿ 大半兒
 【一大歇】ieʔɿ duɿɿ ɕieʔɿɿ 很長的一會兒。加強語氣時說“長長一大歇”
 【一裹裙】ieʔɿ kuɿɿ dzyɿɿɿ 一種沒有開叉的裙子
 【一顆印】ieʔɿ k'ɿɿɿ iqɿɿ 一種房屋格局，三面房屋，一面為圍牆，牆中開正門，外形方正如官印
 【一舉兩得】ieʔɿ tɕyɿɿ liãɿɿ tɔʔɿɿ 做一件事情，得到兩種收穫
 【一句閑話】ieʔɿ tɕyɿɿ ɦɛɿɿ ɦoɿɿ ①行，沒問題，爽快答應時的用語 ②一句話
 【一家裏】ieʔɿ kaɿɿ liɿɿ 一家子
 【一家頭】ieʔɿ kaɿɿ dɿɿɿ 一個人：屋裏只剩我～ | 我～去，嬭儂陪我
 【一家一當】ieʔɿ kaɿɿ ieʔɿ tãɿɿ 所有家產：伊是個敗家子，拿屋裏向個～儕賣光勒
 【一般性】ieʔɿ pɛɿɿ siŋɿɿ = 〔一般〕 ieʔɿ pɛɿɿ ①普通，平常：睇本書寫勒～，勿好，也勿推扳 ②通常：伊～總歸七點鐘起來，夜裏向十二點鐘睏覺

- 【一板三眼】ieʔɿ pɛɿŋ sɛɿŋ ŋɛɿɿ 形容做事一板一眼，非常認真，但很刻板
- 【一萬】ieʔɿ βɛɿŋ 數字：△勿怕～，就怕萬一
- 【一萬兩千】ieʔɿ βɛɿŋ liãɿɿ ts'ieɿŋ = 〔一萬兩〕ieʔɿ βɛɿŋ liãɿ 數字
- 【一萬兩千個】ieʔɿ βɛɿŋ liãɿɿ ts'ieɿŋ gəʔɿŋ 數量詞
- 【一眼】ieʔɿ ŋɛɿŋ = 〔一點〕ieʔɿ tieɿŋ 一些
- 【一眼眼】ieʔɿ ŋɛɿŋ ŋɛɿŋ = 〔一點點〕ieʔɿ tieɿŋ tieɿŋ = 〔一滴滴〕ieʔɿ tieʔɿŋ tieʔɿŋ 一點兒，形容量少
- 【一半】ieʔɿ pɛɿŋ 二分之一
- 【一來興】ieʔɿ leɿŋ ɕiŋɿŋ 一下子，一次
- 【一來一去】ieʔɿ leɿŋ ieʔɿ tɕ'ɿŋ 一個增加，一個減少，指收支而言：～，要推扳交關喲
- 【一開始】ieʔɿ k'ɛɿŋ sɿŋɿ = 〔頭起頭〕dɿɿɿ tɕ'ɿŋ dɿɿŋ = 〔起先〕tɕ'ɿŋ siɿŋ = 〔開初〕k'ɛɿŋ ts'uɿŋ 開始時：伊～勿響，後首來也熬勿牢勒，兩家頭就吵起來勒
- 【一點】ieʔɿ tieɿŋ 漢字的基本筆畫之一
- 【一點一畫】ieʔɿ tieɿŋ ieʔɿ βaʔɿɿ 形容人老實方正，做事一絲不苟
- 【一天世界】ieʔɿ t'ieɿŋ sɿŋɿ kaɿɿ 形容極亂：屋裏向物事放得來～|吵是吵得來～
- 【一鈔如命】ieʔɿ dieɿŋ zɿŋŋ miŋɿɿ 形容愛錢如命，非常吝嗇
- 【一連串】ieʔɿ lieɿŋ ts'eɿɿ 行動、事情等一個接着一個：～個事體
- 【一千九百】ieʔɿ ts'ieɿŋ tɕiɿŋ paʔɿŋ = 〔一千九〕ieʔɿ ts'ieɿŋ tɕiɿŋ 數字
- 【一千一百】ieʔɿ ts'ieɿŋ ieʔɿ paʔɿŋ = 〔一千一〕ieʔɿ ts'ieɿŋ ieʔɿ 數字
- 【一年到頭】ieʔɿ ŋieɿŋ tɕɿŋ dɿɿɿ = 〔全年〕zieɿɿ ŋieɿŋ 整年
- 【一塊洋鈔】ieʔɿ k'ueɿŋ fiãɿɿ (或 fiãɿɿ) dieɿŋ 一元錢
- 【一乾兩淨】ieʔɿ kəʔɿ liãɿɿ ziŋŋŋ 形容非常乾淨
- 【一桿子】ieʔɿ kəʔɿ tsɿŋɿ 一個人，獨自 || 新派不說，郊區松江一帶仍用
- 【一包氣】ieʔɿ pəʔɿŋ tɕ'ɿɿɿ 一肚子氣：看到儂就～
- 【一包葱】ieʔɿ pəʔɿŋ ts'oŋɿŋ 用外衣包住裏面不整齊的衣服，或用布片包住裏面亂七八糟的東西
- 【一刀兩斷】ieʔɿ tɕɿŋ liãɿɿ dəʔɿŋ 比喻堅決地斷絕關係
- 【一淘】ieʔɿ dɕɿŋ ①同一個處所：坐辣～ ②一同；一起：～出去李相去勒 || “淘”也寫作“道”，但聲調不合
- 【一淘辣海】ieʔɿ dɕɿŋ laʔɿŋ heɿɿ = 〔一淘辣浪〕ieʔɿ dɕɿŋ laʔɿŋ lãɿɿ 統統算在內：睇眼物事～，算算要幾鈔
- 【一交圈】ieʔɿ kəʔɿŋ tɕ'yəʔɿŋ 周圍一帶：老早迭搭～個房子儕是伊拉屋裏個
- 【一號】ieʔɿ fiɿŋŋ 陽曆每個月的第一天
- 【一小半】ieʔɿ siɿŋŋ pɛɿɿ 小半兒
- 【一頭一腦】ieʔɿ dɿɿŋ ieʔɿ nɕɿɿ ①有條有理：事體～個儕做好 ②一頭一臉：冷水澆勒我～
- 【一頭…一頭…】ieʔɿ dɿɿŋ … ieʔɿ dɿɿŋ … = 〔一面…一面…〕ieʔɿ mieɿŋ … ieʔɿ mieɿŋ … 連詞，表示兩個動作同時進行：一頭喫飯，一頭看書
- 【一勾】ieʔɿ kɿɿŋ 漢字的基本筆畫之一

【一口氣】ie?ɿr k'ɣŋr tɕ'iɿr 不間斷地做某事：～喫脫十隻小籠饅頭

【一口口】ie?ɿr k'ɣŋr k'ɣŋr 用以形容吃得少：飯只喫～

【一口鐘】ie?ɿr k'ɣŋr tsoŋɣr ⇨〔披風〕p'iɿr ɸoŋɣr

【一流如水】ie?ɿr liɣŋr zɥŋr sɿŋr 非常流暢：書讀得熟透熟透，背起來～

【一把紮】ie?ɿr pɔŋr tsa?ɿr 馬尾巴，即將頭髮在腦後紮成一把

【一橫】ie?ɿr βãŋr 漢字的基本筆畫之一

【一張鈔票】ie?ɿr tsãŋr ts'ɔŋr p'ioŋr 一張紙幣

【一生一世】ie?ɿr sãŋr ie?ɿr sɿŋr 一輩子

【一長兩短】ie?ɿr zãŋr liãŋr tɕŋr = 〔一五一十〕ie?ɿr hŋŋr ie?ɿr zə?ɿr 原原本本：拿事體個經過～個講撥我聽

【一兩里路】ie?ɿr liãŋr liŋr luŋ ⇨〔里把路〕liŋr pɔŋr luŋ

【一兩畝田】ie?ɿr liãŋr hŋŋr dieŋ ⇨〔畝把田〕hŋŋr pɔŋr dieŋ

【一槍頭】ie?ɿr ts'iãŋr dɣŋr 一次性，常指一次性的騙人的買賣：秤椿事體～做做好末算唻|秤排生意是～個，多要做壞事體個

【一噲】ie?ɿr ts'iãŋr 一段時間：前～我到外地去勒|迭～儂辣做啥？|伊上個號頭生過～毛病

【一向】ie?ɿr ɕiãŋr ⇨〔從來〕zoŋŋr leŋr

【一樣】ie?ɿr hiãŋr = 〔一樣生〕ie?ɿr hiãŋr sãŋr 相同：儂去我去儂～個|兩本書～個嘛

【一旁邊】ie?ɿr bũŋr pieŋr 一邊，只能

單用：立辣～，一聲勿響

【一趨勢平】ie?ɿr t'ũŋr sɿŋr biŋŋr 形容非常平坦

【一本正經】ie?ɿr pəŋŋr tsəŋŋr tɕiŋŋr 形容很規矩，很莊重，很嚴肅：伊做事體～個||加強語氣時說“一本三正經”

【一門兩竊房子】ie?ɿr məŋŋr liãŋr da?ɿr βãŋr tsɿŋr 一種舊式房屋，結構較簡單，沒有天井，樓下有竹、木窗||竊，廣韻入聲盍韻徒盍切：“窗扇”

【一門心思】ie?ɿr məŋŋr siŋŋr sɿŋr 一心一意，專心致志：～讀書，其他事體儂勿管

【一躉當】ie?ɿr təŋŋr tũŋr 一起：拿所有要買個書～買好

【一準】ie?ɿr tsəŋŋr 表示堅決或確定，一定：明朝秤眼家生～賣脫伊|叫伊屨去，伊～要去|秤隻杯子～是儂敲壞脫個||也說“一定”

【一整日】ie?ɿr tsəŋŋr ŋie?ɿr = 〔一整天〕ie?ɿr tsəŋŋr t'ieŋr 整整一天，多指白天：～看勿到伊人

【一聲半句】ie?ɿr səŋŋr peŋr tɕyŋr 形容話少

【一聲勿響】ie?ɿr səŋŋr uə?ɿr ɕiãŋr ⇨〔悶聲勿響〕məŋŋr səŋŋr uə?ɿr ɕiãŋr

【一定】ie?ɿr diŋŋr ①規定的，確定的：我上班辰光嘸沒～個，有個辰光八點，有個辰光八點半 ②見“一準”

【一進宅】ie?ɿr tsɿŋŋr za?ɿr 房子的組合不分前後層次，這樣的住宅叫一進宅

【一進一出】ie?ɿr tsɿŋŋr ie?ɿr ts'ə?ɿr 一個得益，另一個損失

【一清早】ie?ɿr ts'iŋŋr tsɔŋr = 〔大清

- 〔老〕早〕 duɿɿ ts'iqɿɿ (lɿɿ) tsɿɿ
=〔老清老早〕 lɿɿ ts'iqɿɿ lɿɿ
tsɿɿ 一大清早:伊~就跑到勿曉得何
裏搭去勒
- 【一清兩楚】ieʔɿ ts'iqɿɿ liãɿɿ ts'uɿɿ
形容非常清楚
- 【一共】ieʔɿ gɿɿ ⇨〔總共〕 tsɿɿ
gɿɿ
- 【一拔直】ieʔɿ baʔɿ zəʔɿ 形容非常
直:隊伍排得~
- 【一搭搭】ieʔɿ taʔɿ taʔɿ 處處;到處
- 【一塌糊塗】ieʔɿ t'aʔɿ (或 t'aɿɿ) βuɿɿ
duɿɿ ①亂到或糟到不可收拾 ②到極
點,不得了,作補語:兩家頭要好得來
~|天氣冷得~
- 【一搨刮子】ieʔɿ t'aʔɿ kuaʔɿ tsɿɿ ⇨
〔總共〕 tsɿɿ gɿɿ
- 【一捺】ieʔɿ naʔɿ 漢字的基本筆畫之
一
- 【一百五十】ieʔɿ paʔɿ hɿɿ səʔɿ =
〔一百五〕 ieʔɿ paʔɿ hɿɿ 數字
- 【一百三十】ieʔɿ paʔɿ seɿɿ səʔɿ =
〔一百三〕 ieʔɿ paʔɿ seɿɿ 數字
- 【一百廿】ieʔɿ paʔɿ nɿɿ =〔一百二
十〕 ieʔɿ paʔɿ hɿɿ səʔɿ 數字
- 【一百零一】ieʔɿ paʔɿ liɿɿ ieʔɿ ①數
字 ②指唯一的一個:我也嚙沒糖勒,
齋是~粒
- 【一百十】ieʔɿ paʔɿ zəʔɿ 數字
- 【一百十一】ieʔɿ paʔɿ zəʔɿ ieʔɿ 數
字,一百一十一
- 【一畫】ieʔɿ βaʔɿ ①漢字的一筆叫一
畫 ②漢字的筆畫之一,一橫兒
- 【一隻分頭】ieʔɿ tsaʔɿ fəʔɿ dɿɿ 一
個硬分幣

- 【一隻鼎】ieʔɿ tsaʔɿ tiŋɿ ①橫行於一
方的地痞式人物:伊辣辣舊社會是~
②在某一方面特別精明,在行(貶義):
迭個人是菜場營業員,我認得伊,開後
門~
- 【一腳去】ieʔɿ tɕiaʔɿ tɕ'iɿɿ ①比喻死
亡 ②比喻事情沒有辦成,完蛋:難末~
勒
- 【一腳一手】ieʔɿ tɕiaʔɿ ieʔɿ sɿɿ 一個
人做事,強調沒有或不要其他人幫忙:
齋樁事體我總歸~做好,請儂放心
- 【一腳落手】ieʔɿ tɕiaʔɿ lɿɿ sɿɿ 一
口氣:讓我拿事體~做好之後,再來看
儂
- 【一呱兩響】ieʔɿ kuaʔɿ liãɿɿ ɕiãɿɿ ①
形容東西脆:糖脆梅喫起來~ ②乾脆
利落:小王講起閑話來~
- 【一脫式】ieʔɿ t'aʔɿ səʔɿ 一模一樣
- 【一(則)來...二(則)來...】ieʔɿ (tsəʔɿ)
leɿɿ ... nɿɿ (tsəʔɿ) leɿɿ ... =〔一
則...二則...〕 ieʔɿ tsəʔɿ ... nɿɿ
tsəʔɿ... 表示列舉幾個方面:伊拉勿得
勿認錯,一則來怕老師批評,二則來怕
同學笑
- 【一直】ieʔɿ zəʔɿ =〔一徑〕 ieʔɿ
tɕiŋɿɿ ①不拐彎地前進:~朝前頭走
②副詞,表示動作始終不間斷或情況
始終不改變:雨從第一天早上頭~落
到第二天夜裏向|伊讀書成績~老好
個||也有人說“一腳 ieʔɿ tɕiaʔɿ”
- 【一個禮拜】ieʔɿ gəʔɿ liɿɿ paɿɿ 一個
星期
- 【一個半】ieʔɿ gəʔɿ peɿɿ 數量詞
- 【一個號頭】ieʔɿ gəʔɿ hɿɿ dɿɿ 指
陽曆一個月

【一個銅板】ie?ɿ gə?ɿ doŋɿL pɛɿ 一個銅子兒

【一撇】ie?ɿ p'ie?ɿ 漢字的基本筆畫之一

【一帖藥】ie?ɿ t'ie?ɿ fia?ɿ ①一劑藥 ②非常服帖，非常誠服：伊看到我～

【一踢】ie?ɿ t'ie?ɿ 一挑，漢字的基本筆畫之一

【一粒焦】ie?ɿ lie?ɿ tsioɿ 舊時髮夾狀裝飾品，一端有一粒黑色的小珠

【一級】ie?ɿ tɕie?ɿ 第一等，第一流，好極：儂穿齊件衣裳～唻，嘸沒閑話講唻
|| 新詞，只做謂語用

【一日到夜】ie?ɿ ɳie?ɿ tɔɿ fiaɿ =
〔一天到夜〕ie?ɿ t'ieɿ tɔɿ fiaɿ 一天到晚

【一歇】ie?ɿ ɕie?ɿ 一會兒，一般用在動詞後：坐脫～|休息～

【一歇勿歇】ie?ɿ ɕie?ɿ uə?ɿ ɕie?ɿ =
〔一歇勿停〕ie?ɿ ɕie?ɿ uə?ɿ diŋɿ =
〔歇勿歇〕ie?ɿ uə?ɿ ɕie?ɿ 一刻不停：儂哪能～上廁所？|獼猴～捉老白蠱子

【一歇歇】ie?ɿ ɕie?ɿ ɕie?ɿ =〔一歇工夫〕ie?ɿ ɕie?ɿ koŋɿ ɸuɿ 一會兒：等脫～|伊～就來 || “歇”也說成[ɕiɿ]

【一歇…一歇…】ie?ɿ ɕie?ɿ … ie?ɿ

ɕie?ɿ… 一會兒…一會兒…：一歇要送個，一歇要衣個，儂到底要啥

【一沔醬】ie?ɿ tɔ?ɿ tsiāɿ 事情做得差極，不可收拾：做事體做來勿好，～

【一沔沔】ie?ɿ tɔ?ɿ tɔ?ɿ 形容小或少：小來～|儂介小氣，問儂討眼物事，撥我～

【一落勻】ie?ɿ lɔ?ɿ ɳyəŋɿ 非常均勻。加強語氣時說“一落之勻 ie?ɿ lɔ?ɿ tsɿɿ ɳyəŋɿ”

【一落式】ie?ɿ lɔ?ɿ sə?ɿ 種類相同，大小相同

【一桌酒水】ie?ɿ tsɔ?ɿ tsɿɿ sɿɿ 一桌酒席

【一角洋鈔】ie?ɿ kɔ?ɿ ɳiāɿL (或 ɳiāɿL) dieɿ 一毛錢

【一築堆】ie?ɿ tso?ɿ teɿ 擠在一起：翁人擁在一起辣～

【一觸打】ie?ɿ ts'o?ɿ tāɿ 形容時間極短

【一觸一跳】ie?ɿ ts'o?ɿ ie?ɿ t'ioɿ 容易激動

【乙】ie?ɿ 天干的第二位

【搵】ie?ɿ ⇨〔曷〕ə?ɿ

【噎牢】ie?ɿ lɔɿ =〔噎住〕ie?ɿ zɿɿ 食物堵住食管 || 郊區南匯有“噎牢住”的說法

əʔ

βəʔ

【鑊子】βəʔɿ(或 həʔɿ) tsɿŋɿ 敞口、倒錐狀的鍋 || 上海話老派“鑊”與“鍋”不同，現在一般“鍋、鑊”不分，多稱“鑊子”。參見“鍋子 kuɿŋ tsɿŋɿ”

【鑊肚臍】βəʔɿ(或 həʔɿ) duɿɿ ziɿɿ 鍋肚臍，鍋底兒，指外面的

【鑊臺】βəʔɿ(或 həʔɿ) deɿɿ 竈上放鍋的地方

【鑊鏟】βəʔɿ(或 həʔɿ) ts'ɛŋɿ ⇨ [鏟刀] ts'ɛŋɿ tɔɿɿ

【鑊煤】βəʔɿ(或 həʔɿ) meɿɿ 鍋煙子

【鑊蓋】βəʔɿ(或 həʔɿ) keɿɿ = [鍋蓋] kuɿŋ keɿɿ 鍋的蓋子

【鑊竈】βəʔɿ(或 həʔɿ) tsɔɿɿ 可放大鍋的竈

【鑊竈水】βəʔɿ(或 həʔɿ) tsɔɿɿ sɿŋɿ 刷鍋水

【鑊焦】βəʔɿ tsɿɔɿɿ ⇨ [飯糞] βeɿɿ zɿŋɿ

təʔ

【戛】təʔɿ 扔：～手榴彈

【戛籃球】təʔɿ leɿɿ dziɿɿɿ 打籃球

【戛脫貨】təʔɿ t'əʔɿ ɸuɿɿ = [□□貨] loʔɿ toʔɿ ɸuɿɿ ①無用的、只能丟棄的東西 ②喻無用的人

【泔】təʔɿ = [淋] liŋɿ ①被雨澆：雨～勒我一身 ②量詞，用於液體或糊狀物，比“滴”大：一～爛泥(痰、漿糊)

t'əʔ

【托】t'əʔɿ ①委托，寄托：～兒所 | ～人買勒隻電視機 ②依賴：～儂個福

【托】t'əʔɿ ①手掌或其他東西向上承受物體 ②托子：茶～

【托底布】t'əʔɿ tiŋɿ puɿɿ 參見“托襪底”

【托腮】t'əʔɿ seɿɿ 特別寬大的腮幫子，從身後也可看到

【托襪底】t'əʔɿ maʔɿ tiŋɿ 在襪子底部加一層布，使襪子不易磨損。那塊布叫“托底布”

【度】t'əʔɿ ①兩臂張開量長短：讓我～～料作個長短 ②兩臂平伸兩手張開時的長度為一度：迭根繩子有兩～長

dəʔ

【躉】dəʔɿ 戩，傻。不單說，要連着說“躉頭”或“躉頭躉腦”

【躉頭】dəʔɿ dɿɿ 傻瓜，戩子 || 郊區說法，市區少用

【躉上】dəʔɿ zãɿ 下象棋時將往上走叫“躉上”，反之叫“躉下 dəʔɿ hɔɿɿ”

【躉出】dəʔɿ ts'əʔɿ 下象棋時將走出士的保護圈外叫“躉出”，反之叫“躉進 dəʔɿ tsɿŋɿ”

ləʔ

【樂脈】ləʔɿ maʔɿ 生活安樂，心情舒暢 || “樂”又見 ɿəʔɿ

【烙鐵】loʔa t'ieʔɿ 燒熱後可燙平衣服的鐵器

【落水】loʔa sɿŋɿ 浸泡衣服、衣料：布買得來先要落一落水

【落水鬼】loʔa sɿŋɿ tɕyɿ 迷信認為溺死的人變成落水鬼

【落士】loʔa zɿɿ 象棋用語，士往下走叫落士

【落市】loʔa zɿɿ ①季節性貨物因時令過去而不再在市場上出售 ②集市散去

【落市貨】loʔa zɿɿ ɸuɿ 快過時令的東西，多指蔬菜水果，與“時鮮貨 zɿɿ sieɿɿ ɸuɿɿ”相對

【落地開花】loʔa diɿ k'eɿɿ hoɿɿ 指掉在地上打碎：一隻杯子～勒

【落地長窗】loʔa diɿ zãɿ ts'ãɿɿ 帶窗的門，門上的窗也可以開

【落耳】loʔa ŋiɿ 不該讓人聽到的東西被人聽到，無意中聽到：輕一眼，當心撥人家～

【落露水】loʔa luɿ sɿŋɿ 下露水

【落蘇】loʔa suɿ 茄子，是普通蔬菜 || 也說“茄子 goɿ tsɿŋɿɿ”

【落雨】loʔa ɸyɿ (或 loʔa ɸyɿ) = 〔雨落〕ɸyɿ loʔaɿ 下雨

【落雨天】loʔa ɸyɿ t'ieɿɿ (或 ɸyɿ t'ieɿɿ) 下雨天

【落班】loʔa pɕɿ = 〔下班〕ɸɿɿ pɕɿɿ 每天規定的工作時間結束

【落檻】loʔa k'eɿɿ 說話辦事合乎情理，公正大方，豁達：伊做事體～來西

【落眼】loʔa ŋɕɿ 東西或行為因不留神而被別人看到：出門鈔票要放放好，當心撥壞人～

【落眼淚】loʔa ŋɕɿ liɿ ⇨ 〔眼淚出〕ŋɕɿ liɿ ts'əʔɿɿ

【落船】loʔa zeɿ = 〔下船〕ɸɿɿ zeɿ 從岸上到船上

【落田】loʔa dieɿ ⇨ 〔出田〕ts'əʔɿɿ dieɿɿ

【落毛】loʔa mɕɿ ⇨ 〔蛻毛〕t'əɿ mɕɿ

【落錨】loʔa mɕɿ 把錨沉入水中，使船停穩

【落潮】loʔa zɿɿ ⇨ 〔退潮〕t'eɿɿ zɿɿ

【落喬】loʔa dzɿɿ 無賴 || 戲曲《珍珠塔》中有一丑角叫“邱六橋 tɕ'ivɿɿ loʔa dzɿɿɿ”，“邱”諧“欸”，“六橋”諧“落喬”

【落頭】loʔa dɿɿ 乘加工或採購之際侵吞部分財物

【落頭疽】loʔa dɿɿ tɕyɿ 生在脖子後的疽，又叫“對口 teɿɿ k'eɿɿɿ”

【落手】loʔa sɿɿ 下手，動作：～輕點

【落車】loʔa ts'oɿɿ = 〔下車〕ɸɿɿ ts'oɿɿ 從車子上下來或出來

【落沙天】loʔa soɿ t'ieɿɿ 颳大風時，滿天灰塵，謂之落沙天

【落場勢】loʔa zãɿ sɿɿ 下場，下臺，貶義，一般用於否定句、疑問句：辯兩句閑話蠻結棍厲害個，講得伊一眼～也嘸沒下不了臺

【落象】loʔa ziãɿ 下象棋時象往回走

【落鄉】loʔa ɕiãɿ ①市郊結合處 ②偏僻的鄉村

【落楊花】loʔa ɸiãɿ hoɿɿ 春天楊花飄落。這種日子曬衣不好，衣服會沾上楊花，易蛀

【落樣】loʔa ɸiãɿ ①留下痕迹 ②為做衣服、鞋子等而剪下樣子

【落湯鷄】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊ'ㄨㄞˊ ㄊㄞˊ 喻渾身是水的人：今朝到街浪去，齊巧落雨，又嘸沒帶傘，撥雨淋得來像隻～

【落葬】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊㄨㄞˊ 埋葬

【落霜】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊㄨㄞˊ = 〔打霜〕 ㄊㄚˊ ㄊㄨㄞˊ 下霜 || 老派也叫“霜降 ㄊㄨㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ”

【落燈】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊ 舊俗，農曆正月十八這一天叫落燈，一般人家要吃一種米糕 || 參見“上燈 ㄊㄨㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ”

【落枕】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊ = 〔翻搶頭頸骨〕 ㄌㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ = 〔脫頭頸〕 ㄊ'ㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 睡覺時脖子受寒，或因枕頭的姿勢不合適，以致脖子疼痛，轉動不便

【落樁】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄊㄞˊ 樁頭合縫

【落篷】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ①下帆 ②指收場：順風～趁勢收場

【落空】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 抽空：～來看看我

【落腳】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ = 〔打頓〕 ㄊㄚˊ ㄌㄞˊ 指臨時停留或暫住：儂到北京～啦何裏搭

【落腳貨】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 挑剩下的貨物

【落腳屋】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 放養鷄鴨或堆放柴草、廢舊物品等的小屋

【落寤】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ = 〔着寤〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 熟睡

【落脫】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ = 〔突脫〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ①掉了：喂，儂隻包～勒 ②丟了：～一本書

【落雪】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 下雪：△～無如焯雪冷下雪時沒有化雪時冷

【落拓】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 落魄

【落北】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 往北

【絡子】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 用竹或繩子編成的可套在籬等無提梁的東西上的挑具

【絡腮鬍子】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ⇨ 〔賴帶鬍子〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

【樂惠】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 舒適，合意，快樂：老酒扳扳喝喝，大開蟹咬咬，日腳過得老～個嘛 || “樂”又見 ㄌㄞˊ

【樂得】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 某種情況正中下懷，因而順其自然：伊嬲我管，我～省心

【駱駝】ㄌㄛˊㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 一種大型動物，背部有隆起的肉峰 || 上海地區沒有駱駝

tsɔʔ

【作】tsɔʔ 量詞。用於豬腸子：一～大腸

【作】tsɔʔ ①寫作：～曲 ②發作：～妖～怪

【作】tsɔʔ ①作坊：箍桶～|豆腐～|絲綫～|皮鞋～ ②行業：木～|水～

【作死】tsɔʔ si ㄌㄞˊ = 〔作變〕 tsɔʔ pi ㄌㄞˊ 找死，指人變壞，詈語

【作嘍】tsɔʔ ti ㄌㄞˊ ⇨ 〔發嘍〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

【作對】tsɔʔ te ㄌㄞˊ 做對頭，跟人為難

【作臺板】tsɔʔ de ㄌㄞˊ pe ㄌㄞˊ 擱在別的東西上用來做活的木板

【作料】tsɔʔ li ㄌㄞˊ = 〔燻料〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ 做菜用的調味品

【作頭】tsɔʔ dɛ ㄌㄞˊ ⇨ 〔營造商〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

【作冷】tsɔʔ lɛ ㄌㄞˊ ⇨ 〔發冷〕 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

【作場】tsɔʔ zɛ ㄌㄞˊ 作坊

【作文簿】tsɔʔ βɛ ㄌㄞˊ bu ㄌㄞˊ 作文本

【作凳】tsɔʔ tɛ ㄌㄞˊ = 〔作馬〕 tsɔʔ mo ㄌㄞˊ 木匠用凳

【作準】tsɔʔ tsɛ ㄌㄞˊ 當真，作數：儂答應

我個閑話～哦

【作成】tsɔʔɪ zəŋɪɪ 促成，成全：～伊一樁生意

【作興】tsɔʔɪ ɕiŋɪɪ ①論理應該，一般用否定式：勿～辯能做個 ②也許，可能：辯歇還勿曾來，～勿會來勒

【作膿】tsɔʔɪ noŋɪɪ ⇨〔化膿〕hoɪ noŋɪɪ

【作孽】tsɔʔɪ nieʔɪɪ ①造孽：我前世裏作個啥個孽，碰着儂辯種勿聽閑話個小因 ②可憐：伊蠻～個，年紀介小，爺娘儕嘸沒勒

【斫】tsɔʔɪ ①砍：～柴 ②割：～稻|～麥

【斫(柴)刀】tsɔʔɪ (zaɪɪ) tɔɪɪ 砍柴用的刀

【斫稻】tsɔʔɪ dɔɪɪ = 〔割稻〕kəʔɪ dɔɪɪ = 〔收斫稻〕sɪɪɪ tsɔʔɪ dɔɪɪ 收割稻子

【斫草】tsɔʔɪ ts'ɔɪɪ 割草

【斫麥】tsɔʔɪ maʔɪɪ = 〔割麥〕kəʔɪ maʔɪɪ 收割麥子

【捉】tsɔʔɪ ①抓，捕捉：～一隻鷄|～人 ②拾糞：～狗屙

【捉鷄屙】tsɔʔɪ tɕiɪɪ uɪɪ 拾鷄糞、鴨糞等

【捉野貓】tsɔʔɪ hiɪɪɪ mɔɪɪ = 〔捉猛猛〕tsɔʔɪ māɪɪ māɪɪ 捉迷藏

【捉扳頭】tsɔʔɪ pɕɪɪɪ dɪɪɪ 找岔兒：伊老是要捉我扳頭

【捉麩蚰】tsɔʔɪ zɕɪɪɪ tsieʔɪɪ ①抓蟋蟀 ②拾煙蒂

【捉漏】tsɔʔɪ lɪɪ 修補房頂上的孔、縫，使不漏雨

【捉狗屙】tsɔʔɪ kɪɪɪ uɪɪ 拾狗糞

【捉花】tsɔʔɪ hoɪɪ = 〔採棉花〕ts'eɪ mieɪɪ hoɪɪ 摘棉花

【捉魚】tsɔʔɪ fiɪɪ 捕魚，多指以魚網捕魚

【捉魚船】tsɔʔɪ fiɪɪ zeɪɪ ⇨〔魚船〕fiɪɪ zeɪɪ

【捉冷刺】tsɔʔɪ lãɪɪ ts'ɪɪɪ 乘人不備而有所動作

【捉(白)蝨】tsɔʔɪ (baʔɪɪ) səʔɪɪ 抓蝨子，喻做極為細緻麻煩的工作

【捉帖子】tsɔʔɪ t'ieʔɪɪ tsɪɪɪ 抓子兒，用幾個小沙包或石子兒，扔起其中一個，做完規定動作後再接住

【捉落花】tsɔʔɪ lɔʔɪɪ hoɪɪ 拾落在田裏的殘敗的棉花

【捉摸】tsɔʔɪ moʔɪɪ 估計：我～伊做辯件衣裳六尺有勒

【桌】tsɔʔɪ 量詞：一～酒水(客人、麻將)

【桌圍】tsɔʔɪ βeɪɪ 桌裙 || “圍”又見 fiɪɪ

ts'ɔʔ

【禽祭】ts'ɔʔɪ tsiɪɪ 吃，習語：一日到夜只曉得～，事體末勿會做 || 禽，本是交合義。今上海市區老派一般說[ts'oʔɪ]，[ts'ɔʔɪ] 音只殘留在個別詞語中

【禽產】ts'ɔʔɪ ts'eɪɪ 罵

sɔʔ

【索】sɔʔɪ 舊稱較粗的繩子

【索性】sɔʔɪ siŋɪɪ = 〔索介〕sɔʔɪ kaɪɪ = 〔由性〕fiɪɪɪ siŋɪɪ 副詞。表示直截了當，乾脆：～我自家去跑趟算勒|尋勿着～就屈尋勒 || “索介”新派也說成 [sɔʔɪ kaɪɪ]

【軟】sɔʔɪ 吮吸：～螺螄把螺螄肉從殼中吸出|～鼻涕|△蹄髈篤篤，螺螄～～形容生活富足，悠閑自得

zɔʔɿ

【勺子】zɔʔɿ tsɿŋɿ 量詞，用於勺子舀的東西：一～湯 | 一～醬油

【鑊頭】zɔʔɿ dɿɿɿ ⇨ 〔手鑊〕 sɿŋɿ zɔʔɿ

【鑿】zɔʔɿ 打孔：～隻眼子

【鑿花匠】zɔʔɿ hoŋɿ ziãɿ 為器具雕花的藝人

kɔʔɿ

【各】kɔʔɿ ①與動詞構成“各 A 各”格式，表示“各人 A 各人”：～管～ | ～顧～

②與動詞構成“各人各 A”格式，表示“各人 A 各人的”：～人～愛 | ～人～講 | ～人～聽 | ～人～想

【各處】kɔʔɿ ts'ɿɿ ⇨ 〔到處〕 tɔɿ ts'ɿɿ

【角子】kɔʔɿ tsɿŋɿ ①一角錢叫“一隻角子” ②銀幣：我有兩隻九三年造個～

【角頭】kɔʔɿ dɿɿɿ = 〔角票〕 kɔʔɿ p'ioɿ 單位為“角”的紙幣

【角浪】kɔʔɿ lãɿ = 〔角浪向〕 kɔʔɿ lãɿ ɕiãɿ 角上 || 不說“角高頭”

【角落】kɔʔɿ loɿɿ ①兩堵牆或類似牆的東西相接處：壁～ ②偏僻的地方

【角角抖】kɔʔɿ kɔʔɿ tɿŋɿ ⇨ 〔宿宿抖〕 soɿɿ soɿɿ tɿŋɿ

【攔】kɔʔɿ ①架，支，用物體的兩端支撐重量：腳～辣臺子浪 ②攔置：事體就～辣癢搭，屐做下去勒 ③阻塞：自來水管子裏有物事～牢勒，葛佬勿通

【攔几】kɔʔɿ tɕiɿ 用兩隻正方形的茶几支起一塊厚板，即成攔几，比長桌短

【攔田】kɔʔɿ dieɿ 水稻秧苗長到一定時

候，暫停灌水，讓秧苗長根，叫攔田

【攔柵】kɔʔɿ saɿɿ ①地板下所架的一層木支架 ②房子內架閣樓的桁條

【攔宿氣】kɔʔɿ soɿɿ tɕ'iɿ 久存的物品發出的霉味

【覺着】kɔʔɿ zaɿɿ 覺得，覺察到：早浪向嚙沒喫飯，現在～有眼餓勒 | ～老對勿起人家個，叫人家一趟趟跑 || “覺”又見 kɔɿ

k'ɔʔɿ

【殼脹】k'ɔʔɿ tsãɿ 以為：我～儂已經到北京去勒 || 新派不用

【殼落】k'ɔʔɿ loɿɿ = 〔殼子〕 k'ɔʔɿ tsɿŋɿ 外殼或商品的包裝

【敲】k'ɔʔɿ 表層東西失去水分，與內層剝離：牆壁浪石灰～起來一大塊 | 三夾板～開勒

gɔʔɿ

【□頭】gɔʔɿ dɿɿɿ 批評，名詞：喫～

ŋɔʔɿ

【岳】ŋɔʔɿ 仰面叫岳起頭：頭～起點辣看啥

【瘡子】ŋɔʔɿ tsɿŋɿ ⇨ 〔冷熱病〕 lãɿ nieɿɿ biŋɿ

【鶴】ŋɔʔɿ = 〔仙鶴〕 sieɿ ŋɔʔɿ 一種鳥。頭小頸長，嘴長而直，腳細長，羽毛白色或灰色，常在河邊或海岸捕食魚和昆蟲

hɔʔɿ

【霍】hɔʔɿ 用喉部的力量吐：～出一口痰

【霍險】hɔʔɿ ɕieɿ 閃電

【霍險娘娘】hɔʔɪr ɕieŋŋ niãɿɿ niãɿɿ
迷信稱司閃電的女神

【霍亂】hɔʔɪr ləŋŋ = 〔冷麻痧〕lãɿɿ
mɔŋŋ sɔŋŋ 泛指有劇烈吐瀉、腹痛等
症狀的胃腸疾病，死亡率很高

hɔʔ

【學嘴舌】hɔʔɿɿ tsɿŋŋ zəʔɿɿ 小孩學着大
人說話 || “學”又音 hiaʔɿɿ

【學嘴學舌】hɔʔɿɿ tsɿŋŋ hɔʔɿɿ zəʔɿɿ ⇨
〔跟嘴跟舌〕kəŋŋŋ tsɿŋŋ kəŋŋŋ
zəʔɿɿ

【學費】hɔʔɿɿ ɕiŋŋ ①學校規定學生在
校學習應繳納的費用 ②個人求學的
費用

【學生】hɔʔɿɿ sãŋŋ = 〔學生子〕hɔʔɿɿ
sãŋŋ tsɿŋŋ ①在學校讀書的人 ②向
老師或前輩學習的人

【學生意】hɔʔɿɿ sãŋŋ iŋŋ ①做學徒 ②
學徒。現在一般稱“徒弟 duŋŋ diŋŋ”

【學堂】hɔʔɿɿ dãŋŋ 學校

【學舌理】hɔʔɿɿ zəʔɿɿ liŋŋ 小孩模仿別
人說話

ɔʔ

【屋裏】ɔʔɪr liŋŋ 家裏

【屋裏向】ɔʔɪr liŋŋ ɕiãŋŋ ①房子裏 ②
家中

【屋裏個】ɔʔɪr liŋŋ gəʔɪr ⇨ 〔老婆〕
lɔŋŋ buŋŋ

【屋肚腸】ɔʔɪr duŋŋ zãŋŋ 指家中的器

物 || 老派說法

【屋檐】ɔʔɪr hieŋŋ 房檐

【屋草】ɔʔɪr ts'ɔŋŋ = 〔瓦楞草〕ŋɔŋŋ
ləŋŋŋ ts'ɔŋŋ 瓦松，多生在房頂的瓦壘
上

【屋梢頭】ɔʔɪr sɔŋŋ dɿŋŋ 屋脊的兩端

【屋梁】ɔʔɪr liãŋŋ ⇨ 〔桁條〕hãŋŋ
diŋŋŋ

【屋頂】ɔʔɪr tiŋŋŋ = 〔屋頭頂〕ɔʔɪr
dɿŋŋŋ tiŋŋŋ = 〔屋面〕ɔʔɪr mieŋŋ =
〔房頂〕βãŋŋŋ tiŋŋŋ 房屋的頂部

【屋脊頭】ɔʔɪr tsieŋŋŋ dɿŋŋŋ = 〔屋脊〕
ɔʔɪr tsieŋŋŋ 房頂中間高起的部分

【屋殼落】ɔʔɪr k'ɔʔɪr lɔʔɪr ①屋的外形，
屋架子 ②空屋

【惡死做】ɔʔɪr siŋŋŋ tsuŋŋŋ 把事情做絕、
做死，使人走投無路或沒有選擇的餘
地

【惡心】ɔʔɪr siŋŋŋ ⇨ 〔打惡心〕tãŋŋŋ
ɔʔɪr siŋŋŋ

【惡形】ɔʔɪr hiŋŋŋ ①下流，不堪入耳：稱
個人做出來個事體講出來個閑話齊老
～個 ②難看：稱個小因喫相老～個 | 伊
個人急得來介～ || 語氣加強時說“惡
形惡狀 ɔʔɪr hiŋŋŋŋ ɔʔɪr zãŋŋŋŋ”

【惡訟師】ɔʔɪr zɔŋŋŋŋ sɿŋŋŋŋ 舊時專想壞
點子，慫恿人打官司的訟師

【惡掐】ɔʔɪr k'aŋŋŋ 品質、行為等惡劣，出
人所料：稱個人做出來個事體老～個
|| 加重語氣時說“惡里惡掐 ɔʔɪr liŋŋŋ
ɔʔɪr k'aŋŋŋŋ”

uəʔ

kuəʔ

【郭】kuəʔ¹ 姓

k'uəʔ

【擴】k'uəʔ¹ 擴大：～建 | ～充



oʔ

poʔ

- 【卜卜跳】poʔɪ poʔɪ t'ioʔɪ ⇨ 〔磕頭蟲〕k'əʔɪ dʒɪɾ zoŋɪɾ
- 【北_○喊】poʔɪ heɪɾ ①位置在北邊的，向着北面的一頭 ②舊時特指老城廂以北的租界
- 【北面】poʔɪ mieɪɾ ①北邊兒 ②北頭兒 ③位置在…以北
- 【北斗星】poʔɪ tʃɪɾ siŋɪɾ 天空中分布成勺狀的七顆星，勺口直指北極星
- 【北頭】poʔɪ dʒɪɾ 北部，舊時特指租界區 || 韓邦慶《海上花列傳》第一回：“耐坐一歇，等我幹出點小事體，搭耐一淘北頭去。”
- 【北京藍】poʔɪ tɕiŋɪɾ leɪɾ 鮮艷而明亮的藍色
- 【剝】poʔɪ ①去掉外面的皮或殼：～花生 | ～皮 ②扒：～褲子
- 【剝豬羅】poʔɪ tsɿɪɾ luɪɾ 搶劫成人的衣服和錢物
- 【剝田鷄】poʔɪ dieɪɾ tɕiɪɾ 搶劫小孩的衣服
- 【剝光鷄蛋】poʔɪ kuɔ̃ɪɾ tɕiɪɾ deɪɪɾ 形容皮膚等光滑白嫩
- 【搏】poʔɪ ①拼：～命 ②突擊：平時勿看書，考試前頭～一～ ③試運氣：再臭個牌也要～一記，萬一人家比儂更加臭呢
- 【駁】poʔɪ ①用駁船運：～黃砂 ②積攢：△零碎～躉當

- 【駁屁股】poʔɪ p'iɪɾ kuɪɪɾ 翹起屁股
- 【駁灰】poʔɪ feɪɪɾ 舊時農民收購稻草灰 || 松江說法

p'oʔ

- 【撲克牌】p'oʔɪ k'əʔɪ baɪɾ 撲克，一副五十四張 || 撲克，外來詞，英語 poker
- 【撲_○碌】p'oʔɪ loʔɪɾ = 〔插頭〕ts'aʔɪɾ dʒɪɾ 裝在導線一端的接頭，插在插座上，電路就能接通 || 撲碌，外來詞，英語 plug
- 【顛】p'oʔɪ ①肥胖而鬆弛：生仔一身～肉 ②鬆弛，不結實 || 廣韻入聲鐸韻匹各切：“面大貌”。俗又作“奮”
- 【顛屍】p'oʔɪ sɿɪɾ 詈語，罵肥胖的人
- 【顛肉】p'oʔɪ nɿyoʔɪɾ 肥肉

boʔ

- 【伏】boʔɪ 身體向前靠在物體上：～辣臺子浪寫字 ○另見 βoʔɪ
- 【僕_○歐】boʔɪ ɿɪɾ ⇨ 〔西崽〕siɪɾ tseɪɪɾ
- 【僕人】boʔɪ niŋɪɾ ⇨ 〔傭人〕ŋyoŋɪɾ niŋɪɾ
- 【薄】boʔɪ ①扁平物上下兩面之間距離小 ②液體中固體含量相對較少：～粥
- 【薄皮棺材】boʔɪ biɪɾ kueɪɾ zeɪɾ 體瘦而食量大者，詈語
- 【薄脆】boʔɪ ts'əɪɾ 油炸的很薄的脆餅，上有少量芝麻，是浦東川沙高橋鎮的名點
- 【薄□□】boʔɪ ɕioʔɪɾ ɕioʔɪɾ 形容嘴唇

薄：嘴唇皮～

【薄塔塔】boʻʌ t'aʔɿ t'aʔɿ 形容稀

【薄粥】boʻʌ tsoʻɿ 較稀的粥：△～稀稀，將養肚皮

【縛】boʻʌ ①捆綁 ②繫：～鞋帶

【濮刀】boʻʌ tɔʻɿ = 〔菜刀〕 ts'eɿ tɔʻɿ = 〔切菜刀〕 ts'ieʔɿ ts'eɿ tɔʻɿ 切菜切肉用的刀。因該刀的式樣為清初上海人濮元良創製而取名“濮刀”|| “濮”也寫作“薄”，音同

moʻ

【木】moʻʌ ①指頭腦、動作不靈活，反應遲鈍：伊人老～唻 ②因寒冷而麻木：冷得來手也～脫勒

【木知木覺】moʻʌ tsɿɿ moʻʌ kɔʻɿ = 〔木而覺知〕 moʻʌ hɛɿɿ kɔʻɿ tsɿɿ ①麻木遲鈍 ②糊塗，不知不覺，事過了還不知是怎麼回事：伊走脫勒，我還～|我～落脫一支鋼筆

【木梳】moʻʌ sɿɿ 梳子

【木耳】moʻʌ hɛɿɿ (或 ɿɿɿ) 一般指黑木耳，菌的一種，常作菜肴的配料

【木呼呼】moʻʌ ɸɿɿ ɸɿɿ ①形容麻木，失去感覺 ②形容遲鈍

【木拖鞋】moʻʌ t'uɿɿ hɛɿɿ = 〔木拖板〕 moʻʌ t'uɿɿ pɛɿɿ = 〔木屐板〕 moʻʌ dzieʔɿ pɛɿɿ 木屐，木板拖鞋

【木圍身】moʻʌ hɿɿ sɛɿɿ 裝在竈面磚外側可滑動的木頭，防止竈面弄髒衣服

【木(太)太】moʻʌ (t'aɿɿ) t'aɿɿ ①行動遲緩的老年婦女 ②動作遲緩的人

【木柴】moʻʌ zaɿɿ ⇨ 〔硬柴〕 ɿɿɿ zaɿɿ

【木板牀】moʻʌ pɛɿɿ zāɿɿ = 〔板牀〕 pɛɿɿ zāɿɿ 用木板作牀板的牀

【木老老】moʻʌ lɔɿɿ lɔɿɿ 非常多 || 來自浙江吳語

【木料】moʻʌ liɔɿɿ 做建築裝飾材料用的木頭，如松樹做木材時叫“松木”

【木(頭)尺】moʻʌ (dɿɿ) ts'aʔɿ 木製的尺子

【木紗團】moʻʌ soɿɿ dɔɿɿ = 〔洋綫團〕 fiāɿɿ sieɿɿ dɔɿɿ 繞在圓柱形馬糞紙上的綫軸兒

【木瓜】moʻʌ koɿɿ 一種果實，長橢圓形，黃色，有濃烈的香氣，可入藥

【木行】moʻʌ hāɿɿ 經營木材的商行，一般比較大，能自行加工

【木人頭戲】moʻʌ ɿɿɿɿ dɿɿɿ ɛiɿɿ = 〔木偶戲〕 moʻʌ ɿɿɿɿ ɛiɿɿ 用木偶來表演故事的戲劇

【木工】moʻʌ koɿɿɿ = 〔木匠〕 moʻʌ ziāɿɿ 製木器的工匠

【木兄】moʻʌ ɛyɔɿɿɿ 遲鈍的男人

【木骨粒屑】moʻʌ kuəʔɿ lieʔɿ sieʔɿ 形容食品無味

【木屑】moʻʌ sieʔɿ 鋸末

【木樺花】moʻʌ sieʔɿ hoɿɿ ⇨ 〔桂花〕 kueɿɿ hoɿɿ

【木作】moʻʌ tsɔʻɿɿ ①木匠行業 ②木匠

【木角星宿】moʻʌ kɔʻɿɿ siɿɿɿ siɿɿɿ 行動遲緩的人

【木□】moʻʌ goʻʌɿ ①凍得麻木：冷得來手也～勒 ②頭腦遲鈍：稱個人年紀勿算大，已經有點～勒

【木□□】moʻʌ goʻʌɿ goʻʌɿ = 〔木局局〕 moʻʌ dzyoʻʌɿ dzyoʻʌɿ ①形容

頭腦遲鈍或動作遲緩 ②形容東西粗笨

【摸】moʔɿ ①用手接觸一下物體或接觸後輕輕移動 ②用手採取：～蟹|～袋袋 ③試着了解，試着做：～底 ④在黑暗中行動，在認不清的道路上行走

【摸蟹】moʔɿ haŋ 在河中的洞穴裏抓蟹

【摸魚公】moʔɿ hŋɿɿɿ (或 hɿɿɿɿ) koŋɿɿ 鸕鶿

ɸoʔ

【幅】ɸoʔɿ 量詞，用於圖畫等：一～畫

【復得起】ɸoʔɿ təʔɿ tɕ'ɿŋɿ 長相、作品等經得起反復端詳、品評

【復習】ɸoʔɿ zieʔɿ = 〔溫書〕uəŋɿɿ sɿɿɿɿ 把學習過的東西再進行學習，使之鞏固

【福得得】ɸoʔɿ təʔɿ təʔɿ 富態，身體胖的婉轉說法

【福食】ɸoʔɿ zəʔɿ 舊時商店或大家庭記賬時把“伙食”寫作福食

【複寫紙】ɸoʔɿ siɑŋɿ tsɿŋɿ ⇨ 〔藍印紙〕leɿɿ iŋɿɿ tsɿŋɿ

βoʔ

【伏天】βoʔɿ t'ieɿɿ = 〔大伏天〕daɿɿ βoʔɿ t'ieɿɿ 一年中最熱的天氣。從夏至後第三個庚日起，持續三十至四十天，分為初伏、中伏、末伏三個階段 || “伏”又見 boʔɿ

【伏薑】βoʔɿ tsiãɿɿ ⇨ 〔嫩薑〕nəŋɿɿ tsiãɿɿ

【服】βoʔɿ ①服從，聽從，多指對判決表示服從 ②擔任(職務)，承當(義務或刑罰) ③適應：水土勿～

【服侍】βoʔɿ zɿɿɿ 伺候，照料：爺娘年紀大勒，總歸要～伊拉個

【服裏向】βoʔɿ liɿɿ ɕiãɿɿ 舊指尚未滿孝之時

【服貼】βoʔɿ t'ieʔɿɿ = 〔領盆〕liŋɿɿ bəŋɿɿ 佩服，臣服：伊看到我老～個

toʔ

【后】toʔɿ ⇨ 〔尻〕piɿɿ

【后嘴】toʔɿ tsɿŋɿ “后”指女陰，這裏用來罵人嘴臭

【后底】toʔɿ tiŋɿ = 〔搭底〕taʔɿ tiŋɿ 最差的，非常差的：～貨

【殺】toʔɿ ①用指頭、棍棒等輕擊輕點：頭浪～脫伊兩記 ②握着條狀物垂直敲擊使之整齊：筷子～～齊

【督盅】toʔɿ tsoŋɿɿ 慢慢地喝酒 || 郊區松江叫“磨酒盅 muɿ tsiɿɿ tsoŋɿɿ”

【篤粥】toʔɿ tsoʔɿɿ ⇨ 〔炖粥〕təŋɿ tsoʔɿ

【篤□】toʔɿ t'eŋɿ 從容，不慌：慢慢叫來好勒，～

【篤悠悠】toʔɿ iɿɿɿ iɿɿɿ 形容心中踏實，做事從容不迫：走起路來～，講起閑話來也～

【篤定】toʔɿ diŋɿɿ ①有把握，一定：睇眼橘子兩斤啊，～有 ②從容不迫，踏實不慌：事體儕停當勒，心裏老～個

【篤篤】toʔɿ toʔɿ 單音節形容詞後綴，有舒適、可愛的意義：滑～|矮～|胖～|方～

【篤篤叫】toʔɿ toʔɿ tɕiɿɿ 很篤定的樣子

【襠】toʔɿ 做衣服時因衣料不夠，拼上一塊：衣角浪～一塊|～角

【襠襠】toʔɿ tãɿɿ 做褲子時因衣料不

夠, 拼上一塊布做褲襠

t'oʔ

【禿】t'oʔɪ ⇨ [] doʔɪ

【禿子】t'oʔɪr tsɿŋr 頭髮脫光的人

【禿灰】t'oʔɪr ɸeɣr 蝮蛇的一種, 尾禿, 身灰褐色, 有毒, 能傷害人或家畜

【禿寶蓋】t'oʔɪr pɔŋr keɪr ⇨ [帽子頭] mɔɪl tsɿŋr dɣɪr

【禿頭】t'oʔɪr dɣɪr 頭髮掉光了的頭

【禿頂】t'oʔɪr tiŋr = [謝頂] ziaɪl tiŋr 頭頂掉落了大量的頭髮

【禿龍着】t'oʔɪr loŋɪr tsaŋɪr 在內衣外直接穿長袍

doʔ

【毒】doʔɪ ① 進入有機體後能破壞體內組織和生理機能的物質 ② 毒品 ③ 有毒的 ④ 殘忍, 狠毒, 毒辣: 伊辯個人心 ~ 透 ~ 透 ⑤ 恨: 我對伊 ~ 得來屢去話伊

【獨】doʔɪ 副詞, 表示限於某個範圍: 別個儕勿歡喜, ~ 歡喜喫肉 | ~ 聽見好閑話

【獨】doʔɪ = [禿] t'oʔɪ (液體) 沸騰: 水 ~ 勒, 快去沖出來 || 獨、禿, 象水沸騰之聲

【獨多】doʔɪl tuɣl 特別多: 現在水果店裏 ~ 個是蘋果

【獨家村】doʔɪl kaɣl ts'əŋɣl 合村只有一姓, 這樣的村叫獨家村

【獨家獨戶】doʔɪl kaɣl doʔɪl βuɪl [獨門獨戶] doʔɪl mənɣl doʔɪl βuɪl 單家獨戶, 獨家: 辯個宅基伊拉是 ~ | 辯種生意是伊拉 ~ 經營個

【獨眼竈】doʔɪl ŋeɪl tsɔɪl 僅能放一個鍋的小竈 || 以能容鍋的多少可將竈分為“獨眼竈”、“兩眼竈”、“三眼竈”等

【獨眼龍】doʔɪl ŋeɪl loŋɪl 一隻眼睛是瞎的人

【獨桿子】doʔɪl kəŋl tsɿŋl ① 一個人: 迭樁事體我 ~ 做個 ② 指單身漢

【獨吊】doʔɪl tiɔɪl 孤單

【獨有】doʔɪl hiɣɪl 唯獨, 只有: ~ 到廣州去個兩張車票難買 | 人家儕去個, ~ 伊勿肯去 || 也說“獨獨”

【獨怕】doʔɪl p'oɪl 只怕, 單怕: 阿拉兒子別個儕勿怕, ~ 老蟲老鼠 | 大家儕來勒, 就 ~ 講課個勿來

【獨行生意】doʔɪl hāɪl sāɣl iɪl 獨家經營的生意

【獨腳戲】doʔɪl tɕiaŋɪl ɕiɪl 用上海方言演出的曲藝, 類似相聲

【獨腳伙】doʔɪl tɕiaŋɪl ɸuɪl ⇨ [單身漢] tɕɪŋr səŋɣr həɪɪ

【獨幅】doʔɪl ɸoŋɪl 只考慮自己, 不顧別人: 心思 ~

【獨獨】doʔɪl doʔɪl 見“獨有”

【獨獨滾】doʔɪl doʔɪl kuəŋɪl = [獨獨煎] doʔɪl doʔɪl tsieɣl = [踏踏滾] daʔɪl daʔɪl kuəŋɪl 形容(水等)沸騰的樣子 || “獨獨、踏踏”象水沸騰之聲

【讀書】doʔɪl sɣɣl ① 看着書本, 出聲地或不出聲地讀 ② 指學習功課 ③ 指上學

【讀書人】doʔɪl sɣɣl nɿŋɪl 舊指知識分子

loʔ

【六禮】loʔɪl liɪl 參見“財禮 zeɪl

liɿ”

【六眼做親】loʔɿ ɲɛɿL tsuɿL ts'iqɿL 舊指女人懷孕後再結婚

【六號】loʔɿ ɦɔɿL 陽曆每個月的第六天

【六缸水渾】loʔɿ kãɿL sɿɿL βəŋɿL 事情被搞得很亂。熟語作“三缸清水六缸渾 seɿɿ kãɿɿ ts'iqɿɿ sɿɿk loʔɿ kãɿL βəŋɿL”

【六陳】loʔɿ zəŋɿL 通稱隔年所播的大麥、小麥、元麥、蠶豆、豌豆和油菜籽

【六親無靠】loʔɿ ts'iqɿL ɦmɿL k'ɔɿL 無依無靠，形容人孤苦：△～苦黃連

【六十日】loʔɿ səʔɿ ɲieʔɿL 舊俗，人死斷七後的第六十天要舉行儀式，叫六十日

【六節頭】loʔɿ tsieʔɿL dɿɿL 六指兒

【六角籃】loʔɿ kɔʔɿ ɿɿL 一種底呈六角形的籃子，舊時買菜多用這種籃或“四角籃 sɿɿɿ kɔʔɿ ɿɿɿ”

【六穀粉】loʔɿ kɔʔɿ ɸəŋɿL 舊時稱玉米磨成的粉，現在多改稱“珍珠米粉 tsəŋɿɿ tsɿɿɿ miɿɿ ɸəŋɿɿk”

【祿筍】loʔɿ səŋɿL 毛筍的筍乾。較老的稱“黃標”，普通的稱“筍片”，最嫩的稱“筍尖”，因其狀如草鞋，又稱“草鞋底”

【碌起來】loʔɿ tɸ'iqɿ ɿɿk = 〔爬起來〕 boɿL tɸ'iqɿ ɿɿk ①爬起身 ②起牀

【碌起碌坐】loʔɿ tɸ'iqɿ loʔɿ zɿɿk 一會兒站起來，一會兒坐下去

【碌亂】loʔɿ ɿɿL = 〔混亂〕 βəŋɿL ɿɿɿ 亂，雜亂無章：生活做得～|現在上海閑話變得～拉哉

【綠】loʔɿ 一種顏色，像草和樹葉茂盛時的顏色

【綠豆】loʔɿ dɿɿL 一年生草本植物，花很小，金黃色或綠色，莢果內有綠色種子，小而圓，可食用，清火

【綠油油】loʔɿ ɦiqɿL ɦiqɿL 形容濃綠而潤澤

【礮磚】loʔɿ tseɿL = 〔磚頭〕 tseɿɿ dɿɿɿ 磚

【□□貨】loʔɿ toʔɿ ɸuɿL ⇨ 〔虱脫貨〕 tɔʔɿ t'əʔɿ ɸuɿk

tsoʔɿ

【竹】tsoʔɿ 整治牙齒：儂牙齒～～齊再講 閑話勸人不要亂說話

【竹絲掃帚】tsoʔɿ sɿɿɿ sɔʔɿ tsɿɿɿ 用竹絲紮成、用竹棍做柄的掃帚，較大，多用以掃天井、馬路等

【竹絲牆門】tsoʔɿ sɿɿɿ ziãɿ məŋɿk 一種製作精緻的牆門，下半部釘上竹片，組成圖案

【竹布】tsoʔɿ puɿɿ 通常指淡藍色的布紋緻密的棉布，用來做夏季服裝。也叫“藍竹布”。也有白色的，叫“白竹布”

【竹椅】tsoʔɿ yɿɿ = 〔竹椅子〕 tsoʔɿ yɿɿ tsɿɿk 竹子做的椅子

【竹片頭】tsoʔɿ beɿɿ dɿɿɿ 小竹片

【竹衫】tsoʔɿ seɿɿ 演員演出時穿的一種竹篾編成的貼身馬袂，以防汗水弄濕弄髒衣服

【竹竿】tsoʔɿ kəɿɿ 砍下來的削去枝葉的竹子

【竹梢】tsoʔɿ sɔɿɿ 細竹竿或竹竿的頂端部分

【竹牀】tsoʔɿ zãɿɿ = 〔竹桃〕 tsoʔɿ dɔɿɿ 竹製的牀鋪

【竹行】tsoʔɿ ɦãɿɿ 賣竹的商行。舊時

上海有一碼頭叫竹行碼頭

【竹筍】tsoʔɿ səŋɿ ⇨ [筍] səŋɿ

【竹榻】tsoʔɿ t'aʔɿ ①較矮小的可坐可躺的竹器 ②竹製的牀屨子

【竹箬】tsoʔɿ ŋiaʔɿ 箬竹的葉子，常作包粽子用

【竹笠頭】tsoʔɿ lieʔɿ dʌɿ 竹字頭，漢字偏旁，如“笠竿笑”等字的上面部分

【竹瀝】tsoʔɿ lieʔɿ 竹子經烤後滴下的液體，可入藥，有化痰功能

【竹葉】tsoʔɿ fieʔɿ 竹子的葉子

【竹葉青】tsoʔɿ fieʔɿ ts'iqɿ 一種毒蛇，色青如竹葉，身體較細小，生活在竹林裏

【灼】tsoʔɿ 緊靠火：火～緊仔，汗涔涔

【足輸贏】tsoʔɿ sɿɿ ŋiqɿ 后綴，作補語。①非常，極了：軋～|忙～ ②非常多：今朝我喫～

【足球】tsoʔɿ dziɿɿ ①球類運動之一 ②這項運動使用的球

【足秤】tsoʔɿ ts'əŋɿ 稱東西時不弄虛作假，貨物分量足

【足尺加三】tsoʔɿ ts'aʔɿ kaɿ sɿɿ 舊時綢布店常用語，意為賣布時絕不缺尺，而且顧客買一尺布，商店另送三寸

【作】tsoʔɿ 為達到某一目的而鬧彗扭：搵個小因真會～|～點啥 || 俗寫為“作”，但與老派之音不合

【作天作地】tsoʔɿ t'ieɿ tsoʔɿ diɿɿ = [作死作活] tsoʔɿ siɿ tsoʔɿ βəʔɿ 大吵大鬧，大耍無賴：儂再～，我勿睬儂佬 | 搵個小因常椿～個

【作骨頭】tsoʔɿ kuəʔɿ dʌɿ 鬧彗扭(不能帶賓語)：伊一日到夜蹲辣屋裏向～

【祝壽】tsoʔɿ zɿɿ 在老年人過生日時

向他表示祝賀

【粥】tsoʔɿ 用糧食或糧食攪和其他東西煮成的半流質食物。上海地區的粥一般用米燒成：△篤篤篤，賣糖粥

【粥糝】tsoʔɿ səɿɿ 粥中的飯粒兒

【粥靸】tsoʔɿ ŋiqɿ 燒粥時滲出來的米湯

【築】tsoʔɿ 許多人擁擠在一起 || 參見“翁○oŋɿ”

【築堆】tsoʔɿ teɿɿ 量詞，堆兒：一～人(草)

ts'oʔ

【促掐】ts'oʔɿ k'aʔɿ ①心地狹窄，行為刁鑽，愛捉弄人，損害別人的利益 ②使人難以對付或難以想到：搵隻問題問得真～ || 加重語氣時說“促里促掐 ts'oʔɿ liɿ ts'oʔɿ k'aʔɿ”

【促掐鬼】ts'oʔɿ k'aʔɿ tɿɿ 刁鑽，挖空心思讓人上當、損害別人利益的人

【畜牲】ts'oʔɿ sãɿ ⇨ [衆牲] tsoŋɿ sãɿ

【簇嶄司齊】ts'oʔɿ tseɿ sɿɿ ziɿ ⇨ [畢嶄司齊] pieʔɿ tseɿ sɿɿ ziɿ

【簇新】ts'oʔɿ siŋɿ 很新 || 加強語氣時說“簇簇新 ts'oʔɿ ts'oʔɿ siŋɿ”、“簇嶄全新 ts'oʔɿ tseɿ zieɿ siŋɿ”、“簇刮全新 ts'oʔɿ kuaʔɿ zieɿ siŋɿ”

【戳】ts'oʔɿ ①用針或像針一樣的東西刺：皮～破脫勒 ②豎起：～起來一幢房子 || 義項①也說“刺 ts'ɿɿ”

【戳尻】ts'oʔɿ piɿɿ = [戳尻] ts'oʔɿ toʔɿ 交合 || 戳，郊區松江等音[ts'oʔɿ]，是避諱音，字作“禽”。市區詈語中仍音[ts'oʔɿ]。作“交合”解時音[ts'oʔɿ]，不

避諱

【戳背脊骨】ts'oʔɿ peɿ- tsieʔɿr kuəʔɿr
背後指點議論，用於被動結構：屢撥人家～

【戳千刀】ts'oʔɿr ts'ieɿr tɔɿr ⇨〔殺千刀〕saʔɿr ts'ieɿr tɔɿr

【戳短槍】ts'oʔɿr tɔʔɿr ts'iaɿr 舊時對成衣匠的戲稱

【戳魚】ts'oʔɿr hŋɿ 用一端有尖刺的長柄魚叉刺魚，是捕魚的一種方式

【戳□】ts'oʔɿr tsāɿ 刺入皮膚的細小的竹木絲

【戳槍戳劍】ts'oʔɿr ts'iaɿr ts'oʔɿr tɕieɿr
①尖細的東西參差地排列：罨眼竹頭～個，要戳痛人個 ②拿着尖細的東西晃來晃去：伊～，真嚇殺人

【戳燈】ts'oʔɿr tɔŋɿr 大燈籠

【戳壁腳】ts'oʔɿr pieʔɿr tɕiaʔɿr 挑撥，說別人的壞話：有閑話當面講，屢蹲辣背後～ | 戳伊個壁腳

【觸氣】ts'oʔɿr tɕ'iɿr ⇨〔惹氣〕zaɿr tɕ'iɿr

【觸山頭】ts'oʔɿr seɿr dɿɿr 倒霉

【觸霉頭】ts'oʔɿr meɿr dɿɿr ①倒霉：今朝真～，樣樣事體齊勿順 ②數落或咒罵別人，讓人難受，在人喜事或高興時讓人敗興：罨人惡掐來西，常椿歡喜觸別人家霉頭

【觸罷】ts'oʔɿr boɿr 只怕，表示可能，也許 || 松江作“觸怕”

【觸心境】ts'oʔɿr siŋɿr tɕiŋɿr =〔吊心境〕tiɔɿr siŋɿr tɕiŋɿr 觸動心事而情緒不寧

【觸骨棒】ts'oʔɿr kuəʔɿr bāɿr ⇨〔哭喪棒〕k'oʔɿr sāɿr bāɿr

soʔ

【束】soʔɿ 繫：～褲子帶

【束腰帶】soʔɿr iɔɿr taɿr 舊式腰帶，很寬，內有口袋，可放錢物

【束手縛腳】soʔɿr sɿrɿr boʔɿr tɕiaʔɿr 捆住手腳，喻做事時給予過多的約束

【叔接嫂】soʔɿr tsieʔɿr sɔʔɿr 舊時兄長去世後，弟弟與嫂子成婚稱叔接嫂

【叔叔】soʔɿr soʔɿr ⇨〔爺叔〕fiaɿr soʔɿr

【宿】soʔɿ ①不新鮮：菜～脫勒 ②陳舊，過時

【宿】soʔɿ 榫頭等固定的東西鬆散了：凳子～脫勒，拿根繩子來紮紮牢

【宿貨】soʔɿr ɸuɿr ①滯銷、積存的貨物 ②劣質貨物

【宿飯】soʔɿr βeɿr 放了不止一天的飯

【宿宿抖】soʔɿr soʔɿr tɿrɿr =〔呱呱抖〕kuaʔɿr kuaʔɿr tɿrɿr =〔角角抖〕kɔʔɿr kɔʔɿr tɿrɿr 形容不住地發抖

【縮水】soʔɿr sɿrɿr 布料等經水浸洗後短縮的現象

【縮貨】soʔɿr ɸuɿr 缺乏陽剛之氣、懦弱怕事的男子

【縮頭烏龜】soʔɿr dɿɿr uɿr tɕyɿr 習語。①整天縮着脖子的人，尤指冬天因天冷而縮着脖子的人 ②妻子有外遇而不敢吭聲或貪利而不說者 ③遇事退縮的人

【縮中韻】soʔɿr tsoŋɿr hyəŋɿr 一種語言遊戲。用十個五字熟語的中間一個數字來分別表示數量。熟語為：出馬一條槍、纏夾二先生、連步三叮囑、搖扇四風涼、起造五聖堂、貼對陸（諧“六”）

家浜、開門七件事、懸空八隻腳、鬼串九蓮燈、官判十條理

【縮腳韻】soʔɿ tɕiaʔɿ ɸyənɿ 一種語言遊戲。用四音節熟語的前三個音節來暗示第四個音節的字或其諧音字，如“豬頭三”暗示“牲”等。此外常見的尚有：城隍老（爺父親）、坑三姑（娘）、酒水糊（塗諧“大”）、日落西（山諧“三”）、絕塵逃（世諧“四”）、五月端（午諧“五”）、及劣□[goʔɿ]（六）、七勿搭（八）、連冬起（九）、坐牢着（實諧“十”）

【縮折傘】soʔɿ tsəʔɿ sɛɿ 摺疊傘

zoʔ

【昨日】zoʔɿ ɳieʔɿ (或 zoɿ ɳieʔɿ) = 〔昨日子〕 zoʔɿ ɳieʔɿ tsɿɿ (或 zoɿ ɳieʔɿ tsɿɿ) = 〔昨天〕 zoʔɿ t'ieɿ (或 zoɿ t'ieɿ) = 〔昨天子〕 zoʔɿ t'ieɿ tsɿɿ (或 zoɿ t'ieɿ tsɿɿ) 今天的前一天

【射】zoʔɿ 用推力或彈力送出 || 新派音 [zoɿ]

【啄木鳥】zoʔɿ moʔɿ ɳioɿ 一種鳥，趾爪銳利，善於攀緣樹木，嘴尖而直，能啄開木頭，捕食樹洞裏的蟲。是益鳥

【熟】zoʔɿ ①植物的果實等完全長成，跟“生 sāɿ”相對 ②食物加熱到可以食用的程度 ③加工製造和鍛煉過的：～鐵 ④因常見或常用而知道得清楚：～人 | ～門～路 ⑤東西因多用而變得爛而皺：紙頭翻來～脫勒

【熟地】zoʔɿ diɿ 已耕作過多年的土地，與“生地 sāɿ diɿ”相對

【熟手】zoʔɿ sɿɿ 熟悉某種事情的人，與“生手 sāɿ sɿɿ”相對

【熟門熟路】zoʔɿ məŋɿ zoʔɿ luɿ 形容對事或地方非常熟悉：衙個地方我來過好幾趟，已經～勒

【熟人】zoʔɿ ɳiŋɿ 熟識的人，與“生人 sāɿ ɳiŋɿ”相對

【熟客】zoʔɿ k'ɑɿ 已熟識的客人，與“生客 sāɿ k'ɑɿ”相對

【熟肉店】zoʔɿ ɳyoʔɿ tieɿ 賣熟食的商店

【續弦】zoʔɿ ɸieɿ 男子死了妻子以後再娶妻叫續弦

【贖藥】zoʔɿ ɸiaʔɿ = 〔撮藥〕 ts'əʔɿ ɸiaʔɿ 按藥方抓中藥

【罄】zoʔɿ 奚落：我要尋兩句閑話來～～伊 || 集韻入聲鐸韻疾各切：“罨也”

【鑿子】zoʔɿ tsɿɿ = 〔鑿頭〕 zoʔɿ dɿɿ 挖槽或打孔用的工具

【□】zoʔɿ 戳，刺：再～一針就縫好勒

koʔ

【谷索】koʔɿ soʔɿ 因消化不良而感覺難受：早浪向喫勒兩隻冷粽子，肚皮裏～來

【咯咯鷄】koʔɿ koʔɿ tɕiɿ ⇨ 〔喔喔鷄〕 oɿ oɿ tɕiɿ

【涕】koʔɿ ①液體在容器中因受震蕩而溢出：湯～出來哉 ②晃動容器中的水來洗滌容器：拿隻瓶子～～清爽

【囉嘴】koʔɿ tsɿɿ 漱口

【囉口杯】koʔɿ k'ɿɿ peɿ = 〔囉嘴杯〕 koʔɿ tsɿɿ peɿ = 〔盪口杯〕

dāɿ k'ɿɿ peɿ = 〔牙刷杯〕 ɳaɿ səʔɿ peɿ 刷牙、盪口用的杯子

【穀】koʔɿ 稻穀

【穀雨】koʔɿ ɸyɿ 二十四節氣之一

【穀眼烏珠】koʔɿɿ ŋɛɿɿ ʊɿɿ tsɿɿɿ 稻穀
殼尖端上的圓粒

k'oʔ

【哭】k'oʔɿ 因痛苦悲哀或感情激動而流
淚，有時還發出聲音

【哭鬼】k'oʔɿɿ tɛɿɿɿ = 〔哭囡〕k'oʔɿɿ
nəɿɿ 愛哭的孩子，常作詈語

【哭嘍叨】k'oʔɿɿ ləɿɿ təɿɿ 邊哭邊罵

【哭喪棒】k'oʔɿɿ sãɿɿ bãɿɿ = 〔觸骨
棒〕ts'oʔɿɿ kuəʔɿɿ bãɿɿ 孝子手上拿
的棍子，上面糊有白紙

【哭出糊啦】k'oʔɿɿ ts'əʔɿɿ βuɿɿ laɿɿ =
〔哭屍里支司〕k'oʔɿɿ piɿɿ liɿɿ tsɿɿɿ
sɿɿɿ = 〔哭出比把〕k'oʔɿɿ ts'əʔɿɿ
piɿɿ pəɿɿ = 〔哭出畢剝〕k'oʔɿɿ
ts'əʔɿɿ pieʔɿɿ pəʔɿɿ 欲哭未哭的樣子：
又嘸沒打儂，儂～做啥

【酷】k'oʔɿ 吝嗇：問儂討一眼眼物事，儂
屌～

goʔ

【□碌三姆】goʔɿɿ loʔɿɿ sɛɿɿɿ fɿɿɿɿ ⇨
〔亨孛冷〕hãɿɿ bəʔɿɿ lãɿɿ

hoʔ

【漉浴】hoʔɿɿ fɿyoʔɿɿ ⇨ 〔沐浴〕daɿɿ
fɿyoʔɿɿ

【漉浴間】hoʔɿɿ fɿyoʔɿɿ kɛɿɿ ⇨ 〔沐浴
間〕daɿɿ fɿyoʔɿɿ kɛɿɿ

【□】hoʔɿ 緊貼，緊靠：～壁腳

【□】hoʔɿ 吸去水分：臺子浪個水拿塊布
來～脫一眼

【□壁腳】hoʔɿɿ pieʔɿɿ tɛiaʔɿɿ 貼在牆邊
偷聽或偷看

【□肉】hoʔɿɿ ŋyoʔɿɿ ⇨ 〔得肉〕təʔɿɿ
ŋyoʔɿɿ

hoʔ

【斛子】hoʔɿɿ tsɿɿɿ 舊時的一種容器，方
形，口小底大，容量五斗

oʔ

【齷齷】oʔɿɿ ts'əʔɿɿ 髒，不乾淨 || 加重語
氣時說“齷里齷齷 oʔɿɿ liɿɿ oʔɿɿ
ts'əʔɿɿ”：齷種齷里齷齷個物事也朝嘴
巴裏向塞，忒勿講衛生勒



yoʔ

tɕ'yoʔ

【曲尺】tɕ'yoʔɿ ts'aʔɿ 木工用來求直角的尺

【曲腳之】tɕ'yoʔɿ tɕiaʔɿ tsɿɿ ⇨ 〔牽走之〕 tɕ'ieɿ tsɿɿ tsɿɿ

【蚰蟻】tɕ'yoʔɿ zəɿ = 〔蚯蚓〕 tɕ'ieɿ fiŋɿ 一種軟體蟲，生活在土壤中，能使土壤疏鬆，它的糞便能使土壤肥沃，是益蟲

dzɿyoʔ

【局】dzɿyoʔɿ 行，好：送樣物事～哉

【蚰媪】dzɿyoʔɿ liɿ 哥哥的妻子和弟弟的妻子的合稱

n̩yoʔ

【玉蘭花】n̩yoʔɿ leɿ hoɿ ⇨ 〔白玉蘭〕 baʔɿ n̩yoʔɿ leɿ

【玉石】n̩yoʔɿ zaʔɿ 玉

【肉皮】n̩yoʔɿ biɿ 通常指豬肉的皮，用作食物

【肉裏眼】n̩yoʔɿ liɿ ŋeɿ 眼皮厚腫、眼珠內陷的眼睛

【肉裏鈿】n̩yoʔɿ liɿ dieɿ = 〔肉裏分〕 n̩yoʔɿ liɿ fəŋɿ 辛苦賺來的錢，如工資收入等，這樣的錢花起來心疼，故稱

【肉脂肉面】n̩yoʔɿ tsɿɿ n̩yoʔɿ mieɿ 臉部豐滿多肉：伊心寬體胖，長得～

【肉絲】n̩yoʔɿ sɿɿ 切成絲狀的肉

【肉咕咕】n̩yoʔɿ kuɿ kuɿ 形容肥胖多肉：送個小囡～個，邪氣很，非常好字相

【肉片】n̩yoʔɿ p'ieɿ 切成片狀的肉

【肉店】n̩yoʔɿ tieɿ = 〔肉莊〕 n̩yoʔɿ tsāɿ 賣肉的店鋪

【肉段】n̩yoʔɿ dəɿ 指魚的中段

【肉圓】n̩yoʔɿ h̩yəɿ 肉丸，多用豬肉做成

【肉票】n̩yoʔɿ p'ieɿ 指被綁架的人

【肉頭】n̩yoʔɿ dɿɿ 肥瘦的程度：～厚

【肉麻】n̩yoʔɿ moɿ ① 心疼：別他倒嘸沒啥，就是～眼鈔票 ② 由輕佻的或虛偽的言語、舉動所引起的不舒服的感覺 || 也可說“肉麻里支司”，但語氣稍強，且不能帶賓語，也不能受程度副詞修飾

【肉漿】n̩yoʔɿ tsiāɿ ⇨ 〔千刀肉〕 ts'ieɿ tɕɿ n̩yoʔɿ

【肉癢】n̩yoʔɿ hiāɿ 皮膚或黏膜受到輕微刺激時引起的想撓的感覺

【肉丁】n̩yoʔɿ tiŋɿ 切成小方塊的肉

【肉凍】n̩yoʔɿ toŋɿ 天冷而凍結在一起的肉和湯

【肉痛】n̩yoʔɿ t'oŋɿ 心疼：兒子攢脫一交，～得來

【肉鬆】n̩yoʔɿ soŋɿ 用牛、豬等的瘦肉加工製成的絨狀或碎末狀的食品，乾而鬆散

【肉百腳】n̩yoʔɿ paʔɿ tɕiaʔɿ 手術後皮膚上留下的疤痕，形似蜈蚣

【肉拆屁】n̄yoʔɿ ts'aʔɿ p'iɿ 形容菜肴
中肉非常少

【肉敲皮】n̄yoʔɿ ts'iaʔɿ biɿ 指甲邊翹
起的一綫皮 || 敲, 廣韵入聲藥韵七雀
切: “皮皴”

【肉色】n̄yoʔɿ səʔɿ 如人體皮膚那樣的
顏色

【肉勿酥】n̄yoʔɿ uəʔɿ suɿ 肉不爛

【肉曲】n̄yoʔɿ tɕ'yoʔɿ 委屈, 不稱心:
叫伊做癡樣生活就有眼~

【拈】n̄yoʔɿ 用手來回搓: ~ 麵粉 | ~ 衣
裳

【拈麵】n̄yoʔɿ mieɿ 揉麵

【褥子】n̄yoʔɿ tsɿɿ = 〔墊被〕 dieɿ
biɿ 睡覺時墊在身下的東西

【褥子套】n̄yoʔɿ tsɿɿ t'ɔɿ 褥子外面
的套子

【褥單】n̄yoʔɿ tɕɿɿ ⇨ 〔單被〕 tɕɿɿ
biɿ

【褥瘡】n̄yoʔɿ ts'ãɿ 由於長期卧牀不
能移動, 使骶部、髖部等部位的組織長
期受壓迫, 血液循環發生障礙而引起
的皮膚和肌肉組織的壞死和潰爛

f̄yoʔ

【浴湯】f̄yoʔɿ t'ãɿ ① 洗澡用的水 ②
洗澡用過的水

【浴缸】f̄yoʔɿ kãɿ = 〔洋盆〕 fiãɿ
bəŋɿ 新式的陶瓷澡盆

【浴巾】f̄yoʔɿ tɕiŋɿ 洗澡時用的大毛
巾

【浴桶】f̄yoʔɿ doŋɿ = 〔沐浴盆〕
daɿ f̄yoʔɿ bəŋɿ 澡盆

【浴室】f̄yoʔɿ səʔɿ 洗澡的地方



øʔ

tøʔ

【掇】tøʔ1 端：～凳子 | ～小菜 ○另見 təʔ1。也說“端 tøy”

t'øʔ

【脫】t'øʔ1(或 t'əʔ1) ①脫落：～皮 | ～節 ②取下：～鞋子 | ～色 ③脫離：～險 ○另見 t'əʔ1

【脫衣裳】t'øʔ1t(或 t'əʔ1t) iŋɿ zāɿt 脫衣服

【脫骹】t'øʔ1t gaɿt 脫臼

【脫鞋子】t'øʔ1(或 t'əʔ1) haɿL tsɿɿt 脫鞋

【脫單】t'øʔ1t tɛɿt 因天氣炎熱而脫得只穿一件單衣

【脫元】t'øʔ1t nyøɿt 腎虧乏力

【脫孝】t'øʔ1t hɔɿt ⇨ 〔滿孝〕 meɿL hɔɿt

【脫身法】t'øʔ1t səŋɿt fəʔ1t 使自己得以從尷尬場合脫身出來的方法

【脫腳】t'øʔ1t tɕiaʔ1t ①失足：～攞辣河浜裏 ②失言：辯句閑話虧伊話得出來，真是～

【脫力傷寒】t'øʔ1t lieʔ1t sãɿt høɿk 用力過度而引起的傷寒

ləʔ

【捋奶】ləʔ1 naɿ 擠奶 || “捋”又見 ləʔ1

tsøʔ

【卒】tsøʔ1 象棋棋子之一，一般黑方為卒，紅方為兵

ts'øʔ

【撮】ts'øʔ1 ①用手指捏住細碎的東西拿起來：～藥 ②臨時性的小額借款 ③量詞，用於手指所抓取的東西：一～鹽(毛)

【撮空】ts'øʔ1t k'øŋɿt 做沒有意義的事或不懂怎麼幹而瞎幹

【撮藥】ts'øʔ1t hiaʔ1t ⇨ 〔贖藥〕 zoʔ1L hiaʔ1L

søʔ

【說】søʔ1 與“唱”相對，主要用於曲藝：～書 | ～唱 || 又音 səʔ1

【說書】søʔ1t sɿɿt 表演滬書、評書、評話、彈詞等，多指蘇州彈詞

【說死話】søʔ1t siɿt hɔɿt 搬弄現成的話語來說無聊的笑話

【說鬼話】søʔ1 tɕyɿt hɔɿt 說謊話，說瞎話：伊辣～，儂去相信伊

【說話】søʔ1t(或 səʔ1t) hɔɿt ①講話：儂～算數哦 ②話：“額角頭高佬，觸霉頭佬”，送個啥個～呢？ ③用在句末，表示假設或條件：假使儂去個～，幫我問一聲好 || 老派說法，現已少用，一般說“閑話 hɛɿL hɔɿt”

【說因果】søʔ1t iŋɿt kuɿt 鉸子書(又名

“滬書”)的一種,即西鄉調,流行於松江一帶

【說松香】səŋ^o soŋ^o ciã^o 惹怒別人,火上澆油:伊已經辣啦光火勒,儂還要
去~?

【說白】səŋ^o baŋ^o = 〔道白〕 dɔ^o baŋ^o 戲曲曲藝中說的臺詞

【說勿定】səŋ^o (或 səŋ^o) uəŋ^o diŋ^o ⇨ 〔話勿出〕 fiɔ^o uəŋ^o ts'əŋ^o

kəŋ

【割稻】kəŋ^o dɔ^o ⇨ 〔斫稻〕 tsɔ^o

dɔ^o

【割麥】kəŋ^o maŋ^o ⇨ 〔斫麥〕 tsɔ^o maŋ^o

【割裂】kəŋ^o lieŋ^o 乾淨整潔:衣裳着來蠻~個 || 加重語氣時說“割割裂裂”

【割割裂裂】kəŋ^o kəŋ^o lieŋ^o lieŋ^o ① 見“割裂” ② 沒有挽救或挽回的餘地:回頭回絕來~ | 事體做來~



yøʔ

tɕyøʔ

【菊花】tɕyøʔɿ hoɿɿ 一種常見花卉，秋季開花，供觀賞。有的品種入藥。上海地區的菊花名種有“潘家白”

【菊月】tɕyøʔɿ nyøʔɿ (或 hyøʔɿ) 農曆九月 || 參見“杏月 hãɿɿ nyøʔɿ”

【厥氣】tɕyøʔɿ tɕ'ɿɿ ⇨ 〔發厥〕 fəʔɿ tɕyøʔɿ

【厥倒】tɕyøʔɿ tɕɿɿ 昏倒。今常用做誇張語氣：兩加兩會得等於五個噢，我真個撥伊弄勒 ~ || 也說“昏過去 fəŋɿɿ kuɿɿ tɕiɿɿ”

【噉嘴】tɕyøʔɿ tsɿɿɿ 翹起嘴，通常表示不高興：批評伊兩句，伊就噉起嘴巴，一聲勿響 || 加重語氣時說“噉嘴噉舌頭 tɕyøʔɿ tsɿɿɿ tɕyøʔɿ zəʔɿɿ dɿɿɿ”

【橘子】tɕyøʔɿ tsɿɿɿ 一種常見水果，球形稍扁，皮紅黃色，果肉分瓣

【橘黃】tɕyøʔɿ βãɿɿ 比黃色略深像橘子皮般的顏色

【橘紅糕】tɕyøʔɿ hioŋɿɿ kəɿɿ 一種紅色的糯米軟糕，味甜

【橘絡】tɕyøʔɿ ɿɿɿɿ 橘皮和橘瓣中間網絡形的纖維，可入中藥

tɕ'yøʔ

【屈搭搭】tɕ'yøʔɿ taʔɿ taʔɿ 形容不識相

【缺嘴】tɕ'yøʔɿ tsɿɿɿ ⇨ 〔豁嘴〕 fəʔɿ tsɿɿɿ

【缺口】tɕ'yøʔɿ k'ɿɿɿ ① 物體上缺掉一塊而引成的空隙 ② 相差的部分

【缺凶】tɕ'yøʔɿ dãɿɿ 道路上的缺口

【缺秤】tɕ'yøʔɿ ts'əŋɿɿ 稱東西時弄虛作假，貨物分量不足

【缺德】tɕ'yøʔɿ təʔɿɿ 缺乏好的品德，指做壞事，惡作劇，使人為難等

dzyøʔ

【赶】dzyøʔɿ 翹起尾部：喜鵲 ~ 起尾巴叫 | 大臀 ~ 出 || 廣韻入聲月韻其月切：“舉尾走也”

【掘】dzyøʔɿ 刨，挖

【掘樹】dzyøʔɿ zɿɿɿ 連根挖樹

【掘稻根】dzyøʔɿ dɕɿɿ kəŋɿɿ 挖去田中水稻的殘根。現在改用拖拉機耕地，一般不再掘稻根

【掘藏】dzyøʔɿ zãɿɿ 掘得藏金，也指獲得意外之財 || 《醒世恒言》第十八卷：“施復因掘了藏，愈加快活。”

【掘井】dzyøʔɿ tsɿŋɿ = 〔打井〕 tāŋ tsɿŋɿ 挖井

【掘壁洞】dzyøʔɿ pieʔɿ doŋɿɿ 用挖牆入內的方式進行偷竊的人

【樾】dzyøʔɿ 量詞。段，截：矮 ~ ~ | ~ ~ 粉筆(竹頭、甘蔗、橡皮管子) | ~ ~ ~ 一個小故事 || 集韻入聲迄韻渠勿切：“斷木也”

【趣】dzyøʔɿ 因生氣而不辭而別：小因 ~ 勿趁心就 ~ 出去勒 | 伊 ~ 發 ~ 發 ~ 走遠勒 || 廣韻入聲月韻其月切：“行越”

nyøʔ

【月】nyøʔ (或 hyøʔ) 計時單位，一年分十二個月：三～|三個～|迭個～|| 上海話老派、中派 [nyøʔ]、[hyøʔ] 都說，新派一般說 [hyøʔ]

【月底】nyøʔ (或 hyøʔ) tiŋ 每個月的末了幾天

【月裏向】nyøʔ (或 hyøʔ) li ɕiã ɿ
⇨〔舍姆裏〕soŋ fɪm ɿ li

【月初】nyøʔ (或 hyøʔ) ts'u ɿ =〔月頭〕nyøʔ (或 hyøʔ) dɿ 每個月的開頭幾天

【月枷】nyøʔ (或 hyøʔ) ka ɿ =〔月亮帶枷〕nyøʔ (或 hyøʔ) liã taŋ ka ɿ 月暈。通常是天氣變化的預兆 || 參見“日枷 nieʔ ka ɿ”

【月牙牙】nyøʔ (或 hyøʔ) ŋa ɿ
ŋa ɿ 月牙兒

【月半】nyøʔ (或 hyøʔ) pe ɿ 農曆每月十五

【月半頭】nyøʔ (或 hyøʔ) pe ɿ dɿ 農曆每月十五的前後幾天

【月頭月底】nyøʔ (或 hyøʔ) dɿ nyøʔ (或 hyøʔ) tiŋ 農曆每月三十和下月初一的前後幾天

【月華】nyøʔ (或 hyøʔ) ho ɿ 中秋時節月亮周圍出現的五彩斑斕的光。迷信講法，見此天象者有福

【月亮】nyøʔ (或 hyøʔ) liã ɿ 月球

【月亮底下】nyøʔ (或 hyøʔ) liã tiŋ ho ɿ =〔月亮頭裏〕nyøʔ (或 hyøʔ) liã dɿ li ɿ =〔月亮地裏〕nyøʔ (或 hyøʔ) liã di ɿ li ɿ 月亮照到的地方

【月光】nyøʔ (或 hyøʔ) kuã ɿ 月光

【月份】nyøʔ (或 hyøʔ) βəŋ ɿ 月。用在數字後表示某一月：三～|十～

【月份牌】nyøʔ (或 hyøʔ) βəŋ βa ɿ 舊稱月曆

【月餅】nyøʔ (或 hyøʔ) piŋ ɿ 圓形有餡的點心，中秋節應時的食品 || 上海杏花樓的月餅最有名

【月中】nyøʔ (或 hyøʔ) tsoŋ ɿ 每個月中間幾天

cyøʔ

【血】cyøʔ 人或高等動物內的一種液體，紅色，有腥氣

【血利利】cyøʔ li ɿ li ɿ 狠毒可怕

【血牙紅】cyøʔ ŋa ɿ hoŋ ɿ 比橘紅稍深一些的紅色

【血管】cyøʔ kue ɿ 血液在全身循環時所經過的管狀構造

【血泡泡】cyøʔ p'ɔ ɿ p'ɔ ɿ 剛生下不久的嬰兒

【血葬】cyøʔ tsã ɿ 人死後未滿七天就下葬叫血葬

【血淋帶滲】cyøʔ liŋ taŋ ti ɿ 鮮血淋瀝，血淋淋

【血紅】cyøʔ hoŋ ɿ ⇨〔搵紅〕cyøʔ hoŋ ɿ

【血力尖】cyøʔ lie ɿ tsie ɿ 非常尖：鉛筆削得～

【血吸蟲】cyøʔ ɕie ɿ zoŋ ɿ ⇨〔吸血蟲〕ɕie ɿ cyøʔ zoŋ ɿ

【嘍】cyøʔ ①引人發笑：發～ ②慫恿別人說出秘密或幹壞事：伊嘴巴快來西，儂稍微～一～，伊肯定會得講出來個

- ①騙：一眼物事儕撥兩個兒子～光勒
 【噱千】eyøʔɿ ts'ieɿ 招惹別人
 【噱頭】eyøʔɿ dɿɿ ①滑稽，令人發笑的言語、動作等 ②好：疍隻鞋子～哦 ③指表面的樣子，貶義：疍個人～蠻好 || 義項③也說“噱頭勢”
 【噱頭勢】eyøʔɿ dɿɿ sɿɿ 見“噱頭”

hyøʔ

- 【月季花】hyøʔɿ tɕiɿ hoɿ 一種常見花卉，上海市郊彭浦、梅隴及川沙等地盛產月季花，品種多達四百多種 || “月”又見 nyøʔɿ
 【月大】hyøʔɿ (或 nyøʔɿ) duɿ 指公曆一個月有三十一天或農曆一個月有三十天：△喫素碰着～ || 也叫“大月 duɿ nyøʔɿ (或 hyøʔɿ)”
 【月規鈿】hyøʔɿ kueɿ dieɿ = 〔鞋襪鈿〕 hɿɿ maʔɿ dieɿ 舊時作坊、商店中的學徒，沒有工資，每個月老板給五角到一塊的零用錢，叫“月規鈿”或“鞋襪鈿”
 【月小】hyøʔɿ (或 nyøʔɿ) siɿ 指公曆一個月為三十天或農曆一個月為二十九天 || 也叫“小月 siɿ nyøʔɿ (或 hyøʔɿ)”
 【月經】hyøʔɿ tɕiɿ ①女子每二十八天左右一次的子宮出血 ②這個期間流出的血 || 也諺稱“老鬼三 lɿɿ tɕyɿ sɿɿ”、“老朋友 lɿɿ bāɿ hɿɿ”

- 【月經帶】hyøʔɿ tɕiɿ taɿ ⇨ 〔騎馬布〕 dziɿ moɿ puɿ
 【月洞門】hyøʔɿ doŋɿ məŋɿ (或 doŋɿ məŋɿ) = 〔月洞〕 hyøʔɿ doŋɿ ①舊指新月形的門，多在花園中 ②現在指圓月形的門
 【月白】hyøʔɿ baʔɿ 如月色那樣的白色
 【月不空房】hyøʔɿ pəʔɿ k'ɔŋɿ βāɿ 結婚後一月內，新郎必須每天夜裏陪着新娘，叫月不空房
 【越】hyøʔɿ 火光搖曳：蠟燭～來～去
 【越是】hyøʔɿ zɿɿ = 〔越〕 hyøʔɿ 疊用，表示程度隨着條件的發展而發展：腦子越用越靈 | 講得越來越快勒 | ~性急，~容易出錯 || 也說“越加”：儂越加放鬆，伊越加得寸進尺
 【越加】hyøʔɿ kaɿ ①更加 ②見“越是”
 【越話越旺】hyøʔɿ hoɿ hyøʔɿ hiūɿ = 〔越扶越醉〕 hyøʔɿ βuɿ hyøʔɿ tsøɿ 越批評越變本加厲，常用於罵孩子不聽大人的話
 【越劇】hyøʔɿ dziaʔɿ = 〔紹興戲〕 zɿɿ tɕiɿ tɕiɿ 浙江地方戲曲劇種之一，起源於浙江紹興地區的嵊縣，流行於江浙滬一帶

yøʔ

- 【□】yøʔɿ 用醬油或酒等浸泡魚蝦或肉類

上海方言義類索引

索引目錄

(右邊的號碼指索引正文的頁碼)

壹 天文	399	(2) 鳥獸	409
(1) 日、月、星	399	(3) 蟲類	409
(2) 風、雲、雷、雨	399	(4) 魚蝦類	410
(3) 冰、雪、霜、露	399	柒 房舍	411
(4) 氣候	400	(1) 房子	411
貳 地理	400	(2) 房屋結構	412
(1) 地	400	(3) 其他設施	412
(2) 山	400	捌 器具用品	413
(3) 江、河、湖、海、水	400	(1) 一般家具	413
(4) 石沙、土塊、礦物	401	(2) 臥室用具	414
(5) 城鄉處所	401	(3) 炊事用具	414
叁 時令、時間	402	(4) 工匠用具	415
(1) 季節	402	(5) 其他生活用具	416
(2) 節日	402	玖 稱謂	417
(3) 年	402	(1) 一般稱謂	417
(4) 月	402	(2) 職業稱謂	420
(5) 日、時	403	拾 親屬	421
(6) 其他時間概念	403	(1) 長輩	421
肆 農業	404	(2) 平輩	422
(1) 農事	404	(3) 晚輩	422
(2) 農具	404	(4) 其他	423
伍 植物	405	拾壹 身體	423
(1) 農作物	405	(1) 五官	423
(2) 豆類、菜蔬	405	(2) 手、腳、胸、背	424
(3) 樹木	406	(3) 其他	425
(4) 瓜果	407	拾貳 疾病、醫療	426
(5) 花草、菌類	407	(1) 一般用語	426
陸 動物	408	(2) 內科	426
(1) 牲畜	408	(3) 外科	427

- | | | | |
|------------|-----|------------|-----|
| (4) 殘疾等 | 428 | (1) 經商行業 | 442 |
| 拾叁 衣服穿戴 | 428 | (2) 經營、交易 | 443 |
| (1) 服裝 | 428 | (3) 賬目、度量衡 | 445 |
| (2) 鞋帽 | 430 | (4) 交通 | 445 |
| (3) 裝飾品 | 430 | 貳拾 文化教育 | 446 |
| (4) 其他穿戴用品 | 430 | (1) 學校 | 446 |
| 拾肆 飲食 | 431 | (2) 教室、文具 | 446 |
| (1) 伙食 | 431 | (3) 讀書識字 | 447 |
| (2) 米食 | 431 | (4) 寫字 | 447 |
| (3) 麵食 | 431 | 貳拾壹 文體活動 | 448 |
| (4) 肉、蛋 | 432 | (1) 游戲、玩具 | 448 |
| (5) 菜 | 433 | (2) 體育 | 449 |
| (6) 油鹽作料 | 434 | (3) 武術、舞蹈 | 449 |
| (7) 煙、茶、酒 | 434 | (4) 戲劇 | 449 |
| 拾伍 紅白大事 | 435 | 貳拾貳 動作 | 450 |
| (1) 婚姻、生育 | 435 | (1) 一般動作 | 450 |
| (2) 壽辰、喪葬 | 436 | (2) 心理活動 | 457 |
| (3) 宗教 | 437 | (3) 語言動作 | 458 |
| 拾陸 日常生活 | 438 | 貳拾叁 位置 | 459 |
| (1) 衣 | 438 | 貳拾肆 代詞等 | 460 |
| (2) 食 | 438 | 貳拾伍 形容詞 | 461 |
| (3) 住 | 438 | 貳拾陸 副詞、介詞等 | 469 |
| (4) 行 | 439 | 貳拾柒 量詞 | 471 |
| 拾柒 訟事 | 439 | 貳拾捌 附加成分 | 472 |
| 拾捌 交際 | 440 | 貳拾玖 數字等 | 473 |
| 拾玖 商業、交通 | 442 | | |

貳拾玖

索引正文

(詞條右邊的號碼指詞典正文的頁碼)

壹 天文		銀河	285	火燒雲	36	黃梅雨	242
(1)日、月、星		北斗星	381	掛龍	206	倒黃梅	150
太陽	63	流星	194	早華	158	空陣頭	300
日頭	367	掃帚星	161	夜華	77	雨報頭	57
太陽頭裏	63	搬場星	99	雷	109	桃花水	151
日頭裏向	367	星搬場	280	雷神公公	109	秋賴柴	195
西曬日頭	23	(2)風、雲、雷、雨		着地雷	328	雨停哉	58
陰頭裏	286	風	291	滾地雷	288	淋	277
蔭涼頭裏	287	大風	43	頂頭雷	274	淋雨	277
陰山背後	286	陣頭風	269	雷響	109	□[p'ãv]	216
日枷	367	颱風	107	打雷	218	天開眼	121
太陽帶枷	63	颶風	57	天打	122	虹	301
野日頭喫家日頭	78	風潮	292	天火燒	121	鬚	191
光	256	龍捲風	295	霍險	378	雙虹	249
亮光	228	旋風	128	霍險娘娘	379	(3)冰、雪、霜、露	
光綫	256	鬼頭風	56	雨	57	結冰	366
太陽光	63	打頭風	219	雨點	57	冰膠	272
向陽	234	頂(頭)風	274	開點	114	冰膠	272
月亮	395	穿堂風	110	落雨	375	冰塊	272
月牙牙	395	風色	292	雨落	58	冰片	272
月亮底下	395	風頭	292	小雨	174	河膠冰凍	37
月光	395	風腳	292	大雨	42	連底凍	124
月華	395	風報頭	291	雲頭雨	290	鷄腳冰	25
月枷	395	發風	307	毛毛雨	148	凌宕	277
野月喫家月	78	起風	27	麻花雨	203	瓦冷	165
天狗喫月亮	122	風停哉	292	雨麻花	58	雪	364
天亮曉	122	雲	290	埭塵雨	291	雪報頭	364
黃昏曉	243	烏雲	55	刹風雨	313	落雪	376
天河	121	黑雲	348	長腳雨	224	臘雪	312
		缸片雲	252	陣頭雨	269	冬雪	292
				雷陣雨	109	春雪	266

乾雪	139	暴冷	147	貳 地理	(3)江、河、湖、 海、水
雪躉	364	還暖	84		
爛雪	89	寒潮	141	(1)地	
水雪	6	發冷訊	306	土地	41 河 37
雪珠	364	落雨天	375	地皮	19 浜 216
雨夾雪	58	乾淨天	139	空地	30 涇 283
雪烱哉	364	還潮天	84	寸金地	266 浦 33
雪天回晴	364	潮濕天	162	田	122 港汊 253
開烱	114	烏蘇天	54	凶田	246 汊港 204
霜	249	餉世天	191	喫素田	349 浜兜 216
明霜	274	邇邇天氣	312	埭頭	263 河裏 37
暗霜	117	□[laɿ]柴天	67	□[fiəɿ]	141 河身 38
落霜	376	生病天	223	畝頭地	254 水溝 6
打霜	219	風雨雪落	291	田槍岸	122 秧泥溝 237
霜打	249	伏天	383	田頭	122 埭溝 249
露水	47	大伏天	65	蔬菜地	50 湖 38
落露水	375	交伏	162	地園	19 定水湖 276
霧	39	初伏	49	荒地	241 水(潭)潭 5
迷霧	18	頭伏	185	生地	222 池塘 8
起霧	26	中伏	296	熟地	388 塘 246
		末伏	336	沙(泥)地	205 水塘 6
(4)氣候		暑氣	12	塘肚	246 河塘 37
天	121	落沙天	375	地動	20 水(凶)凶 6
好天	166	拗春冷	168		海 116
天好	121	落楊花	375	(2)山	岸 140
晴天	281	陽春	236	山	91 石駁岸 328
開晴	115	黃梅信	242	山頂	92 壩 201
着夜燥	328	秋孛碌	195	半山腰	99 河灘 37
陰(勢)天	286	起九	26	山腳	92 沿河灘 131
有天嘸日頭	198	進九	278	高墩	162 浜灘 216
晏開天	95	天旱	121	土墩	41 踏塗 310
天恹	121	發大水	306	泥墩	30 壩頭 201
上雲	251	變天	118	爛泥堆	88 水 5
起陣頭	27	天變	121		渾水 261
暴熱	147	賴	67		天落水 122

洪水	301	(4)石沙、土塊、 礦物	雲銅	290	(5)城鄉處所		
大水	41		鐵	360			
冷水	220		洋鉛	234	地方	20	
泉水	128	石頭	328	白鐵	325	場化	225
熱水	367	石子	327	馬口鐵	202	戶蕩	37
溫墩水	289	石屑	328	錫	365	世界	7
開水	113	鵝卵石	54	鋼中	253	天下世界	121
滾水	288	石卵子	328	煤	102	角落	378
氣水	27	胡桃塊	38	煤油	102	冷角落	221
停湯水	276	瓜子片	206	火油	36	么二角落	180
回籠水	104	細石子	24	洋油	235	城	268
生水	222	磨石子	35	汽油	27	壕溝	168
雪水	364	黃沙	243	隄斯林	115	城壕地	268
椽檐水	172	沙泥	205	火酒	36	□[t'ã₁]板	246
檐漏水	131	爛泥坯	88	石灰	328	城垛子	268
河井水	38	磚坯	109	□[kã₁]灰	225	城河(浜)	268
陰陽水	286	礮磚	385	紙筋石灰	2	弄堂	295
泥漿水	30	磚頭	109	紙筋	2	直通弄堂	344
活水	337	方磚	240	石灰漿	328	夾弄	315
死水	23	地坪	20	水泥	5	鄉下	233
浪頭	247	昂板	254	水門汀	6	農村	295
潮水	162	瓦	165	洋灰	234	獨家村	384
大潮汛	42	洋瓦	235	三和土	90	落鄉	375
漲潮	221	碎瓦片	111	吸鐵石	368	老家	154
起潮	26	灰塵	103	玉石	390	街	70
潮來	162	埭塵	291	火炭	36	街路	70
潮來水	162	泥埭塵	30	剛炭	252	上隻角	251
退潮	106	檐塵	131	烏炭	55	下隻角	167
落潮	375	灰塵白埭	103	炭壑	86	棚戶區	217
潮落	162	爛泥	88	炭團	86	路	45
潮落水	162	乾爛泥	138	生漆	223	大路	42
水泡	5	泥埭頭	30	廣漆	256	官塘大路	133
漉	35	爛泥塊	88	泡立水	146	私街小巷	4
		金子	282			走路	186
		銅	294			馬路	202

缺凶	394	雨水	57	小年夜	174	下元節	167
缺口	394	驚蟄	283	年初一	129	臘八	312
凹凶	168	春分	266	大年初一	42	送竈日	298
凹凹凶凶	168	清明	280	春節	266	送竈	298
凹凹	168	穀雨	388	年朝	130	接竈	362
縫	292	立夏	361	拜年	59		
豁豁	308	小滿	174	新年新世	281	(3)年	
坼坼	327	芒種	240	元宵節	143	年份	130
裂縫	361	夏至	168	正月半	263	今年	282
漏縫	186	小暑	173	上元節	250	舊年	197
槽槽	162	大暑	64	上燈	251	去年	56
洞洞(眼)	294	立秋	361	落燈	376	明年(子)	273
橋	178	交秋	162	端陽	135	開年	114
環龍橋	98	處暑	11	端午	244	前年(子)	127
洋橋	235	白露	323	七月七	364	大前年	42
橋堍	178	秋分	195	七月半	364	着前年子	329
景致	284	寒露	141	中元節	296	前兩年	127
		霜降	249	八月半	305	往年	256
叁 時令、時間		立冬	361	中秋節	296	後年	192
(1) 季節		小雪	176	走月亮	187	大後年	43
春天	265	大雪	65	齋月宮	68	着大後年	328
春二三月	265	冬至	292	香斗	233	年年	130
開春	115	小寒	174	重陽(節)	299	每年	101
夏天	168	大寒	64	寒食節	141	年頭浪	130
熱天	368	交節氣	162	財神日	111	年中(心)	130
熱天熱世	368	春頭臘底	265	龍抬頭	295	年底	129
秋天	195	四時八節	7	百花生日	322	年夜快	130
冬天	292	五荒六月	214	花朝	207	刹年夜	313
寒場裏	141	前三後四	127	觀音暴	133	上半年	250
冷天	221	曆本	361	上巳節	250	下半年	167
冷天冷世	221	月份牌	395	純陽仙生日	269	一年到頭	370
立春	361			狗生日	190	全年	127
交春	162	(2) 節日		地藏王生日	20		
春朝	265	大年三十	42	豁火球	307	(4)月	
歲朝春	137	年夜頭	130	十月朝	344	月	395

月份	395	廿幾裏	96	上半日	250	成更半夜	268
號頭	168	廿三四五	96	下半日	167	大半夜	42
正月	263	廿七八	96	後半日	192	前半夜	127
元月	143	月大	396	半日	100	後半夜	192
杏月	227	月小	396	半半日日	99	整夜	265
桃月	151	大月生	44	大半日	42	全夜	127
蒲月	34	小月生	176	天亮快	122	通宵	293
荷月	38			蒙蒙亮	291	每日夜裏	101
巧月	178	(5)日、時		抽光	187	(6)其他時間概念	
菊月	394	日腳	367	大天白亮	42	辰光	268
芙月	37	今朝	282	早晨頭	158	時辰	9
霞月	78	明朝(子)	273	清早晨	279	時辰八字	9
臘月	312	後日	192	日出卯時	367	啥辰光	68
月初	395	大後日	43	一清早	371	過去	52
月中	395	昨日	388	大清(老)早	43	從前(辰光)	299
月半頭	395	第二日	20	老清老早	156	老早子	155
月半	395	前日	127	中飯前頭	296	老底子	153
月底	395	大前日	42	中浪	296	早先	158
一個號頭	372	着前日	329	日中心	367	先前	126
前個月	127	改前日	112	喫飯同	349	先頭	126
着前個月	329	前兩日	127	日正午時	367	最近	137
上個月	251	改日	112	喫好中飯	350	新近	281
上個號頭	251	改幾日	112	日裏	367	現在	131
姘個月	347	禮拜日	22	夜快(頭)	77	難	87
下個月	167	禮拜	21	齊夜快	24	將來	229
每個月	101	一個禮拜	372	黃昏頭	243	當時	244
上旬	251	整日	265	日光接火光	367	平常	273
初裏	49	全日	127	黃昏戌時	243	平時(辰光)	272
中旬	296	一日到夜	373	夜頭	77	閑常裏	95
下旬	167	一整日	371	半夜	99	尷尬頭	93
月頭月底	395	日逐	367	半夜子時	99	停歇	276
初三五裏	49	每日	101	半夜天	99	晏歇	95
初十頭	49	天天	121	三更	90	等一歇	262
十三五六	343	日間日	367	三更半夜	90	勿多一歇	352
二十頭	28	十幾日	343	半夜三更	99		

一生一世	371	割麥	393	吊水	170	米囤	18
日長世久	367	捉花	377	掘井	394	圓囤	144
		採棉花	110	打井	220	草簾子	160
		捉落花	377	井欄圈	278	倉間	248
		攢稻	98	捉魚	377	倉庫	248
		軋稻	316	戳魚	387	糧倉	229
		篩穀	5	拷魚	164	稻牀	152
		揚亂柴	236	摸蟹	383	石礮子	328
		揚麥	236	做酒	48	磨	296
		倉庫場	248	舂米	298	牽磨	129
		窖	163	搗米	310	磨子	35
		塍	76	做米	47	磨盤	35
		豬塍	1	軋米	315	磨柄	35
		踏塍	310			磨心	35
		澆糞	177			磨洞	35
		甬泥	96			牽磨	128
		捉鷄屙	377	(2)農具		推磨	106
		捉狗屙	377	井繩	278	扶磨	168
		舀糞	179	吊桶繩	171	鍛磨子	135
		買篩油	61	踏車	311	篩子	5
		糞船	260	踏軸	311	格篩	329
		駁灰	381	車桁	204	綑篩	216
		豆餅	183	鉢陀	335	粉篩	260
		菜餅	110	牛車棚	197	絹篩	142
		化肥	208	押頭	318	篾	65
		澆水	177	牛鼻銷	197	夾篾	314
		灌水	133	牛(貫)繩	197	連枷	124
		車水	204	牽牛鼻頭	129	枷	69
		踏水	310	牛眼罩	197	石臼	328
		攔田	378	犁	21	春臼	265
		灑藥水	68	步犁	34	春臼	298
		除蟲	12	犁柄	21	石榔頭	328
		做岸	48	犁刀	21	鐵鎔	360
		挽水	98	賴柴耙	67	洋鎬	235
		拎水	276	經田繩	283	鋤頭	10
				棧條	92		
				囤	262		

田刀	122	草包	160	米	17	嘸角菱	212
鋤刀	314	柴薦(頭)	69	糯米	45	水紅菱	6
鐮子	366	掃帚	161	粳米	225	老菱	156
鐮刀	124	竹絲掃帚	385	大米	41	嫩菱	263
橫	217	蘆花掃帚	46	粳米	23	風菱	292
斫(柴)刀	377	天津掃帚	122	糙米	160	鷄頭	25
鐵抄	360	高粱掃帚	162	白米	323	□[iqv]□米	287
煤抄	102	蘆蕩(席)	46	新破罽	281	(2)豆類、菜蔬	
錫頭	245			糠	253	黃豆	243
錘刀	313	伍 植物		罽糠	296	毛豆	148
杈	204	(1)農作物		六陳	385	毛豆子	148
護杈	39	莊稼	247	棉花	120	青黃豆	279
稻杈	152	糧食	229	棉鈴	120	細豆	24
糞勺	260	飯米	83	花衣	207	綠豆	385
糞箕	260	飯糧	83	彈(棉)花	87	黑豆	348
籬	47	種糧	296	苧麻	12	赤豆	326
篩	34	麥	325	脂麻	1	小寒豆	174
笆斗	201	小麥	176	向日葵	234	小寒頭	174
山笆	91	大麥	65	香瓜子	233	豇豆	253
栲栳	346	圓麥	144	山芋	91	長豇豆	224
簍	118	蕎麥	178	洋山芋	234	扁豆	118
團儿	136	麥芒	325	芋艿	57	刀豆	149
腳簍	332	麩皮	35	芋艿頭	57	四季豆	7
籃頭	88	小米子	173	芋艿子	57	蠶豆	112
杭州籃	254	珍珠米	263	檳榔芋	272	寒豆	141
提籃	20	六穀粉	385	慈姑	10	豆瓣	183
六角籃	385	高粱	162	山藥	92	豆結	183
四角籃	7	稻	152	藕	191	菜	110
扁擔	118	早稻	158	塘藕	246	落蘇	375
杠棒	253	晚稻	81	斜塘藕	76	茄子	71
絡子	376	穀	388	藕節	191	黃瓜	243
擔子	85	癩穀	357	蓮心	124	菜瓜	110
叉袋	204	穀眼烏珠	389	菱	277	生瓜	223
麻(叉)袋	203	稗草	61	腰菱	180	絲瓜	5
蒲包	34	草	160	沙角菱	205		

絲瓜絡	5	甜椒	123	臺心菜	107	松木	298
絲瓜筋	5	茄門辣椒	76	菜劍	110	松針	298
苦瓜	53	尖頭辣椒	125	蕪菜	302	松球	298
飯瓜	83	胡椒	38	薺菜	24	松子	298
南瓜	108	芥菜	70	花菜	207	松香	298
冬瓜	292	彌陀芥菜	18	菜花	110	杉樹	92
金(絲)瓜	282	銀絲芥菜	285	塌棵菜	310	桑樹	248
葫蘆	38	雪裏蕪	365	紫角葉	2	桑子	248
夜開花	77	大頭菜	64	草頭	160	桑葉	249
蔥	297	菠菜	33	金花菜	282	楊樹	236
蔥花	297	大白菜	44	黃花郎	243	黃楊	243
胡蔥	38	黃芽菜	242	香椿頭	233	柳樹	194
洋葱頭	235	白菜	324	枸杞頭	190	水曲柳	7
蔥葉	297	膠菜	177	馬蘭頭	202	柳條	194
蔥白頭	297	捲心菜	142	蘆筍	46	芊芟	139
大蒜	64	青菜	279	龍鬚菜	295	油桐樹	200
大蒜頭	64	小白菜	176			桐子	294
蒜苗	137	鷄毛菜	25	(3)樹木		桐油	294
蒜泥	137	小塘菜	175	樹	12	紅豆樹	301
韭菜	196	菜蒲頭	110	樹林	13	紅豆	301
白頭韭菜	324	香蒿筍	232	樹秧	13	相思子	229
韭菜花	196	蒿(苣)筍	55	樹幹	12	白果樹	324
韭芽	196	生菜	223	樹梢頭	13	靈眼樹	278
米苋	17	芹菜	284	樹根	13	柏樹	322
白米苋	323	洋芹	235	樹葉	13	龍柏	295
紅米苋	301	水芹菜	6	(樹)丫枝	13	梧桐樹	54
番茄	82	藥芹	333	種樹	297	法國梧桐	306
生薑	223	香菜	232	放倒	241	臭梧桐	187
薑	231	蓬蒿菜	291	砍樹	115	樟樹	247
老薑	156	蘿蔔	157	掘樹	394	香樟木	233
嫩薑	263	蘿蔔莢	157	木料	382	冬青樹	292
伏薑	383	蘿蔔乾	157	段頭木	135	法國冬青	306
燈籠辣椒	261	胡蘿蔔	38	松樹	298	夾竹桃	315
辣椒	311	茭白	162	雪松	364	鐵樹	360
青椒	279	油菜	199	塔松	310	紅木	302

紫藤	2	乾果	138	柚子	200	蜜同瓜	358
毛竹	148	桃子	151	文旦	260	黃金瓜	243
淡竹	86	水蜜桃	6	橘子	394	金石瓜	283
壽星竹	190	蟠桃	101	貢橘	300	海冬青	116
筍	267	桃仁	151	洞庭紅	294	生梨瓜	222
竹筍	386	杏子	227	橘絡	394	瓢	232
毛筍	148	杏脯	227	金柑	282	地栗	20
冬筍	292	杏子乾	227	橙子	225	甘蔗	112
燕筍	132	杏仁	227	柑子	112	蘆粟	46
早筍	158	梅子	102	香蕉	233	甜蘆粟	123
遲筍	10	黃熟梅子	243	木瓜	382	花生	208
晚筍	81	楊梅	236	桂圓	133	長生果	224
(孵)鷄筍	34	李子	21	荔枝	21	花生米	208
祿筍	385	裏勢紅	21	麻荔子	203	油余果肉	200
筍乾	267	蘋果	273	芒果	291	花生衣	208
扁尖	118	花紅	208	菠蘿	33	梗子	225
筍殼	267	秋子	195	橄欖	93	蒂陀	19
筍肉	267	海棠果	116	檀香橄欖	87	櫛	337
竹竿	385	櫻珠	227	李苟	335		
帳竿竹	221	棗子	158	板栗	81	(5)花草、菌類	
竹梢	385	南棗	108	栗子	361	花	206
竹片頭	385	白脯棗	323	糖炒栗子	246	桂花	133
竹葉	386	紅棗子	301	白果	323	木樨花	382
竹箬	386	黑棗子	348	無花果	39	金桂	282
蘆箬	46	金絲蜜棗	282	蒲桃	34	菊花	394
棕箬	297	生梨	222	胡桃	38	蟹爪菊	73
箴片	358	雅梨	78	小蒲桃	173	梅花	102
箴青	358	枇杷	357	榛子	264	臘梅花	312
箴黃	358	糖山楂	246	香榧子	232	荷花	38
竹瀝	386	柿子	9	西瓜	23	荷葉	38
		銅盆柿	295	白葫蘆	323	蓮蓬	124
(4)瓜果		方柿	240	浜瓜	216	水仙花	5
水果	5	柿餅	9	馬鈴浜瓜	202	茉莉花	336
水果羹	5	耿餅	225	西瓜子	23	含羞草	116
生冷	223	石榴	328	香瓜	233	喇叭花	67

杜鵑花	44	香菇	232	牛鞭子	197	蘆花鷄	46
映山紅	237	蘑菇	35	驢子	22	赤膊鷄	326
芙蓉花	37	冬菇	292	騾子	47	童子鷄	294
萬年青	84	平菇	272	駱駝	376	小鷄	173
仙人掌	126	金針菇	282	羊	234	杜鵑鷄	44
玳玳花	107	艾	115	羊□□	234	火焯鷄	36
蘭花	88	艾絨	115	湖羊	38	老母鷄	155
君子蘭	290	青泥苔	279	山羊	91	賴鵝	67
玉蘭花	390	屋草	379	狗	190	趕騷雄鷄	139
白玉蘭	325	瓦楞草	165	汪汪狗	256	嫩鷄	262
白蘭花	324	打官司草	219	巴兒狗	59	嫩鷄	127
珠蘭	11	蘆藻	289	哈巴狗	73	瘟鷄	289
梔子花	1	水草	6	獅子狗	5	落湯鷄	376
鷄冠花	24	浮萍	182	邪狗	75	鷄蛋	24
牡丹	148	水葫蘆草	5	狗涎水	190	生蛋	223
月季花	396			貓	149	蛋黃	86
薔薇花	231	陸 動物		貓咪	147	蛋清	86
夜來香	77	(1)牲畜		野貓	78	頭窠蛋	184
老來少	154	衆牲	296	金銀眼	283	鵝退蛋	34
玫瑰(花)	101	畜牲	386	玳瑁貓	65	喜蛋	31
象牙紅	230	貓狗衆牲	149	叫春	177	鵝窠	34
櫻花	287	大衆牲	43	豬糞	1	討鵝	150
龍舌蘭	295	扁毛衆牲	118	糞糞	47	鷄冠	25
百合	322	上膘	250	豬郎	1	鷄腳爪	25
菖蒲	248	養家	236	老母豬	155	鷄腳黃	25
美人蕉	103	雄	304	小豬糞	173	鷄登	25
枸橘藜	190	公	299	嫩豬	261	鷄宿眼	25
絲草	4	雌	3	兔子	41	鴨	319
蕊頭	57	母	35	鷄	24	老鴨	156
花瓣	207	馬	202	喔喔鷄	209	鴨蛋	319
花心	208	牛	197	咯咯鷄	388	鴨利利	319
蘆葦	46	嫩牛	262	洋鷄	234	鵝	54
蘆花	46	黃牛	243	草鷄	160	白烏龜	324
蘆根	46	水牛	6	三黃鷄	90	鵝得頭	54
茅針	148	水牯牛	5	九斤黃	196	上棚	251

打雄	220	禿灰	384	鴛鴦	144	飛螞蟻	18
打勢	218	七步蛇	363	蝙蝠	118	螻蛄	186
駁	261	竹葉青	386	計夾	25	油葫蘆	199
鐵	127	火赤練	36	尾巴	29	地鱉蟲	20
		水蛇	6	長毛	224	水鱉蟲	6
(2)鳥獸		菜花蛇	110	蛻毛	135	蝻蟥	390
野獸	78	四腳蛇	7	落毛	375	蚯蚓	196
獅子	5	鳥	170	毳毛	41	蝸牛	51
老虎	153	老鴉	155	燧	107	蜉蝣	131
雌老虎	3	喜鵲	31	鳥窠	170	水蜉蝣	5
老虎肉	154	麻鳥	203	窠	53	鼻涕蟲	357
狍子	337	燕子	132	出窠	341	疳手	347
猴子	193	雁鵝	94	躲	40	亂頭髮	136
老狍子	156	大雁	64			百腳	322
狍子屁股	337	斑鳩	80	(3)蟲類		蜈蚣	39
熊	304	鴛鴦	336	蛇蟲百腳	206	蠍子	368
豹	146	鴿子	346	蠶	112	壁虎	356
象鼻頭	230	鸚鵡	117	蠶寶寶	112	毛毛蟲	148
虎狸斑	36	布穀鳥	33	柞蠶	204	刺毛蟲	4
偷瓜精	182	啄木鳥	388	繭子	128	米蟲	18
狐狸	38	貓頭鷹	149	結繭子	366	蠨子	231
黃狼	243	鸚鵡	287	頭眠	184	米蛀蟲	17
黃狼屁	243	鸚哥	227	上山	250	蛀蟲	11
老蟲	156	八哥	305	吐絲	41	錫箔蟲	365
老鼠求籤	153	嬌鳳	177	蠶扇	112	菜蟲	111
田鼠	122	阿蘇兒	318	蠶篋	112	豆蠶	183
鐵鼠	360	芙蓉	37	結蛛	366	豆牛	183
洋老蟲	235	畫眉	208	蜘蛛	1	蚜蟲	78
水老蟲	6	百靈	322	結蛛(羅)網	366	蒼蠅	248
灰鼠	103	鶴	378	蜘蛛網	1	扇藤蒼蠅	55
蛇	206	仙鶴	126	喜蛛	31	蛆	22
蛇脫腳	206	老鷹	156	壁□	356	蚊蟲	259
蛇蛻	206	野鷄	78	蒼蠅老虎	248	打拳蛆	219
龍衣	295	野鴨	78	螞蟻	203	白蟲	325
家蛇	69	摸魚公	383	白螞蟻	324	老白蟲	156

蝨子	343	蜂窠	292	鱸魚	47	馬鮫魚	202
頭蝨	185	蜂蜜	292	鮑老司	105	橡皮魚	231
臭蝨	187	蜜糖	358	四鰓鱸	7	鰲鱗魚	137
癩蝨	357	蜜蠟	358	刀魚	149	魴鮫魚	240
蚤蝨	158	游火蟲	200	鱗魚	24	魚蟲	215
跳蝨	171	螢火蟲	286	烤子魚	164	魚鱗	215
鑽佬	136	燈蛾	261	塘鱧魚	246	魚骨頭	215
虻蠅	240	麥延蝶	325	缺斷魚	254	網絲骨	240
炬虻	92	蝴蝶	39	車鰱魚	204	魚仙人	214
兩尾子	228	蜻蜓	281	鰱魚	248	魚泡泡	215
三尾子	90	稻蝨	152	長鱗	224	魚膠	215
竈(壁)蟻	159	螞蟥	203	鱒魚	10	豁水	307
叫哥哥	177	吸血蟲	368	鯰魚	76	鰓	111
紡織娘	241	血吸蟲	395	麵杖魚	120	魚蛤鰓	215
織布娘	340			銀魚	285	肚當	45
馬鈴	202	(4)魚蝦類		黑魚	348	魚子	214
即鈴子	361	魚	214	烏賊魚	55	散子	92
香涎蟲	233	鯉魚	22	魷魚	200	魚苗	215
西瓜蟲	23	元寶魚	143	花鱧	207	釣魚	171
蟑螂	248	鯽魚	22	胖頭魚	239	釣魚竿	171
蛇蟻	346	鰱魚	118	白鱧	324	釣魚鈎	171
蝗蟲	243	棲魚	22	金鯽魚	283	魚簍	215
螳螂	247	烏棲	54	泥鰍	30	魚網	215
知了	1	草棲	160	黃鱔	242	斷	135
柴蟬	69	黃魚	243	青鑽魚	279	罍	264
藥口太	333	大黃魚	43	黃鑽	242	蝦	140
磕頭蟲	346	小黃魚	175	白鱔魚	323	蝦仁	140
卜卜跳	381	黃花魚	243	鯊魚	230	開洋	114
拆屁蟲	327	滿子魚	102	鯊	230	蝦米	140
洋蟲	236	鮭鱒魚	333	黃魚鯊	243	蝦乾	140
皮蟲	16	板魚	80	河豚	37	蝦皮	140
金胡蟲	282	鰻魚	133	鱒魚	339	蝦子	140
蜜蜂	358	鰻魚	103	海蜢	116	明蝦	273
胡蜂	38	鰻鯊	103	海狗	116	對蝦	105
刺	3	帶魚	63	海狗腎	116	龍蝦	295

滾地龍	288	房梁	242	屏門	273	彈子鎖	86
燈塔	261	屋梁	379	樓梯門	186	鑰匙	333
住家戶	12	桁條	227	中門	296	門牌號頭	258
(2)房屋結構		正梁	265	腰門	180	門對	258
屋脊頭	379	上梁	251	豁圈門	307	門當	259
屋梢頭	379	椽子	111	月洞門	396	窗	248
解鷄獸頭	34	出頭椽子	341	花格子門	208	竊	311
屋頂	379	彎椽	98	落地長窗	375	氣窗	27
房頂	242	柱頭	12	矮圍門	74	天窗	122
瓦楞	165	石鼓墩	327	蝴蝶門	39	老虎天窗	153
平頂	273	撐牆	222	門檻	258	明角窗	274
斜溝	76	撐檔	222	門後頭	259	蠣殼	22
屋檐	379	撐頭	222	門圈郎當	258	阿蚶殼	74
廊檐	247	舉壁架子	56	門框	259	明瓦	274
披水	15	階沿	70	門白	259	窗格	248
牆頭	231	踏腳步	311	耀梗	180	窗(臺)盤	248
山牆	91	踏級石	311	門球	259	走廊	187
承重牆	268	石級	328	拉手	66	走路場	186
單牆	85	墊腳石	123	門搭	259	過道	52
裏壁	21	天花板	122	把手	201	備弄	101
花牆	208	泥墁頂	30	權頭	142	穿堂	110
板牆	80	清水平頂	279	羊眼	234	踏步	310
護壁板	39	地板	19	門簾	258	引路石	286
墻度	115	地攤	20	門門	258	欄杆	88
實疊牆	345	花磚地面	207	門門公館	258	擋手	244
空斗牆	300	契口板	27	戶此	37	扶手	37
石蕭牆	328	攔柵	378	橫檔	218	開間	114
牆腳根	231	正門	265	直檔	344	進深	279
牆夾弄	231	大門	43	銷子	173	屋殼落	379
牆角落(頭)	231	邊門	118	插銷	313	(3)其他設施	
壁角落	356	牆門	231	窗鈎	248	廚房(間)	12
畫鏡綫	208	大牆門	43	鎖	50	竈間	159
踢腳	360	中牆門	296	掛鎖	206	竈頭	159
梁	229	儀(牆)門	30	簧鎖	244	竈	159
		竹絲牆門	385	史不靈鎖	7		

鑊竈	374	槍(籬)笆	229	碗櫥	134	活絡臺子	337
行竈	227	棘子牆	365	疥櫥	70	摺疊桌	340
地竈	19	□[laʔɿ]柵	312	錢櫃	128	天然几	121
獨眼竈	384	天溝	121	衣箱	32	茶几	205
竈山	159	水落管子	6	鞋箱	74	花几	207
竈肚	159	陽溝	236	書畫箱	12	攔几	378
竈面磚	159	陰溝	286	板箱	80	臺布	107
鑊臺	374	窰井	287	樟木箱	247	桌圍	377
木圍身	382			皮箱(子)	16	抽屜	187
燒火弄堂	160	捌 器具用品		拎箱	276	椅子	58
竈豁豁裏	159	(1)一般家具		手提箱	188	躺椅	245
竈門洞	159	家具	69	□[tə'ieʔɿ]夾	366	搖(搖)椅	179
煙囪	131	家生	69	箱夾	230	太師椅	63
廁所	3	硬頭家生	226	紙板箱	2	靠背椅	164
茅坑	148	重件頭	299	夜壺箱	77	靠手椅	164
坑棚	225	大件頭	42	牀頭櫃	252	轉椅	109
糞坑	260	大件	64	匣	317	十景椅	344
坑缸	225	屋肚腸	379	臺	107	籐榻	263
廁所間	3	喫飯家生	349	圓臺(子)	144	竹椅	385
馬桶間	202	家伙	69	圓臺面	144	沙發	205
衛生間	105	家當	70	半圓臺	99	椅子背	58
落腳屋	376	一家一當	369	百靈臺	322	靠背	164
柴間	69	大家大當	42	方臺	240	靠手	164
牛棚	197	櫃	57	八仙桌	305	椅披	58
豬糞棚	1	櫥	13	長臺	224	背墊	100
羊棚	234	衣櫃	32	長條桌	224	隄身	115
狗窠	190	衣櫥	32	條桌	171	凳	262
狗食鉢	190	被櫃	16	半桌	100	矮凳	74
鷄棚	25	大櫥	41	書桌	12	板凳	80
鷄籠	25	三連櫥	90	案臺	141	冷板凳	220
頂棚	274	五斗櫥	214	供桌	300	長凳	224
天棚	122	箱櫥	230	喫飯臺子	349	方凳	241
天幔	121	吊櫥	170	大菜臺	64	牌杌	61
雨棚	58	書櫥	11	碰和臺	216	杌子	347
廊棚	247	古董櫥	51	麻將桌	203	骨牌凳	352

鼓凳	51	炕牀	253	褥子套	391	(3)炊事用具	
小矮凳	174	炕几	253	席子	365	風箱	292
圓凳	144	牀罩	252	草席	160	皮老虎	16
纏腳凳	112	牀圍	252	篾席	358	爐子	47
汰浴凳	65	踏板	310	溫州席	289	風爐	291
淨浴凳	281	打地鋪	218	草墊子	160	煤爐	102
燒火凳	160	量地皮	229	長枕頭	224	洋風爐	235
春凳	266	帳子	221	枕套	265	煤油爐	102
懶凳	88	蚊帳	259	枕頭心子	265	火油爐子	36
老虎凳	154	帳門	221	席枕衣	365	爐柵	47
蒲團	34	帳頂	221	梳妝臺	12	火通	36
拜單	59	帳鉤	221	鏡箱	284	鐵扞子	360
立囤	361	帳顏	221	着衣鏡	326	透火棒	183
坐窠	50	毯子	85	包袱	145	火鉗	36
坐車	50	羅宋毯	46	包裹	145	火筷子	36
偃籃	193	綾毯	127	衣架	32	灰耙	103
(2)卧室用具		被褥	17	三腳架	91	退灰	106
牀	252	鋪蓋	33	丫杈頭	168	柴	69
牀沿(沿)	252	捲鋪蓋	142	眼竿	247	硬柴	226
外牀	72	被頭	16	馬桶	202	木柴	382
裹牀	21	被風洞	17	便桶	119	柴片	69
牀橫頭	252	摺被頭	340	馬桶箱	202	稻柴	152
牀頂板	252	被夾裏	17	馬桶豁筲	202	稻柴結	152
木板牀	382	被面(子)	16	扁馬桶	118	草把	160
板牀	80	被套	16	夜壺	77	麥柴	325
牀板	252	被橫頭	16	手爐	188	豆箕	183
鋪板	34	棉花胎	120	腳爐	332	花箕	207
棕綳牀	296	被絮	16	炭火盆	86	木屑	382
棕綳	296	被拍	17	圓爐	144	刨花	147
籐綳	263	單被	84	火盆	36	自來火	9
竹牀	385	被單	16	湯婆子	245	洋火	234
竹榻	386	牀單	252	熱水瓶	367	鑊煤	374
楊妃榻	236	褥單	391	冷水壺	220	煤(爐)灰	102
行軍牀	227	褥子	391	茶桶	206	鑊子	374
		墊被	123				

鍋子	51	碟子	360	髹	217	拎襖	276
飯鑊子	84	小盆子	175	罐頭	133	柄	272
鐵鑊子	360	飯抄	83	鉢頭	335	鐵船	360
鋼中鑊子	253	湯勺	245	提孟	20	孟鉢	57
砂鍋	205	抄	159	貓嘆氣	149	研焦盆	129
暖鍋	136	調羹	172	氣眼	27	研焦杵	129
鑊蓋	374	剪勺	125	塞頭	343	飯桶	84
鍋蓋	51	茶匙	205	滴子	359	粉桶	260
蓋頭	113	勺子	378	笊籬	68	銅掇	295
氣蓋	27	水勺	7	漏勺	186	果子桶	51
鏟刀	89	廣勺	256	淘籬	152	餅乾聽	272
鑊鏟	374	銅勺	295	米淘籬	17	聽頭	275
吊子	170	吊提	170	飯籬	83	飯窠	83
銅吊	294	漏斗	185	飯籬頭	83	焗窠	55
豁鑊	308	篸	97	米飯籬	17	蒸籠頭	264
湯罐	245	天竺篸	122	筲箕	160	蒸格	264
碗	134	象牙篸	230	瓜刨	206	臺格	107
飯碗	83	牙篸	72	濮刀	382	碗格	134
飯湯盅	84	珊瑚篸	92	菜刀	110	蒸篸	264
湯碗	245	篸箸籠	97	切菜刀	364	水缸	6
蓮子羹碗	124	蓋碗	113	洋刀	235	七石缸	364
海碗	116	茶托	206	快口	79	泔水	112
尺盆	326	酒杯	194	刀背	149	米泔水	17
魚盆	215	酒盅	195	尖捻頭	125	鑊電水	374
鴨船	319	盤子	101	砧墩	264	泔腳	112
杯子	99	果合盤	51	砧墩板	264	泔腳缸	112
茶杯	205	九子盤	196	桶	294	揩布	71
玻璃杯	33	七子盤	362	水桶	6	揩電布	71
囑口杯	388	西瓜盤	23	提桶	21	回絲	104
盪口杯	247	茶盤	205	擔桶	85	拖糞	41
牙刷杯	72	提盤	20	鉛桶	93	筲帚	126
盆子	257	酒壺	194	洋鉛桶	234	洋瓷	234
大盆子	43	酒髹	194	吊桶	170	(4)工匠用具	
高腳盆子	163	瓶髹罐頭	273	桶耳朵	294		
烏盆	55	罇	136	襖	81	刨	146

刨推	146	繩	270	搖車	179	面盆	119
刨刀	147	索	377	絲車	5	面盆架	119
斧頭	36	鋪蓋索	33	布機	33	揩面水	71
鋸子	113	柴戶	69	筵子	276	面湯水	119
□[gaɿ]子	71	串頭繩	110	經布	283	香(肥)皂	232
鑿子	388	帶子	63	織布	340	肥皂	16
曲尺	390	結頭	366	千斤頂	125	藥水肥皂	333
鋼皮尺	253	活結	337	壓勿殺	319	肥皂粉	16
米達尺	358	死結	24	水龍	6	洗衣粉	126
木(頭)尺	382	蝴蝶結	39	椿	248	手巾	189
墨斗	336	鉸鏈	163	箍	51	毛巾	148
釘	274	泥刀	30	樺頭	267	揩面毛巾	71
釘	275	泥桶	30	模子	35	浴巾	391
洋釘	235	油灰	199	(5)其他生活用具		腳盆	332
圓釘	144	鷹架	287	物事	336	腳布	331
鞋釘	74	腳手架	332	東西	292	揩腳布	71
脂麻釘	1	手腳架	189	真嶄實貨	264	痰盂(罐)	86
螺絲(釘)	46	鐵墩	360	偷來人參	182	汽油燈	27
鉗子	129	剃刀	19	遠來頭	144	紗罩	205
老虎鉗	153	推子	106	大路貨	64	蠟燭	312
榔頭	247	軋剪	315	勞曹	157	滿堂紅	102
鑽子	137	削髮剪	331	郎當	247	洋蠟燭	236
扯鑽	68	木梳	382	破郎當	34	煤油燈	102
鑽頭	137	篋箕	15	零碎	277	洋(油)燈	235
螺絲鑽	46	鑿刀布	17	零碎駁蕙當	277	美孚燈	103
捻鑿	129	蓮蓬頭	124	粒屑	361	保險燈	145
螺絲批	46	縫紉機	292	粒粒屑屑	361	手提燈	188
旋鑿	128	洋機	234	老鬼三	154	馬鈴燈	202
扳頭	80	鐵車	360	浴桶	391	手照	188
活絡扳頭	337	剪刀	125	汰浴盆	65	明角燈	274
□[tɕieʔɿ]□	366	裁縫尺	111	浴缸	391	行燈	227
鑄子鉗	368	粉綫袋	260	洋盆	235	油盞頭	199
銼刀	49	熨斗	290	高腳腳桶	163	燈心	261
作凳	376	烙鐵	375	仄水桶	339	燈罩	261
作臺板	376	彈弓	87			燈頭	261

燈草	261	汰衣裳(擦)板	65	史帶脫	7	老頭	155
戳燈	387	板刷	81	方棚	241	老老頭	155
拎包	276	毛刷	148	插頭	313	老頭浜	155
皮夾子	16	揮帚	135	撲碌	381	老甲魚	156
圖章	45	鷄毛揮帚	25	水汀	6	老棺材	155
書柬圖章	11	扇子	111	熱水汀	367	老勿死	156
陰文	287	蒲扇	34	擺件	59	老太婆	154
陽文	236	油紙扇	199	花色	208	老太太	154
千里鏡	125	檀香扇	87	殼落	378	後生家	192
防風鏡	239	摺扇	340	鬚(鬚)頭	50	小伙子	173
單照	85	扇面	111	收身	188	小官人	174
針綫匾	264	扇骨	111	髻	316	阿弟官	317
頂針籬	274	拐杖	79	髻口	316	姑娘	51
綫板	126	撐壓棒	222	髻七髻八	316	小姑娘	173
木紗團	382	世的克	7			大姑娘	42
洋綫團	235	打狗棒	219	玖 稱謂		毛頭姑娘	148
引綫	286	草紙	160	(1)一般稱謂		黃花閨女	243
紉針	254	粗紙	49	男人家	108	做姑娘	48
定被頭針	276	蚊(煙)香	259	男個	108	姑娘家	51
綉花針	195	蒼蠅拍	248	女人家	57	小姊妹淘裏	173
扎底針	312	撇釘	284	女個	57	鄉下人	233
引綫屁股	286	圖(畫)釘	45	姐姐頭	75	鄉巴子	233
引綫頭	286	回形(別)針	104	小毛頭	174	阿鄉	318
扎底綫	312	軋子	315	毛毛頭	148	阿土孫	318
針腳	264	網綫袋	240	血泡泡	395	本地人	257
綫結	127	接受罐	362	蠟燭包	312	外路人	72
柏支	322	錶	169	小囡	174	客邊人	329
綳子	216	臺鐘	107	囡	136	江北人	252
綳架	216	掛鐘	206	小赤佬	176	蘇北人	50
綳凳	216	自鳴鐘	9	潮頭囡	162	杭鐵頭	254
錐鑽	2	鐘卵子	296	男囡頭	108	蘇空頭	50
挖耳	321	宕頭	220	女小囡	57	紹興師爺	161
搔手	157	留聲機器	194	小鬼丫頭	174	地頭腳根	20
勿求人	354	德律風	338	老人	156	外國人	72
擦板	313	寒暑表	141	老頭子	155	洋人	235

東洋人	293	黃牛	243	漢郎頭	140	洋裝癩三	235
自家人	8	單身漢	85	垃圾馬車	66	走江湖	187
一家裏	369	光棍	256	臺基	107	江湖先生	252
外頭人	72	獨腳伙	384	開房間	114	老江湖	156
人客	285	獨桿子	384	拉皮條	66	跌打	359
客人	329	老姑娘	154	私因	4	賣拳頭	62
生客	223	養新婦	236	開眼烏龜	114	流氓	194
熟客	388	該落養新婦	112	犯人	83	阿飛	317
陪客	101	二婚頭	28	囚犯	195	垃三	66
鄰舍	277	孤孀	51	差人	68	孛相人	335
貼鄰	359	寡婦	206	皂隸	161	孛相人嫂嫂	335
近鄰	284	倒踏門	150	暴發戶	147	拆白黨	327
鄉鄰	233	黃二胖	242	大戶	64	青皮	279
東鄰西舍	293	婊子	169	小氣鬼	173	本街弟兄	257
隔壁鄰舍	315	妓女	28	密屑鬼	358	破靴黨	34
衆街娘舅	297	倌人	133	看財童子	139	地頭蛇	20
陌生人	325	人家人	284	貪財烏龜	106	拐子	79
生人	223	大先生	42	小刁碼子	175	強盜	231
熟人	388	長三	224	刮鬼	321	騙子	118
同年	293	幺二	180	敗家子	60	老刀牌	155
內行	107	淌白	245	拆家敗	327	盜隔山	152
老手	155	鹹水妹	95	濫了坯	88	賊骨頭	345
熟手	388	屁精	16	浪蕩子	247	小偷	175
外行	72	老鴿	155	馬浪蕩	202	跑早清	147
生手	223	老娘	156	脫底棺材	338	烏夜摸	54
洋盤	234	妓院	28	闊客	352	扒兒手	201
三腳貓	91	堂子	246	叫化子	163	□[ts'og ₁]手	298
老卵	155	花煙間	207	叫化甲頭	163	三隻手	91
假老卵	70	半開門	99	強叫化子	231	夾裏	314
薦頭	125	私門頭	4	當場戳	244	賭客	40
中人	296	鹹肉莊	95	扮烏龜	81	家伙	76
當中人	244	向導社	234	告地狀個	163	坯子	100
保人	145	姘頭	272	癩三	357	長子	224
中保	296	軋姘頭	316	小癩三	176	矮子	74
掬客	129	相好	229	垃圾癩三	66	殺坯	313

雙料頭	249	小廣播	175	瓦老爺	165	皮大王	16
粗坯	49	臭嘴	187	呆木大	115	頑皮(小)因	81
大塊頭	42	油嘴	199	阿木靈	318	野蠻小因	78
爛大塊頭	89	定頭貨	276	快手	79	小搨皮	176
大尙艱	44	疙瘩精	346	木角星宿	382	野小鬼	78
大阿福	44	硬頭	226	木(太)太	382	賴學精	67
艱屍	381	老門檻	156	火燒木頭	36	吵客	159
瘦長條子	189	韃人頭	76	木兄	382	拆料匠	327
長條子	224	韃頭	76	縮貨	387	夜游河	77
狹長條子	317	促掐鬼	386	瘟牲	289	哭鬼	389
吊長絲瓜	170	陰司鬼	286	(阿)屈死	318	碰哭精	217
長腳鸞鷲	224	墮壁驢子	115	滑頭	308	脆花小姐	137
薄皮棺材	381	嚙用黑心人	212	寶貨	145	狐狸精	38
電綫木頭	123	小乖人	174	老八腳	156	妖怪精	180
半節頭觀音	100	老實人	156	小滑頭	176	白骨精	325
隔壁西施	315	好戶頭	166	搗蛋鬼	150	濫污貨	88
小白臉	176	好喫果子	166	十三點	343	濫污三鮮湯	88
醜百怪	187	嚙用坯	212	老十三	156	老蟹	154
四眼狗	7	濫污人	88	輕骨頭	284	老色媒	156
大眼麥覷	42	綉花枕頭	195	賤骨頭	128	禍中頭	39
油博士	200	丑脫貨	374	小敲卵	175	闖禍坯	248
蓬頭癡子	291	□[loʔɿ]□貨	385	厚皮豬獾	192	火老鴉	36
白蝨精	325	孱頭	89	老面皮	155	晦氣星	103
凍殺鬼	293	老鼠形	153	極殼皮	367	倒塌鬼	150
餓殺鬼	54	洞裏老虎	294	纏夾二先生	112	討債鬼	150
饑癆蟲	93	縮頭烏龜	387	寶貝	145	小爺叔	174
喫食乖	351	三嚇頭	91	現世寶	131	百有份	322
喫客	350	笑面老虎	176	跟屁蟲	270	萬寶全書	84
縐紗肚皮	187	夜壺頭	77	楊樹頭	236	百曉	322
飯榔頭	84	阿胡卵	317	耳朵軟	29	老百曉	156
尖屁股	125	躉大	254	棉花耳朵	120	露天通事	47
狍猴精	337	阿躉	318	懶惰坯	88	老芥菜	154
白腳花狸貓	325	壽頭	190	忘伯伯	242	救命王菩薩	196
蟠房小姐	101	躉頭	374	老槍	156	掌風牌	245
快嘴	79	書躉頭	12	鴉片煙鬼	74	尿出狗	4

怪胎	79	工頭	299	老板	154	戶頭	37
雌孵雄	3	監工	93	老板娘	154	典主	120
娘娘腔	232	寫字	75	小開	174	行販	254
半吊子	99	洋行小鬼	235	場東	225	做小生意個	48
壞坯子	63	西崽	23	(主)東家	11	擺攤頭個	59
下作坯	167	僕歐	381	東家	293	換糖個	104
賊坯	345	朝奉	162	東家娘娘	293	叮咚擔	274
強盜坯	231	坐莊客人	50	西家	22	搖盪鼓	179
槍斃鬼	229	跑街	147	主人家	11	喚嬌娘	103
浮屍	182	出店	341	家主	76	捏粉囡	320
余江浮屍	262	驗貨手	130	大老官	42	換糖	104
豬頭三	1	幫手	239	空心大老官	300	換碗	104
兩頭片	228	替手	19	房東	242	賣茶葉蛋個	62
殺千刀	313	茶房	206	二房東	28	□[zɔɿ]籃頭	162
戳千刀	387	校役	179	房客	242	賣長錠個	62
鴨尿臭	319	下手	167	佃戶主	123	老師	153
郭	380	小工	176	大亨	64	教書先生	163
		打雜差	220	經理	283	門館先生	258
(2)職業稱謂		客作	330	當手	244	學生	379
工作	299	短工	135	阿大先生	318	門生	259
生活	223	零工	277	洋行大班	235	同學	294
重頭生活	299	做零碎	48	買辦	61	朋友	217
真生活	264	計件工	25	剛白圖	253	三朋四友	90
手工生活	189	點工	121	伙計	36	淘伴	152
生意	222	替工	19	喫人家飯	350	孛相淘	335
上生意	251	上人家	251	藥材店信	333	連襠碼子	124
行當	254	散做	92	師父	4	仁兄	268
做事體	47	趁工	266	師母	4	巡捕	281
事體	9	忙月	240	學生意	379	巡捕房	281
家常	70	種田個	297	大學生意	44	紅頭阿三	301
閑插花	95	農民	295	出科弟兄	341	阿三	318
工人	299	生意人	222	喫蘿蔔乾飯	349	三埭頭	90
做廠	48	做生意個	48	買客	61	馬快	202
人手	285	營造商	286	顧客	53	包打聽	145
人工	285	作頭	376	主客	11	救火會	196

□[ŋɿ]奶	213	舅媽	197	姑母阿姊	51	堂兄弟	246
奶奶	108	姑媽	51	大舅子	43	堂阿哥	246
阿奶	318	孃孃	232	內兄	108	堂(阿)弟	246
外公	72	大大	42	小舅子	175	堂姊妹	246
外婆	72	姨媽	31	內弟	107	堂阿姐	246
爺娘	78	阿姨	74	阿舅	318	堂妹	246
老娘家	156	大姨姆媽	42	大姨子	41	嫡堂	359
爹爹	75	小姨姆媽	173	小姨子	173	表兄弟	169
爸爸	59	姑夫	51	弟兄	20	表(阿)哥	169
爺	78	夫夫	35	兄弟	303	表嫂	169
先出世	126	姨夫	31	兄弟淘裏	303	表弟	169
姆媽	212	姻伯	286	弟兄淘裏	20	表姊妹	169
媽媽	61	姻伯母	286	結拜兄弟	366	表阿姊	169
娘	232	孃孃婆婆	232	換帖兄弟	104	表阿妹	169
親生娘	280	阿姨婆婆	74	姊妹	22		
養身娘	236	好婆	166	姊妹	2	(3)晚輩	
丈人	224	阿婆	74	姊妹淘裏	22	小輩	174
丈母(娘)	224			哥哥	51	友輩	197
公婆	299	(2)平輩		阿哥	318	子女	2
公公	300	老公	156	大阿哥	44	大細	41
阿公	318	當家人	244	嫂嫂	161	好人家大細	166
婆婆	34	老婆	153	阿嫂	318	大男小女	42
阿婆	317	娘子	232	弟弟	20	子息	2
晚爺	81	家主婆	69	阿弟	317	寶寶	145
晚娘	81	屋裏個	379	弟新婦	20	囡囡	136
立嗣爺	360	家小	69	妯娌	390	官官	133
立嗣娘	360	柴米夫妻	69	八姆淘裏	305	阿官	318
伯伯	322	元配	143	姐姐	75	阿囡	318
大姆媽	43	花燭	208	姊姊	22	奶末頭	66
叔叔	387	小老孃	175	阿姊	317	末拖	336
爺叔	78	偏房	118	阿姐	318	揉藤瓜	189
孃媽	267	掛名夫妻	206	姐夫	75	兒子	29
娘舅	232	大伯	44	妹妹	102	老來子	154
舅舅	197	阿伯	318	阿妹	318	大兒子	41
阿舅	74	小叔	176	妹夫	102	小兒子	173

面孔肉	119	黃濃鼻涕	243	牙牀(骨)	72	臂巴	15
托腮	374	鼻扇	357	牙根	72	手臂巴	188
眼睛	94	鼻頭洞	358	牙關	72	彎臂巴	98
暈眼	191	鼻毛	358	蛀牙	11	臂撐子	15
肉裏眼	390	鼻尖	357	上霍	251	胳膊竹	346
小爆眼	174	鼻梁	358	耳朵	29	胳膊毛	346
三角眼	91	鼻結	358	招耳朵	157	手腕	188
白果眼	324	鼻泡	357	拖耳朵	40	脈息窠	325
坦眼	86	赤鼻頭	326	耳朵洞	29	手	188
眼潭	94	酒糟鼻頭	194	耳馬	29	左手	22
眼烏珠	94	塌鼻頭	310	耳朵邊	29	右手	198
眼白	94	鷹爪鼻	287	耳朵堆	29	順手	269
黑眼烏珠	348	嘴巴	2	小耳朵	173	通關手	293
眼仙人	94	癩嘴	356	耳聆子	29	節頭官	362
眼幽	94	擠嘴	22	重聽	299	手節頭	189
眼梢	94	唇嘴	383	下巴	167	蘭花節頭	88
豁眼梢	307	嘴唇	3	二下巴	28	節頭縫	362
眼淚(水)	94	饞唾	93	抄下巴	159	老趺	155
眼眇	93	饞唾星	93	胡嚨	38	大節頭	44
眼皮	94	口涎水	191	喉嚨	193	大拇指	64
眼泡皮	94	下巴涎	167	鬍子	38	鷄節頭	25
卧蠶	54	掛涎水	206	牙鬚	72	當中節頭	244
單眼皮	85	漏涎	185	賴帶鬍子	67	黃狼節頭	243
雙眼皮	249	舌頭	344	絡腮鬍子	376	小節頭	176
吊眼皮	170	舌苔	344	阿鬍子	317	手節拍	189
眼睫毛	94	大舌頭	44	山羊鬍鬚	92	節拍子	362
倒毛	149	小舌頭	176	三牙鬚	90	節拍眼	362
眼神	94	牙齒	71	(2)手、腳、胸、背		肉敲皮	391
眼火	94	奶牙	65	肩胛	128	拳頭	142
眉毛	18	換牙齒	104	扛肩胛	252	皮鐺頭	16
倒掛眉毛	150	門牙	258	坦肩胛	86	耳光	29
鬼眉	56	老虎牙	153	美人肩	103	巴掌	201
眉心	18	盡頭牙	282	黃牛肩胛	243	反抄耳光	82
鼻頭	358	盤牙	101	胛板骨	315	手(底)心	188
鼻涕	357	牙扇	72			手背	188

手印	189	腳塊子	332	雙腦	249	肚腸	44
腳髒	332	腳骷骨	332	頭皮屑	184	大腸	43
腿	106	腳板頭	332	風屑	292	小腸	175
大髒	43	腳底板	331	手紋	189	盲腸	240
髒豁郎當	239	腳(底)心	331	紋腦	261	尿脬	4
小髒	175	腳尖	332	指紋	2	本元	257
黃魚肚皮	243	腳節頭	332	寒毛	141	脫元	392
腳饅頭	332	腳節掐	332	寒毛孔	141	中氣	296
膝饅頭	365	腳後跟	332	□[k'u₁]皮	53	花色	208
腳丘彎	332	腳跟頭	332	□[k'əŋ₁]	270	氣色	27
襠	244	鷄眼	24	老□	156	勁道	284
屁股	15	胸口	304	肉頭	390	力道	360
屁眼	15	心口	280	蕪肉	381	氣力	28
洞疔	294	胸脯	303	囡肉	253	本事	257
臀疔	263	胸脯肉	303	痣	3	才情	111
屁股片	15	肋棚骨	339	記	25	魂靈(頭)	261
屁股槽槽	15	奶	65	胎記	106	靈魂	278
尾尻骨	18	奶(奶)頭	65	骨頭	352	性子	281
卵	136	奶臭	66	骹	71	生性	223
卵脬	136	奶塊	65	節節骹骹	362	脾氣	17
卵子	136	肚皮	44	大骹	42	心思	280
卵毛	136	空心肚裏	300	脫骹	392	心想	280
尻	15	小肚皮	173	筋	283	興致	285
尻	383	肚臍	44	血	395	記性	25
截尻	386	腰	180	血管	395	赤膊	326
敦倫	261	腰眼	180	五臟六腑	214	赤腳	326
精蟲	278	水蛇腰	6	肝	138	赤卵	326
走陽	186	背脊骨	100	肺	18	精赤仔	278
月經	396	脊柱骨	361	膽	85	赤卵赤膊	326
經水	283	算盤珠	138	脾	17	精赤條條	278
見紅	128	(3)其他		胃	104	發身	307
騎馬布	28	腦	46	五臟殿	214	長發頭裏	221
月經帶	396	旋腦	128	食肚	345	早發頭	158
卵	45	兩個頭腦	228	腰子	180		
腳	331			腎臟	269		

拾貳 疾病、醫療		贖藥	388	寬胸	134	灩	284
(1) 一般用語		撮藥	392	發散	306	咳嗽	346
生病	223	買藥	61	退熱	106	乾咳	139
有毛病	198	藥店	333	去濕	27	噲	229
勿適意	354	藥房	333	利濕	21	氣喘	27
毛病	148	一帖藥	373	拔毒	305	哮喘	179
病	273	湯藥	245	出毒	342	餉(馱)病	191
時疫	10	湯頭	245	消食	173	氣管炎	27
急症	365	藥湯	333	打積食	220	痰餉	86
三病六痛	90	藥引子	333	針灸	264	鹹餉	95
生病人	223	藥腥氣	333	打金針	220	烏痧脹	55
病人	273	藥罐頭	333	拔火罐	305	中暑	297
小毛病	174	煎藥	125	擗痧	359	發痧	306
大毛病	42	頭潛	184	挑痧	171	吞痧	262
病汪汪	273	滓藥	356	刮痧	321	疰夏	11
手癱腳軟	188	喫藥	350	吊鹽水	170	上火	250
腳麻手冷	332	丸藥	104	開刀	114	提火	20
火燒火辣	36	圓藥	144	開肚皮	113	升火	266
日輕夜重	367	藥丸	333	剖肚皮	34	肝火	138
拆身體	327	藥膏	333	(2) 內科			
毛病好點哉	148	藥粉	333	肚裏□	44	面升火	119
毛病好哉	148	藥水	333	拆瀉	327	火氣大	35
病房	273	搨藥膏	310	惹癩	69	餛	262
交郎中	162	膏藥	163	刮積□	321	喫餛	350
醫毛病	32	百草膏	322	喫壞脫	349	餛食	262
看醫生	139	狗皮膏藥	190	發寒熱	306	積食	362
看毛病	140	膏滋藥	163	皮焦骨熱	16	勿消化	353
把脈	201	補藥	33	發冷	306	頭裏痛	184
診脈	264	膏方	163	作冷	376	肚裏痛	44
搭脈	309	童便	294	着冷	329	心口痛	280
開方子	114	閉汗	15	筋肉痲子	283	胃氣痛	104
轉方	110	發汗	306	感冒	112	肝胃氣痛	138
單方	85	表汗	169	傷風	249	頭渾	185
脈案	325	去風	27	發灩	307	頭惺惺	185
		清火	279			突頭呆	339
						上場昏	251

打惡心	220	乾血癆	139	癩疥瘡	67	滋水	1
惡心	379	奶癆	65	癢監瘡	237	烏侖塊	55
痲	82	奶癩	65	發背	306	烏青塊	55
反胃	82	饑癆	93	落頭疽	375	癩	253
嘔	193	水鼓脹	5	癰	304	塊	134
打乾呃	219			流珠	194	肉百腳	390
厭酸	132	(3)外科		天疱瘡	121	風疹塊	292
小腸氣	175	跌傷	359	楊梅瘡	236	老鼠奶	153
發瘡子	307	損傷	98	褥瘡	391	汗斑	140
冷熱病	221	碰傷	217	坐板瘡	50	壽斑	189
抖抖病	182	戳□	387	偷糞老鼠	182	老人斑	156
瘡子	378	放鼻紅	241	凍瘡	293	千日瘡	125
霍亂	379	出鼻血	342	死血	24	柱頭肉	9
冷麻痧	221	癩	116	傻尢	185	老皮膿 _{。貢瘡}	153
絞腸痧	163	癩腫	116	癬	126	雀子斑	331
癩腦痧	357	浮腫	182	鵝掌風	54	雀斑	331
爛喉痧	89	眼泡鼻腫	94	濕氣	343	痛痛頭	109
水赤痘	6	五癩六腫	214	腳癬	332	粉刺	260
出痘子	341	□[hɿɿ]	191	香港腳	233	青春瘤	279
傷寒症	249	出膿	342	陰癬	286	皴	266
濕溫病	343	化膿	208	綉球風	195	開皴	115
脫力傷寒	392	作膿	377	春癬	265	皸	327
發癩傷寒	306	膿頭	295	流火	194	豬狗臭	1
夾陰傷寒	315	勿攻勿發	354	大腳風	44	狐臭	38
黃疸病	242	結蓋	366	腳氣病	331	口臭	191
肝炎	138	蓋	113	疖子	101	嘴臭	2
肺炎	18	疤	201	癬	362	汗酸臭	140
盲腸炎	240	翻疤	82	熱癬頭	368	大頭頸	43
腸癰	225	大嘴巴	41	奶癬	66	栗子頸	361
腦膜炎	152	疔腮脹	204	疔瘡	346	喉蛾	193
腰子病	180	生瘡	223	多多頭	40	舉陽欄	286
肝陽	138	生疔瘡	223	多頭	40	鼻頭勿靈	358
動肝風	294	走黃	187	滴滴頭	359	齙鼻頭	302
癆病	157	油頭繩	199	孛倫頭	335	鼻葷	358
肺癆	18	痔瘡	10	滋水泡	1	沙胡嚙	205

雌鷄啼	3	癱瘓	86	癩痢頭	311	西裝	23
雄鴨頭叫	304	半邊風	99	稀毛癩痢	30	洋裝	235
牙齒痛	72	鷄腳風	25	洋白頭	236	長衫	224
眯□眼	17	漏肩風	185	禿子	384	長打	224
遠視眼	144	癱子	86	麻子	202	短衫	135
老花眼	155	蹺腳	178	偃籃禿	193	短打	135
翳	32	折腳	344	豁嘴	307	馬褂	202
管	281	羅圈腳	46	缺嘴	394	旗袍	28
水泡眼	6	內八字	108	豁牙	307	棉襖	120
鬥鷄眼	182	外八字	72	板牙	80	棉襖	119
□[ɕiaŋ]巴眼	77	駝子	45	搶牙	229	皮襖	16
斜白眼	76	駝子瞎眼	45	漏風牙	186	皮襖	16
怕光	201	駝背	45	齙牙齒	202	皮統子	16
太陽眼	63	□[hɿŋ]背	191	抄牙齒	159	大衣	64
偷籽眼	182	鷄胸	25	暈牙齒	191	短大衣	135
紅眼睛	301	聾膨	296	左疊牙	22	派克大衣	60
油灰節掐	199	啞子	168	太監臉	63	襯絨袍子	266
灰節掐	103	吃嘴	345	六節頭	385	披風	15
損腰	267	楞嘴	263	左撇子	47	兜篷	182
整腰	358	叨嘴	170	左手風	22	一口鐘	371
平腳	273	瞎眼	317	老縮	156	披肩	15
胎毒	106	瞎子	316			風衣	291
皮膚燥癢	16	獨眼龍	384			上裝	251
		癡子	3			罩衫	158
(4)殘疾等		瘋子	292			布衫	33
羊牽風	234	神經病	269	穿着	110	單衫	85
急驚風	365	精神病	278	打扮	218	單衫	85
牽筋	129	花癡	207	切理	364	袂衫	315
髒牽筋	239	發瘋	307	行頭	227	兩用衫	228
抽風	187	發癡	306	衣裳	32	套衫	151
中風	297	發武	306	四季衣衫	7	滑雪衫	308
發厥	307	發酒瘋	306	出客衣裳	342	反穿衣	82
厥氣	394	爪手	68	家常衣裳	70	開衫	114
厥倒	394	折手	344	布草衣裳	33	接衫	362
風癱	291	笄頭	75	制服	3	藍衫	88
				中裝	296	海青	116

拾叁 衣服穿戴

(1)服裝

毛衫	148	小袖	175	運動褲	290	邊角料	118
小衣裳	173	假袖	70	衛生褲	105	零頭□角	277
百家衣	322	出手	341	襯褲	266	縮水	387
襯裏短衫褲子	266	貼邊	359	三角褲	91	土布	41
絨綫	303	滾條	288	平腳褲	273	杜布	44
衛生衫	105	荷葉邊	38	絨褲	303	老布	153
棉毛衫	119	面子	119	汗褲	140	平機布	272
竹衫	385	袂裏	315	晒衣晒褲	288	洋布	234
晒衣	288	襯頭	266	晒褲	288	竹布	385
汗衫	140	襯絨	266	短褲	135	士林(藍)布	8
老頭衫	155	領襯	277	裙褲	290	士林藍	8
背心	100	墊肩	123	牛頭褲	197	夏布	168
馬袂	202	假肩胛	70	開檔褲	115	卡其	71
汗背心	140	裙	290	鞞檔褲	103	凡立丁	82
小馬袂	175	襯裙	266	連檔褲	124	軋別丁	316
西裝馬袂	23	連衫裙	124	褲檔	53	絨	303
肚兜	44	百褶裙	322	褲腰	53	絨布	303
胸罩	304	細褶裙	24	褲帶	53	海夫絨	116
奶罩	65	喇叭裙	67	束腰帶	387	法蘭絨	306
脫罩	392	一裹裙	369	背帶	100	燈心絨	261
禿龍着	384	一步裙	369	寬繫帶	134	呢	29
一包葱	370	裙筒	290	褲(子)腳管	53	馬褲呢	202
衣襟	32	褲子	53	祠	293	花呢	207
大襟	43	長褲	224	褲片	53	哆羅呢	40
小襟	175	單褲	84	紐子	197	嗶嘰	356
掩襟	132	袂褲	315	紐頭	197	紗	205
琵琶襟	17	棉褲	119	紐襠	197	縐紗	187
飯單襟	83	套褲	151	紐洞	197	珠羅紗	11
挖襟	321	背帶褲	100	撇紐	284	麻紗	203
下擺	167	燈籠褲	261	摺印	340	羽紗	57
開胯	114	直祠褲	344	褶襠	340	香玄紗	233
領頭	277	小腳褲	176	襠	93	敲紗	164
袖子	195	馬褲	202	跡泥	362	喬其紗	178
袖口	195	連衫褲	124	料作	172	泡泡紗	146
拖袖	40	綫褲	126	衣裳料作	32	大毛	64

小毛	174	釘鞋	274	帽舌頭	149	梳頭家生	4
勾尖	190	木拖鞋	382	鴨舌頭	319	頭繩	185
狐欣	38	鞋帶	74	帽耳朵	149	絨頭繩	303
銀鼠	285	襪	305	帽瑣	149	刨花水	147
灰背	103	洋襪	236			油面搨	199
	(2)鞋帽	綫襪	127	(3)裝飾品		花露水	207
		長統襪	224	首飾	189	萬金油	84
鞋頭腳面	74	短統襪	135	頭面	184	嘴唇膏	3
鞋子	74	吊襪帶	171	首飾匣	189	牙粉	72
拖鞋	40	托底布	374	寶匣	145		(4)其他穿戴用品
棉鞋	119	托襪底	374	手鐲	189		
蚌殼棉鞋	217	墊襪腳	123	鐲頭	378	飯單	83
兔子棉鞋	41	繞腳布	179	金釧邊	282	圍身(頭)	58
皮鞋	16	襪套頭	306	戒指	70	圍涎(頭)	58
布鞋	33	包腳布	145	項鍊	254	叉胸袋	204
鬆緊鞋子	298	綁腿布	239	鍊條	124	尿布	4
袂鞋	315	裹髻	51	鷄心	25	墊尿	123
僧鞋	267	捲髻	142	項圈	254	灰袋	103
跑鞋	147	膝窠	365	百家鎖	322	抱裙	147
晒鞋	288	紮腳帶	312	鎖片	50	絹頭	142
風涼鞋	292	帽子	149	別針	357	圍巾	58
風涼皮鞋	292	皮帽	16	簪	109	領套	277
蒲鞋	34	銅盆帽	295	頭髮簪	185	頭頸套	185
小腳鞋子	176	禮帽	22	插髮簪	313	頭巾	185
靴	210	瓜皮帽	206	壓髮簪	319	包頭布	145
鞋底	74	小滴子帽	176	骨簪	352	袖套	195
蒲包片	34	摺帽	340	一粒焦	373	套袖	151
鞋面	74	解放帽	76	軋釵	316	罩袖	159
鞋幫	74	草帽	160	耳朵環	29	手套	188
鞋舌頭	74	涼帽	228	宕宕圈	220	耳朵套	29
沿鞋條	131	簪帽	333	珠子	11	梢馬袋	161
鞋檯頭	74	開普帽	113	珠花	11	背裕	100
檯頭	143	羅宋帽	46	珠粉	11	眼鏡	94
鞋拔	74	風(雪)帽	292	胭脂	131	老花眼鏡	155
套鞋	151	帽檐	149	粉撲	260	太陽眼鏡	63

麵湯水	120	油條	199	心子	280	鹽肉	131
寬湯	134	老油條	155	皮子	16	腌秃鮮	132
緊湯	284	大餅	65	酵頭	163	鼻冲	358
免青	120	瓦片餅	165	老酵	155	蹄髈	21
陽春麵	236	盤香餅	101	(4)肉、蛋		肘子	187
光麵	256	羌餅	231	肉丁	390	腳爪	332
清湯麵	279	塌餅	310	塊頭肉	134	豬腳爪	1
澆頭	177	麵衣餅	120	連刀塊	124	膝窠統	365
輕麵重澆	284	攤麵餅	85	肉片	390	坐臀	50
起皮盡瘦	26	葱油餅	297	肉絲	390	裏脊	21
火鷄麵	35	香酥餅	232	千刀肉	125	夾心肉	315
餡肉麵	179	香脆餅	233	肉漿	390	蹄筋	21
爛糊麵	89	脂麻餅	1	肉皮	390	門槍	259
糊塗麵	39	薄脆	381	油發肉皮	200	豬賺頭	1
過橋麵	52	老虎腳爪	154	肉鬆	390	牛舌頭	197
拌麵	100	蟹殼黃	73	熱氣肉	368	下腳	167
乾挑	138	花卷	207	冷氣肉	220	肚腸勞曹	44
炒麵	159	油墩子	200	臍肉	278	羊雜碎	234
兩面黃	228	脆麻花	137	油肉	200	肺頭	18
冷麵	221	絞揆棒	163	壯肉	248	臟腸	252
麵疙瘩	120	麻油饊子	61	肥肉	18	肚子	40
饅頭	103	巧果	178	肉拆屁	391	毛肚	147
出籠	342	餃子	177	夾精頭	315	牛百葉	197
外國饅頭	72	水餃	6	五花肉	214	百葉肚	322
緊酵饅頭	283	鍋貼	51	頭刀肉	184	排骨	60
興隆饅頭	286	餛飩	261	豬頭肉	1	大排骨	42
大包子饅頭	64	大餛飩	43	槽頭肉	162	大排	64
高腳饅頭	163	小餛飩	175	奶蕪肉	66	小排骨	174
小籠饅頭	175	縐紗餛飩	187	紅燒肉	301	抄排	159
南翔饅頭	108	冷餛飩	221	粉蒸肉	260	肋條	339
生煎饅頭	223	燒賣	160	走油肉	186	豬肝	1
湯包	245	蛋糕	86	肉圓	390	夾肝	314
四大金剛	7	夾心餅乾	315	獅子頭	5	腰窩	180
春卷	265	月餅	395	鹹肉	95	腰花	180
油炸檜	200	餡頭	95			油水	199

板油	80	凍水	293	香乾	233	菱粉	277
盤腸油	101	肉凍	390	乾絲	138	木耳	382
網浪油	240	香腸	233	臭豆腐乾	187	黑木耳	348
出骨	342	臘腸	312	油豆腐	199	雲耳	290
白割雞	324	紅腸	301	豆腐花	183	白雲耳	324
雞幫	25	方腿	240	豆(腐)漿	183	金針菜	283
鴨幫	319	叉燒	326	豆栖	183	魚鮮	214
時件	9	三絲	90	乳腐	12	河鮮	37
雞雜	25	三鮮	90	醬乳腐	229	肉段	390
雞肫乾	25			臭乳腐	187	魚圓	214
雞肫皮	25	(5)菜		臭鹵	187	爆魚	146
雞內金	24	小菜	174	霉麩	102	鱸絲	112
雞血	25	碗頭	134	縷粉	127	鱸糊	112
荷包蛋	38	西菜	23	粉絲	260	海參	116
水溲蛋	5	大菜	42	粉皮	260	海帶	116
白炸蛋	324	大菜	64	麻腐	203	海蜇	116
炖蛋	262	喫大菜	349	麵筋	120	海蜇頭	116
皮蛋	16	年貨	129	水麵筋	5	海蜇皮	116
蛋湯	86	年凍	130	油麵筋	199	江珧	252
鹹蛋	95	冷盆	221	豆芽	183	乾貝	138
茶葉蛋	206	熱炒	368	發芽豆	306	淡菜	86
溇黃	246	葷菜	260	鹽浸豆	131	貢乾	300
湯	245	素菜	50	燻青豆	290	子貝	2
湯水	245	鹹小菜	95	五香豆	214	鮑魚	146
鹵	45	鹹菜	95	焐酥豆	55	瓊脂	303
清湯	279	髻頭鹹菜	217	蘭花豆	88	洋菜	234
清湯光水	279	鹽封鹹菜	131	炸毛豆	314	苔菜	107
白湯	324	鹹白菜	95	藕粉	191	紫菜	2
醬油湯	229	菜乾	110	豆豉	183	乾頭貨	138
神仙湯	269	霉乾菜	102	山芋湯	91	着水貨	326
紅湯	301	醬菜	229	湯山芋	245	着水	326
紅白鑲	301	豆腐	183	麥門	325	色拉	342
羅宋湯	47	嫩豆腐	263	炒麥粉	160	吐司	41
三鮮湯	90	百頁	322	青鹽陳皮	279	切司	364
湯三鮮	245	腐竹	39	芡粉	129	白塔	324

(6)油鹽作料	生油	267	砂糖	205	紙出	2	
味道	18	生油	223	冰雪糖	272	鴉片	74
喫口	350	茶油	206	粒頭糖	361	黑佬	348
上口	251	菜油	110	牛皮糖	197	阿芙蓉	317
煞口	314	麻油	203	餛飩糖	282	茶	205
候口	192	豆油	183	麥芽糖	325	茶水	205
鹹淡	95	豬油	1	麻酥糖	203	茶葉	206
入味	343	油渣	199	寸金糖	266	原泡茶	143
走味	186	辣油	311	黑洋酥	348	元寶茶	143
拗味	168	鹽	131	豆酥糖	183	糖茶	246
濃油赤醬	303	鹽鋒束束	131	作料	376	三道頭茶	90
木骨粒屑	382	老鹽頭	155	煙料	168	茶宴	206
氣味	27	鹽(湯)水	131	和頭	37	米花茶	17
出氣	340	鹽鹵	131	桂皮	133	斗丑茶	182
□[hɔv]	165	苦鹵	53	茴香	104	白開水	324
□[hɔv]氣	165	醬油	229	味精	18	泡茶	146
油□氣	199	脂麻醬	1	胡椒粉	38	沖茶	297
生油臭	223	花生醬	208	五香粉	214	倒茶	150
酸滂氣	137	甜麵醬	123	(7)煙、茶、酒		泡開水	146
□[k'ɔŋɿ]窟氣	301	豆瓣醬	183	香煙	233	荷蘭水	38
膻□氣	302	辣貨	311	煙絲	131	開荷蘭水	113
膻臭	302	辣貨醬	311	青條	279	鮮橘水	126
攔宿氣	378	番茄醬	82	鼻煙	357	酸梅湯	137
霉黷氣	102	醋	49	鼻煙瓶	357	刨冰	147
焦毛氣	172	米醋	17	水煙	5	棒冰	239
泥土氣	30	香醋	232	水煙筒	5	雪糕	364
顏色	94	紅醋	301	板煙筒	80	酒	194
白花	324	玫瑰醋	101	煙(袋)袋	131	老酒	155
出白花	342	老醋	154	香煙咬子	233	扳老酒	80
還潮	84	甜醋	123	咬口	165	老白酒	156
走潮	186	料酒	172	香煙殼子	233	燒酒	160
葷油	260	兵頭酒	216	煙油	131	白酒	324
素油	50	糖	246	火刀	36	黃酒	243
花生油	208	紅糖	301	火石	36	陳酒	269
		白糖	324			紹酒	161

酒藥	195	揀周堂	93	送親	298	拆開勒	327
酒釀	194	報日	146	做親	48	離婚	22
甜酒釀	123	好日	166	六眼做親	385	兩頭大	228
酒糟	194	正日	265	拜堂	59	扶正	37
老糟	155	喫喜酒	349	新郎	281	冊正	326
拾伍 紅白大事		公份	299	新(娘)娘	281	出姓	342
(1) 婚姻、生育		敲髻底	164	禮人	22	再醮	109
親事	280	開面	114	掌禮	248	續弦	388
婚事	259	絞面	163	嬭相	272	墊房	123
喜事	31	嫁妝	70	伴(姑)娘	100	懷孕	63
說媒	343	發妝	307	喜娘	31	有喜	198
做媒人	48	搬嫁妝	99	伴房	100	拖身體	41
媒人	102	行嫁妝	227	交杯酒	177	大肚皮	42
謝媒人	76	鋪嫁妝	33	團圓夜飯	136	孕婦	290
相親	230	抄發祿	159	月不空房	396	來喜媽媽	108
談戀愛	87	陪嫁	101	入洞房	343	裝假肚	247
尋對象	282	看妝酒	140	挑方巾	171	小產	174
找對象	158	討老婆	151	蓋頭布	113	流產	194
相貌	230	出嫁	341	方巾	241	臨產	277
年紀	129	嫁男人	70	坐牀	50	達月	310
歲數	137	做新婦	48	暖房	136	養小囡	236
年紀月生	129	過門	52	鬧新房	153	生小囡	223
定親	276	嫁囡	70	吵新房	159	守生	189
訂婚	275	結婚	366	見禮	128	接生	362
賴婚	67	成家	268	會親	105	胞衣	145
財禮	111	大喜	64	見面鈿	128	紮臍帶	312
六禮	384	圓房	144	結采	366	漏臍風	185
行盤	227	頭婚	185	紮采	312	胞漿水	145
求允	196	開苞頭	114	喜果	31	產婦	89
求八字	196	下預告	167	蜜糕	358	舍姆娘	205
求帖	197	祭祖	22	喜封	31	做舍姆	48
出八字	342	喜幛	31	先謁岳	126	舍姆裏	205
允帖	290	喜幔	31	後謁岳	192	月裏向	395
受茶	189	堂幔	246	回門	104	朝數裏	157
		花轎	207	分開勒	259	三朝	90

做三朝	48	長壽麵	224	衾	284	帶孝	63
湯餅會	245	壽燭	190	香花被褥	233	着白	326
滿月	102	壽字香	189	大殮	64	麻衣	203
彌月	18	短壽	135	入木	343	白鞋子	324
做滿月	48	喪事	249	喫豆腐	350	服裏向	383
雙滿月	249	報喪	146	豆腐飯	183	滿孝	102
紅蛋	301	訃聞	36	利市飯	21	脫孝	392
頭生	185	斷氣	136	利市布	21	除服	13
雙胞胎	249	故勒	52	孝堂	166	孝輓	166
打胎	218	過世勒	52	靈堂	278	起臺子	26
遺腹子	32	老掉	155	孝幔	166	孝子	179
喫奶	349	一腳去	372	挽對	98	孝孫	179
隔奶	329	翹辮子	178	佛堂	337	出喪	341
斷奶	135	彈老三	87	家堂	70	送喪	298
惹尿出	69	翹老三	178	守靈	189	魂轎	261
拆尿出	326	老死	153	座臺	50	落葬	376
畫龍	209	收老人	188	靈臺	278	血葬	395
畫地圖	208	生死	222	牌位	60	動土	294
惹厠出	69	死法	23	靈位	278	炭腳	86
拆厠出	327	死人	23	童男童女	294	哭喪棒	389
		死人	23	神主牌位	268	觸骨棒	387
		死坯	23	點朱	120	紙紮	2
(2)壽辰、喪葬		亡人	240	幡	82	紙錠	2
生日	223	死屍	23	靈幡	278	銀錠	285
大生日	43	骨殖	352	做七	49	長錠	224
壽辰	190	板門	80	七裏向	363	錫箔	365
做生日	48	死人牀	23	接煞	362	常樂錢	225
暖壽	136	棺材	133	六十日	385	化錠	208
暖壽酒	136	壽材	189	百日	322	送行衣	298
祝壽	386	棺材和頭	133	周年	186	羹飯	225
喫壽酒	350	材罩	111	忌日	28	冲喜	297
壽星	190	子孫釘	2	陰壽	286	墳	261
壽幛	190	棺材車	133	開喪	115	墓	35
壽桃	189	壽衣	189	上祭	250	墳山	261
壽糕	190	小殮	174	祭菜	22	墳墩(頭)	261

墓碑	35	城隍(菩薩)	268	祠堂	9	念經	96
化人堆	208	星宿殿	280	香案	233	敲木魚	164
上墳	251	文昌(帝君)	260	上供	251	捏訣	320
掃墓	161	財神(菩薩)	111	齋	68	道具	152
尋死	281	接財神	362	齋尊	68	通疏	293
尋死路	281	接路頭	362	做時節	47	疏頭	50
自殺	9	痘神娘娘	183	三事件	90	陽眷	236
尋短見	282	天妃	121	五件頭	214	做禮拜	48
投河	183	門神(菩薩)	259	蠟燭杆	312	拆字	326
跳黃浦	171	閻(羅)王	130	綫香	127	風水	291
上吊	250	判官	100	棒香	239	算命	138
討替	150	陰皂隸	286	安息香	141	算命先生	138
投人身	183	鬼	56	香灰	232	銜牌算命	95
骨殖髑	352	野客	78	艾繩	115	命	274
接骨髑	362	徐天老爺	24	香爐	232	命宮裏	274
骨灰箱	352	赤佬	342	燒香	161	八敗命	305
接骨	362	赤佬碼子	342	點香燭	121	相面先生	230
		小鬼	173	簽卷	126	仙人	126
(3)宗教		無常(鬼)	39	簽筒	126	關亡	97
神妖鬼怪	269	夜叉	77	求簽	196	看香頭	140
諸精百怪	11	落水鬼	375	詳簽卷	230	扶乩	37
天老爺	121	大頭鬼	43	起卦	26	求仙方	196
老天菩薩	155	大仙	64	掐卦	315	叫喜	177
龜家菩薩	159	仙老爺	126	起課	26	送野客	298
佛	336	廟	169	廟會	170	中邪	297
正殿菩薩	264	和尚廟	37	出會	341	關煞	97
如來佛	12	師姑堂	4	三巡會	91	通誠	293
菩薩	34	尼姑庵	29	出堂	341	許願	116
觀音娘娘	133	庵堂	117	做法事	49	還願	84
地藏王菩薩	20	道士廟	152	做佛事	49	出家	341
土地廟	41	門徒	258	香堂	233	還俗	84
土地菩薩	41	教堂	177	拜懺	59	陰鷲	287
關帝廟	97	禮拜堂	22	打醮	219	前世一劫	127
關帝	97	真神	264	放焰口	241	冤枉孽賬	144
城隍廟	268	回教堂	104	送羹飯	298	氣數	27

前生前世	127	漿衣裳	229	余	137	飽	145
長埭頭日腳	224	打漿	219	焯	327	喫飽勒	349
拾陸 日常生活		小粉	175	煨	134	脹	221
(1) 衣		(2) 食		炖	262	胃口	104
着衣裳	326	生火	223	炖炖炸炸	262	配胃口	100
穿衣裳	110	淘米	151	𩚑	229	對胃口	105
脫衣裳	392	燒飯	160	□[yøʔɿ]	396	倒胃口	149
脫鞋子	392	炖粥	262	腌	132	喫茶	350
拖鞋皮	40	篤粥	383	窟熟	352	喫老酒	350
做衣裳	48	發麵	306	開飯	113	滲酒	267
線邊	172	拈麵	391	盛飯	269	督盅	383
皺邊	187	擀麵杖	139	添飯	122	過酒	52
打襖	218	揀菜	93	喫飯	349	滲酒小菜	267
做鞋面	48	揀菜	93	喫死飯	349	下飯	167
扎鞋底	312	選菜	126	用飯	304	喫香煙	350
上鞋子	250	燒小菜	160	揀菜	128	餓	54
釘紐子	275	炒菜	159	□[tɕieʔɿ]菜	366	肚皮餓	44
開紐洞	114	泡湯	146	減菜	93	疥	161
鎖鈕洞	50	回湯	104	呂湯	179	心疥	280
綉花	195	割肉	89	□[heɿ]湯	116	(3) 住	
灑花	68	起油鑊	26	抄湯	159	碌起來	385
做綳子	48	走油	186	喫早飯	350	爬起來	202
打補釘	218	着膩	326	喫中飯	350	起來	26
補補釘	33	炒	159	喫夜飯	349	早起	158
脫綫	338	煨	118	喫點心	349	睏晏覺	288
定被頭	276	□[lɿɿ]	186	喫零食	350	揩面	70
釘被頭	275	爆	146	用筷	304	嚙嘴	388
繡被頭	278	煎	125	肉勿酥	391	刷牙齒	342
汰	65	煨	140	嚼勿動	331	梳頭	4
過衣裳	52	炸	204	咽	132	篋	15
過一潛	53	炸	314	噎牢	373	梳辮子	4
曬衣裳	205	余	262	餓牢	225	擘辮子	322
眼衣裳	247	□[tsiaɿ]	75	打□	219	梳頭髮團	4
□[guaʔɿ]	321	烘	301	□[geɿ]	115	挑頭路	171
		燻	290	打冷哏	219		

做頭髮	48	接力	362	合撲睏	348	下班	167
拍粉	323	接腳	362	合撲	348	出去	340
剪節掐	125	打瞌眈	220	搭棚睏	309	轉來	109
汰浴	65	打霍險	220	和束睏	37	回來	104
淨浴	281	倦哉	142	睏搶頭頸骨	288	逛	256
漚浴	389	睡茫茫	138	脫頭頸	339	散步	92
浴湯	391	攤牀	85	落枕	376	兜風	182
揩身	71	上牀	251	搶	229		
用水	304	睏下去	288	做夢	48		
拆	326	睏着	288	亂夢顛倒	136	拾柒 訟事	
拆尿	326	落寤	376	講夢話	253	打官司	219
惹尿	69	着寤	329	話睏話	209	會官司	105
小便	174	勿着寤	354	夢話	240	人命官司	285
解小洩	70	醒睏	281	睏話	288	告狀	163
尿	4	失寤	342	軋牙牀	315	叫冤枉	177
拆屙	327	焐牀	55	開夜車	113	原告	143
惹屙	69	焐被頭	55	做夜作	48	被告	101
大便	64	焐奶頭	55	磨夜作	35	狀子	252
大解	42	睏一寤	289	夜作	78	稟單	272
解大洩	70	睏一歇	289	夜市面	77	升堂	267
蹲坑	261	躺一歇	245	磨黃昏	35	開庭	115
屙	55	橫一歇	218	□[cia ¹]開	77	退堂	106
解洩	70	擺一歇	59	闕開	31	過堂	52
上馬桶	251	躺死屍	245	耀上	180	正堂	265
埋馬桶	61	頭寤	185	捉漏	377	驚堂木	283
□[ke ¹]屁股	93	睏(夢)頭裏	288	薦屋	125	審官司	267
乘風涼	269	覺	163	搬場	99	伸冤理枉	267
解太陽	34	搵開眼睛	310			物證	337
點燈	121	睏斯懵懂	288	(4)行		對質	106
吹隱	3	打昏塗	219	出田	341	三對六面	90
開燈	115	磨牙齒	35	落田	375	民事	273
關燈	97	打中覺	220	上工	251	家務事	76
休息	197	睏中覺	288	收工	188	名分輩	273
歇(一)歇	368	朝天睏	162	上班	250	律師	361
停手	276	仄轉睏	340	落班	375	訟師	299
						惡訟師	379

包打官司	145	塞銅鈿	343	房契	242	師爺	4
樹浪開花	13	塞狗洞	343	稅單	137	文案	260
代書	107	喫白食	350	交稅	162	忤作	214
服	383	罰銀子	308	卡子	71	土作	41
勿服	355	殺頭	313	糧串	229	苦主	53
上訴	250	槍斃	229	執照	340	勿上臺面	354
爬上司	202	斬條	89	照會	158	呈堂勿出	268
冤單	144	校場	163	告示	163	官了	133
宣判	126	上刑罰	251	出告示	341	私了	4
判	100	敲打	164	嚙頭告示	211	開花賬	114
口供	191	打屁股	218	貼告示	359	用客賬	304
同謀	293	上枷	250	佈告	33	敲竹槓	164
供	300	立枷	361	公事送達	299	拆梢	327
主犯	11	行枷	227	通知	293	綁票	239
從犯	299	手銬	188	通知書	293	肉票	390
故犯	52	捆綁	288	路條	46	撕票	5
誤犯	54	綁起來	239	派司	60	擄人勒贖	45
犯法	83	吊打	170	紅派司	301	背娘舅	100
誣告	39	關起來	97	命令	274	剝豬鬃	381
拗掐	168	坐牢監	50	官印	133	剝田鷄	381
硬裝斧頭柄	226	喫官司	349	交代	162	挖腰包	321
反裝門引子	82	監瘟	93	交代	177	樞地牌	191
連坐	124	立字據	360	上任	251	採毛道	110
保釋	145	寫文書	75	卸任	77	掘壁洞	394
出罪	341	畫押	325	攢紗帽	98	放白鴿	241
尋保人	282	簽花字	126	免職	120	捲逃	142
交保	177	花字	207	案卷	141	仙人跳	126
押解	318	撒手印	284	卷宗	142		
囚車	195	捐鈿	142	傳票	111	拾捌 交際	
清官	279	稅鈿	137	拘票	56	來往	108
青天大老爺	279	地租	19	辯護	119	往來	256
貪官	106	租米	47	衙門	72	走動	187
賄賂	103	官契	133	縣長	144	看望	140
受賄	189	地契	19	承審官	268	回拜	104
行賄	227	方單	240	推事	106	照面	158

男客	108	隔日會	329	上菜	250	打官腔	219
女客	57	間日會	93	勸酒	142	大假腔	42
禮品	22	明朝會	273	乾杯	138	裝癡	247
包紮	145	晏歇會	95	嚙頭帖子	211	假癡假呆	70
黃籃頭	242	一句閑話	369	嚙頭信	211	詐癡不癡	204
催生	137	嚙沒閑話	212	要好	180	裝湖羊	247
人情	285	稀奇勿煞	30	扎緊	312	出洋相	341
做人情	49	睬儂白眼	110	有話有商量	198	話把戲	209
小意思	173	叨光	150	老交	155	當場出彩	244
意思意思	32	幫幫忙	239	勿要好	353	坍臺	85
做客人	49	罪過	111	關係勿好	97	現世	131
留客	194	作孽	377	作對	376	坍寵	85
磕頭	346	乖乖	97	犯着	83	巴結	201
唱喏	248	擺酒席	59	對勿攏頭	106	拍馬屁	323
留步	194	辦酒	81	冤家	144	討好	151
勿送	354	酒水	194	前世冤家	127	戴高帽子	63
怨送	50	一桌酒水	373	空頭冤家	300	闖鄉鄰	248
走好	186	花酒	207	對頭	106	夾千家	314
慢走	82	打茶圍	219	冤愆	144	拉關係	66
謝謝	76	分家飯	259	勿平	354	後門	192
矮客氣	170	破費	34	冤枉	144	路子	45
寬坐	134	煩費	84	招冤做怪	157	野路子	78
寬衣	134	挺張	275	插嘴	312	通路子	293
慢用	82	劈硬柴	357	□[ts'oŋ]嘴	205	鑽路子	136
有請	198	帖子	359	捉扳頭	377	路道	46
怠慢	107	發請帖	307	扳敲絲	80	門路	258
驚吵	283	知單	1	尋軋頭	282	頭路	184
叨擾	150	拜帖	59	放刁	241	路角	46
難為	87	拜帖匣	59	拆臺腳	327	牌頭	60
弄成	295	投帖	183	逆面冲	367	照牌頭	158
對勿起	106	定席	276	搭架子	308	看勿起	140
見笑	128	上首	251	擺架子	59	佻伙	345
勿好意思	353	上橫頭	251	擺奎	59	搭檔	309
過意勿去	52	下首	167	功架十足	300	軋淘	316
意勿過	32	入席	343	功架	300	自伙淘裏	8

答應	309	兜得轉	182	軋□	316	打切口	220
勿答應	354	大路	64	因頭	286	軋扁頭	315
氣量	27	上路	250	借因頭	75	喫夾當	350
量氣	229	勿上路	354	理性	21	喫排頭	349
心腸	280	場面	225	道理	152	排頭	60
良心	228	要場面	180	記認	26	□[gɔʔɿ]頭	378
黑心	348	要好看	180	翎子	277	軋頭	316
黑良心	348	做場面	48	豁翎子	308	冷夯頭	221
手條子	189	裝門面	247	接翎子	362	口舌	191
腳花	332	綑面子	216	竅檻	178	禍	39
口氣	191	撐場面	222	名堂	273	窮禍	303
老口	155	撐市面	222	花樣	208	抵消	19
口才	191	勿見世面	353	花樣經	208	搨幣	310
話搭頭	209	闖場	180	出花樣	341	擦幣	313
頭子	184	出場	341	花頭	207	用場	304
腳色	332	出亮	341	花頭經	207	出氣筒	340
花功	208	出頭	341	挖兒水	321	搭頭	309
身家	267	硬出頭	226	噱頭	396	話頭	209
名氣	273	落場勢	375	噱頭勢	396		
權柄	142	嚙落場	212	擺噱頭	59	拾玖 商業、交通	
勢頭	8	運氣	290	花巧	207	(1) 經商行業	
名色	273	霉氣	102	纏頭勢	112	商店	249
來頭	108	晦氣	103	纏頭經	112	店家	121
力把	360	倒霉	149	攪頭勢	165	新開豆腐店	281
派頭	60	公事	299	小辦子	174	字號	9
派頭一落	60	私事	4	話柄	209	商號	249
攢派頭	98	口信	191	借口	75	招牌	157
氣派	27	回音	104	推頭	106	金字招牌	282
八抬八綽	305	討話	151	脫身法	392	牌子	60
體面	19	聽回音	275	逸眼法	369	店規	121
臺型	107	底細	19	唱口聲	248	招貼紙	157
招勢	157	實底	345	叫句子	177	召租	161
要面子	180	關子	97	人來瘋	284	開店	114
人緣	285	繞軋	179	洋涇浜	235	店面	121
人頭	285	□[dzioʔɿ]軋	178	打圓場	219	門面	258

店堂	121	油水飯	199	槽坊	162	煤餅	102
市房	8	老虎竈	153	茶館	206	竹行	385
擺攤頭	59	水籌	6	麻將堂	203	木行	382
行商	254	茶食店	206	孵茶館	34	水木作	7
跑單幫	147	京貨店	283	燕子窠	132	木作	382
做生意	48	南貨店	108	剃頭店	19	紅木作	302
買進賣出	61	鹹貨店	95	理髮店	21	圓作	144
兜生意	182	布店	33	剃頭	19	方作	241
開碼頭	114	洋貨店	234	軋頭	316	壽器店	189
市口	8	裁縫店	111	修面	195	紙紮店	2
水口	6	成衣鋪	268	刮鬍子	321	冶坊	130
地段	19	衣莊	32	剃鬍鬚	19	鐵匠店	360
洋行	235	提莊	21	浴室	391	洋鐵鋪	236
旅館	56	硝皮作	173	混堂	260	白鐵店	325
客棧	329	花席店	208	大湯	43	銅匠擔	295
棧房	92	花粉店	208	盆湯	257	車行	204
鋪場	34	花店	207	盆浴	257	買舊貨個	61
落腳	376	貫器店	12	槓腳	125	薦頭店	125
打頓	219	染坊	130	刮腳	321	電燈廠	123
飯店	83	汰衣裳作	65	捏腳	320	電器行	123
上館子	250	煙紙店	131	擦背	313	自來火廠	9
跑堂	147	夫妻老婆店	35	肉店	390	船塢公司	111
堂倌	246	香煙店	233	殺豬作	313	作場	376
端盤子	135	米店	17	小菜場	174	作	376
包飯作	145	糧店	229	菜場	110	當葷	244
酒排間	194	米行	18	典當	120	歇生意	368
教門館子	177	雜糧店	345	當舖	244	停生意	276
清真教門館	280	麵店	120	押頭店	319	行會	254
菜館	110	切麵店	364	借房子	75	同業公會	294
素菜館	50	缸髻店	252	借過夜	75	幫會	239
點心店	121	審貨店	179	租房子	47	(2)經營、交易	
菜飯店	110	磚灰店	109	煤球店	102	開市	113
麵館	120	油行	199	煤行	102	開張	115
熟肉店	388	糖坊	247	煤棧	102	開門	115
大餅攤	65	醬園	229	煤球	102		

開號	114	阿爺貨	330	公道	299	工資	299
打烊	219	冷門貨	221	勿寸勿光	354	薪水	281
上排門板	250	值銅鈔	345	合秤合價鈔	348	肉裏鈔	390
排門板	60	屨假	89	兩扯扯	228	備鈔	304
塞板	343	批發	15	有上落	198	小賬	175
歇業	368	催	137	嚙進出	211	月規鈔	396
關店	97	搨貨	310	折頭	340	鞋襪鈔	74
關門	97	囤貨	262	放盤	241	零用(銅)鈔	277
倒閉	149	提單	20	倒貼	150	私房鈔	4
盤貨	101	零賣	277	足秤	386	酒鈔	194
櫃臺	57	賣大戶	62	缺秤	394	花紅	208
站櫃臺	92	包退還洋	145	放尺	241	快活銅鈔	71
貨色	37	上市	250	足尺加三	386	壓歲鈔	319
身骨	267	落市	375	包梢	145	拆賬	327
絲綉	4	斷檔	136	折倒	340	本鈔	257
洋貨	234	討價	150	一躉當	371	成本	268
花旗	207	開價	113	掙	168	保本	145
羅宋	46	扳(俏)價	80	斬	89	進分	278
來路貨	108	討虛頭	150	打槍	219	發財	306
杜做貨	44	虛頭	57	賒賬	205	發洋財	306
賣頭貨	62	還價	84	賒	205	撈錫箔灰	153
折倒貨	340	討價還價	150	回	104	拾皮夾子	365
起底貨	26	殺價	313	聆市面	277	一底一面	369
清水貨	279	嚙還價	211	市面	8	保大洋	145
落腳貨	376	討饒頭	151	行情	254	毛利	147
剩貨	225	饒頭	179	銷場	173	賺頭	92
應時貨	287	價鈔	70	生意好	222	財香	111
時鮮貨	9	老價鈔	154	生意清	222	出息	342
落市貨	375	貴	56	嚙本生意	211	折本	344
宿貨	387	便宜	119	獨行生意	384	虧本	134
陳年宿貨	269	囉	231	生意經	222	虧空	134
陳年宿古董	269	討便宜	150	硬黃	226	倒賬	150
大興貨	65	搨便宜	310	作成	377	折本生意	344
西貝貨	22	措油	71	插掃帚	313	尋銅鈔	282
次貨	3	恰算	346	工鈔	299	外快	72

賺外快	92	軋頭寸	316	鈔票	160	戥盤	262
撈外快	153	拍攏	323	鈔	123	磅秤	239
出外快	341	軋平	316	銅板	294	提磅	21
路費	45	軋勿平	316	銅鈔	294	市秤	8
盤纏(銅鈔)	101	上賬	251	銀洋鈔	285	十六兩秤	344
水腳	6	宕賬	246	洋鈔	234	盤秤	101
錢莊	128	欠賬	128	龍洋	295	鈎秤	190
放債	241	拖賬	40	袁大頭	144	秤盤	266
做債	48	陳年宿賬	269	大頭	43	秤星	266
印子鈔	287	討賬	151	小頭	175	秤桿	266
驢打滾	47	收賬	188	鷹洋	287	秤鈎	266
利鈔	21	坐討債	50	船洋	111	秤砣	266
欠銅鈔	129	討扳賬	150	銼邊	49	秤紐繩	266
空銅鈔	301	倒扳賬	149	啞板	168	頭紐	185
恰會	346	還賬	84	銅鈔銀子	294	二紐	28
押租	318	退賬	106	金條	282	上秤	251
押頭	318	賴賬	67	塊頭	134	起花	26
押金	319	呆賬	115	角頭	378	鮮	126
定金	276	死賬	23	角子	378	拖	40
升水	266	爛賬	89	單角子	85	盜	254
拍板	323	隔手賬	329	雙角子	249	瞎子擋秤	316
敲定	164	私弊夾賬	4	一塊洋鈔	370	斛子	389
		花賬	208	一角洋鈔	373	刮米尖	321
(3)賬目、度量衡		折子	340	毛厘	147	石	327
賬房	222	水牌	5	一張鈔票	371	斗	182
賬房間	222	空頭支票	300	一個銅板	373	升籬	267
賬臺	222	本票	257	一隻分頭	372		
開銷	114	莊票	247	分頭	259	(4)交通	
正項	265	收據	188	洋	234	鐵路	360
收入	188	抬頭	107	大團結	64	鐵軌	360
進賬	278	墊手補	123	□[ciaɿ]	77	火車	36
支出	1	零碎銅鈔	277	現鈔	131	站頭	92
出賬	341	碎鈔票	111	算盤	138	車站	204
報銷	146	零頭	277	天平	122	火車站	36
做賬	48	找頭	158	戥子	262	車	204

量角器	229	研墨	129	溫書	289	畢業證書	356
半圓儀	99	磨墨	203	背書	100	閑話	95
作文簿	376	墨匣	336	喫螺螄	349	說話	392
描紅簿	169	捺筆	122	打疙頓	220	本地閑話	257
洋簿	234	鑿墨	17	名額	273	土白	41
簿面	35	筆洗	356	額子	330	打官話	219
柏紙簿	322	墨水	336	考場	164	藍青官話	88
裱心紙	169	吸墨水	368	入場	343	口音	191
連史紙	123	打墨水	220	考試	164	彎舌頭	98
夜報	77	灌墨水	133	小考	175	笑話奇談	176
開天窗	114	書包	11	大考	64	海外奇談	116
聖經紙	267	鉛筆匣子	93	卷子	142	切口	364
藍印紙	88	臺板	107	考卷	164	風涼話	292
複寫紙	383	墊寫板	123	試卷	8	縮腳韻	388
涸水紙	287	石板	328	改卷子	112	縮中韻	387
吸水紙	368	石筆	328	批卷子	15		
牛皮紙	197	畫張	208	批頭	15	(4)寫字	
印花紙	287	真	263	批分數	15	大楷	64
硬柏紙	226	神木	269	打分數	219	小楷	174
信殼	281	神軸	269	大鑿搞	64	字帖	9
申報紙	267	開相	114	滿分	102	習字帖	365
鋼筆	253	印泥缸	287	零分	277	描紅	169
墨水筆	336	籐籃	263	及格	366	把筆	201
自來水筆	9	考籃	164	勿及格	355	繁體字	84
蘸水筆	89	都城盤	40	開紅燈	115	大寫字	42
原子筆	143			喫紅燈	350	簡體字	128
毛筆	148	(3)讀書識字		紅燈	301	小寫字	174
墨筆	336	讀書人	384	發榜	307	潦草字	172
湖筆	38	勿識字個	354	頭(一)名	185	連草字	124
筆頭	356	文盲	260	第一名	20	帶草字	63
筆套管	356	有眼瞎子	198	阿末名	330	草楷	160
筆筒	356	白字先生	323	書包翻身	11	蟹爬	73
筆架	356	讀書	384	畢業	356	塗脫	45
筆架山	356	理路	21	肄業	31	寫白字	75
硯臺	130	復習	383	文憑	260	左湊筆	22

漏字	185	火字旁	35	叫扁	177	相公	230
草稿	160	四點	7	搭積木	309	骰子	184
打草稿	219	三點水	90	滑胡梯	308	牌	60
騰清	263	兩點水	228	蹺蹺板	178	撲克牌	381
弄筆頭	295	疾殼子	365	做小人家	48	打牌	218
一點	370	牽走之	128	辦家家	81	打派司	218
一橫	371	曲腳之	390	拗手勁	168	操牌	159
一豎	369	絞絲邊旁	163	□[gã˩]臂膊	254	賭牌	40
一撇	373	挑手(邊)旁	171	轉頭眩	110	百搭	322
一捺	372	甘草頭	96	豁拳	308	圈的文	142
一勾	370	草字頭	160	猜枚枚子	137	打沙蟹	219
一踢	373	示字旁	8	猜燈謎	137	□[ɲieʔ˩]卷子	368
一畫	372	立衣邊旁	361	提綽號	21	賭東道	40
邊旁	118	衣字旁	32	勃勿倒	336	□[βã˩]東道	244
單隄人	85	側刀	340	跌勿倒	359	□[βã˩]	244
雙隄人	249			不倒翁	335	賭	40
弓長張	299	貳拾壹 文體活動		洋囡囡	235	賭銅鈿	40
立早章	361	(1)遊戲、玩具		洋泡泡	235	賭本	40
耳東陳	14	鷓子	180	氣球	27	賭品	40
禾旁程	37	風箏	292	貓昏陀	149	莊家	247
莫耳鄭	123	捉野貓	377	蒲面子	34	閑家	95
大口	43	蟠野貓	101	孛相幹	335	上家	250
方框檔	241	搶四角	229	牌九	61	下家	167
寶蓋頭	145	踢毽子	359	接龍	362	頭鈿	184
帽子頭	149	捉帖子	377	人牌	284	手氣	188
秃寶蓋	384	打彈子	218	夾五	314	抬轎子	107
豎心邊旁	12	□[tiŋ˩]彈子	275	夾七	315	敲天牌	164
反犬旁	82	削水片	331	夾八	315	炮仗	146
耳朵邊旁	29	造房子	161	夾九	314	開門炮仗	115
單耳朵	84	挑綳綳	171	碰和	216	鞭炮	118
雙耳朵	249	跳橡皮筋	171	麻將牌	203	百子炮	322
反文旁	82	打菱角	219	清一色	280	高升	163
斜王旁	76	捻捻舞	129	混一色	261	攢炮	98
踢土旁	359	盪鞦韆	247	聽張	275	煙火	131
竹笠頭	386	吹泡泡	3	和	37	放花筒	241

李相	335	黑子	348	舞獅子	39	京劇	283
李相相	335	白子	323	滾綉球	288	評劇	273
拍照	323	和棋	37	盪河船	247	蹦蹦戲	216
照相	158	拔河	305	踏高蹺	310	越劇	396
照片	158	拉繩	66	提燈會	21	紹興戲	161
小照	175	跳繩	171	調龍燈	172	的篤班	359
膠捲	163	游水	200	出龍燈	342	紹興大班	161
軟片	143	蛙泳	79	兔子燈	41	滬劇	39
		自由泳	9	荷花燈	38	申曲	267
(2)體育		比賽	15	走馬燈	186	本地灘簧	257
象棋	230	乒乓球	272	舞刀	39	蘇灘	50
着棋	326	臺球拍	107	調槍花	172	寧波灘簧	285
將	229	打乒乓	219	豁流星	308	錫劇	365
士	8	拍臺球	323	扭秧歌	197	常錫文戲	225
象	230	籃球	88	打腰鼓	219	灘簧	86
車	56	虱籃球	374	派對	60	淮劇	62
軋腳馬	316	足球	386	跳舞	171	話劇	209
炮	146	踢球	360			文明戲	260
馬後炮	202	排球	60	(4)戲劇		戲館	31
兵	272	羽毛球	57	木人頭戲	382	劇院	333
卒	392	臺球	107	牽綫木人頭	128	戲臺	31
出兵	342	跳遠	171	皮影戲	16	堂會	246
挺卒	275	跳高	171	看西洋景	139	戲子	31
撐士	222			日戲	367	演員	132
扯士	68	(3)武術、舞蹈		早場	158	看客	140
落士	375	千跟斗	125	夜場	77	聽客	275
飛象	18	翻跟斗	82	夜戲	77	上場	251
落象	375	豁虎跳	307	開場	114	做戲	48
出車	341	勃交	336	開場戲	114	演戲	132
進炮	278	勃交打滾	336	壓軸戲	319	說白	393
將軍	229	豎蜻蜓	12	開場鑼鼓	114	道白	152
悶宮將	258	丁倒立	274	散戲	92	官白	133
踱出	374	脈一字腿	323	小戲	173	做功	49
踱上	374	提腳馬	21	齣頭戲	342	唱功	248
圍棋	105	疊羅漢	339	大戲	41	滿堂彩	102

案目	141	打唱	219	排排坐	60	覷	307
電影	123	小堂名	175	朝南坐	162	彈出	87
影戲	287	髦兒戲	149	碌起碌坐	385	激出	366
電影院	123	鑼	47	爬來碌起	202	彈眼綠睛	87
影戲館	287	□[t'ā ₁]鑼	220	跌	359	橫白眼	218
變戲法	118	鎗鑼	247	踏橋	310	白眼睛	324
戲法	31	狗咬鑼	190	千	125	眼閉瞞眊	94
魔術	35	銅鼓	294	消	172	眨	313
馬戲	202	答鼓	309	消地□	173	眼睛一眨	94
雜技	345	乒乓□	216	搖頭	179	眙	315
說書	392	鑼鼓家生	47	橫得頭	218	做媚眼	48
大書	41	響器	233	搖頭豁尾巴	179	牽	128
小書	173	弦子	131	得頭	338	翻白眼	82
浦東說書	33	絲竹家生	5	點頭	121	扳坦眼	80
說因果	392	的篤板	359	抬頭	107	看	139
開書	113	喇叭	67	岳	378	眯	17
開場書	114	小提琴	173	低頭	19	瞟	169
送客書	298	梵啞鈴	83	錐倒	2	盯	274
書場	12	鋼琴	253	□[ts'ouŋ ₁]倒	298	石	327
書籌	12	披耶挪	15	別轉頭	335	瞄	169
打蓮湘	219	洋琴	235	面孔別轉去	119	瞄	169
大花面	43	洋喇叭	234	□[ɲio ₁]	179	罇	76
小花面	175	唱山歌	248	□[ɲio ₁]頭□頸	179	貫	97
老生	156					廣	256
武生	38					□[zaʔ ₁]	314
刀馬旦	149	貳拾貳 動作				□[guaʔ ₁]	321
老旦	154	(1)一般動作				望高	240
青衣	279	立	360	趨頭縮頸	191	看野眼	139
花旦	207	蹲	261	扮鬼臉	81	眼挫	94
小旦	174	解	34	做鬼臉	48	落眼	375
跑龍套	147	跼	53	豎面孔	12	親眼目睹	280
滑稽戲	308	□[ma ₁]	61	板面孔	80	看相	140
唱獨腳戲	248	伏	381	產起	89	看重	140
獨腳戲	384	陞	115	捋直	339	搭涼棚	309
小熱昏	176	坐	50	□[φu ₁]	35	眼目清涼	94
		□[tɕyɔŋ ₁]	303	看面孔	139		
				面篤嘴翹	119		
				睜	221		

眼淚出	94	耳朵耷落	29	罩	158	僵	193
落眼淚	375	落耳	375	蒙	291	趟	191
流眼淚	194	聽	275	摸	383	弓	299
淌眼淚	245	聽	275	□[kuā ₁]	256	拱	300
哭	389	聽壁腳	275	擻	45	扭	197
哭出糊啦	389	□[k'ā ₁]鼻頭	225	擻平	45	直直腰	344
哭嘍叨	389	香鼻頭	233	撫平	34	伸伸腰	267
張嘴	221	香面孔	232	授	45	伸懶腰	267
圪嘴	15	打開司	218	托	374	撐腰	222
噉嘴	394	擗	270	托	374	抱腰	147
喫	349	聞	259	把尿	201	駁屁股	381
禽祭	377	喫	301	把扇	201	趕	394
喧	143	吞	262	把	201	敲背	164
□[sā ₁]	249	笑	176	攙	89	擗背	359
吞	262	奸笑	96	攙一把	89	跑	147
研	72	眉花眼笑	17	手攙手	188	奔	257
□[məŋ ₁]	258	曷得	348	扶	37	斜	76
膈	274	敲開木魚	164	綽	327	趨	314
咪	17	舉手	56	掖	369	趨出趨進	314
舔	122	搖手	179	拖	40	走	186
照鏡子	158	放手	241	彈節掐	87	夾	314
呷	316	手攢脫	188	扳節頭骨	80	溜	194
欸	377	撒手放腳	342	捏	320	趟	325
霍	378	伸手	267	捏起拳頭	320	□[ts'ouŋ ₁]	298
呼	35	動手	294	着腳	328	趨	394
啞	340	落手	375	踮腳	120	趨	143
嗒	309	拍手	323	蹺二郎腿	178	趨	297
舔嘴捋舌	122	打窮結	220	腳蹺黃天寶	332	抄石角	159
搶羹飯	229	相攏送	230	蜷	142	挽腳	98
噉食	165	反綁手	82	抖	182	發腳	307
喂	58	撥	335	□[nā ₁]	247	翻腳底	82
劃飯	209	曷	348	踢	359	撥腳底儂看	335
呼湯喝水	35	□[e ₁]	117	□[poŋ ₁]	291	出松	342
□[hā ₁]	254	擻	373	踏	310	滑腳	308
氣急□□	28	捂	55	韌牢	285	過去	52

蛇蛻殼	206	措	71	上肩	250	闖	180
出批頭	340	捥	28	搨	129	闖轉	180
游碼頭	200	□[kuāŋ]	256	擔肩胛	85	拗	168
行	227	搓	49	擺肩胛	59	額	330
滾	288	擦	313	挑	171	擘	322
彈開	87	□[ts'iaŋ]	320	馱	45	版開	323
死勒滾	24	鑿	17	背背馱	100	扳	80
蹙	81	□[k'āŋ]	225	馱馱背	45	捋	339
撮空	392	措	49	疍	347	捋奶	392
壘	86	揮	135	痛	293	擰	45
蹙壘勿動	81	落脫	376	搬	99	撮	392
行身勿動	227	突脫	339	搬家	99	勃	336
搨	81	勿見脫	353	測	342	別	357
擺套嵌	59	尋着	282	拔	305	搨	391
攢	97	囡	253	揪	284	捻	129
丑	374	□[iaŋ]	78	軋	315	搔	157
東丑西攢	293	蟠	101	研	71	打	218
投	183	躲	40	□[k'aŋ]	315	擰	321
囂	179	疊起來	339	頌	355	敲	163
拋	146	堆起來	105	推	106	排	60
射	388	拿	152	□[ts'εŋ]	89	揎	143
□[φεŋ]	82	□[nεŋ]	87	拉	66	攢	172
放	241	撈	153	揉	189	夯	227
擺	59	攪	209	扯	68	春	298
揀	249	揅空	209	□[həŋŋ]	270	喫生活	350
屨	89	捏罔	320	擗	359	喫家生	349
□[ts'iaŋŋ]	229	揅	203	客	329	還手	84
收捉	188	捧	291	握	190	抽	195
採	110	□[həŋŋ]	301	捷	365	耙	202
揀	93	撮	392	滅	358	掘	394
選	126	端	135	揅	361	盆	257
揀選	93	抱	147	隔	329	拆	326
七挑八揀	363	勾頸搭背	190	袞	361	拼	272
拎	276	抬	107	擊	129	娶	56
拾	365	扛	252	筴	75	開	113

掀	130	結	366	戳	386	盪	247
闌	97	結絨綫	366	□[zoʔɿ]	388	□[ɸaʔɿ]	308
綳	216	包	145	鑿	378	消	172
辣	311	裹	51	錐	1	炭	86
掣	245	焐	55	斫	377	越	396
捉	377	搏	136	搶	229	寐	102
揪	195	敲	182	等	262	擋	244
搭牢	309	解	70	等穿	262	□[teɿ]	105
看	139	截	365	候	192	兜	182
上棚	251	□[saɿ]	68	湊	187	殺	383
篩	68	鑲	230	討	150	碰門	217
潑	335	賠	101	討飯	150	棕	296
滑	308	據	168	派	60	着	326
滑翻	308	颯	132	剝	381	撩	172
倒	149	淘	151	槩	125	撩水	172
踢	245	掏	151	刺	15	□[liɿ]	172
□[t'aʔɿ]	310	□[ziɿ]	177	扶	168	□[ts'oŋɿ]	297
打滑蹠	220	調	171	撇	357	總	297
毆	264	□[p'āɿ]	216	滓	356	稱	266
□[tsəŋɿ]	264	碰着	217	揸	361	賴	67
揞	179	碰頭	217	濼	22	賴皮	67
擴	380	撞	252	拷	164	賴極皮	67
揭	368	□[k'eɿ]	115	擲	388	累	109
撬	178	□[p'āɿ]	216	往	256	給	107
撬	178	□[p'āɿ]僵	216	瀟	275	趙	245
搨	310	顛	120	盪	101	脹家當	222
搨	246	酌	325	潛	33	脹底子	222
戲	262	掛	206	滄	19	發家	306
揚	236	吊	170	漉	169	駁	381
掃	161	宕	246	闌	314	線	172
畚	257	拖	63	潰	92	鱗	278
綁	239	墜	10	涸	287	褶	383
生	222	懸	144	□[hoʔɿ]	389	褶襠	383
縛	382	汰	65	□[doʔɿ]	384	勸	32
束	387	噲	229	禿	384	引	286

□[pɔɿ]	146	焯	236	瞎(亂)上	317	惹	69
□[pɔɿ]青	146	開化	114	瞎尢拍	317	噓千	396
爆	146	養	236	瞎起勁	316	惹怪且	69
受	189	豁	307	七弄八弄	363	惹禍招殃	69
該落	112	□[ɬaʔɿ]一轉	308	大勤共	43	欺生	26
趕	73	迸	216	硬上	226	犯賤	82
趕食	73	□[kuəʔɿ]	334	耿轉做	225	討賤	151
翁	302	坼	327	喫勿消	351	熬好戲	165
築	386	開坼	115	杭勿住	254	討生活	151
□[gəɿ]	71	迸坼	216	上勿上	251	討罵	151
□[gãɿ]	226	□[kuãɿ]	238	喫勿落	351	說松香	393
□[hoʔɿ]	389	折	344	搭得夠	309	討打	151
閉	68	敲	331	搭勿夠	309	引小因	286
攏	296	澆	55	牛喫蟹	197	骯小因	254
搏	381	叉	204	烏龜抬轎	54	獻寶	130
□[bieʔɿ]	358	皺	187	硬挺	226	賣樣	62
□[bieʔɿ]苗頭	358	敲	378	哼	270	顯本事	130
□[bieʔɿ]勿着	358	扞	125	柴柴	69	賣□齋	62
僵	231	灼	386	拆穿	327	擺活兒勢	59
省	223	喬	178	穿綳	110	游	200
攔	378	宿	387	拆穿綳	327	擲	232
□[guaʔɿ]	321	校	163	完結	104	宕	246
脫	392	勾	190	黃落	243	數	12
蛻	135	圈	142	拆空老壽星	327	□[p'ãɿ]	216
罷	41	過	52	嚙沒戲唱	212	板	80
竹	385	廂	75	□[t'iŋɿ]	275	傍	240
作	386	驢	143	剩餘	269	端	137
作骨頭	386	翹	178	餘剩	58	礙	115
作天作地	386	弄	295	抽	187	礙事	115
尋死作活	281	搞	164	抽心	187	勿礙	353
作死	376	瞎污搞	317	起	26	屜緊	170
作	376	瞎和調	316	發	306	勿要緊	354
着	328	搞七廿三	165	防	239	嚙沒關係	212
橫	217	濫弄一泡	88	還	84	挨	74
打橫	219	瞎來來	317	請	280	出	340

碾	225	掩	348	做人	48	把家	201
塞足	343	別	357	做脫	49	上手	251
撐	222	佔	125	走風	187	發噱	307
撐	222	恰	345	露口風	47	脫色	339
光。	238	恰淘。	339	討口風	151	描金	169
擗	314	恰淘。	346	探口風	107	喫酸	349
敲	314	打恰	220	探口氣	106	見情	128
鈎	272	恰家過	346	要命	180	兜底	182
饒	179	串通	110	熱昏	368	看穿	139
討饒	151	攪事	89	昏頭	259	發夾。	307
叫饒	177	攪紅攪白	89	睏扁頭	288	調頭	172
放過門	241	相幫	229	搭錯	309	喫肉	351
攪	165	幫	239	喫癩	351	扎滑	312
纏	112	幫忙	239	陰損	287	落空	376
瞎纏	317	幫襯	239	結毒	366	成功	268
翹	178	搭手	309	□[ts'ouŋ ¹]上	298	落頭	375
夾夾翹	315	替手腳	19	出道	341	調包	172
歪扯	62	搭手腳	309	開葷	115	出當。	341
夾和	314	散局	92	開洋葷	114	喫沒	350
繞腳	179	走散場子	186	歇腳	368	乾沒	139
繞山頭	179	聯通	124	過夜	52	□[ts'ε ¹]光	89
死賴活纏	23	搭腳	309	交運	162	倉脫	248
搭死攢	308	軋腳	316	過戶	52	翻梢	82
泡	146	搭界	308	忌嘴	28	落樺	376
落水	375	勿搭界	354	照應	158	膈縫	274
出水	340	搭	308	服侍	383	背暗	100
搭濕	309	齧	366	看顧	139	放生	241
搭乾	308	□[gue ¹]	98	照顧	158	犯忌	82
認腳	285	頂	274	顧惜	53	端正	135
銛鎖	107	桐	294	上勁	251	搭賣	308
兜火	182	夠事	190	走樣	186	開牙	113
火着	36	儘夠	284	經折	283	作準	376
着火	328	包瞞	145	停當	276	逆槍	367
走水	186	落樣	375	出行	341	回生	104
□[iq ¹]	287	豁邊	307	當家	244	服貼	383

領盆	277	買賬	61	差扳勿起	204	賠勿是	101
打邊鼓	219	發嗲	306	腳碰腳	332	墊刀頭	123
脫班	338	作嗲	376	塞過	342	做好人	48
脫卯	339	歇攔	368	賽過	111	攢榔頭	98
脫空	339	拉倒	66	像煞	231	抄靶子	159
脫力	338	算數	137	活脫活像	337	拎得清	276
圖死	45	搨地	310	比	15	拎勿清	276
混	260	搨累	310	旁旁	239	掂斤兩	120
混日腳	260	糴米	360	勿比	352	扎臺型	312
混腔水	260	量米	228	勿如	352	捉冷刺	377
包管	145	弄水	295	勿罷	353	插蠟燭	313
保險	145	皮水	16	勿止	352	喫噎飯	349
包拍胸脯	145	弄火	295	罷勿來	61	孵豆芽	34
拍胸膛	323	弄松	295	免	120	腳腳佔	332
打頭	219	還韌	84	矮得	170	窮進爆	303
起頭	26	嫖	169	用勿着	304	□[ts'oŋ]一腳	205
起頭起腦	26	娼	246	勿消	353	軋一腳	316
開頭	114	喫野食	349	只消	340	橫觸槍	218
開始	113	扒灰	202	只當	340	做手腳	48
喫牢	350	搭橋	309	犯着	83	伸後腳	267
接手	362	做牽頭	48	犯勿着	83	夾篙撐	314
擺平	59	吊膀子	170	有且可	198	斷轎杠	136
鋪排	33	□[ts'oŋ]	298	好	165	現開銷	131
調排	172	□[hoŋ]壁腳	389	該應	112	咽勿落	132
郎搭	247	行腳頭	227	應該	287	出碼頭	341
上緊	251	倒脫靴	150	肯定	270	嚙設法	212
產緊	89	詐人	204	拔苗頭	305	吞土皮	262
收骨頭	188	翻門檻	82	格苗頭	329	金鐘罩	283
打發	220	有得	198	軋苗頭	316	捉齧虻	377
差邀	68	嚙得	212	看山水	139	倒拔蛇	150
戒杠	70	嚙沒	212	看光景	140	撈橫堂	153
拆折	327	嚙	211	觸山頭	387	踏外跳	310
搞落	165	勿有	354	觸霉頭	387	搨眼藥	310
掘藏	394	差扳	204	出毛病	341	偷私乖	182
疲脫	17	推扳勿起	106	過念頭	52	捉(白)蟲	377

餓肚皮	54	有還價	198	拗出挖進	168	千思萬想	125
研草根	72	天曉得	121	似乎一經	8	用心思	304
鬼討好	56	另有一功	277	趁湯下麵	266	估計	51
打回票	218	做人做鬼	49	磕頭求拜	346	毛估估	147
橫豎橫	217	弄神弄鬼	295	丫求苦惱	168	打勿識秤	220
兜圈子	182	管頭管腳	133	哀求苦惱	117	捉摸	377
跨大步	206	束手縛腳	387	落地開花	375	格	329
吊胃口	170	戳槍戳劍	387	賣野人頭	62	算	137
解厭氣	70	時來福湊	9	脫頭落襟	339	算計	137
派用場	60	隨風轉舵	138	畫□到手	325	挖空心思	321
拔短梯	305	起早落夜	26	揀佛燒香	93	挖打	321
別勿轉	357	喫勿識頭	351	添油加醬	122	看來	139
翻行頭	82	喫辛喫苦	350	鑒貌辨色	128	量來	229
搭得着	309	熬辛喫苦	165	着濕布衫	326	出主意	340
跌跟朵	359	死蟹一隻	23	騎兩頭馬	28	動腦子	294
燒冷竈	160	旋轉碌轉	128	腳踏兩頭船	332	轉念頭	109
做市面	47	尋孔討氣	282	咬牙齒印	165	定心	276
磨洋工	35	攢家攢生	98	賭神罰咒	40	分心	259
□[iaŋ]皮	78	□[p'ãŋ]臺落凳	216	敲釘轉腳	164	噯心相	212
喫賠賬	349			磨糠搓繩	296	猜	137
窮碰極	303	要長要短	180			猜想	137
窮開心	303	鷓子翻身	180	(2)心理活動		料着	172
尋快活	281	糊三糊四	39	曉得	179	□[niŋ]	30
陶情作樂	151	上吊□腳	250	有數	198	冒牢	148
惡死做	379	老喫老做	156	有數脈	198	冒工水	148
夜出世	77	停停歇歇	276	噯數	211	斷	135
遠轉彎	144	擔湯掇水	85	得知	337	看準	140
開勺子	115	碰額角頭	217	懂	293	喫勿準	351
充得過	297	排三和土	60	雲裏霧裏	290	主張	11
上當真	251	拍拍屁股	323	會得	105	硬做主張	226
打秋風	219	補補衲衲	33	膾	134	杜做主張	44
擺丹老	59	做個虎勢	48	勿會	353	相信	230
開條斧	114	打個虎勢	219	認得	285	當仔	244
講斤頭	253	推車撞壁	106	認勿得	285	殼脹	378
喫講茶	350	強賒硬買	231	想	230	勿殼脹	355

疑心	30	望	240	殞塞	355	癢	236
疑神疑鬼	30	單望	85	無受無受	39	肉癢	390
疑心疑惑	30	巴望勿得	201	頭大	184	呵癢□□	35
多心	40	單望勿得	85	散心	92	痛	293
多心思	40	期求	28	生氣	222	疑注	30
疑惑疑注	30	記得	26	動氣	294	觸心境	387
當心	244	記牢	25	見氣	128	吊心境	170
小心	175	忘記	240	氣昏	27	傷心	249
留心	194	忘記大	240	火冒	36	灰心	103
生心	223	討厭	151	餉	191	覺着	378
經心	283	討惹厭	150	光火	238	識相	343
勿生心	354	煙之	131	惱	152	知趣	1
關心	97	嫌比	131	發脾氣	306		
怕	201	厭氣	132	惹毛	69	(3)語言動作	
嚇	330	懈	71	激江	366	講	253
嚇絲絲	330	懈門	71	鈍卵	262	話	209
怕縮絲絲	201	懈	71	捨勿得	205	說	392
嚇人倒怪	330	恨	271	捨得	205	白話	324
心驚肉跳	280	恨如切骨	271	拚得	100	講閑話	253
怕懼	201	眼癢	94	抵椿	19	嚼	331
下願虛	167	眼紅	94	肉痛	390	嚼舌頭	331
急	365	眼熱	94	肉麻	390	嚼白蛆	331
極	367	貪圖	106	歡喜	103	自說自話	9
發極	307	妒忌	40	喜歡	31	七講八講	363
猴極	193	熬勿得	165	高興	163	瞎三話四	317
咬極口	165	喫醋	349	感謝	112	瞎七搭八	317
心焦	280	怨	144	感激	112	瞎話	317
崩世	191	牽扳	128	千多萬謝	125	空口白舌	300
□[tsiŋ]糟	22	懊傍	168	寵	297	咬耳朵	165
牽記	128	懊喪	168	養刁	236	切切促促	364
掉勿落	171	懊門(肉)痛	168	風吹肉痛	291	噤里咕嚕	24
上心事	251	□[oŋ ¹]中	302	護	39	櫻里咕里	227
操心	159	氣悶	27	遷就	125	念	96
放心	241	曷塞	348	依	32	講張	253
死人勿關	23	殞	355	看得過	140	大講張	43

有講張	198	放野火	241	諛聲	247	叫	177
攀談	81	尖嘴弄舌	125	擊	388	交	162
筋三胡	71	戳壁腳	387	排拘	60	起報頭	26
閑講張	95	搨小扇子	111	埋怨	61	嘴五舌六	3
瞎扯	317	遮世人眼	203	(吵)相罵	159	齊嘲	24
談山海經	87	遮糊面子	203	盤嘴舌	101	胡吆	38
搭訕	308	說鬼話	392	吵	159	齊哇百叫	24
搭腔	309	造	161	尋相罵	282	噱	395
叫應	177	大張曉諭	43	上腔	251	擻掇	137
接嘴	362	嘆苦經	86	尋齣世	282	撇清	357
許	116	叫苦惱	177	上脫一樁	251	討口彩	151
勿響	354	揉肚腸	189	唛吵	55	灌迷湯	133
悶聲勿響	258	回頭	104	吵世界	159	攔順毛	45
一聲勿響	371	和調	37	搭酒賣	309	掇臀捧屁	338
響勿落	234	順口拖	269	(打)相打	219	脫腳	392
開腔	114	跟嘴跟舌	270	開火	113	多嘴	39
尋開心	282	學嘴學舌	379	勸相打	142	多說多話	40
開玩笑	113	喫下巴饞	350	佯假勸	234	礙口	116
打棚	219	學嘴舌	379	看冷鋪	140	招呼	157
鬼打棚	56	學舌理	379	罵	203	還報門	84
嘍字相	186	爭	221	罵山門	203	越話越旺	396
話字相	209	硬爭	226	尙產	377	叫名叫姓	177
講字相	253	死爭	23	關照	97		
開大興	113	爭嘴爭舌	221	千叮萬囑	125	貳拾叁 位置	
誚	172	犖白嘴	232	連步三叮囑	124	上頭	250
瞎誚	317	扳駁	80	知照	1	高頭	162
混誚	260	回嘴回舌	104	搞路子	165	浪	247
杈	204	扛嘴皮	252	撥人家講	335	上	249
唱	248	疊牙牀	339	出說話	342	下頭	167
嘲	162	磕碰	347	話長話短	209	底下	19
弄花巧	295	淘氣	152	指指戳戳	2	下	167
說死話	392	盤淘氣	101	點點戳戳	120	地浪	20
話壞	209	盤	101	戳背脊骨	387	地下頭	19
搬嘴弄舌	99	還嘴	84	牽頭皮	128	天浪	122
搬亂說	99	鄧	262	喊	95	山浪	92

路浪(向)	46	車子後頭	204	頭裏	184	直裏向	344
街浪	70	房子後頭	242	牀底下	252	斜裏向	76
臺(子)浪(向)	107	背後	100	腳底下	331	歪堵裏	62
椅子浪	58	屁股後頭	15	碗肚底	134	上南	250
邊(邊)浪	118	門背後	258	鑊肚臍	374	落北	376
角浪	378	以前	32	缸底	252	退縮走	106
頭浪	185	以後	32	旁邊(頭)	239	朝裏	161
裏向	21	以上	32	邊頭	118	朝外	161
裏頭	21	以下	32	一旁邊	371		
外頭	72	後來	192	橫頭	218	貳拾肆 代詞等	
外底頭	72	朝後	162	頭橫頭	185	我	53
手裏	188	從今以後	299	兩橫頭	228	儂	295
心裏	280	往後	256	兩旁邊	228	伊	31
水裏	5	難下去	87	跟頭	270	侬	29
大門外頭	43	東面	293	附近	37	我侬	54
門(口)外頭	258	東頭	293	近邊	284	阿拉	330
門口(頭)	259	靠東橫頭	164	一交圈	370	儂	66
屋裏	379	東片片	293	門前	258	伊拉	31
屋裏向	379	南喊	108	面前頭	119	我個	54
房(間)裏	242	南頭	108	眼門前	94	自家	8
房子裏(向)	242	西面	22	到處	150	人家	284
牆頭外頭	231	西頭	23	各處	378	別人家	335
房子外頭	242	北面	381	處處	11	旁(邊)人	239
窗口外頭	248	北喊	381	一搭搭	372	啥人	68
窗口	248	北頭	381	左面	22	齣	347
車(子)浪	204	路個東面	46	靠左手	164	迭	360
車子外頭	204	路個西面	46	右面	198	哀	117
亮頭裏	228	路個南面	46	右半片	198	衣	32
上風頭	251	路個北面	46	靠右手	164	齣個	347
下風頭	167	路個邊浪	46	對過	105	哀個	117
口頭	191	當中	244	對門	106	何裏一個	73
前頭	127	當中橫裏	244	筴對過	75	齣點	347
前	127	半當中	100	斜對過	76	齣點點	347
後頭	192	正當中	265	橫堵裏	218	哀(面)點	117
車子前頭	204	貼當中	359	橫裏向	218	哀點點	117

何裏點	73	多少	40	頭挑	185	勿局	355
辯搭	347	幾化	25	一級	373	勿碌局	355
此地	3	勿多幾化	352	頂脫	275	扃底	383
辯面	347	佢兩家頭	29	一隻鼎	372	搭底	308
迭橫頭	360	阿拉兩家頭	330	呱呱叫	334	玄虛	143
迭搭場化	360	儂兩家頭	66	靈	278	一般性	369
哀搭	117	伊拉兩家頭	31	靈光	278	過得去	52
哀面	117	夫妻兩家頭	35	靈泛	278	粗光趟	49
衣頭	32	娘兩家頭	232	考究	164	馬虎	61
姑面	51	爺兩家頭	78	講究	253	隨便	138
衣橫頭	32	八姆兩家頭	305	蠻好	81	約約乎	333
衣搭場化	32	婆新婦兩家頭	34	勿差	354	一塌糊塗	372
別搭	357	弟兄兩家頭	20	勿推扳	353	一拓醬	373
何裏	73	兄弟兩家頭	303	可以	53	好看	166
啥地方	68	姊妹兩家頭	2	差勿多	205	好看相	166
介	69	淘裏	151	差二勿多	204	漂亮	169
介許多	69	拉	66	差殺有限	204	標致	169
辯能	347	別他	357	像不同	231	嘜	75
實(個)能	345	娘家	232	勿哪能	353	嘜溜溜	75
哀能(樣子)	117	婆家	34	嚙啥哪能	211	趣	56
哪能	66	男家	108	勿來三	353	秀溜	195
□[nãɿ]	220	女家	57	壞	63	有趣	198
哪能介	66	頭	184	怵	196	好孛相	166
能個	263	頭	184	勿好	353	復得起	383
哪能樣子	66	喫頭	350	蹩腳	358	長腰細頸	224
爲啥	105	看頭	140	搭漿	309	黑裏俏	348
啥	68	做頭	48	呱三	334	半片俏	99
啥體	68	奔頭	257	丹老	84	後生	192
啥叫啥	68	苦頭	53	推扳	106	見老	128
啥講究	68	甜頭	123	大推扳	42	上照	250
啥犯着	68			忮三	254	花妙	207
嚙啥啥	211	貳拾伍 形容詞		派	60	光趟	256
嚙啥	211	好	165	七勿老欠	364	山青水綠	92
嚙啥幾化	211	嶄	89	勿靈	354	細巧	24
幾	25	局	390	囚	195	時髦	9

討俏	151	硬	226	淡	86	肉咕咕	390
摩登	35	綳硬	216	淡潔呱□	86	胖	239
洋氣	234	硬綳	226	淡來呱水	86	福得得	383
鄉氣	233	石硬	328	嘸滋味	211	顛	381
土氣	41	硬張	226	香	232	肉脂肉面	390
難看	87	硬扎	226	臭	187	油	199
破	33	硬噲	226	布毛臭	33	油脂夾膩	199
破支落宿	33	硬噠噠	226	臊	161	瘦	189
鬼頭關刀	56	硬檫檫	226	氣□	27	瘦呱呱	189
惡形	379	硬□□	226	爽口	249	筋出骨出	283
怪	79	硬噲噲	226	酸	137	見瘦	128
怪里怪氣	79	軟	143	甜	123	腓	278
要緊	180	出軟	341	甜味	123	舒徐	12
要緊要慢	181	軟熟	143	甜津津	123	適意	343
嘸要嘸緊	211	軟冬冬	143	苦	53	寫意	75
有要嘸緊	198	乾淨	139	苦搭搭	53	舒服	12
鬧猛	152	清爽	279	辣	311	受用	189
軋鬧猛	316	□[saʔɿ]清	327	麻辣辣	203	樂脈	374
熱鬧	368	生清	223	澀	343	快活	71
牢	156	勾勒	190	腥氣	281	開心	115
板紮	81	割裂	393	稀	30	好過	166
有骨子	199	割割裂裂	393	稀里光郎	30	瀟灑	173
市	8	齷齪	389	薄塔塔	382	大量	43
行打	227	□[laɿ]	67	清水呱□	279	樂惠	376
扎頓	312	邈邈	311	猛	217	小樂惠	176
扎足	312	凹糟	168	緊猛	284	安生	141
結作	366	□[laɿ]柴	67	密	358	太平	63
扎致	312	添拖	122	密密猛猛	358	發碌	307
扎實	312	烏	54	興	285	得法	338
厚實	192	烏蘇	54	旺	255	難過	87
實別別	345	烏里烏糟	54	壯	248	谷索	388
實質	345	烏泥搭水	54	滾壯	288	萎萎戚戚	134
着實	329	鹹	95	雪白滾壯	364	苦惱	53
牢靠	157	鹹塔塔	95	肥頭胖耳朵	18	苦惱子	53
軋實	316	鹹辣辣	95	肥頭肥腦	18	乖	79

惹金	69	懵懂	291	四海	7	熱齣齣	368
活息	337	慧	253	落檻	375	熱辣辣	368
皮	16	呆瞪瞪	115	出趟	341	燙	246
頑皮	81	木	382	出客	342	沸滾百燙	18
皮拆天	16	木呼呼	382	冲得出	297	熱滋潛燙	367
無天野地	39	木□	382	嫩赤	263	呼呼燙	35
勿入調	354	木□□	382	老嫩	156	滾滾燙	288
來三	108	木知木覺	382	囫圇	337	隱瀉	287
躉	76	屈搭搭	394	蕙當	262	靜幽幽	282
習上	365	躉	374	全身	127	畢靜	356
有出息	199	壽	189	渾身	261	寂靜無聲	365
百伶百俐	322	死	23	滿身	102	冰清水冷	272
像腔	230	呆板	115	凸	339	響	233
登腔	261	死板板	23	狄	360	平彭山響	273
勿入流品	354	板板六十四	80	凸進凸出	339	極力□□	367
勿二勿三	352	一點一畫	370	凹進凸出	168	活	337
缺德	394	一板三眼	370	綻	92	活絡	337
縛齋	76	死樣怪氣	23	凹	168	活突	337
活泛泛	337	死囫圇吞	23	顛	168	半死半活	99
精靈	278	陰陽怪氣	286	癩	356	道地	152
精	278	嚙用	212	癩塌塌	357	齊	24
精刮	278	煞	314	乾癩	139	簇嶄司齊	386
着乖	326	煞爬	314	冷	220	畢嶄司齊	356
開竅	114	小氣	173	冷冰冰	221	□[saʔɿ]□司齊	327
靈清	278	密屑	358	寒絲絲	140	□[saʔɿ]□司平	327
糊塗	39	酷	389	溲	287	整齊	264
稀里糊塗	30	刮皮	321	溲泔泔	287	齊整	24
神志無知	268	勒殺吊死	339	溲颯颯	287	亂	136
混天糊塗	260	一鈿如命	370	風涼	292	碌亂	385
昏冬冬	259	小家敗氣	174	蔭涼	287	混亂	260
昏沉沉	259	土	41	溫暾	289	七歪八牽	363
昏頭七□	259	洋	234	暖熱	136	雜恰龍冬	345
七葷八素	363	寒酸	141	暖悠悠	136	六缸水渾	385
五葷六素	214	刻薄	346	熱	367	一天世界	370
酒水糊塗	194	大方	65	熱烘烘	368	捂心	55

稱心	266	見長	128	風赤離離	292	水淋帶滂	6
像心	231	長遠	224	彎	98	血淋帶滂	395
如意	12	十日八夜	344	挺	275	潮	162
稱心如意	266	能長能大	263	挺刮	275	生	222
滿意	102	短	135	挺胸凸肚	275	生敲敲	223
肉曲	391	闊	352	新	281	生□□	223
人眼	343	寬舒	134	赤呱□	326	生孛落托	223
早	158	寬拓	134	簇新	386	熟	388
未	17	狹	317	新法	281	面熟	119
晏	95	狹窄	317	老法	156	面熟陌生	119
遲	10	出孛勿轉	342	宿	387	熟門熟路	388
多	39	厚	192	陳年隔宿	269	地陌生疏	20
行情行市	254	薄	381	老氣	153	亮	228
木老老	382	薄□□	381	七老八十	363	鏗亮	225
獨多	384	重	298	清	279	響亮	233
勿勿少少	355	輕	284	渾	261	亮打亮	228
透	183	深	267	快	79	暗	117
造造反反	161	深淺	267	快梭	79	緊	283
人千人萬	285	淺	126	來煞勿其	108	結固固	366
人天人地	284	滿	102	慢	81	結綳綳	366
七包八裏	363	拍拍滿	323	慢慢叫	82	鬆	298
少	161	塔塔潛	310	慢篤篤	82	散鬆	92
有限	198	高	162	游沿摸索	200	鬆散	298
見數	128	低	18	乾	138	隨攏攏	138
一口口	371	矮	74	乾西西	138	扣	191
一汨汨	373	正	264	乾綳綳	139	扣扣叫	191
大	41	歪	62	精乾	278	掐掐叫	315
郎戇	247	歪里石角	62	燥	161	候分候數	192
酌貨	325	直	344	雪燥	364	素	50
小	173	畢直	356	濕	327	葷	259
微微小	17	壁篤直	356	濕淋淋	327	光	256
小即零丁	176	一拔直	372	水羅羅	5	光生	256
一米米	369	直弄通	344	水汪汪	6	光標相	256
長	224	直洞□	344	水英英	6	滑	308
長腰腰	224	嚙關攔	211	雨稠稠	58	生光的滑	223

的滑	358	喫勁喫力	350	文靜	260	梗	225
滑躑	308	助	51	文氣	260	難弄	88
一無細絲	369	筋絲無力	283	卷氣	142	□[gəŋɿ]	270
毛糙	148	倦迷迷	142	文繚繚	260	舉頭偃腦	232
毛柴柴	147	疲塔塔	17	書霧騰騰	11	一觸一跳	373
毛棲棲	147	狠	270	斯文一脈	4	有氣性	198
毛乎乎	147	狠三狠四	270	武氣	38	爽	249
毛體太拖	147	血利利	395	清趣	279	雪爽	364
皺皮皺捺	195	辣手	311	正經	265	爽氣	249
皺皮阿奶	187	辣手辣腳	311	一本正經	371	煞爽	314
滑離離	308	強橫	231	正行正經	265	煞辣	314
精光	278	橫綳	238	正門正路	265	起俊	26
精光滑邊	278	橫助	238	頂真	274	快手快腳	79
空	300	猛門	217	認真	285	老結	156
空落落	300	烏理蠻理	54	刻實	346	老辣	156
空蕩蕩	300	強兇霸道	231	根牢果實	270	結棍	366
空心	300	窮兇極惡	303	依規蹈矩	32	煞夾	314
實心	345	野頭野腦	78	上譜	250	軋辣	316
旺	242	□[laɿ]歪	67	入情人理	343	央腔	237
發火	306	塌皮	310	嚙清頭	212	韌皮條筋	285
峻	92	毒	384	嚙清野頭	211	牽絲扳藤	128
暴	147	促掐	386	勤謹	284	直心直肚腸	344
順	269	刁鑽促掐	170	懶	88	直拔直	344
順溜	269	惡掐	379	閑游浪蕩	95	直絲直落	344
穩當	289	挖掐	321	硬氣	226	滑稽	308
傷	249	奸刁	93	彈硬	87	冷面滑稽	220
喫料	350	刁鑽	170	喫斗	350	油頭滑腦	199
忙	240	刁	170	喫硬	350	滑頭滑腦	308
頭頭轉	185	喫心狠	350	喫軟	349	賊忒兮兮	345
團團轉	136	黑癡癡	348	老茄	154	嬉皮塌臉	30
空	300	尖鑽	125	老三老四	154	蟹手蟹腳	73
勞碌	157	貪小	106	奎	133	抓手抓腳	68
落喬	375	疙里糊塗	346	神氣十足	269	搭腳搭手	309
喫力	351	七更八調	363	糯	45	洋淘淘	235
篩馱	68	文	260	好弄	166	知花野面	1

活蛻	337	扎勁	312	收福	188	貼身	359
膽大	85	獨幅	384	嬌寡	177	得肉	338
膽膽大大	85	識貨	343	備	101	□[hoʔɿ]肉	389
放心托膽	241	闊綽	352	囉唆	45	貼肉	359
膽小	85	喫價	349	諢謔	124	臀狄肚翹	263
陰	286	喫香	350	一聲半句	371	拖腳沒手	41
陰絲呱□	286	俏	172	笨嘴笨舌	257	梯拖□拖	19
花	207	緊俏	284	舌叨扳起	344	出通換通	342
花頭花腦	207	熱門	368	勿連牽	353	原生	143
花功道地	208	把細	201	勿着勿落	354	碎	111
騷	161	皮細	16	口輕飄飄	191	粉粉碎	260
鬼搭搭	56	仔細	2	發鬆	307	鷄零狗碎	25
鬼頭鬼腦	56	妖氣	180	橫冷橫冷	218	五化細散	214
賊形賊狀	345	妖形怪狀	180	哇啦哇啦	62	雜零之碎	345
賊皮賊骨	345	怪形怪狀	79	擠里齋賴	22	酥	49
賊腔	345	奇出怪樣	28	七張八嘴	363	酥納納	50
死皮賴臉	23	懂經	293	妖聲怪氣	180	噴鬆	257
鄧祿普	262	癡頭怪腦	3	面團團	119	呱□鬆脆	334
下作	167	腳高腳低	332	狠霸霸	270	一呱兩響	372
嘸藥醫	212	篤定	383	好聲好氣	166	韌	285
□[t'ɿɿ]	183	篤篤叫	383	好說好話	166	韌凍凍	285
鼓亂	182	篤悠悠	383	會說會話	105	韌頭	285
虎頭虎□	36	泰山	64	韃韃叫	225	經韌	283
毛手毛腳	148	篤□	383	鷓鷓叫	302	老	153
饑	92	□[t'eɿ]	106	厚皮	192	老渣渣	155
饑□	92	一門心思	371	厚滋納答	192	石石老	328
猴	193	細磨細相	24	尷尬	93	絕嫩	365
貪嘴	106	細磨快打	24	勿尷尬	353	時鮮	9
狼狽	247	有心相	198	尷尬里勿尷尬	93	當令	244
落拓	376	有心思	198	半山勿尷尬	99	鮮卜活跳	126
對勁	106	定心定相	276	窘	290	活龍鮮跳	337
着力	329	有長性	198	嘸趣(相)	211	十靈五爽	344
起勁	27	健	129	一包氣	370	得	337
賣力	62	鮮健	126	熱絡	368	黏介介	129
有勁	198	神清氣爽	269	遠腳灑灑	144	黏滋疙痞	129

黏嘴搭舌	129	一落勻	373	急溜溜	365	勿了局	353
脂油奶奶	1	一樣	371	極吼吼	367	嘸了日	211
膩	30	一落式	373	懈搭搭	71	嘸聊摸	211
烏油滴水	55	一脫式	372	氣漚漚	27	一築堆	373
油光光	199	原脫原(樣)	143	神洋洋	269	一觸打	373
油羅羅	199	兩樣(生)	228	心帶帶	280	辣辣叫	311
油落落	200	勿一樣	355	姘夾夾	130	措支措支	270
油膩光菜	199	兩起生	228	野豁豁	78	歷歷碌碌	361
嘸咬嚼	211	斷命	136	爛糟糟	89	別立白□	357
有咬嚼	198	實惠	345	別別跳	357	麥客麥客	325
殺渴	314	相贏	230	跌跌□	359	赤腳地皮光	326
省力	224	拿手	152	得得□	338	關門落門	97
省勁	224	硬傷	226	宿宿抖	387	大哭小喊	44
輕巧	284	對頭	105	呱呱抖	334	七死八活	363
便	119	純純	269	角角抖	378	一吹一唱	369
便當	119	枉空	256	壁篤翹	356	一流如水	371
方便	240	辣末	311	翹鬆鬆	178	礙手礙腳	116
煩	84	特別	339	粗礪礪	49	神乎其神	269
麻煩	203	特里特別	339	雨迷迷	57	七搭八搭	363
煩難	84	經用	283	鹵搭搭	45	七知八搭	362
喫勁	350	蓬鬆	291	渾淘淘	261	清清有頭	280
孛雜	335	死腔	23	獨獨滾	384	口眼勿閉	191
雜恰	345	稱手	266	踏踏滾	311	蟲蛀郎當	299
傷腦筋	249	難抗	87	涿涿滄	309	七穿八洞	363
費神思	18	到巴	150	□[t'ãv]□滄	220	勿大便小	352
討手腳	151	惹眼	69	硬碰硬	226	搖丁搖當	179
累堆	108	起眼	26	耀眼睛	179	異是一樣	31
惹氣	69	顯眼	130	喇叭腔	67	少成輒見	161
觸氣	387	恰角	346	碰着法	217	大水大漿	41
討氣	150	貼配	359	撞着法	252	晃湯晃水	256
膩心	30	獨吊	384	板殺數	81	半勿涼僵	100
好笑	166	單零	85	呆板(殺)數	115	七停八當	363
丁倒	274	殺□	313	勿識頭	354	情彎理曲	281
牽勻	129	勿殺勿□	354	勿入耳	354	三翻四覆	90
勻淨	290	準作	264	嘸場面	211	山高水低	91

一趨勢平	371	方	240	葱綠	297	中灰	296
七曲八裊	364	四角方方	7	湖綠	38	鐵灰	360
七喬八裂	363	尖	124	水綠	7	黃	242
六親嚙靠	385	血力尖	395	草綠	160	黃糯糯	242
神皇鬼叫	269	顯	130	菜綠	111	蠟黃	312
頭端面正	184	蔦	131	蘋果綠	273	土黃	41
鬼眉鬼眼	56	花哨	207	豆綠	183	老虎黃	154
銅皮鐵骨	294	素淨	50	墨綠	336	橙黃	225
眼花礫花	94	五顏六色	214	明綠	274	橘黃	394
眼瞎邈搭	94	紅顏綠色	301	暗綠	117	杏黃	227
孛瞪孛瞪	335	朱紅燦綠	11	淡綠	86	鵝黃	54
甜花笑面	123	花里花綠	207	秋香色	195	奶黃	66
笑面堂堂	176	花里八賴	207	黃胖綠	243	米黃	18
汗濕勞曹	140	穿紅着綠	110	藍	88	淡黃	86
泥滑溜秋	30	紅	301	天藍	121	青	279
肚膨氣脹	44	紅襯襯	301	淡藍	86	生青	223
寒毛凜凜	141	血紅	395	北京藍	381	蛋青	86
蜷頭縮頸	142	搵紅	143	孔雀藍	300	皮蛋青	16
懸里懸空	144	通紅	293	靛青	276	蟹青	73
至以其誠	3	大紅	43	白	323	豆青	183
跌跌□□	359	朱紅	11	白夾邈邈	324	藏青	252
拍手拍腳	323	玫瑰紅	102	白呼呼	323	鐵烏青	360
獨家獨戶	384	棗紅	158	雪白	364	紫	2
筋筋拉拉	283	桃紅	151	雪白粉嫩	364	紫羅蘭	2
影跡無蹤	287	鐵鏽紅	360	剝光雞蛋	381	玫瑰紫	101
一頭一腦	370	血牙紅	395	月白	396	雪青蓮	364
性命交關	281	紫(絳)紅	2	藕色	191	青蓮	279
音信全無	286	紅白團穿	301	白醜醜	324	古銅色	51
異奇各式	31	面紅膛采	119	夾醜勢白	314	咖啡色	71
五花八門	214	綠	385	面白醜俏	119	駝色	45
七式八樣	364	綠油油	385	灰	103	肉色	391
牛牽馬綳	197	碧綠	356	灰撲撲	103	栗殼色	361
扁	118	碧綠生青	356	灰禿禿	103	鹹菜色	95
圓	144	鸚哥綠	227	灰蒙蒙	103	蜜色	358
的溜	358	鴨頭綠	319	淡灰	86	緋色	18

香灰色	232	獨有	384	一齊	369	另外	277
豆沙色	183	恐怕	300	一家頭	369	撥	335
黑	347	觸罷	387	一桿子	370	對	105
黑塔塔	348	獨怕	384	順帶便	269	對牢	105
黑燐燐	348	常怕	225	趁噲勢裏	266	朝	161
黑勃六禿	348	生怕	223	存心	268	朝仔	161
黑洞洞	348	作興	377	有意	198	望	240
黑幽幽	348	話勿出	209	故意	51	往	256
墨(黢)黑	336	說勿定	393	迭爲	360	從	299
烏黢黑	55	倘盲	245	特爲	339	自從	9
玄色	144	差一眼	205	最後	136	照	158
		推扳一眼眼	106	阿末	318	用	304
		險介乎	130	(着)末腳	329	沿	130
		險險叫	130	根本	270	順仔	269
		急下烏	365	實頭	345	沿仔	130
		幾乎	25	總共	297	代	107
		近近乎	284	共總	301	脫	338
		勿…勿	354	一共	372	得	337
		馬上	202	攏總	296	搭	308
		立(時三)刻	360	統共	293	交	162
		隨即	138	亨李冷	227	幫	239
		臨時豁腳	277	一擱刮子	372	脫仔	338
		立馬造橋	361	□[go?ɿ]碌三姆		得仔	337
		早晏	158		389	搭仔	308
		眼看	94	矮	170	同	293
		虧得	56	白白裏	324	交我	162
		好得	166	偏	118	幫我	239
		幸虧	286	瞎	316	脫我	338
		多虧	40	濫	88	問	259
		還好	84	污	54	拿…叫	152
		當面	244	先	126	拿…當	152
		偷盤	182	一開始	370	出娘胞胎	341
		偷影蟠影	182	開初	113	朝外頭	162
		暗底裏	117	頭起頭	184	望外頭	240
		一淘	370	起先	26	趕	139
剛剛	252						
方才	240						
掐掐	315						
鉛鉛	93						
正好	264						
剛正好	253						
恰好	316						
貼正	359						
貼	359						
齊巧	24						
正巧	265						
剛巧	252						
碰巧	217						
湊巧	188						
巧	178						
眼眼調	94						
只	340						
單單	85						
越是	396						
獨	384						
獨獨	384						

老	153	跳浜	171	着生頭裏	329	夾屁股	314
好	166	明打明	274	辣陌生頭	311	幾次三番	25
非常	18	千人百眼	125	突然之間	339	一歇歇	373
交關	177	沒出出	336	冷陌生頭	221	一大歇	369
相當	230	心心掛念	280	一時頭浪	369	一噲	371
蠻	81	豪俊	168	夾忙頭裏	315	一期歲	369
來得	109	連忙	124	本生	257	又	197
邪氣	75	趕忙	139	原本	143	夷	31
邪	75	假雅頭	70	本當	257	再	109
十(二)分	344	原原本本	143	原舊	143	再有	109
極其	367	一長兩短	371	仍舊	268	就	196
瞎	316	譬如勿如	16	一直	372	也	73
嚇殺	330	夾頭夾面	314	從來	299	儕	112
頂	274	連頭搭腦	124	向來	234	通通	293
最	136	連皮搭骨	124	一向	371	一淘辣海	370
□[p'ã ₁]頂	217	排頭排腳	60	歷古以來	361	連頭搭尾巴	124
起碼	26	跟班碌班	270	老是	153	隨多隨少	138
最起碼	136	自	8	永生永世	304	勿	352
忒	338	各	378	一歇勿歇	373	勿曾	354
過於	52	碰碰	217	歇勿歇	368	阿	317
加二	69	沿皮膚	131	總歸	297	阿要	318
更加	270	一記頭	369	總	297	阿有介事	318
夷加	31	一口氣	371	終	296	阿曾	318
越加	396	一槍頭	371	常椿	225	阿是啊	317
稍為	160	一腳落手	372	經常	283	阿有啥	318
勿大	353	一腳一手	372	有常時	198	阿作興	318
真正	264	挨一從頭	74	三日兩頭	91	準定	264
忘命	242	接一連二	362	三不時	91	穩	289
…死…殺	23	連辣浪	124	慣常	97	勢必要	8
窮	303	原底	143	常時	224	必然要	356
窮…八…	303	明明	274	老早	155	勿超至於	353
窮…阿二頭	303	擺殺辣海	59	老老早	155	板	80
橫…豎…	218	…發…發	307	難扳	87	板定	80
好好叫	166	…記…記	25	難得	88	定規	276
實打實	345	挨模樣	74	前腳後腳	127	一定	371

一準	371	監	93	一(則)來…		粒	361
定肩	276	雖然	137	二(則)來…	372	個	347
硬勁	226	不過	335	一頭…一頭…	370	家頭	69
殺死	313	必過	356	一歇…一歇…	373	片	81
勿得勿然	354	但必過	86	啫	157	家	69
的的呱呱	358	只必過	340	生啦	223	間	93
真個	264	是必過	9	阿爹拉娘	318	宅	328
真是	263	只有	340	貳拾柒 量詞			
真也	263	勿然	353	筆	356	幢	252
終究	296	勿但	353	注	11	行	254
到底	150	非但	18	匹	357	件	129
究竟	196	勿(單)單	353	封	291	篇	118
索性	377	外加	72	帖	359	頁	369
由性	198	而且	14	料	172	版	81
橫豎	217	因為	286	條	171	段	135
反正	82	葛啫	346	頂	274	片	118
樂得	376	故所以	52	塊	134	面	119
其實(骨子)	28	因此(緣故)	286	回	104	層	270
實際浪	345	於是乎	57	朵	40	坐	16
事實上	9	甚至	269	頓	262	股	51
大約摸酌	65	假使	76	堂	246	座	50
約摸酌	333	倘使	245	部	34	盤	101
毛毛叫	148	如果	45	炷	11	頭	184
先勿先	126	儘管	284	隻	325	門	258
派派	60	只顧	340	盞	89	刀	149
照名分	158	無論如何	39	張	221	令	277
怪勿得	79	大凡	64	桌	377	疊	339
難怪	87	矮講	170	場	225	藏	252
算得	138	連仔	124	場	225	椿	248
為	105	連得	124	齣	342	缸	252
為只為	105	勿是…就是…	352	身	267	盅	296
為來為去	105	情願	281	枝	1	捲	142
除脫	12	葛末	346	管	133	捆	288
隨	138	難末	88	棵	53	筒	294
比仔	15	難總	88	根	270	擔	85
						排	60

球	65	趙數	245	票	169	足輸贏	386
進	278	次	3	任	268	□[saʔɿ]	327
串	110	次數	3	圈	142	一歇	373
求。	196	轉	109	滴	359	賊	345
紮句	312	一來興	370	汨	374	相	230
位	56	記	25	箱子	230	絕	365
雙	104	尊	264	籃	88	坯	100
對	249	扇	111	袋	107	法	306
副	105	幅	383	聽。	275	子	2
套	36	堵	40	盆	257	…頭…腦	184
堂	151	瓣	81	壺	38	頭勢	184
種	246	搭	308	節	362	悠悠	200
檔	296	班	80	則。	340	篤篤	383
排。	245	潛	33	花甲	208	綳綳	216
幫	60	開	113	字	9	答答	309
批	239	爐	47	兩	228	搨搨	310
潑。	15	打	218	錢	128	勿過	352
樞	335	坡	305	米厘	358	勿殺	354
攤	394	堆	105			殺快	313
道	85	築堆	386	貳拾捌 附加成分		得來	337
擊。	152	一系列	369	極	366	勿來	353
極。	284	一連串	370	得極	338	式氣	342
泡	366	師	4	透頂	183	搭煞	309
桐	146	旅	56	出精	342	的搭	358
具。	294	團	135	勿談	353	八臘。	305
客	57	連	123	完	104	兮兮	30
籠	329	排	60	透	183	能	263
蒸	296	班	80	暢	222	叫	177
作。	264	組	47	來西	108	點	120
方	376	蓬	291	要死	180	裏個	21
寤	240	叢	299	臭要死	187	仔	8
度	336	絞	163	殺	313	脫	338
成	374	緝	194	勿得了	354	着	328
趙	268	屆	76	嚇殺(人)	330	哉	345
	245	腳。	331	海會	116	勒	339

啦哉	67	佬	157	兩	228	三百六十	91
正辣	265	哏	192	三	90	三百八十	91
辣海	311	嘍	186	四	7	一千一百	370
辣辣海	311	啊	73	五	214	一千九百	370
辣浪	311	嘎	71	七	362	三千	90
辣裏	311	啦	67	八	305	五千	214
啦	66			九	196	八千	305
蓋	112	貳拾玖 數字等		十	343	一萬	370
好啦	166	一號	370	十一	344	一萬兩千	370
過	52	兩號	228	二十	14	一萬兩千個	370
過歇	52	三號	90	廿	96	二兩	28
歇	368	四號	7	二十一	14	二錢	28
看	139	五號	214	廿一	96	兩錢	228
得來	337	六號	385	三十	91	對折	106
得	337	七號	363	三十一	91	九折	196
來	108	八號	305	四十	7	九九折	196
個	347	九號	196	四十一	7	倒九折	149
佬	157	十號	344	五十	214	幾個	25
哦	62	初一	49	五十一	214	好多個	166
佬啥	157	初十	49	七十	364	多	63
呢啥	29	老大	154	七十一	364	一眼眼	370
沒	336	老	153	八十	305	點介	120
勿啦	353	阿	317	八十一	305	好一眼	166
呢	29	大哥	64	九十	196	大一眼	44
罷	61	二哥	28	九十一	196	一眼	370
好勒	166	三個	91	一百零一	372	十幾個	343
末哉	336	四個	7	一百十	372	百把個	322
罷勒	61	五個	214	一百十一	372	千把個	125
末	336	七個	364	一百廿	372	里把路	21
呀	77	八個	305	一百三十	372	一兩里路	371
嘛	61	九個	196	兩百五十	228	畝把田	211
啦	67	十個	344	兩百五十個	228	一兩畝田	371
佬	157	第	20	三百十	91	半個	100
唻	109	一	369	一百五十	372	一半	370
唻	109	二	28	三百三十	91	兩片生	228

一大半	369	把	201	五湖四海	54	辛	280
大一半	44	多少	40	七上八下	363	壬	285
多半	40	半斤八兩	100	七顛八倒	363	癸	133
七打八	363	一來一去	370	七長八短	363	子	2
一小半	370	一進一出	371	七拼八湊	363	丑	187
小一半	176	一清兩白	369	七手八腳	363	寅	286
一個半	372	一清兩楚	372	七零八落	363	卯	148
上下	250	一乾兩淨	370	九九歸原	196	辰	268
擦上擦落	313	一刀兩斷	370	甲	320	巳	8
左右	47	一舉兩得	369	乙	373	午	214
倫	263	三長兩短	90	丙	272	未	18
平	272	三心兩意	91	丁	274	申	267
倫千倫萬	263	三三兩兩	90	戊	37	酉	199
噯千噯萬	211	四平八穩	7	己	25	戌	364
靠	164	四面八方	7	庚	225	亥	116
毛	147	四通八達	7				



上海方言條目首字筆畫索引

(字右邊的號碼指詞典正文頁碼)

說 明

(一)本索引按詞典正文條目首字的筆畫由少到多排列。

(二)筆畫相同的字,按前五筆的橫、豎、撇、點(包括捺)、折順序排列。

(三)一個字因讀音不同而在不同頁碼出現的,分別注上頁碼。

	一畫	又 197	山 91	元 143	7	354
一	369	三畫	92	扎 312	牛 197	355
	370	三 90	千 125	廿 96	手 188	欠 128
	371	91	凡 82	木 382	189	129
	372	工 299	及 366	五 54	午 214	丹 84
	373	士 8	勺 378	214	毛 147	勻 290
乙	373	土 41	丸 104	支 1	148	勾 190
	二畫	才 111	亡 240	不 335	壬 285	六 384
二	14	寸 266	丫 168	仄 339	升 266	385
	28	下 167	弓 299	340	267	文 260
丁	274	大 41	己 25	太 63	仁 268	方 240
十	343	42	巳 8	友 197	片 118	241
	344	43	子 2	匹 357	化 208	火 35
七	362	44	也 73	牙 71	仍 268	36
	363	64	女 29	72	爪 68	斗 182
	364	65	57	比 15	反 82	户 37
卜	381	丈 224	叉 204	切 364	兮 30	心 280
八	305	上 249	326	瓦 165	介 69	尺 326
人	284	250	幺 180	少 161	今 282	引 286
	285	251	四畫	日 367	分 259	丑 187
入	343	小 173	王 242	中 296	公 299	片 81
九	196	174	井 278	297	300	巴 59
刁	170	175	夫 35	內 107	月 395	201
刀	149	176	天 121	108	396	孔 300
力	360	口 191	122	水 5	勿 352	以 32
				6	353	允 290

五畫		卡	71	用	304	六畫		夷	31		383
玉	390	北	381	印	287	式	342	邪	75	件	129
末	336	凸	339	句	56	扛	252	至	3	件	214
示	8	叮	274	册	326	扣	191	此	3	任	268
未	17	甲	320	卯	148	考	164	尖	124	伙	36
	18		331	犯	82	扞	125		125	伊	31
打	218	申	267		83	托	374	光	238	自	8
	219	田	122	外	72	老	153		256		9
	220	由	198	冬	292		154	早	158	血	395
巧	178	史	7	包	145		155	吐	41	向	234
正	263	央	237	主	11		156	曲	390	似	8
	264	只	340	市	8	圪	15	吊	170	行	227
	265	兄	303	立	360	地	19		171		254
扒	201	呀	170		361		20	同	293	全	127
	202	叫	163	玄	143	耳	14		294	合	348
功	300		177		144		29	吃	345	余	262
去	27	另	277	半	99	芋	57	因	286	余	137
	56	叨	150		100	共	301	吸	368	肋	339
甘	112	凹	168	必	356	芋	139	帆	83	朵	40
世	7	囚	195	永	304	芒	240	回	104	各	378
艾	115	四	7	司	4		291	肉	390	名	273
古	51	生	222	尼	29	再	109		391	多	39
本	257		223	民	273	西	22	凶	246		40
可	53		267	出	340		23	囡	136		63
丙	272	失	342		341	戍	364	年	129	色	342
左	22	禾	37		342	百	322		130	冲	297
	47	代	107	奶	65	有	198	朱	11	冰	272
石	327	仙	126		66		199	先	126	交	162
	328	白	323		108	存	268	舌	344		177
右	198		324	加	69	而	14	竹	385	次	3
布	33		325	召	161	匠	230		386	衣	32
夯	227	仔	2	皮	16	灰	103	兵	216	亥	116
戊	37		8	孕	290	死	23	兵	272	充	297
平	272	瓜	206	母	35		24	休	197	羊	234
	273	令	277	幼	198	成	268	伏	381	米	17

米	18	抄	159		197	告	163	肚	40	疥	70
	358	扶	168	李	335	我	53		44	君	290
汗	140	赤	326		336		54		45	即	361
污	54		342	車	56	利	21	肝	138	屁	15
江	252	扳	80		204	私	4	肘	187		16
汰	65	折	340	更	270	禿	384	免	120	尿	4
池	8		344	厘	317	秀	195	狄	360	尾	18
汊	204	抓	68	束	387	每	101	角	378		29
忙	240	扮	81	豆	183	兵	272	卵	45	局	390
守	189	拋	146	酉	199	估	51		136	改	112
宅	328	坍	85	辰	268	何	73	刨	146	忌	28
字	9	投	183	夾	314	佈	33		147	阿	74
安	141	孝	166		315	佔	125	亨	227		317
县	374		167	忒	338	但	86	冷	220		318
层	383		179	壁	16	佃	123		221		330
收	188	坑	225	步	34	伸	267	辛	280	壯	248
防	239	抖	182	呈	268	作	376	冶	130	附	37
奸	93	把	201	盯	274		377	忘	240	妓	28
	96	扭	197	見	128		386		242	妖	180
如	12	芙	37	助	50	伯	322	羌	231	姘	130
	45	花	206		51	低	18	判	100	姊	2
好	165		207	呆	115		19	灼	386		22
	166		208	里	21	住	12	弟	20	妒	40
羽	57	芹	284	呀	77	位	104	汪	256	八畫	
巡	281	芥	70	男	108	伴	100	沙	205	青	279
	七畫	茨	129	足	386	身	267	汽	27	武	38
弄	295	材	111	吵	159	皂	161	没	336	表	169
戒	70	杜	44	串	110	侏	29	快	71	玫	101
吞	262	杠	253	吹	3	佛	336		79		102
扶	37	机	347	囤	262		337	完	104	孟	57
批	15	杏	227	别	335	近	284	牢	156	長	221
找	158	杉	92		357	坐	50		157		224
扯	68	李	21	囿	337	谷	388	究	196	拔	305
走	186	杈	204	园	253	含	116	良	228	坯	100
	187	求	196	牡	148	盆	257	初	49	堧	305

抽	187	苔	107	呵	35		359	放	241	門	258
	195	杯	99	啞	340	儼	66		242		259
拐	79	枉	256	昂	254	往	256	刻	346	屈	76
坦	86	枝	1	明	273	爬	202	於	57	刷	342
押	318	枇	357		274	金	282	卷	142	戾	15
	319	板	80	典	120		283	炖	262	屈	394
拖	40		81	呷	316	舍	205	炒	159	弦	131
	41	松	298	呱	334	命	274		160	承	268
	63	杭	254	呼	35	禽	377	炕	253	狀	252
拍	323	枕	265	呢	29	斧	36	法	306	牀	252
拆	326	東	292	咖	71	爸	59	河	37	陌	325
	327		293	岸	140	受	189		38	孤	51
坼	327	軋	315	帖	359	乳	12	泔	112	妹	102
拎	276		316	制	3	爭	221	泔	374	姑	51
抱	147	卧	54	迭	360	念	96	油	199	姐	75
抵	19	事	9	知	1	肺	18		200	妯	390
拘	56	刺	3	物	336	股	51	泡	146	姆	212
垃	66		4		337	朋	217	沿	130		
拉	66	兩	228	乖	79	肥	16		131		
拌	100	雨	57		97		18	注	11	契	27
幸	286		58	刮	321	服	383	沸	18	春	265
昵	28	奔	257	和	37	周	186	泥	29		266
披	15	奇	28	岳	378	昏	259		30	珊	92
招	157	來	108	供	300	兔	41	性	281	珍	263
抬	107		109	使	8	狐	38	怕	201	玳	65
拚	100	到	150	兒	29	狗	190	怪	79		107
拗	168	非	18	版	81	京	283	定	276	玻	33
其	28	叔	387	侄	344	店	121	宕	220	毒	384
茱	336	肯	270		345	夜	77		246	封	291
苦	53	虎	36	恰	339		78	官	133	拱	300
苧	12	果	51		345	底	19	空	300	拷	164
直	344	具	57		346	疙	346		301	城	268
茄	71	旺	242	依	32	卒	392	郎	247	桐	294
	76		255	佯	234	庚	225	肩	128	哉	345
茅	148	味	18	的	358	育	240	房	242	拈	391
										挺	275

九畫

拾	365	厚	192	哈	73	胖	239	洞	294	飛	18
挑	171	砍	115	哆	40	胎	106	涸	287	怠	107
指	2	砂	205	咯	388	風	291	活	337	癸	133
拼	272	研	129	咳	346		292	洗	126	紅	301
挖	321	頁	369	咬	165	狠	270	派	60		302
甚	269	研	71	咪	17	怨	144	染	130	約	333
草	160		72	哪	66	急	365	洋	234	十畫	
茴	104	斫	377	炭	86	訂	275		235	耙	202
茶	205	面	119	卸	77	訃	36		236	耕	225
	206	奎	133	缸	252	計	25	憚	196	耘	290
荒	241	勁	284	拜	59	哀	117	恰	316	抄	160
菱	162	韭	196	看	139	亮	228	恨	271	泰	64
故	51	背	100		140	亭	276	宣	126	門	182
	52	省	223	秋	195	庭	276	穿	110	珠	11
胡	38		224	香	232	疤	201	突	339	班	80
荔	21	削	331		233	痂	82	客	329	素	50
南	108	是	9	重	298	音	286		330	馬	61
柄	272	則	340		299	施	4	扁	118		202
柑	112	眨	313	段	135	差	68	神	268	搯	55
相	229	佬	157	便	119		204		269	趕	394
	230	冒	148	修	195		205	祝	386	起	26
柚	200	哇	62	俏	172	美	103	祖	47		27
柏	322	映	237	保	145	進	216	祠	9	貢	300
柳	194	星	280	促	386	送	298	退	106	捐	142
柞	204	昨	388	信	281	迷	18	屋	379	捆	288
梔	1	曷	348	鬼	56	柚	23	屏	273	埋	61
枸	190	虹	301	泉	128	前	127	陣	269	捏	320
柿	9	胃	104	律	361	首	189	眉	17	袁	144
柱	9	虻	346	後	192	逆	367		18	捉	377
	12	蛇	240	舳	92	炮	146	除	12	都	40
枷	69	畎	254	剝	313	炸	204		13	掇	45
勃	336	崧	296	食	345		314	姨	31	掬	339
要	180	哦	62	盆	257	炷	11	姻	286		392
	181	哏	192	胛	315	刺	19	姘	272	恐	300
歪	62	咽	132	胞	145	洪	301	架	70	挽	98

挨	74	時	9	條	171		304	粉	260	陶	151
紫	312		10	倘	245	脂	1	料	172	陪	101
耿	225	晃	256	個	52	逛	256	烘	301	恕	50
荷	38	哮	179		347	狹	317	烤	164	娘	232
真	263	晏	95	候	192	狼	247	烙	375	畚	257
	264	蚌	217	倫	263	留	194	烱	236	能	263
莊	247	蚊	259	隻	325	記	25	酒	194	通	293
桂	133	蚱	78	倦	142		26		195	蚤	158
栲	346	骨	352	信	133	討	150	浦	33	桑	248
桐	294	哭	389	臭	187		151	涇	283		249
格	329	盎	254	健	129	凌	277	消	172	剝	381
桃	151	哼	270	射	388	凍	293		173	純	269
桅	104	啊	73	烏	54	高	162	海	116	紡	241
桁	227	剛	252		55		163	浜	216	紐	197
校	163		253	剝	15	郭	380	浮	182	紗	205
	179	眚	281	師	4	畝	211	浴	391	紋	261
根	270	缺	394	破	327	庫	53	流	194	紙	2
索	377	氣	27	徐	24	席	365	浪	247		
連	123		28	航	254	脊	361	家	69	十一畫	
	124	特	339	釘	274	座	50		70	春	298
哥	51	郵	200		275	病	273		76	理	21
豈	253	造	161	針	264	疾	365	案	141	現	131
栗	361	乘	269	拿	66	疲	17	扇	111	捧	291
配	100	秤	266		152	疔	204	被	16	捧	291
酌	325	透	183	爹	75	疔	11		17	搽	122
破	33	秧	237	留	179	疔	161		101	掛	206
	34	租	47	豹	146	淨	281	袖	195	措	49
夏	168	筓	201	倉	248	部	34	冤	144	堵	40
砧	264	笑	176	衾	284	剖	34	書	11	揠	168
原	143	笨	68	翁	302	站	92		12	描	169
套	151	借	75	胭	131	旁	239	屙	55	掩	132
柴	69	值	345	脆	137	旅	56	陳	269	捷	365
桌	377	版	323	胎	346	畜	386	孫	267	掉	171
畢	356	倒	149	脈	325	瓶	273	陰	286	指	270
財	111		150	胸	303	拳	142		287	排	60
										頂	274

頂	275	菜	110	常	224	筊	71	215	淌	245	
堆	105		111		225	筊	75	逸	369	混	260
推	106	菊	394	堂	246	做	47	猜	137		261
掀	130	菩	34	敗	60		48	兜	182	淮	62
採	110	菠	33	眯	17		49	斛	389	惚	389
捻	129	乾	138	眼	93	袋	107	猛	217	淘	151
捨	205		139		94	悠	200	夠	190		152
瑜	263	梗	225	野	78	側	340	祭	22	涼	228
教	163	梧	54	哈	315	偷	182	訟	299	淡	86
	177	梵	83	啦	66	貨	37	許	116	漚	55
	178	梢	161		67	進	278	麻	61	深	267
掐	315	麥	325	啞	168		279		202	婆	34
掏	151	梅	102	晦	103	售	189		203	梁	229
掂	120	梳	4	味	109	停	276	度	374	情	281
接	362		12	晚	81	偏	118	庵	117	寅	286
掖	369	梯	19	啄	388	鳥	170	痔	10	寄	26
執	340	梭	49	眼	247	假	70	廊	247	寂	365
捲	142	桶	294	異	31		76	產	89	宿	387
探	106	救	196	累	108	得	337	商	249	密	358
	107	軟	143		109		338	旋	128	桐	293
揆	361	斬	89	蛆	22	從	299	望	240	閉	15
掬	129	副	36	蛇	206	船	111	牽	128	問	259
掘	394	款	377	蛙	11	舵	45		129	張	221
掃	161	票	169	蚶	116	釣	171	着	326	將	229
埭	65	殿	264	蚯	196	斜	76		328	蛋	86
掇	338	帶	63	唱	248	殺	313		329	階	70
	392	爽	249	唛	55		314	粗	49	陽	236
娶	56	趨	191	啥	68	貪	106	粒	361	姨	169
聆	277	盛	269	帳	221	翎	277	剪	125	婚	259
黃	242	雪	364	圈	142	脂	274	焔	55	習	365
	243		365	甜	123	脫	338	清	279	貫	97
勒	339	鹵	45	犁	21		339		280	鄉	233
菱	277	處	11	動	294		392	添	122	紹	161
菖	248	虛	57	笨	257	象	230	淋	277	紳	267
菱	134	雀	331	第	20	魚	214	淺	126	細	24

終	296	達	310	榔	247	嗒	309	稀	30	腌	132
組	47	壺	38	棕	296	喊	95	喬	178	脾	17
給	107	殼	378	極	366	景	284	筍	267	腔	231
十二畫		揉	189		367	跌	359	筆	356	猴	193
琵	17	搔	157	樞	394	蛤	346	答	309	狝	337
斑	80	惡	379	腎	269	貴	56	等	262	評	273
替	19	期	28	棘	365	跑	147	筋	283	詐	204
搭	308	欺	26	棗	158	跔	53	筒	294	診	264
	309	斯	4	酥	49	蛙	79	筵	276	敦	261
揀	93	葫	38		50	蜒	131	筵	126	就	196
塔	310	散	92	硝	173	蚰	390	備	101	廂	230
渣	203	惹	69	硯	130	過	52	牌	60	廁	3
項	254	貫	12	硬	226		53		61	痘	183
揎	143	葛	346	雁	94	單	84	順	269	痛	293
措	70	萬	84	厥	394		85		270	痣	3
	71	萬	55	殺	383	喂	58	焦	172	粢	3
措	99	葱	297	裂	361	喉	193	傍	240	童	294
趁	266	蒂	19	雄	304	喚	103	衆	296	敲	182
越	396	落	375	雲	290	喧	143		297	奠	123
場	225		376	雅	78	喔	209	街	70	尊	264
揭	368	葷	259	紫	2	幅	383	復	383	道	152
提	20		260	掌	248	買	61	艇	275	曾	264
	21	朝	157	喫	349	帽	149	鈔	160	爇	348
喜	31		161		350	黑	347	鈍	262	焯	327
揚	236		162		351		348	鈎	190	勞	157
插	312	喪	249	量	228	圍	58	舒	12	湊	187
	313	棒	239		229		105	番	82		188
揪	195	棲	22	晴	281	無	39	爺	78	港	253
塊	134	椅	58	暑	12	短	135	傘	92	湖	38
擊	129	棧	92	貼	359	毯	85	爲	105	落	309
揸	361	棵	53	最	136	鼓	378	飯	83	減	93
換	104	棉	119		137	剩	225		84	測	342
裁	111		120	瞞	288		269	脹	221	湯	245
報	146	棚	217		289	稍	160		222	盜	152
搓	49	棺	133	喇	67	稅	137	臍	278	滂	19

游	200	噠	115	搗	150	椽	111	路	45	鈿	123
滋	1	媒	102	搨	76	豎	12		46	鈔	272
渾	261	娣	246	搬	99	氈	41	跳	171	會	105
惱	152	嫂	161	搶	229	感	112	蛻	135	亂	136
割	393	登	261	勢	8	碌	385	蜆	130	飽	145
寒	140	發	306	搖	179	碰	216	蜈	39	腰	180
	141		307	搞	164		217	農	295	腸	225
窗	248	皴	266		165	碎	111	嗣	10	腥	281
窖	163	綁	239	塘	246	碗	134	嗶	356	膈	46
窳	290	絞	163	搨	246	碾	225	嗅	301	腳	331
寐	102	結	366	揀	128	電	123	嗆	229		332
運	290	絕	365	擲	111	雷	109	嗙	75	腿	106
補	33	絡	376	揀	249	零	277	罩	158	腦	152
裙	290	絨	303	聖	267	頓	262		159	肄	31
袂	315	絲	4	蒜	137	盞	89	罪	111	躄	170
祿	385		5	蓋	112	督	383	圓	144	獅	5
畫	208	統	293		113	歲	137	矮	74	解	70
	209	紆	254	運	124	當	244	稗	61		76
	325	幾	25	勤	284	睬	110	節	362	煞	314
尋	281	十三畫		敲	331	賄	103	篾	97	頌	355
	282	頑	81	靴	210	瞄	169	筍	160	該	112
問	93	魂	261	夢	240	睡	138	傳	111	話	209
開	113	搨	81	墓	35	賊	345	僵	193	試	8
	114	搏	381	蒔	10	睜	221	舅	197	詳	230
	115	摸	383	蒼	248	嗽	165	傻	185	裏	21
悶	258	馱	45	蓬	291	暖	136	催	137	稟	272
閑	95	搨	373	蓑	50	歇	368	傷	249	痰	86
屏	89	搨	358	蒲	34	戲	262	像	231	疖	101
强	231	超	325	蒙	291	暗	117	備	304	癩	253
費	18	鼓	51	蔭	287	號	168	躲	40	新	281
粥	386	損	267	蒸	264	照	158	衙	72	意	32
疏	50	塌	310	楞	263	跡	362	微	17	義	30
隔	315	擲	310	想	230	蜂	292	鉢	335	梗	225
	329	遠	144	楊	236	跟	270	鉛	93	煎	125
韌	285	揄	209	植	143	跨	206	鉗	129	慈	10

煙	131	摳	190	殭	355	篾	65	瘡	378	寤	336
煩	84		191	雌	3	僕	381	瘦	189	實	345
煤	102	搏	136	對	105	僧	267	痢	311	複	383
煨	134	揀	179		106	鼻	357	端	135	劃	209
煊	118	趕	139	賒	205		358		244	盡	282
煙	107	趕	73	暢	222	銜	95	辣	311	聞	259
溝	190	臺	107	嘔	193	鉸	163	適	343	隨	138
滑	308	擱	321	嘆	86	銅	294	旗	28	墜	10
溫	289	截	365	嘎	71		295	齊	24	嫩	263
準	264	埗	249	蚰	1	銀	285	養	236	嫖	169
塗	45	墊	123	蜻	281	銛	107	精	278	嫡	359
溜	194	撇	357	蜷	142	餅	272	鄰	277	熊	304
沸	388	壽	189	骯	254	餃	177	棕	297	凳	262
漉	246		190	骯	71	領	277	漢	140	鄧	262
塞	342	摺	340	骯	184	膈	302	滿	102	綳	216
	343	揀	172	團	135	疑	30	漂	169	綽	327
窟	352	攢	97		136	颯	107	漆	364	綠	385
窠	53		98	囑	388	孵	34	澆	169	網	240
裱	169	薦	131	嘍	186	認	285	滴	359	綫	126
福	383	勛	32	嘛	61	說	343	滾	288		127
禍	39	模	35	嶄	89		392	淋	35	綻	92
鬧	314	榛	264	罰	308		393	演	132	緋	18
裝	247	槍	229	鬧	96	誣	39	滄	39	緝	194
媽	61	樺	267	圖	45	誤	54	漏	185	十五畫	
嫌	131	輕	284	舞	39	諛	247		186	鬧	152
嫁	70	監	93	舞	39	諛	247	漲	221		153
登	339	緊	283	舞	347	諛	172	滲	267	墳	261
經	283		284	舞	122	諛	163	慢	81	撕	5
絹	142	醉	163	舞	266	諛	51		82	駝	45
綉	195	酷	389	舞	296	諛	168	慣	97	撩	172
十四畫		酸	137	舞	297	諛	164	寬	134	趣	56
碧	356	碟	360	籠	51	廣	256	寡	206	趙	245
熬	165	碱	93	管	133	遮	203	宵	287	趣	394
髦	149	厭	132	算	137	腐	39	蜜	358	撲	381
駁	381	廂	75	箬	333	瘋	292	寧	285	撐	222

撮	392	磅	239	嘸	211	魷	200	蝨	343	薄	381	
揮	135	磕	346		212	劉	194	熨	290		382	
賣	62		347	啣	231	皺	187	遲	10	蒞	289	
撫	34	碼	203	噤	24		195	劈	357	樹	12	
撓	178	豬	1	罷	61	調	171	層	270		13	
橋	178	莓	102	幡	82		172	彈	86	椽	172	
熱	367	鴉	74	幢	252	課	53		87	橋	178	
	368	輩	100	墨	336	請	280	漿	229	橙	225	
撇	284	劇	333	靠	164	談	87	漿	229	機	24	
撤	342	暴	147	稻	152	諸	11	險	130	橘	394	
撞	252	賭	40	篇	118	襟	284	選	126	賴	67	
撈	153	賤	128	箱	230	熟	388	嬉	30	整	264	
殺	388	賠	101	價	70	廚	12	嬌	177		265	
	389	瞎	316	僵	231	廟	169	駕	76	頭	184	
撥	335		317	儂	295		170	樂	374		185	
鞋	74	賬	222	儀	30	摩	35		376	醒	281	
蕎	178	嘲	162	躺	245	瘟	289	十六畫			醜	187
蕊	57	噴	257	躡	76	蓬	81	靛	276	磚	109	
蔬	50	數	12	德	338	糊	39	靜	282	礮	385	
標	169	噎	373	衛	105	煨	140	駱	376	歷	361	
槽	162	嘸	394	盤	101	潮	162	榨	139	曆	361	
橫	217	影	287	鋤	10	澆	177	擄	45	袋	307	
	218	蝴	39	鋪	33	潦	172	擋	244	霍	378	
	238	蝗	243		34	漚	275	操	159		379	
椿	248	踏	310	銷	173	滓	356	髡	217	縣	144	
樓	186		311	銜	225	潛	33	揸	314	曉	179	
橡	231	踢	359	銜	49	潑	335	擔	85	暈	191	
麩	35		360	貓	147	懂	293	蕎	231	瞞	169	
樟	247	蝸	51		149	寫	75	燕	132	鴨	319	
橄	93	蝦	140	餓	54	窮	303	輓	103	螞	203	
輪	263	遺	32	餘	58	審	267	董	231	腿	132	
槩	125	編	118	餛	282	審	179	擎	284	蹄	21	
炬	92	踮	120	膝	365	褲	53	薦	125	嘴	2	
遷	125	釜	86	膠	163	褥	391	薪	281		3	
醋	49	骷	53		177	閏	68	薤	302	噓	395	

噓	396	缺	254	戴	63	蟬	248	養	230	越	297
踢	245	獨	384	擗	270	鞭	225	糞	260	擺	59
踹	137	鴛	144	壕	168	雖	137	糠	253	擗	45
蹠	374	磨	35	擠	22	醫	264	燥	161	藕	191
罵	203		203	擴	380	點	120	營	286	鞭	118
還	84	辦	81	適	359		121	濫	88	頓	381
積	362	龍	295	掾	168	罇	76	盪	247	繭	128
篙	163	袞	361	擦	313	黏	129	濕	327	藥	333
篷	291	親	280	攔	378	戳	314		343	櫃	57
篩	5	糙	160	聲	223	簇	386	濮	382	櫛	337
	68	糖	246	聯	124	簧	244	澀	343	檳	272
築	386		247	藍	88	箴	358	豁	307	鴛	336
筍	34	燒	160	臺	107	簞	118		308	轉	109
篤	383		161	藏	252	繁	84	賽	111		110
篔	15	螢	286	舊	197	鍛	135	禡	93	醫	32
筊	311	燈	261	齊	24	總	297	禮	21	霧	39
舉	56	濃	303	檔	245	鍋	51		22	齧	366
興	285	燙	246	檐	131	釧	314	闊	352	鯨	137
	286	學	245	檀	87	鍤	313	閩	180	叢	299
學	379	激	366	臨	277	鴿	346	臀	263	蹦	216
儕	112	澗	71	騎	32	餽	188	臂	15	蟲	299
儘	284	懊	168	壓	319	膿	295	擘	322	蟛	217
鋼	253	懈	71	檻	93	臊	161	彌	18	蟠	101
鋸	113	褶	340	霜	249	膽	85	牆	231	顛	168
錨	149	閭	130	霞	78	膳	263	嬾	272	鵝	54
錢	128	閩	31	虧	56	鮮	126	縮	387	簡	128
錫	365	壁	356		134	鮑	105		388	簪	109
錐	1	翠	232	戲	31	颯	57	總	297	雙	249
	2	隱	287	賺	92	脍	134	絳	129	邊	118
錶	169	縫	292	嚇	330	講	253	十八畫		鏈	124
銷	179	縛	382	螺	46	謝	76	瓊	303	鎖	50
餡	95	綳	187	甥	178	諛	124	髻	142	翻	82
餛	261	十七畫		嫂	186	應	287	鬆	298	鯉	22
膩	30	環	98	螳	247	癆	157	騎	28	鯽	22
鮑	146	幫	239	螻	231	齋	68	翹	178	疔	109

癩	362		88	蟹	73	峻	92	蠟	312	驚	283
雜	345	蔗	46	識	343	籃	88	囂	179	鑿	128
離	22	蘋	273	癩	356	舉	286	劑	89	顯	116
顏	94	勸	142		357	覺	163	籐	263	贖	388
糧	229	躉	262	癡	3		378	鎌	124	囉	45
整	358	蘇	50	癢	236	鐘	296	鐵	360	錕	136
燠	290	磨	35		237	鐵	127	鑊	374	籠	296
煙	168	顛	120	癩	81	錫	245	錫	378	羅	360
濫	101	樹	13	爆	146	鏢	366	鷄	24	鮑	339
濼	22	攀	81	滿	173	饒	179		25	鰻	103
惜	291	櫓	47	懶	88	燈	262	臟	252	羅	47
竅	178	轎	178	懷	63	鰓	111	鮓	10	讀	384
額	330	礙	115	羹	225	編	118	鯨	240	瓢	232
檔	244		116	寶	145	觸	387	鷓	180	癬	126
摺	383	鶴	117	龍	297	護	39	癩	67	聾	296
闖	248	肥	202	襪	305	慶	35	辯	119	灑	68
醬	229	鷓	229		306	辯	119	薯	296	灘	86
嬌	267	蠟	368	關	97	糯	45	爛	88	潰	92
戳	386	蹲	261	繩	270	糰	136		89	彎	98
	387	蝗	266	線	172	爐	47	竈	159	二十三畫	
繞	179	蹺	178	二十畫		灌	133	顧	53	驗	130
織	340	羅	46	趁	314	溲	287	視	266	攪	165
鱗	278		47	撓	89	臂	16	鶴	378	曬	68
斷	135	穩	289	蘭	88	孃	232	登	17		205
	136	簿	35	趕	143	響	233	屏	89	顯	130
邈	311	簽	126	麵	120		234	纏	112	體	19
	312	劑	191	餉	342	二十一畫		續	388	罐	133
十九畫		鏟	89	鹹	95	驟	47	二十二畫		鱖	133
鬚	38	鏡	284	獻	130	擻	137	鬚	50	鱈	112
騙	118	鏜	247	耀	179	歡	103	攤	85	癩	304
騷	161	饅	103		180	權	142	駁	261	變	118
墟	45	臘	312	懸	144	櫻	227		262	二十四畫	
壞	63	鯧	248	蠣	22		287	聽	275	贊	272
擺	296	鯨	76	髒	239	欄	88	蘸	89	攪	89
難	87	鮎	333	嚼	331	露	47	蘿	157	塌	201

觀	133	鷹	287	鑰	333		47		137	鸚	227
鹽	131	癱	86	饒	92	顛	142	鱸	47		287
靈	278	禱	81		93	鑷	368	纜	89	憊	253
蠶	112	醜	302	躋	24	二十七畫		二十八畫			254
齧	389	二十五畫		廳	275	擊	388	鑿	378	三十五畫	
斲	135	籬	47	蠻	81	鐸	47		388	鑿	316
驢	143	鑲	230	二十六畫		鑽	136				
燂	191			驢	22						



[G e n e r a l I n f o r m a t i o n]

书名 = 上海方言词典

作者 = 李荣主编 许宝华 陶寰编纂

页数 = 488

SS号 = 11530995

出版日期 = 1997年12月第1版

封面
书名
版权
前言
目录
引论

壹	上海市
贰	上海方言的内部差别
叁	上海方言的声韵调
肆	上海方言单字音表
伍	上海方言的特点
陆	词典凡例
柒	词典中例句常用字注释
捌	上海方言音节表

词典正文

上海方言义类索引

上海方言条目首字笔画索引